

كتاب

أحسن التقاسيم، في معرفة الأقاليم،

جمع الشيخ الإمام العالم الفاضل التامل الأديب الأريب المغنن المورخ

شمس الدين أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر

البناء الشامي المقدسي المعروف بالبشاري

رحمه الله تعالى وعفا عنه بمنه وكرمه

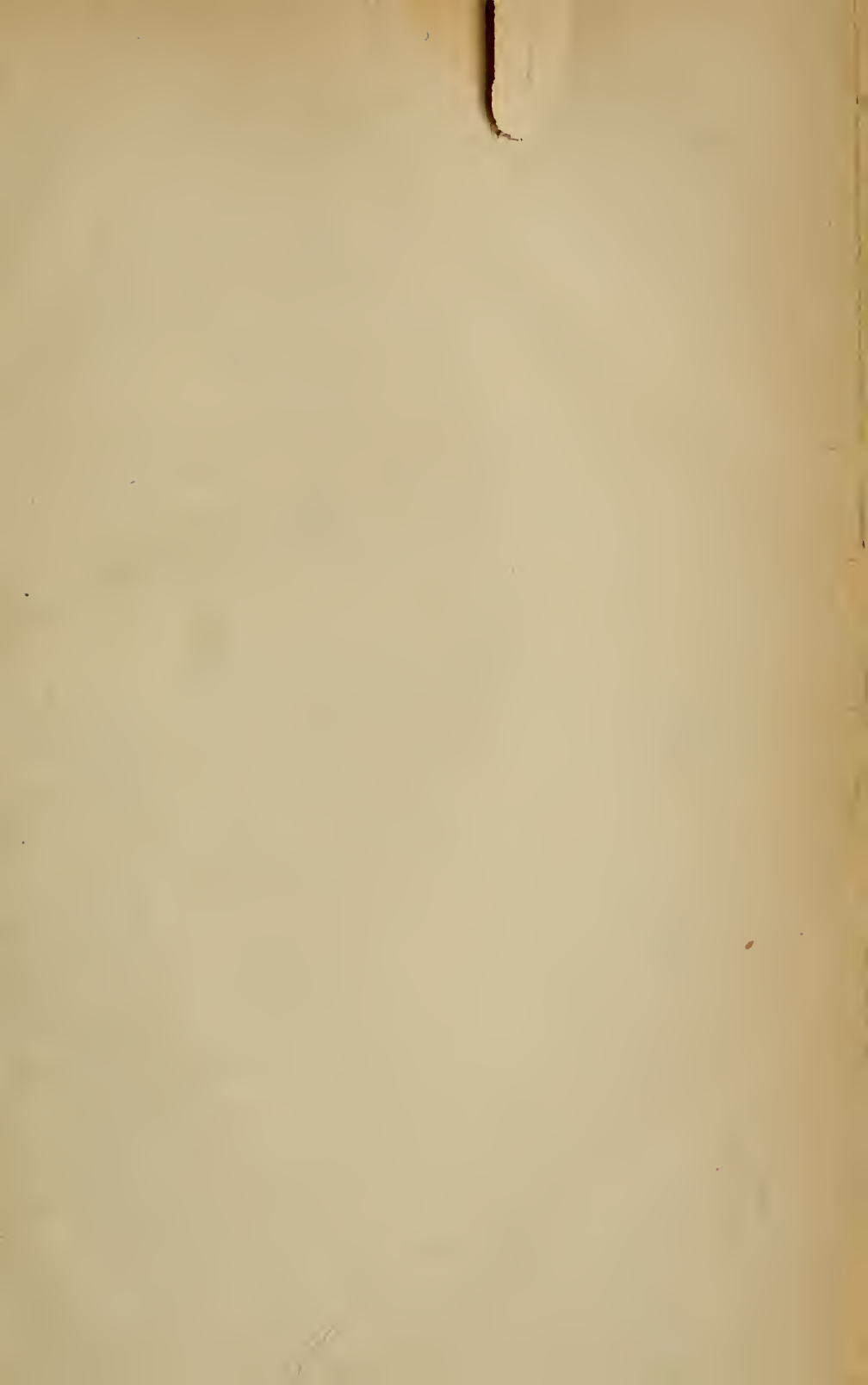


طبع

في مدينة ليدن المحروسة

بمطبع برييل

سنة ١٨٧٧ المسيحية



## بسم الله الرحمن الرحيم

رب يسر واعن بفضلك يا كريم

الحمد لله الذى خلق فقدر وصوّر فاتقن صنع البرية بلا مشير يناصره<sup>a</sup> ،  
ودبرها بلا معين يعاضده<sup>b</sup> ، اتقنها اى اتقن<sup>c</sup> ، واحكمها بلا اعوان<sup>d</sup> ، اوتد  
الارض بالراسيات لئلا تميد<sup>e</sup> ، واحاطها بالبحر كيلا يغلب ماؤها وبزبد<sup>f</sup> ، وبث  
فيها عبادة لينظر كيف يعملون فمنهم من آمن واهتدى<sup>g</sup> ، ومنهم من كفر  
وتولى<sup>h</sup> ، وصلى الله على خير البرية<sup>i</sup> ، واكرم الذرية<sup>j</sup> ، \* محمد وعلى آله وصحبه<sup>k</sup>  
وسلم تسليمًا كثيرًا<sup>l</sup> ٥

قال ابو عبد الله محمد بن احمد المقدسى اما بعد فانه ما زالت العلماء  
ترغب فى تصنيف الكتب لئلا تدرس<sup>m</sup> آثارهم<sup>n</sup> ، ولا تنقطع اخبارهم<sup>o</sup> ،  
فاحببت ان اتبع سنتهم<sup>p</sup> ، واقفوا سنتهم<sup>q</sup> ، واقيم علمًا اُحى به ذكرى<sup>r</sup>  
ونفعًا للخلف اُرضى به ربى<sup>s</sup> ، ووجدت العلماء قد سبقوا الى العلوم فصنفوا<sup>t</sup>  
على الابتداء<sup>u</sup> ثم تبعتهم<sup>v</sup> ، الاخلاف فشرحوا كلامهم واختصروا<sup>w</sup> ، فرايت ان  
اقصد علمًا قد اغفلوه<sup>x</sup> ، وانفردت بفق لم يذكره<sup>y</sup> ، الا على الاخلال<sup>z</sup> وهو  
ذكر الاقاليم الاسلامية وما فيها من المغاوير والبحار<sup>aa</sup> ، والبحيرات والانهار<sup>ab</sup> ، ووصف  
امصارها المشهورة<sup>ac</sup> ، ومدنها المذكورة<sup>ad</sup> ، ومنازلها المسلوكة وطرقها المستعملة  
وعناصر العقاقير والآلات<sup>ae</sup> ، ومعادن الحبل والتجارات<sup>af</sup> ، واختلاف اهل البلدان<sup>ag</sup>  
فى كلامهم واصواتهم والسنتهم والوانهم<sup>ah</sup> ، ومذاهبهم ومكاييلهم واوزانهم<sup>ai</sup> ، ونقودهم<sup>aj</sup>

B = Codex Berolinensis. C = Codex Constantinopolitanus.

سيدنا محمد وآله وسلم C d. فى إيقان C e. يعضده C b. يوازره C a.

تبعهم C h. سنتهم C g. ينقطع اذكارهم C f. يندرس C e.

ومناسير C l. مختلفا C k. om.

وصروفهم، وصفة طعامهم وشرابهم وثمارهم ومباهمهم، ومعرفة مفاخرهم وعيوبهم، وما يحمل من عندهم واليههم، وذكر مواضع الاخطار\* فى المفازات<sup>a</sup>، وعدد المنازل فى المسافات<sup>b</sup>، وذكر السباخ والصلاب والرمال والتلال والسهول والجبال، والخواص<sup>c</sup>، والسماق، والسمين منها والرّاق، ومعادن السعة والخصب، ومواضع الصيق<sup>d</sup> والجذب، وذكر المشاهد والمراد والخصائص والرسوم، والممالك والحدود والمصادر<sup>e</sup> والجروم<sup>f</sup>، والمخاليف<sup>g</sup> والرسوم<sup>h</sup>، والطساسبج<sup>i</sup> والنخوم<sup>j</sup>، والصنائع والعلوم<sup>k</sup>، والمباخس<sup>l</sup> والمشاجر، والمناسك<sup>m</sup> والمشاعر<sup>n</sup>، وعلمت انه باب لا بد منه للمسافرين والتجار، ولا غنى عنه للمصالحين والاخبار، اذ هو علم يرغب<sup>o</sup> فيه الملوك والكبراء، وتطلبه القضاة والفقهاء، وتخبّه العامة والرؤساء، وينتفع به كل مسافر<sup>p</sup>، ويحظى به كل تاجر<sup>q</sup>، وما تم لى جمعه ألا بعد جولانى فى البلدان ودخولى اقاليم الاسلام ولقاءى العلماء وخدمتى الملوك ومجالستى القضاة ودرسى على الفقهاء واختلافى الى الادباء والقرّاء<sup>r</sup>، وكتبته الحديث ومخالطة الرّقاد والمتصوفين، وحضور مجالس\* القصّاص والمذكرين<sup>s</sup>، مع لزوم التجارة فى كل بلد والمعايشة مع كل احد، والتفطّن فى هذه<sup>t</sup> الاسباب بفهم قوى حتّى عرفتها، ومساحة الاقاليم بالفراسخ\* حتّى اتقنتها، ودورانى على النخوم حتّى حررتّها، وتنقلّى<sup>u</sup> الى الاجناد حتّى عرفتها، وتفتيشى<sup>v</sup> عن المذاهب حتّى علمتها<sup>w</sup>، وتفطّنى فى اللسن واللوان حتّى رتبتها،\* وتدبّرى فى الكور حتّى فصلتها، وبكتى عن الاخرجة حتّى احصيتها،\* مع ذوق الهواء ووزن الماء وشدة العناء، وبذل المال، وطلب<sup>x</sup> الحلال، وترك المعصية<sup>y</sup> ولزوم النصيح للمسلمين بالحسبه، والصبر على الذل

ومواضع الصيق. d) B om. والخواص. e) B. المفازات. f) B. والمغارّات. g) B. والمباحس. h) B. والجروم. i) B. والمصادر. j) B. et C. والجذب. k) B. et C. والمباخس. l) B. om. والمباخس. m) B. om. والمباخس. n) B. om. والمباخس. o) B. om. والمباخس. p) B. om. والمباخس. q) B. om. والمباخس. r) B. om. والمباخس. s) B. om. والمباخس. t) B. om. والمباخس. u) B. om. والمباخس. v) B. om. والمباخس. w) B. om. والمباخس. x) B. om. والمباخس. y) B. om. والمباخس. z) B. om. والمباخس.



والغربة ٥ والمراقبة لله ٥ والخشية ٥ بعد ما رَغِبْتُ نفسي <sup>b</sup> في الاجراء وطَمَعْتُها في حسن الذكر ٥ (2) وخَوَفْتُها من الاثر وتَجَنَّبْتُ الكذب والطغيان ٥ وتَحَرَّزْتُ بالحجج من الطعان ٥ ولم اودعه المجاز والمحال ٥ ولا سمعتُ اَلَّا قَوْلُ الثقات من الرجال ٥ اعاننا الله ٥ على ما قصدناه ٥ ووَثَّقْنَا لما يُحِبُّه ويرضاه ٥  
 \* فَاَنَّا لَهُ عَابِدُونَ ٥ واليه راجعون ٥ ٥

5

## مَقَدِّمَاتُ وَفُصُولُ لَا بَدَّ مِنْهَا

اعلم اني اَسَّسْتُ هذا الكتاب على قواعد محكمة واسندته بدعائم قويَّة وتَحَرَّيْتُ جهدي الصواب ٥ واستعنتُ يفهم <sup>d</sup> اولى الالباب ٥ وسالتُ الله \* عَزَّ اسمه ان يُجَنِّبَنِي لُطْأَ وَالزَّلَّ ٥ ويبلغني الرجا ٥ والامل ٥ \* فاعلى قواعد <sup>f</sup> وارصف بنيانه ما \* شاعده وعقلته وعرفته وعَلَّقْتُهُ ٥ وعليه رفعتُ البنيان <sup>g</sup> وعملتُ الدعائم والاركان ٥ ومن قواعد ايضا <sup>h</sup> واركانه ٥ وما استعنتُ به على تبينه <sup>i</sup> ٥ سَوَّالُ ذَوِي العقول من الناس ٥ ومن لم اعرفهم بالغفلة والالتباس ٥ عن الكور والاعمال في الاطراف التي بعدتُ عنها ٥ ولم يتقدَّر لي الوصول اليها ٥ فما وقع عليه اتَّفَاقُهُم اثبتته ٥ وما اختلفوا فيه نبذته ٥ وما لم يكن لي بَدَّ <sup>k</sup> من الوصول اليه والوقوف عليه قصدته وما لم يقفَّ في قلبي ولم يقبله <sup>l</sup> عَقْلِي <sup>15</sup> اسندته الى الذي ذكره \* او قلتُ زعموا <sup>m</sup> وشكنته بفصول وجدتها في خزائن الملوك ٥

وكُلُّ من سبقنا الى هذا العلم لم يسلك الطريق التي قصدتها <sup>n</sup> ولا طلب الفوائد التي اردتها اما ابو عبد الله الجيها <sup>o</sup> فانه <sup>p</sup> كان وزير امير خراسان وكان صاحب فلسفة ونجوم وهيئة <sup>q</sup> فجمع الغرباء وسألهم عن الممالك ودخلها <sup>20</sup>

a) C add. تعالى. b) B رغبت et deinde et طمعت. c) C om.

d) B بعهماء. e) C تعالى. f) B om. g) B pro his ودعت وعرفته. h) C om.

i) C om. j) C om. k) C om. l) B haec om. et habet deinde بفصول. m) C سلكتها.

n) B به. o) B شكنته بفصول. p) B شكنته بفصول. q) B شكنته بفصول.

r) B شكنته بفصول. s) B شكنته بفصول. t) B شكنته بفصول.

u) B شكنته بفصول. v) B شكنته بفصول.

w) B شكنته بفصول. x) B شكنته بفصول.

y) B شكنته بفصول. z) B شكنته بفصول.

aa) B شكنته بفصول. ab) B شكنته بفصول.

a) In B lacuna, C الحس. b) B على. c) C تراة et post العالم addit. d) B يذكر. e) B معرفة. f) B . . . و. g) B om. h) B. ورايت كتابه في سبع مجلدات. i) B ذكر. j) C addit: وبذلك. k) B وبذلك. l) C addit: في خزائن عصد الدولة غير مترجم وقيل بل هولابن خرداذبه (جرداذبه Cod.) ورايت مختصرين بنيسابور مترجمين احدهما للجيهاني والاخر لابن خرداذبه. m) Hádží-Khal., IV, يتفق معانيهما غير ان الجيهاني قد زاد شيئاً يسيراً. n) Male H.-Khal., V, p. 510. والاختبار. o) Male H.-Khal., V, p. 510. والتصوير. p) H.-Kh. والحفاظ. et sic C (vid. infra). Deinde B ورايت خرداذ.

مختصران جداً لا يحصل منهما (3) كثير فائدة" ، فهذا ما وقع إلينا من المصنفات في هذا الباب بعد الباحث والطلب وتقليب الخزائن والكتب وقد

ورأيت كتابا بخزانة صاحب: habet واما أبو زيد البلخي a) C pro his inde a ينسب إلى أبي زيد البلخي بالكمال ورأيت به بعينه بنيسابور قد حمل من عند الرئيس أبي محمد الميكالي غير مترجم زعموا أنه من تصنيف ابن المرزبان الكرخي ورأيت به بخارا (ورأيت additur) مترجماً لأبراهيم بن محمد الفارسي وهذا أصح لأنني لقيت جماعة ممن لقيه وشاهده يصنفه منهم الحاكم أبو حامد الهمداني والحاكم أبو نصر الحريز (? الحريز I.) وهو كتاب قد أجاد إشكاله إلا أنه قد خلط في مواضع كثيرة ولم يبالغ في الشرح ولا كثر الأقاليم، ورأيت كتاباً صنّفه ابن الفقيه الهمداني في خمس مجلدات سلك طريقة أخرى ولم يذكر غير المدائن العظمى وأدخل فيه فنوناً من العلوم مرّة يزهّد في الدنيا ودفعه يرغب فيها ووقّتها يبكي وساعة يصحك ويلهي، واما كتاب الامصار للحاظ فصغير وكتاب ابن الفقيه في معناه غير أنه أكثر حشواً وحكايات واحتجاجاً بأننا إنما أدخلنا خلال كتبنا ما أدخلنا لينفّر فيها الناظر إذا ملّ وربما كنت أنظر في كتاب ابن الفقيه فاقع في حكايات وفتن أنشأ ابن كنت من البلدان ولم استحسن أنا هذا بلى قد أوردت حكايات ومناظرات لاثقة بما نحن فيه غير مشغلة عن الموضوع الذي نذكره وربما ساجعت في مواضع لينفّر إليها عوام الناس لأن الأدباء يختارون النشر على النظم والعوام يحبّون القوافي والسجع. Hic autem locus ex editione priore utilissimus est. Inter alia confirmat meam sententiam revera Abu Ishák Ibrahim ibn Mohammed al-Fárisi al-Istakhrí esse auctorem editionis libri *Masálik* 'l-mamálik quae ad nos pervenit. Sed refutare videtur id quod e loco nostri in descriptione Indiae derivavi (Zeitschr. d. d. m. Ges. XXV, p. 48) Istakhríum quoque al-Karkhí appellatum fuisse. Hinc enim patet librum *Masálik* quoque tributum fuisse viro docto Mohammed ibn Khalaf ibn Merzobán Abu Bekr al-Mohawwalí, qui obiit anno 309 (vid. Abu 'l-Mahásin, II, p. ۲۱۴, H.-Khal., V, p. 96 seq., Ibn Khallicán in vita n. 170 (p. ۱.۳ seq. ed. Wüstenfeld ubi male annus mortis 306 dicitur) et Jacut, IV, p. ۴۳۲, 22 seq.). Pagus المحول proximus jacet vico الكرخ Bagdadensi, non est

اجتهدنا في ان لا \* نذكر شيئاً قد سطره ولا نشرح امراً قد اوردوه<sup>a</sup>،  
 الا عند الضرورة لئلا نبخس حقوقهم، ولا نسرق من تصانيفهم، مع انه لا  
 يعرف فصل كتابنا هذا الا من نظر في كتبهم او دوخ البلدان وكان من اهل  
 العلم والفطنة هـ ثم اتى لا ابرئ نفسي من الزلل ولا كتابي من الخلل،  
 ولا اسلمه من الزيادة والنقصان ولا افلته من الطعن على كل حال، وبعد  
 فان شرحنا الاسباب التي شرطناها في الخطبة يتفاوت<sup>d</sup> في الاقاليم ولا  
 يتساوى لاننا انما نذكر ما نعرف وليس هو علم يتطرد بالقياس فيتنسأوى  
 وانما يدرك بالمعاينة والخبر<sup>f</sup> فينبه  
 وفي كتابنا هذا اختصار لفظ يدل على معاني مثل قولنا لا نظير له نريد

igitur mirum hunc virum quoque الكرخي cognominatum fuisse. Locus Mokaddasii  
 itaque vertendus esse videtur: "in hoc capite multa recepi e dictis Ibrahimi ibn  
 Mohammed al-Fárisí, cuius liber inter nos nomine al-Karkhii circumfertur."

a) C pro his: et deinde نسطر شيئاً قد ذكره ولا نعترض لامر قد اوردوه  
 لان العلم في هذا الباب عندنا اوسع من ان نكره او ننقله من كتاب  
 او نسرقه الا ان يصيب بنا الامر او تلحقنا ضرورة كما فعلنا في اقليم السند  
 وحكيما من امر السند ولا يعرف فصل كتابنا الا من تصفح كتبهم او دوخ  
 البلدان وكان من اهل العلم والفطنة واما الاشكال التي مثلناها قد ابدلنا  
 (بدلنا l.) فيها المجهود حتى صحت بعد ما تأملت عدة من الصور منها  
 صورة وجدها بخزانة ملك المشرق على كغدة مصورة مثلاً مربع لم اعتمد  
 واخرى على كراسة عند ابي القاسم ابن الانماطى بنيسابور ايضاً مربعاً وما  
 صور ابراهيم الفارسي وفي اقرب الى الصحة يعتمد عليها وقد اخل وخلط في  
 مواضع كثيرة ورايت شيئاً سرخس قد فصل الاشكال وصور بلد الكفر والاسلام  
 كله خطأً الا القليل وقلت له هل سافرت قال ما جاوزت سرخس قلت قد  
 سمعت بمن شرح الاقاليم بالخبر وقد وقع في ذلك ما وقع من التخليط ولم  
 ار من صور الاقاليم والنقل (بالنقل l.) غيرك واعلم اني لا ابرئ نفسي الخ

e) C تتساوا et mox تتفاوت C، تتفاوت B d، سطرناها B e. في C b)  
 f) C om. يعرف



أن ليس مثله بتة مثل معتقة بيت المقدس وتيدة مصر وليموه البصرة  
وهذه اشياء لا يرى مثلها وان كانت اجناسا فان قلنا غاية فانها تعنى d في  
الاجودة من الاجناس مثل اجاص العمرى بشيراز وتين الدمشقى بالرملة  
ومشمش العصلونى والربياس بنيسابور فان قلنا جيد فقد يكون اجود منه  
f..... . الطائفى ونيل اريحا خير منه التريدى وخوخ مكة اسرى 5  
منه الدارقى، وربما اجملنا القول وتحتة شرح مثل قولنا في الاعواز  
ليس لجامعها حرمة وذلك انه ابدا مملو يخلق من الشطار والسوقة والجها  
يتعدون اليه ويجتمعون فيه ثم لا يخلو من قوم جلوس والناس في الغريضة  
وهو بيت للشحاذين ومركز للفاسقين، وكقولنا ولا اعز من اهل بيت المقدس  
لانك لا ترى بها بخسا ولا تظيفقا ولا شربا ظاهرا ولا سكران ولا بها دور 10  
فسق سرا ولا اعلانا مع تعبد واخلاص ولقد بلغهم ان الامير يشرب فتسروا  
عليه دارة وفرقوا اهل مجلسه، ومثل قولنا في شيراز لا مقدار لاهل الطيالة بها  
وذلك انه لباس الشريف والوضيع والعالم والجاهل وكم قد رايت بها من  
سكارى قد بعثوا بطيالسهم وسحبوها وكنت اذا استاذنت على الوزير وانا  
مطيلس حُجبت الا اذا عرفت واذا اتيت بدراعة اذن لى، وربما ذكرنا 15  
وانتنا في ذكر بلدة واحدة فالتذكير مصروف الى مصر والتانيث الى قصبة  
ومدينة مع ان اهل الادب قد اجازوا ذلك فيما ليس له روح، والبلد يعم  
المصر والقصبة والرهستان والكورة والناحية واذا وصفنا قصبة في كورتها ذكرناها  
باسمها مثل الفسطاط وموجكت واليهودية وان ذكرناها في موضع آخر ذكرناها  
باسمها المعروف عند الناس فقلنا بخارا اصبهان، وكلما قلنا المشرق فهي 20  
دولة آل سامان فان قلنا الشرق اردنا ايضا فارس كerman والسند فان قلنا  
المغرب فهو الاقليم فان قلنا الغرب تبع ذلك مصر والشام وقد اودعناه

وقد اودعناه ad وفى كتابنا a B sine punctis. In C haec omnia inde a

desunt. b) B sine punctis. c) B ولموا. d) B معنى. e) B آجاص.

f) Hic quaedam deesse e. g. اطيب منه الطائفى . . . . patet. Pro

Vulgo نُوجِكت scribitur. ووجكت B g). ومثل اريحا B ونيل اريحا

(ut l. apud Istakhrī), sed lectio nostri pro نُوجِكت facit. h) B فارسا ut saepius.

شيئاً من الغوامض والمعاني ليجلّ ويفلّ وأوردنا فيه الحجاج توثقاً \* والحكايات  
تحققاً والسجع نظراً والأخبار تبرّكاً وبسطنا أكثره ليقف عليه العوأم إذا  
تأملوه ورتبناه على طرق الفقه ليجلّ عند العلماء إذا تدبروه وذكرنا الاختلافات  
تبرّكاً والنكت تحزناً وطولنا<sup>٥</sup> بوصف المدن لمعان شتى وذكرنا (4) الشؤون  
٥ لقوائد لا تخفى وأوضحنا الطرق لان الحاجة اليها أشد وصورنا الاقاليم لان  
المعرفة بها أروج<sup>٦</sup> وفصلنا الكور لان ذلك أصوب، وقد استخبرنا الله تعالى  
قبل جمعه وسألناه التوفيق والمعونة بعد ما استشرنا صدور الزمان والائمة  
\* وحملنا مخصّرة الى انقاضي المختار عالم خراسان وأوفر قضاة الزمان<sup>٧</sup> فكلّ  
أشار به وقبله وبعث على احصائه<sup>٨</sup> ومدّحه<sup>٩</sup>

١٠ وقد ذكرنا ما رايناه وحكيما ما سمعناه<sup>١٠</sup> فما صحّ عندنا بالمعينة واخبار  
التواتر أرسلنا به القول وما شككنا فيه او كان من طريق الآحاد اسندناه<sup>١١</sup>  
الى الذي منه سمعناه<sup>١٢</sup>، ولم نذكر في كتابنا الاّ صدراً مشهوراً او عالماً مذكوراً  
او سلطاناً<sup>١٣</sup> جليلاً \* الاّ عند ضرورة او خلال حكاية ولوقارة<sup>١٤</sup> ذلك ان نسميه  
رجلاً ونذكر محله لئلا يدخل في جملة الاجلّة<sup>١٥</sup>، واعلم انّى<sup>١٦</sup> مع هذه  
١٥ الوثائق والشروط لم اظهره حتّى بلغت الاربعين، ووطئت جميع<sup>١٧</sup> الاقاليم

a) Haec recepi secundum C; B habet: وبسطنا أكثره ليقف عليه العوأم إذا  
تأملوه ورتبناه على طريق الفقه لمحل عند الفقهاء إذا تدبروه وأوردنا فيه  
تطرفاً C تطرفاً Pro. الاخبار تبرّكاً والحكايات توثقاً والنكت تحزناً وطولنا  
b) B et om. أروج c) B على d) C haec om. Infra in  
capite مملكة الاسلام C pluribus verbis de dedicatione agit, ibique eum nominat  
مثل القاضي: Hic C addit: f) اظهره C e) ابو الحسن على بن الحسن  
الامام المختار وادق ائمة الفقهاء معانيا (معاني) l) وأكثرهم نظراً في الكتب الى  
ونقلنا من الكتب: C addit: g) الهيثم بنيسابور وغيرهما من الائمة والمشايخ  
وما نقلناه من الكتب et addit: سمعناه منه C i) اسند B h) ما استصوبناه  
لن legi posset أن l) B sine punctis. Pro. وسلطاناً B k) بيتناه  
m) Haec in C desunt. n) B أن o) B في الشروط p) B om.

وخدمتُ أهل العلم والدين<sup>a</sup>،، وأتفق وفاء<sup>b</sup> ذلك بمصر فارس في دولة أمير المؤمنين أبي بكر عبد الكريم الطائع لله\* وعلى المغرب أبو منصور نزار العزيز بالله أمير المؤمنين سنة ٤٣٧٥ هـ

ولم نذكر إلا مملكة الاسلام حسب\* ولم نتكلف ممالك<sup>d</sup> الكفار لانها لم ندخلها ولم نر فائدة في ذكرها بلى قد ذكرنا مواضع المسلمين منها<sup>e</sup>، وقد قسمناها اربعة عشر اقليماً وافردنا اقاليم العاجم<sup>f</sup> عن اقاليم العرب ثم فصلنا كور كل اقليم\* ونصبنا امصارها<sup>g</sup> وذكرنا قصباتها ورتبنا مدنها واجنادها بعد ما مثلناها ورسمنا حدودها وخططها وحررنا طرقها المعروفة بالحمة<sup>h</sup> وجعلنا رمالها الذهبية<sup>i</sup> بالصفرة وبحارها المالحة بالخصرة وانهارها المعروفة بالزرقة وجبالها المشهورة بالغبرة<sup>k</sup> ليقرب الوصف الى الاثنام<sup>l</sup>، ويقف عليه الخاص والعام<sup>m</sup>،،<sup>10</sup> والاقاليم العربية جزيرة العرب ثم العراق ثم اقور<sup>n</sup> ثم الشام ثم مصر ثم المغرب واقاليم العاجم اولها المشرق ثم الديلم ثم الرحاب<sup>o</sup> ثم الجبال ثم

وايام الامير السيد: C pro his. c) C om. b) والكبراء والسلطين C addit a) et وتركتنا نواحي C d). ابي القاسم نوح بن منصور مولى امير المؤمنين. الف) وقسمنا ممالك الاسلام et deinde فيها C e). لانها pro لنا بالكدره C h). الدهسة l. الدهشة C i). (ووصنا B) C om. g) واجريناه: habet باب اختصرناه للفقهاء C addit quae B infra in novo capite l) على التعارف والاستحسان كما اجرت ائمة الشريعة مسائل المكاتب والايمان وجعلنا الامصار للملوك والقصبات كالحجّاب والمدن كالجنبد والقري كالرجالة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصّر كل بلد جامع يقام فيه للحدود ويحكّه امير ويقوم بنفسه ويجمع رستاقه مثل عشر ونابلس وزوزن وعند أهل اللغة المصّر كل ما حاجز بين جهتين مثل البصرة والرقّة والرجان (وارجان l). والمصر عند العوام كل بلد كبير جليل مثل صنعاء والرملة ومرو واما في قياس علمنا فالمصر كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وفلّدت منه الاعمال واصيغت اليه كور الاقاليم مثل دمشق والقيروان وشيراز. الرات B n). اقور B m). فالاقاليم C Deinde habet

خوزستان ثم فارس ثم كرمان ثم السند \* وبين اقاليم العرب بادية ووسط اقاليم الاعجم <sup>b</sup> مفازة لا بد من افرادهما والاستقصاء في وصفهما لشدة الحاجة اليهما وكثرة الطرق فيهما واما البحار والانهار فقد افردنا لهما \* باباً كافياً لشدة الحاجة اليه والاشكال فيه <sup>c</sup> ٥

## ذكر البحار والانهار

5

اعلم اننا لم نر في الاسلام الا بحرين حسب <sup>d</sup> احدهما يخرج من نحو مشارق الشتاء بين بلد الصين وبلدان <sup>e</sup> السودان فاذا بلغ مملكة الاسلام <sup>f</sup> دار على جزيرة العرب \* كما مثلناه <sup>g</sup> وله خلجان كثيرة وشعب عدّة وقد اختلف الناس في وصفه والمصوّرون <sup>h</sup> في تمثيله فمنهم من جعله \* شبه طيلسان يدور <sup>10</sup> ببلد الصين والخبشة وطرف بالقلم وطرف بعبّادان وابو زيد جعله شبه طير منقاره بالقلم ولم يذكر شعبة ويّلة وعنقه بالعراق وذنبه بين حبشة والصين ورايته ممثلاً على ورقة في خزانة امير خراسان وعلى كراسية عند ابي القاسم ابن الانماطى بنيسابور وفي خزانة عصد الدولة والصاحب واذا كلّ مثال يخالف الآخر واذا في بعضهنّ خلجان وشعب لا اعرفها <sup>٥</sup> (٥) واما انا فسرّ <sup>15</sup> فيه نحو الفى <sup>k</sup> فرسخ ودرت على الجزيرة كلّها من <sup>l</sup> القلم الى عبّادان سوى ما توهت <sup>m</sup> بنا المراكب الى جزائره ولججه وصاحبته مشايخ <sup>n</sup> فيه ولدوا ونشؤوا من ربّانيّين واشاتمة <sup>٥</sup> ..... ووكلاء وتجار ورايتهم من أبصر الناس به وبمراسيه وارياحه وجزائره فسالتهم عنه وعن اسبابه وحدوده ورايت معهم دفاتر في ذلك يتدارسونها ويعولون عليها ويعملون بما فيها فعلق من

الاعجم C <sup>b</sup> . (٢) وفي i. e. وهى habet ووسط et mox وفي جزيرة B <sup>a</sup> .

هذا الباب C <sup>c</sup> . ائسودان B <sup>f</sup> . وبلد C <sup>e</sup> . B om. <sup>d</sup> .

شبه طيلسان ومنهم من جعله شبه C tantum <sup>i</sup> . واصحاب الاشكال C <sup>h</sup> .

Vide supra p. ١ a. طير ورايته فختلف الصور في الصور التى ذكرت C <sup>k</sup> .

مشايخا C ، مشايخنا B <sup>n</sup> . مدهت B <sup>m</sup> . مدينة C add. <sup>l</sup> . ثلثة الاف

(٢) ورافصين C ، ورافصين B . Deinde B . واسامه B <sup>o</sup> . وولدوا فيه B Mox



ذلك \* صدرًا صالحًا بعد ما ميّزت وتدبرت ثم قابلته بالصورة التي ذكرت  
وبينا انا يومًا جالس مع ابي علي ابن حازم \* انظر في البحر ونحوه بساحل  
عدن ان قل لي ما لي اراك متفكرًا قلت ايد الله الشيخ قد \* حار عقلي في  
هذا البحر لكثرة الاختلاف فيه والشيخ اليوم من اعلم الناس به لانه امام  
التجار ومراكبه ابداً تناسر الى اقصاه فان راى ان يصفه لي صفة اعتمد  
عليها وارجع من الشك اليها فعله فقال على \* الخبير بها f سقطت ثم  
مسح الرمل بكفه ورسم البحر عليه لا طبلسان ولا طير \* وجعل له معارج g  
متلينة وشعباً عدّة h ثم قال هذه صفة هذا البحر k لا صورة له غيرها وانا  
اصوره ساذجاً وادع الشعب والخلجان الا شعبة ويلة لشهرتها وشدة الحاجة  
الى معرفتها وكثرة الاسفار فيها وادع ما اختلفوا فيه وارسم ما اتفقوا عليه 10  
وعلى الاحوال كلها لا شك انه يدور على ثلاثة ارباع جزيرة العرب وان له  
لسانين كما ذكرنا l من نحو مصر يفتقران على طرف الحجاز بموضع يسمى  
فاران m وعظم هذا البحر وامتناعه بين عدن وعمان حتى يصير اتساعه نحو  
ستمائة فرسخ ثم يصير لسان الى عبادان n وموضع o الخوف في المملكة  
جبيلان p موضع غرق فرعون وفي لجة القلزم وفيها تسير المراكب في العراض 15  
لترجع من البر الغامر الى البر العامر ثم فاران وهو موضع تهب فيه الرياح  
من مصر والشام فتتكاذيان p وفيه هلاك المراكب ومن رسمهم ان يبعثوا  
رجالاً يرقبون الرياح فاذا سكنت الرياح او غلبت التي q من نحوها ساروا والا

a) C. b) B et C. Deinde C جالساً. c) B om. d) C. e) C. f) C. g) B. h) C. i) B et C. k) Deinde in C sequitur. l) C. m) B. n) B. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B. aa) B. ab) B. ac) B. ad) B. ae) B. af) B. ag) B. ah) B. ai) B. aj) B. ak) B. al) B. am) B. an) B. ao) B. ap) B. aq) B. ar) B. as) B. at) B. au) B. av) B. aw) B. ax) B. ay) B. az) B. ba) B. bb) B. bc) B. bd) B. be) B. bf) B. bg) B. bh) B. bi) B. bj) B. bk) B. bl) B. bm) B. bn) B. bo) B. bp) B. bq) B. br) B. bs) B. bt) B. bu) B. bv) B. bw) B. bx) B. by) B. bz) B. ca) B. cb) B. cc) B. cd) B. ce) B. cf) B. cg) B. ch) B. ci) B. cj) B. ck) B. cl) B. cm) B. cn) B. co) B. cp) B. cq) B. cr) B. cs) B. ct) B. cu) B. cv) B. cw) B. cx) B. cy) B. cz) B. da) B. db) B. dc) B. dd) B. de) B. df) B. dg) B. dh) B. di) B. dj) B. dk) B. dl) B. dm) B. dn) B. do) B. dp) B. dq) B. dr) B. ds) B. dt) B. du) B. dv) B. dw) B. dx) B. dy) B. dz) B. ea) B. eb) B. ec) B. ed) B. ee) B. ef) B. eg) B. eh) B. ei) B. ej) B. ek) B. el) B. em) B. en) B. eo) B. ep) B. eq) B. er) B. es) B. et) B. eu) B. ev) B. ew) B. ex) B. ey) B. ez) B. fa) B. fb) B. fc) B. fd) B. fe) B. ff) B. fg) B. fh) B. fi) B. fj) B. fk) B. fl) B. fm) B. fn) B. fo) B. fp) B. fq) B. fr) B. fs) B. ft) B. fu) B. fv) B. fw) B. fx) B. fy) B. fz) B. ga) B. gb) B. gc) B. gd) B. ge) B. gf) B. gg) B. gh) B. gi) B. gj) B. gk) B. gl) B. gm) B. gn) B. go) B. gp) B. gq) B. gr) B. gs) B. gt) B. gu) B. gv) B. gw) B. gx) B. gy) B. gz) B. ha) B. hb) B. hc) B. hd) B. he) B. hf) B. hg) B. hh) B. hi) B. hj) B. hk) B. hl) B. hm) B. hn) B. ho) B. hp) B. hq) B. hr) B. hs) B. ht) B. hu) B. hv) B. hw) B. hx) B. hy) B. hz) B. ia) B. ib) B. ic) B. id) B. ie) B. if) B. ig) B. ih) B. ii) B. ij) B. ik) B. il) B. im) B. in) B. io) B. ip) B. iq) B. ir) B. is) B. it) B. iu) B. iv) B. iw) B. ix) B. iy) B. iz) B. ja) B. jb) B. jc) B. jd) B. je) B. jf) B. jg) B. jh) B. ji) B. jj) B. jk) B. jl) B. jm) B. jn) B. jo) B. jp) B. jq) B. jr) B. js) B. jt) B. ju) B. jv) B. jw) B. jx) B. jy) B. jz) B. ka) B. kb) B. kc) B. kd) B. ke) B. kf) B. kg) B. kh) B. ki) B. kj) B. kk) B. kl) B. km) B. kn) B. ko) B. kp) B. kq) B. kr) B. ks) B. kt) B. ku) B. kv) B. kw) B. kx) B. ky) B. kz) B. la) B. lb) B. lc) B. ld) B. le) B. lf) B. lg) B. lh) B. li) B. lj) B. lk) B. ll) B. lm) B. ln) B. lo) B. lp) B. lq) B. lr) B. ls) B. lt) B. lu) B. lv) B. lw) B. lx) B. ly) B. lz) B. ma) B. mb) B. mc) B. md) B. me) B. mf) B. mg) B. mh) B. mi) B. mj) B. mk) B. ml) B. mn) B. mo) B. mp) B. mq) B. mr) B. ms) B. mt) B. mu) B. mv) B. mw) B. mx) B. my) B. mz) B. na) B. nb) B. nc) B. nd) B. ne) B. nf) B. ng) B. nh) B. ni) B. nj) B. nk) B. nl) B. nm) B. nn) B. no) B. np) B. nq) B. nr) B. ns) B. nt) B. nu) B. nv) B. nw) B. nx) B. ny) B. nz) B. oa) B. ob) B. oc) B. od) B. oe) B. of) B. og) B. oh) B. oi) B. oj) B. ok) B. ol) B. om) B. on) B. oo) B. op) B. oq) B. or) B. os) B. ot) B. ou) B. ov) B. ow) B. ox) B. oy) B. oz) B. pa) B. pb) B. pc) B. pd) B. pe) B. pf) B. pg) B. ph) B. pi) B. pj) B. pk) B. pl) B. pm) B. pn) B. po) B. pp) B. pq) B. pr) B. ps) B. pt) B. pu) B. pv) B. pw) B. px) B. py) B. pz) B. qa) B. qb) B. qc) B. qd) B. qe) B. qf) B. qg) B. qh) B. qi) B. qj) B. qk) B. ql) B. qm) B. qn) B. qo) B. qp) B. qq) B. qr) B. qs) B. qt) B. qu) B. qv) B. qw) B. qx) B. qy) B. qz) B. ra) B. rb) B. rc) B. rd) B. re) B. rf) B. rg) B. rh) B. ri) B. rj) B. rk) B. rl) B. rm) B. rn) B. ro) B. rp) B. rq) B. rr) B. rs) B. rt) B. ru) B. rv) B. rw) B. rx) B. ry) B. rz) B. sa) B. sb) B. sc) B. sd) B. se) B. sf) B. sg) B. sh) B. si) B. sj) B. sk) B. sl) B. sm) B. sn) B. so) B. sp) B. sq) B. sr) B. ss) B. st) B. su) B. sv) B. sw) B. sx) B. sy) B. sz) B. ta) B. tb) B. tc) B. td) B. te) B. tf) B. tg) B. th) B. ti) B. tj) B. tk) B. tl) B. tm) B. tn) B. to) B. tp) B. tq) B. tr) B. ts) B. tt) B. tu) B. tv) B. tw) B. tx) B. ty) B. tz) B. ua) B. ub) B. uc) B. ud) B. ue) B. uf) B. ug) B. uh) B. ui) B. uj) B. uk) B. ul) B. um) B. un) B. uo) B. up) B. uq) B. ur) B. us) B. ut) B. uu) B. uv) B. uw) B. ux) B. uy) B. uz) B. va) B. vb) B. vc) B. vd) B. ve) B. vf) B. vg) B. vh) B. vi) B. vj) B. vk) B. vl) B. vm) B. vn) B. vo) B. vp) B. vq) B. vr) B. vs) B. vt) B. vu) B. vv) B. vw) B. vx) B. vy) B. vz) B. wa) B. wb) B. wc) B. wd) B. we) B. wf) B. wg) B. wh) B. wi) B. wj) B. wk) B. wl) B. wm) B. wn) B. wo) B. wp) B. wq) B. wr) B. ws) B. wt) B. wu) B. wv) B. ww) B. wx) B. wy) B. wz) B. xa) B. xb) B. xc) B. xd) B. xe) B. xf) B. xg) B. xh) B. xi) B. xj) B. xk) B. xl) B. xm) B. xn) B. xo) B. xp) B. xq) B. xr) B. xs) B. xt) B. xu) B. xv) B. xw) B. xx) B. xy) B. xz) B. ya) B. yb) B. yc) B. yd) B. ye) B. yf) B. yg) B. yh) B. yi) B. yj) B. yk) B. yl) B. ym) B. yn) B. yo) B. yp) B. yq) B. yr) B. ys) B. yt) B. yu) B. yv) B. yw) B. yx) B. yy) B. yz) B. za) B. zb) B. zc) B. zd) B. ze) B. zf) B. zg) B. zh) B. zi) B. zj) B. zk) B. zl) B. zm) B. zn) B. zo) B. zp) B. zq) B. zr) B. zs) B. zt) B. zu) B. zv) B. zw) B. zx) B. zy) B. zz) B.

أقاموا المدة الطويلة الى وقت الفسح ثم مرسى الحَوْرَاء<sup>a</sup> كثير العرى تغتر<sup>b</sup>  
 فيه المراكب عند دخوله، ومن القلزم الى الحجار عرى صعبة من اجلها لا  
 يسيرون الا بالنهار والربان على انحوار<sup>c</sup> منكب يطلع في البحر فاذا ظهرت  
 عرارة صالح يميناً وشمالاً وقد رتب صبيان يصرخان بذلك وصاحب السكّان  
 5 بيده حبلان يجذبهما يميناً وشمالاً اذا سمع النداء وان غفلوا عن ذلك  
 صدم العرى المركب فاعطبنه<sup>d</sup> ثم عن جزيرة الصلاب مضيق يتقى فيه للمراكب  
 ويوجل<sup>e</sup> فمن اخذ ذات الشمال كان في سعة<sup>f</sup> البحر ثم جائزه وهو موضع  
 سوء يرى<sup>h</sup> فيه البحر وذلك القصير كثيراً ما يعطب فيها المراكب وعند  
 دخول كمران خوف وشدة والمندم<sup>g</sup> مضيق صعب لا يسلك الا في شباب  
 10 الريح وقوتها ثم يتدلجلج البحر الى عمان وترى ما ذكر الله امواجاً كالجبال  
 الراسيات<sup>k</sup> الا انه سليم في الذهاب مخوف في الرجعة من العطب والغرق  
 جميعاً ولا بد في كل مركب من مقاتلة ونقاطين ثم مرسى عمان ردى<sup>l</sup>  
 مهلك ثم قم السبع<sup>i</sup> مضيق مخوف ثم الحشبات بنسب<sup>m</sup> البصرة وهي الطامة  
 الكبرى مضيق وبحر رقيق وقد نصب في البحر جذوع عليها بيوت ورتب  
 15 فيها قوم يوقدون بالليل حتى يتباعد<sup>n</sup> عنهم المراكب من رقة تلك المواضع  
 وسمعت شبيخا يقول وقد لحقنا ثم شدة<sup>o</sup> وضرب المركب الارض عشر مرات  
 هذا موضع يسافر فيه اربعون مركباً فيرجع واحد ولا احب ان اطول هذا  
 الاصل والا ذكرت مراسى هذا البحر والطرق فيه<sup>p</sup> ٥٥

(7) \* ولهذا البحر الصينى زيادات فى وسط الشهر واطرافه<sup>p</sup> وفى كل يوم

مقى فيه B e. فاعطبه B d. Sic B. c. تعبر B b. الجوزا B a.  
 برى B h. Alibi non invenio. جازر B g. سعة B f. المراكب ويوجل  
 Pro البحر vid. leg. القعر. i. Vulgo المندب. والميدم B z. dictum. فم الاسد (Cod. O.)  
 11 vs. 44. l) Ostium fluvii inter سليمانان et حصن مهدى in mappa Istakhrii  
 quibus additur ab eadem manu واما للجزائر المسكونة فاني اذكرها  
 in fine paginae. Sequitur in. فى اقليم الغرب واما بحر الروم فخروجه بين الاندلس  
 in margine. وله زيادات فى اطراف الشهر وفى وسطه C p. B (p. 6) mappa maris Indici.

وَلَيْلَةً مَرَّتَيْنِ وَمِنْهُ جَزِيرُ الْبَصْرَةِ وَمُدَّهَا إِذَا زَادَ دَفْعَ \* دَجَلَةً فَانْقَلَبَتْ<sup>h</sup> فِي  
 أَفْوَاهِ الْأَنْهَارِ وَسَقَتْ<sup>e</sup> الضَّيْبَاعَ \* فَذَا نَقَصَ جَزْرُ<sup>d</sup> الْمَاءِ وَقَدْ اخْتَلَفَ النَّاسُ فِي  
 سَبَبِهِ<sup>e</sup> فَقَالَ قَوْمٌ مَلَكٌ يَغْمِسُ فِيهِ أَصْبَعَهُ كُلَّ يَوْمٍ \* فَيَمُدُّ فَذَا رَفَعَ أَصْبَعَهُ  
 جَزْرُ<sup>f</sup> وَقَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ لَقِيَ الْخَضِرَ مَلَكًا فَقَالَ أَخْبِرْنِي عَنِ الْمَدِّ وَالْجَزْرِ فَقَالَ  
 الْمَلِكُ إِنَّ الْخَوْتَ يَنْتَفَسُ<sup>g</sup> فَيَنْسَابُ الْمَاءُ إِلَى مَنْخَرِهِ فَذَلِكَ الْجَزْرُ ثُمَّ \* يَنْتَفَسُ<sup>5</sup>  
 فَيَخْرُجُهُ مِنْ مَنْخَرِهِ<sup>h</sup> فَذَلِكَ الْمَدُّ \* وَرَوَى لَنَا فِيهِ وَجْهٌ آخَرُ أَذْكُرُهُ فِي أَقْلِيمِ  
 الْعِرَاقِ<sup>i</sup> وَفِيهِ ضَيْقٌ وَعَمَقٌ أَخْرَجَهُ<sup>k</sup> رَأْسُ الْجُمُجُمَةِ إِلَى<sup>l</sup> الدَّيْبِيلِ ثُمَّ بَعْدَهُ  
 بَحْرٌ لَا يُدْرِكُ عَمَقَهُ وَفِيهِ مِنَ الْجَزَائِرِ مَا لَا يَحْصِي كَثْرَتُهَا فِيهَا<sup>m</sup> مَلِكٌ مِنَ  
 الْعَرَبِ يَقَالُ إِنَّ بَهَا أَلْفًا وَسَبْعُمِائَةَ جَزِيرَةٍ تَمْلِكُهُنَّ امْرَأَةٌ وَزَعَمَ مِنْ دَخَلَ مَمْلَكَتَهَا  
 أَنَّهَا تَجْلِسُ لِرُعَيْتَيْهَا عَلَى سَرِيرٍ عَرِيانَةٍ وَعَلَيْهَا تَاجٌ وَعَلَى رَأْسِهَا أَرْبَعَةُ أَلْفٍ وَصِيفَةٌ<sup>10</sup>  
 قَبَائِمًا عَرَاءَةً<sup>n</sup> ثُمَّ بَحْرٌ هَرَكَنْدٌ وَهُوَ قَامُوسٌ فِيهِ سَرَنْدِيبٌ تَكُونُ ثَمَانِينَ<sup>o</sup> فَرَسًا  
 فِي مِثْلِهَا فِيهَا جَبَلٌ آدَمُ الَّذِي أَهْبَطَ فِيهِ اسْمُهُ الرَّهْنُ<sup>p</sup> يُرَى مِنْ مَسِيرَةِ أَيَّامٍ  
 عَلَيْهِ أَثَرٌ قَدِمٌ قَدْ غَرِقَتْ<sup>q</sup> نَحْوُ سَبْعِينَ ذِرَاعًا وَالْآخَرَى عَلَى مَسِيرَةِ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ  
 فِي الْبَحْرِ يُرَى عَلَيْهِ كُلُّ لَيْلَةٍ نُورٌ وَثُمَّ يَجُودُ الْيَاقُوتُ<sup>r</sup> أَجُودَهُ مَا أَحَدَرَهُ  
 الرِّيحُ<sup>s</sup> وَفِيهِ رِيحَانٌ شَبَّهِ الْمَسْكُ وَفِيهَا ثَلَاثَةُ مَلُوكٍ وَثُمَّ شَجَرٌ كَافُورٌ لَا يَرَى<sup>15</sup>

- a) C omi. b) C الدجلة فانقلب B, quoque الدجلة. c) C واسقت. d) C واذا جزر نقص. e) C سبب ذلك. f) C ويجزر. g) C يبرد النفس فخرج. h) C تنتفس et mox ينفس B, تنتفس C. i) C وفيه وجه آخر نذكره في إقليم العراق ولاهل النجوم فيه مقالة C pro his. j) C وفي هذا البحر. k) C وتقبنته في C habet إلى Pro. l) C أخرى. m) C وبها C. n) C Quae post regina male hic positus videtur. Cf. Mas'udi I, p. 335 seqq. o) Cf. Kazwini, I, p. 108, ubi illae insulae جزائر الوقوان appellantur. p) C B sine punctis. Jacut l. l. غمس, Ibn Batuta, IV, p. 181 غاص, synonyma. q) C يوجد B. r) C. s) B. الريح. Jacut والامطار. Pro وفيه quod sequitur Jacut فيها (p. 84, 3).

اطول من شجرتة بيضاء<sup>a</sup> تظل أكثر من مائتي رجل ينقر اسفلها فينساب عليه الكافور كالصمغ ثم تبطل الشجرة<sup>e</sup> تليها جزيرة الكلب فيها معادن الذهب طعامهم النارجيل بيض عراة حسان يتصل بها جزيرة الرمي<sup>b</sup> فيها اشجار البقم تغرس غرساً ثمراً يشبه الخرنوب مر وعروقها شفافة من سم ساعة<sup>c</sup> وجزيرة أسقوطرة<sup>d</sup> كانها صومعة في البحر المظلم وهي سد البوارج<sup>e</sup> ومنهم تخاف المراكب ولم تنزل في هالج حتى جاوزنها<sup>d</sup> وهو ابرك البحريين واحدهما عاقبة<sup>e</sup> ٥

(8) والبحر الآخر خروجه من اقصى المغرب<sup>\*</sup> بين السوس الاقصى<sup>g</sup> والاندلس يخرج مع المحيط عريضا<sup>h</sup> ثم ينخرط ثم يعود فيعظم الى تخوم الشام<sup>10</sup> \* وسمعت بعض مشايخ المغرب يفسر هذه الآية: رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ قال المغربيان هذان الوجهان من هذا البحر مغرب الصيف عن يمينه ومغرب الشتاء عن يساره<sup>k</sup> وسمعت جماعة منهم يذكرون انه يضيّف في حدود طنجة حتى يكون .....<sup>l</sup> وأنفقوا على انه عند معابر الاندلس اذا عاينت هذا البرّ ترائيا<sup>m</sup> لك البرّ الآخر<sup>n</sup> وذكر ابن الفقيه ان طول بحر الروم الدبوري<sup>15</sup> ألفان وخمسمائة فرسخ من انطاكية الى جزائر السعادة وعرضه في مكان خمسمائة فرسخ وفي مكان مائتان<sup>n</sup> فرسخ<sup>o</sup> فما كان من ناحية القبلة من طرسوس الى

a) B مضاً. Cf. Kazwini, I, p. ٣٩١ paen. b) Sumatra. Jacut II, p. ٧٣٩, 17 et III, p. ٢١٨, 7. الرامي ut quoque Ibn Khordádbeh, p. 63. c) B البوارج. Cf. Jacut III, p. ١٠٢, 15. d) جاوزناها B. e) عاقه B. Deinde sequitur أخبرنا أبو الطيب عبد الله بن محمد الحلال بالرى قال حدثنا محمد et lacuna fere dimidii paginae. Hic nempe in priore editione (Cod. C) haec traditio collocata fuit, quae in altera (Cod. B) ad finem descriptionis Maris Mediterranei est inserta. f) C واما بحر الروم فان C. g) من طنجة C. h) C om. i) Koran. 55 vs. 16 et 17. k) C haec om. et deinde habet: انه في مواضع فراسخ وعند معابر الاندلس سنة ايام ويقال ان طولها من نحو الدبور لغان الخ l) Lacuna in B. m) ترائيا B. n) مائتان C, مائتان B. o) من pro فمن et نحو C.

دمياط ثم الى \* السوس كلهم مسلمون يعنى يسار البحر<sup>e</sup> وما كان من الجهة  
الآخرى فنصارى<sup>b</sup>، وفيه ثلاث جزائر عامرة آهلة اصقليّة تقابل المغرب  
واقريطش تقابل مصر وقبرص تقابل الشام وله خلجان<sup>c</sup> معروفة وعلى حافته  
بلدان كثيرة وتغور جليلة ورباطات فاضلة وجهة منه على تخوم الروم الى  
حدود الاندلس والغالب عليه الروم وهو مخوف منهم جدًّا وم<sup>d</sup> واهل اصقليّة<sup>d</sup>  
والاندلس اخبر الناس به وحدوده وخلجانه لانهم يسافرون فيه ويغزون من  
هو بينهم وفيه طرقهم الى مصر والشام وقد ركبت معلم المدّة الطويلة ابدًا  
اسايلهم عنه وعن اسبابه واعرض عليهم ما سمعت فيه فقلّ ما رايتهم يختلفون  
فيه وهو بحر صعب هائج تسمع له ابدًا جلبة خاصّة<sup>f</sup> لياى الجمع<sup>e</sup>  
اخبرنا الفقيه ابو الطيّب \* عبد الله بن محمّد الجلال<sup>g</sup> بالرى قال حدّثنا<sup>10</sup>  
احمد بن محمّد بن يزيد<sup>h</sup> الاستراباذى قال حدّثنا العباس بن محمّد قال  
حدّثنا ابوسلمة قال حدّثنا سعيد بن زيد<sup>h</sup> قال حدّثنا ابن يسار<sup>h</sup> عن  
عبد الله بن عمرو قال ان الله لَماء خلف بحر الشام اوحى اليه انى خلقتك  
وانى حامل فيك عبادًا لى<sup>h</sup> يبتغون من فضلى يسبحونى ويقدسونى ويكبرونى  
ويهللونى<sup>i</sup> فكيف انت صانع بهم قال ربّ اذّا اغرقهم قال اذهب فقد لعنتك<sup>15</sup>  
وساقلّ حليتك وصيدك واوحى الى بحر العراق مثل ذلك فقال ربّ اذّا احملهم

Deinde. على انطاكية الى تخوم الاندلس فروم C) b). طنجة فسلمون C) a).  
وجميع جزائره مائة واثنان وستون جزيرة كانت عامرة apud hunc sequitur:  
الى ان غزاها المسلمون وخرّبوها الا ثلاثة عظام! (ثلاثا عظاما. l.) قبرس بازاء  
دمشق دورها مائة وثلاثة عشر فرسخا وجزيرة اقريطش بازاء برقة دورها مائة  
فرسخ وجزيرة اصقليّة وسننقى صفيها في اقليم المغرب ورايت ابصر الناس  
به وباسبابه وارباحه وحدوده وخلجانه الروم واهل الاندلس واصقلية وقد  
ركبت معلم الكثير وسالتهم عنه فاقلّ الخ d) B h. l. خليجان B. c).  
والسفن فيه مخوف hic addit: خاصة C) f). منهم B) e). صقلية  
والسفن فيه مخوف Post. B h. l. cf. supra p. 14 e. g) B h. l. من الروم  
يسبحونى C) d). عبادى الذين C) h). واوحى et habet deinde C) i).  
ويقدسونى ويكبرونى ويهللونى.



على ظهري فاذا سَبَحَكَ سَبَّحْتُكَ معلمي \* واذا قَدَسَكَ قَدَّسْتُكَ معلمي<sup>a</sup> واذا  
كَبَّرَكَ كَبَّرْتُكَ معلمي قال اذهب فقد بَارَكْتُ فيك ساكثر حليتك<sup>b</sup> وصيدك<sup>c</sup>  
وهذا دليل على ان ليس الا بحران<sup>d</sup> ٥

(10) ولا ادري هذان البحران يقلبان في المحيط ام يخرجان منه<sup>d</sup>  
٥ وقرأت في بعض الكتب انهما يخرجان منه وهما الى القلب فيه اقرب<sup>e</sup> لآنك  
اذا خرجت من فرغانة لا تزال تنحدر الى مصر ثم الى اقصى المغرب واهل  
العراق يسمون العجم اهل قَوْقَ واهل المغرب اهل اَسْفَلَ فهذا يريد ما ذهبنا  
اليه ويدل على انهما انهار اجتمعت فصبت في المحيط والله اعلم<sup>f</sup> وجعل ابو  
زيد البحار ثلاثة زاد المحيط ولم ندخله نحن في الجملة لانه كما يقال  
١٠ مستدير بالعالم كالحلقة لا يعرف له غاية ولا نهاية<sup>g</sup> واما الجبهاني فانه  
جعلها خمسة زاد بحر الخزر وخليج القسطنطينية ونحن اقتصرنا على ما  
انبا الله في كتابه حيث يقول<sup>h</sup> مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ  
يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْءُ وَالْمَرْجَانُ وَالْبَرْزَخُ مِنَ الْقَرَمَا الى القلزم مسيرة ثلاثة ايام<sup>i</sup>  
فان قيل انما اراد الله تعالى بالبحرين العذب والمالح لانهما لا يختلطان  
١٥ كما قال<sup>j</sup> وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ الْآيَةُ فَالْجَوَابُ ان اللوؤ والمرجان لا  
يخرجان من الحلو والله يقول<sup>k</sup> مِنْهُمَا وَلَا خِلاَفَ بَيْنَ \* اهل العلم<sup>l</sup> ان اللوؤ  
يخرج من الصبئي<sup>m</sup> والمرجان من الرومي<sup>n</sup> \* فعرفنا انه انما اراد<sup>o</sup> هذين  
البحرين<sup>p</sup> فان قيل البحار سبعة لان الله<sup>q</sup> \* قال عَزَّ وَجَلَّ<sup>r</sup> وَلَوْ أَنَّ مَا فِي

وهذا — الا omissis verbis واكثر صيدك et حليتك<sup>b</sup> C <sup>a</sup> B haec om. <sup>c</sup> Hic in B (p. 9) sequitur mappa Maris Mediterranei. <sup>d</sup> يخرجان C. <sup>e</sup> وقد جعل C habet: <sup>f</sup> وقرأت — منه omissis verbis من — يقلبان فيه صاحب التزيج وقدامة الكاتب والجبهاني البحار خمسة زادوا المحيط والخليج وبحيرة طبرستان وجعلها ابراهيم ثلاثة زاد المحيط واما نحن فلم نتجاوز ما ومعنى C <sup>g</sup> Koran. 55 vs. 19 seqq. <sup>h</sup> ذكره الله عز وجل في كتابه الخ <sup>i</sup> C addit في موضع اخر Koran. 25 vs. 55. <sup>j</sup> C addit <sup>k</sup> الناس C <sup>l</sup> الله تعالى <sup>m</sup> بحر الروم et mox البحرين C <sup>n</sup> البحر <sup>o</sup> انما ارادنا عن <sup>p</sup> Koran. 31 vs. 26. <sup>q</sup> تعالى ذكره يقول C <sup>r</sup> انما كنا عن

الْأَرْضِ مِنَ شَجَرَةٍ أَفْلاَمَ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ وَزَادَ الْمُقْلَبَةُ  
وَالْخَوَارِزْمِيَّةُ فَالْجَوَابُ لَمْ يَقُلِ اللَّهُ \* تَعَالَى أَنْ هُ الْبَحَارُ سَبْعَةٌ وَأَمَّا ذِكْرُ بَحْرِ  
الْعَرَبِ وَقَالَ لَوْ أَنَّ سَبْعَةً مِثْلَهُ جَعَلْتُ أَيْضًا مَدَادًا كَمَا قَالَ ه وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ مَعَهُ أَنَّهُ يَجِبُ بِهَذَا الدَّعْوَى أَنْ  
يَكُونَ ثَمَانِيَّةً وَأَيْضًا فَأَنَّا نَلْتَزِمُ هَذَا السُّؤَالَ \* وَنَنْتَصِبُ فِيهِ ف فنقولُ أَنْ الْبَحْرَ  
هُوَ بَحْرُ الْحِجَازِ وَالسَّبْعَةُ بَحْرُ الْقَلْزَمِ وَبَحْرُ الْيَمَنِ وَبَحْرُ عَمَانَ وَبَحْرُ مَكْرَانَ وَبَحْرُ  
كِرْمَانَ وَبَحْرُ فَارَسَ وَبَحْرُ هَجَرَ فَهَذِهِ ثَمَانِيَّةٌ كَمَا نَطَقَتْ الْآيَةُ فَإِنْ قِيلَ يَلْزِمُكَ  
بِهَذَا التَّنَازُلِ أَنْ تَكُونَ أَكْثَرُ مِنْ عَشْرَةٍ لِأَنَّكَ تَرَكْتَ بَحْرَ الصِّينِ وَبَحْرَ الْهِنْدِ  
وَبَحْرَ الزَنْجِ فَالْجَوَابُ مِنْ وَجْهَيْنِ أَحَدُهُمَا أَنَّ اللَّهَ تَعَالَى خَاطَبَ الْعَرَبَ بِمَا  
يَعْرِفُونَهُ وَيُعَايِنُونَهُ لِيُؤَكِّدَ عَلَيْهِمُ الْحُجَّةَ وَمَا كَانَتْ إِسْفَارُهُ إِلَّا فِي هَذِهِ الْبَحَارِ  
الَّتِي تَرَى أَنْ هَذَا الْبَحْرُ بِهَذِهِ الْأَسْمَاءِ يَدُورُ عَلَى دِيَارِ الْعَرَبِ مِنَ الْقَلْزَمِ  
إِلَى عِبَادَانَ وَالْوَجْهَ الْآخَرَ لَا نُنْكِرُ أَنْ يَكُونَ الْبَحَارُ كَثِيرَةٌ وَذَكَرَ اللَّهُ تَعَالَى  
مِنْهَا ه فِي هَذِهِ الْآيَةِ ثَمَانِيَّةً فَإِنْ قِيلَ هَذَا يَرْجِعُ عَلَيْكَ وَيَلْزِمُكَ \* أَنْ الْبَحَارَ  
تَجُوزُ أَنْ تَكُونَ سَبْعَةٌ وَأَمَّا ذِكْرُ اللَّهِ مِنْهَا \* فِي تِلْكَ الْآيَةِ ه بَحْرَيْنِ فَالْجَوَابُ  
هَذَا لَا يَشْبَهُ ذَاكَ لِأَنَّ اللَّهَ تَعَالَى قَالَ فِي تِلْكَ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ فَاشَارَ 15  
إِلَى بَحْرَيْنِ مَعْهُدَيْنِ وَالْأَلْفَ وَاللَّامَ إِذَا لَمْ يَكُنَا لِلْجَنَسِ فَأَمَّا هُمَا لِلتَّعْرِيفِ  
وَقَالَ فِي هَذِهِ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ وَلَمْ يَدْخُلْ فِيهِ حَرْفُ ه التَّعْرِيفِ  
فَيَجُوزُ أَنْ يَكُونَ أَرَادَ بِهِ سَبْعَةً مِنْ جَمَاعَةٍ كَمَا قَالَ ل سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ  
لَيَالٍ وَثَمَانِيَّةَ أَيَّامٍ حُسُومًا ه وَأَيَّامُ اللَّهِ كَثِيرَةٌ وَقَالَ فِي آيَةٍ أُخْرَى م وَعَلَى  
أَثَلَتِ الَّذِينَ خُلِفُوا فَلَا يَجُوزُ بَأَنَّ ن يُقَالُ أَنَّهُمْ كَانُوا أَكْثَرَ (11) فَإِنْ قِيلَ لِمَ ه 20  
وَقَعَ الْاِخْتِلَافُ فِي تَفْسِيرِ هَذِهِ الْآيَةِ وَإِنَّا بَحْرُ الصِّينِ لَا يَلْقَى P الرُّومِيُّ سَقَطَ  
الْاِحْتِجَاجُ بِهَا وَاسْلَمَتْ لَنَا الْآيَةُ الْآخَرَى \* فَوَجِبَ أَنْ تَكُونَ الْبَحَارُ سَبْعَةً 9 فَالْجَوَابُ

a) C addit الآية deinde habens ب. وزاد بحر قوم لوط وبحر خوارزم. b) C om.  
c) B الغرب. Deinde C قال. ث. d) Koran. 39 vs. 48. e) B om. f) B in-  
distincte et sine punctis. C نفصل عنه. g) C ليؤكد. B habet علينا pro عليهم.  
h) B om. i) C om. k) C حروف. l) Koran. 69 vs. 7. m) Koran. 9 vs. 119.  
n) C. جائز أن. o) C لما. p) B addit بحر. q) C om.

قد ارتفع الاختلاف بقوله يَخْرُجُ مِنْهُمَا أَلُولُوهُ وَالْمَرْجَانُ وَأَمَّا الْاَلْتَقَاءُ فَحَدَّثَنِي جماعة من مشايخ مصر أن النيل كان يفيض في بحر الصين إلى قريب<sup>٥</sup> فان قيل تاويلك يوجب التناقض لأن فيه انهما يلتقيان وان بينهما على ما ذكرت ثلاثة أيام وحاشى كتاب الله من التناقض وما تأولناه مستقيم لأن التقاءهما ٥ جريان الخلو فوق المالح والبرزخ المنع من اختلاطهما فالجواب تاويلنا ايضاً مستقيم لأن اعطينا كل معنى حقه فقلنا الالتقاء ما ذكرناه من صب النيل في الصينى وطرف النيل اليوم يفيض في الرومى فبالنيل التقيا ويقال ان ام موسى عم انما طرحت تابوته في بحر القلزم فخرج في النيل الى مصر مع ان الالتقاء غير الاجتماع لأن الملتقيين يكون بينهما فصل<sup>١٠</sup> ومسافة وما ذهبوا اليه يسمى اختلاطاً لا التقاء<sup>١٥</sup> فان قيل لم جعلت بحار الاعجم من السبعة بعد ما قلت ان الله خاطبهم بما يعرفونه فالجواب فيه من وجهين احدهما ان العرب قد كانت تسافر الى فارس الا ترى ان عمر بن الخطاب رضه قل اتى تعلمت العدل من كسرى وذكر خشبته وسيرته والآخر ان من سار الى هجر وعبادان لا بد له من بحر فارس وكرمان وتيزه مكران أو لا ترى الى كثير من الناس يسمونه الى حدود اليمن بحر فارس وان اكثر صناع المراكب وملاحبيها فرس وهو من عمان الى عبادان قليل العرض لا يجهل المسافر فيه جهته فان قيل فهلاً قلت هذا في بحر القلزم الى موضع الاتساع فالجواب قد قلنا ان من القلزم الى عيذاب وما وراءها مغاور خالية لم يسمع ان

والنيل اليوم تفيض (يفيض ١) فى (بحر adde) الروم فكان C Deinde a) الالتقاءهما كان بالنيل الا ترى ان ام موسى يقال انها الفت تابوته فى البحر فخرج بالنيل الى مصر ولا بد له من الرجوع الى قولنا والآ فقل له اننا سبعة ابهر فان ذكر المحيط فقل له ذاك على تخوم العالم وان ذكر الخليج قل ذاك خارج من الرومى شبه النهر فان قال المقلوبة والخورزمية قل من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يعد بحيرات فارس والرجان (والرحاب ١) فيجاوزن العشرين وان قل بحر الخزر قل تلك بحيرة B om. واما الانهار Cetera ad b) B ايضاً الا ترى انهم يقولون بحيرة طبرستان وبير B c) فضل.



هذا البحر ينسب إلى شيء منها مع أننا قد انفصلنا عن هذا في بعض  
 الأجواب، فان قيل كيف يجوز ان يجعل بحرًا واحدًا ثمانية ابحر  
 فالجواب ان هذا مشهور عند كل من ركب البحر الا ترى كيف سَمَّى الله  
 بحر الروم بحرين حيث يقول<sup>a</sup> وَأَذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ  
 مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقْبًا فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا الْآيَةُ وَكَانَ هَذَا<sup>5</sup>  
 كُلُّهُ بسواحل الشام واعلام ذلك ظاهرة وصخرة موسى ثَمَّ بَيِّنَةٌ فان قيل  
 فلم لا قلنا ان معنى قوله مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هو بحر واحد ايضا فالجواب  
 هذا لا يجوز لان الله تعالى قال بَيِّنَهُمَا بَرَزَخٌ والبرزخ حاجز مع أننا نقول  
 بهذا المخالف ان كان الامر على ما نزعنا فأرنا ثمانية بحار في الاسلام  
 فان ذكر المحيط قيل له ذلك على تخوم العالم بغير نهاية تعرف وان ذكر<sup>10</sup>  
 القسطنطيني قيل ذاك خليج من الرومي يخرج خلف اصقليَّة الا ترى انهم  
 ابداً يغزون فيه فان ذكر الخزري قيل له تلك بحيرة الا ترى ان اكثر  
 الناس يسمونها بحيرة طبرستان اولم تر الى قرب اطرافها (12) فان قال المقلوبة  
 والخورزمية قيل له من جعل هاتين من هذه الجملة لزمه ان يجعل  
 بحيرات الرحاب وفارس وتركستان فيجاوز العشرين فان انصف رجع الى قولنا<sup>15</sup>  
 والله اعلم

واما الانهار الفاتضة في المملكة فالمشهور منها فيما رايتُ وميّزتُ اثنا عشر  
 دجلة والفرات والنبيل وجيحون ونهر الشاش وسيحان وجيحان وبردان ومهران  
 ونهر الرّس ونهر الملك ونهر الاعواز يجري فيها السفن ودونها خمسة عشر  
 اخرى نهر المروين ونهر هراة ونهر ساجستان ونهر بلخ ونهر الصغد وطيفوري<sup>20</sup>  
 وزندرد ونهر العباس وبردي ونهر الاردن والمقلوب ونهر انطاكية ونهر ارجان

a) Koran. 18 vs. 59 seq. b) C الممالك. Intelligitur المملكة الاسلام ut supra  
 p. 11, 14. c) C الرأس. Apud hunc in omnibus nominibus copula omissa est.  
 Nomine الملك نهر intelligitur fluvius Samûr in Arrân. d) C فيهن. e) C.  
 الفرات. f) C. بردا. g) C om. et ponit in tertia classi loco انراب. Faciunt  
 igitur ambo Codd. discrimen inter المقلوب et نهر انطاكية, Orontem superiorem  
 et inferiorem. Idem observandum de نهر ارجان qui revera idem est atque نهر طاب.

ونهر شيرين<sup>١</sup> ونهر سمندر<sup>٢</sup> ثم ما بعدهن صغار نذكر بعضهن في الاقاليم  
مثل نهر طاب والنهروان والزاب<sup>٣</sup> ونظائرهن<sup>٤</sup> فاما دجلة فانها عين تخرج  
من تحت رباط ذى القرنين عند باب الظلمات<sup>٥</sup> باقليم اقور<sup>٦</sup> فوق الموصل ثم  
يلقاها عدة انهار<sup>٧</sup> منها الزاب الى ان يلقاها الفرات وشعب النهروان ببغداد<sup>٨</sup>  
واما الفرات فانه يخرج<sup>٩</sup> من بلد الروم<sup>١٠</sup> ثم ينتقوس<sup>١١</sup> على اقليم اقور<sup>١٢</sup> ويتشعب  
اليه الخابور ثم يدخل العراق ويتبسط خلف الكوفة ويلقى دجلة منه اربع  
شعب<sup>١٣</sup> واما النيل فمخرجه من بلد النوبة<sup>١٤</sup> ثم يشق<sup>١٥</sup> اقليم مصر فيتشعب  
خلف القسطنطينية فيفيض بالاسكندرية ونهر دمياط<sup>١٦</sup> وذكر الجيهاني<sup>١٧</sup> انه  
يخرج من جبل القمر<sup>١٨</sup> ينصب في بحيرتين خلف خط الاستواء<sup>١٩</sup> ويطلق  
بارض النوبة وقال غيره لا يعرف له اول ولا يدري احد من ابن يقبل<sup>٢٠</sup>

a) In B lacuna; C addito سمنى. b) C سمنى; in B lacuna. Deinde  
C habet: ثم بعدها انهار كثيرة دونهن يطول بذكرهن الكتاب مثل  
C habet: فوق الموصل Pro اقور. cum var. l. اقور. i. e. اقور. d) C om.; B  
بين جبلين بقرب امد ثم يلقاها نهر ياتي من مدينة بلد ثم يقع بين  
ومقدار طولها الى عبادان نحو ثمان مائة ميل e) C pro his: جبلين  
بين ملطية وشمشاط: g) C addit: (تنتقوس et mox فانها B) فخروجه C f)  
ثم ينقسم قسمين قسم ياخذ C pro his: i) الى نحو الجنوب C addit: k)  
نحو الغرب الى ان يصير الى الكوفة وقسم يستقيم فيسقى سواد بغداد ثم  
منه ما ينتطح (ينتبطح l.) ومنه ما يلقي دجلة بواسط بعد ما ينشعب منه  
عدة انهار اسفل الانبار فيلقى دجلة بكورة بغداد فمن مخرجه براس اقور الى  
في Pro his C habet: k) مستقرة خلف واسط مائة وخمسة وثلاثون ميلاً  
كورة الصعيد الاعلى الى مدينة اسوان ثم يعدل متعرجاً في جبال يقال لها  
بلوقيا ثم يرجع الى مقدونة (مقدونية Jacut) فيلصف بالقسطنطينية ثم ينقسم  
سبعة اقسام منها قسم الى الاسكندرية بعد ما ينقسم قسمان (قسمين l.)  
يفيضان غرباً في البحر وتجرى الستة البواقي مستقيمة الى بحرتين منهما  
تنس ودمياط تفيض (نفيض Cod.) في بحر الروم وسمعتهم يذكرون ان شعبة  
منه كانت تجرى الى بحر الصين فتفيض فيه فوق القلزم واروق ذلك الموضع  
فيحصل من مخرجه بطرف الاقليم الى مفيضه الفى ميل

وحدَّثنا \* أبو الحسن<sup>٥</sup> الخليل بن الحسن السرخسي قال حدَّثنا أبو الحسن  
 علي بن محمد القنطري قال حدَّثنا المأمون بن أحمد السلمي<sup>٦</sup> قال حدَّثنا  
 محمد بن خلف<sup>٧</sup> قال أخبرنا أبو صالح كاتب الليث بن سعد<sup>٨</sup> عن الليث<sup>٩</sup>  
 قال ذكروا والله أعلم أنه كان رجل<sup>١٠</sup> من بني العيص يقال له حائذ<sup>١١</sup> بن أبي  
 شالموم بن العيص وأنه خرج هارباً من ملك من ملوكهم حتى دخل أرض مصر<sup>١٢</sup>  
 فأقام بها سنين فلما رأى عجائب نيلها وما يأتى به جعل لله على نفسه  
 أن \* لا يفارق ساحلها حتى<sup>١٣</sup> يبلغ منتهاه من حيث يخرج أو يموت قبل  
 ذلك فسار حتى انتهى إلى بحر أخضر فنظر إلى النيل يشق البحر (قال  
 المقدسي هذا البحر هو المحيط<sup>١٤</sup>) قال فصعد على البحر فإذا هو برجل قائم  
 يصلي تحت شجرة تفاح فلما رآه استأنس إليه \* وسلم عليه<sup>١٥</sup> فسأله من أنت  
 قال حائذ بن أبي شالموم بن العيص بن اسحاق صلعم<sup>١٦</sup> فمن أنت قال أنا  
 عمران بن العيص بن اسحاق عم<sup>١٧</sup> قال فما الذي جاء بك يا عمران قال  
 جاءني الذي جاء بك حتى انتهيت إلى هذا الموضع فأوحى الله تعالى  
 إلي<sup>١٨</sup> أن قف في هذا الموضع حتى ياتيك امرئ قال فقال له يا عمران  
 \* أخبرني عن النيل فقال<sup>١٩</sup> لست بمخبرك دون أن تفعل ما أسالك<sup>٢٠</sup> قال وما  
 ذاك<sup>٢١</sup> قال إذا رجعت إلي وإنا حي أقمت عندي حتى يوحى الله إلي<sup>٢٢</sup> بأمر  
 أو يتوفاني فتدفعني<sup>٢٣</sup> قال ذاك لك قال له (١٣) سر كما أنت على هذا  
 البحر فأنك سنأني دابةً مقاربة<sup>٢٤</sup> للشمس إذا طلعت أهوت إليها لتبتلعها<sup>٢٥</sup> فلا  
 يهولتك أمرها فاركبها فانها<sup>٢٦</sup> تذهب بك إلى جانب البحر فسر عليه راجعاً  
 حتى تنتهي إلى النيل فسر عليه فانك ستبلغ أرضاً من حديد جبالها وشجرها<sup>٢٧</sup>

a) B om.; deinde C الجليل. b) B om. c) C خلف. d) B رجلاً.

e) B حديد et infra جايد (C h. l. حائد). Cf. Jacut, IV, p. ٨٩٨, 5. f) C

om. g) C addit: الله إن شاء الله. h) Haec in B et C desunt. Supplevi ex Jacut.

i) C om. sed habet: الله تعالى بأمره. k) B et C فتدفعني. Deinde

C قال لك ذلك. l) C مقارنة. Jacut synon. معادية. m) B h. l. om.; C

دابة مقارنة للشمس إذا طلعت. Jacut synon. لتبتلعها. n) B addit: طلعت. Deinde

بك فتذهب omisso. أهوت إليها لتبتلعها.

وسهلها من<sup>a</sup> أرض ذهب إلى أن تنتهي وإذا بقية من ذهب فيها ينتهي اليك  
علم النيل فسار حتى بلغ القبة فإذا ماء ينحدر من السور<sup>b</sup> إلى انقبة ثم  
يفترق في الابواب الأربعة<sup>c</sup> فاما ثلاثة فتغوص في الأرض واما واحد فيشق  
على وجه الأرض وهو النيل فشرب منه واستراح وأغوى إلى \* السور لبعد<sup>d</sup> فانه  
ملك فقال له يا حائد قف مكانك فقد انتهى اليك علم النيل وهذه الجنة<sup>e</sup>  
\* وذكر الحديث بطوله<sup>f</sup> واما جيحون فان ابتداء<sup>g</sup> من بلاد وغان يمد إلى  
الختل<sup>h</sup> ثم يتسع ويعظم ويقع إليه ستة انهار نهر هلبك<sup>i</sup> ثم نهر برهان<sup>j</sup> ثم  
نهر فارغة<sup>k</sup> ثم نهر انديجاراغ<sup>l</sup> ثم نهر وخشاب وهو أعمق ثم يلقاه نهر  
القوايان<sup>m</sup> ثم انهار الصغانيان كل ذلك من جانب هيطل ثم ينحدر متجراً  
إلى خوارزم في بحيرة مرة<sup>n</sup> وقد سقى عدة من المدن مع مدن خوارزم  
كلها شرقاً وغرباً<sup>o</sup> \* واما نهر الشاش فانه يخرج عن يمين بلد الترك ويمد  
إلى بحيرة خوارزم ايضاً وهو يقارب جيحون في العظم ألا انه شبه المبيت<sup>p</sup>  
\* واما سيجان وجيجان وبردان<sup>q</sup> فانهن انهار طرسوس وأذنة والمصبية يخرجن  
من بلد الروم ثم يفيض<sup>r</sup> في البحر وكذلك سائر انهار الشام ألا نهر بردى  
والاردن فانهما يفيضان في البحيرة المقلوبة وبردى يتفجر<sup>s</sup> من جبال دمشق  
ويشق القصبة ويسقى الكورة ثم ينقسم فصلته فبعض يتجر في اقصى الكورة  
وبعض ينحدر إلى الاردن<sup>t</sup> واما نهر مهران فانه يخرج من الهند ثم يفيض

- a) Hic nonnulla desunt, quae ex Jacut l. I. p. ٨٩٩, 1—3 suppleri possunt. In  
C tantum habes: جباليها وشجرها من ذهب وإذا النج. b) Cf. Jacut l. I. 5.  
c) Jacut. فاما ثلاثة فتغوص C, واما ثلاثة فيغوص B. ابواب أربعة C.  
d) فاما ثلثاه فيغوص. e) C om. f) الجبل B. g) عليك B. h) ليلقاه C supra omisso. i) B et C. j) فارغن B. k) فارغة C. l) دوار B. m) دويان C. Cf. de hoc et ceteris nominibus Ist. p. ٢٧٧, Ibn H. p. ٣٤٨.  
n) فارجدة C. o) فارجدة C. p) دوار B. q) وردان B. r) يفيض B. s) دوار B. t) يفيض B. u) فارجدة C. v) فارجدة C. w) فارجدة C. x) فارجدة C. y) فارجدة C. z) فارجدة C.



في بحر الصين بعد ما يلقاه<sup>a</sup> عدّة أنهار \* في الاقليم وطعم مائه ولونه  
 وزيادته وكون التماسيح فيه كالثيل<sup>b</sup> ٥ واما نهر الرّس والملك والكبر \* فانهنّ  
 يخرجنّ<sup>c</sup> من بلاد الروم \* فيسقين اقليم الرحاب ثم يفيضنّ<sup>d</sup> في بحيرة الخزر ٥  
 واما انهار<sup>f</sup> الاهواز فانهما عدّة أنهار تنحدرنّ<sup>g</sup> على الاقليم من الجبال ثم تجتمع  
 بحسن مهديّ وتفيض في بحر الصين \* عند عبادان<sup>h</sup> ٥ ووجدت في كتاب<sup>5</sup>  
 بالبصرة اربعة انهار من الجنّة في الدنيا النيل وجيحون والفرات والرّس واربعة  
 من انهار النار التّردائيّ والكبر وسنّجّة<sup>e</sup> والسم ٥ \* واما نهر المروّين وهرة  
 وسجستان وبلخ<sup>k</sup> فانها تخرج من اربع جوانب بلد الغور ثم تنحدر الى هذه  
 الكور فتسقيها<sup>٥</sup> واما طبقوري<sup>m</sup> فانه ينحدر من جبال جرجان فيسقى<sup>n</sup>  
 الكورة<sup>٥</sup> ونهر الرّي يخرج من فوق البلد من شبه قوارة ثم ينشعب<sup>٥</sup> وينحدر<sup>10</sup>  
 على البلد<sup>٥</sup> وزيّدرود ينحدر من جبال اصفهان \* ثم يدخل اليهوديّة<sup>p</sup> ويسقى  
 الكورة<sup>٥</sup> واما انهار فارس فانها<sup>٥</sup> تفيض في خمس بحيرات في الاقليم<sup>٥</sup> ونهر

في بحر الروم وطوله في الاسلام ثلثمائة ميل وسائر انهار الشام من بلاد الروم  
 الى بحر الروم ألا برّدا فانه يتفجّر من جبال فوق دمشق ويشقّ القصبه  
 ويسقى الكورة ثم ينقسم بقسمين قسم ينبعثر شرقيّ الكورة وقسم ينزل الى  
 الاردن ويقرّ في البحيرة المقلوبة بعد ما يلقاه عدّة من الانهار ويخرج منه  
 خليج الى انطاكية يقلب في بحر الروم.

ا) B sine punctis, C تلقاه. b) C pro his: يكون. c) C فخرجهن. d) B بعض. e) C pro his: ومقرهنّ ببحر الخزر. f) C نهر. g) C شرقى عبادان ودجلة غربيها. h) C على الاقليم. Deinde C om. منحدرة. i) B وسبخه. Deinde om. verba والسم. وعبادان جزيرة بينهما. De nomine sequenti incertus sum. k) B وبلغ. l) C فانها. m) C وطبقوري (sic) omisso. n) C فانه ينحدر من اربع جوانب الغور فتسقى الكور. o) C مذهب. p) C om. على البلد. q) C addit: ونهر السغد ينحدر من الجبال ثم يمد الى بخارا فيشق البلد وله بحيرة. r) B om. ut quoque C, sed hic habet انهار. s) C خلف الصغانيان. ceteris huius capituli omissis.



البصرة بالعراق<sup>a</sup> ومدينة بالمغرب، الكبيرة مدينة كانت بالكوفة وقريه بفارس  
 \* ومنزل بسجستان<sup>b</sup> ومحلّة بنيسابور، \* الجور مدينة بفارس والجور محلّة  
 بنيسابور<sup>c</sup>، حلوان كورة بالعراق ومدينة بمصر وقريه بنيسابور وأخرى  
 بقوهستان<sup>d</sup>، كرخ مدينة بسمرا<sup>e</sup> ومحلّة ببغداد ومنبر بالرحاب<sup>f</sup> وقريه ببغداد  
 وكرخة مدينة \* بخوزستان كروخ مدينة بهراة، الشاش كورة ببطل وقريه<sup>g</sup>  
 بالرى، استراباذ مدينة بجرجان وقريه بنسا خراسان، كرج ناحيه ومدينة  
 لهمذان<sup>h</sup> وقريه بالرى، دستجرد<sup>i</sup> مدينة بالصغانيان وقريه بالرى ونيسابور  
 \* دستجرد مدينة بكرمان، مغون مدينة بقومس وأخرى بكرمان<sup>k</sup>، باسند  
 مدينة بالصغانيان وأخرى بالسند، آوه<sup>l</sup> مدينتان بالجمال، آلاهواز مصر  
 خوزستان<sup>m</sup> وقريه بالرى، الرقة باثور<sup>n</sup> ومدينة بقوهستان، خواره مدينة بالرى<sup>o</sup>  
 وأخرى على تخوم قومس وخور ببلخ<sup>p</sup> وخور بقوهستان، نوقان مدينة  
 بطوس وقريه بنيسابور وموقان مدينة بالرحاب ومنوقان مدينة بكرمان، الكوفة  
 بالعراق<sup>q</sup> وكوفا مدينة ببادغيس وكوشن رباط اببيورد، خانقين مدينة بحلوان  
 العراق والخانقين بالكوفة<sup>r</sup> وخانوقه باثور<sup>s</sup> والخانقة متعبد الكراميين بايليا  
 الحديثة مدينة على دجلة<sup>t</sup> وأخرى على السفرات باثور<sup>u</sup> والحديث مدينة<sup>v</sup>

a) B om. b) B om. (سجستان). c) C om. (B والحورى pro والجور).  
 d) Jacut duo posteriora unum locum esse censet, vid. II, p. ٣٣٢, 6 et imprimis  
 Moschtarik, p. ١٤٣, 1. e) B بسمري. f) B add. ومحلّة. g) B haec om.  
 Ad ultimum locum cf. Jacut, I, p. ٢٤٢ ult. sq. h) C بهمذان. i) B وسحر.  
 Cf. Jacut II, p. ٥٧٣, 22 et Moschtarik, p. ١٨. k) B haec om. Deinde C  
 باسند كورة بالسند ومدينة في الصغانيان (الصغانيات). l) B آوه.  
 m) C كورة بخوزستان. n) C قضبة ديار مصر (مصر). o) C كورة. De loco posteriore cf.  
 Jacut, II, p. ٨٠٤, 4. p) Coniectura supplevi. B habet ببليور. q) B om. C in seqq. habet ببادغيس et B اببيور.  
 r) Cf. Jacut, II, p. ٣٩٣ ult. s) C مدينة على انفرات. t) B وخنقة. Ad haec cf. Jacut, II, p. ٣٩٣, 10, ubi male praescribitur الخانقة.  
 u) B et C الدجلة. v) C om.

بقنسرين والمحدثه منزل بمرية تيماء، النبك والعونيد مدينتان بالحجاز  
ومنزلا بمرية تيماء، الزرقاء قرية في طريق الرق وموضع في طريق دمشق،  
عكا مدينة على ساحل الاردن وعكا قبيلة باليمن، اليهودية قصبة اصفهان  
وقصبة جوزجان، الانبار مدينة لبغداد، وانبار مدينة بجوزجان، اصفهان  
كوراء قرية اصفهان في طريقها والاصبهانات مدينة بفراس، مدينة مدينة  
النبي صلعم ومدينة الرق ومدينة اصفهان ومدينة السلام والمدائن بالعراق،  
كوت ربا وكوتا الطريق مدينة وقرية بالعراق، الدسكرة بخوزستان ودسكرة  
العراق، باراب رستاق باسبجباب (15) وفارياب بجوزجان، الطالقان مدينة  
بالتدليم وطالقان جوزجان، ابشين حصرة الشار ومدينة بغزني، هراة  
خراسان ومدينة لاصطخر، بعلان العليا والسفلى مدينتان بطاخراستان،  
اسداوان مدينة بالجبال، قرية بنيسابور، بيار شبه مدينة بقومس وقرية  
بنسا خراسان، ووزار رستاق لسمرقند، جرجان كورة بالتدليم، والجرجانية

a) C hic et mox بمرية تيماء sine copula. B المحدثه. b) C بالبادية. c) C om. d) C  
quae ad aliud nomen pertinere videntur. مدينة بهجر ومنزل. e) C بجوزجانان. f) B om. Deinde C  
واصفهانك قرية. g) B om. In seq. alterum مدينة om. C. h) B haec om. Deinde C  
الدسكرة مدينة بالعراق واخرى بخوزستان. Cf. Jacut, II, p. 505, 11 sq. i) B  
رستاق. Pro C iterum بجوزجانان. Deinde B om. تاراب، باراب  
quoque B. k) B om. Mox C بجوزجانان. l) B haec om. In C scri-  
bitur ابشين، sed infra semper ut recepi. Cf. Ist. p. 101, k. Apud hunc recepi  
انشين. Videtur reponendum apud illum et apud Ibn Haukal, p. 333. m) B. كورة بخراسان ومدينة لاصطخر C. n) C om. بعلان. o) B اسداوان. p) C بيمدان. q) B سار. r) C om. خراسان. Deinde quaedam desiderari videntur e. g. قرية. وزار (cf. Jacut, IV, p. 116, 3). B ووزار. Pro لسمرقند C  
باصغد.



مدينة<sup>a</sup> بخوارزم، \* بلسخ وبلخان مدينة خلف ابورد<sup>b</sup>، قزوين مدينة  
 للرى<sup>c</sup>، وقزوينك قرية بالدينور، فلسطين الشام<sup>d</sup>، وقرية بالعراق، الرملة قصبة  
 فلسطين، وقرية بالعراق، وقرية الرمل مدينة بخورستان، قربر مدينة على  
 جيحون، وقرية مدينة لسجستان<sup>f</sup>، وافراده رباط نسا<sup>g</sup>، امل مدينة على  
 جيحون، وقصبة طبرستان<sup>h</sup>، وائل قصبة الخزر، بكرابان شبه مدينة بجرجان<sup>5</sup>  
 ومنزل بسجستان، النيل نهر مصر، ومدينة بالعراق، جبلة مدينة بحمص  
 وجبيل على ساحل دمشق، قبا مدينة بفرغانة، وقرية بيثرب<sup>k</sup>، ومنزل  
 بالبادية، قومس<sup>l</sup>، كورة بالديلم، وقومسة قرية<sup>m</sup>، باصيهان، الشامات نواحي  
 الشام، ومدينة بكرمان، وربع من سواد نيسابور، جرش<sup>n</sup> مدينة باليمن، وجبل  
 جرش بالاردن<sup>o</sup>، سنجان مدينة بالرحاب، واخرى بمرو، وقرية بنيسابور وسنجار<sup>10</sup>  
 مدينة باثور<sup>p</sup>، وزنجان مدينة للرى<sup>q</sup>، مرو الشاهجان، ومرو الرود<sup>r</sup>، سقيا  
 يزيد، مدينة، ومنزل بالحجاز سقيا بنى غفار<sup>s</sup>، حضرموت مدينة بالاحقاف  
 ومحلة بالموصل، \* الرصافة ربع بغداد، وقرية بارجان<sup>t</sup>، نينوى القديمة والحديثة  
 بالموصل، عسكر ابي جعفر بجانب<sup>u</sup> بغداد الشرقي، وقرية بالبصرة، وعسكر مكرم  
 كورة بخورستان، وعسكر بنجهير<sup>v</sup> ناحية ببلخ، والعسكر محلة بالرملة، واخرى<sup>15</sup>  
 بنيسابور، وقرية ببخارا<sup>w</sup>، الدورق كورة، ومدينة وقرية بخورستان، الزبيدية<sup>x</sup>  
 منزل بالجبال، وآخر بالبطائح، وماء<sup>y</sup> بالبادية، \* والزبداني مدينة بدمشق<sup>m</sup>،

a) B om. et habet باخوارزم. b) C om. c) بالرى C. d) بالشام C. De posteriore cf. Jacut, III, p. ٩٥, 6. e) ببغداد C. Deinde B om. وقرية.  
 وائل B. Deinde B سجستان C. f) ساجستان C. g) فسا B. h) ساجستان C. i) الرمل الخ.  
 m) B om. وقومشة et mox قومش C. k) بيثرب C. l) بالفرغانة C. o) Hic  
 صح جبل وادسببتر In B voci جبل وجرش et mox جرس C. p) عمان C. habet locum de  
 C. Deinde C om. نينوى الخ. q) بالرى C. r) الرود B. s) يرنند C. u) B haec  
 Hic magis perspicue عقان منزل بالحجاز. v) جانب C. Secundum Jacut intelligitur  
 om. Deinde C om. مدينة المنصور، quae iacet in ripa occidentali. In seqq. B ter العسكر sine copula.  
 w) بنجهير C. x) الزبيد B. y) ماء.

الحُدَادَة<sup>a</sup> قرية بقومس والحُدَادِيَّة قرية<sup>b</sup> بالنبطائح، نيسابور وسابور وجندی  
 سابور ثلاث<sup>c</sup> كور بناه<sup>d</sup> سابور<sup>e</sup> وبنّا بارجان مدينة بلا سابور<sup>f</sup> وباصطخر  
 ارسابور<sup>g</sup>، کرمان اقلیم<sup>h</sup> وکرمان شاهان مدينة بالحبال وکرمینیّة مدينة<sup>i</sup>  
 ببخارا وبيتکما<sup>j</sup> قرية بايليا، عمان كورة بالجزيرة<sup>k</sup> وعتّان مدينة بفلسطين،  
 ٥ الزاب ناحية بالمغرب ونهر بافور، اسكاف العليا والسفلى ببغداد<sup>l</sup>، جيلان  
 بالديلم<sup>m</sup> التي تسميها العامة كيلان، والحبيل مدينة بالعراق، جزيرة العرب  
 اقليم<sup>n</sup> وجزيرة ابن عمر بافور وجزيرة بنى زغناية<sup>o</sup> وجزيرة ابى شريك  
 بافريقية<sup>p</sup> وجزيرة مدينة بالفسطاط<sup>q</sup> وجزيرة بنى حدّان ببحر القلزم، قلعة  
 الصراط وقلعة القوارب وقلعة برجمة وقلعة النسر وقلعة شميت<sup>r</sup> وقلعة ابن  
 ١٠ الهرب وقلعة ابي ثور وقلعة البلوط بالمغرب والقلعة بالرحاب<sup>s</sup> كلّهن مدن<sup>t</sup>،  
 حصن مهدي مدينة بالاهواز<sup>u</sup> وحصن السودان وحصن البرار<sup>v</sup> وحصن ابن  
 صالح مدن<sup>w</sup> بساجلماسة حصن بلكونة<sup>x</sup> مدينة بالاندلس حصن الخوايى  
 بالشام حصن منصور بالثغور، قصر ابن هبيرة وقصر الحبص بالعراق وقصر  
 الفلوس مدينة<sup>y</sup> بتاهرت قصر الافريقى ومدينة القصور<sup>z</sup> بافريقية قصر الربيع

a) B الحُدَاد. b) C مدينة. c) C om. d) C addit: بن فارس. e) B  
 om. Nomen ارسابور aliunde illustrare nequeo. Cf. Thaálibi, *Latáif*, p. ١١٤.  
 f) B om. Deinde hic وكرمانشاهان. g) B om. h) B sine copula. C وبيت  
 كرما. i) C على بحر الصين. Apud nostrum الجزيرة est Arabia. k) C  
 مدینتان بالعراق. l) B om. Mox iterum بافور. Cf. supra p. ٢. d. m) B h. l.  
 رعنايه، رعنايه infra، رعنايه C h. l. رعناي، رعنايه (رعنايه)، رعنايه infra، رعنايه  
 et رعناي. Nomen plene est مزغناي s. مزغناي s. مزغناي s. مزغناي in quo prima  
 syllaba est Berbericum Mez (Mes) = Banu. Ipsum nomen videtur esse زغناي s.  
 زغناي. apud Ist. p. ٣٧ d, ٣٨ o in رعى et رعى corruptum. — In B  
 h. l. desideratur بنى. n) B om. et deinde om. copulam. o) C شميد. p) C  
 برار، البرار B q. Infra B  
 وخرستان. In seqq. B semper حصن sine copula. q) B  
 باكونة C s. مدن ساجلماسة. r) Addidi ex C qui habet برارة. et C  
 بافريقية. Deinde hic بنطيسوس. Videtur intelligi urbs in Castilia.



كول مدائن بافريقية والمشرق وفارس<sup>a</sup> \* جويم ابى احمد مدينة وقرية  
جويم بفارس<sup>b</sup> \* قسطنطينية<sup>c</sup> وقسطنطينية وقسطليية مدن بالمغرب والقسطل<sup>d</sup>  
قرية على تخوم الشام<sup>e</sup> معرة النعمان ومعرة قنسرين مدينتان بالشام<sup>f</sup> \* اللجون  
مدينتان بالشام<sup>g</sup> \* ثغر طرسوس وعلى ساحل الشام انطرسوس<sup>h</sup> \* دار البلاط  
5. مصر الروم وبلاط مروان مدينة بالاندلس وتسمى ايليا البلاط<sup>i</sup> \* وادى القرى  
بالبحاز وادى الرمان بالاندلس مع وادى الحجارة<sup>j</sup> \* بانياس مدينة وباناس  
نهر<sup>k</sup> بدمشق \* بيسان مدينة بالاردن<sup>l</sup> \* الرها مدينة باثورة وادى الرها  
مدينة بافريقية<sup>m</sup>

ومن المدن ما لها \* اكثر من اسم نحو مكة وبكة المدينة<sup>n</sup> يثرب طيبة  
10 طابة جابرة مسكينة محبورة يندر<sup>o</sup> الدار دار<sup>p</sup> الهجرة بيت المقدس ايليا  
القدس البلاط عمان صكار مزون<sup>q</sup> عدن سمران<sup>r</sup> الصرة<sup>s</sup> لليس<sup>t</sup> البحرين  
هجر<sup>u</sup> جور فيروز اباد نسا البيضاء<sup>v</sup> \* وثلاث قصبات تسمى شهرستان جرجان  
سابور كا<sup>w</sup> \* وقصبات تسمى باسماء كورها ولهن<sup>x</sup> اسماء غيرها مثل بخارا  
ونيسابور ومصر<sup>y</sup>

15 واما الاشياء التى يختلف فيها اهل الاقاليم فهى مثل لحام جزار قصاب<sup>z</sup>  
كوسف عطب قطن<sup>aa</sup> \* قطان حلاج<sup>ab</sup> \* البزارين الكرايينيين الرهاند<sup>ac</sup>

- كول مدينة بافريقية واخرى بفارس واخرى باسبيجاب: C pro his.  
b) B om.; C ابى pro ابن. c) قسطنطينية. Deinde B وقسطس. C وقسطينه.  
Infra القسطنطينية. d) B sine copula. Pro فلسطين C الشام. e) C haec om.  
بكة C; للمدينة B i). اسامى مثل C k). بافور C g). مدينة ونهر C f).  
et (تندد s.) تندر Optio datur inter وندار C، وندر B k). المدينة المنورة  
Mokad- تيدد (s. يندد), vid. Samhudí, ed. Bul., p. ٩ et ٩. P. ٣٩٥ habet يندر  
dasi sequitur traditionem للمدينة عشرة اسماء l) C ودار m) مروان B.  
n) الصبرت C. سمدان. Deinde B superinscripto سمران C.  
o) B et C. الكيس C p). الهاجر C q). بفارس C add. r) كا B.  
u) B. واصفهان واسروشنه C t). غيرها pro آخر et لها C s). وكات  
om. v) الرهاند C.



جَبَان<sup>a</sup> طَبَاخٌ بِقَالَ فَامَى تَاجِرٌ مِيَزَابٌ مِرْزَابٌ مَثْعَبٌ باقِلَى<sup>b</sup>  
 قَوْلٌ قَدَرٌ بَرْمَةٌ مَوْقِدَةٌ أَتَافَى زَنْبِيلٌ مَكْتَلٌ قَفَّةٌ سَفَلٌ مِرْكَنٌ<sup>d</sup> أَجَانَةٌ  
 بَغَارٌ قِنْطَارٌ بَهَارٌ مَن رَطْلٌ حَبَّةٌ طَسْوَجٌ خَادِمٌ قَيْمٌ مَفْرَكٌ بَلَلَانٌ  
 شَمَشَكٌ صَنْدَلٌ حَصْنٌ قَلْعَةٌ قَهْنَدَزٌ كَلَاتٌ صَاحِبٌ رَبْعٌ مَصْلَحَةٌ<sup>f</sup> مَسْلَحَةٌ  
 صَاحِبُ الطَّرِيقِ عَشَارٌ مَكَّاسٌ مِرْصَدَى<sup>g</sup> مَخَاصِمٌ خَصِيمٌ<sup>h</sup> حَاكِمٌ قَاصٍ<sup>5</sup>  
 وَكَيْلٌ جَرَى<sup>i</sup> شِيرَجٌ سَلِيْطٌ زَجَّاجٌ قَوَارِيرَى صَفْعٌ صَدَاٌ \* بَقْعَةٌ مَوْضِعٌ<sup>k</sup>  
 قَطْعَةٌ سَتُورٌ دَمَةٌ هَرَّةٌ مَعْلَمٌ خَادِمٌ اسْتَنَازٌ شَيْخٌ خَصَمَى<sup>l</sup> دَبَاغٌ صَرَامٌ<sup>m</sup> أَدَمَى  
 سَخْتِيَانَى جُلُودَى فَاعِلٌ رُوزْكَارَى قَرِيَاتَى<sup>n</sup> رَسْنَاقَى سَوَادَى زَرَّاعٌ فَلَاحٌ  
 حَرَّاتٌ \* فَنَدَى خَانِ نَيْمٌ دَارُ النِّجَارِ مِرْزَنَةٌ أَكْلَةٌ حَبْلٌ قَلَسٌ وَتَدٌ  
 كَنُورٌ<sup>p</sup> هَدِيهَا كَرَكِهَاءٌ لَصٌ مَشُوشَاءٌ جُنْحَكْتُ وَلِحَكْتُ<sup>q</sup> أَنْقَضَ زَوْرٌ<sup>r</sup>  
 قَفٌّ هَلَى هِيَارًا جَمَاعَةٌ لَكِيْشَا كَثِيْرٌ زَرْتُوقٌ دُولَابٌ (17) خَنَانَةٌ<sup>t</sup>  
 \* دَالِيَةٌ كَرْمَةٌ مَسْحَاةٌ مَاجِرَةٌ مَعُولٌ فَاسٌ صَاعِدًا زَفَا<sup>v</sup> مَنَحْدَرًا  
 شِبَالًا طَارُوسٌ شِرَّةٌ<sup>w</sup> سَكَنَانٌ رِجْلٌ \* رُبَّانٌ رَاسٌ مَلَّاحٌ نَوْتَى \* سَاحِلٌ  
 شَطٌّ رَقْعَةٌ بَطَاقَةٌ رَوْحَةٌ نَفْسَةٌ سَفِينَةٌ جَاسُوسٌ زُورِقٌ \* رَفْهٌ (?) تَلَوَى  
 عَرْدَاسٌ طَيَّارٌ زَبَزَبٌ كَارَوَانِيَّةٌ مَثَلَتْنِ وَأَسْطِيَّةٌ<sup>aa</sup> مَلْقُوطَةٌ شَنْكُولِيَّةٌ<sup>bb</sup> بُرَاكِيَّةٌ<sup>15</sup>

a) B om., C حَبَان. C false interpungit inter طَبَاخٌ et بِقَالَ. b) B باقلا.  
 c) C قدرَةٌ quae forma aeque bona est. d) C om. مِرْكَنٌ et habet أَجَانَةٌ. e) C habet  
 مَسْلَحَةٌ et pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصْلَحَةٌ (sic). f) Pro مَصْلَحَةٌ C habet مَصْلَحَةٌ (sic).  
 g) حَصْنٌ قَلْعَةٌ Praecedunt ei ibi verba مَسْلَحَةٌ. quod in Codice alieno loco est, مَسْلَحَةٌ. h) حَاكِمٌ قَاصٍ  
 (Cod. كَلَاتٌ). i) قَهْنَدَزٌ كَلَاتٌ. j) قَهْنَدَزٌ كَلَاتٌ. k) مَصْلَحَةٌ. l) مَصْلَحَةٌ. m) مَصْلَحَةٌ.  
 n) مَصْلَحَةٌ. o) مَصْلَحَةٌ. p) مَصْلَحَةٌ. q) مَصْلَحَةٌ. r) مَصْلَحَةٌ. s) مَصْلَحَةٌ. t) مَصْلَحَةٌ.  
 u) مَصْلَحَةٌ. v) مَصْلَحَةٌ. w) مَصْلَحَةٌ. x) مَصْلَحَةٌ. y) مَصْلَحَةٌ. z) مَصْلَحَةٌ. aa) مَصْلَحَةٌ.  
 bb) مَصْلَحَةٌ. c) مَصْلَحَةٌ. d) مَصْلَحَةٌ. e) مَصْلَحَةٌ. f) مَصْلَحَةٌ. g) مَصْلَحَةٌ. h) مَصْلَحَةٌ.  
 i) مَصْلَحَةٌ. j) مَصْلَحَةٌ. k) مَصْلَحَةٌ. l) مَصْلَحَةٌ. m) مَصْلَحَةٌ. n) مَصْلَحَةٌ. o) مَصْلَحَةٌ.  
 p) مَصْلَحَةٌ. q) مَصْلَحَةٌ. r) مَصْلَحَةٌ. s) مَصْلَحَةٌ. t) مَصْلَحَةٌ. u) مَصْلَحَةٌ. v) مَصْلَحَةٌ.  
 w) مَصْلَحَةٌ. x) مَصْلَحَةٌ. y) مَصْلَحَةٌ. z) مَصْلَحَةٌ. aa) مَصْلَحَةٌ. bb) مَصْلَحَةٌ.

خَيْطِيَّةٌ<sup>a</sup> شَمُوطٌ مَسْبَحِيَّةٌ<sup>b</sup> جَبَلِيَّةٌ مَكْبِيَّةٌ<sup>c</sup> زَبْرَادِيَّةٌ بَرْكَةٌ<sup>d</sup> سَوْقِيَّةٌ مَعْبَرٌ  
وَلَجِيَّةٌ<sup>e</sup> طَيْرَةٌ بَرْعَانِيٌّ<sup>f</sup> شَبُوقٌ مَرْكَبٌ شَدًّا بِرْمَةٌ قَارِبٌ دُونِيَجٌ<sup>g</sup> حَمَامَةٌ  
شِينِيٌّ<sup>h</sup> شَلَنْدِيٌّ بِيرَجَةٌ<sup>i</sup> ، وَنَحْوُ هَذَا كَثِيرٌ وَأَنْ<sup>k</sup> اسْتَوْعِبْنَاهُ طَالَ الْكِتَابُ  
وَسَنَتُكَلِّمُ فِي كُلِّ أَقْلِيمٍ بِلِسَانِهِمْ وَنَنَاطِرُ عَلَى طَرِيقَتِهِمْ \* وَنَضْرِبُ مِنْ أَمْثَالِهِمْ<sup>l</sup>  
لِنَعْرِفَ لُغَتَهُمْ وَرِسْمَهُمْ<sup>m</sup> فَقَهَّائِهِمْ فَإِنْ كُنَّا<sup>n</sup> فِي غَيْرِ الْأَقَالِيمِ مِثْلَ هَذِهِ الْأَبْوَابِ  
نَكَلِّمُنَا بِلُغَةِ الشَّامِ \* لِأَنَّهَا أَقْلِيمِي الَّذِي بِهِ<sup>o</sup> نَشَأْتُ وَنَاطَرْتُ عَلَى طَرِيقَةٍ  
الْقَاضِي ابْنِ الْحُسَيْنِ الْقَزْوِينِيِّ لِأَنَّهُ \* أَوَّلُ إِمَامٍ<sup>p</sup> عَلَيْهِ دَرَسْتُ أَلَّا تَرَى إِلَى  
إِبْلَاغِنَا فِي أَقْلِيمِ الْمَشْرِقِ لِأَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّاسِ عَرَبِيَّةٌ لَأَنَّهُمْ تَكَلَّفُوهَا تَكَلُّفًا<sup>q</sup>  
وَتَعَلَّمُوهَا تَلَقُّفًا<sup>r</sup> ، ثُمَّ إِلَى رَكَائِةٍ كَلَامُنَا فِي مِصْرَ وَالْمَغْرِبِ وَقَبَاحِهِ فِي نَاحِيَةِ  
10 الْبَطَائِحِ لِأَنَّهُ لِسَانُ الْقَوْمِ لِأَن قَصَدْنَا فِي هَذَا الْأَصْلِ الْإِنهَاءَ وَالتَّعْرِيفَ<sup>s</sup> ، لَا  
الْمُبَارَازَةَ وَالتَّشْقِيفَ<sup>t</sup> ، وَاعْلَمْ أَنَّ قَدْ أَجَرْنَا مَسَائِلَهُ عَلَى التَّنَعَّافِ وَالِاسْتِحْسَانِ<sup>u</sup> ،  
كَمَا أَجَرَى الْفَقَهَاءُ كِتَابِي الْمَكَائِبِ وَالِإِيمَانِ ، وَرَتَّبْنَاهُ عَلَى مَذَاهِبِ أَهْلِ الْعِرَاقِ  
لَأَنِّي فِيهَا تَفَقَّهْتُ<sup>v</sup> ، وَإِيَّاهَا اخْتَرْتُ<sup>w</sup> ، وَاسْتَعْمَلْتُ الْقِيَاسَ فِي مَوَاضِعَ تَحْسِنُ  
وَتَلْقِيفَ<sup>x</sup> ، وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقَ<sup>y</sup> ، ٥

### ذِكْرُ الْإِخْصَائِصِ فِي الْأَقَالِيمِ

15

أُظِرُّ<sup>a</sup> الْأَقَالِيمِ الْعِرَاقِ وَهُوَ أَخْفَى عَلَى الْقَلْبِ وَاحِدٌ لِلذَّهْنِ وَبِهَا تَكُونُ

- حِكَايَةُ ابْنِ الْقَاسِمِ الْبَغْدَادِيِّ Lectio C confirmatur loco in (جنطية) B a)  
Cod. Mus. Britt. Add. 19,913, f. 98 a, quem debeo amicissimo von Rosen.  
b) In B legi posset مَسْبَحِيَّةٌ. C hoc et tria nomina seqq. om. c) Incertum  
utrum حَكِيَّةٌ am مَكِيَّةٌ legatur. d) B fort. بِرْكِيَّةٌ. e) In B legi posset دُجِيَّةٌ  
f) بَرْعَانِيٌّ. g) C om., B دُونِيَجٌ. h) B شِينِيٌّ. i) B بِرَجَةٌ, C om. k) C أَنْ.  
l) B om. Deinde C لِيَعْرِفَ. m) وَطَرَقَ. n) C كَانَ et mox تَكَلَّمْتُ. o) C  
دَرَسْتُ Pro iis quae sequuntur post C لِأَنَّهُ أَقْلِيمٌ بِهِ. p) اسْتَنْدَى وَأَوَّلُ مِنْ C. q) الْعِرَاقُ لَأَنِّي إِيَّاهَا سَلَكْتُ وَحَسْبِيَ اللَّهُ وَنَعْمَ الْوَكِيلُ.  
r) وَتَعَلَّمُوهَا بِلُغَتِهِمْ. s) أَطَرَفَ. t) وَالتَّشْقِيفَ. u) B.

النفس اطيب والخاطر ادى " اذا كانت كفاية ، واجلدها \* واوسعها فواكه<sup>a</sup>  
واكثرها علماء واجلته وبرداً المشرق ، واكثرها صوفياً وقزاً<sup>b</sup> ودخلاً على قدره<sup>c</sup>  
الديلم ، \* واجودها البنا ، واعسلاً والدعا اخباراً وامكنها زعفراناً الجبال<sup>d</sup> ،  
واكثرها ثماراً وارخصها اسعاراً ولحوماً واتقلها قوماً الرحاب ، واسفلها قوماً<sup>e</sup>  
واشرهم اصلاً وفصلاً خوزستان ، واحلاها تمروراً واطأها قوماً كرمان ، واكثرها<sup>f</sup>  
فانيذا<sup>g</sup> وارزاقاً ومسكاً وكُفَّاراً السند ، واكبسها قوماً وتجاراً واكثرها فسقاً<sup>h</sup>  
فارس ، واشدداً \* حرّاً وقحطاً ونخيلاً جزيرة \* العرب ، واكثرها<sup>i</sup> بركات  
وصالحين وزقادات ومشاهد الشام ، واكثرها عبداً وقراءً واموالاً \* ومتنجراً<sup>j</sup>  
وخصائص<sup>k</sup> وحبوباً مصر ، واخوفها سبلاً واجودها خيلاً \* واوسطها قوماً<sup>l</sup> اقور ،  
واجفها \* واتقلها واغشها قوماً واكثرها مدناً \* واوسعها ارضاً المغرب<sup>m</sup> 10  
وقال عبد الرحمان بن اخی الاصمعي دخلت على الجاحظ فقلت افدني  
في البلدان فائدة قال نعم الامصار عشرة المروة<sup>n</sup> ببغداد والفصاحة بالكوفة  
والصناعة بالبصرة والتجارة بمصر والغدر بالري والجهالة بنيسابور والبخل بمرو  
والصلف ببلخ والحرفة<sup>o</sup> بسمرقند ، وقد صدق لعمرى<sup>p</sup> الا ان بنيسابور  
ايضاً صناعاً حدائقاً \* ومصر تجارات<sup>q</sup> ومكة فصاحة (18) وبمرو دهاء<sup>r</sup> وصناعة<sup>s</sup> 15  
طبيبة النوا ، وبيت المقدس حسنة البناء ، وصغره وجرجان موضع النوا ،  
ودمشق كثيرة الانهار ، وصغد ممتدة<sup>t</sup> الاشجار ، والرملة لذينة الثمار ،  
وطبرستان دائمة الامطار ، \* وشرغانة رخيصة الاسعار<sup>u</sup> ، \* والمروة والجحفة  
معدن الذعار ، والرقنة موضع الاخطار<sup>v</sup> ، وهمدان وننيس<sup>w</sup> مركز الاحرار ،  
وانشام اقليم الاخبار ، وسمرقند فرضة التجار ، ونيسابور بلسدة<sup>x</sup> الكبار ، 20

a) B om. b) C om. c) C addit ودخلها عجب d) C افنديا B semper  
ومتاجراً وخصايصا C g) العرقى اكثرها B f) قحطاً C e) فانيذ  
h) B om. et habet deinde اقور C i) واغتمها e. i. واغتمها C z) (اقور)  
n) ولعمرى لقد صدق C m) والحرفة G ، والحرفه B l) المروة h. l.  
وشرغانة والميلتان C q) (وسغد) كثيرة B p) وصغن C o) دهاء  
s) B والرقنة موضع الذعار C r) والحرحان (sic) رخيصات الاسعار  
بلد C t) siue punctis

والفسطاط أهل الامصار، \* وطوبى لأهل الغرَج بعدل الشارء، ولاصفهان \* الهوَاء  
والجلل<sup>b</sup> والفخَّار، ورسوم شيراز على الاسلام عارء، وعدن دهلير الصين مع  
حصارء، وبانصغانيان السكلأ والثمارء والايطيارء، وبخارا جلييلة لولا الماء وحريق  
النار، وبلخ خزانة الفقه مع الرحب واليسارء، وايليا \* تصلح لأهل الدين  
5 والدارء<sup>d</sup>، وأهل بغداد قليلوء الاعمارء، هـ وصنعاء ونيسابور بالضد وليس<sup>f</sup> أكثر ولا  
ارذل من مذكرى<sup>g</sup> نيسابور ولا اطمع من أهل مكَّة ولا افقر من أهل يثرب  
ولا اعفُّ من أهل \* بيت المقدس<sup>h</sup> ولا آدب من أهل هراة وبيارء، ولا اذهن  
من أهل الرى ولا انقب<sup>k</sup> من أهل ساجستان ولا ابخس \* من أهل عُمان ولا  
اجهل<sup>l</sup> من أهل عُمان ولا اصحُّ موازين<sup>m</sup> من أهل الكوفة وعسكر مكرم ولا  
10 احسن من أهل حمص وبخارا<sup>n</sup> ولا اقبح من أهل خوارزم ولا احسن لُحى  
من الديلم ولا اشرب للخمر من أهل بعلبك ومصر ولا افسق من أهل سيراف  
ولا اعصى<sup>o</sup> من أهل ساجستان ودمشق ولا اشغب من أهل سمرقند والشاش  
ولا أوطأ<sup>p</sup> من أهل مصر ولا ابله من أهل البحرين ولا احمق من أهل حمص  
ولا البق من أهل \* فسا ونابلس ثر الرى بعد بغداد<sup>q</sup> ولا احسن لساناً<sup>r</sup>  
15 من أهل بغداد ولا اوحش من لسان<sup>s</sup> صيدا وهراة ولا اصحُّ من \* لسان  
خراسان<sup>t</sup> ولا احسن عجميَّة من أهل بلخ والشاش ولا اعفظ<sup>u</sup> من أهل البطائح  
ولا اسلم صدوراً من أهل هيطل \* ولا اخير قوماً من أهل غرج الشارء<sup>v</sup> هـ  
فان سأل سائل أى البلدان اطيب نظر<sup>w</sup> فان \* كان ممَّن يطلب الدارين قيل

والفوأكه C e). الهوى والجلل C b). (الغرَج pro الفرَج C). B haec om. a).  
La-cuna in C. g). ولا ترى C f). قليل C e). يصلح لأهل الدنيا وتلك الدار C d).  
انعب B k). (كذا) ونيسان C، وبيار B i). القدس C h). Haec in B desunt, ubi tantum in marg. exstat. Pro عُمان C habet عُمان l).  
اعصا C، اعصى B o). لا واقبح B omisso. Deinde B هيطل C n). C om. m).  
غير صحيح B. In marg. r). بغداد ثر فسا ونابلس والرى C q). اظطأ B p).  
B om. v). احفظ C u). عربيه (عربية ل). المشرق C t). لسانا من أهل C s).  
B om. w). (عرج C).





فَنَعُوذُ بِاللَّهِ وَكُلُّ بَلَدٍ <sup>a</sup> نَسَبَتْ صَاحِبَهُ إِلَيْهِ فَلَقَبَتْ الرَّاغِيَّ إِلَيْهَا فَهُوَ دَاهٍ  
 مِثْلُ رَازِي (19) مَرُوزِي سَجَزِي وَكُلُّ بَلَدٍ آخِرُهُ <sup>d</sup> أَنْ فَلَهُ خَاصَّةٌ أَوْ طَبِيبَةٌ  
 مِثْلُ جَرَجَانِ مَوْقَنْ <sup>e</sup> أَرْجَانِ، وَكُلُّ بَلَدٍ شَدِيدِ الْبَرْدِ فَاعْلَهُ أَسْمَنُ وَاضْخَمُ <sup>f</sup>  
 وَاحْسَنُ وَأكْبَرُ لُحَى مِثْلُ فَرْغَانَةِ وَخَوَارِزْمِ <sup>g</sup> وَارْمِينِيَّةِ وَكُلُّ بَلَدٍ عَلَى بَحْرٍ أَوْ نَهْرٍ  
 ٥ فَالزَّنَاءُ وَاللَّوَاظَةُ فِيهِ <sup>h</sup> كَثِيرٌ مِثْلُ سَبِرَافٍ وَبَخَارَا وَعَدَنُ وَكُلُّ بَلَدٍ يَحِيطُ بِهِ  
 أَنْهَارٌ، فَإِنْ فِي أَهْلِهِ شَعْبًا وَخُرُوجًا مِثْلُ دِمَشْقٍ وَسَمَرْقَنْدٍ وَالصَّلِيفِ وَكُلُّ بَلَدٍ  
 رَحْبٌ <sup>h</sup> رَخِيٌّ فَإِنَّ الْمَعَايِشَ <sup>i</sup> بِهِ ضَيِّقَةٌ أَلَّا بَلْخَ <sup>j</sup> \* وَاعْلَمْ أَنَّ بَغْدَادَ كَانَتْ  
 جَلِيلَةً فِي الْقَدِيمِ وَقَدْ تَدَاعَتْ أَلَّانَ <sup>m</sup> إِلَى الْخَرَابِ وَاخْتَلَّتْ وَذَهَبَ بِهَا وَهِيَ  
 \* وَلَمْ اسْتَطْبِهَا وَلَا اعْجَبَتْ بِهَا <sup>n</sup> وَأَنَّ مَدَحِنَاهَا فَلِلتَعَارَفِ \* وَفَسْطَاطُ مِصْرَ  
 10 الْيَوْمِ كَبَغْدَادَ فِي الْقَدِيمِ وَلَا اعْلَمْ <sup>p</sup> فِي الْإِسْلَامِ بَلَدًا أَجَلَّ مِنْهُ \* وَأَمَّا أَقْلِيمُ  
 الْمَشْرِقِ فَقَدْ فَشَا فِيهِ الْبُحُورُ وَفَسَدٌ \* وَهُوَ خَيْرٌ مِنْ غَيْرِهِ وَأَقْلِيمُ الْأَعَاجِمِ فَلَا  
 تَطْيِيبَ لِأَهْلِ أَسْفَلِ <sup>q</sup>، وَلَوْ كَانَ لِلرَّمْلَةِ مَاءٌ جَارٍ \* لَمَا اسْتَنْتَبَيْنَا <sup>r</sup> أَنَّهَا أَطْيَبُ  
 بَلَدٍ فِي الْإِسْلَامِ لِأَنَّهَا ضَرِيفَةٌ خَفِيفَةٌ بَيْنَ قَدَسٍ وَثَغُورٍ وَغُورٍ وَبُحُورٍ \* مَعْتَدِلَةٌ  
 الْهَوَاءُ لَذِيذَةُ الثَّمَارِ سَرِيَّةُ الْأَعْمَلِ \* غَيْرُ أَنَّ فِيهِمْ جَهْلًا <sup>s</sup> خَزَانَةَ مِصْرَ وَمَطْرَحَ  
 15 الْبَحْرَيْنِ رَخِيَّةٌ <sup>t</sup> ٥

فلما قرأ أحمد: Deinde apud hunc sequitur: <sup>a</sup> C. فمرصر والمصبيصة نعوذ بالله C  
 بن أبي [أحمد?] الهشامي هذا الفصل قال الحمد لله الذي لم يجعل النسين من سرخس  
 male ساجزي، pro تبريزي C رازي. Pro دهاق B c. بلدة B b. صادًا  
 فلا بد له من habet فله et pro آخر اسمه C d. إلا القليل et addit سنجري  
 C g. وأوفر habet وأكبر et pro om. C f. جيان. i. e. حيان C موقن e. Pro  
 C om. k. تحيط به أنهاره C i. به C h. والاندلس habet وخوارزم pro  
 وكانت C m. بلخ pro بلخا B. فيه C. Deinde C. المعاش C، المعاش B b  
 ولم تعجبني C n. بغداد جلييلة وقت نفاذ أمر الخلفاء والآن قد تداعت  
 C p. كبغداد pro مثل بغداد et بلى فسطاط مصر في C o. كل الاعجاب  
 إلا في مواضع وأقاليم الأعاجم لا تطيب لا أهل (لأهل l.) C q. اليوم addit  
 ما استثبتنا C r. أسفل ألا مرو فأنها على رونق بلدان العراق وقُل فيها ما شئت  
 وعلى C رخيئة Pro t. وبحر وجبل وسهل C s. أنها أجل وأطيب et deinde  
 الجملة أضيف البلدان ما كان أئيد فيه أوسع ونو كنت قرية.

## ذكر المذاهب والذمة

اعلم ان المذاهب المستعملة اليوم في الاسلام التى لها خاص وعام ودعاة  
 وجمع ثمانية وعشرون مذهباً اربعة في الفقه واربعة في الكلام \* واربعة في  
 الحكم فيهما<sup>a</sup> واربعة مندرسة واربعة في الحديث واربعة غلب<sup>b</sup> عليها اربعة  
 واربعة رستاقية<sup>c</sup>، فاما الفقهيّات فالحنفية<sup>d</sup> والمالكية<sup>e</sup> والشافعية<sup>f</sup> والداودية<sup>g</sup>، واما  
 الكلاميات فالمعتزلة والنجارية<sup>h</sup> والكلائية<sup>i</sup> والسالمية<sup>j</sup>، واما الذين لهم فقه وكلام  
 الشيعية<sup>k</sup> والخوارج<sup>l</sup> والكرامية<sup>m</sup> والباطنية<sup>n</sup>، واما اصحاب الحديث فالحنبلية<sup>o</sup> والراهوية<sup>p</sup>  
 والاوزاعية<sup>q</sup> والمنذرية<sup>r</sup>، واما المندسة فالعطاءية<sup>s</sup> والثورية<sup>t</sup> والاباضية<sup>u</sup> والطاقيّة<sup>v</sup>،  
 واما التى في الرساتيف فالزعرافية<sup>w</sup> والخرمدينية<sup>x</sup> والابيضبة<sup>y</sup> والسرخسية<sup>z</sup>، واما  
 التى غلب عليها اربعة من شكلها فالاشعرية<sup>aa</sup> على الكلائية<sup>ab</sup> والباطنية<sup>ac</sup> على  
 القرمطية<sup>ad</sup> والمعتزلة على القدرية<sup>ae</sup> والشيعية<sup>af</sup> على الزيدية<sup>ag</sup> والجهية<sup>ah</sup> على النجارية<sup>ai</sup>،  
 فهذه جمل المذاهب المستعملة اليوم ثم تنشعب<sup>aj</sup> الى فرق لا تحصى<sup>ak</sup>  
 ولما ذكرنا القاب واسماء<sup>al</sup> تتكرر ولا تزيد على ما ذكرنا يعرف<sup>am</sup> ذلك العلماء  
 وهن اربعة ملقية واربعة ممتدحة واربعة منكورة واربعة مختلف فيها واربعة  
 لقب بها اهل الحديث واربعة معان<sup>an</sup> واحد واربعة يميزهن<sup>ao</sup> النكارير<sup>ap</sup>، فاما  
 الملقبة فالروافض<sup>aq</sup> والمجبرة<sup>ar</sup> والمرجئة<sup>as</sup> والشكاك<sup>at</sup>، واما الممتدحة فاهل السنة  
 والجماعة واهل العدل والتوحيد والمؤمنون واصحاب الهدى<sup>au</sup>، واما المنكورة فالكلائية<sup>av</sup>  
 ينكرون الجبر<sup>aw</sup> والحنبلية<sup>ax</sup> ينكرون النصب<sup>ay</sup> ومثبنو الصفات ينكرون التشبيه  
 ومنفوها<sup>az</sup> ينكرون التعطيل<sup>ba</sup>، (20) واما المختلف فيها فعند الكرامية<sup>bb</sup> الجبر<sup>bc</sup>  
 جعل الاستطاعة مع الفعل وعند المعتزلة جعل الشر بقدر الله تعالى<sup>bd</sup> \* وان<sup>be</sup>

ا) B om. ب) C والشافعية. ج) C والراهوية. د) B فالعطاءية، C فالعطاءية.

ه) C om. sed ante الاباضية insert والابواتسورية. و) B فالعطاءية. ز) B فالعطاءية.

ح) B لا. ط) ينشعب C، ينشعب B. ث) B. ج) والشيعية. د) B. ذ) B.

ر) B. ز) B. ح) والشكاك. ط) B. ث) B. ج) والشكاك. د) B. ذ) B.

ر) B. ز) B. ح) والشكاك. ط) B. ث) B. ج) والشكاك. د) B. ذ) B.

sine punctis, C om.

يقال<sup>a</sup> افعال العبود مخلوقة الله والمرجئة<sup>b</sup> عند اهل الحديث من آخر العمل عن الايمان وعند الكرامية<sup>c</sup> من نفى فرض الاعمال وعند المامونية<sup>d</sup> من وقف في الايمان وعند اصحاب الكلام من وقف في اصحاب الكبائر\* ولم يجعل منزلة بين منزلتين<sup>e</sup> والشكك عند اصحاب الكلام من وقف في القرآن وعند الكرامية<sup>f</sup> من استثنى في الايمان<sup>d</sup> ، والروافض عند الشيعة من آخر خلافة علي<sup>g</sup> وعند غيرهم من نفى خلافة العمرين ، واما اربعة معان<sup>h</sup> واحد فالزعفرانية والواقفية<sup>e</sup> والشكك<sup>e</sup> والرسنافية<sup>h</sup> ، واما اربعة لقب بها اهل الحديث فالحشوية والشكك والنواصب والمجبرة<sup>f</sup> ، واما التي<sup>g</sup> يميزهن كل تحرير فاهل الحديث من الشفعية والثورية من الحنفية والنجارية من الجهمية والقدرية من المعتزلة<sup>h</sup> واعلم ان اصل<sup>h</sup> مذاهب المسلمين كلها منشعبة من اربع الشيعة والخوارج والمرجئة والمعتزلة ، واصل افتراقهم قتل عثمان ثم تشعبوا ولا يزالون مفترقين الى خروج المهدي والارجاء هاهنا هو الوقف في اهل الكبائر يدخل فيه اهل السراى والحديث ، وقالت المعتزلة كل مجتهد مصيب في الفروع حسب واحتجوا بالذين اشكلت عليهم القبلة وقت النبي صلعم فصلى كل قوم الى جهة فلم يامر من اخطأ بالاعادة بل جعله بمثابة من اصابها وهذه المقالة<sup>15</sup> تعجبني الا ترى ان اصحاب النبي صلعم قد اختلفوا وجعل اختلافهم رحمة وقال بآيهم<sup>h</sup> اقتديتم اهنديتم وقال سفيان بن عيينة ان الله تعالى لا يعذب احدا على ما اختلف فيه العلماء<sup>h</sup> أولا ترى ان القاضى اذا اجتهد في قضية لم يجز لغيره ان يبطلها وان كانت عنده خطأ ، وقالت طائفة

a) اهل pro اصحاب C. والمرجئة B b) .العباد C العبود et pro وقال B a)  
 c) Deinde. وعند الشيعة من آخر خلافة علي: C his omissis habet d) .العمل C c)  
 والرفض عند الشيعة تاخير خلافة علي وتقديم غيره: apud hunc sequuntur:  
 عليه وعند الزيدية من نفا خلافة زيد وهذا هو الاصل وعند غيرهم من نفا  
 B haec f) .والرافعية B e) .خلافة العمرين وهذا موضوع الا انه المعروف  
 addens والمعتزلة والمرجئة C e) . C om. h) .الواتى C g) .(والمحكمة C) om.  
 اعنى الواقفة في اهل الكبائر وهو حقيقة الارجاء يدخل فيه اصحاب الراى  
 B. h) .واما اصحاب القرات ceteris omissis ad والحديث



من الكَرَامِيَّة كُلُّ مجتهد مصيب في الاصول والفروع جميعاً ألا الزنادقة واحتج صاحب هذه المقالة وهو قول جماعة من المرجئة بخبر النبى صلعم يفترق أمتى على ثلاث وسبعين فرقة<sup>a</sup> اثنتين وسبعين في الجنة وواحدة في النار وقال بَقِيَّةُ الاثمة<sup>b</sup> لا مُصِيبَ إِلَّا من وافق الحق وهم صنف واحد واحتجوا بالخبر الآخر اثنتان<sup>c</sup> وسبعون في النار وواحدة ناجية وهذا اشهر ألا ان<sup>5</sup> الأول اصح أسناداً والله اعلم فان صحَّ الأول فالحالكة ٥ الباطنية وان صحَّ الثانى فالناجية السواد الاعظم ولم ار السواد الاعظم إلا من اربعة مذاهب احباب ابى حنيفة بالمشرق واحباب مالك بالمغرب واحباب الشافعى بالشام وخزائن نيسابور واحباب الحديث بالشام واقور والرحاب وبَقِيَّةُ الاقليم مترجون قد بيَّنتُ ذلك في شرح الاقليم من هذا الكتاب ٥

واما احباب القُرَّات المستعملة اليوم<sup>d</sup> فعلى اربعة اقسام حروف اهل انجاز وهن اربع قرآءة نافع وابن كثير (21) وشيبة وائى جعفر وحروف اهل العراق وهن اربع حرف عاصم وحمزة والكسائى وائى عمرو\* وقرآءة اهل الشام وهى لعبد الله بن عامر<sup>f</sup>، وحروف الخاص وهن اربع قرآءة يعقوب الحصرمى واختيار ابى عبيد<sup>g</sup> واختيار ابى حاتم وقرآءة الاعمش\* واكثر الاثمة على ان الجميع<sup>15</sup> على صواب<sup>h</sup> ٥ وقد اخترت من المذاهب مذهب ابى حنيفة رحه للخلال<sup>i</sup> التى اذكرها في اقليم العراق ومن للحروف مقرأ<sup>j</sup> ابى عمران عبد الله بن عامر اليحصبى للمعاني<sup>l</sup> التى اصفها في اقليم اقور<sup>o</sup>

واعلم ان<sup>m</sup> الناس قد عدلوا عن مذهب ابى حنيفة في اربع صلاة العيدين ألا بزبيد وبيار وصدقة الخيل<sup>n</sup> وتوجيه الميت عند الموت<sup>o</sup> والنزاه<sup>20</sup>

واحدة et post اثنتان B c). الامه B d). اثنتان ut deinde B om. et habet ثلثه B a). فى الجنة C e). ففى اربعة C. Deinde B om. d). فى الجنة additur semi-expunctum C. وقراءة ابن عامر وهى شاميّة C f). قراءة. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qorāns*, p. 293. C g). (الاثمة pro الامه) C h). للخلال B i). المعانى C l). ابى عمرو C habet ابى عمران Pro. مقرأ B k). للخلال C. وتكبير الامام عند قول المؤذن قد قامت C n). انى رايت C m). عند النزاع كما يوجه فى القبر C o). والنزاه — والرى omissis verbis الصلاة.



الاضحية ألا ببخارا والرقى ، وعدلوا عن مذهب مالك<sup>a</sup> في اربع الصلاة  
 قدّام الامام ألا \* بالمغرب ويوم الجمعة بمصر<sup>b</sup> وصلاة الجنائز بالشام \* وفي اكل<sup>c</sup>  
 لحوم الكلاب ألا بمدينةنين بالمغرب \* تباع جهراً وتطرح في هرائس مصر  
 ويشرب سرّاً<sup>d</sup> وفي الخروج من الصلاة بتسليمة واحدة ألا ببعض بلدان المغرب  
 5 وفي المساحة<sup>e</sup> في تسبيحات الركوع والسجود \* ألا الجّهال<sup>d</sup> ، وعدلوا عن  
 مذهب الشافعيّ في اربع الجهر بالبسملة ألا بالمشرق<sup>f</sup> في مساجد اصحابه<sup>g</sup>  
 وكذلك القنوت في الفجر<sup>h</sup> وفي احضار النية مع تكبيرة الافتتاح<sup>i</sup> وفي ترك  
 القنوت في الوتر \* في غير نصف رمضان الاخير<sup>k</sup> ألا بنساء<sup>l</sup> وعدلوا عن مذهب  
 داود في اربع تزويج ما فوق الاثنتين<sup>l</sup> واعطاء الابنتين النصف ولا صلاة  
 10 لجبار المساجد ألا في المساجد \* وفي مسئلة العول<sup>m</sup> ، وعدلوا عن مذهب  
 اصحاب الحديث في اربع<sup>n</sup> المتعة في الحجّ والمسح على العمامة وترك التبيم  
 بالرمل وانتقاص الوضوء بالهقنة ألا انه قد<sup>o</sup> وافقهم في اربع اربعة في الهقنة<sup>p</sup>  
 ابو حنيفة رحه وفي المتعة الشيعة وفي التبيم الشافعيّ وفي المسح على  
 العمامة الكرامية<sup>q</sup> ، وعدلوا عن مذهب الشيعة في اربع المتعة<sup>r</sup> ووقوع طلاق  
 15 الثلاث والمسح على الرجلين والهيعة<sup>r</sup> في الاذان ، وعدلوا عن مذهب الكرامية<sup>s</sup>  
 في اربع المسامحة في النية عند كل فريضة وصلاة الفريضة على الدابة  
 وجواز الصوم لمن اكل بعد طلوع الفجر وهو لا يعلم وصحة صلاة من طلعت  
 الشمس وعوفيها<sup>t</sup> ، \* وخالف العوامّ للجميع<sup>u</sup> في اربع تكبير<sup>v</sup> أيام التشريق

a) B addit لا. b) C وبالْمغرب للجمعة. et om. بمصر يوم الجمعة وبالْمغرب C. c) C واكل. d) C om. e) المساحة C. f) C في المشرق quod ponit post. وقد احدث المغربي ذلك في اعماله ولم يكن يعرف. g) In C additur: اصحابه. h) C addit: والثالثة احضار et habet deinde على ما ذكرنا. i) C الاستفتاح. j) B sine. k) C في النصف الاخير من رمضان. l) C والرابعة ترك. m) In B lacuna. n) B اربعة. o) B om. p) C الفقه. q) C وجواز الجمعة: C pro his. r) والهيعة C. s) متعة النساء الا بمكة C. t) C post عليه In textu fortasse inserendum في غير مصر جامع. u) C التكبير. v) C الذين ذكرناهم. w) الشمس.

والصلاة قبل العيدين وترك الدخول من متى آخر يوم قبل الزوال وغسل  
 القدم ثلاث مرّات في الوضوء ٥ وقلما رأيتُ فقهاءً أبى حنيفة رحمه ينفكّون  
 من أربع من الرياسة مع لباقته<sup>١</sup> فيها والحفظ والخشية، والورع واحباب مالك  
 من أربع الشغل والبلادة والديانة والسنة واحباب الشافعي من أربع النظر  
 والشغب والمروءة<sup>٢</sup> ولحمق واحباب داود من أربع \* من الكبيرة<sup>٣</sup> والحدّة والكلام<sup>٤</sup>  
 واليسار والمعتزلة من أربع من اللطافة والدراية والفسق والسخرية والشبهة  
 من أربع البغضة والغفلة واليسار والصيت واحباب الحديث من أربع القدوة  
 والهمّة (22) والانفاق<sup>٥</sup> والغلبة والكرامية من أربع التنقيس والعصبية والسدّ  
 والكدية والادباء<sup>٦</sup> من أربع الخفة والعجب والتصرف والتجمل \* والمقرئين من  
 أربع الطمع والملاطمة و... والسمعة<sup>٧</sup> ٥ واما الاديان الذين هم ذمّة<sup>٨</sup>  
 \* فاربعة اليهود<sup>٩</sup> والنصارى والمجوس والصابئون ٥ ونحن نذكر غلبة<sup>١٠</sup> كل قوم  
 ممّن ذكرنا في مواضعهم<sup>١١</sup> بلا ميل ولا تعصّب \* ان شاء الله تعالى ونصّف ما  
 فيهم من خيرٍ وشرٍ فان قيل اكثّر ما ذكرته خطأ وخلاف ما يعرفه الناس  
 حتّى انك خالفت الاصول بجعلك الاقسام رباعيات وعدلت عن السباعيات<sup>١٢</sup>  
 بعد ما قد علمت ان الله عز اسمه خلق السموات والارض سبعة سبعة \* والأيام<sup>١٣</sup>  
 والليالي سبعة سبعة<sup>١٤</sup> والارواق من سبع ونزل القرآن على سبعة احرف  
 والمساجد سبعة<sup>١٥</sup> وذكر ما سنحجيب عن بعضه فالجواب انّا قد تبحرنا بقولنا

a) C h. l. عن. b) C لباقته. c) C والخسة lectio fortasse e malignitate orta.

Deinde B والورع. d) B h. l. والمروءة. e) C الكنود i. e. الكنود. f) C om.

Ad hic in marg. والدراية. g) B والانفاق. h) C والابا. i) C haec

om. In B lacuna unius vocabuli. k) B باربعة فاليهود. l) Vocales in marg.

B cum annotatione lectoris: اما مصدر واما جمع اسم الفاعل كنصرة كما

وقد علمت. Deinde C السباعيات B o). C haec om. n) C مواضعهم m) لا يخفى

والخمس سبعة وأمهات المفصل: C q) والارواق B. Deinde C h. l. om. p)

سبعة وانواع الصلوة سبع وانطواف والسعي والجمار سبع سبع ويجب الصوم

لسبع والليل والنهار سبع سبع واثليم العالم سبع واصول مسائل الفرائض

ذات انسهم سبع. Ut h. l. saepius vitia in generi numeralium in Codd. sunt,

specialiter in C.

المذاهب المستعملة ولم نقل فرق المسلمين \* واما وجود الامر على خلاف ما ذكرنا في البعض فذلك ندر والاغلب ما ذكرناه ، واما السامرة فانهم صنف من اليهود الا ترى ان نبيهم موسى عم<sup>ه</sup> ، واما الرباعيات وان كانت اتفقت وما تقصدها فان لها نظائر في الاصول وهي ان الكتب اربعة وخلق الانسان من اربع<sup>ه</sup> والطبائع اربع والفصول اربعة والانهار اربعة واركان الكعبة اربعة واشهر الحرم اربعة وحدثنا ابو بكر احمد بن عبدان بالاھواز قال حدثنا محمد بن معاوية<sup>ه</sup> الانصاري قال حدثنا اسماعيل بن صبيح<sup>ه</sup> عن سفيان

واما عبدة الاصنام بالسند فليسوا بذمة الا ترى انهم لا C pro his<sup>a</sup> اردون (يؤثرون ل.) الجزية واما اليهود (الماجوس ل.) فقول عمر اجرهم مجرى اهل الكتاب واما ذكرنا اهل مذهب واحد باسمين ممدوح ومذموم فليس قصدا الاطرأ والثلب وانما هو بيان قول كل قوم فيهم وتسميتهم آياهم فينبغي لمن نظر في هذا الكتاب ان يحضر فهمه ويجيد تأمله حتى يعرف غرضنا والّا واما ابو حنيفة فالمشهور: Hic C addit: <sup>b</sup> اَزْدَرَا (اَزْدَرَى ل.) به وطعن علينا عنه ترك الخوص في الكلام وكذلك شاهدت اجل ائمة هذا العصر مثل ابى بكر الحصاص (الحصاص ل.) وابى بكر ابن الفضل والاسماعيلى والصعوانى والعقيلى وسمعت ابا الحسن (الحسين ل.) القزوينى يقول لا شك ان ابا حنيفة كان مرجئا وترى اكثر من يدعى الكلام من اصحابه معتزلة فاذا كان الامر على ما ذكرنا لم يجز (انجز ل.) ان يجعل (نجعل ل.) لابى حنيفة فقها وكلاما تعتمدنا C <sup>c</sup> . ولكن نقول اصحابه تعاطوا الكلام والمتكلمون نفقهوها (نفقهوها ل.) وقسم C addit: <sup>f</sup> . الاربعة B اربعة Pro. الا ترى C <sup>e</sup> . ايضا C addit <sup>d</sup> C <sup>g</sup> . ابراهيم من الطيور اربعة على اربعة اجزاء وجعلين على اربعة اجبل والانهار الجنوبية والجبال والملاحم اربع اربع واربع مدائن: Deinde habet. اربع من الجنة واركان الكعبة اربع واشهر الحرم اربع ويقسم اللل (sic) والليل على اربع طبائع والرياح اربعة واركان الاسلام بعد الايمان اربع والوضوء على اربعة اعضاء والشهادة في الزنا اربع ولا يجوز السلم الا في اربعة ولا للمسلم ان يتزوّج الا اربعة وجنات الدنيا اربعة وتكبيرت الجنازة اربع والخلفاء الراشدون معلونة C <sup>h</sup> . اربع واربعة اشياء على اربعة اصناف فريضة واخبرنا

الْحَرِيرِيُّ عَنْ عَبْدِ الْمُؤْنِ عَنْ زَكْرِيَّا أَيْ يَحْيَى عَنْ الْأَصْبَغِ "بْنِ نَبَاتَةَ أَنَّهُ سَمِعَ عَلِيًّا رَضِيَ يَقُولُ أَنَّ الْقُرْآنَ نَزَلَ رُبْعًا فِينَا وَرُبْعًا فِي عَدُوِّنَا وَرُبْعًا سِوَانَا وَامْتِثَالًا وَرُبْعًا فَرَاتِصٌ وَاحِكَامًا \* فَهَذِهِ أَسْوَاقُ أَيْضًا لَا تَنْكَرُهَا ٥

## ذَكَرَ مَا عَايَنْتُ مِنَ الْأَسْبَابِ

اعلم أن جماعة من أهل العلم ومن الوزراء قد صنّفوا في هذا الباب وأن كانت مختلفة غير أن أكثرها \* بل كلّها سماع لم ونحن فلم يبق أقلّ من ذلك دخلناه ٥ وأقلّ سبب ألا وقد عرفناه، وما تركنا مع ذلك البحث \* والسؤال والنظر في الغيب *f* فانتظم كتابنا هذا بثلاثة أقسام أحدها ما عايناه والثاني ما سمعناه من الثقات والثالث ما وجدناه في الكتب المصنّفة في هذا الباب \* وفي غيره *i* ٥ وما بقيت خزانة ملك ألا وقد لزمناها ٥ ولا تصانيف 10 فرقة ألا وقد تصفّحناها ٥ ولا مذاعب قوم ٥ ألا وقد عرفناها، ولا أهل زهد ألا وقد خالطناهم ٥ ولا مذكرو بلد ألا وقد شهدناهم، حتّى استقام لى ما ابتغيته في هذا الباب *m* ٥ ولقد سميت بستة وثلاثين اسمًا دُعيت ٥ وخطوبت بها مثل مقدسى وفلسطينى ومصرى ومغربى وخراسانى وسلمى ٥ ومقرئى ٥ وفقيه ٥ وصوفى وولى وعابد وزاهد وسباح *p* وورّاق ومجلّد وتاجر ومذكّر وأمام 15 ومؤدّن وخطيب وغريب وعراقى وبغدادى *q* وشامى وحنيفى ومتودّب ٥ وكبرى ومتفقّه (23) ومتعلّم وفرائضى وأستاذ ودانشمند ٥ وشيخ ونشاسته وراكب

a) C haec om. Deinde pro نباتة B نباته، C نباته. Cf. Ibn Kotaiba, *Kitābo-l-ma'ārif*, p. ٣٠١، 3. b) C سنن، B سير، ut quoque Codd. et امثال. c) C om. d) Subiectum مصنّفان subintelligitur. C مختلفة et addit ومثّلوا والنظر ولا تفتيش الخزائن والكتب وعرضه C *f* ٥. ولا C *e* ٥. اشكالاً عدّة et من C *h* ٥. أكثره أحدها et pro ثلاثة C *g* ٥. على أئمة الفقه والادب لهم جلبة C *l* ٥. دخلتها C *k* ٥. وغيرها C *i* ٥. المصنّفة pro التى صنعت C *m* ٥. العلم. n) B fortasse ومسلمى. o) C addit وفقيه، apud hunc vero desunt. وبغدادى C *q* ٥. وسباح B *p* ٥. ورسول et وراكب، وشيخ، وفرائضى، ومومن ودانشق مند C *s* ٥. وكبرى C، وكبرى B *r* ٥. Deinde B ومتودى، ومتودبى B

ورسول وذلك لاختلاف البلدان<sup>a</sup> انتهى حلفتها وكثرة المواضع التي دخلتها  
 ثم انه<sup>b</sup> لم يبق شيء مما يلحق المسافرين ألا وقد اخذت منه نصيباً  
 غير الكدية وركوب الكبيرة ففقد<sup>c</sup> تفقّهت<sup>d</sup> وتادبت<sup>e</sup> وتزقّدت<sup>f</sup> وتعبّدت<sup>g</sup>  
 وفقّهت<sup>h</sup> وادّبت<sup>i</sup>، وخطبت<sup>j</sup> على المنابر، وأذنت<sup>k</sup> على المنائر، واممت<sup>l</sup> في  
 5 المساجد وذكّرت<sup>m</sup> في الجوامع واختلفت<sup>n</sup> إلى المدارس \* ودعوت<sup>o</sup> في المحافل<sup>p</sup>  
 وتكلّمت<sup>q</sup> في المجالس \* وأكلت<sup>r</sup> مع الصوفيّة الهرائس، ومع الخانقائيين<sup>s</sup>  
 التراثد، ومع النوانتي العصائد، وطردت<sup>t</sup> في الليالي من المساجد، وساحت<sup>u</sup>  
 في البراري، ونهت<sup>v</sup> في الصحاري، وصدقت<sup>w</sup> في الورع زماناً، وأكلت<sup>x</sup> لحرام  
 عياناً، وحبت<sup>y</sup> عبّاد جبل لبنان، وخالطت<sup>z</sup> حيناً السلطان، وملكت<sup>aa</sup>  
 10 العبيد، وحملت<sup>ab</sup> على راسي بالزيبيل، واشرفت<sup>ac</sup> مراراً على الغرق، وقطع<sup>ad</sup>  
 على قوافلنا الطرّق، وخدمت<sup>ae</sup> القضاة والكبرآء، وخاطبت<sup>af</sup> السلاطين والنوّرآء،  
 \* وصاحبت<sup>ag</sup> في الطرّق انفساق<sup>ah</sup>، وبعست<sup>ai</sup> البضائع في الاسواق، وسجنت<sup>aj</sup> في  
 الحبوس، وأخذت<sup>ak</sup> على اتي جاسوس<sup>al</sup>، وعابنت<sup>am</sup> حرب الروم في الشوانى،  
 وضرب<sup>an</sup> النواقيس<sup>ao</sup> \* في الليالي<sup>ap</sup>، \* وجلدت<sup>aq</sup> المصاحف بالكبرى، واشتريت<sup>ar</sup> الماء<sup>as</sup>  
 15 بالغآء، وركبت<sup>at</sup> الكنائس والخيول، ومشيت<sup>au</sup> في السمائم والثلوج، ونزلت<sup>av</sup> في  
 عرصة الملوك بين الاجلّة، وسكنت<sup>aw</sup> بين الجهّال في محلّة الحكاه، وكس  
 نلت<sup>ax</sup> العزّ والرفعه، ودبر<sup>ay</sup> في قتلى غير مرّة<sup>az</sup>، وحاججت<sup>ba</sup> وجاورت<sup>bb</sup>، وغزوت<sup>bc</sup>  
 ورابطت<sup>bd</sup>، \* وشربت<sup>be</sup> بمكّة من السفاية السويقة، وأكلت<sup>bf</sup> الخبز والجلبان  
 بالسيق<sup>bg</sup>، ومن ضيافة ابراهيم الخليل، وجمّيز<sup>bh</sup> عسقلان السبيل، وكسيبت<sup>bi</sup>  
 20 خلع الملوك وامروا<sup>bj</sup> لي بالصلوات، وعريت<sup>bk</sup> واقتقرت<sup>bl</sup> مرّات<sup>bm</sup>، وكاتبني السادات،  
 \* ووثخنني الاشرفاء، وعرضت<sup>bn</sup> على الاوقاف، وخصعت<sup>bo</sup> للاخلاق<sup>bp</sup>،  
 درميت<sup>bq</sup> بالسبدع، واتهمت<sup>br</sup> بالطمع، واقامني الامرآء والقضاة اميناء

a) C الاختلاف للبلدان. b) C om. c) C قد. d) C haec ponit post  
 المجالس. e) B الخانقائيين. f) Hae in C desiderantur. g) الخانقائيين  
 واكلت الحرام عياناً وخالطت السلطان زماناً واشرفت الخ  
 ١) B غلط. 2) In margine B هذا غلط. 3) C بالليالي. 4) C haec om. 5) B



ودخلت في الصوميا وجعلت وكيلا<sup>a</sup>، وامتدحت الطرارين<sup>e</sup>، ورايت دُول  
 النعبارين<sup>١</sup>، \* واتبعت الارذلون<sup>e</sup>، وعادني الحاسدون<sup>b</sup>، وسعى في الى السلاطين<sup>e</sup>،  
 ودخلت حمامات طبرية<sup>e</sup>، والقلاع الفارسية<sup>e</sup>، ورايت يوم القوارة<sup>e</sup>، وعيد بريارة<sup>e</sup>،  
 وبئر بضاعة<sup>e</sup>، وقصر يعقوب وضباعه<sup>d</sup>، ومثل هذا كثير ذكرناه هذا القدر  
 ليعلم الناظر في كتابنا اننا لم نصنفه جرافا<sup>g</sup> ولا رتبناه مجازا<sup>h</sup>، ويميزة<sup>h</sup>  
 من غيره \* فكلم بين من قاسى هذه الاسباب وبين من صنف كتابه في  
 الرفاهية<sup>h</sup>، ووضعه على السماع<sup>e</sup>، ولقد ذهب لي في هذه الاسفار فوق<sup>l</sup> عشرة  
 آلاف درم سوى ما دخل علي من التقصير في امر الشريعة ولم يبق رخصة مذهب  
 الا وقد استعملتها قد مسحت علي<sup>m</sup> القدمين وصليت بمذمتان<sup>n</sup>، ونفرت  
 قبل الزوال وصليت الفريضة على الدواب<sup>e</sup>، ومع نجاسة فاحشة على الثياب<sup>١٠</sup>،  
 \* وترك التسبيح (24) في الركوع والسجود<sup>e</sup> وسجد السهو قبل التسليم<sup>p</sup> وجمعت  
 بين الصلوات<sup>e</sup>، وقصرت لا في سفر الطاعات<sup>e</sup>، غير اتى لم اخرج عن قول  
 \* الفقهاء<sup>q</sup> الائمة<sup>q</sup>، ولم اواخر صلاة عن وقتها بته<sup>m</sup>، وما سرت في<sup>e</sup> جادة<sup>e</sup> وبيني  
 وبين مدينة عشرة فراسخ فما دونها الا فارقت القافلة وانفدت<sup>r</sup> اليها لانظرها  
 قديما<sup>e</sup>، وربما اكنيت رجالا يصحبوني \* وجعلت مسيري في الليل لارجع الى<sup>١٥</sup>  
 رفقتي مع اضاءة المال والهمة<sup>e</sup>.

- وعرضت على الاوقات واستخلفني القضاة واقلمني الامراء امينا<sup>a</sup> C pro his.  
 وابتليت بالطرارين<sup>b</sup> C haec om. <sup>b</sup>) deinde habens واشكنت في البكر مرارا  
 واكلت من ضيافة ابراهيم للليل ومن جميز عسقلان السبيل<sup>c</sup> Hic C insert:  
 والمهرجان والسند<sup>d</sup> (sic) والنيروز بعدن وعاجبه وعيد<sup>d</sup> Hic C addit:  
 subintellecto مريم i. e. والسيدة<sup>e</sup> fort. l. والسند<sup>e</sup> Pro. الماوسرجه (المارسجة l.)  
 C <sup>e</sup>) ونميمة<sup>e</sup> C <sup>h</sup>) نضعه<sup>e</sup> C <sup>g</sup>) هذا<sup>e</sup> C <sup>f</sup>) وذكر<sup>e</sup> C <sup>e</sup>) عيد  
 B om. <sup>m</sup>) نحسو<sup>e</sup> C <sup>l</sup>) الرفاهية<sup>e</sup> C <sup>h</sup>) (قاسا B) فشتان ما بين فارسي  
 السلام<sup>e</sup> C <sup>p</sup>) C om. <sup>o</sup>) Pro Koran. 55 vs. 64 hoc uno vocabulo constat.  
 B <sup>r</sup>) فقهاء الامة<sup>e</sup> B <sup>q</sup>) وقصرت وافطرت لا في سفر الطاعة<sup>e</sup> C seqq.  
 وسرت بالليلي<sup>e</sup> لالحق باخاني مع اضاءة العمر والتعجب<sup>e</sup> C <sup>s</sup>)

## ذكر المواضع المختلف فيها<sup>a</sup>

اعلم ان في الاسلام مواضع ومشاهد ليست بصحيحة ولا مُجْمَع عليها فوجب افراد هذا الباب لها لتباين الصحة ونسازة عنها اذا ذكرناها في الاقاليم، بكَازرون قبة من نحو العقبة تزعم المجوس انها وسط الدنيا ولها عيد في كل سنة، خارج ينبع نحو البكر مشهد قالوا هو لسان الارض حين قالت: أَتَيْنَا طَائِعِينَ، بِالْجَشَّ مَوْضِعٌ قَالُوا ثُمَّ كَانَتْ سُلْسَلَةُ دَاوُدَ النَّبِيِّ كَانَتْ مَوْضِعَ الْبَيْنَاتِ، قَالَ قَوْمٌ قَبْرُ آدَمَ عِنْدَ مَنَارَةِ مَسْجِدِ الْخَيْفِ وَقَالَ آخَرُونَ عِنْدَ قَبْرِ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ قَوْمٌ بِالْهِنْدِ وَقِيلَ أَنَّ قَبْرَ آدَمَ بِالْتَّيْبَةِ وَزَعَمَ رَجُلٌ بَابِلِيًّا أَنَّهُ رَأَى فِي النَّوْمِ أَنَّهُ خَلْفَ جَبَلٍ زَيْتَاءٍ وَقَالَ أَهْلُ الْكِتَابِ قَبْرُ دَاوُدَ بِصَهْيُونَ، قَالَ قَوْمٌ مَدَائِنَ لُوطَ بَيْنَ كَرْمَانَ وَخِرَاسَانَ، زَعَمَ قَوْمٌ أَنَّ نَارَ إِبْرَاهِيمَ كَانَتْ بِجَرْمَقَ، قَالَ قَوْمٌ الدَّكَّةُ النَّبِيُّ بِالْغُرَى هِيَ قَبْرُ نُوحٍ، وَقَبْرُ عَلِيٍّ فِي مَحْرَابِ جَامِعِ الْكُوفَةِ وَقَالَ آخَرُونَ عِنْدَ الْمَنَارَةِ الْمَائِلَةِ، قَالَ قَوْمٌ قَبْرُ فَاطِمَةَ مَعَ النَّبِيِّ صَلَّعَ فِي الْحَجَرَةِ وَقَالَ آخَرُونَ فِي الْبَقِيعِ، خَارِجَ قَرْوَيْسَ نَحْوِ سَرْخَسَ رِبَاطٍ فِيهِ قَبْرُ صَغِيرٍ زَعَمُوا أَنَّهُ قَبْرُ رَأْسِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ، بِفَرَاغَةَ زَعَمُوا قَبْرَ أَيُّوبَ، عَلَى قَلَّةٍ جَبَلٍ سَيْنَا زَيْتُونَةٍ قَالُوا هِيَ النَّبِيُّ لَا شَرْقِيَّةً وَلَا غَرْبِيَّةً، عَلَى جَبَلٍ زَيْتَا أُخْرَى يُقَالُ فِيهَا ذَلِكَ، وَقَالَ قَوْمٌ صَخْرَةُ مُوسَى بِشَرْوَانَ وَالْبَحْرَ بِحِيرَةِ طَبْرِسْتَانَ وَالْقَرْيَةَ بِأَجْرَوَانَ وَقَتْلَ الْغَلَامِ بِقَرْيَةِ خَزْرَانَ، قَالَ قَوْمٌ سُدُّ يَاجُوجَ وَمَاجُوجَ خَلْفَ الْأَنْدَلُسِ وَقَالَ آخَرُونَ هُوَ دَرْبُ خَزْرَانَ وَيَاجُوجَ وَمَاجُوجَ هُمُ الْخَزَرُّ، وَسَمِعْتُ أَبَا عَلِيٍّ الْحَسَنَ بْنَ أَبِي بَكْرٍ الْبَنَاءَ يَقُولُ كَانَ قَبْرُ يُوسُفَ دَكَّةً يُقَالُ أَنَّهَا قَبْرُ بَعْضِ الْأَسْبَاطِ حَتَّى جَاءَ رَجُلٌ مِنْ خِرَاسَانَ وَذَكَرَ أَنَّهُ رَأَى فِي الْمَنَامِ أَذْهَبَ إِلَى بَيْتِ الْمَقْدَسِ وَأَعْلَمَهُمْ أَنَّ ذَاكَ يُوسُفَ الصَّدِيقَ قَالَ فَامَرَ السُّلْطَانُ وَالِدِي بِالْخُرُوجِ وَخَرَجْتُ مَعَهُ قَالَ فَلَمْ يَزَلِ الْفَعْلَةُ يَحْفَرُونَ حَتَّى انْتَهَوْا إِلَى خَشَبِ الْعَجَلَةِ وَإِذَا بِهَا قَدْ نَحَرَتْ وَلَمْ أَرِ عَاجَائِزَنَا مِنْ تِلْكَ النِّكَاتَةِ يَسْتَشْفِينَ بِهَا مِنَ الرَّمَدِ<sup>f</sup>

a) Hoc et duo sequentia capita in C non exstant. b) B وسحاز لتباين. c) Koran. 41 vs. 10. d) Koran. 24 vs. 35. e) B حزران ut infra حزران. f) النكاته دسشفون B.

## باب اختصارناه للفقهاء

هذا باب افرنانه لمن احب ان يعرف امصار المسلمين وكور الاقليم ويقف على عدد القصبات ومدنها وفي يكن له فراغة<sup>a</sup> (25) الى تدبر ما فصلناه ولا حاجة في نسخ ما شرحناه، وطلب جملة يخف حملها في الاسفار وحفظها على الاختصار، وكثيراً ما سئلت عن هذا القدر وابتنى منى هذا الباب فقد منته قبل الشروع في ذكر المملكة باختصار الالفاظ وترك الاطباب وجعل الاعماص، فمن فهم فقد فهم، وآلا اذا نظر في الاصل علم، اعلم اننا جعلنا الامصار كالمملوك والقصبات كالاحتجاب والمدين كالجند والقرى كالرجانة وقد اختلف في الامصار فقالت الفقهاء المصير كل بلد جامع يقام فيه للحدود وجهه امير ويقوم بنفقته<sup>b</sup> ويجمع رستاقه مثل عثر ونابلس وزوزن وعند اهل اللغة المصير كل ما حكر بين جهتين مثل البصرة والرقنة وارجان والمصير عند العوام كل بلد كبير جليل مثل الرى والموصل والرملة واما نحن فجعلنا المصير كل بلد حله السلطان الاعظم وجمعت اليه الدواوين وقُلت منه الاعمال واصيف اليه مدن الاقليم مثل دمشق والقيروان وشيراز وربما كان للمصير او للقصبه نواح لها مدن مثل طخارستان لبليخ والبطائح لواسط<sup>c</sup> والنواب لافريقية فالاقليم اربعة عشر سنة عربية جزيرة العرب في العراق في اقور في الشام في مصر في المغرب وثمانية عاصمة المشرق في الديلم في الرحاب في الجبال<sup>d</sup> في خوزستان في فارس في كرمان في السند ولا بد لكل اقليم من كور لكل كورة من قصبه في لكل قصبه من مدن الاقليم في الجزيرة والمشرق والمغرب فان لكل واحد مصريين والمصير قصبه كورته وليس كل قصبه<sup>e</sup> مصراً في الامصار اسم كورها ايضاً الا الاربع الاول والمنصورة والثلاث الاواخر تبندى من المشرق وهلم جراً الى المغرب

فالامصار سمرقند ايرانشهر شهرستان اردبيل همدان الاعواز شيراز السيرجان المنصورة زبيد مكة بغداد الموصل دمشق القسطنطينية

حاصر B. بنفسه C qui haec alibi habet (vid. pag. 9 l). فراغة B. a.

المصير — المحدث بين الارضين T.A. من. d) B om.

قرطبة، وبقية القصبات سبع<sup>a</sup> وسبعون بُدَجِجَتْ نُوجِجَتْ<sup>b</sup> بلخ غزنین<sup>c</sup>  
 بست زرنج هراة قاپین مرو اليهودیة الدامغان آمل پروان اتل مراغة  
 دیبل الری اليهودیة السوس جندیسابور تستر العسکر الدورق<sup>d</sup> رامهرمز  
 ارچان سیراف درآجرد شهرستان اصطخر اردشیر<sup>e</sup> نرماسیر بم جیرفت  
 ۵ بَنَجَبُور<sup>f</sup> قندار ویند قنوج الملتان صنعاء البصرة الکوفة واسط حلوان  
 سامرا<sup>g</sup> آمد الرقة حلب حمص طبرية الرملة صغر الفرما بلبیس<sup>h</sup>  
 العباسیة اسکندریة اسوان برقة بلسم<sup>i</sup> تاهرت فاس<sup>k</sup> سجلماسة طرفانة  
 نرجع الی ذکر المدن المحیطة بقصباتها فنقدم الحجاب وتنبه جنده فمس  
 اشکل علیه شی<sup>۲</sup> من ذلك فلیقتشه علی اقلیمه<sup>۱</sup> ✽

۱۰ اخسیکت نصراباذ رجد زارکان خیرلام وشبشان<sup>m</sup> اشتیقان زندرانش  
 اوزکند اوش قبا برنک مرغینان رشتان<sup>n</sup> باب جبارک اشت توبکار اوال  
 ذکرکرد نوواد (26) مسکان بیکان<sup>o</sup> اشحمان<sup>p</sup> جدغل شادوان خجند<sup>۵</sup>  
 ولاسبیجاب خورلوغ جمشلاغو اسبانیکت باراب شاوغر سوران ترار زراخ  
 شغلجان بالاج بروکت بروخ یکانکت انذکت ده نوجیکت طراز  
 ۱۵ بالوا جکل برسخان اطلخ جموکت شلجی کول سوس تکایکت بلاسکون  
 لبان<sup>q</sup> شوی ابالع مادانکت برسیان بلغ جکرکان یغ یکالغ روانجم  
 کتاک شورجشمه دل اواس جرکرد<sup>۵</sup> ولبنکت نگت جینانجکت نجاکت  
 بناکت \* خرشکت غرچند غناچ جموزن وردک کبرنه نمودانک<sup>r</sup> نوجکت  
 غزک انوزکت بشکت پرکوش خاتونکت جیغوکت فرنکد کدک نکالک

a) B سبعة. Enumerantur tantum 62. b) B دماجکت موجکت B c) B  
 infra, دجنو B f) نرماسیین et deinde اردشیر B e) الدورق B d) غزنین  
 Vid. infra in capite Sindiae. g) B سامری ut ambo Codd. interdum.  
 h) B sine punctis. i) B لحرم, infra نحرم. k) B فارس. l) Pleraque variae  
 lectiones quae annotari merentur, dabuntur ad descriptionem singularum regionum.  
 m) B ورشان. n) اشتیقان زرنج رامس. Deinde وشبشان. infra وشبشان B  
 et mox حادک. o) B مسیکان نکان. p) Sic. Deinde جدغل. q) B لبان  
 et mox شکت غرچند عماچ حموزن وردک کبریه نمودانک B r) اوالع دانکت.

تل اوش غزکرد زرانکت دروا فردکت اچخ<sup>e</sup> ومن نواحیها ایلاق قصبتها  
 تونکت مدنها شاوکت بانخاش نوکت بالایان اربلخ نمودلغ خمرک  
 سیکت کهسیم<sup>f</sup> ادخکت خاس خجاکت غرچند سام سرک بسکت<sup>g</sup>  
 لبنجکت ارسبانیکت<sup>h</sup> کردکت غزق ساباط زامین دیزک نوچکت دزه<sup>b</sup>  
 خرقانة خشت قطوان<sup>c</sup> و نموجکت بیکند<sup>d</sup> الطواویس وزدند<sup>e</sup>  
 بمجکت خدیمنکن<sup>d</sup> عروان بخسون سیکت اربامیثن ورخشی زمیثن  
 کمجکت فغرسین کشفغن نویدک ورکی<sup>e</sup> ناحینها کش مدنها نوقد قریش  
 سونچ اسکیفغن<sup>e</sup> ونسف<sup>e</sup> مدنها کسبه بزده سیرکت<sup>h</sup> ولسمرقند بنجکت  
 ورعسر ابغر کشانی اشتیخن دبوسیه گرمینیه وربنجان<sup>f</sup> قطوانة<sup>g</sup> وعلی  
 جیحون ناحیه ختل مدینتها هلبک مرند اندیجارغ<sup>h</sup> علاورد<sup>g</sup> لاوگند<sup>10</sup>  
 کاربنک تملیات اسکندرة منك فارغر بنک<sup>e</sup> ثم مدینة ترمذ کالف زم  
 نوید<sup>h</sup> آمل فربر<sup>e</sup> وکورة الصغانیان مدنها دارزنجی باسد سنکرده<sup>e</sup> بهام  
 زینور ریکدشت<sup>h</sup> الشومان قوادیان اندیان<sup>1</sup> دستجرد هنبان<sup>h</sup> وخوازم  
 قصبتها الهیثلیة<sup>h</sup> کات مدنها غردمان<sup>m</sup> وایخان ارذخیوه نوکفغا<sup>g</sup> کردر  
 مزداخقان جشیرة سدور زردوخ قریة برانکین مدکمینیة<sup>e</sup> قصبة الخراسانیة<sup>15</sup>  
 للرجانیة مدنها نوزوار زخشر روزند زارمند دسکاخان خاس خشمیش  
 مدامیثن خیوه<sup>n</sup> کردراخاس هزاراسف جقروند سدفر حراسته<sup>o</sup> جاز  
 درغان<sup>p</sup> جیت<sup>h</sup>

ولبلخ اشغورقان سلیم کرکو<sup>q</sup> جاه مذر برواز<sup>r</sup> ناحیه طخارستان مدنها  
 ولوالج الطالقان خلم غربنک سمنجان اسکلکند روب بغلان العلیا بغلان<sup>20</sup>

a) B اسبانمکت. b) B دره. Infra recte coniungitur cum قطوان. c) B  
 pro ولسمرقند ut mox ولیشت B e). حرسکن B d). ولسوجک بیکد  
 B i). بیژ B h). نرید دجار جلاورد B g). ورسخان B f). ولسمرقند  
 سنک کرده. Cf. سیکرده. C in itin. سکرده. in itin. سبکپرد<sup>g</sup> infra in descriptione  
 apud Ibn-Hauk. p. ۳۷۷, 8. k) B دینور ربورست. l) B اردیان. Vid. Ist.  
 p. ۳۴. c et cf. Ibn-Hauk. p. ۳۵۹ h). وانشجرد هینار B m). B h. l. insert  
 از دجیره iterum habet, ibi scribens (و افخسار. Cod.) وایخان quod post اندجیره  
 کر B q). خنب et deinde دغان B p). سددمرا دجارمه B o). حلمه B n).



السفلى اسكیمشت راون آرهن<sup>a</sup> اندراب سرای عاصم<sup>b</sup> ناحية انباميان  
مدنها بسغورفند سقاوند لخراب<sup>b</sup> بدخشان بنجهير جاربايه بروان<sup>c</sup>  
ولغزنى كرديس<sup>d</sup> سكاوند نوه بردن دمراخى حش<sup>e</sup> باره فرمل سرهون  
لجرا خواشت غراب<sup>d</sup> زاوه<sup>d</sup> كاويل كابل لمغان (27) بودن لهوك<sup>e</sup> وناحيته  
مدنها افشين اسبيدجه مستنك شال سكيرة سيوه<sup>e</sup> ولبست جالقان  
بان<sup>e</sup> قرمة بوزاد داور سروستان قريه الجوز رخود بكراد<sup>f</sup> بنجواى  
طلقان<sup>e</sup> ولزرنج كوين زنبوك<sup>e</sup> فره درهند قرنين كواربواز بارنواز كزه  
سنيچ باب الطعام كروادكن ونه الطاق<sup>e</sup> لهراة كروخ اوبه مالن  
السفلقات<sup>g</sup> خيسار استرييان ماراباذ<sup>e</sup> نواحيها بوشنچ<sup>h</sup> مدنها خركرد  
فلجبرد كوسوى كره<sup>e</sup> وبانغيس مدنها دهستان كوغباز كوشا<sup>i</sup> جازاوا<sup>i</sup>  
كايرون كاليمون جبل الفضة<sup>e</sup> وكنج رستاق مدنها<sup>j</sup> ببن<sup>k</sup> كيف<sup>k</sup> بغ<sup>k</sup>  
واسفرار مدنها كواشان كواران كوشك ادرسكر<sup>e</sup> وناحيه غرجستان قصبته  
ابشين<sup>l</sup> ومدنها شورمين بليكان اسمون<sup>m</sup> واليهوديه انبار برزور فارياب  
كلان الجوزوان<sup>n</sup> لمر<sup>o</sup> خرق عمرزقره<sup>e</sup> باشان سنجان سوسقان صبهه<sup>p</sup>  
كيرنك سنك عبادى دندانقان<sup>e</sup> ناحيته<sup>q</sup> مرو الروذ<sup>r</sup> مدنها قصر احنف<sup>s</sup>  
طالقان ومدينه سرخس<sup>e</sup> ولقاين تون خوست خور<sup>t</sup> كرى طبس الرقة  
يناود<sup>u</sup> سناود طبس السفلى<sup>e</sup> ولايرانشهر بوزجان زوزن طرثيث سابزوار<sup>v</sup>  
خسروجرد ازادوار خوجان<sup>w</sup> ربيوند مازل مالن جاجرم<sup>x</sup> \* وخزائنها طوس<sup>y</sup>

لخراب خواشب غراب B d. كرهديس B e. لخراب B b. راوندا ادهن B a.  
Videtur addi غراب ut ab alio loco eiusdem nominis distinguatur. e) B  
ازاوه. Additur ut distinguatur a باخرز. مالن باخرز. Idem additamentum habet خور. سرسان صبهه B o. الجوزوان B n. In B lacuna.  
بمضى كيفيع B k. شات حادواز B i. بواسنج B h. خور سفلق vocatur. Deinde واسفران. B l. sine punctis. Vid. supra p. ۳۱ l. m) Sic. Nomen hoc  
uno loco occurrit. r) بناود. Infra جنابذ. Sequens non videtur differre a سناود B s. \* ساروار B t. خزانها كوس B u. ازادوار حرجان B t. ساروار B s.

قصبتها الطائيران النوقان وانرادكان وحنابد استورقان تروغبد<sup>a</sup>، نسا مدنبا  
اسفينقان والسرمقان فراوة شيرستان<sup>b</sup>، وابيورد مدنبا مينة كوفن<sup>c</sup>  
وللدامغان بسطام مغورن سمنان زغنة بيار<sup>d</sup> ولشهرستان آبسكون الهيم<sup>e</sup>  
استارايان آخر الرباط<sup>f</sup> ولامل سائوس<sup>g</sup> سارية مبلة<sup>h</sup> مامطير برجى<sup>i</sup> طميس  
عمرى بود ممطير نامية<sup>j</sup> تميصة<sup>k</sup> ونيروان ولامر شكيز تارم خشم<sup>l</sup>  
ناحيتها الجبل<sup>m</sup> مدنبا دولاب بيلمان شهر<sup>n</sup> كبن رود<sup>o</sup> ولاتل بلغار سمندره<sup>p</sup>  
سوار بغند قيشوى<sup>q</sup> البيضا<sup>r</sup> خمليج بلنجري<sup>s</sup>

ولبرذعة تغليس القلعة خنان شمكور جنسرة برديج الشماخية شروان  
بانوه الشاهران باب الابواب الابخاز قبله شكسى ملازكرد تبالا<sup>t</sup> ولديبل  
بدليس خلاط ارجيش بركرى خوى سلماش ارمية داخرقان مراغة اهر<sup>u</sup>  
مرد سناجان قاليقلا<sup>v</sup> ولارديبل رسبة تيريز جابروان الميانج السراة  
ورشان موغان ميمد برزند<sup>w</sup>

وللرى قم آوه ساوه آوه<sup>x</sup> قزوين ابهر زنجان شلنية وية<sup>y</sup> ولهمدان<sup>z</sup>  
اسداوان طزر قرماسين<sup>aa</sup> سبه رامن وية<sup>ab</sup> سيروند<sup>ac</sup> ولها نواح جبليلة بلا<sup>ad</sup>  
مدن مثل نهاوند ولها روزاور وكرج ابى دلف ولها كرج اخرى ومرج<sup>ae</sup>  
ويروجرد<sup>af</sup> والصيمرة بلا مدن والدينور بلا مدن وشهرزور<sup>ag</sup> .....<sup>ah</sup>  
وللبهوية المدينة (28) خالنجان الرباط لوردكان سميرم يزد ناين<sup>ai</sup>  
نياسنانه اردستان<sup>aj</sup> قاشان<sup>ak</sup>

وللسوس البذان بصنا بيروت قرية الرمل كوخة<sup>al</sup> ولجندى سابور اندز  
الروناش بايوه قاضيين اللور<sup>am</sup> ولم ار لنستمر مدينة البنة<sup>an</sup> وللعسكر جوبك<sup>ao</sup>  
زيدان سوق الثلثة<sup>ap</sup> حباك ذو قرطم<sup>aq</sup> وللاعواز نهر تيرى جوزك بيروه<sup>ar</sup>

هرابود ممطير B d). مامطيرين بويرجا B c). شالوس B b). تروغبد B a).  
بلغان B g). كهزرد et deinde هميى s. يعمى B f). الجبل B e). ماميه  
Deinde expuncta sequuntur nomina urbium Dyárbekrí. i) بعد مشوره B h). سمندى  
m) B. ولسيهودان B l). Cf. supra p. ٢٥, 9. k) B. سمندى  
n) B add. بيد. o) Lacuna. p) B. سميرم يزد ناين B q).  
المدن الروناس بانوه قاضيين اللور B r). اردستان

سوق الاربعاء حصن مهندي ياسيان شراب بندم دورق خان طوق سنة  
 منادر الصغرى و ولد دورق ازم بحسابان الدز اندبار آزر جتي ميراقيان  
 ميراثيان و لراميرمز سنبل اينچ تيرم بازنگ لان غرو بافج كوزوك  
 ولا رجان قوستان داريان مهرuban جنابة سينيز بلا ساپور هندوان  
 ۵ ولسيراف جور ميمند نابند الصيكان خيم خورستان الغندجان کران  
 سميران زيرباد ناجيرم نابند دون سورا راس کشم و ولدراجرد طبستان  
 انكرديان كرم يزدخواست رستانق الرستانق برك ازبراه سنان جويم ابي  
 احمد الاصبهانز و لشيراز البيضاء فسا المص كوله جور كارزين دشت  
 بارين جم جوبك جمكن كورد باجة هزار ابك و لشهرستان دريز  
 10 كازرون خره النوبندجان كاريان كندران توز رم الاكراد جنبذ خشت  
 ولاصطخر هراة مبيد مائين الفهرج الحيرة سروستان اسباچان بوان  
 شهر باتف اورد الون ده اشتران خرمة ترك نيشان صاهه  
 و لبردسير ماعان كوغمون زرد جنزرد كوه بيان قواف زاور اناس  
 خوناوب غيبيرا كارشتان و ناحيتها خبيص مدنبا نشك كشيد كوك كتروا  
 15 ومن المنفردات جنزرد فرزين ناجت خير مرزان السورقان مغون جبروقان  
 و لسيهجان بيمند الشامات واجب يزورق خور دشت برين كشيستان  
 ونرماسير باهر كرك وريكان نسا دارجين و لبم دارزين طوشتان اوارك  
 مهركد رابن مائين رابن و لجيرفت باس جكين منوقان درهقان جوي  
 سليمان كوه بارجان قوستان مغون جواون ولاشجرد روزكان درفاني  
 20 و لبناجبور مشكة كيچ سري شهر بربور خواش دمندان جالك دزك  
 دشت على التيز كهترن راسك به بند قصرقد اصفقة فهل فيره قنبلي  
 ارمائل و لويهند قامهل كنباية سوارة ..... m اورده زهو هر بهيروا  
 و لقزدار قنداييل بجترده جترد بكانان خوزي رستاكهن موردان روز

و.سوباد d) B دارسان ماعيروان e) B بازندك B a)  
 ده اشتران B h) مانند مانس B g) النوبندجان كاريان B f) كرك B e)  
 اصفقة فهل فيره قنبلي ازامايلا B l) خوي B k) ولازدشير B i) جرمة  
 B جشبرد B o) و لقزدار B n) Hic plura desiderantur m)

ماسكان كبير كور محالى كبيركان سورة قصداره وسلمنصورة ديبيل  
زندرايج كدر مايل تنبلى" بيرون قالرى اترى بلرى المسواقي البهراج  
بانية منحاترى الرور سوبارة كيناس صيموره

لَزَيْدٍ مَعْقَرٍ (29) كَدْرَةٌ مَهْجَمٌ مَوْرٌ عَطْنَةُ الشَّرْجَةِ غَلَافَقَةُ مُحَا الحَرْدَةِ  
الْجَرِيبَةِ النَّسْعَةُ شَرْمَةُ الْعَشِيرَةِ رَنْقَةُ الْخُصُوفِ السَّاعِدِ الْجَرْدَةِ  
الْجَهَنَّةِ ٥ وَنَاحِيَةُ عَثَرٍ مَدْنَهَا بَيْشُ الْجَرِيبِ ٥ حَلَى السَّرِيْنِ ٥ وَلِصْنَعَاءَ  
صَعْدَةُ نَجْرَانِ جَرَشُ الْعُرْفِ جُبْلَانُ الْجَنْدِ ذِمَارُ نَسْقَانِ يَحْصَبُ  
السَّحُولِ ٥ الْمُدْيَخِرَةُ خَوْلَانُ ٥ وَلُمُتَةُ مَنَا أَمَجُ الْجَحْفَقَةِ الْفَرْعُ جَبَلَةُ مَهَايُ  
حَاذَةُ الطَّائِفِ بِلْدَةُ ٥ ٥ وَنَاحِيَةُ يَثْرِبَ لَهَا بَذَرُ الْجَارِ يَتْبَعُ الْعُشَيْرَةُ  
الْحَوْرَاءُ الْمَرَوَةُ سُقْيَا يَزِيدُ خَيْرٌ ٥ وَنَاحِيَةُ قَرْحٍ قَصْبَتُهَا وَادَى الْقَرْيِ وَمَدْنُهَا 10  
الْحَجَرُ الْعَوْنِيْدُ بَدَا يَعْقُوبُ ضَبَّةُ النَّبَكِ ٥ وَلِصْحَارِ نَزْوَةِ السَّرِّ ضَنْكَ حَفِيْتِ  
دَبَا سَلَوْتُ جُلْفَارِ سَمْدُ لَسِيَا مِلْجٌ ٥ وَنَاحِيَةُ مَهْرَةٍ مَدْنَهَا الشَّحَرُ ٥ ..... g ٥  
وَنَاحِيَةُ الْاَحْقَافِ مَدِيْنَتُهَا حَضْرَمَوْتُ وَنَاحِيَةُ سَبَا وَنَاحِيَةُ الْيَمَامَةِ ٥ وَلِلْاَحْسَاءِ  
النَّزَفَاءِ سَابُونُ أَوَالِ الْعَقِيْرِ ٥

وللبصرة الابلة نهر الندير مَنَارًا ٥ مَدَارُ نَهْرِ زَبَانَ بَدْرَانِ بَيَانَ نَهْرِ الْاَمِيْرِ 15  
نَهْرِ الْقَدِيْمِ عَبَادَانَ اَبُو الْخَصِيْبِ نَهْرُ دَبَا الْمُطْوَعَةُ الْقَنْدَلُ الْمُفْتَحُ الْجَعْفَرِيَّةُ ٥  
وَلِلْكُوفَةِ حَمَامُ عَمْرُ الْجَامِعِيْنَ سُورًا التَّيْلُ الْقَادِسِيَّةُ عَيْنُ التَّمْرِ ٥ وَلِبَغْدَادِ  
بَرْدَانَ النَّهْرَوَانَ كَارَةَ الدَّسْكَرَةِ طَرِاسْتَانَ هَارُونِيَّةَ جَلُولًا بَاجِسْرَى بَاقِبَةَ بُوْهَرِزُ  
كَلَوَانِي ٥ دَرِيْجَانَ الْمَدَايِنِ اَسْبَانِيْرُ ٥ كَيْلُ سَيْبِ دِيْرِ الْعَاقُولِ النُّعْمَانِيَّةِ جَبَلُ  
عَبْرَتَا بَابِلِ قَصْرِ هَبِيْرَةِ عِنْدَ نَهْرِي ٥ وَلِوَاسِطِ فَمِ الصِّلَاحِ نَهْرِ سَابُسِ 20  
دِرْمَكَانِ بَازِيْنِ قُرَاقِبَةَ سِيَادَةِ السِّكْرِ قُرْقُوفُ الطَّيْبِ ٥ لِهَبَانَ الْبَسَامِيَّةِ اَوْدَسَةُ  
وَنَاحِيَةُ الْبَطَاطِحِ مَدِيْنَتُهَا اَنْصَلِيْقُ وَلَهَا جَامِدَةُ ٥ هَرَارُ الْحَدَادِيَّةِ الزُّبَيْدِيَّةِ ٥  
وَلِحُلُوْلَانِ خَانَقِيْنِ زَبُوجَانَ الْمَرْجِ شَلَاشَلَانَ ٥ الْجَامِدُ الْحَرُّ السِّيْرَوَانِ

للهنه B c). Hoc vero loco expungendum videtur. للجب B d). تبلى B a).  
s. potius المصه. Alibi non memoratur. للريب B d). السجول B e). Locus  
alibi non memoratur. ممدان B i). et deinde مكارا B h). Lacuna g).  
حامدة B n). الطيب B m). نهر ابا B l). اسباين B k).  
ربوحان - شلاشان B o).

بَنَدِجَان ۞ ونسأمرًا انكرخ عكبوا الدور للجامعين بَت راذانات قصر للجن  
 حرى ايوانا بريقا سِنْدِيَّة راقفونة دممًا الانبار هيت تكريت السن ۞  
 وللموصل نونوى الحديثة مَعْلَتَايَ الحسنيَّة تلّعفر سنجار الجبال بلد  
 اذرمة برقعيد نصيبين دارا كفتوتنا راس العين ثمانين ۞ ولآمد ميّافريق  
 ٥ تلّ فنان حصن كيفا السفار حاذية ۞ ولرقة المحترقة ۞ الرافقة خانوقة  
 الحريش تلّ محرى ۞ باجروان حصن مسلمة ترموز حرّان اترعاء ومن النواحي  
 جزيرة ابن عمر لها فيشاور باعيننا المغيثة الزوزان ۞ ۞ وناحية سروج ۞ ولها  
 كفرزاب كفر سيرين ۞ وناحية الفرات مدينتها قرقيسيا ولها الرحبة الدالية عانة  
 الحديثة ۞ وناحية الخابور مدينتها عرابان ولها الدخمين الشمسينية ميكسين  
 10 ۞ سكير العباس الخبيثة السكينية الننائير ۞

ولحلب انطاكية ۞ بالس سُميساط المعرتين منبج بَيّاس التينان قنّسرين  
 انسويدية ۞ ۞ ولحمص سلمية تدمر الخناصره كفرطاب اللاذقية جبلة ۞ جبيل ۞  
 انطرسوس بلنباس حصن (30) الخوايى لجنون رَفِيَّة جُوسِيَّة ۞ حماة شيزر  
 وادى بطنان ۞ ولدمشق دَارِيَّاه ۞ بانياس صيدا بيروت عرقنة اطرابلس  
 15 ۞ الزبدانى ۞ وناحية البقاع مدينتها بعلبك ۞ ولها كامد عرجموش ۞ ولطبرية  
 بيسان اذرعان قدس كابل اللّجنون عكا صور الغزاوية ۞ ۞ وللملّة بيت  
 المقدس بيت جبريل غرة عسقلان يافّة ارسوف قيسارية نابلس اريحا ۞  
 عمان ۞ ولصغرى ۞ وليلة عينون مدين نبوك اذرج مآب معان ۞

ولقرمان البقارة الورادة العريش تنيس دمياط شطا دبقو ۞ ۞ ولعباسية  
 20 شبرواذه ۞ دمنهور سنهور بنسما العسل شطنوف مليج دميرة بسورة دقيلة  
 سنهور ۞ برس ۞ سندفا وسبع مدن يعرفن بالمحلات ۞ ۞ ولبلبيس مشتول

a) B المخرقة. b) B فخرى. c) In B lacuna. d) B السوده. e) False  
 hic ponitur, quia جبيل iacet in regione Damasci. f) B جوسية. g) B sine  
 punctis. h) B h. l. الفوازية. i) B ولقرمان. j) B سقطا بقوا. k) B شبرواذه.  
 Loci diversi nomine شبرو (شبر، شبيه، شبرا) a se invicem distinguuntur addito  
 alio nomine, ut apud Ibn Hauk., p. 91, ubi fort. leg. l. 10 شبرو ابي مينا et  
 l. 20 et ٩٣، 2 شبرو الاو، Edrisi, p. 181 ann. 3 cet. m) B سبهور. n) Sic.  
 Deinde سندف.



فلقس جرجير صندفا<sup>a</sup> بنها انعسل دميرا طوخ<sup>b</sup> صَنْتَنَّا عو دير نساى<sup>c</sup>  
 ونلاسكندريّة الرشيد محلّة حفص<sup>d</sup> ذات الحمام برّس<sup>e</sup> ونلفسطاط الجزيرة  
 الجبيرة القاعرة العويّريّة عين شمس بهّنى<sup>f</sup> المحلّة سندفا<sup>g</sup> دمنهور  
 حلوان القلزم<sup>h</sup> ولاسوان قوص اخميم بلينا ضحا سمسطا بوصير<sup>i</sup>  
 أشمونين اجمع<sup>j</sup> وناحية الفيوم<sup>k</sup>

ولبرقة رمادة اطرابلس اجدادية<sup>l</sup> السوس صبرة قابس غافق<sup>m</sup> نيلام<sup>n</sup>  
 الخاضعة اطرابلس<sup>o</sup> مازر عين الأعطا قلعة البلوط جرجنت بشيرة<sup>p</sup> سرقوسة  
 ننتيني<sup>q</sup> قضانية الياج فطرنّا طبرمين ميقش مسينة<sup>r</sup> رمطة دمنش  
 جراس<sup>s</sup> قلعة القوارب قلعة الصراط<sup>t</sup> قلعة ابي ثور بطولية ثرمة<sup>u</sup> بوقد  
 قريون قريش<sup>v</sup> برطيف اخياس بلجة<sup>w</sup> برطنة<sup>x</sup> ولقيروان صبرة<sup>y</sup>  
 اسفانس المهدية سوسة تونس بنزرد<sup>z</sup> طبرقة مرسى<sup>aa</sup> انحرز بونة باجة  
 نرس فرنة<sup>ab</sup> مريسة مس بنجد<sup>ac</sup> مرمجة سبيبة قمودة قفصة قسطلية<sup>ad</sup>

a) Sic. Videtur varia lectio ad سندفا, ut in hoc catalogo etiam alibi idem locus plus semel occurrit. Sic دميرا (دميرا B) videtur esse idem quod صبرة. b) Intelligitur مزيد طوخ, Jacut, III, p. ٥٦٥, 12 seq. Pro طننشا B طننشا. c) B خفص. d) B بهننى. Videtur intelligi locus qui a Jacut in *Moschtarik* appellatur بينيا, apud de Sacy, *Relation*, p. 610 n. 147 et 148, p. 653 n. 48 بيناية. e) B سندفا. Videtur repetitio tertia nominis سندفا, nisi potius sumendum sit intelligi امينسا من سندفا (Jacut *Moschtarik*) quod male hic cum حلوان collocatum esset. f) B برعم, infra B برهم, C برهم. Mappa B سرهم. De برهم in provincia Abyár (de Sacy, *Relation*, p. 657 n. 10) cogitari nequit. Coniectura scripsi. g) B احدىته. Urbs السوس memoratur quoque supra p. ٢٤, 8. h) B لنحرم. i) B اطرادلش. k) B حفيت. l) B (ياول المغرب). cf. Jacut. m) B الباج et mox اتبعى. n) B خيرمن تيقش مسنيه. o) B المنش حاراس. p) B وضرمة ثرمة. q) بريمون قريش. r) B منش حاراس. s) B فرنة. t) B توننة et mox مرض. u) B بنجد. v) B مريسة. w) B مرمجة. x) B سبيبة. y) B قمودة. z) B قفصة. aa) B قسطلية. ab) B بنجد. ac) B مريسة. ad) B قسطلية et deinde بفراوه. ae) B بنجد.

نقراوة لافس<sup>a</sup> اودة فلانس قببشة<sup>b</sup> رصفة بنونش لجم<sup>c</sup> جزيرة ابى شريك  
 باغاي<sup>d</sup> سوق ابن خلف دوفانة المسيلة اشيم سوق حمزة جزيرة بنى  
 زغناية متبيجة تنس<sup>e</sup> دار سوق ابراهيم الغزة قلعة برجمة باغر<sup>f</sup> يلد  
 \* جبل توجان وهران جاراوا<sup>g</sup> ارزكول مليلة نكور<sup>h</sup> سبتة كلزاوة جبل زالغ  
 5 اسفاقس منسنير<sup>i</sup> مرسى للجامين بنزرت<sup>k</sup> طبرقة هياجة لريس<sup>l</sup> مرسى  
 الحجر جمونس<sup>m</sup> الصابون طرس قسطيلية نفطة تقيوس مدينة<sup>n</sup> القصور  
 مسكيانة باغاي دوفانة<sup>o</sup> عين العصافير دار ملول طبنة مقرة تيجس  
 مدينة المهريين<sup>p</sup> تامسنت دكما قصر الافريقى ركوى القسطنطينية<sup>q</sup> ميل  
 جيجل تابرنت سطيف وايكجا<sup>r</sup> مرسى الدجاج اشير<sup>s</sup> ولناهرت يمة  
 10 تاغليسية<sup>t</sup> قلعة ابن الهرب هزارة الجعبة غدير الدروع لماية منداس  
 سوق ابن حبل<sup>u</sup> مطماطة جبل تاجان وهران<sup>v</sup> شلف طير الغزة سوق  
 ابراهيم ورهباية<sup>w</sup> البطاحة الزيتونة تمما يعود الخصرآء<sup>x</sup> (31) واريفن  
 تنس<sup>y</sup> قصر الفلوس بحرية<sup>z</sup> سوق كرى منجصة اوزكى تيرين<sup>aa</sup> سوق  
 ابن مبلول<sup>ab</sup> \* وريا تاويلت اى مغول تامزيت<sup>ac</sup> تاويلت ولغوا وثمان<sup>ad</sup>  
 15 ولساجلماسة درعة تاندقوست<sup>ae</sup> اثر ايلا ويلميس<sup>af</sup> حصن ابن صالح  
 النحاسين حصن السودان هلال امصلى دار الامير حصن برارة الاخيامات

- a) B لافس. b) فلانس قببشة. c) ناجم. d) باعيشى. e) B  
 Infra. جبل و خان هوار حاراوا g) B habet. باغن f) B. رعنياه مناخه نس  
 in catalogo urbium haec usque ad كلزاوة desunt. Pro جراوه vulgo جاراوا scribi-  
 tur. De توجان infra ad descriptionem agetur. h) B بكور. i) B مسمن.  
 بعنوس n) B sine punctis. m) B مرس et لريس l) B. سرت k) B  
 Deinde. منجس مدينة المهديتس p) B. مسكنانه باعياى دوقامه o) B. دنده  
 تابرنت سنطيف r) B. خييجل q) B sine punctis. مامسنت ut infra. g)  
 حبله t) B. هماره Mox. تاغليسيه s) B. اسبر et مرس deinde وايكجا  
 x) B. يعود للصرابين ازبعر تنس w) B. ورهابه v) B. لكان هران u) B  
 ورنابوا نلت اى معول تامرنت z) B. تنزين y) B. مناخه et مox بحرية  
 Deinde. بلميس B bb) B. بادنقوست aa) B. نلت ولغوا ويكان

تازروت<sup>٥</sup> ولفاس البصرة زلول الجاحد سوى اكنامى ورغة سبوا<sup>٦</sup>  
 منهاجة هواره تيزاء مطماطة كزناية سلا مدينة \* بنى قرياس مزحاحية<sup>٧</sup>  
 ازيلا سينا بلد غمار قلعة النسور نكور<sup>٨</sup> بلش مريسة تايريدا وصاع  
 مدينة مكناسة قلعة شميت مدائن بروج<sup>٩</sup> اوزكى تيونوا مكسين امليل  
 املاه الى الحسن قسطينة \* نفزاوة نقاوس بسكرة قبيشة<sup>١٠</sup> نواحيها الزاب  
 مدينتها المسيلة ومدنها مقرة طينة بسكرة بادس تهودا طولقا جميلا  
 بنطوبوس وادنة اشير<sup>١١</sup> وطنجة مدنها وليلة<sup>١٢</sup> مدركة \* متروكة زفون غرة  
 غميرة الحاجر ماجراجرا<sup>١٣</sup> الببيضاء الخضرآء<sup>١٤</sup> ونطرفانة اغمت ويلا وريكة  
 تندلى<sup>١٥</sup> ماسة \* زفون غرة غميرة<sup>١٦</sup> الحاجر قيطون الخضرآء<sup>١٧</sup> ومن  
 مذكورات بلدان قرطبة طليطلة لاردة تنيلة<sup>١٨</sup> سرقسنة طرطوشة بلنسية<sup>١٩</sup>  
 مرسية بجانة مائقة استجة ريثة جيان شنترة<sup>٢٠</sup> غافق نرجالة قورية<sup>٢١</sup>  
 ماردة باجة \* شنترين اخشينة اشبيلية<sup>٢٢</sup> سدونة جبل طارق قرونة<sup>٢٣</sup>  
 مورور الجزيرة ولو كنت دخلت الاندلس لكونتها نكثرة المدن والاعمال  
 والنواحي بها وهى نظير هيطل بل اجل وقد بقى يسير من مدن الاسلام ثم  
 نذكرها لجبلنا آياها والاندلس مثل هذا الجانب الاقربقى او قريبة منه وذكر<sup>٢٤</sup>  
 ابن خرداذبة انها اربعون مدينة يعنى امذكورات<sup>٢٥</sup>

كربانه et mox بسوا B c) . ورعه سيرا B b) . الانحمامات بازروت B a)  
 نواوه بقاوس B g) . بحررز B f) . بكور B e) . ابن قرياس مرجانه B d)  
 متوركة B k) . ليلاه B i) . جميللا بنطوبوس وادنه اشين B h) . بسكرة قبيشه  
 Sunt برى قز حجرة B m) . بيدلى B l) . زقوى غرة عمرة الحاجر ماجراجرا  
 haec mera repetitio, nolui vero omittere propter varias lectiones et imprimis  
 propter nominis قيطون (Cod. sine punctis) substitutionem pro الببيضاء, quae  
 explicat nomen فيكون (Cod. Oxon. فيكون) apud Ibn Khordádbel, p. 78.  
 Restitutio nominis posterioris حمار سيرة B p) . بليسه B o) . بطيله B n)  
 incerta est. Forte l. نفزة, cf. Ist. p. ٢١ r. q) B مورده . سبرين B r)  
 خرداذة B t) . مرفونه B s) . اخشينة اشبيلية

## ذكر اقاليم العالم ومركز القبلة

اعلم ان كلَّ \* من صَنَفٍ في هذا الباب جعل الاقاليم اربعة عشر سبعة ظاهرة عامرة وسبعة خراباً وسمعتُ بعض المُنَجِّمين يقول الخلق كلُّهم في المغرب ولا يسكن المشرق احد من السحرّ وسمعتُ غيره يقول من البرد، وقالوا من اقصى المغرب الى هذه العامرة باقصى التترك ستمائة فرسخ على سير مستنوية بلا تعريج وعلى هذا صَنَفٍ من ذكرنا كتبهم في هذا الباب ونحن ننقل منها وعمّن لقينا من كبار المُنَجِّمين هذا الباب لانه علم يحتاج اليه في سمت القبلة ومعرفة مواضع الاقاليم منها فأتى رأيتُ خلقاً قد اختلفوا في القبلة وحولها وتمازوا فيها ولو عرفوا الوجه في ذلك ما اختلفوا فيها ولا غيروا ما وضعه الاوائل 10

فاما الارض فانها كالكرة موضوعة جوف الفلك كالمُتَحَّة جوف d البيضة والنسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان النسيم جاذب لما في ايديهم f من الخفّة والارض جاذبة لما في ايديهم من الثقل لان الارض بمنزلة الحجر (32) الذي يجذب الحديد 15 ومثلوا الفلك بخراط يدير شيئاً مجوفاً وسطه جوة فاذا ادار ذلك الشيء وقفّت الجوة وسطه 10 والارض مقسومة بنصفين بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا طول الارض وهو اكبر خطه في كرة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خطه في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي يدور حوله سَهِيل الى الشمال الذي يدور حوله بنات نَعَش فاستدارة 20 الارض موضع خط الاستواء ثلاثمائة وستون درجة واندوجة خمسة وعشرون فرسخاً فيكون ذلك تسعة آلاف فرسخ وبين خط الاستواء وكل واحد من

a) B صنف. b) مستوى B. c) Sic ex corr. in B, antea scriptum fuit سمك.

d) Haec verba in suum librum transtulit Jacut, I, p. 14, 17 sqq. Pro جوف

hic جوف. e) وبينه Jacut، وبينه B. Cf. Ibn Khordádbeh, ed. Barbier de

Meynard, p. 26. f) Jacut hic et infra ابدانم ut Ibn Khordádbeh. g) B خطاً.

h) Sic pro القطب الشمالى quoque Jacut, I, p. 1v, 12.

أَنْقُصِينَ تسعون درجةً واستدارتها عرضاً مثل ذلك لان العمارة في الارض بعد خط الاستواء أربع وعشرون درجة ثم الباقي قد غمره البحر فالخلق على<sup>١</sup> الربع الشمالي من الارض والربع الجنوبي خراب والنصف الذي تحتنا لا ساكن فيه والرَّبعان الظاعران هما الاربعة عشر اقليماً التي ذكرناها

الاقليم الاول ثمانية وثلاثون ألف فرسخ. وخمسائة فرسخ \* وعرضه الف<sup>٥</sup> وتسعمائة وخمسة وتسعون<sup>د</sup> فرسخاً \* أوله<sup>هـ</sup> حيث يكون الظل نصف النهار اذا استوى مع الليل قدماً واحدة ونصفاً وعشراً<sup>ز</sup> وسُدَسَ عَشْرَ قَدَمٍ وأخره في هذا الوقت قدمان وثلاثة أخماس والذي بين طرفيه عرضاً نحو من ثلاثمائة وتسعين ميلاً والميل اربعة آلاف ذراع ووقع وسطه قريباً من صنعاء وعدن<sup>ك</sup> والاحقاف ووقع طرفه الذي يلي الشام بنهامة قرب مكّة فدخل<sup>٤٠</sup> فيه من الأمّهات صنعاء وعدن وحضرموت ونجران وجرش وجيشان<sup>ح</sup> وصعدة وتبالة وعمان والبحرين وادنى ارض السودان الى المغرب وطوائف من بلد الهند والصين ممّا يلي ساحل البحر وكلّ ما في سمت هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل في هذا الاقليم ٥ الاقليم الثاني أوله<sup>هـ</sup> حيث يكون انظر اذا استوى الليل والنهار كما قلنا عند الظهيرة قديمين وثلاثة أخماس قدم<sup>١٥</sup> والذي بين طرفيه ثلاثمائة وخمسون ميلاً قاصداً ووقع وسطه قرب يثرب واقصى جنوبيه وراء مكّة والآخر من قبل الشمال عند الثعلبية فكّة والثعلبية بين اقليمين ووقع في هذا الاقليم من المدن مكّة ويثرب والرَّبْدَة وفَيْد

ايضا ثلاثمائة وستون درجة (تسعة) a) Videntur h. l. quaedam deesse e. g. ١٠ آلاف فرسخ (s). والمعبر من الارض طولا ستمائة فرسخ كما ذكرنا وعرضاً Eadem vero quoque desiderantur apud Ibn Khord. l. l. p. 27 et Jacut. Pro العمارة Jacut بعد خط الاستواء et الا ان Ibn Khord. pro العمل B habet Ridicula d) تحتها Jacut e) في Jacut b) بين خط الاستواء وكل واحد haec sunt et pugnancia cum iis quae infra de latitudine dicuntur. e) B om. f) B عشر وعش. Cf. Jacut, I, p. ٢٩, 4. g) Secundum Jacut l. l. 9 sq. legendum ووقع طرفه الذي يلي الجنوب قريباً من ارض عدن Apud hunc vero وحبشان h) B suo loco non esse videtur. وحضرموت



والثعلبية واسوان مصر الى حد النبوة والمنصورة واليمامة وضائفة من بلاد  
السند والهند وكل ما كان على خط هذه البلدان شرقاً وغرباً فهو داخل  
فيه ٥ الاقليم الثالث اوله<sup>٦</sup> حيث يكون ظل نصف النهار ثلاثة اقدام ونصفاً  
وعشرًا وسدس عشر قدم وآخره حيث يكون ظل<sup>٧</sup> الاستواء فيه نصف النهار  
٥ اربعة اقدام ونصفاً وثلاث عشر قدم فيبلغ النهار في وسطه<sup>٨</sup> اربع عشرة  
ساعة ووقع وسطه بالقرب من مدينتي شعيب في شق الشام ومن واقصة في  
شق العراق وصار عرضه نحواً من ثلاثمائة ميل ونصف قاصداً فصارت الثعلبية  
وما كان في سمتها (33) شرقاً وغرباً في طرفه الاقصى الذي يلي الجنوب  
وصارت بغداد وفارس وقندھار الهند<sup>٩</sup> والاردن وبيروت في حده الأدنى الذي  
يلى الشام وكذلك كل ما كان في سمت ذلك شرقاً وغرباً فواقصة وما كان  
في سمتها شرقاً وغرباً بين اقليمين ووقع فيه من المدن الكوفة والبصرة  
وواسط ومصر والاسكندرية والزملة والاردن ودمشق وعسقلان والارض المقدسة  
وقندھار الهند وسواحل كرمان وسجستان والقيروان وكسكر والمدائين وما  
كان في سمتين شرقاً وغرباً فهو داخل في الاقليم ٥ الاقليم الرابع \* اوله حيث<sup>١٠</sup>  
١٥ يكون الظل فيه في الوقت الذي ذكرنا اربعة اقدام وثلاثة اخماس وثلاث  
خمس<sup>١١</sup> قدم وعرضه نحواً من مائة وستين ميلاً ونيفاً قاصداً ووقع وسطه  
بالقرب من اقور ومنبج وعرقه<sup>١٢</sup> وسلمية وقومس من نحو الرق ووقع طرفه  
الأدنى \* الذي يلي العراق بالقرب من بغداد وما كان على سمتها شرقاً  
وغرباً ووقع طرفه الاقصى<sup>١٣</sup> الذي يلي الشام بالقرب من قابقلا وساحل  
٢٠ طبرستان الى اردبيل وجرجان وما كان في هذا السمت ووقع فيه<sup>١٤</sup> من  
المشاهير نصيبين ودارا والرقعة وقنسرين وحلب وحران وسميساط والتهغور  
الشامية والموصل وسامرا<sup>١٥</sup> وحلوان وشهرزور وماسبذان والدينور ونهاوند  
وهذان واصبهان والمرغة وزنجان وقزوين وطوس وبلخ وجميع ما التفت<sup>١٦</sup> هذه

a) B habet مصر الى. b) B om. c) B وعشر. d) B om.

Cf. Jacut I, p. ٣٠, 22. e) Haec supplevi ex Jacut, cuius textus contra inter-

dum e nostro emendari potest. f) Jacut والهند. g) B والرقعة. Coniectura edidi.

h) B وعرقه. i) Haec inserui, coll. Jacut, p. ٣٢, 8 sqq. k) B وسامري. l) B الفت.

أمدن على السميت  $\text{✠}$  الأقليم الخامس  $\text{✠}$  أوله حيث يكون الظل خمسة اقدم  
 وثلاثة اخماس وسدس خمس قدم والذي بين طرفيه عرضاً  $\text{✠}$  نحو مائتين  
 وثلاثين ميلاً قاصداً ووقع وسطه بالقرب من ارض تغليس من الرحاب ومرو  
 من خراسان وارض جرجان وكل ما كان في هذا السميت من البلدان شرقاً  
 وغرباً ووقع طرفه الاقصى الذي يلي الشمال بالقرب من ذبيل فيه من البلدان  $\text{✠}$   
 قانيقلا وطبرستان وملطية ورومية وديلمان وجيلان وعمورية وسرخس ونساء  
 وبيورد وكش والاندلس وما قرب من رومية وأنطاكية  $\text{✠}$  الأقليم السادس أوله  
 حيث يكون الظل سبعة اقدم وستة اعشار وسدس عشر قدم يفضل آخره  
 على ظل أوله قدماً واحدة فقط ويكون عرضه نحواً من مائتي ميل ونيف  
 قاصداً ووقع طرفه الادنى الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف الاقصى  $\text{✠}$   
 الشمالي الذي يليه من الاقليم الخامس وذلك سمت ذبيل شرقاً وغرباً فلما  
 طرفه الاقصى الشمالي الذي يلي الشمال فوقع بالقرب من ارض خوارزم وما  
 وراءها واسبيجاب مما يلي الترك ووقع وسطه  $\text{✠}$  بالقرب من القسطنطينية ومن  
 أمل خراسان ومن فرغانة وما كان في هذا السميت شرقاً وغرباً ووقع فيه  
 سمرقند وبرذعة \* وقبلة \* والخزر والجبل  $\text{✠}$  واطراف الاندلس الذي يلي الشمال  $\text{✠}$   
 واطراف الصقلية التي يلي الجنوب  $\text{✠}$  الأقليم السابع أوله الذي يكون الظل  
 سبعة اقدم \* ونصفاً وعشراً  $\text{✠}$  وسدس عشر قدم كما هو في الاقليم (34) السادس  
 لان آخره الذي هو أول هذا وآخره الذي يلي الجنوب حيث وقع الطرف  
 الاقصى الشمالي من الاقليم الذي يليه وهو السادس وذلك سمت خوارزم  
 وطرابند  $\text{✠}$  شرقاً وغرباً ووقع  $\text{✠}$  طرفه الاقصى الذي يلي الشمال في اقصى ارض  $\text{✠}$   
 الصقلية واطراف الترك الذي يلي خوارزم في الشمال ووقع وسطه في بلاد اللان  
 بلا مدن معروفة  $\text{✠}$

a) B om. b) In B additur من. c) B وفسا. d) B وانطاكية. e) In B  
 additur: الذي يلي الجنوب حيث نقطع الطرف الشمالي. Apud Jacut, p. ٣٤, 3  
 textus mancus est. f) B طرفه. g) B ومنله والخزر والجبل. h) B ونصف عشر.  
 cf. Jacut, p. ٣٤, 15 et supra l. 8, ubi ستة اعشار. i) وطرابند. Apud Jacut, p. ٣٤, 4 et 23 corruptum est in طرابندة. k) B. وقع. l) Hic  
 sequitur in B (media pag. 34) mappa qua diversarum regionum kibra exponitur.

وقل عبد الله بن عمرو الدنيا مسيرة خمسمائة سنة أربعمائة سنة خراب  
ومائة عمران موضع المسلمين منها سنة، وعن أبي الجبلد قال الأرض أربعة  
وعشرون ألف فرسخ السودان اثنا عشر ألف فرسخ والروم ثمانية آلاف فرسخ  
وئارس ثلاثة آلاف والعرب ألف فرسخ ٥

## ذكر مملكة الاسلام

5

اعلم ان مملكة الاسلام حرسها الله تعالى ليست بمستوية (35) فيمكن ان  
توصف بتربيع او طول وعرض وانما في متشعبة يعرف ذلك من تأمل مطالع  
الشمس ومغاربها \* ودوخ البلدان<sup>b</sup> وعرف المسالك \* ومسح الاقاليم بالفراسخ<sup>c</sup>  
وسنجهد في تقريب الوصف وتصويره لذوى العقول والافهام<sup>d</sup> ان شاء الله  
10 تعالى ٥ الشمس<sup>e</sup> تغرب في حافة<sup>f</sup> بلد المغرب ويرونها تنزل في البحر المحيط  
وكذلك اهل الشام يرونها \* تغيب في بحر الروم<sup>g</sup> واقليم مصر ياخذ من  
البحر الرومي طولاً الى بلد النوبة ويقع بين بحر القلزم وتخوم المغرب  
ويمتد المغرب<sup>h</sup> من تخوم مصر الى البحر المحيط مثل الشريطة يضغطه  
من<sup>i</sup> قبل الشمال بحر الروم ومن قبل الجنوب بلدان السودان، ويمد<sup>j</sup>  
15 اقليم الشام<sup>k</sup> من<sup>l</sup> تخوم مصر نحو الشمال الى بلد الروم فيقع بين<sup>m</sup> بحر

a) Sic. Jacut, I, p. 19, 9 eadem tribuit Katádae, cuius autem cognomen  
est أبو الخطاب. Cognomen Abu 'l-Djild habuit Djailân ibn Farwa al-Asadi  
Basrensis, traditionarius, a quo traditiones accepit inter alios Abu Imrân al-Djuní  
(T.A.). b) اذا دوخ الممالك C. c) وسنجهد فيها ووطى اقليمها C. d) انشاء C om. et habet  
تغرب في البحر C. g) اخر C. f) والشمس C. e) انشاء C. h) الرومي  
omissis verbis سريطة (sic) المغرب التي في الرقاق (الزقاق) C. i) مثل الشريطة  
حد مصر نحو الروم الى الثغور ويقع من C. k) B om. i) مثل الشريطة



أوزكند ثلاثين مرحلة<sup>١</sup> وإن عطفت<sup>٢</sup> إلى كاشغر فأربعين مرحلة<sup>٣</sup> \* ووجه آخر  
 تأخذ من سواحل اليمن إلى البصرة خمسين يومًا ثم إلى أصفهان مائة  
 فرسخ وثمانية وثلاثين ثم إلى نيسابور ثلاثين مرحلة ثم إلى جيحون عشرين  
 مرحلة ثم إلى طراز ثلاثين مرحلة وهذا على الاستواء ويسقط أقلليم مصر<sup>٤</sup>  
 ٥ والمغرب والنشام<sup>٥</sup> وأما العرض فمختلف جدًا لأن أقلليم المغرب قليل العرض  
 وكذلك مصر ثم إذا حاذيت الشام اتسعت المملكة ثم لا تزال تتسع حتى  
 تصير وراء<sup>٦</sup> جيحون إلى بلد السند نحو ثلاثة أشهر<sup>٧</sup> (36) وأما أبو زيد<sup>٨</sup>  
 فجعل العرض من ملطية ماديًا على الجزيرة والعراق وفارس وكرمان إلى أرض  
 المنصورة ولم يذكر المراحل إلا أنها تكون نحو أربعة أشهر غير عشرة أيام<sup>٩</sup>  
 ١٠ والذي ذكرنا أبين وأتقن فمن أقصى المشرق بكاشغر إلى السويس الأقصى  
 نحو عشرة أشهر<sup>١٠</sup>

فُدِّرَ<sup>١١</sup> للخليفة سنة ٢٣٢ ما يرتفع من الخراج والصدقات سوى \* الحكاميات  
 والحبايات<sup>١٢</sup> من جميع المملكة<sup>١٣</sup> فبلغ ألفي ألف وثلاثمائة ألف وعشرين ألفًا  
 ومائتين وأربعة وستين دينارًا ونصفًا<sup>١٤</sup> قل وحسب خراج الروم للمعتصم فبلغ  
 ١٥ خمسمائة قنطار وكذا \* قنطارًا فإذا به أقل من ثلاثة آلاف ألف دينار فكتب  
 إلى ملك الروم أن اخس ناحية عليها اخس عبيدي خراجها أكثر من  
 خراج أرضك<sup>١٦</sup>

ثم إلى طراز<sup>١٧</sup> : ..... habet: ستين مرحلة in B desunt. a) Haec omnia in B desunt. C post  
 ... يوما وإن عطفت إلى فرغانة فمن جيحون إلى نوبك خمسة عشر يومًا  
 طراز et تونكت distantia inter. وإن ملت إلى كاشغر Deinde in C. sequitur  
 revera brevior est, sed noster hic numeros plenos dat et mox habet distantiam  
 ab Oxo ad Taráz esse 30 dierum (sec. Istakhrí p. ٣٣٧, 22), quapropter quoque  
 restitui 30 dies tanquam distantiam ab Oxo ad Uzkend, quae sec. Istakhrí est 23.  
 إلى هيطل فمن أقصى المشرق<sup>١٨</sup> b) Haec in C non exstant. c) Sequitur in C:  
 بكاشغر إلى البحر المحيط نحو من عشرة أشهر وقدر فرائسها نحو ألفين  
 ١٩ وستمائة الف. d) Cf. Istakhrí, p. ١١, 3 a f. sq. Hic locus in C non est.  
 الحكاميات والحبايات<sup>٢٠</sup> f) B. قل وقدر. e) C, qui haec infra habet ad finem capitis,  
 C tantum للحبايات. g) C الممالك. h) B et C ونصف. i) C وإذا  
 يعني مصرًا (مصر l.) فيما أضن ومصر ليس عليها خراج إنما تدفع<sup>٢١</sup> k) C addit:



وطول المملكة على ما قدّمنا الفان وستمائة<sup>a</sup> فرسخ كل مائة فرسخ الف  
الف ومائتا الف<sup>b</sup> ذراع، فالفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربعة وعشرون

الاراضى الى الزراعيين يزرعونها فاذا بلغ الزرع ودرس وجمع دروه (دَرَوْه ١). وعرومه  
وتركوه حتى اذا لم تبقى غلة لاحد الا وقد عرمت ورُشمت خرج صاحب  
السلطان وقطع الكرى بشيء معلوم ثم كال العوام (العرام ١). وقبض من كل  
عرمة مقدار كرى تلك الارض ودفع اليهم ما بقى، وعند العوام انما صار  
ذلك كذلك من وقت يوسف لان الناس باعوا املاكهم منه وليس كذلك انما  
هذا شيء رآه عمر بن الخطاب وصالح عليه وانما خالفت مصر سائر الاقاليم  
لان النيل ربما جرى وربما قصر فتعطلت الاراضى فلم يحب (يحب ١). ان  
يجببهم الخراج عن ارض لا يمكن ان تنزرع والشام وخراسان يغذى زروعهم  
الامطار والانهار الراتبة فمن عطّل ارضه فانما عطّلها باختياره. واعلم انى  
انما ذكرت ما عهدت الامر عليه فى وقتى وقد تتغير الامور الا ترى انى  
اجتازت بمدينة سرخس سنة ٧٤ فرايت رئيسهم مخلطاً وخطيبهم سُخْنَةً  
عين، وربما سهونا عن ذكر مدن وصفقتها وهى مشهورة وقد دخلناها فلا  
يلومنا من كان منها فان الخطأ والنسيان من شأن الانسان، وايضاً فلا  
يستوحش امرؤ ذكرنا عيوب بلده فانها لا يزيد بذلك ثلبها كما لا يزيد  
بذكر محاسنها مدحها ولكن هذا علم موضوع على الامانة والصدق وذكر  
الخير والشر ولو اخفيت عيوب بلد لاخفيت عيوب بلدى لشرفها وحرمتها  
عند الله تعالى وعند خلقه، وربما نظر الانسان فى كتابنا فظنّه يتناقض  
فينبغى ان يديم الفكر حتى يعرف الغرض الا ترى ان خلقاً هلكوا بظنهم  
ان كتاب الله العزيز الكريم الذى لا يأتية الباطل من بين يديه ولا من  
خلفه الآية (Koran. 41 vs. 42) يتناقض فكيف بكلام مخلوق وعاجز ساقط  
واعلم اننا لا نشتغل بمراتب السادات الذين نذكرهم فى كتابنا مثل جليل  
وافضل لان ذلك رسم الرسائل لا رسم التصانيف، ورايت المصنفين قبلى

a) B et C male addunt الف. Sunt 300 dies, igitur una statio = 8 $\frac{2}{3}$  Paras.

b) Male C bis الف (B ومائتى، C ومائى). c) B et C addunt: مائة الف وكل الف مائة (sic) الف الف e quibus verbis nihil efficere potui.

اصبغاً والاصبع ست حَبَّاتٍ شعير مصفوفة بطون بعضها الى بعض والميل ثلث  
الفرسخ \* وفي البريد خلاف بالبادية<sup>١</sup> والعراق اثنا عشر ميلاً وبالشام وخراسان  
سنة الا ترى كيف بنى بخراسان على كل فرسخين رباط ورتب فيه احباب  
البريد فبهذا ناخذ<sup>٢</sup>

على صريين منهم من عقد لنفسه مجلس تدريس مدة مديدة وجمع الغرباء  
وحرص على تخريج التلاميذ لينتشر اسمه في البلدان ويعرفه الخاص والعام  
حتى اذا بلغ امله وعلا ذكره صنف فيلقى كلامه بالقبول، وقبلت حكمته  
العقول، والى هذا ذهب الكعبي والكرخي، ومنهم من نسب كتابه الى امير  
جليل، او صدر نبيل، ليسرف تصنيفه ويعلو قدره وهذه الطريقة سلك  
القتيبي والكسي (sic) وبها اخذت والينا ذهب واياها اخترت فتدبرت الملوك  
والامراء والسادات والوزراء، فرايت احق من نسبت كتابي اليه، ونشرت  
بضاعتي عليه، واذنحت راحلتى لسيده، من يستغرق المدايح، ويستوفي  
المناجح، ويمنح المنائح، صاحب التدبير المحكم، والجزم المبرم، ومن تراه  
ابداً يرفع الاحرار، ويكرم الابرار، وحبب الاخيار، ابداً تطوف ببابه العفات،  
ولا يمل من العطاة والصلات، ومن رفع الله تعالى في السؤدد رتبته، واعلى  
في الخلق ذكره، واصطفاه عبيد الدولة واستوزره، وحباه ملك المشرق  
واسعفه، مناقبه لائقه، ورأيه (وارآءه ١) راجحه، وكرمه طاهر ولقبه فاضل  
ونسبه عل (على Cod.) وبلده فاخر وخلق طاهر الشيخ الفاضل السيد ابو الحسن  
علي بن الحسن اطل الله تعالى في العز والتأييد بقائه، وجعل نعيم آخرته  
متصلة (متصلاً ١) بنعمة دنياه، وحبس عليه ما منحه واعطاه، لا سيما  
وهذا علم تفرد به الوزراء واحبوه وصنفوا فيه ورعوه، كما ذكرنا لك في  
المقدمات غير اني جعلت هذا الاصل عامماً وكتاب النسبة خاصاً سميته  
كتاب المسافات والولايات لان الاجلة والكبراء يميلون الى ما قل من الكلام ودل.

وقد اختلفوا في البريد فمنه (فمنهم ١) من جعله C b). البادية B a).  
اثنا (اثني ١) عشر ميلاً ومنهم من جعله سنة اميال وبه ناخذ.

## جَزِيرَةُ الْعَرَبِ

انما بداننا بجزيرة العرب لان بها بيت الله الحرام \* ومدينة النبي عليه الصلاة والسلام <sup>a</sup>، ومنها انتشر دين الاسلام، وفيها كان الخلفاء الراشدون، والانصار والمهاجرون، وبها عقدت رايات المسلمين، وقويت امور الدين، وايضاً فان <sup>b</sup> بها المشاعر، والمناسك والمواقيت والمناحر، ثم هي عشرين ذكرها <sup>c</sup> الائمة في دواوينهم، ولا بد للمدرسين من <sup>d</sup> معرفتها في شروحهم، ولان منها دُحِيت الارض ودعا ابراهيم عم الخلق ومع ذلك فانها تشتمل على حدود جلييلة \* وكور كبيرة، واعمال نفيسة الا ترى ان <sup>e</sup> انجاز كلها واليمن باسرها \* وبلد سينا والاحقاف، واليمامة والاشكار <sup>f</sup> وهجر وعمان والطائف ونجران \* وحنين والمخلاف <sup>g</sup> وحاجر صالح وديار عاد وثمود والبئر المعطلة والقصر <sup>h</sup> المشيد وموضع ارم ذات العماد واصحاب الاعدود وحبس شداد وفهر هود وديار كندة وجبل طيبي وبيوت الفارحين بالواد \* وجبل سينا <sup>i</sup> ومدين شعيب وعيون موسى \* فيها وهى امد الاقليم مساحتاً وافسحها ساحة وافضلها تربة واعظمها حرمة واشرفها مدناً، بها صنعاء التى فاقت \* البلاد وعدن <sup>k</sup> التى تشد اليها الرجال، \* والمخالييف للاسلام فيها جمال، واليمن الانجلييلة <sup>l</sup> وانجاز <sup>m</sup>، فان قال قائل لم جعلت اليمن والمشرق والمغرب جانبين جانبين قيل له اما اليمن فالتى صلعم جعلها حيث <sup>n</sup> فرق مواقيتها في الاحرام، واما

a) B haec om. b) B om. c) C om. d) C addit ارض. e) C الاحقاف. f) B C. om. مخلاف معان Id est الاسكار sed infra. والاشكار C. والاسكار وهو اوسع. i) C pro his: بلد سينا. j) C om. iure, nam supra iam praecedit. k) C. الاقليم بعد المغرب رقعة واجلها بقعة واعظمها حرمة واكرمها تربة. وخزانة المشرقين صكار فوجب تقديمها على كل حال: C pro his. l) C. وغنم فان قل انما قل ويحرم اهل نجد من (بن. Cod.) Hic C addit: حين C. m) قرن ولم يقل اهل اليمن قيل له لا خلاف ان اهل صنعاء منهم ثم لا شك ان صنعاء من اليمن وكان معناه يحرم اهل اليمن من يللم الا اهل نجد وهو كما يقول الرجل لغلame ادفع الى الاشراف القفاً القفاً والى اولاد على الفبين Cf. al-Bokhārī, I, p. ٣٨٧.

خراسان \* فان ابا زيد<sup>a</sup> جعلها \* اقليمين وهو امام في هذا العلم بخاصة في اقليمه فلا عيب علينا ان جعلناها جانبيين<sup>b</sup> فان قل فلم خالفته بعد ما نصبتة املاً \* فصيرت خراسان<sup>c</sup> اقليماً واحداً قيل له (37) لنا في هذا جوابان احدهما اننا لم نحب ان نفرق مملكة آل سامان<sup>d</sup> ان المشهور في الاسلام انهم ملوك خراسان وانما دار ملكهم \* في هيطل<sup>e</sup> والجواب الثاني ان ابا عبد الله الجيهاني \* ايضاً امام في هذا العلم وهو لم يفرق خراسان فقولنا من جهة يوافقهما ومن جهة يخالف<sup>f</sup> وهذه صورة جزيرة العرب<sup>g</sup>

(38) وقد جعلناه اربع<sup>h</sup> كور جليلة واربع نواح \* نفيسة والكور<sup>i</sup> اولها الحجاز ثم اليمن ثم عمان ثم هجر \* والنواحي الاحقاف والاشحار البمامة

اقليما على حدة وهيطل آخر وهو احد الائمة في C<sup>a</sup>. فانفارسي C<sup>a</sup> فجعلت C<sup>c</sup>. هذا العلم وذكر لي من لقيه انه كان فقيهاً فيهما حاكماً والاستحسان عند addens: بهيطل C<sup>e</sup>. ساسان C<sup>d</sup>. خراسان وهيطل C<sup>f</sup> pro his: عندنا I. في هذا العلم اصل مقدم وهو احد القياسيين وابن جرداذبه (خرداذبه I.) وابن الفقيه كانوا ايضاً ائمة في هذا العلم ولم يفرق احد منهم اقليم المشرق فحملنا مقالة الفارسي على انها جانبيين ومقالة من ذكرنا على انه اقليم واحد الا ترى انه لما روى عن النبي صلعم انه رفع يديه حذاء منكبته وروى حذاء اذنيه استحس فقهائنا ان يرفع رفعاً يجمع فيه القولين ويستعمل فيه الخبرين فان قل طريقتك التي ابتدعتها تخالف طرائق جميع من ذكرت قيل له انما خالفناهم في البيان وفي اشياء غلطوا فيها ولو كانت كتبهم شافية وحكاياتهم كلها صحيحة ولاوساط الناس في تاليفهم فائدة ما تكلفنا ما تكلفناه ولكني ما رايتهم زادوا على المسالك والممالك والاشكال وشيء من العجائب وعلم النجوم واما اقليم المغرب فانا قسمناه على اقليم المشرق والمعنى الجامع بينهما ان كل واحد منهما احد طرفي الاسلام في الطول وغاية لسراجه الدنيا وبالله تعالى التوفيق<sup>g</sup> In B (p. 37) et C sequitur mappa Arabiae. h) Addidi نفيسة. i) Id est مهرة. فلما الكور فالحجاز C<sup>g</sup> enim habet conjectura, C<sup>h</sup> et الكور ex C<sup>i</sup>

فَرْجٌ هـ فاما الحجاز فقصبته مَكَّة \* ومن مدنها يَثْرِب وَيَنْبَع وفَرْجٌ وخبير  
والسمررة والحرارة وجدة والطائف والجار والسقياء والعونيد والجحفة  
والعشيرة \* هذه أمهات دونهن بدر خليس أمج \* الحاجر بدا يعقوب  
السوارقية الفرع السيرة ه جبلت مهايغ حاذية واما اليمن فقسمان ما  
كان نحو البحر فهو غور واسمه تهامة قصبته زبيد ومن مدنه معفر  
وكندرة ومور وعطنة م الشرجة دومة الحمصنة غلافقة مكا كمران

a) Addidi ex C, ubi pro فَرْجٌ est فَرْج. Mox B وفرج. Supra p. ٥٣, 10. فَرْج. b) C  
ومدينة. Nomina seqq. sine copula in C. c) C om. et nomen seq. corruptum  
habet. d) C يزيد سقيا et hic om. والعونيد. e) C haec om. et non plane  
eodem ordine enumerat, ponens العشيرة post السيرة. Addidi بدر ex C. f) C  
om. g) B et C السوار. h) B et C hic et deinde السمر. Est autem idem  
locus quem Ist. p. ٢١, ٢٢ et Ibn H., p. ٢٨ ult. appellant السائرة. Apud Wüs-  
tenfeld, *das Gebiet von Medina*, sub neutra forma occurrit. i) B et C حاذيه,  
quae est forma nominis hodierna (Hedîe). C addit: ما نشتغل. واعلم أنا اول ما نشتغل  
بترتيب المدن على مواضعها من الكور الا في مواضع وربما رتبناها على  
جلالتها كما فعلنا بالحجاز لان الصورة تنبئك عن مواضعها k) C pro his:  
فا كان منها نحو البحر فانها تسمى تهامة وهو معدن الخنز (الحر). كثير  
الرمال قصبته مox C مدنها. l) B معفر. Corrigitur idem in ed. Jakubii p. ١٣  
paen. et ١٠٤ ult. et apud Johannsen, *Historia Jemanae* pro *Megfer* (p. 284) et  
*Hakrah* (p. 273). Deinde B وكندرة. Jacut locum appellat كندرة, vid. IV,  
p. ٢٤٤, 16 et III, p. ٢٠٢, 21, Jakubi, p. ١٠٤ paen. et ١٠٦ الكدراء, Ibn Modjâwir  
apud Sprenger, *die Post- und Reiserouten*, p. 148 الكدر. Vid. quoque Johann-  
sen, *Historia Jemanae*, p. 279. m) B h. l. et infra وعطيه. Supra ut e C h. l.  
recepit. Nomen occurrit apud Jacut, IV, p. ١٣٩, 8 sub forma العطية. Locum  
mox دومة appellatum, Khazradji, *Hist. Jeman.*, Ms. 302, p. 80 appellat الدومة.



الْحَرْدَةُ <sup>a</sup> اللَّسْعَةُ <sup>b</sup> شَرْمَةُ الْعَشِيرَةِ <sup>c</sup> رِنْقَةُ الْخَصُوفِ <sup>d</sup> السَّاعِدُ الْمَهْجَمُ  
وغيرهنَّ <sup>e</sup> ناحية أبيين مدنيا عدن لَهْج <sup>f</sup> وناحية عثَر مدنيا بيش حَلَّى  
السَّريين وناحية السَّرَوَاتِ <sup>g</sup> \* وأما ما كان من ناحية الجبال فهو جبال باردة  
تسمى نجداً <sup>h</sup> قصبتها صَنْعَاءُ ومن مدنها صَعْدَةُ نَجْرَان جَرْش العُرف  
<sup>5</sup> جُبْلَان <sup>h</sup> الْجَنْدِ دِمَارِ نَسْقَان <sup>i</sup> يَحْصِبُ السُّحُولُ الْمُدَيَّخَرَةُ <sup>j</sup> حَوْلَان <sup>k</sup> <sup>l</sup>  
ناحيتها الاحقاف بها من ائمن حضر موت حَسْب وناحية مَهْرَة \* مدينها الشَّحَر  
وناحية سبأ <sup>l</sup> <sup>m</sup> وأما عمان فقصبتها صُحَارُ <sup>m</sup> ومدنها نَزْوَةُ السَّرُّ صَنَّك <sup>n</sup>

a) B supra bis الْحَرْدَةُ i. e. tum الْحَرْدَةُ ut praescribit Abulfeda, p. 91 (Jacut  
حَرْدَةُ), tum الْحَرْدَةُ (cf. Jacut in v.). Apud Jacut, IV, p. 134, 8 legatur  
لَحْرْدَةُ. b) Non differre videtur a لَسَعَى apud Jacut (pro quo Ibn Doraid quoque  
السَّعاء dici observat) et السَّلعاء apud Jakubí, p. 13 ult. quod in اللَّسعاء mutan-  
dum videtur. Cf. Sprenger, *die alte Geographie*, § 95 et 106. c) Cf. Jacut in  
v. Scherma memoratur apud Sprenger p. 148. Nomen رِنْقَة (C) aliunde non  
novi. d) C ut B supra الْخُصُوفِ. Vocolae secundum edit. Jacut, III, p. 9v et  
fo. . Juynboll pronuntiavit Khoçuf. Apud Jakubí, p. 14 paen. hoc restituendum  
est pro الْخُفُوفِ. Ibidem reponere السَّاعِدُ. e) Sic B et C hic et infra. Vulgo  
appellatur لَهْج ut quoque in mappa C. — C pro his inde a وِغِيرَهِن tantum  
pro بِنَشْر B f) نبيش عثر حَلَّى السريين السروات عدن اس لَهْج et deinde  
et mox حَلَّى السريين. Recepi حَلَّى secundum Jacut, vulgo autem pro-  
nuntiant Haly. g) C أما ما كان نحو الجبال تسما نجد اليمن اظيب هواء C  
جبال B. بحذا B pro نجداً habet. Pro جبال (Cod. حبال) fort. l. بلاد. h) C جيلان. i) B بسقان, C بسعان. Deinde B  
et C يحصب. k) C addit وِغِيرَهِن et habet deinde: اعرف وناحية الاحقاف لَر اعرف  
من مدنها شياً غير انى رايت رمالاً كما قل الله تعالى (Koran. 51 vs. 42) مَا  
تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَنْتَ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرَّمِيمِ ورايت قصبتها حضر موت فى  
قصبتها الشحر ولها مدن عدَّة على البحر وخلفه C l) وسط تلك الرمال  
قد انسيت اسماءها وكذلك ناحية سبا حولها عدة منابر ولها قصبة عامرة  
Et supra p. 53, 12 in B post الشحر lacuna est. m) C صُحَارُ. Urbs السَّرُّ ap-  
pellatur سر عمان apud Edrîsî. n) B hic et supra صَنَّك ut C infra.

حقيته <sup>هـ</sup> دَبَا سلوت <sup>ب</sup> جَلْفَار <sup>د</sup> سَمَد <sup>ا</sup> لُسِيَا مَلَح <sup>هـ</sup> واما عَجَر <sup>هـ</sup> فقصبته  
الْأَحْسَاءُ ومدنها سابون <sup>ف</sup> الزرقاء <sup>ا</sup> أوال العُقَيْر <sup>و</sup> وناحتيتها اليمامة <sup>هـ</sup> واكثر مدن  
هذه الجزيرة صغار لكنها \* على آئين المدن <sup>هـ</sup> الآن نرجع الى وصف ما  
مكن من بلدان الكور ونُدع ما لا فائدة فيه <sup>هـ</sup>

مكة في مصر هذا الاقليم قد خُطت حول الكعبة <sup>ك</sup> في شعب واد رايت <sup>ا</sup>  
لها ثلاث نظائر عَمَّان بالشام واصطخر بفارس وقرية لُحْمَاء بخراسان بناوها  
حجارة سود \* ملس وبيض ايضا <sup>م</sup> وعلوها الاجر كثيرة الاجنحة من خشب  
انساج وهي طبقات مبيضة نظيفة <sup>ن</sup> حارة في الصيف الا ان ليلا طيب قد  
رفع الله عنهم مؤونة الدفأ <sup>و</sup> واراحم من كلف <sup>ط</sup> الاصطلاء <sup>هـ</sup> وكلما نزل عن  
المسجد الحرام <sup>ق</sup> يسمونه الْمَسْفَلَة وما \* ارتفع عنه <sup>ر</sup> المَعْلَة وعرضها سعة الوادي <sup>د</sup>  
والمسجد في ثلثي البلد الى <sup>د</sup> المسفلة والكعبة <sup>ا</sup> في وسطه \* وفيه طول <sup>ب</sup> باب  
الكعبة مرتفع عن الارض نحو قامة عليه مصراعان ملبسان <sup>ص</sup> بصفائح الفضة  
\* قد طليت بالذهب <sup>و</sup> قبال المشرق طول المسجد ثلاثمائة ذراع وسبعون

- a) B حصيت <sup>ا</sup>, supra حعنيت (sic). Secutus sum C, qui h. l. حعنيت.  
b) Infra C سلوب. c) B supra حلقان, h. l. خلغان. Vid. Jacut in  
v. et sub جُرْفَار. d) B supra سمر, h. l. سمر. Pro لُسِيَا B supra et C لُسِيَا, infra B لُسِيَا. Sequens ملح hodie vocatur Minah (منح) et sic habent Dimaschki  
ed. Mehren, p. ٢١٨ et Edrisi. e) C addit: وفي البحرين. f) Male Jacut, III,  
p. ٩, 15 sq. سابور. Cf. Beládsorí, p. ٨٥. g) C الغفير. h) C تسمى مدنا. et deinde  
في ذكره ونبدأ بام القرى C. i) آئين pro امن B. وفي على انبيها  
rubro atramento inscriptio المَشْرِفَة. k) C احاطت بالمسجد الحرام. Lectioni  
et post ورايت C. l) C احاط favet Jacut, IV, p. ٦٢٥, 19 ubi hic locus exstat. m) Jacut ملس وبيض. Deinde C sine copula لُسِيَا  
addit في الاسلام. n) C et Jacut لطيفة. o) Jacut الاستدفاء. p) Addidi ex Jacut. q) C  
om. r) C علا. s) نحو. t) B sine copula. Quae sequuntur habet Jacut,  
IV, p. ٢٧٩, 16 seqq. u) Jacut المرتفع الشكل. Deinde C وباب, Jacut باب. v) C et Jacut ملبسة (Jac. ملبسة). w) C والمرندجه وهو. Deinde Jacut  
و. طول C et Jacut. Pro مقابلا للمشرق.

ذراعًا وعرضه ثلاثمائة وخمسة عشر ذراعًا وطول الكعبة أربعة وعشرون ذراعًا  
 وشبر في <sup>a</sup> ثلاثة وعشرين ذراعًا وشبر \* وذرع دور <sup>b</sup> الحاجر خمسة وعشرون  
 ذراعًا وذرع الطواف مائة ذراع وسبعة أذرع \* وسمكها في السماء سبعة  
 وعشرون ذراعًا والحاجر من قبل الشام فيه يغلب <sup>d</sup> الميزاب شبه أنذر قد  
 البست <sup>e</sup> حيطانه بالرخام مع أرضه \* ارتفاعها حقول <sup>f</sup> ويسمونه الحطيم والطواف  
 من وراءه ولا يجوز الصلاة إليه <sup>g</sup> فان قال قائل اذا <sup>h</sup> لم يحجز الطواف إلا  
 عليه فأجز الصلاة إليه قيل له \* هذا كلام غير فهم لانه <sup>i</sup> مشكوك فيه فوجب  
 ان يجتاط فيه <sup>j</sup> من الوجهين <sup>k</sup> والحجر الاسود على الركن الشرقي (39) عند  
 الباب على لسان الزاوية مثل رأس الانسان ينحني <sup>m</sup> إليه من قبله يسيرًا  
 10 وقبة زمزم تقابل <sup>n</sup> الباب الطواف بينهما <sup>o</sup> ومن وراءها قبة الشراب فيها حوض  
 كان يسقى فيه السويق والسكمر <sup>p</sup> في القديم <sup>q</sup> والمقام بازاء وسط البيت \* الذي  
 فيه الباب <sup>r</sup> وهو اقرب الى البيت من زمزم فيدخل <sup>s</sup> في الطواف أيام الموسم  
 ويكسب <sup>t</sup> عليه صندوق <sup>u</sup> حديد <sup>v</sup> عظيم راسخ في الارض طوله اكثر من قامة  
 وله <sup>w</sup> كسوة ويرفع المقام في كل <sup>x</sup> موسم الى البيت فاذا رد جعل <sup>y</sup> عليه  
 15 صندوق <sup>z</sup> خشب له باب يفتح اوقات الصلوة <sup>aa</sup> فاذا سلم الامام <sup>ab</sup> استلمه ثم

a) Jacut وعرضها Mox C ut Jac. وعشرون. b) وذراع طول C. c) وارتفاعها C. d) انذر et haec ponit post الميزاب C الميزاب (sic). نقل B d) في الهواء. e) لبست C. f) (الانذر Jacut, انذر C, انذر B). Cf. Azrakí p. ٢٠٤, 3. g) الصلوة فيه Jacut. h) ارتفاعه عن الارض حقوه. i) In B expunctum est. j) C pro his tantum. k) B om. m) ينحني B. n) يقابل C. o) دونها C. Deinde p) B et Jacut. ومن (من) B ورائها B وخلفها C. q) بالسكر. r) يدخل C et Jacut l. l. (et p. ٥٨١, 1). s) نحو الشرق C. t) مكبة. u) عظمة راسخة في الارض عليها C. v) انقضا الحج رد وجعل. w) B sed expunctum. x) اخر من B. y) انقضا الحج رد وجعل. z) الصلوات.

أغلق<sup>a</sup> الباب وفيه أثر قدم<sup>b</sup> إبراهيم عم مخالفة وعواسود واكبر من الحجر<sup>c</sup> وقد فرش الطواف بالرمل والمسجد بالحصى وأدير على حنكه أروقة ثلاثة على اعمدة رخام حملها المهدى من الاسكندرية في البحر الى جدة\* والمسجد من بنائه قد ألبست<sup>d</sup> حيطان الاروقة من الظاهر بالفسيفساء<sup>e</sup> حمل اليها صناع الشام ومصر الا ترى اسماء<sup>f</sup> عم عليه<sup>g</sup> وله تسعة عشر باباً باب بنى<sup>h</sup> شبيبة باب النبي باب بنى هاشم باب الزياتين<sup>i</sup> باب البزاريين<sup>j</sup> باب الدقاقين<sup>k</sup> باب بنى مخزوم باب الصفا باب زقاق الشطوي<sup>l</sup> باب التمارين<sup>m</sup> باب دار الوزير باب جباد باب الحزورة<sup>n</sup> باب ابراهيم باب بنى سلم باب بنى جمح<sup>o</sup> باب العجالة<sup>p</sup> باب الندوة<sup>q</sup> باب البشارة<sup>r</sup> واليه الاسواق من الشرق والجنوب ودور المصريين<sup>s</sup> ومنزلهم من الغرب<sup>t</sup> ويقع السعى بين الصفا والمروة<sup>u</sup> في السوق الشرقي والعدو من قرنة المسجد الى باب بنى هاشم وثم اميال<sup>v</sup> خضر وخلف هذين السوقين آخران الى آخر المعللة بينهما منافذ فمن دخل من العراق واراد باب<sup>w</sup> بنى شبيبة فليتباهن\* وليسلك سوق رأس الدرم ولا يسلك سوق الليل ومن اراده من المصريين فاذا بلغ الجراحية<sup>x</sup> خارج البلد عطف على اليسار<sup>y</sup> الى الثانية ثم انحدر على المقابر\* الى مدخل<sup>z</sup>

الاسود Jacut addit. <sup>a</sup> مخالفة et mox قدمى B. <sup>b</sup> المقام ثم أقفل C. <sup>c</sup> أثر حملت على العجل الى مكة والمسجد اليوم من بنائه وقد لبست C. <sup>d</sup> اسماء C. <sup>e</sup> بالفاسفس. <sup>f</sup> Ad verba priora cf. Jacut, IV, p. ٥٢٥, 22. <sup>g</sup> الزياتين C. <sup>h</sup> البزاريين C. <sup>i</sup> الرقاقين B. Cf. Ibn Djobair, p. ١٠٤, 14, Ibn Batuta, I, p. 323. <sup>j</sup> الشطوي B. <sup>k</sup> B sine punctis. <sup>l</sup> Coniectura edidi. B للزور C، للخرق. <sup>m</sup> مجمع B. <sup>n</sup> في C deest. <sup>o</sup> العجالة B. <sup>p</sup> في C deest. Est pro دار العجالة (non igitur necesse est addere دار Ibn Djobair, p. ١٠٤, 5). <sup>q</sup> النساورة C. <sup>r</sup> المصريين C. <sup>s</sup> قد نصب من الوجهين: C addit: من نحو المغرب C. (sic). <sup>t</sup> وذو المصريين C. <sup>u</sup> الجراحية C، الخراحيه B. <sup>v</sup> ليسلك عن رأس الدرم C. <sup>w</sup> B om. <sup>x</sup> Recepti lectionem Bekrii et Zamakhscharii (vid. Juynboll Add. ad Merâcid, IV, p. 369). <sup>y</sup> (السمه B) الثانية، sed ponit post نحو الشرق C. <sup>z</sup>



العرافيين<sup>٥</sup> ، ويدخل اليها من ثلاثة وجوه ابواب مئى نحو العراق دربان ثم  
 درب العمرة ثم درب اليمن بالمسقلة للجميع مصقحة بالحديد والبلد محصن<sup>٦</sup> ،  
 وابو قبيس مطل على المسجد يصعد اليه من الصفا في درج<sup>٧</sup> ، وقد احاط  
 بالطواف اميال<sup>٨</sup> من الصفر وخشبات فيها قناديل معلقة ويجعل<sup>٩</sup> فوقها  
 الشمع ملوك مصر واليمن والشار<sup>١٠</sup> صاحب غرستان<sup>١١</sup> ، وبمكة ثلاث برك تملأ  
 من قناة شققتها زبيدة<sup>١٢</sup> من بستان بنى عامر ولهم آبار عذيبية ومستغلاتهم<sup>١٣</sup>  
 الدور<sup>١٤</sup> اخبرنا ابو بكر ابن عبدان<sup>١٥</sup> الشيرازي قال حدثنا علي بن الحسين  
 ابن معدان قال حدثنا محمد بن سليمان<sup>١٦</sup> لؤين<sup>١٧</sup> المصيصي قال حدثنا ابو  
 الاحوص<sup>١٨</sup> عن الاشعث بن سليم عن الاسود بن يزيد قال قالت عائشة رضى  
 ١٠ سالت النبى صلعم عن الحاجر من البيت هو قال نعم قلت فما لم لم  
 يدخلوه في البيت فقال ان قومك قصرمت بهم النفقة قلت فما شان بابي  
 مرتفعاً قال فعل ذلك قومك ليدخلوا من شاءوا<sup>١٩</sup> (٤٠) ويمنعوا من شاءوا ولولا  
 ان قومك حديث عهد بالجاهلية فاخاف تنكر<sup>٢٠</sup> قلوبهم لنظرت ان ادخل  
 الحجر في البيت وان النزق بابي بالارض<sup>٢١</sup> ، ويقال ان ابن الزبير ادخل عشرة  
 ١٥ من مشايخ<sup>٢٢</sup> الصحابة حتى سمعوا ذلك منها ثم امر بهدم الكعبة فاجتمع  
 اليه الناس وابوا ذلك فابى الا هدمها فخرج الناس الى فرسخ<sup>٢٣</sup> خوفاً من  
 نزول عذاب وعظم ذلك<sup>٢٤</sup> عليهم ولم يكن الا الخير<sup>٢٥</sup> وبناها على ما حكى  
 عائشة وتراجع الناس فلما قدم الحجاج<sup>٢٦</sup> تخرم ابن الزبير بالكعبة فامر بوضع  
 المنجنيق على ابي قبيس وقال ارموا الزيادة<sup>٢٧</sup> التى ابتداعها هذا المكلف فرموا

ودروب مكة ثلاث ابواب منا وهما دربان منهما : C om. et habet deinde :  
 دخول اهل العراق وباب العمرة يدخل منه المصريون وباب المسقلة منه يدخل  
 C addit . والشام B d) . ويقدر C e) . امثال C b) . اهل اليمن الجميع الخ  
 وانفقت : عامر et post واجرتها C e) . صاحب غرستان omissio العادل  
 بالاهاز addit قل C ante . عبدان B g) . وجل مستغلاتهم C f) . عليها الاموال  
 ut ان تنكر Jacut, IV, p. ٢٨٣, 21 ; تنكر B k) . الاخوص i) . لؤين B h) .  
 مشايخ من C et Jacut l. l. 23 . الارض C l) . في صدورهم فلم يكن الا خير C o) . من مكة C addit n) .



موضع العظيم واخرج ابن الزبير واصله<sup>e</sup> ورد الحائط \* كما كان في القديم<sup>b</sup>  
واخذ بقية الاجار فسد منها الباب الغربي ووصف بقيتها في البيت كيلا  
تضيع<sup>c</sup> \* وسمعت بعض مشايخ القيروان يقول حج المنصور فرأى صغر المسجد  
الحرام وشعته وقلة معرفته بحرمته ورأى الاعرابي يطوف بالبيت على بعيره<sup>d</sup>  
وبجاوبه<sup>e</sup> ذلك وعزم على شراء<sup>f</sup> ما حوله من الدور وزيادتها فيه<sup>g</sup>  
وتفخيمه<sup>h</sup> وتجسيصه فجمع احبابها<sup>i</sup> ورغبهم في الاموال الجمة \* فتأبوا عن  
بيعها وضئوا<sup>j</sup> بجوار بيت الله \* الحرام فاعتق<sup>k</sup> لذلك ولم يُحجز<sup>l</sup> ان يغصبها  
عليهم ولم<sup>m</sup> يظهر للناس ثلاثة أيام وتحدث الناس بذلك وابو حنيفة في تلك  
السنة حاج ليس له بعد ذكر<sup>n</sup> ولا ظهر<sup>o</sup> الناس على فقه<sup>p</sup> وصائب رأيه قال  
\* فقصد خيامه وكانت بالابطح فسال عن امير المؤمنين وما الذي غيب شخصه<sup>q</sup>  
فذكرت القصة<sup>r</sup> فقال هذا باب<sup>s</sup> هين \* لو قد لقينته عرضته عليه فأنهى ذلك  
اليه فامر باحضاره فلما ساله عن ذلك قال ابو حنيفة<sup>t</sup> يحضرهم امير المؤمنين  
فيسالهم \* اهذه الكعبة نزلت<sup>u</sup> عليكم ام انتم نزلتم عليها فان قالوا نزلت  
علينا \* كذبوا لان<sup>v</sup> منها دُحيت الارض وان قالوا نحن نزلنا عليها \* فجوابهم  
انه<sup>w</sup> قد كثر زوارها وضافت ساحتها فهي احق بغنائها ففرغوه لها<sup>x</sup> فلما<sup>y</sup>  
\* جمعهم وسالهم قال سفيرهم وكان رجلاً هاشمياً نحن نزلنا عليها قال ردوا  
فناءها فقد كثر زوارها واحتاجت<sup>z</sup> اليه فبهتوا ورضوا بالبيع<sup>aa</sup> وهذه الحكاية  
تقوى احدى الروايين عن ابي حنيفة في كراعية بيع دور مكة واخذ  
اجورها \* الا على تاويل<sup>ab</sup>

- وواجابه s. وواجابه B d). يصيب B c). الى ما كان C b). فضله C a).  
 احباب C melius g). om. C f). شري C e). Coniectura edidi. وواجابه C  
 B k). ولم يجيبوا الى بيعها فاغتم C i). فغنوا C h). الدور  
 للناس عجابه وفعه C n). ذلك الصيت C m). فلم C l). يَجْزُ vocal.,  
 فامر الخليفة باحضاره وسأله عن C q). امر C p). فاخبر بذلك C o).  
 قال C t). كذبه الا C s). هذه الكعبة أنزلت B r). الوجه في ذلك قال  
 سألهم لم يكن لهم جواب: C w) pro his. واحتاج B v). om. B u). والان  
 الا انهم م النازلون عليها فاجابهم بما قال ابو حنيفة ورضوا باخذ ايمانها  
 مدينة. Deinde C om. على هذا التاويل C x). طيبة بذلك انفسهم

مدينة منّا على فرسخ من مكّة وفي من الحرم طولها ميلان<sup>a</sup> تعمر أيام  
الموسم وتخلو بقيّة السنة ألاّ ممّن<sup>b</sup> يحفظها وكان أبو الحسن الكرخي  
يحتجّ لابی حنيفة في جواز الجمعة بيا أنها<sup>c</sup> ومكّة كمصر واحد فلما حجّ  
أبو بكر انجّصا<sup>d</sup> ورأى بعد ما بينهما استضعف هذه العلّة وقال أنها<sup>e</sup> مصر  
من امصار المسلمين تعمر وقتنا وتخلو وقتنا وخلوها لا يخرجها من حد  
الامصار وعلى هذه العلّة يعتمد القاضي أبو الحسن<sup>f</sup> القزويني وسألني يوما كم  
يسكنها وسط \* السنة من<sup>g</sup> الناس قلت عشرون ثلاثون<sup>h</sup> رجلا وقتل مضرب<sup>i</sup>  
ألا وفيه امرأة تحفظه قل صدق أبو بكر واصاب فيما<sup>k</sup> علمك فلما لقيت  
الفقيه أبا حامد البغولي<sup>l</sup> بنيسابور حكيت له ذلك فقال العلّة ما نص بها<sup>m</sup>  
10 أبو الحسن الا ترى الى قول الله عز اسمه<sup>n</sup> ثُمَّ (41) مَحَلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ  
أَتَعْتَبِقُ وقاله هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ وَأَنَّمَا يَقَعُ النُّحْرُ بِمَنْى<sup>o</sup> وقتل<sup>p</sup> بلد مذكور  
في الاسلام ألا ولاعله به<sup>q</sup> مضرب وعلى راسها من نحو مكّة عقبة<sup>r</sup> ترمى  
عليها الجمره يوم النحر والثالث<sup>s</sup> من الأيام الآخر والاولى بقرب مسجد  
الخياف والوسطى بينهما \* ومنى شعبان فيهما ازقته<sup>t</sup> والمسجد في الشارع  
15 الايمن ومسجد الكباش بقرب العقبة بها<sup>u</sup> آبار ومصانع وقياسير<sup>v</sup> وحوانيت  
\* حسنة البناء بالحجر وخشب الساج<sup>w</sup> وهى بين جبلين يطلان عليها<sup>x</sup>  
والمزْدَلِفَةُ على فرسخ من منى بها مصلّى وسقاية ومنارة وبرك عدة<sup>y</sup> الى جبل

وكان أبو الحسن Quae sequuntur a من C <sup>b</sup>. في شعب et addit ميلين C <sup>a</sup>.  
ad in C desunt. Vid. quoque Jacut, IV, p. ٩٤٣, 6 seqq. c) Jacut  
إلحسن Jacut <sup>f</sup>. عن Jacut <sup>e</sup>. هذه Jacut <sup>d</sup>. ومكة In B deest. لانها  
B <sup>k</sup>. قلما تجد فيه مضربا Jacut <sup>i</sup>. الى ثلاثين Jacut <sup>h</sup>. B om. <sup>g</sup>.  
Jacut <sup>m</sup>. بضربها B <sup>l</sup>. البغوي Jacut <sup>j</sup>. للبعولي B <sup>l</sup>. علمك pro علل Jacut. فيها  
addit B <sup>r</sup>. راس منى et mox منى Jacut <sup>q</sup>. وقتل ان يكون Jacut. مذكور  
بينهما ازقة Jacut <sup>t</sup>. C om. sine copula. الاولى et mox والثالثة C <sup>s</sup>. ترى  
B et Jacut om. Seqq. om. <sup>w</sup>. وخانات Jacut وقياسين C. <sup>v</sup>. وبها Jacut <sup>u</sup>.  
2. Deinde Jacut, IV, p. ٥٢. وعدة برك C <sup>x</sup>. مطلقين Jacut، يطلان in hic B C;  
الى جنب.

بِير وكانت العرب تقول أَشْرَقَ ثَبِيرٌ \* كَيْمَا نُغِيرُ على الخلاف وتسمى  
جَمْعًا والمَشْعَرُ الحَرَامُ ٥ وعَرْنَةُ قرية فيها مزارع وخضر ومباطخ وبها دور  
حسنة لآل مَكَّة ينزلونها يوم عرفة والموقف منها على صبيحة عند جبل  
متلاط وثَمَّ سقايات وحياض وقناة تَحْرُ ٥ وعَلَمٌ قد بُنى يقف خلفه ٥ الأمام  
للدُعَاء والناس حوله وعلى جبال بقرية f لاطية والمصلّى \* على حافة وادى ٥  
عَرْنَةُ على تخوم عرفة ولا يجوز الوقوف بالسوادى ومن خرج اليه قبل غيبوبة  
الشمس وجب عليه دم وعلى حدّ عرفة أعلام بيض وفي المصلّى ٥ منبر من  
الآجِر ٥ وخلفه حوض كبير وقبلة بميلين المَأْزَمِينَ هى حدّ للحرم ٥ وبطن  
مُحَسَّرٍ وادٍ بين منى i والمزدلفة هو تخم k المزدلفة l ٥ والتَّعْنِيم موضع به  
\* مساجد حول مسجد عائشة وسقايات m على طريق المدينة منه يحرم 10  
المُكَيَّمون بالعمرة n ويحدق بالحرم أعلام بيض وهو من طريق الغرب o التَّعْنِيم  
ثلاثة أميال ومن طريق العراق p تسعة أميال ومن طريق اليمن سبعة أميال  
ومن طريق الطائف \* أحد عشر ميلاً q ومن طريق الجادة عشرة أميال ٥  
وَدُو الحُلَيْفَةِ قرية عند يثرب بها مسجد عامر وبالقرب r آبار ولا \* يرى بها  
ديار ٥ والجَحْفَةُ مدينة e عامرة يسكنها بنو جعفر عليها حصن بباين وبها 15  
آبار يسيرة وعلى ميلين عين وبها بركة \* كبيرة رُبما عزّ بها الماء وى u كثيرة

- a) C om.; B نثر sed formula constat. Deinde C om. على الخلاف (B).  
b) وحدها الى وادى C addit: للحرام Post. ويسما جمع C، ويسمى جمع B.  
c) Jacut, III, p. ٩٤٩, 18. وبها. Deinde C سقايات. d) B محسّر نحو منا.  
e) Jacut عند. f) C بقية. g) Haec in B desunt. h) C تجر. Jacut om.  
i) Jacut. k) B دخم. l) C haec om. m) Jacut, I, p. ٨٧٩, 22.  
n) C pro his: وأمر مسجدها. o) Pro على فوسخ من مكة خلفها بميل مسجد على منه يعتنر الشيعة.  
p) C أهل. q) Jacut: (sic) عشرون أميال. r) C وبالعرب. s) C ترى بها ديارا. t) C om.  
u) B om.

الحُمَي، أخبرنا شافع<sup>e</sup> بن محمد قال حدثنا علي بن الرّجاء<sup>h</sup> قال حدثنا  
 ابو عتبة قال حدثنا محمد بن يوسف قال حدثنا سفيان عن هشام بن  
 عروة عن ابيه عن عائشة قالت قال رسول الله صلعم اللّهم حبّب الينا المدينة  
 كما حبّبت الينا مكّة واشدّ وانقل حمّاها الى الجحفة<sup>هـ</sup> وقرن مدينة<sup>د</sup>  
 ٥ صغيرة خلف الطائف على طريق صنعاء<sup>هـ</sup> ويكلم منى منزل على طريق زبيد<sup>د</sup>  
 عامر<sup>هـ</sup> وذات عرق قرية بها آبار قرية المستنقى<sup>ف</sup> يابسة عابسة على منزلي<sup>د</sup>  
 أخبرنا ابراهيم بن عبد الله الاصبهاني<sup>ج</sup> قال أخبرنا محمد بن اسحاق  
 السراج قال حدثنا قتيبة بن سعيد<sup>د</sup> قال حدثنا الليث بن سعد قال حدثنا  
 نافع مولى ابن عمر عن عبد الله بن عمر ان رجلاً قام في المسجد فقال يا  
 ١٠ رسول الله من اين تأمرنا ان نهلّ فقال رسول الله صلعم يهلّ اهل المدينة من  
 ذى الحليفة ويهلّ اهل الشام من الجحفة ويهلّ اهل نجد من قرن فقال  
 ابن عمر يزعمون ان رسول الله صلعم قال يهلّ اهل اليمن من يكلم في حديث  
 آخر<sup>ك</sup> ويهلّ اهل العراق من ذات عرق<sup>هـ</sup> \* والذّيب<sup>ل</sup> ميقات الغرب في البحر  
 جبل ازاء الجحفة<sup>هـ</sup> وشقان<sup>م</sup> ميقات اهل اليمن في البحر موضع قبال  
 ٥١ يللم<sup>ن</sup><sup>هـ</sup> وعبداب مدينة قبالة<sup>هـ</sup> جدّة يحرم منها من قصد من ذلك  
 الوجه<sup>هـ</sup> فهذه مواقيت (42) الآفاق فمن جاوزهنّ يريد مكّة ثم رجع نظر  
 فان كان<sup>ف</sup> لبى سقط عنه الدم وقال بعض<sup>پ</sup> لا يسقط وقال بعض<sup>ق</sup> يسقط  
 وان لم يلب<sup>ب</sup> ولا يجاوز آفاقي<sup>ر</sup> ميقاتاً الا محرم<sup>هـ</sup> وان لم يكن ميقاته  
 كالشامى اذا اجتاز بذي الحليفة وميقات اهل مكّة في الحجّ منها<sup>هـ</sup> والجعرانة  
 ٢٠ على مرحلة من مكّة يخرج الناس اليها في الاحرام<sup>هـ</sup> بالعمرة<sup>هـ</sup> فهذه مشاهد

a) B سافع. b) بطبريّة addens الردا C. c) عن B. d) C om.; est pro قرن. e) B om. f) زبيدية (زبيد به ل). g) C مياها. h) قرن المنازل.  
 i) مسعود B. j) أخبرنا C. k) وفي رواية اخرى C. l) الذّيب. m) B sine punctis. n) C pro his: وفي البحر. o) قبال C. p) بعضهم C. q) محرم B et C. r) B sine punctis (اسامى) et deinde ميقات. s) اخرون C. t) C add. من مكّة.



المناسك وجميع ما يؤدى فيها ثلاث فرائض وست واجبات وخمس سنن اما  
الفرائض فلاحرام والوقوف بعرفة والطواف للزيارة<sup>a</sup> والواجبات الاحرام من الوقت<sup>b</sup>  
والسعى بين الصفا والمروة والافاضة<sup>c</sup> من عرفات بعد المغرب والسنن طواف  
القدوم والرميل في ثلاثة اشواط منه والعدو في السعى بين العلبين والافاضة<sup>e</sup>  
من المزدلفة قبل الطلوع والاقامة بمى أيام مئى<sup>e</sup> وقال بعضهم السعى فرض وقال<sup>5</sup>  
بعض طواف القدوم واجب وطواف الصدر<sup>f</sup> سنة

نرجع الآن<sup>g</sup> الى وصف مدائن هذه الكورة<sup>h</sup> ونواحيها على الترتيب<sup>g</sup>  
الطائف مدينة<sup>g</sup> صغيرة شاميّة الهواء<sup>h</sup> باردة الماء<sup>h</sup> اكثر فواكه مكّة منها  
موضع الرمان<sup>i</sup> الكثير والزبيب والعنب الجيد والفواكه الحسنه<sup>i</sup> وهى على  
ظهر<sup>j</sup> جبل غزوان<sup>k</sup> ربّما يجلد<sup>l</sup> بها الماء عاتتها مدايح اذا نادى ملوك مكّة<sup>10</sup>  
بالحرّ خرجوا اليها<sup>m</sup> جدّة مدينة<sup>g</sup> على البحر منه اشتق اسمها محصنة<sup>m</sup>  
عامرة<sup>n</sup> أهلة اهل تجارات<sup>n</sup> ويسار خزانة مكّة ومطرح اليمن ومصر وبها جامع  
سرى<sup>o</sup> غير انهم في تعب من الماء<sup>p</sup> مع ان فيها<sup>p</sup> بركا كثيرة<sup>q</sup> ويحمل اليهم  
الماء من البعد قد غلب عليها الفرس لهم<sup>r</sup> بها قصور عجيبة<sup>r</sup> وارقتها  
مستقيمة ووضعها حسن<sup>g</sup> شديدة الحرّ جدا<sup>s</sup> أمج صغيرة بها خمسة<sup>s</sup>  
حصون اثنان حجر وثلاثة مدر للجامع على متن الطريق<sup>t</sup> \* وخليص متصلة  
بها وبها بركة وقناة وتمر وخضر ومزارع<sup>u</sup> \* السورقية كثيرة للحصون بها  
بساتين ومزارع كثيرة<sup>g</sup> ومواش<sup>v</sup> الفرع والسيرة حصنان بكل واحد جامع<sup>w</sup>  
جبلّة كبيرة بها متاجر عليها حصن منبع يقال له المهد للجامع خارجه<sup>x</sup>

a) C و.طواف الزيارة. b) C الموافيت. c) Haec in B desunt. Textus autem  
C quoque lacunosus esse videtur, quia tantum tres واجبات enumerantur; deest  
e. g. رمى الجمار. d) B مزدلفة. e) C التشريق. f) C العمه (?).  
g) B جبل. h) B tantum. i) C كثير العنب الجيد. j) B. تجلد.  
k) B om. l) B om. m) B محصنة. n) C اهلها اهل تجارة. o) C omisso  
سرى. p) B. q) C add. للاجلة. r) C. s) B. t) Haec in B desunt. u) Fort. cf. Jacut, II, p. ٣٢٤, 21.  
v) C. w) C. x) B. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kk) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.



مَهَايِجُ نَظِيرِ جَبَلَةٍ عَلَى أَوْدِيَةِ سَايَةٍ<sup>a</sup> ۞ حَادَّةٌ مَدِينَةٌ \* مَلِيحَةٌ لِلْبَكْرِيِّينَ<sup>b</sup> بِهَا  
 عَدَّةٌ \* مِنَ الْخَصُونِ<sup>c</sup> وَجَامِعٌ كَبِيرٌ ۞  
 يَثْرِبُ هِيَ مَدِينَةُ النَّبِيِّ صَلَّعٌ \* وَقَدْ جَعَلْنَاهَا نَاحِيَةً لِّمَا قَدْ احَاطَ بِهَا  
 مِنَ الْمَدَنِ الْخَطِيرَةِ وَالسَّوَاوِلِ الْمَذْكُورَةِ<sup>d</sup> تَكُونُ أَقْصَى مِنْ نِصْفِ مَكَّةَ يَحِيطُ  
 بِكَثْرَتِهَا بَسَاتِينٌ وَنَخِيلٌ وَقَرْىٌ وَلَهُمْ<sup>e</sup> مَزَارِعٌ قَلِيلَةٌ وَمِيَاهٌ عَذِيبَةٌ وَفِيهَا حِيَاضٌ  
 تَقْلُبُ فِيهَا \* قَنَى<sup>f</sup> عِنْدَ ابْوَابِ الْبَلَدِ يَنْحَدِرُ إِلَيْهَا \* فِي دَرَجٍ<sup>g</sup> \* وَقَدْ جَرَّ  
 عَمْرَ رَضَهُ إِلَى بَابِ الْجَامِعِ قَنَاةٌ قَدْ اخْتَلَّتْ وَالْأَسْوَاقُ عِنْدَ الْجَامِعِ لَهَا نُورٌ  
 وَبِهَآءٍ<sup>h</sup> أَكْثَرُ بَنُو الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضَهُمَا<sup>i</sup> بَنِيَانُهُمْ مَدْرٌ<sup>j</sup> مَلْحَةٌ الْأَرْضُ قَلِيلَةٌ  
 الْأَهْلُ وَالْمَسْجِدُ فِي ثَلَاثِيَّهَا<sup>m</sup> مِمَّا يَلِي بَقِيعَ الْغَرْقَدِ عَلَى عَمَلِ جَامِعِ دِمَشْقَ  
 10 لَيْسَ بِالْكَبِيرِ وَهُوَ<sup>n</sup> وَجَامِعُ دِمَشْقَ مِنْ بَنَاءِ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ وَقَدْ زَادَ  
 فِيهِ بَنُو الْعَبَّاسِ وَقَالَ<sup>o</sup> صَلَّعٌ لَوْ مَدَّ هَذَا الْمَسْجِدَ إِلَى صَنْعَاءَ كَانَ مَسْجِدِي  
 وَأَوَّلُ مَنْ زَادَ فِيهِ عَمْرَ رَضَهُ<sup>p</sup> مِنَ الْأَسَاطِينِ الَّتِي إِلَيْهَا<sup>q</sup> الْمُقْصُورَةُ الْيَوْمَ إِلَى  
 الْجِدَارِ الْقَبْلِيِّ ثُمَّ زَادَ عُثْمَانُ رَضَهُ مِنْ قَبْلِ الْقُبْلَةِ إِلَى مَوْضِعِهِ<sup>r</sup> الْيَوْمَ ثُمَّ زَادَ  
 فِيهِ الْوَلِيدُ وَلَمْ يَزِدْهُ لِلَّهِ<sup>s</sup> وَلَكِنْ مِنْ أَجْلِ بَيْتِ الْحُسَيْنِ بْنِ الْحُسَيْنِ<sup>t</sup> بِنِ عَلِيٍّ  
 15 رَضَهُ الَّذِي كَانَ بَابُهُ فِي الْمَسْجِدِ وَكَانَ يُخْرِجُ مِنْهُ عِنْدَ الْإِقَامَةِ فَبَنَاهُ بِالْحِجَارَةِ  
 الْمُنْقُوشَةِ وَالْفَسَافِئِ وَتَوَلَّى بَنَاءَهُ عَمْرُ (43) بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضَهُ<sup>u</sup> فَلَمَّا بَلَغَ<sup>v</sup>  
 هَدَمَ الْمَحَارِبَ دَعَا بِمَشَايِخِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ فَقَالَ أَحْضَرُوا بَنِيَانًا<sup>w</sup> قَبْلَتَكُمْ لَا

a) B et C سايه. Deinde B جاده، C حاده. b) B ملىحة المكون، C tantum  
 البكريين. c) حصون. Deinde C pro كبير (كسر) habet كبيرة et addit  
 Porro. ويثرب d) In C desunt. وفي قرية إلى بكر الصديق رضي الله تعالى عنه  
 قناتين أحدهما (قناتان أحدهما l.) أعذب من الأخرى C f). وبها C e)  
 وعند المسجد أخرى C i). بدرج C h). المدينة C g). والبرك على  
 C om. k). أكثرها Deinde B بصيفه (sic) وعين النبي عند باب الخندق  
 n) B om. لبها B m). مدن C l). وقد اختللت et h. l. insert رتهما  
 C q). رضة لا compend. pro رضة B hic et deinde C om.; p). وقد قل النبي C o)  
 u) C om. الحسين C t). (ردة B) الله B et C s). موضع B r). هي  
 v) B sine punctis, C om.

تقولوا غيرها عمر فوقه<sup>e</sup> زيادة الوليد من المشرق الى المغرب ست<sup>b</sup> اساطين  
وزاد الى الشام من المرتبة<sup>d</sup> التي في القبر اربع عشرة<sup>e</sup> اسطوانة منها عشرة  
في الرحبة واربعة<sup>f</sup> في السقائف ثم حج المهدي سنة ١٩٠ فزاد فيه مائة ذراع  
من ناحية الشام عشرة<sup>e</sup> اساطين فطوله اليوم مائة واربعة<sup>f</sup> وخمسون ذراعاً  
وعرضه مائة وثلاث وستون ذراعاً وطول الصحن<sup>g</sup> مائة وخمس وستون ذراعاً<sup>h</sup>  
وعرضه مائة وخمس وستون ذراعاً<sup>h</sup> قل وكتب الوليد الى ملك الروم انسا  
نريد ان نعلم مسجد نبينا الاعظم فاعنى فيه بمتاع<sup>i</sup> وشافسا فبعث اليه  
باحمال<sup>j</sup> وبضعة وعشرين صانعاً فيهم عشرة يعدلون مائة<sup>k</sup> وثمانين ألف دينار  
قل فخلا لهم المسجد فعمد احد<sup>l</sup> فقال ابول على قبر نبيهم فلما حل  
سراويله ببس مكانه<sup>m</sup> وقد اختلف<sup>n</sup> الناس في ترتيب قبر انبيى صلعم<sup>o</sup>  
وصاحبيه<sup>p</sup> في رواية النبي من رآته ابو بكر ومن رآته عمر وفي رواية مالك  
ابن انس النبي غربي البيت اربعة<sup>q</sup> فضاء خلف النبي ابو بكر خلف الفضاء  
عمر والفضاء هو الذي ذكر لعمر بن عبد العزيز فلم ير نفسه له اهلاً ويقال  
فيه يقبر عيسى عم<sup>r</sup> حدثنا ابو بكر محمد بن علي الفقيه<sup>s</sup> بساوة قل  
حدثنا محمد بن هلال الشاشي<sup>t</sup> قال حدثنا محمد بن اسحاق قل حدثنا<sup>u</sup>  
يونس قال حدثنا محمد بن اسماعيل بن ابي فديك عن عمرو بن عثمان  
عن القاسم<sup>v</sup> قل دخلت على عائشة فقلت يا أمه اكشفي عن قبر<sup>w</sup> رسول  
الله<sup>x</sup> صلعم وصاحبيه فكشفت لي عن ثلاثة قبور لا مشرفة ولا لاطية مبطوحة  
ببطحاء العرضة للهماء<sup>y</sup> قل فرايت قبر النبي صلعم مقدماً واما بكر عند راسه

a) C فوقعت. b) B et C ستة. Mox C من pro. Haec verbotenus leguntur  
apud Samhudi, p. ١٣٨ (ed. Bul.). c) Samh. الاسطوانة المربعة. d) C اربعة.  
e) B عشرة. f) B bis, C semel واربعة. g) B الصخر. h) B واربعة وخمسة.  
i) C باعمال. j) C مثلها (B iterum). k) C بمائة. l) C haec om. (B ببس pro ببس). Cf. Sam-  
hudi l. 1. 8 a f. m) C اختلفت. n) C haec om. (pro يقبر B نقبر). o) C om.  
et habet ساوة. p) Est الصديق. q) C الذي. r) C الذي. s) C الذي. t) C الذي. u) C الذي. v) C الذي. w) C الذي. x) C الذي. y) C الذي.

رجليه بين كتفى النبي وعمر راسه عند رجلى النبي صلعم<sup>٥</sup> والمنبر وسط  
المغطا غلاف<sup>٦</sup> منبر النبي صلعم في روضة مرخمة والروضة المنعوتة الى جانب  
سارية حمراء بين المنبر والقبر<sup>٧</sup> وقرا<sup>٨</sup> في اخبار المدينة ان معاوية امر بحمل  
المنبر الى جانب المحراب كسائر المنابر فلما اخذوا في نقله تنزلت المدينة  
<sup>٩</sup>واقبلت الصواعق فقال اتركوه وامر بعمل هذا المنبر فوقه وهو خمس درجات  
والاول ثلاث<sup>١٠</sup> ولمسجد عشرون بابا \* والمدينة هائلة الابواب ولها اربعة  
ابواب باب البقيع وباب الثنية وباب جهينة<sup>١١</sup> وباب الخندق \* ولخندق من نحو  
مكة عامرة الحصن مشرفة<sup>١٢</sup> البقيع شرقى المدينة مليحة التربة فيه قبر  
ابراهيم \* بن النبي صلعم<sup>١٣</sup> وللحسن وعدة من الصحابة وقبر عثمان في اقصاه<sup>١٤</sup>  
<sup>١٥</sup>وقبلا قرية على ميلين على يسار طريق مكة بها بنيان كثير<sup>١٦</sup> من الحجارة  
وتم مسجد التقوى عامر قدامه رصيف وفضاء حسن واثارات<sup>١٧</sup> وما عذب  
وبها<sup>١٨</sup> مسجد الصرار \* يتطوع العوام بهدمه<sup>١٩</sup> وأحد جبل على ثلاثة اميال  
قبلة<sup>٢٠</sup> قبر حمزة في (44) مسجد قدامه بشر ثم بعده حظيرة<sup>٢١</sup> فيها قبر  
الشهداء وفي الجبل موضع اختبأ فيه النبي صلعم \* وهو اقرب الجبال الى  
<sup>٢٢</sup>المدينة<sup>٢٣</sup> والعقيق قرية على ميلين عامرة من نحو مكة بها ينزل السلطان  
وماؤها عذب \* وما بين لابتى المدينة حرم كحرم مكة<sup>٢٤</sup> \* بدر مدينة

a) C b. l. addit: ابو وخلف النبي بازائه فضا وخلف النبي ابو: C b. l. addit: بكر وخلف الفضا عمر وان عيسى عم يقبر في ذلك الفضا اخر الزمان. b) C tantum المدينة C f. ثلثه B e). الجوامع C d). والروضة B c). على. add. g) B sine punctis, C المصميين. Cf. Samhudí, p. 184, 13. h) C haec om. Deinde C cum ann. marg. عليه بلا الف وبقيع امرقد. Intelligitur autem بن عفان رضة et بن على addit للحسن C post B om. k) ملح C i). العرقد. كثيرة C m). القاصد الى 19, 23, IV, Jacut, جادة C l). عثمان post n) Male Jacut وبالقرى C o). وبار Jacut p) C om. Samhudí, p. 195, paen., haec verba laudans, sed ut videtur e Jacut, habet تطوع. Deinde C على q) B om. Pro حمزة رضة C حمزة r). حصرة B s). واقرى الجبال C t) Haec ex C addidi. (Pro عذب hic habet اعذب). الى يثرب

صغيرة من<sup>a</sup> نحو الساحل جيدة التمر وثم عين النبي صلعم وموضع الوقعة  
ومساجد بناها ملوك مصر<sup>هـ</sup> والجبار على ساحل البحر محصنة بثلاث حيطان  
والربع البحرى مقوّ بها<sup>د</sup> دور شاهقة وسوق عامر<sup>د</sup> خزانة المدينة ومدنها<sup>د</sup>  
يحمل اليهم<sup>هـ</sup> الماء من بدر والضعام من مصر<sup>و</sup> وليس لجامعهم صحن<sup>ف</sup>  
العشيرة صغيرة على الساحل قبل ينبع عندها تخيلات<sup>ز</sup> وليس لخانها نظير<sup>ح</sup>  
ينبع كبيرة جليلة حصينة الجدار<sup>ح</sup> غزيرة الماء<sup>ح</sup> امر من يثرب واكثر نخيلاً  
\* حسنة الحصن حارة السوق لها بابان للجامع عند احدهما الغالب عليها  
بنو الحسن<sup>د</sup> رأس<sup>د</sup> العين على اثنى عشر ميلاً<sup>د</sup> والمروة بلد حصين \* كثيرة  
النخيل جيدة<sup>د</sup> التمر \* سقيام<sup>د</sup> من قناة غزيرة<sup>م</sup> عليها خندق وابواب حديد  
وهى معدن \* المقل والبردى حارة في الصيف الغالب عليها بنو جعفر<sup>ن</sup>  
والحوراء<sup>هـ</sup> على ساحل خيبر لها حصن وربض عامر<sup>هـ</sup> فيه سوق من نحو<sup>و</sup> البحر  
وخيبر بلد حصين مثل المروة بها جامع حسن وثم الباب الذى \* قلعه امير  
المؤمنين<sup>ق</sup> وفي المروة والحوراء مدن خيبر<sup>هـ</sup> وناحية فرج تسمى وادى القرى  
وليس \* بالحجاز اليوم<sup>هـ</sup> بلد اجل \* واعمر واقط<sup>هـ</sup> واكثر تجاراً واموالاً وخيرات  
بعد مكة من هذا<sup>هـ</sup> عليها حصن منبع<sup>هـ</sup> على قرنته قلعة قد احدثت به<sup>س</sup>

a) C tantum صغيرة. b) B addit بلته. c) C addit وتجار. d) C om.  
e) C. لهم. f) Addidi ex C, ubi vero صخر pro صحن. Deinde C والعشيرة.  
g) Addidi ex C, ubi تطمر (Pro C تخيلات). Deinde C وينبع ut  
plerumque addit copulam. h) C النجاز في مدن مثلها. i) C منها C وعامة من يتسوق بالمدينة في الموسم منها C  
signo distinctivo, tamquam si رأس العين esset nomèn appellativum. Est autem  
statio inter Janbo' et Merwa. In opere Wüstenfeldi *das Gebiet von Medina*  
non memoratur. l) C كثير النخل جيد. m) C om. h. l. n) C pro his:  
قبل. o) C عافر. p) C قبل. q) وهذه الثلاث مدن خيبر. Deinde C طالب رضى C  
منه وهو شامى حجازى كثير الاهل والتجار والاموال C. s) فيما ذكرنا C  
على قرنته الحصن: et habet: بثلاثة ابواب وخندق. t) C hic addit: والخيرات  
(قرنته pro قربه B).



القرى واكنف<sup>a</sup> به النخيل ذو<sup>b</sup> ثمر رخيصة واخباز حسنة ومياه غزيرة ومنازل  
انيقة \* واسواق حارة عليه خندق وثلاثة ابواب محددة<sup>c</sup> والجامع في الازقة  
في محرابه عظم قالوا هو \* الذي قال للنبي صلعم لا تاكلني فانا مسموم<sup>d</sup> وهو  
بلد شامي مصري عراقي حجازي غير ان ماءهم \* ثقيل وثمرهم<sup>e</sup> وسط<sup>f</sup>  
وحمائمهم خارج البلد والغالب عليها اليهود الحاجر صغيرة حصينة كثيرة  
الآبار والمزارع ومسجد صالح بالقرب على نشرة مثل الصفة قد نقر في صخرة  
\* وثم عجائب ثمود وبيوتهم<sup>g</sup> وسقيا يزيد<sup>h</sup> هي احسن مدن هذه الناحية  
والنخيل والبساتين<sup>i</sup> متصلة من فرج<sup>j</sup> اليها والجامع خارج البلد وبداء<sup>k</sup>  
يعقوب على جادة مصر عامرة آهلة<sup>l</sup> والعونيد في ساحل فرج عامرة كثيرة  
العسل ولها مرسى<sup>m</sup> حسن<sup>n</sup>

زبيد قصبة نهامة وهو احد المصريين لانه<sup>o</sup> مستقر ملوك<sup>p</sup> اليمن بلد جليل  
حسن البنين يسمونه بغداد<sup>q</sup> اليمن لهم ادنى ظرف وبه تجار وكبار وعلماء  
وادباء مفيد لمن دخله مبارك على من سكنه آبار حلوة وحمائمهم نظيفة  
عليه حصن من الطين باربعة ابواب باب غلافقة وباب عدن وباب هشام  
وباب شبارق<sup>r</sup> وحولها قرى ومزارع اعمر من مكة واكبر وارفق اكثر بنبيانهم<sup>s</sup>  
الاجر ومنازلهم فسيحة<sup>t</sup> طيبة والجامع ناء<sup>u</sup> عن الاسواق نظيف مبريق<sup>v</sup> الارض  
تحت المنبر تقوير<sup>w</sup> ليتصل الصف<sup>x</sup> وقد اجرى اليها ابن زياد (45) قناة وهو

ا) B marg. تاكل. b) B ذ. . c) C pro his: عتيقة. d) B marg. وتنت. e) B marg. من الشاة التي كملت السى (كملت النبي ل). فقالت C. متى فاني مسموم خ  
نقل وثمرهم<sup>e</sup> وهو - حجازي. Deinde C om. اتي مسمومة فلا تاكلني  
و. ومثل عجائب ثمود وبيوتهم<sup>g</sup> C. و. من القرامطة في تعب. f) C addit:  
الجامع<sup>h</sup>. Mox C. فرج<sup>i</sup> B hic et mox. حسنة نزهة ذات نخيل وبساتين C  
والعرييد. Deinde C. عامر اهله. l) B in marg. cum اصل. In textu  
m) C. موشى. n) C. لان به. o) C. ملك. p) C. بغداد ut solet. q) C hic  
et deinde. باب. r) C. شبارق. Vid. Johansen, *Historia Jemanae*,  
p. 279 et Khazradji, *Hist. Jeman.* Ms. 302, p. 81 باب الشبارق ينفذ الى الشبارق  
Deinde C. om. copulam. s) C addit. من. t) B  
و. تحت C. مبريق. v) C. طمحة et فسحة.



بلد نفيس ليس باليمن مثله" غير أن أسواقه ضيقة والأسعار بها غالية  
والثمار قليلة أكثر طعامهم الدخن والذرة <sup>هـ</sup> ومَعْقَرٌ على جادة عدن وكذلك  
عَبْرَةٌ <sup>د</sup> وغارة <sup>هـ</sup> والمخنف وكلُّهن صغار <sup>هـ</sup> وعدن بلد جليل عامر أهل حصين  
خفيف <sup>ف</sup> دهليز الصين وخرصة اليمن وخرانة المغرب ومعدن التجارات <sup>ز</sup> كثير  
القصور مبارك على من دخله مَثَرٌ لمن سكنه مساجد <sup>ح</sup> حسان ومعايش واسعة <sup>ح</sup>  
واخلاق طاهرة ونعم ظاهرة وبارك النبي صلعم في سوق منّا وعدن وهو في  
شبه صيرة الغنم قد احاط به جبل بما يدور الى البحر ودار خلف الجبل  
لسان من البحر فلا يدخل اليه ألا أن يخاض ذلك اللسان فيصل الى الجبل  
وقد شُقَّ فيه طريق في الصخر عجيب وجعل عليه باب حديد ومدوا من  
نحو البحر حائطاً من الجبل الى الجبل فيه خمسة ابواب وللجامع ناء <sup>10</sup> عن  
الاسواق <sup>ك</sup> ولهم آبار مالحة وحياض عدّة ويقال <sup>ل</sup> انها كانت في القديم حبس  
شداد بن عاد \* ألا انها يابسة عابسة <sup>م</sup> لا زرع ولا ضرع ولا شجر ولا ثمر ولا ماء  
ولا كلاً كثيرة الحريق والوكف جامع شعث وهرج وحش وحمائم رديّة يحمل  
اليهم الماء من مرحلة <sup>هـ</sup> وأبين هي اقدم من عدن والبيها تنسب \* عدن  
لان برهم وفواكههم وخضرهم منها لكثرة القرى والمزارع بها <sup>پ</sup> وكذلك نهج <sup>15</sup> <sup>هـ</sup>  
ومنّدم <sup>ق</sup> على البحر عامرة <sup>ر</sup> بها يعتقل الريح المراكب قشقة <sup>س</sup> ومكّا \* مدينة  
لزييد عامرة <sup>ت</sup> كثيرة السليط شربم من عين " خارج البلد وللجامع \* على

- a) C addit: (ل. اهل). b) الاسعار. c) ومعقر. d) B. e) غير. Jacut in v. العبدة (cf. quoque sub العبدة). Vid. etiam Sprenger, p. 149, l. 11 a f. e) B. وعاره. Cf. Jakubí, p. 1, f. 1, Johannsen, p. 272 et Sprenger l. l., 6 a f. ubi العارة. Deinde C والمخنف. Khazradj, l. l., p. 80. f) B. فمن (الطريق) الساحلية المخنف (sic) وفي على ليلة من عدن. g) B. ومعايش واسع et mox مساجد C. h) كثيرة B. Deinde C. التجارة. i) B. (انها pro انه B) لانه بلد يابس عابس C. m) يقال C. l) السوق C. k) البحر. والنبر من: C addit: o) كثير الحريق يبيت الرجل غنيا فيصبح فقيراً C. n) منّدم. Vulgo. والمندم C. q) ذات مزارع وفواكه قليلة وخضر C. p) مراحل عامر C. t) (مسفة et معدل B) يعتقل المراكب من الريح C. s) عامر B. r) من. C addit u) بحرية.

طرفه على الساحل<sup>a</sup> ✧ وَعَلَّافَةً فرضة زبيد بها جامع \* على الجور<sup>b</sup> رأيتهم  
 يفضلونه ويرابطون فيه<sup>c</sup> عامرة آهلة بها نخيل ونارجيل وآبار حلوة ألا أنها  
 وبينة \* قتلة للغرباء<sup>d</sup> ✧ والشَّرْجَة والحَرْدَة وعطنة<sup>e</sup> مدن على الساحل بهنَّ  
 خزائن الدرّة<sup>f</sup> تحمل الى عدن \* وجَدَّة بلد اللبن يحمل اليهم الماء من  
 بُعد<sup>g</sup> وجوامعهم على الساحل ✧ وناحية عَثْر ناحية جليلة عليها سلطان  
 برأسه ومدنها نفيسة وعَثْر مدينة كبيرة طيبة مذكورة لانها قصبة الناحية  
 وفرضة<sup>h</sup> صنعا وصعدة بها سوق حسن \* وجامع عامر<sup>i</sup> يحمل اليهم الماء  
 من بعد وحمّامهم<sup>j</sup> وصَرْح<sup>k</sup> وبَيْش<sup>m</sup> اطيّب هواء منها<sup>n</sup> واعذب ماء بها ينزل  
 السلطان داره<sup>o</sup> الى جانب للجامع ✧ والجَرْيب<sup>p</sup> بلد الموز وهو ارضى مدن  
 الناحية واعجبها الى ✧ وحلى مدينة ساحلية<sup>q</sup> عامرة \* سرية رفقة<sup>r</sup> ✧ والسريين  
 بلد صغير له<sup>s</sup> حصن للجامع فيه على<sup>t</sup> باب البلد<sup>u</sup> مصنعة \* وهو فرضة  
 السروات والسرورات معدن للبواب والخيرات<sup>v</sup> والتمور الرديّة والعسل الكثير \* لا  
 ادري في مدن ام قري لانى ما دخلتها<sup>w</sup> ✧ صنعا<sup>x</sup> هى قصبة نجد اليمن  
 وقد كانت اجلّ من زبيد وامر \* وكان الاسم لها واما اليوم فقد اختلّت غير  
 ان بها مشايخ<sup>y</sup> ار بجميع اليمن مثلهم هيئة وعقلا ثم بلد رحب كثير  
 الفواكه رخيص الاسعار اخبار حسنة وتجارز مفيدة اكبر من زبيد ولا  
 تسئل عن طيب الهواء فانه عجب ومع ذلك رُفِّفْ مُعَفِّ<sup>z</sup> ✧ (46) وصعدة

ا) على الساحل متطرف C. b) Ex C addidi. c) بها B. d) قتلها الغربا C. e) يحمل C، يحمل B. f) الدرّة B. g) وعطنه C، وعطنه B. h) (قتله B).  
 وجوامع C. i) وعبر (sic) بلد سري على الساحل وفي فرضة C. j) C om. k) من عثر C. l) وقتنس C، وبش B. m) وجامعهم B. n) اليها C. o) عامرة.  
 r) B. والسروات جليلة C. q) والجريب B sine punctis. r) وداره C. s) C. u) وعلى C. v) عليه C. w) السريين C، والسريين B. x) شوبه رفقة.  
 Hinc وهى ساحل السروات والسرورات رستاق كثير الحبوب C. y) البليد.  
 in textu inserui السروات quod in B deest. z) Pro his C الى  
 وقد كانت اجلّ من زبيد وقد C. مكة وهى على تخوم الحجاز  
 حفت (خفت ا. ل) لان غير انها احسن بناء واوسع اسواقا واظرف وضعاً شبيهت

اصغر من صنعاء عامرة في الجبال بها تصنع<sup>٥</sup> الركة<sup>٦</sup> الجيدة والانطاع الحسنة<sup>٦</sup>  
ومنها يرتفع \* ادم جبب وفي مدينة العلوية وعلمهم<sup>٥</sup> وجرش مدينة<sup>٧</sup> وسطة  
ذات نخله واليمن ليس ببلد نخيل<sup>٥</sup> ونجران<sup>٨</sup> مثل جرش وعما دون  
صعدة<sup>٩</sup> واكثر ما ترى من الادم فمن هذه المدن<sup>١٠</sup> والحيمري<sup>١١</sup> عو بلد  
فحطان بين زبيد وصنعاء كثير<sup>١٢</sup> القرى ردى<sup>١٣</sup> الهواة<sup>١٤</sup> وبني مفيد للتجار<sup>١٥</sup>  
والمعافر<sup>١٦</sup> بلد واسع ذو مزارع وقرى وفوائد<sup>١٧</sup> وسبأ بلد \* خلف هذه انواح<sup>١٨</sup>  
عامر المدينة خرب العمل<sup>١٩</sup> وحضر موت<sup>٢٠</sup> في قسبة الاحقاف موضوعة في الرمال  
عامرة نائية<sup>٢١</sup> عن الساحل آهلة لهم في \* العلم والخير<sup>٢٢</sup> رغبة ألا انهم شراة  
شديد سموتهم<sup>٢٣</sup> والشح<sup>٢٤</sup> مدينة على البحر معدن السمك العظيم يحمل الى  
عمان وعدن \* ثم الى البصرة واطراف اليمن<sup>٢٥</sup> وثم \* اشجار الكندر صمغها<sup>٢٦</sup>  
وموضع ارم ذات العماد ليس لها اثر<sup>٢٧</sup> من لحيج اليها فرسخان<sup>٢٨</sup> في مستوى  
فتراها من البعد تشرق فاذا قربت لم تر شيئا \* وماء عدن من ثم<sup>٢٩</sup>

بنيانها بالكوفة كله آجر بلد الرخص والفواكه اخبار حسنة وجامع ظريف  
على طرف البلد بهيئة المشايخ حسنة المعاش ولا يرى في الدنيا اطيب  
في talibus. ut saepissime additur B معفى Pro. من البواء بها

الادم للجيد C e). B om. b). الركايا C, الركة B a) et deinde B تنطع B). وحران B f). نخيل C e). وسط B Deinde C d). (العلوية B). وفي بلد  
C g). والحيمري C B et Deinde. البلاد الثلاث C h). صنع C g).  
legendum esse والجند quia situs huius convenit et insalubritate est nota (vid.  
Abulfeda, p. ٩١), sed infra idem recurrit, ubi B habet ut hic recepi. Videtur  
nempe intelligi regio quam Jacut, II, p. ٣٤١ ult. seqq. appellat حمير et de qua  
agit Sprenger, Die alte Geographie, p. 73. كتيبة B i). التجارة C k). Deinde  
العمل C n). نائية C m). حفيف الرمال من هذا الوجه C l). والمعافر C  
فرسخين C q). وعدة من المدن C p). واطراف C o).  
وفي في مستوا من الارض قفر يراها (تراها l.) من البعد تشرق  
مستوى pro استوى B habet. قصورها ويتللا حصنها فاذا بلغت لم تر شيئا

وسمى مدينة قَرْيَش يقال لهم بنو سامة سمعتُ أنَّهُ في أربعة آلاف قوس<sup>٥</sup>   
والشقرة ديار خَنْعَم ثُمَّ نَخِيل وقرى قد احاط بها   
واعلم ان اليمن \* موضع واسع قد<sup>٦</sup> اُقيمتُ به حَوْلًا كاملاً ودخلتُ هذه   
البلدان التى وصفتُ وغاب عني منه<sup>٧</sup> الكثير \* غير انى اذكر ما سمعتُ فيه   
من اهل الخبرة واستوعب مَخاليفه وان لم اطأ الجميع لانه بلد يميّز   
بالمخاليف واذكر وضع جزيرة العرب وتمثيلها بوصف يقف عليه كلُّ احد ان   
شاء الله تعالى<sup>٨</sup> مخاليف اليمن<sup>٩</sup> مخلاف صنعاء<sup>١٠</sup> \* والمخشب ورُحَابَة ومَرْمَلَة   
مخلاف البَوْن مخلاف خَيْوَان \* وعلى يمين صنعاء<sup>١١</sup> مخلاف شَاكِر \* ووَادِعَة وبَام \*   
وأَرْحَب \* ومن نحو الطائف<sup>١٢</sup> مخلاف نَجْرَان \* وثَرْيَة والمُهَاجِرَة وكُثْبَة وجُرَش   
والسَّرَاة<sup>١٣</sup> مخلاف بَنَاهَمَة صَنْكَا \* عَشَم بَيْشَة عُلَّ<sup>١٤</sup> ومخلاف الحَرْدَة<sup>١٥</sup> مخلاف

a) Haec in C non exstant, nec scio quomodo nomen urbis Sāmīorum scribendum sit. Cogitavi de سلحين, de سخمير prope Nadjrān, de loco اسخين apud Sprenger, p. 145 l. 7. Pro الشقرة ut B infra habet, B h. l. السقر, C السقر, infra C السقرة. Fortasse est شُقْر s. شُقْرَة quod memoratur in T. A. δ) C وهو بلد يميز بالمخاليف وهو: منها C. بلد كبير c) C pro his omnibus: يميز in B scribitur يمين, in C يمين. e) C om.; B ورحابه وموما. f) C om. Mox B اللجون pro البون. Multa ex hac tabula corrigi possunt in textu Ibn Khordādbeh, p. 108 seq. g) B ونام. h) C haec om.; B وبمربة والهجرة. Conferri debent praeter Jacut, III, p. ٩٩, 20 imprimis Ibn Khordādbeh, p. 107, l. 5—7, ubi l. منها l. وكبته وجوش والسده والمهجرة وكتبة وجرش والشراة ومنها l. ولمكة مخاليف وهي الحصون فنها بنجد Edrisi: وكتبة وجرش والشراة ومنها l. ولمكة مخاليف وهي الحصون فنها بنجد et Edrisi: وكتبة وجرش والشراة ومنها l. ولمكة مخاليف وهي الحصون فنها بنجد. الطائف ونجران وقرن المنازل والعقيق وعكاظ وليمة وتربة وبيشة وكيشة (وكتبة l.) وجرش والسرارة ومن حصونها بتهامة صنكان والسرين والسقية وعشم وبيش. Noster autem male بتهامة pro nomine pagi habuit, ut patet e C qui habet: B بيشد. i) مخلاف نجران مخلاف بتهامة (sic) مخلاف صنكان (sic). Ibn-Khord. بيش. B الجردة. Apud Ibn Khord. p. 108, 4 a f. corruptum est in الجبيرة (Cod. الحمره), sed in fragmento huius auctoris quod exstat in Codice Bodleiano Ibn Haukalis الحرد.



عَمْدَانِ مُخْلَافٌ \* جَوْفٌ هَمْدَانِ مُخْلَافٌ جَوْفٌ مُرَادٌ<sup>a</sup> مُخْلَافٌ شَنْوَةٌ<sup>b</sup> وَصَدَاءٌ  
وَجَعْفَى مُخْلَافٌ الْحَجَسْرَةُ<sup>c</sup> مُخْلَافٌ الْمَشْرِيقُ \* وَبُوشَانٌ وَعُدْرٌ<sup>d</sup> مُخْلَافٌ أَعْلَاً وَانْعَمٌ<sup>e</sup>  
وَالنَّبِيضَتَيْنِ وَبَنَى غُطَيْفٍ وَفَرِيَّةً مَارِبٌ<sup>f</sup> وَمُخْلَافٌ حَضْرَمَوْتٌ مُخْلَافٌ خَوْلَانٌ رَدَاعٌ<sup>g</sup>  
مُخْلَافٌ أَحْشَوْرٌ مُخْلَافٌ الْحَقْلُ<sup>h</sup> وَذِمَارٌ مُخْلَافٌ ابْنُ عَامِرٍ وَثَاتٌ وَرَدَاعٌ مُخْلَافٌ  
دَثِيئَةً<sup>i</sup> مُخْلَافٌ الشَّرَفُ<sup>j</sup> مُخْلَافٌ رُعَيْنٌ<sup>m</sup> وَنَسَقَانٌ وَكَحْلَانٌ مُخْلَافٌ صَنْكَمَانٌ<sup>n</sup>

- وَمُخْلَافٌ جَوْفٌ هَمْدَانِ وَمُخْلَافٌ جَوْفٌ: habet هَمْدَانِ Fragm. Ibn Khord. post  
مُرَادٍ. Recte, cf. Jacut, II, p. ١٥٨, 11, ٣٩٥, 22. Hinc correxī textum; B  
مُخْلَافٌ جَوْفٌ مُخْلَافٌ مُرَادٌ C, وَمُخْلَافٌ خَوْفٌ مُخْلَافٌ (sic) مُخْلَافٌ مَوَادٍ  
C, الْحَجَسْرَةُ B c) وَصَدَاءٌ وَجَعْفَى C om. وَصَدَى C. Deinde B شَنْوَةٌ  
Ibn Khord. الْحَجَسْرَةُ. Correxī secund. fragm. Ibn Khord. et Jacut in v.  
B وَفِيهِ وَبُوشَانٌ وَعُدْرٌ C om. Fragm. Ibn Khord. وَبُوشَانٌ وَعُدْرٌ d)  
quod probat (coll. Jacut, III, p. ٧٧١, 14 seq.) me recte correxisse. e) Sic  
B (أَعْلَاً) et C et fragm. Ibn Khord. (أَعْلَى). Editio Ibn Khord. et Jacut in v.  
وَالْمُصْنَعَيْنِ وَبَنَى B C om.; f) (انْعَمٌ pro وَلَهُم Cod. Ibn Khord.) اَعْلَاقٌ انْعَمٌ  
وَالْمُصْنَعَيْنِ. Pro primo Ibn Khord. vid. leg. عَطِيفٌ وَقَوْمَادِبٌ  
quoque est in رَدَاعٌ B C om.; g) مُخْلَافٌ. Deinde B om. رَدَاعٌ. Lectio  
Ibn Khord., cf. Jacut, II, p. ٧٧٢, 20. h) الْحَقْلُ C. Jacut اَلْحَقْلُ,  
sed fragm. Ibn Khord. اَلْحَقْلُ. i) ut quoque بَنَى عَامِرٍ Jacut et Ibn Khord.  
C om. وَثَاتٌ وَذِرَاعٌ B. Deinde B وَثَاتٌ وَذِرَاعٌ. Recte habet fragm.  
Ibn Khord. (وَثَاتٌ nisi quod ibi est). Apud Jacut, II, p. ٧٧٢, 6 pro وَثَاتٌ l.  
وَوَسَاتٌ. Cf. IV, p. ٢٣٩, 12 (ubi l. رَدَاعٌ). k) ثَنِيَّةٌ C, ثَنِيَّةٌ B. Secutus sum  
Ibn Khord. (et Jacut in v. Cf. Ja-  
kubi, p. ١٥, 3. l) Sic B et editio Ibn Khord. (الْمَشْرِيقُ), Jacut, III, p.  
٢٧٧ ult. seqq. In fragm. est اَلْمَشْرِيقُ cf. Jacut, III, p. ٧٩, 7 seq. C habet اَلْمَشْرِيقُ ut  
Ibn Khord. (sec. مُخْلَافٌ عَنَسٌ addit Ibn Khord. cf. Jacut, III, p. ٨٩. Deinde Ibn Khord. addit عَنَسٌ  
fragm. et Jacut, III, p. ٧٣٥, 15 seqq.; textus editus عَشْرٌ, Cod. عَشْرٌ; cf. p. seq. h.  
m) وَنَسَقَانٌ et deinde زَعَمَرٌ B.



وَرِيحَانٌ<sup>a</sup> مُخْلَفٌ نَافِعٌ وَمَصْحَى<sup>b</sup> مُخْلَفٌ حُجْرٌ \* وَبَذَرٌ وَاحِلَةٌ وَالصَّهْبُ<sup>c</sup> مُخْلَفٌ  
لِيَبْخَذَ<sup>d</sup> وَالْمَزْرَعُ<sup>e</sup> مُخْلَفٌ ذِي مَكَارِمٍ<sup>f</sup> وَالْأُمْلُوكُ<sup>g</sup> مُخْلَفٌ السَّلَفُ<sup>h</sup> وَالْأَثَمُ<sup>i</sup> مُخْلَفٌ  
نَجْلَانُ<sup>j</sup> وَنَهَبٌ مُخْلَفٌ الْجَنْدُ<sup>k</sup> مُخْلَفٌ الشَّكَاكُ<sup>l</sup> \* وَمِنْ نَحْوِ الْمَعَاظِرِ<sup>m</sup> مُخْلَفٌ

a) C haec om. B وريحان, ut quoque apud Jacut, III, p. ٩٩, 8 (ديحان) et in fragm. (ذبحان). Vid. Jacut in v., Jakubí, p. ١٠٤, 5 et ed. Ibn Khord.

b) C om.; ut B habet Ibn Khord., p. 109 l. 9; fragm. نصحى. Non autem dubito quin legendum sit يَحْصِبُ et quidem علو يحصب, vid. Jacut, IV, p. ١١٢, 2 seqq.

c) C om.; cum أحله fort. cf. أحلى<sup>٢</sup> apud Jacut in v.; Ibn Khord. اصله, sed Cod. انصبيب Ibn Khord. اصله. Pro ultimo quod in fragm. indist., apud Kodáma تيمان legitur, fort. scribendum est وَرِيْمَانٌ. Pro ultimo quod in fragm. indist., apud Kodáma تيمان legitur, fort. scribendum est وَرِيْمَانٌ.

d) Sic C; B لسه; Ibn Khord. نباء (deest in Cod. Bodl.), sed fragm. ... المسح. Videtur legendum الثَّجَّةُ (cf. Jacut, I, p. ٩٢, 10), Com. والمزراع, ut quoque habet Ibn Khord. Jacut in v. المزروع. e) C ذى المكارم ut quoque Ibn Khord. (In

textu edito excidit ذى), sed fragm. ذى مكارب. Apud Jacut desideratur. Deinde B ut edit. Ibn Khord. et Jacut, I, p. ٣٩٥, 5 male والاملول. Recte scribitur in Cod. Bodl. Ibn Khord. et in fragm. ut quoque apud Jacut, IV, p. ٤٣٨, 2. Cf. Wüstenfeld Tab. Geneal. 3, 25. C om. f) C om., B والارم. Secutus sum Ibn Khord., coll. Jacut, I, p. ١٩٩, 20. Optio datur inter pronunc. السَّلَفُ et السِّلَفُ (et sic est in fragm.).

g) Sic B, C et fragm. Ibn Khord. (editio علان, sed Cod. دحلان). Jacut et Bekri memorant locum دَحْلَان in Yemen prope Hedjáz, sed a nostro diversus esse videtur. Deinde C om. ونهب pro quo Ibn Khord. ونهبت, fragm. ونهب. In Jacut non est. h) C om. Ibn Khord. insert مختلف

مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est. i) C om. ابن خرد. insert مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est. j) C om. ابن خرد. insert مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est. k) C om. ابن خرد. insert مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est. l) C om. ابن خرد. insert مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est. m) C om. ابن خرد. insert مختلف, fragm. ونهبت. In Jacut non est.

السريديّ مخالف المَعَاوِر مخالف بنى مَجِيد<sup>a</sup> مخالف الرَّكْب مخالف سَقَف<sup>b</sup>  
مخالف المَدْيَخِرَة<sup>c</sup> مخالف حَمْلٌ وَشَرَعَب<sup>d</sup> مخالف عَنَّة وَعَنَابَة<sup>e</sup> ، ومن الوجه  
الآخر مخالف وَحَاظَة<sup>f</sup> مخالف سِقْلٌ يَحْصِب<sup>g</sup> مخالف القناعة<sup>h</sup> \* والوردية  
والنجر: مخالف زَبِيد وبازائه مخالف رَمَع<sup>k</sup> مخالف مُقَرَى<sup>l</sup> مخالف أَلْهَان  
مخالف (47) جُبْلَان مخالف ذى جُزْرَة<sup>m</sup> مخالف أَلْبَنَم مخالف أَلْسَم<sup>n</sup> ، 5  
\* ومن ناحية ظَهَر صَنَعَاء<sup>o</sup> مخالف خَوْلَان مخالف مَيْسَارِع<sup>p</sup> \* مخالف حَرَارِز<sup>q</sup>

a) B مخيل quod editor temere recepit. Fortasse idem restituendum apud Jacut, I, p. 499, 14 et 48, 15 pro بنو ناجيد. Cf. IV, p. 133, 7. b) Ibn Khord. (Cod. سقب).  
c) عنه C, عنده وَعَنَابَة B. d) وسرعاب B, om. C. e) المدنجره C, المدنجره. De posteriore alibi mentionem non inveni, Ibn Khord. quatuor postremis omissis, addit: (مخالف صَعَب Jacut) مخالف السحول وبني صعب. Deinde C om. ومن الوجه الآخر. f) B et C sine punctis. g) B يحصب, C om. Ibn Khord. علو يحصب. h) B القناعه. Idem reponendum apud Jakubi, p. 14, 6 (ubi editor scripsit قفاعة coll. Jacut in v.) et 14, 7 (ubi عداعه). i) Sic quoque Ibn Khord., C om. Respondere videntur apud Jakubi, p. 14, 6 الوزيرة والحز et fortasse الوزيرة coll. Jacut in v. est vera lectio, dum pro الحز restituendum erit الحز ut recte p. 14, 7 (nisi quod de vocalibus non constat). k) B et C رفع (C om. وبازائه). l) B et C رقى; Ibn Khord. مقدى; Jakubi, p. 15, 1 مقرا; vid. Jacut, IV, p. 437, 5 seqq. m) B et C حرة. n) C om. De hoc aliunde nihil illustrandum inveni, praecedens memoratur a Jacut, IV, p. 439, 18. Ibn Khord. eorum loco habet: مخالف للحقلين ومخالف العرف والاحروف. Ad primum cf. Jakubi, p. 15, 2 et Jacut sub الحقل, ultimum nomen videtur mutandum in الاُخروت (in Cod. Bodl. optio datur inter الاُخروف et الاحروب). o) C om. Post خولان Ibn Khord. addit: وحوشب (Cod. حدر). مخالف حذر (Cod. حدر). Verba quae apud Ibn Khord. sequuntur هلك ومخالف عك كذابة من سار فيه هلك et legenda sunt كذابة من سار هلك et legenda sunt كذابة من سار هلك cf. Jacut, III, p. 4, 2. p) Sic B et C; Ibn Khord. يهشاع (Cod. دهشاع), Jacut in v. مَهْسَع. q) B حران.

وَقَوْزَن مَخْلَاف الْأُخْرُوجَ مَخْلَاف مَاجَنْج مَخْلَاف حَصُور<sup>b</sup> مَخْلَاف مَاجِن  
 مَخْلَاف وَأَضَع<sup>d</sup> الْمُعْلَد<sup>e</sup> مَخْلَاف الْعَصْبَةِ مَخْلَاف حِيَاض<sup>f</sup> وَمِلْحَان حَكَم  
 وَجَازَان وَمَرْسَى الشَّرَجَةِ مَخْلَاف حَاجُور<sup>g</sup> مَخْلَاف قُدَم<sup>h</sup> وَبَحَارَى مَخْلَاف  
 حَيَّة<sup>i</sup> وَالْكُودَن مَخْلَاف مَسِج<sup>k</sup> مَخْلَاف كِنْدَةَ وَالسَّكُون مَخْلَاف الصَّدَف<sup>l</sup>  
 ٥ صَحَار هِي قَصْبَةُ عِمَان لَيْسَ عَلَى بَحْرِ النِّصْبِينَ الْيَوْمَ بِلْد<sup>m</sup> أَجَلٌ مِنْهُ عَامِرُ  
 أَهْلُ حَسَنِ طَيْبٍ \* نَرَهُ ذُو<sup>n</sup> يَسَارٍ وَتِجَارٍ وَفَوَاكِهِ وَخَيْرَاتٍ أَسْرَى مِنْ زَبِيدٍ وَصَنْعَاءَ  
 أَسْوَاقٍ عَاجِيَّةٍ وَبِلْدَةِ ظَرْيْفَةِ<sup>o</sup> مَمْتَدَّةٌ عَلَى الْبَحْرِ دَوْرَهُمْ مِنَ الْآجَرِّ وَالسَّاجِ  
 شَاهِقَةٍ نَفِيسَةٍ وَالْجَامِعُ عَلَى الْبَحْرِ<sup>p</sup> لَهُ مَنَارَةٌ حَسَنَةٌ طَوِيلَةٌ فِي آخِرِ الْأَسْوَاقِ  
 وَلَهُمْ آبَارٌ عَذِيبِيَّةٌ<sup>q</sup> وَقَنَاةٌ حُلُومَةٌ وَهُمْ فِي سَعَةِ<sup>r</sup> مِنْ \* كَيْلٍ شَيْ<sup>s</sup> ٧ دَهْلِيْزِ الصَّبِينِ  
 ١٠ وَخَزَانَةِ الشَّرْقِ وَالْعِرَاقِ وَمَعْوَنَةِ الْيَمِينِ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهَا الْفُرسُ الْمُصَلَّى وَسَطُ  
 الْفَتْخَائِيلِ، وَمَسْجِدُ صَحَارٍ عَلَى نِصْفِ فَرْسَجٍ تَمَّ<sup>t</sup> بَرَكْتَ نَاقَةَ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّعَ

a) B الاحرورن. b) B حصون. c) C haec omnia om. Ibn Khord. omisso  
 مخلاف مارن (مادن l. وجمالان او حَمَلان l.) ومخلاف ساكن (p) وشبام addit: ماجن  
 Sic d) واضع habet male واضع Pro. وبيت انعم (وبيت اقسام Cod.) والمصانع  
 B et C; Ibn Khord. اُمْلَعُك. In B legi posset اُمْلَعُك. e) Sic B et C; Ibn Khord.  
 (حباش Cod.) حياش; fort. f) Sic B et C; Ibn Khord. (الصعد Cod.) الصعدة  
 cf. خُنَاس apud Jacut, II, p. ٤٧٣, 3. Quatuor nomina seqq. desunt in C; pro  
 ومرسا B ومَرْسَى الشَّرَجَةِ Pro. B sine punctis. جازان, ملحار B ملحان  
 و موسى السرحه (Cod. Bodl.) وموسى والشرجة Ibn Khord. (sed quoque alibi  
 habet). g) B et C حاجود. Hic est paenultimus mikhláf apud Ibn Khord.,  
 qui addit والمغرب (Cod.) والمعزب. h) B قديمى C قديم. Nomen seq. in C  
 non exstat. i) B et C sine punctis. Nomen seq. in C desideratur. Aliunde  
 illustrare nequeo. k) C مسج. Hic in seqq. om. والسكون l) B om. Vid.  
 quoque Jacut, III, p. ٣٩٩, 15. m) E Jacut addidi. n) C وبلد ظريفه.  
 o) C et Jacut الساحل. Deinde C لها. p) B عذبة, Jacut عذبيته. q) C  
 وتَمَّت Jacut r) وهو الماء ومن كل شى

\* قد بُنى أحسن بناءً وهواءه أضيّب هواءً من القصبة<sup>a</sup> ومحراب للجامع بلولب<sup>b</sup> يدور تراه مرةً أصغر وكرةً أخضر وحينئذٍ أحمر<sup>c</sup> ونزوة في حدّ الجبال كبيرة بنيانهم طين والجامع وسط السوق إذا غلب السوادى في الشتاء دخله شربهم من انهيار وآبار<sup>d</sup> والسرد<sup>e</sup> أصغر من نزوة والجامع في السوق شربهم من انهيار وآبار قد انتفت بها النخيل<sup>f</sup> وصند<sup>g</sup> صغيرة في النخيل أبدًا بها<sup>h</sup> سلطان قوى لانهم شراء عصاة<sup>i</sup> وحفيت<sup>j</sup> كثيرة النخيل من نحو هجر<sup>k</sup> الجامع في الاسواق<sup>l</sup> وسلوت<sup>m</sup> مدينة<sup>n</sup> كبيرة على يسار نزوة<sup>o</sup> ودبسا وجلفارة وهما من نحو<sup>p</sup> هجر قريبتان من البحر<sup>q</sup> وسمد<sup>r</sup> منبر لنزوة<sup>s</sup> ولسيا<sup>t</sup> ومكح وبرنم والقلعة وصنكان مدن أيضًا والمسقَط أول ما يستقبل المراكب اليمينية ورايته موضعًا حسنًا كثير الفواكه<sup>u</sup> وتوأم<sup>v</sup> قد غلب عليها<sup>w</sup> قوم من قريش فيهم باس وشدة<sup>x</sup> وعمان كورة جلييلة تكون ثمانين<sup>y</sup> فرساختًا في مثلها كلها نخيل وبساتين عامّة سقيام<sup>z</sup> من آبار قريبة<sup>aa</sup> ينزعها البقر<sup>ab</sup> أكثرها في الجبال واهل<sup>ac</sup> هذه المدن التي ذكرناه عرب شراء<sup>ad</sup> الأحساء<sup>ae</sup> قسبة هجر وتسمى البحريّين<sup>af</sup> كبيرة كثيرة النخيل عامرة آهلة معدن الحرّ والقحط على مرحلة من الباهر ولهم شبه نبع متاجر<sup>ag</sup> \* وتَم<sup>ah</sup>

a) C pro his جليل وهو بلد جليل Jacut om. b) C مكوكب, Jacut. c) C يناعم. d) Nomen rubro atramento inscribendum in B desideratur. e) C السوق. f) C om. g) Nomina iterum in B desiderantur, sed nunc quoque C deficit, ubi omnia hinc ad كورة وعمان desunt. Coniectura supplere potui quia situs cum descriptione convenit. h) B بحر. i) B ولسيا. Vid. supra p. vi d. Lectio incerta est. De برنم aliunde nihil scio, nisi conferri debeat Dimaschkii, p. ٢١٨, برمان Edrisii. — القلعة est fort. بهلا apud Dimaschki, apud Jacut in v, بهلا. Pro صنكان B صمكان. k) Nomen hoc mera coniectura inscripsi, quoniam constat tribum Sâma Koraischiticam in hac urbe dominium habuisse; cf. Wüstenfeld *Register* sub Sâma cum Jacut, I, p. ٨٨٧. l) B et C سقيام. m) C سقيهم. n) تنزعها سمان البقر. o) C السواد. p) C addit والأحساء.



جزائره وبها مستقر<sup>b</sup> القرامطة \* من آل ابي سعيد ثم<sup>c</sup> نظر وعدل غير ان  
 الجوامع معطل وبالقرب خزانه<sup>d</sup> المهدي وخزائن<sup>e</sup> اخرى لهم ايضاً فبعض<sup>f</sup>  
 الاموال بتلك<sup>g</sup> وبقيته في خزائنها<sup>h</sup> والزرقاء وسابون<sup>h</sup> في خزائنها وكذلك  
 اوال<sup>i</sup> وسائر المدن في البحر قريبات من البحر<sup>j</sup> \* واليامة ناحية قصبته<sup>k</sup>  
 ٥ الحاجر<sup>k</sup> بلد كبير جيد التمر يحيط به حصون ومدن منها الفلج<sup>l</sup>  
 واعلم ان مثل هذه الجزيرة كمثله صفة فيها ادنى طول قد وضع فيها  
 سرير من صدرها الى بابها بينه وبين الحائطين من يمين وشمال فضاء<sup>m</sup> والسرير  
 قطعان<sup>n</sup> (48) فالسرير الداخل هو نجد اليمن وهي جبال تقع فيها صنعاء  
 وصعدة وجرش ونجران وبلد قحطان وعدن في الصدر في آخر الجبل<sup>m</sup> لان  
 ١٠ الثلاث حيطان هو بحر الصين وهذه السروات عامرة بها الاعناب والمزارع  
 والفضاء الذي عن يمين السرير تهامة تقع فيه زبيد وبلدانها والفضاء الذي  
 عن يساره يسمى نجد اليمن تقع فيه الاحقاف ومهرة الى تخوم اليامة  
 ومنهم من يدخلها وعما في هذه الحقة وهذا السرير مع الفضاءين في اليمن  
 والسرير المؤخر الى باب الصفة يسمى الكرة من تخوم اليمن الى قرح<sup>o</sup> جبال  
 ١٥ كلها يابسة لا ينبت الا مواقع المواشي والغصون<sup>p</sup> والثمام يقع فيه الحرم  
 والعنق ومعدن النقرة وتلك المجادب والفضاء الايمن يسمى الحجاب وطية  
 الحجاز قليلة يقع فيها ينبع والمروة والعنص<sup>p</sup> والسواحل عمارات وتخيل والفضاء  
 الايسر يسمى نجد الحجاز يقع فيه اليامة وفيد وما على الجادة من المنازل

وحي دار ملكهم<sup>c</sup> . السادات<sup>d</sup> C addit . ماء حلو<sup>e</sup> C om., sed addit .  
 توضع في<sup>f</sup> C . وبعض<sup>g</sup> C . خزائن<sup>h</sup> C . وثر خزائنها<sup>i</sup> وثر .  
 om. من البحر<sup>j</sup> C haec usque ad . . . . . سابون<sup>k</sup> B . خزانه المهدي<sup>l</sup> .  
 C ; . . . . . ناحية قصبته<sup>m</sup> اليامة . Coniectura emendavi .  
 اليامة عمل واسع ومدن عدة معدن التمر ومن مدنها الفلج يرتفع منه  
 البر<sup>n</sup> الجيد والبرنى الحسن وللحجاز نجد ايضاً . Deinde sectio sequens  
 in C deest . جمل الشؤون<sup>o</sup> . قطعتين<sup>p</sup> B . الحمل<sup>q</sup> B .  
 (يلبث antea scriptum fuit ينبت Pro) . والغصون<sup>r</sup> B . قرح<sup>s</sup> .  
 (العميس) = (العميس) .



ويسمى هذا السريير مع فضائيه الحجاز ويدخل هجر فيه ويقابل باب الصفة  
البادية وهذا شيء رأيتُه وقسمته والله أعلم ٥

## جمل<sup>٥</sup> شؤون هذا الاقليم

هو اقليم شديد الحر<sup>٥</sup> الا السروات<sup>٦</sup> فان هواءها معتدل حدثت ان رجلاً  
بصنعاء طبخ قدرًا من اللحم ثم ذهب الى الحج فعداء وما تغيرت<sup>٧</sup> ٥  
ولباسه في الشتاء والصيف واحد والليل بمكة في الصيف طيب كرب<sup>٨</sup> بتهامة  
وينزل عليهم بعمان في \* الليالي شبه الدبس ويكون بالحرم حر عظيم وريح  
تقتل<sup>٩</sup> وذباب في غاية الكثرة \* وهو قليل الثمار الا السروات وليس باليمن  
نخيل ولا مياه غزيرة وسواحله قشقة معدوم بها الماء الا غلافقة وانما سكنوا  
تلك المدن لاجل البحر وليس في جميع الاقليم بحيرة ولا نهر يجري فيه ١٠  
السفن قليل الفقهاء والمذكرين والقرآن<sup>١١</sup> واليهود به اكثر من النصارى \* ولا  
ذمة غيرهم ولم ار به مجذوماء \* وحدثنا ابو الفضل ابن نهامة<sup>١٢</sup> بشيراز قال حدثنا  
ابو سعيد خلف بن الفضل قال حدثنا ابو الحسن محمد بن حمدان قال  
حدثنا عمرو بن علي بن يحيى بن كثير قال حدثنا عامر بن ابراهيم  
الاصبهاني<sup>١٣</sup> قال حدثنا خطاب بن جعفر قال حدثنا ابي عن سعيد بن جبير<sup>١٤</sup>  
عن ابن<sup>١٥</sup> عباس في قوله<sup>١٦</sup> رَحَلَةَ الشَّتَاءِ وَالصَّيْفِ قال كانوا يشترن بمكة  
ويصيغون<sup>١٧</sup> بالطائف وفي قوله<sup>١٨</sup> وَأَمْنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ قال خوف الجذام وبه  
يرص وسودان كثير وعامتهم سمر<sup>١٩</sup> والغالب عليهم الدقة والهزال اكثر ثيابهم

٥ كرب B d). وعاد C e). نجد اليمن تسما السروات C b). جملة C c).  
C; يعتدل B f). الليل اذا هبت الجنوب شيء مثل C e). وبتهامة كرب C  
ونعوذ بالله تعالى من حر عمان وسواحل اليمن قشقة: C pro his g). حارة.  
والاذمة B i). C om. h). الجزيرة habet الاقليم et mox قليلة المياه.  
تهامة infra in capite Khorásán, بهامة C h. l. حدثنا الفضل بن بهادر B k).  
بهامة, quarto iterum بهامة. Coniectura edidi. l) Koran. 106, vs. 2  
et mox vs. 4. m) ويصيغون C n). سود B.

القطن منتعلين<sup>a</sup> لا يقولون بالماطر<sup>b</sup> ولا ثلج لهم ولا جليد ولا ثواك في  
 الشنآ\* ولا قديد إلا ما يجفف من ذبائح منى<sup>c</sup> و  
 ومذاهبهم بمكة وتهامة وصنعاء<sup>d</sup> وفرج<sup>e</sup> سنة وسواد صنعاء\* ونواحيها مع  
 سواد عمان شراة غالية وبقيّة الحجاز واهل الراى بعمان وهاجر وصعدة شيعة  
 5 وشيعة عمان وصعدة واهل السروات وسواحل الحرمين معتزلة لا سيما عمان<sup>e</sup>،  
 والغالب على صنعاء<sup>f</sup> وصعدة<sup>g</sup> احباب ابي حنيفة والجوامع (49) بايديههم<sup>h</sup>  
 وبالماعز مذهب ابن المنذر وفي نواحي نجد اليمن مذهب سفيان\* والاذان  
 بنهامة ومكة يرجع واذا تدبرت العمل على مذهب مالك<sup>h</sup> ويكثر بزبيد في  
 العبيدين على قول ابن مسعود احديثه القاضي ابو عبد الله الصعوانى وقت  
 10 كوفى ثم والعمل بهاجر على مذهب<sup>h</sup> القرامطة وبعمان داودية<sup>i</sup> لهم مجلس<sup>j</sup>  
 \* اهل هذا الاقليم لغتهم العربية<sup>m</sup> إلا بصحار فان ندام<sup>n</sup> وكلامهم بالفارسية  
 \* واكثر اهل عدن وجدّة فرس إلا ان اللغة عربية<sup>o</sup> وبطرف الحميرى قبيلة من  
 العرب لا يفهم كلامهم واهل عدن يقولون\* لرجليه رجلينه وليديه يدينه  
 وقس عليه ويجعلون الجيم كافًا فيقولون لرجب ركب ولرجل ركل<sup>p</sup> وقد  
 15 روى ان النبى صلعم أتى برؤنة عند الاستجمار فالفها وقل في رُكس وقد  
 تعنى<sup>q</sup> الفقهاء هذا فيجوز ما قالوه ويجوز ان يكون استعمل هذه اللغة

a) B sine punctis. b) B بالقماطر. c) C om. d) C وفرج. e) C tantum  
 عمان وصعدة<sup>f</sup> C. Coniectura addidi. سيما. و. عمان وصعدة واهل السروات شراة  
 واكثر قصاة اليمن منهم وسواحل الحرمين وعمار. g) C h. l. addit: وصنعاء. h)  
 مذهب C i). ويرجع الاذان باليمن ومكة وبها مالكيون C. معتزلة شيعة  
 ولغتهم بهذا الاقليم C m). لهم مجلس omisso داوديه C l). مذهب C k).  
 C om. o). في الاسواق C n). القراءات Apud hunc praecedit sectio عربية.  
 ويظوف الحميرى (وبطرف الحميرى l). يتكلمون بالحميرية لا تفهم C. Deinde hic  
 يدنييه ورجلنييه: C p) pro his. Cf. supra p. ٨٧, h. (وبطرف الحميرى B)  
 omissis. وحش ceteris usque ad ويجعلون الجيم كافًا فيقولون ركب ورقل  
 Correxī ut B habet. pro الرجل ولرجل q) B sine punctis.  
 أتى برؤن في الاستجماء فقال انه رُكس هو: Zamakhschari, *Fa'ik*, I, p. 456.  
 فعل بمعنى مفعول من ركسنه ونظيره رَجِيعٌ من رَجَعَتْهُ

وجميع لغات العرب موجودة في بوادي هذه الجزيرة ألا أن \* اُصْحَ بهما لغة  
هُذَيْل ثم الدجْدِيسَ ثم بـسْقِيَّة الحجاز ألا الاحقاف فان لسانهم وحش ٥  
القرَّاءات بمكة على<sup>٦</sup> حرف ابن كثير وباليمن قرَّاءة عاصم \* ثم قرَّاءة ابي عمرو  
مستعملة في جميع الاقليم<sup>٧</sup> ٥ وسمعت بعض صدور القرَّاء بمكة يقول ما راينا  
ولا سمعنا ان احداً ام، خلف هذا المقام بغير قرَّاءة ابن كثير ألا في ٥  
هذا الزمان ٥

والتجارات \* في هذا الاقليم<sup>٨</sup> مغيدة لان به فرضتني الدنيا ٥ وسوق مئى  
والبحر المتصل بالصين وجُدَّة والحجار خزائن<sup>٩</sup> مصر \* ووادي القرى مطرح  
الشام والعراق<sup>١٠</sup> واليمن معدن العصبائب والعقيق والادم والرقيق فالى عمان  
يأخرج آلات الصبالة والعطر كله حتَّى المسك<sup>١١</sup> والزعفران والبَقَم والساج<sup>١٢</sup>  
والساسم والعاج واللؤلؤ والديباج والجزع<sup>١٣</sup> والنيواقيت والابنوس والنارجيل والقند  
والاسكندروس<sup>١٤</sup> والصبر والحديد والرصاص والخيزران<sup>١٥</sup> والغضار والصندل والبذر  
والفلفل \* وغير ذلك وتزويد عدن بالعنبر والشروب والدرق والحبش والخدم  
وجلود النمر<sup>١٦</sup> وما لو استقصيناه طال الكتاب وبتجارات الصين تضرب الامثال  
ثم قولهم جاءوك تجراً او ملكاً ٥ ولما ركبت بحر اليمن اتَّفَق اجتماعي<sup>١٧</sup>  
مع ابي علي الحافظ المروزي في الجلبية<sup>١٨</sup> فلما تناكدت المعرفة بيننا قل  
لى قد شغلت والله قلبى قلت بما ذا قل اراك رجلاً على طريق حسنة  
نخب الخبير واهله وترغب في جمع العلوم وقد قصدت بلاداً قد غرت كثيراً  
من الناس وصدت عن طريق السورع والقناعة واخشى اذا انت دخلت  
عدن فسمعت ان رجلاً ذهب بالف درهم فرجع بالف دينار وآخر دخل بمائة<sup>١٩</sup>

١) به C. ٢) يوم B. ٣) (مشملة - الاقليم B). ٤) C om. ٥) اصحابها B.

٦) C om. ٧) خزائننى B. ٨) عدن و عمان C addit. ٩) به pro بها B et mox.

١٠) والاسكندروس B. ١١) C om. ١٢) السمسك B. ١٣) sine art. ووادي قرى B.

١٤) والكندر وغير ذلك فيحمل الى العراق والمشرق C. ١٥) والخيزران C.

١٦) ويخرج الى عدن جميع ما ذكرنا وتزويد بالعنبر وجلود النمر والخدم  
ceteris ad sectionem والحبش والدرق والجزع فيحمل الى مكة والمغرب

الجلبية B ut vid. ١٧) دحرأ B. ١٨) omissis. ومن الشخصات

فرجع بخمسائة وآخر بكندر فرجع بمثله كافور طلبت نفسك النكاثرت قلت  
ارجو ان يعصم الله فلما دخلتها وسمعت اكثر مما قال غرتى والله ما غر  
القوم وعملت على الذهاب الى ناحية الزنج وآتيت<sup>a</sup> ما ينبغي ان يشتري  
وتقدمت فيه الى الوكلاء فبرد الله عز اسمه ذلك (50) على قلبى بموت شريك  
5 كنت عاقدته وكسرت نفسى بذكر الموت وما بعده واعلم هديت ان مع  
كل ربح مما ذكرنا خطر والارباح ابداً مع الاخطار فلا ينبغي لعامل ان يغتر  
بذلك وليعلم ان الله تعالى يعطى عبده بركعتين اذا اخلصهما لله اكثر من  
الدنيا بحذافيرها وما يصنع بنعمة الموت من ورأئها وجمع اموال لا بد من  
تركها<sup>5</sup> ومن خصائص نواحي هذا الاقليم اديم زبيد ونيلها الذى لا نظير  
10 له كانه لاورد وشروب عدن تفصل على القصب ومسد المهاجرة<sup>b</sup> يستى ليلاً  
ويرود سحولا والجرب وانطاع معدة وركاءها وسعيدى صنعا وعقيقها  
وقفاع<sup>d</sup> عثر واقداح حلى ومسان ينبع وحناءها وبان<sup>e</sup> يثرب وصحانها وبردى  
المروة ومقلها وكندر مهرة وحيثانها وورس عدن ومغلف<sup>f</sup> قرح<sup>g</sup> وسنا مكة  
وصبر اسقوطرة ومصين عمان<sup>h</sup> ومكايل هذا الاقليم الصاع والمذ والمكوك فالمد  
15 ربح الصاع والصاع ثلث المكوك<sup>h</sup> هذا بالحجاز وهى مختلفة المستعمل منها  
يزن خمسة ارطال وثلاث<sup>i</sup> \* وسمعت الفقيه ابا عبد الله بدمشق يقول لماً حج  
ابو يوسف ودخل المدينة رجع عن شيبين الى مذهبهم احدهما الاذان قبل  
الفجر والثانى تقدير الصاع<sup>j</sup> واما الصاع الذى قدره عمر بمشهد الصحابة  
وكان يكفر به ايمانه فهو ثمانية ارطال الا ان سعيد بن العاصى<sup>m</sup> رده الى

a) B et mox وادنت. b) B ut quoque C. c) Sic B et C.

d) B ووقفاع. e) وبان. f) B وركاءها. g) C hunc sectionem sic dat: قرح.

زبيد. وشروب عدن ومسد المهاجرة (sic) وسعيدى وعقيق صنعا وقفاع عشر  
واقداح حلى (sic) ويرود سحولا وحناء ينبع وبان يثرب وصحانها (sic) وبردى  
المروة ومقلها وورس عدن وسنا مكة وصبر اسقوطرة ومصين عمان وباليمن جبل  
منها. C. i) مكوك. h) ينبع عنده ماء ثم يجمد فمنه الشب اليماني  
C. om. l) B et C. m) العاص.



خمسة وثلت الا ترى الى قول الراجز

وجآنا مَجْجُوعٌ<sup>a</sup> سَعِيدٌ يَنْقُصُ في الصَّاعِ ولا يَزِيدُ

ولهم بالمرائب صاعان يعطون باحدهما<sup>b</sup> جرايات الملاحين ويتعاملون بالكبير<sup>c</sup>  
وارطالهم<sup>d</sup> بمكة\* هو المن المعروف في جميع بلاد الاسلام غير انهم<sup>e</sup> يسمونه  
رطلًا ورطل يثرب الى قرع<sup>f</sup> ماتنا درهم ورطل اليمين بغدادى<sup>g</sup> ولعمان المن<sup>h</sup>  
وبقية الاقليم بغدادى\* ولم البهار وهو ثلاثمائة رطل<sup>i</sup> ونقودهم<sup>j</sup> مختلفة  
لاهل مكة المطرقة<sup>k</sup> وفي العثرية<sup>l</sup> ثلثا المئقال تؤخذ\* كدراهم اليمين<sup>m</sup> عددًا  
وتفضل العثرية\* حتى ربما كان بينهما<sup>n</sup> دريهم<sup>o</sup> ودينار عدن قيمة سبعة دراهم  
\* وهو ثلثا البغوى<sup>p</sup> تزن ولا تعدد ودينار عمان ثلاثون غير انه يوزن<sup>q</sup> والدرهم  
المستعملة في الاقليم<sup>r</sup> تسمى بمكة المحمدية<sup>s</sup> ولاهل مكة المزيقة<sup>t</sup> اربعة<sup>u</sup>  
وعشرون بمطوق\* ضعف اختفى<sup>v</sup> تبطل يوم السادس من ذى الحجة الى آخر  
الموسم ولاهل اليمين العلوية تختلف باختلاف البلدان حتى ربما بطلت في  
بعضها قيمة\* اربعة<sup>w</sup> منها درهم وزنته حول الدانق ولهم قروض ربما غلت  
فصارت ثلاثة<sup>x</sup> بدانق وربما صارت اربعة<sup>y</sup> ولاهل عمان الطسوة<sup>z</sup>  
\* الرسوم في هذا الاقليم لبس<sup>aa</sup> الوزر والازر بلا قميص\* الا القليل<sup>ab</sup> وبها<sup>ac</sup>

a) B مجوعاً. Fort. leg. مجوعاً. b) C باحدهما. c) C pro  
his tantum المن. d) C hic et بغدادى. e) B قرج. C فرج. Deinde C ماتنا. f) C فرج. Deinde, et addit: ثلثمائة. g) C om. h) C وسكدهم  
i. e. وسنحتهم. j) C والقيريه. h. l., et deinde مئقال. k) C om.; B  
ثلاثى مئقال. l) C بالعدد. Deinde C كدراهم اليمين. m) C بالعدد. Deinde C بالعدد. n) C tantum بدرهم (درهم B). Deinde C  
وهو ثلث المئقال ولذلك يسما C. o) B وقيمة دينار عدن. p) C. q) B وقيمة دينار عدن. r) C. s) B وقيمة دينار عدن. t) C. u) B وقيمة دينار عدن. v) C. w) B وقيمة دينار عدن. x) B وقيمة دينار عدن. y) B وقيمة دينار عدن. z) B وقيمة دينار عدن. aa) B وقيمة دينار عدن. ab) B وقيمة دينار عدن. ac) B وقيمة دينار عدن.



يعيبون على من يتنزه<sup>a</sup> أنما هو أزار واحد يلتف فيه<sup>b</sup> ويختنمون في رمضان في انسلوة ثم يدعون ويركعون<sup>c</sup> وصليت بهم التراويح بعدن فدعوت<sup>d</sup> بعد السلام فتعجبوا<sup>e</sup> من ذلك<sup>f</sup> وأمر ابن حازم وابن جابر أن احضر مسجديهما فافعل ذلك<sup>g</sup> أكثر ما يوقدون مصابيحهم بالصيغة وهو دهن السمك<sup>h</sup> يحمل (51) من مهرة ونورتهم سوداء<sup>i</sup> مثل اماخالقة<sup>j</sup> واليمن يلزقون الدروج ويبقنون الدفاتر بالنشا وبعث<sup>k</sup> إلى أمير عدن مصحفًا أجلده فسالت عن الاشراس بالعقارين فلم يعرفوه ودثوني على المحتسب وقالوا عساه يعرفه فلما سألته قل من ابن انت قلت من فلسطين قل انت من بلدة الرخاء لو كن لهم اشراس<sup>l</sup> لاكلوه عليك بالنشاء ويعجبهم التجليد الحسن ويبذلون فيه الاجرة<sup>m</sup> الوافرة وربما كنت أعطى<sup>n</sup> على المصحف دينارين<sup>o</sup> ويبقنون بعدن انسلوج قبل رمضان بيومين ويضربون عليها الدباب<sup>p</sup> فاذا دخل رمضان اجتمع رفق يدورون عند السحر يقرءون القصائد الى آخر الليل فاذا قرب انعيد جبوا الناس ويتخذون في النيروز قبابًا يدورون بها على المباشرين ومعهم الطبول فيجتمعون مائلًا جزيلاً<sup>q</sup> ومكة تنصب القباب ليلة الفطر<sup>r</sup> ويبقن<sup>s</sup> الاسوق بين الصفا والبروة ويضربون الدباب الى الصباح واذا صلوا الغداة اقبلن<sup>t</sup> الولائد مزينات بيدهن اشرايح<sup>u</sup> يطفن<sup>v</sup> بالبيت ويبقنون خمسة ائمة في التراويح يصلون ترويحاً<sup>w</sup> ويطوفون اسبوعاً<sup>x</sup> وامرؤنون<sup>y</sup> يكبرون ويهللون ثم يضرب الفرغعات كما تضرب عند انسلوات فيبتدئ الامام الآخر<sup>z</sup> يصلون انعشاء اذا مضى من الليل انثلث ويفرغون اذا بقى الثلث ثم ينادى

a) B نتر (C om. على). Deinde C بما pro اما. b) C يلتفت et post فيه addit: الا بعمان وصليت بأبي على بن حازم c) e) فاعجبوا C d) بعدن التراويح فلما ختمت دعوت B habet. ويبقنون omisis ceteris usque ad ان احضر مسجده فاختم به كذلك ولم في النيروز عجائب: C pro his. اشراساً B g) Sic B. f) ما pro مما ويجتمعون رفاقاً رفاقاً ليالى شهر رمضان عند السحر يقرءون القصائد ويصيحون. et mox اقبلت C k) ويبقنون الاسواق فاذا C l) تنصب pro نصب B In seqq. omissio بأيديهم. Pro مزينات B et C يطفن. l) ترويح B m) واماخذون

بالسحور على الى قُبَيْس ولا يُرى<sup>a</sup> احسن من مَرَى اهل مَكَّة في خروجهم  
الى الْحَجِّ في ان اُحْدَمَ يَنْوِبُه في ذلك ما ينوب العراقي<sup>b</sup> ٥  
ومياه هذا الاقليم مختلفة ماءً عدن وقناة مَكَّة \* وماء زبيد<sup>d</sup> ويثرب  
خفيف وماء غلافقة قاتل<sup>e</sup> وماء قُرَح<sup>f</sup> وينبع ردى<sup>g</sup> وسائر المياه متقاربة  
\* وحاججت سنة ٥٩ فرايت ماءً زمزم كريهاً ثم عدت سنة ٩٧ فوجدته طيباً 5  
واكثر مياه السواحل عذبيبات<sup>g</sup> فان قل قاتل ومن ايسن علمت خفة المياه  
وثقلها قيل له باربعة اشياء احدها<sup>h</sup> ان كل ما يبرد سريعاً فهو خفيف  
وما رايت اسرع برودة من ماء تيماء واريحما ولما اخف مياه الاسلام فمن  
هذا استنبطت هذا الوجه ثم صرح لي بكثرة التجارب والثانية ان الماء  
لخفيف يبطل تحلبه<sup>k</sup> ومن شرب ماءً ثقيلاً أُسر بولُه والثالثة الماء الخفيف 10  
يشهى الطعام وبهضمه والرابعة اذا اردت ان تعرف ماءً بلد فاذهب الى البرازين  
والعطارين فتصقح وجوههم فان رايت فيها الماء فاعلم خفته على قدر ما ترى  
من نصارتهم وان رايتها كوجه الموتى ورايتهم مطامنى الرؤس فعاجل الخروج  
منها ٥ والمضار بمكة باذنان يمرض وبالمدينة كراث يتولد منه خروج عرق  
المدني<sup>m</sup> \* المعادن اللؤلؤ في هذا الاقليم بحدود هجر يغاص عليه في 15  
البحر بازاء أوال<sup>n</sup> وجزيرة خارك ومن ثم خرجت درة اليتيم يكتري رجال  
يغوصون فيخرجون صدفاً اللؤلؤ وسطها واشد شىء عليهم حوت يثب الى  
عيونهم وفائدة من تعاطاه بينة<sup>l</sup> ومن اراد العقيق اشترى قطعة ارض بموضع  
بصنعا ثم حفر قريباً خرج له شبه صخرة واقبل وربما لم يخرج شىء<sup>z</sup> بين  
ينبع (52) والمروة معادن ذهب العنبر يقع على حافة البحر من عدن الى 20

ولا يؤذنون العنمة الا في ثلث الليل ثم يصلون: C pro his: b) يرى B a)  
تروجة ويطوفون طوافاً والمؤذنون يهللون ويكبرون والشموع تنقد حول الطواف  
B c) ويتزينون يوم عشوراء ويتخذونه عيداً ويضربون الفرائع عند الصلوات  
عذبات B g) قرح B et C f) ثقيل C e) وزبيد C d) المياه  
C haec omnia om. l) بسطى تحلبه B k) بسرد B i) احدين B h)  
وحيتان القرس (القرش ل) ردى C addit: m) والمضار pro الرديه C Deinde  
آوال B n)



البلد مساجد أبان<sup>e</sup> مخلاف معاذ \* خلف مخا<sup>b</sup> ثم<sup>c</sup> مساجد البئر المعطلة<sup>a</sup>  
والقصر المشيد في مخلاف البون \* وفي مخلاف مرم<sup>d</sup> من مخلاف صنعاء  
خرجت النار التي أحرقت جنة المقسمين<sup>e</sup> بئر عثمان على طريق الشام<sup>e</sup>  
عند العرج جبل قالوا ان<sup>f</sup> جبريل شق فيه<sup>f</sup> للنبي صلعم \* وقت هجرته  
طريقاً الى المدينة<sup>g</sup> \* وقعت نار بين المروة والحوراء فكان يقدر كما يقدر<sup>5</sup>  
الفحم<sup>f</sup> بيوت الفارحين بالحجر<sup>h</sup> عجيبة على ابوابها عقود وطروح ونقوش<sup>e</sup>  
الطاغية<sup>e</sup> مدينة خربة خلف خيم أم معبد بالسروات قلاع عجيبة<sup>e</sup> كمران<sup>k</sup>  
جزيرة في البحر فيها مدينة ولهم ماء حلون تسمى العقل بها حبوس  
ملك اليمن ٥

وفي اخلاق اهل مكة جفاء ولا ظرف لاهل اليمن<sup>e</sup> اهل عمان يطفون<sup>l</sup>  
ويخسرون ويفسقون<sup>e</sup> الزناة بعدن<sup>m</sup> ظاهر<sup>m</sup> اهل الاحقاف نواصب غتم<sup>e</sup> والحجاز  
بلد فقير قحط ٥ والقبائل<sup>n</sup> تاخذ من السروات نحو اهل<sup>f</sup> الشام فتقع في  
ارض الاغر بن هيثم<sup>o</sup> ثم تخرج الى ديار يعلى \* بن ابي يعلى<sup>f</sup> ثم الى سرد<sup>o</sup> ثم  
الى ديار عنز<sup>p</sup> وائل في بني غزيّة ثم تقع<sup>q</sup> في ديار جرّش \* والعنل وجلاجل<sup>r</sup>

a) B et C (مساجداً بان B). النارجيل قبائل عدن C. المعطل. Secundum alios sunt Raidae in regione Talkom (Jacut I, p. ٨٩٩, 6, II, p. ٨٨٩, 5 seq.). d) Haec restitui ex Ibn Khordádbeh, secundum textum fragmenti, ubi pro وسيف وصنعاء (p. 108 l. 8 seq.) legitur: ومن مرم<sup>d</sup> ومن هذا المخلاف خرجت النار التي أحرقت الجنة التي ذكرها الله تعالى في قوله (Koran. 68 vs. 20) فأصبحت كالصريم ويصنعاء كان غمدان Cf. Jacut, IV, p. ٥٣, 1. e) B om. In seqq. B حبه المقسمين C, حبه المقسمين. المقسمين s. المقسمين. f) C om. g) C om. h) C om. i) C om. j) C om. k) B كمران. l) B يطفون. m) B بعد. n) B بعد. o) B هيثم. p) B عنز. q) B يقع. r) C om. B خلاخل sine copula; (Jacut quoque memorat pronunt. حلال). (حلال).



ثم إلى ديار الشقرة<sup>a</sup> بها خَتَمَ ثم في ديار الحُرث بلد يقال له ذَنُوب واسم ساحلها الشرى<sup>b</sup> ثم في شكر وعامر ثم في بَجِيلَة<sup>c</sup> ثم في قَهْمَ ثم في بنى عاصم ثم في عَدَوَان ثم في بنى سُلُول<sup>d</sup> ثم في مَطَار \* وبها معدن البرام<sup>e</sup> ثم في بلاد \* بِرْمَة منها<sup>f</sup> الأبرقة \* وحصن المهياء ثم انت بالفَلَج<sup>g</sup> ولايات<sup>h</sup> هذا 5 الأقليم متقطعة أما الحجاز \* أبداً فلصاحب<sup>i</sup> مصر لاجل الميرة<sup>j</sup> واليمن لآل زياد واصلهم من هَمْدَان<sup>k</sup> وابن طرف له عَثْر<sup>l</sup> وعلى صنعاء أمير \* غير أن ابن زياد يحمل إليه أموالاً ليخطب إليه وربما أخرجت عدن عن أيديهم<sup>m</sup> وآل قحطان في الجبال وهم أقدم ملوك<sup>n</sup> اليمن والعلوية \* على صعدة يخطبون لآل زياد وهم (53) أعداء الناس<sup>o</sup> وعبان للديلم وهجر للقرامطة وعلى الأحقاف 10 أمير منهم<sup>p</sup> والصرائب والمكوس<sup>q</sup> يؤخذ بجدة من كل حمل حنطة نصف دينار \* وكيل من فرد الزاملة وعلى سفط ثياب الشطوى ثلاث دنانير ومن سفط الدببقي ديناران<sup>r</sup> وحمل الصوف ديناران وبعثر على كل حمل دينار وعلى سُلَّة الزعفران دينار وكذلك على رءوس الرقيق هذا ممن خرج وكذلك بالسريين<sup>s</sup> على من اجتاز ويكمر أن أيضاً وبعدن \* يقوم الامتعة<sup>t</sup> بالركاوية ثم 15 يؤخذ عشرة عَثْرِيَّة وقدروا أنه يصل إلى خزانة السلطان ثلث أموال التجار

- a) ذخيلة C. Cf. supra p. ٨٨ a. b) شكر. c) الشوى et mox. d) نخبيلة C. e) سلوك B. f) C om. g) والولايات في C. h) فابداً لصاحب C. i) ولابن طرف سمن وما حولها C. j) همدان B. k) الطعام. l) De Ibn Taraf cf. Ibn Haukal, p. ٢٠. Nomen eius erat Solaimán, ut docet Khazradj Cod. 302, p. 79: العرض يومين وفي من الشرجة إلى حلى ومبلغ ارتفاعه في السنة خمسمائة (sic) ألف دينار عَثْرِيَّة. m) C om. n) يحمل إليه أموال (B). Cf. Ibn Hauk., p. ٢٠, بصعدة يسمون أمير المؤمنين ويلقبون C. o) سلطين C. p) (ذكرنا لبني ل). زياد وربما خطب من ذكر بالبنى بالداعي والناصر والهادي ويخطبون لآل زياد وربما خرجت عن أيديهم عدن بالسريين B. q) (دكرنا لبني ل). زياد وربما خرجت عن أيديهم عدن بالسرير B. r) (توخذ B) يوجد في جده. s) دینارین B hic et mox. t) الامتعات. Videtur legendum الامتعات. u) يقوم الامتعات B.

وَتَمَّ تَفْتِيشُ صَعْبٍ وَمَكْسُ بِلْدَانِ السَّوَاوِلِ عَيْنٍ إِلَّا غَلَفَقَّةً، وَالْمَرَاوِدَ  
 الْبَرِّيَّةَ مِنْ قُلُودٍ \* جُدَّةً بِالْقَرْيَيْنِ وَبَطْنٍ مَرَّةً نِصْفَ دِينَارٍ نِصْفَ دِينَارٍ وَعَلَى  
 بَابِ زَبِيدٍ مِنْ حِمْلِ الْمَسْكُ دِينَارٍ وَمِنْ حِمْلِ الْبَرْ نِصْفَ دِينَارٍ وَبَقِيَّةُ الْمَرَاوِدِ تُعْطَى  
 دَرْهَمًا عَلَوِيَّةً، وَصَاحِبُ صَعْدَةَ لَا يَأْخُذُ ضَرْبِيَّةً مِنْ أَحَدٍ وَأَمَّا يَأْخُذُ رُبْعَ  
 الْعَشْرِ مِنَ التَّجَارِ ٥ وَالْجَزِيرَةَ عُسْرِيَّةً يَأْخُذُ بَعْمَانُ مِنْ كُلِّ تَخْلَةٍ دَرْهَمٌ وَوُجِدَتْ  
 فِي كِتَابِ ابْنِ خُرْدَاذْبِهِ خَرَجُ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ \* فَلَا أَدْرِي مَا أَرَادَ  
 بِذَلِكَ وَلَا أَرَدْتُ أَنْ أَرُدَّ فِي كِتَابِ الْخَرَجِ بَلِ الْمَعْرُوفُ أَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ عُسْرِيَّةٌ وَكَانَتْ  
 وَلَايَةً الْيَمَنِ فِي الْقَدِيمِ مَقْسُومَةً عَلَى ثَلَاثَةِ أَعْمَالٍ وَالْأَعْمَالُ عَلَى الْجَنْدِ وَمُخَالِيفِهَا  
 وَآخَرُ عَلَى صَنْعَاءَ وَمُخَالِيفِهَا وَانْتَالَتْ عَلَى حَضْرَمَوْتِ وَمُخَالِيفِهَا وَذَكَرَ قُدَّامَةُ بْنُ  
 جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ أَنَّ ارْتِفَاعَ الْحَرَمَيْنِ مِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ الْيَمَنِ سِتْمِائَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ ١٠  
 وَالْيَمَامَةَ وَالْبَحْرَيْنِ خَمْسَمِائَةَ وَعِشْرَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ وَبَعْمَانُ ثَلَاثَمِائَةَ أَلْفٍ دِينَارٍ ٥  
 وَأَمَّا هَذَا الْإِقْلِيمُ أَحْكَامُ قَنَاعَةٍ وَخَافَةِ يَنْتَقُونَ بِالْيَسِيرِ مِنَ الطَّعَامِ  
 وَيَنْتَجِزُونَ بِالْخَفِيفِ مِنَ الثِّيَابِ وَقَدْ أَكْرَمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى بِخَيْرِ الثَّمَارِ وَسَيِّدَةِ  
 الْأَشْجَارِ وَالنَّمْرِ وَالنَّخْلِ أَخْبَرَنَا أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ أَحْمَدَ بِقَصْبَةِ أَرْجَانِ قُلُ  
 حَدَّثَنَا الْقَاضِي الْحَسَنُ بْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ خِلَادٍ قَالَ حَدَّثَنَا مُوسَى بْنُ ١٥

١) يعطى درهما علوية B. ٢) خذه بالقريين ويطرم B. ٣) C sectionem sic habet: (١) سقط السطوي (الشطوي) (٢) حمل دينار وعلى سلة الزعفران دينار وكذلك بكمران

٤) ويقوم الامتعة بعدن فيؤخذ على سبيل العشر غير انهم يقوموها (يقومونها) (١) بالركابية (بالركابية) (١) وباحدوا (وباحدوا) (١) عثريئة ويؤخذ بعمان العشر غير انه

يخاف (جاف) عليهم وسمعتهم يذكرون انه يصير للسلطان الثلث من اموال التجار

وتم بتفتيش (تفتيش) (١) صعب ويؤخذ من قلود جدهن (جدة من) (١) كل

حمل نصف دينار في بطن مرة وفي القريين وبقيّة المراصد البريّة أمرها قريب غير

جردانه C, خردانه B. ٥) وللجزيرة خراج ويؤخذ Deinde habet. انها كثيرة باليمن

ولا ادري اي خراج هذا C. ٦) Vid. ed. Barbier de Meynard, p. 111. ٧) Haec accurate descripta sunt e

libro Kodamae, Manzil 6, Cap. 6. Addit hic hoc ita statuisset Ibnul-Modabbir

anno 237. ٨) B. ٩) ut quoque alibi interdum.

الحسين قال حدثنا شيبان بن فروخ قال حدثنا مسرور بن سفيان<sup>٥</sup> التميمي عن الأوزاعي عن عروة بن رويم عن علي بن أبي طالب رضى الله عنه قال قال رسول الله صلعم اكرموا عمتكم النخلة فانها خلقت من الطين الذي خلق منه آدم وليس من الشجر شجرة تلقح غيرها واطعموا نساءكم اذا ولدن الرطب فان لم يكن رطب فالتمر الحديث<sup>٥</sup>

واما المسافات فاعلم ان الواو \* للجمع وثم للترتيب<sup>٥</sup> واو للتخيير فاذا قلنا الى فلانة وفلانة فانهما في موضع واحد مثل خُلَيْص<sup>٥</sup> وأَمَج<sup>٥</sup> وَمَزِينَان<sup>٥</sup> وبَهْمَس<sup>٥</sup> أَبَاذ<sup>٥</sup> فان قلنا ثم اردنا العطف على الذى قبله كقولنا الى \* بطن مَرٍّ<sup>٥</sup> ثم الى عسفان \* الى غزاة<sup>٥</sup> ثم الى رفح<sup>٥</sup> فان قلنا او فقد رجعنا الى الذى قبل هذا<sup>١٠</sup> الآخر كقولنا من الرملة الى ايليا<sup>٥</sup> او الى عسقلان \* من شيراز الى جويم او الى صاده<sup>٥</sup> وقد جعلنا المراحل ستة فراسخ وسبعة فان زادت نقصنا على الهاء نقطتين فان جاوزت العشرة نقصنا تحت اللام<sup>٥</sup> نقطتين فان نقصت عن الستة نقصنا فوق الهاء نقطة<sup>٥</sup> (٥٤) تاخذ من مكة الى بطن مَرٍّ مرحلة ثم الى عسفان مرحلة ثم الى خُلَيْص<sup>٥</sup> وأَمَج<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى اللّيم<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى الجُبَحْفَة<sup>١٥</sup> مرحلة ثم الى الأبواء<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى سُفْيَا بنى غِفَار<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى العرج<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى الروحاء<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى رُوَيْثَة<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى يثرب مرحلة<sup>٥</sup> وتاخذ من مكة الى يَلَمْلَم مرحلة ثم الى قَرْن<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى السريين<sup>٥</sup> مرحلة<sup>٥</sup> تاخذ من مكة الى بستان بنى عامر مرحلة ثم الى ذات عرق مرحلة ثم الى العَمْرَة مرحلة وتاخذ من مكة الى قريين مرحلة ثم الى جدّة مرحلة ومن بطن مَرٍّ الى جدّة

ومن B<sup>٥</sup> c. للوصل وللجمع وثم للنسف والسرب C<sup>٥</sup> d. ut vid. B<sup>٥</sup> سعتان B<sup>٥</sup> a). Vid. e. g. Ibn Hauk., p. ٣١٣ et ٣١٤. ومن باز وبمهازاد C<sup>٥</sup> نبان ومهمس اباذ . الى B<sup>٥</sup> om. او post بيت المقدس C<sup>٥</sup> f). C<sup>٥</sup> om. e). نطن من C<sup>٥</sup> بطومر B<sup>٥</sup> d). In neutro Codice haec puncta . الست et العشر ، وسبع B<sup>٥</sup> et C<sup>٥</sup> ست C<sup>٥</sup> g). memoratur فُديد (sic) الخيمتين C<sup>٥</sup> i). B<sup>٥</sup> om. k). عسفان C<sup>٥</sup> ، عقاد عقار B<sup>٥</sup> k). الى ، sed male collocata est statio ، omisso دونه B<sup>٥</sup> l). العرج et الروحاء . quae nempe secundum alios omnes iacet inter C<sup>٥</sup> m) B<sup>٥</sup> fort. قرف ، قرف n) B<sup>٥</sup> sine punctis. . قرف





ثم الى أَجْفَر ٢٤ ميلاً ثم الى قَيْد ٣١ ميلاً مدينة حصين عامرة واسعة الماء  
 \* ثم الى تُوَز وهي نصف الطريق ٣١ ميلاً ثم الى سَمِيرَاء ٢٠\* ميلاً برك وماء واسع  
 ومزارع والماء عذبي <sup>ب</sup> ثم الى حَاجِر ٣٣ ميلاً ثم الى معدن النَّقْرة <sup>د</sup> ٣٤ ميلاً  
 \* بها حصن وماء ضعيف وموضع وحشء ثم الى المَغِيَّة ٣٣ ميلاً ثم الى الرَبْذة  
 \* ٢٤\* ٥ ميلاً ماء زلق وموضع خراب <sup>ف</sup> ثم الى معدن بنى سليم ٢٤ ميلاً \* ثم  
 الى السَّليبة ٢٦ ميلاً ثم الى العَمَف ٢١ ميلاً بها آبار عجيبة <sup>هـ</sup> والماء غير واسع  
 \* ثم الى الأُبيعية ٣٣ ميلاً ثم الى المِسْلَح <sup>هـ</sup> ٣٤ ميلاً بها برك والماء واسع  
 ثم الى عَمْرَة ١٨ ميلاً الماء واسع <sup>م</sup> وان اردتها من البصرة فخذ من البصرة

(خزيم بن خازم Jacut l. l. male صَبَّرَ فيها سواى (سواى l.) وكانت تسمى  
 زُرُود. Errore haec apud Sprenger, p. 112 seq.  
 ad Tha'labija translata sunt.

وهي عامرة ذات مزارع ومياه عذبية رديئة ثلثة وثلاثون <sup>ب</sup> C addit وفي C  
 ميلا. Distantia B melior est. Apud Kodama est 16 M., apud Hamdani (Sprenger,  
 p. 113) 25. <sup>ج</sup> C male حاجب. Distantia autem secundum Hamdani et Kodama  
 (Sprenger dat minus recte 33) est 23 M. (Ibn Khord. p. 104. 3 habet 30 M.).  
<sup>د</sup> والبقرة <sup>هـ</sup> C <sup>و</sup> والماء بها يعن (يعن l.) وهو موضع سوء <sup>و</sup> C <sup>ز</sup> وموضع خراب ثم الى قبر ابي ذر اربعة وعشرون  
 Rabadza. <sup>ح</sup> Haec transponenda sunt ante الى معدن بنى سليم ut recte  
 habent alii; vid. quoque Jacut, III, p. ١٣٨, 7 seq. Eodem modo corrigendus est  
 Ibn Khordadbeh, p. 106. Male autem Hamdani et Jakubi ponunt al-Omak inter  
 Salila et Ma'din Bani Solaim; vid. Jacut, III, p. ٧٨, 3. <sup>ط</sup> C واسعة <sup>ي</sup> B  
 الافيقه. Quoque افعية scribitur, e. g. a Kodama; vid. Jacut in v. <sup>ك</sup> Minus recte  
 Cl. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*. p. 26 (116), pronuntiat Muslih, dicens locum  
 a vulgo male appellari Maslah, sed Moslih est alius locus prope Badr; de nostro  
 Bekri praescribit quod ego recepi et de hoc valet quod de pronuntiatione vulgari  
 dicitur. <sup>ل</sup> C haec om. <sup>م</sup> C, qui hoc itinerarium in fine capitis habet, addit:  
 وسنذكر المنازل من الكوفة الى زبالة وطريق الشام في بادية العرب ان شاء الله  
 تعالى والنباح (وانتياح l.) حصين عامر فيه قناة ماء.

الى الحَفِير<sup>a</sup> ١٨ مِيلًا ثم الى الرَحِيل<sup>b</sup> ٢٨ مِيلًا ثم الى الشَّجَى<sup>c</sup> ٢٧ مِيلًا  
 ثم الى حَفَرِ ابى موسى ٢٩ ثم الى مَآوِيَّة ٣٢ ثم الى ذات العُشْرِ ٣٩  
 ثم الى اليَنْسُوعَة<sup>d</sup> ٢٣ \* ثم الى السَّمِينَة<sup>e</sup> ٢٩ ثم الى الرَّقِيَّتَيْنِ ٢٢ \* ثم الى التَّبَاج  
 ٢٣ ثم الى العَوْسَجَة<sup>f</sup> ٢٩ ثم الى رَامَة .. ثم الى امْرَة ٢٧ ثم الى طَحْفَة<sup>g</sup> ٣٩  
 ثم الى صَرِيَّة<sup>h</sup> ١٨ ثم الى جَدِيلَة ٣٣ ثم الى مُلَحَة ٣٥ ثم الى الرَّقِيْعِيَّة<sup>i</sup> ٣٩  
 ثم الى قُبَا ٢٧ ثم الى (55) السَّنْبِلَة<sup>k</sup> ٢٧ ثم الى وَجْرَة<sup>l</sup> ٤٠ ثم الى ذات عِرْق  
 ٢٧ للجميع سبعمائة مِيل<sup>m</sup> واما جَادَة الغرب فتأخذ من وَيْلَة الى شَرَف ذى

a) B الحَفِير (sic). Lectio الكفير apud Ibn Khord. p. 112 corrupta esse videtur.  
 b) السَّحَر B بادية العرب السَّحِين. C السَّحِين. In capite العرب السَّحِين. Vid. Jacut in v. et sub رَحِيل (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَفَرِ ابى موسى 30 M., alio loco (II, p. ٢٩٤, 8) 10 M.).  
 c) مثلها C. السَّحِير, Ibn Khord. p. 112 السَّحَر. Vid. Jacut in v. et sub رَحِيل (Hic distantiam dat 24 M. et ad حَفَرِ ابى موسى 30 M., alio loco (II, p. ٢٩٤, 8) 10 M.).  
 d) B haec om. Deinde B et C om. .. رَامَة. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. In edit. Ibn Khord. post رَامَة excidit امْرَة. e) B et C h. l. om. Male sequens statio a Kodáma et Ibn Khord. ponitur post العَوْسَجَة. Vid. quoque Wüstenfeld, *die Strasse von Bağra nach Mekka*, p. 10 (54). f) B haec om. Deinde B et C om. .. رَامَة. Cf. Wüstenfeld, p. 12 seq. In edit. Ibn Khord. post رَامَة excidit امْرَة. g) طِيغَة B, C طِنْفَة. h) صَوِيَة B, صَوِيَة C. i) الرِّبْسَة B, الرِّبْسَة C. Apud Kodáma in الرِّبْسَة, apud Ibn Khord. in الرِّبْسَة (Cod. الرِّبْسَة) corruptum est. Jacut locum الشَّيْبَكَة appellat. k) Cum Cl. Wüstenfeld opinor veram lectionem esse الشَّيْبَكَة (l. l. p. 14 seq.). Loco huius Ibn Khord. et Kodáma memorant مَرَّان. l) Patet hinc itinerarium mancum esse, computatio enim dat 571 M. (sive distantiam inter Ausadjam et Rámam 29 M. positâ) 600 ad Dzát Irk, qui locus Mekka distat  $\pm$  56 M. Restant igitur 44 M., quorum ratio dari debet. Et quidem inter Basram et Hofair sunt non 18 M., sed 36 M. (vid. Wüstenfeld l. l. p. 6. Statio prima Basra inde est المنجشانية). Tum inter العُشْرِ et اليَنْسُوعَة omissa est statio المَجَارَة (Wüstenfeld, p. 9, cf. Jacut, IV, p. ٤١٧, 1 et 6), quam inter et ذات العُشْرِ si ponamus distantiam 26 M., itinerarium completum est.

النمل<sup>a</sup> مرحلة ثم الى مَدَّين مرحلة ثم الى الاعرآة<sup>b</sup> مرحلة ثم الى منزل  
مرحلة ثم الى الكلاية<sup>c</sup> مرحلة ثم الى شَعْب<sup>d</sup> مرحلة ثم الى بَداء مرحلة ثم  
الى الشَّرَجِين<sup>f</sup> ثم الى البَيْصَاة ثم الى وادي القرى<sup>e</sup> \* والطريق المستعمل اليوم  
من شرف ذى النمل<sup>g</sup> الى الصَّلَاة<sup>h</sup> ثم الى التَّبَك ثم الى ضَبَّة ثم الى العَوْنِيد ثم  
الى الرُّحْمَة<sup>i</sup> ثم الى مَنَحُوس<sup>k</sup> ثم الى البُكَيرَة<sup>l</sup> ثم الى الأَحْسَاء ثم الى العُشَيْرَة  
ثم الى الجَار ثم الى بدر<sup>m</sup> وان اردتها من عمان فاخذ من صَحَار<sup>n</sup> الى نَزْوَة ثم  
الى عاجلة<sup>o</sup> ٣٠ ميلاً ثم الى عضوة<sup>p</sup> ٢٤ ميلاً<sup>q</sup> هو حصن ثم الى بشر السلاج<sup>r</sup> ٣٠

a) Haec statio infra et ab aliis vocatur البَعْل شرف. Edrisi (*Description de l'Afrique et de l'Espagne*, p. ١٩٣ paen.) eius loco حَقْل habet, quod quoque legendum esse videtur apud Ibn Khord., p. 114 l. 1 pro حفا. Vid. porro Sprenger, *Die alte Geographie*, § 208. Est Ptolemaei Akale. b) B h. l. الاعداء ut quoque tres Codices Edrisii. Pro lectione recepta faciunt Jakubí p. ١٣. (اغر), Kodáma (اغر) et Ibn Khord. c) B h. l. ut recepi et sic Edrisi. Infra B الكلانة. Ibn Khord. الكلابة, Kodáma hanc iungens cum praec. منزل الطلاب. Jakubí pro hac et praec. قالس (Cod. فالس). d) B h. l. الشعب, infra شعت, ceteri male شعب (Cod. Ibn Khord. سعت). Cf. Ist. p. ٢٧, Ibn H. p. ٣٤. e) B hic برأ, infra برأه. Edrisi hanc et seq. stationem negligit. f) B h. l. سرخس (مرخس) sine artic. infra السرحين, Ibn Khord. السرحتين, Kodáma السرحين. Coniecturâ edidi. g) C omisso itineraio praec. habet وطريق اهل الشام ومصر et in seqq. ubique addit distantiam مرحلة (شرف ل). ذى النمل مرحلة ثم h) B et C الصلاة ut quoque Kodáma. Infra B المصلا. Vid. Jakubí l. 1. et Jacut sub عيين انا, انا Jacut. Sequens statio occurrit apud Jacut, IV, p. ٥٤٨, 18. Male apud Jakubi his anterior ponitur k) B infra الرخه. i) B infra طمة, male infra ضبّة. Pro العونيد. l) B مَنَحُوس, C مَنَحُوس, infra مَنَحُوس. Vocales praescribuntur a Bekrío. m) B حصار, infra البكر, C ut recepi. Jakubí habet البكر; cf. ann. ad Merácid, IV, p. 270. n) B هو حصن. Deinde C om. حصن et B om. الى post. ثم.

مَيْلًا ثُمَّ إِلَى مَكَّة ٢١ يَوْمًا فِيهَا أَرْبَعٌ <sup>a</sup> مِيَاهٍ وَثَمَانٌ فِي رَمْلَةٍ <sup>b</sup> وَأَنْ أُرْدَتْهَا مِنْ  
هَاجِرٍ فَتُخَذُ مِنَ الْأَحْسَاءِ إِلَى ..... <sup>c</sup> وَمِنْ أَرَادَهَا مِنْ صَنْعَاءَ اخْذُ إِلَى  
الرَّيْدَةِ <sup>d</sup> مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى أَثَافِثَ <sup>e</sup> ثُمَّ إِلَى خَيَّوَانَ ثُمَّ إِلَى الْأَعْمَشِيَّةِ <sup>f</sup> ثُمَّ إِلَى صَعْدَةَ ثُمَّ  
إِلَى عُرْفَةَ <sup>g</sup> ثُمَّ إِلَى الْمَهْجَرَةِ ثُمَّ إِلَى شُرُورَاجَ <sup>h</sup> ثُمَّ إِلَى التَّجَّةِ ثُمَّ إِلَى كُثْبَةَ ثُمَّ إِلَى  
يَبْنِيمَ <sup>k</sup> عَلَى ٨ أَمْيَالٍ مِنْ جُرَشَ ثُمَّ إِلَى بَنَاتِ جَرَمَ <sup>l</sup> مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى جُسَدَاءَ <sup>m</sup> ثُمَّ ٥

<sup>a</sup>) C عثمان. <sup>b</sup>) رحلة B; <sup>c</sup>) الرمل C; <sup>d</sup>) ثمان C. Secundum Sprenger, *Die alte Geographie*, § 276 verba إلى مكة vitiosa sunt, revera 21 dies sunt a termino Omani ad Jabrin. <sup>e</sup>) In B lacuna. In C quae in hoc capite sequuntur desunt. <sup>d</sup>) B الرَيْدَةُ. Solet scribi sine artic. <sup>e</sup>) B اثافث. Apud Ibn Khord. p. 108 l. 6 minus recte عنابت editum est. Sprenger (p. 130) in suo apographo habuit اِثافث ut revera Cod. Oxon. (Kodāma (أثاب). Zamakhschari, ed. S. de Grave, p. ١٥٤. <sup>f</sup>) Sic recte quoque Ibn Khord. et Abulfeda, p. ١٥; Kodāma الأعْمَشِيَّة, Jacut, III, p. ٣٨٩, 6. <sup>g</sup>) B عُرْفَةُ et sic Ibn Khord. (Cod. عُرْفَةُ sine art) et Kod. Vid. Jacut in v. Deinde B المَهْجَرَةِ. <sup>h</sup>) B شُرُورَاجَ. Kodāma et Ibn Khord. habent شُرُومَ رَاجَ, quod tnetur in partem Jacut in v. شُرُومَ. Bekrī in suo *Mo'djam* habet شُرُون et vocales praescribit. Hamdāni apud Sprenger. p. 125 paen. شُرُومَ الْعَصِ. Edrisī رَاجَ. In ed. Ibn Khord. p. 108 l. 1 lege شُرُومَ بَيْنَ رَاجَ وَالْمَهْجَرَةِ. <sup>i</sup>) Probe distinguendus a تَجَرٍ (I, p. ٩١٩, 19 seq., II, p. ٥٣٥ ult.) — Ibn Khord. p. 107 paen. male huius loco بِيَشَةُ يَقْطَانٍ habet. Edrisī, apud quem ordo stationum turbata est, سَبْخَةُ s. سَبْخَةُ. <sup>k</sup>) B إلى النَجْمِ s. النَجْمِ; Edrisī اَلنَّجْمِ omisso; <sup>l</sup>) B إلى بِنَمِ; Edrisī اَلْبَنَمِ; Kodāma سَمِيحِ; Hamdāni apud Sprenger, p. 126, 4. <sup>m</sup>) B بَنِيمِ. Praeter يَبْنِيمَ quod recepi, quoque occurrunt formae يَبْنِيمِ unde orta Kodāmae et Hamdānī lectio et اِبْنِيمِ unde orta lectio Edrisī. Forma بَبْنِيمِ, quae quoque memoratur, vitiosa esse videtur (l. igitur يَبْنِيمِ apud Jacut, II, p. ٨٣٩, 10). Ut اِبْنِيمِ et يَبْنِيمِ, sic اِبْنِيمِ et اِبْنِيمِ permutantur. — Quod noster dicit hunc locum distare 8 M. a Djorasch, Kodāma refert ad Kothbam, Ibn Khord. ad Thaddjam, Edrisī ad Scharum. Contra Kodāma addit Jabambam distare 14 M. a loco, cuius nomen حَسَنِ scribit. <sup>l</sup>) B بَنَانِ حَرَمِ et alio loco بِيَاتِ حَرَمِ, Kodāma اَبِيَاتِ حَرَمِ. Edrisī tantum بِيَاتِ (بَنَاتِ حَرَمِ). Hamdāni l. 1 باب حَرَبِ i. e. بَنَاتِ حَرَبِ. Jacut, II, p. ٢٣٣, 7 seq. Fort. l. حَرَبِ = حَرَمِ. <sup>m</sup>) B حَسَدِ. Vid. Zamakhscharī, p. ٣٩. Deinde B نَبَالُهُ et نِيَشُهُ.



الى بيشة ثم الى تباله ثم الى رنية ثم الى كدى ثم الى صفره ثم الى نربة  
ثم الى الفنف ثم الى الجدر<sup>d</sup> ثم الى الغمرة وطريقها القاصدة على الطائف ولم  
اسلكها ٥ ومن مكة الى الطائف طريقان تأخذ من بئر ابن المرتفع مرحلة ثم  
الى قرن مرحلة ثم الى الطائف مرحلة والاخرى على عرفات مرحلتين في الجبل ٥  
ومن ارادها من ويلة وفي طريق حجاج الغرب كلها طرق عدة اما طريق  
الساحل فتأخذ من ويلة الى شرف البعل مرحلة ثم الى الصلا مرحلة ثم الى  
النبك مرحلة ثم الى ضبة مرحلة ثم الى عونيد مرحلة ثم الى الرحبة مرحلة  
ثم الى منخوس مرحلة ثم الى البحيرة مرحلة ثم الى الاحساء مرحلة.....<sup>e</sup>  
ثم الى الاعراء مرحلة ثم الى الكلاية مرحلة ثم الى شغب مرحلة ثم الى بدا  
10 مرحلة ثم الى الشرجين مرحلة ثم الى البيضا مرحلة ثم الى فرج مرحلة ثم  
الى سقيا يزيد مرحلة ٥ واما طريق اليمن فلا اكاد اضبط مراحلها كغيرها من  
الكور غير اني اذكر ما عرفت واجمل ما سمعت فن صنعاء الى صداء<sup>f</sup> ٢٢  
فرسجا ومن صنعاء الى حضرموت ٧٣ فرسجا ومن صنعاء الى زمار ١٩ فرسجا  
ثم الى نسفان وكحلان<sup>g</sup> مرحلة ثم الى حاجر وبدر<sup>h</sup> ٢٠ فرسجا ثم الى عدن

a) (الروينة) وبنة Edit. Ibn Khord. et Edrisi male ونية et وتيه Kod. وبيه B  
Cod. Ibn Khord. ونية Vid. Jacut in v. et cf. Sprenger, *Die alte Geographie*,  
§ 369. b) Sic quoque Ibn Khord. et duo optimi Codd. Edrisii (duo alii صقر et  
صقر Hamdání صفن Kodáma صعر In Cod. Ibn Khord. pronuntiatur صفر. Nomen  
sequens corruptum est in بويه c) العنق, Kod. العنق, Ibn Khord. الغيق  
البحر d) Kodáma خيف. Vid. Jacut in v. (العنق), Hamdání l. i. Hic addit, praeter ea quae dedit Sprenger p. 128, وفي موضع يسر مولى عثمان  
Deinde B et Kod. العبرة e) Hic lacuna est non indicata. Vid.  
supra. f) B صدرا Cf. Jacut, III, p. ٣٧٤, 13. Edrisi distantiam habet 120  
M. i. e. 40 F. Ibn Khord., p. 109, 3 ثلثون فرسجا g) سفار وكحلان B  
Khord., p. 109 سبا (sed. Cod. سقا); Edrisi سبتان (سفتان), quod respondere  
videtur formae سَبْتَان apud Jacut, ortae ut videtur e corruptione huius nominis.  
Pro مرحلة hi habent فراسخ h) B وجد ٢٤. ميلًا s. ٨ فراسخ

٣٤ فرسخًا، ومن زمار الى يَحْصِب مرحلة ثم الى السُّحُول<sup>a</sup> مرحلة ثم الى النُّجَّة<sup>b</sup> مثلها ثم الى الحَجْد مثلها ومن صنعاء الى الجند ٤٨ فرسخًا ومن صنعاء الى العُرف مرحلة ثم الى اَلْهَان ١٠ فراسخ ثم الى \*جُبْلان ١٤<sup>d</sup> ثم الى زَبِيد ١٢، ومن صنعاء الى شَبَام مرحلة ومن صنعاء الى عَشْر ١٠ مراحل ومن عدن الى اَبْيَن ٣ فراسخ<sup>f</sup> ٥

## اقلیم العراق

هذا اقليم الظرفاء ومنبع العلماء، لطيف الماء عجيب الهواء وتختار الخلفاء، اخرج ابا<sup>h</sup> حنيفة فقيه الفقهاء (56) وسفيان سيّد القراء، ومنه كان ابو عبيدة، والقراء وابو عمرو صاحب المقر<sup>k</sup>، وحمزة والكسائي وكل فقيه ومقرئ واديب، وسرى وحكيم وداود<sup>l</sup> وزاهد ونجيب، وظريف<sup>m</sup> ولبيب،<sup>١٠</sup> بد مولد ابراهيم الخليل، واليه رحل كل حكاية جليل، اليس به البصرة التي قولت بالندباء، وبغداد الممدوحة في النور<sup>n</sup>، والكوفة لليلة وسامراء ونهر<sup>١١</sup> من الجنة بلا مرآ، وتور البصرة فلا تنسى، ومفاخر<sup>p</sup> كثيرة لا تحصى، \*وحر الصين يمس طرفه الاقصى، والبادية الى جانبه كما ترى<sup>q</sup>، والفرات بقربه من حيث جرى، غير انه بيت الفتن والغلا، وهو في كل يوم الى ورآ<sup>١٥</sup> ومن الجور والضرائب في جهد بلا، مع ثمار قليلة وفواحش كثيرة ومون ثقيلة، ٥ وهذا شكله ومثاله والله اعلم واحكم<sup>r</sup> ٥

النُّجَّة<sup>a</sup> B السُّحُول<sup>b</sup>. Vid. Ibn Khord., p. 110, l. 1 (ubi post النُّجَّة lacuna est; Cod. Oxon. اللُّجَّة) et Jacut in v. (ubi نُجَّة est editum). c) Secundum Ibn Khord. et Edrisi 8 F., secundum Jacut, III, p. ٩٨, l. 10 F. d) B أربعة. e) B سنم. f) Addidi فراسخ، ut recte suasit Sprenger, p. 148, l. 2. g) C والعلماء. h) C ابو. i) C عبيد. B عبيد sic. k) C القراء. l) B et C وداه. m) Quae sequuntur ad جعلنا in C desunt h. l., infra in disquisitione de nomine Irāk inserta sunt. Pro مولود C مولد. n) C وحر pro his inde وجر. o) C ونهر به. p) C وفصائله. q) B يرى. غير انه بيت الفتن والغلا مع ثمار قليلة ومعاصي كثيرة ومون ثقيلة: habet. Hic in B et C sequitur mappa Irāki.

(57) وقد جعلناه<sup>a</sup> ست كور وناحية وكانت انكور في القديم غير هذه ألا حلوان \* ولكننا أبدًا نجري الامر على ما عليه الناس<sup>b</sup> وادخلنا الكور القديمة والقصبات في الاجناد واسم هذه الكور والقصبات واحد فالوها من قبل ديار العرب الكوفة ثم البصرة ثم واسط ثم بغداد<sup>c</sup> ثم حلوان ثم سامرا<sup>d</sup> فالها الكوفة فن مدنها حمام ابن عمر<sup>d</sup> الجامعين سوراء النيل القادسية<sup>f</sup> عين النمر<sup>e</sup> واما البصرة فن مدنها الابل<sup>e</sup> شق عثمان<sup>g</sup> زيان بدران ببيان نهر الملك دبا نهر الأمير ابو الخصيب<sup>h</sup> سليمان عبادان المطوعة والقندلة<sup>i</sup> انفتح الجعفرية<sup>e</sup> واما واسط فن مدنها قم الصلح درمکان<sup>k</sup> قرابة سيادة باذين<sup>l</sup> السكر الطيب قرقوب قرية الرمل<sup>m</sup> نهر تيرى<sup>m</sup> لحيان بسامية<sup>n</sup> اودسنه<sup>o</sup> واما بغداد فن مدنها النهران بردان<sup>p</sup> كارة<sup>p</sup> الدسكرة طراستان<sup>q</sup>

a) C جعلنا العراق. b) C om. Apud hunc in marg. legitur: فان قيل لم ائوئف قد ترك بعض البلاد من هذا الاقليم مثل الخلعة للجواب لم تكن في زمانه عمرت وانما عمرت بعده عمرها مزيد بن زييد (sic) Conditor Hillae fuit Saifo'd-Daula Çadaka al-Mazjadî (vid. Karabacek, *Beiträge zur Geschichte der Mazjaditen*, p. 78). c) C semper بغداد. Mox B سامري ut interdum quoque C. d) Non differre videtur a حمام (ut supra p. ٥٣, 17 revera legitur) i. e. عمرو. Omar ibn Sa'd ibn abî Wakkâç (Belâdsori, p. ٢٨١ paen.). C habet h. l. عمرو. e) B سوا. f) B المقاسية. Deinde om. عين النمر quod C addit repetito insuper الجامعين. g) C om. Deinde C زيان. Supra p. ٥٣, 15 نهر زيان. h) Pro نهر دبا نهر دبا supra exstat. i) B القندل, Belâds. p. ٣٣٢, 3 a f., ut pro دبا supra exstat. j) B القندل, Belâdsori, p. ٣٣٣, 11. k) Supra (الصح supra) الفتح B (القندل). l) B et C باذين, supra B درمکان. Vocales nominis sequentis in B supra. m) C om. Deinde B لحيان s. (ut supra) لحيان. n) B يسامية, supra بسانية. Jacut, II, p. ٥٧٤, 11 بسانية, Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٢٨. Videtur autem esse nomen antiquum *Spasini*-Kharax. o) Sic B supra et C; B h. l. اودسنه. p) B كارة, C et B supra ut recepi. q) B طراستان.

هَارُونِيَّةَ جَاوَلَاءَ بَاجَسْرِي<sup>ه</sup> بِاقْبَةِ<sup>ب</sup> اَسْكَافِ بُوْهَرِزْ<sup>ج</sup> كَلَوَادِي دَرَزَجَانِ<sup>د</sup> الْمَدَائِنِ  
 كَيْدِلِ<sup>د</sup> سَيْبِ دَيْرِ الْعَاقُولِ النُّعْمَانِيَّةِ<sup>ه</sup> جَرَجَرِيَا<sup>ف</sup> جَبَلِ نَهْرِ سَابُسَ عَبْرَتَا بَابِلَ  
 عُنْدَسَ<sup>ز</sup> قَصْرَ هُبَيْرَةَ<sup>و</sup> وَاَمَّا حُلْسَوَانُ<sup>فْن</sup> مَدْنِهَا خَانَقِيْنِ زَبُوجَانِ شَلَاشَلَانِ<sup>ك</sup>  
 لِلْجَامِدِ الْحَرِّ السَّيْبِرَوَانِ بَنْدَنِيَجَانِ<sup>ز</sup> وَاَمَّا سَامَرًا<sup>فْن</sup> مَدْنِهَا الْكَرَجُ<sup>ك</sup> عُكْبَرَا  
 الدُّورِ لِلْجَامِعِيْنَ<sup>ا</sup> بَتَّ رَدَانَاتِ<sup>م</sup> قَصْرَ الْجَبَّحِ حِيرَى<sup>ن</sup> أَيَوَانَا بَرِيْقَاهُ سِنْدِيَّةِ<sup>س</sup>  
 رَافِقُرُوِيَّةِ<sup>پ</sup> دِمَمَّا الْأَنْبَارُ هَيْتَ تَكْرِيْتِ<sup>ت</sup> السَّنِ<sup>و</sup> فَانْ قُلْ قَاتِلْ لَمْ جَعَلَتْ  
 بَابِلَ فِي الْجَنْدِ وَالْبِيْهَا<sup>كَان</sup> يَنْسَبُ الْاَقْلِيمُ فِي الْقَدِيمِ<sup>\*</sup> اَلَا تَرَى اَنْ الْكَبِيْهَانِيَّ  
 ابْتَدَأَ بِذِكْرِ هَذِهِ النُّوَاْحِي وَسَمَّاهُ اَقْلِيمَ بَابِلَ وَكَذَلِكَ سَمَّاهَا وَحَبَّ فِي الْمُبْتَدَأِ  
 وَغَيْرِهِ مِنَ الْعُلَمَاءِ<sup>ر</sup> قِيلَ لَهُ<sup>\*</sup> قَدْ تَحَرَّزْنَا مِنْ هَذَا السُّوْأَلِ وَنُظَائِرِهِ بَأَنَّا اَجْرَيْنَا  
 عِلْمَنَا عَلَى التَّنَاعُفِ كَالْاِيْمَانِ<sup>ا</sup> اَلَا تَرَى اَنْ رَجُلًا لَوْ حَلَفَ اَنْ لَا يَأْكُلُ رَعُوسًا<sup>10</sup>

C et B supra ut recepi et sic habet Ibno 'l-Athir, X, p. ٧٥ bis. Jakubi, p. ٤٥ paen. et ٤٩, 1 طراستن.

a) B hic et supra باخسرى C. باخسرى. b) B. h. l. باقيه. supra باقته. C ut recepi. Non differre videtur a بَعْقُوبًا s. بَعْقُوبًا. c) C بوهرز. d) B hic et supra sine punctis درججان C, درججان, ut supra male recepi. Vid. Jacut in v. \*et Ibno 'l-Athir, III, p. ٣١٤ (ubi male درزجان), IX, p. ٢٣٩ et X, p. ٣٧١ seq. e) Sic cum جَبِلِ supra scribitur. Occurrit quoque sub formis كَالِ et جَالِ (ut supra p. ٢٨, 6). f) B om. Deinde B ut, quoque supra جَبِلِ. g) B supra عُدَس h. l. عُدَس. Infra ut ex C recepi. Occurrit apud Kodāma quoque sine punctis. h) B supra شَلَاشَلَانِ ut habet Ibno 'l-Athir, VI, p. ١٧١ et ١٨١. i) B بِنْدَنِيَكَانِ et supra بِنْدَنِيَكَانِ C. بِنْدَنِيَكَانِ. Cf. Jacut, I, p. ٧٤٥, 6. j) B بِنْدَنِيَكَانِ et Juynboll ad Marācid, IV, p. 389 seqq. k) B الْكَرَجِ. l) C om. m) C رَاذَانَانِ ut B supra. n) Sic C et B h. l.; supra B جَوْنِي. Forte cogitandum de جَوْنِي pro جَوْنِي. Deinde B اَمَوَانَا C, اَمَوَانَا B supra ut recepi. Solet scribi اَمَوَانَا. o) B بَرِيْقَا supra, بَرِيْقَا C. Forte conferendum est Burik nomen parvi canal. Vid. Chesney apud Ritter, Erd., XI, p. 678. Deinde C, ut B supra, سِنْدَنِيَّةِ. p) B رَافِقُرُوِيَّةِ. Deinde B دِمَمَّا. q) B om. كَان. r) C om. s) C pro his مَبْنِي. t) B om. كَالْاِيْمَانِ.



قَالَ مِنْ رُؤُوسِ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَنْثٌ وَثَلْ أَبُو يُوسُفَ وَمُحَمَّدٌ لَا يَحْنُثُ<sup>a</sup> وَسَمِعْتُ  
الْأَثَمَةَ مِنْ مَشَاجِنَا يَقُولُونَ لَا نَعُدُّ<sup>b</sup> هَذَا خِلَافًا بَيْنَهُمْ<sup>c</sup> لَانِ فِي وَقْتِ ابْنِ  
حَنِيفَةَ كَانَتْ تَبَاعُ وَتَوَكَّلُ ثَمَ زَالَتْ تِلْكَ الْعَادَةُ فِي زَمَانِهِمَا<sup>d</sup> وَقَدْ شَقَقْنَا الْإِسْلَامَ  
طَوْلًا وَعَرْضًا فَمَا سَمِعْنَا النَّاسَ يَقُولُونَ إِلَّا<sup>e</sup> هَذَا أَقْلِيمَ الْعِرَاقِ وَكَثُرَ النَّاسُ لَا  
يَعْلَمُونَ ابْنَ بَابِلَ<sup>f</sup> إِلَّا تَرَى<sup>g</sup> \* إِلَى جَوَابِ ابْنِ بَكْرٍ لَعَمْرُ لِمَا سَأَلَهُ<sup>h</sup> أَنْ يَبْعَثَ  
\* جِيُوشَهُ إِلَى هَذِهِ النَّاحِيَةِ فَقَالَ<sup>i</sup> لَأَنْ يَفْتَحَ اللَّهُ عَلَى يَدَيَّ شِبْرًا مِنَ الْأَرْضِ  
الْمُقَدَّسَةِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ رِسْتَانَا<sup>j</sup> مِنْ رِسَاتَيْفِ الْعِرَاقِ وَلَمْ يَقُلْ مِنْ رِسَاتَيْفِ  
بَابِلَ<sup>k</sup> فَإِنْ قَالَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَيَّ أَلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
ذَكَرْنَا<sup>l</sup> قِيلَ لَهُ هَذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ<sup>m</sup> يَنْتَابِلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
10 عَلَى أَمْدِينَةَ مَجْمُوعٍ<sup>n</sup> عَلَيْهِ \* لَانِ أَحَدًا لَا يَنْزَاعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ<sup>o</sup> ثَمَ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ<sup>p</sup> الدَّلِيلُ<sup>q</sup>

الْكُوفَةُ قَصْبَةُ جَلِيلَةٍ خَفِيفَةٌ حَسَنَةٌ ائْتِنَا<sup>r</sup> جَلِيلَةُ الْأَسْوَاقِ كَثِيرَةُ الْخِيَرَاتِ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَصْرَعًا سَعْدُ بْنُ ابْنِ وَقَّاصٍ أَيَّامَ عَمْرِو وَكُلُّ رَمَلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَبِيرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ<sup>s</sup> وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزْلِهَا<sup>t</sup> مِنَ الصَّحَابَةِ (58) عَلِيُّ بْنُ ابْنِ طَالِبٍ وَمَعَهُ<sup>u</sup> عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو الدَّرْدَاءِ<sup>v</sup> ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهَا<sup>w</sup> وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ<sup>x</sup> عَلَى أَسَاطِينِ

a) C addit: بِأَكْلِهِ رُؤُوسِ الْبَقَرِ. b) B يَعُدُّ. c) C مِنْهُمْ. d) B om.;  
C habet: فَإِنْ قَالَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَيَّ أَلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
ذَكَرْنَا<sup>l</sup> قِيلَ لَهُ هَذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ<sup>m</sup> يَنْتَابِلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
10 عَلَى أَمْدِينَةَ مَجْمُوعٍ<sup>n</sup> عَلَيْهِ \* لَانِ أَحَدًا لَا يَنْزَاعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ<sup>o</sup> ثَمَ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ<sup>p</sup> الدَّلِيلُ<sup>q</sup>  
الْكُوفَةُ قَصْبَةُ جَلِيلَةٍ خَفِيفَةٌ حَسَنَةٌ ائْتِنَا<sup>r</sup> جَلِيلَةُ الْأَسْوَاقِ كَثِيرَةُ الْخِيَرَاتِ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَصْرَعًا سَعْدُ بْنُ ابْنِ وَقَّاصٍ أَيَّامَ عَمْرِو وَكُلُّ رَمَلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَبِيرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ<sup>s</sup> وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزْلِهَا<sup>t</sup> مِنَ الصَّحَابَةِ (58) عَلِيُّ بْنُ ابْنِ طَالِبٍ وَمَعَهُ<sup>u</sup> عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو الدَّرْدَاءِ<sup>v</sup> ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهَا<sup>w</sup> وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ<sup>x</sup> عَلَى أَسَاطِينِ  
C addit: بِأَكْلِهِ رُؤُوسِ الْبَقَرِ. C habet: فَإِنْ قَالَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَيَّ أَلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
ذَكَرْنَا<sup>l</sup> قِيلَ لَهُ هَذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ<sup>m</sup> يَنْتَابِلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
10 عَلَى أَمْدِينَةَ مَجْمُوعٍ<sup>n</sup> عَلَيْهِ \* لَانِ أَحَدًا لَا يَنْزَاعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ<sup>o</sup> ثَمَ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ<sup>p</sup> الدَّلِيلُ<sup>q</sup>  
الْكُوفَةُ قَصْبَةُ جَلِيلَةٍ خَفِيفَةٌ حَسَنَةٌ ائْتِنَا<sup>r</sup> جَلِيلَةُ الْأَسْوَاقِ كَثِيرَةُ الْخِيَرَاتِ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَصْرَعًا سَعْدُ بْنُ ابْنِ وَقَّاصٍ أَيَّامَ عَمْرِو وَكُلُّ رَمَلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَبِيرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ<sup>s</sup> وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزْلِهَا<sup>t</sup> مِنَ الصَّحَابَةِ (58) عَلِيُّ بْنُ ابْنِ طَالِبٍ وَمَعَهُ<sup>u</sup> عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو الدَّرْدَاءِ<sup>v</sup> ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهَا<sup>w</sup> وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ<sup>x</sup> عَلَى أَسَاطِينِ  
C addit: بِأَكْلِهِ رُؤُوسِ الْبَقَرِ. C habet: فَإِنْ قَالَ \* فِي قَوْلِ اللَّهِ تَعَالَى وَمَا أُنْزِلَ عَلَيَّ أَلْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ دَلِيلٌ عَلَى مَا  
ذَكَرْنَا<sup>l</sup> قِيلَ لَهُ هَذَا \* الْأَسْمُ قَدْ يَجُوزُ أَنْ<sup>m</sup> يَنْتَابِلَ الْأَقْلِيمَ وَالْمَدِينَةَ جَمِيعًا وَوَقْعَهُ  
10 عَلَى أَمْدِينَةَ مَجْمُوعٍ<sup>n</sup> عَلَيْهِ \* لَانِ أَحَدًا لَا يَنْزَاعُ أَحَدًا فِي اسْمِهَا وَفِي وَقْعِهِ  
عَلَى الْأَقْلِيمِ اخْتِلَافٌ<sup>o</sup> ثَمَ أَوْقَعَهُ \* عَلَيْهِ وَجَبَ عَلَيْهِ<sup>p</sup> الدَّلِيلُ<sup>q</sup>  
الْكُوفَةُ قَصْبَةُ جَلِيلَةٍ خَفِيفَةٌ حَسَنَةٌ ائْتِنَا<sup>r</sup> جَلِيلَةُ الْأَسْوَاقِ كَثِيرَةُ الْخِيَرَاتِ  
جَامِعَةٌ رَفِيقَةٌ مَصْرَعًا سَعْدُ بْنُ ابْنِ وَقَّاصٍ أَيَّامَ عَمْرِو وَكُلُّ رَمَلٍ خَالِطُهُ حَصَى  
فَهُوَ كُوفَةٌ إِلَّا تَرَى إِلَى أَرْضِهَا وَكَانَ الْبَلَدُ فِي الْقَدِيمِ الْحَبِيرَةَ وَقَدْ خَرِبَتْ<sup>s</sup> وَأَوَّلُ  
15 مِنْ نَزْلِهَا<sup>t</sup> مِنَ الصَّحَابَةِ (58) عَلِيُّ بْنُ ابْنِ طَالِبٍ وَمَعَهُ<sup>u</sup> عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْعُودٍ  
وَأَبُو الدَّرْدَاءِ<sup>v</sup> ثُمَّ تَتَابَعُوا كُلُّهَا<sup>w</sup> وَالْجَامِعُ عَلَى نَاحِيَةِ الشَّرْقِ<sup>x</sup> عَلَى أَسَاطِينِ



على انه اذا جمعت عمارات بغداد وأندرها خرابها لم تكن <sup>b</sup> اكبر من البصرة  
وقد خرب طرف البصرة البري<sup>٤</sup>، واشتق اسمها من الحجارة السود كان يثقل بها  
مراكب اليمن<sup>\*</sup> فتلقى ثَمَّ، وقيل لا بل<sup>\*</sup> حجارة رخوة<sup>d</sup> تضرب الى البياض  
<sup>\*</sup> فقال قُطِرْب<sup>e</sup> من الارض الغليظة، وحماتها طيبة والاسماك والنمر بها كثيرة<sup>f</sup>  
ذات لحم<sup>g</sup> وخضر واقطان والبان وعلوم وتجارات غير انها ضيقة الماء منقلبة  
الهواء عفتة<sup>٥</sup> عجينة الفتن<sup>٥</sup> والأبله<sup>٥</sup> على دجلة<sup>h</sup> عند فم نهر البصرة من قبل  
الشمال للجامع اعلى القرية عامرة<sup>i</sup> كبيرة ارفع من البصرة<sup>\*</sup> وارحب<sup>٥</sup> وشق  
عثمان بازائها من نحو الجنوب للجامع في آخرها حسن<sup>k</sup>، وسائر امدن على  
انهار من جاذي دجلة<sup>h</sup> عن يمين وشمال وجنوب وشمال<sup>٥</sup> كلهن جليلات  
كبار<sup>m</sup> عبادان مدينة في جزيرة بين دجلة العراق ونهر خوزستان على البحر  
ليس وراءها بلد ولا قرية<sup>\*</sup> الا البحر فيها رباطات وعباد صالحون واكثرهم  
صناع الحصر من الخلفاء غير ان<sup>n</sup> الماء بها ضيق والبحر عليها مطبق<sup>٥</sup>

واسط قصبة عظيمة ذات جانبين وجامعين<sup>\*</sup> وجسر بينهما كثيرة (59) الخير  
ومعدن السمك جامع الحاجاج وقتته<sup>\*</sup> في الغربى في طرف الاسواق بعيد عن  
الشط متشعث عامر بالقرآن اختطها للحجاج<sup>p</sup> وسميت واسط لانها بين قصبات  
العراق<sup>\*</sup> وبين الاعواز<sup>q</sup> رفقة صحبة الهواء عذبة الماء حسنة الاسواق واسعة  
السواد<sup>\*</sup> وقد جعل في طرفي الجسر موضعان يدخل فيهما السفن وفيهم

a) B واذا. b) B sine punctis, C. Deinde B اكثر. c) C om. d) C  
g) C. كثير B f). وقال قطرب بل C e). اشتق من الحجارة الرخوة التي  
C pro his k). على B et C اعلى Pro عامر i). الدجلة B et C h). لحوم  
يقابلها من نحو الجنوب سف (sic) عثمان عامرة وبها جامع احسن من جامع  
قد احاط C m). Sic B et C. l). (وشق pro واسق B habet). الابله  
بها رباطات: C n). وعبادان Deinde habet. كبار omisso بهن النخيل  
وقال النبی صلعم: C addit: o). (وصالحين B) وعباد صالحون اكثرهم صناع الحصر الا ان  
من ادرك منكم عبادان فليربط بها فانها طينة من طين بيت المقدس حملها الطوفان  
ايام نوح وستعود الى موضعها يوم القيمة، ومدينة للجعفرية من نحو البادية قد  
والاعواز C q). في الغرب وهو الذي بنا واسط C p). غلب عليها القرامطة

ظرف" ٥ وسائر مدنها صغار مختلفة أعمرها<sup>a</sup> الطيب وفُروب<sup>\*</sup> ألا أن ناحيتها  
جيدة ٥ الصليق مدينة على بحيرة طولها أربعون فرسخًا يتصل ضياعها  
بسواد الكوفة شديدة الحر كربة<sup>b</sup> بليدة<sup>c</sup> بق مهلك وعيش ضيق<sup>\*</sup> ادامم  
السك وماؤم<sup>d</sup> حميم وليلم عذاب وعقلم<sup>e</sup> سخيف ولسانم<sup>f</sup> قبيح مع ملح قليل  
\* وكرب عظيم ٥ ألا أنها معدن الدقيق وسلطان رفيق وماء غزير وسك<sup>\*</sup> خطير<sup>5</sup>  
واسم كبير<sup>h</sup> وفي الحرب كل صبور وبالنهر كل بصير ولهم موضع يشاكل نهر الابلّة  
حسن<sup>٥</sup> يليها في الكبر الجامة وهما من دجلة على ناحية وسائر المدن  
دونهما وهذه البطائح<sup>h</sup> بحيرات ومياه<sup>\*</sup> ثم مزارع<sup>i</sup> والعراق منها رفق عظيم ٥  
بغداد في مصر الاسلام<sup>٥</sup> وبها مدينة السلام<sup>٥</sup> ولهم الخصائص والظرافه<sup>٥</sup>  
والقرايح واللفافه<sup>٥</sup> هوآ<sup>j</sup> رفيق<sup>٥</sup> وعلم دقيق<sup>٥</sup> كل جيد بهاء وكل حسن<sup>10</sup>  
فيها<sup>٥</sup> وكل حاذق منها<sup>٥</sup> وكل ظرف<sup>m</sup> لها<sup>٥</sup> وكل قلب اليها<sup>٥</sup> وكل حرب  
عليها<sup>٥</sup> وكل ذب عنها<sup>٥</sup> في أشهر من أن توصف واحسن من أن تنعت واعلى<sup>n</sup>  
من أن تمدح أحدثها ابو العباس السقاج ثم بنى المنصور بها<sup>٥</sup> مدينة السلام  
وزاد فيها الخلفاء من بعده<sup>p</sup> وما أراد<sup>\*</sup> بناء<sup>٥</sup> مدينة السلام<sup>q</sup> سأل عن شتائها  
وصيفها والامطار والبق والهوا<sup>r</sup> وأمر رجلاً<sup>\*</sup> حتى يناموا<sup>٥</sup> فيها فصول السنة<sup>15</sup>  
حتى عرفوا ذلك ثم استشار أهل الرأي من أهلها فقالوا نرى أن تنزل<sup>s</sup> أربع  
طساسيج في الجانب الشرقي بوق<sup>t</sup> وكلواذى وفي الغربي<sup>٥</sup> قطريل<sup>٥</sup> وبأدوربا فتكون  
بين تخذ<sup>٥</sup> وقرب ماء<sup>٥</sup> فان اجذب طسوج<sup>\*</sup> أو تاخرت<sup>٥</sup> عبارته كان في الآخر

وفيهم ظرف وثر فقهاء وقراء وتجار ويسار بين الجانبين جسر فيه مواضع C a)  
ناحيتها البطائح موضع C pro his e). أعمرهن C b). تفسير تحته المراكب  
كربه C d). إلا أن B لا أن Pro. عجيب بها مدن عدة أكبرهن الصليق وهي  
ماؤم حميم وبالليل عذاب اليم وعقل C f). وثر C addit. بليدة C B et e)  
B i). ليس له نظير واسم بالعراق كبير C h). C om. g). سخيف ولسان  
طرف C m). وثر مزارع ومصايد C l). كلها C addit. k). الدجلة C et  
B بناها C q). قل C insert. p). بنا بها المنصور C o). وأجل C n).  
C l). فيكون ut infra ينزل C برك B s). حتى ناموا C tantum  
و. تاخرت C v). تخيل C u). المغرب.



فرج وانت على الصرّة تجيئك الميرة في السفن الفراتية والقوافل من مصر  
 والنشام في البادية \* وتجيئك آلات<sup>a</sup> من الصين في البحر ومن الروم والموصل في  
 دجلة<sup>b</sup> فانت بين<sup>c</sup> انهيار لا يصل اليك العدو ألا في سفينة او على قنطرة  
 \* على دجلة وفرات<sup>d</sup> فبناها اربع قطع مدينة السلام وبأدوريا والرصافة وموضع  
 ٥ دار الخليفة اليوم<sup>e</sup> وكانت احسن شئ<sup>f</sup> للمسلمين واجلّ بلد \* وفوق ما وصفنا  
 حتى ضعف امر الخلفاء فاختلفت<sup>g</sup> وخفّ أهلها فاما المدينة<sup>h</sup> فخراب \* وللجامع  
 فيها يعمر في الجُمع<sup>i</sup> ثم يتخلّ لها<sup>j</sup> بعد ذلك الخراب<sup>k</sup> امر موضع بها قطيعة  
 الربيع والسكر<sup>l</sup> في الجانب الغربي وفي الشرقي باب الطاق وموضع دار الامير  
 \* والعمارات والاسواق بالغربي أكثر والجسر عند باب الطاق الى جانبه بيمارستان  
 10 بناء عضد الدولة حصل في كل طسوج<sup>m</sup> مما<sup>n</sup> ذكرنا جامع وفي<sup>o</sup> كل يوم  
 الى ورآء<sup>p</sup> واخشى ان<sup>q</sup> تعود كسامرا<sup>r</sup>، \* مع كثرة الفساد والجهل والفسق  
 وجور السلطان<sup>s</sup> <sup>d</sup> اخبرنا ابو بكر الاسماعيلي بجرجان قال حدثنا ابن ناجية<sup>t</sup>  
 (60) قال حدثنا ابراهيم الترجماني قال حدثنا سيف بن محمد قال حدثنا  
 عاصم الاحول عن ابي عثمان النهدي قال كنت مع جرير بن عبد الله فقال  
 15 اى شئ<sup>u</sup> يدعى هذا النهر قلوا دجلة قال فهذا النهر الآخر<sup>v</sup> قلوا دجيل قال  
 فهذا النهر قالوا صرّة قال فهذا النخل قالوا قَطْرُبَل قال فركب فرسه واسرع ثم  
 قال سمعت رسول الله صلعم يقول تبنى مدينة بين دجلة ودجيل وقطربل  
 والصرّة تجبى اليها خزائن الارض وجبايرتها يخسف بهم فهم أسرع هويّا في  
 الارض من الوند الحديد في الارض الرخوة<sup>w</sup> وانهار الفرات تغلب في دجلة<sup>x</sup>  
 20 \* في جنوبيتها وما حاذى المدينة وما شماليها دجلة حسب<sup>y</sup> <sup>d</sup> وتجري \* في هذه  
 الشعب الفراتية<sup>z</sup> السفن الى الكوفة \* وفي دجلة الى الموصل<sup>aa</sup> <sup>d</sup> وذكر الشمشاطى

في B. e) وانت C. Deinde C. النهر C، الدجلة B. b) ويحمل اليه الاشياء C. a)

مدينة السلام C. g) واختلفت C. f) وصارت C. deinde B. om. e) C. om. d)

والغربي: C pro his. l) ما B. k) واعمرو C. om. et habet. i) B sine punctis. h)

اعمرو من الشرقي وفي كل طسوج مما ذكرنا جامع والجسر عند باب الطاق الى  
 جنبه من الغرب بيمارستان بناء عضد الدولة حسن وفي بلد  
 ان C. m)

فيها C. o) hic et deinde B اندجلة B. n)

في تاريخه<sup>a</sup> أن المنصور لما أراد بناء مدينة السلام أحضر \* أكبر من عرف من أهل الفقه<sup>b</sup> والعدالة والأمانة والمعرفة بالهندسة وكان فيهم أبو حنيفة النعمان ابن ثابت والحجاج بن أرطاة وحشر الصنّاع والفعلّنة من الشام والموصل والجلبل وسائر أعماله وأمر بخططها وحفر الأساسات في سنة ١٤٥<sup>c</sup> وتمّت في سنة ١٤٩ وجعل عرض السور من أسفل خمسين ذراعاً \* وجعلها بثمانية<sup>d</sup> أبواب أربعة<sup>e</sup> داخلية صغاراً وأربعة خارجية كبار باب البصرة وباب الشام وباب خراسان وباب الكوفة وجعل للجامع والقصر وسطها وقبلة جامع المصنّفة أصبح منه<sup>f</sup> ووجدت في بعض خزائن الخلفاء أن المنصور أنفق على مدينة السلام أربعة آلاف الف وثمانمائة وثلاثة وثلاثين درهماً لأن اجرة الاستاذ كانت \* قيراطاً والروزجاري<sup>g</sup> حبتين<sup>h</sup> \* النهروان مدينة<sup>i</sup> ذات جانبين الشرقي<sup>j</sup> اعمر \* رحبة عامرة بينهما<sup>k</sup> ١٥ جسر \* للجامع في الجانب الشرقي<sup>l</sup> وللحاج ينزلون على هذا الشط<sup>m</sup> \* الدسكرة مدينة<sup>n</sup> صغيرة سوقها واحد طويل للجامع أسفله<sup>o</sup> عام<sup>p</sup> بازاج<sup>q</sup> جلولا<sup>r</sup> حولها اشجار غير حصينة<sup>s</sup> وهذه المدن وخانقين على جادة حلوان ليس لهن بهاء ولا هن لائقات ببغداد<sup>t</sup> \* وصرصر أيضاً كبعض قرى فلسطين النهر الى جانبها وكذلك نهر الملك والصرّة قرى<sup>u</sup> ١٥ واما قصر هبيّرة فمدينة كبيرة جيدة<sup>v</sup> الاسواق يجيئهم الماء من الفرات كثيرة للأكلة واليهود والجامع في السوق<sup>w</sup> وبابل صغيرة نائية عن \* الطريق والجادة على جسر<sup>x</sup>ها<sup>y</sup> وسائر مدن هذا الوجه على ما وصفنا \* مثل النبل وعندس وكوسا<sup>z</sup> ومدينة ابراهيم كوثاربا<sup>aa</sup>

a) B من عرف من كبراء الفقهاء C b). وقرات في تاريخ الشمشاطى C a)  
om. d) جعل ثمانية C e). (Pro قبله B et C قبله). f) C hic et  
deinde باب. g) روزجاري C g). cf. Jacut, I, p. ٩٨٣, 1-5. روزجاري  
والدسكرة C d). والجامع في الاسواق بالشرق C k). والنهروان C i).  
وجلولا C n). عام B. In B bis أسفله. Deinde B أسفل منه C m).  
وصرصر والصرّة ونهر الملك قرى C p). quae lectio fort. melior. حسنة C o).  
الجمادة ولها جسر عليه الطريق C q). على جادة الكوفة C r).  
مشاربهم من الفرات وكوثاربا بها ولد ابراهيم عم خليل الرحمن.

وَتَمَّ تَلَال قَالُوا هِيَ رَمَاد نَارُهُ عَمُودٌ وَبِقَرَبِ الطَّرِيفِ شَبَهٌ مَنَارَةٌ لَمْ فِيهَا كَلَامٌ هـ  
 وَلَيْسَ عَلَى دَجَلَةٍ مِنْ نَحْوِ وَاسِطِ مَدِينَةِ أَجَلٌ مِنْ ذَيْبِ الْعَاقُولِ كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ  
 أَهْلَتُ لِلْجَامِعِ نَاءً عَنِ السُّوقِ وَالْأَسْوَاقِ مَنَشَعَةٌ جَيِّدَةٌ \* تَشَاكُلُ مَدَنَ فَلَسْطِينَ هـ  
 تَلْبِيهَا فِي الْكَبِيرِ جَبَلٌ عَامِرَةٌ أَهْلَتُ لِلْجَامِعِ فِي السُّوقِ لَطِيفٌ هـ ثَرُ النَّعْمَانِيَّةِ صَغِيرَةٌ  
 ٥ الْجَامِعِ فِي السُّوقِ هـ ثَرُ جَرَجَرَايَا وَقَدْ كَانَتْ عَظِيمَةً وَفِي الْيَوْمِ مَخْتَلَّةٌ مَنَقُطَعَةٌ  
 الْعِمَارَةُ ٥ (61) الْجَامِعِ بِقَرَبِ السَّاحِلِ عَامِرٌ وَلَهُمْ مَاءٌ يَدُورُ حَوْلَ قِطْعَةٍ مِنْ  
 الْمَدِينَةِ هـ وَهَذِهِ الْمَدَنُ الَّتِي ذَكَرْنَا عَلَى غَرْبِ دَجَلَةٍ وَسَائِرُ الْمَدَنِ صَغَارٌ هـ \* وَفِي  
 وَجْهِ سَامَرَا مَدِينَةٌ عُكْبَرًا هِيَ كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ كَثِيرَةٌ هـ الْفَوَاكِهَ جَيِّدَةٌ الْأَعْنَابُ  
 سَرِيَّةٌ هـ وَأَمَّا الْمَدَائِينُ فَبِئْسَ مِنْ نَحْوِ وَاسِطِ عَامِرَةٌ مِنَ الْأَجَرِّ وَالْجَامِعِ فِي السُّوقِ هـ  
 ١٠ وَمِنْ نَحْوِ الشَّرْقِ أَسْبَانِيرُ ثَرُ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَيُّوَانَ كَسْرَى هـ فَهَذِهِ مَدَنُ بَغْدَادَ  
 وَخَرَّاسَانَ قَرْيٌ كَثِيرَةٌ أَجَلٌ مِنْ أَكْثَرِ هَذِهِ الْمَدَنِ هـ

سَامَرَا كَانَتْ مَصْرًا عَظِيمًا وَمُسْتَقَرًّا لِلْخُلَفَاءِ هـ فِي الْقَدِيمِ اخْتَنَطَهَا الْمُعْتَصِمُ وَزَادَ  
 فِيهَا بَعْدَهُ الْمُتَوَكِّلُ وَصَارَتْ مَرحَلَةً وَكَانَتْ عَجِيبَةً حَسَنَةً حَتَّى سَمَّيَتْ سُرُورَ مَنْ  
 رَأَى ثَرُ اخْتَصَرَ فَقِيلَ سُرْمَرَى وَبِهَا جَامِعٌ كَبِيرٌ كَانَ يَخْتَارُ عَلَى جَامِعِ دِمَشْقَ هـ  
 ١٥ قَدْ لَبَسَتْ حَيْطَانُهُ بِالْمَيْتَا وَجَعَلَتْ فِيهِ أَصَاطِينَ الرِّخَامِ وَفُرْشَ بِهِ وَلَهُ مَنَارَةٌ  
 طَوِيلَةٌ وَأَمُورٌ مُتَقَنَّةٌ وَكَانَتْ بَلَدًا جَلِيلًا هـ وَالْآنَ قَدْ خَرِبَتْ يَسِيرُ الرَّجُلُ الْمِيلِينَ  
 وَالثَّلَاثَةَ لَا يَرَى عِمَارَةً وَفِي مِنَ الْجَانِبِ الشَّرْقِيِّ وَفِي الْغَرْبِيِّ بَسَاتِينَ \* وَكَانَ قَدْ  
 بَنَى ثَمَّ كَعْبَةً وَجَعَلَ طَوَائِفًا وَاتَّخَذَ مِنْهُ وَعُرْفَاتٌ غَرَّ بِهِ أَمْرًا هـ كَانُوا مَعَهُ لَمَّا طَلَبُوا

- كُوْثَا *supplendum videtur* الطَّرِيفِ *C om.* c) *تلا* B b) *قال* C a)  
 وَيُقَالُ إِنَّهَا وَسْطُ الْأَقْلِيمِ وَالنَّعْمَانِيَّةِ *C f)* *العِمَارَةُ* *Supplevi* e) *لأنها* *C addit* d)  
 صَغِيرَةٌ الْجَامِعِ عِنْدَ السُّوقِ لَطِيفٌ جَبَلٌ قَبْلَهَا عَامِرَةٌ أَهْلَتُ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ  
 الْكَبِيرُ مِنَ النَّعْمَانِيَّةِ وَجَرَجَرَايَا كَانَتْ كَبِيرَةً وَقَدْ خَرِبَ أَكْثَرُهَا وَنَقِطَعَ (sic) عِمَارَتُهَا  
 الْمَدَائِينِ *C i)* كَثِيرَةٌ *Addidi* h) *وبقية* *C g)* *الجامع قرب الدجلة عامرة*  
 كَبِيرَةٌ عَامِرَةٌ مِنْ نَحْوِ الْغَرْبِ بِنَاوُفٍ الْأَجَرُ نَائِبَةٌ عَنِ النَّهْرِ يُقَابِلُهَا مِنَ الشَّرْقِ  
 أَسْبَانِيرُ ثَرُ قَبْرِ سَلْمَانَ وَأَيُّوَانَ كَسْرَى فَهَذِهِ مَدَنُ هَذَا الْوَجْهِ وَمِنْ نَحْوِ سَامَرَى  
 ثَرُ زَادَ *C d)* *السلطان* *C k)* *سامري* *C Deinde* *مدينته عكبرا* وَفِي — الْأَعْنَابُ  
 فِي *C addit* o) *بلد جميل* *C n)* *صمات* *C m)*





وأما دجلة فإنها<sup>١</sup> ماءً انثى لطيف جيد للمتفقهة<sup>٢</sup> وكان أبو بكر الجصاص يأمر أن<sup>٣</sup> يحمل له الماء من فوق نهر الصرّاة قبل أن يلقاه الفرات وهذه دجلة تظهر من اقور<sup>٤</sup> وسنذكر أصلها فيه ثم يلقاها عدّة من الانهار في هذا الاقليم وينحدر عليها من الفرات بكورة بغداد اربعة انهار الصرّاة نهر عيسى نهر صرّتر نهر الملك ويلقاهما<sup>٥</sup> من (62) الشرق مباءة النهر وأتات تحت بغداد فاذا جاوزت واسط تنبطحت وصعب سلوكها الى تخوم البصرة والسفن فيها ابداف شبيلاً وزقاً ولهم في ذلك رشق والناس<sup>٦</sup> ببغداد يذهبون ويجيئون ويعبرون في السفن وترى لهم جلبة وضوضاء<sup>٧</sup> وثلثا طيب بغداد<sup>٨</sup> في ذلك الشط<sup>٩</sup> وأما الفرات فانه نهر ذكر فيه صلابة وأصله<sup>١٠</sup> من بلد الروم يتقوس على طائفة من هذا الاقليم ثم يصل الى الكوفة بعد ما تشعب ثم<sup>١١</sup> ينحدر الى غربي واسط فيتبطح<sup>١٢</sup> في بحيرة عظيمة يحيط بها قرى عامرة<sup>١٣</sup> ولا يجاوزها<sup>١٤</sup> وتجري فيه السفن من الرقة<sup>١٥</sup> وأعلم أن العراقي ليس ببلد رخاء ولكن جلد وعمر بهذين النهرين وما يحمل فيهما وبحر الصين المجاور له واختصت بغداد برقة الهواء الذي لا يرى مثله بلى قل في البصرة ما شئت من مياها وبركها ومدّها وجزرها<sup>١٦</sup> أخبرنا أبو الحسن<sup>١٧</sup> مطهر بن محمد برأهمومز قل حدثنا احمد بن عمرو بن زكرياء قل حدثنا الحسن بن علي بن بحر قل حدثنا ابو شعيب القيسى<sup>١٨</sup> قل حدثني اشرس قل سالت ابن عباس<sup>١٩</sup> عن الجزر والمد قل ملك موكل بقاموس البحر اذا وضع رجله فاض فاذا<sup>٢٠</sup> رفع رجله غاص الماء والجزر والمد<sup>٢١</sup> اعجوبة<sup>٢٢</sup> على اهل البصرة ونعمة<sup>٢٣</sup> يزورون الماء في كل يوم

١) بان C. ٢) المتفقهة C. ٣) ما B. (الذجله B ut saepe) ودجله C. ٤) اشبيلاً B. Deinde C om. ٥) وبلعاه B. ٦) (اثور et اقور optio inter) اقور B. ٧) من ذلك C. ٨) وثلثي B; وأكثر C. وضوضاء B. والناس C. ٩) من ذلك C. ١٠) (فسبطح B) بينتطح (sic) غربي واسط C. ١١) أصله C. ١٢) وبرقة الهواء ببغداد بلى البصرة جلييلة بانهارها ونخيلها وبالمَد والجزر. ١٣) مطهر B. الحسن C. Deinde C. (مباها et واختصت B) حدثنا C. ١٤) قالمَد C. ١٥) واذا C. ١٦) رضى الله تعالى عنه C. ١٧) العيسى B. ١٨) قالمَد C. ١٩) وعلى اهل البصرة نعمة عظيمة C. ٢٠) والجزر

وليلة مرتين ويدخل<sup>٥</sup> الأنهار ويسقى البساتين ويجمل السفن الى القرى فاذا  
جزر افاد ايضاً عمل الارحية لانها على افواه<sup>٦</sup> الأنهار فاذا خرج الماء ادارها ويبليغ  
الماء الى حدود البطائح<sup>٧</sup> \* وله وقت يدور مع دور الاهلة<sup>٨</sup> ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

هواء<sup>٩</sup> هذا الاقليم مختلف فبغداد وواسط وما دخل<sup>١٠</sup> في هذا الصقع بلد  
رفيق الهواء سريع الانقلاب ربّما توقّع في الصيف<sup>١١</sup> \* وآدى ثمره انقلاب سريعاً  
والكوفة بخلافه ويكون بالبصرة حرّ عظيم غير ان الشمال ربّما هبت قطاب  
وقرات في اخبار البصرة<sup>١٢</sup> عيشنا في البصرة عيش ظريف ان هبت شمال  
فنحن في طيب وريف، وان كانت جنوب فانا في كنيف، \* ورايتهم اذا  
كانت جنوب في ضيق صدر يلقي الرجل صاحبه فيقول الا ترى ما نحن فيه<sup>١٣</sup>  
فيجيبه نرجو من الله الفرج<sup>١٤</sup>، وربّما نزل عليهم شبيه<sup>١٥</sup> الدبس بالليل وحلوان  
معندلة الهواء<sup>١٦</sup> \* والبطائح نعوذ بالله منها<sup>١٧</sup> ومن شاهدها في الصيف راي  
العجب اّما ينامون في الككل وثم بقى له حمة كالبرة اّما في نحره،

a) In textu B. b) In textu B. ad quod in margine lector haec annotavit:

الافام لا يخفى انه جمع الفم لكنه لم يسمع ذلك منهم بل المسموع هو الافواه  
لا غير كيف وقد جعلوا الافواه قرينة على ان الفم اصله القوة ثم جعل فاء  
بحذف الهاء وقلب الواو ميماً فالخاصل ان الافام خطأ فاحش لا يتقول به  
من له ادنى ذرّبة بل ادنى ذرّبة فضلاً عن مثل ذلك الفاضل المبرّاج المعلام  
الطّ ان امثال هذا ابتلاءات من جانب العزيز العليم العلام اعوز بالله الرحمن  
B c) من الغرور والسرور والابتهاج، ولو كنت انور من السراج الوهاج،  
هواء. B om. e) ودورانه يكون مع الاهلة والله تعالى اعلم C d) الجزر وامل  
ولهم ببغداد بيوت تحت : habet وآذا C. واذا تم B g). يدخل C f)  
Ibn Lankak haec versibus ex-  
pressit, Thaálíbí, *Latáif*, p. ١٣٠, Jacut, I, p. ٩٤٧ ult. Pro بالبصرة C في البصرة  
ونعوذ بالله من البطايح في C m). شبه C l). جنوباً B e)  
هم نحره ceteris omissis ad الصيف.

\* والمدينة كثيرة الفقهاء والقراء والادباء والائمة والملوك بخاصية بغداد والبصرة والمذكرين به ادنى صيت، وحمل اليهم الثلج من البعد \* وهو بارد في الشتاء ربما جمد الماء في البصرة وجمع ببغداد، واحل الكوفة والبصرة سمره وبه مجوس كثيرة وذمته نصارى ويهود<sup>b</sup>، وقد حصل به عدة من المذاهب 5 \* الغلبة ببغداد، للحنابلة والشيعه \* مع جلييلة فقهاء العراقيين بالاعوام<sup>d</sup> وبه مالكية واشعرية ومعتزلة وتجارية والكوفة الشيعة<sup>e</sup> الا الكناسة \* فانها سنة<sup>f</sup> وبالبصرة مجالس وعوام السامية<sup>g</sup> وم قوم يدعون الكلام والزهد واكثر المذكرين بها منهم ولا يتعاطون الفقه \* فن تنفقه منهم تفقه لمالك<sup>h</sup> وذكروا ان صاحبهم (63) ابن سائر كان يتفقه لاني حنيفة \* وسائر كان غلام سهل بن عبد الله التستري ورايتهم قوما فيهم رزق وصالحون<sup>i</sup> الا انهم يفرطون في اطراء صاحبهم 10 وقد اختلفت اليهم المدة المديدة وعرفت سرائرهم وحللت من قلوبهم لاني رجل احب اهل النسك واميل الى اهل الزهد كائنا ما كانوا ولهم رقة في الكلام وتصانيف وترفع مجالسهم وبعد خلافهم<sup>j</sup>، واكثر اهل البصرة قدرية وشيعه<sup>k</sup> وتم حنابلة \* وببغداد غالبية يفرطون في حب معاوية ومشبهة وبربرية<sup>m</sup> 15 وكنت يوما بجامع واسط واذا برجل قد اجتمع عليه الناس فدنوت منه فاذا هو يقول حدثنا فلان عن فلان عن النبي صلعم ان الله يدني معاوية يوم القيمة فيجلسه الى جنبه ويغلقه بيده ثم يجلوه على الخلق كالعروس فقلت له بما ذا يحاربته عليا رضى الله عن معاوية وكذبت انت يا ضال فقل خذوا هذا الرافضى فاقبل الناس على فرغى بعض الكنبه فكركرم عني<sup>n</sup>

ورما C b). المدنية B المدينة Pro. والفقهاء والقراء به كثير والادباء C a)  
C c). جمد الماء بالبصرة وبغداد واكثر الذمة يهود ونصارى وبه مجوس  
C e). وبه مالكيون واشعريون Deinde C (جليله B) om. C d). لغلبة بغداد  
C i). h. l. addit: رايت C h. l. om. B k). السامية g). C om. f). شيعة  
B m). (و-رفع B) C haec om. l). وصالحين B k). اكثرهم يتفقهون لمالك  
وحنابلة العراق غالبية مشبهة يفرطون C, partim perspicuius. ومشبه وبربرية  
Deinde C في حب معاوية ويروون في ذلك اخبارا منكرا بخاصة البربرية  
alterum. وكنت يوما omnia omittit ad

والغالب على فقهاء هذا الاقليم وقضائه احباب ابى حنيفة وكنت يوماً في مجلس ابى محمد السيرافى فقال انت<sup>a</sup> رجل شامى واحل ناحيتك \* احباب حديث يتفقهم للشافعى<sup>b</sup> فلم تفقهم لانى حنيفة قلت<sup>c</sup> لخلال ثلاث آيد الله الفقيه قال وما هن قلت<sup>d</sup> اما واحدة فانتى رايت<sup>e</sup> اعتماده على قول على رضى وقال النبى صلعم انا مدينة العلم وعلى بابها وقال اقضاكم على يعنى افقهم<sup>f</sup> وعلى قول \* عبد الله بن مسعود وقال عم<sup>g</sup> رضيت<sup>h</sup> لآمنى ما رضى لها ابن ام عبد وقال كنيف ملى<sup>i</sup> علماً وقال خذوا ثلثي دينكم عن ابن ام عبد<sup>j</sup> وعلم اهل الكوفة عن هذين الرجلين \* لا محالة<sup>k</sup> g والحلة الثانية رايتها<sup>h</sup> اقدم الائمة واقربهم الى الصحابة واورعهم واعبد<sup>l</sup> \* وقد قل<sup>m</sup> عليكم بالعتيق وقال النبى<sup>n</sup> صلعم خباركم القرن الذى انا فيه ثم الذين يلونهم \* ثم الذين<sup>o</sup> 10 يلونهم<sup>p</sup> ثم يفسحوا الكذب وكان فى زمن الصديق والصادقين<sup>q</sup> والحلة الثالثة رايت<sup>r</sup> للجميع قد فارقه<sup>s</sup> فى مسألة اصاب<sup>t</sup> فيها عيباً واخطأوا قال وما هى قلت<sup>u</sup> قد علم الشيخ ان من<sup>v</sup> مذهبى انه لا يجوز اخذ الاجرة على القرب ورايت<sup>w</sup> من حج<sup>x</sup> باجرة<sup>y</sup> انتكس قلبه فان عاد ازداد نكوساً وقتل ورعه \* حتى ربما اخذ<sup>z</sup> الحجتين والثلاث<sup>aa</sup> ولم ار لهم بركة ولا جمعوا منه مالا قط<sup>ab</sup> 15 وكذلك الائمة والمؤذنون ونظائرهم<sup>ac</sup> لانهم استحقوا اجرهم على الله فاخذوه من خلقه<sup>ad</sup> قال لقد دقت<sup>ae</sup> النظر يا مقدسى واحتطت<sup>af</sup> لنفسك فان قل قتل ابو حنيفة مطعون عليه قيل له اعلم<sup>ag</sup> ان الخلف على ثلاثة ضروب ضرب<sup>ah</sup> قد اجمع الناس على سدادهم وضرب قد اجمع الجمهور على فسادهم وضرب قد مدحهم<sup>ai</sup> \* بعض<sup>aj</sup> وذمهم بعض<sup>ak</sup> p وهم افضل الثلاثة<sup>al</sup> q فخذ قياسهم من الصحابة<sup>am</sup> 20 فالمحمودون<sup>an</sup> ابن مسعود ومعان وزيد<sup>ao</sup> والمذمومون<sup>ap</sup> عبد الله بن ابي<sup>aq</sup> والافضلون<sup>ar</sup>

ابن مسعود عبد الله رضى<sup>a</sup> C. فقلت<sup>b</sup> C. شفعية<sup>c</sup> C. لاننت<sup>d</sup> C.

g) C om. يعنى ابن مسعود C addit f) C. صلعم C addit e) C. وقال صلعم

h) C. خالفوه C. k) وقال C. i) رايت ابا حنيفة C. l) In B lectu difficile cum

copula expuncta. m) C addit: حنيفة فى رد بقية C. n) C haec om. o) B om. p) C. قوم وطلبهم اخرون C. q) B et C

r) C addit. ويريد B. s) C. الماحمودون مثل C. t) C. وخذ C. u) C. Deinde. v) C. الثلث

w) C. x) C. ويريد B. y) C. الماحمودون مثل C. z) C. وخذ C. aa) C. Deinde. ab) C. الماحمودون مثل C. ac) C. ويريد B. ad) C. الماحمودون مثل C. ae) C. ويريد B. af) C. ويريد B. ag) C. ويريد B. ah) C. ويريد B. ai) C. ويريد B. aj) C. ويريد B. ak) C. ويريد B. al) C. ويريد B. am) C. ويريد B. an) C. ويريد B. ao) C. ويريد B. ap) C. ويريد B. aq) C. ويريد B. ar) C. ويريد B. as) C. ويريد B. at) C. ويريد B. au) C. ويريد B. av) C. ويريد B. aw) C. ويريد B. ax) C. ويريد B. ay) C. ويريد B. az) C. ويريد B. ba) C. ويريد B. bb) C. ويريد B. bc) C. ويريد B. bd) C. ويريد B. be) C. ويريد B. bf) C. ويريد B. bg) C. ويريد B. bh) C. ويريد B. bi) C. ويريد B. bj) C. ويريد B. bk) C. ويريد B. bl) C. ويريد B. bm) C. ويريد B. bn) C. ويريد B. bo) C. ويريد B. bp) C. ويريد B. bq) C. ويريد B. br) C. ويريد B. bs) C. ويريد B. bt) C. ويريد B. bu) C. ويريد B. bv) C. ويريد B. bw) C. ويريد B. bx) C. ويريد B. by) C. ويريد B. bz) C. ويريد B. ca) C. ويريد B. cb) C. ويريد B. cc) C. ويريد B. cd) C. ويريد B. ce) C. ويريد B. cf) C. ويريد B. cg) C. ويريد B. ch) C. ويريد B. ci) C. ويريد B. cj) C. ويريد B. ck) C. ويريد B. cl) C. ويريد B. cm) C. ويريد B. cn) C. ويريد B. co) C. ويريد B. cp) C. ويريد B. cq) C. ويريد B. cr) C. ويريد B. cs) C. ويريد B. ct) C. ويريد B. cu) C. ويريد B. cv) C. ويريد B. cw) C. ويريد B. cx) C. ويريد B. cy) C. ويريد B. cz) C. ويريد B. da) C. ويريد B. db) C. ويريد B. dc) C. ويريد B. dd) C. ويريد B. de) C. ويريد B. df) C. ويريد B. dg) C. ويريد B. dh) C. ويريد B. di) C. ويريد B. dj) C. ويريد B. dk) C. ويريد B. dl) C. ويريد B. dm) C. ويريد B. dn) C. ويريد B. do) C. ويريد B. dp) C. ويريد B. dq) C. ويريد B. dr) C. ويريد B. ds) C. ويريد B. dt) C. ويريد B. du) C. ويريد B. dv) C. ويريد B. dw) C. ويريد B. dx) C. ويريد B. dy) C. ويريد B. dz) C. ويريد B. ea) C. ويريد B. eb) C. ويريد B. ec) C. ويريد B. ed) C. ويريد B. ee) C. ويريد B. ef) C. ويريد B. eg) C. ويريد B. eh) C. ويريد B. ei) C. ويريد B. ej) C. ويريد B. ek) C. ويريد B. el) C. ويريد B. em) C. ويريد B. en) C. ويريد B. eo) C. ويريد B. ep) C. ويريد B. eq) C. ويريد B. er) C. ويريد B. es) C. ويريد B. et) C. ويريد B. eu) C. ويريد B. ev) C. ويريد B. ew) C. ويريد B. ex) C. ويريد B. ey) C. ويريد B. ez) C. ويريد B. fa) C. ويريد B. fb) C. ويريد B. fc) C. ويريد B. fd) C. ويريد B. fe) C. ويريد B. ff) C. ويريد B. fg) C. ويريد B. fh) C. ويريد B. fi) C. ويريد B. fj) C. ويريد B. fk) C. ويريد B. fl) C. ويريد B. fm) C. ويريد B. fn) C. ويريد B. fo) C. ويريد B. fp) C. ويريد B. fq) C. ويريد B. fr) C. ويريد B. fs) C. ويريد B. ft) C. ويريد B. fu) C. ويريد B. fv) C. ويريد B. fw) C. ويريد B. fx) C. ويريد B. fy) C. ويريد B. fz) C. ويريد B. ga) C. ويريد B. gb) C. ويريد B. gc) C. ويريد B. gd) C. ويريد B. ge) C. ويريد B. gf) C. ويريد B. gh) C. ويريد B. gi) C. ويريد B. gj) C. ويريد B. gk) C. ويريد B. gl) C. ويريد B. gm) C. ويريد B. gn) C. ويريد B. go) C. ويريد B. gp) C. ويريد B. gq) C. ويريد B. gr) C. ويريد B. gs) C. ويريد B. gt) C. ويريد B. gu) C. ويريد B. gv) C. ويريد B. gw) C. ويريد B. gx) C. ويريد B. gy) C. ويريد B. gz) C. ويريد B. ha) C. ويريد B. hb) C. ويريد B. hc) C. ويريد B. hd) C. ويريد B. he) C. ويريد B. hf) C. ويريد B. hg) C. ويريد B. hh) C. ويريد B. hi) C. ويريد B. hj) C. ويريد B. hk) C. ويريد B. hl) C. ويريد B. hm) C. ويريد B. hn) C. ويريد B. ho) C. ويريد B. hp) C. ويريد B. hq) C. ويريد B. hr) C. ويريد B. hs) C. ويريد B. ht) C. ويريد B. hu) C. ويريد B. hv) C. ويريد B. hw) C. ويريد B. hx) C. ويريد B. hy) C. ويريد B. hz) C. ويريد B. ia) C. ويريد B. ib) C. ويريد B. ic) C. ويريد B. id) C. ويريد B. ie) C. ويريد B. if) C. ويريد B. ig) C. ويريد B. ih) C. ويريد B. ii) C. ويريد B. ij) C. ويريد B. ik) C. ويريد B. il) C. ويريد B. im) C. ويريد B. in) C. ويريد B. io) C. ويريد B. ip) C. ويريد B. iq) C. ويريد B. ir) C. ويريد B. is) C. ويريد B. it) C. ويريد B. iu) C. ويريد B. iv) C. ويريد B. iw) C. ويريد B. ix) C. ويريد B. iy) C. ويريد B. iz) C. ويريد B. ja) C. ويريد B. jb) C. ويريد B. jc) C. ويريد B. jd) C. ويريد B. je) C. ويريد B. jf) C. ويريد B. jg) C. ويريد B. jh) C. ويريد B. ji) C. ويريد B. jj) C. ويريد B. jk) C. ويريد B. jl) C. ويريد B. jm) C. ويريد B. jn) C. ويريد B. jo) C. ويريد B. jp) C. ويريد B. jq) C. ويريد B. jr) C. ويريد B. js) C. ويريد B. jt) C. ويريد B. ju) C. ويريد B. jv) C. ويريد B. jw) C. ويريد B. jx) C. ويريد B. jy) C. ويريد B. jz) C. ويريد B. ka) C. ويريد B. kb) C. ويريد B. kc) C. ويريد B. kd) C. ويريد B. ke) C. ويريد B. kf) C. ويريد B. kg) C. ويريد B. kh) C. ويريد B. ki) C. ويريد B. kj) C. ويريد B. kl) C. ويريد B. km) C. ويريد B. kn) C. ويريد B. ko) C. ويريد B. kp) C. ويريد B. kq) C. ويريد B. kr) C. ويريد B. ks) C. ويريد B. kt) C. ويريد B. ku) C. ويريد B. kv) C. ويريد B. kw) C. ويريد B. kx) C. ويريد B. ky) C. ويريد B. kz) C. ويريد B. la) C. ويريد B. lb) C. ويريد B. lc) C. ويريد B. ld) C. ويريد B. le) C. ويريد B. lf) C. ويريد B. lg) C. ويريد B. lh) C. ويريد B. li) C. ويريد B. lj) C. ويريد B. lk) C. ويريد B. ll) C. ويريد B. lm) C. ويريد B. ln) C. ويريد B. lo) C. ويريد B. lp) C. ويريد B. lq) C. ويريد B. lr) C. ويريد B. ls) C. ويريد B. lt) C. ويريد B. lu) C. ويريد B. lv) C. ويريد B. lw) C. ويريد B. lx) C. ويريد B. ly) C. ويريد B. lz) C. ويريد B. ma) C. ويريد B. mb) C. ويريد B. mc) C. ويريد B. md) C. ويريد B. me) C. ويريد B. mf) C. ويريد B. mg) C. ويريد B. mh) C. ويريد B. mi) C. ويريد B. mj) C. ويريد B. mk) C. ويريد B. ml) C. ويريد B. mn) C. ويريد B. mo) C. ويريد B. mp) C. ويريد B. mq) C. ويريد B. mr) C. ويريد B. ms) C. ويريد B. mt) C. ويريد B. mu) C. ويريد B. mv) C. ويريد B. mw) C. ويريد B. mx) C. ويريد B. my) C. ويريد B. mz) C. ويريد B. na) C. ويريد B. nb) C. ويريد B. nc) C. ويريد B. nd) C. ويريد B. ne) C. ويريد B. nf) C. ويريد B. ng) C. ويريد B. nh) C. ويريد B. ni) C. ويريد B. nj) C. ويريد B. nk) C. ويريد B. nl) C. ويريد B. nm) C. ويريد B. nn) C. ويريد B. no) C. ويريد B. np) C. ويريد B. nq) C. ويريد B. nr) C. ويريد B. ns) C. ويريد B. nt) C. ويريد B. nu) C. ويريد B. nv) C. ويريد B. nw) C. ويريد B. nx) C. ويريد B. ny) C. ويريد B. nz) C. ويريد B. oa) C. ويريد B. ob) C. ويريد B. oc) C. ويريد B. od) C. ويريد B. oe) C. ويريد B. of) C. ويريد B. og) C. ويريد B. oh) C. ويريد B. oi) C. ويريد B. oj) C. ويريد B. ok) C. ويريد B. ol) C. ويريد B. om) C. ويريد B. on) C. ويريد B. oo) C. ويريد B. op) C. ويريد B. oq) C. ويريد B. or) C. ويريد B. os) C. ويريد B. ot) C. ويريد B. ou) C. ويريد B. ov) C. ويريد B. ow) C. ويريد B. ox) C. ويريد B. oy) C. ويريد B. oz) C. ويريد B. pa) C. ويريد B. pb) C. ويريد B. pc) C. ويريد B. pd) C. ويريد B. pe) C. ويريد B. pf) C. ويريد B. pg) C. ويريد B. ph) C. ويريد B. pi) C. ويريد B. pj) C. ويريد B. pk) C. ويريد B. pl) C. ويريد B. pm) C. ويريد B. pn) C. ويريد B. po) C. ويريد B. pp) C. ويريد B. pq) C. ويريد B. pr) C. ويريد B. ps) C. ويريد B. pt) C. ويريد B. pu) C. ويريد B. pv) C. ويريد B. pw) C. ويريد B. px) C. ويريد B. py) C. ويريد B. pz) C. ويريد B. qa) C. ويريد B. qb) C. ويريد B. qc) C. ويريد B. qd) C. ويريد B. qe) C. ويريد B. qf) C. ويريد B. qg) C. ويريد B. qh) C. ويريد B. qi) C. ويريد B. qj) C. ويريد B. qk) C. ويريد B. ql) C. ويريد B. qm) C. ويريد B. qn) C. ويريد B. qo) C. ويريد B. qp) C. ويريد B. qq) C. ويريد B. qr) C. ويريد B. qs) C. ويريد B. qt) C. ويريد B. qu) C. ويريد B. qv) C. ويريد B. qw) C. ويريد B. qx) C. ويريد B. qy) C. ويريد B. qz) C. ويريد B. ra) C. ويريد B. rb) C. ويريد B. rc) C. ويريد B. rd) C. ويريد B. re) C. ويريد B. rf) C. ويريد B. rg) C. ويريد B. rh) C. ويريد B. ri) C. ويريد B. rj) C. ويريد B. rk) C. ويريد B. rl) C. ويريد B. rm) C. ويريد B. rn) C. ويريد B. ro) C. ويريد B. rp) C. ويريد B. rq) C. ويريد B. rr) C. ويريد B. rs) C. ويريد B. rt) C. ويريد B. ru) C. ويريد B. rv) C. ويريد B. rw) C. ويريد B. rx) C. ويريد B. ry) C. ويريد B. rz) C. ويريد B. sa) C. ويريد B. sb) C. ويريد B. sc) C. ويريد B. sd) C. ويريد B. se) C. ويريد B. sf) C. ويريد B. sg) C. ويريد B. sh) C. ويريد B. si) C. ويريد B. sj) C. ويريد B. sk) C. ويريد B. sl) C. ويريد B. sm) C. ويريد B. sn) C. ويريد B. so) C. ويريد B. sp) C. ويريد B. sq) C. ويريد B. sr) C. ويريد B. ss) C. ويريد B. st) C. ويريد B. su) C. ويريد B. sv) C. ويريد B. sw) C. ويريد B. sx) C. ويريد B. sy) C. ويريد B. sz) C. ويريد B. ta) C. ويريد B. tb) C. ويريد B. tc) C. ويريد B. td) C. ويريد B. te) C. ويريد B. tf) C. ويريد B. tg) C. ويريد B. th) C. ويريد B. ti) C. ويريد B. tj) C. ويريد B. tk) C. ويريد B. tl) C. ويريد B. tm) C. ويريد B. tn) C. ويريد B. to) C. ويريد B. tp) C. ويريد B. tq) C. ويريد B. tr) C. ويريد B. ts) C. ويريد B. tu) C. ويريد B. tv) C. ويريد B. tw) C. ويريد B. tx) C. ويريد B. ty) C. ويريد B. tz) C. ويريد B. ua) C. ويريد B. ub) C. ويريد B. uc) C. ويريد B. ud) C. ويريد B. ue) C. ويريد B. uf) C. ويريد B. ug) C. ويريد B. uh) C. ويريد B. ui) C. ويريد B. uj) C. ويريد B. uk) C. ويريد B. ul) C. ويريد B. um) C. ويريد B. un) C. ويريد B. uo) C. ويريد B. up) C. ويريد B. uq) C. ويريد B. ur) C. ويريد B. us) C. ويريد B. ut) C. ويريد B. uu) C. ويريد B. uv) C. ويريد B. uw) C. ويريد B. ux) C. ويريد B. uy) C. ويريد B. uz) C. ويريد B. va) C. ويريد B. vb) C. ويريد B. vc) C. ويريد B. vd) C. ويريد B. ve) C. ويريد B. vf) C. ويريد B. vg) C. ويريد B. vh) C. ويريد B. vi) C. ويريد B. vj) C. ويريد B. vk) C. ويريد B. vl) C. ويريد B. vm) C. ويريد B. vn) C. ويريد B. vo) C. ويريد B. vp) C. ويريد B. vq) C. ويريد B. vr) C. ويريد B. vs) C. ويريد B. vt) C. ويريد B. vu) C. ويريد B. vv) C. ويريد B. vw) C. ويريد B. vx) C. ويريد B. vy) C. ويريد B. vz) C. ويريد B. wa) C. ويريد B. wb) C. ويريد B. wc) C. ويريد B. wd) C. ويريد B. we) C. ويريد B. wf) C. ويريد B. wg) C. ويريد B. wh) C. ويريد B. wi) C. ويريد B. wj) C. ويريد B. wk) C. ويريد B. wl) C. ويريد B. wm) C. ويريد B. wn) C. ويريد B. wo) C. ويريد B. wp) C. ويريد B. wq) C. ويريد B. wr) C. ويريد B. ws) C. ويريد B. wt) C. ويريد B. wu) C. ويريد B. wv) C. ويريد B. ww) C. ويريد B. wx) C. ويريد B. wy) C. ويريد B. wz) C. ويريد B. xa) C. ويريد B. xb) C. ويريد B. xc) C. ويريد B. xd) C. ويريد B. xe) C. ويريد B. xf) C. ويريد B. xg) C. ويريد B. xh) C. ويريد B. xi) C. ويريد B. xj) C. ويريد B. xk) C. ويريد B. xl) C. ويريد B. xm) C. ويريد B. xn) C. ويريد B. xo) C. ويريد B. xp) C. ويريد B. xq) C. ويريد B. xr) C. ويريد B. xs) C. ويريد B. xt) C. ويريد B. xu) C. ويريد B. xv) C. ويريد B. xw) C. ويريد B. xx) C. ويريد B. xy) C. ويريد B. xz) C. ويريد B. ya) C. ويريد B. yb) C. ويريد B. yc) C. ويريد B. yd) C. ويريد B. ye) C. ويريد B. yf) C. ويريد B. yg) C. ويريد B. yh) C. ويريد B. yi) C. ويريد B. yj) C. ويريد B. yk) C. ويريد B. yl) C. ويريد B. ym) C. ويريد B. yn) C. ويريد B. yo) C. ويريد B. yp) C. ويريد B. yq) C. ويريد B. yr) C. ويريد B. ys) C. ويريد B. yt) C. ويريد B. yu) C. ويريد B. yv) C. ويريد B. yw) C. ويريد B. yx) C. ويريد B. yy) C. ويريد B. yz) C. ويريد B. za) C. ويريد B. zb) C. ويريد B. zc) C. ويريد B. zd) C. ويريد B. ze) C. ويريد B. zf) C. ويريد B. zg) C. ويريد B. zh) C. ويريد B. zi) C. ويريد B. zj) C. ويريد B. zk) C. ويريد B. zl) C. ويريد B. zm) C. ويريد B. zn) C. ويريد B. zo) C. ويريد B. zp) C. ويريد B. zq) C. ويريد B. zr) C. ويريد B. zs) C. ويريد B. zt) C. ويريد B. zu) C. ويريد B. zv) C. ويريد B. zw) C. ويريد B. zx) C. ويريد B. zy) C. ويريد B. zz) C.



الخلفاء الاربعة وقد علمت ما يقول فيهم الخوارج \* وجهل الشيعة فابو حنيفة ان كان طائفة من الحمقى يذمونه فخلأش من اهل الفصل (64) يدعون له ويحمدونه<sup>٥</sup> مع ما فتح الله على قلبه حتى فرغ الشريعة وارج الخليفة ثم اختياره الضرب والسجن على القضاء مثل ابو حنيفة لا يرى<sup>٦</sup> والقراءات<sup>٧</sup> السبع مستعملة في الاقليم وكانت في القديم ببغداد حروف حمزة \* وحروف يعقوب الحضرمي<sup>٨</sup> بالبصرة<sup>٩</sup> ورايت ابا بكر الجريكي<sup>١٠</sup> يوم بها في الجامع ويذكر انها قراءة المشايخ<sup>١١</sup> ولغاتهم مختلفة اصحها الكوفيّة \* لقربهم من البداية وبعدهم عن النبط ثم هي بعد ذلك حسنة فاسدة خاصة ببغداد<sup>١٢</sup> واما البطائح فنبط لا لسان ولا عقل<sup>١٣</sup>

١٠ ولا باس بالتجارات فيه انه تسمع بخز<sup>١٤</sup> البصرة وبرزها وطرائفها وبارزتها<sup>١٥</sup> هي معدن اللآلئ والجواهر وفرضة البحر ومطرح البر \* وبها يصنع الراسخات والنزجفر والنزجار وامرداسنج ومنها تحمل النمر الى الاطراف ولخنا<sup>١٦</sup> ولهم خز<sup>١٧</sup> وبنفسج ومورد<sup>١٨</sup> وبالبلة \* تعمل ثياب الكتان الرفيعة على عمل<sup>١٩</sup> القصب وبالكوفة عمام<sup>٢٠</sup> الخز والبنفسج \* في غاية الجودة<sup>٢١</sup> ، ومدينة السلام الطرائف<sup>٢٢</sup> والوان ثياب القز وغير ذلك \* وبه عباداني حسن وسامان رفيع<sup>٢٣</sup> \* ومن خصائصهم<sup>٢٤</sup> بنفسج الكوفة وازادها ومحكم بغداد وطرائفها<sup>٢٥</sup> ومغلي<sup>٢٦</sup> البصرة وتين حلوان وشيم واسط \* وبنيها<sup>٢٧</sup> ، ويصنع بالنعمانية اكسية وثياب صوف عسلية حسنة وببغداد ازر وعمائم يكاني<sup>٢٨</sup> رفيعة ومناديل \* القصريّة والبويبيّة<sup>٢٩</sup> وصوف تكريت

فابو et deinde والروافض من المثالب وما يقول العقلاء فيهم من الحسن C a) حنيفة ايضا بعض يذمه وخلق يترحمون عليه فصار مثله مثل خيار الصحابة ceteris In marg. B ويهدحونه خ c) وبالبصرة حروف يعقوب الحضرمي C. e) ثم البصرية وكلام اهل بغداد حسن غير C pro his Sic B. d) ولأذنا<sup>٣٠</sup> B. Deinde C وبزها<sup>٣١</sup> et mox خز<sup>٣٢</sup> f) صحيح واهل البطائح نبط ومعدين C h) وهي Deinde C وبازرها<sup>٣٣</sup> C وبازرها<sup>٣٤</sup> s. وبارزها<sup>٣٥</sup> B g) ويصنع ثياب كتان C habet: i) وماء ورد C In seqq. والنمر ويرتفع منها لخنا<sup>٣٦</sup> ومن C n) C om. m) الطرايف B l) الذي لا نظير له C k) تشاكل p) B يكاني<sup>٣٧</sup> Est Persic. نكاني<sup>٣٨</sup> C بكاسي<sup>٣٩</sup> B o) للخصائص ازان الكوفة Coniectura edidi. العصرية والنموسه

والستور الواسطيّة <sup>a</sup> ومكاييلهم القفيز ثلاثون منا والمكوك خمسة امنا  
والكيلجة منوان <sup>b</sup> ورطلهم نصف المن <sup>c</sup> ونقودهم بالوزن غير ان سنجهم  
اشف من الخراسانيّة <sup>d</sup>

من رسومهم التجلّد <sup>e</sup> والتنطيلس يكثرون التنعّل <sup>f</sup> وتنسطيل العائم \* وليس  
الشروب <sup>g</sup> اقل ما يقرون <sup>h</sup> الطيالسة \* واذا كان بوقت حمل التمر الحديث الى  
واسط نظر اول سفينة تصل فيزين <sup>i</sup> لها ذلك البيع الشط الى دكانه بالاعماط  
والستور، ويجعلون على جنائر النسب قبايا عالية وحشة <sup>k</sup> \* والهراسين مواضع <sup>l</sup>  
فوق دكاكينهم فيها \* الحصر والموائد والمرى وخدام <sup>m</sup> وطشوت وابريق واشنان  
فاذا احدر <sup>n</sup> الرجل دفع <sup>o</sup> دانقا \* واذا كان اول البنفسج داروا به في الاسواق  
وتجملوا عليه <sup>p</sup> وعلى ابواب الجامع مياضى بالكري <sup>q</sup> \* ويلبس الخطباء <sup>r</sup> الاقبية  
والمناطق <sup>s</sup> ولا يطربون <sup>t</sup> في الاذان ولم رسوم كثيرة <sup>u</sup> حسان <sup>v</sup> واكثر مباحهم  
ماء <sup>w</sup> دجلة والفرات والزاب والنهرانات \* ومنها سقى مزارعهم <sup>x</sup> والماء بالبصرة  
ضيق لانه يحمل <sup>y</sup> في السفن من الابلّة واما الماء الملاصق لها فغير حلو ولا  
طيب ويقال فيه ثلثه ماء البحر وثلثه ماء البحر <sup>z</sup> وثلثه ماء البحر لان الماء  
اذا جزر شمّر <sup>aa</sup> شلوط الانهار فبلذ الناس عليها ثم يقبل المد فيحمل تلك <sup>ab</sup>  
البلادات <sup>ac</sup> واذا هبت الجنوب سخن الماء <sup>ad</sup> تقع عصبية <sup>ae</sup> وحشة بالبصرة <sup>af</sup>

واكسية النعمانية وكانكى (sic) بغداد ومناويل القصر وصوف: C pro his  
منوين C <sup>b</sup> مكاييلهم وموازينهم. Deinde in marg. B تكريت وقد ذكرنا انبنفسج  
تزيد (تريد. Cod.) المائة درهم والفرق سنة وثلثون: C addit: <sup>d</sup> سنجنتم C <sup>e</sup>  
ويكثرون لبس C <sup>f</sup> والتنطلس C. Deinde C الحمل B <sup>e</sup> رطلا  
واقل C om. Deinde habet <sup>g</sup> ويستطيل B. Deinde C ut recepi. اليعال (النعال).  
الموائد والخدام C <sup>m</sup> حجر <sup>l</sup> C haec om. <sup>k</sup> فيزين B <sup>i</sup> يقولون C <sup>h</sup>  
et ponit <sup>n</sup> الى رئيسهم C addit: <sup>o</sup> اكل C <sup>n</sup> وابريق post ومرى  
B <sup>s</sup> واكثرهم هاشميون sed addit والمناطق C om. <sup>r</sup> بالكرا B <sup>q</sup> وتخلمو B  
الجزر B <sup>w</sup> C om. <sup>v</sup> مشاربهم من C <sup>u</sup> عدة C <sup>t</sup> يطوفون C <sup>s</sup> يطربون  
اليهم من الابلّة في السفن: C pro his: <sup>y</sup> (مشمرت. s. fort.) جزر شمّر B <sup>x</sup>  
والمياه التجارية اليها غير حلوة ومنها يشرب ضعفاء الناس <sup>z</sup> B om.



وأما الولايات \* فهي مستنقَر خلفاء ولد العباس رَضَه وكان ابداً الامر امرهم  
حتى ضعفوا وغلب عليهم الديلم والآن لا يرون<sup>e</sup> ولا يلتفت الى رأيهم<sup>b</sup> فأولهم<sup>c</sup>  
كان أبو العباس عبد الله بن محمد بن علي بن العباس<sup>d</sup> بوبيع له سنة ١٣٢  
ومات سنة ٣٦١ بالانبار وكان قاضيه يحيى بن سعيد الانصارى<sup>e</sup> ثم بوبيع المنصور  
ابن جعفر عبد الله بن محمد \* سنة ١٣٦١ ومات سنة ١٥٨<sup>f</sup> وكان قاضيه عبيد<sup>g</sup>  
الله بن صفوان وشريك<sup>h</sup> والحسن بن عمار<sup>i</sup> ثم جلس بعده المهدي أبو عبد  
الله<sup>j</sup> بن المنصور سنة ١٥٨ وكان قاضيه محمد بن عبد الله بن علاقة<sup>k</sup> وعافية  
ابن يزيد توفي سنة ١٦٩<sup>l</sup> وبوبيع للهادي ابن<sup>m</sup> محمد موسى بن المهدي وكان  
قاضيه أبو يوسف وسعيد بن عبد الرحمان توفي سنة ٧٠<sup>n</sup> وجلس بعده الرشيد  
أبو جعفر هرون \* بن المهدي ليلة الجمعة رابع عشر ربيع الأول سنة ١٧٠<sup>o</sup> قاضيه<sup>p</sup>  
الحسين بن الحسن الصوفي ثم عون بن عبد الله المسعودي<sup>q</sup> وحفص بن  
غياث<sup>r</sup> مات بطوس سنة ١٩٣<sup>s</sup> فبوبيع الامين محمد<sup>t</sup> ابنه \* لسبع خلون من  
جمادى الآخرة سنة ١٩٣<sup>u</sup> ثم خرج اليه اخوه المأمون فقتله وبوبيع له سنة ١٩٨  
قضاته الواقدي ومحمد بن عبد الرحمان المخزومي<sup>v</sup> ثم بشر بن الوليد ثم  
يحيى بن اكنم<sup>w</sup> وتوفي سنة ٢١٨ بطرسوس<sup>x</sup> وبوبيع<sup>y</sup> لابي اسحاق محمد<sup>z</sup> بن<sup>aa</sup>

المحكوم القصب الجناني المدحرج الغراني الشرقي الخوارزمي الفحل المايوري ببص  
البغل الفاوسان وبها صبحاني نقله (صحاني يقله Cod.) أبو احمد الموسائي من  
المدينة ولا ينقطع السرطب من البصرة الا شهرين<sup>a</sup> وبها من اجناس السمك  
الدجلية اربعة وعشرون الشيم الزجر (الرحر Cod.) البني الجري الشلف  
الزجر (الزجر Cod.) البمي الساج الشائم الكرتك الشلاني الدبقاه الرماين  
البضاوى الاربيان البراك البرسوح الاسبول الخراق الربلاني العين الزجر (الرحر Cod.)  
السعدان المارماي.

فا زال امر الخلفاء به نافذ حتى غلب على امرهم الديلم فالان a) C pro his:  
b) C om. c) C addit: ابن عبد المطلب. d) C om. e) C addit:  
Kit. al- f) علامه C، علانته B. g) أبو عبيد الله محمد C. h) بن عبد الله  
Oyun, p. ٢٨٠. i) سبع وستين ومائة C. j) (سبع B). k) أبو et mox ابو B. l)  
m) C addit. n) ثم بوبيع. o) اكنم C. p) ثم بوبيع.



الرشيد المعتصم قاضيه أحمد<sup>a</sup> بن أبي دؤاد ومات سنة ٢٢٧ هـ ثم بويغ لابنه  
 الوثائق أبي جعفر هرون<sup>b</sup> قاضيه أحمد بن أبي دؤاد توفي سنة ٢٣٢ هـ فبويغ لاختيه  
 أبي الفضل جعفر المتوكل<sup>c</sup> قاضيه جعفر بن عبد الواحد الهاشمي<sup>d</sup> وتوفي سنة  
 ٢٤٧ هـ فبويغ لابنه المنتصر أبي جعفر محمد قاضيه جعفر بن عبد الواحد توفي  
 سنة ٢٤٨ هـ ثم بويغ لابنه<sup>e</sup> أبي العباس أحمد المستعين قاضيه جعفر بن محمد<sup>f</sup>  
 ابن عمار ثم خلع نفسه بعد ثلاث سنين<sup>g</sup> وثمانية أشهر<sup>h</sup> وبويغ للمعتز<sup>i</sup> بن  
 المتوكل قاضيه الحسن بن (68) محمد بن أبي الشوارب<sup>j</sup> ثم بويغ للمعتد أبي  
 العباس أحمد بن المتوكل سنة ٥٩ قاضيه ابن أبي الشوارب ومات سنة ٦٧ هـ  
 ثم بويغ لابنه<sup>k</sup> أبي العباس أحمد بن أبي أحمد المعتضد قاضيه إسماعيل بن  
 إسحاق ويوسف بن يعقوب وابن أبي الشوارب توفي سنة ٨٩ هـ ثم بويغ ابنه  
 أبو محمد علي<sup>l</sup> المكتفي قاضيه يوسف بن يعقوب وابن محمد توفي سنة ٩٥ هـ  
 ثم بويغ ابنه<sup>m</sup> أبو الفضل جعفر المقتدر بالله قاضيه<sup>n</sup> محمد بن يوسف بن يعقوب  
 ثم ابنه يوسف ثم يعقوب أبو عمرو<sup>o</sup> قتل سنة ١٣٠ هـ ثم جلس القاهرة سنة وستة  
 أشهر ثم الراضي<sup>p</sup> سبع سنين وعشرة أيام<sup>q</sup> ثم المتقي ثلاث سنين واحد عشر شهرا<sup>r</sup>  
 ١٥ ثم المستنقفي سنة ٣٣٣ قاضيه أبو عبد الله ابن أبي موسى الضير ثم كحل  
 سنة ٣٣٤ واجلسوا المطيع أبا القاسم الفضل وكل<sup>s</sup> هؤلاء أبناء المعتضد فبقي  
 له الأمر إلى سنة ٣٣٣ ثم خلع نفسه واجلس ابنه عبد الكريم أبا بكر<sup>t</sup> الطائع  
 قاضيه أبو محمد عبيد الله بن أحمد<sup>u</sup> بن معروف<sup>v</sup> وأول من استولى من

a) C محمد. b) C haec om. et addit deinde وكان. c) C om. B pro ٢٤٧  
 habet ٢٤٢ et mox B et C ٢٤٣ pro ٢٤٨. d) Gravis error in B et C. Fuit filius  
 Mohammedis, nepos al-Motacimi. e) Ibno 'l-Athír, VII, p. ٨٨, 3 a f. أحمد.  
 f) C om. g) C ابنه omisso المتوكل. h) B et C male ٧٧. Deinde C فبويغ.  
 i) Rursus gravis error. Erat nepos al-Motamidi. C om. أحمد بن أبي أحمد.  
 Abu Ahmed est al-Mowaffak. k) B et C male ٨٧. l) Erat filius al-Motadhedhi  
 (فبويغ ابنه C). m) In C lacuna. B om. محمد بن. De filiis Ibno 'l-Athir  
 nihil tradit. n) Aliter computat Ibno 'l-Athír VIII, p. ٢٧٤, 1. o) Aliter Ibno  
 'l-Athír, VIII, p. ٣١٤, 1. Mox B et C المكتفي pro المستنقفي. p) C وكان.  
 q) Ibno 'l-Athír, VIII, p. ٤٩٩, 1 أبنا الفضل. r) C المعروف.

الديلم أبو الحسن<sup>هـ</sup> ابن بُوَيْه<sup>هـ</sup> ثم ابنه اختيار<sup>ب</sup> ثم عضد الدولة ثم ابنه بلكارزار<sup>هـ</sup>  
ثم ابنه الأكبر أبو الفوارس<sup>هـ</sup>

وأما الخراج فاعلم أن جُرْبَانَ هذا الاقليم سِتَّة وثلاثون ألف ألف جريب  
على جريب الخنطة<sup>د</sup> أربعة دراهم وعلى جريب الشعير درهمن<sup>هـ</sup> وعلى جريب  
النخل ثمانية دراهم هذا ما قدره عمر وختم على خمسمائة ألف<sup>ف</sup> من الجوال<sup>٥</sup>  
فبلغ جباية السواد مائة ألف ألف وثمانية وعشرين<sup>٥</sup> ألف ألف درهم ثم  
جبا عمر بن عبد العزيز مائة ألف ألف وأربعة وعشرين ألف ألف درهم ثم  
جبا للحجاج ثمانية عشر ألف ألف ليس فيها مائة ألف ألف<sup>هـ</sup> وأما البصرة  
والكوفة فعشرية<sup>هـ</sup> وقرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة<sup>هـ</sup> أن اثمان غوال السواد  
سِتَّة وثمانون ألف ألف وسبعائة ألف وثمانون ألف درهم ومن أبواب المال<sup>١٠</sup>  
بالسواد أربعة ألف ألف وثمانية ألف درهم وخراج دجلة ثمانية آلاف ألف  
وخمسمائة ألف درهم<sup>٥</sup> والعراق يفصل بالطساسيج وهي سِتُّون لكورة حلوان  
خمسة ولشاذقباد<sup>هـ</sup> ثمانية ولبرماسيان<sup>١</sup> ثلاثة ولبهقباد الأعلى سِتَّة وللاوسط  
أربعة ولاردشير بابكان خمسة ولشاذسابور<sup>م</sup> أربعة ولشاذبهيم أربعة ولاستان  
العال أربعة ولبهقباد الأسفل خمسة ولشاذقرومز سبعة وللهروانات خمسة<sup>١٥</sup>  
وأما الضرائب فتقبل كثيرة محدثة في النهر والبر وفي البصرة تفتش صعب  
وشوكات منكورة وكذلك بالبطائح تقوم الامتعة وتفتش<sup>ن</sup> وأما القرامطة فلم  
ديوان على باب البصرة وللديلم ديوان آخر حتى أنه يؤخذ على الغنمة<sup>هـ</sup>

صمصام الدولة Notus est nomine. باكارزار C e). بخت يار C d). الحسين C a).  
et cognomen habebat أبو كالجبار (Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٣). Abu 'l-Fawaris i. e.  
(سقط من الأصل) Hic in B est magna lacuna d). frater eius erat. شرف الدولة  
الدجله C i). (repetitum ex voce praec.) وله Sequitur h). وعشرون C g).  
ديوماستان sed Cod. Oxon. ديوماستان l). لشاذقباد C k).  
ولشاذسابور C m). الزواني Vulgo appellatur. روين باسفيار Kodama. ويوماستان  
et quoque in aliis nominibus in Cod. levis corruptio inest. n) يقوم — ويغش C  
o) الغنمة C.

الواحدة اربعة دراهم ولا يفتح اّلا ساعة من النهار، واذا رجع الحاجّ مكسوا  
احمال الادم والجمال الاعرابيّة وكذلك بالكوفة وبغداد ويؤخذ من الحاجّ للمحمل  
ستون<sup>a</sup> ومن الكنيسة او حمل البرّ مائة ومن انعماريّة خمسون<sup>b</sup> ومائة بالبصرة  
والكوفة ٥

5 ومساحة العراق طولا من البحر الى السنّ مائة فرسخ وخمسة وعشرون  
وعرضه من<sup>c</sup> العديب الى عَقَبَة حُلُوان ثمانون فاذا كسرتَه كان عشرة آلاف  
فرسخ ٥

واما المسافات فتأخذ من بغداد الى نهر الملك مرحلة ثم الى القصر مرحلة  
ثم الى حمام ابن عمر مرحلة ثم الى الكوفة مرحلة ثم الى القادسيّة مرحلة،  
10 وتأخذ من بغداد الى المدائين مرحلة ثم الى السيب مرحلة ثم الى دير العاقول  
مرحلة ثم الى جرجرايا مرحلة ثم الى النعمانيّة مرحلة ثم الى جبّل مرحلة ثم  
الى نهر سابس مرحلة ثم الى مَطَارَة بريدين ثم الى الحارل<sup>d</sup> مثلها ثم الى  
الاسحافيّة مرحلة ثم الى المحرقاة بريدين ثم الى الحَدَّادِيّة مثلها ثم الى  
تُرْمَانَة مرحلة ثم الى واسط مرحلة، وان شئت فخذ من الحَدَّادِيّة الى الزبيديّة  
15 مرحلة ثم الى واسط بريدين، ومن المحرقاة الى الجامدة بريدين ومن الحَدَّادِيّة  
الى الصّليّيف بريدين<sup>e</sup> وتأخذ من البصرة الى الابلّة بريدين ثم الى بِيَّان  
مرحلة ثم الى عبادان مرحلة ٥ وتأخذ من بغداد الى السَّيْلَحِيْن<sup>f</sup> بريدين ثم  
الى الانبار مرحلة ثم الى الرّب<sup>g</sup> مرحلة ثم الى هيت مرحلتين ٥ وتأخذ من  
بغداد الى البردّان<sup>h</sup> بريدين ثم الى عكبرا مرحلة ثم الى باجمشاه نصف مرحلة

a) ستين. C. b) خمسين. C. c) C om. d) Sic. In mappa C الحارل<sup>d</sup>. Fort.

l. ut quoque appellatur الجازر e. g. Ibno 'l-Athir, IX, p. ١٢٨, 5 a f.

e) In mappa مخراقة. f) C hic habet: الى البصرة او الى C hic habet: الى البصرة او الى

quae B ad finem capitis paullo aliter offert, quaeque ideo omisi. g) السليحين. h) C

الدرب (Cod. In mappa المذيب. Secutus sum Kodama. Ibn Khord. p. 69

(باحسا Kodama) باجمشا C k) البردار C i) Cf. Sprenger p. 91. (الدوب

Ibn Khord. p. 81 male باجميرا (Cod. باجميرا).

ثم الى القادسيّة مرحلة<sup>٤</sup> (67) ثم الى الكرخ مرحلة ثم الى حبلتنا<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى  
 السودانيّة مثلها ثم الى بارما<sup>٦</sup> مثلها ثم الى السّين مثلها<sup>٧</sup> وتأخذ من  
 بغداد الى النهروان بريددين ثم الى دير بارما<sup>٨</sup> مثلها ثم الى الدّسكّرة مرحلة ثم  
 الى جُلولا مرحلة ثم الى خانقين مرحلة<sup>٩</sup>، وتأخذ من هيت الى النّاووسة مرحلة  
 ثم الى عانة مرحلة<sup>\*</sup> ثم الى آلوسة مرحلة ثم الى الفحيمة<sup>١٠</sup> مرحلة ثم الى  
 الحديثة مرحلة ثم الى النهبة<sup>١١</sup> مرحلة<sup>١٢</sup>، وتأخذ من حلوان الى ماروستان<sup>١٣</sup>  
 بريددين ثم الى السّرج<sup>١٤</sup> مرحلة ثم الى قصر يزيد بريددين ثم الى الرّبيديّة  
 مرحلة ثم الى قصر عمرو مرحلة ثم الى قرماسين نصف<sup>١٥</sup> مرحلة<sup>١٦</sup>، وتأخذ من  
 حلوان الى قصر شيرين مرحلة ثم الى خانقين مرحلة<sup>١٧</sup>، وتأخذ من الابلّة الى  
 الخوزيّة<sup>١٨</sup> مرحلة في الماء<sup>\*</sup> ومن الابلّة الى نهر دُبا مرحلة ثم الى فم العَصْدَى<sup>١٩</sup>  
 مرحلة<sup>٢٠</sup> وعسكر الى جعفر بارآ<sup>٢١</sup> الابلّة يُعبر اليه<sup>٢٢</sup>، وتسميت واسط لان منها الى  
 بغداد او الى الكوفة او الى البصرة او الى حلوان او الى الاهواز خمسين  
 خمسين<sup>٢٣</sup> فرسخًا وليست وسط العراق أنّما وسطه دير العاقول<sup>٢٤</sup> والطريق من  
 الكوفة<sup>٢٥</sup> q

a) Hic desinit lacuna in B. b) Vocalis in C; Ibn Khordábeh حيلتنا (Cod.  
 سوق قاديّة. c) Male Ibn Khord. (حبلنا) et sic quoque p. 95 (Cod. حبلنا).  
 ثم الى قصر: C h. l. addit: f) بارما. e) بارما. d) (السودانيّة. Cod.)  
 الفحيمة 69 p. C; Ibn Khord. g) شيرين مرحلة ثم الى حلوان مرحلة  
 (sed Cod. الفحيمة s. الفحيمة. Kodáma العاجيمة. h) Sic C; Ibn Khord.  
 C، ماروستان. k) Haec in B non exstant. i) البهية، Kodáma البهية.  
 Vide Jacut in v. ماروستان Kodáma، ماروستان. p. 45 Ibn Khord.، ماروستان  
 ubi مرحلتين male pro بريددين. l) مرج القلعة. m) B om. Distantia est  
 tantum 3 Far. n) Sic C in mappa، الخوزيّة؛ الخوزة. De Hawízañ  
 cogitari nequit. Cf. infra in capite Khuzistán. o) C om. Sequentia sic habet:  
 ومن بغداد الى الصيرة او السيروان ست مراحل ولم اسلكها: capitis omissis:  
 p) B خمسون خمسون. q) Haec verba vix suo loco esse possunt.



## أَقْلِيمُ أَقْشَر

هذا ايضاً اقليم نفيس ثم له فضل<sup>a</sup> لان به مشاهد الانبياء\* ومنازل  
الاولياء<sup>b</sup> به استقرت سفينة نوح على الجودي\* وبه سكن اهلها وبنوا مدينة  
كَمَانين وبه تاب الله على قوم يونس واخرج منه<sup>c</sup> العين<sup>d</sup> ومنه<sup>e</sup> دخل الظلمات  
5 ذو القرنين، وبه كانت عجائب<sup>f</sup> جرجيس مع دانيان<sup>g</sup> وفيه انبت الله تعالى  
ليونس اليقطينة<sup>h</sup> ومنه خرج نهر الملة المبارك المذكور دجلة ليس به مسجد  
يونس<sup>i</sup> بتل توبنة يقولون سبع زورات له<sup>j</sup> يعدلن حجة مع مشاهد كثيرة  
وفضائل جمّة ثم هو ثغر من ثغور المسلمين ومعقل من معاقلم لان آمد اليوم  
دار جهادهم والموصل من اجل انصادهم<sup>k</sup> وجزيرة ابن عمر احد منازلهم ومع  
10 ذلك<sup>l</sup> هو واسطة<sup>m</sup> بين العراق والشام ومنازل العرب في الاسلام، ومعدن الخيل  
العناني<sup>n</sup> ومنه\* ميرة اكثر<sup>o</sup> العراق، رخيص الاسعار جيد الثمار ومعدن  
الاخيار<sup>p</sup> اخبرنا الحاكم ابو نصر منصور بن محمد الحزقي<sup>q</sup> محتسب بخارا\* قال  
حدّثنا الهيثم بن كليب<sup>r</sup> قال حدّثنا ابو يعلى الحسن بن اسماعيل وابو  
سليمان محمد بن منصور الفقيه قالا حدّثنا اسماعيل هو ابن ابي اويس قال  
15 حدّثني كثير بن عبد الله عن ابيه عن جدّه قال قال رسول الله صلعم اربعة  
اجبل من جبال الجنة واربعة انهار من انهار الجنة واربعة ملاحم من ملاحم

ومواضع C <sup>b</sup> . لان به pro لانه et habet deinde على غيره C <sup>a</sup>   
وتوطنه قومه C <sup>c</sup> . الصديقين والاولياء وكم قد اخرج من المحدثين والعلماء   
B sine <sup>g</sup> . وقايع C <sup>f</sup> . ومدينة C <sup>e</sup> corrupte . له C <sup>d</sup> . ولما (لما) . نزلوا   
ثم هو بين نهري الملة C <sup>Deinde</sup> . Koran. 37 vs. 146. اليقطين C <sup>punctis</sup> ;   
نهر الخلة B . المذكورين في جميع الامة ومنه مخرج المشهور دجلة ثم ليس الخ   
زورات C <sup>i</sup> . تونس C <sup>h</sup> . ليس pro اكبس et deinde المبارك المكون   
C <sup>o</sup> . اكثر ميرة C <sup>n</sup> . رأس B <sup>m</sup> . ذاك C <sup>l</sup> . امصارهم C <sup>k</sup> ، انصادهم B <sup>h</sup>   
ثم الفرات نهر الجنة قد احاط بغربيه والرحاب على تخومه: et hic addit: الاحرار   
ببخارا C <sup>Deinde</sup> . الحزقي C <sup>p</sup> ، (الحزقي s. fort. الحزقي) B <sup>?</sup> <sup>p</sup> . المشرقية   
q) C om.

لِجَنَّةٍ قَبِيلٍ مَا الْأَجْبَلُ قَالَ أَحْمَدُ يَحْبُنَا وَحُبُّهُ وَمَا جَنَّةٌ<sup>a</sup> جَبَلٌ مِنْ جِبَالِ الْجَنَّةِ  
وَالطُّورِ جَبَلٌ<sup>b</sup> مِنْ جِبَالِ الْجَنَّةِ وَالْأَنْهَارِ النَّبِيلِ وَالْفَرَاتِ وَسِيحَانٍ وَجِيحَانٍ وَالْمَلَا حِم  
بَدْرٍ وَاحِدٍ وَالْخُنْدَقِ وَحَنِينٍ<sup>c</sup> \* وَالْفَرَاتِ يَنْقُوسُ عَلَى هَذَا الْأَقْلِيمِ وَلَهُ هَذَا  
الْقَصْدُ وَدَجَلَةٌ يَنْبَعُ مِنْهُ وَلَهَا الذِّكْرُ وَبِهِ النِّعَمُ وَالْمَشَاهِدُ وَالْثَغُورُ وَالْمَسَاجِدُ<sup>d</sup>  
إِلَّا أَنَّهُ بَيْتُ الذُّعَارِ وَالطَّرِيقِ<sup>e</sup> فِيهِ صَعْبَةٌ<sup>f</sup> وَقَدْ خَرِبَتِ الرُّومُ ثَغُورَهُ<sup>g</sup> وَهَذَاهُ  
مِثَالُهُ وَشَكْلُهُ<sup>g</sup>

وَقَدْ قَسَمْنَا هَذَا الْأَقْلِيمَ عَلَى بَطُونٍ الْعَرَبِ لِنَعْرِفَ دِيَارَهُ وَنُمَيِّزَهَا<sup>h</sup> وَجَعَلْنَاهُ  
ثَلَاثَ كُورٍ عَلَى عِدَّةٍ بَطُونَهُ أَوَّلُهَا مِنْ قَبْلِ الْعِرَاقِ دِيَارُ رِبِيعَةٍ ثُمَّ دِيَارُ مِصْرَ ثُمَّ  
دِيَارُ بَكْرٍ وَبِهِ أَرْبَعُ نَوَاحٍ<sup>i</sup> وَأَمَّا دِيَارُ رِبِيعَةٍ فَقَصَبَتُهَا الْمَوْصِلُ وَمِنْ مَدَنِهَا  
الْحَدِيثِيَّةُ<sup>j</sup> مَعْلَنَاتَى الْحَسَنِيَّةِ تَلْعَفَرُ<sup>k</sup> سَنْجَارُ الْجِبَالِ<sup>l</sup> بَلَدٌ أَذْرَمَةٌ بَرْقَعِيدُ  
نَصِيبِيْنُ دَارًا كَفَرْتُوْنَا رَأْسَ الْعَيْنِ ثَمَانِيْنَ<sup>m</sup> وَأَمَّا نَاحِيَتُهَا فَجَنْزِيرَةُ أَبْنِ عَمْرِ<sup>n</sup>  
وَمَدَنُهَا فَيْشَابُورُ<sup>o</sup> بَاعَيْنَاتَا الْمَغِيثَةِ السَّوْرَانِ<sup>p</sup> وَأَمَّا دِيَارُ مِصْرَ فَقَصَبَتُهَا الرِّقَّةُ  
وَمِنْ مَدَنِهَا الْمُخْتَرَقَةُ الرَّافِقَةُ خَانُوقَةُ الْحَرِيشِ تَلُّ مَحْرَى بَاجِرْوَانِ<sup>q</sup>  
حِصْنُ مَسْلَمَةَ تَرْعُوزُ حَرَّانُ الرَّهَاءِ وَالنَّاحِيَةُ سَرْوَجُ كَفَرْزَابِ<sup>r</sup> كَفَرْسِيرِيْنِ<sup>s</sup>  
وَأَمَّا دِيَارُ بَكْرٍ فَقَصَبَتُهَا آمِدُ وَمِنْ مَدَنِهَا مِيَّافَرِيقِيْنِ<sup>t</sup> تَلُّ قَافَانِ<sup>u</sup> حِصْنُ كَيْفَا<sup>v</sup>

- a) اصله (s. اصله) قال C addit. b) ومحمه C, ومحمه B. c) C haec om.  
نعم ومشاهد وثغور ومساجد وبالشام C d). (ut plerumque) الدجلة B).  
والعرب فيه غلبة: C addit. f). والطريق C e). سعيكم (sic) وبالعراق متصل  
g) C addit: وبالله تعالى التوفيق. Sequitur in B (p. 68) et C mappa. Deinde in  
B est magna lacuna (totius folii). h) ومميزها C i). الحديثية C. Deinde C ut  
B supra (p. ٥٤) ut in (تَل يَعْفَر) تَلْ اعْفَر Vulgo. k) معلناتى Jacut. l) مغلناتى B supra (p. ٥٤).  
m) فيشاور C. n) بادران B supra. o) كفراب C ? p). برعوز B supra. q) ترعوز Pro  
B supra. r) كفرزمار Sprenger, p. 104 proponit, sed situs non convenit. كفراب B supra.  
s) كفرسرين B supra. t) ميفارقين C hic et deinde. u) قافان B supra. v) كيفا B supra.  
C et infra كينه C i). تَلْ قَافَانِ non sub قافان B supra. Jacut memorat sub

الفار حاذية وغيرهن<sup>٥</sup> ومدن الفرائية اكبرهن رَحَبَة ابن لَكُوف قَرْفِيسِيَا  
عَائَة الدَّالِيَة الحَدِيثَة ومدن الحَابور قصبتها عَرَابَان ومن مدنها الحُصَيْن  
الشَّمْسِيَّة<sup>٦</sup> مَيْكِسِين<sup>٧</sup> سَكِير العَبَّاس الحَيْشَة<sup>٨</sup> السَّكِينِيَّة<sup>٩</sup> التَّنَائِير<sup>١٠</sup>  
المَوْصِل هو مصر هذا الاقليم بلد جليل حسن البناء طيب الهواء صحیح  
٥ الماء كبير الاسم قديم الرسم حسن الاسواق والغنادق كثير الملوك والمشايع لا  
يخلو من اسناد عل وفقه مذكور منها ميرة بغداد واليه قوافل الرّحَاب وله  
منازه وخصائص وثمار حسنة وحمّات سرّية ودور بهيئة ولحوم جيّدة وامور  
جامعة غير ان البساتين بعيدة وريح للجنوب مؤذية وماء النهر بعيد المستقى،  
والبلد شبه طيلسان مثل البصرة ليس بالكبير في ثلثه شبه حصن يسمى  
١٠ المربّعة على نهر زبيدة ويعرف بسوق الاربعاء داخله فضاء واسع به يجتمع  
الأكرة والخواصيد على كلّ ركن فندق وبين الجامع والشطّ رمية سُم على نشرة  
يصعد اليه بدرج من نحو الشطّ ودرجه من قبل الاسواق اقلّ كلّ آراجات  
من حجارة باناط ووجه المغطّى بلا ابواب واكثر الاسواق مغطاة والآبار ملحة  
وشربهم من دجلة ومن نهر زبيدة من دروبه درب دير الاعلى درب باصلوت  
١٥ درب للجصاصين درب بنى ميّدة درب للجصاصية درب رحا امير المؤمنين درب  
الدّبّاغين درب جميل والبلد على الشطّ وقصر للخليفة على نصف فرسخ من  
الجانب الآخر عند نونوى القديمة وكان اسم الموصل خولان فلما وصل العرب

a) Nomen scripsi secundum C infra, coll. Jacut in v.; C h. l. الفاف, B supra et infra الفان. Hinc fort. oriunda est lectio فان ap. Jacut, IV, p. ٢١, 20. Nomen seq. C hic et infra et B infra ut recepi. Supra B حازه. b) B supra الشمشيه, C المسمستينه. Jacut شمسانية, ut quoque scribit Ibno 'l-Athir, (VIII, p. ٢٩٥, X, p. ٢٩٨). c) Vulgo مأكسين C ميسكين et deinde سكين. d) B supra الحيشه, C لكشه. Cogitavi de الجشيشية Ibn Haukal, p. ١٥٠, 14, Jakut, II, p. ٣٥, 14. Convenit autem potissimum illud الجشيشية apud Ibn Haukal, p. ١٣٩, 19. e) B supra الميسكينه, C الميسكينه. Vocales scripsi secundum Forbes apud Ritter, XI, p. 262. f) B supra الباسن, C المباسن. Vulgo تنبير. g) C ثلثة. Hodie forum extra urbem est, v. Moltke apud Ritter, XI, p. 203.

بها عمارتهم ومقروها سميت الموصل ونونى بقرب الموصل وفي مدينة يونس  
ابن متى عليها حصن قد اقلبه الريح وفي الآن مزارع على جانب منها نهر  
الخصوص<sup>a</sup> وممر<sup>b</sup> جهينة على دجلة من نحو الموصل ومن نحو العراق \* كثيرة  
ابراج الحمام<sup>c</sup> والحصن من حصن وحجر والجامع وسط البلد<sup>d</sup> الحديثة على  
دجلة ايضا عند جرف<sup>e</sup> يصعد اليها بدرج والجامع قرب الشط طيلسان<sup>f</sup>  
بنيانهم طين غير للجامع وفي شرقية<sup>g</sup> ومعلثايا من نحو آمد صغيرة كثيرة  
البساتين على نهر بنيانهم<sup>h</sup> طين والجامع على تل<sup>i</sup> الحسنية على نهر يقبل  
من ارمية وهو الذي عليه قنطرة سنجة<sup>j</sup> والجامع وسط البلد والنهر على  
جانب<sup>k</sup> وثمانين مدينة على نهر غزير يقبل من ارمينية تحت الجودي  
وحدثنا ابو سعيد ابن حمدان قال حدثنا ابو حامد الجلودى قال حدثنا ابو  
هانئ قال قرأ ابي على عبد المنعم بن ادريس عن ابيه عن وهب بن منبه  
قال لما خرج نوح من السفينة بنا قرية وسمها ثمانين وكانت اول قرية بعد  
الطوفان بناها نوح بعدد<sup>l</sup> لكل رجل ممن معه بيتا فهي اول مدينة بنيت  
بالجزيرة<sup>m</sup> جزيرة ابن عمر بلد كبير يدور عليه الماء من ثلاثة جوانب  
ودجلة بينها وبين الجبل وفي طيبة نزيهة بناوهم حجارة شرقى دجلة وحلة في<sup>n</sup>  
الشتاء<sup>o</sup> باعيننا نزهة طيبة وفي خمس وعشرون محلة يتخللها البساتين  
والياه ليس مثلها بالعراق مع رف وخص<sup>p</sup> بلد \* غزير الدخلة<sup>q</sup> كثيرة

a) الخصوص C. A recentioribus Chosar appellatur. b) ومن C. Sed in mappa B et C et in itineraio recte ut edidi. Decurtatum esse videtur ex مرج جهينة (Ibn Khordádbeh, p. 82 l. 1, Jacut, II, p. ١٩٨, 12, Dimaschkí, ed. Mehren, p. ١٩. ult.). c) C. الحمام والابراج. Ant fort. leg. الحمام eodem sensu. Deinde C والحصون. d) جوف C. Cf. Rich apud Ritter, XI, p. 665. e) بنياعم C. f) Graviter fallitur auctor. Vid. Jacut sub سنجة, Istakhrí, p. ٩٢, Ritter, X, p. 942. Fluvius hic est الحسنية خابور, in quo repera pons magnifica est, vid. Dimaschkí et cf. Ritter, XI, p. 168. Pro ارمية Jacut, II, p. ٣٨٤, 12 seq. habet ارمينية. g) ? Cod. نعدر sic, sed ultima littera incerta est. h) غزير الدجلة C.



القصور حسنة البنيان من جصّ وحجر فرجنة الاسواق والجامع وسط البلد ✧  
 أُنْزِمَتْ صغيرة في البرية شربهم من آبار وبنيانهم قباب، وبرقعيد كذلك ألا أنها  
 اكبر ✧ نصيبين في أنزه واصغر وأرحب من الموصل كثيرة الفواكه بها حمامات  
 حسنة وقصور منيفة ولم يسار ولباقنة سوقها من الباب الى الباب عليها حصن  
 ٥ من حجر وكلس والجامع وسط البلد ونعون بالله من عقاربها ✧ دَارًا صغيرة  
 طيبة لم قناة تعم البلد وتجري فوق السطوح وتقر في الجامع ثم تنحدر  
 الى واد بنيانهم حجارة سود وكلس ✧ سَنَجَارَة في مفازة بها نخل كثير كثيرة  
 الاساكفة الجامع فيهم شربهم من نهر عذيبى، وعيون كثيرة ✧ رَأْسُ الْعَيْنِ  
 في سهلة أسفلها متخرق بالماء يتفجر عيونًا ولهم بحيرة صغيرة رأس الماء نحو  
 10 من قامين زلال يطرَح الدرم فلا يخفى في أسفلها بنيانهم حجارة وجصّ d  
 (69) ولهم بساتين ومزارع ويقع اليها ثلاثمائة وستون عينا عذبة تمد إلى  
 الرقة ✧

أمد بلد حصين حسن f عجيب البناء على عمل انطاكية بفصيل g شبه  
 كرسى له ابواب وعليه شرف بينه h وبين الحصن فضاء وفي اصغر من انطاكية  
 15 بحجارة سود صلبة وكذلك اساسات الدور وفيها عيون k غربى دجلة رحبة  
 طيبة ثغر للمسلمين i وحصن حصين للجامع وسط البلد لها خمسة ابواب باب  
 الماء وباب m للجبل وباب النور وباب التل وباب انس n صغير يحتاج اليه وقت  
 الحرب وبعض الحصن على الجبل ولا اعرف للمسلمين اليوم o بلدًا احصن ولا ثغراً  
 اجل منها ✧ وميافارقين بلد طيب حصين له شرف وفصيل بحجارة وخندق  
 20 قليلة العلم والبساتين شربهم من عيون ونهر وحكة p في الشتاء بليدة في كنيف  
 الاقليم ✧ والحاب q حصينة بها قلعة وربض فيه للجامع على طرف شربهم من

a) C فرجة. b) C سحان. c) C عذبي. d) Hic desinit lacuna in B.  
 e) C دور. f) C وبينه. g) C مفتل. h) C om. i) C وستين. j) C  
 addit وفي Pro. الدجلة B دجلة. l) C المسلمين. m) C hic et deinde  
 sine copula. n) C السر (السر). o) C om. In seqq. B بلد et ثغر. p) B  
 دجلة. Mox B بليدة. q) Sic B; C الحاب. Vix cogitari potest de urbe  
 Abulfeda, p. ٢٧٤, Istakhrī, p. ٧٩ k ult., Jacut, II, p. ١٨٨  
 حَيْنِي. حَيْنِي s. حَانِي، حَنَا

فَنَيَّ عَذِيبَتَهُ وَبَنَّاوَمَ مِنْ حَجَرٍ وَطِينٍ وَسُورَمَ غَيْرِ مَنبِعٍ ۞ وَتَلَّ ثُلَاقَانَ مِنْ نَاحِيَةِ  
 الْجَبَلِ بَيْنَ دَجْلَةٍ وَرَزَمَ ۞ حَوْلَهَا بَسَاتِينَ وَالْأَسْعَارَ بِهَا رَخِيصَةً وَأَسْوَاقَهَا مَغْطَاةً  
 بَنَّاوَمَ ۞ طِينٌ ۞ وَحِصْنٌ كَيْفَاءُ كَثِيرَةٌ لُخَيْرٌ وَبِهَا ۞ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَكُنَائِسٌ كَثِيرَةٌ  
 شَرِبَهُمْ مِنْ دَجْلَةٍ ۞ وَالْفَارَةَ وَحَازِيَةَ دُونَهُنَّ ۞ فَهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنْ مَدَنِ هَذِهِ  
 الْكُورَةِ ۞ وَفِي بَدَلِيسٍ كَلَامٌ وَاخْتِلَافٌ نَذَكِرُهُ فِي أَقْلِيمِ الرِّحَابِ ۞  
 الرِّقَّةُ قَصْبَةُ دِيَارِ مَضَرَ عَلَى الْفَرَاتِ بِحِصْنٍ عَرِيضٍ يَسِيرُ عَلَى مَتْنِهِ فَارِسَانٌ  
 غَيْرُ كَبِيرَةٍ وَلَهَا ۞ بَابَانٌ غَيْرُ أَنْهَا طَيِّبَةٌ نَزْهَةٌ قَدِيمَةٌ لُحْطَةٌ ۞ حَسَنَةُ الْأَسْوَاقِ  
 كَثِيرَةُ الْقُرَى وَالْبَسَاتِينَ وَالْحَبِيرَاتِ وَمَعْدَنُ الصَّابُونِ الْجَيِّدِ وَالزَّيْتُونِ وَلَهَا ۞ جَامِعٌ  
 عَجِيبٌ وَحَمَامَاتٌ طَيِّبَةٌ قَدْ ظَلَمَتْ أَسْوَاقَهَا وَبَرَبَقَتْ ۞ قَصُورُهَا وَانْتَشَرَ فِي الْأَقْلِيمَيْنِ ۞  
 ذَكَرَهَا فَالشَّامُ عَلَى تَحْمِهَا وَالْفَرَاتُ إِلَى جَنْبِهَا وَالْعِلْمُ كَثِيرٌ بِهَا إِلَّا أَنَّ الْأَعْرَابَ ۞  
 بِهَا مَحِيطَةٌ وَالطَّرِيقُ إِلَيْهَا صَعْبَةٌ ۞ وَالرِّقَّةُ الْمُخْتَرَقَةُ ۞ قَرِيبَةٌ مِنْهَا قَدْ خَفَّتْ  
 وَخَرِبَتْ ۞ وَالرَّافِقَةُ ۞ رُبَّ الرِّقَّةِ لِلْجَامِعِ فِي الصَّاعَةِ وَجَامِعُ الرِّقَّةِ فِي الْبَزَارَيْنِ  
 فِيهِ شَجَرَتَا عَنَابٍ وَشَجَرَةُ نَوْتٍ ۞ وَبِالْقَرْبِ مَسْجِدٌ مَعْلَفٌ عَلَى عُمُودٍ ۞ وَحَرَّانٌ  
 مَدِينَةٌ ۞ نَزِيهَةٌ وَعَلَيْهَا ۞ حِصْنٌ مِنْ حِجَارَةٍ عَلَى عَمَلِ إِبِلِيَا فِي حَسَنِ الْبِنَاءِ بِهَا  
 قَنَازَةٌ لَا \* يَعْلَمُ مِنْ أَيْسَنِ تَقْبَلُ ۞ وَالْجَامِعُ مُتَطَرَّفٌ ۞ وَسَقَى مَزَارِعَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَفِي ۞  
 جَيِّدَةُ الْأَقْطَانِ وَبَصَحَّةٌ ۞ مَوَازِينُهُمْ تَضْرِبُ الْأَمْتَالَ ۞ وَالرَّهَاءُ عَلَى عَمَلِ الطَّيِّبِ  
 مُحَصَّنَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى طَرَفٍ شَعَثَ وَبِهَا كَنِيسَةٌ عَجِيبَةٌ \* بَازَاجٌ مَلْبَسَةٌ بِالْفَسَافَسَاءِ  
 ۞ أَحَدُ عَجَائِبِ الدُّنْيَا ۞ وَأَمَّا نَاحِيَةُ الْحَبَابِ فَقَصَبَتُهَا عَرَابَانُ وَفِي تَلٍّ رَفِيعٍ

et ٣٨٢. In mappa Kiepert non procul ab oriente urbis Amid iacēt Djenâb, sed locum apud nullum antiquiorum memoratum vidi.

a) C زرم quae varia lectio quoque a Jacut est recepta, B sine punctis. b) C بهما. c) In B nomen desideratur. C حصى كمنه sine copula. d) C بها. e) B والغان. C alio ordine والفسار وحازية والفسار. f) C om. Pro بدليس. g) C كلام. h) C لها. i) C بها. k) B et C وبرقت. l) C وبرقت. m) C المخترق. n) B نوت. Deinde C وبقره. o) C addit. p) C يعرف لها اصل. q) C على طرف. r) B وبصنجة. s) C et mox om. الطيب. t) C pro his. Deinde C وأما عرابان فإنها قصبة الحابور على تل مرتفع.

حولها بساتين والاسعار بها رخيصة ولهم مزارع كثيرة \* وسائر المدن رحبة ٥  
وناحية الفرات اجلها الرحبة مدينة a كبيرة من نحو البادية طيلسان ولها  
حصن وربض ٥ وبقيّة المدن من جانب البادية عامرات b ٥

## جمل شؤون هذا الاقليم

5 اما الهواء والرسم فقاربة للشام \* مشابهة للعراق ٥ وبه مواضع حارة وبه d  
تخيل مثل سنجان ومدن الفرات ٥ وكورة آمد باردة لقربها من النجبال واصح  
بلدانه هواء الموصّل ٥ (70) واكثر بنيانهم احجار ولا اعرف به ماء ردياً ولا وادياً f  
وبياً \* ولا طعاماً لا تجده مرياً ٥ وليس به مجوس ومعدن الصابئين بالرّها  
وحران في جميع المملكة ٥ وليس فيه بحيرة ولا يتصل ببحر ولا للمذكرين  
10 به صيت ولا للرزق h به سوق ٥ ومذاهبهم سنة وجماعة ٥ الا عانة فانها كثيرة  
المعتزلة ولا ترى في الرأي غير مذهب ابي حنيفة والشافعي وفيه i حنابلة  
وجلبة للشيعنة \* لم تقسم الاهواء قلوبهم ولا يتعاضى الكلام فقهاؤهم k يختارون  
قراءة عبد الله بن عمر ٥ واتفق حرب البجاة مع الحبوش \* وقت كوفي بزبيد l  
فاستخلفني القاضي اصلي بهم \* العشائين فقال لي يوماً m القوم لك شاكرون وانا  
15 لك لائم قلت على ما ذا ايد الله القاضي n قل \* انت رجل تتفقه ٥ لاعل  
الكوفة فلم لم تقرأ بحروفهم وما الذي املك \* اى قراءة p ابن عمر قلت خلال  
اربعة قل وما حق قلت اما الاولى فان ابن مجاهد \* روى عن q ابن عمر ثلاث  
روايات احداهن r انه قرأ على عثمان بن عفان والثانية انه سمع القرآن من  
عثمان ٥ وهو صبي ٥ والثالثة انه قرأ على من قرأ على عثمان وليس t هذا لغيره

a) B وبها. b) C tantum. c) على الفرات. d) B وبها. e) B وبها. f) B وبها. g) C om. Deinde B ولا. h) B وبها. i) B وبها. j) B وبها. k) B وبها. l) B وبها. m) B وبها. n) B وبها. o) B وبها. p) B وبها. q) B وبها. r) B وبها. s) B وبها. t) B وبها.

من أئمة<sup>a</sup> القراء بل بين كل واحد وبين على وعبد الله وأبى وابن عباس  
رجلان<sup>b</sup> أو ثلاثة فمن بينه وبين عثمان الذي قد اجمع المسلمون على مصحفه  
وانفقوا على جمعه وتداولوه<sup>c</sup> رجل أحق بأن يقرأ له<sup>d</sup> ممن بينه وبين من  
لا يستعمل جمعه ولا وقع الاتفاق على مصحفه رجلان وثلاثة\* وأيضاً رايته<sup>e</sup>  
المصاحف القديمة بالشام ومصر والحجاز\* المنسوبة الى عثمان<sup>f</sup> فإذا هي لا تخالف<sup>g</sup>  
حروف ابن عمر<sup>h</sup> في شيء<sup>i</sup>، ولخلة الثانية رايته قراءة ابن عمر قياسيّة إذا  
استعمل النسخ<sup>j</sup> أو التثقيب في موضع اجراه في جميع النظائر وغيره يقول في سورة  
كذا بالنسخ<sup>k</sup> وفي سورة كذا بالياء<sup>l</sup> وفي موضع سداً<sup>m</sup> وموضع آخر سداً وخراجاً  
وخراجاً وكرهاً وكرهاً وامثال؛ هذا كثير وكنت\* رجلاً قد اردت<sup>n</sup> التفقه  
فرايتها على اعون والى طريقة انفعه اقرب<sup>o</sup>، ولخلة الثالثة رايته بقيّة<sup>p</sup> القراء قد<sup>q</sup>  
اختلفت عنهم الروايات من ثلاث الى ثلاثين وابن عمر لم يرو عنه ألا يجيى  
حسب وأنما وقع الاختلاف\* عن يحيى<sup>r</sup> لأن ابن ذكوان وعشام بن عمار  
قرأ على<sup>s</sup> يحيى فعلمت أنه كان متقناً على يقين من قراءته<sup>t</sup> والرابعة الى  
رجل شامي\* وقد فارقتهم في المذهب فلم أحب أن افارقه في المقرأ بعد ما  
صحّ الرحمان عندي<sup>u</sup> فقال انقضى لله درك يا عبد الله ما احسن ما اتيت<sup>v</sup>  
به ولقد جلّت هذه القراءة عندي بعد ما كنت فيها من الزاعدين<sup>w</sup> فان  
قل خصم اوليس قد ناقض ابن عمر في غير موضع اجنباه لو لم يناقض  
لنهدنا في قراءته وظننا به الظنون<sup>x</sup> لأن القراءات لا تؤخذ بالقياس\* فلما ناقضنا  
علمنا أنه متبع ونقل ألا ان نقله وافق القياس<sup>y</sup> فان قل اوليس<sup>z</sup> قد طعن

وقد تدبرت C e). بحروفه C d). C om. c). رجلين C b). الأئمة B a).  
المصحف الذي سمي الامام وسائر B sine punctis. Pro g). عباس B f).  
habet. Cf. Nöldeke, *Geschichte des Qurāns*, p. 282. h) C سد  
قد اقبلت على C k). واشباه C i). (وفي موضع pro وموضع B)  
يحيى بن الحارث الذماري est يحيى Ille على صاحبه يحيى C m). سائر C l).  
Nöldeke, p. 288 et 296 (ubi l. 4 a. f. l.: der ein Schüler des Ibn Amir war).  
فاحببت أن اقرا بحروف امام اقليمى بعد ما ترجحت عندي C o). لقيا C n).  
اليس C q). يناقض طريقة الظنون (ظن به الظنون) C l). p).



فيه السلف و<sup>ج</sup>حنوة<sup>ا</sup> في حروف اجبنائه<sup>ب</sup> ان احداً من ائمة القراءة لم يسلم من الطعن الا ترى انهم قد طعنوا على عاصم وجزء في ضعف<sup>د</sup> وعلى ابي عمرو في نَسَاقَاء وفي هَذَبِينَ<sup>ف</sup> وقد احتجَّ الكبراءُ للجميع وصوبوا مذهبهم ولا يطلعن في<sup>ه</sup> الائمة الا جاهل، فان قل ابن عامر مجهول وقراءته غير مشهورة اجبنائه لو كان ابن عامر بالبحار او بالعراق \* ما جهل (71) ولا شذت قراءته لكنه لما كان بمصر متطرقاً قل<sup>ه</sup> الواردون عليه والناقلون عنه الا ترى ان الازواعي كان من ائمة الفقه وقد بطل مذهبهم لهذا المعنى فلو كانا على سابلة الحاج لنقل مذهبيهما اهل الشرق والغرب، فان قل الست ممن<sup>م</sup> لقى مشايخ العلم والمورع واكثرهم ينهون عن التجريد<sup>ن</sup> ويختارون قراءة العامة اجبنائه بلى لكني لما سافرت وشاهدت ائمة المقرئين احببت<sup>ن</sup> التلاوة عليهم واخذ الفوائد منهم فكانت اذا قرأت بالجائز هونوا امرى واحالوني على تلاميذهم فاذا جردت اقبلوا عليَّ ✽

والمياه واسعة اكثرها من دجلة والفرات والخابور \* وهو نهر من عيون تجتمع وتصب الى الفرات<sup>ه</sup> واما اصل دجلة العراق فانها تخرج من تحت كهف الظلمات ماءً اخضر ثم تلقاها عدة انهار الى الزاب \* واول مبدأها لا يدبر اكثر من رحا واحدة اول ما يختلط بها نهر الذيب<sup>ز</sup> ثم الهمس<sup>ر</sup> ثم المسؤوليات<sup>س</sup>

a) B om. b) C et B in marg. cum خ. In textu B قلنا. c) B om. d) Baidhāwī ad Kor. 8 vs. 67. e) B sine punctis, C ينسأها. Baidhāwī ad Kor. 2 vs. 100. f) C هذان. Baidhāwī ad Kor. 20 vs. 66. Deinde B om. copulam. g) C على. h) C وهو مصب. i) C addit: الشافعي. متطرق فقل. j) C haec usque. فان قلب ليس من B. k) In B expunctum sequitur عنهما. l) B sine punctis. m) B sine punctis. n) C et انهار تجتمع فتقلب في الفرات. o) C الارب. p) C اولها. q) Sic B; C الارب. Videtur esse aliud nomen pro الكلاب. r) Sic C; B الرس. Fort. est fluvius ab aliis نهر s) Recepti lectionem C licet corruptam credo. In B eadem lectio esse videtur, sed indistincte scriptum est nomen. Pro ثم ibi est. In- telligi autem videtur fluvius ساتيما (Abulfeda, p. ٥٥), Nym- phaeus, hodie Batman Su appellatus. Mox B نغير، C يعبر.



مائتان<sup>٥</sup> واربعون رطلًا والفقير ربع المَكوك ربع الفقير وارضالهم \* بغدادية<sup>٥</sup> وفرقهم بغدادى سِنَّة وثلاثون رطلًا<sup>٥</sup> ولغتهم \* لغة حسنة اصح<sup>٥</sup> من لغة الشام لانهم عرب احسنها الموصلية وهم احسن وجوعًا \* وعى اصح<sup>٥</sup> هواء من سائر الاقليم<sup>٥</sup> وقد جمعت اكثر القبائل اكثرهم حارثيون<sup>٥</sup>

٥ \* ولهم مشاهد<sup>٥</sup> ثم بسواد الموصل مسجد يونس وآثاره عند نونوى القديمة<sup>٥</sup> موضع يسمى تل توبنة على راسه مسجد ودور للمجاورين بنته جميلة \* ابنة ناصر الدولة<sup>٥</sup> واوقفت عليه اوقافًا جليلة يزعمون ان سبع زورات يعدلن حاجة يقصد لىالى الجمع وهو الموضع الذى خرج اليه قوم يونس لما ايقنوا (72) بالاعذاب<sup>٥</sup> وعلى نصف فرسخ منه<sup>٥</sup> عين يونس وبظاهرة بلد عين يزعمون 10 ان يونس خرج منها<sup>٥</sup> يستشفى بمائها من البرص وثم \* له مسجد<sup>٥</sup> وموضع شجرة البقطين<sup>٥</sup> على فرسخ من ميثافارين دير توما فيه جسد قائم<sup>٥</sup> يزعمون انه من الخواريين يابس<sup>٥</sup> رباط ذى القرنين على طريق الرحاب حصين عامر تحته كهف<sup>٥</sup> الظلمات التى دخلها ذو القرنين وحرص مسلمة بن عبد الملك فى دخولها واستعدت المشاعل والشموع فانطفئت ورجع<sup>٥</sup> ومن العجائب بنصيبين 15 عين ينبع<sup>٥</sup> منها كلس ابيض يستعملونه \* كما يستعمل فى الحمامات والدور<sup>٥</sup> وبارض الموصل دير الكلب يحمل اليه من عضة كلب عقور فيقيم عند رهبانه خمسين يومًا فيبرأ باذن الله تعالى<sup>٥</sup> وبهذا الرستاق<sup>٥</sup> عين من شرب منها مات بعد ثلاثة ايام<sup>٥</sup> على بريد<sup>٥</sup> من الموصل قرية باعشيقا بها نبت من قلعه وبه بواسير او خنازير سقطت عنه فان بعث من به هاتان العلتنان رجلًا بدرهم

اصح من C ٥. وفرقهم بغدادية C. b). vitium manifestum. اثنتان C a). وهواءهم C d). لغة بغدادى واحسن من لسان الشام لان ديار العرب احبها وبه مشاهد C e). (اكثرهم pro) عنتهم et جمع. et in seqq. اصح من سائر الاقليم C addit g). ووقفت C om.; deinde habet f). مسجد يونس بسواد الموصل Hic C insert l). مسجد C k). مدينة C i). C om. h). فتباوا فيه et post انه يابس Monasterium توما appellatur a Jacut. C p). فى الابنية C. o). الكلس Mox B. (نبيع B) نبيع C n). باب C m). ياعثا B r). Cf. Jacut, I, p. ٤٧٢, 15. بريددين C q). الرساتيق

ومسألة الى قوم \* ثُمَّ يتوارثونها<sup>a</sup> فحملها احد<sup>b</sup> الى ذلك النبت فقلعه على اسم صاحب العلة برى<sup>c</sup> ولو كان بالشاش ويستنقع<sup>d</sup> الرجل بالدرهم<sup>e</sup> وكان يقال عجائب الدنيا ثلاث منارة الاسكندرية وقنطرة سنجة وكنيسة الرقا فلما بنى المسجد الأقصى جعل بدل الكنيسة<sup>f</sup> فلما هدمته الزلزلة جعل موضعه<sup>g</sup> جامع دمشق وهذه القنطرة على خمسة فراسخ من جبل الجودي<sup>h</sup> كبيرة شاققة متصلة بالجبل على حجر مخوخ<sup>i</sup> مرغبة اذا زاد عليها الماء اهتزت<sup>j</sup>

ويجب ان نذكر<sup>k</sup> اسباب القسطنطينية لان للمسلمين بها دارا يجتمعون فيها ويظهرون الاسلام بها وقد كثر الاختلاف والكذب فيها وامر البلد ومساحته وبنياته \* فرايت<sup>l</sup> ان اصور ذلك للعيون ووضحه للقلوب<sup>m</sup> واذكر الطرق اليها<sup>n</sup> لحاجة المسلمين الى ذلك وقصدهم في شراء الاسارى<sup>o</sup> والرسالات والغزو والتجارات<sup>p</sup> \* اعلم ان مسلمة بن عبد الملك لما غزا<sup>q</sup> بلد الروم ودخل هذا المصر شرط على كلب الروم بناء دار بازاء قصره في الميدان ينزلها الوجوه والاشراف اذا اسروا ليكونوا \* تحت كنفه<sup>r</sup> وتعاهده فاجابه الى ذلك وبنى دار البلاط والبلاط<sup>s</sup> خلف الميدان يصنع به<sup>t</sup> الديباج الملكى<sup>u</sup> فالقسطنطينية تكون في العظم مثل<sup>v</sup> البصرة او اصغر بناؤهم حجر وهى \* محصنة كسائر البلدان منيعة بحصن<sup>w</sup> واحد لا غير<sup>x</sup> \* والبحر من جانب على حافته الميدان ودار البلاط ودار الملك على صف والميدان بين الدارين ابوابها متقابلة<sup>y</sup> في وسط الميدان دكة

a) B tantum يتوارثون. b) C ويستنقع B, ويستنقع. c) B h. l. الكنيسة. d) C Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f. e) C مكانه. f) B مخوخ C, مخوخ. g) C addit: وسبعائة. h) B مخوخ C, مخوخ. i) B مخوخ C, مخوخ. j) B مخوخ C, مخوخ. k) B مخوخ C, مخوخ. l) B مخوخ C, مخوخ. m) B مخوخ C, مخوخ. n) B مخوخ C, مخوخ. o) B مخوخ C, مخوخ. p) B مخوخ C, مخوخ. q) B مخوخ C, مخوخ. r) B مخوخ C, مخوخ. s) B مخوخ C, مخوخ. t) B مخوخ C, مخوخ. u) B مخوخ C, مخوخ. v) B مخوخ C, مخوخ. w) B مخوخ C, مخوخ. x) B مخوخ C, مخوخ. y) B مخوخ C, مخوخ. z) B مخوخ C, مخوخ.

a) B tantum يتوارثون. b) C ويستنقع B, ويستنقع. c) B h. l. الكنيسة. d) C Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f. e) C مكانه. f) B مخوخ C, مخوخ. g) C addit: وسبعائة. h) B مخوخ C, مخوخ. i) B مخوخ C, مخوخ. j) B مخوخ C, مخوخ. k) B مخوخ C, مخوخ. l) B مخوخ C, مخوخ. m) B مخوخ C, مخوخ. n) B مخوخ C, مخوخ. o) B مخوخ C, مخوخ. p) B مخوخ C, مخوخ. q) B مخوخ C, مخوخ. r) B مخوخ C, مخوخ. s) B مخوخ C, مخوخ. t) B مخوخ C, مخوخ. u) B مخوخ C, مخوخ. v) B مخوخ C, مخوخ. w) B مخوخ C, مخوخ. x) B مخوخ C, مخوخ. y) B مخوخ C, مخوخ. z) B مخوخ C, مخوخ.

a) B tantum يتوارثون. b) C ويستنقع B, ويستنقع. c) B h. l. الكنيسة. d) C Error auctoris qui duos pontes confundit; vid. supra p. ١٣٩ f. e) C مكانه. f) B مخوخ C, مخوخ. g) C addit: وسبعائة. h) B مخوخ C, مخوخ. i) B مخوخ C, مخوخ. j) B مخوخ C, مخوخ. k) B مخوخ C, مخوخ. l) B مخوخ C, مخوخ. m) B مخوخ C, مخوخ. n) B مخوخ C, مخوخ. o) B مخوخ C, مخوخ. p) B مخوخ C, مخوخ. q) B مخوخ C, مخوخ. r) B مخوخ C, مخوخ. s) B مخوخ C, مخوخ. t) B مخوخ C, مخوخ. u) B مخوخ C, مخوخ. v) B مخوخ C, مخوخ. w) B مخوخ C, مخوخ. x) B مخوخ C, مخوخ. y) B مخوخ C, مخوخ. z) B مخوخ C, مخوخ.



بدرج ولا يسكن دار البلاط من المسلمين إلا وجبه في \* أجرآ وتعاهد وتنزّه<sup>a</sup> ،  
 وسائر الاسارى من عامة المسلمين<sup>b</sup> يستعبدون ويستعملون في الصنائع فالحارم  
 \* الذى اذا سئل عن صنعته لم يقر بها وربما اتجر<sup>d</sup> الاسارى بينهم وانتفعوا  
 ولا يكرهون احدا على اكل لحم الخنزير ولا يثقبون انفا ولا يشقون لسانا  
 ٥ ومن دار الكلب الى دار البلاط حبل ممدود<sup>f</sup> فيه صورة فرس من نحاس ولهم  
 اوقات يجتمعون فيها \* للعب واسم الملك<sup>g</sup> وينطوا واسم الوزير براسيانا فاذا ارادوا  
 ان يتفعلوا<sup>h</sup> في لعبهم صاروا حزينين<sup>i</sup> وارسلوا الخيل حول الدكة (73) فان  
 سقطت خيل حزب الكلب قالوا ستكون الغلبة للروم فصاحوا وينطوا وينطوا  
 وان غلبت خيل حزب الوزير قالوا<sup>k</sup> ستكون الغلبة للمسلمين فصاحوا براسيانا  
 ١٠ براسيانا<sup>l</sup> وذهبوا الى المسلمين \* فيخلعون عليهم ويصلونهم<sup>m</sup> لكون الغلبة لهم ،  
 وللبلد اسواق حسنة والاسعار به<sup>n</sup> رخيصة والفواكه كثيرة<sup>o</sup> ومدن التبن  
 مسلمون<sup>p</sup> وكذلك معدن النحاس وباتوا<sup>q</sup> ايضا مسلمون<sup>r</sup> واقصد الطريق  
 الى القسطنطينية من هذا الاقليم لاجل ذاك وصفناها فيه وكان ثغر هذا  
 الاقليم ملتية وبلدانها وقد خربها العدو<sup>p</sup> ✽

١٥ (74) واما المسافات فناخذ من الموصل الى مرجهية او الى بلد او الى المَحَلِيَّة  
 او الى مزاري<sup>q</sup> مرحلة مرحلة<sup>r</sup> من مرجهية<sup>r</sup> الى التَحْدِيَّة مرحلة<sup>r</sup> الى

a) B sine punctis. b) C الناس. c) C ان. d) C تجر. e) C om.  
 f) B et C ممدودا (جبلأ C). g) C في. h) C. i) حزيان. j) C. k) B قل. l) C bis براسانا. m) B براسانا. n) B et C براسانا. o) B براسانا. p) B et C براسانا. q) B et C براسانا. r) B et C براسانا.  
 Intelliguntur factiones quae dicuntur *πραξιανοι* et *οὐνενοτοι*.  
 m) B. n) C بها. o) B. p) B. q) B. r) B. s) B. t) B. u) B. v) B. w) B. x) B. y) B. z) B.  
 In B desideratur عليهم. Quae regio intelligatur nescio. Montes النحاس appellati,  
 describuntur in *Djihán Numa*, p. ٩٥. In C haec ad المسافات desunt. p) Sequitur  
 من الاصل et tunc spatium album in quo scribitur من الموصل. Nullam vero lacunam exstare opinor, nisi quod mappa Asiae Minoris desideratur.  
 q) B مزاري. r) B مرجهية (supra sine punctis), C جهيه. Pro hac statione  
 طهمان Kodama, بنى طيبان (طسان. Cod. Ibn Khord. p. 81 habet

البقيعة مرحلة ثم الى السق مرحلة ، وتأخذ من بلد الى « بَرْقَعِيد مرحلة ثم الى اَنْزَمَة مرحلة ثم الى المُونِسَة مرحلة ثم الى نصيبين مرحلة ثم الى دارا مرحلة ، وتأخذ من المحليّة \* الى الشّحّاجيّة مرحلة ثم الى تلّ اعفر<sup>٥</sup> مرحلة ثم الى سنّجار \* مرحلة ، وتأخذ من مزارعى الى معلّثايا مرحلة ثم الى الحسنيّة مرحلة ثم الى ثمانين مرحلة ثم الى جزيرة ابن عمر مرحلة<sup>٦</sup> ثم الى تلّ فثان<sup>٧</sup> مرحلة ، ومن الموصل الى شهرزور<sup>٨</sup> فرسجّاه<sup>٩</sup> وتأخذ من آمد الى ميفارقين مرحلة ثم الى اَرْزَن<sup>١٠</sup> مرحلة ثم الى مسجد اُويس مرحلة ثم الى المعدن مرحلة ثم الى بدليس مرحلة ، وتأخذ من آمد الى شمشاط<sup>١١</sup> مرحلة ثم الى تلّ حوم<sup>١٢</sup> مرحلة ثم الى جرنان<sup>١٣</sup> مرحلة ثم الى بامقرا<sup>١٤</sup> مرحلة ثم الى جلاب مرحلة ثم الى الرّها ببيدين ثم الى حرّان مثلها<sup>١٥</sup> ثم الى باجروان مرحلة ثم الى الرقّة نصف<sup>١٦</sup> مرحلة<sup>١٧</sup> وتأخذ من الرّحبة الى قريسيبا<sup>١٨</sup> مرحلة ثم الى الدالية او الى بيرا<sup>١٩</sup>

- (برقعيد C) habet باعيناتا مرحلة ثم الى Deest coll. Ibn Khord. et Kodáma  
 b) Ibn Khord. et Kodáma eius loco فراسة. c) B om.; C السكاحيه. Coniectura scripsi. d) B عفر. Brevius iter via Balad describitur ab Ibn Khord. et Kodáma. e) B haec om.; C الحسينية معانئا. f) B ازّر. g) Sic recte Ibn Khord., p. 83, l. 1. B et Kodáma سميساط. In C hoc itinerarium non exstat, sed in mappa bene سميساط. Saepissime confunduntur urbes, ut quoque fecit Ritter, licet (X, p. 931) laudavit locum Abulfedae de situ Schemschát inter Amid et Kharput. Cf. Jacut, III, p. ٣٢٩ seq. Distantia unius diei falsa est. Iter autem hoc est per ambages. h) Ibn Khord. تلّ موزون (اموزن) Kodáma male تلّ حزم. Edrîsî, II, p. 152 تلّ موزن. Alius locus eiusdem nominis prope Miççîçam memoratur a Jacut (I, p. ٨٩٧, 1). i) B sine punctis, Ibn Khord. (جرنان Cod.), Kodáma جريان et حدان, Edrîsî جريان. k) B بامقرا, Ibn Khord. بامقرا, sed Cod. بامقرا, Kodáma بامعنا, Edrîsî تامعادا. l) Inter حرّان et باجروان Ibn Khord. et Edrîsî ponunt باجرا (Jacut in v.). m) C hic, ut quoque supra, قريسيبا. n) B et C ميرا. Videtur haec esse urbs Birta quae hodierno oppido Deir respondet secundum probabilem coniecturam Ritteri, Erdk., XI, p. 691, coll. X, p. 976. In C bis مرحلة scribitur.

مرحلة "ومن قرقيسيا الى مدين مرحلة ثم الى الشَّكْبَر مرحلة" ٥ وتأخذ من  
 آمد الى تل حور مرحلة ثم الى ملطين مرحلة ثم الى طبوس<sup>٦</sup> مرحلة ثم الى  
 شمشاط مرحلة ثم الى الفعونية مرحلة ثم الى حصن زياد، مرحلة ثم الى  
 ملطين مرحلة ثم الى عرفة مرحلة ثم الى الصفصاف مرحلة ثم الى الرمانة<sup>٧</sup>  
 ٥ مرحلة ثم الى سمندو مرحلتين ثم الى مرج قيسارية مرحلة ثم الى أنقرة<sup>٨</sup> ٤  
 مراحل ثقلاء ثم الى جسر شاعر<sup>٩</sup> \* في بلد ابن الملاتي<sup>١٠</sup> ٣ مراحل ثم الى  
 اليعمونية<sup>١١</sup> مرحلة ثم الى ملعب الملك مرحلة ثم الى حارفة مرحلة ثم الى  
 القسطنطينية مرحلة، وان شئت تأخذ من ميفارقين الى موش ٤ مراحل ثم  
 الى قس<sup>١٢</sup> مرحلة ثم الى سن نحاس مرحلة وفي صليب طريق قاليبلا وطريق  
 ١٠ ملازكرد وطريق موش وطريق الخالدات مرحلتان<sup>١٣</sup> ثم الى سموتوش مثلها ثم الى  
 قلوبنة<sup>١٤</sup> العوفي مرحلتين ثم الى نغشارية<sup>١٥</sup> ٤ مراحل ثم الى عقبة الشهيد  
 مرحلة ثم الى الأفلاغونية<sup>١٦</sup> مرحلة ثم الى السونشة مرحلة ثم الى بولصنة<sup>١٧</sup> مرحلة  
 ثم الى بلد ابن السوانيطي<sup>١٨</sup> مرحلة ثم الى دوسنية مرحلة ثم الى ناحورية<sup>١٩</sup>  
 مرحلة ثم الى قتابول فيها جيش للمسلمين مرحلة ثم الى بلد ابن الملاتي<sup>٢٠</sup>

a) C haec om. Lectio مدين (مدن) vereor an bona sit. Ibn Khord. et Kodama (ut Edrisi, II, p. 154) duas stationes memorant inter السكبر i. e. et Karkisiam, nempe العُدَيْر (Edr. النهرين) et ماكسين (sic corrige et سكبر العباس (ماسكين). Fort. apud nostrum leg. مَرِين (Jacut. IV, p. ٤١٩ ult.). b) B sine punctis (omisso الى) et mox سمشاط. c) Nunc Kharput (خرت برت), sed distantia inter hanc urbem et Malatiam (ملطين) est 2 dierum. d) C الرماده. Mox B سمندر. e) C om., B ثقال. f) B شاعر, C بساعن. Est Sangarius. g) B المعونده. h) Sic B; in C hoc itinerarium non exstat. Mox B سي et صليب. اليعمونية. i) Hic aliquid turbatum esse videtur (B للخالدات). k) B قلوبنة (cf. Jacut in v.). l) B نغشارية. Videtur significari Neo-Caesarea in Ponto. m) B الأفلاغونية. Jacut افلغونية. Sequens statio videtur esse صونسه in Djih. Numa, p. ٩٢٨ ult. n) Sic B. o) B الملاسي, non vero differre videtur a regione supra appellata. Efficere nequeo quae lacus intelligatur, ut revera totum itinerarium mihi perobscurum est.

مرحلتين فيه ضيافة للمسلمين ثم الى البحيرة للخلوة مرحلة ثم الى حصن  
صاعس\* مرحلة ٥

## اقليم الشام

اقليم الشام جليل الشأن ديار النبيين، ومركز الصالحين، ومعدن البدلاء،  
\* ومطلب الفضلاء، به القبلة الاولى، وموضع الحشر والمصري، والارض المقدسة،  
والرباطات الفاضلة والشعور الجليلة والجبل الشريفة ومهاجر ابراهيم، وقبره وديار  
أيوب وبئر ومحراب دأود وبابه وعجائب سليمان ومدنه وتربة اسحاق وامة  
ومولد المسيح ومهد قرية طالس ونهره ومقتل جالوت وحصنه وجب ارميا  
وحبسه ومسجد اورتاء، وبيته وقبة محمد وبابه وصخرة موسى وربوة عيسى  
ومحراب زكرياء ومعرك يحيى ومشاهد الانبياء وقرى أيوب، ومنازل يعقوب،  
والمسجد الاقصى، وجبل زيتا، ومدينة عكا، ومشهد صديقا، (75) \* وقبر  
موسى، ومضاجع ابراهيم ومقبرته، ومدينة عسقلان، وعين سلوان، وموضع  
لقمان، ووادي كنعان، ومدائن لوط وموضع الجنان، ومساجد عمر ووقف  
عثمان، والباب الذي ذكره الرجلان، والمجلس الذي حضره الخصال، والسور  
الذي بين العذاب والغفران، والمكان القريب ومشهد بيسان، وباب حنة،  
ذو القدر والشان، وباب الصور وموضع اليقين وقبر مريم وراحيل ومجمع  
البحرين، ومفرق الدارين، وباب السكينة وقبة السلسلة ومنزل الكعبة مع  
مشاهد لا تحصى، وفصائل لا تحفى، وفواكه ورخاء واشجار واميا، وآخرة  
ودنيا، به يرق القاب \* وينبسط للعبادة الاعضاء، ثم به دمشق، جنة  
الدنيا، وصغر البصرة الصغرى، والرملة البهيّة وخبزها الحواري، وايليا  
الفاضلة بلا لوى، وحصن المعروفة بالرخص وطيب الهوا، \* وجبل بصرى وكرومه

a) Sic B. b) C ومعدن et mox مركز pro. c) B om. d) C addit:  
صلوات الرحمن عليه. e) In B sine copula. f) C ومولود. g) B sine punctis,  
C وجب سليمان. h) C اوربا. i) C om. k) C addit: وجب سليمان. l) B  
وجب سليمان. m) C ذو. n) C واميا. o) B برق. p) C برق.  
وينبسط بالعبادة.



فلا تنسى<sup>٥</sup>، وطبرية للبليلة بالدخل والسقري<sup>٦</sup>، ثم البحر يمد على طرفه<sup>٧</sup> فالحمولات فيه اليه<sup>٨</sup> ابداً وبحر الصين متصل بطرفه الاقصى<sup>٩</sup>، له سهل وجبل واغوار واشبىا<sup>١٠</sup>، والبادية على تخومه كالزقاق منه الى تيماء<sup>١١</sup> وبه معادن الرخام وعقاقير كل دواء<sup>١٢</sup>، ويسار وتجار ولبافة وفقهاء<sup>١٣</sup>، وكتاب وصناع واطباء<sup>١٤</sup>، الا انهم على خوف من الروم وفي جلاء<sup>١٥</sup> والاطراف قد خربت وامر الثغور قد انقضى<sup>١٦</sup>، وليسوا كالأعجم في العلم والدين والنهى<sup>١٧</sup> بعض قد ارتد<sup>١٨</sup> وبعض للجزية<sup>١٩</sup> \* في اداء<sup>٢٠</sup> يقدمون طاعة المخلوق<sup>٢١</sup> على طاعة رب السما<sup>٢٢</sup>، عمنهم جهال او غوغاء<sup>٢٣</sup> لا نهضة في جهاد ولا حمية<sup>٢٤</sup> على الاعداء<sup>٢٥</sup>،

\* ويقال انما سميت الشام لانها شامة اللعبة وقيل بل من تشاءم الناس اليها وقيل بلء<sup>٢٦</sup> لشامات بها حمر وبيض وسود<sup>٢٧</sup>، واهل العراق يسمون كل ما كان وراء الفرات شاماً ولهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه وليس وراء الفرات من الشام غير كورة فتسرين حسب والباقي بادية العرب والشام من ورائها وانما اراد محمد التقريب والمتعارف بين الناس كما يقال خراسان المشرق وانما هو من ورائها وانما الشام كلها قابل اليمن وكان الحجاز بينهما<sup>٢٨</sup> فان قال قائل ما ننكر<sup>٢٩</sup> ان يكون طرف البادية الى حدود العراق من الشام ليصح ما قاله اهل العراق قيل قد قسمنا الاقاليم ورسومنا الحدود فلا ينبغي لنا ان ندخل في اقليم من غيره<sup>٣٠</sup> فان قال قائل فمن اين لك انه ليس منه في القديم قيل له لم يختلف فقهاء الشريعة واهل هذا العلم ان هذه الارض المتنازع فيها انها من جزيرة العرب ولو جعلها احد من الشام لا مجازاً لكان لنا ان نقول له حدود الشام التي رسمناها فجمع عليها وما زدتم مختلف فيه وعلى من ادعى الزيادة الدليل<sup>٣١</sup>

وقد اعرضنا عن ذكر طرسوس واعمالها لانها بيد الروم<sup>٣٢</sup>، واما الكلف فان

والبادية: a) C h. l. insert. b) B om. c) غريبه C. d) (وحمل B). e) C om. f) شرقية فالزقاق منه الى تيماء. g) ارتدوا C. h) المخلوق مقدمه عليهم. i) Mox C sine art. j) نهضته - حمته B. k) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. l) B sine punctis. m) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. n) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. o) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. p) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. q) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. r) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. s) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. t) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. u) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. v) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. w) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. x) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. y) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق. z) Hic in C sequitur: وهذا صورته والله تعالى الموفق.

المدينة في طرسوس وبها قبر دقيانوس<sup>a</sup> وبرستانها قلٌّ عليه مسجد قالوا هو  
 على الكهف<sup>b</sup> وحدّثنا الفقيه (76) أبو عبد الله محمد بن عمر البخاري<sup>c</sup> قل  
 حدّثنا أبو طالب اليماني قل حدّثنا الحسن بن يحيى قل حدّثنا أبي قل  
 حدّثنا محمد بن سهل الخراساني قل قرأت على هشام بن محمد حدّثنا  
 مجاهد بن يزيد قل خرجت مع خالد البريدي في أيام وجه إلى انطاكية<sup>d</sup>  
 سنة ١٠٢ وليس معنا ثالث من المسلمين فقدما القسطنطينية ثم خرجنا  
 منصرفين إلى عسيرة ثم اتينا اللاذقية المحترقة<sup>e</sup> في أربع ليالٍ ثم انتهينا إلى  
 الهويّة وهي جوف جبل فذكر لنا أن بها أمواتاً لا يدرى ما هم<sup>f</sup> وعليهم حراس<sup>g</sup>  
 فدخلونا سرباً طوله نحو من خمسين ذراعاً في عرض ذراعين بالسُّرُج وإذا وسط  
 السرب باب من حديد ومكمن لعيالهم<sup>h</sup> إذا يجيئهم العرب وإذا خربة عظيمة<sup>i</sup>  
 وسطها نقرة من ماء عرضها نحو من خمسة عشر ذراعاً يرى منها السماء  
 وإذا كهف ذلك المكان إلى جوف ذلك الجبل فانطلق بنا إلى كهف ممّا يلي  
 للجوف من الهويّة طوله نحو من عشرين ذراعاً وإذا فيه ثلاثة عشر رجلاً رقود  
 على أقبعتهم على كلّ رجل منهم جبة لا أدرى من صوف أو وبر ألاّ أنّها  
 غير آ<sup>j</sup> وكساء<sup>k</sup> اغبر يتقعقع كما يتقعقع الرقّ وقد غطى بكسائه وجهه وسائر<sup>l</sup>  
 جسده وإذا في ذوات أهداب وعلى بعضهم خفاف إلى انصاف سوقهم وبعض  
 بنعال وبعض بشمشكات والجميع جُدّد فكشفت عن وجه أحد<sup>m</sup> فإذا شعر  
 رأسه ولحيته لم يتغيّر وإذا بشرة وجهه منيرة ودم وجهه ظاهر كأنما رقدوا  
 تلك الساعة وإذا أعضاؤهم كاللّين ما يكون من أعضاء الرجل الحيّ وكلّهم شباب  
 غير أن بعضهم قد وخطه الشيب وإذا بأحد<sup>n</sup> قد ضربت عنقه فسألني عن<sup>o</sup>  
 ذلك فقالوا غلبت علينا العرب وملكت الهويّة فاخبرناهم خبرهم فلم يصدّقونا  
 فضرب أحد<sup>p</sup> عنق هذا وزعم أهل الهويّة أنه إذا كان رأس كلّ سنة في يوم

وقيل أن قبر دأكيوس ملك إصحاب. <sup>a</sup> Ibno 's-Schihna, MS. 1444, f. 38 v.

الكهف بطرسوس. <sup>b</sup> البخاري B. <sup>c</sup> المحترقة B. <sup>d</sup> Videtur intelligi Laodicea inter Amorium et Iconium (hodie Ladik). <sup>e</sup> Marg. B cum <sup>f</sup> حرس خ. <sup>g</sup> Partim

haec narratio convenit cum ea quae legitur apud Jacut, II, p. ٨٠٩, 19 seqq.

بعضهم et (لعتالهم s.) لقتالهم B. <sup>e</sup>



بَيْتُ جَبْرِيلَ غَزَّةَ مِيماسَ عَسْقَلَانَ يَافَهُ أَرْسُوفَ قَيْسَارِيَّةَ نَابُلُسَ أَرِيحَا  
عَمَّانَ ۞ وَاِذَا الشَّرَافَةُ فَجَعَلْنَا قَصْبَتَيْهَا صَغَرَ وَمَدْنَهَا مَآبَ مُعَانَ تَبُوكَ أَدْرَجَ ۞ وَيَلَّةَ  
مَدْيَنَ ۞ وَفِي هَذَا الْاَقْلِيمِ قُرَى اجَلُّ وَاكْبَرُ مِنْ أَكْثَرِ مَدَنِ الْجَزِيرَةِ ۞ مِثْلَ دَارِيَّا  
وَبَيْتِ لِهْيَا وَكَفَرَسَلَامَ وَكَفَرَسَاتَا ۞ غَيْرَ أَنَّهُمَا عَلَى رِسْمِ الْقُرَى مَعْدُودَةٌ فِيهَا وَقَدْ  
قُلْنَا أَنَّ عَمَلَنَا مَوْضُوعٌ عَلَى التَّنَاعُفِ ۞

۵ وَاِذَا حَلَبَ فَبَلَدُهُ نَغِيسَ خَفِيفَ حَصِينٍ وَفِي أَعْلَاهَا ظَرْفٌ وَلَمْ يَسَارَ وَعَقُولُ  
مَبْنًى بِالْحَجَارَةِ عَامِرٌ فِي وَسْطِ الْبَلَدِ قَلْعَةٌ حَصِينَةٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا مَاءٌ وَخَزَائِنُ  
السُّلْطَانِ وَالْجَامِعُ فِي الْبَلَدِ شَرِيفٌ مِنْ نَهَرٍ قَوَيْقُ يَدْخُلُ إِلَى الْبَلَدِ إِلَى دَارِ سَيْفِ  
الدَّوْلَةِ فِي شَبَاكٍ حَدِيدٍ وَالْقَصْبَةُ لَيْسَتْ بِكَبِيرَةٍ إِلَّا أَنَّ بِهَا مُسْتَقَرَّ السُّلْطَانِ  
۱۰ لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ بَابُ حِمَصٍ بَابُ الرُّقَّةِ بَابُ قَنْسَرِينَ بَابُ الْيَهُودِ بَابُ الْعِرَاقِ  
بَابُ دَارِ الْبِطْحِجِ ۞ بَابُ انْطَاكِيَّةِ وَبَابُ الْارْبَعِينَ مَسْدُودٌ ۞ وَبِالسُّرَّاسِ رَأْسٌ لِحَدٍّ مِنْ  
قَبْلِ الرُّقَّةِ عَامِرَةٌ ۞ وَقَنْسَرِينَ مَدِينَةٌ قَدْ خَفَّ أَعْلَاهَا حَدَّثَنَا الشَّيْخُ الْعَدْلُ أَبُو  
سَعِيدٍ أَحْمَدُ بْنُ مُحَمَّدٍ بَنِي سَابُورَةَ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرٍ مُحَمَّدُ بْنُ إِسْحَاقَ بْنِ

a) B hic et infra sine punctis. Mappa B ميماس et semel B ميماس. Edrisi, I, p. 340 ميماس (Cod. B) cum var. l. نيسان (A), بيسان (D), نغيمان (C). Videtur esse veterum Maiumas, portus Gazae; cf. Ritter, XVI, p. 60 seqq. et Guérin, *Description de la Palestine*, I, 2, p. 219 seqq. Recte itaque infra dicitur إلى غَزَّةَ. Locus in catalogo portuum apud al-Bekri, ed. de Slane, p. ۸۱, 6 appellatur ميماس. تيدار ميماس. Apud Edrisi legitur: مِمْسَى غَزَّةَ تِيدَا وَمِنْ. in quibus post تيدا aliquid deesse videtur. Nihilominus fere certum est nomen تيدا ortum esse ex Anthedon. Qui locus si diversus est a Maiuma, cuius nomen Constantia erat, ut probasse videtur Guérin, probabiliter apud Bekrium legendum est ميماس و تيدا. b) B hic, infra B et C بلد. e) B بلد. كفرساتا, infra semel كفرهايا. d) B h. l. كفرهايا. c) I. e. Arabia. ادرج. f) B البطحج. Non videtur differre a الجنان apud Jacut, II, p. ۳۱۰, 19. Porta ab al-Malik at-Tháhir accepit nomen, quo tempore Ibno 's-Schihnæ appellabatur باب النضر (f. 14 r.). g) Vulgo الجورى.



خُرَيْمَةُ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو عَمَّارِ ابْنُ حُرَيْثٍ<sup>a</sup> الْمُرُوزِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا الْفَضْلُ أَبُو مُوسَى  
عَنْ عَيْسَى بْنِ عُبَيْدٍ عَنْ غَيْلَانَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْعَامِرِيِّ عَنْ ابْنِ زُرْعَةَ عَنْ عَمْرِو  
ابْنِ جَرِيرٍ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّيْهُمُ اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ أَوْحَى إِلَيَّ أَيَّ هَاوِلَاءِ الثَّلَاثِ  
نَزَلَتْ فِيهِ دَارُ هَجْرَتِكَ الْمَدِينَةِ أَوْ الْجَحْرِينِ أَوْ قَنْسَرِينَ<sup>b</sup> فَإِنْ قَالَ قَاتِلَ لَمْ  
5 جَعَلَتْ قَصْبَةً السَّكُورَةَ حَلَبَ وَهَيْنًا مَدِينَةً عَلَى اسْمِهَا قَبِيلٌ لَهُ قَدْ قُلْنَا إِنْ  
مِثْلُ الْقَصَبَاتِ كَالْقَوَادِ وَالْمَدَنِ كَالْجُنْدِ وَلَا يَجُوزُ أَنْ نَجْعَلَ حَلَبَ عَلَى جَلَالَتِهَا  
وَحُلُولِ السُّلْطَانِ بِهَا وَجَمِيعِ الدَّوَابِّ إِلَيْهَا وَأَنْطَاكِيَّةَ وَنِفَاسْتَهَا وَبَالِسَ وَبِمَارْتَهَا  
أَجْنَادًا لِمَدِينَةِ خُرَيْمَةَ صَغِيرَةٍ فَإِنْ قَالَ هَلَّا اسْتَعْمَلْتَ هَذَا الْقِيَاسَ فِي شِيرَازَ  
فَاضْغَتْ إِلَيْهَا أَصْطَاخِرُ وَمَدْنُهَا قَبِيلٌ لَنَا وَجَدْنَا بِأَصْطَاخِرٍ<sup>c</sup> مَدْنًا أَحْدَقَتْ بِهَا  
10 (79) وَتَبَاعَدَتْ أَصْطَاخِرُ عَنْهَا اسْتَحْسَنَّا مَا فَعَلْنَاهُ ثُمَّ وَالْإِسْتَحْسَانُ فِي عِلْمِنَا هَذَا  
رَبَّمَا غَلَبَ الْقِيَاسُ كَمَا قُلْنَا فِي مَسَائِلِ الْمَكَاتِبِ أَلَا تَرَى أَنَّ التَّاجِيلَ بِالْبَيْرُوزِ  
وَالْمُهْرَجَانِ بَاطِلٌ فِي سَائِرِ الْأَحْكَامِ جَائِزٌ فِي الْكِتَابَةِ اسْتَحْسَانًا<sup>d</sup>

حِمَصٌ لَيْسَ بِالشَّامِ بَلَدٌ أَكْبَرُ مِنْهَا وَفِيهِ قَلْعَةٌ مُتَعَالِيَةٌ عَنِ الْبَلَدِ تَرَى مِنْ  
خَارِجٍ أَكْثَرَ شَرِبِهِمْ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ وَلَهُمْ أَيْضًا نَهْرٌ وَلَمَّا فَتَحَهَا الْمُسْلِمُونَ عَمِدُوا إِلَى  
15 الْكَنِيسَةِ فَجَعَلُوا نِصْفَهَا جَامِعًا عِنْدَهُ بِالْمَنْوِقِ قَبْضَةً عَلَى رَأْسِهَا<sup>e</sup> شَبَهَ رَجُلٍ مِنْ  
نَحَاسٍ وَأَقْفَ عَلَى سَهْمَةٍ تَدِيرُهَا<sup>f</sup> الْأَرْيَاحُ الْأَرْبَعُ وَفِيهِ أَقْوِيلٌ لَا تَصْخَرُ وَالْبَلَدُ  
شَدِيدُ الْإِخْتِلَالِ مُتَدَاعٍ إِلَى الْخُرَابِ وَالْقَوْمُ حَقِي<sup>g</sup> وَسَائِرُ الْمَدَنِ مُخْتَلَفَةٌ<sup>h</sup> وَالْأَسْعَارُ  
بِهَا رَخِيصَةٌ وَمَا كَانَ مِنْهَا عَلَى السَّاحِلِ حَصِينَةً وَكَذَلِكَ تَدْمُرُ وَهِيَ عَلَى مِثْلِ  
كَرْسَى مِنْ مَدَنِ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ وَالْقَصْبَةُ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ رَحْبَةٌ طَيِّبَةٌ<sup>i</sup>  
20 دِمَشْقُ فِي مِصْرِ الشَّامِ وَدَارُ الْمَلِكِ أَيَّامَ بَنِي أُمَيَّةٍ وَثُمَّ قَصُورُهُمْ وَأَثَارُهُمْ بَنِيانُهُمْ  
خَشَبٌ وَطِينٌ وَعَلَيْهَا حَصْنٌ أُحْدِثَ وَأَنَا بِهِ<sup>j</sup> مِنْ طِينٍ أَكْثَرَ أَسْوَاقِهَا مَغْطَاةٌ

a) B sine punctis. Est حُرَيْثُ بْنُ الْحُسَيْنِ. b) Traditionem memorat Jacut, IV, p. ١٨٥, 20. Ibno 's-Schihna f. 4 r. addit: أَخْرَجَهُ الطَّبْرِيُّ وَالتَّرْمِذِيُّ. c) Supplevi قَصْبَةً. d) B بِالْأَصْطَاخِرِ. e) B sine punctis. f) Hic desinit lacuna in C. g) بِدِيرَةٍ. Cf. ad h. l. Jacut, II, p. ٣٣٩, 3 sqq. h) C مُخْتَلَفَةٌ. i) C فِيهَا. j) B وَأَنَا بِهِ. وَالْأَسْعَارُ بِهَا رَخِيصَةٌ وَقَدْ كُنْتُ بِهَا.

ولهم سوق على طول البلد مكشوف حسن وعمو بلد قد خرقتة الانهار،  
واحدت به الاشجار، وكثرت به الثمار<sup>a</sup>، مع رخص اسعار<sup>b</sup>، وتلج  
واصدان لا ترى احسن من حماماتها ولا اعجب من فواراتها ولا احزم من  
اعلماء<sup>c</sup> الذي عرفت من دروبها باب الجايبة باب الصغير باب الكبير باب  
الشرقي<sup>d</sup> باب نوما باب النهر باب المحامليين<sup>e</sup> وهي طيبة جداً غير ان في<sup>f</sup>  
هوائها<sup>g</sup> ييوسة واعلمها غاغة وثمارها نفثة<sup>h</sup> ولحومها عسبة ومنازلها ضيقة وازقتها  
غامة<sup>i</sup> واخبارها رديئة والمعاش بها ضيقة تكون<sup>j</sup> نحو نصف<sup>k</sup> فرسخ في مثله  
في مستوى<sup>l</sup> وللجامع<sup>m</sup> احسن شئ للمسلمين اليوم<sup>n</sup> ولا يعلم لهم مال مجتمع<sup>o</sup>  
اكثر منه قد رفعت قواعده بالبحارة الموجهة كباراً<sup>p</sup> مؤلفة وجعل عليها<sup>q</sup> شرف  
بهية وجعلت اساطينها اعمدة سوداً ملساً على ثلاثة صفوف واسعة جداً<sup>r</sup>  
وفي الوسط اربعة المحراب قبة كبيرة وادير على الصحن اربعة متعالية بفراخ  
فوقها ثم بلط جميعه بالرخام الابيض وحيطانه الى قامين بالرخام المجزع  
ثم الى السقف بالفسافساء الملونة في المذهبة صور<sup>s</sup> اشجار وامصاره وكتابات  
على غاية الحسن والدقة<sup>t</sup> ولطافة الصنعة وقيل<sup>u</sup> شجرة او بلد مذكور الا  
وقد مثل على تلك لليطان وطلبت<sup>v</sup> رؤوس الاعمدة بالذهب<sup>w</sup> وتناظر الاربعة<sup>x</sup>  
كلها مرصعة بالفسيفساء<sup>y</sup> واعمد الصحن<sup>z</sup> كلها رخام ابيض وحيطانه بما يدور  
والقناطر<sup>aa</sup> وفراخها بالفسيفساء نقوش وطروح والسطوح كلها ملبسة بشقائق  
الرخاص والشرافيات من الوجهين بالفسيفساء<sup>ab</sup> وعلى الميمنة في الصحن بيت  
مال على ثمانية عمد مرصع حيطانه بالفسافساء<sup>ac</sup> وفي المحراب وحوله فصوص

a) In C addit: الاشعار في. b) الاسعار. c) شرق. d) In C  
sequitur البابين. e) B haec om. f) C male اعلمها. g) C نفثة (B ut  
vid.). h) C مثل. i) ليس للمسلمين شئ احسن منه. j) C male مجتمع.  
k) B et C كبار ut mox B سود. l) اساطينه C et mox عليه. m) بصور.  
n) والربعة. p) Sprenger in Zeitschr. d. d. m. G., XV, p. 411 edidit وبلدان.  
q) C hic et deinde. r) الروايات. s) وحلية. t) C ut B antea. u) واقل.  
v) بالفسفسا. w) بالفسفسا. x) B h. i. بالفسفسا. y) نذوب القناطر. z) male  
وغيراها. et deinde.

عقبيّة وفيروزجيّة كأكبر ما يكون من الفصوص وعلى الميسرة محراب آخر  
دون هذا للسلطان<sup>a</sup> وقد كان تشعّت وسطه فسمعت أنه أنفق عليه خمسمائة  
دينار حتّى عاد الى ما كان<sup>٥</sup> وعلى رأس القبة ترنجة فوقها رمانة كلاهما ذهب<sup>٥</sup>  
ومن أعجب شيء فيه تأليف الرخام (80) المجزّع كلّ شامة الى اختتام ولو  
أن رجلاً من أهل الحكمة اختلف اليه سنّة\* لآفاد منه كلّ يوم صبيغة وعقدة  
أخرى<sup>٥</sup> ويقال أن الوليد جمع لبنائه حدّاق فارس والهند والمغرب والروم  
وانفق عليه خراج الشام سبع سنين\* مع ثمانية عشر سفينة ذهب وفضّة  
أقلعت من قبرص<sup>d</sup> سوى ما أهدى اليه ملك الروم\* من الآلات والفسافس<sup>٥</sup>  
ويدخل اليه العامّة من أربعة ابواب باب البريد عن اليمين كبير له فرخان  
10 عن يمين وشمال على كلّ واحد من الباب الأعظم والفرخين مصراعان مصفحة  
بالصقر المذهب وعلى الباب والفرخين ثلاثة أروقة كلّ باب منهما يفتح الى رواق  
طويل قد عقدت قناطره على أعمدة رخام لبست حيطانه على ما ذكرنا  
وجميع السقوف مزوّقة أحسن تزويق وفي هذه الأروقة موضع الوراقين ويجلس  
خليفة القاضي وهذا الباب بين المغطّى<sup>f</sup> والصحن يقابله عن اليسار باب جيّرون  
15 على ما ذكرنا غير أن الأروقة معقودة بالعرض يصعد اليه في درج يجلس فيه  
المنجّمون وأصنافهم وباب الساعات في زاوية المغطّى الشرقيّة مصراعان سوانج عليه  
أروقة يجلس فيه الشرطيّون وأشباههم والباب الرابع باب الفرّاديس مصراعان

لاستفاد كل يوم منه صنعة C e. نظيرها C b. للسلطان دون هذا C a.  
مع سفينة جائت من قبرص مملوءة ذهباً C d. (صنعه B صبيغة pro) أخرى  
In marg. B h. l. distincte scribitur. وأمراء المسلمين من الجواعر والآلات C e.  
وَأَمَّا الْفَسَافِسُ: C autem haec in textu addit: جمع فشفشة cum gloss. فَشَافِشَاءُ  
فانه شيء يعمل من الزجاج على شبه سباحة (سباحة l.) الدرّجين اصفر وأغبر  
واسود وأحمر ونَدَقُ (? وأبرق l.) والمذهب وقد (قد l.) جعل على وجهه ذهب  
من فوقه زجاج رقيق ثم يعجن الشيد بصمغ العربيّ ويبسط على الخائط ثم  
يرصّع عليه هذا الفسافس ويؤلف صور (صوراً l.) وكتابات وبعض يرصّع عليه كلّ  
المذهب فتدري الجدار كلّ ذهباً يقدّ (? يقدّ l.) B et C semper المغطّى.

قبالة المحراب في اروقة بين زيادتين<sup>١</sup> عن يمين وشمال عليه منارة محدثة  
مرصعة على ما ذكرنا وعلى كل من هذه الابواب ميصاة مرخمة ببيوت ينبع  
فيها الماء وفوارات خارجة في فصاع عظيمة من رخام، ومن الخضراء وفي دار  
السلطان ابواب الى المقصورة مصقحة مطلية، وقلت يومًا لعمى يا عم لم بحسن  
الوليد حيث انفق اموال المسلمين على جامع دمشق ولو اصرف ذلك في  
عمارة الطرق والمصانع ورم الحصون لكان اصب وافضل قل لا تعقل يا بني ان  
الوليد وُف وُف وكشف له عن امر جليل وذلك انه راي الشام بلد النصرى  
وراي لهم فيها بيعًا حسنة قد افتن رخافها وانتشر ذكرها كالقمامة وبيعة  
لُد والرَّحَا فتأخذ للمسلمين مسجداً اشغلهم به عنهن وجعله احد عجائب  
الدنيا الا ترى ان عبد الملك لما راي عظم قبة القمامة وعيبتها خشي ان<sup>١٠</sup>  
تعظم في قلوب المسلمين فنصب على الصخرة قبة على ما ترى<sup>د</sup>، ووجدت  
\* في كتاب بخزائن<sup>١١</sup> عضد الدولة عروسا الدنيا دمشق والسرى، وقال يحيى  
ابن اكثم ليس بالارض<sup>١٢</sup> انزه من ثلاث بقاع سمرقند وغوطه دمشق ونهر  
الابلّة \* ودمشق بناها<sup>١٣</sup> دمشق بن قاني بن مالك بن ارفخشذ<sup>١٤</sup> بن سام قبل  
مولد ابراهيم خمس سنين \* وقال الاصمعي لا بل اشتق اسمها من دمشقوها<sup>١٥</sup>

a) B sine punctis. b) زيادتين. Hinc porta nomen الزيادة habet, vid.  
e. g. Baedeker, *Palaestina und Syrien*, p. 503. c) B بفعل. d) C pro his  
omnibus: ويدخل العامة الى الجامع من اربعة ابواب باب جيرون باب الفرايس  
باب البريد باب الساعات (السلعات Cod.) وخلف الجامع دار السلطان تسمى  
الخضراء منها ابواب الى المقصورة (المقصور Cod.) والابواب كلها مصقحة بالنصر  
المذهب على كل باب ميصاة قد فرشت بالرخام فيها فتارة ماء تغلب في  
حياض رخام وثم بيوت مرخمة بابواب في كل بيت قصعة من رخام فيها ماء  
ينبع ابداً وفي الجامع موضع يفتح كل سنة فيمتلئ الجامع ماء نحو ذراع فيغسل  
بكتاب في C e. حيطانه وارضه ثم يفتح موضع آخر فينسب اليه الماء كله  
B et C ارفخشذ h) وبنا هذه (sic) البلد C g). للارض C f). خزانة  
Deinde B اسمها. B om. واعل اللغة يقولون انما اشتق اسمها C i). (ملك  
من دمشقوها اي اشرعوها.





تَبْرِيتَۃُ قصبۃ الاردن وبلد وادى كنعان موضوعة بين \* للجبل والبحيرة ففى  
 ضيقۃ كرسۃ فى الصيف مؤذنة طولها نحو من فرسخ بلا عرض<sup>b</sup> وسوقها من  
 الدرب الى الدرب والمقابر على الجبل بها ثمانى \* حمامات بلا وقيد ومباض عدۃ  
 حارة الماء والجامع فى السوق كبير حسن قد فرش ارضه بالحصى على اساطين<sup>c</sup>  
 حجارة موصولة ويقال اهل طبريتۃ<sup>d</sup> شهرين يرقصون وشهرين يقيمون<sup>e</sup> وشهرين<sup>f</sup>  
 يثاقفون وشهرين عرارة وشهرين يزمرون وشهرين يخوضون يعنى يرقصون من  
 كثرة البراغيث ويلوكون النبق<sup>f</sup> ويطردون الزنابير عن اللحم والفواكه بالمذاب  
 وعرارة من شدة الحر ومحمون قصب السكر ويخوضون الوحل<sup>g</sup> واسفل البحيرة<sup>h</sup>  
 جسر عظيم عليه طريق دمشق وشربهم منها<sup>i</sup> عليها بما يدور قرى وتخيل  
 والسفن فيها تذهب وتجي<sup>j</sup> \* وماء الحمامات والدواميس اليها لا يستطيبها<sup>k</sup>  
 الغرباء كثيرة الاسماك خفيفة الماء وللجبل مطل على البلد شاعف<sup>l</sup> وقُدس<sup>m</sup>  
 مدينة صغيرة على سفح جبل كثيرة الخير رستاقها<sup>n</sup> جبل عَمَلَة \* بها ثلاث  
 عيون شربهم منها وحمامهم واحد تحت<sup>o</sup> البلد والجامع فى السوق فيه نخلة  
 وهو بلد حار ولم بحيرة على فرسخ تصب الى بحيرة طبريتۃ قد عمد الى النهر

جبل وبحيرة C <sup>b</sup> Loc. laudatur a Jacut, III, p. ٥١., 15. C add. <sup>c</sup> <sup>d</sup>

مؤذنة pro وخمة وبئمة et وبحيرة Jacut. حلوة ليس لها عرض وطولها نحو فرسخ

فرشه مرفوع Jacut قد فرش ارضه (Hic ثمان quod C om.). In B haec desunt. <sup>c</sup>

فانه كثير النبق<sup>f</sup> Jacut, ubi male <sup>f</sup> (كذا) يقيمون C <sup>e</sup> فى. C add. <sup>d</sup>

ويثاقفون يعنى بايديهم العصى يطردون الزنابير عن عندم. Deinde habet

من كثرة الوحل فى ارضهم Jacut. فى الشتاء C <sup>g</sup> طعومهم وحلاوتهم

وهو الذى يجبس ماء addens دمشق post حبس C جسر Pro طبرية Jacut <sup>h</sup>

Videtur intelligi pons prope الجامع (Ibn Fadhlollāh, Kitābo 't-ta'rif, <sup>l</sup>

ويرتفع منها C pro his: 352 f. 78 v., Baedeker, p. 353 et 423). <sup>i</sup>

وفى كثيرة الاسماك لا تطيب لغير Jacut liberius: سمك كثير يحمل الى الاطراف

In his تطيب referen- اهلها وللجبل مطل على البلد وماءها عذب ليس بحلو

الا ان C <sup>l</sup> مدينة. C om. B <sup>k</sup> dum est ad aquam lacus. <sup>o</sup>

رستاقها جليل يسما. B sine punctis. <sup>m</sup>

فسَجَر بِنَاءً عَجِيبَ حَتَّى يَتَبَخَّرَ إِلَى جَنْبِهَا غَابَةُ حُلَفَاءَ رَفَقَهُمْ مِنْهَا أَكْثَرُهُمْ  
يَنْسَاجُونَ لِحَصْرِ وَيَقْتُلُونَ لِحَالٍ وَفِي الْجَبْرِ أَنْوَاعٌ مِنَ السَّمَكِ مِنْهُ الْبَتَّى حُمَلٌ  
مِنْ وَاسِطٍ كَثِيرَةٍ الذَّمَّةُ وَجَبَلٌ عَامِلَةٌ ذُو قَرْيَةٍ نَفِيسَةٍ وَأَعْنَابٌ وَأَثْمَارٌ وَزَيْتُونٌ  
وَعَيْونٌ امْتُرٌ يَسْقَى زُرْعَهُمْ يَطْلُ عَلَى الْجَبْرِ وَيَتَّصِلُ بِجَبَلِ لَبْنَانَ هـ أَذْرَعَاتُ  
٥ مَدِينَةٍ قَرِيبَةٍ مِنَ الْبَادِيَةِ ب رَسْتَانِهَا جَبَلٌ جَرَشٌ يَقَابِلُ جَبَلٌ عَامِلَةٌ \* كَثِيرٌ  
النَّقْرَى وَجَلَّتْ طَبَقَةٌ بِهَذِينَ الْجَبَلَيْنِ د بَيْسَانَ عَلَى النِّهْرِ كَثِيرَةُ النَّخِيلِ  
وَأَرْزَازُ فِلَسْطِينَ \* وَالْأَرْدَنُّ مِنْهَا غَزِيرَةٌ \* أَمِيَاءُ رَحْبَةٌ ف إِلَّا أَنْ مَاءَهَا ثَقِيلٌ هـ  
وَاللَّجُونِ مَدِينَةٌ ز عَلَى رَاسِ حَدٍّ ه فِلَسْطِينَ فِي الْجَبَالِ بِهَا مَاءٌ جَارٍ رَحْبَةٌ  
نَزِيهَةٌ ه كَابِلُ مَدِينَةٍ سَاحِلِيَّةٍ بِهَا مَزَارِعُ الْأَقْصَابِ \* وَبِهَا يَطْبَخُ السَّكَّرُ الْفَاتِقُ هـ  
١٠ وَالْقَرَّادِيَّةُ قَرْيَةٌ كَبِيرَةٌ بِهَا مَنْبَرٌ \* مَعْدَنُ الْأَعْنَابِ وَالْكَرُومِ بِهَا مَاءٌ غَزِيرٌ وَمَوْضِعٌ  
نَزِيهٌ م عَكَا مَدِينَةٌ حَصِينَةٌ عَلَى الْجَبْرِ كَبِيرَةٌ الْجَامِعُ فِيهِ غَابَةٌ ن زَيْتُونٌ  
نَقُومُ (٨٢) بِسَرْجَةٍ وَزِيَادَةٍ \* وَلَمْ تَكُنْ عَلَى هَذِهِ لِلْحَصَانَةِ حَتَّى زَارَهَا ابْنُ طَيْلُونَ هـ  
وَقَدْ كَانَ رَأَى صُورَ P وَمَنْعَتَهَا وَاسْتِدَارَةَ الْحَائِطِ عَلَى مِينَاءِهَا قَاحِبٌ أَنْ يَتَّخِذَ

- كله قرى جليلية وزيتون واعناب وتحت قدس بحيرة صغيرة C pro his: a) إلى جنبها غابة حلفاء لهم منها رفق كبير أكثرهم ينساجون الحصر ويقتلون إلى جنبها غابة حلفاء Deinde C omisso مدينة وانزعات Bahr Hüla. b) C addit اسم. Djabal Djarasch vulgo appellatur Dj. Adjlun. c) C om. d) C om. e) C om. f) C tantum. g) الماء يشق البلد والجامع في السوق وبها قوم صالحون C f) C om. h) مدينة omisso وكابل ونزبهة C i) حمل B h) C om. j) ليس بالشام أجود من سكرها. k) C om. l) Iacet locus in Galilaea superiore, Ritter, XVI, p. 773, 784. m) C om. n) C om. o) C om. p) C om. q) C om. r) C om. s) C om. t) C om. u) C om. v) C om. w) C om. x) C om. y) C om. z) C om. aa) C om. ab) C om. ac) C om. ad) C om. ae) C om. af) C om. ag) C om. ah) C om. ai) C om. aj) C om. ak) C om. al) C om. am) C om. an) C om. ao) C om. ap) C om. aq) C om. ar) C om. as) C om. at) C om. au) C om. av) C om. aw) C om. ax) C om. ay) C om. az) C om. ba) C om. bb) C om. bc) C om. bd) C om. be) C om. bf) C om. bg) C om. bh) C om. bi) C om. bj) C om. bk) C om. bl) C om. bm) C om. bn) C om. bo) C om. bp) C om. bq) C om. br) C om. bs) C om. bt) C om. bu) C om. bv) C om. bw) C om. bx) C om. by) C om. bz) C om. ca) C om. cb) C om. cc) C om. cd) C om. ce) C om. cf) C om. cg) C om. ch) C om. ci) C om. cj) C om. ck) C om. cl) C om. cm) C om. cn) C om. co) C om. cp) C om. cq) C om. cr) C om. cs) C om. ct) C om. cu) C om. cv) C om. cw) C om. cx) C om. cy) C om. cz) C om. da) C om. db) C om. dc) C om. dd) C om. de) C om. df) C om. dg) C om. dh) C om. di) C om. dj) C om. dk) C om. dl) C om. dm) C om. dn) C om. do) C om. dp) C om. dq) C om. dr) C om. ds) C om. dt) C om. du) C om. dv) C om. dw) C om. dx) C om. dy) C om. dz) C om. ea) C om. eb) C om. ec) C om. ed) C om. ee) C om. ef) C om. eg) C om. eh) C om. ei) C om. ej) C om. ek) C om. el) C om. em) C om. en) C om. eo) C om. ep) C om. eq) C om. er) C om. es) C om. et) C om. eu) C om. ev) C om. ew) C om. ex) C om. ey) C om. ez) C om. fa) C om. fb) C om. fc) C om. fd) C om. fe) C om. ff) C om. fg) C om. fh) C om. fi) C om. fj) C om. fk) C om. fl) C om. fm) C om. fn) C om. fo) C om. fp) C om. fq) C om. fr) C om. fs) C om. ft) C om. fu) C om. fv) C om. fw) C om. fx) C om. fy) C om. fz) C om. ga) C om. gb) C om. gc) C om. gd) C om. ge) C om. gf) C om. gg) C om. gh) C om. gi) C om. gj) C om. gk) C om. gl) C om. gm) C om. gn) C om. go) C om. gp) C om. gq) C om. gr) C om. gs) C om. gt) C om. gu) C om. gv) C om. gw) C om. gx) C om. gy) C om. gz) C om. ha) C om. hb) C om. hc) C om. hd) C om. he) C om. hf) C om. hg) C om. hh) C om. hi) C om. hj) C om. hk) C om. hl) C om. hm) C om. hn) C om. ho) C om. hp) C om. hq) C om. hr) C om. hs) C om. ht) C om. hu) C om. hv) C om. hw) C om. hx) C om. hy) C om. hz) C om. ia) C om. ib) C om. ic) C om. id) C om. ie) C om. if) C om. ig) C om. ih) C om. ii) C om. ij) C om. ik) C om. il) C om. im) C om. in) C om. io) C om. ip) C om. iq) C om. ir) C om. is) C om. it) C om. iu) C om. iv) C om. iw) C om. ix) C om. iy) C om. iz) C om. ja) C om. jb) C om. jc) C om. jd) C om. je) C om. jf) C om. jg) C om. jh) C om. ji) C om. jj) C om. jk) C om. jl) C om. jm) C om. jn) C om. jo) C om. jp) C om. jq) C om. jr) C om. js) C om. jt) C om. ju) C om. jv) C om. jw) C om. jx) C om. jy) C om. jz) C om. ka) C om. kb) C om. kc) C om. kd) C om. ke) C om. kf) C om. kg) C om. kh) C om. ki) C om. kj) C om. kl) C om. km) C om. kn) C om. ko) C om. kp) C om. kq) C om. kr) C om. ks) C om. kt) C om. ku) C om. kv) C om. kw) C om. kx) C om. ky) C om. kz) C om. la) C om. lb) C om. lc) C om. ld) C om. le) C om. lf) C om. lg) C om. lh) C om. li) C om. lj) C om. lk) C om. ll) C om. lm) C om. ln) C om. lo) C om. lp) C om. lq) C om. lr) C om. ls) C om. lt) C om. lu) C om. lv) C om. lw) C om. lx) C om. ly) C om. lz) C om. ma) C om. mb) C om. mc) C om. md) C om. me) C om. mf) C om. mg) C om. mh) C om. mi) C om. mj) C om. mk) C om. ml) C om. mn) C om. mo) C om. mp) C om. mq) C om. mr) C om. ms) C om. mt) C om. mu) C om. mv) C om. mw) C om. mx) C om. my) C om. mz) C om. na) C om. nb) C om. nc) C om. nd) C om. ne) C om. nf) C om. ng) C om. nh) C om. ni) C om. nj) C om. nk) C om. nl) C om. nm) C om. nn) C om. no) C om. np) C om. nq) C om. nr) C om. ns) C om. nt) C om. nu) C om. nv) C om. nw) C om. nx) C om. ny) C om. nz) C om. oa) C om. ob) C om. oc) C om. od) C om. oe) C om. of) C om. og) C om. oh) C om. oi) C om. oj) C om. ok) C om. ol) C om. om) C om. on) C om. oo) C om. op) C om. oq) C om. or) C om. os) C om. ot) C om. ou) C om. ov) C om. ow) C om. ox) C om. oy) C om. oz) C om. pa) C om. pb) C om. pc) C om. pd) C om. pe) C om. pf) C om. pg) C om. ph) C om. pi) C om. pj) C om. pk) C om. pl) C om. pm) C om. pn) C om. po) C om. pp) C om. pq) C om. pr) C om. ps) C om. pt) C om. pu) C om. pv) C om. pw) C om. px) C om. py) C om. pz) C om. qa) C om. qb) C om. qc) C om. qd) C om. qe) C om. qf) C om. qg) C om. qh) C om. qi) C om. qj) C om. qk) C om. ql) C om. qm) C om. qn) C om. qo) C om. qp) C om. qr) C om. qs) C om. qt) C om. qu) C om. qv) C om. qw) C om. qx) C om. qy) C om. qz) C om. ra) C om. rb) C om. rc) C om. rd) C om. re) C om. rf) C om. rg) C om. rh) C om. ri) C om. rj) C om. rk) C om. rl) C om. rm) C om. rn) C om. ro) C om. rp) C om. rq) C om. rr) C om. rs) C om. rt) C om. ru) C om. rv) C om. rw) C om. rx) C om. ry) C om. rz) C om. sa) C om. sb) C om. sc) C om. sd) C om. se) C om. sf) C om. sg) C om. sh) C om. si) C om. sj) C om. sk) C om. sl) C om. sm) C om. sn) C om. so) C om. sp) C om. sq) C om. sr) C om. ss) C om. st) C om. su) C om. sv) C om. sw) C om. sx) C om. sy) C om. sz) C om. ta) C om. tb) C om. tc) C om. td) C om. te) C om. tf) C om. tg) C om. th) C om. ti) C om. tj) C om. tk) C om. tl) C om. tm) C om. tn) C om. to) C om. tp) C om. tq) C om. tr) C om. ts) C om. tu) C om. tv) C om. tw) C om. tx) C om. ty) C om. tz) C om. ua) C om. ub) C om. uc) C om. ud) C om. ue) C om. uf) C om. ug) C om. uh) C om. ui) C om. uj) C om. uk) C om. ul) C om. um) C om. un) C om. uo) C om. up) C om. uq) C om. ur) C om. us) C om. ut) C om. uu) C om. uv) C om. uw) C om. ux) C om. uy) C om. uz) C om. va) C om. vb) C om. vc) C om. vd) C om. ve) C om. vf) C om. vg) C om. vh) C om. vi) C om. vj) C om. vk) C om. vl) C om. vm) C om. vn) C om. vo) C om. vp) C om. vq) C om. vr) C om. vs) C om. vt) C om. vu) C om. vv) C om. vw) C om. vx) C om. vy) C om. vz) C om. wa) C om. wb) C om. wc) C om. wd) C om. we) C om. wf) C om. wg) C om. wh) C om. wi) C om. wj) C om. wk) C om. wl) C om. wm) C om. wn) C om. wo) C om. wp) C om. wq) C om. wr) C om. ws) C om. wt) C om. wu) C om. wv) C om. ww) C om. wx) C om. wy) C om. wz) C om. xa) C om. xb) C om. xc) C om. xd) C om. xe) C om. xf) C om. xg) C om. xh) C om. xi) C om. xj) C om. xk) C om. xl) C om. xm) C om. xn) C om. xo) C om. xp) C om. xq) C om. xr) C om. xs) C om. xt) C om. xu) C om. xv) C om. xw) C om. xx) C om. xy) C om. xz) C om. ya) C om. yb) C om. yc) C om. yd) C om. ye) C om. yf) C om. yg) C om. yh) C om. yi) C om. yj) C om. yk) C om. yl) C om. ym) C om. yn) C om. yo) C om. yp) C om. yq) C om. yr) C om. ys) C om. yt) C om. yu) C om. yv) C om. yw) C om. yx) C om. yy) C om. yz) C om. za) C om. zb) C om. zc) C om. zd) C om. ze) C om. zf) C om. zg) C om. zh) C om. zi) C om. zj) C om. zk) C om. zl) C om. zm) C om. zn) C om. zo) C om. zp) C om. zq) C om. zr) C om. zs) C om. zt) C om. zu) C om. zv) C om. zw) C om. zx) C om. zy) C om. zz) C om.

لعكنا مثل ذلك المينا فجمع صنّاع الكورة<sup>a</sup> وعرض عليهم ذلك فقيل<sup>b</sup> لا يبتدى  
 احده الى البناء في الماء في<sup>c</sup> هذا الزمان ثم ذكر له جدنا ابو بكر البناء<sup>e</sup>  
 وقيل ان كان عند احد علم هذا فعنده فكتب الى صاحبه على بيت  
 المقدس حتى انهضه<sup>f</sup> اليه فلما<sup>g</sup> صار اليه وذكر له ذلك<sup>h</sup> قل هذا امر هين<sup>i</sup>  
 على بفلق الجُمَيْر الغليظة فصقها على وجه الماء بقدر الحصن البرّي وخيَّط<sup>j</sup>  
 بعضها ببعض وجعل لها باباً من الغرب عظيمًا ثم بنى عليها بانحجارة والشيد  
 وجعل كلما بنى خمس دوامس ربطها باعدة غلاظ ليشتد<sup>k</sup> البناء وجعلت  
 الفلق كلما ثقلت نزلت حتى اذا علم انها قد جلست على الرمل تركها  
 حولًا كاملًا<sup>l</sup> حتى اخذت قارها ثم عاد فبنى من حيث ترك كلما بلغ<sup>m</sup>  
 البناء الى الحائط القديم داخله<sup>n</sup> فيه وخيَّطه به<sup>o</sup> ثم جعل على الباب<sup>p</sup> قنطرة<sup>q</sup>  
 فالمركب في كلّ ليلة تدخل المينا وتجرّ السلسلة<sup>r</sup> مثل صور<sup>s</sup> قل فدفع اليه  
 الف دينار سوى الخلع وغيرها<sup>t</sup> من المركوب واسمه<sup>u</sup> عليه مكتوب<sup>v</sup> \* وقد كان  
 العدو قبل ذلك يغير على المراكب<sup>w</sup> والجش قرية وهي قريبة من القصبة  
 موضوعة بين اربعة من الرساتيق قريبة من البحر<sup>x</sup> \* وصور مدينة<sup>y</sup> حصينة  
 على البحر<sup>z</sup> \* بل فيه يدخل اليها من باب واحد على جسر واحد قد احاط<sup>aa</sup>

ولها مينا على وسط البحر على عمل: C pro his. البلاء. Kazw. الكور Jacut a)  
 صور محدث وذلك ان ابن ضيلون لما رأى صور وأعجوبة مينائها (ميناها Cod.)  
 C e). فقالوا C b). احب ان يتخذ لعكنا مثله فجمع الحكماء والمهندسين  
 ان ينهضه C f). البناء C om. e). في. B om. d). في زماننا insert h. l.  
 B om.; k). لتشد C، ليشيد B i). وشيء مكن C addit h). حصص C g).  
 C m). داخل B l). سنة كاملة C. Jacut ادخله sed Kazw. ut B et C.  
 سلسلة بينها وبين البحر الاعظم Jacut p). البناء B o). B om. n).  
 Jacut من المركوب C non habet وغيرها B r). قل C om. صوراً B g).  
 على السور Kazw. عليه Pro. واسميها C s). والمراكب Kazw. والمركوب  
 Jacut post addit مكتوب C t). haec om. ut quoque locum de  
 الجش. Hic pagus iacet inter Tiberiadem et Tyrum, vid. Jacut, II, p. ٨٣, 16.  
 صور C tantum v).



البحر بها ونصفها الداخِل حيطان ثلاثاً بلا أرض<sup>a</sup> تدخل فيه المراكب ثم  
 ليلة ثم تجرّ السلسلة التي ذكرها محمد بن الحسن في كتاب الاكراه<sup>b</sup> ولهم  
 ماء يدخل في قناة معلقة\* وهي مدينة جليلة نفيسة بها صنائع ولهم خصائص  
 وبين عكا وصورة شبه خليج ولذلك<sup>c</sup> يقال عكا حداً صورة<sup>d</sup> ألا أنك تدور،  
 ٥ يعني حول الماء

الرّملة قصبة فلسطين بجهة حسنة البناء خفيفة الماء مريّة واسعة الفواكه  
 جامعة الاضداد بين رساتيف جليلة ومدن سرّية ومشاهد فاضلة وقرى نفيسة  
 والتجارة بها مفيدة والمعايش حسنة ليس في الاسلام ابهى من جامعها ولا  
 احسن واطيب<sup>f</sup> من حواربها ولا ابرك من كورتها ولا الدّ من فواكهها موضوعة  
 10 بين\* رساتيف زكيّة ومدن محيطة ورباطات فاضلة ذات فنادق رشيقة وحمّامات  
 انيقة واطعمة نظيفة<sup>h</sup> وادامات كثيرة ومنازل فسيحة ومساجد حسنة وشوارع  
 واسعة وامور جامعة\* قد حُطّت في السهل وقربت من الجبل والبحر وجمعت  
 التين والنخل وانبتت النروع<sup>k</sup> على البعل وحوّت الخيرات والفضل غير انها في  
 الشتاء جزيرة من الوحل وفي الصيف ذريعة من الرمل لا ماء يجري ولا خضر<sup>l</sup>  
 15 ولا طين جيّد ولا ثلج كثيرة البراغيت عميقة الآبار مالحة وماء المطر في جباب  
 مقفلة<sup>m</sup> فالفقير عطشان والغريب حيران وفي الحمام ديوان ويدور في الدولاب

بل هي في البحر لانه يدور عليها ويدخل اليها علو، جسر ويدخل C a)  
 اليوم الماء في قناة معلقة وفي نصفان نصف كبس ونصف حيطان في الماء  
 كذا librarius adscripsit كبس Ad vocabulum. على ما ذكرنا من عكا وله باب

b) Cf. H. Khal. V, p. 48. Mohammed ibno-'l-Hasan as-Schaibání, de quo iam  
 supra p. ١٥٢ sermo fuit, auctor est operis illustris de iure belli. C addit: وانما

تدخل امراكب هذا الخير وتجّر السلسلة كى لا يعبر (يغير l.) عليها الروم في  
 صور مدينة نفيسة بها صنائع كالبحر وخصائص ومنها اكثر C e). الليل

C d). سكر الشام ولهم ماء غزير ومزارع القصب بها كثير وبينها وبين عكا  
 حواربها Mox B. ولا اطيب C f). والتجارات C e). ومنه

قدس وبحر وجبل وسهل واحاط بها C g). coll. supra p. ١٥١, 20. (حوارها pro)  
 قد اجتمع فيها: Com. et habet deinde: i). نصيفه B z). مدن يا لك من مدن

مغلقة C m). حصن C, خصم B l). النزع C k).

خَدَامٌ، وفي ميل راجح<sup>a</sup> في ميل بنيانهم حجارة منحوثة حسنة وطوب الذي  
اعرف من دروبها درب بئر<sup>b</sup> العسكر درب مسجد عَنَبَة<sup>c</sup> درب بيت المقدس  
درب بيلعة<sup>d</sup> درب لُد<sup>e</sup> درب يافا درب مصر درب دَاجُون<sup>f</sup> \* يتصل بها  
مدينة تسمى داجون فيها جامع<sup>g</sup>، وجامع القصبنة في الاسواق ابهى<sup>h</sup> وارشق  
من جامع<sup>i</sup> دمشق يسمى الابيض ليس في (88) الاسلام اكبر من محرابه ولا<sup>5</sup>  
بعد منبر بيت المقدس احسن من منبره وله منارة بهيئة<sup>j</sup> بناء عشام بن  
عبد الملك<sup>k</sup>، وسمعت<sup>l</sup> عمى يقول لما اراد بناء<sup>m</sup> قيل له ان للنصارى اعمدة رخام  
مدفونة تحت الرمل استعدوها<sup>n</sup> لكنيسة بالعة<sup>o</sup> فقال لهم عشام بن عبد الملك اما  
ان نظيروها واما ان نهدم كنيسة لُد<sup>p</sup> فنبني هذا للجامع على اعمدتها فاطيروها  
وهي غليظة طويلة حسنة وارض المغطى مفروشة<sup>q</sup> بالرخام والصدحن بالبحارة<sup>10</sup>  
المؤنفة وابواب المغطى من الشرابين والتنوب مداخلة محفورة حسنة جدا<sup>r</sup>  
بيئت المقدس ليس في مدائن الكور اكبر منها وقصبات كثيرة اصغر منها  
كاصطخر وقاين والفوما لا شديدة البرد وليس بها حر<sup>s</sup> وقد ما يقع بها ثلج

a) C om. b) C بين (B). c) B et C عنه. Probabiliter est porta quae  
versus Bethoannaba, Lagarde, *Onomastica Sacra*, p. 90 et 217 seq. (cf. Ritter,  
XVI, p. 543) duxit. d) B sine punctis, C بيلعه. Infra in descriptione Ardabili  
C habet tanquam proverbialem locutionem كبييلة اطرافها خربت ubi lectio certa  
est. Videtur intelligi idem locus, cuius sub nomine بالعة<sup>(بالغة)</sup> ecclesia mox  
memoratur. e) Hodiernum Beth-Dejan (Beth-Dagon). Locum memorat Jacut.  
f) C وداجون شبه مدينة يتصل بها اكثرهم سامرة وبها جامع. g) B om.  
h) Pro seqq. C habet: وعو من بناء عشام بن عبد الملك على اعمدة رخام  
i) B ينص حسنة مفروشة (sic) بالرخام. Jacut, II, p. ٨٨, 12 seqq. sub nomine al-Basscharii  
locum dat, qui vero alium auctorem habet. j) B استعدوه. k) B بالغه. Jacuti  
(Bela) vix conferri potest. Probabiliter intelligitur antiquum Kirjat Ba'ala,  
hodiernum Abu-Gôsch (Karjat al-Inâb), cuius ecclesia etiam nunc visitatur. Vid. Bae-  
decker's *Palaestina und Syrien*, p. 144; Guérin, *Description de la Palestine*, I,  
p. 62 seqq. l) B مفروش. m) Jacut, IV, p. ٩٥٥, 3 seqq., qui hunc locum  
descripsit: في منتصف الحر والبرد. n) E Jacut dedit locum Kazwîni II, p. ١٠٧ paen. seqq.

وسألني القاضي أبو انفاسم ابن قاضي الحرمين عن الهواة بها فقلت "تَجَسَّعَ لا  
 حرٌّ ولا برد شديد قل عذا صفة الجُنْداء بنيانهم حجر لا ترى احسن منه<sup>a</sup>  
 ولا اتقن من بنائهم ولا اعف من اهلها ولا اطيب من العيش بها ولا  
 انظف<sup>d</sup> من اسواقها ولا اكبر من مسجدها ولا اكثر من مشاهدتها عنبها<sup>e</sup>  
 ٥ خطير وليس لمعتقنها<sup>f</sup> نظير، وفيها كل حاذق وطبيب<sup>g</sup> واليها قلب كل لبيب<sup>h</sup>  
 ولا تخلو كل يوم من غريب، وكنت يوماً في مجلس القاضي المختار ابي يحيى  
 ابن<sup>i</sup> بهرام بالبصرة فجرى ذكر مصر، الى ان سئلت اى بلد اجل قلت بلدنا  
 قيل فايها اطيب قلت بلدنا \* قيل فايها افضل قلت بلدنا<sup>k</sup> قيل فايها احسن  
 قلت بلدنا قيل فايها اكثر خيرات قلت بلدنا قيل فايها اكبر قلت بلدنا  
 ١٠ \* فتعجب اهل المجلس من ذلك وقيل انت رجل محصل وقد ادعيت ما لا  
 يقبل منك وما مثلك الا كصاحب الناقة مع الختاج<sup>l</sup> قلت اما قولي اجل  
 فلانها بلدة جمعت<sup>m</sup> الدنيا والآخرة فمن كان من ابناء الدنيا واراد الآخرة  
 وجد سوقها ومن كان من ابناء الآخرة فدعته نفسه الى نعمة الدنيا وجدها<sup>n</sup>  
 واما طيب الهواة فانه لا سم لبردها ولا اذى لحرها<sup>o</sup> واما الحسن فلا ترى<sup>p</sup>  
 ١٥ احسن من بنيانها ولا انظف منها ولا انزه من مسجدها واما كثرة الخيرات  
 فقد جمع الله تعالى فيها فواكه الاغوار والسهل والجبال والاشياء المتضادة كالترنج<sup>q</sup>  
 واللوز والرطب والجوز والتين والموز واما الفصل فلانها عرصة القيامة ومنها المحشر  
 واليها المنشر<sup>r</sup> وانما فضلت مكة والمدينة بالعبادة والنبي صلعم ويوم القيامة

انصف B d). ولا انفاس منه Jacut; بنيانها C c). منها C b). قلت C a).  
 ut quoque infra. In C haec alio ordine sunt. e) C عيشها male. f) B لمعتقنها،  
 C لمعتقنها. g) C طبيب omissis seqq. ad غريب. h) Jacut om. i) C addit  
 افضل. In seqq. Jacut semper ايها. k) C om. sed pro اكبر infra habet. l) C  
 فتجسس القاضي وقال مثلك مثل الاعرابي لما ساله الختاج واشارته الى ناقته ولكنه C l)  
 ولم يحتج: C addit: n). جمع B m). ابي بالحنة فهات انت فاني اعلم انك محصل  
 C addit: o). ان يرحل الى بلد (بلدة l). اخرى فاي بلد (بلدة l). اجل من هذه  
 r) C. كالترنج Jacut et C q). B sine punctis. p). ثمر في طيبة في نفسها  
 Jacut. ومنها المحشر واليها المنشر C s). مع كثرة الالبان والعسل والسكر addit:

يزفران<sup>a</sup> ألبها فأكوى الفصل كله وأما الكبر فالخلائق كلهم يحشرون إليها فأى أرض أوسع منها فاستحسنوا ذلك<sup>b</sup> واقروا به<sup>c</sup> ألا أن لها عيوباً عدة يقال أن في التوراة مكتوب بيت المقدس طشت ذهب ملئ<sup>d</sup> عقارب ثم لا ترى أقدر من حمايتها\* ولا أثقل مؤنة قليلة العلماء كثيرة النصارى<sup>e</sup> وفيهم جفاة على الرحبة والفنادق ضرائب ثقال على<sup>f</sup> ما يباع فيها رجالة على الابواب<sup>g</sup> فلا يمكن أحد أن يبيع شيئاً مما يرتفق به الناس ألا بها مع قلة يسار\* وليس للمظلوم انصارة، والمستور مهموم والغنى محسود، والفقيه مهجور<sup>h</sup> والاديب غير مشهود، لا مجلس نظر ولا تدريس قد غلب عليها النصارى واليهود وخلا المسجد من الجماعات والمجالس<sup>i</sup> (84) وفي اصغر من مكة واكبر من المدينة عليها<sup>m</sup> حصن بعضه على جبل وعلى بقيته خندق ولها ثمانية ابواب حديد<sup>10</sup> باب صييون<sup>n</sup> باب التيه<sup>o</sup> باب البلاط باب جب ارميا\* باب سلوان<sup>p</sup> باب ارجا باب العمود باب محراب داود والماء بها واسع ويقال ليس ببيت المقدس أمكن من الماء والاذان\* قل دار ليس بها صهييم واكثر<sup>q</sup> وبها ثلاث

ut quoque (والبها أحشر ومنها المنشر 1، ٥٩٢) ومنها النشر والبها للحشر *correx* deinde مكة بالعبنة والمدينة بالنبي.

مملوء<sup>a</sup> Jacut، ملأ<sup>c</sup> C. عيوب<sup>b</sup> B et C. منى<sup>d</sup> C addit. تفران<sup>e</sup> Jacut. Jacut et Kazw. e Jacut et Kazw. كثيرة النصارى<sup>f</sup> Addidi. وفي مع ذلك<sup>g</sup> Jacut add. male، رجالة وعلى الابواب اعوان<sup>h</sup> Jacut. والصرائب. contra Kazw. وعلى nempe<sup>i</sup> Jacut supplvi. Deinde B فامستون<sup>j</sup> E. رجالة<sup>k</sup> est gloss. vocis. من الجماعات<sup>l</sup> Jacut. مشهود<sup>m</sup> Jacut. مهجور<sup>n</sup> B. من المجالس<sup>o</sup> Jacut. منها شديدة العمارة قد رحل اليها خلق كثير<sup>p</sup> Jacut. من المشرق والمغرب والنصارى واليهود وعليها<sup>q</sup> Sic quoque *Djihán-Numa*, p. ٥٩٥, 1 (باب تيه) C et Jacut. اننية<sup>r</sup> Secundum Sepp, *Jerusalem und das Heilige Land*, I, p. 260 est porta quae nunc vocatur Bâb al-Maghâriba s. porta stercoris (Mistthor). قل أن يكون بها دار<sup>s</sup> Jacut. لان اقل دار ليس بها جب ماء<sup>t</sup> C. B om. ليس ببا صهييم او صهيجان او ثلاثة على قدر كبرها وصغرها<sup>u</sup> Deinde B. ولها<sup>v</sup> B.



برك عظيمة بركة بنى اسرائيل بركة سليمان بركة عياض عليها حماماتهم  
 لها دوايح من الارقة وفي المسجد عشرون جباً متجزة<sup>a</sup> وقد حارة ألا وفيها  
 جب مسبل\* غير أن مياهها من الارقة<sup>b</sup> وقد عمد الى واد فجعل بركتان  
 يجتمع اليهما السيول في الشتاء وشق منهما قناة الى البلد تدخل وقت  
 الربيع فتملأ بهاريج<sup>c</sup> للجامع وغيرها، واما المسجد الأقصى فهو على قرنة<sup>d</sup>  
 البلد الشرقي نحو القبلة اساسه من عمل داءود طول الحجر عشرة اذرع واقل  
 منقوشة موجهة مؤلفة صلبة وقد بنى عليه عبد الملك حجارة صغار حسان<sup>e</sup>  
 وشرفوه وكان احسن من جامع دمشق<sup>f</sup> لكن جاءت زلزلة في دولة بني  
 العباس\* فطحرت المغطى<sup>g</sup> ألا ما<sup>h</sup> حول المحراب فلما بلغ الخليفة خبره قيل له  
 لا يفى برده الى ما كان بيت مال المسلمين فكتب الى امرآء الاطراف وسائر  
 القواد ان يبني كل واحد منهم رواقاً فبنوه اوثق واغلظ صناعةً مما كان وبقيت  
 تلك القطعة شامة فيه<sup>i</sup> وفي الى حد اعمدة الرخام وما كان من الاساطين  
 المشيدة فهو محدث والمغطى<sup>j</sup> ستة وعشرون باباً باب يقابل لخراب يسمى  
 باب الخحاس الاعظم مصقح بالصفر المذهب لا يفتح مصراعه ألا رجل شديد  
 الباع قوى الذراع عن<sup>k</sup> يمينه سبعة ابواب كبار في<sup>l</sup> وسطها باب مصقح

a) B om.; Jacut مشجرة cum var 1. متخذة. Deinde C واقف، Jacut ان تكون  
 (apud hunc in seqq. male مسبل pro مسبل). b) C om. c) C addit: على  
 Hinc patet sermonem esse de piscinis Salomoneis (Baedeker,  
 p. 264 seq.), quas Olaimi in libro للليل ed. Bul., p. ٤٠٩ appellat  
 d) B, C نصف يزيد Hic dicit distantiam earum ab urbe esse بركتا المرجع  
 et Jacut اليها. Post السيول C addit والعين. e) C addit: جباب C  
 f) B, C. In seqq. expectares الشرقية. g) C om. Deinde in B desideratur  
 copula. h) C addit: بيت التي ببيت. i) Jacut ايام pro ولد C. Deinde habet فجاءت جعل احسن منها  
 j) Pro فيه C. الى C الا Jacut، فطحرت الا Jacut، فطحرت الا B. k) دولة  
 l) B المغطى. m) Pro حد Jacut. n) B المغطى. o) C وعن.

مذهب وعلى اليسار مثلتهن ومن نحو الشرق احد عشر باباً سوانج وعلى  
 الخمسة عشر رواق <sup>e</sup> على اعمدة رخام احده عبد الله بن طاهر وعلى الصحن <sup>b</sup>  
 من الميمنة اروقة على اعمدة رخام واساطين وعلى المؤخر اروقة آراج <sup>c</sup> من الحجارة  
 وعلى وسط المغطى جمل عظيم خلف قبة حسنة <sup>d</sup> والسقف كلها الآء المؤخر  
 ملبسة بشقائق الرصاص \* والمؤخر مرصوف بالفسيفساء الكبار <sup>f</sup> والصحن كله مبلط <sup>g</sup>  
 \* وسطه دكة <sup>g</sup> مثل مسجد يثرب يصعد اليها من الاربع جوانب في مراقي  
 واسعة وفي <sup>h</sup> الدكة اربع قباب قبة السلسلة قبة المعراج قبة النبي صلعم  
 \* وهذه الثلاث لطاف ملبسة بالرصاص على اعمدة رخام \* بلا حيطان وفي  
 الوسط <sup>k</sup> قبة الصخرة على بيت مثنى باربعة ابواب كل باب يقابل مرقة <sup>l</sup>  
 باب القبلي <sup>m</sup> باب اسرافيل باب الصور باب النساء <sup>n</sup> يفتح الى الغرب جميعها <sup>10</sup>  
 مذهبة \* في وجه كل واحد باب ظريف <sup>o</sup> من خشب التوب مداخل حسن <sup>p</sup>  
 امرت بهن أم المقتدر بالله وعلى كل باب صفة مرخمة بالتنويية تطبق <sup>q</sup> على  
 الصغرية من خارج وعلى ابواب الصفاف <sup>r</sup> ابواب ايضاً سوانج داخل البيت  
 ثلاثة اروقة دائرة على اعمدة معجونة اجل من الرخام واحسن لا نظير لها  
 قد عقدت <sup>t</sup> عليها اروقة لاطية داخلها <sup>u</sup> رواق آخر مستدير على الصخرة \* لا <sup>15</sup>  
 مثنى <sup>v</sup> على اعمدة معجونة <sup>w</sup> بقناطر مدورة فوق هذه <sup>x</sup> منطقة متعالية في

ا) اقبا C. ب) الصخر C. ج) ut quoque Jacut. د) B رواقا.

هـ) C et Jacut. و) C add. اموية. ز) C om.

ح) B ..... ب. د) B. هـ) وفي وسط الرواق دكة مربعة Jacut.

و) C habet الصغار Jacut لطاف اربع قباب ملبسة بالرصاص قبة المعراج قبة النبي C.

مكشوفة وفي وسط القبة (الدكة) Jacut. ز) قبة السلسلة وفي الوسط

ح) Jacut insert. ط) الاباب Jacut; القبلي C. ث) Jacut addit: الدكة من مراقي.

ج) Jacut om. ملج Jacut. د) وهو انذى et habet مداخل حسن.

هـ) مطبقة s. والتنويية تطبق l. والتنوية مطبق Jacut. و) امرت بعملها

ز) عليه Deinde B et Jacut. ح) عقد C. ط) C haec a وجه.

ث) C et Jacut om. ج) Jacut داخله B et C. د) ايضاً C add.

هـ) فوقها C.

الهواء فيها طيقان (85) كباره والقبة من *b* فوق المنطقة طولها عن القاعدة الكبرى \* مع السقود *d* في الهواء مائة ذراع ترى من البعد \* فوقها سقود حسن طولها قائمة وبسطة والقبة على عظمها ملبسة بالصنفر المذهب وارض البيت وحيطانه مع المنطقة *f* من داخل وخارج على ما ذكرنا من جامع دمشق *g* والقبة ثلاث سافات الاولى \* من الواجه مزوقة *h* والثانية من اعمدة الحديد قد شبكت لئلا تميلها الرياح *i* ثم الثالثة من خشب عليها الصفائح وفي وسطها *k* طريق الى عند السقود *l* يصعدا الصنّاع لتفقدوها ورمها فاذا بزغت عليها الشمس اشرقت القبة وتلاّت *m* المنطقة ورايت شيئا عجيبا *n* وعلى الجملة لم ار في الاسلام ولا سمعت ان في الشوك مثل هذه القبة ويدخل الى المسجد 10 من ثلاثة عشر موضعاً بعشرين باباً باب حطة *o* بابي النبي صلعم ابواب *p* محراب مريم بابي *q* الرحمة باب بركة بنى اسرائيل ابواب الاسباط ابواب الهاشميين باب الوليد باب ابراهيم باب أم خالد باب *r* داود وفيه من المشاهد محراب مريم وزكرياء ويعقوب والخضر ومقام النبي وجبرئيل وموضع النمل والنور والكعبة والصراط متفرقة فيه وليس على الميسرة اروقة والمغطى 15 لا يتصل بالحواط الشرفى \* ومن اجل هذا يقال لا يتم فيه صف ابداء *t* وانما

- القاعة *a*) C om.; Jacut طاقات. *b*) Jacut om. *c*) Jacut غير. Deinde C القاعدة. والقبة: C pro his. مع حيطانه والمنطقة *d*) Jacut. *e*) Jacut طولها. *f*) C addit: من الرخام والفاساس. *g*) C om. مذهبها كلها وارض القبة مزوقة *h*) Jacut. *i*) C et الريح. Quod Fl. proposuit legere مزوقة non probandum. على الالواح وسط هذه *k*) C. والثالثة من خشب والواجه ملبسة بالصفائح المذهبة Deinde *l*) C. يصعد منها *m*) Jacut. يصعد فيها et Deinde الى راس القبة *n*) C. القباب *o*) Jacut. *p*) Jacut. *q*) Jacut. *r*) Jacut. *s*) Jacut. *t*) Jacut om.

ترك هذا البعض لسببين أحدهما قول عمر اتخذوا في غربى هذا المسجد  
مصلى للمسلمين فتركت هذه القطعة لثلاً يخالف والثانى انهم لو مدّوا<sup>a</sup>  
المغطى الى الزاوية لم تقع الصخرة حذاء المحراب فكهوا ذلك والله اعلم،  
وطول المسجد الف ذراع بذراع الملك الاشبانى<sup>b</sup> وعرضه سبعمائة وفيه سقفه  
من الخشب اربعة آلاف خشبة وسبعمائة<sup>c</sup> عمود رخام وعلى السطح خمسة<sup>d</sup>  
واربعون الف شققة<sup>e</sup> رصاص وحجم<sup>f</sup> الصخرة ثلاث وثلاثون ذراعاً في سبع  
وعشرين\* والمغارة التى تحتها تسع تسعاً وستين نفساً<sup>g</sup> وكانت وظيفته في  
كل شهر مائة قسط زيت<sup>h</sup> وفي كل سنة ثمان مائة الف ذراع حصراً<sup>i</sup> وخدمته  
ماليك له<sup>j</sup> اقامهم عبد الملك من خمس الاسارى<sup>k</sup> ولذلك يسمون الاخماس لا  
يخدمه غيرهم\* ولهم ثوب يحفظونها<sup>l</sup> ١٥

وسلوان محلة في ربض<sup>m</sup> المدينة تحتها عين عذيبية<sup>n</sup> تسقى جناناً عظيمة  
اوقفها<sup>o</sup> عثمان بن عفان على ضعفاء البلد تحتها بئر أيوب ويزعمون<sup>p</sup> ان ماء  
زمزم يزور ماء هذه العين ليلة عرفة<sup>q</sup> وادى جهنم على قرنة المسجد\* الى  
آخرة قبل الشرق فيه<sup>r</sup> بساتين وكروم وكنائس ومغابر وصوامع ومقابر وعجائب  
ومزارع وسطه كنيسة على قبر مريم ويشرف عليه مقابر فيها\* شذان بن<sup>s</sup> اوس<sup>t</sup> ١٥

sed cum var. 1. بذراع الهاشمى Jacut، بذراع الملك C) <sup>a</sup> مدّ Jacut. <sup>b</sup> وفيه سبعمائة C. <sup>c</sup> من الخشب et om. وعلى C) <sup>d</sup> ووجر B et C) <sup>e</sup> شققة C et Jacut syn. <sup>f</sup> وفي سقفه Jacut، السطوح C) <sup>g</sup> وتحت الصخرة مغارة تزار ويصلى فيها تسع Jacut <sup>h</sup> الصخر B. <sup>i</sup> مائة دينار Jacut؛ من الزيت C) <sup>j</sup> (تسع وستون et تحت C) مائة وستين نفساً، <sup>k</sup> C om. <sup>l</sup> حصاراً Jacut، حصاراً Kazw. <sup>m</sup> قسط زيتنا Kazwini sed. <sup>n</sup> كبنى C pro his: <sup>o</sup> الاحماس et خمس Male Fl. ad Jacut iubet legere. <sup>p</sup> الغنائم. <sup>q</sup> Locum descripsit Jacut, III, p. 10, 11. <sup>r</sup> عذبة Jacut، عذيبه C، عذنبه B) <sup>s</sup> شبيبة في المسجد الحرام. <sup>t</sup> Jacut. <sup>u</sup> ولها موسم تلك الليلة C addit: <sup>v</sup> B om. <sup>w</sup> ثمر يزعمون C) <sup>x</sup> وقفها. <sup>y</sup> ثابت pro الخنزرج C et B. <sup>z</sup> من نحو الشرق وفيه C) <sup>aa</sup> quod reposui.



ابن ثابت وعبادة بن الصامت<sup>٥</sup> وجبل زَيْتًا مطلًا على<sup>٦</sup> المسجد شرفي هذا الوادي على رأسه مسجد لعمر نزل آيām فُجَّ البلد وكنيسة على الموضع الذي صعد منه عيسى عم وموضع يسمونه السَّاعِرَة وحدثونا عن ابن عباس أن الساعرة في أرض القيامة \* بيضاء<sup>٧</sup> لم يسفك عليها دم<sup>٨</sup> وبيئت لَحَم قرية على طرف فرسخ<sup>٩</sup> من نحو حَبْرَى بها ولد عيسى وثُمَّ كانت النخلة وليس يرطب النخيل<sup>١٠</sup> بهذا الرستاق ولكن جعلت لها آية وبها (86) كنيسة ليس بالكورة<sup>١١</sup> مثلها<sup>١٢</sup> وحَبْرَى في قرية<sup>١٣</sup> ابراهيم الخليل عم فيها حصن منيع يزعمون أنه من بناء الجن من حجارة عظيمة منقوشة وسطه قبة من الحجارة اسلامية<sup>١٤</sup> على قبر ابراهيم وقبر اسحاق قدام في المغطى وقبر يعقوب في المُوخَر<sup>١٥</sup> حذاء كل نبي امرأته وقد جعل الخير<sup>١٦</sup> مسجدًا وبني حوله دور الزوار واختلطت به العجالة<sup>١٧</sup> ولهم قناة ضعيفة وهذه القرية الى نحو نصف مرحلة من كل جانب \* قرى وكروم واعناب وتَفَاح<sup>١٨</sup> تسمى جبل نصر<sup>١٩</sup> \* لا يرى مثله ولا احسن من فواكه عَمَتِهَا تحمل الى مصر وتنتشر وفي هذه القرية ضيافة

a) C add. رَئِيهَا. b) C add. هذا. c) Jacut, III, p. ٥٥٨, 11. وادي سلوان. d) C om.; Jacut, III, p. ٢٥, 13 seq. وفيها et أرض بيضاء. وهو وادي جهنم. e) Jacut, I, p. ٧٧١, 14. على نحو فرسخ. Pro حبرا B حبرى. على ميلين C. f) C (حبرون pro حبرين). Jacut male خبري C, خبري B. g) C (يرطب السحل B). ولا يرطب النخل. h) C. في الكورة Jacut, بالكون C. i) C om. Olaimí in libro للليل ed. Bul., p. ٤٥. وفيها C. j) C om. Olaimí in libro للليل ed. Bul., p. ٤٥. Post قبر B. k) C om. Olaimí in libro للليل ed. Bul., p. ٤٥. ووسطه فيه (قبة ل). حجارة اسلامية: ubi hic locus laudatur. l) C addit: عليه قبة. m) C addit: قدام اسحاق B om. quod quoque habet Olaimí. n) Olaimi. عند. o) C. للرائيين. p) C om. ut quoque Olaimí. Pro حذاء Olaimí. q) C. كبستان واحد كله كروم واشجار. r) C. وبهذه. s) B. من. t) C. ودرهم. u) C. ودرهم. v) C. ودرهم. w) C. ودرهم. x) C. ودرهم. y) C. ودرهم. z) C. ودرهم. aa) C. ودرهم. ab) C. ودرهم. ac) C. ودرهم. ad) C. ودرهم. ae) C. ودرهم. af) C. ودرهم. ag) C. ودرهم. ah) C. ودرهم. ai) C. ودرهم. aj) C. ودرهم. ak) C. ودرهم. al) C. ودرهم. am) C. ودرهم. an) C. ودرهم. ao) C. ودرهم. ap) C. ودرهم. aq) C. ودرهم. ar) C. ودرهم. as) C. ودرهم. at) C. ودرهم. au) C. ودرهم. av) C. ودرهم. aw) C. ودرهم. ax) C. ودرهم. ay) C. ودرهم. az) C. ودرهم. ba) C. ودرهم. bb) C. ودرهم. bc) C. ودرهم. bd) C. ودرهم. be) C. ودرهم. bf) C. ودرهم. bg) C. ودرهم. bh) C. ودرهم. bi) C. ودرهم. bj) C. ودرهم. bk) C. ودرهم. bl) C. ودرهم. bm) C. ودرهم. bn) C. ودرهم. bo) C. ودرهم. bp) C. ودرهم. bq) C. ودرهم. br) C. ودرهم. bs) C. ودرهم. bt) C. ودرهم. bu) C. ودرهم. bv) C. ودرهم. bw) C. ودرهم. bx) C. ودرهم. by) C. ودرهم. bz) C. ودرهم. ca) C. ودرهم. cb) C. ودرهم. cc) C. ودرهم. cd) C. ودرهم. ce) C. ودرهم. cf) C. ودرهم. cg) C. ودرهم. ch) C. ودرهم. ci) C. ودرهم. cj) C. ودرهم. ck) C. ودرهم. cl) C. ودرهم. cm) C. ودرهم. cn) C. ودرهم. co) C. ودرهم. cp) C. ودرهم. cq) C. ودرهم. cr) C. ودرهم. cs) C. ودرهم. ct) C. ودرهم. cu) C. ودرهم. cv) C. ودرهم. cw) C. ودرهم. cx) C. ودرهم. cy) C. ودرهم. cz) C. ودرهم. da) C. ودرهم. db) C. ودرهم. dc) C. ودرهم. dd) C. ودرهم. de) C. ودرهم. df) C. ودرهم. dg) C. ودرهم. dh) C. ودرهم. di) C. ودرهم. dj) C. ودرهم. dk) C. ودرهم. dl) C. ودرهم. dm) C. ودرهم. dn) C. ودرهم. do) C. ودرهم. dp) C. ودرهم. dq) C. ودرهم. dr) C. ودرهم. ds) C. ودرهم. dt) C. ودرهم. du) C. ودرهم. dv) C. ودرهم. dw) C. ودرهم. dx) C. ودرهم. dy) C. ودرهم. dz) C. ودرهم. ea) C. ودرهم. eb) C. ودرهم. ec) C. ودرهم. ed) C. ودرهم. ee) C. ودرهم. ef) C. ودرهم. eg) C. ودرهم. eh) C. ودرهم. ei) C. ودرهم. ej) C. ودرهم. ek) C. ودرهم. el) C. ودرهم. em) C. ودرهم. en) C. ودرهم. eo) C. ودرهم. ep) C. ودرهم. eq) C. ودرهم. er) C. ودرهم. es) C. ودرهم. et) C. ودرهم. eu) C. ودرهم. ev) C. ودرهم. ew) C. ودرهم. ex) C. ودرهم. ey) C. ودرهم. ez) C. ودرهم. fa) C. ودرهم. fb) C. ودرهم. fc) C. ودرهم. fd) C. ودرهم. fe) C. ودرهم. ff) C. ودرهم. fg) C. ودرهم. fh) C. ودرهم. fi) C. ودرهم. fj) C. ودرهم. fk) C. ودرهم. fl) C. ودرهم. fm) C. ودرهم. fn) C. ودرهم. fo) C. ودرهم. fp) C. ودرهم. fq) C. ودرهم. fr) C. ودرهم. fs) C. ودرهم. ft) C. ودرهم. fu) C. ودرهم. fv) C. ودرهم. fw) C. ودرهم. fx) C. ودرهم. fy) C. ودرهم. fz) C. ودرهم. ga) C. ودرهم. gb) C. ودرهم. gc) C. ودرهم. gd) C. ودرهم. ge) C. ودرهم. gf) C. ودرهم. gg) C. ودرهم. gh) C. ودرهم. gi) C. ودرهم. gj) C. ودرهم. gk) C. ودرهم. gl) C. ودرهم. gm) C. ودرهم. gn) C. ودرهم. go) C. ودرهم. gp) C. ودرهم. gq) C. ودرهم. gr) C. ودرهم. gs) C. ودرهم. gt) C. ودرهم. gu) C. ودرهم. gv) C. ودرهم. gw) C. ودرهم. gx) C. ودرهم. gy) C. ودرهم. gz) C. ودرهم. ha) C. ودرهم. hb) C. ودرهم. hc) C. ودرهم. hd) C. ودرهم. he) C. ودرهم. hf) C. ودرهم. hg) C. ودرهم. hh) C. ودرهم. hi) C. ودرهم. hj) C. ودرهم. hk) C. ودرهم. hl) C. ودرهم. hm) C. ودرهم. hn) C. ودرهم. ho) C. ودرهم. hp) C. ودرهم. hq) C. ودرهم. hr) C. ودرهم. hs) C. ودرهم. ht) C. ودرهم. hu) C. ودرهم. hv) C. ودرهم. hw) C. ودرهم. hx) C. ودرهم. hy) C. ودرهم. hz) C. ودرهم. ia) C. ودرهم. ib) C. ودرهم. ic) C. ودرهم. id) C. ودرهم. ie) C. ودرهم. if) C. ودرهم. ig) C. ودرهم. ih) C. ودرهم. ii) C. ودرهم. ij) C. ودرهم. ik) C. ودرهم. il) C. ودرهم. im) C. ودرهم. in) C. ودرهم. io) C. ودرهم. ip) C. ودرهم. iq) C. ودرهم. ir) C. ودرهم. is) C. ودرهم. it) C. ودرهم. iu) C. ودرهم. iv) C. ودرهم. iw) C. ودرهم. ix) C. ودرهم. iy) C. ودرهم. iz) C. ودرهم. ja) C. ودرهم. jb) C. ودرهم. jc) C. ودرهم. jd) C. ودرهم. je) C. ودرهم. jf) C. ودرهم. jg) C. ودرهم. jh) C. ودرهم. ji) C. ودرهم. jj) C. ودرهم. jk) C. ودرهم. jl) C. ودرهم. jm) C. ودرهم. jn) C. ودرهم. jo) C. ودرهم. jp) C. ودرهم. jq) C. ودرهم. jr) C. ودرهم. js) C. ودرهم. jt) C. ودرهم. ju) C. ودرهم. jv) C. ودرهم. jw) C. ودرهم. jx) C. ودرهم. jy) C. ودرهم. jz) C. ودرهم. ka) C. ودرهم. kb) C. ودرهم. kc) C. ودرهم. kd) C. ودرهم. ke) C. ودرهم. kf) C. ودرهم. kg) C. ودرهم. kh) C. ودرهم. ki) C. ودرهم. kj) C. ودرهم. kl) C. ودرهم. km) C. ودرهم. kn) C. ودرهم. ko) C. ودرهم. kp) C. ودرهم. kq) C. ودرهم. kr) C. ودرهم. ks) C. ودرهم. kt) C. ودرهم. ku) C. ودرهم. kv) C. ودرهم. kw) C. ودرهم. kx) C. ودرهم. ky) C. ودرهم. kz) C. ودرهم. la) C. ودرهم. lb) C. ودرهم. lc) C. ودرهم. ld) C. ودرهم. le) C. ودرهم. lf) C. ودرهم. lg) C. ودرهم. lh) C. ودرهم. li) C. ودرهم. lj) C. ودرهم. lk) C. ودرهم. ll) C. ودرهم. lm) C. ودرهم. ln) C. ودرهم. lo) C. ودرهم. lp) C. ودرهم. lq) C. ودرهم. lr) C. ودرهم. ls) C. ودرهم. lt) C. ودرهم. lu) C. ودرهم. lv) C. ودرهم. lw) C. ودرهم. lx) C. ودرهم. ly) C. ودرهم. lz) C. ودرهم. ma) C. ودرهم. mb) C. ودرهم. mc) C. ودرهم. md) C. ودرهم. me) C. ودرهم. mf) C. ودرهم. mg) C. ودرهم. mh) C. ودرهم. mi) C. ودرهم. mj) C. ودرهم. mk) C. ودرهم. ml) C. ودرهم. mn) C. ودرهم. mo) C. ودرهم. mp) C. ودرهم. mq) C. ودرهم. mr) C. ودرهم. ms) C. ودرهم. mt) C. ودرهم. mu) C. ودرهم. mv) C. ودرهم. mw) C. ودرهم. mx) C. ودرهم. my) C. ودرهم. mz) C. ودرهم. na) C. ودرهم. nb) C. ودرهم. nc) C. ودرهم. nd) C. ودرهم. ne) C. ودرهم. nf) C. ودرهم. ng) C. ودرهم. nh) C. ودرهم. ni) C. ودرهم. nj) C. ودرهم. nk) C. ودرهم. nl) C. ودرهم. nm) C. ودرهم. nn) C. ودرهم. no) C. ودرهم. np) C. ودرهم. nq) C. ودرهم. nr) C. ودرهم. ns) C. ودرهم. nt) C. ودرهم. nu) C. ودرهم. nv) C. ودرهم. nw) C. ودرهم. nx) C. ودرهم. ny) C. ودرهم. nz) C. ودرهم. oa) C. ودرهم. ob) C. ودرهم. oc) C. ودرهم. od) C. ودرهم. oe) C. ودرهم. of) C. ودرهم. og) C. ودرهم. oh) C. ودرهم. oi) C. ودرهم. oj) C. ودرهم. ok) C. ودرهم. ol) C. ودرهم. om) C. ودرهم. on) C. ودرهم. oo) C. ودرهم. op) C. ودرهم. oq) C. ودرهم. or) C. ودرهم. os) C. ودرهم. ot) C. ودرهم. ou) C. ودرهم. ov) C. ودرهم. ow) C. ودرهم. ox) C. ودرهم. oy) C. ودرهم. oz) C. ودرهم. pa) C. ودرهم. pb) C. ودرهم. pc) C. ودرهم. pd) C. ودرهم. pe) C. ودرهم. pf) C. ودرهم. pg) C. ودرهم. ph) C. ودرهم. pi) C. ودرهم. pj) C. ودرهم. pk) C. ودرهم. pl) C. ودرهم. pm) C. ودرهم. pn) C. ودرهم. po) C. ودرهم. pp) C. ودرهم. pq) C. ودرهم. pr) C. ودرهم. ps) C. ودرهم. pt) C. ودرهم. pu) C. ودرهم. pv) C. ودرهم. pw) C. ودرهم. px) C. ودرهم. py) C. ودرهم. pz) C. ودرهم. qa) C. ودرهم. qb) C. ودرهم. qc) C. ودرهم. qd) C. ودرهم. qe) C. ودرهم. qf) C. ودرهم. qg) C. ودرهم. qh) C. ودرهم. qi) C. ودرهم. qj) C. ودرهم. qk) C. ودرهم. ql) C. ودرهم. qm) C. ودرهم. qn) C. ودرهم. qo) C. ودرهم. qp) C. ودرهم. qq) C. ودرهم. qr) C. ودرهم. qs) C. ودرهم. qt) C. ودرهم. qu) C. ودرهم. qv) C. ودرهم. qw) C. ودرهم. qx) C. ودرهم. qy) C. ودرهم. qz) C. ودرهم. ra) C. ودرهم. rb) C. ودرهم. rc) C. ودرهم. rd) C. ودرهم. re) C. ودرهم. rf) C. ودرهم. rg) C. ودرهم. rh) C. ودرهم. ri) C. ودرهم. rj) C. ودرهم. rk) C. ودرهم. rl) C. ودرهم. rm) C. ودرهم. rn) C. ودرهم. ro) C. ودرهم. rp) C. ودرهم. rq) C. ودرهم. rr) C. ودرهم. rs) C. ودرهم. rt) C. ودرهم. ru) C. ودرهم. rv) C. ودرهم. rw) C. ودرهم. rx) C. ودرهم. ry) C. ودرهم. rz) C. ودرهم. sa) C. ودرهم. sb) C. ودرهم. sc) C. ودرهم. sd) C. ودرهم. se) C. ودرهم. sf) C. ودرهم. sg) C. ودرهم. sh) C. ودرهم. si) C. ودرهم. sj) C. ودرهم. sk) C. ودرهم. sl) C. ودرهم. sm) C. ودرهم. sn) C. ودرهم. so) C. ودرهم. sp) C. ودرهم. sq) C. ودرهم. sr) C. ودرهم. ss) C. ودرهم. st) C. ودرهم. su) C. ودرهم. sv) C. ودرهم. sw) C. ودرهم. sx) C. ودرهم. sy) C. ودرهم. sz) C. ودرهم. ta) C. ودرهم. tb) C. ودرهم. tc) C. ودرهم. td) C. ودرهم. te) C. ودرهم. tf) C. ودرهم. tg) C. ودرهم. th) C. ودرهم. ti) C. ودرهم. tj) C. ودرهم. tk) C. ودرهم. tl) C. ودرهم. tm) C. ودرهم. tn) C. ودرهم. to) C. ودرهم. tp) C. ودرهم. tq) C. ودرهم. tr) C. ودرهم. ts) C. ودرهم. tu) C. ودرهم. tv) C. ودرهم. tw) C. ودرهم. tx) C. ودرهم. ty) C. ودرهم. tz) C. ودرهم. ua) C. ودرهم. ub) C. ودرهم. uc) C. ودرهم. ud) C. ودرهم. ue) C. ودرهم. uf) C. ودرهم. ug) C. ودرهم. uh) C. ودرهم. ui) C. ودرهم. uj) C. ودرهم. uk) C. ودرهم. ul) C. ودرهم. um) C. ودرهم. un) C. ودرهم. uo) C. ودرهم. up) C. ودرهم. uq) C. ودرهم. ur) C. ودرهم. us) C. ودرهم. ut) C. ودرهم. uu) C. ودرهم. uv) C. ودرهم. uw) C. ودرهم. ux) C. ودرهم. uy) C. ودرهم. uz) C. ودرهم. va) C. ودرهم. vb) C. ودرهم. vc) C. ودرهم. vd) C. ودرهم. ve) C. ودرهم. vf) C. ودرهم. vg) C. ودرهم. vh) C. ودرهم. vi) C. ودرهم. vj) C. ودرهم. vk) C. ودرهم. vl) C. ودرهم. vm) C. ودرهم. vn) C. ودرهم. vo) C. ودرهم. vp) C. ودرهم. vq) C. ودرهم. vr) C. ودرهم. vs) C. ودرهم. vt) C. ودرهم. vu) C. ودرهم. vv) C. ودرهم. vw) C. ودرهم. vx) C. ودرهم. vy) C. ودرهم. vz) C. ودرهم. wa) C. ودرهم. wb) C. ودرهم. wc) C. ودرهم. wd) C. ودرهم. we) C. ودرهم. wf) C. ودرهم. wg) C. ودرهم. wh) C. ودرهم. wi) C. ودرهم. wj) C. ودرهم. wk) C. ودرهم. wl) C. ودرهم. wm) C. ودرهم. wn) C. ودرهم. wo) C. ودرهم. wp) C. ودرهم. wq) C. ودرهم. wr) C. ودرهم. ws) C. ودرهم. wt) C. ودرهم. wu) C. ودرهم. wv) C. ودرهم. ww) C. ودرهم. wx) C. ودرهم. wy) C. ودرهم. wz) C. ودرهم. xa) C. ودرهم. xb) C. ودرهم. xc) C. ودرهم. xd) C. ودرهم. xe) C. ودرهم. xf) C. ودرهم. xg) C. ودرهم. xh) C. ودرهم. xi) C. ودرهم. xj) C. ودرهم. xk) C. ودرهم. xl) C. ودرهم. xm) C. ودرهم. xn) C. ودرهم. xo) C. ودرهم. xp) C. ودرهم. xq) C. ودرهم. xr) C. ودرهم. xs) C. ودرهم. xt) C. ودرهم. xu) C. ودرهم. xv) C. ودرهم. xw) C. ودرهم. xx) C. ودرهم. xy) C. ودرهم. xz) C. ودرهم. ya) C. ودرهم. yb) C. ودرهم. yc) C. ودرهم. yd) C. ودرهم. ye) C. ودرهم. yf) C. ودرهم. yg) C. ودرهم. yh) C. ودرهم. yi) C. ودرهم. yj) C. ودرهم. yk) C. ودرهم. yl) C. ودرهم. ym) C. ودرهم. yn) C. ودرهم. yo) C. ودرهم. yp) C. ودرهم. yq) C. ودرهم. yr) C. ودرهم. ys) C. ودرهم. yt) C. ودرهم. yu) C. ودرهم. yv) C. ودرهم. yw) C. ودرهم. yx) C. ودرهم. yy) C. ودرهم. yz) C. ودرهم. za) C. ودرهم. zb) C. ودرهم. zc) C. ودرهم. zd) C. ودرهم. ze) C. ودرهم. zf) C. ودرهم. zg) C. ودرهم. zh) C. ودرهم. zi) C. ودرهم. zj) C. ودرهم. zk) C. ودرهم. zl) C. ودرهم. zm) C. ودرهم. zn) C. ودرهم. zo) C. ودرهم. zp) C. ودرهم. zq) C. ودرهم. zr) C. ودرهم. zs) C. ودرهم. zt) C. ودرهم. zu) C. ودرهم. zv) C. ودرهم. zw) C. ودرهم. zx) C. ودرهم. zy) C. ودرهم. zz) C. ودرهم.



وَبَيْتُ جَبْرِيلَ مَدِينَةَ سَهْلِيَّةَ جَبَلِيَّةَ رَسَتْهَا الدَّارُومُ فِيهِ مَقْطَاعُ الرِّخَامِ  
وَمِيرَةُ الْقَصْبَةِ وَخَزَانَةُ الْكُورَةِ بَلَدُ الْغَوَالِ وَالرِّخَاءِ ذَاتُ ضِيَاعٍ جَلِيلَةٍ أَلَّا أَنَّهُ قَدْ  
خَفَّتْ وَهِيَ كَثِيرَةُ الْمُخَنَّثِينَ<sup>٥</sup> غَزَّةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى جَادَةِ مِصْرَ وَطَرَفُ الْبَادِيَةِ  
\* وَقَرَبُ الْبَحْرِ بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ وَفِيهَا أَثَرُ عَمْرِ بْنِ الْخَطَّابِ وَمَوْلِدُ الشَّافِعِيِّ  
٥ وَقَبْرُ هَاشِمِ بْنِ عَبْدِ مَنْفٍ<sup>٦</sup> مِيمَاسُ<sup>٧</sup> عَلَى الْبَحْرِ حَصِينَةٌ صَغِيرَةٌ تَنْسَبُ إِلَى  
غَزَّةٍ<sup>٨</sup> عَسْقَلَانَ عَلَى الْبَحْرِ جَلِيلَةٌ كَثِيرَةٌ<sup>٩</sup> لِحَارِسٍ وَالْفَوَاكِهِ وَمَعْدَنُ الْجُمَيْرِ  
جَامِعُهَا فِي الْبَزَازِينَ قَدْ<sup>١٠</sup> فُرِشَ بِالرِّخَامِ بَهِيَّةٌ فَاصِلَةٌ طَيِّبَةٌ حَصِينَةٌ قَرْيَا فَاتِقٌ  
وَخَيْرُهَا<sup>١١</sup> دَافِقُ وَالْعَيْشُ بِهَا رَافِقُ<sup>١٢</sup> اسْوَقُ حَسَنَةٌ وَمَحَارِسُ<sup>١٣</sup> نَفِيسَةٌ أَلَّا أَنْ  
مِينَاهَا رَدَى وَمَاءُهَا عَذِيْبٌ<sup>١٤</sup> وَلِهَا مَرْيَدٌ<sup>١٥</sup> وَيَأْتِي عَلَى الْبَحْرِ صَغِيرَةٌ أَلَّا أَنَّهُ خَزَانَةُ  
١٥ فِلَسْطِينَ وَفَرَضَةُ الرَّمْلَةِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ بِأَبْوَابٍ مُحَدَّدَةٍ<sup>١٦</sup> وَبَابُ الْبَحْرِ كَلُّهُ  
حَدِيدٌ وَلِلْجَامِعِ مَشْرِفٌ عَلَى \* الْبَحْرِ نَزْهٌ<sup>١٧</sup> وَمِينَاهَا جَيِّدٌ<sup>١٨</sup> وَأَرْسُوفُ أَصْغَرُ مِنْ يَافَا  
حَصِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا مَنِيرٌ حَسَنٌ \* بُنِيَ لِلرَّمْلَةِ ثَمَرٌ كَانَ صَغِيرًا فَحُمِلَ إِلَى أَرْسُوفٍ<sup>١٩</sup>  
وَقَبَسَارِيَّةٌ لَبِيسٌ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ بَلَدٌ أَجَلٌّ وَلَا أَكْثَرَ خَيْرَاتٍ مِنْهَا تَفُورُ<sup>٢٠</sup> نَعْمًا  
\* وَتَنْدَفِقُ خَيْرَاتُ<sup>٢١</sup> طَيِّبَةُ السَّاحَةِ حَسَنَةُ الْفَوَاكِهِ عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيعٌ وَرَبْضُ  
٢٥ عَامِرٍ قَدْ أَدِيرَ عَلَيْهِ<sup>٢٢</sup> لِحَصْنٍ شَرِيفٍ مِنْ آبَارٍ وَصَهَارِيحٍ وَلِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ<sup>٢٣</sup>  
نَابُلُسُ فِي الْجِبَالِ كَثِيرَةُ الزَّيْتُونِ يَسْمُونَهَا دِمَشْقُ الصَّغْرَى وَفِي \* وَادٍ قَدْ ضَغَطَهَا  
جَبَلَانِ سَوْقُهَا<sup>٢٤</sup> مِنَ الْبَابِ إِلَى الْبَابِ وَآخِرُهَا (٨٧) نِصْفُ الْبَلَدِ وَلِلْجَامِعِ وَسْطُهَا  
مَبْلُطَةٌ نَظِيفَةٌ لَهَا نَهْرٌ \* جَارٍ بِنَاوَلٍ<sup>٢٥</sup> حَجَارَةٍ<sup>٢٦</sup> وَلَهُمْ دَوَامِيسٌ عَجِيبَةٌ<sup>٢٧</sup> وَأَرْجَاءُ  
فِي مَدِينَةِ الْجَبَّارِينَ وَبِهَا الْبَابُ الَّذِي ذَكَرَهُ اللَّهُ \* لِبَنِي إِسْرَائِيلَ<sup>٢٨</sup> وَفِي مَعْدَنِ

a) C Deinde C وغزة ut quoque deinde copulam saepius addit aut omittit. b) B om. c) C أسر. ١. ايسر. vid. Ist. p. ٥٨, 5, Ibn-Hauk. p. ١١٣, 8. d) C رصه وولد. e) B sine punctis. f) B وقد. g) B وخبرها C. وخبرها. h) C فيها رفق بها. i) B ومحاسن. k) B محدودة. l) C الجزيرة. m) C om. n) C ومعدين لبن للجواميس خبر ابيض وجامع حسن. o) C deinde habet: دعور. p) B فيها حصن - وصهاريج. q) C بين جبلين وسوقها C. عليها B. r) C om. sed in fine addit: وبناء هذه المدن كلها من الحجارة. s) C. يعني طواحين. t) C. Deinde Koran. 5 vs. 25 seqq. Deinde C وبها مزارع النبل والموز الكثير والنخيل.

النيل والنخيل رستاقها العُور وزروعهم تسقى<sup>٥</sup> من العيون شديدة الحر<sup>٦</sup> معدن  
الحَيَّات والعقارب<sup>٧</sup> أهلها سمر وسودان كثيرة البراغيث<sup>٨</sup> غير أن مائها أخف ماءً  
في الاسلام كثيرة الموز والارطاب والريحان<sup>٩</sup> وعتان على سيف البادية ذات  
قرى ومزارع رستاقها البلقاء معدن الحبوب والاعنام بها عدة أنهار وأرحية  
يديرها الماء ولها جامع ظريف بطرف<sup>١٠</sup> السوق<sup>١١</sup> مفسس الصحن<sup>١٢</sup> وقد قلنا<sup>١٣</sup>  
انه شبه مكة وقصر جالوت على جبل يطل عليها وبها قبر<sup>١٤</sup> أوربأ عليه  
مسجد<sup>١٥</sup> وملعب سليمان<sup>١٦</sup> رخيصة الاسعار كثيرة الفواكه<sup>١٧</sup> غير أن أهلها جهال  
واليها الطرق الصعبة<sup>١٨</sup>

والرقيم قرية على فرسخ من عمان<sup>١٩</sup> على تخوم<sup>٢٠</sup> البادية فيها مغارة لها بابان  
صغير وكبير يزعمون أن من دخل الكبير لم يمكنه الدخول من الصغير فهو<sup>٢١</sup>  
مبذوق<sup>٢٢</sup> في المغارة ثلاثة قبور وفي التي حدثنا أبو الفضل محمد بن منصور قال  
حدثنا أبو بكر ابن سعيد قال حدثنا الفضل بن حماد قال حدثنا ابن أبي  
مريم قال أخبرنا اسماعيل بن ابراهيم بن عقبة قال أخبرني نافع عن عبد الله  
ابن عمر عن رسول الله صلعم قال بينما نفر ثلاثة يتماشون إذ أخذهم المطر  
فألوا إلى غار في الجبل فاتحطت إلى فم غارهم صخرة من الجبل فاطبقت عليهم<sup>٢٣</sup>  
فقال بعضهم لبعض انظروا أعمالاً عملتموها لله عز وجل صالحة فادعوا الله بها  
لعله يفرجها فقال أحدهم اللهم كان لي والدان شحان كبيران ولي صبية صغار  
كنت أرى عليهم فإذا رحت عليهم فحلبت بدأت بوالدي أسقيتهما قبل  
ولدي وأنه فاتني<sup>٢٤</sup> السحر يوماً فلم آت حتى أمسيت فوجدتهما قد ناما

ومعدن الحَيَّات الترياقية وانما جاد C b) سقى. B sine punctis, a) C d) Hic C addit العقارب e) ترياق بيت المقدس بلحوم تلك الحَيَّات  
om. والريحان e) B يطرق Jacut, III, p. ٧٢, 1, ubi hic locus descriptus est,  
وقد قلنا omissis وتشبه القاعة C g) حسن C f) في طرف  
Jacut. فرضة البوادي ومغوتة الاعراب: C i) C om. h) ut Jacut. انه  
وفيها ثلث: C om. et habet deinde: l) من نحو C k) والطرق اليها صعبة  
historia et magna parte sequentium omissis, قبر وفوقها مسجد ولها قصة  
فباتا في ظل شجر يوماً. Hinc apud Kazwini, I, p. ١٦٢, ٥, ut vid., بانى B m)



فَحَلَبْتُ كَمَا كُنْتُ أَحْلَبُ فَجِئْتُ بِالْحَلَابِ فَقُمْتُ عِنْدَ رُؤُسِهِمَا أَكْرَهُ أَنْ أُوقِظَهُمَا  
 مِنْ نَوْمِهِمَا وَأَكْرَهُ أَنْ أَبْدَأَ بِالصَّبِيَّةِ قَبْلَهُمَا وَالصَّبِيَّةُ يَنْصَاعُونَ<sup>a</sup> فَلَمْ يَبْزُلْ كَذَلِكَ  
 حَتَّى طَلَعَ الْفَجْرُ فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهِكَ فَافْرَجْ لَنَا  
 فَرْجَةً نَرَى مِنْهَا السَّمَاءَ، فَفَرَجَ اللَّهُ تَعَالَى فَرْجَةً رَأَوْا مِنْهَا السَّمَاءَ، وَقَالَ الْآخَرُ  
 ٥ اللَّهُمَّ إِنَّهُ كَانَتْ لِي ابْنَةٌ عَمَّ أَحْبَبْتُهَا كَأَشَدِّ مَا يَحِبُّ الرِّجَالُ فَطَلَبْتُ الْبَيْهَ نَفْسَهَا  
 فَابْتِ حَتَّى آتَيْتُهَا بِمِائَةِ دِينَارٍ فَسَعَيْتُ حَتَّى جَمَعْتُ مِائَةَ دِينَارٍ فَجِئْتُهَا بِهَا  
 فَلَمَّا وَقَعْتُ بَيْنَ رَجُلَيْهَا قَالَتْ يَا عَبْدَ اللَّهِ أَتَقُتُّ اللَّهَ وَلَا تَفْتَحُ الْخَاتَمَ إِلَّا بِحَقِّهِ  
 فَقُمْتُ عَنْهَا فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهِكَ فَافْرَجْ لَنَا مِنْهَا  
 فَرْجًا، فَفَرَجَ اللَّهُ لَهُمْ فَرْجَةً، وَقَالَ الْآخَرُ اللَّهُمَّ إِنِّي كُنْتُ اسْتَأْجَرْتُ أَجِيرًا  
 ١٥ بَعُورًا مِنْ أَرْضِهَا فَلَمَّا قَضَى عَمَلَهُ قُلْتُ أَعْطِنِي حَقِّي فَعَرَضْتُ عَلَيْهِ حَقَّهُ فَتَرَكَهُ  
 وَرَغِبَ عَنْهُ فَلَمْ أَزَلْ أَرْعُهُ حَتَّى جَمَعْتُ مِنْهُ بَقْرًا وَرَاعِيَهَا فَجَاءَنِي وَقَالَ أَتَقُتُّ اللَّهَ  
 وَلَا تَظْلِمُنِي وَأَعْطِنِي حَقِّي فَقُلْتُ أَذْهَبُ إِلَى تِلْكَ الْبَقَرِ وَرَاعِيَهَا فَخَذَهَا فَقَالَ  
 أَتَقُتُّ اللَّهَ وَلَا تَهْرَأُ بِي فَقُلْتُ إِنِّي لَا أَهْرَأُ بِكَ خَذْ تِلْكَ الْبَقَرِ وَرَاعِيَهَا فَخَذَهَا  
 وَأَنْطَلَقَ بِهَا فَإِنْ كُنْتُ تَعْلَمُ إِنِّي فَعَلْتُ (٨٨) ذَلِكَ ابْتِغَاءً وَجْهِكَ فَافْرَجْ مَا بَقِيَ  
 ١٥ فَفَرَجَ اللَّهُ عَنْهُ

ولهذه الكوفة قرى جلييلة ذات منابر اعمر واجل من اكثر مدن الجزيرة وفي  
 مذكورة غير انه لما لم يكن لها قوة المدن في الآتين ولا ضعف القرى في  
 الحمول وتردد امرها بين الرتبين وجب ان نستظهر<sup>d</sup> بذكرها ونبين مواضعها  
 منها لند وفي على ميل من الرملة بها جامع يجمع به خلق كثير من اهل  
 ٢٥ القصبة وما حوله من القرى وبها كنيسة عجيبة على بابها يقتل عيسى  
 الدجال<sup>e</sup> وكفرسابا كبيرة بجامع على جادة دمشق<sup>f</sup> وعاقرة قرية كبيرة بها  
 جامع كبير لهم رغبة في الخير وليس مثل خبزهم على جادة مكة<sup>g</sup> ويؤبنا  
 بها<sup>h</sup> جامع نفيس معدن النين الدمشقي الفائق<sup>i</sup> وعمواس<sup>j</sup> ذكروا انها  
 كانت القصبة في القديم وانما تقدموا الى السهل والبحر من اجل الآبار لان

a) B ut quoque Kazw. l. i. 8, ubi vid. correct. Fl. b) B يعرف  
 c) B sine punctis et mox الحمول d) B يستظهر e) Ekron. Jacut,  
 ut vid.; العقر f) B مساها g) Locum descripsit Jacut, III, p. ٧٩, 13.

23

صَغَرَه اَحلُ التُّورَتَيْنِ يَسْمُونَهَا صُقْرًا وَكُنِبَ مَقْدَسِيَّ اِلَى اَعْلَاهُ مِنْ سَقَرِ السُّفْلَى اِلَى  
 الْقُرْدُوسِ الْاَعْلَى وَذَلِكَ اَنَّهُ بَلَدٌ قَاتِلٌ لِلْغُرَبَاءِ رَدَى الْمَاءَ وَمِنْ اِبْطَأَ عَلَيْهِ مَلِكُ  
 الْمَوْتِ \* فَلْيَرْحَلْ اِلَيْهَا وَلَا اَعْرِفْ فِي الْاِسْلَامِ لَهَا نَظِيرًا فِي هَذَا الْبَابِ وَقَدْ رَأَيْتُ <sup>d</sup>  
 بَلَدَانًا وَبَيْتَةً وَكُنْ لَيْسَ كَهَذِهِ اَعْلَاهَا سُودَانُ غُلَاطٍ وَمَاوُهَا جَمِيمٌ وَكَانِيهَا جَاكِيمٌ  
 ٥ اَلَّا اِنَّهَا الْبَصْرَةُ الصَّغْرَى وَالْمَنْجَرُ الْمَرْبِجُ <sup>f</sup> وَفِي عَلَى الْحَبِيرَةِ <sup>g</sup> الْمُقْلُوبَةِ وَبَقِيَّةِ  
 مَدَائِنِ <sup>h</sup> لُوطٍ وَأَنَّمَا نَجَتْ لِأَنَّ اَعْلَاهَا لَمْ يَكُونُوا يَعْمَلُونَ فِي الْفَاحِشَةِ وَالْجِبَالِ مِنْهَا  
 قَرِيبَةٌ <sup>i</sup> وَمَتَابٌ فِي الْجِبَلِ كَثِيرَةُ الْقُرَى وَاللُّوزِ وَالْاَعْنَابِ قَرِيبَةٌ مِنَ الْبَادِيَةِ وَمَوْتَةٌ  
 مِنْ قَرَاهَا وَتَمَّ قَبْرُ جَعْفَرِ الطَّيَّارِ وَعَبْدُ اللَّهِ بْنِ رَوَاحَةَ <sup>k</sup> وَأَدْرَجُ <sup>l</sup> مَدِينَةٍ مُنْتَظَرَةٍ  
 حِجَازِيَّةٍ شَامِيَّةٍ وَعِنْدَهُ بَرْدَةٌ رَسُولِ اللَّهِ <sup>m</sup> صَلَّيْهُمُ عَلَيْهِ وَعَهْدُهُ وَهُوَ مَكْتُوبٌ فِي اَدِيمٍ <sup>n</sup>  
 ١٠ وَوَيْلَةٌ <sup>o</sup> مَدِينَةٍ عَلَى طَرَفِ شَعْبَةِ بَحْرِ الصِّينِ عَامِرَةٌ جَلِيلَةٌ ذَاتُ تَخْيِيلٍ وَاسْمَاكِ  
 فَرْصَةِ فَلَسْطِينَ وَخَزَانَةِ الْحِجَازِ وَالْعَامَّةُ يَسْمُونَهَا آيَلَةً وَآيَلَةٌ قَدْ خَرِبَتْ \* عَلَى  
 قَرَبِ مِنْهَا <sup>p</sup> وَفِي النَّبِيِّ قُلِ اللَّهُ تَعَالَى <sup>q</sup> وَأَسَّاهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً  
 الْبَيْكِرِ <sup>r</sup> وَمَدَّيْنِ (٥٩) عَلَى تَخُومِ الْحِجَازِ \* فِي الْحَقِيقَةِ لِأَنَّ جَزِيرَةَ الْعَرَبِ كُلُّهَا دَارُ

Etiam alibi occurrit ماحوز hac significatione, nempe apud Edrisî, I, p. 356, ubi ماحوز جنبل cum var. l. ماخوز. Ibi legendum esse جَبِيل iam monuit Schultz (vid. Ritter, XVII, p. 550). Etiamnunc locus Mâhuz appellatur. Porro apud Bekrî, ed. de Slane, p. ٥, 3 a f. ubi sic restituatur pro ماحوز. Soyutî habet in Lobbo-'l-lobb ماحوز. Utrum in nomine ماحوز, quod pagus prope Samarram habebat, generaliore sensu adhibitum sit, efficere nequeo. r) C haec om.

a) Marg. B الصَّغْر. Locum descripsit Jacut, III, p. ٣٩٧, 2 seqq. b) سَقَرُ C, Jacut يجده هناك له بالرصد. c) فعليه بها C. Post Jacut addit: سَقَرُ. d) في الاسلام C addit. (نظير B). e) في الصيف C addit. f) B sine punctis, C الافرقي. g) بحيرة. Deinde B المصلونه. h) C add. قوم. i) B et C مَدِينَةٍ. j) مَطْرَفَةٌ B habet. k) يعملوا B. l) وادرج B et C. m) C om. n) آيَلَةٌ Marg. B. o) والعوام C. p) مَدِينَةٍ C om. q) Koran, 7 vs. 163. بقربنا نحو الجبل.

عليه البحر ومدين في هذه الحظّة<sup>a</sup> وثمّ الحجر الذي رفعه موسى عمّ حسين<sup>b</sup>  
سقى غنم شُعَيْب والماء بها غزير<sup>c</sup> وارطالهم<sup>d</sup> ورسومهم شاميّة وفي وبلّة تنمازح  
بين الشاميين والحجازيين والمصريين كما في عبّادان وضافتها الى الشام اصوب  
لان رسومهم وارطالهم شاميّة وفي فرضة فلسطين ومنها يقع جلابهم<sup>e</sup> وتبوك  
مدينة صغيرة بها مسجد النبي صلعم<sup>f</sup> 5

### جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم متوسط الهواء<sup>g</sup> الا وسطه من الشّراة الى الحولة فانه بلدة الحر  
والنبيل والموز والنخيل<sup>h</sup> \* وقال لي يوماً غسان الحكيم وحسن بارجم<sup>i</sup> ترى هذا  
انوادى قلبت بلى قل هو يمدّ الى الحجاز ثم يخرج الى اليمامة ثم الى عمان  
وهاجر ثم الى البصرة ثم الى بغداد ثم يصعد الى ميسرة الموصل الى الرقة وهو<sup>j</sup>  
وادى الحر والنخيل<sup>k</sup> واشدّ هذا الاقليم برداً بعلبك<sup>l</sup> وما حولها ومن امثالهم  
قيل للبرد اين نطلبك قال بالبلقاء قال فان لم نجدك قل بعلبك<sup>m</sup> بيمتي<sup>n</sup> وهو  
اقليم مبارك بلد الرخص والفواكه والصالحين وكلّما علا منه نحو الروم كان  
اكثر انهياراً وثماراً وابدع<sup>o</sup> وما سفل منه فانه افضل واطيب والدّ ثماراً واكثر  
نخيلاً<sup>p</sup> وليس فيه نهر يسافر فيه انما يعبر قليل العلماء كثير الذمّة<sup>q</sup>  
والمجدّمين ولا خطر فيه للمذكرين والسامرة فيه من فلسطين الى طبريّة<sup>r</sup>  
ولا تجد فيه مجوسياً ولا صابئاً<sup>s</sup> مذاعبهم مستقيمة اهل<sup>t</sup> \* جماعة وسنة<sup>u</sup> واهل  
طبريّة ونصف نابلس<sup>v</sup> وقدس واكثر عمان شيعة ولا ما فيه معتزلي<sup>w</sup> \* انما هم  
في خفية<sup>x</sup> وببيت المقدس خلق من الكراميّة لهم خوانق ومجالس<sup>y</sup> ولا ترى  
به مالكيّاً ولا داوديّاً وللاوزاعيّة مجلس بجامع دمشق والعمل كان فيه على<sup>z</sup> 90

وفي مدن: d) C addit. مدينة. e) C om. حتى. f) C haec om. a)  
وللبال التي C pro his. معدن. e) C. هذه الكورة مقالات هذه احسنها  
Deinde. اما B) g). نحو البادية باردة من مآب الى آخرها وبعلبك شديدة البرد  
s. جفنه B. om. d). للمعتزلة C) k). بالنس C) i). سنة C) h). تعبر C  
وهم قوم يدعون الكلام والفقه والزهد: m) C addit. وببيت Deinde. خفيه  
وفيهم شغب ولتقريبهم (ولتقرّبهم l). حقيقة



مذهب احباب الحديث والفقهاء شفعونية واقل قصبة او بلد ليس فيه  
حنفي<sup>a</sup> وربما كانت القضاة منهم<sup>b</sup> فان قيل لم يقل والعمل فيه على مذهب  
الشافعي والصدور ثم شفعونية قيل له هذا كلام من لا تمييز له لان مذهب  
الشافعي للجهر بالبسملة والقنوت في الفجر ولا نقنت<sup>c</sup> الا في النصف الاخير  
من شهر رمضان في الوتر وغير ذلك ما لم يكن يستعمله اهل الشام وينكرونه<sup>d</sup>  
الا ترى ان ملكهم لما امر بالجهر بالبسملة بطبرية كيف تظلموا منه الى كافر  
الاخشيدي واستبشعوا ما فعله واليوم اكثر العمل على مذاهب الفاطمي ونحن  
نذكرها مع رسومهم في اقليم المغرب ان شاء الله تعالى <sup>e</sup> والغالب فيه من  
النفقات حروف ابي عمرو الا بدمشق فانه لا يوم في الجامع<sup>f</sup> الا من يقرأ لابن  
10 عامر وفي شائعة فيهم مختارة عندهم وقد فشلت قراءة الكسائي في الاقليم  
ويستعملون السبع<sup>g</sup> ويجتهدون في ضبطها <sup>h</sup>

والتجارات به مفيدة يرتفع<sup>h</sup> من فلسطين الزيت والقطين<sup>i</sup> والزبيب والخروب  
والملاحم والصابون والقوط<sup>j</sup> ومن بيت المقدس الجبن والقطن<sup>k</sup> وزبيب العينوني<sup>l</sup>  
(90) والدورى غاية والتفاح<sup>m</sup> وقضم قريش الذى لا نظير له والمرايا وقدر  
15 القناديل والابر<sup>n</sup> ومن ارجاء نيل غاية ومن صغر وبيسان النبل والتمور<sup>o</sup> ومن  
عمان للبوب والخرفان والعسل<sup>p</sup> ومن طبرية شقاق المطارح والتاغد وبز<sup>q</sup> ومن  
قدس ثياب المنيرة والبلعيسية والخبال<sup>r</sup> ومن صور السكر والخز<sup>s</sup> والزجاج  
المخروط والمعمولات<sup>t</sup> ومن مآب قلوب اللوز<sup>u</sup> ومن بيسان الرز<sup>v</sup> ومن دمشق

ولهم بيت المقدس عدة مجالس وكان القضاة في: addens فقيه حنفي C <sup>a</sup>  
القديم منهم والعمل اليوم على مذاهب المغرب التي نذكرها في اقليم المغرب  
باليامع C <sup>f</sup> مذهب B <sup>e</sup> وينكرونه B <sup>d</sup> نقب B <sup>c</sup> بينهم B <sup>b</sup> ceteris omissis.  
C <sup>k</sup> B sine punctis hic et infra. <sup>i</sup> يرتفع B، ترتفع C <sup>h</sup> السبعة C <sup>g</sup>  
الفائق C addit <sup>m</sup> العينوني C؛ العينوني In B posset legi <sup>l</sup> وثياب القطن  
والموز وهو شيء على قدر الخيار عليه جلد يقشر عن ثمره: et deinde habet  
(ثمره 1.) على لبن البطيخ الا انه اطيب والذ ومن صغر التمر الكثيرة والديس  
واكثر ما يعمل بالبصرة C <sup>p</sup> والخز B <sup>o</sup> C om. <sup>n</sup> والنبل ومن عمان الخ  
الارز والنبل والتمر C <sup>q</sup>

المعصور والبلعيسي وديباح ودهن بنفسج دون والصفريات<sup>a</sup> والساغد والجوز<sup>b</sup>  
والقطين والزبيب<sup>c</sup> ومن حلب القطن<sup>d</sup> والثياب والاشنان والمغرة<sup>e</sup> ومن بعلبك<sup>f</sup>  
الملابن<sup>g</sup> ولا نظير لقطين وزيت الانفاق<sup>h</sup> وحواري وميازر الرملة ولا لمعنفة  
وقضم قريش<sup>i</sup> وعينونى ودورى وترياق وترذوغ<sup>j</sup> وسبح بيت المقدس<sup>k</sup> واعلم  
انه قد اجتمع بكورة فلسطين اربعة وثلاثون شيئاً ولا يجتمع<sup>l</sup> \* في غيرها<sup>m</sup>  
فالسبع الاولى لا توجد الا بها والسبع الثانية غريبة في غيرها والاشنان  
والعشرون لا تجتمع الا بها وقد يجتمع اكثرها في غيرها مثل<sup>n</sup> قضم قريش  
والمعنفة والعينونى والدورى واحصاص الكافورى<sup>o</sup> ونين السباعى والدمشقى  
والقلقاس والجميز والخرنوب والعكوب والعناب وقصب السكر<sup>p</sup> والتفاح الشامى  
والرطب والزيتون والاترج<sup>q</sup> والنبل والراسن والنانج<sup>r</sup> واللقاح والنبق والجوز واللوز<sup>s</sup>  
والهليون والموز والسماق والكرنب<sup>t</sup> والكلمة<sup>u</sup> والتمر<sup>v</sup> والطرى<sup>w</sup> والتلج<sup>x</sup> ولبس  
الجواميس والشهد وعنب العاصمى<sup>y</sup> والتين التمرى<sup>z</sup> \* واما القبيط<sup>aa</sup> فقد يرى  
مثله غير ان له طعماً آخر وقد ترى<sup>ab</sup> الخس غير انه في جملة البقل الا بالاهواز  
فانه غاية ويفرد عن البقل ايضاً بالبصرة<sup>ac</sup> واما المكاييل فلاهل الرملة النفيز  
والويبة<sup>ad</sup> والمكوك<sup>ae</sup> والكليدجة<sup>af</sup> فالكليدجة نحو صاع ونصف والمكوك ثلاث كيالج<sup>ag</sup> والويبة<sup>ah</sup>  
مكوكان والقفيز اربع وبيات ويفرد اهل ايليا بالمدى وهو ثلثان<sup>ai</sup> القفيز وبالقب  
وهو ربع امدى<sup>aj</sup> \* ولا يستعمل المكوك الا في كيل السلطان<sup>ak</sup> ومدى عمان  
ستة<sup>al</sup> كيالج وقفيز<sup>am</sup> نصف كيلدجة وبه يبيعون الزيت والقطين وقفيز صور  
مدى ايليا وكيلدجتهم صاع وغرارة دمشق قفيز ونصف بالفلسطينى<sup>an</sup> والارطال<sup>ao</sup>

a) الانفاق B. b) البقاع C. c) القططين C. d) C om. e) والمصفريات C. f) C pro his: من الكمثرى. g) C in quibus, ثمر الصنوبر والمعنفة جنس من الكمثرى. h) الانفاق C. i) C pro his: ثمر الصنوبر. j) C pro his: ثمر الصنوبر. k) C pro his: ثمر الصنوبر. l) C pro his: ثمر الصنوبر. m) C pro his: ثمر الصنوبر. n) C pro his: ثمر الصنوبر. o) C pro his: ثمر الصنوبر. p) C pro his: ثمر الصنوبر. q) C pro his: ثمر الصنوبر. r) C pro his: ثمر الصنوبر. s) C pro his: ثمر الصنوبر. t) C pro his: ثمر الصنوبر. u) C pro his: ثمر الصنوبر. v) C pro his: ثمر الصنوبر. w) C pro his: ثمر الصنوبر. x) C pro his: ثمر الصنوبر. y) C pro his: ثمر الصنوبر. z) C pro his: ثمر الصنوبر. aa) C pro his: ثمر الصنوبر. ab) C pro his: ثمر الصنوبر. ac) C pro his: ثمر الصنوبر. ad) C pro his: ثمر الصنوبر. ae) C pro his: ثمر الصنوبر. af) C pro his: ثمر الصنوبر. ag) C pro his: ثمر الصنوبر. ah) C pro his: ثمر الصنوبر. ai) C pro his: ثمر الصنوبر. aj) C pro his: ثمر الصنوبر. ak) C pro his: ثمر الصنوبر. al) C pro his: ثمر الصنوبر. am) C pro his: ثمر الصنوبر. an) C pro his: ثمر الصنوبر. ao) C pro his: ثمر الصنوبر.

من حمص الى الجفار ستمائة غير انه يتفاوت فاملاه<sup>a</sup> رطل عكاً وازله<sup>b</sup> الدمشقي<sup>c</sup>  
 وارفينتهم من خمسين الى بضع واربعين \* وكل رطل اثنا عشر اوقية<sup>d</sup> ورطل  
 قنسرين \* ثلثا هذا<sup>e</sup> والسندج متقاربة الدرهم ستون حبة وحبثهم شعيرة  
 واحدة والدانق عشر حبات<sup>f</sup> والدينار اربعة وعشرون قيراطاً والقيراط ثلاث  
 5 شعيرات ونصف<sup>g</sup>

ورسومهم انهم يقدون القناديل في مساجدهم على الدوام يعلقونها بالسلاسل  
 مثل مكة \* وفي كل قصبة بيت مال بالجامع<sup>h</sup> معلق على اعمدة وبين المغطى  
 والصحن ابواب \* الا اربحاء ولا ترى للصى الا في صحن جامع ضبيّة<sup>i</sup> والمنابر<sup>j</sup>  
 مربعة واوساط<sup>k</sup> سقوف المغطى مجملّة وعلى ابواب الجوامع<sup>l</sup> وفي الاسواق مطاهر  
 10 ويجلسون بين (91) كل سلامين من التراويج \* وبعض يوترن بواحدة وكان وترهم  
 في القديم ثلاثاً وفي آيامى امر ابو اسحاق المروزي حتى قطعوه بايليا واذا قام  
 الى كل تروجة نادى منادى الصلوة رحمكم الله<sup>m</sup> ويصلون بايليا ست تروجات<sup>n</sup>  
 والمذكرون به قصاص \* ولاحاب الى حنيفة بالمسجد الاقصى مجلس ذكر<sup>o</sup>  
 يقرءون في دفتر \* وكذلك الكراميّة في خوانقهم وكان الخراس يهللون بعد صلوة  
 15 الجمعة ويجلس الفقهاء بين الصلاتين وبين العشائين والقراء<sup>p</sup> مجالس في  
 الجوامع<sup>q</sup> ومن اعياد النصارى التى يتعارفها المسلمون \* ويقددون بها الفصول<sup>r</sup>  
 القصر وقت النيروز والعنصرة وقت الحر والميلاد وقت البرد وعيد برباره<sup>s</sup> وقت  
 الامطار ومن امثال الناس اذا جاء عيد برباره<sup>t</sup> فليبتخذ البناء زماره<sup>u</sup>، يعنى  
 فليجلس في البيت والقلندس ومن امثالهم اذا جاء القلندس<sup>v</sup> فتدبى<sup>w</sup>

a) sic. فاملار C. b) وازاله C، وان له B. c) C haec om. d) اربعائة C. e) وفي جامع كل قصبة بيت مال C. f) شعيرات C. g) وسبحهم C. h) ووسط C. i) والمنابر B. j) Vid. p. 191, 4. k) ولا ترى B. l) C om. Pro. m) Hic insert الفقهاء. n) تراويج C. o) مجالس. p) Deinde B. q) مجالس في الجوامع. r) لا احباب الى حنيفة فان لهم C. s) بين الصلاتين والقراء مجالس في الجوامع. t) مجلس بالمسجد الاقصى حسن. u) ويقددون الفصول B. v) B hic et deinde. w) برباره. Est festum S. Barbarae, cf. supra p. 40, 3, Petermann, *Reisen*, I, p. 123 seq., Baedeker, p. 446, l. 1 et Masudi III, p. 407. De festo Kalendis ib. p. 406.

واحتبس<sup>٥٥</sup>، وعيد الصليب وقت قطاف العنب وعيد نُد وقت الزرع<sup>٥٦</sup> وشهور<sup>٥٧</sup> رومية \* تشرين الأول والثاني كانون الأول والثاني شباط اذار نيسان ايار حزيران تموز آب ايلول \* واقل ما ترى به فقيها له بدعة او مسلما له كتابة الا بطبرية فانها ما زالت تخرج الكتاب<sup>٥٨</sup>، وانما الكتبة به وبمصر نصارى لانهم اُتكلوا على لسانهم فلم يتكلموا الادب كالأعجم وكنت اذا حضرت مجلس قاضي القضاة ببغداد اخجل من كثرة ما يلعن ولا يرون ذلك عيبا واكثر الجهابذة والصبّاعين والمصارفة والسدّاعين بهذا الاقليم يهود<sup>٥٩</sup> واكثر الاطباء والكتبة نصارى<sup>٦٠</sup> واعلم ان خمسا في خمسة \* مواضع من الاسلام حسن رمضان<sup>٦١</sup> وليلة الختمة بالمسجد الاقصى والعديدان باصقلية ويوم عرفة بشيراز ويوم الجمعة ببغداد \* وايضا ليلة النصف من شعبان بابلييا ويوم عشوراء<sup>٦٢</sup> بمكة<sup>٦٣</sup> حسن<sup>٦٤</sup> ولهم تجمل بلبس من الاردية كل عام وجاعل ولا يتأخفون في الصيف انما في نعال الطاق وقبورهم مستمة ويمشون خلف الجنائز ويسلمون الميت ويخرجون الى المقابر تحتم القرآن ثلاثة ايام اذا مات ميت ويكشغون المطر ولا يقررون الطيالسنة ولاجلّة البرازين بالرملة حمر مصرية بسروج ولا يركب به الخيل الا امير او رئيس ولا يتدّرع الا اهل القرى والكتبة ولباس<sup>٦٥</sup> القريانيين<sup>٦٦</sup> برستان ايليا ولبس كساء واحد حسب بلا سراويل ولهم الافرنة والقريانيين الطوائن تنور في الارض صغير قد فرش بالخصى فيوقد الزبل حوله وفوقه فاذا احمر طرحت الارغة على الخصى وبه طبّاخون للعسد والبيسار ويقلون الفول المنبوت بالزيت ويصلقونه ويبيع<sup>٦٧</sup> مع الزيتون ويملكون<sup>٦٨</sup> الترمس ويكثرون اكله ويصنعون من الخرنوب نطقا يسمونه القبيط ويسمون ما يتخذون<sup>٦٩</sup>

a) In C haec omnia inde a كذلك desiderantur. Festum Lyddae est festum S. Georgii. b) C تشرينين وكانونين ثر. c) B مسلم. d) B الكتاب. e) B سود. f) C pro his tantum: والكتبة. g) C om. Deinde pro omnibus seqq. ad tantum habet: ولبس الاردية كل احد ولبسسون. h) B وبيع. i) B وللقريانيين et mox للقريانيين B. j) B مكشوقا. Cf. infra in descriptione Aegypti.



من السكر ناطفًا ويصنعون زلابيَّةً في الشتاء من العاجين غير مشبَّكة وعلى أكثر هذه الرسوم أهل مصر وعلى أقلها أهل العراق واقور هـ

وبه معادن حديد في جبال بيروت وحلب مغرة جيِّدة \* وبعمان دونها هـ

وبه جبال حمر \* يسمَّى ترابها (92) السمقة وهو تراب رخو وجمال بيض 5 تسمَّى الحوارة \* فيه ادنى صلابة يبيّض به السقوف د ويطيّن به السطوح هـ

وبفلسطين مقاطع حجارة بيض ومعدن للرخام ز ببیت جبriel \* وبالاغوار معادن كبريت وغيرها ويرتفع من البحيرة المقلوبة ملح منتور وخير العسل ما رعى السعتر بايليا وجبل عاملنة واجود المرى ما عمل بارحاء هـ وقد ذكرنا أكثر المشاهد في عنوان الاقليم وان ذكرنا مواضعها طال الكتاب غير ان اكثرها 10 بايليا ثم بسائر فلسطين ثم بالاردن هـ ومياه ك هذا الاقليم جيِّدة ألا ماء بانياس فانه يطلق ماء صور يحصر ماء بيسان ثقيل \* ونعود بالله من صغره وماء بيت الرام ردى \* ولا ترى اخف من ماء اربحاء هـ والملة مري وماء نابلس خشن \* وفي ماء دمشق وايليا ادنى خشونة وفي الهواة ادنى ييوسة ك وفيه عدّة من الانهار تغلب في بحر الروم ألا يردى فانه يشق اسفل قصبة دمشق 15 فيسقى الكورة وقد شق منه شعب يتدور في اعلى القصبة ثم ينقسم قسمين بعض يتجر نحو البادية وبعض ينحدر فيلقى نهر الاردن ونهر الاردن ينحدر من خلف بانياس فيتجر بازاء قدس ثم ينحدر الى طبرية ويشق الجبيرة ثم ينحدر في الاغوار الى البحيرة المقلوبة وهي ملحة جدًا وحشة مقلوبة منتنة فيها جبال وليس فيها امواج كبيرة وحر الروم يمد على طرفه الغربى وحر 20 الصين يمس طرفه الجنوبي وبازاء صور تقع جزيرة قبرص يقال انها اثنا عشر يومًا كلها مدن عامرة وللمسلمين فيها رفق وسعة لكثرة ما يحمل منها من الخيرات والثياب والآلات وهي لمن غلب المسافة اليها في البحر اقلاع يوم وليلة ثم الى بلد الروم مثل ذلك هـ

a) C om. b) C tantum السمقة. c) Cf. Jacut, II, p. ٣٥٤, 6 seqq.

في C. g) الرخام. f) B haec om. e) السدوف. d) حوارة. s. حوارة. h) C وعراه sic. i) Non differre videtur a رامة apud بيت رامة. j) C وجمناج ماء دمشق وايليا الى الدسم C k) (الوام). Jacut. l) B sine punctis. m) B اثنى. n) B sine punctis. ومن العجائب

ومن العجائب بإيليا مغارة بظاهر البلد عظيمة سمعت<sup>a</sup> بعض العلماء وقرأت  
في بعض الكتب أنها تنفذ<sup>b</sup> إلى قوم موسى وما صحَّ لي ذلك وإنهاء مقاطع  
للحجارة وفيها طرق يدخل فيها<sup>c</sup> بالمشاعل، بين فلسطين والحجاز<sup>d</sup> الحجارة  
التي رمى بها قوم لوط<sup>e</sup> \* على طريق الحاج<sup>f</sup> مخططة صغار وكبار، بطبرية  
عين تغلى تعم أكثر حمامات البلد وقد شقَّ<sup>g</sup> إلى كل حمام منها نهر<sup>h</sup> فبخاره  
بحمى البيوت فلا<sup>i</sup> يحتاج إلى وقيد وفي البيت الأول ماء بارد يمزج مقدار  
ما ينظفون<sup>k</sup> به ومطهرهم من ذلك الماء وفي هذه الكورة ماء مسخن<sup>l</sup> يسمى  
الحمة<sup>m</sup> حار من اغتسل فيه ثلاثة أيام ثم اغتسل في ماء آخر بارد وبه  
جرب أو قروح أو ناسوره أو أى علة تكون برأ بانن الله وسمعت الطبرانيين<sup>n</sup> يذكرون  
أنه كان عليها بما يدور بيوت<sup>o</sup> كُر بيت لعلة فكل من<sup>p</sup> \* به تلك العلة واغتسل<sup>q</sup>  
فيه برأ<sup>r</sup> إلى وقت أرستطاليس<sup>s</sup> ثم سال ملك ذلك الزمان هدم هذه  
البيوت لئلا يستغنوا<sup>t</sup> عن الاطباء وصحت في هذه الحكاية<sup>u</sup> لأن كل من دخله  
من احباب العلل وجب<sup>v</sup> أن يخوض الماء كله ليوافق موضع شفاؤه<sup>w</sup>، وبحيرة  
صغرى<sup>x</sup> عجوبة<sup>y</sup> يقلب فيها نهر الاردن ونهر الشراة فلا يجيل<sup>z</sup> فيها ويقال أنها  
لا تغرق سريعاً<sup>aa</sup> وأن احتقن (93) بمائها<sup>ab</sup> \* اشفى من علل كثيرة ولها موسم<sup>ac</sup>  
في شهر آب<sup>bb</sup> \* يذهب اليها الاحداث واحباب العلل وفي جبال الشراة ايضاً

a) C add. من. b) B نفذ، C تنفذ. Intelligi videtur locus, ubi terra deglutivit Kârun, cf. Koran, 28 vs 76—81. c) ولكنهما. d) C فيه. e) طريق. f) C om. g) بين الرملة وويلا. h) C om. i) بجرى منها إلى كل حمام نهر. j) C om. k) مدحارة تحمى. l) B ولا. m) C et deinde. n) C بماء. o) C للمى. p) متجسد. q) C يتغسلون. r) C بمرج. s) B om. t) الله تعالى وسمعتهم. u) C pro his. v) Sic B et C, non بأسور. w) بقره. x) C add. آخر. y) يذكرون. z) C om. Cf. Jacut, III, p. ٥١٠, 4 seq. aa) اغتسل فيه برء من. ab) C هذه. ac) C om. ad) عن. ae) C استطاليس. af) تلك العلة. ag) ويرستانق. ah) et addit: شفاء علتة. ai) لا ينفعه دون. aj) C وضع في هذا. ak) C يحلل. al) B ذلك. am) Nempe. an) صغرى. ao) B ماء حمة آخر (أخرى). ap) C يوم. aa) pro وما. ab) لا تغرق وليس لها موج. ac) C pro his. ad) النصف من آب نفعه من علل عدة ولها ذلك اليوم موسم.

حَمَّة<sup>a</sup> ينزل على<sup>b</sup> فلسطين في كل ليلة الندى \* في الصيف اذا هبت للجنوب حتى<sup>c</sup> يجرى منه مزاريب المسجد الأقصى<sup>d</sup> ابو رياح<sup>e</sup> حمص طلسم جعل للعقارب ومن اخذ طينًا وطبعه<sup>f</sup> عليه نفع من لدغ<sup>g</sup> العقارب باذن الله تعالى فالعمل<sup>h</sup> للطبع لا للطين<sup>i</sup> مدن سليمان عم \* بعلبك وتدمر من العجائب وقبة<sup>k</sup> الصخرة وجامع دمشق ومينا صور وعكا من العجائب<sup>l</sup> ✽

ووضع هذا الاقليم ظريف هو اربعة صفوف فالصف<sup>m</sup> الاول يلي بحر الروم وهو السيل رمال منعقدة متنزجة<sup>n</sup> يقع فيه من البلدان الرملة وجميع مدن السواحل<sup>o</sup> والصف الثاني للجليل<sup>p</sup> مشجر ذو قرى وعيون \* ومزارع يقع<sup>q</sup> فيه من البلدان بيت جبريل وايليا<sup>r</sup> ونبلس واللجون وكابل<sup>s</sup> وقُدس والبقياع<sup>t</sup> وانطاكية<sup>u</sup> والصف الثالث الاغوار ذات قرى وانهار ونخيل ومزارع ونيل يقع فيه من البلدان ويلة وتبوك<sup>v</sup> وصغر وارحاء<sup>w</sup> وبيسان وطبرية<sup>x</sup> وانياس والصف الرابع سيف البادية وهي جبال عالية باردة \* معتدلة مع البادية ذات قرى وعيون واشجار يقع فيها من البلدان ماب وعمان واذرعات ودمشق وحمص<sup>y</sup> وتدمر وحلب<sup>z</sup> \* وتقع للجبال الفاصلة مثل جبل زيتا وصديقا ولبنان واللكام<sup>aa</sup> وسرة<sup>ab</sup> الارض المقدسة في الجبال المطلّة على الساحل<sup>ac</sup> ✽ وكنت يومًا في مجلس ابي محمد الميكائلي رئيس نيسابور وقد حضر الفقهاء للمناظرة فسئل ابو

a) Haec in C desunt. b) الى B. Deinde C ايليا. Mox B انداء C، انداء.

c) B haec om. Mox C om. منه et habet مزاريب (B مزاريبه). d) C om.

ut dicit، يدور مع الريح كيف دارت e) Nomen inde habet quod الأقصى. الافصى

Edrisi et noster supra p. ١٥٩, 16. f) C فطبعه. g) B لدغ. h) C

لبيت المقدس طلسم: C addit. i) B وضعه. k) B تدمر. l) B tantum. m) B والعمل

لثلاً تلذغ لحيات خلف منبر بيت المقدس رخامة فيه كتابة خلفه (خلقة ١).

n) C. o) C. p) محمد رسول الله واخرى بسم الله الرحمن الرحيم

ويقع. q) C. مسحر B. Deinde C جبل. r) C. الساحل C. s) C. ورمال - ومتنزجة

وفيه جبل لبنان: C addit. t) C om. u) ايليا B hic et semel infra

vid. Djih. Numa, p. ٥٥١, De جبل صديقا. v) جبل اللكام وجبل زيتا وصديقا

ووسرة B. w) ووادى كنعان C addit. x) 11 et infra.

الهيثم عن دليل جواز التبيم بالنورة فاحتج بقول النبي صلعم جعلت لي  
الارض مسجداً وظهوراً<sup>a</sup> فعم الارضين كلها فقال السائل انما عني<sup>b</sup> السهل لا  
للجلل ثم كثر الكلام والجلبة واُعجبوا بقولهم فقلت لاني ذر ابن حمدان وكان  
اشغبهم ما تنكر على قائل لو قال العلة ما ذكرها هذا الفقيه الفاضل لان الله  
تعالى قال ادخلوا الارض المقدسة<sup>c</sup> وفي جبال \* فجعل يخرذل في كلامه ويورد  
ما لا ينقص ما ذكرناه ثم قال الفقيه<sup>d</sup> سهل ابن الصعلوكي انما قال ادخلوا  
الارض \* ولم يقل اصعدوا للجلل ووقف الكلام فان قال قائل لم<sup>e</sup> لم يقل ان  
الباب بارجاء والله امرهم بدخوله وارجاء بالغور لا بالجبال فصيح ما قاله الامام  
ابن الامام قيل له لنا في هذا جوابان احدهما فقهى وهو ان الارض المقدسة  
جبال لا محالة وارجاء في سهولها ومن اتباعها فظاعر الآية مصروف الى حقيقة  
القدس وفي ايليا وانما هي في الجبال لا الى التبع من السهل والاعور فان قال  
بل الآية مصروفة الى مدينة الجبارين وفي ارجاء<sup>f</sup> التي امروا بدخولها فتفيد الآية  
امرين دخول الارض المقدسة والمدينة المذكورة وفائدتها على ما ذهبنا اليه  
مقصورة على الارض حسب وكما حملنا القرآن على كثرة الفوائد كان احسن  
قيل ان الله عز اسمه قد اوضح ما ذهبنا اليه بقوله<sup>g</sup> واورثنا القوم الذين  
كانوا يستضعفون مشارق الارض ومغاربها التي باركنا فيها فدخلت سهول  
فلسطين وجبالها تحت هذه الآية وصار قولهم<sup>h</sup> ان فيها (94) قوماً جبارين يعنى  
في نواحيها والجواب الآخر اقليمى وذلك انهم امروا بدخول القدس والجبارون  
بارجاء وفي غور بين الجبال والبحيرة ولا يجوز ان تقول انهم امروا بركوب  
البحر فلم يبق الا دخولها من نحو الجبال وكذلك فعلوا لانهم دخلوها من  
تحت البلقاء وعبروا الاردن الى ارجاء<sup>i</sup> مع انه يلزم صاحب هذه المقالة شيان  
اما ان يقول انهم لم يؤمروا بدخول جبال القدس واما ان يقول ان جبال ايليا

فقال ليست: d) C pro his. e) Koran. 5 vs. 24. f) عم B. g) وظهوراً B. a)

(علاه ليست marg.) ممن دخل بيت المقدس فقال الشبيخ الرئيس هو منها فقال

Quae huius disputationis sequuntur ولو كانت جبالا لقال اصعدوا C e) في

post الكلام in C non exstant. f) Addidi لم. g) Koran 7 vs. 133. h) Ko-

ran. 5 vs. 25.



والبَلْقَاءُ ليست من الارض المقدسة ومن زعم شيئاً من حاذين فَتَرَكَ الكلام معه اصوب، وقد كان الفقيه ابو ذَرٍّ لَمَّا ضَيَّقَتْ عليه هذه الْمَسْئَلَةُ قال لى انك لم تدخل بيت المقدس ولو دخلتها لعلمت انها سهل بلا جبل حتى قال له الرئيس ابو محمد هو منها هـ وسبعتُ خالى عبد الله بن الشوا يقول اراد بعض السلاطين ان يتغلَّب على دير شمويل وهى قرية على فرسخ من ايليا فقال لصاحبها صِفْ لى قرينك قل هى ايدك الله قريبة من السماء بعيدة من الوطأ، قليلة الابروط، كثيرة البَلُوط،، تحتاج الى الكد، ولا تزكى بالرد، يغالب غرّ، ولوز مرّ، ازرع قبا وخذ قبا، الا ان الذى نذرت كان انبل جبا، فقال اذهب لا حاجة لنا فى قرينك هـ

10 واما الجبال الشريفة فجبل زَيْتَا يطلُّ على بيت المقدس وقد ذكرناه وجبل صِدِّيقا بين صور وقُدس وبانياس وصيدا ثم قبر صديقه عند مسجد له برسم يوم النصف من شعبان يجتمع اليه خلق كثير من هذه المدن ويحضره خليفة السلطان واتفق وقت كوفى بهذه الناحية يوم الجمعة فى النصف من شعبان فأتى القاضى ابو القاسم ابن العباس حتى خطب بهم فبعثتهم فى 15 للخطبة على عمارة ذلك المسجد ففعلوا وبنوا به منبراً وسمعتهم يزعمون ان الكلب يعدو خلف الوحش فاذا بلغ ذلك الحد وقف وما يشبه هذه من الحكايات واما جبل لُبْنان فهو متصل بهذا الجبل كثير الاشجار والثمار المباحة وفيه عيون ضعيفة يتعبد عندا اقوام قد بنوا لانفسهم بيوتاً من القش ياكلون من تلك المباحات ويرتفقون بما يحملون منها الى المدن من القصب الفارسي 20 والمرسين وغير ذلك وقد قلوا به، وجبل الجَوْلان يقابله من نحو دمشق على ما ذكرنا وبه لقيت ابا اسحاق البَلُوطى فى اربعين رجلاً لباسهم الصوف ولم مسجد يجتمعون فيه ورايته فقيهاً عالماً على مذهب سفيان الثوري ورايته تقوتهم بالبَلُوط ثمرة على مقدار النمر مرّ يفلق ويحلى ثم يطحن وتَمَّ شعير برى يخلط به واما جبل لُكَّام فانه امر جبال الشام واكبرها واكثرها

a) B انبل. s. انبل. b) Locus appellatur quoque الشَّجَرَةُ، vid. Jacut, III, p. ٣٩., 22. c) B فى. Legere voluisssem فى، sed textus C, quem vide infra, secus suavit. d) B sine punctis. e) ابو B.

ثَمَارًا وَهُوَ الْيَوْمَ بَيْدُ الْأَرْضِ وَطَبْرَسُوسُ مِنْ وَرَأَيْهِ وَأَنْطَاكِيَّةُ دُونَهُ ٥  
 وَالْوَلَايَاتُ ٦ لِصَاحِبِ مِصْرَ \* وَقَدْ كَانَ سَيْفُ الدَّوْلَةِ غَلَبَ عَلَى أَعْلَاهُ ٥  
 وَالصَّرَائِبُ فِيهِ هَيْئَةٌ \* أَلَّا مَا يَكُونُ عَلَى الْفَنَادِقِ فَإِنَّهُ مِنْكَرٌ عَلَى مَا ذَكَرْنَا مِنْ  
 بَيْتِ الْمُقَدَّسِ ٧ ٥ وَحِمَايَاتُهُ ثَقِيلَةٌ عَلَى قَتْسَرِينَ وَالْعَوَاصِمِ ثَلَاثُمِائَةُ أَلْفٍ وَسِتُّونَ  
 أَلْفٍ دِينَارٍ وَعَلَى الْأُرْدُنِّ مِائَةُ أَلْفٍ وَسَبْعُونَ ٨ ٥ أَلْفُ دِينَارٍ وَعَلَى فِلَسْطِينَ مِائَتَانِ ٩  
 أَلْفٍ وَتِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ أَلْفُ دِينَارٍ وَعَلَى دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةُ أَلْفٍ وَنِيفٌ وَقُرَأْتُ فِي  
 كِتَابِ (٩٥) ابْنِ خُرْدَاذْبِهِ ١٠ خَرَجَ قَتْسَرِينَ أَرْبَعُمِائَةُ أَلْفٍ ١١ دِينَارٍ وَخَرَجَ حِمصَ  
 ثَلَاثُمِائَةُ أَلْفٍ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةُ أَلْفٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا وَخَرَجَ  
 فِلَسْطِينَ خَمْسُمِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ ١٢

وَأَمَّا الْجِبَالُ الشَّرِيفَةُ فَجَبَلُ لُبْنَانٍ وَجَبَلُ الْجَوْلَانِ فِيهِمَا: a) C haec sic habet: عِبَادٌ عِنْدَ عِبْرِينَ ضَعِيفَةٌ قَدْ بَنَوْا ثَرْ أَخْصَاصًا مِنَ الْقَصَبِ وَخَلْفًا يَنْتَقُونَ  
 بِشَىءٍ يُقَالُ لَهُ الْبَلُوطُ عَلَى مَقْدَارِ النَّمْرِ عَلَيْهِ قَشْرٌ وَهُوَ مَرٌّ أَلَّا أَنْهُمْ يَلْقَوْنَهُ فِي  
 الْمَاءِ حَتَّى يَحْلُو ثَرْ إِذَا جَفَّ طَحْنُوهُ وَخَبِزُوهُ وَاخْلَطُوا عَلَيْهِ شَىءَ (شَيْءًا ١). مِنْ  
 شَعِيرٍ يَنْبِتُ عِنْدَهُمْ مَبَاحٌ وَفِي هَذَيْنِ الْجَبَلَيْنِ ثَمَارٌ كَثِيرٌ وَهُوَ مَوْضِعٌ طَيِّبٌ  
 وَرَأَيْتُ رَئِيسَهُمْ أَبَا إِسْحَفَ الْبَلُوطَى فَرَأَيْتُهُ عَاقِلًا فَقِيهًا عَلَى مَذْهَبِ سَفِيهِينَ  
 النَّثَرِيِّ ١٣ ٥ وَأَمَّا جَبَلٌ صَدِيقًا فَإِنَّهُ مَتَّصِلٌ بِجَبَلِ لُبْنَانٍ فِيهِ مَشْهَدٌ لَهُمْ مُوسَمٌ يَوْمُ  
 النِّصْفِ مِنَ شَعْبَانَ وَاتَّفَقَ يَوْمُ الْجُمُعَةِ فِي النِّصْفِ مِنَ شَعْبَانَ وَأَنَا ثَرْ فَبَعَثَنِي  
 الْقَاضِي أَبُو الْقَاسِمِ ابْنُ الْعَبَّاسِ حَتَّى خَطَبْتُ بِهِمْ وَرَغَبْتُهُمْ فِي بِنَاءِ ذَلِكَ الْمَسْجِدِ  
 فِي الْخُطْبَةِ فَجَمَعُوا لَهُ شَيْئًا كَثِيرًا وَعَمَرُوهُ أَحْسَنَ عِمَارَةٍ وَبَنَوْا فِيهِ مَنِيرًا ١٤ وَجَبَلُ  
 الشَّامِ تَكُونُ: b) C addit: أَلْفًا خَلْفَ أَنْطَاكِيَّةٍ قَدْ غَلَبَ عَلَيْهِ الْأَرْضُ.

Deinde hic في السَّاحِلِ وَالطَّرِيقِ c) C غير أن بنى حمدان قد غلبوا C e)  
 وَخَرَجَ فِلَسْطِينَ مِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ وَخَرَجَ حِمصَ ثَلَاثُمِائَةُ أَلْفٍ وَأَرْبَعِينَ  
 (sic) أَلْفٍ دِينَارٍ وَخَرَجَ دِمَشْقَ أَرْبَعُمِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ وَنِيفٌ وَخَرَجَ قَتْسَرِينَ أَرْبَعِ  
 مِائَةِ أَلْفٍ (sic) دِينَارٍ وَخَرَجَ الْأُرْدُنِّ ثَلَاثُمِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ وَخَمْسُونَ أَلْفًا ١٥  
 وَطُولُ الشَّامِ مِنْ مَدَائِنَ (مَدِينِ ١٦). شَعِيبٌ إِلَى الثَّغُورِ تِسْعٌ وَثَلَاثُونَ يَوْمًا وَأَمَّا الْعَرَضُ  
 وَسَبْعُمِائَةُ B e). فَيُخْتَلَفُ لِأَنَّ رَأْسَ الشَّامِ الْحِجَازِيَّ ادُّقَّ وَالثَّغُرَى أَعْرَضَ  
 خُرْدَاذَةُ B h). أَلْفٌ B addit; cf. Ibn Khord. وَخَمْسِينَ et mox مَائَتَيْنِ B f)  
 ed. Barbier de Meynard, p. 71.

وأما المسافات فتأخذ من حلب إلى بلس يومين ومن حلب إلى قنسرين  
 \* يوماً وكذلك إلى الأتارب ومن حلب إلى منبج يومين ومن حلب إلى  
 انطاكية ٥ ومن انطاكية إلى اللاذقية ٣ أيام ومن منبج إلى الفرات مرحلة  
 \* وتأخذ من حمص إلى جوسية<sup>b</sup> مرحلة ثم إلى يعان<sup>c</sup> مرحلة ثم إلى بعلبك  
 ٥ نصف مرحلة ثم إلى الرّبذاني<sup>d</sup> مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من  
 حمص إلى شمسين<sup>e</sup> مرحلة ثم إلى قارا مرحلة ثم إلى النّيبك مرحلة ثم إلى  
 القُطيقة مرحلة ثم إلى دمشق مرحلة، وتأخذ من حمص إلى سلمية مرحلة  
 ثم إلى القسطل مرحلتين، ثم إلى الدراعة مثلها ثم إلى الرصافة مثلها ثم إلى  
 الرقة نصف مرحلة، ثم تأخذ من حمص إلى حماة مرحلة ثم إلى شيزر مرحلة  
 10 ثم إلى كقرطاب مرحلة ثم إلى قنسرين مرحلة ثم إلى حلب مرحلة<sup>f</sup>  
 وتأخذ من دمشق إلى طرابلس أو إلى بيروت أو إلى صيدا أو إلى \* بانياس أو  
 إلى الحوران أو البثينة يومين يومين<sup>h</sup> \* وتأخذ من دمشق إلى أقصى الغوطة  
 أو إلى بيت سراق<sup>e</sup> مرحلة مرحلة، وتأخذ من دمشق إلى ألسوة بريددين ثم  
 إلى جاسم مرحلة ثم إلى فيق مثلها ثم إلى طبرية بريدًا، وتأخذ من بانياس  
 15 إلى قدس أو إلى جب يوسف بريددين بريددين، وتأخذ من بيروت إلى صيدا  
 أو إلى طرابلس مرحلة مرحلة<sup>k</sup> وتأخذ من طبرية إلى اللّاجون أو إلى جب

a) B. جوسية B. b) (الأتارب B). يوم ومنها إلى تارب يوم وتأخذ من C. a)  
 Eiusdem nominis pagus iacet unius horae distantia a  
 Baälbek versus occidentem, vid. in mappis; et cf. Ritter XVII, p. 289 seq. et  
 1318, Baedeker, p. 523 (Yâ'ât). Vocatur haec via طريق البقاع d) Kodama  
 شمسين الشعر. Vid. Dimaschkí ed. Mehren, p. ٢.٢. Cf. Mehren, *Syrien og Pa-*  
*lestina*, p. 55, Ritter XVII, p. 1484, 1564. e) In Codice lectio incerta est,  
 utrum مرحلة an مرحلتين, hoc verum esse ostendit Kodama. Pro الدراعة  
 forte leg. النزاعة, ut habet Ibn-Khord. p. 84. f) C pro his: حمص  
 وخذ من حمص. g) أن شئت إلى حلب أو إلى دمشق خمسًا خمسًا منازل عامرة ومدن  
 B. انزعت أو إلى الحوران أو إلى بانياس يومان يومان C. h) إلى بعلبك أو  
 addit: B. الغوصه أو إلى بلس سراق B. i) الحوران ante أو إلى om.  
 k) C haec omnia om.

يوسف أو الى بيسان أو الى عقبة أفبيق أو الى الحَجَّش \* أو الى كفر كلاه مرحلة  
 مرحلة وتأخذ من اللججون الى قلنسوة مرحلة \* ثم الى الرملة مرحلة وان  
 شئت فخذ من اللججون الى كفر سابا بالبريد مرحلة ثم الى الرملة مرحلة  
 وتأخذ من بيسان الى تعاسيرة بريدتين ثم الى نابلس مثلها ثم الى بيت المقدس  
 مرحلة وتأخذ من جب يوسف الى قرية العيون مرحلتين ثم الى القَرْعُون<sup>5</sup>  
 مرحلة ثم الى عين الجرد مرحلة ثم الى بعلبك مرحلة وهذا يسمى طريق  
 المدارج، وتأخذ من الحَجَّش الى صور مرحلة ومن صور الى صيدا مرحلة ومن  
 صور الى قدس أو الى مجده سلم بريدتين ومن مجد سلم الى بانياس بريدتين  
 وتأخذ من ضبرية الى عكا مرحلتين \* ومن جبل لبنان الى نابلس أو الى قدس  
 أو الى صيدا أو الى صور نحو مرحلة مرحلة وتأخذ من الرملة الى بيت<sup>10</sup>

- a) Non videtur differre a كَفَرَلَيْلى itinerarii Kodámae in via quae Tiberiade ducit Baälbekum. Pagus كَفَرَكَنَّا multo propior Tiberiadi iacet, de eo igitur cogitari nequit. Loco huius C habet: أو الى اذرع أو الى قدس. Deinde hic addit: وتأخذ من عقبة افبيق الى نوى مرحلة ثم الى دمشق مرحلة وتأخذ من الحَجَّش الى صور مرحلة وتأخذ من جب يوسف الى بانياس مرحلة وتأخذ من قدس الى جبل لبنان مرحلة وتأخذ من اذرع الى عمان أو الى دمشق مرحلتين.
- b) B نَعَاسِي. Sine dubio intelligitur Teiasir, antiquum Ascer, quoque Yasîr appellatum. Vid. Guérin, *Description*, II, 1, p. 355 seqq., Baedeker p. 351.
- c) B ومن اخذ من بعلبك الى طبرية sic. Kodáma habet hoc itinerarium: على طريق الدراج فمن بعلبك الى عين الجر ٢٠ ميلا ومن عين الجر الى الفرعون وهو منزل في بطن الوادي ١٥ ومن فرعون الى قرية يقال لها العيون يمضى الى كفر ليلي ٢٠ ميلا ومن كفر ليلي الى طبرية ١٥ ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عن الحسن B male. Pagus العيون est veterum Ijjon (Tell Dibbin). d) B male.
- e) B bis distincte مجد. In mappa van de Velde Mejd el Selim ab oriente ruinae Selim (Khurbet Selim) quae quoque memoratur a Ritter XVI, p. 790. Sprenger, p. 102, proposuit Masgid Selâm. f) C haec omnia om. inde a الرملة.
- g) B مرحلة. h) C الى الكنييسة.



المقدس أو إلى بيت جبريل أو إلى عسقلان<sup>a</sup> أو إلى الشَّكْرِيَّة مرحلة مرحلة<sup>e</sup>،  
 \* وتاخذ من الرملة إلى نابلس أو إلى كفرسَلَام أو إلى مسجد إبراهيم أو إلى  
 أريحا<sup>e</sup> مرحلة مرحلة<sup>b</sup>، وتاخذ من الرملة إلى يافه أو إلى الماحوزة أو إلى  
 أرسوف أو إلى ازدود أو إلى رفح مرحلة مرحلة<sup>e</sup>، وتاخذ من بيت المقدس إلى  
 5 بيت جبريل أو إلى مسجد إبراهيم<sup>d</sup> أو إلى نهر الأردن مرحلة مرحلة<sup>e</sup>،  
 وتاخذ من بيت المقدس إلى نابلس مرحلة \* وتاخذ من بيت المقدس إلى  
 أريحا<sup>e</sup> بريددين<sup>e</sup>، وتاخذ من غزة إلى بيت جبريل \* أو إلى ازدود<sup>b</sup> أو إلى رفح  
 مرحلة مرحلة<sup>e</sup> \* وتاخذ من مسجد إبراهيم إلى قاووس<sup>f</sup> مرحلة ثمر إلى صُغر  
 مرحلة<sup>g</sup>، وتاخذ من نهر الأردن إلى عَمَّان مرحلة<sup>e</sup>، وتاخذ من نابلس (96)<sup>h</sup>  
 10 إلى أريحا<sup>e</sup> مرحلة<sup>i</sup> \* وتاخذ من أريحا إلى بيت الرام بريددين ثمر إلى عَمَّان  
 مرحلة<sup>b</sup>، وتاخذ من صُغر إلى مآب مرحلة<sup>k</sup>، وتاخذ من عَمَّان إلى مآب<sup>l</sup>  
 أو إلى الزريقا مرحلة مرحلة وتاخذ من الزريقا إلى اندرات مرحلة ومن اندرات  
 إلى دمشق مرحلتين<sup>e</sup>، وتاخذ من قيساريَّة إلى كفرسَلَام أو إلى كفرسابا أو إلى  
 أرسوف أو إلى الكنييسة<sup>m</sup> مرحلة مرحلة<sup>e</sup> ومن يافه إلى عسقلان مرحلة<sup>n</sup> ✽

المأجون B c) C om. b) غزة أو إلى عسقلان أو إلى كفرسابا بالبريد C a)  
 نصف مرحلة وتاخذ من الرملة إلى نابلس أو مسجد إبراهيم In C sequitur:  
 مرحلة مرحلة ومنها إلى قَيْسَارِيَّة (قَيْسَرِيَّة Cod.) مرحلة وتاخذ من بيت  
 المقدس الخ e) C om. sed addit: عسقلان. d) Id est Hebron. f) B sine punctis. g) C pro his: وتأخذ  
 من كفرسابا إلى قلنسوة أو إلى قيسارية مرحلة مرحلة وتاخذ من قيسارية إلى  
 إلى كفرسَلَام: h) C addit: أرسوف أو إلى الكنييسة أو إلى كفرسَلَام مرحلة مرحلة  
 أو إلى قاووس: h) C post مآب habet: أو إلى بيسان مرحلة مرحلة C i) أو.  
 ceteris omissis. مرحلة مرحلة ومن صُغر إلى ويلة أربع مراحل والله الموفق  
 2) B باب m) Statio الكنييسة distantia unius diei tum ab Acco, tum a Caesarea  
 iacuit (vid. supra p. 191/2). Probabiliter designatur locus maritimus a septentrione  
 oppidi Athlith (عثليت)، cuius ruinae etiamnunc appellantur Tell Kenisch, vid.  
 Guérin, Description, II, 2, p. 279 seqq. Bekri et Edrisi locum non memorant,  
 contra receperunt Haifà. n) Addidi مرحلة cf. supra ann. e.

## أقليم مصر

هذا هو الاقليم الذى افتخر به فرعون على النورى<sup>e</sup> وقام<sup>ه</sup> على يد يوسف باهل الدنيا، فيه آثار الانبياء<sup>د</sup> والنبيه وطور سينا، ومشاهد يوسف وعجائب موسى، والبيه هاجرت مريم بعبسى، وقد كثر<sup>د</sup> الله فى القرآن ذكره، واطهر للخلق فضله، احد جناحى الدنيا، ومفاخره فلا تحصى، مصره قبنة<sup>5</sup> الاسلام ونهره اجل الانهار وخيرات<sup>د</sup> تعم<sup>د</sup> أنحاز وباهله<sup>د</sup> يبهج موسم الحاج<sup>ه</sup> ويره<sup>ه</sup> يعم<sup>ه</sup> الشرق والغرب قد وضعه الله بين البحرين، واعلى ذكره فى الخافقين، حسبك ان الشام<sup>ه</sup> على جالنتها<sup>ه</sup> رستاقه<sup>ه</sup> \* وأنحاز مع اهله<sup>ه</sup> عياله<sup>ه</sup> \* وقيل انه هو الربوة<sup>ه</sup> ونهره يجرى عسلًا فى الجنة، قد عاد فيه حضرة امير المؤمنين، ونسخ بغداد الى يوم الدين، وصار مصره اكبر مفاخر المسلمين<sup>f</sup>، غير ان<sup>10</sup> جذبه سبع سنين متواليه، والاعناب والانيان به غاليه، ورسوم القبط به غاليه<sup>ه</sup> \* وفى كل حين تحل<sup>د</sup> بهم الداعيه، عبره مصر بن حام بن نوح عم<sup>ه</sup>، وهذا شكله ومثاله<sup>ه</sup>

(98) وقد جعلنا اقليم مصر على<sup>ه</sup> سبع كور<sup>ه</sup> ست<sup>ه</sup> منها عامرة ولها<sup>ه</sup> ايضًا اعمال واسعة \* ذات ضياع جلييلة وفر تكثر مدائن مصر لان اكثر اهل<sup>ه</sup> السودان قبط ولا مدينة فى قياس علمنا هذا الا بمنبر<sup>ه</sup>، فاولها<sup>ه</sup> من نحو الشام الجفار<sup>ه</sup> ثم الخوف<sup>ه</sup> ثم الريف<sup>ه</sup> ثم اسكندرية<sup>ه</sup> ثم مقدونية<sup>ه</sup> ثم الصعيد<sup>ه</sup> والسابعة<sup>ه</sup> ايراحات<sup>ه</sup> فالما للجفار فقصبته<sup>ه</sup> القرم<sup>ه</sup> ومدنها البقارة<sup>ه</sup> الوردية<sup>ه</sup> العريش<sup>ه</sup> واما<sup>ه</sup> الخوف فقصبته<sup>ه</sup> بلبيس<sup>ه</sup> ومن مدنها مشنول<sup>ه</sup> جرجير<sup>ه</sup> فاقوس<sup>ه</sup> عيفا<sup>ه</sup> دبقو<sup>ه</sup>

a) C. واندى قام. b) C add. تعالى. c) B. مصر. d) B. يعمر superinscripto. e) B. واهل أنحاز. f) C om. يستبين مواسم أنحاز. g) C. واهل أنحاز. h) B. وهذه صورته والله تعالى اعلم واحكم. i) C om. et habet deinde سنة. l) C. وله. m) B. الجوف. n) C pro his tantum: كوره. o) B. saepius. p) C. البقار الوردية. q) C om. B sine punctis et indistincte. r) B. عثا، C. عيضا. Vid. infra ad itiner. Deinde B دبقو، C دبقو. Vid. supra p. ٥٥، 1. منندا.

تَوْنَةَ بَرِيم<sup>a</sup> الْقَلْزَم<sup>b</sup> واما الريف فقصبنتها الْعَبَّاسِيَّة<sup>c</sup> ومن مدنها شَبْرُو<sup>d</sup>  
 دَمَنْهَوْر سَنْهَوْر بَنَها الْعَسَل شَطْنُوف<sup>e</sup> مَلِيح<sup>f</sup> مَحَلَّة سَدْر<sup>f</sup> مَحَلَّة كَرْمِين  
 لَحَلَّة الْكَبِيرَة سَنْدَقَا دَمِيرَة بُورَة دَقَهَلَة مَحَلَّة زَيْد مَحَلَّة حَفَص مَحَلَّة زِياد  
 سَنْهَوْر<sup>g</sup> الصَّغْرَى بَرِس<sup>h</sup> واما اسكندريَّة<sup>i</sup> فهي الْقَصْبَة اَيْضًا ومن مدنها  
 الرِّشِيد مَرْبُوط<sup>k</sup> ذَات الْحَمَام بَرْئُس<sup>l</sup> واما مَقْدُونِيَّة فقصبنتها الْفَسْطَاط  
 وَهَوَا الْمَصْر ومن مدنها الْعَزْبِيَّة<sup>m</sup> الْجَبْرِية<sup>n</sup> عَيْن شَمْس<sup>n</sup> واما الصَّعِيد فقصبنتها  
 أُسْوَان ومن مدنها حُلْوَان قَوْص أَخْمِيم بَلْبِيْنَا عِلَاقِي<sup>o</sup> اَجْمَع بُوَصِير<sup>p</sup> الْفَيُوم

a) B بریم، cf. de Sacy, *Relation*, p. 663 n. 84. b) C addit: كُلُّها. وُلُوف كُلُّها  
 بَعْدَ عَنِ النِّيل ذَات الْيَمِينِ حَوْجَر الصِّينِ واما الريف فكلُّها كان على النيل  
 شَبْرُوا<sup>d</sup> B. (قصر عباسية =) الْعَبَّاسِيَّة<sup>c</sup> Jacut. من الوجهين وقصبته الخ  
 e) B سنطوف، sed supra recte شَطْنُوف، C شَطْنُوف. Cf. Edrisî, *Description de  
 l'Afrique et de l'Espagne*, p. 178, ann. 2. Deinde B مَلِيح، C ut B supra sine  
 punctis. f) Ibn-Hauk. p. ٨٩, 10 habet مَحَلَّة صَدْر، quam lectionem confirmat  
 Edrisî, vid. p. 188 ult., at hic locus diversus esse videtur, simpl. مَحَلَّة صَدْر apud de  
 Sacy, *Relation*, p. 643 n. 289 (cf. ibid. p. 599 n. 24 مَنِيَّة صَدْر). Loci  
 مَحَلَّة كَرْمِين et مَحَلَّة سَدْر ibidem memorantur p. 646, n. 362 et 363. g) B  
 سَبْهَوْر، C ut B supra سَبْهَوْر. h) B hic ut supra sine punctis، C ut recepi. i) C،  
 qui haec post مَقْدُونِيَّة habet، scribit h. l. الْاِسْكَندَرِيَّة. k) B et C مَرْبُوط،  
 quae lectio etsi quoque a Jacut memoratur، videtur esse falsa. In *Tādjo 'l-arûs*  
 v. رِبْط، vocatur مَرْبُوط. l) C وَفِي. Transscripsit locum Jacut، IV، p. ٩٠٢، 20،  
 ubi male الْعَزْبِيَّة pro الْعَزْبِيَّة et الْجَبْرِية pro الْجَبْرِية. m) B الْخَيْرَة، C الْخَيْرَة  
 اَجْزِيرَة الْخَيْرَة. Pro اَجْزِيرَة l. اَجْزِيرَة vid. Ibn-Hauk. p. ٩٩ seq. n) C addit: سَرْدُوس  
 جَرَجِير فِهَذَا مَا نَعْرِفُهُ وَنَذْكُرُهُ. o) C بَلْبِيْنَا عِلَاقِي. Sequens اَجْمَع quoque sic  
 scribitur supra. Mappa B اَجْمَع، ibique ponitur inter بَلْبِيْنَا l. اَجْمَع. p) B بَرْهَم et supra بَرْهَم. Mappa B سَرْهَم. Ponitur ibi inter الْفَيُوم  
 et اَشْمُونِيْن، sed in ripa opposita. Coniectura scripsi.

أَشْمُونَيْنِ سُمُسَطَا تَنْدَةً<sup>a</sup> طَحَا بَهَنْسَةَ قَبِيسَ<sup>h</sup> \* وَبَارَزَ لُحُوفَ جَزِيرَتَانِ فِي  
بَحِيرَتَيْنِ فِيهِمَا تَنْبِيسَ وَدِمِّيَاطَ<sup>b</sup>

الْفَرَمَا عَلَى سَاحِلِ بَحْرِ الرُّومِ<sup>c</sup> وَفِي قَصْبَةِ الْجُفَارِ عَلَى فَرْسَخٍ مِنَ الْبَحْرِ<sup>d</sup> عَامِرَةٌ  
أَهْلَةٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَلَهَا اسْوَاقٌ حَسَنَةٌ وَفِي فِي سَبِيخَةٍ وَمَاوِءَاءَ مَالِحٍ وَحَوْلَهَا  
مَصَايِدُ السَّلْوَى مَعْدَنُ \* الْأَسْمَاكِ الْجَيِّدَةِ وَبِهَا أَضْدَادٌ عَدَّةٌ وَخَبِرَاتٌ كَثِيرَةٌ وَفِي<sup>e</sup>  
مَجْمَعِ الطَّرِيقِ مَذْكُورَةٌ سَرِيَّةٌ<sup>f</sup> غَيْرُ أَنْ مَاءَهَا مَالِحٌ وَطَبِيرُهَا مُزْنٌ \* وَعَذَةُ الْكَلُورَةِ<sup>g</sup>  
كُلُّهَا رَمَلٌ ذَهَبِيَّةٌ وَالْمَدَنُ الَّتِي ذَكَرْنَاهَا وَسَطُهَا وَفِيهَا طَرِيقٌ وَنَخِيلٌ وَأَبَارٌ وَعَلَى كُلِّ  
بَرِيدٍ حَانُوتٌ إِلَّا أَنْ الرِّيحَ رَمًا لَعِبَتْ بِالرَّمَالِ فَغَطَّتِ الطَّرِيقَ وَالسَّيْرَ فِيهَا  
صَعَبٌ<sup>h</sup>

بَلْبَيسَ قَصْبَةٍ لُحُوفَ كَبِيرَةٍ كَثِيرَةُ الْقُرَى وَالْمُزَارِعِ عَامِرَةٌ بَنِيَانِمٌ مِنْ طِينٍ<sup>40</sup>  
وَالْمَشْتُولُ كَثِيرَةٌ<sup>i</sup> السَّطَوَاحِينَ<sup>k</sup> وَمِنْهَا جَمَلٌ \* أَكْثَرُ مِيرَةِ الْحِجَازِ مِنَ الدَّقِيقِ  
وَاللَّعَكِ<sup>l</sup> وَاحْصِيَتْ فِي وَقْتٍ مِنَ السَّنَةِ إِذَا هُوَ يَبْلُغُ ثَلَاثَةَ آلَافٍ حَمَلٍ جَمَلٍ  
فِي كُلِّ اسْبُوعٍ كُلُّهَا حَبُوبٌ وَدَقِيقٌ<sup>m</sup> وَالْقَلَزَمُ بَلَدٌ قَدِيمٌ<sup>n</sup> عَلَى طَرَفِ بَحْرِ الصِّينِ

a) B ننده، C sine punctis. Deinde C om. tria nomina sequentia. b) Chabet:

وَجَزِيرَةُ تَنْبِيسَ وَجَزِيرَةُ دِمِّيَاطَ وَهَمَا فِي بَحْرَيْنِ مَتَّصِلَتَيْنِ بِبَحْرِ الرُّومِ وَالنَّيْلِ  
وَبِهَذَا الْإِقْلِيمِ قَدْ أَشْبَهَهَا مَا يَجْمَلُ مِنْهَا مِثْلَ شَطَا وَطَحَا<sup>a</sup> et addit:  
وَبِهَنْسَةَ (وَبَهَنْسَةَ l.) وَقَبِيسَ وَزَيْتِنًا وَزَيْتَنًا وَقَدْ بَقِيَ مِنْهَا مَدَنٌ كَثِيرَةٌ  
لَا أَعْرِفُهَا غَيْرُ أَنْ الْمَشْهُورَاتُ مَا ذَكَرْنَا وَبَارَزَ الْإِقْلِيمِ فِي بَحْرِ الرُّومِ جَزِيرَةُ اقْرِيطَشَ  
كَبِيرَةٌ ذَاتُ مَدَنٍ وَنَعَمْ وَقَدْ كَانَ غَلَبَ عَلَيْهَا الرُّومُ فَاسْتَجَرَدَهَا الْمَغْرِبِيُّ مِنْهُمْ  
أَنْسَمَكُ يَجْمَعُ أَضْدَادًا وَتَجْمَعُ C<sup>f</sup> مَاوِءَاءُ C<sup>e</sup> . الْفَمُ C<sup>d</sup> . الْبَحْرُ C<sup>c</sup>  
وَسَائِرُ مَدَنِ الْجُفَارِ C<sup>h</sup> . الْكَلُورُ B<sup>g</sup> . خَبِرَاتُ الْإِقْلِيمَيْنِ وَتَلْقَى الْطَّرِيقَيْنِ  
بِالرَّمَالِ ذَوَاتُ نَخِيلٍ حَارَّةٌ عَامِرَةٌ وَفِي رَمَلٍ مَنَعْدَةٌ يَلْعَبُ بِهَا الرِّيحُ وَتَغْطِي  
الطَّرِيقَ وَالسَّيْرَ فِيهَا أَضْعَبُ (صَعَبٌ l.) إِلَّا أَنَّهُ عَلَى كُلِّ بَرِيدٍ حَانُوتٌ وَبَسْرٌ وَكَلٌّ  
سَمِعْنَاهُمْ يَذْكُرُونَ أَنَّ بِهَا ثَلَاثُمِائَةَ: C<sup>k</sup> addit: كَثِيرٌ B<sup>i</sup> . يَوْمٌ مَدِينَةٌ  
ceteris, عامة دَقِيقُ الْحِجَازِ وَحَنْطَةُ كَثِيرَةٌ إِلَى الْقَلَزَمِ C<sup>l</sup> . وَسَنُونُ (sic) طَاحُونَةٌ  
omissis. m) Infra in B inepto loco idem locus de الْقَلَزَمِ legitur cum paucis variis  
lectionibus (B\*); ibi مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ, ut quoque apud Jacut, IV, p. ١٩٠, ult. seq.



بابس عابس<sup>١</sup> لا ماء ولا كلاً ولا زرع ولا ضرع ولا حطب ولا شاجر<sup>٢</sup> ولا عنب  
ولا ثمر<sup>٣</sup> يحمل اليلم الماء في المراكب<sup>٤</sup> ومن موضع على بريد يسمى سويس  
على الجبال ماء آجن<sup>٥</sup> ردى ومن امثالهم ميرة اهل القلزم من بلبيس وشريم من  
سويس ياكلون لحم التيس ويقدون<sup>٦</sup> سقف البيت في احد كنف الدنيا مياه  
حماماتهم زعق وحشة ملولة والمسافة اليها صعبة غير ان مساجدها حسنة  
وبها قصور جلييلة ومناجر مفيدة<sup>٧</sup> في خزانة مصر وفرضة الحجاز ومعونة الحاج<sup>٨</sup>  
\* واشترينا يوماً بدرهم خطباء فاحتجنا له بدرهم خطباء وهذه الكورة غير طيبة  
ولا ارى في ذكر بقية مدائنهم فائدة<sup>٩</sup> ✽

العَبَّاسِيَّةُ فِي قِصَّةِ الرِّيفِ عَامِرَةٌ طَيِّبَةٌ قَدِيمَةٌ شَرِيفَةٌ مِنَ النَّبِيلِ مَوْضِعُ الرِّيفِ  
10 وَالْخَصْبِ \* بَنِيَانُهُ أَفْرَجٌ ١ مِنْ بَنِيَانِ مِصْرَ بِهَا أَضْدَادٌ تَحْمِلُ ٢ إِلَيْهَا وَجَامِعٌ حَسَنٌ  
مِنَ الْآخِرِ رَفْعُهُ سُرِّيَّةٌ ٣ وَالْمَحَلَّةُ الْكَبِيرَةُ ذَاتُ ٤ جَانِبَيْنِ اسْمُ (99) الْجَانِبِ ٥  
الْآخِرِ سَنْدَقَاهُ بِكُلِّ جَانِبٍ ٦ جَامِعٌ \* وَجَامِعٌ لُحْلَةٌ وَسَطُهَا وَجَامِعٌ تَلَسُّكٌ عَلَى  
الشَّطِّ لَطِيفٌ وَهَذِهِ أَعْمَرُ وَبِهَا سَوْقُ زَيْتٍ حَسَنٌ ٧ وَالنَّاسُ \* يَذْهَبُونَ وَجَائِئُونَ ٨  
فِي الزَّوَارِيفِ شَبَّهَتْهَا بِوَأَسْطِ ٩ وَدَمِيمَةٌ أَيْضًا عَلَى الشَّطِّ طَوِيلَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا  
15 بَطْنٌ نَادِرٌ ١٠

الْأَسْكَندَرِيَّةُ قَصْبَةٌ نَفِيسَةٌ عَلَى بَحْرِ الرُّومِ عَلَيْهِمَا حَصْنٌ مَنِيعٌ

a) B\*, C et Jacut يابسة عابسة. b) Idem om. c) B وعلى يريد. B\* أخير.

Jacut, ومن على برید من موضع يقال له سويس مالح C, منها ماء سويس مالح  
سقف Pro. ويوقدون B\*, C et Jacut d) من سويس وبينهما برید وهو مالح  
Jacut f) ومنزلها جليظة ومناجرها مفيدة B\* et Jacut e) شعب B\*  
حطبها B g) الحجاج Hucusque B\* qui habet (ومعونه B) ومغوة الحجاج  
جمل B k) أفرج B i) وسائر مدن هذه الكرة غير طبييات C pro his k)  
والخيرات والحب والسمك والربط والسعة والرفق بنيانهم طين وآجر وفي C l)  
C om. ut quoque m) وسائر المدن على ما ذكرنا addens, باجنحة من الخشب  
B om n) Infra iterum describitur al-Mahalla, sed partim aliis verbis. اسم  
بالاهواز غيم C s) يعبرون C r) C om. q) واحدة C p) سدنا B o)  
ودميرا متمدنة على النيل كبيرة Deinde habet. انهما صغيرتان وسدنا اصغر  
قصبته C t) جيدة البطيخ

وحول بلد شريف " كثير الصالحين والمتعبدين <sup>b</sup> شريهم من النيل يدخل عليهم  
 " أيام زيادته في قناة فيملاً <sup>d</sup> صهارجهم وفي شامية الهواء <sup>e</sup> والرسوم كثيرة الامطار  
 جامعة للاضداد جليلة الرستاق جيدة الفواكه والاعناب طيبة نظيفة بناوهم  
 من الحجارة البحرية <sup>e</sup> معدن الرخام <sup>f</sup> وبها جامعان <sup>f</sup> وعلى جبابهم <sup>g</sup> ابواب تغلف  
 بالليل كيلا يصعد منها اللصوص <sup>e</sup> وسائر المدن عمارات طيبات <sup>h</sup> وفي نواحيها <sup>5</sup>  
 خرنوب وزيتون ولوز ومزارع على البعل وثم يصب النيل في بحر الروم <sup>\*</sup> وفي  
 مدينة ذي القرنين ولها قسبة عجيبة <sup>5</sup>

الفسطاط <sup>i</sup> هو مصر في كل قول لانه قد جمع الدواوين <sup>e</sup> وحوى امير  
 المؤمنين <sup>1</sup>، وفصل بين المغرب وديار العرب واتسع بقعته <sup>h</sup> وكثر ناسه وتنصر <sup>l</sup>  
 اقليمه واشتهر اسمه وجل قدره فهو مصر <sup>m</sup> وناسخ بغداد ومفخر الاسلام <sup>10</sup>  
 ومنجر الانام <sup>e</sup> واجل من مدينة السلام <sup>e</sup> خزانة المغرب ومطرح المشرق <sup>1</sup> وعمر  
 الموسم ليس في الامصاره آهل منه كثير الاجلة والمشايخ عجيب المتاجر  
 والخصائص حسن الاسواق والمعاش الى حماماته المنتهى <sup>e</sup> ولقياسيره لباقه  
 وبها <sup>p</sup>، ليس في الاسلام اكبر <sup>q</sup> مجالس من جامعه <sup>e</sup> ولا احسن تجملاً <sup>e</sup> من  
 اعلاه <sup>e</sup> ولا اكثر مراكب من ساحله <sup>e</sup> آهل من نيسابوره واجل من البصرة <sup>15</sup>  
 واكبر من دمشق به <sup>e</sup> اطعمة لطيفة <sup>e</sup> وادامات نظيفة <sup>e</sup> وحلاوات رخيصة كثير  
 الموز والرطب <sup>e</sup> غزير البقول والخطب <sup>e</sup> خفيف الماء <sup>e</sup> صحيح <sup>e</sup> الهواء <sup>e</sup> معدن  
 العلماء طيب الشئنا <sup>e</sup> اهل سلامة <sup>e</sup> وعافية <sup>e</sup> ومعروف كثير <sup>e</sup> وصدقه <sup>e</sup> نغمتهم  
 بالقرآن حسنه <sup>e</sup> ورغبتهم في الخير بيته <sup>e</sup> وحسن عبادتهم <sup>e</sup> في الآفاق معروفة قد

B e) فتناً C، فيملى d) C om. e) والعبياد C b) B om. a)  
 وتنقطع et addit: جامعان C f) كثيرة الرخام C. الحجارة البحرية  
 C h) حياهم B corrupte g) القناة اذا نقص النيل لانقطاع الخليج  
 وبها خرنوب ولوز الخ: habens deinde: تطر وتوافق مدن الشام في الهواء والثمار  
 ومصر C، وتبصر B l) نفقته C k) الفسطاط اعجوبة املوحه B i) In marg.  
 الباقه والبهنا C p) الاسلام C o) المشرق C n) بغداد et mox مصر C m)  
 وخار C addit s) تجملاً C r) مراكبا ut mox مجالسا et اكثر C q)  
 عباداتهم C u) صلح C t)

استراحوا من اذى الامطار، وامنوا من<sup>a</sup> غاغة الاشرار، ينتقدون<sup>b</sup> الخطيب  
والامام ولا يقدمون الا طيبا وان بذلوا الاموال<sup>c</sup> قضيههم ابدا<sup>d</sup> خطيبر  
ولختسب كالامير ولا ينفكون<sup>e</sup> ابدا<sup>f</sup> من نظر السلطان والوزير، ولولا عيوب  
له كثير، ما كان له في العالم من<sup>g</sup> نظير، وهو نحو<sup>h</sup> ثلثي فرسخ طبقات  
5 بعضها فوق بعض وكانت جانبيين<sup>i</sup> الفسطاط<sup>j</sup> والجزيرة<sup>k</sup> ثم شق بعض الخلفاء  
من<sup>l</sup> ولد العباس خليفا على قطعة منها فسميت تلك القطعة الجزيرة لانها  
بين العمود<sup>m</sup> والخليج وسمى خليج امير المؤمنين منه شربهم ودورهم<sup>n</sup> اربع طبقات  
وخمسة<sup>o</sup> كالمناير يدخل اليهم الضيعة<sup>p</sup> من الوسط وسمعت انه يسكن<sup>q</sup> الدار  
الواحدة نحو مائتي نفس<sup>r</sup> وانه لما صار اليها الحسن بن احمد القرمطي خرج  
10 الناس اليه فراعهم مثل الجراد فهاله ذلك وقتل ما هذا قيل عاولا<sup>s</sup> نظارة<sup>t</sup> مصر  
ومن<sup>u</sup> ما يخرج اكثر<sup>v</sup> (100) وكنت يوما امشى على الساحل وانعجب من كثرة  
المراكب الراسية والسائرة فقال لي رجل منهم من اين انت قلت من بيت  
المقدس قل بلد كبير<sup>w</sup> اعلمك يا سيدي اعزك الله ان على هذا الساحل  
وما قد اقلع منه الى البلدان والقرى من المراكب ما لو ذهبت الى بلدك  
15 لحملت اهلها وآلاتها وحجارتها وخشبها حتى يقال كان ههنا مدينة<sup>x</sup> وسمعتهم  
يذكرون انه يصلى قدام الامام يوم الجمعة نحو عشرة آلاف رجل<sup>y</sup> فلم اصدق  
حتى خرجت مع المنتسعة الى سوق الطير فرايت الامر قريبا مما قالوا  
وابطيت يوما عن السعي الى الجمعة فالقيت الصفوف في الاسواق على اكثر من  
الف ذراع من الجامع<sup>z</sup> ورايت القياسير والمساجد والدكاكين حوله مملوءة من

a) C om. Ad غاغة in marg. B انها بمعنى الغوغاء (i. e. الظاهر).  
b) يتلكون B c) استقدون B. الامام والخطيب ولا يقدمون الا طبيبا لبيب C d) ابدا C om.  
والجزيرة B، والجزيرة C f) جانبان C، جانبات B e) C om. d) ابدا C om.  
والجزيرة (والجزيرة Cod.) دورهم من اربع طبقات الى عشر اكثرها C h) خلفاء C g)  
نظارة B l) يسكن B k) ايضا C، ايضا B i) كالمناير B. Deinde B. خمس.  
واحصيت انه يصلى مع الامام: Deinde habet C haec om. n) بلد كسر B m)  
o) C add. et pro رجل habet نفس. p) C haec om. et habet deinde:  
وتتملى القياسين (sic) والاسواق والمساجد هذا في الجامع السفلى لانه اجل

كل جانب من المصلين وهذا الجامع يسمى السفلاني من عمل عمرو بن العاص وفيه منبره حسن البناء في حيطانه شيء من الفسيفس على أعمدة رخام أكبر من جامع دمشق والأزدحام فيه أكثر من الجوامع الست قد التفت عليه الاسواق ألا أن بينها وبينه من نحو القبلة دار الشط وخزائن وميضة وهو أمر موضع بمصر وزقاق القناديل عن يساره وما يدريك ما زقاق القناديل<sup>٥</sup> والجامع الفوقاني من بناء بني طبلون أكبر وأبهى \* من السفلاني<sup>٦</sup> على أساطين واسعة \* مصبجة وسقفه عالية في وسطه قبة على عمل<sup>٧</sup> قبة زمزم فيها سفينة \* مشرف على فم الخليج وغيرها<sup>٨</sup> وله زيادات وخلفه دار حسنة \* ومنارته من حجر صغيرة<sup>٩</sup> درجها من خارج<sup>١٠</sup> ولحد بين أسفل وفوق مسجد عبد الله قد بني على مساحة اللعبة \* ويطول الوصف بنعت أسواقها وجلالته غير أنه<sup>١١</sup> أجل<sup>١٢</sup> أمصار المسلمين وأكبر مفاخرهم وأهل بلدانهم ومع هذه الكثرة اشترت بها<sup>١٣</sup> الخبز للحواري \* ولا يخبرون غيره<sup>١٤</sup> ثلاثين رطلاً بدرهم والبيض ثمانية بدانق<sup>١٥</sup> والموز والرطب رخيص<sup>١٦</sup> يجيء أبداً إليه ثمرات الشام والمغرب وتسير الرقاق إليه من العراق والمشرق ويقطع<sup>١٧</sup> إليه مراكب الجزيرة<sup>١٨</sup> والروم تجارتها عجيبه ومعاشه مفيدة وأمواله<sup>١٩</sup> كثيرة لا ترى أحلى<sup>٢٠</sup> من مائه ولا أوطأ<sup>٢١</sup> من أعله ولا<sup>٢٢</sup>

موضع بمصر وسط الاسواق على عمل جوامع الشام بناء عمرو بن العاص والأزدحام فيه أكثر من الجوامع الست بأزائه زقاق القناديل وما الخ

ومنارة حجر C c) من الأجر مبيضة وسطه قبة نظير C b) C om. a) وبالجزيرة جامع وبالجزيرة C e) وهو بموضع حسن نزه C d) آخر وظاهر البلد موضع قبة (فيه ١) مساجد كثيرة وسقايات حسنة وخلق من العباد يسمى القرافة فيه جامع أيضاً حسن بنته السيدة أم المغربي وبطرف الجزيرة موضع يسمى المختارة فيه منازحات ملوك مصر فيه أيضاً جامع وآخر بالقاهرة فهذه سبعة وكانت القاهرة بعيدة عن البلد والآن قد اتصلت العمارة منها إلى البلد فهو اليوم أكبر من بغداد والقاهرة مدينة بناها المغربي لما فتح مصر وقهر من فيها يسكنها جنوده وفيها قصره وهي كبيرة بها أربعون والسفرجل C g) B om. f) حماماً وأسواق حسنة فالفسطاط اليوم والأموال به C d) الصين C h) ويقلع C i) فرخيص C h) سبعين بدرهم أوطى B n) أحلا C, أجل B m)



أحسن من بنة ولا أبرك من نهرة<sup>a</sup> ، ألا أنه ضيق المنازل كثير البراغيت عفى  
 كرب البيوت قليل الفواكه مياه كدرة وآبار وضرة ودور قذرة وبقي منتن وجرب  
 مزم<sup>b</sup> ولحوم عزيزة<sup>c</sup> وكلاب كثيرة<sup>d</sup> وبين<sup>d</sup> قطيعة ورسوم وحشة أبدًا على  
 خوف من القحط وانقطاع النهر واشراف على الجلاء وترئس بالبالا<sup>e</sup> ، لا يتورع  
 مشايخهم عن شرب الخمر<sup>e</sup> ، ولا نسائهم عن الفجور<sup>e</sup> ، للمرأة زوجان<sup>e</sup>  
 وتربي الشبيخ سكران<sup>e</sup> ، وفي المذهب حزبان<sup>e</sup> مع سمرة وقبح لسان<sup>e</sup> ، والكجيرة  
 خفيفة الادل الجامع والمقياس على طرفها عند الجسر<sup>e</sup> ممّا يلي المصفر وبها  
 بساتين<sup>e</sup> وخيل<sup>e</sup> ومننزة أمير المؤمنين عند الخليج بموضع يسمى المختارة<sup>e</sup> ،  
 والكجيرة مدينة خلف العمود كانت الطريق اليها من الكجيرة على جسر<sup>e</sup> الى  
 10 أن<sup>e</sup> قطعه الفاطمي<sup>h</sup> بها جامع وفي اعمر واكبر من الجزيرة (101) والجادة منها  
 الى المغرب<sup>e</sup> ويلقى الخليج العمود تحت الجزيرة عند المختارة<sup>e</sup> والقاهرة مدينة  
 بناها جوهر الفاطمي لما فتح مصر وقهر من فيها كبيرة حسنة بها جامع  
 بهي<sup>e</sup> وقصر السلطان وسطها محصنة بابواب محددة على جادة الشام ولا يمكن  
 احد دخول الفسطاط ألا منها<sup>e</sup> لانها بين الجبل والنهر ومصلى العبيد من  
 15 ورأى<sup>e</sup> والمقابر بين المصفر والجبل<sup>h</sup> والعزيرة<sup>e</sup> قد اختلت وخربت<sup>e</sup> عامتها<sup>e</sup>  
 وكانت المصفر في القديم وبها كان ينزل فرعون وثم قصره ومسجد يعقوب  
 ويوسف<sup>e</sup> وعين شمس مدينة<sup>e</sup> على جادة الشام كثيرة المزارع بها مسد<sup>e</sup>  
 النيل أيام زيادته جامع<sup>m</sup> في السوق<sup>e</sup> والمحلة مدينة على نهر الاسكندرية  
 بها جامع لطيف وليس بها كثير اسواق غير انها عامرة نزيهة الشط حسنة  
 20 النهر يقابلها صندقا به جامع عامرة شبهتها بواسط ألا أنه ليس بينهما جسر  
 يعبرون في المراكب<sup>e</sup> وحلوان مدينة من نحو الصعيد ذات مغاير ومقاطع

a) ولمى B d) غالية C عزيرة B c) متممكن C b) اهل ونهرة C a)

e) pro C k) فيها B i) المغري C h) حتى C g) C om. f) الخمر B e)

وليس للمصفر في الحقيقة الا درب واحد لان من وجه النيل ومن وجه his:  
 الجبل والمقابر فالدخول اليها من نحو الشام حسب والمقابر قد امتد عليها  
 وجامعهم C m) وخراب B l) كلها

وعجائب بها حمام من فوّه حمام آخر<sup>a</sup> وسائر المدن على عمود النيل  
وخليجيه<sup>b</sup>

وأسوان قصبة الصعيد على النيل عامرة كبيرة بها منارة طويلة ولها نخيل  
وكروم كثيرة وخيرات وتجارات وهي من الائمات<sup>c</sup> \* وإخميم مدينة كثيرة  
النخيل على بعض شعب النيل ذات كروم ومزارع منها كان ذو النون الزاهد<sup>d</sup>  
وعذه الكورة<sup>e</sup> على ارض مصر وفيها يخرج النيل<sup>f</sup> \* والقيوم جليل به مزارع  
الارز الفائق<sup>g</sup> واللّتان الدون ولها قرى سرية تسمى الجوهريات<sup>h</sup> والعلاقي  
مدينة في آخر الكورة على طريق عذاب<sup>i</sup> واما الواحات فانها كانت كورة  
جليلة ذات اشجار ومزارع والى اليوم يوجد فيها<sup>j</sup> صنوف الثمار واغنام ونعم  
قد نوحشت متصلة بارض السودان<sup>k</sup> تمس طرف اقليم المغرب وبعض يجعلونها منه<sup>l</sup>  
تنيس بين بحر الروم والنيل بحيرة فيها جزيرة صغيرة قد بنيت كلّهما  
مدينة واتى مدينة في بغداد<sup>m</sup> الصغرى وجبل الذهب ومتجر الشرق والمغرب  
اسواق ضريفة واسماك رخيصة وبلد مقصود<sup>n</sup> ونعم ظاهرة وساحل نزيه وجامع  
نقيس وقصير شاهقة ومدينة مفيدة رفقة الا انها في جزيرة ضيقة والبحر عليها  
كحلقة ملوثة قذرة والماء في صهاريج مغلقة اكثر اعلاها قبط والبلاذات تنطرح<sup>o</sup>  
الى الطرق وبها يعمل الثياب والاردية الملونة وتم موضع قد نضد فيه موق  
اللقار بعض على بعض<sup>p</sup> ومقابر المسلمين وسط البلد<sup>q</sup> دميّاط تسير في هذه  
البحيرة يومياً وليلة ربّما لقيك ماءً حلو وازقة ضيقة الى مدينة اخرى وهي

وسائر مدن الكورة على النيل C. (وخلصه B). a) C haec non habet. b)

Deinde in B sequitur primum idem locus de القلزم qui supra legitur cum paucis  
var. l.l. ibi memoratis, usque ad ومعونة للسجاج. Deinde nudum nomen اسوان  
et lacuna. Hanc supplevi ex C (ubi اسوان ante deest). c) C habet ut Ist.  
p. ٥٣, Ibn-Hauk. p. ١٥, 4: متقاربتيان في العبارة. d) الكور C. e) B haec om. f) قد يوجد C  
واقليم g) C tantum واغناما ونما Male B et C mox يوجد فيه B, وفيها  
Sequentia ad جمل شومن in B non leguntur, supplevi ex C. h) C  
بغدان i) مقصوده C. j) Cf. Istakhrī, p. ٥٣ paen.

أطيب وأرحب وأوسع وأفسح وأحزب وأكثر فواكه وأحسن بناءً وأوسع ماءً  
وأحذق صناعاً وأرفع بزاً<sup>a</sup> وانظف عملاً واجود حمامات وأوثق جدارات<sup>b</sup> وأقل  
أذايات<sup>c</sup> من تتيسر عليها حصن من الحجارة كثيرة الابواب وفيها رباطات كثيرة  
حزبة<sup>d</sup> ولم موسم كل سنة يقصدها المرباطون من كل جانب وبحر الروم منها  
على صيحة دور القبط على ساحله وثم يفيض النيل في البحر<sup>e</sup> وشطاً قريبة  
بين المدينيتين على البحيرة يسكنها القبط واليهما ينسب هذا البر<sup>f</sup> وطحا  
قريبة بالصعيد يعمل بها ثياب الصوف الرفيعة ومنها كان الفقيه الامام ابو جعفر  
الازدي<sup>g</sup> ويصنع ببهنسة الستور والاماط والكتان الرفيع مزارعه ببوصير<sup>h</sup>

### جمل شؤون هذا الاقليم

10 هذا اقليم اذا اقبل فلا تسأل عن خصبه ورخصه واذا اجذب فنعود بالله  
من قحطه يمد سبع سنين حتى ياكلون الكلاب ويقع فيهم الوباء المبرح اشد  
حرًا من سواحل الشام ويبرد<sup>i</sup> في طوبه بردًا شديدًا به خيل<sup>j</sup> كثيرة وعامة  
ذمته نصارى يقال لهم القبط ويهود قليل كثير المجذمين وبسيت الجرب لانه  
عفن واكثر ادمهم السمك<sup>k</sup> وعلى<sup>l</sup> مذاهب اهل الشام غير ان اكثر فقهاء<sup>m</sup>  
15 مالكيون\* الا نرى انهم يصلون قدام (102) الامام ويرثون<sup>n</sup> الكلاب<sup>o</sup> واعلى القصبة  
واعل صندفاً شبيعة وسائر المذاهب بالفسطاط موجودة ظاهرة وثم محلة الكرامية  
وجبلية للمعتزلة<sup>p</sup> وللنبلية والفنبا اليوم<sup>q</sup> على مذاهب الفاطمية\* التي نذكرها  
في اقليم المغرب<sup>r</sup> والقرآت السبع فيه مستعملة غير ان قرأة ابن عامر  
اقليماء ولما قرأت بها<sup>s</sup> على ابي الطيب ابن غلبون قال دع هذه القرأة فانها  
20 عتيقة قلت قيل لنا عليكم بالعتيق قال فعليك بها وقرأت<sup>t</sup> عليه لاني عمرو

a) Cf. Ibn-Hauk, p. 1, 5, 10. b) جدارات C. c) اذامات C. d) حزبه C. e) C sine punctis. f) وتسير B. g) نخل C. h) C sine copula. i) C sine punctis. j) C haec om. Deinde habet: واهل موجودة واهل. k) المالكيين B et C. l) الفقهاء C. m) صيدنا B صندفا Pro. n) سندفا شبيعة وثر قوم من الكرامية. o) ثر قرأت C. p) وابن نافع اشهرها C insert. q) C om.

فكان يأمرني بتفخيم الرأى من مريم والتورية \* والغالب عليهم والمختار عندهم  
 قرآنة نافع<sup>a</sup> وسمعت شيخاً في الجامع السفلى يقول ما قدم في هذا لخراب  
 امام قُط ألا وهو ينقده لملك ويقرأ لنافع غير هذا يعنى ابن الحيات قلت  
 ولم ذلك<sup>b</sup> قل لم نجد اطيب منه وكان شفوعياً ابو عمروياً<sup>c</sup> لم ار \* في الاسلام  
 احسن نعمة<sup>d</sup> منه ه لغتهم<sup>e</sup> عربية غير انها ركيكة رخوة وذمتهم يتحدثون<sup>f</sup>  
 بالقبطية ه

وهو بلد التجارات<sup>g</sup> يرتفع منه اديم جيد صبور على الماء ثخين ليس  
 والبساتين للحر والهلخيات<sup>h</sup> والملت<sup>i</sup> \* هذا من مصر ومن الصعيد الارز  
 والصوف والتمر والحل والزبيب ومن تنيس \* لا دمياط<sup>j</sup> الثياب الملونة ومن  
 دمياط القصب ومن الفيوم الارز<sup>k</sup> وكتان<sup>l</sup> دون<sup>m</sup> ومن بوضير قريدس<sup>n</sup> الكتان<sup>o</sup>  
 الربيع<sup>p</sup> ومن الفرما للينان<sup>q</sup> ومن مدنها القفاف<sup>r</sup> \* والبال من الليف في غايه  
 الجودة<sup>s</sup> ولهم القباطى والارز<sup>t</sup> والخيش والعبادانى والخمر والحبوب<sup>u</sup> والجلبان  
 ودمن الفجل والزنبق وغير ذلك ه \* للخصائص ولاه نظير لاقلامهم وزاجهم<sup>v</sup>  
 ورخامهم وخلهم وصوفهم وخيشهم وبز<sup>w</sup> وكتانهم وجلودهم وحذوهم وبلخياتهم<sup>x</sup>  
 ولبفهم ووز<sup>y</sup> وموز<sup>z</sup> وشمعهم وقند<sup>aa</sup> ودقهم<sup>ab</sup> وصبعهم وریشهم<sup>ac</sup> وغزلهم واشنانهم<sup>ad</sup>  
 وهريستهم ونيدتهم وحمصهم وترمسهم وقرطهم<sup>ae</sup> وقلقاسهم وحصرهم<sup>af</sup> وكرهم<sup>ag</sup>  
 وبقرهم<sup>ah</sup> وحزمهم<sup>ai</sup> ومزارعهم ونهرهم وتعبد<sup>aj</sup> وحسن نعمتهم وعبارة جامعهم

شفوعى ut quoque ابو عمروى C, ابو عمروى B c) ذاك C b) C om. a)  
 دمياط B et C d) نعمة C e) واللغة B. Deinde B الغربية f) يتكلمون C f) C om. g)  
 الكتان C i) والهلخيات C, B om. h) منه B om. التجارات B om. punctis, C  
 للينان B m) الذى ليس له نظير C l) بوضير فرندس C punctis, C om. n)  
 القناتى والارز C q) B om. p) والجلبان C o) العفاف B n) B sine  
 وزاجهم B t) واما الخصائص فلا C s) والجلبان C om. punctis, C om. u)  
 وموز C om. وز B v) وبلخياتهم C, واما حسانتهم B u) ورخامهم  
 وقرطهم In B posset legi وشم B y) وصغوم B om. w) B om. Deinde C habet  
 Cf. de Sacy, *Relation*, p. 31 seq. et Makrizi, I, p. ٢٧. seq. Cogitari quoque  
 posset de قرط cf. Makrizi, I, p. ٣٩, 15 et 7 a f. z) B fort. وخرمهم.



وحالومهم وحبشهم<sup>a</sup> وحيثانهم ومعایشهم وتجاراتهم وصدقاتهم كل ذلك \* في غاية الجودة<sup>b</sup> وقد اجتمع بها من خصائص فلسطين \* القلقاس وهو شى<sup>c</sup> على قدر الفجل المدور عليه قشر وفيه حدة يقلى بالزيت ويطرح في السكبا<sup>d</sup> والموز وهو على مقدار الخيار عليه مزود رقيق يقشر عنه ثم يؤكل له حلاوة<sup>e</sup> وعفوصة والجَمِيز وهو اصغر من التين له ذنب طويل والترمس وهو على قدر الظفر يابس مرَّ جَلَّى ويملح والنبق وهو على قدر الزعور فيه نواة كبيرة حلو وهو ثمرة شجرة السدر ويزيدون عليهم بالنبدة وفي السمنوا غير انه عجيب الصنعة يبسط على القصب حتى يجف وينعلك ودهن البيلسان من نبت ثَمَّ<sup>e</sup> والنقود القديمة المثقال والدرهم ولم المرققة<sup>d</sup> خمسون بدینار ويكثررون<sup>10</sup> التعامل بالراضى<sup>e</sup> وقد غير الفاطمي<sup>f</sup> النقود الا هاذين<sup>g</sup> وابطل القطع والمثاقيل<sup>h</sup> والمكايل الربية وفي خمسة عشر مئة<sup>11</sup> والاردب ست<sup>12</sup> ويبات<sup>k</sup> والتليس ثمان وفي بطالة<sup>13</sup>

a) وحبشهم s. وحبشهم C. وخيسيم (De iam supra sermo fuit, ut quoque de البقر ut non de legendo cogitari possit). b) غاية C. الموز وقد ذكرناه وهو ايضا موجود بالبصرة والحجاز واليمن والجميز c) C pro his: وهو شى على قدر التين له ذنب طويل احمر على غير طعم التين شجره عظيمة الكبر لا ترى اغلظ من ساقها منه عمة ابواب الفنادق (الفاد و Cod.) ينثمر الشجر سبع بطون لا جرم انه يكون رخيص مباح (رخيصا مباحا 1). والترمس حب مثل الظفر يجلا ويباع في الاسواق ويدق ويخمر ثم يطرح عليه الالبازير ويحمل الى بخارا يشترونه الحرم للقدور والنبق وهو الخ - السدر وقد جاء في الخبر نبق الجنة كالقلال يزيدون على اهل الشام بالنبدة وهو نوع من السمنوا غير انه عجب الصنعة يبسط الخ - ودهن البيلسان (sic) يستخرج من نبت ثم واما القلقاس فانه شى الخ - يقلى في الزيت ويطرح في السكبا سوداوى ومستفيض ان من شق قلقة وجعل فيها نواة ثمرة وغرسها في الارض habet والنقود Deinde pro. نبت منها شجرة موز وورقه حسن يشبه ورق الموز C f) بالراضية C e) خمسين B. المرققة C، المرققة B d) وسخجهم C. ومكايلهم لهم الربية: Deinde habet C om. h) هاتين C g) 1. المغرب B et C وبيات C) اردب Lane sub. انا B k) عشر B lacuna post In B z) (ثمانية et mox سنه).

والرسوم بجوامع<sup>a</sup> هذا الاقليم اذا سَلَّمَ الامام كلَّ يوم صلاة الغداة وضع بين يديه مصحفًا يقرأ فيه جزءًا ويجتمع الناس عليه كما يجتمع على المذكرين ولهم (103) اذان \* ينفردون به<sup>b</sup> على طريق<sup>c</sup> النياحة ثلث الليل الاخير وله قصَّة ياترونها<sup>d</sup> وبين العشائين جامعهم مغتص<sup>e</sup> بخلق الفقهاء<sup>f</sup> وأئمة القراء<sup>g</sup> واهل الادب \* وللكمة ودخلتها مع جماعة من المقدسة فربما جلسنا نتحدث<sup>h</sup> فنسمع النداء من الوجهين دوروا وجوعكم الى المجلس فننظر فاذا نحن بين مجلسين على هذا جميع المساجد وعددت فيه مائة وعشرة مجالس \* فاذا صلوا العشاء اقام البعض الى ثلث واكثر سوقهم<sup>i</sup> اذا رجعوا من الجامع ولا ترى اجل من مجالس القراء به وبه مجلس للمتلعبين<sup>j</sup> ولهم اجراء<sup>k</sup> ويضربون على جوامعهم شراعات وقت للخطبة \* مثل البصرة<sup>l</sup> ويخلو اسواقهم ايام<sup>m</sup> الجمع<sup>n</sup> 10 \* قل ما يلبسون ثوبًا غسيلًا او نعلًا قد امتنعت ولا يكثر اكل اللحم ويكثر الاشارة في الصلاة والنزع والمخاط في المساجد ويجعلونه تحت الحصر ويخبزون في الرساتيق وقت الببادر ما يكفيهم الى عام قابل ثم يبيسونه ويخبونه<sup>o</sup> \* ولهم باذنجات<sup>p</sup> مثل اهل الشام اهل تجمل وترد<sup>q</sup> وتلق بينهم الكبرى وراس الله والصغرى وحق على \* يخبون رؤوس السمك ويقال انهم اذا رأوا شامبًا قد اشترى سمكًا اتبعوه فاذا رمى رؤوسها اخذوها<sup>r</sup> يكثر اكل الدائيس اقدر شىء حيوان بين زلفتين صغيرتين يفلقان ويحسسى<sup>s</sup> مثل المخاط<sup>t</sup> ومن عيوبهم ضعف قلوبهم وقلة ثمارهم واهل الشام ابداً يُعَيَّبُونَهُمْ ويسخرون منهم يقولون مطر اهل<sup>u</sup> مصر الندى<sup>v</sup> وطيرهم الخدأ<sup>w</sup> وكلامهم يا

B e) . يوترونها C d) . طريقة C c) . ينفرد C b) . رسوم فبجوامع C a) رايته وبه C h) . rubris litteris سوهم B g) . C haec om. f) . مغتم (اجرا C) . أجزآ et mox للمتلعنن B . مجالس لمن يتلون القرآن B i) . وخبون في رساتيقهم وقت الانادر من الخبز المجفف ما C l) . يوم B k) . Vocatur hic panis كعك Makrizi , I, p. ٤٥, 1. يكفيهم الى الحول m) . Sic marg. B ut solent scribere in وتردى C , وتردى B n) . باذنجات textus , صوابه B cum eiusmodi formis. o) . B وضحشى p) . C om. q) . Vocalis in B.

سبدي رخوا مثل النساء اعزك الله ما لك كذا<sup>a</sup>، اكلهم الدائيس ونقلهم  
 لخم وجبنهم الحلو<sup>b</sup> وحلوا<sup>c</sup> النيدة وقطائعهم الخنازير<sup>d</sup> \* ويبنهم كفر<sup>e</sup> ٥  
 واما النيل فلم اتق ولا سمعت ان<sup>d</sup> في جميع الدنيا ماء احلى منه الا نهر  
 المنصورة وزيادته من<sup>e</sup> شهر بؤته الى شهر توت وقت عيد الصليب ولهم سدان  
 ٥ احدهما بعين شمس ترعة تسد بالحلفاء والتراب قبل زيادته فاذا اقبل الماء  
 رده السد وعلا الماء على الجرف<sup>f</sup> \* اعلى القصبة<sup>g</sup> فيسقى تلك الضياع مثل  
 بهيت<sup>h</sup> والمبنتين وشبرو<sup>h</sup> ودمنهو<sup>h</sup> وهو سد خليج امير المؤمنين فاذا كان يوم  
 عيد الصليب وقت انتهائ<sup>h</sup> حلاوة العنب خرج السلطان الى عين شمس فامر  
 بفتح هذه الترعة وقد سد اهل الجرف افواه انهارهم<sup>i</sup> \* حتى لا يخرج الماء منها  
 ١٠ وجعلوا عليها<sup>k</sup> الخراس فينحدر الماء الى ضياع الريف كلها والترعة<sup>l</sup> الاخرى  
 اسفل من هذه واعظم غير ان السلطان لا يحضرها ويبين<sup>m</sup> بفتحتها النقصان  
 في النيل وفي بسر<sup>n</sup>وس<sup>o</sup> والمقياس بركة وسطها عمود طويل فيه علامات الانزع  
 والاصابع وعليه وكيل وابواب محكمة يرفع الى السلطان في كل يوم مقدار ما زاد  
 ثم ينادى المنادي زاد الله اليوم<sup>n</sup> في النيل المبارك كذا وكذا وكانت زيادته  
 ١٥ عام الاول<sup>o</sup> في هذا اليوم كذا وكذا وعلى<sup>p</sup> الله التمام ولا ينادى عليه الا بعد  
 ان يبلغ اثني عشر ذراعاً الا ما يرفع الى السلطان حسب والاثنان<sup>q</sup> عشر ما يعمر  
 ضياع الريف فاذا بلغ اربعة عشر سقى اسفل الاقليم فاذا بلغ ستة عشر استبشر  
 الناس وكانت سنة مقبلة فان جاوزها كان خصب وسعة فاذا نصب الماء اخذوا  
 في الحرث والبذر (104) وفي ايام زيادته تنجحر<sup>r</sup> مصر حتى لا يمكن الذهاب من  
 هذه الضيعة الى الاخرى الا في الزواريف في بعض المواضع<sup>s</sup> وقد كانت له

a) B كذا، C كده. b) B الحلو. c) B om. d) Ex C addidi. e) B في.

f) B وفه. g) C om. (على). Deinde C فسقى. h) B نهنييت والمبنتين. i) B وسبر.

Vid. de loco primo de Sacy, Relation, p. 597. j) B وسبر.

k) C tantum وعليها. l) B والترعا. m) B ويبين. n) C.

اول. o) B. p) C addens اليوم post المبارك. q) B. Deinde C بفتحتها.

r) C. s) B. t) C. u) B. v) C. w) B. x) C. y) B. z) C.

سنة<sup>١</sup> سوء في القديم \* على ما<sup>٢</sup> حدثنا أبو ياسر مسافر بن عبد الله الانصاري<sup>٣</sup>  
 قال حدثنا يوسف بن علي<sup>٤</sup> \* قال حدثنا المأمون قال حدثنا محمد بن خلف<sup>٥</sup>  
 قال أخبرنا أبو صالح عن ابن<sup>٦</sup> لهيعة عن قيس بن الحجاج قال لما افتتخت  
 مصر أتى أهلها عمرو بن العاص حين دخل بؤته فقالوا<sup>٧</sup> أيها الأمير إن لنيلنا  
 هذا سنة لا يجرى ألا بها إذا كانت ثنتا عشرة<sup>٨</sup> ليلة من هذا الشهر عدناه<sup>٩</sup>  
 إلى جارية بكر بين ابويها فارصيناها وجعلنا عليها من الخلى<sup>١٠</sup> والثياب افضل  
 ما يكون ثم القيناها فيه<sup>١١</sup> فقال لهم عمرو هذا ما لا يكون أبداً إن الاسلام  
 يهدم ما قبله فاقاموا ذلك الشهر وشهراً آخر \* وشهراً آخر<sup>١٢</sup> لا يجرى فيه النيل  
 بقليل ولا بكثير<sup>١٣</sup> حتى هموا بالجلالة فلما رأى ذلك عمرو كتب إلى عمر بن  
 الخطاب<sup>١٤</sup> بذلك فكتب إليه أنك قد أصبت بالذي فعلت وإن الاسلام ليهدم<sup>١٥</sup>  
 ما قبله فبعث ببطاقة في داخل كتابه وكتب إلى عمرو أني قد بعثت إليك  
 بطاقة فالتقها في النيل فلما قدم الكتاب افتتحه ونظر فإذا في البطاقة من عبد  
 الله عمر أمير المؤمنين إلى نيل مصر أما بعد فإن كنت أنما<sup>١٦</sup> تجري من قبلك  
 فلا تجر وإن كان الله الواحد القهار الذي<sup>١٧</sup> يجريك فدحن نساله تعالى أن  
 يجريك فالتقاها قبل الصليب وقد نهياً أهلها للجلالة فاصبحوا يوم الصليب وقد<sup>١٨</sup>  
 أجراه الله<sup>١٩</sup> سنة عشر ذراعاً وقطع الله<sup>٢٠</sup> تلك السنة السيئة عنهم إلى اليوم  
 ويكدر ماؤه أيام زيادته فيلقون فيه نوى المشمش المروض ليصفوه ويبرد أيام  
 البرد نحو شهرين<sup>٢١</sup> وكنت يوماً في مجلس الخليمي<sup>٢٢</sup> بالجامع فأتى بكوز ماء  
 فشرب منه ثم قال قد استويننا معكم يا مقدسي في الماء قلت ولا سوء<sup>٢٣</sup> أيد  
 الله الفقيه<sup>٢٤</sup> برد ماتنا دائم وهذا عارض<sup>٢٥</sup> ولم مشارع على الشط يحملون<sup>٢٦</sup>  
 الماء في الروايا ويصعدون كل طبقة بنصف دانق مزبقة<sup>٢٧</sup> وإذا هبت

فقال B e) . ابى B d) . عن من حدثه عن C c) . C om. b) . كان له رسم C a) .  
 et mox لنيلها C f) . كان ثلث عشر C . Cf. Jacut, IV, p. ٨١٣, 10 et Makrizi I, p. ٥٨,  
 16, ubi eadem historiola ex Ibn-Abdi 'l-Hakam datur. g) B in textu addit,  
 sed cum signo expung. وللخلل h) B om. i) C ما. k) C كثير. l) C add.  
 الخليمي C o) . Cf. Makrizi, I, p. ٩٥, 5 seq. 18. n) تعالى. C add. m) روضة.  
 من بقه C r) . تعالى الشيخ الفقيه C q) . سوء B et C p)



ريح<sup>a</sup> انشمال تراكضت امواج البحر ودفعت ماء النيل من البحيرة فاذا هبت  
 الجنوب ردت ماء البحر عن البحيرة وغلب عليها النيل \* وملاً أهل تنيس<sup>b</sup>  
 صهاريجهم في تلك الاشهر الاربعة بالروايا والقرب<sup>c</sup> وسمعت جماعةً بالفرما يذكرون  
 ان النيل ربما بلغ \* المنيرة ويصل النيل ايضاً الى<sup>d</sup> قصبة الاسكندرية<sup>e</sup>  
 5 ويدخلها<sup>f</sup> في شباك حديد فيملئون<sup>g</sup> صهاريجهم ثم ينقطع<sup>h</sup> وفي النيل دابة  
 تسمى التمساح على شبه الحرنون راسه ثلث بدنة<sup>i</sup> لا يعمل فيه السلاح الا  
 تحت ابطيه وفمه يخطف الانسان واكثر ما يظهر<sup>j</sup> بالصعيد وسردوس<sup>k</sup> ومن  
 امثالهم احذر سردوس ولو كان الماء في قادوس<sup>l</sup> والقادوس كوز الدولاب  
 \* وكنت يوماً في سفينة عند سردوس فحكت فقلت ابالارض حككت قيل لا  
 10 ولكن بظهر تمساح<sup>m</sup> ولم يكن النيل يبلغ الفيوم فشكوا ذلك الى يوسف عم  
 فبنى وسط النهر سدًا عظيمًا وجعل في<sup>n</sup> اسفله منافس في فنى زجاج فرد  
 السد الماء فارتفع حتى حاذى ارض الفيوم فسقاها فهي اليوم<sup>o</sup> اكثر ارض  
 مصر ماء الا ترى ان بها مزارع الارز ولا ترى الى ثقل خراجها \* وكثرة  
 دخلها<sup>p</sup> والماء \* حين زيادته ينهل من فوق السد فربما خلوا المراكب مع  
 15 الجرية<sup>q</sup> فاحدثت سالمة ورثها \* عطفت فانقلب<sup>r</sup> (105) فاذا استغنوا عن الماء  
 فتحت المنافس وانحط الماء<sup>s</sup> وكلما قرب الى النيل من الابار<sup>t</sup> حلوة \* وما بعد  
 كربة<sup>u</sup> واطيب للمامات ما كان على الشط ولم فنى تدخل البلد يستنقى لها  
 الماء بالدواليب وعلى النيل ايضاً دواليب كثيرة تسقى البساتين وقت  
 نقصانه<sup>v</sup> p وماء الفيوم حار<sup>w</sup> لانه يجرى على مزارع الرز<sup>x</sup>  
 20 وهم يقولون ان الجدى اول ما يوند يقول اخرجوا يا غرباء وبالاسكندرية سمك  
 مخطط<sup>y</sup> يسمى الشرب<sup>z</sup> من اكل منه راي منامات وحشة الا ان يكون ممن

اليوم ويدخل C e) فحلت بحيرة تنيس فلو<sup>a</sup> C b) ارياح C a)  
 ثم. Pro النيل in B scriptum est. d) C om. e) C add. منه. وبيننا نحن نسير سردوس ان حكمت C h) يصير C g) جنته C f) ينقطع  
 جيز زيادة C l) من. k) C add. وارتفع C i) السفينة فقالوا هذا تمساح  
 m) C sine punctis. n) C tantum انقلب C o) من الابار الى النيل C p) التمساح  
 r) C ردى C q) وعلى النيل دواليب تسقى البساتين tantum  
 t) انسرب C s) سمط مخطط C u) من اكل منه راي منامات وحشة الا ان يكون ممن  
 v) نقصانه w) حار x) الرز y) مخطط z) الشرب

يشرب الخمر فانه لا يصبر<sup>e</sup>، وبالفرا طير<sup>a</sup> السمائي من اكل منه \* زمن وتعددت<sup>b</sup> مفاصله<sup>c</sup> من واطب<sup>d</sup> في الفسطاط على اكل السمك جرب جرباً لا يفارقه سبع سنين<sup>e</sup> وبه جبل فيه \* معدن الذهب ولهم<sup>d</sup> معادن زاج الخبر لا ترى مثله<sup>e</sup> وطين يسمى الطفل، وفي المنقطم مقاطع حجارة بيض \* حسنة تنشر كما ينشر الخشب<sup>f</sup> وبه مشاهد قد قل بعض المفسرين \* ان الربوة ذات قرار<sup>g</sup> ومعين<sup>h</sup> في مصر وقد كان عيسى ومريم بها مدّة<sup>g</sup>، وطور سينا قريب من بحر القلزم يخرج اليه من قرية تسمى الامن<sup>h</sup> وهو الموضع الذي خرج فيه موسى وبنو اسرائيل وثم اثنتا عشرة عينا عذيبية<sup>i</sup> الطور منه على يومين فيه<sup>h</sup> دير للنصارى \* ومزارع كثيرة وثم زيتونة يزعمون انها التي لها قل الله لا شرقية ولا غربية يحمل زيتنها الى الملوك<sup>l</sup>، وبالفسطاط الموضع الذي بيع فيه يوسف \* عم<sup>10</sup> وبالمنقطم مواضع يفضلونها ومواقع يقصدونها نيالى الجمع<sup>m</sup> وعلى صيحة<sup>n</sup> من انفساط موضع يسمى القرافة فيه مسجد وسقايات<sup>n</sup> حسنة وخلق من العباد وموضع خلوة وسوق لطالب الآخرة وجامع حسن، ومقابرهم في غايبة الحسن وانعارة ترى البلد غيرآ والمقابر بيضا ممتدة على طول امصر فيهما قبر الشافعي بين المزنّي واني اسحاق المروزي<sup>o</sup> \* والموضع الذي دخلوا منه<sup>15</sup> بنو اسرائيل البحر عند القلزم، ويقرب سرّوس مسجد للخصر عم<sup>p</sup>، وتبينه بنو اسرائيل \* فيه خلاف والصحيح انه بين مصر والشام يكون نحو اربعين فرسخا<sup>q</sup> رمال وسباح<sup>r</sup> وسماق وفيه تخيل وعيون له حد متصل بالجفار وآخر

a) Deinde C. ومن اقبل C، واضب B c). وتعقدت C tantum b). طين C a). المعادن ذهب وبه C d). السمك post بالفسطاط addens في الفسطاط om. g) C. (ينشر B). f) C om. وثلث طين et deinde (برى B) له مثيلا C e). اثنا Mox B et C. من البحر مع بني C i). Sic B et C. Intellegitur autem Elim, Exod. 15 vs. ult. seq. j) C. وعلى راس الطور C k). عشرة وشجرة الزيتون التي لا شرقية ولا غربية C l). Locustum C m). مسمجة B n). B sine punctis. Locustum C o). وفي مقابرهم C pro his omnibus p). C haec om. (مسجدى B). q) C. خلف الجفار اربعين فرسخا في مثلها B sine punctis. Deinde C omissio r). cetera desunt. وتخيّل وعيون habet وسماق B s).



وقرأت في كتاب الطلسمات انها طلسمان للتماسيح ويجوز هذا الا ترى ان التماسيح في \* كورة الفسطاط<sup>a</sup> لا تصر<sup>b</sup> مع عظمتها وكثرتها، وفي الفسطاط عند قصر الشمع امرأة مسوخة<sup>d</sup> على رأسها سفرة من حجر يقال انها كانت غسالنة لآل فرعون وانها آذنت موسى فساخت<sup>e</sup> على طريق الصعيد بيوت تسمى البراني فيها تصاوير كثيرة \* وبها وبالهرمين عقود وطروح كثيرة<sup>f</sup>، بحلولان<sup>g</sup> مغاير عجيبنة منكرة يتنبه الانسان فيها وذكروا<sup>h</sup> ان فيها طريقا<sup>i</sup> الى القلزم \* املس كما جرى عليها الماء المالح<sup>j</sup> منارة الاسكندرية قد ارسى اساسها في شبه جزيرة صغيرة يدخل اليها في طريق ضيقة<sup>k</sup> بالصخر محكمة فالماء<sup>l</sup> يسطع المنارة من جانب الغرب وكذلك حصن المدينة ألا ان المنارة في \* جزيرة وفيها<sup>m</sup> ثلاثمائة بيت يصعد الى بعضها الفارس بفرسه والى كلها<sup>n</sup> بدليل وفي<sup>o</sup> مشرفة على جميع مدن البحر ويقال \* انه كان<sup>p</sup> فيها امرأة يرى فيها كل مركب اقبح من سواحل البحر كلها وانه ما زال عليها قيّم ينظر فيها كل يوم وليلة فاذا تراءى له مركب اعلم الامير فانفذ الطيور الى السواحل ليكونوا على عدة فبعث كلب الروم من احتال وتلف حتى جعل قيما ثم ذهب بها وقيل بل كسرها وطرحها في البحر، وفي كتاب الطلسمات انها بنيت طلسمًا لئلا<sup>q</sup> يغلب ماء البحر على ارض مصر وان كلب الروم احتال في هدم رأسها من اجل ذلك \* فلم يصل اليه<sup>r</sup> بالجفار طلسم الرمال<sup>s</sup> حتى لا تغلب على المدن والقرى ولا تكون الطلسمات ألا بمصر والشام ويقال في من عمل الانبياء<sup>t</sup> ورايت<sup>u</sup> بفارس ايضا طلسمات<sup>v</sup>

واسماء شهرة القبطية أول الشنوية توت وفيه النيروز باب<sup>w</sup> هتور كيهك<sup>x</sup>

سفرة C om. et pro سفرة. a) هذه الكورة C b) تونى C c) بالفسطاط C d) بـ. مدينة حلوان C e) وكانت C f) سئل. g) فيها C h) الانسان ذكروا. i) طريق C، طريق B j) الماء C k) ضيق B l) ان C o) بقيتها C n) دخلة في البحر فيها C m) والماء C p) وقد رايت C q) (يغلب B) يغلب C et mox الرمال B r) فـا ضم C s) بان C، باب B t) كيهك et امر C u) كيهك



ضوبه امشير والصيقيّة برمّهات برموده بشنس<sup>a</sup> باونه ابيب مسرى<sup>h</sup> \* واما وصفه فان بحر الروم على تخومه الشماليّة وبحر الصين يحدّ على ثلثيّه من قبل انشرف وهذان الثلثان صفوف خمسة صفّ بين البحر والجبل يابس والصفّ الثاني جبل المقطم والصفّ الثالث الصعيد يقع فيه النيل وما عليه من ٥ البلدان والصفّ الرابع جبل ايضاً خلفه كورة الواحات<sup>b</sup> ، وطول مصر \* من بحر الروم الى النوبة<sup>c</sup> اقلّ من شهر وعرضه \* من الجنوبيّ<sup>d</sup> ثمانى مراحل \* ومن الشماليّ اثنتا عشرة ولدخله فيه عند بحر القلزم اربع مراحل<sup>e</sup> \* واما الولايات فللغاطميّ وم في عدل وامن لانه سلطان قوى غنى والرعيّة في راحة وتمّ سياسة ونفاد امر وكلّ سامع مطيع من الاركان سرّاً وعلانية لا يخطب الاّ ١٠ لامير المؤمنين حسب<sup>f</sup> واما الدخل فقرات في كتاب الخراج لقدامة بن جعفر فاذا هو يذكر ان دخل مصر من العين الف الف وخمسائة الف دينار وقرات في كتاب (١٠٧) ابن الفقيه لوناً آخر وقضيّة طويلة يذكر دخله ايام فرعون ثم ايام الخجاج وايام ولد العباس وبسميه خراجاً وسالت بعض المصريين ببخارا عن الخراج فقال ليس على مصر خراج ولكن يعمد الفلاج الى الارض ١٥ فياخذها من السلطان ويزرعها فاذا حصد ودرس وجمع رشمت<sup>g</sup> بالعرام وتركت ثم يخرج الخازن وامين السلطان فيقطعون<sup>h</sup> كرى الارض ويعطى ما بقى للفلاج ، قل وفيهم من ياخذ من السلطان تقويّة<sup>i</sup> فيزداد عليه في كرى الارض بمقدار ما اقتطعه قلت فلا يكون لاحد ثمّ ملك وضيعة قل لا اللهم الاّ ان يكون رجل قد اشترى ممّن اقتطعه السلطان في القديم وهبها فاحتاج هو ٢٠ او ذرّيته الى ثمنها فباعها لعامة الناس قلت فهذا الذى يقال ان ارض مصر لا تملك لان اهلها باعوها من يوسف عمّ قل هذا كلام اثمّ تعلم ان الاسلام يهدم ما قبله اولم تعلم ان يوسف عمّ ردّ على الناس املاكهم لما اخصبت مصر وانما هذا شىء صالحوا عليه المسلمين وقت فتوحها قلت فلمّ لمّ يصلحوا كما صالح اهل الشام وكلاهما فتحاً عنوة قل الشام بلد يطر في كلّ سنة فلا

b) C haec بؤنه et بؤونه Makrizi. Deinde C بؤنه ut supra. بشانس B a)

om. c) B اثنا عشر والدجالة B d) الفقى B Locum Kodamae recte descripsit.

e) B رشمت Cf. supra p. ١٤٦. f) B فيقطعوا g) تقويّة B

يَتَعَثَّلُ الزَّرْعُ فِيهِ إِلَّا أَنَّهُ رَبَّمَا اخْصَبَ وَرَبَّمَا اجْدَبَ وَمَصْرُ مَعُولِهِ عَلَى النِّيلِ  
 رَبَّمَا لَا جَرَى وَرَبَّمَا بَلَغَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ وَسِتَّةَ عَشَرَ وَرَبَّمَا زَادَ عَلَى ذَلِكَ وَالْأَمْرُ فِي  
 جَرِيَانِهِ شَدِيدُ التَّفَاوُتِ فَلَوْ فُرِضَ عَلَيْهِ الْخُرَاجُ لَنُزِمَ أَنْ يُؤَدِّيَهُ مِنْ أَمْكَنِهِ أَنْ يَزْرَعَ  
 وَمَنْ لَا يَكُنْهُ <sup>a</sup> ❖ وَأَمَّا الضَّرَائِبُ فَثَقِيلَةٌ بِخَاصَّةٍ تَنْبِيسٍ وَدُمِيَاظٍ وَعَلَى سَاحِلِ  
 النِّيلِ وَأَمَّا ثِيَابُ الشُّطُوْبَةِ فَلَا يَكُنُ الْقُبْطِيُّ أَنْ يَنْسُجَ شَيْئًا مِنْهَا إِلَّا بَعْدَ <sup>5</sup>  
 مَا يَخْتَمُ عَلَيْهَا بِخَتَمِ السُّلْطَانِ وَلَا أَنْ تَبَاعَ إِلَّا عَلَى يَدِ سَمَاسَرَةٍ قَدْ عَقَدَتْ  
 عَلَيْهِمْ وَمَا حَبِ السُّلْطَانُ يَثْبُتُ مَا يَبَاعُ فِي جَرِيدَتِهِ ثُمَّ تَحْمَلُ إِلَى مَنْ يَطْوِيهَا  
 ثُمَّ إِلَى مَنْ يَشْدُوهَا بِالْقَشْرِ <sup>b</sup> ثُمَّ إِلَى مَنْ يَشْدُوهَا فِي السَّفْطِ وَإِلَى مَنْ يَجْزِمُهَا وَكُلُّ  
 وَاحِدٍ مِنْهُمْ لَهُ رَسْمٌ يَأْخُذُهُ ثَمَرٌ عَلَى بَابِ الْفُرْصَةِ يَأْخُذُ أَيْضًا شَيْءًا <sup>d</sup> وَكُلُّ وَاحِدٍ  
 يَكْتَنِبُ عَلَى السَّفْطِ عَلَامَتَهُ ثُمَّ تَفْتَشُ الْمَرَكَبُ عِنْدَ أَفْلَاعِهَا وَيَأْخُذُ بِتَنْبِيسٍ <sup>10</sup>  
 عَلَى زَقِّ الزَّيْتِ دِينَارٍ وَمِثْلُ هَذَا وَاشْبَاهُهُ ثُمَّ عَلَى شَطِّ النِّيلِ بِالْفُسْطَاطِ ضَرَائِبُ  
 ثَقَالٍ <sup>e</sup> رَأَيْتُ بِسَاحِلِ تَنْبِيسٍ ضَرَائِبِيًّا جَالِسًا قَبِيلَ قِبَالَةٍ <sup>f</sup> هَذَا الْمَوْضِعُ فِي كُلِّ  
 يَوْمٍ أَلْفَ دِينَارٍ وَمِثْلُهُ عِدَّةٌ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ بِالصَّعِيدِ وَسَاحِلِ الْأَسْكَندَرِيَّةِ  
 وَبِالْأَسْكَندَرِيَّةِ أَيْضًا عَلَى مَرَكَبِ الْغَرْبِ وَبِالْغَرْمِ عَلَى مَرَكَبِ الشَّامِ وَيَأْخُذُ بِالْقَلَزِمِ  
 مِنْ كُلِّ حِمْلٍ دَرَاهِمًا <sup>g</sup> ❖

15

وَأَمَّا الْمَسَافَاتُ فَتَأْخُذُ <sup>h</sup> مِنَ الْقَرَمَاتِ إِلَى الْبَقَارَةِ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى الْوَرَادَةِ مَرَحَلَةٌ

وَأَمَّا الْوَلَايَاتُ الْيَوْمَ فَلِلْمَغْرِبِ وَخُرَاجِ الْغَيْبُومِ فِي كُلِّ يَوْمٍ <sup>a</sup> C pro'his omnibus: In B desideratur ante لا ألف دينار للسلطان ودينار وحمل وروبية شعير للعامل  
 cum فعال <sup>e</sup> B. توحيد - شيئاً <sup>d</sup> B. بالعدد <sup>b</sup> B. جرى <sup>c</sup> Addidi. ثمر. ثقال <sup>f</sup> B. قاله. <sup>g</sup> C pro  
 lineola rubra pro his: والضرائب فيه ثقيلة لا يمكن أحد نسج شيء من عمل شطاً والملوثة حتى  
 لا يختتم عليها يختتم السلطان ولا تباع حتى لا تختم (يختصر 1) صاحب  
 السلطان ثم تحمل إلى دار فتشدد ثم موضع آخر فتجعل في سبط ثم موضع  
 آخر فتخزم وتلك قوم ضريبة ثم على الشط نصف درهم على كل سبط ثم في  
 كل ساحل أخرجتها ضريبة أخرى وتنبيس من كل زق زيت دينار وثمر تفتيش  
 صعب وضرائب ثقال وربما حمل ما جدل من امتنعات البحر إلى السلطان فاشتره  
 الواردة <sup>e</sup> C. B om. <sup>h</sup> بما يريد وألا في هذه الأسباب صعبة



الى بلبيس مرحلة ثم الى المَنْصَف مرحلة ثم الى القلزم مرحلة، ومن القلزم الى جُدَّة في البحر من ٢٥ يومًا الى ٩٠ على قدر الريح وفي ٣٠٠ فرسخ، وتأخذ من الجَبِّ الى البُويَّب مرحلة ثم الى منزل ابن صدقة مرحلة ثم الى عَجْمُودَة مرحلة ثم الى المدينة مرحلة ثم الى التَّرْسَى مرحلة ثم الى الحَفَر مرحلة ثم الى وَيْلَة مرحلة، من أسوان الى عيذاب طريق آمنة لا اعتها <sup>٥</sup>

## اقليم المغرب

هذا اقليم بهي، كبير سرى، كثير المدن، والقرى، عجيب الخصاص والرخا، به ثغور جليلة وحصون كثيرة ورياض نزهة، وبه جزائر عدة <sup>f</sup> مثل الاندلس الفاضلة الحبيبة <sup>g</sup> وتاخرت الطبيعة <sup>h</sup> النزيهة وطناجة البلدة البعيدة، وسجلماصة المختارة الفريدة، واصقلية الجزيرة المفيدة <sup>i</sup>، اهلها في جهاد دائم <sup>10</sup> ثم الغنى <sup>k</sup> فيه سافر، به كالبصرة مدن <sup>l</sup> عدة ولهم ايضا في الخير رغبة، وللسلطان عدل ونظر وحسبه <sup>m</sup>، متصل بالبحر خير جار <sup>n</sup>، وخير قوم لكس

- b) B النوب B البويب. a) Vid. Edrisi, p. 194, Sprenger, p. 119. Pro legi posset; est autem ibi puteus et praecedens الى valde indistincte ut legi posset; est autem ibi puteus antiquus, Jakubí, p. 139. c) Kodama العربية, Ibn Khord. p. 113 الدمة. Edrisi, p. 143، (الدسة)، cum var l. الرويته، الرويته. Servavi lectionem B quoniam Mohallabii itinerarium apud Jacut, I, p. 422 ult. hic habet مدينة ut quoque Jakubí l.l. d) C pro his: الجب. e) المدائن. f) C om. g) C h. l. add. الجزيرة. h) C الكورة. i) B الفريدة. k) C ولمان et mox جان. l) مدنا. m) وحسبه. n) C مدنا. o) والغنى



سائر ومآر، قد غاب في الزيتون مدنه وبالنين والسرمت أرضه<sup>a</sup>، يجري خلالها النهار، وبعلاً غيطانها<sup>b</sup> الأشجار، ألا أنه بعيد الاطراف كثير المفاوز صعب المسالك كثير المهالك في زاوية الاسلام موضوع، وبعضه خلف البحر مقطوع، فله فيه راغب ولا له ذاعب، ولا عنه سائل ولا يفضل قائل،<sup>c</sup> لم يخرج عالماً مذكوراً ولا زهاداً مشهوراً،\* ألا القليل ثقلاً وان كانوا مستورين<sup>d</sup> بخلاء وان كانوا منعين، وهذا شكله ومثاله<sup>e</sup>

(110) وقد جعلنا المغرب\* مع الاندلس كيبطل وخراسان غير أننا لم ندخل الاندلس فنكورها<sup>f</sup>، فأول كورة<sup>g</sup> من قبل مصر برقة ثم افريقية<sup>h</sup>، ثم تاهرت ثم ساجلماسة ثم فاس ثم الشوس الاقصى ثم جزيرة اصقلية تقابل 10 افريقية\* والاندلس وراء البحر على ارض الروم وناحيتان لفاس طنجة والزاب<sup>m</sup>، فاما برقة فاسم "القصبه ايضاً ومن مدنها\* ذات الحمام رمادة أطرابلس أجدايية صبرة قابس<sup>p</sup> غافق<sup>q</sup>

واما افريقية فقصبته القيروان ومن مدنها صبرة أسفاش المهدية سوسة تونس بنزرد<sup>r</sup> طبرقة مرسى الخرز<sup>s</sup> بونة باجة لرّيس قرنة<sup>t</sup> مرنيسة

a) B om. b) C حيطانها. c) C ولا. d) C اليه. e) C شيخا. f) C om. Deinde B بعلاً. g) C مستورين. Deinde B بدلاً. h) Hic sequitur in B et C mappa (B p. 109). In C هذه صورته والله تعالى اعلم. i) C pro his: افريقه. j) C hic et deinde افريقه. k) C كور الزقاق. l) B. om. ما سمعت وعلمت منها C m) supra تبزرد. B h. l. فاس. p) C om. فهو اسم C n) وناحيتين. p. 50 ut C تبزرد; infra B بيزرد، C sine punctis. q) C مرسى للحرر B r) C فرنة. Infra B Cf. supra p. ٢١٧. Deinde C تنونه. s) B hic et supra ut C فرنة. t) C ubi فرنة. et in itiner. فرنة. ad Ibn-Khaldun: «Carna; ville dans le voisinage de Bédja(?)»; cf. *Hist. des Berb.* I, p. 410.

مس<sup>a</sup> بنجد مَرَجَانَة<sup>b</sup> سَبِيَّة قَمُودَة قَفَصَة قَسْطَلِيَّة<sup>c</sup> نَفَرَاة لَافْس<sup>d</sup>  
 اودَة فِلَانَس<sup>e</sup> قَبِيْشَة رُمَقَة بنونش<sup>f</sup> لَجَم جَزِيْرَة اَبِي شَرِيك باغاي<sup>g</sup>  
 سُوْق ابن خَلْف دُوَانَة<sup>h</sup> الْمَسِيْلَة اَشِيْر سُوْق حَمْرَة جَزِيْرَة بَنِي زَعْنَايَة<sup>i</sup>  
 مَتَبِجَة تَنَس دَار<sup>k</sup> سُوْق اِبْرَاعِيْم الْغُرَة قَلْعَة<sup>l</sup> بَرِجْمَة باغر<sup>m</sup> يَلَل جَبَل  
 زَالَاغ<sup>n</sup> اَسْفَانَس مُنْسَنِيْر<sup>o</sup> مَرْسِي الْحَاكَمِيْن بَنْزَرْت<sup>p</sup> طَبْرَقَة هِيَاجَة باغر<sup>q</sup>  
 غِيْبَت قَرْيَة الصَّقَالْبَة لُرْبَس مَرْسِي الْحَجْر جَمُونَس<sup>r</sup> الصَّابُون طَرْس<sup>s</sup>

a) Sic B hic et infra et C. Fort. l. مُس, locus ab occidente Kairawán, vid. praeter Bekri, p. 149, 7 a f. ساقية مُس, Nowairi apud de Slane, *Hist. des Berb.*, I, p. 337 et Tab. Geogr. (cf. Jacut, IV, p. 442, 6 مُسِي). Deinde B بنجد ut quoque supra. C بمجد. b) B h. l. مَرَجَانَة, C مَرَحَانَة. Deinde B سَبِيَّة, C سَبَنِيَّة. Apud Dimaschki ed. Mehren p. 237, 4 a f. nomen corruptum est in ولَافْس C. لاَفْس C. قَسْطَلِيَّة C. B supra. c) B hic et supra et C. قَسْطَلِيَّة. d) B supra. e) C فِلَانَس ut B supra. f) Jacut nomen scribit بنونش. g) B باعيني C, باعيني supra B. E descriptione patet hic quoque intelligi Baghâja, licet nomen sub forma accuratiore in catalogo mox recurrit. Quod, ut videre licet, etiam in aliis nominibus locum habet. h) B h. l. دُوَانَة. Cf. Ibn-Hauk. p. 59, 13. i) Vid. supra p. 18m. Nomen sequens ubique leviter corruptum est. k) Sic B hic et supra p. 59, 3 et C. Fortasse restituendum هَاَز, de qua urbe vid. mea *Description al-Magribi*, p. 93. l) C قَلْعَة et tamquam locum diversum habet. (B h. l. بَرِجْمَة. m) C باغر ut B supra. n) B زَالَاغ. Vix necesse est observare catalogum turbatum et confusum esse, eademque nomina plus semel recurrere. o) B مُنْسَنِيْن, C مُنْسَتِيْن. Sequens locus a Bekri, p. 83 ult. قصر الْحَاكَمِيْن appellatur. p) B بَنْزَرْت ut supra p. 59k, C بَنْزَرْت. q) B باغر, باغر C. Deinde B غِيْبَت, C غِيْبَت. r) B جَمُونَس, C جَمُونَس et infra جَمُونَس; B supra جَمُونَس. s) Fort. non differt a طَرْقَة apud Jacut, Abulfedam et in *Description de l'Afrique* ed. Kremer, p. 44. Nomen sequens in C est قَسْطَلِيَّة, in B scribitur قَسْطَلِيَّة.

قَسْطِلِيَّةٌ نَقْطَةُ بَنْطِيُوسٍ تَقْبُوسُ مَدِينَةُ الْقَصُورِ مَسْكِيَانَةُ b باغاي دوفانة  
عَيْنُ الْعَصَافِيرِ دَارُ مَلُولٍ طُبْنَةُ مَقَرَّةٌ تَجِيسُ مَدِينَةُ الْمَهْرِيِّينَ d تامسنت  
دَكَمَا قَصْرُ الْأَرْيَقِيِّ رَكْوَى e الْقُسْطَنْطِينِيَّةُ مِبْلَى f جِيحِلْ تَابْرِيتُ g سَطِيف  
إِيكَجَا h مَرَسَى الدَّجَالِ أَشِيرَةُ ٥

٥ واما تاعوت فهي اسم القصبية ايضاً ومن مدنها يَمَّةُ k تاعليسية قلعة ابن  
الهرب هزارة للعبة غدير الدروع لَمَايَةُ l مَنَدَاسُ سُوقِ ابْنِ حَبْلَةِ m  
مَطْمَاطَةُ جَبَلِ تَجْبَانِ وَهْرَانِ n شَلَفُ طَيْرِهِ o الْغَزَّةُ سُوقُ اِبْرَاهِيمَ رَهْبَايَةِ p  
الْبَطَّاحَةُ الزَيْتُونَةُ تَمَّا q يَعُودُ الْخَضْرَاءُ r وَارِيقِنُ r تَنَسُ قَصْرُ الْفُلُوسِ حَكْرِيَّةُ s

a) C om. ut B supra. Deinde B om. تقبوس quod in C scribitur. Cf. p. ٢٨٤ (ubi per lapsum calami بنطويوس pro بنطويوس scriptum est). b) B باعاي C, باعاي. Deinde B مَسْكَاَنُهُ C, مَسْكَاَنُهُ. Deinde B مَدِينَةُ الْمَهْرِيِّينَ C, مَدِينَةُ الْمَهْرِيِّينَ B d. دوفانة et C تامسنت vid. Ibn-Hauk. p. ٩٣ et Edrisî, p. 141. e) Vulgo أَرْكُو. f) B مِبْلَى C, مِبْلَى. g) B hic et supra تَابْرِيتُ C, تَابْرِيتُ. Coniectura scripsi collato nomine تَابْحَرِيَّتُ. Deinde B et C, ut B supra, سَطِيف. h) B om. C sine punctis. B supra إِيكَجَا. Cf. ann. meam ad Edrisî, p. 105. i) B أَشِيرَةُ. k) B et C يَمَّةُ, sed B supra ut recepi cum *teschîd*. Deinde B باغليسيمة C, باغليسيه B supra. l) B hic et supra sine punctis. Appellatur locus de nomine tribus notae. m) B حَلْبَةُ C, حَلْبَةُ supra in catalogo. Vid. supra p. ٢٩٤. n) B et C لُحَانُ وَهْرَانِ. Vid. infra ad descriptionem. o) B hic et supra p. ٥٦, 11 طَيْرِ C, شَلَفُ بَنِي وَاطِيلِ. Suspicor autem nomen errore esse ortum e pleno nomine urbis Schelif. p) Sic B et C. Supra B وَرَهْبَايَةِ. Nomen sequens alibi (quoque supra p. ٣٩, 6) scribitur الْبَطَّاحَاءُ. q) Sic B supra, h. l. sine punctis, C يَمَّا. Locus sequens memoratur in Tab. Geogr. ad Ibn Khaldun (B يَعُودُ et supra يَعُودُ). r) B لُخْضَرَاوِيْنِ أَيْبَرُ C, لُخْضَرَاوِيْنِ أَيْبَرُ. Deinde C تَيْيِسُ. s) B حَكْرِيَّةُ supra, حَكْرِيَّةُ C, حَكْرِيَّةُ. Cf. مَحْرَتُهُ apud Dimaschkî, p. ٣٣٧, 6.

سوق كرى<sup>a</sup> مَنَجَصَة اوزكى<sup>b</sup> تمبرين سوق ابن<sup>c</sup> مبلول ربا تاويلت<sup>d</sup> ائى  
مغول تامريت<sup>e</sup> تاويلت اخرى نَعَوًا وَفَتَّان<sup>f</sup> ✽

واما سَجْلَمَاسَة فهى اسم القصبَة ايضًا ولها من المدن دَرَعَة<sup>h</sup> تادنقوست  
اثر ايلان<sup>i</sup> ويلميس<sup>j</sup> حصن ابن صالح النحاسين حصن السودان هلال  
امصلى<sup>k</sup> دار الامير حصن برارة<sup>l</sup> الخيامات تازروت<sup>m</sup> ✽

واما فاس<sup>\*</sup> فان اهلها ولدانهم علوق<sup>n</sup> وهى اسم القصبَة ايضًا<sup>\*</sup> وتسمى الكورة  
السوس الادنى ومن مدنيه البَصْرَة زَلُول الجاحد<sup>p</sup> سوق الكلتامى<sup>q</sup> ورَغَة  
سَبُوَا<sup>r</sup> صَنْهَاجَة حَوَارَة<sup>r</sup> تَيْرَا مَطْمَاطَة كَرْنَايَة<sup>s</sup> سَلَا مدينة بنى قرياس<sup>t</sup>

a) De aliis formis huius nominis vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 94 seq. Nomen sequens in B est sine punctis (supra منجصة), C منجصة. Est appellatus locus de nomine tribus Berb. b) B h. l. اوزكى, C افركى. Vid. Jakubí (*Descriptio al-Magribi*, p. 132). Deinde B دموين, supra تنزى, C تنزير. Vid. supra p. ٢٩٦. c) C om. أبى. Nomen sequens in B est رما<sup>٢</sup>, supra ورا, secutus sum C, sed omnes iungunt cum parte priore nominis seq. d) B ونا بيت, C ونا بيت, vid. supra p. ٢٩٦. e) B تامريت, supra تامريت, C تامريت. Deinde B om. تاويلت. f) B وركان, C وركار, B supra لعوا, pro quo C بيت اخرى, et habet اخرى. g) B om. وىكان. h) B et C درعه. Deinde B بادانقوست, supra بادانقوست, C دبانقوست. Duo nomina sequentia in C scripta sunt tamquam unum nomen. Forte B ايلان. i) B ويلميس, supra دلميس. k) B امصلى, C امصلى. Videtur significari اُنْصَلًا. l) B h. l. sine punctis. Cf. p. ٢٨٩. Deinde B الخيامات. Secutus sum C; B supra الخيامات. m) B et C بادروب, supra باذروت. Vid. Tab. Geogr. ad Ibn Khald. sub Tazrout. n) C om. et habet فهى. o) Haec in B desunt. Hic ut vid. المصرة. p) C الجاحد, in B الجاحد. Deinde B الكلتامى. q) B et C سيرا. r) B et C حوار. Deinde B دشر, supra دشر, B سبوا, supra سبوا. s) B كرنانه, supra كرنانه, C كرنانه. t) B قرياس. Vulgo scribitur تاز. Deinde B مرجاحه, supra مرجاحه, C مرجاحه. Coniectura scripsi, cogitans de tribu حاحا (syllaba مز significat).



مَرَحَابِيَّةٌ وَأَزْيَلًا سَبْتًا بِلْدَ غَمَارِهِ قَلْعَةُ التُّسُورِ نَكُورًا بَلَشَ مَرْيَسَةَ  
تَابِرِيدًا وَصَاعٌ مَكْنَسَةً قَلْعَةُ شَمِيثٍ<sup>d</sup> مَدَائِنُ بَرْجِنِ أَوْزَكِي<sup>e</sup> تَيُونُوا  
مَكْسِينَ أَمْلِيلَ أَمْلَاهُ<sup>f</sup> إِلَى الْحَسَنِ قَسْطِيلِيَّةً<sup>g</sup> نَقْرَاوَةَ نَقَاوُسَ بَسْكَرَةَ قَبِيْشَةَ  
مَدِيْنَةَ بَنِي زَحِيْفٍ<sup>h</sup> لَوَاتَةَ عَبْدِ اللَّهِ لَوَاتَةَ بَرْكِيَّةَ أَكْدَارِ<sup>i</sup> ابْنِ شَرَاكِ مَدِيْنَةَ  
جَبَلِ زَالَعٍ<sup>j</sup> وَفَاحِيَّتَهَا طَنْجَةَ مَدْنَهَا وَلَيْلَةَ<sup>k</sup> مَدْرَكَةَ مَتْرُوكَةَ<sup>l</sup> زَقُونِ غُرَّةٍ<sup>m</sup>

a) B et C عمار, ut B supra. b) B et C بكور Nomen sequens scribitur  
تَابِرِيد (تَابِرِيد) c) B et C male هَرْيَسَةَ B مَرْيَسَةَ a Bekri p. ٩٠. Pro مَرْيَسَةَ B مَرْيَسَةَ. d) B et C male جَرْثُ. l. fort. (بَرْحَز) B supra. Pro شَمِيْثِ B مَدَائِنُ. e) B et C male أَوْزَكِي. Deinde B نَبِيْوِيَا et مَكْسِيْنَ (supra مَكْسِيْ). cf. nomen  
أَمْلَاهُ C (أَمْلَاهُ). f) B et C male مَكْسِيْنَ. Nomen sequens scribitur  
قَسْطِيلِيَّةً B (قَسْطِيلِيَّةً). g) B et C male نَقْرَاوَةَ. Pro نَقْرَاوَةَ B supra. h) B et C male لَوَاتَةَ. Pro لَوَاتَةَ B supra. i) B et C male أَكْدَارِ. Deinde B لَوَاتَةَ. j) B et C male جَبَلِ زَالَعٍ. k) B et C male وَلَيْلَةَ. l) B et C male مَدْرَكَةَ. m) B et C male غُرَّةٍ. Haec enumeratio urbium desumpta est ex Ibn Khordádbeh (ed. Barb. de Meyn. p. 78) et incuria facta est. Pro مَدْرَكَةَ in ed. Ibn Khord. est مَدَاكَةُ sed. Cod. Oxon. habet مَدَاكَةَ et auctor *Kitábo 'l-Boldán* (Mus. Brit. Rich. 7496, f. 22 seq.) qui eundem locum descripsit, quoque مَدْرَكَةَ. Videtur autem legendum مَدْرَكَةَ = مَدْرَكَةُ, quod est nomen urbis Miljana, vid. *Descriptio al-Magribi*, p. 98. l) Sic B et C; supra B مَتْرُوكَةَ, Ibn Khord. sec. edit. زَلُولُهُ, sed Cod. Oxon. مَتْرُوكَةَ et *Kit. al-Boldán*. Nomen restituere nequeo. Deinde B زَقُونِ, ut quoque supra (cum var. l. زَقُونِ), Ibn Khord. زَقُونِ. Coniectura scripsi. m) Ibn Khord. حَجْرَةَ (Cod. Ox. sine punctis). Deinde B et C عَمْرَةَ, supra semel عَمْرَةَ, semel حَجْرَةَ, Ibn Khord. حَجْرَةَ (Cod. Ox. sine punctis), *Kit. al-Bold.* حَجْرَةَ. Cf. *Descriptio al-Magribi*, p. 125.

عُمَيْرَةُ الْحَاجِرِ مَاجِرَاجِرَاهُ الْبَيْضَاءُ الْخَضْرَاءُ ۞ وَالزَّابُ مَدِينَتُهَا الْمَسِيلَةُ وَنَهَا  
مَقَرَّةٌ طُبْنَةُ بِسَكْرَةٍ b بَادِسٌ تَهْوَدَا طَوْلَقَا جَمِيلَا ۞ بَنْطُيُوسُ (111) أَذْنَةُ  
أَشِيرَ ۞

وَأَمَّا السُّوسُ الْاَقْصَى فِقَصْبَتُهَا d طَرْفَانَةُ وَمِنْ مَدْنَهَا أَغَمَاتٌ وَيَلَا وَرِيكَةُ  
تَنْدَلِي f مَاسَّةٌ وَغَيْرُهَا g ۞

وَأَمَّا اَصْغَلِيَّةٌ فِقَصْبَتُهَا بَلَرَمٌ وَمِنْ مَدْنِهَا h الْخَالِصَةُ اَطْرَانِشُ i مَازَرٌ عَيْنُ  
الْمُعْطَا قَلْعَةُ الْبَلُّوطِ جِرْجَنْتُ k بَنْبِيرَةُ سَرْقُوسَةُ l لَنْتَبِي قَطَانِيَّةٌ m الْيَاچُ  
بَطْرُنُوا n طَبْرَمِينَ مَبْقَشُ o مَسِينَةُ رَمْطَةُ p دَمَنْشُ جَارَاسُ q قَلْعَةُ الْقَوَارِبِ

a) B ماحرايرا, supra ماحراجرا C, ماحراسا. Ibn. Khord. ماحراجرا, Bekri, (فيكون. Cod. Ox.) فيكون: Pro البيصاء Ibn Khord. habet: ١١, 4. تاكراكري. b) C يهودا, B sine punctis. c) B ممليلي. Intelligi videtur urbs quam Bekri, p. ٥٢ vocat. Deinde C بنطوس. Mox B آذنه (C ut B supra آذنه). d) فان قصبته. Nomen urbis forte corruptum est e طَرْفَانَةُ ut Kit. al-Boldán et Jacut habent. Mappa C طرمانه. e) C والذى عرفت من. f) B بندلي, supra بيدي, C sine punctis. Scripsi secundum Edrisi, p. ٨٢, 7 putans eundem locum intelligi posse, quia hic catalogus ubique negligentia laborat. Urbis ايجلي (Dimaschkí) situs melius convenit, sed sic emendare vix audeo. g) C واعلها بربر لا يقولون بالمدن انما. h) B ومدنها C. i) في بيروت الشعر عم له (عُتْمٌ بَلَهٌ l). supra اطرانيش B. Deinde B سيرة, supra جرخنت B et C. Deinde B مازن. k) اطرانلش. Deinde C قطناننه. l) التنبى C, التنبى B. Deinde B شرقوسه. m) بنبيره C. Deinde B et C الباج. n) بطرونوا B. Deinde C تيفش, supra ديمقش B. Deinde C ميقش, ut Lectio occurrit in Bibl. Sicula, p. ٢٥٢, sed editor proponit ميقش, ut recepi (cf. imprimis B. S. p. ٦٥). o) B رطمه. Deinde B et C طرمه. p) B et C منش. Vid. de hoc loco imprimis Amari, Storia dei Musulmani de Sicilia, I, p. 468 seqq. q) Vid. Bibl. Sic. p. ٦٣ ubi editur جارااش.

قَلْعَةُ الصِّرَاطِ قَلْعَةُ ابْنِ ثَوْرٍ<sup>a</sup> بَطْرِيَّةٌ ثَرَمَةٌ بُوْرْقَادٌ قَرْيَتَانِ قَرْيَتَانِ<sup>b</sup> بَطْرِيَّةٌ  
اخيلاس<sup>c</sup> بَلْدَجَةٌ<sup>d</sup> بَرْتَنَةٌ<sup>e</sup>

واما الاندلس \* فنظيرها هيطل من جانب المشرق غير اننا لا نقف على  
نواحيها فنكورها<sup>f</sup> ولم ندخلها فنقسمها ويقال<sup>g</sup> انها الف ميل وقال ابن  
خرداذبة<sup>h</sup> الاندلس اربعون مدينة يعنى المشهور منها \* لان احدا لم يسبقنا  
الى تفصيل الكور ووضع القصبات فبعض المدن التى ذكر قصبات على قياس  
ما رتبنا وسالت بعض العقلاء منهم على الرساتيف لحيطة بقرطبة والمنسوبة  
اليها والمدن فقال اننا نسئى الرستاي اقليما فالاقليم لحيطة بقرطبة<sup>h</sup> ثلاثة  
عشر مع مدنها فذكر اَرْجُوْنَةٌ قَسَطَلَةٌ شَوْرٌ مَارْتَش<sup>k</sup> قَنْبَانَش<sup>l</sup> فَمَجْ اَبْنِ

a) In B deest ابْنِ ثَوْرٍ (lacuna), C ابْنِ اثوْر sine. Deinde B ضربيه<sup>a</sup>, supra  
ضربه C, وضرنيه Coniectura emendavi (*Petralia*), et video Cl<sup>um</sup> Amari in  
App. ad *Bibl. Sic.* p. ٥٥, 2 idem proposuisse. Deinde C ترمه. b) B قريش,  
قريش C. c) B اخيلاس hic et supra ut quoque C, infra B ut recepi; videtur  
intelligi idem locus in vicinia urbis Partinico, quam Edrisi (B. S. p. ٤٣, 4) ap-  
pellat اجناس. Cl. Amari mihi proposuit, sed cum dubio, legere اجناس, quod  
esset pro جنش *Cinisi* (vid. quoque l.l. p. ٥٥, 4). d) B لندجة, supra لندجة,  
infra لندجة C, لندجة. Probavit meam emendationem Cl. Amari. Quoad descrip-  
tionem melius conveniret جفلة. Obiter moneo nomen Partanna restituendum  
esse apud Dimaschkí, p. ١٤١, 1 (B. S. p. ١٤٥, 1) pro بَرْتَنَةٌ ل. يَسْرَتِيَّةٌ. e) B  
اذا عبرت البحر الرومى عن اليمين فانت في الاندلس C pro his: فكرها. f) B  
وله معاني عدة يذكر (نذكر ل.) بعضها والمشهور منها وعرض البحر في مواضع  
فرسخ وفي مواضع ستة ايام ثم يعظم البحر ونظير الاندلس ما وراء جيحون  
خرداذة<sup>g</sup> B. g) ولو دخلتها لتوريتها وفصلتها كما فعلت بهيطل الا اني سمعت  
مثل ما تقول C. h) B et C ل. قسطه. i) B et C ل. قسطه. j) B et C ل. قسطه.  
Locus est in ed. Barbier de Méynard, p. 79. k) B hic et infra semel مارس  
مارس, semel مارتش. l) B et C ل. قنبان, infra B قنبان, semel قنبان. Jacut.

لَقِيط بِلَاط مَرَوَان \* جَصْن بَلْكَوَنَة الشَّنِيدَة وَاْدَى عَبْد اللّٰه قَرْسِيْس  
 الْمَائِدَة جِيَّان وَعَلَى مَا دَلَّ \* آخِر الْاِسْم d هِي نَاحِيَة مَدْنِيَا لِّلْفَرِّ بَيَّغُوا  
 مَارْتَش قَانَتْ f غَرْفَاتَة مَنْتِيْشَة h بِيَّاسَة i وِسَائِر مَدْنِ اَنْدَلُس الْمَذْكُوْرَة  
 طَرْطُوْشَة بَلَنْسِيَّة k مُرْسِيَّة بَاجَانَة مَالَقَة جَزِيْرَة جَبَل طَارِق شَدُوْنَة l

- a) B om. b) C الشنيد, infra B السد, C السد. Recepi lectionem B h. l. licet aequae incerta est ac ceterae. Etiam Cl. Dozy frustra conatus est nomen restituere. Fort. idem locus intelligitur, qui apud Edrisi p. ٢١٣ حصن بيندر  
 appellatur (cf. Dozy p. 265). Quo casu لقيط فيج ابن لقيط respondet stationi البقر  
 c) Sic B et C h. l. et infra. Fort. cogitandum est de فريش (vid. Jacut in v., Edrisi, p. ٢.v, Dozy, *Recherches*, II, p. 283). d) Addidi الاسم. Vid. infra.  
 e) B et C h. l. الحفر, infra C sine punctis. Deinde B سعو, C دعو, infra B et C دبعو. Est Priego. Vid. Dozy ad Edrisi, p. 251 (Edrisi lectio est باغه).  
 f) C قانت. Qui locus intelligendus sit, non liquet. g) B غرنانه. h) B منيشه, C مينسه, infra B منتيشه, C منيشه. Est antiquum *Mentesa*, hodie La Guardia, ut me docuit Cl. Dozy. Occurrit e. g. *Bayán*, II, p. ١٩٧. Nomen sequens est *Baëza*. i) C h. l. addit: بعض مشايخ: كَتَانِي هَذَا عَلَى بَعْضِ مَشَايِخِ  
 الْاَنْدَلُس بِمَكَّة سَنَة ٧٧ فَقَالَ عَلَى هَذَا الْقِيَاسِ يَجِبُ اَنْ يَكُوْنَ الْاَنْدَلُس ثَمَانِيَّةَ  
 عَشْرَ كُوْرَة فَعَدَّ بَاجَانَة (Cod. sine punct.) مَالَقَة بَلَنْسِيَّة تَدْمِيْر سَرْقُوْسَة  
 يَابِسَة (ياسه Cod.) وَاْدَى الْحَجَارَة تَطِيْلَة (بطلمه Cod.) وَشَقَة مَدِيْنَة سَافَر  
 طَلِيْطَلَة (طليطه Cod.) اَشْيِيْلِيَّة (اشييله Cod.) بَطْلِيُوْث (بيطليوث Cod.) بَاجَة  
 قَرْطَبَة شَدُوْنَة (سدونه Cod.) الْجَزِيْرَة الْخَضِرَاءُ ثَمَّ عَرْضَتْهُ عَلَى آخِرِ فَقَالَ بَعْضُ  
 هَذِهِ النَّوَاحِي فِي قِيَاسِكَ وَهَذَا الْأَمْرُ لَا يَدْرُكُ بِالْخَبَرِ دُونَ الْمُعَايِنَةِ وَزَادَنِي لِبَيْرَة  
 خَشْنَبَة وَقَدْ ذَكَرَ أَبُو زَيْدٍ فِي كِتَابِهِ طَرْطُوْشَة بَلَنْسِيَّة (٣٧ p. Ist. vid.; بله Cod.)  
 مُرْسِيَّة جَزِيْرَة جَبَل طَارِق اَخْشَنْبَة (اخثينه Cod.) مَرْيَة شَنْتَرِيْس  
 (سمرين Cod.) لَبْلَة (ليه Cod.) قَرْمُوْنَة (يرمونه Cod.) مَرُور (مروده Cod.)  
 اسْتَحْجَة (استنجه Cod.) فَهَذَا مَا عَرَفْنَا مِنَ الْاَنْدَلُس وَلَا أَعْرَفَ الْقَصَبَاتِ مِنْ  
 الْمَدْنِ بِالْيَقِيْنِ اَلَّا قَرْطَبَة لِأَنَّهَا مَشْهُوْرَة كَسَرْقَنْد  
 B سدونه l) B بله k)



أَشْبِيلِيَّةٌ أَخْشَبِيَّةٌ<sup>a</sup> مَرِيَّةٌ شَنْتَرِيَّين<sup>b</sup> بَاجَةٌ لَبْلَةٌ قَرْمُونَةٌ مَوْرُورٌ اسْتِجْدَةٌ<sup>c</sup> بَرْقَةٌ قَصْبَةٌ جَلِيلَةٌ<sup>d</sup> عَامِرَةٌ نَفِيسَةٌ كَثِيرَةٌ الْفَوَاكِهِ وَالْخَيْرَاتِ وَالْاعْسَالِ مَعَ يَسَارٍ وَهِيَ تَغْرٌ قَدْ احْاطَ بِهَا جِبَالٌ عَامِرَةٌ ذَاتُ مَزَارِعٍ عَلَى نِصْفِ مَرَحِلَةٍ مِنَ الْبَحْرِ فِي هَوِيَّةٍ<sup>e</sup> قَدْ احْاطَ بِهَا تَرِيَّةٌ<sup>f</sup> حَمْرَاءُ شَرِبِيمٍ مِنْ آبَارٍ وَمَا يَحْمُونُهُ مِنَ امْطَارٍ<sup>g</sup> فِي جِبَابٍ وَهِيَ<sup>d</sup> عَلَى جَادَّةٍ مَصْرٍ يَحْسِنُونَ إِلَى الْغَرْبَاءِ<sup>h</sup> أَهْلُ خَيْرٍ وَصَلَاحٍ \* وَأَقْلٌ<sup>i</sup> انْقِلَابٍ مِنْ غَيْرِهِمْ<sup>j</sup> وَأَطْرَابُلُسُ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ عَلَى الْبَحْرِ مَسْجُورَةٌ<sup>k</sup> بِحَاجَرَةٍ وَجِيلٍ لَهَا بَابُ الْبَحْرِ وَبَابُ الشَّرْقِ وَبَابُ الْجُوفِ<sup>l</sup> وَبَابُ الْغَرْبِ شَرِبِيمٍ مِنْ آبَارٍ وَمَاءٌ مَطَرٌ كَثِيرٌ<sup>m</sup> الْفَوَاكِهِ وَالْانْجَاصُ<sup>n</sup> وَالنَّقَاجُ وَاللَّبَانُ وَالْعَسَلُ وَاسْمُهَا كَبِيرٌ<sup>o</sup> وَأَجْدَابِيَّةٌ عَامِرَةٌ بَنِيَانُهُمْ حَجَارَةٌ عَلَى الْبَحْرِ وَشَرِبِيمٍ مِنَ الْامْطَارِ وَسُرَّتْ كَذَلِكَ<sup>p</sup> وَنُهِمَا بَوَادِي<sup>q</sup> وَشَعَارَى<sup>r</sup> وَصَبْرَةٌ فِي بَادِيَةٍ وَهِيَ حَصِينَةٌ بِهَا<sup>s</sup> نَخِيلٌ وَتَيْنِ شَرِبِيمٍ مِنْ مَاءِ الْمَطَرِ<sup>t</sup> وَقَابِسُ<sup>u</sup> اصْغَرُ مِنْ طَرَابُلُسَ لَمْ<sup>v</sup> وَادِ جَرَّارٍ وَبَنِيَانُهُمْ مِنَ الْحَجَارَةِ وَالْآجَرِ كَثِيرٌ<sup>w</sup> النَّخِيلُ وَالْاعْنَابُ وَالنَّقَاجُ<sup>x</sup> مَسْجُورَةٌ بَادِيَتُهَا بَرَابِرٌ<sup>y</sup> وَلَهَا ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ<sup>z</sup> وَغَافِقٌ نَاحِيَةٌ وَاسِعَةٌ كَثِيرَةٌ الْقَرْيَ وَأَسْوَاقٌ عَلَى أَيَّامٍ الْجَمْعَةِ بِحَرِيَّةٍ \* وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَنْسِبُهَا إِلَى أَثْرِيْقِيَّةٍ<sup>aa</sup> وَذَاتُ الْحَمَامِ \* مَدِينَةٌ عَمُرَتْ مِنْ قَرِيبِ<sup>ab</sup> 15 وَسَمِعْتُ عَمَّنْ يَسَالُ أَبَا الْعَبَّاسِ ابْنَ الرَّاعِي عَنْهَا وَيَقُولُ عِمَارَتُهَا أَحَدُ أَمَارَاتِ ظَهْرِ الْفَاطِمِيِّ عَلَى مَصْرٍ<sup>ac</sup>

الْقَيْرَوَانِ مَصْرَ الْأَقْلِيمِ بَيْتٌ عَظِيمٌ حَسَنُ الْأَخْبَارِ جَيِّدُ اللَّحُومِ قَدْ جَمَعَ اضْدَادُ<sup>ad</sup> الْفَوَاكِهِ وَالسَّهْلَ وَالْجَبَلَ وَالْبَحْرَ وَالنَّعْمَ مَعَ عِلْمٍ كَثِيرٍ وَرُخْصِ

- a) أشبيلية أخشينية B. b) سقير B. c) مرمويه مورود استنجة B. d) B. e) هويته C. f) تربة B. g) بحر زونة من الأمطار C. h) في B. i) أكل C. j) من غيرهم B. k) مصورة B. l) للجوف C. m) كثير B. n) والانجاص C. o) جبل C. p) جيل Pro. q) بوادي C. r) فانس C. s) فانس C. t) وشربيم et mox لها C. u) فانس C. v) فانس C. w) كثير B. x) مصورة C. y) مصورة B. z) على رأس الحد منهم من يجعلها من الواحات: C. aa) بين الاضداد من.

(112) عجيب اللحم خمسة امناء بدرم<sup>a</sup> والنتين عشرة<sup>b</sup> ولا تسال عن الزبيب  
والتمر والاعناب والزيت<sup>c</sup> في فرصة المغربين ومناجر البحرين لا ترى أكثر من  
مدنها ولا ارفق<sup>d</sup> من اهلها ليس غير حنفى<sup>e</sup> ومالكى مع الفة عجيبه لا  
شغب بينهم ولا عصبية لا جرم انهم على نور من ربهم قد اقبلوا على ما يعينهم  
وارتفع الغل من قلوبهم فهي مفخرة المغرب ومركز السلطان واحد الاركان<sup>f</sup>  
ارفق من نيسابور واكبر<sup>g</sup> من دمشق واجل من اصبهان الا ان ماءهم ضعيف  
وادبهم طفيف<sup>h</sup> ولا فيها ظريف، الماء مخزون في مواجين<sup>i</sup>، والضرائب  
موضوعة على احباب الدكاكين، نغيشهم<sup>j</sup> في صبرة واسواق المصر معطلة  
والعوام<sup>k</sup> كالانعام المرسله، لا تراويح تصلى، ولا بقى للفريقين بها<sup>l</sup> ما، تكون  
اقل من ثلاثة اميال في مثلها<sup>m</sup> بلا سور وشربهم من مواجين وصهاريج<sup>n</sup> يجتمع<sup>o</sup>  
فيها ماء المطر وقد اجرى لهم المعزة قناة من الجبل تملأ المواجين بعد ما تدخل  
قصره بصبرة بنيناهم مدر وآجر<sup>p</sup> ومواجين الزيت بها كثيرة<sup>q</sup>، للجامع بموضع  
يسمى السباط الكبير<sup>r</sup> وسط الاسواق في سرة البلد اكبر من جامع ابن  
طيلون باعدة من الرخام\* مفروش واره الرخام<sup>s</sup> ومزاريبه رصاص له باب  
السباط باب الصرافين<sup>t</sup> باب الرحادنة باب الفضوليين باب المأذنة<sup>u</sup> باب<sup>v</sup>  
الصباغين باب الخواريين<sup>w</sup> باب سوق الخميس باب الميضاة باب<sup>x</sup> الخاصة في  
التمارين ولهم\* باب اللحاتمين<sup>y</sup> وسوق الرماحين ودروبها خمسة عشر<sup>z</sup> درب

a) B. حنيفى C. اوفق. b) C. لا يزن. c) C. عشر. d) B. اكثر. e) B. مغاجر.  
hic et deinde. f) مواجير B. g) وادبهم طفيف B. h) واکثر. i) B. واکثر. j) B. واکثر.  
نقى (B). k) به. l) المرسله et mox والاعوام B. m) صبرة C. نغشيههم B. n) B.  
و sine شربهم et mox بمثلها C. o) يكون C، يكون B. p) (الفريقين). q) B. quod erat  
معد C. r) فيه B. s) يجتمع. t) Deinde C. om. وصهاريجهم. u) B. nomen al-Moëzzi.  
Mox B. om. من الجبل. v) B. et C. كثير. w) B. Quid pro (sic) legendum sit، haereo.  
وسقوفها باصطاك C. x) اكرم. y) B. المعاذنة C. z) B. cum. a) B. المواجين C. s) مواجينها C، ومزاريبها B. Deinde B. cum.  
منها. x) C. add. منها. y) C. om. cum copula seq. z) C. وباب. a) B. الخواريين C. ح.  
الى الربيع 2، p. ٢٥، Bekrî، الربيع Pro

الربيع درب عبد الله درب تونس درب أَصْرَم درب أسلم<sup>a</sup> درب سوق الاحد<sup>b</sup>  
 درب نافع درب لَحْدَاءِيَّيْن<sup>c</sup> وَصَبْرَة بناها الفاطمي<sup>d</sup> أول ما \* ملك الاقليم<sup>e</sup>  
 واشتق اسمها من صبر عسكره في *f* الحرب وفي مدورة مثل انكاس لا ترى  
 مثلها ودار السلطان وسطها على عمل مدينة السلام والماء يجري وسطها  
 5 شديدة العماره حسنة الاسواق بها جامع السلطان وعرض سورها اثنا عشر  
 ذراعاً منفصلة عن العماره بينها وبين المصر عرض الطريق وتجارها يغدون  
 ويروحون اليها من المصر على حمير مصريّة والابواب باب انفتوح باب زويلة باب  
 وادي القصارين كلها محدودة<sup>g</sup> للحيطان آجر مكحل بالجيل<sup>h</sup> وأسفاس وسوسة  
 مدينتان بحريّتان مسورتان<sup>i</sup> بالجيل والجر شربهم من آبار وجباب<sup>j</sup> والمهدية  
 10 على البحر مسورة بالجر والجيل شربهم من آبار وجباب ماء المطر في خزانة  
 القيروان ومطرح اصقليّة ومصر عامرة أهلة ومن احب ان ينظر<sup>k</sup> الى القسطنطينيّة  
 فليتنظر اليها \* ولا يتعنّى الى بلد الروم<sup>l</sup> فانها على عملها في جزيرة يدخل اليها  
 من طريق واحد<sup>m</sup> مثل الشراك<sup>n</sup> وينزرد<sup>o</sup> مسورة بناؤم<sup>p</sup> حاجر وللجامع وسط  
 البلد وتمّ واد يجري مالح يدخل من بحيرة الى جنب البحر ثم يرجع اليه  
 15 ويعدى فيه الناس في القوارب<sup>q</sup> وطبرقة بحريّة<sup>r</sup> يطل عليها جبل وقد  
 خرب حصنها والناس في الربض شربهم من آبار وبها واد مالح<sup>s</sup> ومرسى  
 الخرز<sup>t</sup> مدينة في جزيرة على البحر يدخل اليها من موضع واحد ومنها  
 يرتفع المرجان لا معدن له غيرها (113) ولا يخرج الا من بحرها<sup>u</sup> وبونة  
 بحريّة مسورة بها معدن حديد شربهم \* من آبار<sup>v</sup> وباجة بين القيروان  
 20 والبحر كثيرة الخبواب والخيرات وسطها عين<sup>w</sup> وبها ماء جار<sup>x</sup> وأرئيس تحت

a) Bekri l.1. 3 سلم. b) B الاخذ. Cf. Tiddjani in *Journ. asiat.* 1853, I, p. 365. c) B sine punctis. d) C المغربي. e) C فتح القيروان. f) C على. g) B محدودة. Deinde C والحيطان. h) B et C مصورتان. i) C et mox تنظر. j) C om. k) C واحدة. l) C واحدة. m) B وينزرد. n) C sine punctis. Mox B بناؤم pro بناؤم. o) B بحرها. Deinde C om. وقد اشرف عليها وحصنها قد خرب: جبل habet: يطل. p) B عيون. q) C عيون. r) مدينة. s) et hic om. ومرص للجوز C ومرص للجوز. t) C مرص للجوز. u) C مرص للجوز. v) C مرص للجوز. w) C مرص للجوز. x) C مرص للجوز.

جبل بورغ<sup>a</sup> فيها مزارع الزعفران مسورة بحجارة شربهم من آبار وحولها وحول  
 باجة اسواق ومواعيد يطول ذكرها<sup>٥</sup> \* وقُرْنَة تسمى باسم نهى فيها حلو مسورة  
 بحجارة<sup>b</sup> ومَرْيَسَة غير مسورة بناؤم مدر<sup>c</sup> شربهم من آبار كثيرة القري<sup>d</sup>  
 واسعة الرستاق<sup>e</sup> وقمودة رستاق جليل اسم المدينة<sup>f</sup> جمونس الصابون بناؤم  
 مدر وشربهم من آبار كثير التين والزيتون واللوز وبه قرية عظيمة تسمى خور<sup>g</sup>  
 الكاف<sup>٥</sup> ومَرْجَنَة كبيرة من عمل رستاق تَبَسَا<sup>h</sup> شربهم من آبار كثيرة  
 القواكه<sup>٥</sup> قلانس اسم رستاقها مكنة اى منصور<sup>i</sup> كثيرة التين والزيتون  
 والكيرات<sup>٥</sup> وقَبِيْشَة رستاق مدينته طرناسه<sup>k</sup> وبه بنو العباس كثير<sup>٥</sup> قد غلبوا  
 عليه حسن السفرجل كثير الزيتون والتين شربهم من آبار<sup>٥</sup> رُصْفَة<sup>m</sup> رستاق  
 اسم مدينته بنونش تكون مثل الرملة شربهم من آبار بها ثلاثمائة وستون<sup>٥</sup>  
 معصرة للزيت بناؤم مدر<sup>٥</sup> وجَزِيْرَة اَبَى شَرِيْك<sup>n</sup> فى البحر لها اثنا عشر  
 رستاقا اسم مدينتها منزل بَاشُوْه بلا سور بناؤم مدر وشربهم من آبار منها  
 سقى مزارعهم \* كَشِيْرَاز وسرخس<sup>p</sup> باغى<sup>q</sup> كبيرة مسورة تحت جبل يقال  
 له اُورَاس يجرى اليهم منه ماء كثيرة البساتين<sup>r</sup> وسوق حَمْرَة مدينة فى

جبل يدوغ. De بورغش. Fort. cf. nomen tribus Berb. بورغ C, بورغ B. a)  
 Edrisî, p. 136, neque de جبل زغولان, Bekri, p. ٤٩, cogitari potest. b) C  
 haec om. In B nomen scribitur h. l. قرية. Pro حلو B ut vid. خلق. Nomen  
 sequens in C sine punctis. c) In B deest (lacuna). d) C والابنية والقري.  
 e) B et C مدينة. Deinde B om. جمونس (C خمونس). f) B خور. Scripsi  
 secundum C, ubi tamen tantum superest خو, ceteris usque ad قلانس  
 non indicatâ lacunâ. g) Coniectura supplevi nomen, quod in B desideratur  
 (lacuna). h) B sine punctis. i) Cf. Dimaschki, p, ٢٣٨, 5. k) C habet:  
 قد..... بها سفرجل حسن وزيتون كثير وتين وشربهم اسم رستاقها فمسه  
 om. et habet deinde: بَاشُق C. o) C باشق. n) C addit رصفه. m) B رصفه  
 r) C ناعمى C, وباعينى B. q) C om. ليس عليها سور. p) C om.  
 البساتين.



\* البحر بناوهم من الطوب<sup>٥</sup> وشربهم من نهر واعين<sup>٦</sup> وجزيرة بني زغانية<sup>٧</sup> على ساحل البحر مسورة يعبر منها الى الاندلس ولهم عيون<sup>٨</sup> ومتيجة<sup>٩</sup> في مرج لهم ماء جار عليه ارحية وشعبة من النهر تدخل الدور كثيرة البساتين<sup>١٠</sup> وهياجة<sup>١١</sup> على اسم رستاقها وهو واسع كثيرة القموح<sup>١٢</sup> والقسططينية<sup>١٣</sup> مدينة جاهلية على يومين من مصر<sup>١٤</sup> ولولا خوف الملال وطول الكتاب لوصفت بغيمة مدائن افريقية<sup>١٥</sup> واكثر مدائن الكور في جميع الاسلام ولكننا نميل الى الاجاز ونذكر ما لا بد منه ولا اعرف كورة اكثر مدائن من هذه كلها آهلة جيدة لاننا ربما نذكر مدناً هي اصغر من قري كثيرة في اقاليم آخر ولكنها مشهورة في المدن وعلما موضوع على التعارف الا ترى ان مَحَا واللامعين والمنيفة<sup>١٦</sup> مدن<sup>١٧</sup> بلا نزاع وكفرسلاّم وقصر الريح ورأس النين<sup>١٨</sup> اكبر منهن وهي قري بلا خلاف واعلم ان الكورة لا تجل بكثرة مدنها ولكن بجلالة رساتيقها الا ترى الى جلالة نيسابور وخارا مع قلّة مدنها والى بئيس زبيد<sup>١٩</sup> وهجر مع كثرة مدنها<sup>٢٠</sup>

تأخرت في اسم القصبة ايضاً في بلخ المغرب قد احدث بها الانهار وانتقت<sup>٢١</sup> بها الاشجار وغابت في البساتين ونبتت حولها الاعين وجلّ بها الاقليم وانتعش فيها<sup>٢٢</sup> الغريب واستطابها اللبيب يفضّلونها على دمشق واخطوا<sup>٢٣</sup> وعلى قرطبة وما اظنهم اصابوا<sup>٢٤</sup> هو بلد كبير كثير الخير رحب رفق طيب رشيق الاسواق غزير الماء جيد الامل قديم الوضع محكم الرصف عجيب الوصف (114) غير انه متى يقاس المغرب بالشام واين مثل دمشق في الاسلام

a) C الطين من الطين C a) فحص - بناوهم من الطين C a) quae bona est descriptio urbis Sûk Hamza, quippe quae non adiacet mari. Probabiliter in utroque Codice lacuna est, et excidit nomen مرسى الدجاج, ut sic restituendum sit: سوق حمزة مدينة في مرسى الدجاج مدينة على البحر فحص بناوهم من الطين وشربهم من نهر واعين<sup>٥</sup> ومرسى الدجاج مدينة على البحر c) B. رعنايه C, رعنانه B b) بناوهم من الطوب وشربهم من نهر واعين d) B. هماحه C, وهماجه B e) C om., sed addit عامرة post f) B. جاهلية seqq. ad omissis. g) B om. h) B. التبد i) C بها. j) B. دمس رمد B k) وهو B l) B. وهو B

\* ولقرطبة اسم وذكر وشان<sup>a</sup> بها جامعان<sup>b</sup> على ثلثي انبلد قد بُنِيَ بالحجارة  
والجبل قريبان من الاسواق ومن<sup>d</sup> دروبها المعروفة اربعة باب<sup>e</sup> مجانة درب  
المعصومة<sup>f</sup> درب حارة<sup>g</sup> القفير درب البساتين بقربها مدينة تسمى رها<sup>h</sup>  
وقد خربت<sup>i</sup> وتَنَسَّ مسورة على البحر شربهم من نهر وكذلك قَصْرُ القُلُوس<sup>j</sup>  
وتاهرت السفلى على \* واد عظيم ذات اعين وبساتين<sup>k</sup> وفَتَّان مسورة على<sup>l</sup>  
واد جار ذات بساتين<sup>m</sup> ويَلَدَ وجبل ثوجان<sup>n</sup> على ما ذكرنا سواء<sup>o</sup> وعَرَآن  
بحرية مسورة يقلعون<sup>p</sup> منها الى الاندلس \* في يوم وليلة<sup>q</sup> وسَبَّتَنَ على رفاق  
بحر الاندلس<sup>r</sup> ترى منها البرين وفي احد المعابر المشهورة<sup>s</sup> جَبَل زَالَاغ  
مدينة<sup>t</sup> على جبل علَّ يطلُّ على كورة فاس بناها خُلوْف \* بن احمد<sup>u</sup> المعتلى<sup>v</sup>  
وبقية المدن اكثرهنَّ مسورات ذات بساتين<sup>w</sup>

فَاس بلدان جليلان كبيران كل واحد منهما محصن بينهما واد جرار عليه  
بساتين وارحية قد استولى<sup>x</sup> على احداهما الفاطمي<sup>y</sup> وعلى الآخر الاموي<sup>z</sup> وكم  
تَمَّ من حروب وقتل وغلبة بناؤهما مدر وحصنها<sup>aa</sup> طوب وبها<sup>ab</sup> قلعة شمييت  
بناها ابن البوري<sup>ac</sup> واخرى على الوادي بناها ابن احمد وهو بلد كثير الخيرات  
والتين والزيتون غير انهم \* كما ترى وفيهم ثقل وغبا<sup>ad</sup> قليل العلماء<sup>ae</sup> كثير<sup>af</sup>

بني بالحجارة والجبل (sic) بقربه مسجد آخر et max C جامع a) C om. b) اربع دروب C e) من C d) للجبل هو النورة c) In marg. B. نأبيان عن السوق  
f) Sic vocatur castellum 'Taharti, vid. *Kitābo-l-istibṣār* ed. Kre-  
mer, p. ٩٩. g) جادة C h) (omissis) الرها C i) (وقد خربت) supra p. ٣٠, 7  
وكان B et C k) عيون ولها بساتين C l) وادي الرها  
quae forma occurrit quoque semel in catalogo p. ٥٩٥, ubi recurrit nomen sub  
forma لُحان, ib. u, quae quoque est in catalogo p. ٢١٨n. Vid. de emendatione  
mea ad Edrisi, p. 95. m) يعبرون C n) (برى) B يرى. Deinde habet  
وسمعتهم يذكرون الاموي عبر البحر C p) المغربى C q) اسقف C  
وكم وثر. Deinde وثار حدث هذا الجانب وبناه قهراً واقام فيه الخطبة  
اسماعيل بن البوري بن النوري B et C s) وثر C t) وحصنيهما C  
من الحروب في بلاء وفيهم ايضا غبا C u) موسى بن ابي العافية

الغوغاء<sup>٥</sup> ۞ قَسْطِيلِيَّةٌ \* هي نظيرة البصرة في الدنيا ۞ حمل حمل تمره بدرهين  
ولهم نهر عظيم قد غاب في النخيل ولا تسال عن كثرة البساتين ۞ وكذلك  
نَقْرَاوَةٌ<sup>٦</sup> بعيدتان من البحر ۞ والبَصْرَةُ كانت مدينة كبيرة عامرة وقد خربت  
وكانت جلييلة ۞ \* ونَقَاوُسُ حسنة نزهة كثيرة المياه والجوز باردة<sup>٧</sup> ۞ وبلد  
غَمَارُ رستاقها ثلاثة أيام في مثلها كلها قرى عامرة ۞ وقَسْطِيلِيَّةٌ<sup>٨</sup> كثيرة التمر  
على ما ذكرنا من قابس<sup>٩</sup> ۞ وقر الجبل بدرهين ولهم نهر عظيم وكذلك نَقْرَاوَةٌ<sup>١٠</sup>؛  
وبِسْكْرَةُ بلدان النخيل والانهار ۞ ونَقَاوُسُ<sup>١١</sup> باردة بلد الجوز والثمار الجلييلة ۞  
ومستقرُّ امراء<sup>١٢</sup> فاس<sup>١٣</sup> من قبل الفاطمي<sup>١٤</sup> بجبل زالغ واسم \* ناحيتهم من فاس<sup>١٥</sup>  
عدوة القَرَوَى والاخرى مدينة الاندلسي \* بناها الاموي وقد عبر البحر وغلب  
<sup>١٦</sup> على فاس ۞ وسائر المدن عامرات ۞ وبين فاس وصاع<sup>١٧</sup> مدينة جلييلة نزهة كثيرة  
الاشجار غزيرة الانهار في رستاق مكناسة الصاغة \* لا اذكر اسمها<sup>١٨</sup> ۞ وطَنَجَة

ا) اما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت. Hic apud C sequitur: *واما البصرة فهي نظير المدن الا انها قد خربت*. B et C habent قسطينية ut quoque supra; patet vero legendum esse قسطينية. *ب) من اراد ان يرى بلدًا مثل البصرة فلينظر اليها* C. *ج) مثلها في رخص التمر وكثرة الماء*: C addit: *بزاه* B et C. *د) تدمر* sic. C. *هـ) Haec descripsit Jacut, I, p. ٩٥٣, 9, addens nostrum scripsisse anno 378, itaque Basram iam tunc devastatam fuisse. Evenit autem haec eversio anno 368 (Bayán, I, p. ٣٤٠).* *و) وبلد عامر لعاس حسنة* C. *ز) وبقاوس* B. *ح) نزيهة بلد الجوز والثمار للجليلة باردة مع عدة مدن معها* Apud C praecedit: *وهم بلدان التمر*. *ط) وكذلك بسكرة وهي بلدان التمر* C. *ي) In B nomen desideratur (lacuna). Habemus hic variam lectionem ad ea quae praecedunt; in C haec usque ad مستقر recte desunt. Revera haec inde a loco priore de قسطينية, excepta descriptione غمار, male hic posita sunt.* *ك) فاس* B. *ل) بزاه* B. *م) Iterum desideratur nomen. Intelligitur الزاب* C. *ن) بقاوس الزاب* C. *و) المغرب* C. *ز) C om haec. Deinde بلد جليل نزهة كثير الاشجار غزير* et *deinde وصاع* C. *ح) وبين* pro *وهي* habet. *ط) انسييت اسمها* C. *ي) كمنطة*, cf. Ibn-H. p. ٩٣ ult. seq.

ناحية<sup>a</sup> جليلة عامرة المدين بَرِّيَّة وحَرِّيَّة<sup>b</sup> نفيسة سَرِّيَّة<sup>c</sup> والزاب<sup>d</sup> مدينتها  
المَسْبَلَة\* وفي ايضاً ناحية على ما وصفنا مذكورة في الاقليم غير ان طنجة  
اجل<sup>d</sup> ✽

سجل ماسّة قصبه جليلة على نهر بمعزل عنها يفرغ<sup>e</sup> في قبليها وفي طولانيّة  
نحو القبلة عليها سور من طين وسطها حصن يسمى العسكر فيه للجامع ودار<sup>f</sup>  
الامارة شديدة الحر والبرد جميعاً صحبة الهوآ كثيرة النمرور والاعناب (115)  
والزبيب والفواكه واللحوب والرمّان والخيرات كثيرة الغرباء موافقة\* لهم يقصدونها  
من كل بلد ومع ذلك ثغر فاضل<sup>g</sup> برستاقها معادن الذهب والفضّة وم اعل  
سنّة وقوم<sup>h</sup> جباد بها<sup>i</sup> علماء وعقلاء لها باب القبلي باب الغربي<sup>j</sup> باب غدير  
الجزارين<sup>k</sup> باب موقف زناتة<sup>l</sup> وغيرها<sup>m</sup> وفي رمال ولهم مياه<sup>n</sup> ✽ ودَرَعَة لها<sup>m</sup> 10  
رستاق واسع ومنابر على نهر جرّار نحو سنّة أيّام<sup>o</sup> وعريش<sup>p</sup> رستاق فيه منابر  
وسائر المدين محيطة بها<sup>q</sup> في الرمال عُمَرَات<sup>r</sup> ومعادن الفضة بتازررت<sup>s</sup> ومعادن  
الذهب بين هذه الكورة<sup>t</sup> وبلد السودان وليس في العالم اصفى ولا اوسع منه  
والطرق الى الكورة صعبة لانه<sup>u</sup> في مفاوز وحشة ذات رمال ✽

بلّوم في قصبه اصقليّة على البحر في الجزيرة اوسع من الفسطاط ألا انها<sup>v</sup> 15  
متفرقة بناوهم حجر وجبل وهي حمراء وبيضاء يحدق بها الفوارات والخيازير<sup>w</sup>  
ويسقيها نهر يقال له وادي عباس والارحية وسطها كثيرة الفواكه والخيرات  
والاعناب الماء يضرب الحائط ولها مدينته داخله بها للجامع والاسواق في الربض

a) C ناحية. b) C sine copula. c) C الزاب. d) C على. وناحية طنجة C  
e) C ما وصفنا ايضاً غير ان طنجة اجل وتسمى هذه الكورة السوس الادنى  
لمن قصدوا يدخل اليها وتختار وفي مع ذلك ثغر جليل C f) C يقلب  
et زيارته C زيارته B g) للزارين C h) الغرب C i) وبها C j) قوم B  
eandemque ob causam (vid. Dimaschki, p. ٢٣٦) sic appellata est. m) ولها B  
Vid. Bekri, p. ١٩١, n) وعريش B o) قد C  
p) بتازررت B q) (الفضة وomisso ومعادن C). رستاق B r) C om.  
والتخازير C posterius habet العنارات والخبايا B s)



ومدينة اخرى خارجة مسورة تسمى الخالصة<sup>هـ</sup> باربعة ابواب باب كتامة<sup>ب</sup> باب  
الفتوح باب البنود باب الصناعة وبها ايضاً جامع ولها اسواق<sup>ج</sup> واطرابنش<sup>د</sup>  
بحرية غربيّة مسورة شربل<sup>هـ</sup> من نهر<sup>و</sup> وعين المغطا<sup>ز</sup> ومازر<sup>د</sup> غريبتان<sup>هـ</sup> وقلعة  
البلوط<sup>هـ</sup> محصنة في الهوا<sup>م</sup> ماؤم<sup>ن</sup> من عين تنبع فيها<sup>و</sup> وجرجنت<sup>هـ</sup> بحرية مسورة  
شربل<sup>هـ</sup> من آبار<sup>و</sup> وبثيرة<sup>هـ</sup> بحرية غربيّة مسورة بسور حصين كانها قلعة<sup>هـ</sup>  
وسرقوسة<sup>هـ</sup> مدينتان ملتزمتان لها ميناء عجيب ولها خندق يدور فيه ماء  
البحر<sup>و</sup> ولنتيني<sup>هـ</sup> مسورة على نهر قريبة من البحر بناؤم<sup>و</sup> حجر<sup>و</sup> وقطانيّة<sup>هـ</sup>  
بحرية قبلية مسورة وهى مدينة الغيلة<sup>هـ</sup> والبياج<sup>و</sup> مسورة بحرية قبلية شربل<sup>هـ</sup>  
من ماء جار<sup>و</sup> وبطرئوا<sup>هـ</sup> شرقية تحت جبل النار للآرية<sup>و</sup> وطبرمين<sup>هـ</sup> بحرية  
10 شرقية تطل على بلد الروم شرقية لها قلعة من حجارة فرضة من البحر وسائر  
المدن الشرقية عشر<sup>هـ</sup> على ما ذكرنا غير ان قلعة الصراط في الهوا<sup>و</sup>  
وبطرليّة<sup>هـ</sup> قبلية برية مسورة في وسطها قلعة فيها كنيسة<sup>و</sup> وبترطنيق<sup>هـ</sup> غير  
بحرية كثيرة الخنا<sup>و</sup> وكذلك اخياس وبلجة<sup>هـ</sup> في فحس<sup>و</sup> وصقليّة جزيرة  
واسعة جلييلة ليس للمسلمين<sup>هـ</sup> جزيرة اجل<sup>و</sup> ولا اعمر<sup>و</sup> ولا اكثر مدناً منها  
15 طولها اثنا عشر يوماً في عرض<sup>م</sup> اربعة ايام وبينها<sup>ن</sup> وبين الروم مجاز من نحو  
مطلع الشمس عرضه اثنا عشر يوماً وهو الخليج الذى يعدّ في<sup>پ</sup> الجار الخمسة<sup>هـ</sup>

a) C الخاصة. b) B كابه. c) In B nominis locus albus relictus est. In C descriptio harum urbium desideratur. d) B وآرب. Nomen عين المغطا incognitum est Cl<sup>o</sup> Amari, sed opinatur locum non differre ab الشاقة Sciacca. In App. ad Bibl. Sic. p. ٥٢ V. Cl. proponit coniecturam legendi عين القطاع, quod responderet hodierno Canicatti. Sed lectio recepta apud nostrum plus semel recurrit et constat, vid. quoque supra p. ٢٩. e) Vulgo مدينة الغيل. f) B عشرة. g) Receperam قرليون, sed Cl. Amari l.l. p. ٥٩, 13 praeferit بطرليّة. h) B وبقية المدن منها شرقيات وغربيات وقبليات. i) C pro his omnibus. ولمحه. j) C om. الكيوم. k) C add. وهذه الجزيرة. l) C om. وبينهم. m) B om. n) Emendare iubet Cl. Amari ميلا et etiam opinatur pro طولوه substituendum esse عرضه (l.l. p. ٥٧, 4), sed videtur auctor intelligere Adriaticum mare. p) C عدّه الجيهاني من.



من آبار وفيها حصن من حجارة والربض حوله وللجامع في الحصن والاسواق في الربض <sup>هـ</sup> وحصن بُلْكُونَة كثيرة الزيتون والاشجار والعيون مسورة بحجارة شربهم من عين واحدة وآبارها على اربعين ميلاً من قرطبة <sup>و</sup> الشنييدة على جبل كثيرة الكروم والمزارع والتين والعنب شربهم من عين وآبار على يومين من قرطبة المنزل فج ابن لقيط <sup>ز</sup> وادى عبد الله من نحو القبله على اربعين ميلاً من قرطبة المنزل وادى الرُثْمَان سهليّة ذات مزارع وانهار واشجار <sup>ح</sup> قرسيس على ستين ميلاً من قرطبة <sup>ط</sup> سهليّة كثيرة التين والاعناب والزيتون الكلبيرة شربهم من عين <sup>ث</sup> جيان على خمسين ميلاً من قرطبة <sup>د</sup> اسم الرستاق أولبّة ومدينة جيان على جبل كثيرة الاعين قد خرب حصنها غير انها منيعة <sup>10</sup> بالجبل بها اثنتا عشرة عيناً ثلاث عليها ارحية تقوم بالاندلس ومن ثم ميرة قرطبة وثمارها كثيرة <sup>ن</sup> وصف ما شئت من طيبها ورحبها فانها جنة الاندلس على ما حكى <sup>ل</sup> ودل آخر الاسم \* على انها ناحية بنيانهم بالحجارة باردة كثيرة الريح <sup>پ</sup> وبكورتها حر هي في عداد النواحي قياساً على \* ما رتبنا <sup>س</sup> ومدنها للجفر على الجبل كثيرة الاودية والارحية على عشرة اميال من جيان كلها

C, السدّه B <sup>d</sup>. يعنى C addit <sup>e</sup>. وهى C addit <sup>b</sup>. وجرى ملكونه C <sup>a</sup>.  
 C om. <sup>g</sup>. من قرطبة. C om. <sup>f</sup>. يوماً B <sup>f</sup>. (كثير B) الكرّمات C <sup>e</sup>. السدّه  
 C om. et habet <sup>k</sup>. C om. <sup>h</sup>. والكبر B <sup>i</sup>. والكرّمات C <sup>h</sup>. وهى Deinde addit  
 Cf. Juynboll ad *Merácid*, IV, p. 193. Deinde C <sup>l</sup>. B et C <sup>l</sup>. اوليه. Jacut habet <sup>l</sup>. اوربة. اوربة C <sup>l</sup>. رستاقها  
 في C <sup>n</sup>. ثلاثه et mox <sup>m</sup>. B et C <sup>m</sup>. عشر. والمدينة على C <sup>n</sup>.  
 Haec ego addidi coniectura, ut supplevi supra p. ٢٢٣, 2 in <sup>o</sup>. غايّة الكثرة  
 Nemp videtur mihi auctor, <sup>o</sup>. آخر الاسم: دلّ post وعلى ما دلّ هى ناحية  
 ان Khorásán, significare exitum in <sup>o</sup>. درجستان. Supra p. ٣٩, 2 de locis quorum nomen sic  
 terminatur dixit iis esse <sup>o</sup>. او طيبة et inter exempla in Cod. C (ann. e)  
 quod autem huc tantum pertinet tamquam specimen arbi-  
 trariae etymologiae auctoris. In B <sup>o</sup>. دلّ rubro atramento est scriptum tamquam  
 nomen loci. <sup>p</sup>. C <sup>p</sup>. الريح et deinde <sup>p</sup>. ويكون بها حرّ يكون في  
 C <sup>q</sup>. كش. <sup>q</sup>. ويكون بها حرّ يكون في C <sup>r</sup>. دلّ et deinde addit <sup>q</sup>.  
 C sine punctis. <sup>r</sup>. B et C om. <sup>s</sup>.

اشجار وثمار وزيتون واعناب على واد تجمع الفواكه  $\text{a}$  وبَيَغُوا وهي جبلية  
 لها اودية تخر  $\text{d}$  منها عيون  $\text{b}$  تدير الارحية كثيرة التوت والزيتون والتين  $\text{c}$   
 ومارتش  $\text{e}$  مسورة على جبل شربم من اعين كثيرة التين والزيتون والكروم  $\text{d}$   $\text{c}$   
 قانت مسورة  $\text{*}$  في قنباية  $\text{e}$  لا بساتين لها زاكية  $\text{f}$   $\text{c}$  وعرناطة على واد  $\text{*}$  به  
 منية طوله ثلاثة عشر ميلا للسلطان فيه من كل الثمار حسن عجيب سهلية  $\text{e}$   
 كثيرة المزارع قلت وما المنية قال البستان  $\text{g}$   $\text{c}$  منتبشة مسورة على واد كثيرة  
 الزيتون  $\text{*}$  والتين سهلية  $\text{c}$  ونياسة مسورة في جبل بناو طين وشربم من اعين  
 كثيرة التين  $\text{h}$  والكرمات  $\text{c}$  قلت هل بقي لقرطبة غير هذه الرساتيف والمدن  
 قال لا قلت فاشبيلية ورجانة  $\text{c}$  وذكر عد  $\text{e}$  (117) من البلدان قال هذه نواح  
 لها اقاليم كما تقول القيروان  $\text{h}$  واهرت وسجلماسة  $\text{c}$  ويسمون الرستاق اقليما  $\text{10}$   
 فعلت انها كور على قياسنا وانها ان لم تكن اجل من كور هيطل فليست  $\text{c}$   
 باقل منها فيحصل القول واثبت الدلائل على ان مثل المغرب كمثل المشرق  
 كل واحد منهما جانبان فكما ان المشرق خراسان وهيطل يفصل بينهما  
 جيحون فكذلك المغرب  $\text{m}$  والاندلس يفصل بينهما بحر الروم غير اننا  $\text{*}$  نحجز  
 عن تكوير الاندلس  $\text{n}$  فتركناها على الجملة ووصفنا كورة قرطبة لما كثر المخبرون  $\text{15}$   
 عنها  $\text{*}$  واتضح عندنا امرها وعرضت كتابي على شيخ من مشايخهم فقال  
 على هذا القياس يجب ان تكون الاندلس ثمان عشرة  $\text{p}$  كورة فعده رجانة  
 مائة بلنسية تدير سرقوسة  $\text{q}$  يابسة وادي الحجرة تطيلة  $\text{r}$  وشقة مدينة  
 ساه طليطلة اشبيلية بطليوت باجة  $\text{e}$  قرطبة شدونة الجزيرة الخضراء

- وقانت Deinde. والكرمات  $\text{d}$ . ومازتين  $\text{c}$ . عيونها  $\text{b}$ . تجم  $\text{a}$ .  
 $\text{g}$   $\text{C}$ . وعرناطه  $\text{i. e.}$  وعرناطه  $\text{C om. f}$ . قنباية  $\text{C om. e}$ .  
 طوله ثلاثة عشر ميلا مينة (منية  $\text{l.}$ ) واحدة بستان فيه من كل الثمار حسن  
 ومنيسه  $\text{C}$  Deinde. متيه  $\text{habet}$  منية  $\text{B pro}$  عجيب وهو منتزه السلطان  
 $\text{h}$  Haec in  $\text{C}$  desunt.  $\text{i}$   $\text{B}$  ورجانة  $\text{B}$ . فاشبيلية  $\text{C om. cum}$  و  $\text{seq. d}$   $\text{B}$   
 $\text{o}$   $\text{B et C}$  لم ندخل الاندلس فنكورها  $\text{C n}$ . الزقاق  $\text{C addit m}$ . وليست  
 Intelligitur Saragossa.  $\text{B q}$ . ثمانية عشر  $\text{B et C p}$ . المخبرين  
 $\text{B r}$  ساه. بطليطلة  $\text{B s}$ . سراجة  $\text{B s}$ . Videtur autem esse orta prior pars e littera  
 superscripta postremae litterae nominis بطليوت.



وسالت آخر فقال صدق وزاد لبيبة خُشْبَنَة ويجوز أن يكون بعض هذه البلدان نواحي قيساً على أيلات وكش والصغانيان والله أعلم بالصواب <sup>h</sup>

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم جليل كبير طويل يوجد فيه اكثر ما يوجد في سائر الاقليم مع الرخص كثير الفخيل والزيتون به مواضع للحر ومعادن البرد كثير اليهود جيد الهواء والماء \* فلما للحر فانك تجده من مصر الى السوس الاقصى <sup>d</sup> الا في مواضع فان بها جبلاً وبلدنا باردة والغالب على الاندلس البرد كثير المجدمين والخصيان والثقلان <sup>f</sup> والبهلاخ قليل القصاص رفق يحبون العلم واهله ويكثرون التجارات والتغرب <sup>g</sup> واما المذاهب فعلى ثلاثة اقسام اما في <sup>10</sup> الاندلس فذهب مالك وقرآة نافع <sup>h</sup> ويقولون لا نعرف الا كتاب الله وموطأ مالك فان ظهورا على حنفي او شافعي <sup>k</sup> نفوه فان عثروا \* على معتزلي <sup>l</sup> او شيعي ونحوهما <sup>m</sup> ربما قتلوه \* وبسائر المغرب الى مصر لا يعرفون مذهب الشافعي <sup>رحه</sup> انما هو ابو حنيفة ومالك ورحهما وكنت يوماً اذ اكرم <sup>p</sup> بعضهم في مسألة فذكرت قول الشافعي <sup>رحه</sup> فقال اسكت من هو الشافعي انما كانا <sup>15</sup> بآخرين \* ابو حنيفة لاهل المشرق ومالك لاهل المغرب افتتركهما ونشتغل <sup>بالساقية</sup> ورايت احباب مالك <sup>رحه</sup> يبغضون الشافعي قالوا اخذ العلم عن مالك ثم خالفه وما رايت فريقي احسن اتفاقاً واقل تعصباً منهم وسمعتهم يحكون عن قدمائهم في ذلك حكايات عجيبة حتى قالوا \* انه كان الحاكم سنة

a) B خشنه. b) C haec omnia omisit, sed vid. p. ٣٣١. c) B om. d) C verba كثيرة. e) B. واما فانك تجد من السوس الاقصى الى مصر. f) B sine punctis, ut quoque seq.; g) C. والغربة. h) C addit بمعتزلي. i) C. حنفي او على شافعي. k) C. تعالى. l) C addit. الذين. m) C. او نحوهما. n) C. ومن مصر الى السوس الاقصى. o) C om. p) B اذكر. q) C. فيها. r) B sine punctis, C. Deinde بعض علمائهم. s) C. بلساقية. Deinde افتتركهما ونشتغل B. t) C. المغرب et mox الشرق. u) C. يحكون.

حنفى<sup>١</sup> وسنة مالكي<sup>٢</sup>، قلت وكيف<sup>٣</sup> وقع مذهب ابى حنيفة رحه اليكم ولم  
يكس على سابلتكم قالوا لما قدم وهب بن وهب من عند مالك رحه وقد  
\* حاز من الفقه والعلوم ما حاز<sup>٤</sup> استنكف اسد بن عبد الله ان يدرس عليه  
جلالته \* وكبر نفسه فرحل<sup>٥</sup> الى المدينة ليدرس على مالك فوجده عليلاً فلما  
طال مقامه عنده قل له<sup>٦</sup> ارجع الى ابن<sup>٧</sup> وهب فقد اودعته علمي<sup>٨</sup> وكفيتكم<sup>٩</sup>  
به الرحلة \* فصعب ذلك على اسد<sup>١٠</sup> وسال هل يعرف مالک نظيره فقالوا فتى  
بالكوفة يقال له محمد بن محمد بن الحسن صاحب ابى حنيفة قالوا فرحل اليه واقبل  
عليه محمد اقبلاً لم يقبله على احد وراى فهماً وحرصاً فزقه الفقه زقاً فلما  
علم انه قد \* استقل<sup>١١</sup> وبلغ مراده فيه سيئه<sup>١٢</sup> الى المغرب فلما (118) دخلها  
اختلف اليه الغنيان ورأوا فروغاً حيرتهم ودقائق اعجبته ومساءل ما طئت<sup>١٣</sup>  
على اذن ابن وهب وتخرج<sup>١٤</sup> به للخلع وفشا مذهب ابى حنيفة رحه بالمغرب  
قلت فلم لم يغش<sup>١٥</sup> بالاندلس قالوا \* لم يكن بالاندلس اقل منه جهناه ولكن  
تناظر الفريقان يوماً \* بين يدي<sup>١٦</sup> السلطان فقال لهم من اين كان ابو حنيفة  
قالوا من الكوفة فقال مالك<sup>١٧</sup> قالوا من المدينة قال علم دار الهجرة يكفيناه فامر  
باخراج اصحاب ابى حنيفة وقال لا احب ان يكون في علمي مذهبان \* وسمعت<sup>١٨</sup>  
هذه الحكاية من عدة من مشايخ الاندلس<sup>١٩</sup> والقسم الثالث مذاهب  
الفاطمي وهي على ثلاثة اقسام احدها ما قد اختلف فيه<sup>٢٠</sup> الاثمة مثل

١) C كان الحاكم سنة يكون مالكي وسنة يكون حنفي C ٢) C  
٣) C فخرج. ٤) C حان من العقبة ما حان C ٥) C. كيف  
٦) C et deinde نظيراً C ٧) C. فسائه هذا القول C ٨) C. علومى C ٩) C. مالك addit  
١٠) B ويخرج. ١١) C. استقل pro اشتغل B. اسقل شيعة C ١٢) C. زقه - زقا C ١٣) C. قالوا  
١٤) C. قد كان فاشيا C ١٥) C. في الاندلس C. Deinde C. يغشوا B ١٦) C. للخلع Mox C  
١٧) C. وسئلت عن هذه C ١٨) C. احب البنا C ١٩) C. قل مالک C ٢٠) C. عند C p)  
للكاية جماعة من اهل الاندلس فقالوا حجة واطن السلطان تعصب لان  
بنى امية يبغضون علياً وعلم ابى حنيفة عن على ولا يجبون اهل الكوفة  
والقسم الثانى مذاهب اهل الزقاق وعلى (على ا). ما ذكرنا: et addit لانهم شيعة  
٢١) C الفقهاء addit C

القنوت في الفجر وللمهر بالبسملة والوتر بركة \* وما أشبه ذلك<sup>a</sup> والثاني الرجوع  
الى ما كان عليه السلف مثل الاقامة منى التي ردها بنو أمية الى واحدة  
\* ومثل لبس<sup>b</sup> البياض الذي رده بنو العباس الى السواد والثالث ما تفرد به  
مما لا يخالف الاثمة وان لم يعرف له قدمت<sup>d</sup> مثل لليلة في الاذان وجعل  
5 أول الشهر يوماً يرى فيه الهلال \* وصلاة الكسوف بخمس ركعات وسجدتين  
في كل ركعة وهذه مذاهب الشيعة<sup>f</sup> ولهم تصانيف يدرسونها ونظرت في كتاب  
الدعائم \* فاذا<sup>g</sup> يوافقون المعتزلة في \* اكثر الاصول<sup>h</sup> ويقولون \* مذهب  
الاسماعيلية<sup>i</sup> ولم فيه سر لا يعلمونه ولا يأخذونه \* على كل احد الا من وثقوا<sup>j</sup>  
به بعد ان جلقونه ويعاهدونه<sup>k</sup> وانما سموا باطنية لانهم يصرفون ظاهر القرآن  
10 الى بواطن وتفسير غريبة ومعاني دقيقة وهذه الاصول مذاهب الادريسية<sup>l</sup>  
وغلبتهم بكورة السوس<sup>m</sup> الاقصى وهي قريبة من مذاهب القرامطة \* واهل المغرب  
والمشرق في مذاهب الفاطمية على ثلاثة اقسام منهم من اقر بها واعتقدوها  
ومنهم من كفر بها وانكرها ومنهم من جعلها في اختلاف الاثمة<sup>n</sup> \* واكثر اهل  
اصقلية حنيفة<sup>o</sup> وقرأت في كتاب صنّفه بعض مشايخ الكرامية بنيسابور ان  
15 بالمغرب سبعة خاتمة لهم فقلت لا والله ولا واحدة<sup>p</sup> واما انقراآت في جميع  
الاقليم فقراءة نافع حسب<sup>q</sup>

الرسوم<sup>r</sup> لا يشهد في هذه الاقاليم السنة الا معدّل وحضرنا يوماً املاً فامرني  
ابو الطيّب حمدان ان اكتب شهادتي فهتيت بذلك ولا يأخذون المييت الا  
من الراس او الرجلين ويصلون كل تروجة ويجلسون ولا يسلمون الاغنام اذا

والثالث مذاهب<sup>d</sup> C addit وشبههما C<sup>e</sup> ولبس C<sup>b</sup> واشباهها C<sup>a</sup>.  
(لا omisso B) الهيلة et mox (من مذاهبه l) الذي لا يخالف الاثمة  
ورأيت بايديهم: C haec om. et deinde habet. ترى et deinde يوم C<sup>e</sup>  
C<sup>k</sup> بالناسخ C<sup>i</sup> اشياء C<sup>h</sup> B om. g. تصانيف في هذا الباب  
وسموا C<sup>j</sup> جلقونهم C tantum ويعاهدونه B<sup>l</sup> الا على من وثقوا  
والغالب على: C haec omnia om. Deinde habet. الامة B<sup>n</sup> بالسوس C<sup>m</sup>  
ceteris ad ورسومهم C<sup>o</sup> reliquis denuo omissis. اصقلية انساب الى حنيفة  
omissis. اقل

شيوخها ويدخلون للامامات بلا مياز إلا القليل وبالمغرب رسومهم مصرية إلا  
انهم اقل ما ينتلسون وكثيراً ما يجعلون الرداء بطاقي<sup>a</sup> ثم يطرحونه على  
ظهروهم. مثل العباءة<sup>b</sup> احباب فلانس مصبغة<sup>c</sup> والبربر ببرانس سود واهل  
الرساتيف باكسنة والسوقة بمناديل والتجار يركبون احمره مصرية وبغالد<sup>d</sup> وكل  
مصاحفهم ودفاترهم مكتوبة في رقوف\* واهل الاندلس<sup>e</sup> احدث الناس في الوراقة<sup>f</sup>  
خطوطهم مدورة<sup>g</sup> وبه تجارات تحمل<sup>h</sup> من برقة ثياب الصوف والاكسنة  
ومن اصقلية الثياب المقصورة للبيدة ومن افريقية الزيت والفسنتف والزعفران  
واللوز والبرقوق<sup>h</sup> (119) والمزود والانطاع والقرب ومن فاس<sup>i</sup> التمور وجميع ما  
ذكرنا ومن الاندلس بز<sup>k</sup> كثير وخصائص وعجائب<sup>l</sup> ومن خصائص الاقلسيم<sup>m</sup>  
المرجان يخرج من جزيرة في البحر اسم مدينتها مرسى<sup>n</sup> الخرز يدخل اليها<sup>o</sup>  
في طريق دقيق<sup>p</sup> كالمهدية من بحرها يرتفع القرن وهو المرجان\* لا معدن له  
غيره<sup>q</sup> وهي جبال في البحر يخرجون الى جمعه في قوارب ومعهم صلبان من  
خشب قد لقوا عليها<sup>r</sup> شيئاً من الكتان للحلول وربطوا في كل صليب حبلين  
ياخذها رجلان فيرميان بالصليب<sup>s</sup> ويدير النواتي القارب فينتعلق بالقرن ثم  
يجذبونه فنيهم من يخرج عشرة آلاف الى عشرة دراهم ثم يجلي في اسواق لهم<sup>t</sup>  
وبباع جزافاً رخيصاً ولا اشراق<sup>u</sup> له قبل جليه ولا لون، وبتطيلة<sup>v</sup> سمور  
كثير، وباندلس السفن<sup>w</sup> الذي يتخذ منه مقابض السيوف ويقع اليهم من  
البحر للحيط عنبر كثير في وقت من السنة ويرتفع من اصقلية نوشادر كثير  
ابيض وسمعت انه قد انقطع معدنه واستغنى عنه اهل مصر بدخان

ولباس البربر برانس et deinde مقنعة C om. b) بطاقتين C a)

بجمل C g) خطوط مدورة حسنة C f) وجم من C e) وبغال B d)

ومن C l) بزاً كثيراً C k) فاس B i) (والبرقوق B) والبرقوق C h)

Com. et habet: o) دقيقة C n) الخرز B et C m) مرص B l) الخصائص

Deinde B ثم يرميان بالصليب C q) عليه C p) وهو في جبال جوف البحر

وبتطيلة B e) ولا اشراق له ولا لون قبل ان يجلا C اسواق B r) ويدلى

الشعر vid. Ist. t) Male B et C وبتطليه C

p. ٢٢٢, 10.



للممات<sup>٥</sup> واما الارطال<sup>٦</sup> فكانت بغدادية في الاقليم كله الا الذي يوزن به  
 الفلفل فانه يشف على البغدادي بعشرة دراهم والآن هو<sup>٧</sup> المستعمل في اعمال  
 الفاطمي بالمغرب كله<sup>٨</sup> والمكاييل قفيز القيروان اثنان وثلاثون ثمناً<sup>٩</sup> والثلث  
 ستة امداد بمد النبي صلعم وقفيز الاندلس ستون رطلاً والرابع ثمانية عشر  
 ٥ رطلاً وفنيقة نصف القفيز<sup>١٠</sup> ومكاييل الفاطمي<sup>١١</sup> الدوار وفي التي<sup>١٢</sup> تشف على  
 وبية مصر\* بشي يسير<sup>١٣</sup> قد أجم رأسها بعارضة من حديد واقيم عمود من  
 قاعها الى العارضة فوقة<sup>١٤</sup> حديد يدور على راس الوبية فاذا اترعها<sup>١٥</sup> ادار  
 الحديد فسحت فم الوبية\* وصح الكيل<sup>١٦</sup> وارطاله رصاص على كل رطل اسم  
 امير المؤمنين فان اجتمعت ارطال بموضع واحد بسط صبتها وطبع على كل  
 ١٠ رطل ولو كانت عشرة<sup>١٧</sup> واما نقود<sup>١٨</sup> في جميع اعماله\* الى اقصى دمشق  
 فالدينار يزل<sup>١٩</sup> عن المتقال بحبة اعنى شعيرة والسكة مدورة الكتابة وله ربع  
 صغير يوخذ<sup>٢٠</sup> بالعدد والدرهم ايضاً زل<sup>٢١</sup> له نصفه يسمونه القيراط وربع  
 وثلث ونصف ثمن يسمونه الخروبة<sup>٢٢</sup> يوخذ للبيع بالعدد\* ولا يرخصون في  
 المعاملة بالقطع<sup>٢٣</sup> وسنجه من<sup>٢٤</sup> زجاج مطبوع كما ذكرنا\* من الارطال<sup>٢٥</sup> ورطل  
 ١٥ مدينة تونس<sup>٢٦</sup> اثنتا عشرة اوقية<sup>٢٧</sup> والوقية اثنا عشر درهماً<sup>٢٨</sup>

والعجائب بهذا الاقليم كثيرة منها ابو قلمون وفي دابة تحتك بحجارة<sup>٢٩</sup>  
 على شط البحر فيقع منها<sup>٣٠</sup> وبرها وهو في لين الخز لونه لون الذهب\* لا  
 يغادر منه شيئاً وهو عزيز الوجود<sup>٣١</sup> فجمع وينسج\* منه ثياب تتلون في

a) C addit: واشياء ازرق وثياب. b) C et deinde: رطلهم. c) B om. d) C فهو. e) C  
 واهل الاندلس على رطلهم وامر ان يتخذ من الرصاص: C addit: كله. Post. بالمغرب.  
 f) C اثنتين وثلثين ثمن. g) C. ومكاييلهم. Deinde. ويطلع عليها (sic) اسمه.  
 h) C om. i) B فوق. Deinde C تدور. k) B نزعها. l) C om. m) C (نزل) الدينار الا بالحجاز نزل C. n) B et C  
 sine punctis. o) C النصف. p) C الخروبة. Deinde C يوخذ. q) C يونس. r) C اثنا عشر. Deinde B et C  
 اثنا عشر. s) C منه; B et C. t) C ثيابا. u) B وبيرة.

اليوم الواثنا \* ويمنع السلطان من حمل ذلك الى البلدان الا ما يخفى عنهم.  
ربما بلغ الثوب عشرة آلاف دينار، وباصقلية جبل تغور منه النار اربعة اشهر  
في كل عشر سنين. مرة وسائر الاوقات يدخل حوله ثلوج متلبدة الا موضع  
الدخان، ومدينة ايكجا عيون تخرج اوقات الصلاة ثم تغور فان  
\* قصدها رجل، كان قد قتل نفسا بغير حق لم يخرج له شيء <sup>d</sup>، فان قال قائل  
انك تركت كثيرا من العجائب (120) في هذا الاقليم \* لم تذكرها قيسل له  
\* انما تركنا ما ذكره من قبلنا في تصانيفهم ومن مفاخر كتابنا الاعراض عما  
ذكره غيرنا واوحش شيء في كتبهم ضد ما ذكرنا الا ترى انك اذا نظرت في  
كتاب الجيهاني وجدته قد احتوى على جميع اصل ابن خرداذبة وبناه عليه  
واذا نظرت في كتاب ابن الفقيه فكأنما انت ناظر في كتاب الجاحظ والزبيح  
الاعظم واذا نظرت في كتابنا وجدته تسبح وحده يتنبأ في نظمه ولو وجدنا  
رخصة في ترك جمع هذا الاصل ما اشتغلنا به ولكن لما بلغنا الله تعالى اقصى  
الاسلام وارانا اسبابه والهمنا قسمته وجب ان ننهي ذلك الى كافة المسلمين  
الا ترى الى قوله تعالى <sup>ه</sup> قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا  
وفيما يذكر عبرة لمن اعتبر وفوائد لمن سافر <sup>هـ</sup>

15

واما ارض السودان فانها تتاخم هذا الاقليم ومصر من قبل الجنوب وفي  
\* بلدان مقفرة <sup>ا</sup> واسعة شاقة <sup>ب</sup> ومن اجناس كثيرة وفي جبالهم عامة ما يكون  
في جبال المسلمين من الفواكه غير ان اكثرهم <sup>م</sup> لا يذوقونه ولهم فواكه اخر  
واغذية واطعمة وحشائش لا توجد عندنا ولا تعامل بينهم بالذهب والفضة

ربما بلغ الثوب من ألف الى احدى (احد ل) عشر ألف : C om., sed deinde habet : a)  
وفي In B sequitur C, ايكجا B b) دورم ويمنع السلطان من جملة  
قد تركت C e) (دخرج B) تخرج ماء C d) كان. B om. Deinde C om.  
Koran 6 vs. 11; خرداذة B g). وغيرها لم تذكرها C f). عجائبا كثيرة  
انما نترك ما ذكر أهل التصانيف : C pro his omnibus : i) 12 vs. 109 et alibi.  
وارض السودان يتاخم Deinde قبلنا ونذكر ما تركوه او اغلطوا (غلطوا ل) فيه  
Cf. cum his Ist. شافه B l). مقفرة C k). عله بخوم cum annot. marg.  
انهم C m). p. f..

أما القرمطيون<sup>١</sup> فتعاملهم بالملح والنوبة والخبش بالثياب والنوبة من<sup>٢</sup> وآء مصر  
والبجّة<sup>٣</sup> وآء عيذاب والخبش وآء زيلع<sup>٤</sup> والخدم الذين ترى على ثلاثة أنواع  
جنس يحملون إلى مصر وهم أجود الاجناس وجنس<sup>٥</sup> يحملون إلى عدن وهم<sup>٦</sup>  
البربر وهم<sup>٧</sup> شر اجناس<sup>٨</sup> للخدم<sup>٩</sup> وللجنس الثالث على شبه<sup>١٠</sup> للخبش<sup>١١</sup> وأما  
البيص<sup>١٢</sup> فجنسان الصقالبة وبلد<sup>١٣</sup> خلف خوارزم ألا أنهم يحملون إلى الاندلس  
فيخسون<sup>١٤</sup> ثم يخرجون إلى مصر والروم<sup>١٥</sup> يقعون إلى الشام واقور وقد انقطعوا  
بخراب الثغور<sup>١٦</sup> وسالت جماعة منهم كيف يخصون فنحصل لى أن الروم  
يسلّون اولادهم ويجرزونهم على الكنائس لئلا يشغلوا بالنساء وتؤذيهم الشهوة وكان  
المسلمون اذا غزوا اغاروا على كنائسهم واخرجوا الصبيان منها<sup>١٧</sup> وأما الصقالبة  
فانهم يحملون إلى مدينة خلف باجانة اهلها يهود فيخسونهم واختلفوا على  
هذا<sup>١٨</sup> فقال بعض<sup>١٩</sup> يسمح القضيب والمزودان<sup>٢٠</sup> في مرة واحدة وقال بعضهم<sup>٢١</sup> يشق  
المزودان وتخرج البيصتان ثم تجعل تحت القضيب خشبة ويقط من اصله<sup>٢٢</sup>  
وسالت غريب<sup>٢٣</sup> للخدم وكان من اهل العلم والصدق فقلت أيها المعلم اخبرني<sup>٢٤</sup>  
عن امر الخدم فان العلماء قد اختلفوا فيهم وابو حنيفة يجعل لهم فراشا<sup>٢٥</sup>  
١٥ \* ويلحق بهم ما تلد نسائهم<sup>٢٦</sup> وهذا علم لا يستفاد الا منكم قال صدق ابو  
حنيفة رحة وساخبرك بحالهم اعلم انهم اذا قربوا للاختصاص<sup>٢٧</sup> شقّ الحصونان<sup>٢٨</sup>  
فاخرجت البيصتان فرما فرغ الصبي فصعدت احدى البيصتين إلى جوفه  
وطلبت فلم توجد في الوقت ثم تنزل بعد ما التحم الشقّ فان كانت  
اليسرى كانت له شهوة ومنى<sup>٢٩</sup> وان كانت اليمنى خرجت له لحية<sup>٣٠</sup> مثل فلان

a) Intelliguntur fortasse Garamantes incolae Djermae (جرمة). b) C om.

c) B والبجّة. d) C وجنسان. e) C اشر. f) C ويشبه. g) C

يعقون. et deinde وجنس الروم. h) C وبلدان. B h) البيصتان.

z) C pro his: وهم القصب وهم ويدعون البيص ويسلون القضيب. B

يفعلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس فكان المسلمون اذا غزوا سبوا من

يغفلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس فكان المسلمون اذا غزوا سبوا من

يغفلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس فكان المسلمون اذا غزوا سبوا من

يغفلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس فكان المسلمون اذا غزوا سبوا من

يغفلون هذا بصبيانهم اذا وهبهم للكنائس فكان المسلمون اذا غزوا سبوا من

وفلان<sup>a</sup> فابو حنيفة رحه اخذ<sup>b</sup> بقول النبي صلعم الولد للفراس وجاز ان يكون من الخدم الذين بقيت بيضتهم \* وذكرت قوله لاني سعيد الجوري (121) بنيسابور قل قد يجوز هذا لان احدي بيضتي صغيرة وكانت لحيته نزرًا خفيفة، واذا خصوم جعلوا في منفذ البول مرود رصاص يخرجونه اوقات

البول الى ان يبرءوا كي لا يلزم<sup>d</sup> ٥

ولغتهم عربية غير انها منغلقة مخالفة لما ذكرنا في الاقليم ولهم لسان آخر يقارب الرومي وكلما قرب من مغرب الشمس كان<sup>e</sup> اشد بياضًا وزرقة عيون وكثافة<sup>f</sup> في لحم ٥..... ٥..... g. كبر \* وموضعهم بمدينة<sup>h</sup> سطيف و<sup>i</sup> مهتدوا الامر لعبيد الله والغالب على بوادي هذا الاقليم البربر \* اكثرهم بكورة السوس<sup>a</sup> و<sup>j</sup> قوم على \* عمل الخوارزمية<sup>k</sup> لا يفهم لسانهم ولا ترضى<sup>l</sup> طباعهم<sup>10</sup> \* مع خسة وشدة سمعت ان احدهم يشد وسطه بنفقته فيذهب الى الحج ويرجع وفي معه فحينئذ تزوج واقل من لا يزور بيت المقدس منهم<sup>m</sup> ٥ ومن عبرهم ان بافريقية<sup>n</sup> مدينين \* بهما تباع<sup>o</sup> لحوم الكلاب على القنارات وهما قسطيلية<sup>p</sup> ونقطة ويتهمون بطرح لحوم الكلاب في الهرائس مع غشامة<sup>q</sup> وسوء خلق وغلظة يرى<sup>r</sup> احدهم يطبخ القدر ثم يبيع<sup>s</sup> اللحم او التردة والطرق<sup>15</sup> الى اقصيه صعبة في رمال ومفاوز ٥

واما الولايات فلم يخطب لغير بني امية بالاندلس قط، واما السوس الاقصى فان اول من غلب عليها ادريس بن عبد الله بن حسن بن حسن بن علي ابن ابي طالب وذلك ان ادريس افلت من وقعة العباسيين بالطالبيين<sup>t</sup> بفتح

a) C om. b) B اخذه. c) الذي B. d) C haec om. Pro الجوري B habet  
e) C. احمد بن محمد et nomen habebat جور نيسابور e Oriundus erat للجوري  
f) C. كبر g) Lacuna non indicata in B neque in C. Sequens  
nunc sensu caret. Patet excidisse mentionem de tribu Ketama. Cf. Ist. p. ٣٩.  
h) C. طباع اهل خوارزم k) C add. الذين. i) C. شطيف. Deinde B ومدينتهم C h)  
j) C. قسطيلية B o) يباع فيهما C n) مدينتان C. افريقية B m) يرضى C l)  
p) وقفة C t) حسين C s) B sine punctis. r) ترى C q) عنافة C  
العباسيين بالطالبيين.



في خلافة الهادي فوقع بمصر وعلى بريدها واضح مولى المنصور وكان شيعيًا  
فحمله على البريد الى المغرب فوقع بارض طنجة فاستجاب له من فيها وحولها  
فلما استخلف الرشيد اعلم بذلك فضرب عنق واضح وصلبه<sup>a</sup> ودس الى ادريس  
الشمّاخ اليمامي<sup>\*</sup> مولى المهدي وكتب له كتابًا الى ابراهيم بن الاغلب عامه  
على افريقية فخرج حتى وصل الى زويلة وذكر لهم انه طبيب وبانه ولي من  
اوليائهم فاطمان اليه وانس به فشكا اليه علّة في اسنانه فاعطاه سنونًا مسمومًا  
لبيلًا وامره ان يستنّ به عند طلوع الفجر وهرب فلما استنّ به قتله وطلب  
الشمّاخ فلم يقدر عليه فولّى الرشيد الشمّاخ بريد مصر<sup>b</sup> ✽

واما المسافات فتأخذ من برقة الى النّدامة مرحلة ثم الى تاكنست<sup>c</sup> مرحلة  
10 ثم الى المغار مرحلة ثم الى حليمان<sup>d</sup> مرحلة ثم الى مّخيل<sup>e</sup> مرحلة ثم الى  
جبّ المذمار<sup>f</sup> مرحلة ثم الى جنّاد<sup>g</sup> الصغير مرحلة ثم الى حسي<sup>h</sup> عبد الله

a) C om. b) C pro his tantum: فاحتال عليه فقتل ادريس بالسّم. Deinde  
واما هؤلاء الذين هم على المملكة اليوم فأولهم عبيد الله وكان داعية  
معلمه فاستجاب له كتامة (Cod. كتابه). وفتحوا له الفتوح واصلهم من سلمية  
مدينة حمص وهم من العرب من فخذ باهلة وكان يدعى المهدي ثم جلس  
بعده الهادي ثم المعز وهو الذي فتح مصر ثم العزيز وقد كانوا ساروا الى مصر  
بجيشهم فقام فيهم ابو جعفر الطحاوي فقيه مصر فقال ايها الناس اخرجوا  
الى هؤلاء القوم فانهم خوارج وجهاد عليكم واجب لانهم يغيرون السنة ويفرقون  
(ويفرقونه Cod.) الدعوة ويضلّون الامة فخرج الناس اليهم عنقا واحداً فهزمهم  
باكسست C، ياكيسست B. c) وردّوهم وغنموا منهم غنائم (غنايا Cod.) كثيرة.  
d) Vulgo جب حليمة s. ut Edrisi habet. e) Bis in B. f) B  
محمل C، محرا Vulgo. sed vid. quoque Jacut, IV, p. ٢٢٢، 16 sqq.  
g) الميبدان Edrisi (mea Descriptio, p. ٢٥)، Kodama المبدان، in textu edito (Cod. Oxon. حاد) et Edrisi. h) B جفار، C جعار. Quod recepi habent  
Ibn-Khord. p. 75 lacuna. i) Sic quoque  
Ibn-Khord. in Cod. Oxon.; Kodama et Edrisi. جب. Stationes duae seqq. desunt  
in edit. Ibn-Khord., non in Cod. Oxon.

مرحلة ثم الى مَرْج الشَّيْخ مرحلة ثم الى العَقَبَة مرحلة ثم الى خَرَاتِب الى  
 حَلِيمَة<sup>a</sup> مرحلة ثم الى خِرْبَة<sup>b</sup> الْقَوْم مرحلة ثم الى قصر الشَّمْس مرحلة \* ثم  
 الى سَكَّة الْحَمَام مرحلة<sup>c</sup> ثم الى جَبِّ الْعَوْسَجَة<sup>d</sup> مرحلة ثم الى كَنَائِس الْحَرِير  
 مرحلة ثم الى الطَّاحُونَة مرحلة ثم الى حَنِيَّة الرُّوم مرحلة ثم الى ذات الْحَمَام  
 مرحلة \* ثم الى بُوَيْمِيَّة<sup>f</sup> مرحلة ثم الى الاسكندرية مرحلة<sup>g</sup> وتاخذ من<sup>5</sup>  
 طرابلس<sup>h</sup> الى الْمَسْدُودَة مرحلة ثم الى ارسطاء مرحلة ثم الى الرّاشدية<sup>k</sup> مرحلة  
 ثم الى قصور حَسَّان مرحلة ثم الى مَغْدَاش<sup>l</sup> مرحلة ثم الى سُرْت مرحلة ثم  
 الى قصر الْعِبَادِيّ مرحلة ثم الى الْيَهُودِيَّتَيْنِ<sup>m</sup> مرحلة ثم الى قَصْر الْعَطِش  
 مرحلة ثم الى سَبَاخَة مَنُيُوسَا<sup>n</sup> مرحلة ثم الى بَلَد رُوب<sup>o</sup> مرحلة ثم الى بِرْمَسْت<sup>p</sup>  
 (122) مرحلة ثم الى سُلُوق مرحلة ثم الى اَوْبِرَان<sup>q</sup> مرحلة ثم الى قصر الْغَيْل<sup>r</sup> 40  
 مرحلة ثم الى مَلِيْتِيَّة<sup>s</sup> مرحلة ثم الى بَرَقَة مرحلة<sup>t</sup> وتاخذ من اطرابلس الى

- a) B et C جميلة, sed lectio nominis constat. b) Bekri et Jakubí خراتب.  
 c) B haec om. d) C العوسجة. e) B sine punctis, C حبيبه. f) B بويمة,  
 Ibn Khord. نونية. g) C om. h) B ابلس. i) Statio eadem intelligi videtur  
 quae وراسا a ceteris appellatur. k) Bekrî, p. v, 12 الرّاشدة. l) B et C  
 مغدّاش, Cod. Kodámae معواس, Edrisî, p. ١٣٤. Restitui nomen secun-  
 dum Bekri, p. v, 11 ubi مغمّداس, coll. Jacut, IV, p. ٥٧٨ ubi معرّاش. Simul  
 e loco Bekrii patet, me recte suspicatum fuisse (*Descriptio*, p. ٢٧g et Edrisî,  
 p. 160 ann. 2) eundem locum quoque الاصنام appellatum fuisse. m) Kodáma  
 et Ibn-Khord. secundum Cod. Oxon. اليهودية, ceteri اليهوديين. n) C منهوسة.  
 o) Sic B et C. In nullo alio itineraio occurrit, quia plurimi viam per Adjdá-  
 biam describunt, Kodámae vero itinerarium h. l. mancum est (*Descriptio*, p. ٢٩,  
 4). Non vero dubito hic intelligi locum, quam Naqr apud Jacut, I, p. vii, 16  
 بَلْبَد appellat, et ubi caesus est Abu'l-Khattáb al-Idábhî anno 144. p) Sic  
 quoque Ibn-Khord.; var. l. vid. apud Edrisî, p. 162 ann. 1. q) Edrisî اوبران  
 sed cf. p. ١٣٥n, Kodáma اوبراب, Ibn-Khord. in ed. اوبران sed Cod. Oxon.  
 r) Ceteri العسل. s) B ممسة, C ملسة. Lectio quam recepi semel occurrit  
 apud Kodáma. Cf. *Descriptio*, p. ٢٥l, ٢٩, 7 et k, Edrisî, p. ١٣٥o. t) C hoc  
 itinerarium inverso ordine habet. In B interdum deest الى. Deinde C تاخذ.

بئر الخمالين<sup>a</sup> مرحلة ثم الى قصر اندرق<sup>b</sup> مرحلة ثم الى بارجمت<sup>c</sup> مرحلة ثم الى القنطرة مرحلة ثم الى قابس مرحلة ثم الى الزيتونة<sup>d</sup> مرحلة ثم الى كتنانة مرحلة ثم الى الكبس<sup>e</sup> مرحلة ثم الى القيروان مرحلة ثم تركب المغاوز الى السوس الادنى الفين ومائة وخمسين ميلاً ثم الى السوس الاقصى ١٣ يوماً وعرض ٥\* بحر الروم هناك ١٨ ميلاً ١٥ وتأخذ من القيروان ٧ مراحل الى قفصة ثم الى قسطنطينية<sup>f</sup> ١٣ مراحل ثم الى تاهرت ١٥ يوماً في رمال وقرى ثم تقع<sup>g</sup> في البربر ٣ أيام الى فاس ثم تقع<sup>h</sup> في عمارات<sup>i</sup> ٨ مراحل الى الشقوق<sup>j</sup> ثم كذلك في قرى وانهار الى البصرة وانت في حدّ السوس الادنى وان شئت فخذ من القيروان الى سطيف<sup>k</sup> ١٠ مراحل ثم الى تاهرت ٢٠ ثم الى فاس ٥٠ ثم الى السوس الاقصى ١٣٠ وتأخذ من القيروان الى زويلة شهراً وتأخذ من القيروان الى سجلماسة في البرية ٣٠ مرحلة وفي العجالة ٥٠<sup>l</sup> وتأخذ من القيروان الى تونس ٣ مراحل ثم الى طبرقة<sup>m</sup> ١٠ مراحل ثم الى تنس<sup>n</sup> ٢١ مراحل ثم الى جزيرة بنى زغناى ٥ مراحل وتأخذ من القيروان الى قابس او الى نفطة او الى قرنة او الى سبيبة<sup>o</sup> او الى مدينة القصور او الى المهدية مرحلتين مرحلتين وتأخذ ١٥ من القيروان الى لافس<sup>p</sup> او الى الجزيرة او الى ابنة او الى مرسى الخمر<sup>q</sup> ثلاث

a) Edrisi secundum tres Codd. الجالين. b) C et ut vid. B. الزرق. Vid. Edrisi, p. 142 ann. 2. c) B بارجمت C بارحمب. Var. l. vid. apud Edrisi, p. 142 ann. 1 (ubi male notata est lectio nostri). Pars prior videtur esse pro ابار ut habet Edrisi. d) Vulgo الزيتونة عيين (بئر) Occurrit autem quoque ut apud nostrum in versu apud Jacut, II, p. ٩٩٥, 16. e) B et C كناية. Vid. Descriptio, p. ٢٨٢. f) Sic B et C. Cf. Descriptio l.l. g. g) C العبر الى الاندلس. h) In B deest. C contra (Cod. قسطنطينية) تأخذ. quod tantum valet de distantia inter Kairawán et Kastília. Cf. Descriptio, p. 78. i) C مرحلة. k) C تسير. l) C add. وقرى. m) Sic B et C. Intelligi videtur ارشوق (Rachgoun). n) C om. o) B شطيف. Ist. p. ٤٩, 3 habet ١٩. p) Ut Codd. Ist. C, E et F. Distantia per desertum apud Ist. est ١٢. q) B طرفه, C نطرفة. r) Ist. ١٩. s) B قرنة. t) C سبتية (سبتمة). u) C قابس. v) B مرسى الخمر C مرسى الخمر.

مراحل ثلاث مراحل، وتأخذ من القيروان الى قابس<sup>a</sup> او الى قصر الأفريقي<sup>a</sup> او الى مَجَانَّة<sup>b</sup> خمسًا خمسًا، وتأخذ من مَجَانَّة الى تَبَسَّنة<sup>c</sup> او الى باغاي<sup>c</sup> او دُوقَانة<sup>d</sup> او عَيْن العَصَائِير او دار مَلُول او طُبْنَة او مَقَرَة او الْمَسِيلَة مرحلة مرحلة وبين كل واحدة والاخرى على الترتيب مرحلة<sup>e</sup>، وتأخذ من المسيلة غربًا الى أَشِير<sup>f</sup> ٣ أيام ثم الى تَاهَرْت<sup>g</sup> ٥ ثم الى فَكَّان مثلها ثم الى تِلْمَسَان<sup>h</sup> ٥ مرحلتين ثم الى جُرَّاءة<sup>i</sup> مثلها، وتأخذ من تلمسان الى صاع مرحلتين .....<sup>k</sup> مثلها ومسيلة راس حدّ افريقية<sup>l</sup>، وتأخذ من تاهرت الى ناكورة<sup>m</sup> ٣. مرحلة ثم الى سبلماسة<sup>n</sup> ١٥، وتأخذ من فاس الى البصرة<sup>o</sup> ٦ مراحل، ومن فاس الى أَرْيَلَة<sup>p</sup> ٨ مراحل، وقد اختصرنا \* مسافات هذا الجانب واجملناها لطولها وكثرتها وقلّة المسافرين فيها<sup>q</sup>، ومن القيروان الى سوسة او الى قَلْشَانَة او الى ١٠ تَمَاجِرْ مرحلة مرحلة<sup>r</sup>، واما مسافات الاندلس فصَحَّ عندي ان من قرطبة وهي القصبة الى اشبيلية ٣ مراحل ثم على سمت القبلة الى اسنجة مرحلة ومن قرطبة الى طَلَيْطَلَة ٦ أيام، ومنها الى وادي الحجارة مرحلتان، ومن<sup>s</sup> قرطبة الى مَكْنَسَة ٤ أيام ثم الى هَوَارَة<sup>t</sup> مثل ذلك ثم الى نَقَرَة ١٠ أيام ثم الى سَمُورَة ٤ أيام، ومنها الى قُورْبَة ١٢ مرحلة ثم الى مَارِدَة ٤ أيام ومن قوربة الى باجة<sup>u</sup> ١٥ ٦ أيام ومن باجة الى آخر مدن شَنْتَرَيْن ١٧ يومًا، ومنها الى فَحْص البَلُوط يومان ثم الى لَبْلَة ١٤، ومنها الى قَرْمُونَة ٤ أيام بين باجة واشبيلية نحو المغرب (123) على طريق ماردة<sup>v</sup>، ومن قرمونة الى اشبيلية مرحلتان<sup>w</sup>، ومن

a) Nomen videtur esse corruptum et intelligendum idem oppidum quod supra فلانس appellatur. b) بجانة. c) نيسه، C. d) B et C. e) C bis. f) آسيه. g) حراوة، C. h) Lacuna non indicata in B; C haec om. ad افريقية. i) B et C. j) بللمسان. k) لقلّة المسافرين اليها C. l) ماكور. m) In B sequitur اعمى quod explicare nequeo. n) B. o) I. e. من قرطبة، vid. Ist. p. ٢٧، 2. Mox B فورية. p) Noster igitur haec in textu Ist. legit, vid. l.l. o (In Cod. F quoque exstant). Deinde B ومن قرمونيه. q) Ut Ist. E et F.



استنجة الى مَرَّور مرحلة ثر الى شَدُونَة<sup>a</sup> يومان او الى جبل طارق ٣ أيام<sup>b</sup> ومن  
استنجة الى مالقة ٧ أيام طريق الشرق او الى أَرَجْدُونَة ٣ مراحل<sup>c</sup> ومنها الى  
بجّانة ٤ مراحل ومنها الى مَرْسِيَة ٧ أيام<sup>d</sup> ومنها الى بلنسية ايضاً ٢٠ يوماً  
ثر الى طَرْطُوشَة ١٢ مرحله<sup>e</sup> ومن مرسية الى بجّانة ٩ أيام ثر الى مالقة ١٠  
٥ أيام ثر الى جبل طارق ٤ أيام ثر الى شَدُونَة ٣ أيام ثر الى اشبيلية ٤  
أيام<sup>f</sup> وهذه الاشبيلية<sup>g</sup> يضرب بها اهل المغرب الامثال في البعد كما يضرب  
اهل المشرق بفرغانة ولا اعرف الاشبيلية الاولى<sup>h</sup> ✽

### ذكر بادية العرب

اعلم ان بين اقاليم العرب غير المغرب بادية ذات مياه وغدران وآبار  
١٠ وعيون وتلال ورمال وقرى وتخيل قليلة للبال كثيرة العرب مخيفة السبل خفية<sup>k</sup>  
الطرق طيبة الهواء رديّة الماء ليس بها بحيرة ولا نهر الا الأزرق ولا مدينة  
الا تيماء ومن الناس من يعدّها<sup>l</sup> من الجزيرة وليست منها ومنهم من يجزئها<sup>m</sup>  
على الاقاليم<sup>n</sup> ومنهم من يجعلها من الشام وقد راينا نحن ان نفرزها ونفرد<sup>o</sup>  
صورتها لان احداً من اهل الاقاليم الثلاثة عشر لا طريق له الى مكة في البر  
١٥ الا فيها ولا غنى<sup>p</sup> له عن معرفتها وايضاً فان فيها مناهج لا تعرف ومياهها<sup>q</sup>  
قد تجهل وفي ذكرها فوائد لا تخصى واجر وحسبة لا تخفى وقد سافرت فيها  
غير مرة ومسكنتها يمناً<sup>r</sup> وشاماً وشرقاً وغرباً وتفحصت عن طرقها وسالت عن  
مياهها وتبَحَّرْتُ<sup>s</sup> في معرفتها حتى حزنْتُ الكثير من اسبابها وعرفت معظم  
طرقها ✽ وهذه صورتها<sup>t</sup> وبالله التوفيق ✽

a) سدونه B. b) Quoque hic et in seqq. pro قرطبة. c) Sic in marg.,  
in textu ثلاث. d) Ut Ist. E et F. e) Ist. ١٨, Codd. C, E et F ١٢.  
f) Ut C, E et F. g) B سدونه. h) Sine dubio hic ab auctore confunduntur  
اشبونة et لشبونة non vidit vero in itineralio tantum de una eademque urbe  
sermonem esse. i) B الغرب. k) خفيفة C. l) يعد هذه البادية C. m) B  
اجزئها C. n) ويبيعضها C add. o) et post نفرزها C. p) غناء C. q) ومياه B et C. r) يمينا C. s) ميائها C.  
t) B sine punctis. u) وهذا مثاله. Deinde in B et C sequitur mappa.

(124) وقد جعلناها من وَيْلَة الى عَبَادَان \* ثم الى بَالِس مَقْوَسَة<sup>٥</sup> وقسمناها  
 \* اثنى عشر طريقاً، تسع طَوَلًا يَوْدِيْن<sup>١</sup> الى مَكَّة وثلاث<sup>٢</sup> عرضاً يَوْدِيْن الى الشَّام  
 \* وبها طريق آخر لَقُرْج يَوْدِي اليها من البصرة ثم الى مصر<sup>٣</sup>، فالولها طريق  
 مِصْر ثم طريق الرَّمْلَة<sup>٤</sup> ثم طريق الشَّرَاة ثم طريق تَبُوك ثم طريق وَبَيْر<sup>٥</sup> ثم  
 طريق بَطْن السَّرِي<sup>٦</sup> ثم طريق الرَّحْبَة ثم طريق هَيْت \* ثم طريق الكُوفَة<sup>٧</sup> ثم<sup>٨</sup>  
 طريق القَادِسِيَّة ثم طريق وَاِسْط \* ثم طريق وَاْدِي الْقَرْي<sup>٩</sup> ثم طريق البَصْرَة  
 \* وهذه الطرق على الترتيب ووصفها على التفريق<sup>١٠</sup> ٥ فاما طريق مصر<sup>١١</sup> تاخذ  
 من البُوَيْب<sup>١٢</sup> الى بندقة<sup>١٣</sup> مرحلة ثم الى عَاجِرُون مرحلة ثم الى المدينة<sup>١٤</sup> مرحلة  
 ثم الى الكَرْسَى<sup>١٥</sup> مرحلة ثم الى الحَقَر<sup>١٦</sup> مرحلة ثم الى المنزل مرحلة ثم الى  
 وَيْلَة مرحلة ٥ واما طريق الرملة<sup>١٧</sup> فتاخذ \* من السُّكْرِيَّة الى التَّلِيل مرحلتين<sup>١٨</sup>  
 ثم<sup>١٩</sup> من التلِيل الى العَمْر مرحلتين ثم الى وَيْلَة مرحلتين ٥ واما طريق  
 الشَّرَاة فان من<sup>٢٠</sup> صُعْر الى وَيْلَة<sup>٢١</sup> ٤ مراحل<sup>٢٢</sup> وهاتان الطريقان وان \* كانا في الشَّام<sup>٢٣</sup>  
 فان السلوك في بادية وحشة<sup>٢٤</sup> وتمس هذه البادية المذكورة<sup>٢٥</sup> ٥ واما طريق

مقوسة ثم الى الرقة معتدلة ثم الى ويلة C b) جعلنا هذه البادية C a)  
 C d) على الطرق لان المبتغى منها وفي أربعة عشر طريقا C e) مثل ذلك  
 B h) فلسطين C g) (نقرج) C om. f) واربع C e) تودى hic et mox  
 B i) (vid. Jacut in v.) ابير vulgo scribitur وبير Pro طريق العلم C وبير h. l.  
 B n) فائك C add. m) C om. l) B om. k) ut quoque infra. السن  
 , منزل ابن صدقة Supra p. ٢١٥, 3 haec statio appellatur o) النيب C, البويت  
 ut quoque apud Edrisi et Ibn-Khord. p. 113 (Cod. Oxon. كوداما), (سدنت)  
 مدينة I. e. p) (القرقرة) Cod. القرقرة p. ١٣٩, Jakubi بيدمه منزل ابن مرو  
 B et C h. l. r) الكرى B et C q) المديته C ٢١٥٤. Vid. supra ad p. القلزم  
 Haec in t) فائك تاخذ فلسطين C s) Cf. Edrisi, p. 194 ult. الجفر  
 B desunt. Deinde C om. u) من التليل B v) فئن C w) habens  
 C y) المسلوك في بادية وحشيه B. x) كانتا في طرف الشام C w) اربعاً  
 الا ترى الى محمد بن الحسن كيف يورد في كتاب الوكالة وغيره ابواباً addit:  
 quae vix huius loci sunt. من كتب اخرى ليوضح المسائل ويرتبها

تبوك فتأخذ من عَمَّان إلى مَعَانَ منهلين<sup>a</sup> ثم إلى تبوك مثلها<sup>b</sup> ثم إلى تَيْمَاءَ  
 أَرْبَعًا \* ثم إلى وَادِي الْقَرْيَ أَرْبَعًا<sup>c</sup> واما طريق وِيبَر<sup>d</sup> فتأخذ من عَمَّان إلى  
 وِيبَر<sup>e</sup> ٣ مناهل<sup>f</sup> \* ثم إلى الْأَجُولَى<sup>g</sup> ٤ مراحل<sup>h</sup> ثم إلى فَجَرَ منهلين<sup>i</sup> \* ثم إلى  
 تَيْمَاءَ<sup>j</sup> ٣ مناهل<sup>k</sup> \* واما طريق بطن السَّرِّ فتأخذ من عَمَّان إلى الْعَوْنِيْد  
 ٥ نهاريْن<sup>l</sup> \* ثم إلى الْمُحَدَّثَةِ \* نصف نهار<sup>m</sup> ثم إلى النَّبْكَ مثله<sup>n</sup> ثم إلى مَاءَ<sup>o</sup> نهارًا  
 \* ثم إلى الدَّجْرِي نهارًا<sup>p</sup> ثم إلى عَرَجَا \* نهارًا ونصفًا<sup>q</sup> ثم إلى مُخْرَى<sup>r</sup> ثلاثًا ثم  
 إلى تَيْمَاءَ أَرْبَعًا \* وهذه لَحَاجَاتُ الثَّلَاثِ \* طرق العرب إلى مَكَّةَ وفيها كان يَهِيد  
 ملوك<sup>s</sup> بنى أُمَيَّةَ وقت كونهم بدمشق وآياها سلكت جيوش الْعُمَرِيْنَ وقت  
 فَنَحْ الشَّامِ \* وهنَّ قَرِيْبَاتُ أَمْنَاتِ أَحْبَابِهَا بنو كلاب ويصحبهم كثير من أهل  
 الشَّامِ يجتمعون في عَمَّان وقد سلكتها غير مرَّةٍ<sup>t</sup> \* واما طريق الْقَادِسِيَّةَ<sup>u</sup>

أ) المنهلين C. b) مثلها B, ثلثا C. c) C om. Cf. supra p. l.v, 9. d) العلم C.  
 Pro seq. وِيبَر C وبين B sine punctis. e) مراحل C. f) B om. Pro الاجول, Naçr apud Jacut scribit الاجول et sic est in mappa B. Pro فجر B habet نجر.  
 Sprenger, *Die alte Geographie Arabiens*, p. 150, 152 proponit فجر, sed nihil emendandum videtur. g) مرحلتين C. h) مراحل C. i) B السس. j) C  
 emendandum videtur. k) السس B. l) اربع مراحل C. m) مثلها B, مرحلة C, ut quoque supra p. l.ve. n) B  
 مرحلتين C. o) مرحلتين C. p) غدير بين اشجار حلو الماء أنسييت C. quod Sprenger in errorem induxit. q) حـسـرى in mappa B haec statio scribitur حـسـرى, in  
 mappa C النيل. Pro نهارًا C مرحلة. r) B om. C مرحلة. s) لجرى مرحلة C. t) محـرى in mappa C, صخر, محـرى in mappa B (ونصف B) مرحلة  
 (ut supra p. l.ve). Infra B محـرى, محر. In vicinia Medinae iacet pagus, cuius nomen eodem modo atque hoc derivatur et scribitur a Jacut مُخْرِي, in *Meracid*  
 مُخْرِي, a Sambudio مُخْرِي. Deinde C مرحلتين et in fine مراحل pro quo supra l. l. ثلاث مراحل C. r) طريق بنى كلاب وفي طريق بطن السَّرِّ كانت C. ثلث مراحل C. s) تجرى برد  
 وهذه الطرق الست على: t) C haec om., sed addit: u) الترتيب يودين إلى مكة من نحو الغرب طولًا وطرق أهل الشرق في هذه  
 البداية إلى مكة ثلث طريق القادسية تأخذ الخ

فتأخذ من القادسيّة الى المغيّنة ١٧ ميلاً ثم الى القرعاء ٢٢ ميلاً ثم الى  
 واقصة ٢٤ ميلاً \* ثم الى العقبة ٢٩ ميلاً ثم الى القاع ٢٤ ميلاً ثم الى زبالة ٢٤  
 ميلاً ثم الى الشقوق ٢١ ميلاً ثم الى البطان ٢٩ ميلاً ثم الى الثعلبيّة ٢٩ ميلاً  
 ثم الى الحزيمية d ٣٢ ميلاً ثم الى أجفر ٢٤ ميلاً ثم الى قيد ٣٩ ميلاً هـ واما  
 طريق واسط فلم يسلكها الا انها تلقى f للجادة بالثعلبيّة هـ واما طريق  
 البصرة فتأخذ g من البصرة الى الحفير h ١٨ ميلاً ثم الى الرّحيل ٢٨ ميلاً ثم  
 الى الشّاحي k ٢٧ ميلاً ثم الى حفر ابي موسى ٢٩ \* ثم الى ماوية ٣٣ ميلاً ثم  
 الى ذات العشر ٢٩ ميلاً m ثم الى الينسوعة ٢٣ ميلاً ثم الى السّمينيّة n ٢٩ ثم  
 الى القريّتين ٢٢ ثم الى التّياج o ٢٣ \* فهذه طرق العراق الى مكّة وهذه التسع  
 محجّات في الطول هـ واما طريق الكوفة فتأخذ من الكوفة الى الرّقيمة p ١٢  
 ميلاً ثم الى النّحيث q نهارين ثم الى القرأى r مثلها ثم الى الحنّفس s نهاراً  
 ثم الى الخشبة t مثله ثم الى الغريّة u مثله ثم الى قراكر مثله ثم الى الازرق  
 مثله ثم الى عمان مثله \* الجيع ١١ مرحلة خفافاً هـ واما طريق هيت

- a) C مرحلة. Kodáma et Ibn-Khord. (p. 103) 20, Jacut IV, p. ٥٨٥, 19 habet  
 24 M. b) C مرحلة. Ceteri 32 M. c) B haec om. C tantum habet الى ثم  
 زبالة مثلها. Supplevi e Kodáma, coll. Ibn-Khord. et Jacut. In C cetera desunt,  
 quae nempe iam supra p. ١٠٧ seq. leguntur. d) B الحزيمية. e) C لـ طريق. و  
 طريق. f) C تلقاء. g) C تأخذ — و طريق. h) B أجفر. Vid. supra p. ١٠٩, 1. i) C  
 hic et deinde مرحلة et bis مثلها. k) B السحير, C السحير. Vid. supra  
 p. ١٠٩. l) B جفر. m) Haec desunt in B et C. Deinde B اليشروع. n) B et C  
 السمينه. o) C om. Deinde habet: طريق فاربغ طريق. p) B البريه, C البريه, mappa B رهييه. Vid. Jacut in v. Deinde  
 C نصف مرحلة. q) B الحبب, C المحبب, mappa B صد. Coniectura  
 scripsi, nam النحيث apud Bekri in Mo'djam est pagus in vicinia Basrae. Deinde  
 C مرحلتين. r) Sic B, qui habet in mappa قرار. Deinde B et C  
 مثلها. s) C الحنفس, mappa B حنفس sine artic. t) Sic B, qui in mappa  
 habet جسيه, C الحسيه. Deinde B et C quinquies مثلها. u) B الفرعه et in  
 mappa العرنقه, C الفرعه. v) C om. (B خفاف).



فتأخذ من هيت *a* . . . . . (125) وأما طريق  
الرحبة فتأخذ من الرحبة الى *a* . . . . .  
وهذه للحنجات الثلاث في العرص *b* ولها بُنيّات تخرج الى اذرعها وغيرها *c* وأما  
طريق وادى القرى فيقال انها تخرج على المنهب خلف قَيْد ومن المنهب  
الى وادى القرى *ه* ليال ومنه الى تيماء *٤* ومنه الى تبوك *٥* ومنه الى وادى  
طىء ليلتان *٦* ومن البصرة الى الكوفة على تخوم هذه البادية *١٠* مراحل ثقال  
واكثر ما ذكرنا من المنازل مياه وغدران *١٥*

وهذا وصف هذه البادية ومياهها أعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب  
فيها نبت يقال له القث على عمل الخردل ينبت من نفسه فيجمعونه الى الغدران  
١٥ ثم يبلّونه بالماء فينتفخ *د* ذلك الحب ثم يطحنونه ويخزنونه ويستقونون به  
ويكثرون اكل لحم اليربوع والحيات ويقطعون الطريق ويأوون الغريب ويهدون  
الضالّ ويخفرون القوافل وعلى الجملة لا يمكن ان يعبر احد هذا الطريق الا  
بخفير او قوة وترى الحاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ اباعرم وخزائنهم *ف* وتخوم  
هذه البادية تأخذ من ويلة على مدائن قوم لوط وتصعد الى ماب ثم على  
١٥ تخوم عمان واذرع ورساتيف دمشق وتدمر وسلمية واطراف حمص الى بالس  
ثم ترجع الى الفرات وتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم  
على الحيرة والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبّادان ومنهم  
من اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها *١١* وهذا اصح *١٢* وليس في هذه  
البادية مدينة الا تيماء *١٣* وهي مدينة قديمة واسعة البقعة كثيرة النخيل عائلة  
٢٥ البساتين غزيرة الماء *١٤* مع خفة عجيبة وعين *١٥* مديحة تخرج في *١٦* شباك حديد

*a*) In B lacuna. C tantum habet: وتأخذ من هيت الى دمشق عشرة ايام وكذلك من الرحبة وأما طريق وادى القرى فمن البصرة الى الشام نحو من  
*c*) Sic quoque العراص *b*) شهر في اسلكها *١٢* تيماء مدينة قديمة الخ  
nomen habet C infra. Videtur autem non differre ab المنتهب vid. Jacut in v.  
et III, p. ١٢٠, 9, coll. T. A. sub نهب *d*) قرب وادى القرى *e*) وبوون *f*) B  
C infra ut recepi. *١٣* فيفخ *١٤* معتدلة الهواء لم عين *١٥* فيه *١٦* الجزيرة *١٧* خراسان  
من *١٨* عجيبة

الى<sup>a</sup> بركة ثم ينفرق في البساتين ولم أبار حلوة وفي في سهلة ألا أن أكثرها  
 خرابات<sup>b</sup> الجامع فيها والعبارات حول السوق وكل تمرها جيدة وفي أهلها شر<sup>c</sup>  
 لا علم بها يرجع اليه ولا حاكم يعول عليه ورايت خطيبهم بقلاً وحاكمهم  
 نعللاً مع تعصب عظيم ودروع<sup>d</sup> داودية يلبسونها في الفتن<sup>e</sup> والمنازل بين مصر  
 وويلت يسقى<sup>e</sup> لها بالسواقي<sup>f</sup> والغمر<sup>g</sup> ماء وحشة<sup>f</sup> وقربه رمل يجفر فيخرج<sup>h</sup>  
 عليهم منه ماء حلو كثير<sup>i</sup> ويبر<sup>j</sup> آبار حلوة في بقعة حسنة نيرة<sup>k</sup> والأجولي<sup>l</sup>  
 خزاه الله ماء<sup>m</sup> يترو من شرب منه وربما قضى نحيبه<sup>n</sup> وتجر<sup>o</sup> ماء غير طيب  
 \* ولا كثير الغدران<sup>p</sup> والعونيد غديران \* قريبان مأوها كربه في وسط  
 الرملة<sup>q</sup> المحدثنة قناة حلوة قد حدثت بحجارة سود<sup>r</sup> النبك غديران<sup>s</sup>  
 احدهما احلى من الآخر للحاجة بينهما وثم نخيلات<sup>t</sup> \* بعده غدير واحد في<sup>u</sup>  
 غيبة ودحل حلو غير غزير قد انسيبت اسمه<sup>v</sup> والجربى<sup>w</sup> غدير او اثنان  
 منتن<sup>x</sup> الماء بين دغل وطرفاء<sup>y</sup> عرقجا في موضع حسن نزيه غديران  
 حلوان<sup>z</sup> ومخرى<sup>aa</sup> قبحه الله من ماء مالج<sup>ab</sup> يطلق الناس والاباعر غديران في  
 ارض سوداء واشتق اسمه من الاسهال وسواء شربت منه او<sup>ac</sup> خبزت او طبخت  
 الامر واحد<sup>ad</sup> والمغبنة خربة بها بئر واحدة<sup>ae</sup> والقرعاء لها<sup>af</sup> عدة آبار<sup>ag</sup>  
 لا ينفع بها واقصة بها حصن عامر وآبار حلوة وبركة عظيمة ينبع فيها<sup>ah</sup>  
 الماء<sup>ai</sup> والعقبة بها (126) آبار بعيدة جداً ومواقع قد خربت<sup>aj</sup> والقاع موضع  
 قد خرب وقد كان عامراً حسناً أهلاً بها<sup>ak</sup> وبألة حصن عامر وآبار

a) C. حاكما et mox لا ترى بها علماً C c). خراب C b). في قاع C a).  
 وحسسه C, وحشة B f). يستقى لها بالسواني C. يسقى B e). عندم دروع  
 Pro C in rubris litteris et quoque sequens قربه tanquam nom. propr.  
 rubris litteris scriptum est. C, وبلز B g). وعلى C om. sed addit h).  
 عونيد C Deinde. ولا حلو ثلث غدران C k). وجزر B i).  
 (غيطة ودخل B). Haec in B desunt. C haec om. (B). Deinde B et  
 غديران منتنان في غيبة (عيطه Cod.). من الطرفاء C n). الجربى C  
 Mox B القرعة بها C r). ام C hic et mox q). محر C, ومخرى  
 عامر اهل حسن وبها C t). منها C s). تنفع

عجيبة في الصخر وعدة آبار صغار وربما اودع بها للحاج من ازواد<sup>١</sup> ويقصدها  
عرب كثير بالابعر والخشيش<sup>٢</sup> وغير ذلك وفيها فرج للحاج<sup>٣</sup> والبطنان<sup>٤</sup> بها آبار  
معقلة ومواقع خربة<sup>٥</sup> والتعلبية<sup>٦</sup> ثلث الطريق عامرة كثيرة البرك يسقى لها  
بالسواق<sup>٧</sup> وفي الحصن سكان والبئر عذيبى<sup>٨</sup> \* وقبر العبادى في اول هذا  
المنهل عليه رجم عظيم وعده مواضع رمال قبيبر<sup>٩</sup> والخزيمية بها برك معقلة  
وآبار لا ينتفع بها<sup>١٠</sup> قيد مدينة صغيرة ذات حصنين وبها حمام وبركة  
بابواب حديد وآثارات<sup>١١</sup> لعصد الدولة يوجد بها كل خير وبها يودع للحاج  
ازواد<sup>١٢</sup> وثم<sup>١٣</sup> ثقات وبها عيون وآبار وبرك عذيبية وبالبعد ماء حلوى من  
مدن الحجاز<sup>١٤</sup> لا محالة ولكن اوصلنا اليها<sup>١٥</sup> طريق القادسية لان الحاجة الى ذلك  
١٠ ماسة: ١

a) C خلف. b) In C lacuna. c) الماء بالسواني C om. cf. supra  
p. ١, v. g. Deinde male habet <sup>الخ</sup> وبارها السخ et hanc ob causam  
pro حصن خارج البادية C addit <sup>١٤</sup> والخزيمية B. فيد ايضا  
ومن C i) اليها Addidi. g) C om. h) وآثارات B f) حصنين  
التباج في ايضا من: et addit: اعمال القرامطة وبها جامع لا يخطب فيه  
(? زمن ١). الحجاج عامرة وعليها حصن بها يضع اهل البصرة ازواد<sup>١٢</sup> والماء بها  
Quae deinde in B sequuntur non habet, sed hic addit caput:  
جمل شومن هذا الاقليم والبادية اعلم انها بادية واسعة كثيرة العرب ليس  
بها مزارع ولا تخيل الا في القرى وقراها قليلة ومباعها (ومياتها Cod.) ضعيفة  
ولم نبت يقال له الفس ينبت من نفسه له حب يشبه الخردل يجمعونه الى  
الغدران ثم يبلونه بالماء فيفتتح عن ذلك الحب ثم يطبخونه (يطحنونه ١).  
ويخبزونه وينقون به وهو الذى قل انفقور (النفقور Cod.) لما اخذ طرسوس  
ياغل الشام ارجعوا الى اهل الفس واليربوع وسلموا اليها شامنا ويكترون اكل  
اليربوع والبات ويقطعون الطريق ويأوون الغريب ويهدون الصال ويخفرون  
القوافل وعلى الجملة لا يمكن احد ان يعبر هذه الطرق الا بخفير او قوة وترى  
الحجاج مع قوتهم يهتكون وتؤخذ ابلع<sup>١٥</sup> وتخوم هذه البادية تاخذ من  
ايلة على مدائن قوم لوط وتمصعد الى ماب ثم على تخوم عمان وانزلت

فان قل تأمل أنت رجل قد عملت في السياحة بيقين<sup>a</sup> وعلم وعرفت ايضاً  
طريق هذه البادية ومواقع المياه فيها فما تقول في الحج على التوكل والخروج بلا  
زاد قيل له يحكى عن سفيان بن عيينة انه قل رجلان اذا استفتياك فقو  
عزمهما فانهما يسالانك عن ضعف اعزب يريد التزويج ومريد<sup>b</sup> يسال عن  
الحج بلا زاد، وحكى لى عن بعض الزهاد بيلدنا في وقتى انه خرج في هذه<sup>c</sup>  
البادية بلا زاد فلما تمت له ثلاثة ايام جاع قل فعثرت بشىء لى فنظرت  
فاذا برةقة ملفوفة على خبيص حارء، واما انا فخرجت من بعض السواحل  
عند العصر وانا صائم وعزمت على الحج بلا زاد فلما وصلت الى عاقر صلييت  
المغرب وانفندت الى زاوية للجامع اصلى وكنت لا افطر كل ليلة الا بعد التو  
صلييت العشاء فلما انصرفوا اتانى المؤمن بخبز وقطين<sup>d</sup> وجرة ماء وقد كنت<sup>10</sup>  
نويت ان لا احمل معى ركوة ولا كوزاً وقلت الذى يوزن الطعام هو يبعث  
بالماء ايضاً فتعشيت اطيب عشاء من حيث لم احتسب فلما صلييت الغداة  
ركبت الطريق الى السكينة فلما صلييت العشاء اتانى رجل برغيف رستاقي

ورساتيق دمشق وتدمر وسلمية واطراف حمص الى بالس ثم ترجع (يرجع Cod.)  
الى الفرات فتعطف على الرقة والرحبة والدالية الى هيت والانبار ثم على الكوفة  
والقادسية ومغارب البطائح ثم على سواد البصرة الى عبادان، ومنهم من  
اضاف الشراة اليها وادخل مدنها فيها وهذا اصح، واهل العراق يسمون  
كلما وراء نهر الفرات شاماً وبهذا ارسل محمد بن الحسن القول في دواوينه  
اتباعاً لهم وليس وراء الفرات من الشام الا قنشرين، واكثر اهل العلم على  
ان ما وراء الفرات من هذه البادية جزيرة العرب واليه ذهب الزهرى وابو زيد  
البلخى وهكذا صورها في اشكال الاقاليم<sup>e</sup> وخلف قيّد بلد يقال له المنهب  
كثير النخيل والمزارع ووادى طيء وجبالها ذات نخيل وقرى وخيرات فيد  
بينهما (منهما Cod.) وعليهما طريق البصرة الى الشام فن المنهب الى وادى  
القرى<sup>h</sup> ليال ومن المنهب الى تيماء<sup>f</sup> ليال ومن المنهب الى وادى طيء<sup>g</sup>  
ليلتان ومنه الى تبوك<sup>v</sup> ليال<sup>h</sup> فهذه اقاليم العرب الستة وديارها وبالله تعالى  
التوفيق. Deinde C habet subscriptionem partis prioris, quae in B non est.

a) Sic B cum vocal. b) اعزب يريد المروج ومريد B ب) بيقين B



وكوز مآء فالتت وشربت وسرت من الغد الى ان بلغت راس الزاوية فدفعته  
 ما كان على من ثياب الى بعض الطوافين واخذت منهم مدرعة شعهم ونعلًا  
 خلقًا ومنديلًا رثًا وسرت الى العصر وانا لا اطعم في عشاء فنرايا لى حصن  
 فقصدته فلما دخلت الباب اذا تم رجل من بيت المقدس فعانقني ورحب  
 ٥ في وجعل يذكر لاهل الحصن محلى فحمل الى صنوف الطعام والذثار فهربت  
 منهم في السحر وسرت الى بعد العصر فاذا قوم من المغرب فامسكوني وقالوا انت  
 جاسوس فلما صليت بهم المغرب اعتذروا الى واصافوني ثم خرجت من الغد  
 اسير الى ان بلغت الكسيفة فلم ار بها دياراً فاذا بخمس فوارس قد  
 اقبلوا فساقوني كرها الى موضع لهم واصافوني فلما رايت اتي كل ليلة في  
 10 دعوة وان الله يرثني الى خلف قصدت بلدى وحججت في تلك السنة بالزاد  
 والراحلة ٥

a) B ومنديل رث. b) Forte Cod. Iacet ab oriente. ونعل خلقها. c) C فوارس. d) Addidi. Bersebae, vid. supra p. ١٧٣١.

تم الجزء الاول ويليه الجزء الثانى فى اقليم العجم  
 اوله اقليم المشرق

## بسم الله الرحمن الرحيم

هذا ذكر اقاليم الاعاجم (127) الثمانية وشرح اسبابها<sup>a</sup> على ترتيب النجوم<sup>b</sup> واهلها احسن احوالا واكثر اموالا واشد بأسا واعظم خلقا وارسخ في العلم وامكن في الدين لهم في الخير رغبة وفي الاعمال حسنة تجرى خلال اقاليمهم الانهار وتلتف بضياهم الاشجار وسنفضل اوصافهم ونشرح اسبابهم في اقاليمهم<sup>c</sup> ونقدم في هذا الفصل ما يجب تقديمه<sup>d</sup> بلغنا عن ابي المنذر هشام بن السائب انه قال<sup>e</sup> لما ظفر قتيبة بن مسلم بفيروز بن كسرى اخذ ابنت شاهين<sup>f</sup> ومعه<sup>g</sup> سقط فبعث بها الى الحجاج فحملها الى الوليد\* وفتح السقط<sup>h</sup> فاذا فيه بسم الله المصور مبرز قبان بن فيروز اقليمه ووزن المياه والتراب لبينى لنفسه مدينة ينزلها فوجد انزة بقاع الارض اقليمه بعد ان بدأ بالعراق التي<sup>10</sup> في سرّة الاقاليم فوجد انزها ثلاثة عشر موضعا المدابن والسوس وجنديسابور ونستّر وسابور واصفهان والرى وبلخ وسمقند<sup>i</sup> وابيور<sup>j</sup> وماسبدان ومهرجانقذ وقرماسين ووجد ابور اقليمه دبيل<sup>k</sup> وهمدان وقزوين وجرياذقان<sup>l</sup> ونهاوند

a) In B incertum utrum sic an احوالها exstet. b) B sine punctis. c) B  
 ودرستفصل. d) B om. e) Vulgo appellatur شاهفرند, vid. *Kit. al-Oyun*, p.  
 148, Ibno 'l-Athir, V, p. 330. Mortuo Jezdadjird, filius eius Fairuz confugerat  
 ad Turcas, vid. Beládsorí, p. 319. f) C ومعه et mox B et C به. g) B  
 قبان et مسير. h) Sequuntur in B ductus litterarum lectu difficiles, ut videtur  
 وقد تسمى s. وير تسمى. Quum nomen loci vix inesse possit, propter numerum  
 13, fort. est annotatio (proprie marginalis) ad ابيور nempe باور. In C deest, ut quoque duo nomina seqq. quae in B sunt ومهرجاندق.  
 i) B دبيل. k) ? B وجرانق, C om.



الْمُنْتَزَهَاتُ<sup>a</sup> مَسْجَعًا وَزِدْتُ فِيهِ مَا لَا يَجِبُ<sup>b</sup> تَرْكُهُ لِاسْتِنْهَارِ ذِكْرِهِ وَطَبِيعِهِ وَلِجَمْعِ  
 الْفَصْلِ مِنْهُ الْأَرْضَ (128) وَيَشْفَى صَدُورَ الْخَلْفِ<sup>c</sup> وَقَدْ أَحْسَنَ الْأَرْضَ مُخْلُوقَةَ  
 الرَّبِّ وَفِيهَا<sup>d</sup> الشَّرُّ وَالسَّرْبَانُ<sup>e</sup> وَأَحْسَنَهَا مَصْنُوعَةَ جَرَجَانِ<sup>f</sup> وَأَحْسَنَهَا مَعْرُوفَةَ  
 طَبْرِسْتَانَ<sup>g</sup> وَأَحْسَنَهَا مَسْتَخْرَجَةَ نَيْسَابُورَ<sup>h</sup> وَلَهَا بُشْتَنْقَانَ<sup>i</sup> وَأَحْسَنَهَا قَدِيمَةَ  
 وَحَدِيثَةَ جَنْدِيسَابُورَ<sup>j</sup> وَلَهَا الْآبَانَ<sup>k</sup> وَمَرُوَ<sup>l</sup> وَلَهَا رَزِيْقَ وَمَاجَانَ<sup>m</sup> وَغُوطَةَ دِمَشْقَ<sup>n</sup>  
 وَلَهَا الزَّرَارِيَانَ<sup>o</sup> وَنَصِيبِيْنَ<sup>p</sup> وَلَهَا الْهَرْمَاسَ<sup>q</sup> وَأَيْلِيَا<sup>r</sup> وَلَهَا \* الْبَقْعَةَ وَمَامَاسَ<sup>s</sup> وَالصَّبِيْمَةَ<sup>t</sup>  
 وَلَهَا الْخَصْنَانَ<sup>u</sup> وَبِفَارَسِ شَعْبِ بَبَوَانَ<sup>v</sup> وَنَهْرِ الْأُبْلَةِ نَحَارًا<sup>w</sup> فِيهِ الْعَيْنَانِ<sup>x</sup> وَلَا  
 يَتِمَارَى فِي نَهْضَةِ<sup>y</sup> صُغْدِ اثْنَانِ<sup>z</sup> وَبَلْخَ<sup>aa</sup> وَلَهَا بَرَوَانَ<sup>ab</sup> وَنَهَاوَنْدَ وَرِيَاضَ أَصْفَهَانَ<sup>ac</sup>  
 وَعَلَى الْبَحْرَيْنِ قَيْسَارِيَّةَ وَعُمَانَ<sup>ad</sup> وَبَالِيْمِينَ الْأَعْجُوبَةَ صَنْعَانَ<sup>ae</sup> وَلَا تَسَالُ عَنْ  
 جَبْرِقَتَ كَرْمَانَ<sup>af</sup> وَعَنْ بُسْتِ وَمُوقَانَ<sup>ag</sup> وَسُودَ بُخَارًا فَلَهُ شَانَ<sup>ah</sup> وَسَنَذَكُرُ<sup>ai</sup>  
 الشَّاشَ وَفَسَا وَسَابُورَ<sup>aj</sup> وَحَلَوَانَ<sup>ak</sup> وَجَلَّتْ فَرَى الرَّمْلَةَ بَلَا نَهْرَ بَزِيْتُونَ وَأَتِيَابَانَ<sup>al</sup>  
 وَقَدْ ذَكَّرْنَا لَكَ تَاهَرْتَ وَجَبَّيْنَا<sup>am</sup> وَقَدْ مَدَّ مِنْ الْكُوفَةِ نَهْرَ وَخَيْلَ وَأَشْجَارَ بَرِيدَانَ<sup>an</sup>  
 فَهَذَا قَوْلُنَا فِي مَنَازِهِ الْأَرْضَ بَعْرَفَانَ<sup>ao</sup> وَاعْلَمْ أَنَّ أَكْثَرَ بُلْدَانِ الْأَعَاجِمِ مَوْضُوعَةٌ  
 عَلَى اسْمِ مَنْ أَنْشَأَهَا وَبَنَاهَا نَذَرُ ذَلِكَ فِي مَوْضِعِهِ<sup>ap</sup> أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى وَكَلَامُ  
 أَهْلِ<sup>aq</sup> هَذِهِ الْأَقَالِيمِ الثَّمَانِيَةِ بِالْعَجْمِيَّةِ إِلَّا أَنْ مِنْهَا دَرِيَّةٌ وَمِنْهَا مَنُغْلَقَةٌ<sup>ar</sup>  
 وَجَمِيعُهَا تَسْمَى الْفَارَسِيَّةَ وَاخْتِلَافُهَا بَيْنَ وَانْجَامِهَا مُشْكَلٌ وَسَنَبِيْنُ ذَلِكَ فِي  
 مَوْضِعِهِ<sup>as</sup> أَنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى وَنَقَرَبَهُ<sup>at</sup> جَهْدُنَا وَنَذَكُرُ مِنْ<sup>au</sup> كَلَامِ كُلِّ قَوْمٍ حُرُوفًا  
 يَسْتَدِلُّ بِهَا عَلَى مَوَاضِعِهَا مِنْ سَمْعِهَا فِي الْآفَاقِ وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ<sup>av</sup>

a) et deinde وفيه C d) قَدْ C e) يَجِبُ B b) سَخَجَا et الْمُنْتَزَهَاتُ C a)  
 ut quoque B et C بشتنقان. Vid. Jacut, III, p. ٩٧, 8 sq. (ولها). e)  
 B et C بشتنقان occurrit in poemate, Jacut, I, p. ٩٣, 13. f) B  
 ولهم نهران. Coniectura scripsi, quia infra in descriptione legitur  
 الابر C, الابان. g) C. Cf. Ist. p. ٢٩١m. h) B الزاراريان C, الزاريان. Cogitavi de  
 زرق وماخان C. i) C tantum ماماس. Qui locus significetur, nondum  
 efficere potui. j) B للخصان. k) B sine punctis. m) C طيب. n) Est pro  
 موضعها B. o) وحلب — وايبيان B. p) وسابورا B et C. q) (بروان).  
 r) C om. s) Lacuna in B. t) C موضعها et om. u) ان شاء الله تعالى  
 v) C add. w) جل. x) C add. y) نهدا باقليم المشرق. z) C add. aa) ونقريها.



## اقليم المشرق

هو اجل الاقاليم واكثرها اجلةً وعلماء ومعدن الخير ومستقر العلم وركن الاسلام للحكم وحصنه الاعظم ملكه اجل الملوك وجنده خير الجنود قوم اولو باس شديد وراى شديد واسم كبير ومال مديد وخيل ورجل وفتح ونصر 5 وقوم كما كُتب الى عمر لباسهم الحديد واكلهم القديد وشربهم للجديد تترى به رساتيف جلييلة وقرى نفيسة واشجاراً ملتفة وانهاراً جارئة ونعماً ظاهرة ونواحي واسعة ودينًا مستقيماً وعدلاً مقبلاً في دولة ابدًا منصور مؤيد 10 ومملكة جعلها الله عليهم مؤيداً، فيه <sup>f</sup> يبلغ الفقهاء درجات الملوك، ويملك في غيره من كان فيه ملوك، هوسد الترك وترس الغز وهول الروم ومفخر المسلمين ومعدن الراسخين ومنعش الحرمين وصاحب الجانبين وجزيرة العرب اوسع منه رقعة غير انه اعمر منها \* واكثر كوراً واموالاً واعمالاً <sup>g</sup> وقد جعله ابو زيد ثلاثة اقاليم<sup>h</sup> خراسان وسجستان وما وراء النهر واما نحن فجعلناه واحداً ذا جانبين يفصل بينهما جيحون ونسبنا كل جانب الى الذى اختطه \* ونسناه ومثلنا كل جانب ووصفناه على حدة لكبر الاقليم، ومارته وكثرة كوره ومدنه 15 فان قال قائل ولم لم تجعل كل جانب اقليماً كما هو متعارف عند الناس لم تعلم انهم يقولون خراسان وما وراء النهر قيل له ومن المتعارف ايضاً ان من تخوم قومس الى طراز<sup>i</sup> تسمى خراسان اولم تعلم ان آل سامان يستون ملوك خراسان ومقامهم بهذا الجانب مع اننا لم نسم هذا الجانب خراسان حتى يلزمنا ما قلنا فان قال فلم ادخلت فيه سجستان وخائف المتقدمين في 20 هذا العلم قيل (129) له قد تعارف الناس ايضاً انها من خراسان الا لم تعلم انهم يخطبون لآل سامان ولو جعلنا سجستان اقليماً لوجب ان نجعل خوارزم اقليماً لشدة عمارتها وكثرة مدنها وخلافهم في اللسان والطبع والرسوم وهذا ما لا يجوز ولم يقل، فان قال ولم جعلته جانبين قيل كما كان اليمن

a) اخير. C b) به. C add. c) وترى. C d) B et C. واشجار. e) C

الاقاليم B f) فيها. C g) بقعة. C tantum h) اجزاء. C i) دودنيا مستقيمه.

k) B semper. Deinde. يسمى. l) B add. ترى.

جهنن والمغرب قطعتين وقد سبق القول فيه، وأعلم أن هذا الاقليم عر<sup>ه</sup>  
 اخوان قَيْطَل وخراسان ابنا عالم بن سام بن نوح وهذا للجانب <sup>b</sup> يسمى  
 جانب الهياطلة ٥

## جانب هَيْطَل

أعلم أن هذا الجانب اخصب بلاد الله تعالى وأكثرها خيراً وثقها وعمارة<sup>٥</sup>  
 ورغبة في العلم واستقامة في الدين واشدّ بأساً وأغلظ رقاباً وأدوم جهاداً واسلم  
 صدوراً وأرغب في الجماعات مع يسار وعفة ومعروف وضيافة وتعظيم لمن يفهم  
 وعلى الجملة الاسلام به طرى والسلطان قوى والعدل ظاهر والفقيه ماهر والغنى  
 سائر ولتخترف عالم والفقيه غانم قل<sup>d</sup> ما يقحطون \* منابر أكثر من أن توصف  
 ونواحيه أوسع من أن تنعت غير أننا قد اجتهدنا طاقتنا وأفرغنا استطاعتنا<sup>e ١٠</sup>  
 وهذه صورته ومثاله ٥

(131) وقد جعلنا هذا الجانب ستّ كور وأربعة<sup>f</sup> نواح فأولها من قبل مطلع  
 الشمس وحدّ الترك فرغانة ثم أسبججاب ثم الشاش ثم أشروسنة<sup>g</sup> ثم الصغد

a) C haec omnia inde a وبناء om., sed hic addit وهما. b) B om. c) B  
 ومن الأعداء: C pro his. d) C ut antea in B. e) C أقل. f) C وتعتظيما، وتعتظيما  
 آمنون منابر كثيرة ونواحيه واسعة به السغد النفيسة (النفية Cod.) وهم قند  
 الجبلية وخجند العجبية والمدارس والائمة والمشايخ والاجلة والتدبير والسلطنة  
 والغزاة والشجعان، والرباطات والفرسان، والاعناب والثمار، والعيبد والجوار،  
 والدرس بالليل والنهار، والتعاهد والاجراء بالدوام مع الرغبة في الادب وكنبة  
 الحديث فهو دار جهاد وموضع سداد وأهل رشاد لا بدع ظاهرة ولا شرط  
 جائزة (حائرة Cod.) به المعادن النفيسة والرباطات الكثيرة والمياه الخفيفة  
 والسلامة والعافية ألا أن الفساد فيه قد ظهر، والرباء عندم فشتنهم، وكلّ  
 طالع الى ثم قد عبر، وأخشى أن يصير كالعراق أو أشروسنة، ويطوى الاسلام  
 ثوبه كما للبر، وحول سلطانهم جماعة من الخير مثل الشيخ علي بن  
 Sequitur in B (p. 130) et C mappa. f) B الحسن وغيره من الخواص والحشم  
 et C أسروسنة. g) C وأربع.



مدنها خورلوع<sup>a</sup> جمشلاعو<sup>b</sup> ارسبانیکت<sup>c</sup> باراب<sup>d</sup> شاور سوران<sup>e</sup> ترار  
 زراخ<sup>f</sup> شغلجان<sup>g</sup> بلاج<sup>h</sup> بروکت<sup>i</sup> بروخ یکانکت<sup>k</sup> اذخکت<sup>l</sup> ده  
 نوجیکت<sup>m</sup> طراز بالوا<sup>n</sup> چکل برسخان<sup>o</sup> اطلخ<sup>p</sup> جموکت<sup>q</sup> شلاجی<sup>r</sup> کول  
 سوس<sup>s</sup> تکابکت<sup>t</sup> ده نوی کولان میرکی نوشکت<sup>u</sup> نقر<sup>v</sup> جموک اردوا

a) B خورلوع, supra خورلوع, C h. 1. خورلوع, infra ut recepi. b) B جمشلاعو, supra جمشلاعو, supra ut edidi. c) B ارسبانیکت, supra ارسبانیکت, C ut recepi. Vulgo اسبانیکت et سبانیکت, vid. Ibn-Hauk. p. ۳۹۰. e. Dubito autem utrum recte statuerim discrimen esse inter hoc nomen et nomen urbis Oschrusanae, quod ارسبانیکت edidi (vid. Ist. p. ۳۳۷m). Saepe duae urbes confunduntur. Cf. Abulfeda, p. ۴۹۸ et *Djih. Numa*, p. ۴۵۱, 6 seq. d) B تاراب, supra بارات, infra ثاراب. C h. 1. om., infra recte ut recepi. e) Vulgo صبران. Mappa Kiepert (1873) Saurun. f) B بزاززراج, supra بزاز زراج, infra بزاز زراج (et pagus زراج), C بزاز زراج, infra بزاز زراج (et pagus زراج). Vulgo اطرار et طرار. Lectio اترار memoratur a Jacut, I, p. ۳۱۰, 2. g) B h. 1. شغلجان, supra شغلجان ut C h. 1. h) B بلاج, supra بلاج, C h. 1. بلاج, infra یلاج et بلاک. i) B بروکت, supra بروکت, infra بروکت et infra sine punctis. Deinde B om. بروخ, quod supra et infra habet sine punctis. k) B یکانکت, supra یکانکت, infra یکانکت, C دکانکت et یکانکت. Coniectura scripsi, cf. infra r. l) B اذخکت, supra اذخکت et infra om. Jacut یذخکت. m) B دهنوا جیکت, supra دهنوا جیکت, infra دهنوا جیکت, C دهنوا جیکت, supra دهنوا جیکت, infra دهنوا جیکت. Deinde B جیکت, C جیکت et دهنوا جیکت. n) Infra B et C بهلو (بهلوا). Male Ibn-Hauk. p. ۳۹۲u dixi جکل = جدغل. o) B اطلخ, supra اطلخ, C ut quoque B supra et infra شلاجی. p) B supra جموکت, infra جموکت. Deinde B h. 1. شلاجی. q) Apud Ist. p. ۲۸۱, 7 et 8 et Ibn-Hauk. p. ۳۹۹, 11 vera lectio est لبان وسوس. r) B رکانکت, supra رکانکت, infra رکانکت, C رکانکت et infra رکانکت. Cf. supra k. Vullers habet تکاب in provincia کنجه (= کنجیده) Sequens ده نوی in solo B h. 1. et hic habet h. 1. لولان. s) B تونسکت, C نوشکت. Hoc et duo nomina seqq. h. 1. tantum occurrunt.



نَوَيْكَتْ بَلَّاسَكُون<sup>a</sup> لُبَّان شَمَى ابَالغ<sup>b</sup> مَاذَانَكْت بَرَسِيَان<sup>c</sup> بِلغ جِرَكَرَن  
 بِيغ<sup>d</sup> يِكَالِغ رَوَانَجِم<sup>e</sup> كَنَاك شُور جَشَمَه دِل اَوَاس جِرَكَرَد<sup>f</sup> ۵  
 وَاَمَا الشَّاش فِهَى خَلْفَهْمَا قَصْبِنَهَا بَنَكْت<sup>h</sup> وَمِنْ مَدْنَهَا نَكْت<sup>i</sup> جِينَانَجَكْت  
 نَجَاكْت بَنَاكْت<sup>k</sup> خَرَشَكْت<sup>l</sup> غَرَجَنْد غَنَّاچ جَبُوزَن<sup>m</sup> وَرَدَك كَبِرَنده<sup>n</sup>  
 ۵ نَمَدَوَانَك نُوچَكْت<sup>o</sup> غَزَك اَنُوذَكْت<sup>p</sup> بِشَكْت<sup>q</sup> بَرَكُوش خَانُونَكْت<sup>r</sup> جِيغُوكْت  
 قَرَنَكْدَه كَدَاك نَكَاك<sup>t</sup> بَارَسَكْت اَشْتُورَكْت<sup>u</sup> اَلْبِيَكْت<sup>v</sup> كَبَاشَكْت غَنَّاچ<sup>w</sup>

a) ولها رستاق: C addit: بِلَاسَاغُون. Vulgo. ولاسكون. Infra B. بِلَاسَاكُون C.  
 دَانَكْت B supra, مِلْدَانَكْت C. باراب (تاراب. Cod.) وفيه منابر ولها  
 بِلغ supra, بِلغ B. بوسيان C, بوسان s. بَرَسَان B. c) ماذانكْت Jacut.  
 B supra. بِيغ. Deinde C. نِكَالِغ, B supra. بِكَالِغ. e) B supra. دُولُحِم. Deinde B  
 h. l. om. (بِيَاكْت et supra نَبَاكْت). B et C solent  
 scribere بِيَكْت ut Jacut in suo Cod. legit (I, p. ۷۴۹, 20), cf. autem III, p.  
 ۳۳۵, 4 (ubi بَنَكْت). i) B h. l. نَهَانَكْت, sed videtur prior pars esse repetitio  
 partis posterioris مَدْنَهَا. Supra B. بَكْت. C ut recepi. Cf. autem Ist. p. ۳۲۸p.  
 Deinde B جِينَانَكْت, supra خِينَانَكْت C, جِنَبَاكْت infra. C  
 h. l. om. (بِيَاكْت et supra نَبَاكْت). l) B supra. خَرَسَكْت, C خَرَكَشْت B.  
 جِيوزَن C, جِيوزَن supra, جِيوزَن B. m) عَرَجَنْد B et C. شَكْت. Deinde B  
 جَبُوزَن supra, كَبِرِيَه mappa. Nomen sequens B مَدَدَوَانَك, supra ut C  
 مَدَدَوَانَك, mappa B مَدَرَدَوَانَك. Quod recepi nunc mihi videtur prae-  
 ferendum lectioni غَدَرَانَك vid. Ist. p. ۳۳۹n. o) B جَرَجَكْت, sed  
 mox apud hunc (vid. ann. v) sequitur نُوچَكْت. Deinde B عَرَك hic et supra.  
 p) B اَبِرَدَكْت supra, اَبِرَدَكْت C, اَبِرَدَكْت supra, mappa B اَبِرَكْت. Vid. Ist. p. ۳۳۵b.  
 Cogitari posset de lectione اَبِرَدَكْت. q) B supra. بِشَكْت C, بِشَكْت B.  
 رَكُوش supra, جَانُونَكْت B h. l. r) بَرَكُوش supra, بَرَكُوش B. Deinde B  
 جِيغُوكْت supra, جِيغُوكْت C. s) فَرِيكِر supra, فَرِيكِر B. Deinde B  
 فَرِيكِر supra, فَرِيكِر C. t) B h. l. نَكَاك. u) B كَرَاك supra, كَرَاك C.  
 Deinde B كَرَاك supra, كَرَاك C. v) Hic C addit: نُوچَكْت شَاوَكْس (recepti).  
 w) B عَنَّاچ. Videtur mera repetitio.

ده کوران تل اوش<sup>a</sup> غَزَرْد زرانکت دروا<sup>b</sup> فردکت اجح<sup>c</sup> وایلاق  
 ناحیتها قصبتها تُونُکْت<sup>d</sup> مدنیا شَاوَكْت<sup>e</sup> باخاش نُوَكْت<sup>f</sup> بالایان اربلج<sup>g</sup>  
 نمودلغ نَكْت<sup>h</sup> خُمَرَك سِبَكْت کُہَسِیم اَدْحَكْت<sup>i</sup> خاس خجاکت<sup>k</sup> غرچند  
 سام سَرک<sup>l</sup> بَسَكْت<sup>m</sup>

واما اشروسنة<sup>m</sup> فانها تتصل بهذه المورة قصبتها بِنَسَجَكْت ومن مدنیها<sup>5</sup>  
 ارسبانیكْت<sup>n</sup> كُرْدَكْت<sup>o</sup> غَزَق فَعَكْت سَابَاط زَامِین دِیَزَك<sup>p</sup> نُوجَكْت قَطْلَوَان  
 دِرَه<sup>q</sup> خَرَقَانَة خشت مرسندة ولها سبعة عشر رستاقا بشاعر<sup>r</sup> مسحا

a) B h. l. تل اوش, supra. Deinde Codd. عرکرد. b) B supra دروا. c) B h. l. اجح, supra. Deinde C وناحیه ایلان. d) B hic et supra تونکت. Vid. Ist. p. ۳۳۱c. Deinde C ومدنیا. e) C ساوکت. Mappa B et C. f) B بالایان. g) B hic et supra اربلج, supra. h) B خمرک. i) B ادرکت. j) B ادرکت. k) B خجاکت. l) B سَرک. m) C بَسَكْت. n) B ارسبانیكْت. o) C كُرْدَكْت. p) B دِیَزَك. q) B قَطْرَان. r) C شَبَاعَر. Cf. Ibn-Hauk. p. ۳۸۲c. Deinde B et C عروفعكْت. B supra tantum عرق. Deinde B قَصْرَان رزّه, C قَطْرَان دِرَه B supra بَرَجَكْت, supra بوجكْت ut C. q) B قَطْرَان دِرَه, deinde قَطْلَوَان tanquam duos locos diversos memorat. Vid. Ist. p. ۳۳۱c. r) C شَبَاعَر. Cf. Ibn-Hauk. p. ۳۸۲c.

بَرْغَر<sup>e</sup> وقر بانغام مينك<sup>b</sup> بسكر ارسبانيكت<sup>c</sup> البتّم لا مدائن لهذه<sup>d</sup>  
والبواقي يوافقن \* مدائنهما في الاسامي<sup>e</sup> ✽

واما الصغد<sup>f</sup> فان قصبتها سَمَرْقَنْد وفي مصر الاقليم<sup>g</sup> ولها اثنا عشر رستاقًا  
سَنَّة جنوبى النهر بُنْجَكْت<sup>h</sup> ثم وَرَعْسَر<sup>i</sup> ثم مَيمَرُغ<sup>j</sup> ثم سَنَجَرْفَغَن<sup>k</sup> ثم  
الدَرْغَم<sup>l</sup> ثم اَوْشُر<sup>m</sup> فاما الشّمَالِيَّة فاعلاها يَارَكْت<sup>n</sup> ثم بُوْرَمَنْد<sup>o</sup> ثم بوزماجن ثم  
كَبُوْدَنْجَكْت<sup>p</sup> ثم وَذَار<sup>q</sup> ثم المَرْزَبَان في بعضها مدائن نصفها في الرساتيف  
وبقيّة مدن الكورة رِبُوْدَد<sup>r</sup> اَبَغَر<sup>s</sup> اَشْتِيَكْحَن<sup>t</sup> كُشَانِي دَبُوْسِيَّة<sup>u</sup> كَرْمِيْنِيَّة<sup>v</sup>  
رَبَنْجَان قَطَوَانَة ✽

واما بخارا فانها كورة<sup>r</sup> (132) غير واسعة الرقعة<sup>r</sup> الا انها عامرة حسنة يدور  
على خمس من مدنها حائط سعته \* اثنا عشر فرسًا في مثله ليس فيه

a) B om. Deinde in B et C (نعام) quae sic divisi, quia بانغام  
apud Ibn-Hauk. est (ubi وقر non exstat). b) B تينك, C بنينك. Vid. Ibn-  
Hauk. Deinde Ibn-Hauk. بسكن. c) B اسبانمكت. Recepi lectionem C, quae  
tamen est dubia, vid. Ibn-Hauk. l.l. Deinde B اليتيم, C التتيم. d) C لها.  
Mox B توافقن. e) C اسماء المداين. f) C السغد. Locum dedit Jacut, III,  
p. ٩٥, 3 seqq. g) C addit الجانب (var. l. ut videtur). h) B محكت hic,  
supra et infra, C بيكت et بيكت. i) B ورعش, supra درعش, infra  
شكرغفر, infra سكرغفر. k) B ميمرخج. Mox B ورعش et وعش, C ورعش,  
C سكرغفر. Cf. Ist. p. ٣٢٠. Jacut l.l. huius loco habet اَبَغَر. l) Sic B, C et  
Jacut. Certum vero videtur veram lectionem esse اَبَغَر pro اَوْغَر. Infra habemus  
semel وقر. Deinde C اعلاها. m) B et C hic et infra باركت  
ut quoque Jacut. Pro ورمند iidem بوزماجن et ورمند (vid. Ibn-Hauk.  
p. ٣٩٩m) بوزماجر, nisi quod C infra بورماخن. n) B كنود دجكت, infra  
كيود. o) B اَمَعِد. Deinde B اَمَعِد, supra اَمَعِن. Revera est repe-  
titio quia iam memoravit اَبَغَر sub forma اَوْشُر. p) B اشيميجر. q) B  
مدائنهما. r) B om. s) C اثنان. Deinde B et C رسخان. t) B كرمينيّة.

أرض باثرة ولا ضيعة عطلة اسم<sup>a</sup> قصبتها نُمُوجَكْت<sup>b</sup> ومن مدنها بَيْكَنْد الطَّوَاوَيْسَ زَنْدَنَةَ بَمَجَكْت<sup>d</sup> خُجَادَى مَعْكَانَ خَرْغَانَكْت<sup>e</sup> خُدَيْمَنْكَنْ عِرْوَانَ<sup>f</sup> بَحْسُونَ سِيَكْت جَرْغَرْ سِيَشَكْت<sup>h</sup> أَرِيَامَيْشَن وَرَخْشَى وَزَرْمَيْشَن

سوجك B supra in catalogo. مرحتنين في مثلها قرى وسمارات C<sup>a</sup> infra. Apud Ist. et Ibn-H. recepi بُومَجَكْت, sed veram lectionem me docuit D<sup>mus</sup> Lerch. Sinenses nempe urbem appellant *Numi* et Narschakhí habet quoque *Numidschketh*. Lectionem nostri facere pro نُمُوجَكْت observavi p. ٧٩. ومن مدنها التي داخل الحائط طوواويس وندنه (زندنة l.) خجادی C<sup>c</sup> معكان (مغان l.) بمجكت والتي خارج فيه (منه l.) بيكند رنكرا رزميشن (زرميشن l.) رامثينه ولها من القري التي اكبر من مدن كثيرة ورخشي وبرانيه وافشنه واونده واورذانه وخرع وسيجكت وعجدوار وارزنكره وانكنه وانب ريكرا C infra رنكرا. Pro رنكرا = ريكتر (Ist. p. ٣٠٩). رامثينه Pro راميته (Ist. p. ٣٠٧). Cum برانيه cf. فرانز apud Ist. p. ٣١١, 2, Ibn-Hauk., p. ٣١٠, 7 et بَرَان (= فُورَان) apud Jacut in v. Pagus أَفْشَنَة memoratur a Jacut in v. et a Kazwīnī, II, p. ١٩٩. Natus ibi est Avicenna. Infra describitur in B. Pagum اَوْدَنَة quoque habet Jacut et alibi occurrit. Sequens اَوْرْدَانَة non videtur differre a وَرْدَانَة s. وَرْدَانَة (وَرْدَان) apud Jacut. Pro جَرْغ l. خَرْع, et pro اَوْرَزَنْكَرْ legatur اَوْرَزَنْكَرْ sec. Jacut in v. Sequens nomen legatur زَرْنَكْرَى s. زَرْنَجْرَى. Deinde l. وَاَبَكَنْة. بَانَب et بَمَجَكْت B supra et infra (B sine punctis). Vid. Ibn-Hauk. p. ٣١٢. Lectio نُمُوجَكْت (نُمُوجَكْت, تُمُوجَكْت) vera videtur. جَرْغَانَكْت B<sup>e</sup>. Deinde B جَوَسْكُو, supra حَرْسَكَنْ. Sic B hic et supra. An forte l. غُرْدَان Gurdan? Deinde B دَحْشُور (s. دَحْشُور), supra بَحْسُونَ. Infra B وَحْسُونَ? Fort. cf. nomen حَدَشُورُون Ist. p. ٣٠٧, 4. Ibn-H. p. ٣٠٩, 9. Cogitari quoque posset de خَنْبُون B<sup>g</sup>. حَرْعَرْ B<sup>g</sup>. Supra hoc nomen et sequens desunt. Scripsi collato جَرْغ Ibn-Hauk. p. ٣١٠, 6 (خرع supra apud C). سِيَشَكْت B<sup>h</sup>. Idem locus intelligi videtur quam C سِيَجَكْت appellat. Cf. Jacut سِيَكَجَكْت. Deinde B اَرَامَيْشَن,





واما الاختلاف في هذه النواحي " فان للجيبانتي ذكر في كتابه ان  
 الصغد كصورة انسان راسه بَنَجَكْت<sup>b</sup> ورجلاه الكُشَانِيَّة وظهره اوغر<sup>c</sup> وبطنه  
 كَبُودْزَجَكْت<sup>d</sup> وتركسفي ويدااه مَائِمَرُغ وبوزماجن<sup>e</sup> وجعل طولهُ سِتَّة وثلاثين  
 فرسخًا في سِتَّة واربعين فرسخًا وقل منبرها الاجل سَمَرْقَنْد ثر كَشْ ثر نَسَف  
 ثر الكُشَانِيَّة الى آخره<sup>f</sup> وقل غيره قصبه الصغد اشْنِيَخْس وفصلها عن سمرقند<sup>g</sup>  
 وجعل بخارا ايضا من الصغد واحنَج بان النهر من اصله الى بخارا يسمي نهر  
 الصغد وهذا خطأ الا تعلم ان نهر الاردن بفلسطين يسمي ايضا نهر الاردن  
 ولم يقل احد ان اغوار فلسطين من الاردن وانما قولهم نهر الصغد اي انه  
 يند من الصغد ويسقى فيها وان شرعنا في الاحتجاج الى ما ذهبنا وترجيحه  
 على ما سواه طال كتابنا وانما غرضنا في ذكر هذه المقالات وايضا حبا ثلثا يظن<sup>h</sup>  
 المناظر في كتابنا انها غابت عنا مع ان ابا زيد البلاخي قد ذكر في كتابه

a) C والبُلدان. b) B مَحَكْت، C بيجكْت. c) B, C et Jacut, III, p. ٣٩٤, 11. اوغر = ابغر. d) B sine copula, تركسفي كَبُوكْت Jacut, كَنُونَكْت C, كَمُونَكْت C om. Est breviter dictum pro تركسفي (Ist. p. ٣٢٣, Ibn-H. p. ٣٧٣) et in catalogo appellatur simpliciter المرزبان. e) C وبزماجر B. f) Jacut فصلها على سمرقند. g) Jacut وبزماجر. h) et habet deinde: اصله من النهر بان النهر من اصله الى مقالتنا وترجحها (s. Cod. وترجحنها Cod.) على غيرها طال الكتاب وانما نذكر هذه المقالات ليعلم المناظر في كتابنا انا ما غابت عنا وانا لا اخترع شيئا الا عن علم ومعرفة وكل من علا في علم واتسع فيه جاز له ان يستعمل رايه بعد الجهد الا ترى ان النبي صلعم لما بعث معاذًا الى اليممن اجاز له ان يعمل برأيه في المسائل التي لا يعرف فيها آية ولا سنة وذلك استعماله ائمة الفقهاء لما مثلنا في هذا العلم الا مثلهم في علم الشريعة ونحن قد رأينا ان نجعل قصبه الصغد سمرقند ونغور دحارا وبكورعا (ونفرز بخارا بكورعا<sup>a</sup>) فان قل قلل النص

فصلاً يغنى اولى البصائر عن الاحتجاج في هذا الباب اراد به تصحيح ما صور  
 لا وضع اللور لان احداً لم ينتقد منا الى تفصيل كور الاقليسم وهو انه قال<sup>a</sup>  
 ليس في جمع هذه الاطراف بعضها الى بعض ولا في <sup>b</sup> تفريقها كبير درك غير  
 الابانة عما في اعراضها من المدن والانهار وسهولة العبارة في التفصيل والصور  
 ولعجى<sup>c</sup> قد صدق ليس فيه ابطال حق ولا اثبات امر تعلم ان صدور  
 الاتمة<sup>d</sup> قد راوا آراء<sup>e</sup> وقدّموا واخروا وورثوا وحرّموا واحلّوا وحرّموا وجوّزوا  
 وابطلوا ويلقاه الناس بالقبول وسلبت اليه قلوبهم ولم ينكر هذا عليهم عاقل هل  
 به امر النبی صلعم معاذاً لما بعثه الى اليمین وعمل به الصحابة فلا عجب  
 ان نرى نحن ايضاً في هذا العلم آراء<sup>f</sup> ويكون لنا فيه قياس واختيار<sup>g</sup>  
 فاختيارنا ان نجعل الصغد من جملة سمرقند ومدنها من اجنادها وننصبها  
 مصر<sup>h</sup> لهذا الجانب لانها اقدم واوسع واكثر رساتيف<sup>i</sup> فان قال قائل لم<sup>j</sup> \*  
 تجعل امصر بخارا ان في دار المملكة وموضع الدواوين<sup>k</sup> قيل له كون الملوك  
 بها<sup>l</sup> لا يوجب ان تكون<sup>m</sup> في امصر لان بخارا بلد تبركت به ملوك آل<sup>n</sup>  
 سامان ورحلوا اليه من سمرقند<sup>o</sup> وايضاً فانه لا يجوز ان نجعل سمرقند ونيسابور  
 على جلالتهما قوذاً لبخارا لان هذه العلّة التي ذكرت توجب ان تكون<sup>p</sup>  
 (133) نيسابور ايضاً قوذاً لبخارا فان قل انيس لما نزل ولد العباس مدينة  
 السلام صارت مصر الاقليم<sup>q</sup> فهلاً قست عليها بخارا<sup>r</sup> قيل له للجواب عن  
 هذا<sup>s</sup> سهل وذلك<sup>t</sup> ان امصار العراق محدثة ابداً ينسخ<sup>u</sup> في الاسلام بعضها  
 \* بعضاً الا تعلم انه كانت الكوفة ثم الانبار ثم بغداد ثم صارت سامراً ثم  
 عادت الى بغداد<sup>v</sup> وامصار المشرق قديمة لا ينقص<sup>w</sup> بعضها بعضاً فان قل

a) Ist. p. ٢٩٩, 1. b) B male الى. c) ولعجوى B. d) الامة B. e) C  
 وهذه علّة: C add. f) (هو) B جعلت امصر سمرقند ولم تجعلها بخارا وفي دار الملك  
 B om. i) B sine punctis, C يكمون. j) B بخارى C. k) الامصار عندك  
 وعات الكوفة C. l) لجاليتها ولا يجوز ان يجعل سمرقند حاجبا C. m)  
 n) B sine punctis, ut اسهل وذاك C. o) حاجبا له فقس بخارى عليهما  
 بعضها وليس للعراق الا (sic) مصر واحد الا ترى انها C. p)  
 كانت الكوفة وقت على ثم عادت الانبار وقت المنصور ثم عادت بغداد وقت  
 المنصور ثم صارت سامرى وقت المعتصم ثم رجعت بغداد. q) B sine punctis.

قَاتِلُ<sup>a</sup> الْبَيْسِ نَيْسَابُورٍ قَدْ نَقَصَتْ طُوسٌ<sup>b</sup> قَبِيلَ لَهُ<sup>c</sup> لَمْ يَكُنْ بِطُوسٍ مَصْرَ قَطُّ  
فَيَنْسَخُ وَأَتَمَّا انْصَافَتْ إِلَيْهَا لِلْعَلَّةِ الَّتِي سَنَذَكِرْهَا<sup>d</sup> فَإِنْ قَالَ أَنْ لَمْ تَنْسَخْ  
طُوسٌ فَقَدْ نَسَخْتُ<sup>e</sup> مَرَوْ قَبِيلَ لَهُ قَدْ تَحَرَّزْنَا مِنْ هَذَا بِقَوْلِنَا يَنْسَخُ فِي الْإِسْلَامِ  
بَعْضُهَا بَعْضًا وَنَيْسَابُورٍ أَتَمَّا نَسَخْتُ مَرَوْ<sup>f</sup> بِمَاجِيءِ الْإِسْلَامِ \* فَإِذَا كَانَ الْأَمْرُ عَلَى  
هَذَا السَّبِيلِ عَلِمْتُ أَنْ بَخَارًا لَمْ تَنْسَخْ سَمَرَقَنْدَ لِأَنَّ لَمْ تَجِدْ لَهَا نَظِيرًا فِي<sup>g</sup>  
الْأَصُولِ إِلَّا تَعْلَمُ أَنَّهُ لَمَّا لَمْ تَجِدْ فِي الْأَصُولِ التَّقَرُّبَ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى بِرُكْعَةٍ لَمْ يَجْزِ  
الْوُتْرَ بِرُكْعَةٍ فَإِنْ قَالَ الْبَيْسُ قَدْ نَزَلَ الْمَأمُونُ وَالرَّشِيدُ قَبْلَهُ مَرَوْ قَبِيلَ لَهُ لَمْ  
يَنْزِلَاهَا<sup>h</sup> عَلَى سَبِيلِ الْإِقَامَةِ وَهَذَا ظَاهِرٌ جَلِيٌّ<sup>i</sup> g

أَخْصِيكَتَ فِي قَصْبَةِ فَرَاغَانَةِ بَلَدٍ كَبِيرٍ \* خَطِيرٌ بِالْمَشَاجِرِ لَخِيضَةٍ بِهِ وَالْأَنْهَارِ  
الْفَائِضَةِ إِلَيْهِ<sup>k</sup> مَعَ عِمَارَةٍ وَخَصْبٍ وَرَخَصٍ وَلَهُ<sup>l</sup> مَدِينَةٌ دَاخِلَةٌ<sup>m</sup> يَتَخَلَّلُهَا عِدَّةٌ<sup>n</sup>  
مِنَ الْقُنَى فَتَقْلِبُ فِي حِيَاضٍ لَمْ حَسَنَةً مِنَ الْأَجَرِّ وَالْجَصِّ مُضْهِجَةً وَالْجَامِعِ  
وَمُعْظَمَ الْعِمَارَاتِ فِيهَا وَجُوبِهَا<sup>o</sup> رُبْعٌ وَاسِعٌ فِيهِ قَهَنْدَزٌ وَأَسْوَاقٌ يَكُونُ<sup>p</sup> فِي عَظَمِ  
الرَّمْلَةِ مَرَّةً وَنَصْفًا كَثِيرَةٌ لِلْخَبَرِ بَارِدَةٍ \* وَفِي أَهْلِهَا غُلَظَةٌ وَحُمْرَةٌ<sup>q</sup> وَتَصْرَابَانٌ كَبِيرَةٌ  
قَدْ التَقَّتْ بَهَا الْأَشْجَارُ مِنْ أَسْبِيدَدَالٍ<sup>r</sup> وَحُورٌ بَنَاهَا مَلِكٌ لَابَنُهُ نَصْرٌ وَسَمَاهَا  
لَهُ<sup>s</sup> وَمِنَارَةٌ صَغِيرَةٌ عَلَى بَابِ الْجَامِعِ نَهْرٌ<sup>t</sup> وَتَجِدُ ذَاتَ مِزَارِعٍ كَثِيرَةٍ وَلَهَا جَامِعٌ<sup>u</sup>  
نَزِيهٌ<sup>v</sup> فِي الْأَسَاكِفَةِ شِكْتٌ \* كَبِيرَةٌ كَثِيرَةٌ لِلْجُوزِ حَتَّى رُبَّمَا وَجَدْتَ أَلْفَ جُوزَةٍ  
بِدرَمٍ \* وَالْجَامِعُ فِي النِّسْقِ<sup>w</sup> تَسْحَانٌ كَبِيرَةٌ أَهْلَةُ الْجَامِعِ فِي الْكِرَابِيِّسِيِّينَ<sup>x</sup>  
وَزَارُكَانَ<sup>y</sup> مَتَوَسِّطَةٌ كَثِيرَةٌ الْأَرْزُ نَزْهَةٌ غَزِيرَةٌ الْمِيَاهِ عَلَى بَابِ الْجَامِعِ رَوْضَةٌ مَشْجَرَةٌ

a) C om. b) B et C h. l. et deinde طوسا et مروا. c) B om. d) C  
نقصت. Deinde B add. هذا. e) C طوسا. f) B ينزلاهما. g) C haec om.  
h) C ولها. i) C وخيرات. k) C قد احاطت به الاشجار والانهار. l) C  
مثل. m) C add. مجصصة. n) B sine punctis. Deinde C  
(وخمرة B) وفيها بالاehl غلاظة وحمرة وبله B. p) B et C ونصف. o) B  
ونكت C، بكت B. q) نزيهة C. r) اشجار اسبيدداك C، اسبيدداك B. s)  
male C، تسحان sed plus semel. t) C om. Deinde C وتسحان. u)  
ووزاركان B. v) الكرابيس C. w) ووزاركان C.



وَحَبَّرَ لَمْ كَبِيرَةً بِهَا جَامِعٌ حَسَنٌ فِي الْأَسْوَاقِ ۞ وَبَشْبَشَانٌ كَبِيرَةٌ وَلِلْجَامِعِ بَابٌ  
يُشْرَعُ إِلَى الْمَيْدَانِ ۞ وَأَشْتَبِيقَانُ <sup>a</sup> صَغِيرَةٌ لِلْجَامِعِ <sup>b</sup> فِي الْأَسْوَاقِ ۞ وَأَوْزَكْنَدُ عَلَى  
بَابِهَا نَهْرٌ يَخَاضُ لَيْسَ لَهُ جَسْرٌ يَحِيطُ بِرِصْطِهَا حَاطِطٌ وَمَدِينَتُهَا عَامِرَةٌ فِيهَا  
الْأَسْوَاقُ وَالْجَامِعُ وَالْقَهْنَدُزُ وَالْمَاءُ يَدْخُلُ إِلَى الْجَبِيعِ وَلَهَا أَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ وَلَا أَعْلَمُ فِي  
مَدِينَةِ هَذِهِ الْكُورَةِ <sup>d</sup> قَهْنَدُزًا غَيْرَهُ ۞ وَأَوْشُ \* كَثِيرَةٌ الْأَنْهَارُ لَهَا <sup>e</sup> فُضَائِلٌ وَهِيَ  
رَحْبَةٌ مَنَعَةٌ جَامِعُهَا وَسَطُ الْأَسْوَاقِ قَرِيبَةٌ <sup>f</sup> مِنَ الْجَبَلِ كَثِيرَةٌ لُخَيْرٌ وَأَسْعَةُ الْمِيَاهِ  
وَبِهَا رِبَاطٌ عَظِيمٌ يَقْصِدُهُ الْمُطَوِّعَةُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۞ وَقُبَا <sup>g</sup> فِي أَرْحَبِ وَأَوْسَعِ  
وَأَطْيَبِ وَأَنْزَعِ وَأَجْسَبِ مِنَ الْقَصَبَةِ وَقَدْ كَانَ يَجِبُ فِي الْقِيَاسِ أَنْ تَكُونَ فِي  
الْقَصَبَةِ \* لَكِنْ لَمَّا كَانَ التَّعَارُفُ عِنْدَنَا مُقَدِّمًا عَلَى الْقِيَاسِ عَدَلْنَا عَنْهُ لِذَلِكَ <sup>h</sup> وَهِيَ  
مَدِينَةٌ وَسَطُهَا مَيْدَانٌ وَجَامِعُهَا <sup>i</sup> فِي الْأَسْوَاقِ وَقَدْ قَالَتْ لِلْحَكَمَاءِ فَرَاغَةُ قُبَا <sup>j</sup>  
وَمَا سِوَاهَا حَشِيشٌ وَمَاءٌ ۞ وَبِرَنْدُ <sup>k</sup> صَغِيرَةٌ جَامِعُهَا (134) ظَاهِرُ الْبَلَدِ تَلْقَاءُ <sup>l</sup>  
سَمَرْقَنْدَ ۞ وَمَرْغِينَانٌ صَغِيرَةٌ أَيْضًا وَجَامِعُهَا نَاءٌ عَنِ الْأَسْوَاقِ عَلَى بَابِ نَهْرِ ۞  
\* وَرَشْتَانٌ كَبِيرَةٌ لِلْجَامِعِ بَابٌ فِي الْأَسْوَاقِ وَآخِرُ فِي الْمَيْدَانِ وَوَانَكْتُ مِثْلُهَا <sup>m</sup>  
وَبَكْنَدُ <sup>n</sup> نَهْرٌ يَجْرِي وَسَطُ الْأَسْوَاقِ \* وَعُدَّ عَلَى هَذِهِ الْكُورَةِ أَرْبَعُونَ مَدِينَةً <sup>o</sup> ۞  
<sup>p</sup> خُجَنْدَةُ مَدِينَةٌ قَرِيبَةٌ لَيْسَ بِهَذَا الْجَانِبِ أَطْيَبُ مِنْهَا وَسَطُهَا نَهْرٌ جَارٍ <sup>q</sup>  
وَالْجَبَلُ مُتَّصِلٌ بِهَا <sup>r</sup> وَهِيَ رَأْسُ لُحْدٍ وَقَدْ مَدَحَهَا الْعُقَلَاءُ وَنَعَتَهَا الشُّعْرَاءُ <sup>s</sup> ۞

أَسْبِيحُ جَابُ قَصَبَةٍ خَطِيمَةٌ لَهَا رِصْصٌ وَمَدِينَةٌ عَامِرَةٌ بِهَا التَّيْمَمَاتُ وَسُوقُ  
الْكَرَائِيصِ وَالْجَامِعُ بَارِبَةُ أَبْوَابٍ عَلَى كُلِّ بَابٍ رِبَاطٌ <sup>t</sup> بَابٌ نُوجَكْتُ بَابُ فَرَخَانَ <sup>u</sup>

الناحية C <sup>d</sup>. اوزجند Marg. B <sup>e</sup>. والجامع C <sup>b</sup>. واشتببيقان C <sup>a</sup>.  
ولكن C <sup>g</sup>. وقريبة C <sup>f</sup>. كبيرة من الامهات ولها C <sup>e</sup>. قهندز Deinde B  
Haec <sup>l</sup>. نحو C <sup>k</sup>. ويرند C، ويريك B <sup>i</sup>. وجامع C <sup>h</sup>. تركنا للتعارف  
Com. <sup>n</sup>. لها C male addit <sup>m</sup>. (وريسان - الجامع - وانكت C) in B desunt  
(اربعين B). Deinde C addit copulam, in qua addenda et omittenda saepius differunt Codd.  
C add. <sup>q</sup>. نزهة حسنة C add. <sup>p</sup>. يقابلها المنازل C add. <sup>o</sup>. وفيها اختلاف  
باب Deinde B om. <sup>r</sup>. من ابواب المدينة: C add. <sup>r</sup>. وفيها اختلاف  
et فرخان in B optio inter <sup>s</sup>. فرخان C <sup>s</sup>. (نوحكت C) نوحكت  
فرخان.

باب شاكراثة<sup>a</sup> باب بُخَارًا والرباطات رباط النَّخْشَبِيِّينَ<sup>b</sup> رباط البُخَارِيِّينَ رباط  
 السمرقنديين رباط قَرَانِكِينَ<sup>c</sup> وَتَمَّ قَبْرُهُ وَسُوقٌ قَدْ أَوْقَفَهُ غَلْتُهُ<sup>d</sup> فِي كُلِّ شَهْرٍ  
 سَبْعَةَ آلَافٍ دِرْهَمٍ يَجْرَى عَلَى الضَّعْفَاءِ الْخَبْزِ<sup>e</sup> وَالْأَدَامِ وَيُقَالُ إِنَّ بِهَا أَلْفَ وَسَبْعَ مِائَةِ  
 رِبَاطٍ وَفِي ثَغْرِ جَلِيلٍ وَدَارِ جِهَادٍ وَعَلَى رِبْضِهَا حَصْنٌ وَبِهَا<sup>f</sup> قَهْنَدَزْ خَرِبٌ لَا  
 يَعْرِفُونَ الْقَحْطَ وَلَا الْخَرَجَ وَلَا لِلْفَوَاكِهِ<sup>g</sup> عِنْدَهُمْ كَثِيرٌ مَقْدَارٌ نَفِيسَةٌ طَيِّبَةٌ وَبَلَدَةٌ<sup>h</sup>  
 نَزْهَةٌ وَعَبِيشَةٌ رَاضِيَةٌ إِلَّا أَنَّهُمْ غَاغَةٌ وَفِيهِمْ سَلَامَةٌ وَفِي قُلُوبِهِمْ غِلْظَةٌ مَعْجَبُونَ  
 \* مَذَاجُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ<sup>i</sup> سَوَاءٌ أَسِيتَ<sup>j</sup> أَمْ أَحْسَنْتَ إِلَيْهِمْ أَهْلُ الرِّسَاتِيقِ خَيْرٌ<sup>k</sup> مِنْ  
 أَهْلِ الْقَصْبَةِ تَرَامُ فِيهَا سَبَاعٌ<sup>l</sup> وَفِي غَيْرِهَا نَعَاجٌ<sup>m</sup> خُورْلُوغُ مَدِينَةٌ مَتَوَسِّطَةٌ<sup>n</sup>  
 فِيهَا نَهْرٌ بِالْأَسْوَاقِ لَا حَصْنَ عَلَيْهَا وَلَا لَهَا قَهْنَدَزْ وَلَا رِسْتَانُ<sup>o</sup> جَمَشْلَاغُو  
 كَبِيرَةٌ رَحْبَةٌ بِهَا مَاءٌ جَارٍ وَقَدْ رَحَلَ إِلَيْهَا كَثِيرٌ مِنَ الْخُشْمِ وَالْجَامِعُ نَاءٌ<sup>p</sup> عَنْ  
 الْأَسْوَاقِ<sup>q</sup> وَأَرْسَبَانِيكَتْ نَبِيلَةٌ<sup>r</sup> نَظِيفَةٌ مُحَصَّنَةٌ لِلْجَامِعِ بِهَا وَالْعِبَارَاتُ فِي الرِّبْضِ<sup>s</sup>  
 وَبَارَابٌ هُوَ اسْمٌ لِلرِّسْتَانِ وَلَيْسَ بِأَنْوَاعِ اسْمِ أَكْبَرٍ مَدَائِنُهُ إِيضًا بَارَابٌ<sup>t</sup> وَفِي  
 كَبِيرَةٍ تَخْرُجُ نَحْوَ سَبْعِينَ أَلْفَ رَجُلٍ عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ \* وَأَسْوَاقُ وَقَهْنَدَزْ<sup>u</sup>  
 وَمَعْظَمُ الْأَسْوَاقِ فِي الرِّبْضِ<sup>v</sup> وَبِالْحَصْنِ حَوَانِيتٌ يَسِيرَةٌ<sup>w</sup> وَوَسَبِيجٌ<sup>x</sup> صَغِيرَةٌ عَلَيْهَا  
 حَصْنٌ وَبِهَا أَمِيرٌ قَوِيٌّ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ<sup>y</sup> وَكَدَرٌ<sup>z</sup> مَدِينَةٌ مُحَدَّثَةٌ جَرَى وَقْتُ<sup>aa</sup>  
 نَصَبِ مِنْبَرِهَا حُرُوبٌ وَفِي قَوْمٍ فَيَوْمٌ بَاسٌ \* وَلَا حَكَابَ لِلْحَدِيثِ بِهَا الْغَلْبَةُ<sup>ab</sup>

a) (بخارا) B, بجرا C, بخارا a. Cf. Ibn-H. p. ٣٩٠. Pro ساكوانه C, شاكوانه B.

b) C sine punctis, والرباطان B et C. النخشبين Pro.

c) B قراتكير. Vid. Ibno'l-Athir, VIII, p. ١٥٧ et ٣٧٠. d) B علمه s. علمه.

e) كبير C. Mox الفاكهة C, الفواكه B. f) ولها C. g) تجرا — والخبز C.

h) B om. i) آسيت C. أسات Pro. j) بانفسهم C tantum.

k) B om. l) سباع — ضباع ونعاج C, سباع — نعاج.

m) مبسوطة B. n) C om. o) Coniectura supplevi باراب ايضا باراب C qui haec.

p) وفي أكبر مدن باراب infra addit واسعة الرقعة واسعة. Monendum est hic supra p. ٢٩٤٦ pronomen in.

q) وبعض الاسواق والقهنندز C. r) ابالغ non ad.

s) بالربض C. t) وكندز C. u) In B lacuna. C om. locum de hac urbe.

v) وبالحصن — يسيرة. w) وبالحصن — يسيرة.

x) وبالحصن — يسيرة. y) وبالحصن — يسيرة.

z) وبالحصن — يسيرة. aa) وبالحصن — يسيرة.

وَشَاوَرُ كَبِيرَةٌ وَاسِعَةٌ الرِّسْتَاقُ<sup>a</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ وَالْجَامِعُ عَلَى<sup>b</sup> طَرَفِ السُّوقِ وَفِي  
 مِنَ الْجَادَّةِ مَعَزَلٌ<sup>c</sup> وَسُرُورَانٌ كَبِيرَةٌ عَلَيْهَا حَصُونٌ سَبْعَةٌ بَعْضُهَا خَلْفَ بَعْضٍ  
 \* وَالرِّبْضُ فِيهَا<sup>d</sup> وَالْجَامِعُ فِي الْمَدِينَةِ الدَّاخِلَةِ<sup>e</sup> وَفِي ثَغْرِ مِنَ الْعُزْرِ<sup>f</sup> وَالْكَلِيمَاكُ<sup>g</sup>  
 وَتُرَارُ زُرَّاحُ مَدِينَةِ لِرِسْتَاقٍ<sup>h</sup> خَلْفَ سُرُورَانٍ نَحْوِ التُّرْكِ وَفِي صَغِيرَةٍ مَحْصَنَةٌ لَهَا  
 ٥ قَهْنَدَزُ وَزُرَّاحُ قَرِيْبَةٌ فِي الرِّسْتَاقِ<sup>i</sup> وَشَغْلَايَانُ كَبِيرَةٌ وَفِي ثَغْرِ فِي وَجْهِ الْكَلِيمَاكِ  
 عَلَيْهَا حَصْنٌ كَثِيرَةٌ لَّخِيرٌ<sup>j</sup> وَبَلَاغُ مَدِينَةٍ صَغِيرَةٍ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا وَالْجَامِعُ  
 فِي السُّوقِ وَقَدْ<sup>k</sup> رَجَعْنَا نَحْوَ الْقَصْبَةِ<sup>l</sup> وَنَبْرُوكَتُ كَبِيرَةٌ وَفِي وَبَلَاغٍ ثَغْرَانُ عَلَى  
 التُّرْكُمَانِيِّينَ<sup>m</sup> الَّذِينَ قَدْ أَسْلَمُوا رَحْبَةً قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا<sup>n</sup> وَبَرُوحُ قَدِيمَةٌ  
 كَبِيرَةٌ وَالْجَامِعُ فِي السُّوقِ<sup>o</sup> يَكْدَانَكْتُ<sup>p</sup> جَلِيلَةٌ \* طَبِيَّةٌ<sup>q</sup> وَفِي مَدِينَةٍ حَرَا حِرَافُ  
 ١٠ وَتَمَّ رِبَاطُهُ وَقَبْرُهُ<sup>r</sup> وَأَذْخَكْتُ<sup>s</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ فِيهِ الْجَامِعُ وَرِبْضُ عَامِرٍ بِهِ  
 الْأَسْوَاقُ كَثِيرَةٌ الرِّبَاطَاتُ<sup>t</sup> وَدَهْ نُوجَكْتُ<sup>u</sup> مَدِينَةٌ صَغِيرَةٌ لَهَا سُوْقٌ ثَلَاثَةٌ أَشْهُرُ  
 أَيَّامِ الرِّبْعِ يَكُونُ<sup>v</sup> اللَّحْمُ الْمَخْلَعُ أَرْبَعَةً أَمْنَاءَ بَدْرَمُ<sup>w</sup> وَكَانَتْ<sup>x</sup> كَبِيرَةٌ فَلَمَّا فَتَحَ  
 \* إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَحْمَدَ<sup>y</sup> الْكَلْبَةَ (١٣٥) خَفَّتْ<sup>z</sup> \* وَفِي مَعَ ذَلِكَ كَثِيرَةٌ الْعِمَارَاتُ حَصِينَةٌ  
 وَلَهَا قَهْنَدَزُ<sup>aa</sup> وَطَرَارُ<sup>ab</sup> مَدِينَةٌ جَلِيلَةٌ حَصِينَةٌ كَثِيرَةٌ الْبَسَاتِينَ مَشْتَبِكَةٌ  
 ١٥ الْعِمَارَةُ<sup>ac</sup> لَهَا خَنْدَقٌ وَأَرْبَعَةُ أَبْوَابٍ \* وَلَهَا رِبْضُ<sup>ad</sup> عَامِرٍ عَلَى بَابِ الْمَدِينَةِ نَهْرٌ كَبِيرٌ  
 خَلْفَهُ قِطْعَةٌ مِنَ الْبَلَدِ عَلَيْهِ دَرْبٌ وَالْجَامِعُ فِي الْأَسْوَاقِ<sup>ae</sup> وَجِيلٌ صَغِيرَةٌ عَلَى

للمريض B d). على معزل من الحجادة C e). في C b). الرساتيق C a).  
 B k). وبلاك C h. l. i). قد C h). رستاق C g). الععر B f). C om. e).  
 C بكاسكب B l). رهوة pro رهوة Mox B et C. الذين. et om. التركمانين  
 C m). اذخكت pro دكاكت. Nomen huius Khakani alibi frustra  
 ووجد C o). مدينة omisso وده نو. C h. l. وده بوحكث B n).  
 Ex una وجيكت كانت C p). اربعة pro ثلثة et الخلع C المخلع. فيها  
 (Pro) ومع ذلك في كثيرة العمار C r). الامير الماضي C q).  
 والذمة بها كثير وفي: C hic addit: e). وربض C s). (حصنه B حصينة  
 Descriptio urbis Djigil. مدينة جلييلة حصينة كثيرة البساتين مشتبكة العمار  
 in B desideratur. (طوار et جكييل C). Deinde B ودمسحان.

صِيحَةٌ من طراز عليها حصن ولها قهندز والجامع في السوق <sup>a</sup> وبُرسَخان  
مدينة <sup>a</sup> على صيحتين من نحو المشرق عليها <sup>b</sup> حصن قد خرب والجامع في  
الاسواق <sup>c</sup> وبَهْلَو <sup>d</sup> اكبر من برسخان على يسار جكل بنصف فرسخ لها  
خمس رساتيف وقهندز والجامع في الاسواق <sup>e</sup> واطلخ <sup>f</sup> مدينة عظيمة تقارب  
القصبه في الرقعة عليها حصن واكثرها بساتين والغالب على رستاقها الاعناب <sup>g</sup>  
والجامع في المدينة والاسواق في الربض <sup>h</sup> وجموكت <sup>i</sup> كبيرة عليها حصن  
والجامع <sup>j</sup> فيه والاسواق بالربض <sup>k</sup> وشلاجي <sup>l</sup> صغيرة كثيرة الغرباء يقال ان  
بها <sup>m</sup> عشرة آلاف اصفهاني ولها قهندز الجامع خارج منه وهي بين الجبال لهم  
نهر في وسطه سبع قرى <sup>n</sup> وسوس <sup>o</sup> كبيرة وكول اصغر منها <sup>p</sup> على كل واحدة  
منهما حصن ونهر <sup>q</sup> وتكائبكت كبيرة نصفها كقار وهذه الثلاث <sup>r</sup> مدن  
يقربن من جبال معادن الفضة <sup>s</sup> وكولان <sup>t</sup> محصنة والجامع <sup>u</sup> فيها وقد خفت  
وهي على <sup>v</sup> جادة طراز <sup>w</sup> وميركي <sup>x</sup> متوسطة الرقعة محصنة ولها قهندز وكان  
الجامع في القديم كنيسة وقد بنى الامير عميد الدولة فائق <sup>y</sup> خارج الحصن  
رباطا <sup>z</sup> وأردوا <sup>aa</sup> صغيرة بها ملك التركمان <sup>ab</sup> لا زال يبعث الهدايا الى صاحب  
اسبجابه عليها حصن ولها <sup>ac</sup> خندق ملآن من الماء ودار الملك <sup>ad</sup> في القهندز <sup>ae</sup>  
حران <sup>af</sup> الغالب عليها الكفار وسلطانها مسلم فيها قهندز يسكنه  
الدهقان <sup>ag</sup> ولاسكون <sup>ah</sup> كبيرة آهلة كثيرة الخير وبقيّة المدن يتقارب بعضها  
من بعض في الرقعة والعمارة <sup>ai</sup>

a) C om. b) C عليها et mox السوق. c) In C nomen deest non indicata  
lacuna, quo factum ut ordo turbatus sit. d) B واطلخ C, واطلخ (omisso مدينة).  
e) B sine punctis, C واطلخ. f) للجامع. g) جموكت C, وسلمى B. h) C  
على كل واحد منهما ونهر: B habet. i) وشلاجي C. j) نحو من. k) واهل  
(coniectura supplevi). C. لكل واحدة نهر. Deinde B وبكائكت. l) C  
om. وبكائكت C. m) (جبال). n) (جبال). o) وبكائكت C. p) كولان C, وسنلي B. q) طراز C, ut solet طراز B. r) وهي C, وعلى om.  
وفيها C. s) وعليها C om. et habet. t) فائق C, فائق B. u) فائق C, فائق B. v) فائق C, فائق B. w) فائق C, فائق B. x) فائق C, فائق B. y) فائق C, فائق B. z) فائق C, فائق B. aa) فائق C, فائق B. ab) فائق C, فائق B. ac) فائق C, فائق B. ad) فائق C, فائق B. ae) فائق C, فائق B. af) فائق C, فائق B. ag) فائق C, فائق B. ah) فائق C, فائق B. ai) فائق C, فائق B.



بَنَكْت<sup>a</sup> في قصبة الشاش واسعة الرفعة فسيحة<sup>b</sup> المنازل اقل بيت ألا وفيه  
 البستان والاصطبل والكرم وجملته وصفها انها بلد قد قابل خيرة شره وساو  
 مفخرة عيوبه في كثيرة الخير والفتن لسان مليح وهرج قبيح احسن ما تراها  
 عامرة ألا وقد خربت ومستقيمة ألا وقد تشوشت اهل سنة مع عصبية واهل  
 5 منعة غاغة عدة<sup>d</sup> للسلطان ومشغلة صالحهم نفيس وطالحهم خسيس في العلم  
 راغبون وبالمذهب معجبون يحكمون عمل النفس ألا ان اطرافها رخوة حسان  
 ألا ان فيهم بردا شهام وفيهم به اسخياء مع عنف يرد شديد وثماره كثير  
 معاش قليل<sup>f</sup> واسعار رخيصة تكون<sup>g</sup> فرسحا في مثله<sup>h</sup> غير ان \* البساتين على  
 ما ذكرنا<sup>i</sup> ولها ريسان على كل ريسان حصن وابواب المدينة باب الى العباس  
 10 باب كش<sup>j</sup> باب الجنيد<sup>k</sup> والقهندز خلفها له باب يفتح اليها وباب<sup>l</sup> الى الرض  
 والرض الداخلة ثمانية دروب<sup>m</sup> درب<sup>n</sup> رباط احمد درب الحديد درب الامير  
 درب فرخان درب سوركد<sup>o</sup> درب كرمابج<sup>p</sup> درب سكة خاقان درب قصر  
 الدهقان وعلى الرض الخارج سبعة دروب درب فرغند<sup>q</sup> درب خاسكت  
 درب سندیجا<sup>r</sup> درب الحديد درب بركردجا<sup>s</sup> درب سكر<sup>t</sup> درب در تغرياذ<sup>u</sup>  
 15 والجامع على حائط القهندز ومعظم الاسواق بالرض<sup>v</sup> واشتوركت<sup>w</sup> تكون

a) B بيكت et hanc lectionem quoque in suo exemplari habuit  
 Jacut (I, p. ٧٤٩, 20). b) فسيحة C. c) قتل C. d) B om. e) B وثمار.  
 f) B اكثرها بساتين C. g) نحو من فرسخ C. h) معاش ضيقة C. i) B  
 اكثرها بساتين C. j) B كرمابج. Cf. Ibn-Hauk. p. ٣٨٧a. k) B كرمابج. Cf. Ibn-Haukal l. l. g. Videtur in-  
 telligi nomen urbis فرنكد. فرنكت. Nomen portae seq. in C deest. B  
 حاسكت. Vid. Ibn-H. l. l. n. o) B سندیجا C. سیدیجا. Deinde B درب  
 C درب درعربا B. درب كرك C. p) B sine punctis. Deinde C درب كرك. q) B درب سكر  
 وجامع: et addit: في القهندز C. r) B درب سكر. Vid. Ibn-H. l. l. r. s) B درب سكر  
 واشتوركت B. على تل مثل بيكنند تحتة ايضا مسجد اساطينه آجر  
 (C sine copula).

مثليها في الرقعة عليها (136) حصن وبها ماء جارٍ وتيمت حسنة<sup>a</sup> وبناتك  
 مثل استنورك<sup>b</sup> أهل شغب ليس عليها حصن للجامع<sup>c</sup> في السوق<sup>d</sup>  
 وجينانجكت<sup>d</sup> ليس عليها حصن بنيانهم خشب ولبن، وسائر المدن قريبات  
 \* ممّا وصفنا ذوات مياه جارية وأشجار ملتفة<sup>e</sup> وتونكت<sup>g</sup> على جرف كبيرة  
 عامرة وفي قصبة ايلاق ومدنها عامرات تكون مثل نصف بنكت<sup>h</sup> ولها قهندز  
 ومدينة وريص ودار الامارة في القهندز والجامع خارجه وفي المدينة اسواق  
 وبقيتها بالريص ولهم ماء جارٍ يدخل المدينة وفي منعة طيبة وبها دهقان قوي<sup>i</sup>  
 بونجكت<sup>i</sup> في قصبة اشروسة بلد كبير خصب خطير ماء غزير وخلف  
 كثير ملتفة بالساتين حسنة البيوت على ما ذكرنا من الشاش غير ان هاولا<sup>j</sup>  
 اسلم صدوراً واقفل تخليطاً، لها مدينة ببابين باب المدينة باب الاعلى<sup>10</sup>  
 والجامع فيها والقهندز خارج عنها ولها ريص واسع باربعة دروب درب زامين<sup>k</sup>  
 درب مرهمدة درب نوجكت درب كهلباد<sup>l</sup> وبها ستة انهار تحرقها سوى  
 النهر الاعظم \* الذي اليها<sup>m</sup> وهي في غاية الطيبة والنزعة<sup>n</sup> وزامين ذات  
 جانين بينهما نهر عليه (137) جسر صغار<sup>p</sup> والجامع على يمين<sup>q</sup> الخارج الى  
 سمرقند والاسواق في الجانبين وهي على الجادة<sup>r</sup> وساباط عامرة جل اسواقها<sup>15</sup>  
 مظلة بسقوف قصار وبها عين ماوها جارٍ يحدق بها بساتين ويجمع الطرق<sup>s</sup>

<sup>a</sup>) وبها حسنة B. Ad hanc lectionem (scil. حسنة) tutandam, conferri posset fortasse Ibn-H. p. ٣٣٢, ubi de ribātis ab Abu-'l-Hasan Mohammed ibn-'l-Hasan in Khorāsān et Transoxania conditis sermo fit. <sup>b</sup>) B et C استنورك. <sup>c</sup>) منها C. <sup>d</sup>) والجامع B. <sup>e</sup>) جينانجكت C, وحناحكت B. <sup>f</sup>) لها C. <sup>g</sup>) ديزنكت C. In B locus de hac urbe desideratur et sequitur descriptio Samarkandae ante descriptionem Oschrusanae. <sup>h</sup>) بيكت C. <sup>i</sup>) يكون — بيكت C. <sup>j</sup>) هاولا B. <sup>k</sup>) زامين B et C. <sup>l</sup>) كهلباد C. <sup>m</sup>) مرهمدة B. <sup>n</sup>) النزعة C. <sup>o</sup>) زامين C. <sup>p</sup>) صغار C. <sup>q</sup>) يمين C. <sup>r</sup>) الجادة B et C. <sup>s</sup>) يجمع الطرق C. <sup>t</sup>) جينانجكت C. <sup>u</sup>) سمرقند C. <sup>v</sup>) اسواقها C. <sup>w</sup>) ساقط C. <sup>x</sup>) ساقط C. <sup>y</sup>) ساقط C. <sup>z</sup>) ساقط C. <sup>aa</sup>) ساقط C. <sup>ab</sup>) ساقط C. <sup>ac</sup>) ساقط C. <sup>ad</sup>) ساقط C. <sup>ae</sup>) ساقط C. <sup>af</sup>) ساقط C. <sup>ag</sup>) ساقط C. <sup>ah</sup>) ساقط C. <sup>ai</sup>) ساقط C. <sup>aj</sup>) ساقط C. <sup>ak</sup>) ساقط C. <sup>al</sup>) ساقط C. <sup>am</sup>) ساقط C. <sup>an</sup>) ساقط C. <sup>ao</sup>) ساقط C. <sup>ap</sup>) ساقط C. <sup>aq</sup>) ساقط C. <sup>ar</sup>) ساقط C. <sup>as</sup>) ساقط C. <sup>at</sup>) ساقط C. <sup>au</sup>) ساقط C. <sup>av</sup>) ساقط C. <sup>aw</sup>) ساقط C. <sup>ax</sup>) ساقط C. <sup>ay</sup>) ساقط C. <sup>az</sup>) ساقط C. <sup>ba</sup>) ساقط C. <sup>bb</sup>) ساقط C. <sup>bc</sup>) ساقط C. <sup>bd</sup>) ساقط C. <sup>be</sup>) ساقط C. <sup>bf</sup>) ساقط C. <sup>bg</sup>) ساقط C. <sup>bh</sup>) ساقط C. <sup>bi</sup>) ساقط C. <sup>bj</sup>) ساقط C. <sup>bk</sup>) ساقط C. <sup>bl</sup>) ساقط C. <sup>bm</sup>) ساقط C. <sup>bn</sup>) ساقط C. <sup>bo</sup>) ساقط C. <sup>bp</sup>) ساقط C. <sup>bq</sup>) ساقط C. <sup>br</sup>) ساقط C. <sup>bs</sup>) ساقط C. <sup>bt</sup>) ساقط C. <sup>bu</sup>) ساقط C. <sup>bv</sup>) ساقط C. <sup>bw</sup>) ساقط C. <sup>bx</sup>) ساقط C. <sup>by</sup>) ساقط C. <sup>bz</sup>) ساقط C. <sup>ca</sup>) ساقط C. <sup>cb</sup>) ساقط C. <sup>cc</sup>) ساقط C. <sup>cd</sup>) ساقط C. <sup>ce</sup>) ساقط C. <sup>cf</sup>) ساقط C. <sup>cg</sup>) ساقط C. <sup>ch</sup>) ساقط C. <sup>ci</sup>) ساقط C. <sup>cj</sup>) ساقط C. <sup>ck</sup>) ساقط C. <sup>cl</sup>) ساقط C. <sup>cm</sup>) ساقط C. <sup>cn</sup>) ساقط C. <sup>co</sup>) ساقط C. <sup>cp</sup>) ساقط C. <sup>cq</sup>) ساقط C. <sup>cr</sup>) ساقط C. <sup>cs</sup>) ساقط C. <sup>ct</sup>) ساقط C. <sup>cu</sup>) ساقط C. <sup>cv</sup>) ساقط C. <sup>cw</sup>) ساقط C. <sup>cx</sup>) ساقط C. <sup>cy</sup>) ساقط C. <sup>cz</sup>) ساقط C. <sup>da</sup>) ساقط C. <sup>db</sup>) ساقط C. <sup>dc</sup>) ساقط C. <sup>dd</sup>) ساقط C. <sup>de</sup>) ساقط C. <sup>df</sup>) ساقط C. <sup>dg</sup>) ساقط C. <sup>dh</sup>) ساقط C. <sup>di</sup>) ساقط C. <sup>dj</sup>) ساقط C. <sup>dk</sup>) ساقط C. <sup>dl</sup>) ساقط C. <sup>dm</sup>) ساقط C. <sup>dn</sup>) ساقط C. <sup>do</sup>) ساقط C. <sup>dp</sup>) ساقط C. <sup>dq</sup>) ساقط C. <sup>dr</sup>) ساقط C. <sup>ds</sup>) ساقط C. <sup>dt</sup>) ساقط C. <sup>du</sup>) ساقط C. <sup>dv</sup>) ساقط C. <sup>dw</sup>) ساقط C. <sup>dx</sup>) ساقط C. <sup>dy</sup>) ساقط C. <sup>dz</sup>) ساقط C. <sup>ea</sup>) ساقط C. <sup>eb</sup>) ساقط C. <sup>ec</sup>) ساقط C. <sup>ed</sup>) ساقط C. <sup>ee</sup>) ساقط C. <sup>ef</sup>) ساقط C. <sup>eg</sup>) ساقط C. <sup>eh</sup>) ساقط C. <sup>ei</sup>) ساقط C. <sup>ej</sup>) ساقط C. <sup>ek</sup>) ساقط C. <sup>el</sup>) ساقط C. <sup>em</sup>) ساقط C. <sup>en</sup>) ساقط C. <sup>eo</sup>) ساقط C. <sup>ep</sup>) ساقط C. <sup>eq</sup>) ساقط C. <sup>er</sup>) ساقط C. <sup>es</sup>) ساقط C. <sup>et</sup>) ساقط C. <sup>eu</sup>) ساقط C. <sup>ev</sup>) ساقط C. <sup>ew</sup>) ساقط C. <sup>ex</sup>) ساقط C. <sup>ey</sup>) ساقط C. <sup>ez</sup>) ساقط C. <sup>fa</sup>) ساقط C. <sup>fb</sup>) ساقط C. <sup>fc</sup>) ساقط C. <sup>fd</sup>) ساقط C. <sup>fe</sup>) ساقط C. <sup>ff</sup>) ساقط C. <sup>fg</sup>) ساقط C. <sup>fh</sup>) ساقط C. <sup>fi</sup>) ساقط C. <sup>fj</sup>) ساقط C. <sup>fk</sup>) ساقط C. <sup>fl</sup>) ساقط C. <sup>fm</sup>) ساقط C. <sup>fn</sup>) ساقط C. <sup>fo</sup>) ساقط C. <sup>fp</sup>) ساقط C. <sup>fq</sup>) ساقط C. <sup>fr</sup>) ساقط C. <sup>fs</sup>) ساقط C. <sup>ft</sup>) ساقط C. <sup>fu</sup>) ساقط C. <sup>fv</sup>) ساقط C. <sup>fw</sup>) ساقط C. <sup>fx</sup>) ساقط C. <sup>fy</sup>) ساقط C. <sup>fz</sup>) ساقط C. <sup>ga</sup>) ساقط C. <sup>gb</sup>) ساقط C. <sup>gc</sup>) ساقط C. <sup>gd</sup>) ساقط C. <sup>ge</sup>) ساقط C. <sup>gf</sup>) ساقط C. <sup>gg</sup>) ساقط C. <sup>gh</sup>) ساقط C. <sup>gi</sup>) ساقط C. <sup>gj</sup>) ساقط C. <sup>gk</sup>) ساقط C. <sup>gl</sup>) ساقط C. <sup>gm</sup>) ساقط C. <sup>gn</sup>) ساقط C. <sup>go</sup>) ساقط C. <sup>gp</sup>) ساقط C. <sup>gq</sup>) ساقط C. <sup>gr</sup>) ساقط C. <sup>gs</sup>) ساقط C. <sup>gt</sup>) ساقط C. <sup>gu</sup>) ساقط C. <sup>gv</sup>) ساقط C. <sup>gw</sup>) ساقط C. <sup>gx</sup>) ساقط C. <sup>gy</sup>) ساقط C. <sup>gz</sup>) ساقط C. <sup>ha</sup>) ساقط C. <sup>hb</sup>) ساقط C. <sup>hc</sup>) ساقط C. <sup>hd</sup>) ساقط C. <sup>he</sup>) ساقط C. <sup>hf</sup>) ساقط C. <sup>hg</sup>) ساقط C. <sup>hh</sup>) ساقط C. <sup>hi</sup>) ساقط C. <sup>hj</sup>) ساقط C. <sup>hk</sup>) ساقط C. <sup>hl</sup>) ساقط C. <sup>hm</sup>) ساقط C. <sup>hn</sup>) ساقط C. <sup>ho</sup>) ساقط C. <sup>hp</sup>) ساقط C. <sup>hq</sup>) ساقط C. <sup>hr</sup>) ساقط C. <sup>hs</sup>) ساقط C. <sup>ht</sup>) ساقط C. <sup>hu</sup>) ساقط C. <sup>hv</sup>) ساقط C. <sup>hw</sup>) ساقط C. <sup>hx</sup>) ساقط C. <sup>hy</sup>) ساقط C. <sup>hz</sup>) ساقط C. <sup>ia</sup>) ساقط C. <sup>ib</sup>) ساقط C. <sup>ic</sup>) ساقط C. <sup>id</sup>) ساقط C. <sup>ie</sup>) ساقط C. <sup>if</sup>) ساقط C. <sup>ig</sup>) ساقط C. <sup>ih</sup>) ساقط C. <sup>ii</sup>) ساقط C. <sup>ij</sup>) ساقط C. <sup>ik</sup>) ساقط C. <sup>il</sup>) ساقط C. <sup>im</sup>) ساقط C. <sup>in</sup>) ساقط C. <sup>io</sup>) ساقط C. <sup>ip</sup>) ساقط C. <sup>iq</sup>) ساقط C. <sup>ir</sup>) ساقط C. <sup>is</sup>) ساقط C. <sup>it</sup>) ساقط C. <sup>iu</sup>) ساقط C. <sup>iv</sup>) ساقط C. <sup>iw</sup>) ساقط C. <sup>ix</sup>) ساقط C. <sup>iy</sup>) ساقط C. <sup>iz</sup>) ساقط C. <sup>ja</sup>) ساقط C. <sup>jb</sup>) ساقط C. <sup>jc</sup>) ساقط C. <sup>jd</sup>) ساقط C. <sup>je</sup>) ساقط C. <sup>jf</sup>) ساقط C. <sup>jj</sup>) ساقط C. <sup>jk</sup>) ساقط C. <sup>jl</sup>) ساقط C. <sup>jm</sup>) ساقط C. <sup>jn</sup>) ساقط C. <sup>jo</sup>) ساقط C. <sup>jp</sup>) ساقط C. <sup>jq</sup>) ساقط C. <sup>jr</sup>) ساقط C. <sup>js</sup>) ساقط C. <sup>jt</sup>) ساقط C. <sup>ju</sup>) ساقط C. <sup>jv</sup>) ساقط C. <sup>jw</sup>) ساقط C. <sup>jx</sup>) ساقط C. <sup>ky</sup>) ساقط C. <sup>kz</sup>) ساقط C. <sup>la</sup>) ساقط C. <sup>lb</sup>) ساقط C. <sup>lc</sup>) ساقط C. <sup>ld</sup>) ساقط C. <sup>le</sup>) ساقط C. <sup>lf</sup>) ساقط C. <sup>lg</sup>) ساقط C. <sup>lh</sup>) ساقط C. <sup>li</sup>) ساقط C. <sup>lj</sup>) ساقط C. <sup>lk</sup>) ساقط C. <sup>ll</sup>) ساقط C. <sup>lm</sup>) ساقط C. <sup>ln</sup>) ساقط C. <sup>lo</sup>) ساقط C. <sup>lp</sup>) ساقط C. <sup>lq</sup>) ساقط C. <sup>lr</sup>) ساقط C. <sup>ls</sup>) ساقط C. <sup>lt</sup>) ساقط C. <sup>lu</sup>) ساقط C. <sup>lv</sup>) ساقط C. <sup>lw</sup>) ساقط C. <sup>lx</sup>) ساقط C. <sup>ly</sup>) ساقط C. <sup>lz</sup>) ساقط C. <sup>ma</sup>) ساقط C. <sup>mb</sup>) ساقط C. <sup>mc</sup>) ساقط C. <sup>md</sup>) ساقط C. <sup>me</sup>) ساقط C. <sup>mf</sup>) ساقط C. <sup>mg</sup>) ساقط C. <sup>mh</sup>) ساقط C. <sup>mi</sup>) ساقط C. <sup>mj</sup>) ساقط C. <sup>mk</sup>) ساقط C. <sup>ml</sup>) ساقط C. <sup>mn</sup>) ساقط C. <sup>mo</sup>) ساقط C. <sup>mp</sup>) ساقط C. <sup>mq</sup>) ساقط C. <sup>mr</sup>) ساقط C. <sup>ms</sup>) ساقط C. <sup>mt</sup>) ساقط C. <sup>mu</sup>) ساقط C. <sup>mv</sup>) ساقط C. <sup>mw</sup>) ساقط C. <sup>mx</sup>) ساقط C. <sup>my</sup>) ساقط C. <sup>mz</sup>) ساقط C. <sup>na</sup>) ساقط C. <sup>nb</sup>) ساقط C. <sup>nc</sup>) ساقط C. <sup>nd</sup>) ساقط C. <sup>ne</sup>) ساقط C. <sup>nf</sup>) ساقط C. <sup>ng</sup>) ساقط C. <sup>nh</sup>) ساقط C. <sup>ni</sup>) ساقط C. <sup>nj</sup>) ساقط C. <sup>nk</sup>) ساقط C. <sup>nl</sup>) ساقط C. <sup>nm</sup>) ساقط C. <sup>no</sup>) ساقط C. <sup>np</sup>) ساقط C. <sup>nq</sup>) ساقط C. <sup>nr</sup>) ساقط C. <sup>ns</sup>) ساقط C. <sup>nt</sup>) ساقط C. <sup>nu</sup>) ساقط C. <sup>nv</sup>) ساقط C. <sup>nw</sup>) ساقط C. <sup>nx</sup>) ساقط C. <sup>ny</sup>) ساقط C. <sup>nz</sup>) ساقط C. <sup>oa</sup>) ساقط C. <sup>ob</sup>) ساقط C. <sup>oc</sup>) ساقط C. <sup>od</sup>) ساقط C. <sup>oe</sup>) ساقط C. <sup>of</sup>) ساقط C. <sup>og</sup>) ساقط C. <sup>oh</sup>) ساقط C. <sup>oi</sup>) ساقط C. <sup>oj</sup>) ساقط C. <sup>ok</sup>) ساقط C. <sup>ol</sup>) ساقط C. <sup>om</sup>) ساقط C. <sup>on</sup>) ساقط C. <sup>oo</sup>) ساقط C. <sup>op</sup>) ساقط C. <sup>oq</sup>) ساقط C. <sup>or</sup>) ساقط C. <sup>os</sup>) ساقط C. <sup>ot</sup>) ساقط C. <sup>ou</sup>) ساقط C. <sup>ov</sup>) ساقط C. <sup>ow</sup>) ساقط C. <sup>ox</sup>) ساقط C. <sup>oy</sup>) ساقط C. <sup>oz</sup>) ساقط C. <sup>pa</sup>) ساقط C. <sup>pb</sup>) ساقط C. <sup>pc</sup>) ساقط C. <sup>pd</sup>) ساقط C. <sup>pe</sup>) ساقط C. <sup>pf</sup>) ساقط C. <sup>pg</sup>) ساقط C. <sup>ph</sup>) ساقط C. <sup>pi</sup>) ساقط C. <sup>pj</sup>) ساقط C. <sup>pk</sup>) ساقط C. <sup>pl</sup>) ساقط C. <sup>pm</sup>) ساقط C. <sup>pn</sup>) ساقط C. <sup>po</sup>) ساقط C. <sup>pp</sup>) ساقط C. <sup>pq</sup>) ساقط C. <sup>pr</sup>) ساقط C. <sup>ps</sup>) ساقط C. <sup>pt</sup>) ساقط C. <sup>pu</sup>) ساقط C. <sup>pv</sup>) ساقط C. <sup>pw</sup>) ساقط C. <sup>px</sup>) ساقط C. <sup>py</sup>) ساقط C. <sup>pz</sup>) ساقط C. <sup>qa</sup>) ساقط C. <sup>qb</sup>) ساقط C. <sup>qc</sup>) ساقط C. <sup>qd</sup>) ساقط C. <sup>qe</sup>) ساقط C. <sup>qf</sup>) ساقط C. <sup>qg</sup>) ساقط C. <sup>qh</sup>) ساقط C. <sup>qi</sup>) ساقط C. <sup>qj</sup>) ساقط C. <sup>qk</sup>) ساقط C. <sup>ql</sup>) ساقط C. <sup>qm</sup>) ساقط C. <sup>qn</sup>) ساقط C. <sup>qo</sup>) ساقط C. <sup>qp</sup>) ساقط C. <sup>qq</sup>) ساقط C. <sup>qr</sup>) ساقط C. <sup>qs</sup>) ساقط C. <sup>qt</sup>) ساقط C. <sup>qu</sup>) ساقط C. <sup>qv</sup>) ساقط C. <sup>qw</sup>) ساقط C. <sup>qx</sup>) ساقط C. <sup>qy</sup>) ساقط C. <sup>qz</sup>) ساقط C. <sup>ra</sup>) ساقط C. <sup>rb</sup>) ساقط C. <sup>rc</sup>) ساقط C. <sup>rd</sup>) ساقط C. <sup>re</sup>) ساقط C. <sup>rf</sup>) ساقط C. <sup>rg</sup>) ساقط C. <sup>rh</sup>) ساقط C. <sup>ri</sup>) ساقط C. <sup>rj</sup>) ساقط C. <sup>rk</sup>) ساقط C. <sup>rl</sup>) ساقط C. <sup>rm</sup>) ساقط C. <sup>rn</sup>) ساقط C. <sup>ro</sup>) ساقط C. <sup>rp</sup>) ساقط C. <sup>rq</sup>) ساقط C. <sup>rr</sup>) ساقط C. <sup>rs</sup>) ساقط C. <sup>rt</sup>) ساقط C. <sup>ru</sup>) ساقط C. <sup>rv</sup>) ساقط C. <sup>rw</sup>) ساقط C. <sup>rx</sup>) ساقط C. <sup>ry</sup>) ساقط C. <sup>rz</sup>) ساقط C. <sup>sa</sup>) ساقط C. <sup>sb</sup>) ساقط C. <sup>sc</sup>) ساقط C. <sup>sd</sup>) ساقط C. <sup>se</sup>) ساقط C. <sup>sf</sup>) ساقط C. <sup>sg</sup>) ساقط C. <sup>sh</sup>) ساقط C. <sup>si</sup>) ساقط C. <sup>sj</sup>) ساقط C. <sup>sk</sup>) ساقط C. <sup>sl</sup>) ساقط C. <sup>sm</sup>) ساقط C. <sup>sn</sup>) ساقط C. <sup>so</sup>) ساقط C. <sup>sp</sup>) ساقط C. <sup>sq</sup>) ساقط C. <sup>sr</sup>) ساقط C. <sup>ss</sup>) ساقط C. <sup>st</sup>) ساقط C. <sup>su</sup>) ساقط C. <sup>sv</sup>) ساقط C. <sup>sw</sup>) ساقط C. <sup>sx</sup>) ساقط C. <sup>sy</sup>) ساقط C. <sup>sz</sup>) ساقط C. <sup>ta</sup>) ساقط C. <sup>tb</sup>) ساقط C. <sup>tc</sup>) ساقط C. <sup>td</sup>) ساقط C. <sup>te</sup>) ساقط C. <sup>tf</sup>) ساقط C. <sup>tg</sup>) ساقط C. <sup>th</sup>) ساقط C. <sup>ti</sup>) ساقط C. <sup>tj</sup>) ساقط C. <sup>tk</sup>) ساقط C. <sup>tl</sup>) ساقط C. <sup>tm</sup>) ساقط C. <sup>tn</sup>) ساقط C. <sup>to</sup>) ساقط C. <sup>tp</sup>) ساقط C. <sup>tq</sup>) ساقط C. <sup>tr</sup>) ساقط C. <sup>ts</sup>) ساقط C. <sup>tt</sup>) ساقط C. <sup>tu</sup>) ساقط C. <sup>tv</sup>) ساقط C. <sup>tw</sup>) ساقط C. <sup>tx</sup>) ساقط C. <sup>ty</sup>) ساقط C. <sup>tz</sup>) ساقط C. <sup>ua</sup>) ساقط C. <sup>ub</sup>) ساقط C. <sup>uc</sup>) ساقط C. <sup>ud</sup>) ساقط C. <sup>ue</sup>) ساقط C. <sup>uf</sup>) ساقط C. <sup>ug</sup>) ساقط C. <sup>uh</sup>) ساقط C. <sup>ui</sup>) ساقط C. <sup>uj</sup>) ساقط C. <sup>uk</sup>) ساقط C. <sup>ul</sup>) ساقط C. <sup>um</sup>) ساقط C. <sup>un</sup>) ساقط C. <sup>uo</sup>) ساقط C. <sup>up</sup>) ساقط C. <sup>uq</sup>) ساقط C. <sup>ur</sup>) ساقط C. <sup>us</sup>) ساقط C. <sup>ut</sup>) ساقط C. <sup>uu</sup>) ساقط C. <sup>uv</sup>) ساقط C. <sup>uw</sup>) ساقط C. <sup>ux</sup>) ساقط C. <sup>uy</sup>) ساقط C. <sup>uz</sup>) ساقط C. <sup>va</sup>) ساقط C. <sup>vb</sup>) ساقط C. <sup>vc</sup>) ساقط C. <sup>vd</sup>) ساقط C. <sup>ve</sup>) ساقط C. <sup>vf</sup>) ساقط C. <sup>vg</sup>) ساقط C. <sup>vh</sup>) ساقط C. <sup>vi</sup>) ساقط C. <sup>vj</sup>) ساقط C. <sup>vk</sup>) ساقط C. <sup>vl</sup>) ساقط C. <sup>vm</sup>) ساقط C. <sup>vn</sup>) ساقط C. <sup>vo</sup>) ساقط C. <sup>vp</sup>) ساقط C. <sup>vq</sup>) ساقط C. <sup>vr</sup>) ساقط C. <sup>vs</sup>) ساقط C. <sup>vt</sup>) ساقط C. <sup>vu</sup>) ساقط C. <sup>vv</sup>) ساقط C. <sup>vw</sup>) ساقط C. <sup>vx</sup>) ساقط C. <sup>vy</sup>) ساقط C. <sup>vz</sup>) ساقط C. <sup>wa</sup>) ساقط C. <sup>wb</sup>) ساقط C. <sup>wc</sup>) ساقط C. <sup>wd</sup>) ساقط C. <sup>we</sup>) ساقط C. <sup>wf</sup>) ساقط C. <sup>wg</sup>) ساقط C. <sup>wh</sup>) ساقط C. <sup>wi</sup>) ساقط C. <sup>wj</sup>) ساقط C. <sup>wk</sup>) ساقط C. <sup>wl</sup>) ساقط C. <sup>wm</sup>) ساقط C. <sup>wn</sup>) ساقط C. <sup>wo</sup>) ساقط C. <sup>wp</sup>) ساقط C. <sup>wq</sup>) ساقط C. <sup>wr</sup>) ساقط C. <sup>ws</sup>) ساقط C. <sup>wt</sup>) ساقط C. <sup>wu</sup>) ساقط C. <sup>wv</sup>) ساقط C. <sup>wx</sup>) ساقط C. <sup>wy</sup>) ساقط C. <sup>wz</sup>) ساقط C. <sup>xa</sup>) ساقط C. <sup>xb</sup>) ساقط C. <sup>xc</sup>) ساقط C. <sup>xd</sup>) ساقط C. <sup>xe</sup>) ساقط C. <sup>xf</sup>) ساقط C. <sup>xg</sup>) ساقط C. <sup>xh</sup>) ساقط C. <sup>xi</sup>) ساقط C. <sup>xj</sup>) ساقط C. <sup>xk</sup>) ساقط C. <sup>xl</sup>) ساقط C. <sup>xm</sup>) ساقط C. <sup>xn</sup>) ساقط C. <sup>xo</sup>) ساقط C. <sup>xp</sup>) ساقط C. <sup>xq</sup>) ساقط C. <sup>xr</sup>) ساقط C. <sup>xs</sup>) ساقط C. <sup>xt</sup>) ساقط C. <sup>xu</sup>) ساقط C. <sup>xv</sup>) ساقط C. <sup>xw</sup>) ساقط C. <sup>xy</sup>) ساقط C. <sup>xz</sup>) ساقط C. <sup>ya</sup>) ساقط C. <sup>yb</sup>) ساقط C. <sup>yc</sup>) ساقط C. <sup>yd</sup>) ساقط C. <sup>ye</sup>) ساقط C. <sup>yf</sup>) ساقط C. <sup>yg</sup>) ساقط C. <sup>yh</sup>) ساقط C. <sup>yi</sup>) ساقط C. <sup>yj</sup>) ساقط C. <sup>yk</sup>) ساقط C. <sup>yl</sup>) ساقط C. <sup>ym</sup>) ساقط C. <sup>yn</sup>) ساقط C. <sup>yo</sup>) ساقط C. <sup>yp</sup>) ساقط C. <sup>yq</sup>) ساقط C. <sup>yr</sup>) ساقط C. <sup>ys</sup>) ساقط C. <sup>yt</sup>) ساقط C. <sup>yu</sup>) ساقط C. <sup>yv</sup>) ساقط C. <sup>yw</sup>) ساقط C. <sup>yz</sup>) ساقط C. <sup>za</sup>) ساقط C. <sup>zb</sup>) ساقط C. <sup>zc</sup>) ساقط C. <sup>zd</sup>) ساقط C. <sup>ze</sup>) ساقط C. <sup>zf</sup>) ساقط C. <sup>zg</sup>) ساقط C. <sup>zh</sup>) ساقط C. <sup>zi</sup>) ساقط C. <sup>zj</sup>) ساقط C. <sup>zk</sup>) ساقط C. <sup>zl</sup>) ساقط C. <sup>zm</sup>) ساقط C. <sup>zn</sup>) ساقط C. <sup>zo</sup>) ساقط C. <sup>zp</sup>) ساقط C. <sup>zq</sup>) ساقط C. <sup>zr</sup>) ساقط C. <sup>zs</sup>) ساقط C. <sup>zt</sup>) ساقط C. <sup>zu</sup>) ساقط C. <sup>zv</sup>) ساقط C. <sup>zw</sup>) ساقط C. <sup>zx</sup>) ساقط C. <sup>zy</sup>) ساقط C. <sup>zz</sup>) ساقط C.

ومرسندة جلييلة<sup>a</sup> لها ماء جارٍ بلا بساتين شديدة البرد بها أسواق عامرة  
 \* الجامع على ناحية من السوق<sup>b</sup> خشت بين جبال عامرة خصبة القرى  
 قريبة من معادن الفضة<sup>c</sup> وسائر المدن قريبات مما ذكرناه<sup>d</sup>  
 سمرقند قصبة الصغد<sup>e</sup> ومصر الاقليم بلد سري جليل عتيق<sup>f</sup> ومصر بهي<sup>g</sup>  
 رشيق<sup>h</sup>، رخي كثير الرقيق<sup>i</sup> وماء غزير بنهر عميق<sup>j</sup>، بناء قوي<sup>k</sup> \* سني<sup>l</sup>  
 وثيق<sup>m</sup>، ودرس كثير لاهل الفريق<sup>n</sup>، وعيش هنئ اليها الطريف<sup>o</sup> وحمل المتاع  
 من كل فج عميق<sup>p</sup>، علم كثير وصدر نفيق<sup>q</sup>، وخيل ورجل ومال دفيق<sup>r</sup>،  
 ذو رساتيق جلييلة ومدن نفيسة واشجار وانهار<sup>s</sup> \* تناء<sup>t</sup> وتجار<sup>u</sup>، في الصيف  
 جنه<sup>v</sup>، اهل جماعة وسنه<sup>w</sup>، ومعروف وصدقه<sup>x</sup>، وحزم وهمه<sup>y</sup>، غير ان في اهلها  
 10 وهوائها برداء جفاة مع الغرباء<sup>z</sup> \* بليته في الشتاء<sup>aa</sup> يشغبون على الامراء<sup>ab</sup> \* وفيهم  
 نفج<sup>ac</sup> وعجب ومرى<sup>ad</sup> جيدة الجوارى رديته الغلمان<sup>ae</sup> على جانب النهر وسطها  
 مدينة باربعة ابواب باب الصين<sup>af</sup> باب نوبهار باب بخارا باب كش<sup>ag</sup> ولربض<sup>ah</sup>  
 ثمانية دروب درب عداود<sup>ai</sup> درب اسيسك<sup>aj</sup> درب سوخشين درب افشينه<sup>ak</sup>  
 درب كوهك<sup>al</sup> درب ورسنين<sup>am</sup> درب ريودد<sup>an</sup> درب فرخشيد<sup>ao</sup> بناؤم طين وخشب<sup>ap</sup>

a) Cf. Ibn-Hauk. p. ٣٨١٥. b) C. والجامع منها على ناحية C. حسب B. Deinde B. على سميع (سفيق) C. e) C. السغد C. d) من وصفنا C. c) حسنت C. دور ورساتيق C. Deinde C. دفيق B. g) (علوم C et B) بغنق C، بغنق B. f) وثا B. بناها ذو القرنين حسنة البقعة جيدة الصنعة واسعة الرقعة C. h) Deinde B. بليته B. C. om. k) اهل جفاة C. Deinde C. برد B et C. i) (ونجار C. كسر B. o) الصبر B. n) وهى C. add. m) ونفج وعجب C. l) وشعب C. Cf. Ibn-Hauk. p. ٣٣٩, 1. Sequitur in C رصاص من نهر في نهر من رصاص C. على الخندق وفيها اسواق وعمارات والجامع فيها عند القهندر شعت ومعظم C. عداود B. q) الذى عرفت من دروبها C. ins. p) الاسواق بالربض شوخسين C، سوخشين B. Deinde B. اسيسك B et C. r) (درب omisso) عداود وتربتها وهواها يابس C. addit: u) فرخشد et ريودد C. t) افشينه B. s) غير انها صحيحة توافق الغريب ولهم مروات وصدقات ورايت السؤل والفقراء يشكرونهم ويخطوا من نصفهم (ويخطئون من يصفهم l). بالجفاء

أعمر موضع بها رأس الطاق \* والجامع في المدينة عند القهندز ومعظم الاسواق  
 بالربض وعلى المدينة خندق والماء يدخل اليها في قناة من رصاص فوق  
 الخندق <sup>a</sup> وبنجكت رستاق كثير الثمار خصب \* مشجر بالجوزة وغيره <sup>b</sup>  
 وورعسر اسم الرستاق والمدينة معاً وهو دون الأول <sup>c</sup> وتأيمرغ ليس في \* جميع  
 الرساتيق <sup>d</sup> أكثر قرى واشجاراً وخيرات منه \* وبها كان مقام الاخشيد ملك <sup>e</sup>  
 سمرقند وتَم قصوره <sup>f</sup> وسنجرقن رستاق صغير قليل القرى غير انه عامر  
 \* واصبح الرساتيق هواءً وتماراً طوله نحو مرحلتين <sup>g</sup> الدرغم هو ازكى  
 \* الرساتيق واكثرهن مراعى ومياهها طوله نحو من مرحلة <sup>h</sup> اوثر هو رستاق  
 عاقته مباحس كثير القرى اهله اصحاب مواش طوله نحو من مرحلتين ويقال  
 ان غلاته اذا اقبلت قامت بالصغد كله وخاراً سنتين <sup>i</sup> ياركث هو اعلى <sup>j</sup>  
 الرساتيق الشمالية يناخم اشروشنه <sup>k</sup> شرب مزارعهم من عيون كثير المباحس  
 والمراعى زكى <sup>l</sup> المزارع <sup>m</sup> وبورتمد \* قليل القرى صغيراً <sup>n</sup> وبوزماجن \* يتصل  
 بباركت <sup>o</sup> مدينته اَبَارَكث وهو اعرض رساتيق <sup>p</sup> هذا الوجه واكثرها قرى  
 يكون مرحلة في مثلها <sup>q</sup> وكبودنَجَكث <sup>r</sup> مشتبك القرى والاشجاره مدينته  
 على اسم <sup>s</sup> وودار مدينته على اسم <sup>t</sup> كثير المزارع <sup>u</sup> سهل وجبل ومباحس <sup>v</sup>  
 وسقى <sup>w</sup> والمزبان ليس به منبره <sup>x</sup> كُشَانِي واشتبخن مدينتان جليلتان  
 ولا تسال عن طيبيهما وعمارتهما وخيراتهما وهما من الصغد في كل مقالة طول

وعلى المدينة خندق باردة في الشتاء جنة في الصيف حمد C pro his  
 متمر به شاجر C b). (جمد. l). واسع وتسيم طيب وفواكه كثيرة ونزه طيبة  
 Com. e). الرساتيق الاثني عشر C d). بنجكت i. e. يحكك C e). الجوز  
 Si haec conferuntur cum Ibn-H. هو اصبح الرساتيق ثماراً واطيبهن هواء C f).  
 p. ٣٧٢, videtur nostrum ad hanc regionem retulisse Sâwadâr. g) In B haec  
 desunt. h) B اسروشنه C اسروشنه i) زرعهم C j). زاكى C k). مايلي C l).  
 وهو C n). رستاق من C m). اسروشنه ايضاً قليل القرى  
 C addit o). وعلى ظهرة العبارة متصلة: C addit p). (الى ودار add).  
 C add. q). (الى ودار add). وعلى ظهرة العبارة متصلة: C addit p).  
 ومراعى C add. s). له C add. r). وهو خصب



رستانق اشتیخن خمس مراحل فی عرض مرحلة وعرض الکشانی نحو مرحلتین فی مثلہما واما من قبل الشمال<sup>۵</sup>

نُوجِکَتْ هِی قَصْبَة بَحَارًا قَدْ شَابَهَتْ الْفُسْطَاطَ فِي الْعَفَنِ وَسَوَادَ الطِّينِ وَسَعَةَ الْأَسْوَاقِ وَشَاكَلَتْ دِمَشْقَ فِي الْبَنِيَانِ وَالسَّوَادِ وَضِيقَ الْبُيُوتِ وَكَثْرَةَ الْأَجْنَحَةِ وَهِيَ فِي سَهْلَةٍ كُلِّ يَوْمٍ فِي زِيَادَةٍ وَمَدِينَتُهَا فِي غَايَةِ الْعِمَارَةِ<sup>۶</sup> لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ مُحَدَّدَةٍ بَابُ نُورٍ<sup>۷</sup> بَابُ حُقْرَةٍ<sup>۸</sup> بَابُ الْحَدِيدِ بَابُ الْقَهْنَدَزِ بَابُ بَنِي سَعْدٍ بَابُ بَنِي أَسَدٍ بَابُ الْمَدِينَةِ وَخَلْفُهَا قَهْنَدَزٌ \* قَدْ اسْتَوْلَى عَلَيْهِ<sup>۹</sup> السُّلْطَانُ فِيهِ خَزَائِنُهُمُ وَالْجُبُوسُ لَهُ بَابَانِ بَابُ السَّهْلَةِ<sup>۱۰</sup> وَبَابُ الْجَامِعِ \* وَالْجَامِعُ فِي الْمَدِينَةِ لَهُ رَحَبَاتٌ عَدَّةٌ نَظَافٌ كُلُّهُمْ وَكُلُّ مَسَاجِدِهَا بَهِيَّةٌ وَأَسْوَاقُهَا نَفِيسَةٌ<sup>۱۱</sup> وَالرِّبْضُ عَشْرَةٌ<sup>۱۲</sup> دُرُوبُ دَرِبِ الْمِيدَانِ دَرِبِ إِبْرَاهِيمِ دَرِبِ مَرْدَكُشَانَ<sup>۱۳</sup> دَرِبِ كَلَابَانَ دَرِبِ نُوبَهَارٍ دَرِبِ سَمَرْقَنْدٍ دَرِبِ فِغَاسْكَونَ<sup>۱۴</sup> دَرِبِ الرَّامِيشَنِيَّةِ<sup>۱۵</sup> دَرِبِ حَدَشْرُونَ<sup>۱۶</sup> دَرِبِ غُشْجِ \* وَقَدْ جَاوَزَهَا الْعِمَارَةُ وَدَاخِلُهَا عَشْرُ دُرُوبٍ أُخْرَى إِلَيْهَا كَانَتْ الْعِمَارَةُ فِي الْقَدِيمِ تَخَالَفَ بَعْضُ هَذِهِ فِي الْأَسْمَاءِ<sup>۱۷</sup> وَدَارُ الْمَلِكِ \* فِي السَّهْلَةِ

فهذه ستة رساتيق وقد بالغ للبيهاني وابو زيد في وصف: C pro his a) سمَرْقَنْدٍ وَنَوَاحِيهَا بِمَا أَغْنَانَا عَنْ ذِكْرِهِ وَتَكَرَّرَ وَلَوْ وَصَفْنَا (وصفا ل. الاسلام كما وصفا الصغد لما احتجنا الى تصنيف هذا الاصل، وبقيّة مدن هذه الكسورة العفر B) ٦) في حافة ارض الصغد فلا تسأل عن طيبهن وحسنهن ورحبهن Cf. supra p. ٢٠٠, 1 seq. e) C وساورتهما في ضيق d) Apud C hic sequitur: Locum de portis ولا ترى للاعاجم بلدا اشدّ عمارّة واكثر ازدهاراً الخ: habet infra. e) B نور، C بوز. Vid. Ist. p. ٣٠٩٢, Ibn-H. p. ٣٥٩٢. Jacut, IV, p. ٨٣٢ incertus videtur utrum نور an نوز vera sit lectio. f) C حقرة g) C دَرِبِ رِيْدٍ sed addit دَرِبِ حَدَشْرُونَ et دَرِبِ فِغَاسْكَونِ، دَرِبِ نُوبَهَارِ. ثمان h) Ist. et Ibn-H. الريكستان. i) C haec alio loco habet. k) C دَرِبِ رَامِيشَنِيَّةٍ Cf. Ibn-H. p. ٣٥٩٢. Deinde B الرامشنة، C الرامسينة. n) B حدرسون. Vid. Ibn-H. l.l. ٢. Deinde B et C عجم o) وقد جاوزت العمارّة هذه الدروب C (بحالف B) e) الى دروب اخرى

تقابل القهندز<sup>a</sup> وتستدير القبلة ولم<sup>b</sup> ار في الاسلام بأباً اجلّ ولا اعيب من هذا الباب ولا في الاقليم بلد اشدّ عمارة واكثر زحاماً على سكناه من هذا مبارك على من<sup>c</sup> قصده منعش لمن تعيَّش فيه<sup>e</sup> رفق<sup>f</sup> بمن سكنه به اطعمة مريّة وحمامات طيّبة وشوارع واسعة وماء خفيف وبناء ظريف \* رفقة في المطاعم والمعاش كثيرة الفواكه والمجالس<sup>g</sup> امرم في اللجئات عجب واللغوام فقه وادب<sup>5</sup> كثيرة المرابطين قليلة للجاهلين ومستقرّ ملوك المسلمين<sup>h</sup> غير انها ضيقة البيوت كثيرة الحريق منتنة مبرغثة حارة باردة آبار مالحة وانهار مدمومة ومستراحات مؤذية وطينة وحشة ومساكن عالية<sup>k</sup> وتيمات غامّة ولواطة ظاهرة هي كنيف الجانب واضيق بلدان المشرق وقد رحل اليها اقوام اظهروا الفساد<sup>l</sup> واساءوا المعاملة وتهاونوا بالجماعات ونشأ حشم لبسوا الحرير والديباغ وشربوا في اواني<sup>10</sup> الذهب والفضة وهونوا امور<sup>m</sup> الدين<sup>11</sup> وطوّروا ليس جليلة لها سوق يقوم في كلّ سنة وقد خرب حصنها ونأى<sup>n</sup> جامعها وطال سوقها وكثر خيرها<sup>12</sup> وزندنة<sup>13</sup> هي من قبل الشمال كثيرة الضياع لها حصن به \* الجامع وربصها<sup>14</sup> امرم<sup>15</sup> وحجّادى كبيرة عليها حصن فيه<sup>p</sup> الجامع حسنة ظريفة<sup>16</sup> ومغكان لها حصن وربص حسن وجامع ظريف به ماء جار كثيرة القرى<sup>17</sup> وبمَجَكْت<sup>18</sup> على ما<sup>19</sup> ذكرناه فهذه المدن الخمس داخل الحائط<sup>20</sup> ويبيكند من نحو جيكون على

a) C add.: . b) C . c) C add.: . تستدير Deinde في سهلة تحت القهندز واسعة C a). والنهر يشقّ البلد ولم حياض في البلد كثيرة والابار القريبة من النهر حلوة . d) C addit وهو . e) B om. . f) C رفيق . g) C كثير الفواكه . h) C et addit: ملك المسلمين C habet . والمجالس رفق في التعامل والمعاش ومركز العلماء الراسخين لا يذكّر الا فقيه او مفسّر ولا ترى بها جابياً ولا معشراً (معشر Cod.) ينبحبحون في عدل السلطان ويتقلّبون في الامن والاحسان . Deinde واستحلوا الربا . i) C add. . غالية C k). ومياه C l). والمدينة وسط الربص بها . m) C . Post الامر C . واسوا حوانيت يسيرة الجامع في طرفها له رحاب عدّة نظيفة وكلّ مساجدها بهيّة . n) C . واء et hoc ponit post . واسواقها سرية للمدينة سبعة ابواب الخ . o) B . ويدنه C . ويدنه C . p) C om. Pro بها C habet . q) Vid. supra p. ٣٩٧d.

حدّ المال عليها حصن \* بباب واحد<sup>a</sup> فيه سوق عامر وجامع في محرابه جواهر  
وتحتها ربض فيه سوق وحوه<sup>b</sup> ألف رباط عامرة \* وخراب ولها فضائل ولجامعتها  
نور<sup>c</sup> ۞ وأفشنة من نحو الغرب كثيرة (138) الغزاة<sup>d</sup> واسعة العمل نزهة ۞  
أمديري<sup>e</sup> غربي بيكند على فم المفازة لها حصن ۞ وأشر<sup>f</sup> كبيرة كثيرة  
البساتين من نحو الترك تعدّ قرية ۞ ورياميتن هي بخارا القديمة كبيرة خربة  
الاطراف ۞ وبرخشى كبيرة لها حصن وخذق يدور فيه الماء<sup>g</sup> ۞ زرميتن  
لها قهندز وحصن والجامع وسط المدينة ۞ \* وخسون كبيرة لها حصن  
وقهندز<sup>h</sup> وسائر المدن على ما ذكرنا وهما قري كبار لا يعوزها من رسوم المدن  
وآلاتها ألا للجامع لان الامير ببخارا والمقدم عند السلطان والمتمثل رأيه  
احباب ابي حنيفة وعندنا لا جمعة ولا تشریف الا في مصر جامع يقام فيه  
الحدود وكم تعب اهل بيكند حتى وضعوا المنبر<sup>i</sup> ۞

وكش بلد \* كبير له مدينة وربض واخرى متصلة بالربض الداخلة مع<sup>j</sup>  
قهندزها خراب وللخارجة عامرة ودار الامارة خارج المدينة والجامع في المدينة  
الخربة والاسواق في الربض بناؤهم طين وخشب مثل بخارا وهي خصبة ومنها  
تعمل<sup>k</sup> البواكير للمدينة الداخلة اربعة ابواب باب الحديد باب عبيد الله  
باب القصابين باب المدينة الداخلة \* وللخارجة بابان باب المدينة للخارجة  
باب بركنان<sup>l</sup> وبها نهران كبيران نهر القصابين ونهر اسرود<sup>m</sup> يجريان على باب  
المدينة وهي مدينة<sup>n</sup> سرية لول<sup>o</sup> تكن وبتة ۞ ونسف<sup>p</sup> يسمونها نخشب  
نفسية<sup>p</sup> لها قهندز خراب وربض عامر في مستنواة والنهر يشقها ودار الامارة على

واثمه B Deinde. والجامع على تل له نور<sup>c</sup> من C add. <sup>b</sup> C om. <sup>a</sup> C om.  
Vid. Jacut sub افشنة et فشنه et supra p. ٣٩٧c. C om. descriptionem huius et  
duorum locorum sequentium, contra addens: وسط في وسط  
وريكرا كبيرة الجامع في وسط. <sup>d</sup> B العراء. <sup>e</sup> B أمديري. Vid. Jacut, I, p.  
٣٩٠, 1. <sup>f</sup> Sic B. <sup>g</sup> C iterum om. <sup>h</sup> C haec om. Cum ultimis cf. quae  
supra (p. ٢٧٣, 15 seq.) de urbe كدر dicuntur. <sup>i</sup> C له مدن وربض ومدينة اخرى  
ـ (مكساي B). <sup>j</sup> C om. <sup>k</sup> يعمل. Cf. Ibn-H. p. ٣٧٥, 7. متصلة بالربض  
خضراء. <sup>p</sup> C add. وناحية نخشب C <sup>o</sup> شربه B Deinde C om. <sup>n</sup> سرود C <sup>m</sup>

صَقْنَه عند رأس القنطرة ولها ربض الجامع فيه عند الاسواق وهى كثيرة  
 الاعناب الجيدة والمزارع العذبة<sup>a</sup> الطيبة كبيرة<sup>b</sup> الا ان ماءها ضيق ونهرها  
 ينقطع واحلها غاغة وبها عصبية وحشة<sup>c</sup> \* ولم قوم سوء يصلحون للشرط<sup>d</sup> \*  
 وكسبة اكبر منها وبزدة اصغر<sup>e</sup> \* الصغانيان<sup>f</sup> هى ناحية<sup>g</sup> شديدة العارة  
 كثيرة الخيرات والقصة على هذا الاسم ايضا<sup>h</sup> تكون مثل الرملة الا ان تلك<sup>i</sup>  
 اطيب والناحية مثل فلسطين الا ان هذه<sup>j</sup> ارحب مشاربهم من انهار تمد الى  
 جيحون غير ان موادها تنقطع عنه فى بعض السنة والناحية تتصل بارض  
 ترمذ<sup>k</sup> فيها جبال وسهولة<sup>l</sup> يتاخمها قوم يقال لهم كيجى<sup>m</sup> وترك كنجينة  
 بها سنة عشر الف قرية<sup>n</sup> \* وتخرج نحو عشرة آلاف مقاتل بنفقاتهم ودوابهم اذا  
 خرج على السلطان خارجي<sup>o</sup> واسواق القصبة<sup>p</sup> مغطاة ظريفة خبز رخيص ولحم<sup>q</sup>  
 كثير وماء غزير والجامع وسط السوق لطيف على سوارى آجر بلا طبقان<sup>r</sup> \* فى  
 كل بيت ماء جار قد النقت بها الاشجار<sup>s</sup> وهى من معادن اجناس<sup>t</sup> الطيور  
 وموضع الصيد طيبة فى الشتاء كثيرة الامطار والتلوج حشيشها عجب يغيب  
 فيه الدواب<sup>u</sup> \* اهل جماعة وسنة<sup>v</sup> يجبون الغريب<sup>w</sup> والصالحين الا انها قليلة  
 العلماء<sup>x</sup> خالية من الفقهاء<sup>y</sup> \* دارزنجى<sup>z</sup> طيبة من نحو جيحون عانة اهلها<sup>aa</sup>  
 صوافون يعملون الاكسية شربهم من نهر والجامع وسط الاسواق ولهم نهر آخر

يرجعون الى علوم متفننة : C add. b) طيبة. Deinde C. البخسية C a)

واكثرهم يصلحون للشرط فان قيل المر تخرج جماعة من العلماء الاجلّة C c)  
 كالى مطيع وعدة من الفضلاء قيل له قد تحزننا من هذا السؤال اول كتابنا  
 et mox وكسبى C. بقولنا اهل العلم والادب عن عيوب البلدان بعزل

Deinde C. وناحية الصغانيان C d). ويزيد

(Jacut) ترمذ C، تربذ B g). تلك Jacut f). وتكون C om. et habet e)

Jacut. (كيجى C fort.) كنجينه et mox كيجى B i). وسهول Jacut h). (باراضى

خارج Jacut haec om. k) C om. (B. يخرج منه Jacut، وبأخرج

التفت pro احدثت Jacut. فى اكثر بيوتهم مياه جارية C m). به B add. l)

داررنج B n). الغرباء C q). C om. p). الفارس Jacut o). اخباس B n)

C quoque sine punctis.



على طرف البلد ۞ وبأسند من نحو الجبال رحبة كثيرة البساتين ۞ \* وسنكرده  
مثلهاء ۞ وشومان من الأمهات \* عامرة طيبة<sup>b</sup> ۞ دَسْتَجِرْدُ كبيرة موضوعة بين  
نهرين من شعب جيحون ۞ وقَوَادِيان شبه ناحية على جيحون نذكرها في  
شرح نواحيه وسائر مدن الصغانيان طيبة عامرة ۞

## ذكر جيحون وما عليه

5

(139) هذا نهر يَشْقُفُء الاقليم ويغيب في بحيرة خوارزم<sup>d</sup> وعليه كور جليلة  
ومدن عدة وينشعب منه انهار كثيرة ويقلب اليه الانهار الستة فاما الكور  
فَالْحُكْتَلُ ثم قَوَادِيان ثم خَوَارِزْمُ واما المدين فِتْرِمْدُءُ ثم كَالَفُ ثم نويد<sup>e</sup> ثم  
زَمُّ ثم قِرْبَرُ ثم آمَلُ وسنصف الجميع قبل شرعنا<sup>g</sup> في شرح كور<sup>h</sup> خراسان لان  
10 من الناس من يسمي هذه المواضع ما وراء النهر وسائر هَيْبُطَلُ بلد العجم الى  
حدّ الترك ومنهم من جعل خوارزم من جانب هَيْبُطَلُ \* وانما اكبر مدنها<sup>k</sup>  
بخراسان فاحترزنا بهذا التفصيل عن<sup>l</sup> هذه المقالات \* وبالله التوفيق ۞  
فاما خَوَارِزْمُ فهي كورة على حافتى جيحون قصبته العظمى بهيطل ولها  
قصة اخرى بخراسان ولم يخالفون اهل الجانبين في الرسوم واللسان والخلق  
15 والطباع<sup>m</sup> وفي كورة جليلة واسعة كثيرة المدين متدة العجاة على عمل بلاد الروم  
وسجستان وكازرون لا ينقطع المنازل والبساتين كثيرة المعاصر والمزارع والشجر<sup>n</sup>  
والفواكه والخيرات مفيدة لاهل التجارات اهل فام وعلم وفقه وقرائح وادب  
واقل امام<sup>o</sup> في الفقه والادب والقرآن لقبته آلا \* وله تلميذ خوارزمي<sup>p</sup> قد

a) C om. B وسبكرده Vid. supra p. ٤٩٦. b) C om. ut quoque seqq. tantum  
habens B وبقيّة المدين طبيبات رحبات Lectio quam reposui  
واشجرَدُ est, vid. supra p. ٢٥, 7. Videtur autem esse error pro دَسْتَجِرْدُ  
c) C وهو اعظم من الدجلة ببغداد. d) C add.: جيحون نهر عظيم شق. e) C  
ريده B et C ريده. Deinde om. copulam. f) C ترمذ. g) B شرعنا. h) C  
نويز. i) C om. كورة. j) B كورة. k) C ومنها مدن كثيرة. l) C لاجل. m) C  
والطبع. n) C والشجار. o) C اماما. p) C تلميذا خوارزميا.

تقدّم وزجاءه<sup>a</sup> ألا أن فيهم انغلاقاً ولا لهم ظرف ولا لباقية<sup>\*</sup> ولا آئين ولا لطافة<sup>b</sup>  
 رغفانهم صغار وفراسخهم كبار<sup>c</sup> قد رزقهم الله<sup>\*</sup> تعالى الرخص والخصب<sup>d</sup> وخصهم  
 بصحة القراءة<sup>e</sup> والذهن اهل صباغة ونهمة في الاكل وبأس وشدة في الحرب  
 ولهم خصائص وعجائب<sup>f</sup> ويقال<sup>g</sup> ان ملك الشرق في القديم قد غضب على  
 اربعمائة رجل من اهل ملكته وخاصة للماشية فامر بحملهم الى موضع منقطع عن  
 العمارات بحيث يكون على مائة فرسخ منها فاتفق ذلك بموضع كاث فلما كان  
 بعد مدة مدية بعث اقواماً يعطونه خبرهم فلما صاروا اليهم وجدوهم احياء  
 قد بنوا لانفسهم كخاخات<sup>h</sup> وراوهم يصيدون السمك ويتنقون به واذا تم  
 حطب كثير<sup>i</sup> قال فلما رجعوا الى الملك اعلموه بذلك قال فما يسمون اللحم  
 قال خوار قال وللحطب قالوا رزم قال فأتى قد اقررتهم بتلك الناحية وسميت<sup>j</sup> 10  
 خوارزم وامر ان يحمل اليهم اربعمائة جارية تركيات فالى اليوم قد بقى فيهم  
 شبه من الترك<sup>k</sup> قال وقد كان الملك لما نفاهم الى خوارزم<sup>l</sup> شق اليهم نهراً من  
 عمود جيحون يعيشون به وكان العمود ينتهى الى مدينة خلف نسا يقال لها  
 بلخان<sup>m</sup> قال فوقع اليهم امير تلك المدينة قال فرأى قوماً فيهم جلادة فنادم  
 ملكهم ولاعبه فقمره الخوارزمي<sup>n</sup> وقد كان الدست على ان يعطيهم ثقبه<sup>o</sup> 15  
 يوماً وليلة فوفى له فلما ارسله غلب الماء ولم يكن حبسه وبقي الى اليوم فشقوا  
 منه انهياراً وبنوا عليه مدناً وخربت بلخان وسمعت طائفة من اهل نسا  
 وابيور<sup>p</sup> يذكرون انهم يذهبون الى بلخان ويحملون من ثم بيضا كثيراً قالوا  
 وابقار ودواب قد نوحشت<sup>q</sup> قلت<sup>r</sup> فلم رؤسكم تخالف رؤوس الناس قالوا ان  
 قدمائنا فعلوا ثلاثة اشياء غلبوا بها اهل البلدان اما الواحدة فانهم كانوا<sup>s</sup> 20  
 يغزون<sup>t</sup> الترك فياسرونهم وفيهم شبه<sup>u</sup> من الترك فما كانوا يعرفون فربما وقعوا

a) C. صغار. b) C iterum. (اسى B). c) C om. (B). d) C. ورعى B. e) C. ورعى B. f) C. ورعى B. g) C. ورعى B. h) C. ورعى B. i) C. ورعى B. j) C. ورعى B. k) C. ورعى B. l) C. ورعى B. m) C. ورعى B. n) C. ورعى B. o) C. ورعى B. p) C. ورعى B. q) C. ورعى B. r) C. ورعى B. s) C. ورعى B. t) C. ورعى B. u) C. ورعى B.

a) B. ورعى. b) C. ورعى. c) C. ورعى. d) C. ورعى. e) C. ورعى. f) C. ورعى. g) C. ورعى. h) C. ورعى. i) C. ورعى. j) C. ورعى. k) C. ورعى. l) C. ورعى. m) C. ورعى. n) C. ورعى. o) C. ورعى. p) C. ورعى. q) C. ورعى. r) C. ورعى. s) C. ورعى. t) C. ورعى. u) C. ورعى.

a) B. ورعى. b) C. ورعى. c) C. ورعى. d) C. ورعى. e) C. ورعى. f) C. ورعى. g) C. ورعى. h) C. ورعى. i) C. ورعى. j) C. ورعى. k) C. ورعى. l) C. ورعى. m) C. ورعى. n) C. ورعى. o) C. ورعى. p) C. ورعى. q) C. ورعى. r) C. ورعى. s) C. ورعى. t) C. ورعى. u) C. ورعى.

a) B. ورعى. b) C. ورعى. c) C. ورعى. d) C. ورعى. e) C. ورعى. f) C. ورعى. g) C. ورعى. h) C. ورعى. i) C. ورعى. j) C. ورعى. k) C. ورعى. l) C. ورعى. m) C. ورعى. n) C. ورعى. o) C. ورعى. p) C. ورعى. q) C. ورعى. r) C. ورعى. s) C. ورعى. t) C. ورعى. u) C. ورعى.

a) B. ورعى. b) C. ورعى. c) C. ورعى. d) C. ورعى. e) C. ورعى. f) C. ورعى. g) C. ورعى. h) C. ورعى. i) C. ورعى. j) C. ورعى. k) C. ورعى. l) C. ورعى. m) C. ورعى. n) C. ورعى. o) C. ورعى. p) C. ورعى. q) C. ورعى. r) C. ورعى. s) C. ورعى. t) C. ورعى. u) C. ورعى.

الى الاسلام (140) فبيعوا في الرقيق فامروا النساء اذا ولدن ان يربطن اكياس  
 الرمل على رؤوس الصبيان من الجانبين حتى ينسبط الرأس فبعد ذلك لم  
 يستترقوا ورد من وقع منهم الى الكورة<sup>a</sup> والثانية جعلوا الدرهم اربعة دوانق لثلاث  
 بخرجها التجار من عندهم فالى اليوم الفضة تحمل الينا ولا تخرج من عندنا<sup>5</sup>  
 وانسيئت الثالثة<sup>٥</sup> واعلم ان مثل خوارزم في اقليم المشرق<sup>b</sup> كسجلماصة في  
 المغرب وطباع<sup>c</sup> خوارزم كالبربر<sup>d</sup> وهى ثمانون في ثمانين \* متصلة المنازل غزيرة  
 الانهار معدن السهمك والاغنم ومطرح الغر<sup>e</sup> والترك اسم<sup>e</sup> قصبتهما الكبرى<sup>f</sup> كاث  
 ومن مدنها الهيطلية<sup>g</sup> غردمان وايخان<sup>g</sup> اَرَذَخِيوَه<sup>h</sup> نوکغاغ<sup>h</sup> كَرَدَر مَزْدَاخْكَان<sup>k</sup>  
 جشيرة<sup>l</sup> سَدُور زردوخ<sup>m</sup> قرية برانكين<sup>n</sup> مَدَكْمِينِيَّة<sup>o</sup> واسم قصبتهم

- a) Jacut الى الكوفة. b) Jacut l. l. 12 et mox الغرب. c) Jacut  
 فرسخا. d) Seqq. quoque C habet. Post numerum Jacut insert اهل. e) C haec om.  
 f) C h. l. addit الهيطلية, deinde om.; C habet كاث. g) B  
 ابحار, C وانبهار et والنجان. in itin. وانبهار hic et in descript., supra  
 tanquam alius urbis nomen), in descript. اَرَذَخِيوَه, in itin. اَرَذَخِيوَه, in itin.  
 C اَرَذَخِيوَه et اَرَذَخِيوَه. Coniectura scripsi, cogitans de compositione اَرَذَخِيوَه  
 qui, teste Jacut, II, p. ٥١٢, 11, ab urbe Khîwa 15 Paras. distabat. Prior autem  
 pars nominis eadem esse videtur quam in اَرَذَخِيوَه habemus.  
 i) B اَرَذَخِيوَه, supra نوکغاغ, infra نوکغاغ, in itin. نوکغاغ, C نوکغاغ (semel tantum  
 habet nomen). Coniectura scripsi cogitans de compositione نوک (= pinus نوک) et  
 باغ (= hortus). k) Hanc veram esse lectionem, docuit Lerch, *Khiva*, p. 16.  
 C اَرَذَخِيوَه ut C habet. Alibi  
 locum non invenio. m) B زردوخ, supra زردوخ, infra زردوخ, in itin. B  
 ut recepi. n) B برانكين, supra برانكين, infra برانكين et فرانكين, in itin.  
 o) B برانكين. Vid. Ist. برانكين. in itin. فرانكين, برانكين; C برانكين  
 مَدَكْمِينِيَّة. Ist. مَدَكْمِينِيَّة, supra مَدَكْمِينِيَّة.

لِلرَّاسَانِيَّةِ الْجُرْجَانِيَّةِ وَفِي مَدْنِهَا نَزْوَارٌ <sup>a</sup> زَمَخْشَرٌ <sup>b</sup> رُوزَنْدٌ <sup>c</sup> وَزَارْمَنْدٌ <sup>d</sup> دِسْكَاخَانُ  
خَاسٌ <sup>e</sup> وَخُشْمِيَشْتَنٌ <sup>f</sup> مَدَامِيَشْتَنٌ <sup>g</sup> خِيَوٌ <sup>h</sup> كَرْدَرَانْخَاسٌ <sup>i</sup> هَزَارَسَبٌ <sup>j</sup> جَكْرَبَنْدٌ  
وَجَارٌ <sup>k</sup> دَرَّغَانُ <sup>l</sup> جِبْتٌ <sup>m</sup> جِرْجَانِيَّةٌ <sup>n</sup> الصَّغْرَى <sup>o</sup> جِبْتٌ أُخْرَى <sup>p</sup> سَدْفَرٌ <sup>q</sup> مَسَاسَانُ  
كَارْدَارُ <sup>r</sup> اَنْدَرَسْتَانُ <sup>s</sup>

كَانَتْ يَسْمُونَهَا شَهْرَسْتَانٌ وَفِي عَلَى الشَّطِّ \* نَحْوِ نَيْسَابُورِ وَفِي شَرْقِي النَّهْرِ <sup>a</sup> لَهَا  
جَامِعٌ فِي وَسْطِ الْأَسْوَاقِ عَلَى أَسَاطِينِ حِجَارَةٍ سَوْدٍ إِلَى قَامَةِ ثَرٍ فَوْقَهَا سَوَارَى  
لِلخَشْبِ وَدَارُ الْأَمَارَةِ وَسْطِ الْبَلَدِ وَلَهُمْ قَهَنْدَزٌ قَدْ خَرَّبَهُ النَّهْرُ \* وَلَهُمْ أَنْهَارُهُ فِي  
الْبَلَدِ \* وَهُوَ نَفِيسٌ ذُو <sup>b</sup> عِلْمَاءَ وَادِبَاءَ <sup>c</sup> وَمِيَّاسِيرٍ وَخَبِيرَاتٍ وَتِجَارَاتٍ بَنَاءُونَ حَدَاقٍ <sup>d</sup>  
وَقَرَاءَةٍ لَيْسَ مِثْلُهُمْ بِالْعِرَاقِ وَحَسَنٌ نَعْمٌ <sup>e</sup> وَجُودَةٌ قَرَاءَةٌ وَمَنْظَرٌ وَخَبَرٌ إِلَّا أَنَّهَا فِي

- نَزْوَابَانُ، بَوْرَارُ C، بَوْرَاوَانُ، in itin. بَوْرَابَانُ supra، بَوْرَارُ a) B  
Vid. Ist. p. ۳۹۹f. b) B hic et infra بِمَكْشَرٍ supra ut recepi، in itin. بِمَكْشَ  
C بِخَشٍ، بِخَشْنٍ c) B رُوزَنْدٌ supra ut e C recepi، infra رُوزَنْدٌ in itin.  
زَارْمَنْدٌ، وَزَانْ مَنْدٌ C، اَوَزَارْمَنْدٌ in itin. رَارْمَنْدٌ supra، وَرَارْمَنْدٌ d) B  
دِسْكَاجَانُ خَاسٌ C، سَكَاخَانُ خَاسٌ supra ut recepi، in itin. دِسْكَاحَارْخَاسٌ e) B  
Fortasse حَشْمَبِيرٌ (تَتَر) C، رَخْمِشْتَنٌ supra، وَخَشْمِشْتَنٌ B  
legendum est رَخْشْمِيَشْتَنٌ abbreviatum ex اَرْتَخْشْمِيَشْتَنٌ cf. *Das alte Bett des Oxus*,  
p. 101. f) B h. l. مَدَامِيَشْتَنٌ. Probabiliter legendum est مَدَامِيَشْتَنٌ = مَدْرَا  
Istakhrii. Deinde B om. خِيَوٌ pro quo C habet h. l. خَاوٌ. Nomen كَرْدَرَانْخَاسُ  
apud C et B supra كَرْدَرَانْخَاسُ alibi sine punctis. g) C هَزَارَسَبٌ B supra  
h) B وَحَالٌ supra. حَقْرَبَنْدٌ C h. l. جَقْرَوَنْدٌ B supra جَكْرَبَنْدٌ. هَزَارَسَفٌ  
ut recepi، infra حَارٌ C. i) B خَنْبٌ hic bis et supra. In descript. sine  
punctis. C semel خَنْبٌ semel جَنْبٌ. Vid. Ist. p. ۳۰۲b, Ibn-H. p. ۳۵۲m. k) B  
حَرَّاسَةٌ C، (ا) بِجَارْمَةٌ supra، حَرَّاسَةٌ Coniectura scripsi. l) B سَدْفَرٌ supra  
سدسور (ا) C. Non videtur differre a سَافَرْدَزِ in quo nomine دَزِ significat  
castellum. m) B اَنْدَرَسْمَانُ C، اَنْدَرُوسَارُ. Vid. Ist. p. ۳۰۲ ult. n) C اَكْبَرُ مِنْ  
o) وَانْهَارُ C. p) وَبْنَا C. q) C add. وَغَرْبَاءُ. r) In B hic additur:  
وَقَرَاءَةٌ لَيْسَ مِثْلُهُمْ فِي الْأَفَاقِ mera repetitio، ut videtur، cum eadem fere varia l.  
quam habet C وَاقَاقٍ لَيْسَ مِثْلُهُمْ فِي الْأَفَاقِ s) C نَعْمَةٌ et om. وَجُودَةٌ قَرَاءَةٌ.



كل حين يغلب عليها النهر ويتأخرون عن الشطّ أوسخ من أردبيل كثيرة  
 الميازيب<sup>a</sup> الى الطريق عمّة تغطّوهم في الشوارع ويجمعون البلاذات في الحفائر  
 ثم ينقلونها الى السواد في المشافله لا يمكن الغريب ان يظهر الا ان يضىء  
 النهار من كثرة البلاذات وهم يدوسونها بارجلهم الى اللجئات طبع غليظ وخلف  
 5 بغيص<sup>e</sup> واكل فاحش وبلد وحش<sup>د</sup> وغردمان عليها حصن وخندق ملائ من  
 الماء سعتة رمية سهم لها بابان<sup>هـ</sup> وايخان عليها حصن<sup>\*</sup> وخندق وعلى الابواب  
 عرّادات<sup>d</sup> وارذخيوة<sup>\*</sup> على قم البرية عليها حصن بباب واحد تحت جبل<sup>هـ</sup>  
 ونوكفغ حولها نهر من جيحون الى البرية وهي حصينة<sup>و</sup> وكردر اكبر واحصن<sup>هـ</sup>  
 مرداخكان<sup>f</sup> كبيرة حولها اثنا عشر الف حصن ورستاق<sup>g</sup> واسع<sup>هـ</sup> وجشيرة  
 10 كبيرة عليها حصن<sup>هـ</sup> وسدور على حافة جيحون بحصن وريص والجامع وسط  
 البلد في الحصن<sup>هـ</sup> وزردوخ كبيرة عليها حصن ولها ريص<sup>هـ</sup> وقربة براتكين  
 كبيرة في مغارة بقرب الجبل ومن ثمّ تحمل الحجارة ولها سوق عامر الجامع  
 فيه بنيانهم من طين لبن<sup>h</sup> جيد<sup>و</sup> وسائر المدن عامرة محصنة الا ان  
 مرداخكان<sup>ز</sup> اكبرهن<sup>\*</sup> تقارب الجرجانية في الرقعة عليها بما يدور حصن<sup>h</sup>  
 15 الجرجانية هي قصبة ناحية خراسان على جيحون حتى ان الماء يمسّ  
 جوانبها وقد احتالوا في رده بالخشب وللطب حتى عاد شرقاً<sup>ل</sup> وعمل عملاً  
 عجيباً ثم عطف بالماء في المغارة الى قرية (141) فراتكين وصار من ناحية واحدة  
 وشقوا منها<sup>m</sup> انها لشربهم على ابواب<sup>n</sup> البلد ولا تدخلها من ضيق الموضع  
 وهي كل يوم في زيادة وعلى باب الحجاج<sup>p</sup> قصر بناء المامون عليه باب ليس  
 20 بجميع خراسان اعجب منه وقد بنى<sup>q</sup> ابنه على<sup>r</sup> آخر قدّامه على بابه سهلة

a) الميازيب C. b) المسافل B. C reliqua om. c) بغيص B. d) بباب C.

Deinde om. كبيرة عليها حصن وعلى الابواب عرّادات C. e) واحد تحت جبل.

ذكروا: add: كبيرة C. post C. ومرداخكلى B. f) كردر et نوکفغ.

زردوخ C. om. ut quoque mox جشيرة Locum de. g) ولها رستاق C. h) ان.

منها B et C. m) B sine punctis. l) C om. k) مزارخكان B. i) لبن.

r) C. اتخذ C. q) الحجاج C. p) يدخلها C. يدخلها B. o) باب C. n)

add. بابا.

تشاكل<sup>a</sup> سهلة بخاراً فيها تباع الاغنام والبلد اربعة ابواب <sup>٥</sup> ونوزوار صغيرة  
عليها حصن وخندق وابواب حديد والجادة تشققها<sup>b</sup> لها بابان وجسر يرفع  
كل ليلة<sup>c</sup> وعلى \* باب المدينة<sup>d</sup> الغربي حمام ليس بالاقليم<sup>e</sup> مثله والجامع في  
الاسواق مغطى كله الا قليلاً <sup>٥</sup> ومخشّر صغيرة عليها حصن وخندق  
ومحبس<sup>f</sup> وابواب محدّدة<sup>g</sup> والجسور ترفع كل ليلة والجادة تشقّ البلد والجامع<sup>٥</sup>  
ظريف بطرف السوق <sup>٥</sup> وروزوند<sup>h</sup> متوسطة في الرقعة محصنة<sup>i</sup> بخندق \* والجادة  
فيها ايضاً<sup>k</sup> والجامع على طرف السوق \* وشربل<sup>٥</sup> من عين للم<sup>k</sup> <sup>٥</sup> وخيو<sup>٥</sup> على  
فم المفازة رحبة<sup>k</sup> على شعبة من النهر \* بها جامع عامر، وكذلك كرددانخاس  
وهزاراسب بابواب خشب وخندق<sup>k</sup> <sup>٥</sup> وجكرند \* مثل خيو<sup>٥</sup> على الشط<sup>٥</sup>  
كثيرة الشجر<sup>m</sup> والبساتين سوقها كبير عامر الجامع في طرفه والجادة تشققها<sup>٥</sup>  
10 وجاز كبيرة بحصن وخندق واسع وجسور والمدينة من الدرب الى الدرب  
والجادة على معزل منه والجامع على طرفه <sup>٥</sup> ودوغان اكبرهن بعد الجرجانية  
لها جامع حسن ليس بالناحية مثله فيه جواهر رفيعة وتراويق حسنة على  
الشط<sup>٥</sup> لها خمس مائة كرم مذكورة طول موضع الكروم فرسخان<sup>n</sup> ممتدة على  
الشط<sup>٥</sup> معدن الزبيب <sup>٥</sup> وجبت كبيرة واسعة الرساتيف في المفازة وهي تغر<sup>٥</sup>  
15 محصنة على حد الغر ومنها المدخل اليهم <sup>٥</sup>

قواديان كورة صغيرة تتصل بجيكون وتتاخم الصغاليان<sup>٥</sup> وبينها وبين  
خوارزم مدن لكنا قدّمنا الكور على المدن لان اكثر غرضنا في هذا الكتاب  
البيان والايضاح لا الترتيب وليس لاحد ان ياخذ علينا فيه<sup>٥</sup> الترتيب الا  
20 في الكور \* فاننا قد اجتهدنا في ترتيبها حتى لا يجد<sup>p</sup> احد علينا في ذلك

a) B om. c) تشققها C، بشققها B b) (فيها B) فيها C فيها Pro. مثل بها C a)

d) حديد C g) مجسر C f) بخوارزم C e) بابها C h) روزاروند B

i) حصينة C j) مثلها C k) C om. l) وزارمند C hanc descriptionem dat urbis

m) C pro reliquis (ad قواديان) habet: وصفنا ما ذكرنا وقريب ما وصفنا

n) B فرسخين. حسنة ولها خمس مائة كرم على شط جيكون معدن الزبيب

o) C om. et post الكور addit والاقليم p) B وحد

٥

طريقاً ألا أن يكون مغفلاً ونظر في كتابنا رجل من الفقهاء وقد كان دوح  
خراسان فلما بلغ الى كور ما وراء النهر قال ليست اشروسنة بين الشاش  
وسمرقند قلت له اذا خرج الرجل من سمرقند يريد الشاش اليس طريقه على  
زامين وسباط قال بلى قلت فهما من مدن اشروسنة وقد صحَّ الترتيب فاذا  
5 به قد ذهب الى القصبة ولم يعتبر<sup>a</sup> الخط<sup>b</sup> ولقواديان ثلاث مدن شديدة  
العمارة يخللها شعب تقلب في جيكون كثيرة الجبال طيبة اكبر مدنها  
نير<sup>d</sup> ليست بواحدة الرقعة الجامع وسط الاسواق عليها حصن باربعة ابواب  
وسكارا قريبة من الجبل الجامع وسط البلد واوزج على شط جيكون  
عامرة نزيهة وبوم نائية<sup>e</sup> حبة طيبة ذات<sup>f</sup> انهار وخيرة ورخص<sup>h</sup>

10 الحن<sup>h</sup> كورة واسعة كثيرة المدن منهم من ينسبها الى بلخ وذلك خطأ  
لأنها خلف جيكون واصافتها الى هيطل اوجب ولهذا المقالات افزنا ما على  
النهر من الاعمال ليكون الاحتياج فيه واحداً<sup>h</sup> وهى اجل من الصغانيان واوسع  
خط<sup>h</sup> واكبر مدناً واكثر خيراً وهى على تخوم الاقليم السندية \* قد سمي<sup>i</sup>  
القصبة هلبك ولها من المدن مرند<sup>m</sup> انديجارغ هلاورد لاوكد كاربسك<sup>n</sup>  
15 غمليات<sup>o</sup> اسكندرة منك<sup>p</sup> فارغر<sup>q</sup> بنك<sup>r</sup> هلبك هى قصبة للختل وبها مستقر

نسى C، نمر d). اكبرهن C. c). C om. b). القصبة ولم يعتبر B a).  
C سكارا Neque huius, neque trium seqq. oppidorum mentionem alibi inveni. Pro  
سانه B e). بوم B et C بوم. Pro اوزج C infra ut اوزج B اوزج pro سكارا  
f). ذوات B g). وخيرات C h). الجبل B. Descripsit locum Jacut, II, p. ٤٢,  
14 seqq. i). وهذا C. وذاك Jacut. k). رقعة C. l). اسم C. m). مرند C،  
apud Jacut قرية cum var. l. مرند et مرند B supra. Deinde B دكرار،  
supra دكرار et دكرار C، دكرار Jacut. Vid. Ist. et cf. supra p. ٢٢, 8.  
n). B كاوند supra ut C، كاوند Jacut. Vid. Ist. p. ٢٧d. o). B hic et  
supra بلمات، sed C et Jacut ut recepi. Sic quoque Ibn-Dasta secundum Lerch  
in Russ. Revue, 1875, VII, 8 (p. 9). p). B ميل supra، ميك infra،  
C h. l. ميك، infra recte منك. q). باعر B supra، باعر C، فاجر B mappa،  
Vid. Ist. p. ٢٧d. Fortasse autem hoc oppidum designatur nomine Poliho = Pa-  
rika in itinerario Sinensi, vid. Journ. of the R. As. Soc. 1872, p. 107 seq.  
Quo casu lectio فارغى esset praeferenda. r). B سك supra، نيك C، بيك Fort.  
cf. in itinerario Sinensi nomen Bangi, J. R. As. Soc. p. 106 ann. 1.

السلطان تكون اصغر من الصغانيان الجامع وسط البلد شربهم من نهر  
عذبيّ ومن غيره<sup>a</sup> (142) ومرند آهلة عامرة<sup>هـ</sup> وانديجارغ صغيرة قريبة من  
جيحون شربهم من انهار تغيص<sup>ب</sup> اليه<sup>هـ</sup> وقلادورد<sup>د</sup> هي اجل من هلبك كبيرة  
كثيرة الفواكه خصبة جداً<sup>هـ</sup> واسكندرة على جبل في غاية العماره<sup>هـ</sup> ومنك  
اكبر مدائن الكورة وسائر المدن على ما وصفنا<sup>هـ</sup>  
وترمذ<sup>ج</sup> هي اجل مدينة على جيحون نظيفة طيبة احد العرصات مفروشة<sup>هـ</sup>  
اسواقها بالآجر والماء يسطع جانبيها ويقع المراكب اليها من كل جانب وعليها  
حصن ولها قهندز والجامع في الحصن والقهندز خارج منه<sup>د</sup> له باب والمدينة  
ثلاثة ابواب<sup>هـ</sup> ولها ربض وسراقات وهي اول المدائن من اعلى النهر<sup>هـ</sup> وكالف  
من نحو المغرب على الشط بها مسجد في رباط ذي القرنين يقابله بهيطل<sup>10</sup>  
رباط ذي الكفل وليس على جيحون موضع يمكن ان يتخذ به<sup>ف</sup> بلد ذو  
جانبيين على عمل بغداد وواسط غير كالف<sup>هـ</sup> لتتشر النهر ثم وخلوة<sup>هـ</sup> من  
البنف والرمل<sup>هـ</sup> وزم مدينة<sup>هـ</sup> كبيرة على الشط والجامع وسط الاسواق وهي  
مغطاة شربهم من جيحون ويدخل الماء ايام الحصاد الى وسط البلد<sup>هـ</sup> ونويده<sup>هـ</sup>  
مدينة صغيرة من جانب هيطل للجامع وسط البلد<sup>هـ</sup> وقرب<sup>ج</sup> من نحو هيطل<sup>15</sup>  
\* بعد فرسخ<sup>ج</sup> قليلة الصبياح رخيصة الخراج حسنة الاعناب صيقة المياه لها  
قهندز عامر<sup>ج</sup> وبها رباطات حسنة<sup>م</sup> والجامع على باب المدينة<sup>ج</sup> من نحو بخارا<sup>ن</sup>  
والمصلّى خارج الباب<sup>ج</sup> وتم رباط لنصر بن احمد فيه ضيافة لابناء السبيل<sup>هـ</sup>  
وأمّل عامرة<sup>ج</sup> وكل مدن هذا الاقليم عامرة ومن الخيرات ملوّة<sup>هـ</sup> وهذه<sup>هـ</sup> على فرسخ  
\* من النهر<sup>هـ</sup> من نحو خراسان كثيرة الصبياح<sup>هـ</sup> غالبية الخراج \* غزيرة المياه حسنة<sup>20</sup>

بلد لجبل الجياد والفواكه والخيرات وسائر المدن. Deinde C addit: وغيبره<sup>a</sup> C. عامرات الا ان هلاورد اكبر من هلبك واسكندرة على جبل ومنك اكبر بلدان  
سد C (f). B om. e) مدينة C (d). قد فرش C (c). بغص B (b). الكورة  
اللتق C، اللف s. اللتو B. Deinde B tantum النهر (g). (لتخذ به B) sic.  
Pro والزبل B والرمل C. hunc locum om. C sine punctis. i) C om. k) والزبل B والرمل C.  
لطيف C (n). بباب واحد C (m). بعيدة عن النهر C (l). وافرير C (k).  
والماء C add. o).





القصبة نحو العمود نهر بوه يجتمع فيه مياه الناحيتين بقرية اندرستان يجري فيه السفن الى الجرجانية ثم يرده السكر الذي ذكرناه ومن مجتمعه الى السكر مرحلة ونهر (142) كَرْدَر يأخذ من اسفل القصبة على اربعة فراسخ من اربعة مواضع متقاربة فيصير نهرًا واحدًا وينشعب من جيحون ايضًا انهار تسقى رستاق آمل وفريز وسائر المدن التي على الشط يطول بذكرها الكتاب ولم نصور هذه الانهار لكثرتها

## جانب خراسان

اعلم ان لهذا الاقليم فضائل تنسب الى هذا الجانب ويشركه في اكثرها جانب هيتل الا ان هذا لما كان اقدم في الاختطاط \* والفتح في الاسلام واقرب الى اقليم العرب خَصَّ بالذكر وعُرف عند النسبة. يحكى عن ابن قتيبة انه قال خراسان اهل الدعوة وانصار الدولة لما اتى الله بالاسلام كانوا فيه احسن الامم رغبة واشدهم اليه مسارعة منّا من الله عليهم اسلموا طوعًا ودخلوا فيه افواجًا وصالحوا عن بلادهم صلحًا فحَقَّ خراجهم وقَلَّتْ نوائبهم ولم يجب عليهم سبى ولم يسفك فيما بينهم دم مع قدرتهم على القتال وكثرة العدد وشدة الياس فلما رأى الله سبحانه سيرة بنى أمية وظلمهم وتعديهم على عترة نبيّه عم بعث اليهم جنودًا منها جمعهم من اقطارها والفهم من نواحيها فساروا نحوهم كقطع الليل المظلم وما يرتقب منهم عند خروج المهدي اكثر فهم اهل الدولة والظفر وانصار الحَقِّ اذا ما ظهره ويقال ان محمد بن عبد الله قال لدُعائه اما الكوفة وسوادها شيعنة على واما البصرة فعثمانية تدين بالكف واما الجزيرة فحرورية صادقة<sup>h</sup> واعراب كعلاج ومسلمون في اخلاق<sup>20</sup> النصارى واما اهل الشام فلا يعرفون غير معاوية وطاعة بنى أمية وعداوة<sup>k</sup>

a) C h. 1. واقربهما فتحًا في الاسلام والى C. b) اكثر. c) B. d) B. فتصير. e) In B indist., ut legi posset قوانينهم. Cf. quoque add. et mox om. فيه. f) Pro محمد بن علي بن عبد الله بن عباس. Vid. Jacut, II, p. ٤١١, 7. g) B. بالف. h) Jacut. مارقة. i) C. الا ut Jacut. k) Jacut melius sine copula.

راسخة وجهل متراكم وأما مكة والمدينة \* فقد غلبه عليهم أبو بكر وعمر  
ولكن عليكم بخراسان فان هناك العدد الكثير ولجلد الظاهر وهناك صدور  
سليمة وقلوب فارغة لم يتنقّسها الاهواء ولم ينزّعها النحل ولم يقدح فيها  
فساد ولم جند لهم ابدان واجسام ومناكب وكواعل وهامات وشوارب واصوات  
5 هائلة ولغات فحمة تخرج من اجواف منكرة وبعد فأتى انتقل الى المشرق والى  
مطلع سراج الدنيا ومصباح الخلق فلما تمهد له الامر اقامهم<sup>d</sup> مع خلفائهم  
على اسكن ربح واحسن همّة واشدّ طاعة واجمل سيرة في رعيّة تستزيّن  
بالحسن ولا تعرف القبيح<sup>e</sup> وقرأت في كتاب بخزانة عصد الدولة<sup>f</sup> خراسان  
في غذاء الهواء وطيب الماء وصحة التربة وعذوبة الثمرة واحكام الصناعة وتام  
10 للخلقة وطول القامة وحسن الوجوه وفراحة المراكب وجودة السلاح والتجارة  
والعلم والعفة والفقه والدراية ترس في وجوه الترك اشدّ العدو بأساً واغلظهم  
رقاباً واصبرهم على البؤس انفساً واقلّهم تنعماً وخفضاً<sup>g</sup> واهل خراسان اشدّ  
الناس تفقّها وبالحقّ تمسكنا وقال النبي صلعم لينصركم على الدين عوداً كما  
ضربتكمو بدأ يريد انهم ينصرونكم بالسيف على دين الله اذا غيرتم وبدلتم  
15 كما ضربتموه عليه فوجد تصديق ذلك وقت ابي مسلم<sup>h</sup> واعلم ان هذا  
الجانب في الحقيقة خراسان وهو اجلّ للجانبين لان به المصير الاعظم واهله اطرف<sup>i</sup>  
واحلم وبأخبر والشر اعلم والى اقليم العرب ورسومهم اقرب وقصباته ابهى  
واطيب وهو اقلّ برّداً في الهواء والناس<sup>j</sup> واحسن آثيناً<sup>k</sup> واكثر فساداً واجلّة<sup>l</sup>  
وعقلاء<sup>m</sup> من هيطله مع العلم الكثير والحفظ العجيب والمال المديد والرأى  
20 الرشيد به مرو التي قامت الدنيا وبلغ اليها المنتهى ونيسابور فلا تنسى

a) B om. b) B sine punctis. Deinde C انخل. c) B اسقل. C انقل.

d) Scil. الله. Cf. Jacut I.1. 23. e) C هيئة. B همة s. همة et mox طاعة ut quoque apud Jacut, II, p. ٤١٣, 1. Ib. 2 confirmatur emendatio Fleischeri, qui insert الجليل, nostro textu. f) وجدت كتابا في خزانة عصد الدولة فيه C.

g) مكتوب. h) C add. يعني الترك. i) C ضربتمو. j) C التمسك. k) C التامين. l) C فساد. m) C اقل. n) C tantum اجلّة. o) C عفا. p) C عفا. q) C عفا. r) C عفا. s) C عفا. t) C عفا. u) C عفا. v) C عفا. w) C عفا. x) C عفا. y) C عفا. z) C عفا. aa) C عفا. ab) C عفا. ac) C عفا. ad) C عفا. ae) C عفا. af) C عفا. ag) C عفا. ah) C عفا. ai) C عفا. aj) C عفا. ak) C عفا. al) C عفا. am) C عفا. an) C عفا. ao) C عفا. ap) C عفا. aq) C عفا. ar) C عفا. as) C عفا. at) C عفا. au) C عفا. av) C عفا. aw) C عفا. ax) C عفا. ay) C عفا. az) C عفا. ba) C عفا. bb) C عفا. bc) C عفا. bd) C عفا. be) C عفا. bf) C عفا. bg) C عفا. bh) C عفا. bi) C عفا. bj) C عفا. bk) C عفا. bl) C عفا. bm) C عفا. bn) C عفا. bo) C عفا. bp) C عفا. bq) C عفا. br) C عفا. bs) C عفا. bt) C عفا. bu) C عفا. bv) C عفا. bw) C عفا. bx) C عفا. by) C عفا. bz) C عفا. ca) C عفا. cb) C عفا. cc) C عفا. cd) C عفا. ce) C عفا. cf) C عفا. cg) C عفا. ch) C عفا. ci) C عفا. cj) C عفا. ck) C عفا. cl) C عفا. cm) C عفا. cn) C عفا. co) C عفا. cp) C عفا. cq) C عفا. cr) C عفا. cs) C عفا. ct) C عفا. cu) C عفا. cv) C عفا. cw) C عفا. cx) C عفا. cy) C عفا. cz) C عفا. da) C عفا. db) C عفا. dc) C عفا. dd) C عفا. de) C عفا. df) C عفا. dg) C عفا. dh) C عفا. di) C عفا. dj) C عفا. dk) C عفا. dl) C عفا. dm) C عفا. dn) C عفا. do) C عفا. dp) C عفا. dq) C عفا. dr) C عفا. ds) C عفا. dt) C عفا. du) C عفا. dv) C عفا. dw) C عفا. dx) C عفا. dy) C عفا. dz) C عفا. ea) C عفا. eb) C عفا. ec) C عفا. ed) C عفا. ee) C عفا. ef) C عفا. eg) C عفا. eh) C عفا. ei) C عفا. ej) C عفا. ek) C عفا. el) C عفا. em) C عفا. en) C عفا. eo) C عفا. ep) C عفا. eq) C عفا. er) C عفا. es) C عفا. et) C عفا. eu) C عفا. ev) C عفا. ew) C عفا. ex) C عفا. ey) C عفا. ez) C عفا. fa) C عفا. fb) C عفا. fc) C عفا. fd) C عفا. fe) C عفا. ff) C عفا. fg) C عفا. fh) C عفا. fi) C عفا. fj) C عفا. fk) C عفا. fl) C عفا. fm) C عفا. fn) C عفا. fo) C عفا. fp) C عفا. fq) C عفا. fr) C عفا. fs) C عفا. ft) C عفا. fu) C عفا. fv) C عفا. fw) C عفا. fx) C عفا. fy) C عفا. fz) C عفا. ga) C عفا. gb) C عفا. gc) C عفا. gd) C عفا. ge) C عفا. gf) C عفا. gh) C عفا. gi) C عفا. gj) C عفا. gk) C عفا. gl) C عفا. gm) C عفا. gn) C عفا. go) C عفا. gp) C عفا. gq) C عفا. gr) C عفا. gs) C عفا. gt) C عفا. gu) C عفا. gv) C عفا. gw) C عفا. gx) C عفا. gy) C عفا. gz) C عفا. ha) C عفا. hb) C عفا. hc) C عفا. hd) C عفا. he) C عفا. hf) C عفا. hg) C عفا. hh) C عفا. hi) C عفا. hj) C عفا. hk) C عفا. hl) C عفا. hm) C عفا. hn) C عفا. ho) C عفا. hp) C عفا. hq) C عفا. hr) C عفا. hs) C عفا. ht) C عفا. hu) C عفا. hv) C عفا. hw) C عفا. hx) C عفا. hy) C عفا. hz) C عفا. ia) C عفا. ib) C عفا. ic) C عفا. id) C عفا. ie) C عفا. if) C عفا. ig) C عفا. ih) C عفا. ii) C عفا. ij) C عفا. ik) C عفا. il) C عفا. im) C عفا. in) C عفا. io) C عفا. ip) C عفا. iq) C عفا. ir) C عفا. is) C عفا. it) C عفا. iu) C عفا. iv) C عفا. iw) C عفا. ix) C عفا. iy) C عفا. iz) C عفا. ja) C عفا. jb) C عفا. jc) C عفا. jd) C عفا. je) C عفا. jf) C عفا. jg) C عفا. jh) C عفا. ji) C عفا. jj) C عفا. jk) C عفا. jl) C عفا. jm) C عفا. jn) C عفا. jo) C عفا. jp) C عفا. jq) C عفا. jr) C عفا. js) C عفا. jt) C عفا. ju) C عفا. jv) C عفا. jw) C عفا. jx) C عفا. jy) C عفا. jz) C عفا. ka) C عفا. kb) C عفا. kc) C عفا. kd) C عفا. ke) C عفا. kf) C عفا. kg) C عفا. kh) C عفا. ki) C عفا. kj) C عفا. kl) C عفا. km) C عفا. kn) C عفا. ko) C عفا. kp) C عفا. kq) C عفا. kr) C عفا. ks) C عفا. kt) C عفا. ku) C عفا. kv) C عفا. kw) C عفا. kx) C عفا. ky) C عفا. kz) C عفا. la) C عفا. lb) C عفا. lc) C عفا. ld) C عفا. le) C عفا. lf) C عفا. lg) C عفا. lh) C عفا. li) C عفا. lj) C عفا. lk) C عفا. ll) C عفا. lm) C عفا. ln) C عفا. lo) C عفا. lp) C عفا. lq) C عفا. lr) C عفا. ls) C عفا. lt) C عفا. lu) C عفا. lv) C عفا. lw) C عفا. lx) C عفا. ly) C عفا. lz) C عفا. ma) C عفا. mb) C عفا. mc) C عفا. md) C عفا. me) C عفا. mf) C عفا. mg) C عفا. mh) C عفا. mi) C عفا. mj) C عفا. mk) C عفا. ml) C عفا. mn) C عفا. mo) C عفا. mp) C عفا. mq) C عفا. mr) C عفا. ms) C عفا. mt) C عفا. mu) C عفا. mv) C عفا. mw) C عفا. mx) C عفا. my) C عفا. mz) C عفا. na) C عفا. nb) C عفا. nc) C عفا. nd) C عفا. ne) C عفا. nf) C عفا. ng) C عفا. nh) C عفا. ni) C عفا. nj) C عفا. nk) C عفا. nl) C عفا. nm) C عفا. nn) C عفا. no) C عفا. np) C عفا. nq) C عفا. nr) C عفا. ns) C عفا. nt) C عفا. nu) C عفا. nv) C عفا. nw) C عفا. nx) C عفا. ny) C عفا. nz) C عفا. oa) C عفا. ob) C عفا. oc) C عفا. od) C عفا. oe) C عفا. of) C عفا. og) C عفا. oh) C عفا. oi) C عفا. oj) C عفا. ok) C عفا. ol) C عفا. om) C عفا. on) C عفا. oo) C عفا. op) C عفا. oq) C عفا. or) C عفا. os) C عفا. ot) C عفا. ou) C عفا. ov) C عفا. ow) C عفا. ox) C عفا. oy) C عفا. oz) C عفا. pa) C عفا. pb) C عفا. pc) C عفا. pd) C عفا. pe) C عفا. pf) C عفا. pg) C عفا. ph) C عفا. pi) C عفا. pj) C عفا. pk) C عفا. pl) C عفا. pm) C عفا. pn) C عفا. po) C عفا. pp) C عفا. pq) C عفا. pr) C عفا. ps) C عفا. pt) C عفا. pu) C عفا. pv) C عفا. pw) C عفا. px) C عفا. py) C عفا. pz) C عفا. qa) C عفا. qb) C عفا. qc) C عفا. qd) C عفا. qe) C عفا. qf) C عفا. qg) C عفا. qh) C عفا. qi) C عفا. qj) C عفا. qk) C عفا. ql) C عفا. qm) C عفا. qn) C عفا. qo) C عفا. qp) C عفا. qq) C عفا. qr) C عفا. qs) C عفا. qt) C عفا. qu) C عفا. qv) C عفا. qw) C عفا. qx) C عفا. qy) C عفا. qz) C عفا. ra) C عفا. rb) C عفا. rc) C عفا. rd) C عفا. re) C عفا. rf) C عفا. rg) C عفا. rh) C عفا. ri) C عفا. rj) C عفا. rk) C عفا. rl) C عفا. rm) C عفا. rn) C عفا. ro) C عفا. rp) C عفا. rq) C عفا. rr) C عفا. rs) C عفا. rt) C عفا. ru) C عفا. rv) C عفا. rw) C عفا. rx) C عفا. ry) C عفا. rz) C عفا. sa) C عفا. sb) C عفا. sc) C عفا. sd) C عفا. se) C عفا. sf) C عفا. sg) C عفا. sh) C عفا. si) C عفا. sj) C عفا. sk) C عفا. sl) C عفا. sm) C عفا. sn) C عفا. so) C عفا. sp) C عفا. sq) C عفا. sr) C عفا. ss) C عفا. st) C عفا. su) C عفا. sv) C عفا. sw) C عفا. sx) C عفا. sy) C عفا. sz) C عفا. ta) C عفا. tb) C عفا. tc) C عفا. td) C عفا. te) C عفا. tf) C عفا. tg) C عفا. th) C عفا. ti) C عفا. tj) C عفا. tk) C عفا. tl) C عفا. tm) C عفا. tn) C عفا. to) C عفا. tp) C عفا. tq) C عفا. tr) C عفا. ts) C عفا. tt) C عفا. tu) C عفا. tv) C عفا. tw) C عفا. tx) C عفا. ty) C عفا. tz) C عفا. ua) C عفا. ub) C عفا. uc) C عفا. ud) C عفا. ue) C عفا. uf) C عفا. ug) C عفا. uh) C عفا. ui) C عفا. uj) C عفا. uk) C عفا. ul) C عفا. um) C عفا. un) C عفا. uo) C عفا. up) C عفا. uq) C عفا. ur) C عفا. us) C عفا. ut) C عفا. uu) C عفا. uv) C عفا. uw) C عفا. ux) C عفا. uy) C عفا. uz) C عفا. va) C عفا. vb) C عفا. vc) C عفا. vd) C عفا. ve) C عفا. vf) C عفا. vg) C عفا. vh) C عفا. vi) C عفا. vj) C عفا. vk) C عفا. vl) C عفا. vm) C عفا. vn) C عفا. vo) C عفا. vp) C عفا. vq) C عفا. vr) C عفا. vs) C عفا. vt) C عفا. vu) C عفا. vv) C عفا. vw) C عفا. vx) C عفا. vy) C عفا. vz) C عفا. wa) C عفا. wb) C عفا. wc) C عفا. wd) C عفا. we) C عفا. wf) C عفا. wg) C عفا. wh) C عفا. wi) C عفا. wj) C عفا. wk) C عفا. wl) C عفا. wm) C عفا. wn) C عفا. wo) C عفا. wp) C عفا. wq) C عفا. wr) C عفا. ws) C عفا. wt) C عفا. wu) C عفا. wv) C عفا. ww) C عفا. wx) C عفا. wy) C عفا. wz) C عفا. xa) C عفا. xb) C عفا. xc) C عفا. xd) C عفا. xe) C عفا. xf) C عفا. xg) C عفا. xh) C عفا. xi) C عفا. xj) C عفا. xk) C عفا. xl) C عفا. xm) C عفا. xn) C عفا. xo) C عفا. xp) C عفا. xq) C عفا. xr) C عفا. xs) C عفا. xt) C عفا. xu) C عفا. xv) C عفا. xw) C عفا. xx) C عفا. xy) C عفا. xz) C عفا. ya) C عفا. yb) C عفا. yc) C عفا. yd) C عفا. ye) C عفا. yf) C عفا. yg) C عفا. yh) C عفا. yi) C عفا. yj) C عفا. yk) C عفا. yl) C عفا. ym) C عفا. yn) C عفا. yo) C عفا. yp) C عفا. yq) C عفا. yr) C عفا. ys) C عفا. yt) C عفا. yu) C عفا. yv) C عفا. yw) C عفا. yx) C عفا. yy) C عفا. yz) C عفا. za) C عفا. zb) C عفا. zc) C عفا. zd) C عفا. ze) C عفا. zf) C عفا. zg) C عفا. zh) C عفا. zi) C عفا. zj) C عفا. zk) C عفا. zl) C عفا. zm) C عفا. zn) C عفا. zo) C عفا. zp) C عفا. zq) C عفا. zr) C عفا. zs) C عفا. zt) C عفا. zu) C عفا. zv) C عفا. zw) C عفا. zx) C عفا. zy) C عفا. zz) C عفا.

واسعة الرقعة جلييلة القرى ألا ان الفساد فيه قد فشا الخراج مرتين في سنة  
والضبياع اهلها في بليّة<sup>e</sup> وهذه صورته<sup>هـ</sup>

(145) وقد جعلنا خراسان<sup>h</sup> تسع كور وثمانى نواح<sup>\*</sup> ورتبناها<sup>ق</sup> في هذا  
الفصل على المقادير وعند الوصف على النجوم<sup>و</sup> فأولها من قبل جيحون بلخ<sup>ج</sup>  
<sup>\*</sup> وفي المقادير نيسابور<sup>د</sup> وأما النواحي فأجلها قدرًا بوشنج<sup>ز</sup> ثم بادغيس<sup>ح</sup> ثم  
غرجستان<sup>ط</sup> ثم مرو<sup>ي</sup> الرود<sup>ث</sup> ثم طخارستان<sup>ك</sup> ثم<sup>\*</sup> باميان<sup>ل</sup> ثم كنج<sup>م</sup> رستاق<sup>ن</sup> ثم  
أسفزار<sup>س</sup> وقد جعلنا طوس واختها<sup>هـ</sup> خزان<sup>ز</sup> لنيسابور وجعلنا سرخس<sup>ح</sup> من  
المنفردات عن الكور لأنها تشكل<sup>ف</sup>

فأما بلخ<sup>ج</sup> فإنها اسم القصبه أيضًا ومن مدنها أشقورقان<sup>g</sup> سليم<sup>هـ</sup> كركو

به مرو أم القرى وبلخ ومثلها لا ترى ونيسابور: C pro his. اهله في بلخ B  
اليها المنتهى بسعة الرقعة ونفاضة القرى منه كانت الوزراء والأئمة والعلماء  
وفيه مالک بها العدل والرخاء كغرج وشارم ذى النها شبيهه العربيين في العدل  
والعطاء وصاحب غزنین في جهاد وعناء وعند بنى فريغون عدل ووفاء فهو  
جانب سرى لولا فساد قد فشا الخراج مرتين في صيف وشتاء والضبياع اهلها  
Deinde. ففى بلاء وناصح يذهب الى السلطان ثم لا وبالحلاف والفتن قد ابتلا  
in B (p. 144) et C sequitur mappa. b) C جعلناها c) C om.  
d) B طوسا واخنها B e) ماميان ثم كنج الرستاق ثم اسفران B  
ثم غزنین ثم بست ثم ساجستان ثم قوهستان ثم هراة ثم: وفي his  
جوزجانان (جورجانات Cod.) ثم مرو ثم نيسابور وأما النواحي فطخارستان  
والباميان وبوشنج وبادغيس وكنج رستاق واسفزار (واسفراء Cod.) وغرجستان  
ومرو الرود وقد جعلنا طوس (طوسا Cod.) ونسا وایبورد خزان (خزائنا Cod.)  
لنيسابور واثرنا لسرخس مقالة لان امرها مشكل وليس لها نظير ولا اصل  
g) C sine punctis. B استورقان supra استورقان; vid. Jacut, I, p. ٢٨. et quoque  
sub شبرقان et شفرقان Ist. شبرقان, ibi vero ad Djuzadján refertur. In mappis  
hodiernis Schibergan. h) B سلم supra ut C سلم mappa B سلم mappa C  
كركو ٢٩٢g et p. ١٩, 19 كركو B et C كركو Coniectura scripsi. Deinde  
In mappa B كركو (ponitur ibi ad flumen Djeihûn). In itin. كركو.  
Coniectura scripsi.



جاء مَدْر بَرَوَاز<sup>b</sup>، ومن النواحي طَخَارِسْتَان وهي القصبة أيضًا ومن مدنها  
وَكَوْلِج، الطَّالِقَان خُلْم غَرَبَنَك<sup>d</sup>، سَمَنْجَان اسكلند<sup>e</sup> رُوب بَغْلَان السفلى  
\* بَغْلَان العلياء اسكیمشت رَاوَن<sup>g</sup> آرَقَن اَنْدَرَاب خَسْت<sup>h</sup> سَرَاي عاصم،  
والباميان ومدنها بسغورقند<sup>i</sup> سكاوند لُحْرَاب، ولبلخ \* ايضًا من الرستاق  
5 بَدْخْشَان بَنَجِهِير جَارَابِه<sup>k</sup> بَرَوَان<sup>l</sup> جميعه من مدن جليلة واعمال واسعة  
واما غَزْنِين فانها كورة جليلة<sup>m</sup> وهي اسم القصبة ايضًا ومن مدنها كَرْدِيس<sup>n</sup>  
سكاوند نَوَه بَرْدَن دَمَرَاخِي<sup>o</sup> حَشَّ بَارِي<sup>p</sup> فرمل سرهون<sup>q</sup> لُجْرَا خَوَاسْت<sup>r</sup>

a) B et C جا، B supra i. e. جاء. Ist. ڪا et ڪه ut infra in itin. Deinde B supra مدر. C om. b) B برور، supra بَرَوَاز، mappa بَرَوَان. Coniectura scripsi. Deinde C القصبة في الطابقان i. e. الطابقان (cf. Ist. p. ۲۷۵g). c) B وَاوَابِخ. Deinde C غَرَبَنَك supra عربيك B d) B غَرَبَنَك. Videtur esse غَرَبَنَك. e) B et C h. l. اسكلند supra B اسكلند. De pronunciatione vid. Ist. l. l. d. Deinde B et C وُوب. f) C om. Deinde B رَاوَر supra اسكیمشت، C اسكیمشت. g) B et C رَاوَر supra B ارهر، C ادهن، supra ازهر B. Deinde B رَاوَنْدَا supra B حسیب B h) B سقاوند supra B، شكاوند C. Deinde C لِسْم غورقند supra، بسغورقند. ثلث رسانیق بَدْخْشَان Hic habet جَارَابِه C، خَارَابِه supra، جَارَابِه B k) B فروان infra، بَرَوَان supra، برور B l) B واما بَنَجِهِير جَارَابِه ceteris omissis ad ut Istakhri. Sequens جميعه in C deest، in B sic scriptum est، ut جمعوص legi posset. m) C نَفِيسَة. n) Jacut كَرْدِيز (B supra كَرْدِشِير). Deinde C دَمَرَاخِي C. نو یودز مَرَاخِي B supra pro his tribus nominibus. شكاوند o) B supra حَشَّ بَارِي a loco Bagdadensi (Jacut, I, p. ۴۹۹). In C tanquam duo nomina separatim scribuntur. Deinde B بَارِه supra، بَارِي B et C p) B et C سَرَهَوَل supra، سَرَهَوَر C q) B supra فرمل، فرما C، فرمل et C لُجْوَا supra، لُحْرَاب B supra quod recepi. Cf. Ist. p. ۲۷۷g. E divisione patet locum diversum esse a لُحْرَاب supra memorato (ubi lectio Codicum inter se consentit). r) B supra خَوَاشَب (cf. p. ۵۰d)

زاوه كاويل<sup>a</sup> كابل لمغان<sup>b</sup> بودن لهوكر<sup>c</sup>، وناحية والشتان ولها ست  
منابر ابشين<sup>d</sup> اسبيجه مستنك<sup>e</sup> شال سكير<sup>f</sup> سيوه<sup>g</sup> والف ومائة قرية  
وللكورة الفان ومائتا قرية<sup>h</sup>

واما بست فاذها اسم القصبه ايضاً ومن مدنها جهالكان<sup>i</sup> بان قرمة بوزاد  
ارض داور صروستان<sup>j</sup> قرية الجز<sup>k</sup> رخود<sup>l</sup> بكرآوان بنجوى<sup>m</sup> كش رودان<sup>n</sup>  
سفنجاوى طلقان ولها الف ومائة قرية ومن هذه المدن ما يضاف الى  
سجستان وهو خطأ واقل من يميزهن تميزنا<sup>o</sup> وابو زيد جعل غزني وبست  
من سجستان ومن الناس من يجعلهما كورة واحدة ويسمياها كابلستان<sup>p</sup>  
واما سجستان فاذها كورة متصلة العجاة منقطعة المساكن<sup>q</sup> قلميلة المدن  
كثيرة القصور ومعدن النخيل والحيات<sup>r</sup> قضبتها زرنج<sup>s</sup> ومن مدنها كوين<sup>t</sup>  
زيموك<sup>u</sup> قره درغند قرين<sup>v</sup> كواربوان بارنواز<sup>w</sup> كنه سنج<sup>x</sup> باب الطعام  
كرآوان<sup>y</sup> نه الطاق<sup>z</sup>

a) بودر، supra بودن B. Vid. Abulfeda, p. ٢٩٤. Deinde B. كاويك C. b)  
ولها شبه ناحية C. نهوكر B supra. c) بوزن. l. Fort. ut recepi. C. d)  
B appellat. بالس regionem. Ist. p. ٢٤٤. (والستان B). تسمى والشتان بها  
e) B. اسبيدجه supra، اسبيجه B. افسس supra، انسر B. ut recepi. C. مسنيك  
Ist. p. ١٧٩. مستنك. Male ibi lectionem. مسنيك C، مستنيك supra، مسنيك  
Pro. g) سكمه B. f) ساك supra، سال B. Deinde B. سال. textus suspectam nuncupavi. Deinde B. سال  
سدوسان B supra. h) زالقان et صالقان = ut B supra. جالقان s. جالكان  
i. e. سرستان. i) B supra، الجز C، الجز B. j) سرستان. k)  
B supra، رخود C et B. l) بكرآوان B. infra B ut recepi، C. male  
Deinde B. زرخود. m) B et C. كس C. Deinde C. بنجواى supra، sine punctis. B h. l. نكرآوان  
B. p) المساكير C. o) تميزنا C. n) طلعان et سفحاوى B. Deinde B. رودان  
C. حوير B. in itin. كونين B. infra كونين، supra كونين B et C. q)  
ولحات. r) زيموك C، زيوك B. Videtur intelligi urbs quae apud Ist. p. ٢٤٩  
appellatur secundum B (رانبوق C). s) زرنج B. ut Ist. p. ٢٤٨، 2 a f. جوين  
B. tanquam duo nomina، supra كوار بوان B. Deinde B. قريمن  
C. بارنواز B. in descript. بارنواز supra، بارنواز B. t) (كواربوان C). بوان  
B. v) سنج C. infra ut recepi، supra سنج B. u) كنه سنج. Deinde omnes  
B. كراود كرونه B supra، كرواد كروانه C. Vid. Ist. p. ٢٣٨. Post  
iterum نه legitur.

وأما هراة فانها<sup>a</sup> القصبة ايضاً ومن مدنها كروخ<sup>b</sup> أوبه<sup>c</sup> مالن<sup>d</sup> خيساره  
استربيان مارآباد<sup>e</sup> ونواحيها بوشنچ<sup>f</sup> ولها اربع مدن خرگرد<sup>g</sup> فرگرد<sup>h</sup> كوسوى  
كره<sup>i</sup> وباذغيس<sup>j</sup> وفي ثمانى مدائن دهستان<sup>k</sup> كوغاناباذ<sup>l</sup> كوفنا<sup>m</sup> بشت<sup>n</sup> جادوا<sup>o</sup>  
كايرون<sup>p</sup> كالون<sup>q</sup> جبل الفضة<sup>r</sup> وكنج<sup>s</sup> رستاق<sup>t</sup> وهن<sup>u</sup> ثلاث مدائن بين كيف  
بغ<sup>v</sup> شور<sup>w</sup> وأسفرار<sup>x</sup> وهن اربع مدائن كواشان<sup>y</sup> كولان<sup>z</sup> كوشك<sup>aa</sup> ادرسكر<sup>ab</sup>  
وأما جوزجان فانها كورة ليس لها قدم الكور وإنما كانت تضاف الى نواحي  
بلخ وفي اليوم احد الاصول ومن أمهات الكور وسلطانها مقدم وليست بكثيرة  
المدن \* مع قلعة اهل اهل سخاوة وديانة<sup>ac</sup> وعلم وداية قضبتها اليهودية ومن  
مدنها أنبار<sup>ad</sup> برزور<sup>ae</sup> فارياب<sup>af</sup> كلان<sup>ag</sup> شبورقان<sup>ah</sup>  
10 وأما مرو الشاهجان فانها كورة قديمة رسمها الاسكندرية<sup>ai</sup> وعن ابن عباس  
رضهما انه قال نعم البلد مرو بناها ذو القرنين وصلى فيها الغزير انهاها  
تجرى بالبركة ما منها باب ألا وعليه ملك شاه سيفه يدفع عنها<sup>aj</sup> (146)  
الشر<sup>ak</sup> وعن قتادة في قوله تعالى<sup>al</sup> لَتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا قل أم القرى

- a) C add. هـ. b) B et C اوجه, supra B اوده, infra اوفه. Mâlin supra (vid. p. ٥٠g) vocatur السفَلَقَات مالن ut distinguatur ab altero Mâlin. c) B حسان, supra ut C حسان, vid. Ist. p. ٣٩٣n. Deinde B et C اسربيان, supra B استربيان, infra B اسربيان, C. d) B supra فلجرد, sub qua forma locum memorat Jacut. Deinde B كوسو, supra ut recepi, كوسو. e) B كايرون. Deinde C فاباذ tanquam duo nomina, B supra كوغاناباذ. f) B بشت, supra شات, C. g) جادوا, supra جادوا. h) B كايرون. Pro كالون B supra كاليسون. i) B رستاقهن. j) B كوزان. k) B supra كوزان. l) B كوشد. m) كوشد. n) كوشد. o) كوشد. p) كوشد. q) كوشد. r) كوشد. s) كوشد. t) كوشد. u) كوشد. v) كوشد. w) كوشد. x) كوشد. y) كوشد. z) كوشد. aa) كوشد. ab) كوشد. ac) كوشد. ad) كوشد. ae) كوشد. af) كوشد. ag) كوشد. ah) كوشد. ai) كوشد. aj) كوشد. ak) كوشد. al) كوشد. am) كوشد. an) كوشد. ao) كوشد. ap) كوشد. aq) كوشد. ar) كوشد. as) كوشد. at) كوشد. au) كوشد. av) كوشد. aw) كوشد. ax) كوشد. ay) كوشد. az) كوشد. ba) كوشد. bb) كوشد. bc) كوشد. bd) كوشد. be) كوشد. bf) كوشد. bg) كوشد. bh) كوشد. bi) كوشد. bj) كوشد. bk) كوشد. bl) كوشد. bm) كوشد. bn) كوشد. bo) كوشد. bp) كوشد. bq) كوشد. br) كوشد. bs) كوشد. bt) كوشد. bu) كوشد. bv) كوشد. bw) كوشد. bx) كوشد. by) كوشد. bz) كوشد. ca) كوشد. cb) كوشد. cc) كوشد. cd) كوشد. ce) كوشد. cf) كوشد. cg) كوشد. ch) كوشد. ci) كوشد. cj) كوشد. ck) كوشد. cl) كوشد. cm) كوشد. cn) كوشد. co) كوشد. cp) كوشد. cq) كوشد. cr) كوشد. cs) كوشد. ct) كوشد. cu) كوشد. cv) كوشد. cw) كوشد. cx) كوشد. cy) كوشد. cz) كوشد. da) كوشد. db) كوشد. dc) كوشد. dd) كوشد. de) كوشد. df) كوشد. dg) كوشد. dh) كوشد. di) كوشد. dj) كوشد. dk) كوشد. dl) كوشد. dm) كوشد. dn) كوشد. do) كوشد. dp) كوشد. dq) كوشد. dr) كوشد. ds) كوشد. dt) كوشد. du) كوشد. dv) كوشد. dw) كوشد. dx) كوشد. dy) كوشد. dz) كوشد. ea) كوشد. eb) كوشد. ec) كوشد. ed) كوشد. ee) كوشد. ef) كوشد. eg) كوشد. eh) كوشد. ei) كوشد. ej) كوشد. ek) كوشد. el) كوشد. em) كوشد. en) كوشد. eo) كوشد. ep) كوشد. eq) كوشد. er) كوشد. es) كوشد. et) كوشد. eu) كوشد. ev) كوشد. ew) كوشد. ex) كوشد. ey) كوشد. ez) كوشد. fa) كوشد. fb) كوشد. fc) كوشد. fd) كوشد. fe) كوشد. ff) كوشد. fg) كوشد. fh) كوشد. fi) كوشد. fj) كوشد. fk) كوشد. fl) كوشد. fm) كوشد. fn) كوشد. fo) كوشد. fp) كوشد. fq) كوشد. fr) كوشد. fs) كوشد. ft) كوشد. fu) كوشد. fv) كوشد. fw) كوشد. fx) كوشد. fy) كوشد. fz) كوشد. ga) كوشد. gb) كوشد. gc) كوشد. gd) كوشد. ge) كوشد. gf) كوشد. gg) كوشد. gh) كوشد. gi) كوشد. gj) كوشد. gk) كوشد. gl) كوشد. gm) كوشد. gn) كوشد. go) كوشد. gp) كوشد. gq) كوشد. gr) كوشد. gs) كوشد. gt) كوشد. gu) كوشد. gv) كوشد. gw) كوشد. gx) كوشد. gy) كوشد. gz) كوشد. ha) كوشد. hb) كوشد. hc) كوشد. hd) كوشد. he) كوشد. hf) كوشد. hg) كوشد. hh) كوشد. hi) كوشد. hj) كوشد. hk) كوشد. hl) كوشد. hm) كوشد. hn) كوشد. ho) كوشد. hp) كوشد. hq) كوشد. hr) كوشد. hs) كوشد. ht) كوشد. hu) كوشد. hv) كوشد. hw) كوشد. hx) كوشد. hy) كوشد. hz) كوشد. ia) كوشد. ib) كوشد. ic) كوشد. id) كوشد. ie) كوشد. if) كوشد. ig) كوشد. ih) كوشد. ii) كوشد. ij) كوشد. ik) كوشد. il) كوشد. im) كوشد. in) كوشد. io) كوشد. ip) كوشد. iq) كوشد. ir) كوشد. is) كوشد. it) كوشد. iu) كوشد. iv) كوشد. iw) كوشد. ix) كوشد. iy) كوشد. iz) كوشد. ja) كوشد. jb) كوشد. jc) كوشد. jd) كوشد. je) كوشد. jf) كوشد. jg) كوشد. jh) كوشد. ji) كوشد. jj) كوشد. jk) كوشد. jl) كوشد. jm) كوشد. jn) كوشد. jo) كوشد. jp) كوشد. jq) كوشد. jr) كوشد. js) كوشد. jt) كوشد. ju) كوشد. jv) كوشد. jw) كوشد. jx) كوشد. jy) كوشد. jz) كوشد. ka) كوشد. kb) كوشد. kc) كوشد. kd) كوشد. ke) كوشد. kf) كوشد. kg) كوشد. kh) كوشد. ki) كوشد. kj) كوشد. kl) كوشد. km) كوشد. kn) كوشد. ko) كوشد. kp) كوشد. kq) كوشد. kr) كوشد. ks) كوشد. kt) كوشد. ku) كوشد. kv) كوشد. kw) كوشد. kx) كوشد. ky) كوشد. kz) كوشد. la) كوشد. lb) كوشد. lc) كوشد. ld) كوشد. le) كوشد. lf) كوشد. lg) كوشد. lh) كوشد. li) كوشد. lj) كوشد. lk) كوشد. ll) كوشد. lm) كوشد. ln) كوشد. lo) كوشد. lp) كوشد. lq) كوشد. lr) كوشد. ls) كوشد. lt) كوشد. lu) كوشد. lv) كوشد. lw) كوشد. lx) كوشد. ly) كوشد. lz) كوشد. ma) كوشد. mb) كوشد. mc) كوشد. md) كوشد. me) كوشد. mf) كوشد. mg) كوشد. mh) كوشد. mi) كوشد. mj) كوشد. mk) كوشد. ml) كوشد. mn) كوشد. mo) كوشد. mp) كوشد. mq) كوشد. mr) كوشد. ms) كوشد. mt) كوشد. mu) كوشد. mv) كوشد. mw) كوشد. mx) كوشد. my) كوشد. mz) كوشد. na) كوشد. nb) كوشد. nc) كوشد. nd) كوشد. ne) كوشد. nf) كوشد. ng) كوشد. nh) كوشد. ni) كوشد. nj) كوشد. nk) كوشد. nl) كوشد. nm) كوشد. nn) كوشد. no) كوشد. np) كوشد. nq) كوشد. nr) كوشد. ns) كوشد. nt) كوشد. nu) كوشد. nv) كوشد. nw) كوشد. nx) كوشد. ny) كوشد. nz) كوشد. oa) كوشد. ob) كوشد. oc) كوشد. od) كوشد. oe) كوشد. of) كوشد. og) كوشد. oh) كوشد. oi) كوشد. oj) كوشد. ok) كوشد. ol) كوشد. om) كوشد. on) كوشد. oo) كوشد. op) كوشد. oq) كوشد. or) كوشد. os) كوشد. ot) كوشد. ou) كوشد. ov) كوشد. ow) كوشد. ox) كوشد. oy) كوشد. oz) كوشد. pa) كوشد. pb) كوشد. pc) كوشد. pd) كوشد. pe) كوشد. pf) كوشد. pg) كوشد. ph) كوشد. pi) كوشد. pj) كوشد. pk) كوشد. pl) كوشد. pm) كوشد. pn) كوشد. po) كوشد. pp) كوشد. pq) كوشد. pr) كوشد. ps) كوشد. pt) كوشد. pu) كوشد. pv) كوشد. pw) كوشد. px) كوشد. py) كوشد. pz) كوشد. qa) كوشد. qb) كوشد. qc) كوشد. qd) كوشد. qe) كوشد. qf) كوشد. qg) كوشد. qh) كوشد. qi) كوشد. qj) كوشد. qk) كوشد. ql) كوشد. qm) كوشد. qn) كوشد. qo) كوشد. qp) كوشد. qq) كوشد. qr) كوشد. qs) كوشد. qt) كوشد. qu) كوشد. qv) كوشد. qw) كوشد. qx) كوشد. qy) كوشد. qz) كوشد. ra) كوشد. rb) كوشد. rc) كوشد. rd) كوشد. re) كوشد. rf) كوشد. rg) كوشد. rh) كوشد. ri) كوشد. rj) كوشد. rk) كوشد. rl) كوشد. rm) كوشد. rn) كوشد. ro) كوشد. rp) كوشد. rq) كوشد. rr) كوشد. rs) كوشد. rt) كوشد. ru) كوشد. rv) كوشد. rw) كوشد. rx) كوشد. ry) كوشد. rz) كوشد. sa) كوشد. sb) كوشد. sc) كوشد. sd) كوشد. se) كوشد. sf) كوشد. sg) كوشد. sh) كوشد. si) كوشد. sj) كوشد. sk) كوشد. sl) كوشد. sm) كوشد. sn) كوشد. so) كوشد. sp) كوشد. sq) كوشد. sr) كوشد. ss) كوشد. st) كوشد. su) كوشد. sv) كوشد. sw) كوشد. sx) كوشد. sy) كوشد. sz) كوشد. ta) كوشد. tb) كوشد. tc) كوشد. td) كوشد. te) كوشد. tf) كوشد. tg) كوشد. th) كوشد. ti) كوشد. tj) كوشد. tk) كوشد. tl) كوشد. tm) كوشد. tn) كوشد. to) كوشد. tp) كوشد. tq) كوشد. tr) كوشد. ts) كوشد. tu) كوشد. tv) كوشد. tw) كوشد. tx) كوشد. ty) كوشد. tz) كوشد. ua) كوشد. ub) كوشد. uc) كوشد. ud) كوشد. ue) كوشد. uf) كوشد. ug) كوشد. uh) كوشد. ui) كوشد. uj) كوشد. uk) كوشد. ul) كوشد. um) كوشد. un) كوشد. uo) كوشد. up) كوشد. uq) كوشد. ur) كوشد. us) كوشد. ut) كوشد. uu) كوشد. uv) كوشد. uw) كوشد. ux) كوشد. uy) كوشد. uz) كوشد. va) كوشد. vb) كوشد. vc) كوشد. vd) كوشد. ve) كوشد. vf) كوشد. vg) كوشد. vh) كوشد. vi) كوشد. vj) كوشد. vk) كوشد. vl) كوشد. vm) كوشد. vn) كوشد. vo) كوشد. vp) كوشد. vq) كوشد. vr) كوشد. vs) كوشد. vt) كوشد. vu) كوشد. vv) كوشد. vw) كوشد. vx) كوشد. vy) كوشد. vz) كوشد. wa) كوشد. wb) كوشد. wc) كوشد. wd) كوشد. we) كوشد. wf) كوشد. wg) كوشد. wh) كوشد. wi) كوشد. wj) كوشد. wk) كوشد. wl) كوشد. wm) كوشد. wn) كوشد. wo) كوشد. wp) كوشد. wq) كوشد. wr) كوشد. ws) كوشد. wt) كوشد. wu) كوشد. wv) كوشد. ww) كوشد. wx) كوشد. wy) كوشد. wz) كوشد. xa) كوشد. xb) كوشد. xc) كوشد. xd) كوشد. xe) كوشد. xf) كوشد. xg) كوشد. xh) كوشد. xi) كوشد. xj) كوشد. xk) كوشد. xl) كوشد. xm) كوشد. xn) كوشد. xo) كوشد. xp) كوشد. xq) كوشد. xr) كوشد. xs) كوشد. xt) كوشد. xu) كوشد. xv) كوشد. xw) كوشد. xx) كوشد. xy) كوشد. xz) كوشد. ya) كوشد. yb) كوشد. yc) كوشد. yd) كوشد. ye) كوشد. yf) كوشد. yg) كوشد. yh) كوشد. yi) كوشد. yj) كوشد. yk) كوشد. yl) كوشد. ym) كوشد. yn) كوشد. yo) كوشد. yp) كوشد. yq) كوشد. yr) كوشد. ys) كوشد. yt) كوشد. yu) كوشد. yv) كوشد. yw) كوشد. yx) كوشد. yy) كوشد. yz) كوشد. za) كوشد. zb) كوشد. zc) كوشد. zd) كوشد. ze) كوشد. zf) كوشد. zg) كوشد. zh) كوشد. zi) كوشد. zj) كوشد. zk) كوشد. zl) كوشد. zm) كوشد. zn) كوشد. zo) كوشد. zp) كوشد. zq) كوشد. zr) كوشد. zs) كوشد. zt) كوشد. zu) كوشد. zv) كوشد. zw) كوشد. zx) كوشد. zy) كوشد. zz) كوشد.

بالحجاز مكة وبخراسان مرو، قال ولما هم طهموت<sup>a</sup> ببناء قهندز القصبة اتخذ سوقاً فيه ما يحتاج اليه فكان اذا امسى<sup>b</sup> الرجل اعطى اجرته فاشترى به طعامه وادامه وقوت اهله فيعود الدرهم اليه فلما فرغ حسبوا فاذا به قد ناب<sup>c</sup> عليه الف درهم، وفي كورة حسنة الوضع الا ان الماء ضيق وطريق النهر في كل حين ينبثق واكثر ضيق الماء من قبل ضياع السلطان ولم<sup>d</sup> يكونوا في المقدم يدعون سلطانياً يشتري ضيعة<sup>e</sup>، وسمعتهم يذكرون ان امرأة اخرجت المامون من بلدنا قلت كيف قال جاءت اليه فقالت خرّبت مرو وفي لا تختمل ان يملك ضياعها غير العوام قال فامر بالخروج منها، وفي القصبة ايضاً ويقال انما سميت مرو الشاهجان لان الشاه الملك ولجان الروح، وفي كثيرة الاعناب واللّباب والحمام نزيهة<sup>f</sup> والقصبة على اسمها<sup>g</sup> ولها من المدن 10 خرّق<sup>h</sup> هرمز<sup>i</sup> باشان<sup>j</sup> سنجان<sup>k</sup> سوسقان صبهة كيرك<sup>l</sup> سنك عبادي دنداقان<sup>m</sup>، وناحتها مرو الروذ ومدنها الطالقان قصر آحنف حسنة<sup>n</sup> لوكره

واما نيسابور فقد اختلف الناس في اسم لها وهو ايرانشهر فمن جعله اسماً لجميع هذه الكورة مع جابلستان فتدخل فيه سجستان وما حولها ومنهم<sup>o</sup> من جعله اسماً لهذه الكورة ومنهم من اوقعه على القصبة حسب وبه ناخذ لكون القصبة من ايرانشهر باجماع فلا يحتاج فيه الى دليل اذ الدليل واجب على من ادّعى الزيادة، وفي كورة واسعة جليلة الرساتيف والصياع والقنى ويقال ان ابا بكر العبدوى قال قست مياه دجلة<sup>p</sup> الى مياه نيسابور فتساوبا

a) طهموت B. In C haec ad كثيرة الاعناب desunt. b) مشى B. Cf. Jacut, IV, p. ٥٨, 11. c) B sine punctis. d) Addidit يكونوا. e) مروا B. f) C om. g) In B lacuna. h) B حرو، supra خرو، C. Deinde iidem حرو. i) B سيجان. j) باسان C، باسيان supra، B hic باسيان. k) كيرك C، كيرك supra، كيرك B. l) سرسان C supra ut سرسان. m) C دنداقان. n) حسنة B، infra جبلته، ubi C حسنة. o) الدجلة B. على كلام فيها نذكره بعده.



وهي قوَّة البواء لا ترى بها مجذوراً ومن واضب بها على اكل الدسم ودخول  
 اللحم واستعمل دهن البنفسج فليس يَعْدُهَا<sup>a</sup> ويجكى عن حمويته<sup>b</sup> انه قيل  
 له لو اتَّخَذْتَ بنيسابور، بيمارستان قل لا يسع لذلك بيت مالى قالوا كيف  
 وانت صاحب الجيش قل لانه ينبغي ان يدار على البلد كله للساط اي  
 انهم كلهم يحتاجون الى البيمارستان لطيشهم وخفة رعوسهم اسم قصبتهم ايرانشهر  
 ولها اربع خانات واثننا عشر رستاناً وثلاث خزائن وقصر ودار فالحانات الشامات  
 ريوند مازل بشتفروش<sup>d</sup> والرساتيف بشت<sup>e</sup> بيهق كويان<sup>f</sup> جاجرم  
 اسفراين استوا<sup>g</sup> اسفند جام باخرز<sup>h</sup> خواف زاوه<sup>i</sup> رخ<sup>j</sup> والدار زوزن<sup>k</sup>  
 والقصر بوزجان<sup>l</sup> والخزائن طوس نسا ابيورد<sup>m</sup> ونهذه الرساتيف التي<sup>n</sup> ذكرنا  
 10 غير الخزائن ستة آلاف قرية مثل عمواس وبها عشرون ومائة منبر<sup>o</sup>

a) B حمويه بن علي. Vid. Ibno 'l-Athîr sub بعدها<sup>a</sup>.  
 b) B حمويه. Vid. Ibno 'l-Athîr sub حمويه<sup>b</sup>.  
 c) B حمويه بن علي. Vid. Ibno 'l-Athîr sub حمويه<sup>c</sup>.  
 d) B بشت افروش. Quoque بشتنفروش scribitur. Vid. Jacut in v.  
 e) B بست، C بست. f) B جويان. Vulgo ut C infra جويين. Pro جاجرم  
 C hic et infra in descriptione habet ارغيان<sup>g</sup>.  
 g) B اسنوه. Deinde in B pro  
 C hic et infra in descriptione habet اسفند spatium album. Jacut habet اسفند  
 خواف<sup>h</sup> et deinde باجرن<sup>h</sup>.  
 h) B خواف et deinde باجرن<sup>h</sup>.  
 i) C om. Deinde B رخ<sup>j</sup>، C رخ<sup>j</sup>.  
 j) B الذي<sup>k</sup>.  
 k) In C totus locus sic exstat:  
 واما نيسابور فيقال ان اسمها ايرانشهر ومن مدنها ريوند خوجان سابزوار  
 (ساندوان Cod.) خسروجرود ازانوار اسفراين طرثيث بوزجان زوزن مالن  
 فهذه عشر مدن جليلات<sup>l</sup> ولها اثنا عشر رستاناً (رستاناق Cod.) وقصر ودار  
 وثلاث خزائن وفوق مائة منبر ووجدت بها اربعة رساتيف جلييلة من اربعة  
 جوانبها يسمونها خانات اولها الشامات ثم ريوند ثم مازل ثم بشتفروش  
 واما الرساتيف فالاولها من قبل القبلة بشت (بست Cod.) ثم بيهق ثم جويان  
 ثم ارغيان ثم اسفراين ثم استوا ثم اسفند ثم جام ثم باخرز ثم خواف ثم  
 الرخ<sup>o</sup> واما الخزائن فطوس قصبتها طبران<sup>o</sup> ولها ثمانية منابر فوقان (موقان Cod.)  
 جناود (جناوز Cod.) استورقان جرموكان نرغبيد (بروغنه Cod.) سرك رايسان  
 برونوكان<sup>o</sup> والخزانة الاخرى نسا ولها مدينتان ورباطان اجل من مدينتين

واما قوهستان فقصبته قايين ومدنها تون جنابد طبس العناب الرقة  
خور" خوست كرى طبس التمر b

بلخ نبدأ فنصفها بما وصفها به ابو القاسم العكفي لانه بلده قال بلخ في  
الاخلاق الجيلة والشجاعة وشدة الخلق والعقل وجودة الراى ونبل الهممة  
وحسن المعاشرة والحرص على قضاء الحقوق والتبادل عند الحاجة وحسن وضع  
الكورة وتقديرها وتقارب احوال اهلها ورخص الاسعار (147) بها وكثرة الخضر  
واختراق الانهار للقفوة بالشجر في الحلال والمنازل وقرب الجبال والادوية ومرافقها

اسفينقان (سفيقان Cod.) وجرمقان وافرآوة شارسنانه والخزانة الثالثة ابيورد  
برنوخكان Nomen مبينة est pro مهنة In his مهنة لها مدينة ورباط مهنة كوفن  
infra aliter scribitur.

a) B جون C حوز ut B supra. Vid. Ist. p. ٢٧٣ ult. Locum nostri paullo  
aliter habet Jacut, IV, p. ٢٩, 3 et 4. b) C habet: فانها قوهستان واسعة  
ثمانون فرساجاً راححة في ثمانين غير ان اكثرها جبال ومفاوز غير  
رحبة ولا مشجرة قصبته قايين ومدنها تون طبس العناب طبس التمر  
Deinde haec addit: كرى خور خوست ينابد (نابد Cod.) الرقة (الرفه Cod.)  
فان قائل قال كلما ذكرته صحيح (صحى Cod.) وما فصلته حسن الا انك  
اضفت الى نيسابور ثلاث نواح جليلة ثم لم تقنع حتى جعلتها خرائن  
(خراينا Cod.) لها وخائف التعارف الذى يعتمد عليه والاصل الذى يرجع  
اليه قيل له اعلم ان نيسابور اجل اعمال المشرق ونظير افريقية بالمغرب وقد  
رايت ما لتلك من (deest) المدن والاعمال بلا خلاف وقد اجمعنا ان بلخ  
(بلخا Cod.) وهرة حجاب واتباع لنيسابور وقد جعلنا لها نواحى اجل من  
طوس وأختيها (واحييتها Cod.) فلا عجب ان تجعل طوس لا تقوم (يجعل طوساً  
لا يقوم Cod.) بنفسها فتجعل (فيجعل Cod.) كورة فلا بد من اضافتها الى كورة  
ولا كورة احق بها من هذه لوجوه شتى ومعان لا تخفى فاذا كان الامر على  
هذا السبيل فلم يعتد (يعتدى Cod.) الا في الاسم حين سميها الناحية  
خزانة واما نسا وابيورد فانهما ناحيتان ضعيفتان بلا مدن وقد اضفناهما  
الى اشرف الاعمال ومصر الاقليم لتلتأم الاعمال ويتطرد القياس لتقابل افريقية

\* نظير دمشق الشام<sup>٥</sup> وفصل بغداد راجع الى خراسان لانها لهم بنيت<sup>٦</sup> ثم  
انظر الى بهاء بلخ وحسن موقعها وسعة طرقها وبهجة شوارعها وكثرة انهارها  
والنفاد شجرها وصفاء مائها واشراق قصورها وسور مدينتها ومسجد جامعها  
واحكام صنعتها وجلالة موضعه ليس باقليم الحزم مثلها حسناً ويساراً يحمل  
من غلاتها في كل سنة مال عظيم الى خزانة السلطان زائداً عما  
يحتاج اليه وهي في مستوى منها الى اقرب الجبال اربعة فراسخ  
وعليها سور ولها ربض ويقال ان اسمها في كتب الاعاجم بلخ البهية<sup>٧</sup> d

a) Addidi coniectura e C, cuius locum v. infra. b) B بنيت. c) B كحل

بلخ قصبة: C locum aliis plane verbis habet sic: من غلاته — مالا عظيما  
نزبهة منعمة طيبة هي جنة خراسان وعروض تاهرت من البلدان ونظير دمشق  
الشام قد تخلل شوارعها الانهار والتقت بها البساتين والاشجار مع علم كثير  
وصيت لاهله ومقدار في خزانة الفقه ومعدن المروءة وموضع الساحة ودار  
النعمة واهل اللطافة دورها فسحة واسواقها حسنة وثمارها عجيبة ونعمها  
رخيصة ومياها خفيفة بها مشايخ اجلّة وصدور ائمة واصداد عدة وتجارات  
مفيدة واموال كثيرة ليس باقليم الحزم مثل جامعهم ولا بالمشرق مثل بلد  
هي (في Cod.) منجر السند ومغخر الجانب الا انها ملونة وعن الجادة نائية  
والطرق اليها صعبة وفتنها وحشة والفواش بها فاشية تكون في الرقعة مثل  
بخارا (بخارى Cod.) الا ان دورهم فسحة على عمل دور الدندانقان قد جعل  
لها ازار (ان زمن Cod.) من الجص والجامع وسط الاسواق ينزل اليه بدرج عامر  
غنى حسن قد ازر بازار من الخشب المخرّم والبلد في قاع على نصف مرحلة  
من الجبال لها مدينة عامرة للجامع فيها وربض عامر له سبعة ابواب باب نوبهار  
باب رحبة (رخنه Cod.) باب الحديد باب الهندوان باب اليهود باب شست  
(بند Ist. add.) باب يحيى (يحيى Cod.) ولها نهر كبير ويحيط بالمدينة  
الطايقان (الطابقان Cod.) اكبر مدائن طخارستان قريبة من: C haec habet  
للبلد ولها نهر وبساتين تكون مثل زبيد وسائر المدن دونها وقل في الرخص  
والخيرات ما شئت وسائر مدن بلخ كلها طيبة ه بذخشان مدينة عامرة لها

وَحُلْمُهُ فِي بِلَادِ الْأَزْدِيِّينَ صَغِيرَةً إِلَّا أَنْ قَرَأَهَا وَرَسَنَاقِيهَا وَمَزَارِعُهَا كَثِيرَةٌ وَهُوَ آعَا  
 فَحِجٌّ كَثِيرَةٌ الْأَرْيَاحُ ۞ وَسِينَجَانُ أَكْبَرُ مِنْ حُلْمٍ بِهَا مَنْبَرٌ وَاحِدٌ وَبِهَا ثَمَارٌ  
 وَأَوْدِيَةٌ وَصِيدٌ وَمَوَاشٍ وَخَلْفٌ مِنَ التَّمِيمِيِّينَ ۞ وَأَنْدَرَابَةُ<sup>b</sup> لَهَا أَوْدِيَةٌ مَشَجَرَةٌ  
 وَبِهَا اسْوَاقٌ حَارَّةٌ ۞ وَخَسْتٌ نَزْهَةٌ مَشَجَرَةٌ خَصْبَةٌ بِهَا عَرَبٌ ۞ وَالطَّائِقَانُ<sup>d</sup>  
 لَهَا سَوْقٌ كَبِيرٌ يَشْقُهَا نَهْرَانُ مِنْ شَعْبٍ جِيحُونَ حِلَابٌ وَنَرَابٌ ۞ وَفِي غَايَةِ<sup>e</sup>  
 النَّزْهَةِ وَالْحَصْبِ ۞ وَأَسْكَكَنْدٌ صَغِيرَةٌ غَيْرُ أَنَّهَا نَزْهَةٌ كَثِيرَةٌ لِلْخَيْرَاتِ ۞ وَبَغْلَانُ  
 هُمَا اثْنَتَانِ السُّفْلَى وَالْعُلْيَا وَهُمَا مِنْ مَنَازِلِ خِرَاسَانَ الْمَنْبَرِ فِي السُّفْلَى وَالْعُلْيَا قَرْيَةٌ  
 كَبِيرَةٌ لَهَا وَادٌ مَشَجَرٌ ۞ وَشِيَانُ مَدِينَةٌ رَسَنَاقُ اسْكِيمِشْتِ وَبِهَا عَيْنٌ عَجِيبَةٌ  
 عَلَى حَافَتِهَا مَسْجِدٌ قُتَيْبَةُ بْنُ مُسْلَمٍ ۞ وَبَنَاجِيرُ<sup>f</sup> فِي جَبَلِ الْفَضَّةِ وَالْدِرَاهِمِ  
 بِهَا وَاسِعَةٌ أَقَلُّ مَا تَوْجَدُ الْمُقَطَّعَةُ ۞ وَفَرَوَانُ كَبِيرَةٌ مَنطَوِّفَةٌ بِهَا جَامِعٌ عَامِرٌ ۞<sup>10</sup>  
 وَبَدَخَشَانُ مَتَاخِمَةٌ لِبِلَادِ الْتُرْكِ فَوْقَ طَخَارِسْتَانَ وَبِهَا مَعْدَنُ الْجَوْهَرِ الَّذِي  
 يَشْبَهُ الْبَاقُوتَ لَا مَعْدَنَ لَهُ غَيْرُهُ وَفِي رِبَاطٍ فَاضِلٍ وَتَمَّ حَصْنٌ لِرُبَيْدَةٍ عَجِيبٍ  
 وَبِهَا مَعْدَنُ اللَّازُورِدِ وَالْبَلُّورِ وَحَجَرُ الْبَازَعِ وَحَجَرُ الْفَتِيلَةِ وَهُوَ شَيْءٌ يَشْبَهُ الْبَرْدَى  
 لَا تَحْرِقُهُ النَّارُ يَوْضَعُ فِي الدَّهْنِ فَيَقْدُ كَمَا تَقْدُ الْفَتِيلَةُ وَلَا يَنْقُصُ وَخَرَجَ وَيَطْرَحُ  
 فِي النَّارِ الْمَتَاجِجَةُ سَاعَةً فَيَعُودُ إِلَى مَا كَانَ وَيَنْسُجُ مِنْهُ الْخُوانُ فَإِذَا انْتَسَخَتْ<sup>15</sup>  
 وَارَادُوا غَسْلَهَا طَرَحُوهَا فِي النَّثْرِ فَتَعُودُ نَظِيفَةً وَتَمَّ حَجَرٌ يَجْعَلُ فِي الْبَيْتِ  
 الْمَظْلَمَ فَيُضِيءُ أَدْنَى شَيْءٍ<sup>f</sup> ۞ وَالْبَامِيَانُ نَاحِيَةٌ وَاسِعَةٌ كَثِيرَةٌ الْخَيْرِ وَقَصَبَتُهَا  
 صَغِيرَةٌ ۞

غَزَنِينَ قَصَبَةٌ لَيْسَتْ<sup>g</sup> بِالْكَبِيرَةِ إِلَّا أَنَّهَا رَحْبَةٌ مَنَعَةٌ رَخِيصَةٌ الْأَسْعَارُ كَثِيرَةٌ  
 رَسَنَاقُ وَاسِعٌ خَصْبٌ ذُو كُرُومٍ وَأَنْهَارٍ وَثَرٌ مَعْدَنٌ ۞ بَنَاجِيرُ (سَكِيمُ Cod.) عَلَى  
 جَبَلٍ لَهَا نَهْرٌ وَبَسَاتِينَ بِلَا مَزَارِعٍ تَذَكُرُ ۞ جَارَابِيَه (حَارَابَانِه Cod.) تَكُونُ مِثْلُ  
 سِرْخَسٍ أَوْ أَكْبَرُ عَلَى جَبَلٍ غَيْرِ مُحَصَّنَةٍ بِهَا نَهْرٌ كَبِيرٌ بِلَا بَسَاتِينَ أَمَّا تَحْمِلُ  
 الْيَوْمَ الثَّمَارَ وَسَائِرُ الْمَدَنِ بِأَنْهَارٍ وَأَشْجَارٍ وَبَسَاتِينَ

وَأَنْدَرَابَةُ<sup>b</sup> B. الأسد 3, 490, II. Jacut, II, p. 490, 3. Pro. الأزديين. وحلم<sup>a</sup> B.

وَالطَّائِقَانُ<sup>d</sup> ut C i. e. والطائقان. d) B h. l. وخشب<sup>c</sup> B. Sic. Forte no-

men prius legendum est خنلاب. f) Haec secundum nostrum retulit Jacut, I,

p. 528 seq. ليس<sup>g</sup> C.



اللحوم طيبة الفواكه مع كثرة ولها مدن جليظة والمعاش بها حسنة وفي  
 احد فرض خراسان وخزائن السند ومن اختلف اليها أفاد \* صحة جيدة لا  
 براغيث ولا عقارب رفقة مباركة غير ان البرد بها شديد والثلوج كثيرة  
 وبنيانهم عامته<sup>٥</sup> خشب يقع فيه شيء يقال له غشك يشبه فيفس مصر  
 صغيرة في الاسم والموضع<sup>٦</sup> وهواءها يابس وهوائها غير مري في مستوى \* منها الى  
 الجبال فرسخ<sup>٧</sup> وفي جانبان القلعة وسط المدينة ينزلها السلطان والجامع نحو  
 القلعة<sup>٨</sup> مع بعض الاسواق في المدينة وبقيّة الاسواق والبساتين<sup>٩</sup> في الربض  
 والمدينة اربعة ابواب باب الباميان باب سمان<sup>١٠</sup> (148) باب كردن باب  
 السيرة<sup>١١</sup> ولم مياسير \* واهل ثروة<sup>١٢</sup> ولم نهر بلا بساتين<sup>١٣</sup> وكابل لها ربض عامر  
 وبها يجتمع<sup>١٤</sup> التجار ولها قهندز حصين عجيب بلد الهليلج الرفيع ولها عند  
 الهندوشان<sup>١٥</sup> وسائر المدن<sup>١٦</sup> على ما ذكرنا اكثرهن نحو السند \* على  
 ما ذكر لنا<sup>١٧</sup>

بست قصبة جليظة اهل دين ومروّة ويسار ونعنة طيبة خصبة ولم آتين  
 ولباقية واسناد ودراية موضوعة بين نهريين وجامعة للفاكتين لبنة الهوليين  
 15 نفيسة المدن كثيرة القرى رطب غزير وعنب كثير<sup>١٨</sup> وسدر ورجان وسمعت  
 ابا منصور فقيه<sup>١٩</sup> ساجستان يقول ما رايت بلداً على صغره اخصب ولا اكثر  
 فواكه<sup>٢٠</sup> ونعماً من بست ألا انها وبينة متطرفة صغيرة الرفعة لها مدينة عامرة  
 والجامع فيها وربض الاسواق فيه شربل<sup>٢١</sup> من هيرميد<sup>٢٢</sup> والنهر الآخر اسمه خردوري<sup>٢٣</sup>  
 يجتمعان على فرسخ وعلى هيرميد<sup>٢٤</sup> جسر من سفن بقرب موضع مجمع النهرين<sup>٢٥</sup>  
 20 وعلى نصف فرسخ من نحو غزنين \* شبه مدينة<sup>٢٦</sup> تسمى \* العسكر ينزلها<sup>٢٧</sup>

a) Post صحة in B exstat. صحبة الهواء لا ترى بها براغيثنا ولا عقارباً C  
 b) C غشل s. غسل B c) عامّة بنيانهم C d) C غشل s. غسل B e) C غشل s. غسل B  
 f) C غشل s. غسل B g) C غشل s. غسل B h) C غشل s. غسل B i) C غشل s. غسل B  
 j) C غشل s. غسل B k) C غشل s. غسل B l) C غشل s. غسل B m) C غشل s. غسل B  
 n) C غشل s. غسل B o) C غشل s. غسل B p) C غشل s. غسل B q) C غشل s. غسل B  
 r) C غشل s. غسل B s) C غشل s. غسل B t) C غشل s. غسل B u) C غشل s. غسل B  
 v) C غشل s. غسل B w) C غشل s. غسل B x) C غشل s. غسل B y) C غشل s. غسل B  
 z) C غشل s. غسل B



أَرْضٍ شِير<sup>a</sup> ونصفها من بَنَاءِ خُسْرُوب<sup>b</sup> والطَّاقُ صَغِيرَةٌ كَثِيرَةٌ الْأَعْنَابُ وَاسِعَةٌ  
الرَّسْتَنَاقُ<sup>c</sup> وَتَوَيْنٌ<sup>d</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ مَنِيْعٌ كَبِيرٌ وَلَيْسَ بِهَا مَنِيْرٌ مِنْ أَجْلِ أَنَّهُمْ  
خَوَارِجٌ، وَكَذَلِكَ زَنْبُوك<sup>e</sup> وَفَوْقَهُ<sup>f</sup> وَقَرَّةٌ ذَاتُ جَانِبَيْنِ جَانِبٌ لِلْخَوَارِجِ وَجَانِبٌ  
لِلْأَهْلِ لِلْجَمَاعَةِ<sup>g</sup> وَدِرْهَنْد<sup>h</sup> كَبِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ بِنَاؤُهُمْ حِجَارَةٌ وَلَهُمْ نَهْرٌ، وَهَذِهِ  
الْمَدَنُ غَيْرُ الطَّاقِ الَّذِي<sup>i</sup> بَابُهُ مِنْ تَلْقَاءِ هَرَاةٍ مِنْ نَحْوِ بَسْتِ<sup>j</sup> وَقَرْنَيْنِ عَلَيْهَا  
حَصْنٌ وَمِنْهَا (149) كَانَ بَنُو اللَّيْثِ الصَّفَّارُونَ الَّذِينَ خَرَجُوا وَغَلَبُوا عَلَى فَارَسِ  
وِخُوزِسْتَانِ بِهَا جَامِعٌ وَلَهَا رِبْعٌ وَنَهْرٌ وَفِي صَغِيرَةٍ<sup>k</sup> وَبَارَنَوَاذَ<sup>l</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ<sup>m</sup>  
وَبِهَا جَامِعٌ وَلَيْسَ بِهَا خَوَارِجٌ وَفِي بَلَدٍ لُحُوبٍ<sup>n</sup> وَسَنَجٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْجَبَلِ وَبِهَا  
جَامِعٌ وَبِنَاؤُهُمْ حَجَرٌ<sup>o</sup> وَبَابُ الطَّعَامِ نَاحِيَةٌ وَاسِعَةٌ ذَاتُ قَرْيَ جَلِيلَةٍ نَحْوِ سَوْسَكِنِ  
وَسَكُوكَسِ وَمَلِكَاكِ وَكِرْسَوَادِ وَبِرَكِ وَادُورَاسِ وَكُوسِنِ وَدِيَارُودِ وَدِيَارِ<sup>p</sup> وَغَيْرَهُنَّ مِنْ  
الْأَمْثَلِاتِ وَقَدْ قُلْنَا أَنَّ سَجِسْتَانَ مَنَقُوشَةُ الْعِمَارَةِ كَانَهَا رَسْتَنَاقٌ وَاحِدٌ قَلِيلَةٌ  
الْمَدَنُ<sup>q</sup> وَوَرَرَنَك<sup>r</sup> رِبَاطٌ فِي وَجْهِ الْعُورِ فِيهِ مِرَابِطُونَ وَحَرَّاسٌ وَخَيْلٌ مُسَبَّلَةٌ  
وَعَدَدٌ وَآلَاتٌ يَقْصَدُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ<sup>s</sup> وَأَمَّا الْمَدَنُ مِنْ نَحْوِ فَارَسِ فَكَرَوَادِ كُنْ<sup>t</sup>  
بِهَا مَنِيْرٌ بِنَاؤُهُمْ طِينٌ وَشَرِبَهُمْ مِنَ النَّهْرِ غَيْرُ مُحَصَّنَةٍ وَالْجَامِعُ وَسَطُ الْبَلَدِ اسْمُ  
رَسْتَنَاقِهَا حَمْرُ سَوْدِ<sup>u</sup> وَنَهْرٌ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَبِهَا جَامِعٌ بِنَاؤُهُمْ طِينٌ وَشَرِبَهُمْ أَكْثَرُ  
مِنْ قَنْسَى<sup>v</sup>

فهذه ألكور الأربع على صف واحد عن يسار المغرب، وأول الصف الثاني  
من نحو جيحون رمال دهشة<sup>n</sup> إلى مرو وتدخل في الصف جورجانان وتبتدي  
من هراة على ما رتبنا<sup>h</sup> هراة قصبة جليلة في بستان\* هذا الجانب معدن

وقد استقصى وصفها أبو: C addit. ونصف C. ازديشير B et C. a)  
زيد في كتابه وذكر عدة من مدنها فأغنانا عن شرح ذلك لأن من رسمنا  
هراة ceteris ad عدول عما ذكره من قبلنا إذا وجدناه (وجدنا Cod.) صحيحاً  
ورودك sic. Coniectura scripsi. Fort. cf. B وروندك d). وكونس B) omissis.  
in *Djih. Numa*, p. ٣٣٩, 9. Nomen sequens quomodo sit pronunciandum, nescio.  
حصن B) ودرهند s). وباربود B) g). الذي Addidi f). ودرهند B) e).  
B) Edidi haec nomina ut in Cod. leguntur, alibi non inveni. h) Sic. l) B  
خراسان C) o). دهشة B) n). نيه Jacut scribit وده. m) Sic. Deinde. وكروادكر

الاعناب الجيدة والفواكه النفيسة آهلة عامرة حسنة السواد مشتبكة العجارة  
 جليلة القرى أهل ادب وبلاغة وظرف ودراية من عندهم تحمل صنوف الخلاوات  
 ويترجم<sup>١</sup> بحمل الى الاقاليم والاطراف حصينة طيبة غير أن أهلها غاغة والقتل  
 عندهم عادة وليس لمذكرهم<sup>٢</sup> فقه ولا عبادة لسان قبيح وفسق فضيحه لا يشبع  
 خبرهم<sup>٣</sup> ولا ينقصى هرجهم<sup>٤</sup> لها مدينة عامرة وقهندز وعلى ربضها حصن  
 وابواب الرض تقابل ابواب المدينة وتوافقها في الاسماء القديمة باب زياد \* الى  
 نيسابور باب فيروز \* باب سراى الى بلخ باب خُشك<sup>٥</sup> الى الغور  
 \* والجامع وسط المدينة بين الاسواق عامر ولهم قنطرة عجبية وهي بلدة آهلة<sup>٦</sup>  
 وكروخ هي اكبر مدن الكورة ذات مياه وبساتين<sup>٧</sup> وأوفه صغيرة والجامع<sup>٨</sup>  
 في محلّة سيدان<sup>٩</sup> بناؤهم طين وهي<sup>١٠</sup> بين جبلين سعة رستاقها عشرون  
 فرسًا كلها بساتين مشتبكة ومياه جارئة وقرى عامرة<sup>١١</sup> ومالين<sup>١٢</sup> تكون نحو  
 اوفه لها بساتين ومياه \* وبناؤهم طين<sup>١٣</sup> وخيسار<sup>١٤</sup> متوسطة قليلة الاشجار  
 والمياه وهي اصغر من مالين<sup>١٥</sup> واستريان<sup>١٦</sup> ذات مياه جارئة وبساتين قليلة  
 الغالب عليهم المزارع وهي \* في الجبال<sup>١٧</sup> \* وماراباد اصغر من مالين كثيرة  
 البساتين غزيرة المياه خصبة نزهة<sup>١٨</sup> وبوشنج هي اجل نواحي هراة<sup>١٩</sup>  
 مذكورة في الاقليم وسيعاب علينا اضافتنا ايّاها الى هراة لان سلطانها \* ربما  
 افرد عن هراة ويقال ان اسمها مقدّم على هراة في الديوان والقول فيها كالقول  
 في طوس غير<sup>٢٠</sup> ان امامنا \* فيما ذهبنا اليه ابو زيد وقد كان اعلم بدواوين  
 \* خراسان وتفصل اعمالها من غيره<sup>٢١</sup> تكون مثل نصف هراة في مستوى ومنها

a) B. يصيغ C. e) C om. d) C مذكر. b) B. ويترجم. c) B. يحمل. f) B. يسع خبرهم. g) C. فتندم. h) C. حسك، C. حسك، vid. Ist. p. ٣٦٥a. i) Haec in B desunt. Deinde pro nomine كروخ in B est spatium album. k) C sine copula. l) Sec. Ist. p. ٣٦٧, l. B. سيدان، C. سندان. m) C موضوعة. n) B. وحينان، C. وحينان. o) C. ولها. p) C. ماراباد، C. ومالين. q) B sine punctis. r) C. واما بوشنج فانها C. جبليّة C. واشتريان. s) C. في ذلك. t) C. مع. u) C. بفرد واسمها يقدم وتلكن القول C. الن. v) C. في ذلك. w) C. في ذلك. x) C. المشرق وقسمه الاعمال ورايته قد اضافها مع اخوتها الى هراة C. y) C. علما. z) C. واذا صحّ اضافتها الى هراة اطرد قبحنا في سائر نواحي الاسلام.



الى الجبل نحو من فرسخين لها مياه واشجار كثيرة \* ويحمل من عندهم الخشب  
الى سائر النواحي<sup>a</sup> ولها حصن<sup>b</sup> وخندق وثلاثة ابواب \* باب على باب هراة  
باب قهستان<sup>c</sup> و اكبر المدن بعدها كوسوى<sup>d</sup> \* نحو ثلثتها لهم<sup>e</sup> بساتين وبنائهم  
طين<sup>f</sup> وليس (150) نقر كرد بساتين كثيرة انما<sup>g</sup> هم اصحاب نعم وسوائهم ولهم  
ماء جار<sup>h</sup> ولخرد كرد مياه وبساتين كثيرة غير انها صغيرة<sup>i</sup> وبانغيست  
اكبر مدنها دهستان<sup>j</sup> مثل نصف بوشنچ بنائهم طين وهى على جبل ولهم  
ماء ضعيف يجرى \* بلا بساتين ومزارعهم<sup>k</sup> مباخس ولهم اسراب تحت الارض  
\* ومقام السلطان بكوغنايان ودهستان امير<sup>l</sup> وجبل الفضة على جبل<sup>m</sup> وقد  
تعطل معدنها<sup>n</sup> وكوفا في حرا<sup>o</sup> لها بساتين ومياه جارية \* ومزارع على  
العدى<sup>p</sup> وكذلك كوغنايان وجانوى<sup>q</sup> والودون وكابرون<sup>r</sup> فليس لها بساتين ولا  
مياه جارية وانما<sup>s</sup> مشاربهم من الامطار ومن آبار ولهم اصحاب زروع وحبوب<sup>t</sup> وهى  
على طريق<sup>u</sup> سرخس<sup>v</sup> وكنج رستان<sup>w</sup> اكبر مدنها \* بين بها<sup>x</sup> مقام السلطان  
اكبر من بوشنچ وبغشور<sup>y</sup> نحو بوشنچ<sup>z</sup> فى الرقعة وكيف \* مثل نصفها ولها<sup>a</sup>  
مياه جارية غزيرة وبساتين<sup>b</sup> وكروم كثيرة بنائهم طين<sup>c</sup> \* وبغشور فى مفازة  
15 ومزارعهم عدى وشربهم من آبار هى صيحة التربة خليقة الهوا<sup>d</sup> خفيفة الماء  
على طريق<sup>e</sup> مرو الروذ<sup>f</sup> واسفرور اكبر مدنها كواشان<sup>g</sup> لها مياه وبساتين  
كثيرة \* وكروم بنائهم طين<sup>h</sup> وسائر المدن اصغر منها كلهن مشجرات ذوات

ا) C om. b) C et mox وحصن. c) C haec om. Deinde B واكثر.

d) B Deinde. هى انعام واغنام C (f). ولها C (e). نحوسوى C، نحوسوى B (d).

وليس لهم بساتين ولا كروم C (h). تكون C addit (g). ولخرد كرد C، ولخريكد.

معدنها C (i). ميل B (k). تكون عناناد B، C om.; (i). (ومزارعهم B). وانما هى

Deinde B. ومزارعهم مباخس C (n). ut Ist. p. ٣٩٩, 1 et 2. ليس C addit (m).

C، وكابرون B (o). جانوى pro، وكاكورا C، وحاكورا B Porro. وكذلك لوغياياداد

. بخسية 1. بحسيه C addit (y). انما C (p). بلا بساتين C Deinde. وكابرون

C (u). ut quoque infra. ونعسون B (t). سرينها B et C (s). جادة C (r).

Deinde B haec om. C (x). مع بساتين C (w). مثلها ولها C (v). سرخس

B om. (z). نحو كواشان C، وكواشان B (y). واسفرور

مياه ومنازه <sup>٥</sup> ولهارة اعمال جبلية ومواضع حسنة ينزل بذكرها الكتاب <sup>٦</sup>  
 غَرْجُ الشَّارِ الغَرْجُ هي <sup>٧</sup> الجبال والشار هو الملك فتفسيره جبال الملك <sup>٨</sup>  
 والعوامُ يسمونها غَرْجِسْتَان \* وملوكها الى اليوم يخاطبون بالشار <sup>٩</sup> وهي ناحية  
 واسعة كثيرة القرى بها عشرة منابر اجلها ابشين <sup>١٠</sup> وفيها مستقر الشاريتين <sup>١١</sup>  
 وثم قصور وبها <sup>١٢</sup> جامع حسن ورباطات <sup>١٣</sup> ولهم نهر \* وهو نهر <sup>١٤</sup> مرو الروذ <sup>١٥</sup>  
 وشورمين ايضاً من مدن هذه البلاد \* وهما متقاربتان في الكبر <sup>١٦</sup> ويليكان <sup>١٧</sup> ايضاً  
 منهن وهي في الجبال <sup>١٨</sup> وعلى هذه الولاية دروب وابواب حديد فلا يمكن

اعلم ان ابا حنيفة امام الائمة وفقهه الائمة على <sup>a)</sup> In C haec praecedunt:  
 جلالته وفقهه وفهمه تحيّر في ثلاث مسائل فوقف فيها وتبرأ من عهدها وشك  
 في واحدة فنكلم فيها واحتناط ليعلم الله تعالى خلقه ان المخلوق عاجز وان فوق  
 كل ذي علم عليم (عليماً ١). ونحن ايضاً قد فصلنا هذه المملكة على ما ترى  
 وفتح الله لنا عز اسمه في هذا العلم ما لم يفتح لغيرنا وهياً لنا الاسباب  
 حتى بلغنا الاطراف ودخنا البلدان واستنقم لنا ما اردناه واقتدنا على ما  
 جمعناه ورتبناه وطردنا القياس فانطرد واسردنا الاستحسان فانسرد غير انا  
 ايضاً قد تحيّرنا في ثلاث نواح وشككنا في واحدة فاما اللواتي تحيّرنا فيهن  
 غرج الشار ومرو الروذ وسرخس فوقفنا فيهن واعتدنا في بابهن ثم اقتصرنا  
 على وصفهن ولم نصفهن الى قصبات ولا خالفنا من اجلهن القياس واما المشكوك  
 Ponit autem descriptionem فيها فصفهنا وقد اوضحنا فيها المقال والغرج الخ  
 Ghardjistáni post descriptionem Merwi. <sup>b)</sup> B هو. Vid. quoque Jacut, III, p.  
 ٧٨٥, 10. <sup>c)</sup> C addit: كما تقول قوهستان. <sup>d)</sup> C addit: الشاه. <sup>e)</sup> C om. <sup>f)</sup> B et C  
 جان والشاه الامير والجان الروح. <sup>g)</sup> B الشار. C et Jacut الشار. <sup>h)</sup> C om. <sup>i)</sup> C addit: بنو اسد. <sup>j)</sup> C om. <sup>k)</sup> B sine punctis, sed supra ut recepi.  
 Apud Ist. p. ٢٧٣, 2 edidi بليكان relegato lectore ad Jacut, I, p. ٧٣٩, 16. Male.  
 Jacut quoque in suo Istakhrî Cod. legit بليكان (III, p. ٧٨٥, 18). <sup>m)</sup> C  
 haec om.







\* بها واخذ اهل البلد عن حشمه وتباعه رسوم العراق والله اعلم" ، وحسب  
 اشبه البلدان <sup>b</sup> برملة فلسطين وللمدينة اربعة ابواب باب المدينة \* يلي للجامع  
 باب سَنَجَان \* من الوجه الآخر باب بالين <sup>d</sup> باب درمشكان <sup>e</sup> عليه كان قصر  
 المامون والقهندز في المدينة خراب صعب المرتقى لا يدخل الا بدليل معين  
 5 والماء يدخل المدينة ويتخلل <sup>f</sup> جميع الربض ولهم حياض \* نظيفة عليها  
 ابواب <sup>g</sup> وانهار تجري \* في بعض البلد <sup>h</sup> وكبرنك كبيرة ذات جانبيين بينهما  
 جسر والعمود شعبتان عليهما طواحين تشقان <sup>i</sup> البلد والجامع في ثلث البلد  
 الى جنبه <sup>k</sup> خان المنارة بينهما <sup>l</sup> وسنج <sup>m</sup> عامرة للجامع في طرف السوق والنهر  
 خلفه وعليه بستان الى جنبه <sup>n</sup> كرم لآل المصفى <sup>o</sup> وخرق <sup>p</sup> جامعها خارج  
 10 السوق شربهم من شعبة نهر نحو قبلة الجامع <sup>q</sup> وباشان <sup>r</sup> جامعها في انصاعة  
 وشربهم من شعبة النهر <sup>s</sup> ودندانقان صغيرة محصنة بباب واحد للسمات  
 والرباط خارجها \* شبه الجحفة وموضع برباط دهستان حسنة الوضع بها  
 جامع حسن ومسجد واحد <sup>t</sup>

سرخس مدينة كبيرة عامرة مذكورة ولو كان لها <sup>u</sup> جند جعلناها كورة او  
 15 ناحية وقد تردد حالها عندى واشكل امرها على وقرأت في بعض الكتب  
 قسمة اعمال خراسان فجعل سرخس وايبور ونسا عملاً واحداً ولا يستقيم  
 مذهبنا على هذه المقالة لان نسا وايبور عمان جليلان لكل واحد مدن

- بلد C <sup>b</sup> . عندم ولو تركوه لبقيت عندم وسادوا بها اهل الاسلام C <sup>a</sup> .  
 1. ٣٩١, p. Vid. Ist. C, درميكان, B <sup>e</sup> . مالن B <sup>d</sup> . C om. <sup>c</sup> .  
 وسط البلد في بعض C <sup>h</sup> . صغار من الاجر بابواب C <sup>g</sup> . وسحل B <sup>f</sup> .  
 تشق B et C <sup>i</sup> . وخرق i. e. وحرف C, وكبرنك B <sup>r</sup> . Deinde <sup>l</sup> .  
 وحرر B <sup>m</sup> . هرمزفره i. e. وهرم C, iterum male, وسج B <sup>l</sup> . جانبه C <sup>k</sup> .  
 In C lacuna. Ibi autem additur طيبة نزهة الرستان et porro legitur  
 2. ٣٩١, p. in C lacuna. وباشان B <sup>n</sup> . في السوق على ناحية قدامه خان عند نهر  
 حسنة الوضع والجامع ولهم آبار حلوة C <sup>p</sup> . والرباطات خارج منها C <sup>o</sup> .  
 وسمعت ابا الحسن المؤدب خطيب بخارا يقول شبهت الدندانقان بالجحفة  
 له B et C <sup>q</sup> . وشبهتها انا بموضع في رباط دهستان

فلا يجوز أن يجعلهما من اجناد سرخس ولا أن تجعل سرخس أيضاً جنداً  
ليهما، وقال البلاذري "خراسان أربعة (152) ارباع الأول ايرانشهر وهي نيسابور  
وقهستان وهراة وطوس والربع الثاني المروان" وسرخس ونسا وابيورد والطارقان  
وخوارزم والربع الثالث الجوزجانان وبلخ والنمغانيان والربع الرابع ما وراء  
النهر، وهذا أيضاً يخالف مذهبنا وقياسنا يؤدي أن تكون سرخس خزانة  
لنيسابور غير أننا تركنا القياس واستحسننا أن يجعلها مضافة الى مرو لانها  
معها في ارض واحدة مع تقاربهم في الرسوم واللسان والمسافة، وهو بلد للحبوب  
والانعام وسالني ابو العباس البزدادي، عن بيت المقدس فقلت في مثل  
سرخس غير أن بيت المقدس بلد نظيف حسن ظريف، وسرخس مدينة  
للجامع فيها مع سوقية ومعظم الاسواق في الربض شربهم من آبار ومنها سقى<sup>10</sup>  
مزارعهم ولم نهر ربما جرى" ٥

a) Cf. Jacut, II, p. ٤٠٩, 20 seqq. b) المرويين B c) البزدادي C d) C  
سرخس لو كان لسرخس عدّة من: ubi praecedit Merwarudh haec sic habet: المدن في رسائليها المذكورة مثل طبران ونظائره تلوّناها واضعنا اليها مرو الروذ  
ونسنا وابيورد لانها واسطة خراسان والمربعة الكبرى واليهما يجتمع الطرق كلها  
وسمعت ابا احمد الهشامى يقول لا يكاد الشئ يضيّف ببلدنا لانه ان  
انقطعت عنه القوافل من وجه سارت اليه من وجه آخر، ولا يمكن أن يجعلها  
من اجناد مرو لنفستها وجلالة مشايخها لانه يقال انه غير لرئيسها الى  
(ابو Cod.) الحسن الفقيه عشرة الاف من الغنم والانعام فلم يكثر (تكثر Cod.)  
لذلك ولا اعلم خواصه حتى علموا، ثم في مغوثة نيسابور وفرضة خراسان  
واحصيت انه يحمل منها في كلّ اسبوع من الحبوب مثل ما يحمل من مصر الى  
القلزم فمنعت هذه الاسباب ان تكون قصبة او مدينة ولا يخلو البلدان من  
هذين وقد امتنعنا في سرخس من وجه ووجبا في وجه فاشكل الامر فيها  
فصارت مثل مسألة الخنثى المشكلة التي وقف ابو حنيفة فيها، وهي بلد  
واسع الاسواق يشق فيه نهر وبه آبار حلوة وله مدينة مختلّة بها للجامع  
وحوانيت عدّة والربض يحيط بثلاثة (بثلث Cod.) جوانب المدينة وخلف  
الجانب الرابع فصاء خلفه مدينة اخرى قد خربت وصارت تلاً (تل Cod.)

مَرَوُ الرُّودِ مدينة جلييلة وناحية واسعة وفي متداخلة في غرج الشار محقوقة لها قريبة منها مرسومة بها الا تعلم ان احباب البرد في فضل الشار وتحت كنفه وتعاهده<sup>٦</sup> وهى اسم القصبة ولها اربعة منابر آخر تكون مثل ثلثى زبيد يشق النهر في طرفها كثيرة الخيرات والجامع في السوق على سوارى خشب والاسواق تطلل<sup>٥</sup> في الصيف ومدنها \* دَرَه كبيرة طيبة يشقها النهر والجامع في السوق<sup>٤</sup> قَصْرٌ أَحَدَفَ النهر على حافتها ايضاً والجامع في السوق<sup>٤</sup> وحيدة<sup>٥</sup> وَلَوَكْرًا \* امرتان رحبتان<sup>٦</sup> \* وفي مرو الرود وخرخس اشكال وكلام مثل ما في غرج الشار ونحن نذكره بعد ونرتبه على ما يجب وانما اضفناها مع سرخس الى مرو استحسننا لان مرو هى أم القرى بالليم الاعجم واحش<sup>١٠</sup> بنواحيها وان يضاف اليها ما يتنازع فيه وبالله التوفيق<sup>١٠</sup>

\* ايرانشهر هو مصر الجانب وقصبة نيسابور<sup>٦</sup> بلد جليل ومصر نبيل لا اعرف له في الاسلام من عديل لما قد اجتمع فيه من الجلال<sup>١</sup> واتفق فيه من الخصال مثل سعة الرقعة ووسع<sup>٣</sup> البقعة وصحة الماء وقوة الهواء وكثرة العلماء بلد الاجلّة والراسخين من الائمة فواكه واسعة لذينة ولحوم جيدة رخيصة<sup>٣</sup> ومعاش حسنة مفيدة اسواق فسيحة<sup>٥</sup> ودور فرجة<sup>٢</sup> وضباع نفيسة وبساتين<sup>١٥</sup>

والجامع واسع كبير المغطى على اساطين من الاجر بهى القاعة وسالى الشيخ ابو العباس اليزدادى مثل اى شىء تكون بيت المقدس قلت مثل سرخس اّلا ان بيت المقدس مجتمعة حسنة طريقة.

a) B optionem dat inter لها. b) B ودقاعده. Praecedentia C, ubi praecedit descriptio Ghardjistani, sic habet: مرو الرود ايضا قريب ممّا ذكرنا في الاشكال لانها متداخلة في غرج الشار محقوقة لها قريبة منها مرسومة بها الا ترى ان احباب البرد في فضل الشار وتحت ظلّه ونعته ثرى بعيده من مرو الشاه فلا يمكن ان تضاف اليها ولا تضاف الى (deest) سرخس وهى اربع B et C. d) B sine punctis, C. e) Haec in B desunt. C وقصر<sup>٥</sup> et deinde مظلمة. f) C om. g) ? C نيسابور هو مصر<sup>٦</sup>. h) C haec om. i) على ما ذكرناه C. j) خراسان B om. k) B om. l) الجلال C. m) وفسح C. n) B om. o) فسحة B. p) ترى به اسواقا فسيحة ودورا فرجة وضباعا الخ. C haec sic habet: فرجة s. فرجة.

نزهة \* وتربة ملكة<sup>a</sup> وقرائح دقيقة ومجالس انيقة ومدارس رشيقة \* وظرف  
ولباقة ورسوم آيين<sup>b</sup> مختارة وصناعة وحداقة وتجارة وعبارة وهمّة ومروّة ومعروف  
وصدقة وحفاظ ومودة في الآفاق مذكورة<sup>c</sup> وفي الاسلام مشهورة<sup>d</sup>، ثم هي خزانة  
المشرفين<sup>e</sup> ومنجر الخافقين<sup>f</sup>، بضائعهم تحمل الى الآفاق<sup>g</sup> ولبيزة نور واشراق<sup>h</sup>  
يتجمل<sup>i</sup> به اهل مصر والعراق<sup>j</sup>، يجيى<sup>k</sup> اليه الثمرات<sup>l</sup> ويرحل اليه في العلم<sup>m</sup>  
والتجارات<sup>n</sup>، فرصة فارس والسند وكرمان<sup>o</sup> ومطرح خوارزم والرى وجرجان<sup>p</sup>  
طيب الصيف كثير الجد رضى الشتاء<sup>q</sup> مديد العنب<sup>r</sup> لا يخلو الفقيه من  
ادب<sup>s</sup> والعدل من حسب<sup>t</sup>، واليوم من مجلس النظر<sup>u</sup> مصر صغى الرجال  
وجوه<sup>v</sup> وانزل الاشراق ساداته<sup>w</sup> وحيرة العلماء<sup>x</sup> ائمنه وزاد على المدين محلاته<sup>y</sup>  
وعلى الامصار رفعت<sup>z</sup> فهات في الاسلام مثله<sup>aa</sup> وسمعت ابا على العلوى<sup>ab</sup> يقول<sup>ac</sup>  
لاي سعيد<sup>ad</sup> الجورى انت شيخ محلة لو كانت منفردة عن نيسابور واحتاجت  
الى طبل وعلم وامير محكم \* وسئلت عنه (153) بغراس فقلت هو اربع واربعين  
محلة منها ما يكون مثل نصف شيراز مثل الحيرة<sup>ae</sup> والجور<sup>af</sup> ومنيشك وهو  
اوسع من \* الفسطاط واهل من<sup>ag</sup> بغداد واكمل من البصرة واجل من القيروان  
وانظف من اردبيل وامر من<sup>ah</sup> اذنان<sup>ai</sup> لا عقنة ولا سبخة ولا ملوكة \* ولا كربة<sup>aj</sup>  
الا ان في هوائها ببوسة وفي اهلها جفوة وفي لسانهم رخاوة وفي رعوسهم خفة لا  
رفقة ولا<sup>ak</sup> بهية ولا مساجد وضية شوارع نجسة<sup>al</sup> وخانات شعثة وحمامات وضرة  
\* وحوانيت منكرة وجدارات وعرة<sup>am</sup> قد عندها البلاء<sup>an</sup> وخالطها الغلاء<sup>ao</sup> قابلية  
الادامات ولحطب ثقيلة المعاش والموثون سواد يابس وجبل<sup>ap</sup> عابس مأوئ تحت  
الارض وفننهم تعبى القلب \* وعصبياتهم<sup>aq</sup> تخرج الصدر<sup>ar</sup> ليس لحنسبهم هيبة<sup>as</sup>  
\* ولا صرامة ولا لخطيبهم خفر ولا لباقته ولا لجامعهم في الايام تلك<sup>at</sup> الجاعة

وللأقليم مفخرة C addit e). (اسمن B). وبه رسوم آيين C b). C om. a).  
C f). اليه من كل الثمرات et deinde C. نحى B e). فسمي B d).  
الحسينى C i). حدة C h). وحسن C. وخمر B g). واليوم Deinde B. خشب  
الفسطاط واهل B m). الحيرة والجوزة C l). الجوزى B Deinde B. سعد C k).  
اليها C. (عندها et) الملا B o). وخانات B Deinde B. نجسة B n).  
الامام تلك B r). وعصباتهم B q). وبلد C p). وخالصها B Deinde



ولا لاماميم حسبة ولا حلاوة<sup>a</sup> ولا مذكر<sup>b</sup> \* صدق ولا حقيقة الغالب على عوامها غير الفريقين والشيعنة والكرامية احناب سفيان \* والفقهاء معهم في بلاء وشين<sup>c</sup> ، وان عزل الامير صارت سخنة عين<sup>d</sup> ، وغلب عليها العيارة من جهتين ، تكون فرسخا في مثله والمدينة وسطها بحصن وخندق واربعة ابواب<sup>e</sup> والقهندز متصل بها يفصل بينهما طريق من الخندق وله بابان احدهما \* في المدينة<sup>f</sup> والاخر الى الريض \* ودروب انصر تجاوزه الخمسين غير ان المشهور منها درب للجيف<sup>g</sup> درب خشنان درب برد درب منبشك درب القباب درب فارس درب الخروج درب اسواركارين<sup>h</sup> والجامع في الريض تحت المدينة عند طرف السوق وهو سبب قطع<sup>i</sup> ومسجد المنبر بعضه من بناء ابي مسلم على 10 سوارى خشب وبقيته من بناء عمرو بن الليث على اساطين<sup>j</sup> الاجر \* مدورة يدور على قاعته ثلاثة اروقة<sup>k</sup> وسطه بيت مزخرف \* له احد عشر بابا على اعمدة رخام مجتزع سقفه سدا قد زوق حيطانه وسقفه مجمل<sup>l</sup> ، واعلم انه مصر جليل غير انك لا ترى فيه سوقا حسنا ولا خانقا لبقا ثر عوام كلما نعت ناعق اتبعوه مع عصبيات وحشة ورسوم غير حسنة<sup>m</sup> والشامات ربع 15 واسع \* جيد القرى كثير المزارع يسمونه تك<sup>n</sup> اب اى اليه يجرى<sup>o</sup> الماء لانه اخفض الرساتيف وفي القصبة كلها يخرج ويظهر<sup>p</sup> ليس به مدينة ولا فواكه كثيرة انما هو مزارع<sup>q</sup> وريوند ربع \* سرى نزه كثير الكروم والاعناب للجيدة والفواكه الحسنة وبه سفرجل لا يرى مثله<sup>r</sup> به مدينة على اسمه \* نزهة يشقها

a) C om. b) C على جسر. c) B sine punctis. d) Ist. p. ٢٥٥, ودررب a haec inde a اسواركارين B. الفبات B. e) الخبق Infra B. جنك 3 et deinde: رحبات C. وعلى كل باب جسر على الخندق: om., sed habet. على C. i) آجر. Deinde C. اباط من B. h) التى بها المنبر من بناء الحج ceteris اعمدة رخام مجتزع قد زوق سقفه وحيطانه وله احدى (احد ا). عشر بابا omis. k) B. Est Pers. تك. l) تجرى B. m) ويظهر B. n) C يلى ناحية الجنوب جيد القرى كثير المزارع ليس به مدينة وهو اسفل الارض نزهة كثيرة الكروم C. o) وبه مستقر القنى الا ترى انهم يسمونه تك اب والاعناب جيدة السفرجل.



يجمع الفواكه والحبوب والاعناب السريّة وسَمِعْتُ أن فيه<sup>a</sup> زِينَتًا وبه تبن كثير  
ومنه تحمل البواكير \* لانه معتدل الهواء اسم<sup>b</sup> مدينته طُرَيْث عامرة \* جيّدة  
وبها جامع ليس بعد جامع دمشق اغنى منه حسن نظيف له سوق قد  
بنى جديدًا سوى ما حوله من الدكاكين وقد اضيف مساجد من الآجر<sup>c</sup>  
والجص وعند بابه حوض للماء مدور ينزل اليه عراق حسن<sup>d</sup> ثم في فرصة  
فارس واصفهان \* وخزانة خراسان، دونها كُنْدُر قريبة ممّا ذكرنا في العمارة  
والخير وسائر المنابر في عداد القرى<sup>e</sup> وَيَبْقَى \* بلى هذا الرستاق ويقاربه  
في الخيرات والخصب ونفاضة القرى وفيه تشقّ جادة الرى<sup>f</sup> وبه مدينتان  
سَوَوَارَة وخَسْرُو جَرْد عامرتان بينهما فرسخ \* وقريّة<sup>g</sup> في المنصف كلاهما على  
الجادة<sup>h</sup> وبه قرى جليظة مثل جزينان<sup>i</sup> ونظائرها وم أهل ادب وقد اخرج عدّة  
من العلماء والكتبة ويرتفع منه بز كثير<sup>j</sup> وكوبان<sup>k</sup> رستاق واسع كثير الخير  
يرتفع منه ثمار وحبوب وثياب وفيه طريق الى جرجان وم اصحاب حديث  
وأهل ادب اسم مدينته أَزَادَوَار عامرة آهلة كثيرة الخير<sup>l</sup> وجَا جَرْم رستاق  
صغير سرى به مدينة لها جامع حسن وفي كبيرة<sup>m</sup> محصنة تدعى بهذا  
الاسم وله نحو سبعين قرية<sup>n</sup> ويقال ان لكل رستاق من الاثنى عشر وكلّ ربع  
ثلاثمائة وستين قرية غير هذا<sup>o</sup> وأسفرائين رستاق نفيس بلد الاعناب  
الجيدة ومزارع الارزاز الكثيرة يشقّه جادة جرجان مدينته على هذا الاسم  
عامرة نفيسة ليس في مداثن الرساتيق اجلّ منها ذات اسواق حسنة  
وخصائص عدّة وم ايضًا اصحاب حديث<sup>p</sup> وأُسْتَوَا رستاق كبير على جادة

a) غنيّة الجامع بها C. b) C om. c) sic. مسجّد آخر B. d) C به. e) B sine punctis. وهى حارّ وحوض حسن عند الجامع  
f) وقريّه B. g) سوروان B. رستاق صغير جليل القرى وبه ادباء C. h) جَوَيْن C. i) جزين Scripsi collato apud Jacut. j) وكوبان B. k) جَوَيْن B. l) غير واسع من نحو جرجان يرتفع منه ثمار وثياب وحبوب اسم مدينته ازوار  
, كثيرة الادباء وأرغيان صغير ايضًا لا يكاد يفرز عن جوين لا اعرف به مدينة  
واسفرائين C. o) الاعمان B. p) كثيرة B. q) أسفرائين ceteris ad omissis. r) جادة جرجان وبه معدن الاعناب الجيدة  
رستاق سرى كبير تشقّه (تشقه Cod.) جادة جرجان وبه معدن الاعناب الجيدة

نَسَا وليس في هذه الرساتيق اخصب ولا أكثر حبوباً منه وهو يقوم باكثر  
 ميرة نيسابور وبه مباحس وينزرع \* به ثوم<sup>٥</sup> كثير ويرتفع منه ثياب كثيرة واسم  
 مدينته خوجان ليست بالكبيرة<sup>٦</sup> خلف جبل نائية عن الجادة وسائر الرساتيق  
 عامرات<sup>٧</sup> وطيبران هي اكبر مدائن طوس عليها حصن شبهتها من بعيد  
 يكثر بها سوق حار ومشايخ وكبار وفوائد وتجار الجامع في الاسواق \* قد<sup>٨</sup>  
 زخره ابن عبد الرزاق<sup>٩</sup> ولهم قننى قريبة وآبار كثيرة للخير \* رخيصة الاسعار  
 واسعة للطلب حسنة الثمار<sup>١٠</sup> ألا انها بليدة<sup>١١</sup> خربة الاطراف باردة<sup>١٢</sup> رديئة  
 الحمامات \* وبئس<sup>١٣</sup> قوم اذا دارت الدائرات<sup>١٤</sup> ونوقان دون طابران<sup>١٥</sup> قد التفت  
 الاسواق بجامعها \* حدائق في تحت البرام ونظائرها<sup>١٦</sup> وم قوم جيساد \* ألا ان  
 ماء قليل<sup>١٧</sup> وجنادر<sup>١٨</sup> (155) اصغر منها لها سبعون قرية وبقيصة المنابر<sup>١٩</sup>

ومزارع الارز والحبوب مدينته على اسمه ليس في مدائن الكورة مثلها شربهم من  
 واستنوار B. نهر ينحدر من الجبال.

واستوا جليل على جادة نسسا: C habet. a) له يوم B. b) بالكبير B. c)  
 ومنه اكثر غوال (عوال Cod.) المصير بلد للحبوب والثوم ومغوشة كثير المباحس  
 قليل الثمار له مدينتان احدهما خوجان غير كبيرة بها سوق واحد والآخرى  
 دوين دون هذه \* وأسفند صغير قليل الثمار تشقه جادة مرو ليس به  
 مدينة \* وزام كبير وقد يجعل مدينته بوزجان (بودجان Cod.) ونحن جعلناها  
 داراً (vocatر قصر Supra. دار Cod.) \* بأخزر بلد للحبوب والزبيب ويرتفع منه  
 ثياب كثيرة غير انه صغير الاسم مدينته مالن<sup>٢٠</sup> عامرة \* وخواف صغيرة كثيرة  
 الزبيب والرمان اسم مدينته سلومك (سلومك Cod.) \* وزاوه على ما ذكرنا لا  
 اعرف له مدينة \* ورخ صغير ايضاً اسم مدينته تنفك (?) بيشك I. sic \*  
 طوس خزانة جلييلة واسعة قديمة وهي بين رساتيق نيسابور ولهم فيها رفق  
 ذات مزارع ومباحس وثمار ولها خصائص وبها معادن ومشايخ ألا انها بيت  
 اللصوص ومعدن العصاة قد حاظت بها الجبال وصعبت اليها الطرق وطيبران  
 ut quoque infra. وطيبران مدينتها الكبرى عليها حصن والجامع الخ  
 d) C om. e) C addit حلوة. f) B sine punctis. g) C دونها. h) B  
 المدن. i) C وجنادران.



استورقان جرموكان<sup>a</sup> تروغبد سركو رايكان برنوخكان<sup>b</sup> نسا بلد رحب<sup>c</sup>  
 نزيه طيب غزير المياه كثير الخيرات مشتبك الاشجار<sup>d</sup> حسن الثمار جامع  
 ظريف وخيز<sup>e</sup> نظيف وسوق رصيف<sup>f</sup> له خصائص وطرائف<sup>g</sup> المذهب واحد  
 والخص دائم<sup>h</sup> مع فقه وادب واصل وحسب وبأس ومنعة<sup>i</sup> اقل دار ألا وبها  
 ٥ بستان وماء جار وقرى كبار ألا ان بها كل عيار قد اخرجها<sup>j</sup> العصبية وحوى  
 ضياعها الفوارضية؛ قد زادوا في القرآن ورجعوا في<sup>k</sup> الاذان وخالفوا<sup>l</sup> الاسلام  
 لها عشرة دروب<sup>m</sup> قد غابت في الاشجار لها مديننتان اسفينقان<sup>n</sup> وجرمقان<sup>o</sup>  
 ورباطان اقراوة<sup>p</sup> وشارستانة<sup>q</sup> اقراوة رباط جليل<sup>r</sup> به رجال شهام وعدد من  
 خيل وسلاح<sup>s</sup> ثلاثة حصون متصلة على احدها خندق شريهم من عيون فيه  
 وهو<sup>t</sup> في مفازة ألا ان الخيرات تجبى<sup>u</sup> اليه<sup>v</sup> وم جفلة رديو المعاملة<sup>w</sup> ١٥

a) B جرمقان. Deinde B نروغنه C بروغنه ut etiam supra p. ٣٠. l. Vid. Jacut in v. Apud Ist. p. ٢٥٧, coll. ann, & male edidi; l. تروغون. b) B دموحكان, وسعت بعض مشايخهم في مجلس. Cf. supra p. ٣٠. l. C addit: رينوخكان. c) ظريف بن احمد الكاتب بنسا يقول اهل طوس سابقون في الدارين اما في الدنيا فسبقهم الى الاسلام قبل نواحي خراسان واما في الآخرة فان الله تعالى يقول (Kor. 17 vs. 73) نَدْعُو كُلَّ اُنَاسٍ بِاٰمَانِهِمْ وَعَلَى الرِّضَىٰ كَانَ مِنْ اَفْضَلِ الْاٰثِمَةِ. وحبقت C, وخيز B. d) بلاشجار B. رحيب C. e) فيهم عند اتباعه. f) C om. g) راتب B. Deinde B معه. h) C add. انه معدن. i) C add. مع حر شديد وذباب. j) C add. الذعار ومنبع كل عيار قد اخرجتها. k) C add. اسبقان جرمقان B. l) مديننتها اسفينقان (اسفينقان. Cod.) في اكبر منها وجرمقان اصغر منهما. Deinde om. لا يعوزه من اسباب المدن غير المنبر. n) C add. واشرارة. o) B sine. p) C add. وهو. q) C غير. r) B sine. s) C add. وعدة et habet. t) C add. تجبى. u) C add. رباطات. v) C add. رباط شارستانة دون هذا قد غلبت قنبا من الجبال وتم قبيرة (قبيرة. Cod.) وباط شارستانة وبه خزانة حسنة ومساجد عدة عليه الرمال ولما حصنان وبه خزانة حسنة ومساجد عدة.

وَأَبْيُورْدُ اعْجَبَ الَّتِي مِنْ نَسَا \* وَاحَرُّ سَوْفًا وَارْخَى وَاحْصَبًا<sup>a</sup> شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرٍ  
وَالْجَامِعَ \* بِالسُّوقِ قَدْ خَرِبَ حَصْنُهَا مَدِينَتُهَا مَهْنَةً وَرِبَاطُهَا كَوْفَنَ<sup>b</sup> ۝  
قَائِمِينَ فِي قَصْبَةِ قَوْحَسْتَانِ لَا طَبِيبَةَ وَلَا سَرِيَّةَ بَلْ صَغِيرَةً ضَيْقَةً طُمْنَةً<sup>c</sup> لِسَانٍ  
وَحَشٍّ وَبَلَدٍ قَذَرٍ وَمَعَاشٍ قَلِيلٍ إِلَّا أَنْ عَلَيْهَا<sup>d</sup> حَصْنًا مَنِيعًا وَاسْمُهَا بَعْمَانُ<sup>e</sup>  
كَبِيرٌ وَجَمَلٌ مِنْهَا بَزٌّ كَثِيرٌ وَالرَّفَاقُ إِلَيْهَا تَسِيرٌ فِي فَرَسَةِ خِرَاسَانَ وَخَزَانَةَ كَرْمَانَ<sup>f</sup>  
مَشَارِبُهُمْ مِنْ قَنْيٍّ وَلَهُمْ ثَلَاثَةُ أَبْوَابٍ ۝ وَطَبَسَ التَّمَرُ عَلَيْهَا حَصْنٌ وَسَوْفُهَا صَغِيرٌ  
وَجَامِعُهَا لَطِيفٌ شَرِبَهُمْ مِنْ حَبِيبِاضٍ تَجْرَى أُنْيَاهَا قَنْيٌّ ضَاهِرَةٌ<sup>g</sup> وَرَأَيْتُ بِهَا  
حِمَامَاتٍ طَبِيبَةً ۝ وَكُرِيَ عَلَى ثَلَاثَةِ فَرَاسِخٍ مِنْ نَحْوِ الْمَفَازَةِ دُونَ هَذِهِ فِي الْعِمَارَةِ ۝  
وَالرَّقَّةُ صَغِيرَةٌ قَرِيبَةٌ مِنَ الْمَفَازَةِ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْبُونٍ ۝ وَتُنُونُ عَامِرَةٌ آخِلَةٌ كَثِيرَةٌ  
لِلْحَاكَةِ وَبَيْنَهُمَا عِلْمَاءٌ وَكِبَرَاءٌ ۝ وَخَوَسْتُ عَلَيْهَا حَصْنٌ عَلَى فَمِ الْمَفَازَةِ وَهِيَ أَكْبَرُ<sup>h</sup>  
وَاقِلُّ أَعْلَى مِنْ تُونٍ قَلِيلَةٌ الْأَشْجَارُ شَرِبَهُمْ مِنْ عَيْبُونٍ ۝ وَطَبَسَ الْعُتَابُ تَسْمَى  
طَبَسَ مَسِينَتَانِ كَثِيرَةُ الْعُتَابِ<sup>i</sup> ۝

في السوق ۝ C b) . لانها احسن سوقًا واحسن وضعًا وارخى وارحب C a)  
مهنة صغيرة عليها حصن وبها جامع شعث ۝ وكوفن رباط عليه حصن باربعة  
ابواب يقال ان دوره فرسخ مكسر في زاويته رباط فيه المسجد الكبير وفي  
المسجد صهريج وبركتان ولهم قناة عذبة ۝ وزوزن هي الدار مدينة كبيرة  
على اربعين فرسخًا من المصر عامرة كثيرة للحاكة وصناع اللبود ۝ وبوزجان هي  
القصر مدينة كبيرة ومن الناس من يجعلها لجام ولا يذكر القصر وما ذكرنا  
حصن منيع B Deinde . عليهم 2, p. ٣٣, IV, Jacut, d) . طمنه B c) . اصح  
C g) . ضاهرة B f) . نعبان , sed lectio confirmatur a C. بعمان B e)  
قائمين بلد ضيقة الساحة والماء قليل الفصل : provinciam Kubistân sic describit :  
والرخاء لها قهندز وعليها حصن وخندق بثلاثة ابواب باب كورن باب كلاواج  
باب زقان استنجير (?) استخر = An . اسنجير Cod) شربهم من قني عمة اهلها  
حاكة لسانهم وحش وزبهم طفش لا سخاوة ولا ظرافة قري متفرقة ومفسرات  
وحشة الا ان اجنادها كثيرة ونواحيها بعيدة ومدنها معروفة وصيبتها كبير  
وقصدتها كثير وهي وطرتيت فرضتنا عمان ومطرحا كرمنا وخزانتنا خراسان ۝  
وتون اصغر من قائين كثيرة الحاكة وصناع الصوف عليها حصن والجامع وسط

## جمل شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد ألا ساجستان وبُسْت وطَبَس النمره فأنهن على هواء جروم الشام واما بلخ فهوآءها عراقى وهواء مرو شامى ويرد خراسان الين من برده هيطل وهذا الاقليم كله يابس ثم لا يتساوى اليبوسية ايضا وكلما اشتد برده موضع فى هذا الاقليم اشتد حره ألا سمرقند فانها طيبة فى الصيف وكذلك نيسابور غير انها الين بردا من سمرقند وفى هذا الاقليم كله ينمون على السطوح وم فى تعب ذل ودخل عبد الله بن المبارك على عبد الرزاق بصنعاء \* فسأله عن الهواء بخراسان<sup>a</sup> فقال \* أنا ننام<sup>d</sup> ثلاثة اشهر فى البيوت<sup>e</sup> \* وثلاثة فى الصفا<sup>f</sup> وثلاثة فوق السطوح<sup>g</sup> ثم رجع على هذا الترتيب قل 10 إذا<sup>h</sup> انتم يا خراسانى أبدا<sup>h</sup> فى سفر لى عمرى كله انم فى هذا الموضع وكذلك اكثر الشام وبعض فارس \* وبعض كرمان<sup>h</sup> ومكثت انا عشرين سنة ببیت المقدس انم فى البيت<sup>z</sup>، وغرُجُ الشار<sup>k</sup> حارة فى الصيف ☞ وهو كثير الانهار والثمار وليس فيه بحيرة ألا بخوارزم مالحنة (156) واخرى بساجستان

البلد شربم من قناة طاهرة (طاهرة Cod.) بالجامع ☞ وناوند (sic) عامرة جامعها فى الاسواق وعليها حصن ☞ وينابذ (وسنابذ Cod.) كثيرة القرى والبساتين واسعة ☞ وخور (وخوز Cod.) صغيرة بناؤم طين لا حصن لها ولا بساتين مياهها ضعيفة وفى على طرف المغازة ☞ وطَبَس النمر حجازية (حجازية Cod.) عليها حصن وبها جامع ظريف وشربم من قناة ☞ وطَبَس العناب تسمى طبس مسينان كثيرة العناب اندون وقد خرب حصنها ☞ ولم ار بقوهستان نهرا جاريا ولا موضعا ذا مشاجر ألا طبس فأتى سرت نحو مرحلة كلها قرى وتخيل وقننى وطبس مسينان ايضا قد غابت فى اشجار العناب ولم ار بها قهندزا ألا بقاين والجامع فيه ☞ والرقعة صغيرة وخوست عند سفح جبل ☞ وهذه الكورة واسعة غير انها مغاور وجبال وكلها مصاد (مصادر Cod.) ألا طبس وكرى

اليبوسة et تنساو C c). (وهواء) وهو C وهذا Pro. هواء B b). C om. a).

وكرمان مص B b). B om. g). السطوح C f). البيوت C e). يننام B d).

الشاره B k). موضع واحد C i). وكرمان ومصر fort.

واخرى ببخارا عذبتان ولا تاجرى<sup>a</sup> السفن ألا بجيحون ونهر الشاش<sup>هـ</sup>  
وهو اكثر<sup>ب</sup> الاقليم علماً وفقهاً والمذكرين به صيت عجيب ولهم اموال جمّة  
وبه يهود كثيرة ونصارى قليلة واصناف المajos وليس فيه<sup>ج</sup> مجذومون \* ولا  
يعرفون الجذام<sup>د</sup> واولاد على رضى فيه<sup>هـ</sup> على غاية الرفعة \* ولا ترى به هاشمياً  
ألا غريباً<sup>ف</sup> ومذايعهم مستقيمة غير ان الخوارج بسجستان ونواحي هراة<sup>٥</sup>  
كروخ واستربيان<sup>ز</sup> كثيرة وللمعتزلة بنيسابور ظهور بلا غلبة<sup>ح</sup> والشيعنة والكرامية  
بها جلبة والغلبة \* في الاقليم احباب<sup>١</sup> اى حنيقة ألا في كورة الشاش وايلان  
وطوس ونسا وابيورد وكرارز وصنعا<sup>ك</sup> وسواد بخارا وسنج والدندانقان وأسفراين  
وجويان<sup>ل</sup> فانهم شفعوية \* كلهم والعمل في هذه المواضع على مذهبهم<sup>د</sup> ولهم جلبة  
بهرآة وسجستان وسرخس والمروين ولا يكون قاضياً ألا من الفريقيين وخطبة<sup>١٠</sup>  
المواضع التى استثنينا<sup>م</sup> ونيسابور<sup>١١</sup> ايضاً شفعوية واحد جامعى مرو ايضاً ألا  
ان الاقامة به وبنيسابور مثنى<sup>١٢</sup> والكرامية جلبة بهراة وعرج الشار ولهم خوانق<sup>١٣</sup>  
بفرغانة والختل وجوزجان وهرم الروف خانقه<sup>١٤</sup> واخرى بسمرقند \* وبرساتيق  
هيطل اقوام<sup>١٥</sup> يقال لهم بيض الثياب مذايعهم تقارب الزندقة واقوام على  
مذهب عبد الله السرخسى لهم زهد وتقرب<sup>١٦</sup> واكثر اهل ترمذ<sup>١٧</sup> جهميّة<sup>١٨</sup>  
واهل الرقة شيعة واهل كندر قدرية والشار<sup>١٩</sup> يصلى العبيدين على قول عبد  
الله بن مسعود ومذهب اى حنيقة يوالون بين القرآئين ويكبرون اربعاً<sup>٢٠</sup>  
واما النجارات فترتفع<sup>٢١</sup> من نيسابور ثياب البيض الحقية والبيبا<sup>٢٢</sup> والعائم  
الشهبانية<sup>٢٣</sup> للحقية<sup>٢٤</sup> والراحتج والناحتج والمقانع \* وبين الثوبين<sup>٢٥</sup> والملاحم بالغز  
والمصمت العتّابى<sup>٢٦</sup> والسعيدى<sup>٢٧</sup> والظرائفى<sup>٢٨</sup> والمسطى<sup>٢٩</sup> وللحل وثياب الشعر والغزل<sup>٣٠</sup>

a) C يجرى. b) B sine punctis. c) به. d) C om. e) B om. f) C

كثير. Deinde C واستربيان C, واستربيان B g) وينو هاشم لا يوجدون.  
وحويان B z) (وصنعا C) وطران وصنعا B k) لاهباب C i) غلبة B h)  
C واحدى جامعى مرو شفعوية n) الذى ذكرنا C m) وكويان C  
وتنقوى C r) وفي رساتيق هيطل قوم C q) مدرسة C p) مدارس  
والساقى B v) فيرتفع C u) om. واما C haec ad. وسار B t) تزد B s)  
B sine punctis. x) والراحتج والماجح. Deinde B الشهبانية وللحقه C w)  
Deinde B والمسطى. Vocales addidi. y) والظرائفى B



المرتفع \* ولحديد وغير ذلك<sup>a</sup> ومن نسا وأبيورد القز وثياب<sup>b</sup> والسمسم \* ودهنه  
 وثياب الزنبقت<sup>b</sup> ومن نسا ثياب البنموزية<sup>c</sup> وشرى الثعالب والبزاة ومن طوس  
 البرام الفائقة والحصر والحبوب ومن رساتيف نيسابور ثياب كثيرة غليظة<sup>d</sup> \*  
 ومن هراة البز الكثير وديباج دون وخلدى والزبيب<sup>d</sup> الطائفي والعنجد  
 5 الاخضر والاحمر ودوشابه<sup>e</sup> وناطفه والبولان وانفستق \* واكثر حلاوات خراسان<sup>f</sup> \*  
 ومن مرو الملاحم ومقانع القز والابريسم والقطن والبقر والجم<sup>g</sup> والبز والشيرج  
 والنحاس<sup>h</sup> ومن سرخس لحبوب والجل<sup>i</sup> ومن ساجستان النمر والزنايل<sup>j</sup> والجلال  
 من الليف والحصر \* ويرتفع من قوهستان ثياب تشابه النيسابورية بيض  
 وبسط ومصليات حسنة<sup>k</sup> \* ومن بلخ الصابون والسمسم والارز والجوز واللوز  
 10 والزبيب والعنجد والسمن وعسل الشمسي \* من العنب<sup>l</sup> والتين ولب الرمان  
 والزاج والكبريت والرصاص واسبرك والزرنيخ والاحرة والوقيات \* على عمل  
 الجرجانية<sup>m</sup> والابراد<sup>n</sup> والادهان والجلود<sup>o</sup> ومن غرج الشار الذهب واللبود  
 \* والبسط للسان والحفائب وما في معناها<sup>p</sup> (157) والليل الجيدة<sup>q</sup> والبغال<sup>r</sup> ومن  
 ترمذ الصابون والحلثيث<sup>s</sup> ومن واولج السمس ودهنه والجوز واللوز والفستق  
 15 والارز والحمص والبيري<sup>t</sup> والرخين<sup>u</sup> والسمن والقرون وجلود الثعالب \* ويرتفع  
 من بخارا الثياب الرخوة والمصليات والبسط وثياب الفرش<sup>v</sup> الفندقية وصفر  
 المناير والطبري<sup>w</sup> وحزم الخيل تنسج<sup>x</sup> في الخاب<sup>y</sup> وثياب اشمونى \* والشاحم  
 وجلود الضان ودهن الرأس<sup>z</sup> \* ومن كرمينية<sup>aa</sup> المناديل ومن دبوسية<sup>ab</sup> ودار<sup>ac</sup>  
 ثياب الداربية<sup>ad</sup> \* وفي ثياب على لون المصمت وسمعت بعض السلاطين ببغداد  
 20 وطاسات اسبيدروى والجلود ومير<sup>ae</sup> القنب والكبريت<sup>af</sup> ومن خوارزم السمور<sup>ag</sup>

a) C om. b) Sic B sine. الزنبقت. c) B. البنموزية. d) C. وزبيب. e) C (B) والجلال. f) C. وداشبه. g) C. والحمر. h) B. والزنايل. i) C. والحلل. j) C. وداشبه. k) C. وداشبه. l) C. وداشبه. m) C. وداشبه. n) C. وداشبه. o) C. وداشبه. p) C. وداشبه. q) C. وداشبه. r) C. وداشبه. s) C. وداشبه. t) C. وداشبه. u) C. وداشبه. v) C. وداشبه. w) C. وداشبه. x) C. وداشبه. y) C. وداشبه. z) C. وداشبه. aa) C. وداشبه. ab) C. وداشبه. ac) C. وداشبه. ad) C. وداشبه. ae) C. وداشبه. af) C. وداشبه. ag) C. وداشبه.



وريباس" نيسابور ولا ملاين<sup>b</sup> واشترغاز وبطيخ مرو\* الكبير وعند كل من لم يدخل الرملة انه ليس في الدنيا مثل خبرهم ولكن لا نظير له في اقليم الاعجم ولا ترى مثل هريستهم ولا نظير للحماني خارا\* وجنس بطيخ لهم يسمى الشاق<sup>e</sup> ولا لقسي خوارزم وغصائر الشاش وكاغد سمرقند وباذجان<sup>5</sup> نسا<sup>d</sup> واعناب هراة<sup>e</sup> وبه معدن كثيرة بنيسابور في رستانق ريبوند<sup>f</sup> معدن الفيروزج وبرستانق<sup>g</sup> معدن السبيج<sup>f</sup> وبرستانق يبهف معدن رخام وبطوس البرام وبوزن (158) طين الاكل وبرستانق<sup>g</sup> طين الختم والتناية<sup>f</sup> ومعدن الفضة ببروان<sup>f</sup> وبنجيهير وشلاجي وهو جبل يمد الى فرغانة والنوشادر وفضة وذهب من بارمان<sup>h</sup> وذو الفار من كورة ايلانق وهو ما يتصاعد من دخان<sup>10</sup> الفضة واقل ما يقع الى الناس من خالصه والزيق عين تغور قرب قبا<sup>h</sup> وليست بمعدن وقد كان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه كما قل ابو حنيفة وبواشجرد زعفران جيد وبقوازيان فوه وفي هذا الجانب نبط وفيروزج لا يمكن منه وبه قبر وزنت<sup>h</sup>

- a) C om. b) B ملاين, C وملابن. Deinde B واشترغان. c) Sive الساس. C haec om., sed cf. ann. seq. d) C addit: (الشاش). e) C addit: قال وجرت بين الحاكم عبد الحميد وبين مشايخ الرى مغارة في البلدان عند (البلد بن عبد Cod.) الحسن بن بويه فقال عبد الحميد ان الله تعالى اباح اربعة اشياء ولم يجعل لها قيمة وهذه الاربعة تحمل من نيسابور الى الاقاني الحجر والمدر والماء والكلأ اما الحجر فالفيروزج يحمل الى اطراف الدنيا واما المدر فطين الاكل يحمل الى مصر والترك واما الكلأ فالريباس يحمل الى موائد الملوك والماء فالملح يحمل الى البعد للادوية فهذا اعز ما لا خطر له فكيف بما (f) B sine punctis. Cf. Kazwini, II, p. 319 ult. seqq. له خطر فاحصمهم. g) In B lacuna. h) Sic. i) C haec sic habet: [من] وهو كثير المعادن (من) نيسابور الفيروزج والسبيج (والسنج Cod.) والرخام ولاهل طوس البرام ومن بذخشان الفصوص ومن پروان وبنجيهير (وبنجيهين Cod.) وجبل يمد الى فرغانة وشلاجي معدن الفضة واسعة ومن ايلانق النوشادر ومعدن ذهب وفضة واما ذو الفار فانه دخان الفضة يتصاعد فيجمع واقل ما يقع الى الناس من خالصه

ورسومهم \* تخالف رسوم اقلية العرب في اكثر الاشياء منها \* انهم ياخذون الميَّت \* عند الدفن من قبل القبلة صاحب الراى منهم والحديث الا الشيعية فانهم يسألونه وقلت يوماً لاهل ابيورد انتم قوم على مذهب الشافعي رحه والامر لكم في بلادكم فلم لا تسألون الميَّت سألوا ما كنا لنتابع الشيعية وتخالف المسلمين <sup>b</sup> ولا بحول الامام \* وجهه \* عن يمين وشمال عند الصلاة <sup>d</sup> على النبي صلعم اذا خطب <sup>e</sup> ، وللمؤذنين سرير قدام المنبر يؤذنون عليه \* بتطريب والحان <sup>f</sup> ، ولا ينتردى الخطيب ولا ينتقبى انما عليه دراعة ولا يسرع <sup>g</sup> للخروج وفي جوامعهم <sup>h</sup> قدور من نحاس كبار على كراسى \* يطرح في الماء الجذ يوم الجمعة ويلبسون الخفاف في الشتاء والصيف واقل ما ينتعلون <sup>i</sup> \* ويذكرون بلا دفانر <sup>j</sup> فلما عمرو وسرخس وبخارا فلا يذكر الا فقيه او مفسر وسائر الاقلية كل <sup>k</sup> من اراد ورسم <sup>l</sup> احباب ابي حنيفة يذكرون في هذه الثلاث بلدان التي ذكرنا بمستملى <sup>m</sup> \* وتضرب المقارع بين يدي اجلة الامراء ويشهد كل واحد في كل شىء غير ان في كل بلد عدة من المزكين <sup>n</sup> فان طعن الخصم على الشاهد سئل عنه المزكى <sup>o</sup> ، ولا يحنك فيه الا فقيه او رئيس <sup>p</sup> ، وبنيسابور <sup>q</sup> رسوم حسنة

والزبيب عين بقرب قبا وليسست بمعدن وكان ابو يوسف ظن ذلك ثم اخبر انه عين (غير Cod.) كما قل ابو حنيفة وبواشجود زعفران وبقوازيان فوه وبهيطل نسط وقير وزفت.

اذا <sup>a</sup> C om. <sup>b</sup> من القبلة في جميعه C <sup>c</sup> . <sup>d</sup> خطب الا الحاكم ابو سفيان <sup>e</sup> C addit: . <sup>f</sup> يميناً وشمالاً يصلّى C <sup>d</sup> . خطب بسرخس لانه ممن رحل الى بغداد ولم ار جميع المشرق خطيباً الا ان يكون عند الخطبة C <sup>f</sup> . هذا الحاكم بل كلهم ثقلاء متكلفون بلا بلاغة ولا طيبة <sup>g</sup> C pro his: . بتطريب غير حسن الا بنيسابور فانهم يجدونها (?يجيدونها l.) جميع C <sup>h</sup> . ولا تبرّد الخطباء ولا يلبسون قباء ولا منطقة ولا يسرعون يملونها ماءً وجمداً ايام الجمع يكثر لابس الخفاف وينقلون C <sup>i</sup> . الجوامع <sup>m</sup> C . ورنتم B <sup>l</sup> . دقاير B <sup>k</sup> . التنجيل والتدرى وبهيطل الاقبيية <sup>o</sup> C om. sed <sup>n</sup> . للمذكرين ببخارى ومرو وسرخس مستملى وهو اقليم يقسى القلب ليس كالشام واليه من حدثنا ابو الفضل بن habet:



\* منها مجلس المظافر في كل يوم احد واربعاء بحضرة صاحب الجيش او وزيره  
فكل من رفع قصّة قدّم اليه فانصفه وحوله القاضي والرئيس والعلماء والاشراف  
ومجلس الحكم كل اثنين وخميس بمسجد رجاء لا تترى في الاسلام مثله ولوجوه  
البلد بالغدوات مجالس على ايام الجمعة يجتمع فيها القراء يقرأون الى ضحى<sup>٢</sup>  
٥ وتجمّلهم على ثلاثة \* اوجه اما الفقهاء والكبراء فيتنطيلسون ولا يتحنّكون الا من  
يستحق<sup>٣</sup> ولهم لبسة يتفرّدون بها في الشتاء يتلبّس احداهم ويجعل الطيلسان  
فوق العمامة ثم يلبس من فوق ذلك درّاعة ويرضى ما فوق العمامة على طرف  
الدرّاعة من خلف ورايت جماعة بطوس وبيورد وحرارة يفعلون ذلك واعل  
ساجستان يكونون العمامة مثل التيجان ولا يتنطيلس بها وراء النهر الا كبير  
١٠ انما هي الاقبية المفتوحة ومرو انصاف<sup>٤</sup> العلماء يجعلون الطيلاسة على احد  
اكتافهم مجتمعين فاذا ارادوا ان يرفعوا فقيها امره بالتنطيلس<sup>٥</sup> ✽

تهامة (ابن نهامة ١٠) قال حدّثنا الزبير بن محمد قال حدّثنا اسماعيل بن عبد  
الله بن ميمون قال حدّثنا اسماعيل بن عبد الكريم قال حدّثنا ابراهيم بن  
عقيل عن ابيه عن وهب انه سمع جابر بن عبد الله يقول سمعت النبي  
صلعم يقول غلظ القلوب والجفأ في اهل المشرق والغدايين (sic) والايمن في اهل  
عدّة. C add. p) اليمن.

مجلس القاضى يوم الاثنين والخميس بمسجد رجاء ومجلس  
المظافر يوم الاحد والاربعاء بحضرة الامير او الوزير والوجوه مجالس بالغدوات  
يتحنّكون الا من يستحق<sup>٣</sup> B) b) يجتمع بها قراء القرآن الى ضحا يقرؤون دارة  
C) e) انصاف B) d) من اهل C) e) Textus mancus esse videtur. Cf. C. haec sic habet:  
وجوه الفقهاء والرؤساء يتنطّلسون ويتحنّكون وكبار التجار  
يتنطّلسون ولا يتحنّكون ومن دونهم لا يتنطّلسون ولا يتحنّكون ويتلبّس احداهم  
وجعل الطيلسان فوق العمامة ثم يتدرّع ويرضى الطيلسان من فوق العمامة  
على طرف الدرّاعة ويركب الخيل كل من شاء ولا يتنطّلس بها (ما Cod) وراء النهر  
الا فقيه جليل او غريب وانما هي الاقبية لانه جانب جهاد واذا تكلم اكثر  
اهل بخارى عزّوا اكتافهم الى فوق ورايت ابا بكر الاسماعيلى يفعل ذلك واكمام  
اقبية لجند صبيقة ويضرب الفرائق قدّام السلاطين ولا يدخل احد الخمام الا بمئزر

ومياههم واسعة اما نيسابور فلم قننى تجرى تحت الارض باردة في الصيف  
يتجوز<sup>a</sup> اليها من اربع مرافق الى سبعين ثم تظهر في الضياع فتسقيها ومنها ما  
يظهر في البلد ويدور في الخلات مثل النى بالحيرة وبلعاوا<sup>b</sup> وباب معهم وقناة  
الى عمرو الخفاف وقناة شاذياخ<sup>c</sup> وورقن الدارين وسوار كاربز<sup>d</sup> كل هذه تجرى  
على وجه الارض وتجده في بعض المواضع آثار حلوة ولهم (159) نهر على فرسخ<sup>e</sup>  
بقريه بشتقان<sup>f</sup> يدير سبعين رحي<sup>g</sup> واما ساجستان فلها عدة انهار تسقى  
المدن والضياع منها نهر هيرميد<sup>h</sup> يخرج من ظهر الغور نحو الجنوب فينحدر  
الى مدينة بست ثم يتشعب على مرحلة من زردج<sup>i</sup> فيأخذ نهر الطعام على  
الرسانيق حتى يبلغ نيشك<sup>j</sup> ثم يأخذ منه نهر باشترون<sup>k</sup> فيسقى بست ثم  
ينحدر فيسقى عدة من القرى الى كرك<sup>l</sup> وقد بنى ثم سكر<sup>m</sup> يرد<sup>n</sup> الماء<sup>o</sup> نثلاً<sup>10</sup>  
يجرى الى البحيرة ولهذه الكورة نهر فرة يخرج من قرب الغور حتى يسقى  
تلك النواحي ثم يقع فضله الى بحيرة الصنط<sup>m</sup> ولها عنده بحيرة من نحو  
كرمان عذبة في قرار هذه المياه طولها اكثر من عشرين فرسخاً وعرضها مرحلة  
يرتفع منها سمك كثير عليها ضياع وغياض تشكل<sup>p</sup> بضائع العراق<sup>q</sup> ونهر حراة  
يخرج<sup>r</sup> من تحت الغور ثم يتشعب عند راس الكورة فتعد منه شعبة الى<sup>15</sup>

كارمن B d. ورقن الدارين Deinde B ساناخ c. Sic B. b. بماجوز B a.  
المياه واسعة بنيسابور قننى تنزل اليها: C pro his. دشتقان B f. وديجد B e.  
بدرج من ثلاث الى سبعين وحكى لى عن ابى نصر العبدوى انه قل لو جمعت  
[المياه] في نيسابور لزدات على دجلة بغداد ولهم ايضاً مياه تجرى على وجه  
الارض عدة ونهر على فرسخ عليه سبعون (سبعين Cod.) رحيًا وبعض ابارهم حلوة  
Cf. supra p. ٢٩٩, 19 seqq. هيرميد C, هيرميد B g. نيشك B h.  
فيسقى رسانيق كثيرة ثم: Deinde coll. Ist. p. ٢٤٣ videtur excidisse: باشترون.  
نود B l. نود B k. يأخذ منه نهر يسمى سنارون.  
وئساجستان انهار عدة منها نهر هيرميد: C pro his. بسلك B n. Sic B. m.  
(sic) يخرج من ظهور (sic) الغور نحو بست ثم يتشعب فيسقى الكورتين ولهم  
نهر فرة يخرج من قرب الغور ثم يصير [الى] بحيرة نحو كرمان بعد ما اسقى  
يقبل C o. عدة رسانيق طولها مرحلتين في مرحلة وبها سمك كثير

القصبة ويتخلل البلد<sup>a</sup> ثم يخرج الى البساتين و<sup>b</sup>ثم جسر ليس بجميع<sup>b</sup> خراسان  
 اعجب عملاً منه بناه رجل مجوسى<sup>c</sup> وكتب عليه اسمه وانه اكل الصنّاع في عمله  
 الف جريب من ملح ويقال ان سلطاناً اراد ان يكتب عليه اسمه منهم من قال  
 اسلم ومنهم من قال طرح نفسه في النهر وينشعب<sup>d</sup> منه الى القصبة سبعة انهار  
 5 نهر برخوى<sup>d</sup> يسقى رستاق سنداسنك<sup>e</sup> ونهر بارشت<sup>f</sup> يسقى رستاق كواشان  
 وسياوشان<sup>g</sup> ومالن وتيزان<sup>e</sup> ونهر اذربجان<sup>h</sup> يسقى رستاق سوسان<sup>i</sup> وكوكان  
 ونهر غوسمان<sup>k</sup> يسقى رستاق كرك<sup>l</sup> ونهر كندك يسقى رستاق غوبان<sup>m</sup> وكركرد  
 ونهر سنغفر<sup>n</sup> يسقى رستاق<sup>\*</sup> سرخس في حدّ بوشنج<sup>o</sup> ونهر آنجير<sup>p</sup> يسقى  
 القصبة<sup>q</sup> واما نهر المرويين<sup>r</sup> فيخرج من تحت الغور فيمدّ الى مرو العليا ثم  
 10 يعطف الى السفلى فاذا صار منه على نحو مرحلة لقيه<sup>q</sup> واد عظيم قد سدّ  
 من الجانبين<sup>\*</sup> بالخشب عجب<sup>r</sup> وانحبس الماء حتى ساوى المصبّ<sup>\*</sup> ثم مدّ الى  
 مرو<sup>s</sup> وعليه امير اقوى<sup>t</sup> من امير الحماية تحت يده عشرة آلاف رجل مرتزق<sup>u</sup>  
 وعليه حراس يحفظونه لئلا ينبثق ولا ترى احسن ولا اتقن<sup>v</sup> من قسمته  
 وجكى عن الذى قسمه انه قل ما تركت من العدل شيئاً الا وقد استعملته  
 15 فيه الا ما عجزت عنه وقد اقيم لوح فيه شقّ على طوله في عرضه شعيرة ربّما  
 علا الماء فبلغ طوله في اللوح ستين شعيرة فتكون سنة خصبة ويستنشر الناس  
 بذلك ورفعت المقادير واذا كانت ست شعيرات كانت سنة قاحط وموضع

البساتين Quae post (بشعب B) ينشعب منه ما يدخل القصبة C a)  
 sequuntur, in C desiderantur. b) B بكتمع. c) B sine punctis. d) B  
 بارشت B f) شبیدان B e) Cf. Ist. p. ٣٦٥ seq., Ibn-H. p. ٣١٨. g) B  
 كواشان وسياوشان B h) اذربجان B i) كواسان وسياوشان B g)  
 exciderunt. k) بوسجان B l) كوك B m) عربان B n) سعف B  
 ونهر المرويين C q) الخف s. الحسن B p) سوخته بوسنج B o) سنغفر s.  
 يخرج من تحت الغور ثم ينحدر على (الى l) غرج الشار ثم الى مرو الروذ ثم  
 بالخشب وللفاء C r) الى مرونشاه (sic) ويلقاه على يريد C  
 ويتخلل ceteris omisiss ad u) B وعليه امير على حدة وحرس لئلا ينبثق  
 انقى B v) من دقه.

مقياسهم على فرسخ من المدينة شبه حوص مستدير فاذا قدر المتولّى لذلك  
انفذ البريد ساعيةً الى ديوان النهر خاصّةً ثم ينفذون الرسل الى جميع  
المتولّين<sup>a</sup> شعب الانهار فيقسموا الماء على ذلك المقدار وعلى الموضع الذى ذكرنا  
اولاً اربعائة غواص يرَاعُونَهُ<sup>b</sup> في ليلهم ونهارهم وربما احتساجوا دخول الماء في  
البرد الشديد فيطْلُون انفسهم بالشمع وعلى كل رجل منهم الخشب وجمع<sup>5</sup>  
الشوك<sup>d</sup> بشىء معلوم في كل يوم يستعدّونه لوقت الحاجة وانبتش وانا بنيسابور  
فاشرف الناس على الاجلاء وناب عليه الاموال العظيمة، ويتخلّل البلد منه  
اربعة انهار \* نهر التّرقى<sup>e</sup> يجرى على باب المدينة من نحو الرّبط فيدخلها  
ويتفرّق في حياض قليلة عميقة والثاني اسعدى<sup>f</sup> منه يشرب<sup>g</sup> اهل محلة  
باب سَنَجان<sup>h</sup> وميرمَغان ونهر هَرَمَزَه<sup>i</sup> (160) من نحو سَرخس يسقى طرف<sup>10</sup>  
البلد ويسقى الضياع ونهر الماجان<sup>k</sup> وهو الذى يشقّ البلد ويتخلّل الاسواق  
ثم يخرج الى راس البلد في شعاب وعليه في البلد جسور تعبر الى الشوارع  
ولهم حياض مغطاة ومكشوفة بمراق وابواب يفتح اليها من النهر قدر الحاجة  
ولهم آبار حلوة وان استوعبنا ذكر الانهار والمشارب طال الكتاب ولحق منه  
ملال<sup>ل</sup> ٥ واما نهر الصّغد فانه ينتهى ببخارا ودخوله القصبة من كَلَابَان وقد<sup>15</sup>  
سجر وجعل له مفتح واسع واقيم فيه الخشب فاذا كان الصيف وغزر الماء  
رفعوا تلك الخشب واحدة بعد واحدة على قدر زيادة الماء حتّى ينقلب<sup>e</sup>  
اكثره في المفتح ثم يمدّ الى بَيَكَنْد وولاً هذه الخيلة لقلب الماء على القصبة  
ويسمّى هذا الموضع<sup>m</sup> فاشون وباسفل المدينة ايضاً مفتح آخر يسمى راس  
الورغ<sup>n</sup> على هذا العمل وهذا النهر يشقّ البلد ويتخلّل الاسواق ويتشعب<sup>20</sup>  
في الشوارع ولهم حياض في البلد واسعة مكشوفة قد اتّخذ على حافتها  
بيوت من اللواح بابواب يغتسل فيها وربما غلب ماء النهر المنقلب الى بيكند

a) المتولّيين B. b) يرَاعُونَهُم B. c) Excidit vocabulum e. g. قطع. d) B  
السرك. Cf. e. g. Ist. p. ٢٤٢, 5. e) B sine punctis. f) B اسعدى. g) B  
الماء B. h) B بار سجان et deinde ميرمَغان. i) هو من فَرِه B. j) نسوب  
ونهر سرخس هو بقيّة نهر هراة ربّما انقطع: C pro his omnibus. l) جان.  
المزغ B. n) وسمّى هذه المواضع B. m) عنهم ولايبور نهر صغير وبنسا عيون كثيرة



فغرق الصبياع في انصيف وغلب في السنة التي انبتت<sup>a</sup> ثم على صبياع كثيرة  
وافتقر اقوام وخرج المشايخ الى سده وبذل الشيخ ابو العباس المزدادي<sup>b</sup> في  
ذلك اموالاً جمّة احتساباً وهو ماء كدر ويطرح فيه بلاذات كثيرة في البلد  
ويقال ان اصل اسم بخارا كوه خوران وطرحت الهاء والواو للتخفيف فصارت  
5 كخارا ثم ابدلوا من الكاف باء ليوموها على الناس فصارت بخارا وسمعت بعض  
الادباء ينشد<sup>c</sup>

ان بَاءً بِخَارًا بَاءً زَائِدَةً وَالْأَلِفُ الْوُسْطَى بَلَا فَائِدَةً فَلَمْ يَبْقَ إِلَّا خِرَاءٌ  
ومصنعه من سمرقند ألا ان المياه تلقاه<sup>d</sup> ومبتدأه من الجبال ومقره في بحيرة  
خلف الصغانيان ثم ينصب الى زاس السكر ثم ينشعب<sup>e</sup> انهار سمرقند منها  
10 نهر عظيم على ظهر البلد فيدخل البلد<sup>f</sup> ولا اعرف بهذا الاقليم ماء  
ردياً الا ماء كَش \* ونسا وورستانا طبس النمرة ولا به هواء ردياً الا زم فان  
اهلها مصفرون<sup>g</sup> الالوان وهواء<sup>h</sup> نيسابور وسمرقند حسن يحتاج الى الدسم وانما  
طالت اعمار اهل نيسابور من قوة الهواء<sup>i</sup> قال وقيل لعبد الله بن طاهر  
اخترت نيسابور على مرو قل لثلاثة اشياء لاني رايت هواءها اقوى واهلها  
15 اوطأ والمعمرين فيها كثيراً<sup>m</sup>

a) B انت. b) المزدادي. c) Metrum nullum est. Cf. Jacut I, p. ٥١٩, 16.

d) B بلقاء. e) B دشعب. f) Ex marg. Textus دحر. g) C haec sic habet:

واصل نهر السغد من الجبال ومستقره بحيرة خلف الصغانيان عليها عدة من  
القرى وقد جعل له فوق بخارى مفتح يسمى (نسمى Cod.) فاشون واقيم فيه  
الخشب فاذا غزر الماء في الصيف رفعوا خشبة خشبة فينقلب اكثره في المفتح  
ثم يسقى صبياع ذلك الوجه ولولا هذه الخيلة لغرقت القصبنة [وباسفل المدينة  
ايضاً مفتح] آخر نحو هذا وهو ماء يجدر (? كدر. an.) فيه سفلى (ثقل l.) يقال  
l) B om. Cf. supra. m) B كثر. n) في هذا C. h) فيه اشياء  
p. ٣٠٠, 1 seq. m) B C pro his: ورستانا. C كثير.

طبس وكش فانهم وبيات واهلها مصفرون (مصفرين Cod.) وهواء نيسابور وسمرقند  
قويان يحتاجان الى الدسم ودخول اللحم ودهن البنفسج وانما طلال  
(علها طول marg.) اعمار النيسابوريين من اجل الهواء اخبرت ان عبد الله بن

ومن العجائب نيسابور جبل ترابه أسود مثل الانقاس<sup>a</sup> به يكتبون \* الرسائل وما يجري مجراها ويختمون الكتب وجبال بهيكل ونيسابور يقطعون منها الملح كما يقطع الحجر وبه<sup>b</sup> شجر لها ثمر اذا شُقَّ خرج منه \* حيوان له اجنحة يطير \* وماء مازل<sup>c</sup> ومسجد رجاء وطاحونة ابن . . . . .<sup>e</sup> وابوان الى مسلم وطواحين الريح بسجستان وبوشنج وحصن زرنج من العجائب<sup>5</sup> بسرخس موضع يقصده طير في يوم من السنة فيطرح نفسه فيه وجميع الناس منه شياً كثيراً وبمزدوران<sup>f</sup> كهف لا يعلم له منتهى<sup>g</sup> وبه مشاهد قبر على الرضى بطوس قد بنى عليه \* حصن فيه دور وسوق وقد بنى عليه عميد الدولة<sup>h</sup> فائق مسجداً ما بخراسان احسن<sup>i</sup> منه وعلى<sup>k</sup> سرسج من سرخس قبر \* ابن عم له<sup>l</sup> قد بنى عليه<sup>m</sup> مشهد \* على فرسaxين من مرو<sup>10</sup> رباط فيه قبر صغير قالوا هو قبر راس الحسين بن على رضى<sup>n</sup> بطبَس قبر صاحبين<sup>o</sup> وحفنة جيحون رباط (161) ذى القرنين \* يقابله من الشرق رباط<sup>p</sup> ذى الكفل \* يقال انه كان يجز بينهما سلسلة<sup>q</sup> \* بطرف نسا رباط افراوة<sup>r</sup> \* وبازاء ابيورد<sup>s</sup> رباط كوفن<sup>t</sup> \* وقد بنى خلفها ابو القاسم الميكالى

ظاهر قال انما اخترت نيسابور على مرو لثلاث لان هواءها اطيب واهلها اوطأ والمعمرين بها كثير

الى السلاطين ومن دونهم وآخر يقطع C <sup>b</sup> . الانقاص B sine punctis <sup>a</sup> In B <sup>e</sup> . وما نازل B <sup>d</sup> . فمراش C <sup>e</sup> . منه الملح كما تقطع الحجارة وبها lacuna. C (vid. infra) habet طاحونة بر <sup>f</sup> B <sup>f</sup> . et in marg. وبمرو ذران B <sup>f</sup> . برستان سرخس موضع ثانيه الطير في وقت C <sup>g</sup> pro his: . الاصل وبمزدوران من السنة فتطرح انفسها فيه ولا تاتي الا في ذلك الوقت وبمزدوران كهف لا يمكن احد ان يدخله وفيه حكايات بسجستان وبوشنج ارحية تديرها . الريح ولتلك الرمال عجائب وحصن زرنج وطاحونة بر وماء مازل من العجائب . اطرف C <sup>i</sup> . الامير فائق addit C post . وانف B haec om. Deinde habet <sup>h</sup> C <sup>h</sup> . بنا C بنى Pro. ايضاً C <sup>m</sup> . عم الرضى C <sup>l</sup> . نصف C <sup>k</sup> add. om. B <sup>q</sup> . ورباط C <sup>p</sup> . وبطبس التمر قبر حكايى يقال له مالك C <sup>o</sup> . om. <sup>q</sup> B <sup>q</sup> . ولهما فضائل C <sup>s</sup> addit: . ولابيورد C <sup>r</sup> . عمل (sic) رباط افرو

رباطين أنفق عليهما أموالاً جمّة وحمل اليهما عددًا وآلات كثيرة وحبس لهما  
أوقافًا جلييلة وانبط فيهما آبارًا حلوة وانشأ ثم ضياعًا عدّة وقبره ثم<sup>a</sup> \* وبين  
نيسابور وقهستان رباط سهيل يفضّل وثمّ عين حارة<sup>b</sup> ذكرُوا أن اصحاب  
النبي صلعم اشتدّ بهم البرد فدعوا الله تعالى حتّى خرجت لهم<sup>c</sup> \* هذه العين  
5 للوضوء<sup>d</sup> وثمّ عدّة قبور من الصحابة \* وفي بيكند جامع يفضّلونه ورباط النور  
خلف بخارا له موسم كلّ سنة ودست قَطَوَان<sup>e</sup> d

والسننم<sup>f</sup> مختلفة اما لسان نيسابور ففصيح<sup>g</sup> مفهوم غير انهم يكسرون أوائل  
الكلم ويزيدون الياء<sup>h</sup> مثل بِيَكُو<sup>i</sup> وبيشو ويزيدون السين بلا فائدة<sup>j</sup> مثل  
خردستى وبكفتستى وخفتستى<sup>k</sup> \* وما يجرى مجراها وفيه رخاوة ولجاج<sup>l</sup> \* واهل  
10 طوس ونسا احسن لسانًا وفي كلام<sup>m</sup> ساجستان تحامل وخصومة يخرجونه<sup>n</sup>  
من صدورهم ويجهرون فيه \* ولسان بُسْت احسن<sup>o</sup> \* ولا باس بلسان المروين<sup>p</sup>  
غير ان فيه تحاملاً وطولاً ومداً في اواخر الكلام<sup>q</sup> الا ترى ان اهل نيسابور  
يقولون براى اين وهم يقولون يترون اين يعنى من اجل هذا فقد زادوا حرفًا  
فتأمل هذا الضرب تجده كثيرًا \* ولسان بلخ احسن الالسن الا ان لهم<sup>r</sup>  
15 فيه كلمات تستنقب<sup>s</sup> \* \* ولسان هراة وحش \* تراهم يققمون<sup>t</sup> ويتكلفون  
ويتحاملون \* ثم يخرجون الكلام آخر ذلك ملوثًا بالكوة \* وسمعت بعض اصحاب  
المعداني يقول امر<sup>u</sup> بعض ملوك خراسان وزيره ان يجمع رجالًا من خمس كور

a) Addidi ثر. C haec om. (Cf. supra p. ٣٢٥, s). b) B in his بفضل. c) فتوضّؤوا منها واغتسلوا C. d) برستانى نيسابور رباط سهيل ثر عين جارية C. e) رباط النور بهيطل يفضّلونه ويروون فيه اخبارًا ورباط قطلون وبيكند لهما C. f) B. g) انباء C. h) اما omisso فصيح C. i) ولسانهم C. j) مواسم وفضائل. k) خردستى B. l) معنى C. m) وبديّ C. n) بيشوا C. o) Deinde B. p) ببيكوا. q) et C. r) ونيكست sed addit بكفتستى. C. om. وبكفسى وبكفتستى. s) ولجاج. t) C. om. B. u) داخلونهم B. v) لسان C. w) لسانا omisso deinde ولسان طوس C. x) يخرجونه C. y) ولسان بلخ seqq. omissis ad آخر الكلام. z) كلمات قبيحة C. aa) ولسان حش C. ab) ولسان حش C. ac) ولسان حش C. ad) ولسان حش C. ae) ولسان حش C. af) ولسان حش C. ag) ولسان حش C. ah) ولسان حش C. ai) ولسان حش C. aj) ولسان حش C. ak) ولسان حش C. al) ولسان حش C. am) ولسان حش C. an) ولسان حش C. ao) ولسان حش C. ap) ولسان حش C. aq) ولسان حش C. ar) ولسان حش C. as) ولسان حش C. at) ولسان حش C. au) ولسان حش C. av) ولسان حش C. aw) ولسان حش C. ax) ولسان حش C. ay) ولسان حش C. az) ولسان حش C. ba) ولسان حش C. bb) ولسان حش C. bc) ولسان حش C. bd) ولسان حش C. be) ولسان حش C. bf) ولسان حش C. bg) ولسان حش C. bh) ولسان حش C. bi) ولسان حش C. bj) ولسان حش C. bk) ولسان حش C. bl) ولسان حش C. bm) ولسان حش C. bn) ولسان حش C. bo) ولسان حش C. bp) ولسان حش C. bq) ولسان حش C. br) ولسان حش C. bs) ولسان حش C. bt) ولسان حش C. bu) ولسان حش C. bv) ولسان حش C. bw) ولسان حش C. bx) ولسان حش C. by) ولسان حش C. bz) ولسان حش C. ca) ولسان حش C. cb) ولسان حش C. cc) ولسان حش C. cd) ولسان حش C. ce) ولسان حش C. cf) ولسان حش C. cg) ولسان حش C. ch) ولسان حش C. ci) ولسان حش C. cj) ولسان حش C. ck) ولسان حش C. cl) ولسان حش C. cm) ولسان حش C. cn) ولسان حش C. co) ولسان حش C. cp) ولسان حش C. cq) ولسان حش C. cr) ولسان حش C. cs) ولسان حش C. ct) ولسان حش C. cu) ولسان حش C. cv) ولسان حش C. cw) ولسان حش C. cx) ولسان حش C. cy) ولسان حش C. cz) ولسان حش C. da) ولسان حش C. db) ولسان حش C. dc) ولسان حش C. dd) ولسان حش C. de) ولسان حش C. df) ولسان حش C. dg) ولسان حش C. dh) ولسان حش C. di) ولسان حش C. dj) ولسان حش C. dk) ولسان حش C. dl) ولسان حش C. dm) ولسان حش C. dn) ولسان حش C. do) ولسان حش C. dp) ولسان حش C. dq) ولسان حش C. dr) ولسان حش C. ds) ولسان حش C. dt) ولسان حش C. du) ولسان حش C. dv) ولسان حش C. dw) ولسان حش C. dx) ولسان حش C. dy) ولسان حش C. dz) ولسان حش C. ea) ولسان حش C. eb) ولسان حش C. ec) ولسان حش C. ed) ولسان حش C. ee) ولسان حش C. ef) ولسان حش C. eg) ولسان حش C. eh) ولسان حش C. ei) ولسان حش C. ej) ولسان حش C. ek) ولسان حش C. el) ولسان حش C. em) ولسان حش C. en) ولسان حش C. eo) ولسان حش C. ep) ولسان حش C. eq) ولسان حش C. er) ولسان حش C. es) ولسان حش C. et) ولسان حش C. eu) ولسان حش C. ev) ولسان حش C. ew) ولسان حش C. ex) ولسان حش C. ey) ولسان حش C. ez) ولسان حش C. fa) ولسان حش C. fb) ولسان حش C. fc) ولسان حش C. fd) ولسان حش C. fe) ولسان حش C. ff) ولسان حش C. fg) ولسان حش C. fh) ولسان حش C. fi) ولسان حش C. fj) ولسان حش C. fk) ولسان حش C. fl) ولسان حش C. fm) ولسان حش C. fn) ولسان حش C. fo) ولسان حش C. fp) ولسان حش C. fq) ولسان حش C. fr) ولسان حش C. fs) ولسان حش C. ft) ولسان حش C. fu) ولسان حش C. fv) ولسان حش C. fw) ولسان حش C. fx) ولسان حش C. fy) ولسان حش C. fz) ولسان حش C. ga) ولسان حش C. gb) ولسان حش C. gc) ولسان حش C. gd) ولسان حش C. ge) ولسان حش C. gf) ولسان حش C. gg) ولسان حش C. gh) ولسان حش C. gi) ولسان حش C. gj) ولسان حش C. gk) ولسان حش C. gl) ولسان حش C. gm) ولسان حش C. gn) ولسان حش C. go) ولسان حش C. gp) ولسان حش C. gq) ولسان حش C. gr) ولسان حش C. gs) ولسان حش C. gt) ولسان حش C. gu) ولسان حش C. gv) ولسان حش C. gw) ولسان حش C. gx) ولسان حش C. gy) ولسان حش C. gz) ولسان حش C. ha) ولسان حش C. hb) ولسان حش C. hc) ولسان حش C. hd) ولسان حش C. he) ولسان حش C. hf) ولسان حش C. hg) ولسان حش C. hh) ولسان حش C. hi) ولسان حش C. hj) ولسان حش C. hk) ولسان حش C. hl) ولسان حش C. hm) ولسان حش C. hn) ولسان حش C. ho) ولسان حش C. hp) ولسان حش C. hq) ولسان حش C. hr) ولسان حش C. hs) ولسان حش C. ht) ولسان حش C. hu) ولسان حش C. hv) ولسان حش C. hw) ولسان حش C. hx) ولسان حش C. hy) ولسان حش C. hz) ولسان حش C. ia) ولسان حش C. ib) ولسان حش C. ic) ولسان حش C. id) ولسان حش C. ie) ولسان حش C. if) ولسان حش C. ig) ولسان حش C. ih) ولسان حش C. ii) ولسان حش C. ij) ولسان حش C. ik) ولسان حش C. il) ولسان حش C. im) ولسان حش C. in) ولسان حش C. io) ولسان حش C. ip) ولسان حش C. iq) ولسان حش C. ir) ولسان حش C. is) ولسان حش C. it) ولسان حش C. iu) ولسان حش C. iv) ولسان حش C. iw) ولسان حش C. ix) ولسان حش C. iy) ولسان حش C. iz) ولسان حش C. ja) ولسان حش C. jb) ولسان حش C. jc) ولسان حش C. jd) ولسان حش C. je) ولسان حش C. jf) ولسان حش C. jg) ولسان حش C. jh) ولسان حش C. ji) ولسان حش C. jj) ولسان حش C. jk) ولسان حش C. jl) ولسان حش C. jm) ولسان حش C. jn) ولسان حش C. jo) ولسان حش C. jp) ولسان حش C. jq) ولسان حش C. jr) ولسان حش C. js) ولسان حش C. jt) ولسان حش C. ju) ولسان حش C. jv) ولسان حش C. jw) ولسان حش C. jx) ولسان حش C. jy) ولسان حش C. jz) ولسان حش C. ka) ولسان حش C. kb) ولسان حش C. kc) ولسان حش C. kd) ولسان حش C. ke) ولسان حش C. kf) ولسان حش C. kg) ولسان حش C. kh) ولسان حش C. ki) ولسان حش C. kj) ولسان حش C. kk) ولسان حش C. kl) ولسان حش C. km) ولسان حش C. kn) ولسان حش C. ko) ولسان حش C. kp) ولسان حش C. kq) ولسان حش C. kr) ولسان حش C. ks) ولسان حش C. kt) ولسان حش C. ku) ولسان حش C. kv) ولسان حش C. kw) ولسان حش C. kx) ولسان حش C. ky) ولسان حش C. kz) ولسان حش C. la) ولسان حش C. lb) ولسان حش C. lc) ولسان حش C. ld) ولسان حش C. le) ولسان حش C. lf) ولسان حش C. lg) ولسان حش C. lh) ولسان حش C. li) ولسان حش C. lj) ولسان حش C. lk) ولسان حش C. ll) ولسان حش C. lm) ولسان حش C. ln) ولسان حش C. lo) ولسان حش C. lp) ولسان حش C. lq) ولسان حش C. lr) ولسان حش C. ls) ولسان حش C. lt) ولسان حش C. lu) ولسان حش C. lv) ولسان حش C. lw) ولسان حش C. lx) ولسان حش C. ly) ولسان حش C. lz) ولسان حش C. ma) ولسان حش C. mb) ولسان حش C. mc) ولسان حش C. md) ولسان حش C. me) ولسان حش C. mf) ولسان حش C. mg) ولسان حش C. mh) ولسان حش C. mi) ولسان حش C. mj) ولسان حش C. mk) ولسان حش C. ml) ولسان حش C. mn) ولسان حش C. mo) ولسان حش C. mp) ولسان حش C. mq) ولسان حش C. mr) ولسان حش C. ms) ولسان حش C. mt) ولسان حش C. mu) ولسان حش C. mv) ولسان حش C. mw) ولسان حش C. mx) ولسان حش C. my) ولسان حش C. mz) ولسان حش C. na) ولسان حش C. nb) ولسان حش C. nc) ولسان حش C. nd) ولسان حش C. ne) ولسان حش C. nf) ولسان حش C. ng) ولسان حش C. nh) ولسان حش C. ni) ولسان حش C. nj) ولسان حش C. nk) ولسان حش C. nl) ولسان حش C. no) ولسان حش C. np) ولسان حش C. nq) ولسان حش C. nr) ولسان حش C. ns) ولسان حش C. nt) ولسان حش C. nu) ولسان حش C. nv) ولسان حش C. nw) ولسان حش C. nx) ولسان حش C. ny) ولسان حش C. nz) ولسان حش C. oa) ولسان حش C. ob) ولسان حش C. oc) ولسان حش C. od) ولسان حش C. oe) ولسان حش C. of) ولسان حش C. og) ولسان حش C. oh) ولسان حش C. oi) ولسان حش C. oj) ولسان حش C. ok) ولسان حش C. ol) ولسان حش C. om) ولسان حش C. on) ولسان حش C. oo) ولسان حش C. op) ولسان حش C. oq) ولسان حش C. or) ولسان حش C. os) ولسان حش C. ot) ولسان حش C. ou) ولسان حش C. ov) ولسان حش C. ow) ولسان حش C. ox) ولسان حش C. oy) ولسان حش C. oz) ولسان حش C. pa) ولسان حش C. pb) ولسان حش C. pc) ولسان حش C. pd) ولسان حش C. pe) ولسان حش C. pf) ولسان حش C. pg) ولسان حش C. ph) ولسان حش C. pi) ولسان حش C. pj) ولسان حش C. pk) ولسان حش C. pl) ولسان حش C. pm) ولسان حش C. pn) ولسان حش C. po) ولسان حش C. pp) ولسان حش C. pq) ولسان حش C. pr) ولسان حش C. ps) ولسان حش C. pt) ولسان حش C. pu) ولسان حش C. pv) ولسان حش C. pw) ولسان حش C. px) ولسان حش C. py) ولسان حش C. pz) ولسان حش C. qa) ولسان حش C. qb) ولسان حش C. qc) ولسان حش C. qd) ولسان حش C. qe) ولسان حش C. qf) ولسان حش C. qg) ولسان حش C. qh) ولسان حش C. qi) ولسان حش C. qj) ولسان حش C. qk) ولسان حش C. ql) ولسان حش C. qm) ولسان حش C. qn) ولسان حش C. qo) ولسان حش C. qp) ولسان حش C. qq) ولسان حش C. qr) ولسان حش C. qs) ولسان حش C. qt) ولسان حش C. qu) ولسان حش C. qv) ولسان حش C. qw) ولسان حش C. qx) ولسان حش C. qy) ولسان حش C. qz) ولسان حش C. ra) ولسان حش C. rb) ولسان حش C. rc) ولسان حش C. rd) ولسان حش C. re) ولسان حش C. rf) ولسان حش C. rg) ولسان حش C. rh) ولسان حش C. ri) ولسان حش C. rj) ولسان حش C. rk) ولسان حش C. rl) ولسان حش C. rm) ولسان حش C. rn) ولسان حش C. ro) ولسان حش C. rp) ولسان حش C. rq) ولسان حش C. rr) ولسان حش C. rs) ولسان حش C. rt) ولسان حش C. ru) ولسان حش C. rv) ولسان حش C. rw) ولسان حش C. rx) ولسان حش C. ry) ولسان حش C. rz) ولسان حش C. sa) ولسان حش C. sb) ولسان حش C. sc) ولسان حش C. sd) ولسان حش C. se) ولسان حش C. sf) ولسان حش C. sg) ولسان حش C. sh) ولسان حش C. si) ولسان حش C. sj) ولسان حش C. sk) ولسان حش C. sl) ولسان حش C. sm) ولسان حش C. sn) ولسان حش C. so) ولسان حش C. sp) ولسان حش C. sq) ولسان حش C. sr) ولسان حش C. ss) ولسان حش C. st) ولسان حش C. su) ولسان حش C. sv) ولسان حش C. sw) ولسان حش C. sx) ولسان حش C. sy) ولسان حش C. sz) ولسان حش C. ta) ولسان حش C. tb) ولسان حش C. tc) ولسان حش C. td) ولسان حش C. te) ولسان حش C. tf) ولسان حش C. tg) ولسان حش C. th) ولسان حش C. ti) ولسان حش C. tj) ولسان حش C. tk) ولسان حش C. tl) ولسان حش C. tm) ولسان حش C. tn) ولسان حش C. to) ولسان حش C. tp) ولسان حش C. tq) ولسان حش C. tr) ولسان حش C. ts) ولسان حش C. tt) ولسان حش C. tu) ولسان حش C. tv) ولسان حش C. tw) ولسان حش C. tx) ولسان حش C. ty) ولسان حش C. tz) ولسان حش C. ua) ولسان حش C. ub) ولسان حش C. uc) ولسان حش C. ud) ولسان حش C. ue) ولسان حش C. uf) ولسان حش C. ug) ولسان حش C. uh) ولسان حش C. ui) ولسان حش C. uj) ولسان حش C. uk) ولسان حش C. ul) ولسان حش C. um) ولسان حش C. un) ولسان حش C. uo) ولسان حش C. up) ولسان حش C. uq) ولسان حش C. ur) ولسان حش C. us) ولسان حش C. ut) ولسان حش C. uu) ولسان حش C. uv) ولسان حش C. uw) ولسان حش C. ux) ولسان حش C. uy) ولسان حش C. uz) ولسان حش C. va) ولسان حش C. vb) ولسان حش C. vc) ولسان حش C. vd) ولسان حش C. ve) ولسان حش C. vf) ولسان حش C. vg) ولسان حش C. vh) ولسان حش C. vi) ولسان حش C. vj) ولسان حش C. vk) ولسان حش C. vl) ولسان حش C. vm) ولسان حش C. vn) ولسان حش C. vo) ولسان حش C. vp) ولسان حش C. vq) ولسان حش C. vr) ولسان حش C. vs) ولسان حش C. vt) ولسان حش C. vu) ولسان حش C. vv) ولسان حش C. vw) ولسان حش C. vx) ولسان حش C. vy) ولسان حش C. vz) ولسان حش C. wa) ولسان حش C. wb) ولسان حش C. wc) ولسان حش C. wd) ولسان حش C. we) ولسان حش C. wf) ولسان حش C. wg) ولسان حش C. wh) ولسان حش C. wi) ولسان حش C. wj) ولسان حش C. wk) ولسان حش C. wl) ولسان حش C. wm) ولسان حش C. wn) ولسان حش C. wo) ولسان حش C. wp) ولسان حش C. wq) ولسان حش C. wr) ولسان حش C. ws) ولسان حش C. wt) ولسان حش C. wu) ولسان حش C. wv) ولسان حش C. ww) ولسان حش C. wx) ولسان حش C. wy) ولسان حش C. wz) ولسان حش C. xa) ولسان حش C. xb) ولسان حش C. xc) ولسان حش C. xd) ولسان حش C. xe) ولسان حش C. xf) ولسان حش C. xg) ولسان حش C. xh) ولسان حش C. xi) ولسان حش C. xj) ولسان حش C. xk) ولسان حش C. xl) ولسان حش C. xm) ولسان حش C. xn) ولسان حش C. xo) ولسان حش C. xp) ولسان حش C. xq) ولسان حش C. xr) ولسان حش C. xs) ولسان حش C. xt) ولسان حش C. xu) ولسان حش C. xv) ولسان حش C. xw) ولسان حش C. xx) ولسان حش C. xy) ولسان حش C. xz) ولسان حش C. ya) ولسان حش C. yb) ولسان حش C. yc) ولسان حش C. yd) ولسان حش C. ye) ولسان حش C. yf) ولسان حش C. yg) ولسان حش C. yh) ولسان حش C. yi) ولسان حش C. yj) ولسان حش C. yk) ولسان حش C. yl) ولسان حش C. ym) ولسان حش C. yn) ولسان حش C. yo) ولسان حش C. yp) ولسان حش C. yq) ولسان حش C. yr) ولسان حش C. ys) ولسان حش C. yt) ولسان حش C. yu) ولسان حش C. yv) ولسان حش C. yw) ولسان حش C. yx) ولسان حش C. yy) ولسان حش C. yz) ولسان حش C. za) ولسان حش C. zb) ولسان حش C. zc) ولسان حش C. zd) ولسان حش C. ze) ولسان حش C. zf) ولسان حش C. zg) ولسان حش C. zh) ولسان حش C. zi) ولسان حش C. zj) ولسان حش C. zk) ولسان حش C. zl) ولسان حش C. zm) ولسان حش C. zn) ولسان حش C. zo) ولسان حش C. zp) ولسان حش C. zq) ولسان حش C. zr) ولسان حش C. zs) ولسان حش C. zt) ولسان حش C. zu) ولسان حش C. zv) ولسان حش C. zw) ولسان حش C. zx) ولسان حش C. zy) ولسان حش C. zz)

خراسان \* التي في الاصول<sup>e</sup> فلما حضروا تكلم السجستاني فقال الوزير هذا لسان<sup>b</sup> يصلح للقتال ثم فاتح النيسابوري فقال \* هذا لسان<sup>c</sup> يصلح للتقاضى ثم تكلم المروزي<sup>d</sup> فقال وهذا لسان<sup>b</sup> يصلح \* للوزارة ثم تكلم البلخي فقال وهذا لسان يصلح<sup>b</sup> للرسالة فلما تكلم الهروي فقال وهذا لسان<sup>b</sup> يصلح للكنيف<sup>f</sup> فهذه اصول السنة خراسان<sup>g</sup> وغيرها تبع<sup>h</sup> لها ومشتق منها \* وراجع<sup>5</sup> اليها فلسان طوس ونسا قريب من النيسابوري ولسان<sup>i</sup> سرخس وايورد قريب من لسان مرو<sup>k</sup> ولسان غرج الشار \* بين لسان هراة ومرو ولسان جوزجان بين المروزي والبلخي ولسان الباميان وطخارستان قريب من البلخي الا ان فيهما انغلاقا<sup>l</sup> ولسان خوارزم لا يفهم<sup>m</sup> وفي لسان \* البخاريين تكرار الا ترى كيف يقولون يكي ادرمي ورايت يكي مردى وغيرهم يقول اعطيت<sup>n</sup> 10 ادرمي وفس<sup>e</sup> عليه ويكثرون قول دانستي<sup>p</sup> في خلال كلامهم بلا فائدة \* غير انها درية<sup>q</sup> وانما سمى ما جانشها<sup>r</sup> دريا لانها اللسان الذي تكتب به رسائل السلطان وترفع بها اليه القصص واشتقاقه من الدر وهو الباب يعنى انه الكلام الذي يتكلم به على الباب<sup>s</sup> واهل سمرقند يستعملون \* الحرف الذي بين الكاف والقاف<sup>t</sup> يقولون بكردكم وبكفتكم \* ونحو ذلك \* وفيه برد<sup>u</sup> ولسان<sup>15</sup> الشاش احسن السنة هبطل والصغد<sup>w</sup> لسان \* على حدة يقاربها السنة رساتيف بخارا وفي مختلفة جدا مفهومة (162) عندهم ورايت الامام الجليل محمد

a) C قال C. العظمى. b) C om. c) وهذا B. d) المروى B. e) C. ثم C. f) C. g) الجانب الغربى C. h) ولسان قوهستان غير حسن وفيه مد: addit. i) C pro his. j) C addit: الجانبين. k) C addit: ولسان ابيورديين. l) B. m) C addit: ولسان اهل وندبر على نغمة الخوارزمي وبيان البخاري ولسان: C. n) B sine punctis. o) B. p) C. q) B. r) B. s) C. t) C. u) B. v) B. w) C. x) C. y) C. z) C. aa) C. ab) C. ac) C. ad) C. ae) C. af) C. ag) C. ah) C. ai) C. aj) C. ak) C. al) C. am) C. an) C. ao) C. ap) C. aq) C. ar) C. as) C. at) C. au) C. av) C. aw) C. ax) C. ay) C. az) C. ba) C. bb) C. bc) C. bd) C. be) C. bf) C. bg) C. bh) C. bi) C. bj) C. bk) C. bl) C. bm) C. bn) C. bo) C. bp) C. bq) C. br) C. bs) C. bt) C. bu) C. bv) C. bw) C. bx) C. by) C. bz) C. ca) C. cb) C. cc) C. cd) C. ce) C. cf) C. cg) C. ch) C. ci) C. cj) C. ck) C. cl) C. cm) C. cn) C. co) C. cp) C. cq) C. cr) C. cs) C. ct) C. cu) C. cv) C. cw) C. cx) C. cy) C. cz) C. da) C. db) C. dc) C. dd) C. de) C. df) C. dg) C. dh) C. di) C. dj) C. dk) C. dl) C. dm) C. dn) C. do) C. dp) C. dq) C. dr) C. ds) C. dt) C. du) C. dv) C. dw) C. dx) C. dy) C. dz) C. ea) C. eb) C. ec) C. ed) C. ee) C. ef) C. eg) C. eh) C. ei) C. ej) C. ek) C. el) C. em) C. en) C. eo) C. ep) C. eq) C. er) C. es) C. et) C. eu) C. ev) C. ew) C. ex) C. ey) C. ez) C. fa) C. fb) C. fc) C. fd) C. fe) C. ff) C. fg) C. fh) C. fi) C. fj) C. fk) C. fl) C. fm) C. fn) C. fo) C. fp) C. fq) C. fr) C. fs) C. ft) C. fu) C. fv) C. fw) C. fx) C. fy) C. fz) C. ga) C. gb) C. gc) C. gd) C. ge) C. gf) C. gg) C. gh) C. gi) C. gj) C. gk) C. gl) C. gm) C. gn) C. go) C. gp) C. gq) C. gr) C. gs) C. gt) C. gu) C. gv) C. gw) C. gx) C. gy) C. gz) C. ha) C. hb) C. hc) C. hd) C. he) C. hf) C. hg) C. hh) C. hi) C. hj) C. hk) C. hl) C. hm) C. hn) C. ho) C. hp) C. hq) C. hr) C. hs) C. ht) C. hu) C. hv) C. hw) C. hx) C. hy) C. hz) C. ia) C. ib) C. ic) C. id) C. ie) C. if) C. ig) C. ih) C. ii) C. ij) C. ik) C. il) C. im) C. in) C. io) C. ip) C. iq) C. ir) C. is) C. it) C. iu) C. iv) C. iw) C. ix) C. iy) C. iz) C. ja) C. jb) C. jc) C. jd) C. je) C. jf) C. jg) C. jh) C. ji) C. jj) C. jk) C. jl) C. jm) C. jn) C. jo) C. jp) C. jq) C. jr) C. js) C. jt) C. ju) C. jv) C. jw) C. jx) C. jy) C. jz) C. ka) C. kb) C. kc) C. kd) C. ke) C. kf) C. kg) C. kh) C. ki) C. kj) C. kl) C. km) C. kn) C. ko) C. kp) C. kq) C. kr) C. ks) C. kt) C. ku) C. kv) C. kw) C. kx) C. ky) C. kz) C. la) C. lb) C. lc) C. ld) C. le) C. lf) C. lg) C. lh) C. li) C. lj) C. lk) C. ll) C. lm) C. ln) C. lo) C. lp) C. lq) C. lr) C. ls) C. lt) C. lu) C. lv) C. lw) C. lx) C. ly) C. lz) C. ma) C. mb) C. mc) C. md) C. me) C. mf) C. mg) C. mh) C. mi) C. mj) C. mk) C. ml) C. mm) C. mn) C. mo) C. mp) C. mq) C. mr) C. ms) C. mt) C. mu) C. mv) C. mw) C. mx) C. my) C. mz) C. na) C. nb) C. nc) C. nd) C. ne) C. nf) C. ng) C. nh) C. ni) C. nj) C. nk) C. nl) C. nm) C. nn) C. no) C. np) C. nq) C. nr) C. ns) C. nt) C. nu) C. nv) C. nw) C. nx) C. ny) C. nz) C. oa) C. ob) C. oc) C. od) C. oe) C. of) C. og) C. oh) C. oi) C. oj) C. ok) C. ol) C. om) C. on) C. oo) C. op) C. oq) C. or) C. os) C. ot) C. ou) C. ov) C. ow) C. ox) C. oy) C. oz) C. pa) C. pb) C. pc) C. pd) C. pe) C. pf) C. pg) C. ph) C. pi) C. pj) C. pk) C. pl) C. pm) C. pn) C. po) C. pp) C. pq) C. pr) C. ps) C. pt) C. pu) C. pv) C. pw) C. px) C. py) C. pz) C. qa) C. qb) C. qc) C. qd) C. qe) C. qf) C. qg) C. qh) C. qi) C. qj) C. qk) C. ql) C. qm) C. qn) C. qo) C. qp) C. qq) C. qr) C. qs) C. qt) C. qu) C. qv) C. qw) C. qx) C. qy) C. qz) C. ra) C. rb) C. rc) C. rd) C. re) C. rf) C. rg) C. rh) C. ri) C. rj) C. rk) C. rl) C. rm) C. rn) C. ro) C. rp) C. rq) C. rr) C. rs) C. rt) C. ru) C. rv) C. rw) C. rx) C. ry) C. rz) C. sa) C. sb) C. sc) C. sd) C. se) C. sf) C. sg) C. sh) C. si) C. sj) C. sk) C. sl) C. sm) C. sn) C. so) C. sp) C. sq) C. sr) C. ss) C. st) C. su) C. sv) C. sw) C. sx) C. sy) C. sz) C. ta) C. tb) C. tc) C. td) C. te) C. tf) C. tg) C. th) C. ti) C. tj) C. tk) C. tl) C. tm) C. tn) C. to) C. tp) C. tq) C. tr) C. ts) C. tt) C. tu) C. tv) C. tw) C. tx) C. ty) C. tz) C. ua) C. ub) C. uc) C. ud) C. ue) C. uf) C. ug) C. uh) C. ui) C. uj) C. uk) C. ul) C. um) C. un) C. uo) C. up) C. uq) C. ur) C. us) C. ut) C. uu) C. uv) C. uw) C. ux) C. uy) C. uz) C. va) C. vb) C. vc) C. vd) C. ve) C. vf) C. vg) C. vh) C. vi) C. vj) C. vk) C. vl) C. vm) C. vn) C. vo) C. vp) C. vq) C. vr) C. vs) C. vt) C. vu) C. vv) C. vw) C. vx) C. vy) C. vz) C. wa) C. wb) C. wc) C. wd) C. we) C. wf) C. wg) C. wh) C. wi) C. wj) C. wk) C. wl) C. wm) C. wn) C. wo) C. wp) C. wq) C. wr) C. ws) C. wt) C. wu) C. wv) C. ww) C. wx) C. wy) C. wz) C. xa) C. xb) C. xc) C. xd) C. xe) C. xf) C. xg) C. xh) C. xi) C. xj) C. xk) C. xl) C. xm) C. xn) C. xo) C. xp) C. xq) C. xr) C. xs) C. xt) C. xu) C. xv) C. xw) C. xx) C. xy) C. xz) C. ya) C. yb) C. yc) C. yd) C. ye) C. yf) C. yg) C. yh) C. yi) C. yj) C. yk) C. yl) C. ym) C. yn) C. yo) C. yp) C. yq) C. yr) C. ys) C. yt) C. yu) C. yv) C. yw) C. yx) C. yy) C. yz) C. za) C. zb) C. zc) C. zd) C. ze) C. zf) C. zg) C. zh) C. zi) C. zj) C. zk) C. zl) C. zm) C. zn) C. zo) C. zp) C. zq) C. zr) C. zs) C. zt) C. zu) C. zv) C. zw) C. zx) C. zy) C. zz) C.



ابن الفضل يتكلم بها كثيراً وأقل بلد مما ذكرنا ألا ولرسانيقه لسان آخر» ٥  
 والوانهم مختلفة أحسنهم أهل الشاش وفرغانة وما وقع في ذلك الصقع ثم أهل  
 نسف وطراز وباراب ولا نظير لنسائهم ثم السمرقنديون ثم البخاريون<sup>٦</sup> ثم  
 المرازمة ثم لا شيء<sup>٧</sup> والوان طيس التمر حجازية<sup>٨</sup> مثل ساجستان وغزني وأهل  
 خوارزم بيض حم غير أن لهم خلقة أخرى<sup>٩</sup> وبه عصبية بين<sup>١٠</sup> نصف  
 نيسابور الغربي\* وهو ما علا منه<sup>١١</sup> ينسب إلى منيشك وبين الآخر\* ينسب إلى  
 الحيرة<sup>١٢</sup> عصبية وحشة على<sup>١٣</sup> غير المذهب\* وقد صار الآن بين الشيعة  
 والكرامية<sup>١٤</sup> ويقع بساجستان عصبية\* بين السمكية\* وم أصحاب إلى حنيقة  
 رحة وبين الصدقية\* وم أصحاب الشافعي رحة يهراق فيها الدماء ويدخل  
 بينهم السلطان<sup>١٥</sup> وفي سرخس بين العروسية\* وم أصحاب إلى حنيقة وبين  
 الاهلية\* وم أصحاب الشافعي<sup>١٦</sup> وبهارة بين العمليّة والكرامية\* وبمرو بين  
 المدنبيين<sup>١٧</sup> والسوق العتيق\* وينسا بين الخند\* ورأس السوق\* وبابيسور  
 كرداري ورأس البلد\* وسمعت رجلاً يقول ما شرب من ماء قوبق ألا وتعصب<sup>١٨</sup>  
 وببلخ عصبية\* على غير المذهب وكذلك سمرقند وجميع البلدان قل ما  
 ١٥ تخلو من عصبية<sup>١٩</sup>

لا يفهم وكسر (وكتيرا l.) ما رايت الامام الجليل ابا بكر بن الفضل C a)  
 السمرقنديين ثم البخاريين B b). يتكلم به وبالفرغانة يقولون بازادم وبارشدم  
 وجوه أهل: C haec sic habet: e). مثل حكاية d) Sequitur in B. سي B c)  
 الشاش أحسن ثم نسف ثم طراز ثم السمرقندي (السمرقند Cod.) ثم البخاري  
 وفيه عصبية C f). ثم المرازمة وأهل طيس التمر وبست وساجستان سمر  
 في C g). (بمس B). يقال الموحه C (sic) h). (علامته B) C om. g). يقع  
 على المذهب يهراق فيها الدماء C d). وبين الشيعة والكرامية حروب C h)  
 ويدخل فيها السلطان بين السمكية\* وم للنيقيون وبين الصدقيين\* وم الشفعية  
 وبسرخس بين الاهلية (sic) أصحاب [الشافعي والعروسية أصحاب] إلى حنيقة C m)  
 المدنسين B n). أكثر العروسية\* وم مختلطون ألا أن زى العروسية أسفل البلد  
 وباني ورد: C habet: p). بين omisso للجنة B o). وسوق C Deinde. الدهانة C  
 كرداني وباني شهري وسمعت أن أحداً لم يشرب من ماءها ألا تعصب لاحد  
 وحشة وبسمرقند والشاش فلا تسأل C q). الطائفتين

والولايات والخطبة في هذا الاقليم كله على آل سامان وجعل الخراج ألا امير  
 ساجستان وخوارزم وغرج الشار وجوزجان وبست وغزنيين والختل<sup>a</sup> فأنتم يبعثون  
 الهدايا حسب ويرتفق امراؤهم بالاخرجة وصاحب الجيش مقامه بنيسابور  
 وسجستان بيد آل عمرو بن الليث وانغرج بيد الشار وجوزجان بيد آل  
 فريغون وغزنيين وبست مع الاتراك<sup>b</sup> وأول من ملك هذا الاقليم كله اسماعيل<sup>c</sup>  
 ابن احمد سنة ٢٨٧ ثم رحل الى بخارا واصل اليه المعتضد كرمان<sup>d</sup> وجرجان  
 واصل اليه المكنفي سنة ٩٠ الرى<sup>e</sup> والجلال الى عقبه حلوان<sup>f</sup> فلما مات تقبوه<sup>g</sup>  
 الماضي وجلس<sup>h</sup> بعده ابنه احمد فقتل بغرتر<sup>i</sup> وسموه الشهيد ثم جلس ابنه  
 نصر وكان حاجبه ابو جعفر ذوغوا<sup>j</sup> وصاحب جيشه حمويه<sup>k</sup> ووزيره ابو الفضل  
 ابن يعقوب النيسابوري<sup>l</sup> ثم<sup>m</sup> \* ابو الفضل<sup>n</sup> البلمعي<sup>o</sup> ثم<sup>p</sup> \* ابو عبد الله<sup>q</sup> انجيهاني<sup>r</sup>  
 فلما مات سموه السعيد<sup>s</sup> \* وجلس ابنه نوح<sup>t</sup> كان<sup>u</sup> حاجبه رشيق الهندى<sup>v</sup> ثم  
 الفتكين<sup>w</sup> وصاحب جيشه<sup>x</sup> \* ابو على<sup>y</sup> الصنعاني<sup>z</sup> ثم ابن مالك<sup>aa</sup> ثم ابن  
 قراتكين<sup>ab</sup> ووزيره ابو منصور<sup>ac</sup> ابن عزيز<sup>ad</sup> ثم الحاكم الجليل فلما مات سموه الحميد  
 وقد<sup>ae</sup> اضاف<sup>af</sup> \* ثلاثة من بنيته الى ثلاثة من الخدم<sup>ag</sup> عبد اماسك<sup>ah</sup> الى نجاش  
 ومنصوراه<sup>ai</sup> الى فائق ونصرا<sup>aj</sup> الى طريف<sup>ak</sup> فاجلسوا عبد اماسك<sup>al</sup> \* ولم يكن في آل<sup>am</sup>

والولايات كثيرة غير ان الخطبة لآل سامان والهدايا اليهم<sup>b</sup> C. وللجلال B a)  
 فاما سجستان فلبنى بانوا وجوزجانان لبنى فريغون والغرج للشار وبست  
 وغزنيين للاتراك وخوارزم بيد اميرين والخراج في هذه الموضع من ذكرنا وفي ديار  
 Bânû erat filia Amri ibno-'l-Laith; vid. Ibno-'l-Athîr, IX, p. ٥٧. عدل وبقية من رسوم الاسلام  
 سموه C d). والرى وجرجان الى حدود حلوان C e). ثم جلس C f). الامير  
 وذوغوا B g). فسموه C h). B sine punctis. Deinde C i). دغوا C  
 واجلسوا ابنه C k). C om. l). B sine punctis. C ut scripsi. m). النعماني B n). بملك B  
 ثم ابن قراتكين بعد ابن ملك C inverso ordine. ابن برانكين B o).  
 C r). كان C q). Cf. quoque Ibno-'l-Athîr, IX, p. ٧٩. ثم عزيز B p).  
 B s). (B sine punctis). الى ثلثة من بينته ثلثة من الخدم وسلمام اليهم  
 B t). طريف B u). نصر et C منصور et mox.

سامان مثله كان حاجبه الفتكين ثم استخلف غلامه وصاحب جيشه ابن  
مالك ثم الفتكين فوقع عن الدابة ومات فسموه الرشيد واجلسوا ابنه نصرًا  
يومًا واحدًا \* فجمع فائق العسكرة وخلعه واجلس مولا المنصور وكان حاجبه  
\* ابو منصور باقرى، ثم قلج<sup>d</sup> وصاحب جيشه ابن عبد الرزاق ثم ابو الحسن  
5 ابن سيماجور<sup>e</sup> ووزيرة اميرك بلغمى<sup>f</sup> ثم العنبي ثم رن البلغمى \* ثم رن العنبي<sup>g</sup>  
فلما مات سموه السديد واجلسوا ابنه نوحًا<sup>h</sup> وكان حاجبه تاش<sup>i</sup> ثم هو انج<sup>k</sup>  
وصاحب جيشه ابن سيماجور ثم ولاعا<sup>l</sup> تاش ثم رن \* ابا الحسن<sup>m</sup> ابن سيماجور  
ووزيرة ابن الجياني<sup>n</sup> ثم ابن العنبي (163) ثم المنزى ثم الاصطخرى<sup>o</sup> ثم  
\* عبد الله<sup>p</sup> بن عزيز<sup>q</sup> ثم \* ابو على محمد بن عيسى<sup>r</sup> الدامغانى، وم من  
10 قرية \* بنواحي سمرقند يقال لها سامان واصلام يرجع الى بهرام جور<sup>s</sup> وقد  
اعطاه الله الظفر والتمكين وم من<sup>t</sup> احسن الملوك سيرة ونظرًا<sup>u</sup> واجلا للعلم  
واخاه \* وم من<sup>v</sup> امثال الناس لو ان شجرة خرجت على آل سامان ليبست  
\* الا ترى الى عضد الدولة وتجبته وتمكنه وكمال دولته وقوة<sup>w</sup> امره خطب  
عاهه بجميع اليمن واصابها من غير حرب ولا دب الا بكتاب كتبه ورسول  
15 انفذه وخطب له بالنسند وفتح عمان وملك ما ملك فلما تعرض لآل سامان  
وطلب خراسان اهلكه الله وشتت جمعه وفرق جيوشه ومكن اعداءه  
من ممالكه فتبأ بمن عانده آل سامان<sup>x</sup> \* ومن رسومهم

وثر ير مثله وكان صاحب جيشه ابن ملك ثم الفتكين وحاجبه C<sup>a</sup>)  
الفتكين ثم استخلف غلامه لما جعل اليه الجيش ثم وقع عبد الملك عن  
منصور B<sup>b</sup>) c). الفايق B habet. فرجع فائق العبيد C<sup>d</sup>) b). الدابة وسموه  
B hic et infra; ابو الحسن C om. e). خراج B<sup>d</sup>) d). ابو منصور باقرى C، باقرى  
B<sup>i</sup>) i). وجلس ابنه نوح C<sup>h</sup>) h). C om. g). اميرك بلغمى B<sup>f</sup>) f). سم حوى  
B<sup>k</sup>) k). ناس mox، بالسمى (sic) ايش C، هوانج B<sup>k</sup>) k). Cf. Ibno-l-Athir, IX, p. v.  
Mohammed ibn Mohammed (Ibno-l-Athir, VIII, p. ٢٨٣ et ٢٩٤), filius noti Abû Ab-  
dollah Mohammed ibn Ahmed, qui intelligitur p. ٣٣٧, 10. m) Vulgo الرحمان عبد  
C<sup>p</sup>) p). ١٣, 16. Cf. Jacut, III, p. ١٣, 16. o) B sine punctis. n) B sine punctis. o) B sine punctis. p) C  
وفي سنة ٩. قلد C pro his: t). عاند B<sup>s</sup>) s). وموه C<sup>r</sup>) r). وفي C<sup>q</sup>) q). جوى  
المكتفى اسماعيل الرى والجبال ونم حكايات ومناقب وسلت طريف (ظريفاً ١).

انهم لا يكتفون اهل العلم تقبيل الارض ونهم مجالس عشيات جميعها شهر رمضان للمناظرة \* بين يدي السلطان فيبدأ هو فيسال مسألة ثم يتكلمون عليها وميلهم الى مذهب \* الى حنيفة وليس من رسم الانبساط الى الرعيّة وأما الوزير الذي يمشى الامور بلى اذا ارادوا ان يرفعوا رجلاً اجلسوه معهم على الخوان كما فعل بالشيخ الى العباس اليزدادي \* وربما شافهوا الرسل عند المهمات كما شافهوا الشيخ ابا صالح لما انفذوه الى صاحب الجيش الى الحسن وختارون ابداً افقه من ببخارا واعقهم فيرفعونه ويصدرون عن رأيه ويقضون حوائجه ويوثقون الاعمال بقوله مثل الشيخ الامام الجليل محمد بن الفضل حتى ان الناس قد ترفعوا ذلك فلم يشبهون الى من يكون بعده الا ترى الى اشارتهم الى الحاكم الامام محمد بن يوسف لانه افقه الكهل واصونهم <sup>h</sup> 10 واما الخراج فعلى فرغانة مائتا الف وثمانون الفا محمدية وعلى الشاش مائة الف وثمانون الفا مسيبيّة وعلى خاجنده من مقاطعة الاعشار مائة ما صنع الملك وقت كسر جيشه بجرجان قال رفع يده وقال يا رب ما زلت تنصر ابائى وتحفظ دولتهم وقد تعدى علينا قولاء الديلم وبغى علينا هذا الظلم فان كانوا اشتر منا فانصرنا عليهم فلم يمرّ الا القليل حتى فشا موت عضد الدولة ثم مات اخوه ثم صاحب جيشهم وبدد الله تعالى جيوشهم وشرق جمعهم واحلك اولادهم الا من رجع منهم الى السلم وعاد الى الصلح .

جميع الفقهاء C add. c) الجمع في ليالى C d) . ولهم رسوم حسنة C e) الستة C e) . ويبدأ (ل. السلطان فيسال مسألة (ل. C d) ولا ينبسطون مع الرعيّة وأما الوزير والحاجب الجليل السدان يمشيان الامور C h) . الحسن B g) . اليزدادي B f) . واذا حظى عند صدر من الصدور ولا تخلو حضرتهم من المشايخ الاجلّة وذوى الرأى كالشيخ الى : pro his habet الحسن بن الفضل تظنّ انه (ان ل. ملكاً يلقنه او انه قد عرف من الغيب بعضه ومثل الشيخ الى اسحق الشعبي الكريم امله والظاهر على كل قاصد فضله وسمعت بعض المشايخ يقول لاني نصر الحربى ليس بالحصرة احراً ولا اعظم منفعة للمسلمين من الشيخ الى اسحق ثم اعجب من هذا ان امير الشرط يخاطب بهم اذا نوب للخطيب نائبة (دب - نامه Cod) مع انتقاد وكثرة العلماء فيهم وهذا لا تراه بعمل من الاعمال.



ألف مسيبيّة، وعلى النصف وكشّ ونسف وأشرو سنة ألف ألف وتسعة  
 وثلاثون ألف واحد وثلاثون درهماً محمديّة، وخراج أسبجباب أربعة الدوانيق<sup>a</sup>  
 ومكنسة تبعث إلى السلطان كلّ سنة مع الهدايا، وخراج بخارا ألف ألف  
 ومائة ألف وستة وستون ألفاً وثمانمائة وسبعة وتسعون درهماً غطريقية وكانوا  
 ٥ ثلاثة أخوة محمد ومسيب وخطيف ضربوا هذه الدراهم وفي سود على عمل  
 الفلوس لا تنفق إلا بهيكل ولها فصل على البيض، وخراج الصغانيان ثمانية  
 وأربعون ألفاً وخمس مائة وتسعة وعشرون درهماً، وعلى وغان أربعون ألفاً  
 وعلى خوارزم أربعائة ألف وعشرون ألفاً ومائة وعشرون بدرهماً وفي أربعة  
 دوانيق ونصف، ووجدت في بعض الكتب أصل خراج خراسان أربعة وأربعون  
 ١٠ ألف ألف وثمان مائة ألف وتسعمائة وثلاثون درهماً وثلاثة عشر درهماً ومن  
 الدوابّ عشرون دابةً وألفاً شاةً ومن الرقيق ألف واثنان عشر رأساً ومن البرود  
 وصفائح الحديد ألف وثلاثمائة قطعة<sup>b</sup>، وأما الضرائب فهينة وبصعوب بحافة  
 جيتون في الرقيق ولا يعبرون غلاماً إلا بجواز من السلطان ويأخذون مع  
 الجواز سبعين إلى مائة وكذلك على الجوّاري بلا جواز إذا كانوا أتراكاً ويأخذون  
 ١٥ على امرأة عشرين إلى ثلاثين درهماً وعلى الجمل درهمين وعلى قماش الراكب (١٦٤)  
 درهماً ويعودون سبائك النفضة إلى بخارا ومن أجلها يقع التفتيش في المنازل  
 من درم إلى نصف<sup>d</sup> ✽

<sup>a</sup>) الدوانيق C، الدونمف B ut quoque in seqq. interdum eius-  
 modi vitium. <sup>b</sup>) Cf. Ibn-Khord. p. 40, ubi pro البرود in ed. est القودور، Col.  
 Oxon. المرو، sed cf. p. 39 paen. <sup>c</sup>) وبردون B. <sup>d</sup>) C haec habet: والخراج  
 به رخيص إلا أنه ضوعف وقت الأمير الحميد للشغل الذي عرض له فاستقرض  
 خراج سنة وبقي ذلك إلى اليوم، فخراج نيسابور ١١٠٨٩٠ درهماً وعلى ثلاث  
 خزانة ١١٢٤٨٤٧ وخراج ساجستان ٩٤٧٠٠٠ وذكر قدامة أن خراج ساجستان  
 ٣٨١١٠٠ وعلى غزنة ألفاً رأس قيمتها ٩٠٠٠٠ وعلى كابلستان ١٥٠٠٠٠ وخراج بلخ  
 ١٩٣٣٠٠ درم وعلى خلم ١٢٠٠٠ درم وعلى طخارستان والباميان ١٥٩٤٣٣ درم وعلى  
 جوزجان ٢٢٠٤٠٠ درم وعلى مرو الرود ١٠٠٠٠٣٣٧ وخراج مرو الشاه ١١٣١٨٤ درم  
 وخراج هراة ونواحيها ١٩٣٥٤٣١ درم وخراج قهستان ٩٨٧٨٠ درم وخراج سرخس



بَارْجَاح<sup>a</sup> بریدین ثر الی منزل مرحله ثر الی شَاوَعَر نصف مرحله ومن شَاوَعَر  
 الی طَرَاژ<sup>b</sup> بریدین، وناخذ من اسبِجَاب الی غُرْكَد<sup>c</sup> بریدین ثر الی بِنَكْت<sup>d</sup>  
 مرحله وناخذ من بنکت الی سُنُورْكَت<sup>e</sup> مرحله ثر الی بَنَاکِت<sup>f</sup> بریدین ثر الی  
 فِہم الشاش بریدین ثر الی خَاوَص<sup>g</sup> مرحله ثر الی زَامِین مرحله وناخذ  
 5 من بنکت الشاش الی معدن الفضة مرحله ثر الی جاجستان<sup>h</sup> مرحله ثر الی  
 ترمغان<sup>i</sup> مرحله ومن بنکت الی غُرْكَد<sup>f</sup> مرحله ثر الی اسبِجَاب بریدین،  
 وناخذ من زَامِین الی خَاوَص مرحله وناخذ من زَامِین الی ساباط بریدین  
 ثر الی شَاوَكْت<sup>k</sup> مرحله ثر الی خُجَنْد<sup>l</sup> مرحله ۵ وناخذ من سمرقند الی  
 زَمَان<sup>m</sup> مرحله ثر الی رِبَنْجَن<sup>n</sup> مرحله ثر الی الدَّبُوسِيَّة مرحله ثر الی  
 10 كَرْمِيْنِيَّة<sup>o</sup> مرحله ثر الی الطَّوَاوِيس<sup>p</sup> مرحله ثر الی دِيمَس مرحله ثر الی بخارا  
 مرحله وناخذ من سمرقند الی زَامِین مرحله ثر الی خَاوَص<sup>p</sup> مرحله ثر الی  
 بَنَاکِت مرحله ثر الی سُنُورْكَت مرحله ثر الی بِنَكْت مرحله وناخذ من  
 سمرقند الی دِرْزَد<sup>q</sup> مرحله ثم الی كِش مرحله ثم الی كَنْدَك مرحله ثم الی  
 باب الحديد مرحله ثم الی قِرْنَة<sup>r</sup> مرحله ثم الی تَرِمِذ مرحله ۵ وناخذ من

a) باراج et بارحاج, ارحاج Kodáma, (نارحاج Cod.) نارحاج. ابن-خرد. زارحاج B. Vid. Jacut in v. b) B مدینة طوار, اطران, ابن-خرد. طبران B. c) B مدینة طوار, اطران, ابن-خرد. طبران B. d) B بنکت hic et deinde, C بیکت, ابن-خرد. الشاش et Kod. e) B سبورکت, ابن-خرد. بومکت (Cod.) unde apud Abulf. p. ۴۸۵ ortum est خوسکت, Kodáma (کب) مورکتب f) B sine punctis. g) B ساوکت k) B ترمغان. i) B جاجشان. h) B حاوَص, mox حاوَص. l) B رریان. m) B روبنجن. n) B الممبده. o) B الطواویش. Sequens statio apud alios non memoratur. Cf. Ist. p. ۳۳۴. p) B کاوس. Non videtur auctor animadvertisse stationem candem esse quam supra خاوَص appellavit. q) B رززد, C درزد et درزد. Cf. Jacut in v. r) C قریه s. قریه. Cf. Ist. p. ۳۳۷.

بخارا الى يَبْكَنْد مرحلة ثم الى مِيَان كَال<sup>a</sup> مرحلة ثم الى قَرَب مرحلة ثم الى  
 جيحون نصف فرسخ<sup>e</sup>، وتاخذ من بخارا الى حكم<sup>b</sup> مرحلة ثم الى رباط عتيق  
 مرحلة ثم الى جُب سعيد مرحلة ثم الى بَزْدَة مرحلة ثم الى رباط خوارن<sup>c</sup>،  
 مرحلة ثم الى قرية البَحَارِيَّين<sup>d</sup> مرحلة ثم الى قرية الحَوَارِزْمِيَّين مرحلة ثم الى  
 بلدخان<sup>e</sup> مرحلة ثم الى كَالِف مرحلة ثم الى مَحَلَّة القِيَّاسِيَّين<sup>f</sup> مرحلة ثم الى  
 تَرْمَذ مرحلة<sup>g</sup> \* وتاخذ من بخارا الى امرة<sup>h</sup> بريدين ثم الى رباط تاش مرحلة  
 ثم الى شوروخ مرحلة ثم الى الرمل مرحلة ثم الى رباط طُغَان<sup>i</sup> مرحلة<sup>j</sup> ثم الى  
 رباط<sup>k</sup> جَكْرَبَنْد مرحلة ثم الى رباط حسن مرحلة ثم الى نَابَادغِيَّين<sup>l</sup> مرحلة  
 \* ثم الى مضيق النهر مرحلة<sup>k</sup> ثم الى رباط ماش مرحلة ثم الى رباط سنده  
 مرحلة ثم الى بعرقان<sup>m</sup> مرحلة ثم الى شَرَاخَان<sup>n</sup> مرحلة ثم الى كَات<sup>o</sup> مرحلة<sup>10</sup>  
 وتاخذ من كَات الى خاس مرحلة ثم الى نُوزَكَت<sup>p</sup> بريدين ثم الى وَايْجَان<sup>q</sup>  
 على انبيين مرحلة ثم الى نُوبَاغ<sup>r</sup> مرحلة ثم الى مَرْدَاخْقَان<sup>s</sup> في مفازة مرحلتين  
 ثم الى درسان بريدين ثم الى كَوْدَر مرحلة ثم الى جَوِيْقَان<sup>t</sup> بريدين ثم الى  
 قرية بَرَاتَكِيْن<sup>u</sup> مرحلة ثم الى البَحِيرَة مرحلة<sup>v</sup> \* وتاخذ من رباط ماش الى

a) B مياركال. Vid. Dorn, *Caspia*, Einl. p. XXXV, ann. 1. b) B حكم, C ut recepi. c) B حوران, C خوارن. Vid. supra p. ٢٩٢. d) B et C النكاريين. e) B بلخان, C بلحار. f) B sine punctis. Ad finem huius itinerarii C addit: B وتاخذ من امرة C. g) B وتاخذ من قوادبان الى ترمذ مرحلتين. h) B حارا الى امرة. Fort. idem est locus qui امديزه s. امديزه appellatur. i) B طوغان, C طوغان. j) Hic C insert: مرحلة. k) C om. l) B نباداغين, C ناباد. m) B بعرقان. n) B سراحان, C شرأخان. Schurákhán. o) C كات ut solet. Hic etiam describit alteram viam: مفازة في مرحلة. p) B بوزكات. q) B وانبان. r) B نونان, C نونان. Cf. Jacut in v. s) B مردانقان, C مردانقان. Deinde C في المفازة. t) B حويقان, C. u) B برادكن, C برانقيين.



امیر مرحله *ث* الی باراب سار مرحلتین *ث* الی آرذخیه مرحله *ا*، و من مزداخقان *ب* الی ورداغ مرحله *ث* الی کردر مرحله، و تاخذ من کات الی غردمان *د* مرحله *ث* الی وایخان *ه* بریدین *ث* الی آرذخیه *ف* بریداً *ث* الی نوکباغ *س* مرحله، و تاخذ من اوزارمند الی دسکاخان خاس *ح* بریدین *ث* الی رخشیشین *ز* مرحله *ث* الی خیه مرحله *ث* الی کردراخاس *ک* بریدین *ث* الی زردوخ بریداً *ث* الی هزاراسب بریدین، و من اوزارمند الی روزند *ل* برید *ث* الی نوزور *م* (165) مرحله ثم الی زمکشتر *ن* مرحله وکذلک الی لجرجانیة *ه* و تاخذ من بخارا الی نخشب فی مفازة ثلاثین فرسنگاً فیها رباطات ثم الی الصغانیان تمام *ا*، و تاخذ من الصغانیان الی دازنجی *پ* او الی بآسند او بادساب *ق* او سنکرده *ر* مرحله مرحله و من الصغانیان الی بوراب *س* بریدین و من الصغانیان الی بهام *ت* او غش *ث* او زینور *ج* ثلاثاً ثلاثاً و من الصغانیان الی همنان *و*

- a)* C haec non habet. (ازدجیر). *b)* B مردانقان، C دایقان. *c)* B sine punctis. *d)* B عمران. *e)* B وایخان، C وایحان. *f)* B ازدمره. *g)* B نوکباغ. In C haec statio non est, ibique cetera quoque ad Khowārizm pertinentia desiderantur, additur vero aliud itinerarium. *h)* B سکاخان خاس. *i)* B رخشیشین. Seribitur sic pro اردخشیشین. Vid. Jacut, I, p. 191 ult. *k)* B کردراخاس. *l)* B زوروبد. *m)* B بوراوان. *n)* B سحش. *o)* C addit hoc itinerarium: و تاخذ من لجرجانیة الی اردکوا مرحله ثم الی رباط باهان مرحله ثم الی رباط مهدی مرحله ثم الی رباط میان شاه مرحله ثم الی بشر لکام مرحله ثم الی رباط ائی سهل مرحله ثم الی رباط دوغان مرحله ثم الی میان Djordjāni habet میان شاه. Pro رباط جعفر مرحله ثم الی افراوة مرحله دازن نجی، C دازنجی *p)* B وایحان، vid. *Das alte Bett des Oxus*, p. 27. *q)* B بادساب. Vid. supra p. 391. *r)* B سنکرده. Vid. supra p. 391. *s)* B سوارب. Vid. supra p. 391. *t)* B بهام. *u)* Secundum C; B عشر. *v)* B زیتون، C رموب. Deinde C ثلاث مراحل ثلاث *و* همنان، C همنان *و* مراحل.

مرحلتین ومن الصغانیان الی الخُتَل ۳. فرسخًا ومن الصغانیان الی  
سمرقند ۵۶۴.

a) B الجبل. b) In C itineraria Transoxaniae haec sunt (praecedunt itineraria  
Khwarizmia): ومن جیحون الی آمل او الی فَرَسِج وِتَاخِذ من بخاری الی  
بیکند او الی جکم او الی امزَه (امره Cod.) مرحله مرحلهء وِتَاخِذ من بخاری  
الی قراجون (فراخون Cod.) او الی فَرَحْشَه او الی الطَوایس مرحله مرحلهء  
وِتَاخِذ من بیکند الی میان کال مرحله ثم الی فَریر مرحلهء وِتَاخِذ من  
جکم (حکم Cod.) الی رباط عتیق الحجء وِتَاخِذ من امزَه (اموه Cod.) الی رباط  
تاش الحجء وِتَاخِذ من الطَوایس الی کرمینیه الحجء وِتَاخِذ من قراجون  
(فراخون Cod.) الی میان کال مرحله ثم الی رباط آستانه مرحله ثم الی مایمَرغ  
مرحلة ثم الی نَسَف مرحلهء وِتَسیر من فرخسته الی کات الحجء وِتَاخِذ من  
سمرقند الی بَارَکَت او الی دِرَزَه (دزده Cod.) او الی زَامین مرحله مرحلهء  
وِتَاخِذ من بارکت الی رباط سعد مرحلهء وِتَاخِذ من درزده (درزده Cod.) الی  
کَش الحجء وِتَاخِذ من اَشْرُوسَنَه الی ساباط نصف مرحلهء وِتَاخِذ من زامین  
(مرازمین Cod.) الی دِرَک مرحله ثم الی خَرَقَانَه (خرقانه Cod.) وِتَاخِذ  
من اشروشنه الی فَعِکَت (فعکت Cod.) نصف مرحله ثم الی خُجَنْدَه مرحلهء  
وِتَاخِذ من بِنَکَت (بیکت Cod.) الی اُسْتُورَکَت مرحله ثم الی وینکرد  
(وتیرکرد Cod.) مرحله ثم الی بَثَر (عیر Cod.) حمید ثم الی بَثَر (لعله بَثَر. marg. همیر Cod.)  
لَحْسین (لحسن Cod.) مرحله ثم الی دیرک مرحله ثم الی خرقانه (خرقانه Cod.)  
مرحلة ثم الی رباط سعد مرحلهء وِتَاخِذ من بنکت (بیکت Cod.) الی رباط  
انفرن (انفرز Cod.) مرحله ثم الی غزکرد (عزکرد Cod.) مرحله ثم الی اسپجباب  
مرحلةء وِتَاخِذ من اخسیکت الی خُواقِنَد (خواقند Cod.) مرحله ثم الی  
خجند مرحله ثم الی شَاوَرِکَت مرحله ثم الی ساباط مرحله ثم الی زامین  
مرحلة ثم الی فُورَتَمَد (فورمد Cod.) مرحله ثم الی رباط سعد مرحلهء وِتَاخِذ  
من قُبا الی زَنَدَرَامَش cf. Jacut II, p. ۹۵۱ زندرامیشتن fort. 1. زندرامیتین (Cod.)  
مرحلة ثم الی رِشْتان (رستان Cod.) مرحله ثم الی سُوچ (نسوچ Cod.) مرحله  
ثم الی کَنَد مرحله ثم الی خجند مرحلهء وِتَاخِذ من اسپجباب الی بُدْخَکَت

وتأخذ من بلخ الى خلم مرحلتين ثم الى ورواليز<sup>a</sup> مثلها ثم الى الطالقان  
 مثلها ثم الى بدخشان<sup>b</sup> v مراحل ومن خلم الى سمنجان<sup>c</sup> مرحلتين ثم الى  
 اندرانة<sup>d</sup> ه مراحل ثم الى كارباه<sup>e</sup> ۳ مراحل ثم الى بنجشير مرحلة ثم الى  
 قروان<sup>f</sup> مرحلتين \* وتأخذ من بلخ الى بغلان<sup>g</sup> ۶ مراحل ومن سمنجان الى  
 بغلان<sup>g</sup> ۴ مراحل وتأخذ من بلخ الى مدر<sup>h</sup> ۶ مراحل ثم الى كه مرحلة ثم الى  
 الباميان<sup>i</sup> ۳ مراحل \* ومن بلخ<sup>k</sup> الى اشبورقان<sup>l</sup> مثلها ثم الى القارياب مثلها  
 ثم الى الطالقان مثلها وتأخذ من بلخ الى سياه كورد<sup>m</sup> مرحلة ثم الى ترمذ

مرحلة ثم الى طراز مرحلة ومن تونكت الى مدينة الصين العظمى مائة  
 واربعين يوماً فيما حكى الرسل للجهاني وقد ذكر ذلك في كتابه وأوضح  
 القول فيه ه وتأخذ من بخارا الى بوجكت (تمجكت vera lectio vid.) او الى  
 معكان (معكان Cod.) مرحلة مرحلة وتأخذ من بخارا الى زندنة بريددين<sup>n</sup>  
 وتأخذ من سمرقند الى بنجكت (بيجكت Cod.) مرحلة ومن سمرقند الى  
 اشتبخن (استبخر Cod.) مرحلة ومن سمرقند الى اباركت او الى ورغسر  
 (ورغش Cod.) بريددين بريددين ومن سمرقند الى وذار (وخان Cod.) او الى  
 كبوندنكت (كموندجكت Cod.) بريد بريد ومن كش الى نسف ۳ مراحل  
 ومنها الى الصغانيان (الصغانيات Cod. hic ut semper) ۶ ومنها الى نوغد قريش  
 مرحلة ومنها الى سونج مرحلتان ومن نسف الى بزدرة مرحلة ومن خرقانة  
 الى درك (درك Cod.) مرحلة ثم الى زامين مرحلة ومن الصغانيان الى قواديان  
 ۳ مراحل وكذلك الى واشكرد او شومان وتأخذ من الصغانيان الى دارزنجي  
 النج، وتأخذ من باراب الى شاوغر مرحلتين ومن اخسيكت الى كروان مرحلة  
 وكذلك الى وانكت (ريكت Cod.)

a) B وروالين C. وروالين. b) Sic C et marg. B cum اصل. Textus B  
 e) B اندرانه C, ازرانه B. d) B سمنجان C, سمنجان B. e) B بلخشان  
 f) B قرون C, قرون B. g) Supplevi. h) B مدر. i) C haec om. j) B  
 k) B male. l) C haec ad وتأخذ om. m) B سارکرد C, سيارکرد Ibn-Khord.  
 n) B سارخور (سارخور Cod.) Istakhrī Kodāma. p. 51, 2 a f. سياه جرد  
 Mox B بريد pro ترمذ.

مرحلة <sup>a</sup>، وتاخذ من اليهودية الى القلاع مرحلة ثم الى اشبورقان <sup>a</sup> مثلها ثم الى  
السندرة <sup>b</sup> مرحلة ثم الى الدستجردة <sup>c</sup> مرحلة ثم الى بلخ نصف مرحلة،  
وتاخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى فارياب <sup>d</sup> مرحلة ثم \* الى  
كرک مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة، وتاخذ من اليهودية الى انبار مرحلة  
ثم الى رباط مرحلة ثم الى بلخ مرحلة، وتاخذ من فارياب <sup>e</sup> الى آستانة مرحلة <sup>5</sup>  
ثم الى جوبين وملين <sup>f</sup> مرحلة ثم الى اندخوى <sup>g</sup> مرحلة ثم الى رباط افريغون  
مرحلة ثم الى قنّى غيات <sup>h</sup> مرحلة ثم الى كركوه مرحلة <sup>i</sup> وتاخذ من مرو  
الى فاز <sup>j</sup> مرحلة ثم الى مهدي آباد <sup>k</sup> مرحلة ثم الى بحيرآباد <sup>l</sup> مرحلة ثم الى  
القرينين <sup>m</sup> مرحلة ثم الى اسدابان <sup>n</sup> مرحلة او ثم الى خوزان <sup>o</sup> مرحلة ثم الى  
قصر آحنف بيديين ثم الى ارسكن <sup>p</sup> مرحلة ثم الى الاسراب مرحلة ثم الى <sup>10</sup>

a) B سرفان. In C hoc itin. deest. Ibn-Khord., p. 51 l. 6 a f. سرفان s.  
سرقان (Cod. السرفان l. السرفان). b) B السندرة. Constat lectio commentario Ko-  
dāmae, et quoque est apud Ibn-Khord. c) B الدستجروه، Kodāma، اليدشجروه،  
Ibn-Khord. النوشكوك. d) B مارات، mox مارات; recte C. e) C haec om., sed  
alio loco habet: رباط. وتاخذ من اليهودية الى قصر الامير مرحلة ثم الى رباط. Sequitur hinc قصر الامير non esse N. P. sed sig-  
nificare locum principis nempe Anbâr; cf. Ist. p. ٢٧٠. Deinde B آستانه. f) B  
حوس وملين C، حوس وملين، حوس وملين. g) B اندخوى C، اندرخون. ut nunc scribi-  
tur nomen. h) B غيات، C غيات. i) B غيات. In C hoc itin. desideratur.  
Ibn Khord., p. 51, 3 قار (قار، sed Cod. فار)، Kodāma مار، Djih. Numa, p. ٣٢٩،  
١٧ فارس. Vid. Jacut in v. k) B سكراباد، Ibn-Khord. مجدآباد (Cod. سكراباد)،  
Kodāma بحيري آباد، Djih. Numa. l) B انقرينين. m) B اسداب، se-  
cutus sum Ibn-Khord., Kod. et Djih. Numa. n) B حوران. Apud Ist. p. ٣٩١  
et Ibn-H., p. ٣١٥ minus recte edidi خوزان; vid. Jacut in v. Ibn-Khord. احوران  
(in textu edito nonnulla desiderantur)، Kodāma حوراب، Djih. Numa. o) B  
اسكرن. Secutus sum Kodāma, coll. nomine رسكن apud Jacut. Ibn-Khord.  
(Cod. برسك). Ad hanc stationem a Kaçr Ahnaf per urbem Marwarûdh iter  
est longius, nempe 10 Paras.



كنجاباذ<sup>a</sup> مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة ثم الى كسكان<sup>b</sup> مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة، وتاخذ من مرو الى جروجرد مرحلة ثم الى الدندانقان مرحلة ثم الى تلسنانه<sup>d</sup> مرحلة ثم الى اشترمغاك<sup>c</sup> مرحلة ثم الى سرخس مرحلة، وتاخذ من مرو الى كشميهن<sup>f</sup> مرحلة ثم الى رباط الحديد<sup>e</sup> مرحلة ثم الى رباط نصرک مرحلة ثم الى جب<sup>h</sup> حماد مرحلة ثم الى رباط بارس مرحلة ثم الى آمل مرحلة\* ثم الى جيجون فرسحاه<sup>i</sup> وتاخذ من ابشين<sup>k</sup> الى رباط شور<sup>l</sup> مرحلة ثم الى رباط شار<sup>m</sup> مرحلة ثم الى قرية القاضي مرحلة ثم الى شورمين<sup>n</sup> مرحلة ثم الى قرية الماجوس مرحلة ثم الى خار<sup>o</sup> مرحلة ثم الى رباط ميان<sup>p</sup> مرحلة ثم الى كروخ مرحلة ثم الى هراة مرحلة<sup>q</sup> وتاخذ من ابشين الى رباط كرزوان مرحلة ثم الى مركز<sup>r</sup> مرحلة ثم الى رباط رون<sup>s</sup> مرحلة\* ثم الى مرو الروذ مرحلة ثم الى جسر حر<sup>t</sup> مرحلة ثم الى الطالقان مرحلة، ومن ابشين الى دزة<sup>u</sup> الى مرو السرون<sup>v</sup> ١. فراسخ<sup>w</sup>

- a) B sine punctis. Kodáma حكامان. Secutus sum Ibn-Khord. (Cod. كنهكان).  
 b) Sic B cum ح, Kodáma كسكان, Ibn-Khord. كشتجاب (Cod. كسكباب). Hinc apud Ibn-Khord. et Kodáma via pergit per stationes. (كنسكباب).  
 c) Hinc apud Ibn-Khord. et Kodáma via pergit per stationes ad urbem Fârajâb et porro (vid. supra) per القلاع ad Schabûrgân. d) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. e) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. f) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. g) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. h) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. i) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. j) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. k) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. l) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. m) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. n) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. o) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. p) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. q) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. r) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. s) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. t) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. u) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. v) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí. w) B بلسانه, Kod. بلسانه, Ibn-Khord. p. 46. بلسانه, Jakubí.

وتأخذ من هرة الى اسفزاره ٣ مراحل والى مالن او الى كروخ او الى باشان  
مرحلة مرحلة وتأخذ من باشان الى خيسار<sup>b</sup> مرحلة ثم الى استربيان<sup>c</sup>  
مرحلة ثم الى مارابان مرحلة ثم الى أوفه<sup>d</sup> مرحلة ثم الى خشت<sup>e</sup> مرحلة  
وانت في الغوره<sup>f</sup> وتأخذ من هرة الى ببنة<sup>g</sup> مرحلتين ثم الى كيف مرحلة  
ثم الى بغشور<sup>h</sup> مرحلة ٥

وتأخذ من غزنين الى رباط البارد مرحلة ثم الى اسناخ<sup>i</sup> مرحلة ثم الى  
(166) حنس<sup>j</sup> مرحلة ثم الى الباميان مرحلة<sup>k</sup> وتأخذ من غزنين الى كرديز<sup>l</sup>  
مرحلة ثم الى اوغ مرحلة ثم الى لجان<sup>m</sup> \* وبها عين مآ<sup>n</sup> ثم الى ويهند<sup>o</sup>  
تمام<sup>p</sup> منزلاً \* وانت في بلاد السند والهند<sup>q</sup> ٥ وتأخذ من بست الى رباط  
فيروزقند<sup>r</sup> مرحلة ثم الى ميغون<sup>s</sup> مرحلة ثم الى رباط كبير<sup>t</sup> مرحلة ثم الى  
بنجواي<sup>u</sup> مرحلة ثم الى بكرابان<sup>v</sup> مرحلة ثم الى خرساد<sup>w</sup> مرحلة ثم الى

وتأخذ من مرو الروذ الى قصرى مرحلة ثم الى رباط عمدى addit:  
(عمرى 19, ٣٢٩, p. *Djil. Numa*) ثم الى رباط<sup>x</sup> الى نعيم (بنوعيمى *Dj. N.*) ثم  
الى رباط جعفرى مرحلة ثم الى سرخس مرحلة<sup>y</sup> وتأخذ من مرو الروذ  
الى قصر احنف مرحلة ثم الى نوكر مرحلة ثم الى قرسن (قرنين. sic, l.)  
مرحلة ثم الى رباط الامير مرحلة ثم الى رباط آخر مرحلة ثم الى حيرند  
(جيرنج. l.) مرحلة ثم الى مرو مرحلة<sup>z</sup> وتأخذ من مرو (sic) الى قصر  
احنف مرحلة ثم الى بغشور مرحلة ثم الى انقريتين مرحلة ثم الى نبوه  
مرحلة ثم الى بانغيس مرحلة.

a) B اسفران. b) B حنبار, C حنن. c) B اسبريان, C اسبريان. d) B  
خسف B كيف Pro. ثلثه, C دمنه B f) بالغور C e) خست, C حست  
g) B sine punctis. h) B sine punctis. i) B حنس C, B Sic. j) B  
بغشور C, دغشون B g) B كرىين C, كرىين. Vid. Jacut in v. l) B indistincte, sine punctis. m) C om.  
n) B تسعة عشم C o) B فيروز فد C om. Vid. Ist. p. ٢٤٨ et ٢٥٠. p) B  
ميغون q) B sine punctis, C om. Cf. Ist. p. ٢٥٠, d. Ibn-Hauk., p. ٣٠٥, g. r) B  
خرساد B t) تكين ابان Apud Ist. recepi. nكرابان B s) فمكواي C, دمكوان  
Apud Ist. recepi خرساة (Col. F quoque habet حرساء).

رابط سرب مرحله ثر الى رابط الاوقل<sup>a</sup> مرحله ثر الى جنكل اباذ<sup>b</sup> مرحله ثر  
الى قرية غرم<sup>c</sup> مرحله ثم الى قرية خاست<sup>d</sup> مرحله \* ثم الى قرية جومة مرحله<sup>e</sup>  
ثم الى خابسار<sup>f</sup> مرحله، وتأخذ من سفنجاوى<sup>g</sup> الى رابط مرحله ثم الى  
جنكى<sup>h</sup> مرحله ثم الى رابط الحاجرية<sup>i</sup> مرحله ثم الى بنجاوى<sup>k</sup> مرحله،  
5 وتأخذ من بست الى داور<sup>l</sup> ٤ مراحل ثم الى الغور مرحله ٥ وتأخذ من  
زرنج الى كركوبه مرحله ثم الى بشتر<sup>m</sup> مرحله ثم الى جوين<sup>n</sup> مرحله ثم  
الى بستك<sup>o</sup> مرحله ثم الى كنجبر<sup>p</sup> مرحله ثم الى سرشك<sup>q</sup> مرحله ثم الى  
وادى قره مرحله \* ثم الى قره مرحله<sup>r</sup> ثم الى دره مرحله ثم الى كوستان  
مرحلة ثم الى جاشان<sup>s</sup> مرحله ثم الى قنات سري<sup>t</sup> مرحله ثم الى الجبل  
10 الاسود مرحله ثم الى جامان مرحله ثم الى هراة مرحله ٥ وتأخذ من زرنج  
الى زانبوق<sup>u</sup> مرحله ثم الى سروزن<sup>v</sup> مرحله ثم الى حرورى<sup>w</sup> ثم الى دك<sup>x</sup>  
مرحلة ثم الى رابط كرودين مرحله ثم الى رابط قهستان<sup>y</sup> مرحله ثم الى  
رابط عبد الله مرحله ثم الى بسنت مرحله ٥ وتأخذ من زرنج الى جزة<sup>aa</sup>  
٣ مراحل ثم الى \* قره او الى القرنين مرحلتين مرحلتين<sup>aa</sup> ومن قره الى نه  
15 مرحله ومن زرنج الى الطاق مرحله ومن زرنج الى كش ٣. فرسخا ٥

- a) B . الجيكل اباذ C , حمكل اباذ B . In C haec statio deest. الباز B .  
b) B sine punctis, C حاشب ( قرية ; cf. Ist. p. ٢٥٠. Cod. F حاست ).  
c) B om C habet . جرمه .  
d) B sine punctis. حاسان C , جاشان B .  
e) B sine punctis. الحجره B .  
f) B sine punctis. الحران B .  
g) B sine punctis. سبيير بريددين C (sic) , دشمن B .  
h) B sine punctis. داور C , دوار B .  
i) B sine punctis. لبستك ( fort. البستك ) , semel ut recepi. Cf. Ist. p. ٢٤٨٤, Ibn-Hauk, p. ٣٠٤, 15. بست B .  
j) B sine punctis. كنجبر C , كججى B .  
k) B sine punctis. خاستان apud Ist. recepi ; جاشان B .  
l) B sine punctis. كروين B , كرودين C .  
m) B sine punctis. دهبك B .  
n) B sine punctis. هفشان C , هفشان B .  
o) B sine punctis. جزة C , قره B .  
p) B sine punctis. زانبوق C , زانبوق B .  
q) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
r) B sine punctis. دهبك B .  
s) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
t) B sine punctis. دهبك B .  
u) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
v) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
w) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
x) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
y) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .  
aa) B sine punctis. حورويت C , حروريت B .

وتأخذ من قايين الى ثون مرحلة وتأخذ من قايين الى يُنابُد<sup>a</sup> مرحلتين  
ثم الى كُنْدُر مثلها ثم الى طُرَيْثيث<sup>b</sup> بریدین<sup>c</sup> ومن ینابُد الى سَنَكَان<sup>e</sup>  
مرحلة ثم الى جايين<sup>d</sup> مرحلة ثم الى مَالِن كواخِر<sup>e</sup> مرحلة ثم الى بُوزْجَان<sup>f</sup>  
مرحلتين \* ثم الى المَلَاخَة مرحلة ثم الى القصر مرحلة<sup>g</sup> وتأخذ من نیسابور  
الى بیسکند<sup>h</sup> مرحلة ثم الى حسیناباذ<sup>i</sup> مرحلة ثم الى خُسْرُوْجَرْد<sup>j</sup> مرحلة ثم<sup>k</sup>  
الى \* البوق او الى<sup>l</sup> بجیی اباد مرحلة ثم الى مَزْبَنَان وبَهْمَن اباد مرحلة  
ثم الى اَسَدَاباذ مرحلة ثم الى هَقْدَر<sup>m</sup> مرحلة<sup>n</sup> وتأخذ من نیسابور الى  
قصر الرّیح<sup>o</sup> مرحلة ثم الى الرّمّاد<sup>p</sup> مرحلة ثم الى صاهه<sup>q</sup> مرحلة ثم الى  
مزدوران مرحلة ثم الى اوکینه<sup>r</sup> مرحلة ثم الى سرخس مرحلة<sup>s</sup> وتأخذ من  
قصر الرّیح الى فهاکرد مرحلة ثم الى نوکده<sup>t</sup> مرحلة ثم الى مالایکرد<sup>u</sup> 10  
مرحلة ثم اسی بُوزْجَان ثم الى کلنا مرحلة ثم الى المق<sup>v</sup> مرحلة ثم الى

- a) B یمانَد et بیابو، بنايذ C، یمانَد et یمانَد، ساساند B. b) B  
طریست C. C habet duo itineraria, alterum a Kâin ad Kondor, alterum a Kâin  
ad Tûn. ثَم الى قلعة مرحلة ثم الى یناوو مرحلة ومن ینابُد الى سکان  
c) B et C سکان. d) B جاتمن، C حاتمن. e) B كواخون، C  
مالرکواخِر. f) B کُندُر، C نیسکند. g) C om. h) B کُندُر، C  
Kodâma، بیهش کند. Edrîsî, II, p. 177. Post hanc stationem  
Kodâma et Edrîsî stationem inserunt, quam ille سکریدن، hic نهناباذ appellat.  
Apud Ibn-Khord. p. 46 l. 11 textus turbatus est. Cf. Sprenger, p. 14. Cod.  
habet: ثَم الى نسکرد خمسة فراسخ ثم الى انسکندر خمسة فراسخ ثم  
i) Kodâma، جسر اباد، Edrîsî حاسباب. j) نیسابور الخ  
k) B جسر وجود. l) B بجیباز، C بحسی باز. Deinde B نون. Edrisi habet C om. مرحلة.  
m) B هَمکند. n) B هَقْدَر، C hanc stationem non addit; vid. Ist. p. ۲۶۷. Ibn-Khord.  
o) Sive دزبان، Jakubî, p. ۵۹, 4. Male Jacut, II, p. ۵۷۳, 14. دزبان. p) B  
خاکسار، Jakubî l.l. ubi Cod. جاکسار، coll. apud Jacut. q) B sine punctis; Ibn-Khord. صاهه.  
r) B sine punctis. s) Sic B; C بالارکرد. t) Sic B, C التو ut vid. et sic  
legi posset in B.



أمدته مرحلة ثم الى هراة مرحلة ٥ وتاخذ من القصر الى الملاحه ٥ مرحلة  
ثم الى سَنَكَان ٥ مرحلة ثم الى يُنَابِد مرحلتين ٥ وتاخذ من نيسابور  
الى كلكاوا ٥ مرحلة ثم الى الدارين مرحلة ثم الى نمخكن ٥ مرحلة فمن اراد  
نسا اخذ الى ريك مرحلة ثم الى فرخان ٥ مرحلة ثم الى بردر مرحلة ثم  
الى بغداد ٥ مرحلة ثم الى نسا مرحلة ٥ ومن اراد ابيورد اخذ الى  
دزاوند ٥ مرحلة ثم الى حويران ٥ مرحلة \* ثم الى قلميهين مرحلة ثم الى  
أَبِيَّوَرْد مرحلة ومن قلميهين (167) الى كُوفَن مرحلة ومن كوفَن الى ابيورد  
مرحلة ٥ وتاخذ من نيسابور الى بغيش ٥ مرحلة ثم الى القرية الحمراء  
مرحلة ثم الى المشهد ٥ مرحلة ثم الى طَابَرَان بريددين ٥ وتاخذ من نيسابور  
الى نشديغن ٥ مرحلة ثم الى رباط مرحلة ثم الى ٥ آخر مرحلة ثم الى  
طَرِيْثِيْت مرحلة ٥ وتاخذ من نيسابور الى رِبَوْنْد مرحلة ثم الى مِهْرَجَان ٥  
مرحلتين ثم الى اسفراين ٥ مثليها ٥ وقد اختصرنا مسافات هذا الاقليم ٥

ومن الرمادة او صاعه: c) C addit: sine art. b) B et C ملاحه. a) C  
(كلكاوا) semel ut recepi C nomen bis habet ut recepi B (كلكاوا) d) الى نوْتَان مرحلة.  
معداوه C g) B et max فرخان f) C bis ut recepi. B دماجكن e) B  
C om. B habet قلميهين k) C B حويران i) Sic B; C زراوند h) Sic B; C  
قلميهين Sprenger p. 51 legit قلميهين. B l) B بغيش C semel ut recepi, semel  
Ibn-Khord. بغيش Edrîsî, II, p. 186, بغييس Kodâma بغيش. B m) C  
منهما الى العقبة: C add.: نوْتَان l. موْتَان C (sic) اَنْغَبِيْس Cod.  
وتاخذ من نيسابور الى كلكاوا او: Supra nempe C sic habet: مرحلة مرحلة  
الى بغيش او الى العقبة او [الى] بشديغن او الى رِبَوْنْد مرحلة  
locus supra dictus, quem Kodâma appellat  
بشديغن semel بشديغن C B نشديغن o) B مروان (مزدوران l.) العقبة  
وتاخذ من: C addit itin.: اسفرائين C r) C فهران q) C رباط. p) C  
نسا الى رباط مرغز مرحلة ثم الى برازوند مرحلة ثم الى جرمقان مرحلة  
In C itineraria plane alio ordine sunt  
disposita. ٥

## اقليلم الديلم

هذا اقليلم الفز والصوف به صنّاع حدائق، وفواكه تحمل الى الاقاق<sup>a</sup>،  
 وبزّه معروف<sup>\*</sup> مصر والعراق<sup>b</sup>، كثير الامطار<sup>c</sup>، مستقيم الاسعار، مصر ظريف  
 \* ولم عمل<sup>d</sup> لطيف، يجلبون الشريف، ويرجمون الضعيف، كبراء في الفقه واجلّة  
 في الحديث رجال في القتال وكلّ عفيف، رسوم حسان وذيل نظيف، بحر  
 عميق به مدن تطيف<sup>e</sup>، به اسماء سرّية وضياع جلييلة وفواكه<sup>f</sup> لذيدة  
 واشياء متصادة وارزاز كثيرة به نين وزيتون وانرنج وخرنوب كثير العنّاب،  
 حسن الاعناب، رسانيق رحاب، ومدن طياب<sup>g</sup>، وخيش عجاب، واسم  
 كبير، وماء غدير، ودخل كثير، وبزّ خطير<sup>h</sup>، وأنما نسبناه الى الديلم لان  
 به ديارهم وفيه ملكهم ومنه منبعهم ولم اليوم قوم قد استولوا<sup>i</sup> على ما يصاقبهم<sup>10</sup>  
 من البلدان واحتنوا على ائمة الاسلام، واذعن لهم الخائن والعالم، ولم نجد لهذا  
 الاقليم اسماً يجمع كورة فاضغناه اليهم ولقبناه بهم لنفصل كورة ونشهر<sup>k</sup> امره  
 وليس هو بالكبير ولا مدنه بالكثير ولولا ان اسم الجبال مشتق<sup>l</sup> ولها من  
 انعراق حظاً لاضغنا هذا الاقليم اليها وجعلنا الرق مصرها وقومس<sup>m</sup> من  
 نواحيها<sup>n</sup> وهذا شكله ومثاله<sup>o</sup> 15

(169) وقد جعلناه خمس كور اولها من قبل خراسان قومس ثم جرجان  
 ثم طبرستان ثم الديلمان<sup>p</sup> ثم الخزر والبحيرة متوسطة في هذه الكور<sup>q</sup> غير  
 قومس فانها متعالية في الجبال متوسطة بين الرق وخراسان تفصل بينها وبين  
 البحيرة كورة طبرستان<sup>r</sup> ثلثا قومس فانها كورة رحبة نزهة<sup>s</sup> حسنة الفواكه  
 وفي ثمانون فرسخاً في سبعين واكثرها جبال قليلة المدن خفيفة العمل كثيرة<sup>20</sup>

a) C العراق. b) في الاقلاق. c) الامصار. d) وعمل. e) C addit  
 وجيش et deinde طباب B. f) وفواكهها C. g) وضياع et اسماء et تری  
 لنفصل - ويشهر B. k) كورة. Deinde C. لجمعه B. i) استولوا B. h) طباب C  
 et mox مستنق B. l) C desiderantur in وقد Cetera ad امره ونشهره C  
 جعلنا هذا C. o) Hic p. 168 sequitur in B mappa. n) وقوم B. m) حظ  
 لانها C. r) الا. Deinde C. q) الكورة B. p) ديلمان C. s) اقليم.

الانعام ثقيلة الخراج معتدلة الهواء<sup>a</sup> قصبتها الدامغان ومدنها سمنان بسطام  
 رغن<sup>b</sup> بيار مغون<sup>c</sup> واما جرجان فانها كورة سهلية \* جبلية لسولا البورد  
 لعلت فيها الدخيل ذات اترنج وزيتون وعتاب وتين غزيرة الانهار كثيرة  
 البساتين لها رستاق جليل والخيرات بها كثير والبحر قريب والمصر ظريف  
 5 والاسم كبير<sup>d</sup> والخراج ثقيل اسم القصبة وفي مصر الاقليم شبرستان ومن مدنها  
 استراباد وبسكون<sup>e</sup> انهم<sup>f</sup> آخر الرباط<sup>g</sup> واما طبرستان فانها \* كورة سهلية  
 بحرية ولها ايضا جبال<sup>h</sup> كثيرة الامطار قشقة كربة<sup>h</sup> وسخة مبرغنة<sup>h</sup> عامة اخبار  
 الارز \* كثيرة الاسماك والشمع وطير الماء وبها مزارع اللتان والقمب<sup>k</sup> قصبتها  
 آمل ومن مدنها سالوس ميلة<sup>l</sup> مامطير<sup>l</sup> برجى<sup>m</sup> سارية<sup>m</sup> طمبسة<sup>n</sup> هري بود<sup>o</sup>

ضباع حسنة وقلاع حصينة وفواكه موصوفة وكورة واسعة ورجال شهم C a)  
 وسيل وجبال الا انها قليلة المدن خفيفة الاعل مع كثرة الانعام والاعنام  
 نفيلة (ثقيلة 1.) الخراج معتدلة الهواء اعل صلاح وستر وادب وعلم وصناعة  
 infra B رعه C رغن<sup>b</sup> B رغن<sup>b</sup> وحقن يكون ثمانون (sic) فرسخا في سبعين  
 سار. Coniectura scripsi. Deinde B رعه in mappa رعه B supra رعه C رعه  
 جليلة (sic) ذات اصداد غزيرة الانهار: C pro his. e) كثير B d) معور B c)  
 كثيرة البساتين رستاق جليل وبحر قريب ودخل كثير ومصر ظريف واسم كبير  
 f) Supra p. ٥١, 3 edidi الهم<sup>f</sup> ut apud Ist. p. ٢٠٧, 1 et Ibn-H. الهم<sup>f</sup>  
 p. ٣٩٩, 9 Jacut, I, p. ٣٥٤, 12 praescribit الهم<sup>f</sup> sed p. ٤٠٩ habet  
 Cum vocali dhamma quoque editum est Abulfeda, p. ٤٣٧. Dorn, Caspia,  
 p. 268 praefert الهم<sup>f</sup> sed opinatur (p. 21, 95) nomine اعل<sup>f</sup> eundem locum sig-  
 nificari (Ahlem). g) C ايضا سهلية ولها جبال بحرية<sup>h</sup> C om. i) C  
 مامطير<sup>l</sup> B ميلة<sup>l</sup> Pro مامطير<sup>l</sup> C add. ولها خصائص واسم. k) مشجرة نرقة بها  
 B et C ماعطين<sup>m</sup>. m) C om. B hic et in mappa برجى<sup>m</sup> in itin. ut re-  
 cepti. C ibi برجى<sup>m</sup> Dorn, Caspia, p. 11 ann. 4 proponit componere nomen cum  
 apud Sahíroddín. n) C hic et infra طمبسة<sup>n</sup>. Nomen seq. supra in B  
 scribitur هري. Infra ponitur locus in provincia Djordjân. o) B et C بود<sup>o</sup> B  
 supra (ubi cum nomine praeced. coniungitur) بود<sup>o</sup> ut recepi.





حصن بثلاثة ابواب باب الرق باب خراسان باب . . . . . a. ولم سوقان b  
 سفلى وعلو كدار صغيرة وقف على رباط أفرأوة ودعستان وابنة السبيل ولا  
 يخرج منه كرى، ولا تقبل عليه زيادة فلم يتوارثونه وللجامع في الأزقة بهي  
 نظيف ولم حياض \* مثل حياض مرو d وسمان \* على الجادة بها جامع  
 لطيف في السوق f وماء. بخرقها بالنوبة وحياض تملأ منه وقد حقت g وقبلها  
 قرية سمناك h من نحو الرق بها سوق حار i وبسطام خفيفة الادل k كثيرة  
 البساتين حسنة انفواكه نزهة الرستاق l ظريفة للجامع \* كانه حصن وسط m  
 الاسواق ولهم ماء جار j ومغون n على سكة خراسان وزغنة (170) زريعة o  
 حسنة الثمار وبيار بلدة لها قلعة واسوار ومزارع وانهار وكروم وثمار وذكر  
 10 بالاقليم p وللجبال q منهم خراسان اهل واسبار r مع دين ورجلة s واعمار، وفي  
 الادب ائمة واعلام، معدن الابل والاسمان e والاعنام، وحذق في بناء وارسام  
 ومروآت وصدقات واسلام، وصلاح عليه الخاص والعام، لا ترى النساء في  
 البلدة بالنهار t ولا بها قبان ولا خمار، ولا بدعة \* يراها الغريقان u ولا غير  
 حنيفة لهم v فقيه ونظار w ومع ذلك x لهم اسم في الاقطار، وفي الافروسة y  
 15 عندي علم واخبار، وفي الاملاك اعجيب واسمار، مياسير باموال وانعام z  
 مشاعير بالطف واکرام، الا ان لها عيوباً واحزاناً aa ليس بها منبر على رسم  
 البلدان، والسوق في الدور والباعنة نسوان، لا bb يؤدون طاعة لسلطان

- a) Lacuna in B et C. b) سوق بن C، سوقين B. c) كدى C. Mox B  
 B et C. d) B et C. e) C om. f) بالسوق C. g) B et C. h) B et C. i) B et C. j) B et C. k) B et C. l) B et C. m) B et C. n) B et C. o) B et C. p) B et C. q) B et C. r) B et C. s) B et C. t) B et C. u) B et C. v) B et C. w) B et C. x) B et C. y) B et C. z) B et C. aa) B et C. bb) B et C.

والماء ضيّف لارض وبستان، بالطهرجارة<sup>a</sup> يقسم على رسم أرجان، وتعتشب وحش مع اعقاب كرام ومرجوعة<sup>b</sup> من انديلم الى آل سامان، والارحية تحت الارض والماء محدار،<sup>c</sup> وكونها بمفازة غير مختار،<sup>d</sup> وحى بحصنين بينهما منازل المسجد<sup>e</sup> الكبير في الحصن الداخلى<sup>f</sup> منه باب واحد وفي وسطه قلعة عائلية خراب وللحصن الخارج<sup>g</sup> ثلاثة ابواب محددة<sup>h</sup> وابيادر داخل الحصن،<sup>i</sup> وأنما استقصينا وصفها<sup>j</sup> كالقصبات لان<sup>k</sup> اصل اخوالى منها وكل قومسى تراه<sup>l</sup> ببيت المقدس فاعلم انه منها وقد كانوا عرفوا<sup>m</sup> جدنا ابا الخطيب الشواه<sup>n</sup> وذكروا انه رحل الى الشام مع ثمانية عشر رجلاً<sup>o</sup> أيام الحمرة<sup>p</sup> m

شهرستان في مصر الاقليم وقصبة جرجان، كثيرة انفواكه والزيتون والرمان، ومشكلة رملة فلسطين<sup>q</sup> في البلدان، لها بهاء<sup>r</sup> وأمين اعلى<sup>s</sup> مروة وانقان،<sup>t</sup> وفيهم وطاء<sup>u</sup> وظرف ولطف واحسان، حسنة الاسواق والمساجد والاتييان، جيدة البطيخ والخلوة والبازجان، وكلما عجن الخبز بالزيت والادعان، بها السارنج والاترنج والعناب، والتدخل لولا برد يفسد الارطاب،<sup>v</sup> وسمك عجيب شبه ثيران<sup>w</sup>، فهي بلدة سرية عظيمة<sup>x</sup> القدر والشان<sup>y</sup>، وانهار عليها جسر وطبقان، وبها علم ودين واشباخ واموال وقد زخرفوا الجامع وازروا الجيطان،<sup>z</sup> وهو بنصفين كفسا وبغداد<sup>aa</sup> وعلى الرسم حذاء<sup>ab</sup> المنبر دكان، وازاء دار الامير الى قم<sup>ac</sup> ميدان،<sup>ad</sup> واذان بتطريب والحان،<sup>ae</sup> والخطيب حنفي<sup>af</sup> والاقامة اثنان، ولها البحر ورستان دستان، وقد غابت في<sup>ag</sup> رياض واشجار<sup>ah</sup> واقصاب وخرمارون فلا تنسى فائقة<sup>ai</sup> العلم نسيان،<sup>aj</sup> به تين وزعرور ورمان، بلا منع ولا طرد ولا

a) B. بالطهرجارة. Deinde C. مقسوم كارجان. b) (نعسم B). C sine copula.

c) قدامه قلعة عائلية خراب ولهذا الحصن C. e) والمسجد C. d) ندحدار B.

f) مجددة B. g) باب واحد وللخارج

ناوجزنا في وصف المدين لئلا يطول الكتاب وقد كان يمكننا ذلك والثاني ان

h) نفسها C. i) احدا C. Deinde C. عرفنا B. j) تراها C. k) om. l) نفسها C.

m) B. n) الرملة C. o) وقر C. p) عجب طيب كثيران C. q) Explicatio huius

comparationis infra sequitur. r) B لا الامين. s) الشام C. tantum q.

t) وقر C. u) خطيب حنفي C. v) (واذا C). w) قمر. x) فائقة B. y) اشجار C. tantum t.

دفع<sup>a</sup> اثمان<sup>b</sup>، واجبال عامرة على نعت<sup>c</sup> لبنان، وخازنات ظريفة<sup>d</sup>، ومسجد  
دينار فهذا صحيح كله ولكن<sup>e</sup> فاسمع الآن، هو مصر حرة شديدة<sup>f</sup> مع كرب  
وذبان<sup>g</sup> وبراغيث ضاربة اليها صرفنا اسم كركان<sup>g</sup>، والطين حمأ والماء آكران<sup>h</sup>  
ومن حلها من بلده فليعدد الكفان، فان بها منجلاً يحصد الابدان، وتراقم  
على رأس للجمال يوم النحر حزبان<sup>h</sup>، فاجروح ومضروب وحيران، ولا يفارقكم  
هرج وقتل وجيشان، (171) جيش من الديلم والآخر من ترك<sup>i</sup> سامان، وتغصب  
وحش عليه<sup>k</sup> الفريقان، وتشيع مفروط مع خلق قرآن، لها تسعة دروب  
اولها درب سليمان، ثم درب القومسيين ثم درب لشارع حيان، ثم درب  
كندة ثم درب الباذنجان<sup>l</sup>، ودرب البراكة قبله درب خراسان، فهذا ما اتقننه  
10 من<sup>m</sup> وصف جرجان، وبكرآباد ملتزقة بها بينهما نهر وقناطر وهى شبه  
مدينة عامرة بها مساجد<sup>m</sup> ومشايخ واجلة ومقابر ممتدة تقابل<sup>p</sup> المصر\* على  
نهر بجسر<sup>q</sup> ولهم نهر آخر\* فى العراض<sup>r</sup> يسمى طيفورى انظف واعذب من  
الآخر ولهم آبار حلوة<sup>s</sup> وأسترايان اطيب هواً واصح ماءً من جرجان عاتتهم  
حوكة<sup>t</sup> القر حدائق فيه وقد خرب حصنها وانطم الخندق والجامع فى السوق  
15 على بابه نهر<sup>u</sup> وآبسكون بحرية عليها حصن من آجر والجامع فى السوق  
والنهر طرف البلد وهى فرضة جرجان ومطرح الرحاب<sup>v</sup> وهى بحرية دون  
آبسكون واخف اعلاً وفيهم نخافة<sup>w</sup> وآخرة مدينة رستاق دهستان على يمنة  
الطريق الى الرباط بها منارة ترى من البعد فى وسط القرى وجميع قرى  
دهستان اربع وعشرون قرية وهى من<sup>x</sup> اجل اعمال جرجان<sup>y</sup> والرباط على  
20 فم المفازة قد خرب السلطان<sup>z</sup> حصنه وكان بثلاثة ابواب وهو عامر ظريف

a) رفع C. b) على ما وصفنا لك C. c) B insert. Mox C دينار, B sine punctis.  
d) C sine copula. e) شديدة حرة C. f) مox C ضاربة. g) Neme  
significat lupi, et alibi habet auctor كركان. Cf. quoque Spiegel,  
Eran, p. 122. Deinde Codd. (C حماء) h) B sine punctis. i) B  
سجعتة لك فى C. l) الباذنجان C. m) وعليه B. n) (من. C) الترك  
ولم أر بلداً C pro his. o) حنة. p) مع C. q) ونكرناواد B. r)  
ثلاثة C. s) على. t) C add. u) أكثر مقابر منه.





بروان في قصبة\* انديلم صغيرة\* لا سريّة ولا جلييلة<sup>b</sup> ولا ظرف ولا شريفه  
 (172) ولا منسزة طيّبة لفيقه، ولا منازل رشيقة انيفه<sup>c</sup> ولا اسواقها بالواسعة  
 العظيمة، ولا بلدانها كبيرة<sup>d</sup> ظريفه<sup>e</sup> ولا جوامع بل في قرى كنيفه<sup>e</sup> غير  
 انهم في جلادة عجينة ومنبع<sup>e</sup> العساكر الاليفه، وحيث مستقر السلطان  
 يسمى<sup>f</sup> شَهْرَسْتَان قد حُفِر قَمَّ بئر الى اسفلها فيها<sup>g</sup> اموالهم وآلاتهم<sup>h</sup>  
 وسلازوند بها قلعة يقبل لها سَمِيرُوم<sup>i</sup> عليها سباع ذهب وشمس وقمر وبيوتهم  
 لبن<sup>k</sup> وخشم هي مدينة الداعي لها\* سوق عامر<sup>l</sup> وعلى طرف الاسواق  
 جامع والنهر منها على جانب عليه جسر حائل وثَم دار الامير\* وعسى صغيرة  
 كذلك تَارْم<sup>m</sup> والطالقان كبيرة عامرة نبيلة ليس في الكورة مثلها وقد كان  
 10 يجب ان تكون حضرة السلطان وعندى انهم كرعوا ذلك لتطرفها بها علماء  
 واجلّة وفيهم ظرف<sup>n</sup> ودولاب هي قصبة الجبل بناؤهم من جص وججر والجامع  
 \* على ظرف وعو بلد طيّب وسوق حسن<sup>p</sup> وقدّام الجامع سهلة خلفه موضع<sup>q</sup>  
 يجتمع فيه المياه<sup>r</sup> وكَهَن رُوذ<sup>s</sup> قريبة من النهر بناؤهم بعض<sup>t</sup> حجر وبعض  
 خراعات والجامع وسط البلد<sup>u</sup> وموغكان<sup>v</sup> قد خفّ اعلاها وقتل خيرها وبقية<sup>w</sup>  
 15 مدن الجبل على الساحل<sup>x</sup>

اتل قصبة كبيرة على نهر يمدّ الى البحيرة يقال له اتل واليه\* اضيف اسم  
 البلد على شطّه من نحو جرجان حولها وفيها اشجار بها مسلمون كثيرة<sup>w</sup>  
 \* وكان ملكهم يهودياً له رسوم وحكّام مسلمون ويهود ونصارى وعبدّة الاوثان

a) C add. كورة. b) C لا ظريفه ولا شريفه. c) B انيفه. d) B sine punctis. e) B ومنبع. f) B sine punctis, C ملكهم يسمونه. g) C وثر. h) C وخزانهم. i) Vulgo سميران; vid. Jacut. k) C وشمس. l) C بيوتهم من اللبن. m) C وتارم صغيرة. n) C انقصبة. o) B واعمر وثر علماء وفهماء ومشايخ على مرحلة من قزوين (فرون. Cod.) متطرف حسن وسوق. p) C اكبر مدائن الجبل. q) B om. r) C بعض بنائهم. s) C وكهنروز. t) C بعض بنائهم. u) C وسائر. v) C وسائر. w) C وسائر. x) C وسائر.

وسمعتُ أن المأمون غزاهُ من الجرجانيَّة وملكه ودعا إلى الاسلام ثم سمعتُ  
 أن جيشًا من الروم يقال لهم الروس غزوه وملكوا بلادهم وهي بلد عليهما  
 سور<sup>ه</sup> وهي مفترشة الدور \* تكون مثل جرجان أو أكبر<sup>ه</sup> ابنيتهما خيم وخشب  
 ولبود وخركاكات إلا القليل فانه<sup>د</sup> طين وقصر \* السلطان من آجر<sup>ه</sup> له أربعة  
 ابواب أحدها<sup>ا</sup> إلى ناحية النهر يعبر إليه \* في السفن<sup>ج</sup> والآخر إلى الصدرك<sup>ا</sup> وهي<sup>٥</sup>  
 قشقة يابسة لا نعم ولا فواكه خبز<sup>ه</sup> الاثير<sup>ه</sup> وادامهم السمك<sup>ه</sup> وبلغار ذات  
 جانبين بنيانهم خشب وقصب والبليل ثم قصير والجامع في السوق<sup>ز</sup> ومذ كانوا  
 مسلمين غزاه<sup>ك</sup> وهي على نهر اتل واقرب إلى البحيرة من القصبة<sup>ه</sup> وسوار<sup>ا</sup>  
 على هذا النهر بناؤهم خركاكات ولهم مزارع \* كثيرة ولخبر بها<sup>م</sup> واسع<sup>ه</sup> وخزر<sup>ن</sup>  
 على نهر آخر<sup>ه</sup> من نحو الرحاب ذات جانب واحد وهي<sup>ج</sup> ارحب وانزه ممّا<sup>١٠</sup> *p*  
 ذكرنا وقد كانوا رحلوا عنها إلى ساحل البحر \* وقد عادوا الآن إليها<sup>ا</sup> واسلموا  
 بعد ما كانوا يهودًا<sup>ه</sup> وسمندر<sup>ر</sup> بلد كبير عند البحيرة بين نهر<sup>ج</sup> الخزر وباب  
 الابواب دور<sup>ه</sup> \* خيم الغالب عليها<sup>ا</sup> النصراني قوم اوطياء<sup>ا</sup> يحبون الغريب<sup>ا</sup> إلا  
 انهم لصوص وهي ارحب من خزر<sup>ر</sup> لهم بستين<sup>و</sup> وكروم كثيرة<sup>و</sup> بنيانهم  
 خشب \* منسوجة بالنقصبان<sup>خ</sup> وسطوحهم مستمة وبها مساجد كثيرة<sup>١٥</sup>  
 والبحيرة بعيدة القعر (173) مظلمة وحشة<sup>ج</sup> والسفر فيها \* اصعب منه في البحرين<sup>٧</sup>

١) وقد كان غلب عليها اليهود وقد اسلموا على البلد حصن C ا)  
 الامير من حص واجسر C e) من C d) من خشب C c) مثل الدماغان  
 وادامهم et deinde من الاتين C، الاتم B h) C om. g) احدى B et C f)  
 sed وهي C om. ومذ كان مسلمين غزاه B k) الاسواق C i) من السمك  
 مدينة بها جامع C add: l) وهي اقرب من البحيرة إلى القصبة: habet  
 Videtur e duabus وحذر C، وحذر B n) (ولخبر بها B). وخبر الخنطة ثم C m)  
 partibus urbis (Itil et Khazarân) duas urbes fecisse. o) النهر الآخر C p)  
 خركاكات C s) وسندي C، وسندي B r) ثم عادوا C q) من المدن التي  
 C v) البلدان التي ذكرنا C، خزر B n) الغراء C t) والغالب عليهم  
 C u) السحرسن B y) قد نسجت C x) واشجار C add. w) وثمار add.  
 tantum صعب.

لا ينتفع منها<sup>a</sup> بشيء غير السمك مراكبهم بها مقيرة<sup>b</sup> كبار مسمرة ليس فيها جزيرة مسكونة ولو ان رجلاً دار حولها لامكنه لان الانهار السفائضة فيها ليست \* بالكبار الا نهر الكر ونهر الملك وفيها جزائر وغيصاص ومياه<sup>d</sup> ودواب<sup>e</sup> وبها جزيرة يرتفع منها القوة<sup>f</sup> الكثيرة \* ويقع سد<sup>g</sup> ياجوج وماجوج من<sup>h</sup> ورائها على نحو من شهرين<sup>٥</sup>

سد ذي القرنين قرأت في كتاب ابن خرداذبة<sup>h</sup> وغيره في قصة هذا السد على نسق واحد واللفظ والاسناد لابن خرداذبة لانه كان وزير الخليفة واقدار على ودائع علوم خزنة امير المؤمنين مع انه يقول حدثني سلام المترجم ان الواثق بالله لما رأى في المنام كأن السد الذي بناه ذو القرنين بيننا<sup>i</sup> وبين ياجوج وماجوج مفتوح وجهي وقال لي عينه وجهي بخبره \* وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخوارزمي المنجم الى طرخان ملك الخزر وضم اليه<sup>k</sup> خمسين رجلاً ووصلني خمسين ألف دينار واعطاني ديني عشرة آلاف درهم وامر باعطائه \* كل واحد من الخمسين ألف درهم ورزق سنة واعطاني مائتي بغل تحمل الزاد والماء فشخصنا من سر من رأى بكتاب الواثق الى اسحاق بن<sup>l</sup> اسماعيل صاحب ارمينية وعو بتفليس في انفاذنا وكتب لنا اسحاق الى صاحب السريز ثم كتب صاحب السريز الى ملك اللان<sup>m</sup> ثم كتب صاحب اللان الى فيلان شاه ثم كتب فيلان شاه الى طرخان ملك الخزر فأتانا عنده يوماً وليلة حتى وجه معنا خمسة ادلة<sup>n</sup> فسرنا من عنده ستة وعشرين يوماً ثم صرنا الى ارض سوداء منننة الرائحة وكنا قد ترونا قبل دخولنا

بالكبر الا واحد فيها C e). مغيرة C b). بغير C Deinde. بها B a).  
وسد C g). الفواكه C f). وحش بلا ساكن C add. e). B sine punctis. d).  
Vid. ed. Paris. p. 99. In fragmento Bodleiano eadem narratio exstat. h) B خرداذة C, جرداذة. i) C ان ut Ibn-Khord. in ed., sed Cod. Bodl. كان. k) Ibn-Khord. tantum التي وضم. l) Ibn-Khord. خمسة الاف. m) Ibn-Khord. كل. n) B و C وعى et mox. Pro ألف درهم. رجل. B et C انفاذها. o) C الآن B h. l. الآن. p) B add. الى طرخان. q) Ibn-Khord. ادلاء. r) C وقد كنا. g).

أَيَّاهَا خَلًّا نَشُمُهُ فسرنا فيها عشرة أَيَّامٍ ثُمَّ صرنا الى مدن خراب فسرنا فيها  
سبعة وعشرين يوماً فسالنا عن تلك امدن ف قيل هي التي كانت ياجوج  
وماجوج يتطرقونها فخرَّبوها ثُمَّ صرنا الى حصن بالقرب <sup>b</sup> من الجبل الذي  
السُّدُّ في شعب منه واذا في تلك الحصن قوم يتكلمون بالعربية \* والفارسية  
مسلمون يقرءون القرآن لهم مساجد ومكاتب فسالونا من اين اقبلنا  
فاخبرنا <sup>d</sup> انا رسل امير المؤمنين فاقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين  
فنقول نعم فقالوا شيخ هو ام شاب فقلنا شاب فقالوا اين يكون فقلنا بالعراق  
بمدينة يقال لها سَرَمَنْ رَأَى فقالوا ما سمعنا بهذا قطَّ ثُمَّ صرنا الى جبل  
املس ليس عليه خضراء <sup>f</sup> واذا جبل مقطوع بواد عرضه مائة وخمسون ذراعاً  
\* واذا عضادتان مبنيتان ممَّا يلي الجبل من جنبي اى عَرْض كَلَّ عضادة <sup>10</sup>  
خمسة وعشرون ذراعاً الظاهر من تحتها عشرة اذرع خارج الباب وكله مبنى  
بلبن من حديد مغيب في نحاس في سمك خمسين ذراعاً \* واذا دَرَوْنْد حديد  
طرفه على العضادتين طوله مائة وعشرون ذراعاً قد ركب على العضادتين على  
كُلِّ واحدة بمقدار عشرة اذرع في عرض خمسة وفتح الدروند بنساء <sup>h</sup> بذلك  
اللبن الحديد في النحاس الى راس الجبل وارتفاعه <sup>i</sup> مَدَّ البصر وفوق ذلك <sup>15</sup>  
شرف حديد في طرف \* كَلَّ شرفة قرنان يثنى <sup>k</sup> كُلُّ واحد الى صاحبه <sup>l</sup> واذا  
باب حديد بمصراعين <sup>m</sup> مغلقين عرض كَلَّ مصراع خمسون (174) ذراعاً في ارتفاع  
خمسين ذراعاً في ثخن <sup>n</sup> خمسة اذرع \* وقائمتهما في الدروند على قدره  
وعلى الباب قفل طوله سبعة اذرع في <sup>p</sup> غاظ باع في الاستدارة وارتفاع القفل <sup>q</sup>  
من الارض خمسة وعشرون ذراعاً وفوق القفل بقدر خمسة اذرع غلف <sup>20</sup>  
طوله اكثر من طول القفل <sup>r</sup> وتقيزاه كُلُّ واحدة منهما ذراعان وعلى الغلف <sup>s</sup>

ا) كتاتيب C om. Ibn-Khord. سرنا - في القرب C b) . يتطرقونها B a)  
d) C . واخبرنا d) . سَرَمَنْ رَأَى C e) . حصن B et C f) .  
B h) C om. . شرفة B . . . . . k) . وارتفاع B i) .  
بنحو B et C n) . مغلقين C . Deinde B et C m) . وشرف حديد  
C q) B et C p) . في دَوَارَة على قدر الدروند C om. s) Haec quoque B om.  
r) B . قد علف C om. ad . وارتفاعه



مفتاح معلق<sup>٥</sup> طوله ذراع ونصف وله اثنا عشر دندانكة<sup>٦</sup> كل دندانكة كبد<sup>٧</sup> اعظم ما يكون من الهواوين معلق من سلسلة<sup>٨</sup> طولها ثمانية اذرع في استدارة اربعة اشبار والحلقة التي فيها السلسلة مثل حلق المنجنيق وعتبة الباب عشرة اذرع في سمك<sup>٩</sup> مائة ذراع سوى<sup>١٠</sup> ما تحت العضادتين والظاهر منها خمسة اذرع وهذا كله<sup>١١</sup> بذراع السواد<sup>١٢</sup> ورئيس تلك الحصون<sup>١٣</sup> يركب في كل جمعة في عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة حديد<sup>١٤</sup> في كل واحدة<sup>١٥</sup> خمسون منّا ويضرب<sup>١٦</sup> القفل بتلك المزيبات كل رجل<sup>١٧</sup> ثلاث ضربات<sup>١٨</sup> ليسمع من وراء الباب الصوت فيعلموا ان هناك حفظة<sup>١٩</sup> ويعلم هؤلاء ان اولئك لم يحدثوا في الباب حدثاً واذا ضرب احبائنا القفل وضعوا آذانهم يسمعون فتسرى<sup>٢٠</sup> لاولئك دوى<sup>٢١</sup> وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير نحو عشرة فراسخ في مثلها ومع الباب حصنان سعة كل واحد مائتا ذراع وعلى باب هذين الحصنين<sup>٢٢</sup> شجرتان وبين الحصنين<sup>٢٣</sup> عين عذبة وفي احد الحصنين آلة البناء الذي بُني به السد من قدور الحديد والمغارف على كل ديكدان<sup>٢٤</sup> اربع قدور مثل قدور الصابون وهناك بقيّة من اللبن للحديد قد الترق بعضه ببعض من الصدأ<sup>٢٥</sup> \* وسألنا ١٥ من هناك هل رأوا احداً من ياجوج وماجوج فذكروا انهم رأوا مرةً عدداً فوق الشرف<sup>٢٦</sup> فهبت ريح سوداء فالتفتهم الى جانبهم قالوا وكان مقدار الرجل في رأى

دندانكة. Fragm. Ibn-Khord. ديكدانه C. طول B. et C om. Deinde B. a)  
In ed. دندانكة، sed Cod. ut recepi. e) Fragm. Ibn-Khord. (cf. Jacut, III, p. ٥٧, 20) et sic Cod. Oxon. sed leviter corruptum. d) B بسلسلة، Ibn-Khord. في سلسلة. e) Addidi في Ibn-Khord. في بسط. f) C om. g) طوله C. بالذراع. h) Sic quoque Jacut I.I. ٥٨, 1. Ibn-Khord. الذراع كله. Ibn-Khord. فيضربوا C. وزنها C. واحد B. k) الضياع C. i) (بذراع) (textus editus) السوداء، Fragm. Ibn-Khord. يُسمع B. مرآت C. n) رجال B. m) فيضرب. Ibn-Khord. فيعلمون. o) B sine punctis. Ibn-Khord. فيسمعون لمن داخل دويّا. p) B et C om. et C quoque cetera ad om. q) B ديدكان، Fragm. Ibn-Khord. داكدان. Edit. ركن، sed Cod. Oxon. السور. r) B السرب. Textus editus Ibn-Khord. دكان sic.



دخلت في جميع هذه الاحوال فما ادخل في هوى منها الا القرآن ادخلني فيه ولم اخرج من هوى الا القرآن اخرجني منه حتى بقيت ليس في يدي شيء قال فقال له عمرو بن مرة الله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا فقال والله الذي لا اله الا هو لقد جئت مسترشدا قال نعم ارايت هل اختلفوا في ان محمدا رسول الله وان ما اتى به من الله حق قال لا قال فهل اختلفوا في القرآن انه كتاب الله قال لا قال فهل اختلفوا في ديسن الله انه الاسلام قال لا قال فهل اختلفوا في الكعبة انها القبلة قال لا قال فهل اختلفوا في الصلوات انها خمس قال لا قال فهل اختلفوا في رمضان انه شهرهم الذي يصومونه قال لا قال فهل اختلفوا في الحج انه بيت الله الذي يحجونه قال لا قال فهل اختلفوا في الزكاة انها من مائتي درهم خمسة قال لا قال فهل اختلفوا في الغسل من الجنابة انه واجب قال لا قال فذكر هذا واشباعه ثم قرأ هو الذي انزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن ام الكتاب واخر متشابهات قال فهل تدري ما تحكم قال لا قال فالحكم ما اجتمعوا عليه والمتشابه ما اختلفوا فيه شد نيتك في الحكم وآياك والخص في المتشابهة قال فقال الرجل الحمد لله الذي ارشدني على يديك فوالله لقد تمت من عندك واتى لحسن الحال قال فدعا له واتى عليه ثم قال عمرو وان السلطان دعا اهل الكتاب الى امره فاجابوه فطرحهم فيما قد علمتم وهو داعيكم كما دعاهم وطارحكم في مثل ما طرحهم فيه فعليكم بالامر الاول فان قل قائل ما الامر الاول فهو ما اجتمع عليه المتقدمون فرحم الله عبدا تدبر هذه الحكاية ولزم احدي المذاهب الاربعة الذين هم اهل السواد الاعظم وكف لسانه عن تمزيق المسلمين والغلو في الدين وشهدت مجلس القاضى المختار يوماً وهو اجل امام لقينته واعقلهم وادينهم وقد جرى فيه ذكر اختلاف الآيت وتعضب اهل الفرق فإشار بيده الى القبلة ثم قال من صلى الى هذه القبلة فهم اخواننا المسلمون ورايت ابا زيد المروزي وكان اماماً متديناً يوتر بثلاث ويستعمل مذهب ابي حنيفة في مسائل عدة وسمعت ابا الطيب ابن احمد يقول كل قد اجنهد وكل معدود واعلم

a) Koran. 3 vs. 5. b) سدسك B. c) Addidi في. d) B sine punctis.

e) B sine punctis. Intelligitur ابو الحسن على بن الحسن.

ان هذا التعصب الذى ترى أنما ثورهُ الجهال والمتسرفون من القصاص وغيرهم  
 وأما الآية فعلى ما ذكرتُ لك، ونواحى الديلم شيعة وأكثر الجبل سنة ٥  
 وأكثر ما يحمل من هذا الاقليم خصائص أما قومس فلم يمتدح المنديل الببيض  
 من القطن المعلمة صغار وكبار وسوانج ومحشاة ربما يبلغ المنديل منها  
 الفى درم ولهم أيضاً اكسية وطبالسة<sup>d</sup> وثياب رفاق من الصوف ولاهل جرجان<sup>e</sup>  
 المقانع القزيات<sup>e</sup> تحمل الى اليمن والعناب ولهم ديباج دون وتين وزيتون  
 ومن طبرستان (176) الاكسية التى تفضل على الفارسية وطبالسة وثياب  
 الخيش<sup>f</sup> المحمولة الى الآفاق ويباع منها بمكة شىء كثير \* صغار الدراهم وكبار  
 تسمى بالغرب المكينة<sup>g</sup> والفائف<sup>h</sup>، ومن بياربز<sup>i</sup> ومن كثير<sup>j</sup> ولهم خاصية في  
 عمل الطين<sup>k</sup> حتى لا ترى رئيساً ولا عالماً ألا وله فيه حذق ولقد كان ابو<sup>l</sup>  
 الطبيب الشواه مع يساره وعدالته ابداً تراه في ضياعه<sup>l</sup> يبني خساً او يرفع  
 حائطاً \* وكذلك اولاده وحفدته لهم هندسة وفطنة في عمل البناء من غير  
 تعلم وما رايتُ الطف من بناء \* دور بيار<sup>m</sup> قد صاغوها صياغة واكثرها  
 مرافقها ٥

ومياه هذا الاقليم انهيار تنحدر من الجبال ونهر جرجان طيفورى ولهم آخر<sup>15</sup>  
 ونهر . . . . . في الديلم يجتمع اليه مياه كثيرة ويفيض في البحر ونهر اتل  
 يخرج من نحو السند ومياه الجبل تنحدر من جبال الديلم ومياه طبرستان  
 من الجبال او من خرمارون<sup>p</sup> وبها مشاهد رباط دهستان يقصد من<sup>q</sup> خراسان  
 له نور وفضائل<sup>r</sup> وعلى يوم من بسطام موضع يقصد وبه<sup>s</sup> مجاورون وبظاهر

١. المقريات C e. وطبالس C d. الواحد C c. بلغ C b. معلمة C a.  
 ٢. كثير وسمين C i. المئنة C h. C om. g. الخس s. الخسى B f.  
 ٣. دورم C m. حصنا C habet خساً Pro صناعه B l. B sine punctis k.  
 ٤. In B lacuna. Videtur autem supplendum اسبيدرون o. Sic. p) وانهار C  
 ٥. هذا الاقليم ينحدر (تنحدر l.) من الجبال وبالديلم نهر عظيم تفيض (يفيض l.)  
 في البحيرة وسمعتهم برباط دهستان يذكر ان نهرهم يقبل من طوس ونهر  
 اتل يقبل من نحو الكفر ومياه الجبل ينحدر (تنحدر l.) من جبال الديلم  
 يقصدونه B s. وفطيل B r. بعصدت B g.



بسطام قبر ابي يزيد وبنواحي لخر رباطات فاضلة ٥ ومن العجائب بطبرستان  
دويبة صغيرة لها الف قائمة ٥ اصغر من الجراد ٥ وادق من الدودة اذا  
تحركت تختالها ٥ امواجاً تظهر من ٥ عناقيد العنب ودويبة اخرى لها جناحان  
كجناحي السنونية ٥ على عظم الثعلب تنقسم الثمار قصفاً ولهم اسماء \* مثل  
٥ فلق الجميز واجتزت يوماً في سوق السماكين بجرجان فرايت رأساً على قدر  
رأس الثور فقيل لي هي رأس سمكة ٥ ٥ بنواحي جرجان بئر تظهر ٥ فيه شجرة  
كل سنة ثم تغيب ٥ وقد احتال بعض السلاطين ٥ وشدها بالسلاسل الغليظة  
ففككتها وكسرتها وغابت ٥

ولسان قومس وجرجان متقاربان يستعملون الهاء يقولون هاده وهاكن  
١٠ وله حلاوة ولسان طبرستان مقارب له ٥ الا ان فيه عجلة ولسان الديلم  
مخالف منغلج والجيل يستعملون الخاء ٥ ولسان لخر شديد الانغلاق ٥ وفي  
الوانهم اهل قومس \* ابتلاء ٥ ٥ والديلم حسان اللحي والوجه ايضاً ولهم طائل  
وفي اهل جرجان نحاسة ٥ واهل طبرستان \* احسن واصفى ٥ ٥ وفي لخر مشابه  
من الصقالبة ٥ واكثر اسماء ٥ اهل جرجان ابو صادق وابو الربيع وابو نعيم  
١٥ واهل طبرستان ابو حامد ٥ ٥ ورسمهم بجرجان ان التذكير للفقهاء واهل  
الروايات ٥ ولا يكترون التطلس ٥ والديلم رسوم عجيبه لا يزوجون الى غيرهم  
وكنن في بعض اللغات ٥ فاذا \* بصبيته تعدو ورجل شاهر سيفه يعدو خلفها  
يروم قتلها فقلت ما فعلت حتى استوجبت القتل قل انها زوجت الى غيرنا

السنونية d) في C e) تظنها B sine punctis, C b) وهى C addit a)  
Appellatur haec bestia الطييار Kazwini, II, p. ٢٤٣, 12. e) C pro his  
الامراء عليهما C h) يغيب B g) شجوة et mox B f) عظيمه  
C pro his ظلل B n) ابتلاء B m) الخاء B l) يقاربه C k) اهل C add. i)  
احسن وابدانهم اجسم وابهى من غيرهم الا الديلم فانهم حسان حداد: his  
واكثر ceteris omissis ad افضل واحسن C p) وصقرة C add. o) ولها وطلل  
وكذلك اهل نيسابور واهل مرو وسرخس ابو: C addit r) وعامة كنى C q)  
ورسمهم المذكرون بجرجان بلا مستمل لانهم (الا انهم C sive) C e) العباس  
للحانات B n) التطلس C z) فقهاء وغيرهم بالصد

وقتل من فعل ذلك واجبٌ عندنا<sup>a</sup> ، وإذا كان لهم مأثر كشفوا رؤوسهم\* واجتمعوا  
وقد التفتُ المُعزَّى والمُعزَّى في الأكسية واداروها على رؤوسهم ولحاصم<sup>b</sup> ولم  
يجالس في السكك والاسواق مرتفعة<sup>c</sup> . يجتمعون بها\* بأيديهم الزَّوْبِيَّات<sup>d</sup> وعليهم  
الأكسية الطبرية<sup>e</sup> يسمون العالم معلماً وربما<sup>f</sup> تعلّقوا بي وقالوا لوك معلّم واللوك  
هو الجيّد، ولا رسم لهم في بيع الخبز\* ويحفرون من تسأل<sup>g</sup> وأنما ينبغي<sup>h</sup>  
للغريب أن يقصد دورهم فيأخذ من الطعام ما يحتاج إليه<sup>i</sup> ، ولم اسواق على  
أيام الجمعة في السهل لكلّ قرية يوم فإذا فرغوا\* انحاز الرجال والنساء إلى معزل<sup>j</sup>  
ينتصرون فيه ورجل جالس معه حبل كلّ من غلب عقد له عقدة فإذا هوى  
الرجل امرأة<sup>k</sup> راح معها فينلقاه<sup>l</sup> أهلها (177) بالبشر والترحيب\* ويستباهون  
به أن رغب<sup>m</sup> في كرمهم<sup>n</sup> فيضيّقونه ثلاثة أيّام ثم ينادى المنادى<sup>o</sup> بعد ما  
اجتمع معها اسبوعاً في عمارة<sup>p</sup> لمعزل فيجتمعون ويختطّون وسالتُ ابا نابنة<sup>d</sup>  
الانصارى قلتُ هل يصيبها<sup>q</sup> قبل العقد قال لو علموا بذنك قتلوه، وكثيراً ما  
حضرتُ عقود أهل بيار<sup>r</sup> يجتمع الناس\* بعد العنمة<sup>s</sup> مع كلّ رجل<sup>t</sup> قارورة  
من ماء ورد والنيّران تقدّ<sup>u</sup> على باب\* الختن والعروس فيبدأ بعض المشايخ\*  
فيخطب خطبةً بليغةً يطلب\* فيها الزوجين ويطلب المرأة<sup>v</sup> ثم يجيبه آخر من  
قبل العروس في خطبة باحسن جواب واكثرهم خطباءً ادباءً ثم يعقدون

رجل يعدو خلف امرأة يريد قتلها فسالت ما الذي فعلت قال C a)  
لعله (in marg. معلقة C c). والتفوا بالأكسية C b). تنزّوجت إلى غير ديلم  
بيد كل واحد فاس: C pro his. الطمونه B e). B sine punctis. d). (معلمه  
والعالم يسمونه معلماً واللوك بلسانهم هو الجيّد وكثيراً ما قصدوني C Deinde  
ولكن C h). ويحفرون من سال B g). وربما B f). وقالوا لوك معلّم  
من C i). يدخل الغريب فيتناول ما أراد من الطعام وذلك ممّا يسرهم  
ويلقاه B l). هو رجل وامرأة B k). تسوقهم واجتمع الرجال والنساء بمعزل  
ceteris وينادى المنادى ويزوجوه منها C o). C om. n). ادرعت B m).  
واما أهل بيار فكثير C q). ويحيطون et mox بماره B p). omissis.  
B t). واحد C s). وقد مضى من الليل الثلث C r). ما حضرت عقود  
ولكلهم خطباء ادباء C h. l. addit: v). العروسين C u). توقد C وقد

النكاح ويقوم<sup>a</sup> احباب القوارير فيضربون<sup>b</sup> بها للحيطان ث<sup>c</sup> يعطى \* صاحب كل قارورة<sup>d</sup> طبقًا من افروشة ولا ترى<sup>e</sup> مثل افروشتهم في الدنيا<sup>f</sup> وسمعت<sup>g</sup> ان بعض الملوك استندى برجل منهم<sup>h</sup> يجيد عملها وبدقيق<sup>i</sup> من دفيقهم وشي<sup>j</sup> من سمهم ودوشابهم \* وامرأة<sup>k</sup> تعملها فلم تكن كالتي تعمل ببيار<sup>l</sup> ورايت<sup>m</sup> من حمل منها الى مكة<sup>n</sup> ثم رده ولم يتغير<sup>o</sup> ومكنت<sup>p</sup> اربعة اشهر احضر دعواتهم واعراسهم فما رايتهم يزيدون على ثردة بعد لحم<sup>q</sup> قد اخرج عظامه ث<sup>r</sup> الارز ث<sup>s</sup> الافروشة الرطبة<sup>t</sup> واذا وقعت عندهم الثلوج ارسلوا<sup>u</sup> النهر في الشوارع فحملت<sup>v</sup> الثلج باجمعه وغسلت<sup>w</sup> الازقة<sup>x</sup> ولا ترى امرأة<sup>y</sup> بالنهار انما يخرجون بالليل في اكسية سود ولا تتزوج امرأة مات عنها زوجها فان فعلت ضرب<sup>z</sup> الصبيان على بابها بالخرز<sup>aa</sup>

ماء<sup>ab</sup> جرجان يقتل<sup>ac</sup> الغرباء<sup>ad</sup> وبطيمستان سمك يصتر<sup>ae</sup> الاسنان وطير لحمه ردى<sup>af</sup> المملكة للديلم ويقع على جرجان حروب بينهم وبين صاحب خراسان<sup>ag</sup>

المرأة فيها من شيخ آخر قد قبله من فريق المرأة فاذا سكنت<sup>a</sup> C pro his: خطب الآخر خطبة حسنة ث<sup>b</sup> اجابه بالانعام وعقدوا النكاح فاذا فرغنا قام Verba textus corrupta esse videntur. c) C. فاضربوا. d) C. تلك C, وفرشتهم B. كل. Deinde B. مثل in textu B. كل. ار C. d) كل رجل الامير صاحب للجيش استحضر رجلا منهم C. e) في الدنيا omisso الافروشة C. om. sed addit g). (مع. omisso fort.) دفيق C. f) الى نيسابور كان ويعملون منها ناسا C. h). اللحم B. i). في بيار C. h). فعلها. l. فعلنا sic). يحمل الى مكة وترد sic). فلا يفسد وحضرت دعواتهم واعراسهم وضيافاتهم وبيوت الاصدقاء فما رايتهم قد زادوا ولا نقصوا من توريد ولحم مخلع وارز B. o). فغسل الثلوج وتنظفت C. n). المياه. m). سيبوا C. l). وافروشة واذا مات عن امرأة زوجها لم تتزوج بعده فان فعلت اجتمع C. p). اما الصبيان يضربون بالخرز عل بابها ولا ترى امرأة تخرج بالنهار بتة وكذلك باقراوة وانما يخرجون. (يخرجون Cod.) بالليل في الاكسية السود وحوانيبتهم في يقبل B. q). in C non exstant. ردى Quae sequuntur ad الدور والباعة نساء والولايات الديلم في اهل بيتين سلاوند وبازوند فالما سلاوند C. s). بضر B. r).

خراج قومس الف الف درهم ومائة الف وستة وتسعون الف درهم وخراج  
جرجان عشرة آلاف الف ومائة الف وستة وتسعون الف وثمانمائة درهم<sup>a</sup>  
وكان خراج بيار ستة وعشرين<sup>b</sup> الف درهم فخرج رجل منهم الى بخارا فبنى  
قصرًا من طين حسي<sup>c</sup> ثم حمل على رقاب<sup>d</sup> الرجال<sup>e</sup> الى ان<sup>f</sup> وضعه<sup>g</sup> قدّام  
الامير نصر بن احمد<sup>h</sup> فاعجب به<sup>i</sup> وقال له<sup>j</sup> سل حاجتك قل<sup>k</sup> \* تردّ خراجنا الى<sup>l</sup>  
ستة آلاف وتضيف دواويننا الى نيسابور فهي اليوم<sup>m</sup> من اعمال نيسابور الا ترى  
ان بينها وبين نيسابور قرية خراجها الى قومس اولا ترى انهم يسمّون<sup>n</sup> \* اهل  
بيار<sup>o</sup> القومسيين<sup>p</sup> ويقع بجرجان عصبيات على المذهب وبينهم وبين  
البكراوازيين<sup>q</sup> قتل على راس الجمل يوم العيد<sup>r</sup> يقع بين الحسنيين<sup>s</sup> والكرواميين  
حروب وحشة وعصبيات<sup>t</sup> عجيبة<sup>u</sup> ولاهل طبرستان ثلاث خصال بثلاث<sup>v</sup>  
طيب النكهة من اجل اكله الثوم وحدة الابصار<sup>w</sup> وحسنها من اكل الخضرة<sup>x</sup>  
ودقة الاختصار من اكله الارز<sup>y</sup>

واما المسافات فانك تاخذ من الدامغان الى الحندان مرحلة ثم الى بدش<sup>z</sup>  
مرحلة ثم الى مرجان<sup>aa</sup> مرحلة ثم الى هفندر مرحلة ثم الى اسدآوان مرحلة<sup>ab</sup>

فانه من نحو انريجان قد تغلبوا على تلك الديار والآخر هاهنا (Cod. sic) هاهنا  
وثم سياسة وجلد وعدد وميدان وسلام<sup>ac</sup>، واما للجبل فلا يطيعون الا لاولاد  
الداعي الذي اصله من صعدة وها داعيان الاول والثاني<sup>ad</sup>، واما مسدن الخزر  
فربما غلب عليها صاحب الجرجانية<sup>ae</sup> واما جرجان وطبرستان فدخل وربما غلب  
عليها الديلم وربما قهرتهم جيوش ملك المشرق.

b) B ولكن ثم حمايات ومرافق للسلطان عظيمة addens ١١٩٩٨٠٠ درهم C a)  
بين يدي C f) حتى C e) عواتق C d) C om. e) وعشرون C et  
تسقط عنّا العشرين الف وتحول C h) فقال C g) الامير السعيد  
i) B دواوينها B دواويننا الى نيسابور فخراجها اليوم ستة الاف درهم وهي  
يوم الاضحى مثل مرو C k) قبل B Deinde البكراويين C البكراوان بي  
ثلث من C n) عصبات B (ut quoque supra) m) الحسنين B l) ceteris om.  
مرحان B r) بدش B q) لاكلهم الخضر C p) لاكلهم C o) اجل ثلث



وتأخذ من الدامغان الى جَرْمَجُوى<sup>a</sup> مرحلة ثم الى رباط<sup>b</sup> مرحلة ثم الى سَمَنان  
مرحلة ثم الى راس الكلب مرحلة ثم الى قرية المَلَح مرحلة ثم الى خُوار الرى  
مرحلة، وتأخذ من الحَدَّادَة الى بِسْطام مرحلة ثم الى قرية<sup>c</sup> مرحلة ثم الى  
(178) زَرْدَابَان مرحلة ثم الى خُرْمَارُون مرحلة ثم الى جُهيْنَة مرحلة ثم الى  
5 جرجان مرحلة، وتأخذ من زردابان مرحلة الى قرية<sup>d</sup> مرحلة ثم الى القباب  
مرحلة ثم الى بِيَار<sup>e</sup> الى الخوص<sup>f</sup> مرحلة<sup>g</sup> ثم الى اسداوان مرحلة ومنها<sup>h</sup> الى  
طريثيث<sup>i</sup> ٣٠ فرسًا ٥ وتأخذ من جرجان الى دينازارى<sup>j</sup> مرحلة ثم الى  
املوتنا<sup>k</sup> مرحلة ثم الى اجغ<sup>l</sup> مرحلة ثم الى سبداست مرحلة ثم الى اَسْفَرَاين  
مرحلة، ومنها<sup>m</sup> الى اَبَسْكُون او الى رباط حفص او الى رباط على<sup>n</sup> مرحلة  
10 مرحلة، وتأخذ من رباط على الى رباط الامير مرحلة ثم الى بيلمك<sup>o</sup> مرحلة  
ثم الى<sup>p</sup> رباط دِهِسْتَان مرحلة<sup>q</sup> آخر فيها<sup>r</sup> ٥ وتأخذ من اَمَل الى بلور<sup>s</sup> مرحلة  
ثم الى اسك<sup>t</sup> مرحلة ثم الى نامهند<sup>u</sup> مرحلة ثم الى برزيان<sup>v</sup> مرحلة ثم الى الرى  
مرحلة، وتأخذ<sup>w</sup> من اَمَل الى مَاطِير<sup>x</sup> مرحلة ثم الى سَايَة مرحلة ثم الى  
برجى<sup>y</sup> مرحلة ثم الى راس الحَدَّ ثَلَاثًا<sup>z</sup> ٥ وتأخذ من ساوية الى ابارست<sup>aa</sup>  
15 مرحلة<sup>ab</sup> ثم الى ابادان مرحلة<sup>ac</sup> ثم الى طَمِيْسَة مرحلة ثم الى اَسْتَرَابَان مرحلة  
ثم الى جرجان مرحلتين، وتأخذ من جرجان الى الدَّيْلَمَان<sup>ad</sup> ١٢ مرحلة ثم الى

a) B حَرْمَجُوى، C sine punctis. b) Nomine عليابان. c) Lacuna in B.

d) C om. B habet in marg. cum صح. Nomen بيار in B ut plerumque sine punctis, C ut interdum بيان. e) ومن بيار. f) طريثيث. g) C addit:

h) Contractum ومنها (من بيار. i. e. الى الدامغان فى المفارقة خمسة وعشرون  
وتأخذ من C. d) آخر. e) آخر. f) املوتلو. g) دينار زارى. h) B om.

i) B om. j) C om. k) B et C sine punctis. l) جرجان.

m) B om. n) C om. o) B et C sine punctis. p) B et C sine punctis.

q) B et C sine punctis. r) بيار. s) بيار. t) بيار. u) بيار. v) بيار. w) بيار. x) بيار. y) بيار. z) بيار.

aa) B et C sine punctis. ab) B et C sine punctis. ac) B et C sine punctis. ad) B et C sine punctis.

ae) B et C sine punctis. af) B et C sine punctis. ag) B et C sine punctis. ah) B et C sine punctis.

ai) B et C sine punctis. aj) B et C sine punctis. ak) B et C sine punctis. al) B et C sine punctis.

am) B et C sine punctis. an) B et C sine punctis. ao) B et C sine punctis. ap) B et C sine punctis.

أَرْدَبِيلَ مِثْلَهَا ۖ وَمِنْ أَبْسَكُونِ إِلَى اسْتِرَابَازٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى سَارِيَّةٍ ۖ ٤ مَرَّاحِلٌ ۖ  
وَتَأْخُذُ مِنْ أَمَلٍ إِلَى نَاتِلٍ ۖ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى سَالُوسٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى كَلَّارٍ مَرَحَلَةٌ  
ثُمَّ إِلَى جِبَالِ الدَّيْلَمِ مَرَحَلَةٌ ۖ وَتَأْخُذُ مِنْ سَالُوسٍ إِلَى أَسْبِيدُونٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ  
إِلَى قَرْيَةِ الرِّصْدِ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى ۖ خَشْمٍ مَرَحَلَةٌ ثُمَّ إِلَى بَيْلَمَانَ ۖ ٤ مَرَّاحِلٌ ثُمَّ  
إِلَى الدُّوَلَابِ ۖ ٤ مَرَّاحِلٌ ثُمَّ إِلَى كَهْنِ رُونٍ ۖ ٣ مَرَّاحِلٌ ثُمَّ إِلَى مُوْغَكَانٍ مَرَحَلَتَيْنِ ۖ  
ثُمَّ إِلَى الْكَرَةِ مِثْلَهَا ثُمَّ إِلَى هَشْتَانَدَرٍ مِثْلَهَا ثُمَّ إِلَى الشَّمَاخِيَّةِ مِثْلَهَا ۖ

### أَقْلِيمُ الرِّحَابِ

لَمَّا جَلَّ هَذَا الْأَقْلِيمُ وَطَابَ ۖ وَكَثُرَتْ فِيهِ الثَّمَارُ وَالْأَعْنَابُ ۖ وَكَانَتْ مَدَنُهُ  
مِنْ أَنْزَةِ الْبِلَادِ كَمُوقَانَ ۖ وَخِلَاطٌ وَتَبْرِيزٌ الَّتِي شَاكَلَتْ الْعِرَاقَ وَرَخِصَتْ بِهِ  
الْأَسْعَارُ ۖ وَاشْتَبَكَتْ فِيهِ الْأَشْجَارُ ۖ وَجَرَتْ خِلَالَهَا ۖ الْإِنْهَارُ ۖ وَحَوَتْ جِبَالَهُ ١٥  
الْأَعْسَالُ ۖ وَسَهَوَلَةُ الْأَعْمَالِ ۖ وَبَوَادِيهِ ۖ وَالْأَغْنَامُ ۖ وَهَذَا لَمْ يَجِدْ لَهُ اسْمًا ۖ عَمَّا يَجْمَعُ  
كُورَهُ ۖ سَمَّيْنَاهُ الرِّحَابَ ۖ وَهُوَ أَقْلِيمٌ لِلْإِسْلَامِ فِيهِ جَمَالٌ ۖ وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ مِنَ الرُّومِ ۖ  
حِصَارٌ مِنْهُ تَرْتَفَعُ ۖ الْأَصْوَافُ الْمَعُولَةُ ۖ وَالتَّكُوكُ الْعَجِيبَةُ دِيدَانُهُ قَرْمَزٌ ۖ وَعَنْ وَصْفِهِ  
أَعْجَزُ ۖ ثَمَنُ الْخُرُوفِ دِرْهَانٌ ۖ وَالْحَبْزُ بَدَانْفُ لِبْنَانٍ ۖ وَالْفَوَاكِهِ بِلَا عَدٍّ وَلَا  
مِيزَانٍ ۖ وَهُوَ مَخْزُوعٌ هَذَا ثَغَرٌ جَلِيلٌ وَأَقْلِيمٌ نَبِيلٌ بِهِ كَانَ أَكْحَابُ الرِّسِّ تَحْتَ ١٥  
الْحَوْبَرِثِ وَالْحَارِثِ فِيهِ مِنَ الطَّائِفِ ۖ سَهْمٌ وَمِنْ الْجَنَّاتِ شَبَهٌ وَهُوَ لِلْإِسْلَامِ فَخْرٌ  
وَلِلْغَزِيَّينِ دَارٌ ۖ بِهِ الْمُنَاجِرَةُ ۖ الْمَفِيدَةُ ۖ وَالْكُورُ الْقَدِيمَةُ ۖ وَالْإِنْهَارُ الْعَزِيزَةُ ۖ وَالْقَرْيُ  
النَّفِيسَةُ ۖ وَالْخَصَائِصُ الْعَجِيبَةُ ۖ وَالثَّمَارُ اللَّذِيذَةُ ۖ أَهْلُ جَمَاعَةٍ وَسَنَّةٌ وَفَصَاحَةٌ وَهَيْبَةٌ ۖ  
لَهُمُ الْمُنُّ وَالْفَقُّوَّةُ ۖ وَالزَّنْبَقُ ۖ وَالْقَسْبُوبَةُ ۖ وَالْبَحْرُ ۖ وَالْبَحِيرَاتُ ۖ وَالْبَابُ ۖ وَالرِّبَاطَاتُ ۖ

a) C من ابسكون et seq. ad finem desiderantur. In B haec inde a صارى C.

b) C بابل. c) C om. Deinde habet خمس d) C الكلد superinscripto.

e) B et C كنوقان. f) C وعزت جلالة. g) B ونرادنه. h) C كورة. i) C يجمع كورة.

j) B الاسواف. k) C ييرترفع. l) C وللمسلمين من الكفار. m) C جمال. n) B sine punctis.

o) B اللطاييف. p) B العارس درب. q) C المناجرة. r) C والتمدن النزيهة et addit الكتيرة.

s) B والمدن النزيهة. t) C (وللغزيين). u) B (وللغزيين).

v) B (وللغزيين). w) B (وللغزيين). x) B (وللغزيين). y) B (وللغزيين).

z) B (وللغزيين). aa) B (وللغزيين). ab) B (وللغزيين). ac) B (وللغزيين).

ad) B (وللغزيين). ae) B (وللغزيين). af) B (وللغزيين). ag) B (وللغزيين).

ah) B (وللغزيين). ai) B (وللغزيين). aj) B (وللغزيين). ak) B (وللغزيين).

al) B (وللغزيين). am) B (وللغزيين). an) B (وللغزيين). ao) B (وللغزيين).

والدين والخيرات، ألا ان كلاً في مذهب<sup>a</sup> غالء ومع ذاك لم يقال<sup>b</sup>، وفي  
لسانهم<sup>c</sup> تكلف<sup>d</sup> وفيهم<sup>d</sup> تصلف<sup>d</sup>، والطريق اليها صعبة، وللنصارى بها غلبه<sup>e</sup>،  
وهذا شكله وصورته<sup>e</sup> ✽

(180) وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور اولها من قبل البحيرة الران ثم  
5 ارمينية ثم اذربيجان ✽ فلما الران فانها تكون نحو الثلث من الاقليم في مثل  
جزيرة بين البحيرة ونهر الراس<sup>f</sup> ونهر الملك يشقها طولاً قصبتهها برنعة ومن  
مدنها تفليس القلعة<sup>g</sup> خنان شمكور جنزة برديج<sup>h</sup> الشماخية شروان  
باكوة الشابران<sup>i</sup> باب الابواب<sup>j</sup> القباية<sup>k</sup> شكي ملازكرد تبالا ✽  
واما ارمينية فانها كورة جلييلة رسمها ارميني بن كنظر بن يافث بن نوح  
10 ومنها ترتفع الستور\* والزلائي الرفيعة كثيرة الخصائص<sup>m</sup> قصبتهها دبيل ومن  
مدنها بدليس خلاط ارغيش<sup>n</sup> بركري خوي سلمات ارمية داخرقان<sup>o</sup>  
مراغة<sup>p</sup> مهرند سنجان<sup>q</sup> قاليقلا قندرية<sup>r</sup> قلعة يونس نوريس<sup>s</sup> ✽ واما

وفي C d). نساظهم C e). (ذاك pro ذلك C) يقال B b). مدنه B a).  
Deinde in B (p. 179) et C sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله C e). اخلاظهم  
supra حمار سمكون حموة B Deinde B قلعة ابن كندمان. I. e. g). الراس C f).  
برونج C hic et supra ut B h). حيان شمكور حيوة C. حمار سمكون حموة  
B et C ut quoque in mappa C, supra B sine punctis ut in mappa. i)  
Infra B سرسبان C. سرسان h). C الالاحان ut quoque in mappa B. Supra  
B الادكار. Cf. ad Ist. p. 186. l) C in itin. تيلا. De urbe Thelawi cogitari  
nequit, situs enim (inter Tiflis et Schaki) cum situ Thelawi non convenit et  
haec urbs, ut aiunt, Mokaaldasio paullo recentior est (Dorn, *Caspia*, p. 206).  
راجربار B o). اخلاط ارغيس C n). (كمرة B) النفيسة والخفوري C m).  
supra راجربان ut C, mappa B واجوان C. زاخردان. Cf. Ist. p. 180. In itineraio  
B r). سنجار C. سمكار supra سنجاب B q). اوهر Mappa B p). خرقان  
hic et نوريس B s). قمدرنه C ubique ut recepi. قمدرنه in itin. ومدرنه infra، فنذرنه  
infra. C h. l. بوزرين in itin. بوزرين. De castello نودز cogitare non  
possumus, collato loco infra in itiner. cum Jacut, III, p. 82.

انربيجان فانها كورة اختطها<sup>a</sup> اذربان بن بيوراسف بن الاسود بن سام بن نوح  
عم قصبته وفي مصر الاقليم اردبيل<sup>b</sup> بها جبل مساحته مائة واربعون فرساحا  
كله قري ومزارع يقال ان به سبعين<sup>c</sup> لسائنا كثرة خيرات اردبيل<sup>d</sup> منه اكثره  
بيوتهم \* تحت الارض<sup>f</sup> ومن مدنها رسة<sup>e</sup> تميز جائبها<sup>g</sup> وان خونج الميانج  
السرّة بروى ورثان موقان ميمد<sup>h</sup> يزند<sup>i</sup> فان زعم زاعم ان بدليس من<sup>5</sup>  
اقليم آفور واستدل بانها<sup>j</sup> كانت في ولايات<sup>k</sup> بنى حمدان اجيب<sup>l</sup> بانه لما ادعاه  
اهل الاقليمين<sup>m</sup> جعلناها من هذا لاننا وجدنا لها نظيرا في الاسم وفي تغليس  
واما الولايات فليست حاجة في هذا الباب الا ترى ان سيف الدولة كانت  
له قنشرين والرقّة ولم يقل احد<sup>n</sup> ان الرقّة من الشام<sup>o</sup>

يزدعة قسبة كبيرة مرتبة<sup>p</sup> في سهلة<sup>q</sup> لها حصن وسعة<sup>r</sup>، اسواقها قد ظلت<sup>10</sup>  
مجتمعة<sup>s</sup> \* على ظهر السوق<sup>t</sup> مسجد<sup>u</sup> الجامع في بغداد هذا الاقليم دورم  
بهية من آجر وحصن طيبة حسنة كثيرة الفواكه بعض اساطين الجامع بحص  
وآجر وبعض بخشب ولها نهر يتخللها ونهر الكر منها على فرسخين الانهار  
متقاربة منها نفيسة غير ان اطرافها قد خربت وقد خفت من اهلها  
وتشعت حصنها<sup>v</sup> تغليس حصينة بقرب الجبل يخرقها نهر الكر وهي<sup>15</sup>

- (بن الاسود et om. بيوراست C) اذربان بن برموداسف B. انشأها C  
B e) هذا المصم C d) سبعون B et C c) اردبيل وهو مصر الاقليم C  
om. f) اسراب C g) Secundum mappas B et C in meridie provinciae iacet.  
اجيبه C l) ولايت C k) انها C i) ميمد C سمند supra B h)  
C r) بظهرها C q) واسعة C p) وطاء C o) C om. n) الاقليم C m)  
للجمعة، باساطين قد حصصت مرتفعة، وبعضها من خشب ملتعة، ولها  
نهر خلال كل قارعة يجري الى وجوه اربعة، كثيرة الاخيار والمطوعة، والفواكه  
الجيدة الموسعة، هي بغداد الرحاب فاجمة دور بهية ورحب ودعة، ورخص  
دائم ولا بها مبندعة والكر منها على بريد موضعه، فهي بين نهريين  
والبحيرة الملمعة فيا لها من بلد ضريفة نظيفة منوعة، لولا عيب ان اردت  
فاسمعه قد خربت اطرافها كبيلمه، وخفف اهلها والسلطان مبلعه مجهولة  
ناثية (ناتيه Cod.) بعيدة متّسعة اقتصعه (? Cod.)، قليل فقهم لحبل متبعة



جانبان بجسر<sup>١</sup> قد بُنى حيطانه بالحجارة ثم طرح عليها الخشب ٥ والقْلعة  
مدينة<sup>٢</sup> بلا حصن في سهلة بقرب جبل لكَزَّان<sup>٣</sup> ٥ والشَّماخيَّة<sup>٤</sup> على اسفل  
جبل بنبيانم حجارة وجص ولها ماء جار وبساتين ونزهة<sup>٥</sup> ٥ وشروان<sup>٦</sup> كبيرة في  
سهلة بناوهم حجارة والجامع في الاسواق ولها نهر يخرقها ٥ وموغلان<sup>٧</sup> على راس  
٥ للحد وقد كانت آهلة والآن قد خف أهلها وهي على السكة ٥ وبأكوه<sup>٨</sup>  
على البحيرة هي إحدى<sup>٩</sup> فرض الاقليم ٥ وشايران<sup>١٠</sup> بلا حصن الغلبة فيها  
للنصارى راس حد ٥ وقبلة حصينة النهر خارج البلد والجامع ناء على تل ٥  
وشكى في سهلة الغلبة للنصارى الجامع<sup>١١</sup> في سوق المسلمين ٥ وورثان<sup>١٢</sup> في  
سهلة عامرة سوقها خلفه النهر والجامع متباعدان ٥ وبيلقان<sup>١٣</sup> صغيرة قومها  
١٠ جياذ وبها ناطف موصوف ٥ وملازكرد<sup>١٤</sup> حصينة لها منابر عدة كثيرة (181)  
البساتين للجامع<sup>١٥</sup> على حافة السوق ٥ وتبلا<sup>١٦</sup> للمسلمين بها خمس مائة  
بيت والغلبة فيها<sup>١٧</sup> للنصارى نزهة ٥ والأبخاز<sup>١٨</sup> نزيهة وكذلك \* مدن هذه  
الكورة ٥ وقريّة<sup>١٩</sup> يونس هي بلد الديرانى بها مسلمون ٥ وباب الأبواب على  
بحر الخزر محصنة في الحائط الذى من قبل الخزر ثلاثة أبواب باب الكبير  
١٥ وباب الصغير وباب آخر نحو البحر مسدود لا يفتح وعدة أبواب من قبل  
البحر \* وقبل الاسلام والحائط قد مد من الجبل الى وسط البحيرة عليه ابرجة  
فيها مساجد وحراس والجامع وسط الاسواق به عين ماء بناوهم حجارة ودورهم  
حسنة ولهم ماء جار ٥

وحصنها شعث (شعب Cod.) ودروب مرتفعة، فهذا وصف سوق الران يرذعه  
اوصاف صادق ومتفق له رعه هدية لشيخ فاضل اوردتها مسجعه،

- a) B. لكان، C، الكزان. b) C om. حيطانه. c) B. حصن. d) C om. e) B. الشماخيّة. f) C locum de. وبأكوه. g) C. وشروان. h) C. واحد. i) C. في سهلة. j) C om. وزير. k) C. والجامع. l) B et C. ورسران. m) C. ونبيلقان. n) C. وملازجرد. o) B. نثار. p) B sine punctis. سائر المدن. q) C add. مدينة. r) C add. والاندجار. s) C. نحو من. t) In C ex corr. additur. لها. u) C. من نحو. v) B. والاسلام.

دَبِيل بلد جليل عليه حصن منيع وأخير به كثير اسم كبير، وصفه<sup>a</sup>  
 خضير ونهر<sup>b</sup> غزير، قد حَفَّ<sup>c</sup> به البساتين ذات ربض عتيق، وحصن  
 وثيق، اسواقه صليب، وسواده \*عجيب، الجامع على رابية كبيرة الى جانبه<sup>d</sup>  
 كنيسة يضبطه<sup>e</sup> الاكراد به قلعة بنيانهم<sup>f</sup> طين وحجارة له ابواب عدة منها  
 باب كيدار<sup>g</sup> باب تغليس باب آني<sup>h</sup> الا ان الغالب عليه مع نباه النصارى<sup>i</sup>  
 وقد حَفَّ من<sup>j</sup> اعلاه وتشعث<sup>k</sup> حصنه<sup>l</sup> وبُدَّيس في واد عميق يجري فيه  
 نيران، \* في المدينة يجتمعان<sup>m</sup>، وفي جانبان، فيها<sup>n</sup> قلعة من حجارة شبه  
 ثور، \* وأخلاق مدينة في سهلة<sup>o</sup> لها بساتين حسنة وعليها \* حصن  
 من طين والجامع في الاسواق وبها نهر<sup>p</sup> وسلماس طيبة عليها<sup>q</sup> حصن من  
 طين وحجارة وبها نهر غزير والجامع على طرف السوق قد احاط بها<sup>r</sup> الاكراد<sup>s</sup>  
 وأرمية<sup>t</sup> حسنة بقلعة عامرة والجامع في البرازين ولها حصن وبها نهر<sup>u</sup>  
 ومراغة سرية لها حصن وبها قلعة ولها ربض وحصونها طين<sup>v</sup> ومرند حصينة  
 \* يحدث بها البساتين<sup>w</sup> لها ربض عامر والجامع في الاسواق<sup>x</sup> وقندرية<sup>y</sup> مدينة  
 احداثها الاكراد بها جامع لطيف<sup>z</sup> ونورين حصينة بها<sup>aa</sup> قلعة وعلى باب  
 الجامع عين ماء كثيرة البساتين نزهة<sup>ab</sup> وقلعة يونس<sup>ac</sup> في مدينة الديرانى<sup>ad</sup>  
 بها مسلمون<sup>ae</sup>

أردبيل هو قصبة اذربيجان ومصر الاقليم عليه حصن منيع وهو اصغر من  
 دبيل اسواقه مصلبة الى اربعة دروب والجامع وسط الصليب على نشرة خلف  
 الحصن ربض عامر الغالب<sup>w</sup> على بنيانهم الطين كثير الرواشن والفواكه والبلاذات

رحيب والجامع C d). خفت C c). ونهر B b). اظ ووصفه B Marg. a)  
 C g). من C add. f). تضبطه B e). في الاسواق على رابية كبير الى جانبه  
 وشعث C k). آني C i). vid. Jacut in v. كبيران. Fort. l. كندار  
 وخوى في وطاة C o). شبه ثور B n). وبها C m). وبجتماعان في المدينة C l)  
 Hinc patet excidisse nonnulla. p) In C haec desiderantur. q) به C r).  
 B sine punctis. Deinde t). (يحدث) B). يحدث بها بساتين C s). وأرمينية  
 C om. et B habet اخذتها طين n). C addit: ولها ربض وحصونها طين  
 Deinde B ونورين C و. وبها C v). وبورين C و. ونورين B و. والغالب C w).

به مياه جارئة وعساكر راتبة<sup>a</sup> وخيرات كثيرة وحمامات طيبة<sup>b</sup> ألا انهم يح  
ثقلآ قليل العلماء وبلد وحش منتن<sup>c</sup> \* احد كنف<sup>d</sup> الدنيا اهل مكر وغفلة  
لا ينظرون في العواقب ولا يعذرون اهل المذهب<sup>e</sup> \* لا مذكر فقيه<sup>f</sup> ولا  
رئيس وجيه<sup>g</sup> ولا معدل اديب<sup>h</sup> ولا حاذق طبيب<sup>i</sup> \* وتبريز وما يدريك  
5 ما تبريز في الذعب الابريز<sup>j</sup> \* والليمياء العزيز والبلد الحريز<sup>k</sup> \* يختار على  
مدينة السلام وتباها بها اهل الاسلام تجرى<sup>l</sup> خلالها الانهار وتمجد<sup>m</sup> في  
سوادها الاشجار ولا تسال عن رخص الاسعار وكثرة الثمار<sup>n</sup> الجامع<sup>o</sup> وسط  
البلد وطيبها لا يُحد<sup>p</sup> \* وموغان<sup>q</sup> مدينة قد احاط بها نهران وحولها  
حدائق حسان<sup>r</sup> كانها في رحبها جنان<sup>s</sup> في مع تبريز وضئان<sup>t</sup> \* وللرحاب  
10 في الاسلام مفخران موضوعة بين اردبيل وجيلان ومنهها (182) الى برزعة  
ثمان<sup>u</sup> طيبة نزيهة السواد والنهران يجريان<sup>v</sup> والوجوه كاللؤلؤ والمرجان<sup>w</sup> ثم  
اسخياء<sup>x</sup> وهم كرام<sup>y</sup> يزئد صغيرة في سوق الارمن وفرضة الكورة طيبة مفيدة<sup>z</sup>  
وميانة صغيرة في سهلة كثيرة الخيس<sup>aa</sup> وزئجبان<sup>ab</sup> في على راس الحد قد  
تشعنت لهم نهر وفيها السكة<sup>ac</sup> وكل مدن هذا الاقليم<sup>ad</sup> \* طيبة كثيرة الخيرات  
15 ومعادن الرخص والثمار واللحوم والنعم والطيبة<sup>ae</sup>

### جمال شؤون هذا الاقليم

هو اقليم بارد كثير الثلوج والامطار وفيه<sup>a</sup> ادنى ثقله واعله ابرد واثقل كبار  
اللحى وليس لسانهم بحسن وبارمينية يتكلمون بالارمينية<sup>b</sup> وبالرمان بالرانمية  
وفارسيتهن مفهومة تقارب<sup>c</sup> للارسانية في حروف<sup>d</sup> \* ومذايعهم مستقيمة ألا ان

ث<sup>a</sup> C. كنيف<sup>b</sup> C. ومرتب<sup>c</sup> C. وعساكر<sup>d</sup> pro ومساكن<sup>e</sup> et رابضة<sup>f</sup> B. لا ترى مذكرا فقيها ولا رئيسا وجيها ولا معدلا اديبا ولا حاذقا طبيبا  
والموضع الحريز والليمياء العزيز والبلد العزيز<sup>d</sup> C. وجيه<sup>e</sup> omisso، معدل<sup>f</sup> et مذكر  
C. والجامع<sup>h</sup> C. ودمتد<sup>g</sup> B. يجري<sup>f</sup> C. به<sup>e</sup> C. (الحريز<sup>e</sup> B) ومع ذلك<sup>m</sup> C. والانهار تجريان<sup>l</sup> C. بالنهران<sup>z</sup> B. وصئنان<sup>k</sup> C. وموغان<sup>q</sup>  
بالارمينية<sup>p</sup> C. ادنى وثقل<sup>o</sup> B. رحنة<sup>n</sup> C pro his tantum. وهم<sup>et om.</sup> و  
اشياء<sup>r</sup> C. تخالف<sup>q</sup> C.

عل الحديث حنابلة والغالب بدليل مذعوب ابنى حنيفة رحه ويوجدون في بعض المدن بلا غلبة وكنت يومًا في مجلس ابنى عمرو الخوصي<sup>b</sup> يسمع الحديث فقال هاتوا مسألة \* وكان معي رفيق فسالنا مسألة هبة المشاع فتكلمنا فيها صدرًا ثم \* ضعفنا فاخذ الكلام كهل ثم فاجوده \* فلمّا وقف الكلام قلت لله درك لقد بالغت واشترت الى ان اختلف<sup>f</sup> اليه فقال<sup>g</sup> لست من احبابكم \* قلت وكيف هم لا يزيهون على ما اوردت لانها مسألة ضيقة علينا قل هذا الذي اوردته من كلام الحاكم ابنى نصر ابن سهل نظار خراسان لا تى كثيرًا ما ناظرته<sup>h</sup> \* واما علم الكلام فلا يقولون به ولا ينتشيعون وكان بدليل خانقاه وعندهم معرفة بعلم التصوف مع ادنى رزق ووقفت يومًا على مجلس ابنى . . . . . الاردبيلى وقد غصّ بالناس قيامًا وقعودًا يسألونه مسائل<sup>10</sup> المعاملة فقلت ما تقول رحمك الله فى رجل كان له قلب يانس به فضاع منه اين يطلبه قل يعود الى السبب الذى نال<sup>k</sup> به فيعتصم به قلت قد حيل بينه وبين السبب قل يسال صاحب السبب ان ينيله آياه قلت له يبقي له جناه عند صاحب السبب فيسأله قل يلزم قرع الباب حتى يفتح له ويصرخ فى ظلم الليل حتى يرحمه<sup>15</sup>

والأنهار المذكورة به<sup>m</sup> ثلاثة نهر الرّس ونهر الملك ونهر الكر وهو اخفّهن يخرج من ناحية الجبل على حدود جنزة وشمكوره الى قرب تغليس ثم يقع فى بلدان الكفرة ويليه فى العذوبة والخفة نهر الرّس وهو ماء على تخوم الران يخرج من ارمينية<sup>p</sup> حتى ينتهى الى ورتان ثم ينتهى الى خلف موقان فيقع فى البحر واما نهر الملك<sup>q</sup> فخروجه من بلد الروم \* من وآتته كمورة الران<sup>r</sup> حتى يقلب فى البحر<sup>s</sup> ولا يتصل بهذا الاقليم غير بحر الخزر وبهذا الاقليم

فسالت C c) ابنى عمرو الخوصي B b) فى. omisso C a) ثم قل C pro his g) .احملىف B f) .اخذ C e) .تكلمت G d) .مسألة . In B lacuna. i) ولكنى كنت بخراسان وناظرت ابا نصر بن سهل C h) . الى In C haec omnia desiderantur. k) .انيل C l) .الليالى C m) .فيه C n) C ارمينيه C p) .حييرة وسكون B o) .على حدوده حفرة et deinde الجبل q) Intelligitur fluvius Samur. r) C om. s) .البحيرة C



بحيرتان احداهما بأرمينية طولها نحو أربعة أيام سير<sup>a</sup> الدواب تقطع باقلاع  
يوم وليلة وبارمينية اخرى تعرف ببخيرة أرجيش<sup>b</sup> ٥  
وبها تجارات<sup>c</sup> يحمل من برذعة الابريسم الكثير ومن باب الابواب ثياب  
الكتان والرقيق والزعفران<sup>d</sup> والبغال<sup>e</sup> الجياد ومن دبيل ثياب الصوف والسيوط  
والموسائد والنامط والتكك الرفيعة<sup>f</sup> ومن برذعة الستور<sup>g</sup> ويقع اليه البغال الجياد  
ويقوم ببرذعة يوم الاحد سوق يسمى الكركي يجتمع اليه اهل السورة  
والنواحي<sup>h</sup> حتى ان احدهم يقول يوم السبت ويوم الكركي ويوم الاثنين  
يباع فيه<sup>i</sup> الابريسم والثياب<sup>j</sup> ولا نظير لتركهم وحفرياتهم وقمرمز<sup>k</sup> ونامطهم  
(188) وصبعهم وفاكهة تسمى الزوق<sup>l</sup> وقسبويه<sup>m</sup> وسمك يقال له الطريخ<sup>n</sup> ولهم  
١٠ تين وشاه بلوط في غاية الجودة<sup>o</sup> ٥

ومن العجائب الباب<sup>a</sup> وهو حصن على ما ذكرنا من صور وعكا بسلسلة قد  
بنى من الصخر وجعل ملاطه<sup>b</sup> الرصاص<sup>c</sup> بتفليس<sup>d</sup> حمامات على ما ذكرنا في  
طبرية<sup>e</sup> بلا وقيد<sup>f</sup> جبل الحارث متعال<sup>g</sup> على<sup>h</sup> الاسلام لا يمكن احدا صعوده<sup>i</sup>  
يقال انه مع الخويز<sup>j</sup> من<sup>k</sup> جبال الطائف وانه كان على نهر الرس السف  
١٥ مدينة هي<sup>l</sup> الآن تحتها<sup>m</sup> بجامع اردبيل حجر كبير لو ضربت عليه المرازب  
ما عملت فيه<sup>n</sup> وقع من السماء على مسافة من البلد ثم حمل الى الجامع  
وسمعت طريقا<sup>o</sup> الخادم يقول بينا<sup>p</sup> نحن نسير بقرب<sup>q</sup> اردبيل اذا بشي<sup>r</sup> ينزل  
من السماء كالدرقة العظيمة حتى وقع الى<sup>s</sup> الارض فاذا به حجر فيجوز ان  
يكون هذا وهو على مثال<sup>t</sup> مصقلة الصباغين دقيق الطرفين<sup>u</sup> على مرحلة من  
٢٠ موقان<sup>v</sup> قلعة عظيمة تسمى الحسرة فوقها بيوت وقصور فيها ذهب عظيم صور

a) B. والتجارات C. أرجيش Pro. أرجش C. B. أرجش. b) C. سيق. c) B. الـ  
ut Ist. الزوق C. g) ببصائعهم من C. f) السبور C. e) النعال. hic et deinde  
C. Cod. C, vid. p. ١٨٢m. Deinde B. ونسبويه. h) C. om. i) الجود C. k) C  
add. بطرية C. n) وبتفليس C. m) ملاط B. l) باب الابواب  
وهمس C. r) Cf. Jacut, II, p. ١٨٤, 4. في B. q) ان يصعد C. p) جبال  
على قرب C. v) بينهما C. u) طريف C. طريف B. t) شيئا C. s)  
موقان C. z) الانترجة C. y) على C. x) فاذا شيء C. w)

طيرور ووحوش قد احتال عدّة من الملوك عليها فلم ينمّكتوا من صعودها، على ثلاثة فراسخ من دبيل دير ابيض من حجر منقور مثل قلنسوة فيد\* صور مريم من داخل على ثمانية اعمدة بينهما ابواب من اى باب دخلت رايت صورة مريم، وبالقرب منه صخرة سوداء عرقها دهن يستشفى به، وعندها يوجد القرمز وحى دودة تظهر في الارض تخرج<sup>١</sup> اليها انسوان ينقرونها بنحاسية معهن<sup>٢</sup> ثم يجعلنها في قرن<sup>٣</sup>، وفي رساتيق اردبيل يحرقون بثمانية كبريان واربعه سوابق لكل ثورين سابق وسالتهم اهذا لصلابة الارض قسا لا ولكن من اجل الثلج ومن اردبيل الف ومائتان<sup>٤</sup> ورطل حوى ثلاثمائة ومئتهم ستمائة وكذلك بارمية، ثم سائر الاطال<sup>٥</sup> بغدادية، قفيز<sup>٦</sup> مراغة ومدّها عشرة امناة والكليلة سدس انقفيز<sup>٧</sup> بتبريز من رسم احساب السلطان انهم<sup>٨</sup> يختمون بالذهب<sup>٩</sup> في بحر<sup>١٠</sup> ارمية جبال مسكونة يربطون ارجل الصبيان بالسلاسل والحبال كى لا يتدحرجوا الى الجبيرة، ولارمية عقبة في طريق الموصل يركب الناس فيها اعناق الرجال كما تركب<sup>١١</sup> الدواب لصعوبتها

واما المسافات فانك تاخذ من برنعة الى يونان<sup>١٢</sup> او الى برزنج<sup>١٣</sup> او الى جنزة او الى قلقاطوس<sup>١٤</sup> مرحلة مرحلة، وتاخذ من يونان الى<sup>١٥</sup> البيلقان مرحلة ثم الى ورتان<sup>١٦</sup> مرحلة ثم الى بلخاب<sup>١٧</sup> مرحلة ثم الى برزند مرحلة ثم الى اردبيل مرحلتين، وتاخذ من برزنج الى الشماخية مرحلتين ثم الى شروان<sup>١٨</sup> مراحل ثم الى الاخاز<sup>١٩</sup> مرحلتين ثم الى جسر سمور<sup>٢٠</sup> مرحلتين ثم الى باب الابواب<sup>٢١</sup>

- a) فيها B. b) Haec in B desunt. c) يؤخذ C. d) يخرج C، يخرج B. e) بقرن B et C. f) B et C يجعلونها (ينقرونها B) ينقرونها et deinde. g) هذا C. h) ومانى C. i) ارمينية B. k) ارضائهم C. l) كل من كان من احساب السلطان فانهم يركبون C، يركب B. m) يتدحرجون C، يتدحرجون B. n) كبيرة C. o) بقرن B. p) برديج et بدرديج C، بدرديج et بدرديج B. q) بقرن B. r) بقرن B. s) بقرن B. t) بقرن B. u) بقرن B. v) بقرن B. w) بقرن B. x) بقرن B. y) بقرن B. z) بقرن B.

مراحل، وتأخذ من جَنَرَة الى شَمَكُور<sup>a</sup> مرحلة ثم الى خُنَان<sup>b</sup> ٣ مراحل ثم الى قلعة ابن كندمان مرحلة ثم الى تغليس مرحلتين، وتأخذ من قلقاطوس الى منيريس، مرحلتين ثم الى دُميس<sup>d</sup> مرحلتين ثم الى كيلاوى<sup>e</sup> مرحلتين ثم تقع<sup>f</sup> في الارمن الى دُيبل<sup>g</sup>، وتأخذ من دُيبل الى نَشَوَى<sup>٤</sup> ٤ مراحل ثم الى خَوَى<sup>٥</sup> ٣ أيام ثم الى سَلَمَاس مرحلتين ثم الى أَرَمِيَة<sup>h</sup> مرحلة ثم الى خَرْقَان مرحلتين ثم الى مَرَاغَة مثلها ثم الى اردبيل ٤٠ فرسخًا ١٥ وتأخذ من مَرَاغَة الى قندرية<sup>i</sup> مرحلتين ثم الى قرية<sup>k</sup> ٣ مراحل ثم الى قلعة الحسن بن علي مرحلة ثم الى شَهْرُزُور ٣٠ فرسخًا، وتأخذ من (184) مراغَة الى نورين<sup>l</sup> مرحلة ثم الى مَرْنَد<sup>m</sup> . . . . . وتأخذ من خَوَى الى قلعة يُونِس<sup>n</sup> ٩ مراحل 10 ثم الى قرية العصبِيَّات مرحلة ثم الى . . . . . ثم الى تغليس مرحلة ثم الى تَبِلَا<sup>p</sup> ثم الى شَكِي ثم الى لَكْرَان مرحلتين<sup>q</sup> ثم الى الباب ٣ مراحل ١٥ \* وتأخذ من مراغَة الى الخَرْقَان<sup>r</sup> مرحلتين ثم الى تَبْرِيز مرحلة ثم الى مَرْنَد مرحلة، وتأخذ من اردبيل الى البير<sup>s</sup> مرحلة ثم الى سَرَاة<sup>t</sup> مرحلة ثم الى كُوسِرَة<sup>u</sup> مرحلة ثم الى مراغَة مثلها، وتأخذ من مراغَة الى خَرَة رود<sup>v</sup> مرحلة 15 ثم الى مُوسَى أَبَان مرحلة ثم الى بَرَزَة<sup>w</sup> بريدتين ثم الى تغليس<sup>x</sup> بريدًا ثم الى

a) دُميس B. d) ميريس C، ميريش B. e) حمان C، حمار B. b) سَمَكُون B.

Ist. دوُميس. e) Ist. كَوَى. f) يقق C. g) Vocalis

يُورزِين C، نورين B. h) قندرية B. i) قندرية B. k) أرمينه C. l) in B.

m) In B lacuna est indicata. n) انعصبيات B. o) Lacuna in B; C habet:

١٥ مراحل. p) B sine punctis, C تَبِلَا. Praep. الى desideratur. q) C

٩٧. Kodāma الكبير et النير. r) الخَرْقَان B. s) Sic quoque Ibn-Khord. p.

٩٧. Kodāma الكبير et النير. t) سَرَاب B. u) B h. l. كُوسِرَة s. كُوسِرَة infra

B et C كُوسِرَة. v) ابن-خورد. جَنَرَة. Apud Sprenger, p. 61 حمرة. Cod. حَبِرَة.

w) B بَرَزَة, Kodāma مَرَوْ. Secutus sum Ibn-Khord. (Cod. بَرَزَة). x) Sic quoque

Kodāma (B sine punctis). Stationem nihil quam nomen commune habere cum

urbe Tiflis vix opus est observare. Kodāma habet a Barza ad Tiflis 2, hinc ad

Djābrawān 6 Far.; Ibn-Khord. a Barza ad Djābrawān 8 Far.

جائروان مرحلة ثم الى نريز<sup>a</sup> بريددين ثم الى ارمية<sup>b</sup> مرحلة و<sup>c</sup>تناخذ من مرند الى اننشوى مرحلتين فقال ثم الى<sup>d</sup> دبيل مثلها<sup>e</sup> و<sup>f</sup>تناخذ من مراغة الى اميولكاست<sup>d</sup> مرحلة ثم الى بيزه<sup>e</sup> مرحلة ثم الى البيلقان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى سيسره<sup>g</sup> مرحلة ثم الى تل وان مرحلة ثم الى الجاربا<sup>h</sup> مرحلة ثم الى السدينور مرحلة<sup>i</sup> و<sup>j</sup>تناخذ من اردبيل الى الميانج مرحلتين او<sup>k</sup> الى قنطرة سبيدرون<sup>5</sup> ومن القنطرة الى السرة مرحلة ثم الى نوى<sup>l</sup> مرحلة ثم الى زنجان مرحلة و<sup>m</sup>تناخذ من الميانج الى خونج مرحلة ثم الى كورسره<sup>m</sup> مرحلة ثم الى مراغة مرحلة ومن مراغة الى خرقان<sup>n</sup> او الى ارمية مرحلتين مرحلتين<sup>o</sup> ثم الى سلماس مثلها ثم الى خوى مرحلة ثم الى بركري خمسا ثم الى ارجيش<sup>o</sup> مرحلتين ثم الى اخلاط<sup>p</sup> او الى بدليس ثلاثا ثلاثا<sup>q</sup> ومن بدليس الى آمد او الى<sup>10</sup>

- a) B نريز. s. نريز. Apud Beládsorí, p. ٣٣٩, 1 et ٣٣١, 8 male edidi نريز secutus Meracid. Ibn-Khord. نريز (Cod. نريز), Kodáma نريز, نريز. b) Pro ارمية ut ceteri. c) B om. d) B اميولكاست, Ibn-Khord. شابر (Cod. خواست), Kodáma سواكاست, Edrîsi, II, p. 170 خواست. e) B برزند, quae lectio orta est ex errore in nomine seq.; Kod. بوز. f) B sine punctis, in ed. Ibn-Khord. السلطان, sed apud Sprenger p. 57 sec. Cod. السلفان, Kodáma السلطان, Edrîsi l.1. البيلقان et hic revera hunc locum esse urbem Bailakân opinatus est. Idem putasse videtur noster, ut patet e lectione برزند et confusio nominis huius stationis et urbis Bailakân quoque exstat apud Jakubí, p. ٢٧, 3 a f. nisi ibi sit lacuna. Ibn-Khord. addens ارمينية sub eodem errore esse videtur. Cogitavi primum legendum esse السلفان (cf. Jacut, IV, p. ٩٨٨, 7), sed verosimilius est hanc stationem revera quoque al-Bailakân appellatam fuisse. g) B sine punctis. Kodáma سلس. h) B الجاربا, Ibn-Khord. et Edrîsi الجارجان (Cod. Ibn-Kh. sine punctis). Kod. الجورجان. i) C haec omnia non habet. k) C male ثم. l) B ثوى. m) B et C كورسره. n) Male sic. In C alterum مرحلتين om. o) B et C اريش. p) C خلط. q) B om. ثلاثا.



مَيِّفَارِقِينَ أَرْبَعًا أَرْبَعًا، وَمِنْ مَرَاغَةِ إِلَى الدِّينُورِ ٩. فَرَسًا حَسَا، \* وَمِنْ أَرْدَبِيلِ إِلَى  
تَبْرِيزَ . . . . . ثُمَّ إِلَى بَرْقُوعَ . . . . . ثُمَّ إِلَى مَلَا زَكْرَدَ ٣ أَيَّامَ ثُمَّ إِلَى أَرْزَنَ  
٩ ثُمَّ إِلَى آمَدَ ٥٤

### أَسْلِيمِ الْجَبَالِ

٥ هَذَا أَقْلِيمٌ حَشِيشُهُ الزَّعْفَرَانُ، وَشَرَابُ أَهْلِهِ الْعَسَلُ وَاللِّبَانُ، وَاشْجَارُهُ  
الْجَوْزُ وَالْأَتِيَانُ، نَزِيهَةٌ بِهَيْ خَصِيبٍ<sup>b</sup> وَلَهُ شَانُ، بِهِ الرَّيُّ الْجَلِيلَةُ وَهَمْدَانُ،  
وَالْكُورَةُ النَّفِيسَةُ أَصْبَهَانُ<sup>c</sup>، وَسَيَظْهَرُ لَكَ فَضْلُهُ إِذَا وَصَفْنَا السِّبْلِدَانَ، وَذَكَرْنَا  
الدِّينُورَ الظَّرِيفَةَ وَكَرْمَانَ شَاخَانَ<sup>d</sup>، وَنَعْتَنَا نِهَاوَنْدَ وَقَمَّ وَتَشَانَ<sup>e</sup>، وَوَصَفْنَا  
دُمَاوَنْدَ<sup>f</sup> وَقَرْجَا<sup>g</sup> وَقَصْرَانَ، لَا حَرَّ بِهِ<sup>h</sup> وَلَا بَرَاغِيصَتْ وَلَا ذَبَانَ، وَلَا أَفَاعِي وَلَا  
١٠ عَقَارِبَ وَلَا دِيدَانَ<sup>i</sup>، فِي الصَّيْفِ جَنَّةٌ وَرَوْضَةٌ<sup>k</sup> وَبِسْتَانُ، وَفِي الشِّتَاءِ لُحْلُوبُ  
وَالْفَحْمُ مَتَجَانُ، وَنَمَكُ سَوْدٌ يَجْمَلُ إِلَى خَرَّاسَانَ، وَأَعْنَابُ وَتَقَّاجُ \* إِلَى الْحَوْلِ  
يَدُومَانُ، وَعِلْمُ كَثِيرٌ وَعَقْلٌ<sup>m</sup> وَحَذَقٌ وَاتِّقَانٌ، غَيْرَ أَنَّهُ شَدِيدُ الْبَرْدِ تَرَى  
خَدُودَهُمْ فِي الشِّتَاءِ مَشَقَّقَةً، وَأَطْرَافَهُمْ أَبَدًا مُخَصَّرَةً، وَوُجُوهَهُمْ مَصْفَرَّةً، وَأَنُوفًا<sup>n</sup>  
سَائِلَةً، أَمَّا غُورَالُهُ حَنَابِلُهُ، يَفْرُطُونَ فِي حُبِّ مَعَاوِيَةٍ، أَوْ نَجَارِيَةٍ غَالِيَةٍ،  
١٥ يَقْطَعُونَ بِالْفَرَسِ عَلَى الطَّوَائِفِ الْهَادِيَةِ، وَكَمْ تَرَى بِهِ<sup>p</sup> مِنْ خَسْفٍ وَزَلْزَلَةٍ  
وَجُورِ سُلْطَانٍ وَبَلْبَلَةٍ، أَبَدًا فِي أَجْلَاءٍ<sup>q</sup> وَغُلْغُلَةٍ، وَمِنْ حَلَّةٍ<sup>r</sup> مِنْ مَعْلَاهُ أَوْ  
مَسْفَلَةٍ، تَرَاهُ مِنْ يَدِهِمُ وَالنِّهَاقِ فِي مَشْغَلَةٍ، وَأَفْهَمُ مَا أَتَوَلَّى ثُمَّ اعْقَلَهُ، كَلَّمَا  
أَشْرَفَ عَلَى الْعِرَاقِ مِنْ حَدِّهِ الصَّيْمَرَةِ \* فَهِيَ الْجَبَالُ الْمُنْعَوْنَةُ الْمَصُورَةُ، وَفِي  
أَصْفَهَانَ لِي مَقَالَةٍ مَنُورَةٍ، يَعْرِفُهَا الْفَقِيهَ أَنْ تَدْبِرَهُ، لَارْفَعُ الْخَلَّافَ وَالْمُنَاطِرَةَ<sup>s</sup>،  
٢٠ وَهَذِهِ صُورَتُهُ

وَمِنْ مَلَا زَكْرَدَ إِلَى أَرْزَنَ: C initium huius itinerarii lacunosi omittens habet: B et  
et C. a) وكاشان. b) خصب. c) أصفيهان. d) وكرمشاهان. e) C om. f) Cum taschdid secundum B. g) وقرجا. h) B optio  
inter جربه et خربه. i) عقارب وديدان. j) C om. et habet. k) وروض. l) C om. m) تدومان.  
n) وأنوف. o) غواة. p) B om. q) C. r) وعلى خوزستان من نحو القنطرة. s) خلف. t) ومرجله. u) B

(186) وقد جعلنا هذا الاقليم ثلاث كور وسبع نواح وادخلنا اصفهان في العدد \* ولحقناها بطرف الصورة وافرنا وصفها وزدنا فيه الاشكال التي فيها والمعاني التي نذكرها<sup>a</sup>، فأول الكور من قبل الرحاب الرّى ثم همدان ثم اصفهان والنواحي ثم قاشان<sup>b</sup> الصبيرة كرج ما<sup>c</sup> الكوفة ما<sup>c</sup> البصرة شهرزور<sup>d</sup> فاما الرّى فانها كورة نزيهة كثيرة المياه جليظة القرى حسنة الفواكه واسعة<sup>e</sup> الارض خطيرة<sup>e</sup> الرساتيق وهي التي اهلك عمر بن سعد الشقي<sup>d</sup> حتى قتل الحسين بن علي<sup>f</sup> ثم اختارها مع النار حيث يقول اخزاه الله<sup>g</sup>  
 أَتَرَكُ مُلْكَ الرِّىِّ والرِّىَّ رَغْبَةً أَمْ أَرْجِعُ مَذْمُومًا يَقْتُلُ حُسَيْنَ  
 وَفِي قَتْلِهِ النَّارُ أَتَنِي لَيْسَ دُونَهَا حِجَابٌ وَمُلْكُ الرِّىِّ قَرَّةٌ عَيْنٍ<sup>h</sup>  
 وفي الاخبار انها كانت منابت ثوم والى ذلك تعود الرّى ملعونة وهي على بحر<sup>10</sup>  
 عجاج وترتبتها لعينة تألى ان تقبل الخلفاء، وقيل هارون الرشيد الدنيا اربعة  
 منازل دمشق والبرقة<sup>k</sup> والرّى وسمرقند ورسم الرّى<sup>l</sup> روى بن تبيان<sup>m</sup> بن  
 اصفهان، وفي الخبر ان الرّى باب من ابواب الارض واليها مستجر<sup>n</sup> للخلفاء وقيل  
 الاصمعي الرّى عروس الدنيا وسكة الارض طيبة الهواة<sup>\*</sup> سكة خراسان وجرجان

في (فيى 1) للجلال المنعونة المصورة، وفيها المسائل المذكورة المسطرة اوردها  
 محمد في كتبه لخبيرة، وفي اصفهان لى مقالة محررة، بينة ظاهرة منورة، يعرفها  
 Intel. ذو الفقه ان تدبيره، لارفع الخلاف والمشاجرة، بالفقه والقياس والمناظرة  
 Igitur Mohammed ibno 'l-Hasan as-Schaibânî. Vid. supra p. 144. Deinde C  
 Sequitur mappa (B p. 185). وهذا صورة الاقليم

a) C (deest aliquid) وفيه صورناها في اقليم فارس  
 دماوند C b) الاشكال الذى (التي 1) فيها والمعاني التي يذكرها (نذكرها 1)  
 C add. f) اهلك نفسه بقتل C e) عمرو - السعفى B d) سرية C c)  
 Ibno 'l-Athîr, IV, p. 44 et Jacut, II, p. 491, 14 seq. Secundum B, g) رضىهما  
 qui habet رغبة، legendum foret رَغْبَةً. h) B plene عيني Cf. Jacut  
 et سلان C m) ورسماها C l) والرّى B k) 1. l. 18 seqq.  
 رى رجل من بنى شيلان 1 n) متجر C ut Jacut, II, p. 491, 10.

والعراق<sup>a</sup> ما عرفت لقصبتها أسماً آخر ولها<sup>b</sup> من المدن آوة ساوة قزوین أبهر  
شَلَنْبَه الخوار، ومن النواحي قُمْ دَمَاوَنْد شَهْرزُور<sup>d</sup>، ومن الرساتین قوسین<sup>e</sup>  
قَصْران الداخل قَصْران الخارج سُرَّ بَهْران<sup>f</sup> قَرْج جَنی<sup>g</sup> سِبرها فِیْهَرْزَام<sup>h</sup>  
وأما همدان فانها كورة متوسطة في الاقليم جليلة المدن قديمة الرسم  
اختطها<sup>k</sup> همدان بن الفلوج بن سام بن نوح عمّ وقد قيل للجمال عسکر  
وهمدان اميره وهى اعذبها ماء<sup>i</sup> واسعة الاقطار غزيرة الانهار ملتفة الاشجار  
لذيذة الثمار كثيرة المقاتلة<sup>k</sup> واعجبنى رستاقها غاية الاعجاب، وقرأت في بعض  
الكتب ان الرى واصفهان ليسا<sup>l</sup> من بلاد البهلويين وانما هى<sup>m</sup> همدان  
وماسبدان ومِهْرَجَانْفَدَق<sup>n</sup> وهى الصيمرة وماء البصرة وهى نهاوند وماء الكوفة  
وهى الدينور، ولها من المدن اَسَدَاوَاذ<sup>o</sup> آوة سِبه<sup>p</sup> رَامَن<sup>q</sup> وبه<sup>r</sup> سِيراوَنْد<sup>s</sup>  
رُونزاور<sup>t</sup> طَزُر والنواحي ماء الكوفة ماء البصرة ماسبدان<sup>u</sup>

وأما اصفهان فان قياسها من مسائل الشريعة ونظيرها على هذه الطريقة  
سور البغل ولحمار على مذاهب شيوخنا اهل العراق قالوا<sup>v</sup> لما اخذنا الشبه  
من اصلين مختلفين وشاكلا حكمين متباينين احتيط في بابهما واعطى كل اصل  
حظاً<sup>w</sup> منهما الا ترى انهما قد شاكلا السنور في سكنائها<sup>x</sup> البيوت وتعدّ  
التحرز من اسأها<sup>y</sup> وشابها الكلب في تحريم لحومهما فأعطيا<sup>z</sup> من كل اصل حكماً

a) B. om. b) C. وقلت انا الرى المربعة الكبرى ولحاجة العظمى C. c) B. Coniectura edidi. مدينيتين C، مدسى B. d) C. om. شبله C، شلنبه. e) B. مدسى C. f) B. بهنان C، بهنان B. g) Sic B; C sine punctis. Deinde Sprenger legit مكسين. h) B. دماوند C، دماوند B. i) B. اعذب ما C، اعذبها C. j) B. رسمها C. k) B. المقاتلة. l) C. ليستا. m) B. هما. n) B. ماسبدان C، ومهر خاسدق B. o) B. اسداواذ C. p) B. supra. q) B. رامن C. r) B. سيراوند C. s) B. سيراوند C. t) B. روناور supra، روناور B. u) B. طزر supra، طزر B. v) B. اخذ. Mox B et C. وقالوا C. w) B. حظ. x) B. خطا. y) B. اسأها. z) B. فاعطينا C. aa) B. اسوأهن C. ab) B. سكنائها C.

فكذلك اصفهان لما شاكلت هذا الاقليم في اللسان والرسوم ودخلت في حدود فارس وتربعت بها النجوم وجب ان نعطيها<sup>a</sup> من كل اقليم حظاً وتجعل لها منزلةً وحكمًا فحفظها من هذا الاقليم الذكر والوصف \* وسهما من<sup>b</sup> فارس للخطـة والرسوم (187) فان قيل فهلاء جعلتها كالاذنين في قول الشافعي لما وقع الاختلاف هل هما من الراس او الوجه جعل لهما حكمًا ثالثًا ومآً جديدًا<sup>5</sup> ومسحاً مفرداً فكذلك<sup>d</sup> اصفهان لما قيل هي من فارس وقيل هي من الجبال وجب ان تميز<sup>e</sup> عنهما ويفرد<sup>f</sup> رسمها وتجعل حاجزاً بينهما فالجواب ان هذا القياس<sup>g</sup> فاسدٌ لانك لم تجمع بينهما بعلة \* وكل من قاس فرعاً على اصل بلا علة جامعة فقياسه فاسد<sup>h</sup> فان قيل العلة الجامعة بينهما ان كل واحد منهما يتجاوزانه شئ<sup>i</sup> محدود بسبب قوتي فالجواب ان النبى صلعم قال الاذنان<sup>10</sup> من الراس فرفع عناء الشك والاشكال فكيف نجعله اصلاً لما نحن منه في شك فان قيل معنى قوله من الراس اى هي في الراس فالجواب حاشى رسول الله صلعم ان يقول ما لا فائدة فيه لان كل احد يعلم انها في الراس وانما اراد للحكم الذى يختلف فيه لا الموضع<sup>k</sup> الا ترى ان احداً لا<sup>l</sup> يقول هي<sup>m</sup> في الرقبة \* او اللنف<sup>n</sup> وايضاً لو صح هذا الاصل لم يصح قياس اصفهان عليه<sup>15</sup> لان ذلك يخالف الاصول وتصير اربعة عشر اقليماً وكورة فتبقى الكورة بلا نظير كما قلنا لا يجوز الوتر بركة لانه لا نظير لها في الاصول فان قيل وما نظير الاربعة عشر اقليماً التى ابتدعتها \* وقسمت مملكة الاسلام عليها فالجواب نظيرها وضع المناجمين العالم كله اربعة عشر اقليماً سبعة عامرة وسبعة غامرة \* فلو انهم ميزوا منها قطعة او فصلوا عنها ناحية لصدق قياس اصفهان عليها<sup>20</sup> فان قيل فهلاء جعلتها كالاذنين \* انهما من الراس لا محالة فقلت هي من فارس لا محالة فالجواب التعارف اصل في مذهبنا وهو مقدم على القياس كما

a) C. فلذلك B d). ومن C e). (يعطيها B) يعطيها C a)

b) C. قياس g). رسمها ويجعل B Mox. ونفرد C، ونفرد B f). تتميز

واياه C n). انهما C m). C om. l). الوضع C k). عنها C i). haec om.

لما كانت C o). سلك للبيهانى ولم يفصلوا عنها قطعة فيسبغ لنا قياس اصفهان عليها من الراس لا محالة لانها فيه فكذلك يجب ان تكون اصفهان من فارس لا محالة



قدّمنا وقد تعارف<sup>e</sup> الناس انها من الجبال فان قيل<sup>d</sup> فاجعلها من الجبال اذ<sup>a</sup>  
 فالجواب<sup>e</sup> ان اختطاط<sup>d</sup> الملوك وتسمياتهم ووضعهم عندنا وفي علمنا من الاصول  
 ايضاً ومثلهم في هذا الفن كالصحابة في علم الشريعة فكما انه ليس للفقهاء  
 ان يخالفوا الصحابة فيما رأوه كذلك ليس لنا ان نخالف الملوك فيما رسموه  
 5 وهم قد ادخلوا اصفهان في رسوم فارس وربّعوا بها وبالرودان النخوم فصار هذان  
 ايضاً اصلين يتخاذبان اصفهان من هذا الوجه فلم نر وجهاً غير حملنا ايتاها  
 على القياس المذكور<sup>e</sup>

اليهودية قصبة اصفهان كبيرة عامرة آهلة كثيرة الخيرات، وبلد التجارات،  
 حلوة الآبار، لذيذة الثمار، جيدة الهواء، خفيفة الماء، عجيبه التربة،  
 10 حسنة البقعة، بها تجار كبار وصنّاع حدّاق، وبئر يجمّل الى الافاق، اعل  
 جماعة وسنّه، وحذق وفطنه، جامعهم عامر بالجماعات على الدوام، ولا بها  
 حرّ ولا براغيث ولا هوامّ، ويقال ان بُحْتُ نَصْرَ لما جلا بني اسرائيل من  
 الارض المقدسة جاسوا بقاع الارض فلم يروا بلداً تشاكله ارضهم غيرها  
 فسكنوها، الا انها جنة يراعها بقر قوم غنم لا سخاوة ولا ظرافة تحت عماثهم  
 15 مخادّ، وفي معاملتهم فساد، يقدر<sup>g</sup> دون الرثة غوال حنابلة يرى احدهم بحقّبه  
 وبزنته وفي كُمة رغيّف يكدمه او زبيب يقضمه تكون مثل دمشق بناوهم طين  
 وائى طين طين ما رايت له من نظير وبعض اسواقهم مغتّاة وبعض مكشوفة  
 ولجامع في الاسواق حسن على اساطين مدوّرة وله (188) منارة في قبلته طول

a) B فقد تعارض. b) C ذل. c) الجواب C. d) اختلاط B. e) Lector in  
 B ad praecedentia iure observat: اوصاف اصفهان: والمصنّف ما وجد شيئاً من اوصاف اصفهان: B ad praecedentia iure observat: ليكتب فكتب السؤال والجواب لئلا يخلو كتابه من اسود في مثل تلك البلاد  
 C vero اخبراه الله حيث صبيح اوقاتنا بمطالعة تزييفاته ولم نقف على طائل  
 وقد صنّف بعض الاصفهانيّين فيها كتاباً عظيماً ذكر فيه جميع  
 haec addit: مدنها وقراها ودخلها وامراءها وهو موجود بنيسابور وبخزانة عهد الدولة  
 قصبته اليهودية ومن مدنها المدينة المدحان (البنّديجان) سميّرم الربير  
 Deinde C incipit descriptione Rayi et Ispahan ul-  
 الدز اَرْدِسْتَان خُولَنْدَجَان  
 timo loco describit. f) B يشاكلة. g) يقدر<sup>g</sup> Deinde B المربه.

سبعين ذراعاً كلها من طين لم يتغير منها شيء ونهرهم يشق البلد غير أنهم لا يشربون منه وقد تبلد مما يلقى فيه<sup>a</sup> من الانجاسات لها اثنا عشر درباً<sup>b</sup> والمدينة على نحو ميلين من اليهودية عليها حصن<sup>c</sup> وهي متعالية ودونها جسر عظيم وبها جامع وهي اقدم واحكم<sup>d</sup> والخوانسار من نحو خوزستان كبيرة عامرة كثيرة الفواكه<sup>e</sup> وسُميَ عند سفح جبل كثيرة الجوزة والفواكه بها جامع حسن محدث ناء<sup>f</sup> عن الاسواق وبها ماء جار في السوق والشوارع ينحدر عليهم من عين في الجبل على طريق اليهودية وتم قلعة مذكورة فيها عين ماء وما زالت خزان الملوكة في هذه القلعة<sup>g</sup> والزير

اليهودية هي قصبة اصفهان بلد عامر كثير الخير والفواخر<sup>a</sup> <sup>b</sup> B om. <sup>c</sup> سمعت ان بني اسرائيل لما جلاهم بخت نصر عن بيت المقدس ودخوا الارض لما وجدوا بلداً على هواء بيت المقدس وطيبها الا هذه فنزلها منهم جمع غفير وما رايت جامعاً بعد جامع مصر امر بالجماعة من جامعهم ولا في الاقليم بلداً آمل من بلدهم ولا في جميع الاسلام مثل تربتهم. اهل سنة وجماعة وادب وبلاغة كم اخرجت من مرقى واديب وفقه ولبيب مع فواكه دائمة ونعم ضاهرة وكنت اشترى بها العنب الجيد في وقت النيروز مثلاً بمنهم بدائق وكذلك التفاح الفائق موضوعة بين فارس وخوزستان والسر وهمدان والقوافل اليها ابداً من البصرة وخراسان فهي جنة الا من يرها خنازير لسانهم وحش وادامهم طفس ونهرهم نجس ترى احدهم ببرزته وخفيه (وخفته Cod.) وعامته في كفه او كفه رغيف (رغيفه Cod.) يكدمه او زبيب (زيبيا Cod.) يقضمه رديو (ديين Cod.) المعاملة يقدرون (يقدرن Cod.) الرثة ويفرطون في معاوية تكون اكبر من همدان واعم من السرى في وطاة بعيدة من الجبال والجامع وسط الاسواق والنهر يشق البلد غير انه بليد مما يطرح فيه من الاوساخ وشربهم من آبار حلوة ولها اثنا عشر درباً واكثر تكون <sup>d</sup> C نصف فرسخ <sup>e</sup> C اسواقهم (واسواقهم Cod.) مظلة غير حسنة Locus de مثل نصف همدان وبها جامع وهي مثل نصف القصبة في العمارة وسُمي اصغر من المدينة بها نهر يجري في <sup>e</sup> C in C desideratur. الخوانسار الاسواق والسكك وفوق السطوح كثيرة اللحوم والفواكه وبها جامع محدث حسن ناء عن السوق والجبل مظل عليها ومن فوقها قلعة عجيبة فيها عين ماء



مشايخ واجلّة وقرآن<sup>a</sup> وائمة وزهاد وغزاة وهمة كثير الجليل<sup>b</sup> والتلج ولقاعهم  
ذكر ولبنهم اسم ومذكرهم فن<sup>c</sup> ولرسايتهم شان به دار الكتب الاحدوتة وعمرصة  
البيطايخ العجينة والرودة البيبة وبه<sup>d</sup> قلعة ومدينة \* حسن الخانات كامل  
الالات نفيس سرى<sup>e</sup>، ودخلنا يوماً على<sup>d</sup> ابي العباس البيزدادي وقد انزله  
ناصر الدولة موضعاً نزيهاً بنيسابور فقال ما علمت ان نيسابور بهذه الطيبة<sup>f</sup>  
فهل الرى مثلها فتكلم كل احد بما عنده فقلت ايّد الله الشيخ<sup>g</sup> نيسابور  
اكبر واعلمها ايسر والرى ابهى وانزه ومارها اغزر، فالرى فوق ما وصفنا الا ان  
مآهم<sup>h</sup> يسهل<sup>f</sup> وبتايخهم يقتل<sup>g</sup> وعلمهم يضل اكثر ذبايحهم ابقر قليل الخطب  
كثير الشغب لحوم عاسية وقلوب قاسية وجماعة منكبة وائمة الجامع مختلفة

يوم \* للحنفيين (189) ويوم للشفيعيين<sup>h</sup> وقد بعض الرجاز<sup>10</sup>  
الرى فيها درهم كدانش<sup>i</sup> والخبر في أعلى علو الخائف  
واللحم قد علق بالشواحق  
وكم بها من قاطع وسارق أسرف للحيات من عقايق  
وليس بالمؤمن من ترافق  
يخلف بالطور والمشارق<sup>k</sup> انى على حق فغير صادق<sup>15</sup>  
وهو اذا خصم<sup>l</sup> عين الغاسق

وهو بلد كبير نحو فرسخ في مثله الا ان \* اطرافه قد خربت<sup>m</sup> والجامع على  
طرف المدينة الداخلة عند القلعة ليس خلفه<sup>n</sup> عمارة والقلعة خربة<sup>o</sup> والمدينة  
الخارجة عمرة بلا اسواق<sup>p</sup> والاسواق والعمارات بالبرص والمياه تتخلله وفيه قنى<sup>q</sup>  
ودار الكتب باسفل الرودة في خان<sup>r</sup> ودار البيطايخ عند الجامع<sup>s</sup> وقزوين<sup>20</sup>

الشيخ. d) C add. نفيس سرى طيب C e). ولهم C b). الجلد C a).  
C h). يقبل C g). يسهل B f). الفاضل C addit e). البيزدادي Mox B.  
Deinde حصل C l). والمشارق C k). الرجال C i). حنيفى ويوم حديثى  
C p). خراب C o). وراة C n). جوانبه قد خرب C m). غير B.  
ينزل اليها بدرج: C addit q). وقد كانوا اخذوا في عمارة الداخلة ثم تركوه  
اتخذها صاحب ليست بكثيرة الكتب: C addit r).



كبيرة كثيرة الكروم لها مدينة وعلى الرض حصن شربهم من آبار ومطر ونهر  
وهي ثغر الكورة ومن معادن الفقه والحكمة<sup>هـ</sup>

هَمْدَان هو مصر الاقليم كبير حسن قديم بارد الماء كثير العيون به جامع  
رشيق وبنيان<sup>ب</sup> عتيق<sup>ج</sup> وهم قوم فيهم ملق يحبون الغرباء قد احدثت به  
البساتين وتفجرت منه المياه طيب في الصيف رقيق في الشتاء والجامع في  
السوق شديد العارة واسواقهم ثلاثة صفوف والمدينة وسط البلد خربة<sup>د</sup>  
يدور الرض حولها هَمْدَان بلد نفيس والخبز به رخيص جيد للؤلؤ  
كثير اللحوم له خصائص ومنارة الا ان برده موصوف وحسدهم معروف  
ومكرهم مذكور وعلوهم مشهور معدن الرعد والبرق والتلج والدمق قال<sup>هـ</sup>  
الشاعر<sup>١٠</sup>

النَّارُ فِي هَمْدَانَ يَبْرُدُ حَرَّهَا وَالْبَرْدُ فِي هَمْدَانَ دَاةٌ مُسَقِّمٌ

الحُوراء على جادة قومس طويلة: C absoluta descriptione Rayi haec habet: <sup>a)</sup>  
بها ماء جارٍ وجامع لطيف<sup>هـ</sup> وقزوين كبيرة نفيسة بها نهر وعليها حصن  
ولها مدينة الجامع فيها وهي كثيرة الكروم (الروم Cod.) وفي الخبر قزوين باب  
الجنة وليس في مدائن الري اجل منها<sup>هـ</sup> وقم عليها حسن ولها رستاق  
واسع وهو بلد كبير غير انه مختل خرب الاطراف قريب من المفازة<sup>هـ</sup> وقاشان  
مدينة عامرة حولها رستاق حسن ومزارع كثيرة وبه حمامات طيبة وخيرات  
كثيرة وقنى<sup>ب</sup> (وفي Cod.) تحت الارض ومنها ظاهرة<sup>هـ</sup> وسر قرية من المفازة عامرة  
اكثرهم بيخسون الاكسية الرفيعة والطبالسة الحسنه<sup>هـ</sup> ودماوند رستاق واسع  
على طريق طبرستان في وسط الجبال اسم مدينته . . . . . (وبينة ١) وبه  
منابر وهي بلد الجوز والفواكه<sup>هـ</sup> وسائر الرساتيق عامرات ذوات انهار جارية  
وقرى جليلة وثمار وانهار<sup>هـ</sup> وابهر على راس لحد عامرة كثيرة الحبوب طيبة<sup>هـ</sup>  
ساوة عليها حصن وبها حمامات طريفة واخبار (واخبار Cod.) حسنة ومياه  
جارية والجامع بعيد عن السوق وهي على البحارة <sup>b)</sup> B sine punctis, C  
(B) والسعر C <sup>f)</sup> sic. دخرة C <sup>e)</sup> قلت B et C <sup>d)</sup> رفق C <sup>c)</sup> وبناء  
Versus quoque leguntur apud Jacut, وفيها يقول C <sup>h)</sup> وعلوهم B <sup>g)</sup> (والخبر  
IV, p. 408, 19 seqq.

وَالْفَقْرُ يُكْتَمُ فِي بِلَادٍ غَيْرِهَا وَالْفَقْرُ فِي هَمْدَانَ مَا لَا يُكْتَمُ  
 قَدْ قَالَ كِسْرَى حِينَ أَبْصَرَ تَلَهُمْ<sup>a</sup> هَمْدَانَ فَأَنْصَرَفُوا فَتِلْكَ جَهَنَّمُ  
 وليس لها اليوم<sup>b</sup> تلك العجالة والرى اطيب وأهل<sup>c</sup> وأمر منها<sup>d</sup> قد انجلى أهلها  
 وفلّ العلماء بها وذهبت الرى دولتها وهى بقرب<sup>e</sup> الجبل بناؤم طين وقرات<sup>f</sup>  
 فى بعض الكتب انها كانت بريدين فى مثلها ألا ان بُحْتْ نَصَرَ لَهَا رَجَعَ مِنْ  
 فِج<sup>g</sup> بيت المقدس رام فتحها فحجز عنه صاحبه فكتب اليه صورها لى فلما  
 رأى صورتها جمع للحكماء فاستشارهم فيها فقالوا تحبس عنهم العيون سنة<sup>h</sup> ثم  
 تخلبها فانها تغرق فلما طاف عليها الماء خرب أكثرها وملكتها فالى اليوم فيها  
 مكامن ومخاني والمدينة متعالية<sup>i</sup> وأسداوان مدينة<sup>j</sup> صغيرة ألا انها شديدة  
 العجالة حارة السوق كثيرة الخير والعسل على فرسخ منها إيوان كِسْرَى والعقبة<sup>k</sup>  
 بينها<sup>l</sup> وبين همدان وبها ماء جار<sup>m</sup> والجامع<sup>n</sup> فى زقاق لطيف عامر<sup>o</sup> وطور  
 نائية عن الجادة بها قصر لكسرى رخيصة الاسعار<sup>p</sup> والخمر اسواقها<sup>q</sup> مظلة<sup>r</sup>  
 والروضة وبوسنة<sup>s</sup> معادن اللوز من قلوب باربعة دوانيق وثم نهر عظيم وهى  
 بين الجبال<sup>t</sup> وقمراسين نزيهة<sup>u</sup> يحرق بها بساتين والجامع فى الاسواق  
 لطيف وقد بنى عضد الدولة ثم داراً حسنة وهى على الجادة وبقاعها<sup>v</sup>  
 موصوف<sup>w</sup> وقصر اللصوص صغيرة بها قصر من حجارة على اسطوانات واعمال  
 عجيبه<sup>x</sup> ونهاوند هى ماء البصرة مدينة كبيرة ذات<sup>y</sup> انهار وثمار طيبة  
 بها جامعان ومزارع الزعفران<sup>z</sup> ولها مدينتان الجامع<sup>aa</sup> الذى وسط البلد  
 ليس<sup>ab</sup> بالاقليم (190) \* مثله عبارة<sup>ac</sup> وحسنًا<sup>ad</sup> مدينتها رُوذاور<sup>ae</sup> بها مزارع

a) In B optio inter lectionem receptam et بلهم. Apud Jacut تَلَكُمُ، pro quo  
 Fleischer iubet legere تَلَكُمُ coll. Koran. 7 vs. 41. b) C addit ايضا et habet  
 العجالات. c) C أهل. d) B منه، C om. e) C تقرب. f) C om. g) C  
 لطيف عام<sup>k</sup>. جَارٍ يَجْرِى pro جَارٍ. h) B om. C habet بينهما<sup>l</sup>. انه  
 Vid. Ist. وديوسنة B m). (والخمر B) واسواقها C l). (عامر l). بعيد عن الاسواق  
 p. 198b, Ibn-H. p. 396b. Mappa B اوسنة s. اوسنة. In C descriptio duorum loco-  
 rum deest. n) C نزهة. o) C haec om. p) C بلد كبير ذو. q) C  
 زعفران. r) C والجامع. s) C لم يكن. t) B مثل عبارته. u) C addit:  
 روداور B. والمدينتان سيراوند الخ وروداور. وسمعت انه احترق

الزعفران<sup>a</sup> وسيرأوند مدينة<sup>b</sup> على لحف جبل شربل من عيون كثيرة البساتين  
والفواكه<sup>c</sup> والدَّيْنُور في ماء<sup>d</sup> الكوفة طيبة عامرة طريفة اهل مجتمعة الاسواق  
باردة الماء لا ترى انظف منه<sup>e</sup> قد جعلوا على افواه<sup>f</sup> السعيون \* مزملات  
وانطونيات يخرج منها الماء<sup>g</sup> وهي تتفجر عيوناً \* وقد احدث بها بساتين<sup>h</sup>  
والجامع ناء<sup>i</sup> عن الاسواق على المنبر قبة حسنة ومقصورة ما رايت<sup>j</sup> احسن  
منها<sup>k</sup> مرتفعة عن ارض المساجد<sup>l</sup> والصيبرة في ماسبدان<sup>m</sup> كبيرة عامرة \* كثيرة  
الخير يتصل بها رستان في الجبال عمل واسع في طريق صعب<sup>n</sup> وكرج الى  
دلف مدينة مرتفعة منقطعة<sup>o</sup> العمارة بجامع واحد ومياهم كما ذكرنا  
بالدينور، ولها كرج اخرى<sup>p</sup>

### جمل شئون هذا الاقليم

10

هو اقليم بارد كثير الثلوج والجليد خفيف على القلب في اعله لطافة ولبابة  
اذا افردت عنه اصفهان، واليهود به اكثر من النصارى والمجوس به كثيره  
واللفهاء والمذكرين به صيت وذكر وبالحيرات معروف<sup>q</sup> ومذايعهم مختلفة اما

a) C addit نبيهة. b) C هي. c) C om. Deinde B ودينور. d) B ماء. e) C من مائها. f) C اقام (i. e. اقام).  
ut quoque supra pro ماء male corrigitur. g) C مثل (add. الماء). h) C ذات بساتين كثيرة وفواكه حسنة. i) C وعلى. j) C مزملات العراق.  
Mox B ut quoque C وابطونيات. k) C بها اصداد من: C pro his. l) C منقطع. m) C ماء سندان. n) C مثلها.  
الثمار وتخيل وجوز بنبانهم من الجص والحجر ويخللها المياه طيبة نفيسة غير  
انها صغيرة مدينتها السيروان ذات مزارع وتخيل<sup>o</sup> وكرج منقطعة العمارة  
فيها جامع واحد ومياهم (ومياتهم Cod.) كما ذكرنا بالدينور (بالزيتون Cod.)  
تنسب الى ابي دلف<sup>p</sup> وترج دونها على الجادة وخلفها عمل واسع الطريق  
وليس به جرم سير ولا تخيل<sup>q</sup> الا: C haec addit: كثيرة C. o) C صعبة.  
بالصيمرة والسيروان وجميع اقليم الاسلام يوجد فيها النخيل الا الرحاب ولا  
توجد ببلدان الروم، حدثنا ابو عبد الله محمد بن احمد الدباس بالرجان  
قال حدثنا القاضي الحسن بن عبد الرحمان قال حدثنا عقبة بن محمد

بالرى فالغلبة للحنيفيين ولم نَجَارِيَةَ إِلَّا رَسَاتِيْقُ الْقَصْبَةِ فَانْهَم زَعْفَرَانِيَّةٌ يَقْفُونَ<sup>e</sup> فِي خَلْقِ الْقُرْآنِ وَسَمِعْتُ بَعْضَ دُعَاةِ الصَّاحِبِ يَقُولُ قَدْ كَانَ لِي أَهْلُ السَّوَادِ فِي كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا فِي خَلْقِ الْقُرْآنِ وَرَأَيْتُ أَبَا عَبْدِ اللَّهِ ابْنَ<sup>b</sup> الزَّعْفَرَانِيَّ قَدْ عَدَلَ عَنِ مَذْهَبِ آبَائِهِ \* إِلَى مَذْهَبِ النَّجَّارِ وَتَبَرَّأَ مِنْهُ أَهْلُ الرِّسَاتِيْقِ<sup>c</sup> وَبِالرِّى حَنَابِلَةٌ كَثِيرَةٌ لَهُمْ جَلْبَةٌ \* وَالْعَوَامُّ قَدْ تَابَعُوا الْفُقَهَاءَ فِي خَلْقِ الْقُرْآنِ<sup>e</sup> ٥ وَأَهْلُ قُمَّ شِيعَةٌ غَالِيَةٌ \* قَدْ تَرَكُوا لِلْجَمَاعَاتِ وَعَطَّلُوا الْجَمَاعَ إِلَى أَنْ الزَّمَهُمْ رُكْنَ الدُّوَلَةِ عِمَارَتُهُ وَلِزُومِهِ<sup>b</sup> وَهَمْدَانُ وَاجْتِنَادُهَا أَصْحَابُ<sup>f</sup> حَدِيثِ إِلَّا الدِّيْنَورُ فَإِنْ بِهَا خَاصًّا وَعَامًّا وَجَلْبَةٌ لِمَذْهَبِ سَفِيَّانِ الثُّرَوَى وَالْإِثْمَةِ فِي الْجَمَاعِ مَتْنِي وَعَلَى ذَلِكَ كَانَ أَهْلُ أَصْفَهَانَ فِي الْقَدِيمِ<sup>g</sup> ٥ وَيَخْتَارُونَ قِرَاءَةَ<sup>h</sup> ابْنِ عُبَيْدٍ وَإِنِّي حَاتِمٌ وَادْغَامٌ إِلَى عَمْرٍو \* وَابْنِ كَثِيرٍ<sup>٥</sup>

10

وَتِجَارَاتِهِمْ<sup>k</sup> مُفِيدَةٌ يَحْمِلُ مِنَ الرِّى الْبُرُودَ وَالْمُنِيرَاتِ وَالْقَطْنَ وَالْقَصَاعَ وَالْمَسَالَّ

الْبَصْرِىُّ قَالَ حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ ابْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْإِسْلَمِيُّ قَالَ حَدَّثَنَا أَبُو قَتَيْبَةَ مُسْلِمُ بْنُ قَتَيْبَةَ الْبَاهَلِيُّ عَنْ يُونُسَ عَنْ الْحَارِثِ الطَّائِفِيِّ قَالَ سَمِعْتُ عَامِرًا الشَّعْبِيَّ يَقُولُ كَتَبَ قَبِيصَرُ إِلَى عَمْرِو بْنِ الْخَطَّابِ مِنْ قَبِيصَرٍ مَلِكِ الرُّومِ إِلَى عَمْرِو بْنِ الْخَطَّابِ أَمَّا بَعْدُ فَإِنْ رَسَلَنِي أَخْبِرْنِي إِنْ قَبَلَكُمْ شَجَرَةٌ يَابِسَةٌ لَيْسَ بِخَلِيقَةٍ مِنَ الشَّجَرِ تَخْرُجُ مِثْلَ آدَانَ الْكَبِيرِ ثُمَّ تَقْلَقُ (يَقْلَقُ Cod.) عَنْ مِثْلِ اللَّوْثِ ثُمَّ تَخْضَرُ فَتَكُونُ (يَخْضَرُ فَيَكُونُ Cod.) كَالزُّمَرْدِ الْأَخْضَرِ ثُمَّ تَحْمَرُ فَتَكُونُ (فَيَكُونُ Cod.) كَالْبَيَاقُوتِ الْأَحْمَرِ ثُمَّ تَرْطُبُ فَتَكُونُ (فَيَكُونُ Cod.) كَالْفَالَوْنِجِ أَكْلًا (أَكَلَ Cod.) ثُمَّ تَبْيَسُ فَتَكُونُ عَصْمَةً لِلْمَقِيمِ وَزَادَ لِلرَّاكِبِ فَإِنْ يَكُونُ رَسَلَنِي صَدَقْتَنِي فَانْهَمَا مِنْ شَجَرِ الْجَنَّةِ فَكَتَبَ إِلَيْهِ عَمْرٌو رَضَهُ مِنْ عَمْرِو بْنِ قَبِيصَرٍ أَمَّا بَعْدُ فَإِنْ رَسَلَكُ قَدْ صَدَقْتَنِي وَانْهَمَا الشَّجَرَةَ الَّتِي أَنْبَتَهَا اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لِمُرَبِّهِمْ حِينَ نَفَسَتْ بَعِيْسَى فَاتَّقِ اللَّهَ وَلَا تَتَّخِذْ عَيْسَى إِلَهًا مِنْ دُونِ اللَّهِ

e) C كثيرة. d) وقال بخلق القرآن C. c) G om. b) يقعون B. a) C وقفهاء على مذهب الشافعي اجلة واهل قزوين نَجَارِيَّةٌ وفيهم شفعية والآن قد رجعوا لمذهب ابن حنبل وثم فقهاء من الفريقين C add: g) اهل اجلة. h) حروف C. i) والكبير C, والكبر B. Lector in marg. C proponit emendationem quam recepi. k) C والتجارات به.



والامشاط ومن قزوین الاكسية والجوارب والنفسى ومن قم اليراسى واللجم  
والركب وبز وزعفران<sup>a</sup> كثير ومن همدان ونواحيها البر والزعفران والاسبندروى  
\* والثعالب والسمور والخفاف والاجبان ومن سر الطيالة الرفيعة<sup>b</sup> والاكسية  
للحسنة<sup>c</sup> ومن خصائصهم بطيخ الرى وخوخها وحل اصفهان واقفالها  
5 \* ومكسودها والبانهاء وتاقم قشان وطلخونها وجبن الدينور وتروغ<sup>d</sup> قزوین  
وقسيها<sup>e</sup>

يقع بالرى عصبیات في خلق القرآن وبقزوین ايضاً بين الفريقين وبهمدان  
لا على المذهب<sup>f</sup> ومياهم آبار اصفهان رديّة<sup>h</sup> وماء الرى يسهل ومن شرب  
من نهر قزوین من الغربة سقطت اصابع رجليه وماء زندرون<sup>i</sup> صبيح وهواءها  
10 عجب وفواكه الرى رديّة<sup>h</sup>

وبه عجائب بقرب يستنون صورة عجيبة يزعمون انها كانت دابة كسرى  
ولنهر اصفهان مغيص<sup>j</sup> عجب لا يقربه الا الطير في رستاق رويكشت<sup>m</sup> رمال  
مثل الجبال لا يعمل فيها الريح ولا تؤدى<sup>n</sup> بناحية قشان حصن حوله خندق  
وقد احدث به الرمل<sup>p</sup> ترشف حوله الريح ولا يقع في الخندق (191) شىء من  
15 الرمال<sup>q</sup> فان القى فيه رمل حبت في الوقت ريح فاخرجته وفي وسط الرمال<sup>r</sup>  
صخرة فرسخ في مثله مزارعهم فيها على سبيل<sup>r</sup> ما ذكرنا من الخندق وتلقى  
السباع مواشيهم في تلك الصحراء فلا تبدأها بسوء<sup>s</sup> وينواحي قشان جبل  
يرشح كرشح العرق ولا يسيل فاذا كان شهر تير<sup>t</sup> يوم تير من كل سنة اجتمع

c) C. سر pro سر. b) C om. B habet. وبزور الزعفران C. وبرز وزعفران B. a)  
وتروغ C. وبردوغ B. f) وطلخونها B. e) ومكسود سمير C. d) والخصائص  
sed in marg. proponitur emendatio. ودروغ g) C addit: وحناقات. ودروغ  
نهر اصفهان C. i) للغرباء. h) C add. (وحناقات Cod.) همدان وخفائها  
يودى B. n) زندوست B. m) مغيص C. l) وبطيخها قاتل C. k)  
C. نحو C. r) الرمل C. q) B et C om. p) قد C. Mox C. وحواله C. o)  
Apud Abu-Noaim, من C iterum تير Pro altero من B et C. t) يبدأها  
legitur ذكر بعض خصائص اصفهان (MS. Leid.) in capite. Historia Ispah.,  
في ماه تير روز تير.

اليه الناس بالاولى ويقرعه صاحب الآنية بفهر ويقول اسقنا من مائك لعنة كذا وكذا فيجتمع كل واحد قدر الحاجة، وينواحي قاشان نبات ينبسط على وجه الارض فيصير<sup>a</sup> زجاجاً ابيض يبرى يستعمل في الادوية، وينواحي اصبهان<sup>b</sup> مَرَج فيه حيات ما بين ذراع الى خمسة، وفي رستاق قهستان حيات يتلاعب بها الصبيان فلا يلدغن<sup>c</sup>، في رستاق الزارجانان<sup>d</sup> قرية يقال لها<sup>e</sup> مائة بها دويبة في خلقه للنفسة تدب في الليلة المظلمة تنقذ مثل السراج وترى<sup>f</sup> موضع الوقيد بالنهار<sup>g</sup> اخضر، وهذه الناحية حجارة شبه<sup>h</sup> السكر محببة اذا ضرب بعضه ببعض اخرج النار، بقاشان ماء يسقى الزروع ثم يعود حجارة، وقهستان ماء من شرب منه وحلقه علقه مانت في الوقت، وكهف يقطر منه ماء ثم يعود حجراً وشجرة تمد شيئاً عظيماً بها ملاعق ومراود<sup>i</sup>، برستاق<sup>j</sup> الغامدان<sup>k</sup> عين يخرج ايام الربيع منها سمك ثم يخرج منها<sup>l</sup> حية سوداء فاذا خرجنا<sup>m</sup> غارت الى اللؤلؤ، بزيادة<sup>n</sup> جامع اليهودية شجر ذكروا انه يشاكله الوقواق<sup>o</sup> \* وبه معادن<sup>p</sup> برستاق قهستان وبالتيمرة الصغرى وبالكبرى معادن فضة، وذهب وقهستان معدن موميا، ويساغند<sup>q</sup> زاج جيد يقارب المصرى، وجبل الكحل بكورة اصفهان<sup>r</sup>

واماناهم<sup>s</sup> مختلفة من الرى ستمائة ورطلم ثلاثمائة ومن سائر الاقليم اربعائة ويزن اللحم بالرى بالرطل وآلات الصيدانة ترن<sup>t</sup> من خراسان، ومن

a) فيعود C. b) اصفهاني C. c) Ex una noster duas historiolas fecit. Pratum illud iacet in regione قهستان. d) الدارجانان C، الدارجانات B. Abu-Noaim الدارجانان بطسوج جانان. Cf. apud Jacut زارجان. e) B sine punctis، C مائه. Secutus sum Abu-Noaim. f) ونرى B. g) الوقد بالليل C. h) تشبه C. i) Intelligitur arbor سده sive arbor culicum. k) الغامدان C. l) القهرار Abu-Noaim، sed deinde aliud memorabile narrat de pago in رستاق. Cf. Jakubi, p. ٥١، ١٣. Mox C يخرج et deinde يخرج (B sine punctis). m) منه B. n) B et C sine punctis. o) يشابه C. p) وارطالهم C، واماناهم B. q) وساغند C، ويساغند B. r) وفي رستاق C. s) الصيدانة يباع C.

اجناد اصفهان<sup>a</sup> ثلاثمائة \* ومن اليهودية همداني<sup>b</sup> ومكابيهم \* مختلفة  
 للجريب، عشرة افقرة وستة اكف<sup>d</sup> وجريب اَرْدِسْتَان<sup>e</sup> سبعة عشر مئا وجريب  
 اليهودية ثلاثة عشر بالاردستاني<sup>f</sup> وسنجهم<sup>g</sup> خراسانية وسنجة البري تزيد  
 في \* كل مائة درهمًا وربعمًا وسنجة طبرستان ارجح<sup>h</sup> اهل السرى يغيرون  
 5 اسماءهم<sup>i</sup> يقولون لعلى وحسن واهمد علما حسكا حمكا<sup>j</sup> واهل همدان اهملدا<sup>k</sup>  
 ومحمدلا وعيشلا<sup>l</sup> وبساوة ابو العباسان حسنان جعفران<sup>m</sup> واكثر كني اهل قم  
 ابو جعفر واهل اصفهان ابو مسلم وبقروين<sup>n</sup> ابو الحسين<sup>o</sup> والسنتهم مختلفة  
 اما بالري فيستعملون البراء يقولون<sup>p</sup> راده<sup>q</sup> راكن واهل همدان يقولون واتم  
 \* واتوا وبقروين<sup>r</sup> القاف واكثرهم يقولون للجبید نج<sup>s</sup> ولسان الاصفهانيين وحش  
 10 وفيه مد<sup>t</sup> ولا يرى في السنة الاعاجم اقرب ماخذًا من لسان اهل الري<sup>b</sup> و  
 واحسنهم الوائا اهل الري والباقرن مخضرون<sup>u</sup>

وبه جبال شاهقة \* مثل بيستون منبع املس لا يرتقى<sup>v</sup> وبه غار فيه عين  
 تجرى وجبل<sup>w</sup> دماوند ممتنع جدًا يرى من نحو خمسين فرسًا ومعتهم  
 يقولون<sup>x</sup> ان احدا لا يرتقيه وجبال الخرمدينية<sup>y</sup> ممتنعة ولم قوم مرجئة  
 15 بلا خلاف لا يغسلون من جنبانة ولا رايت في قراهم مساجد وجرى بيني  
 وبينهم مناظرات \* فقلت لا يغزوكم<sup>z</sup> (192) المسلمون \* وانتم تعتقدون هذا

a) B. آلاف. d) الجريب وهو. e) C om. b) C addit. جر. c) B. درم. وربع. Deinde B et C. اثمائة. f) ونقودهم. g) بالاردستاني et اردستان.  
 h) C om. i) اهملدا. j) وحسكا وحمكا. k) اساميهم. l) اسماءهم. m) ثر بساوة. n) واهل قروين. o) فيقولون. p) لكن. q) راده. r) قروين يستعملون.  
 s) نج. t) مد. u) واحسنهم. v) لا يرتقى املس كله. w) جبل بيستون ممتنع. x) فقلت لا يغزوكم. y) الخرمدينية. z) فقلت لهم لا يغزوكم. B. يذكرون. v) ممتنع pro مرتفع. Deinde B. ثر جبل. w) وجبال للراميه (الخرميه). ممتنعة ولم قوم مرجئة يسمون. x) الخرمديه. Bâbek appellatur tum الخرمي tum الخرمي. vid. e. g. Veth, Supplem. ad Lobbo-'l-Lobâb, p. 85. Pro مرجئه B. مرجئه.

المذهب<sup>١</sup> قالوا أَلَسْنَا \* موحدين قلتُ كيف وقد انكثرت فرائض ربكم وعطلتم  
الشريعة قالوا أَنَا ندفع الى السلطان في كل سنة اموالاً جمة<sup>٢</sup> ولا اعرف به  
مشاهد بل<sup>٣</sup> به من عجائب الاكسرة ومواقع الفراعنة مثل قصر شيرين<sup>٤</sup> ودار  
خُسرو وقصور كسرى وقناة قد رفعت بالصخر من نحو فرسخ كان يجري فيها  
الخمر واللبن ونحو هذا<sup>٥</sup> ومن عيوبهم ما قد مناه في عنوان الاقليم وفي اهل  
اصفهان بله وغلوا في معاوية ووصف لي رجل بالزهد والتعبد فقصدته وتركته  
القافلة خلفي وبثت عنده تلك الليلة وجعلت اساييله الى ان قلت ما قولك  
في صاحب فجعل يلعنه ثم قال انه اتانا بمذهب لا نعرفه قلت وما هو قال  
يقول معاوية لم يكن مرسلًا قلت وما تقول انت قلت اقول كما قال الله  
عز وجل<sup>٦</sup> لَا تُقِرُّ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ ابو بكر كان مرسلًا وعمر كان مرسلًا  
حتى ذكر الاربعة ثم قال ومعاوية كان مرسلًا قلت لا تعقل اما الاربعة فكانوا  
خلفاء ومعاوية كان ملكًا وقال انبئني صلعم للخلافة بعدى الى ثلاثين سنة ثم  
تكون ملكًا فجعل يشتنع علي<sup>٧</sup> واصبح يقول للناس هذا رجل رافضى فلو لم  
تدرك القافلة لبطشوا بي ولهم في هذا الباب حكايات كثيرة وتراهم يقصدون  
الثرة وينادون بها والنساء بحرس<sup>٨</sup> الحلمات وتري عمامتهم مثل المخاد مع  
١٥ خلف وحش ورسوم منكورة يخرج الدجال من سوقهم<sup>٩</sup>

والولايات فيه للديلم والرى من اجل ما لهم اول من غلب عليه ونزعه<sup>١٠</sup> من  
يد خلفاء آل سامان الحسن بن بويه ولقب نفسه بركن الدولة ثم ابنه  
بويه لقب نفسه بمؤيد الدولة ثم اخوه علي<sup>١١</sup> لقب نفسه بفخر الدولة  
وصاحب جيشهم يكون بالدامغان<sup>١٢</sup> وقد غلبوا الشعوب على دورهم وضياعهم  
٢٠

مسلمون وايضا فانا ندفع الى السلطان مالا جزيلًا a) C om. b) C pro his. وجبال اصفهان فرع لا ينتفع بها: et addit. فيه مواضع الاكسرة c) C. وعجائبهم والقناة التي كانت تجري فيها الخمر واللبن، والموضع الذي يخرج  
٢٨٥. 2 vs. 285. e) Koran. منه الدجال سوق اليهودية  
C. بحرسون B) g) Cod. تفعل sed indistincte; cf. supra p. ١٥٩, 6. f) C  
C. بن الحسن k) C addit. ساسان Mox B. الخلفاء i) C. واخذه  
بقومس.



واجلى اكثر الناس من جورهم واما الآن اصلح ولهم سياسة عجيبة<sup>a</sup> ورسوم رديئة غير انهم لا يتعرضون للتركات<sup>b</sup> واذا اجازوا بجائزة اجرهوا الى الممات مع صولة وهيبة وصبر في الحروب ونصرة ومملكة واسعة ودولة قوية قد خطب عليهم بالصين واليمن وقاوموا ملوك الزمن وملك المشرق<sup>d</sup> قد عجز عنهم وخلفاء بنى العباس في حجرهم وسبعة اقليم جلييلة<sup>e</sup> في قبضتهم<sup>f</sup> والضرائب في هذا الاقليم غير كثيرة ولا ثقيلة الا باصبهان<sup>g</sup> واعمالها يؤخذ من كل حمل دخل اليهودية ثلاثون درهما<sup>h</sup> وخراج الري عشرة آلاف الف<sup>i</sup> درهم وخراج الدينور ثلاثة آلاف الف<sup>j</sup> درهم وخراج قم الف الف درهم<sup>k</sup> وقم وزنجان الف الف وستمائة الف<sup>l</sup> وثمانية وعشرون الفا والصيمرة ثلاثة آلاف<sup>m</sup> الف ومائة الف قاشان الف الف دماوند عشرة آلاف الف<sup>n</sup>

واما المسافات فانك تاخذ من الري الى كيلين<sup>m</sup> مرحلة ثم الى كيس<sup>n</sup> مرحلة ثم الى الخوار مرحلة<sup>o</sup> \* وتاخذ من الري الى قسطنطين<sup>p</sup> مرحلة ثم الى مشكويه<sup>q</sup> ثم الى وبره<sup>r</sup> مرحلة ثم الى ساوة مرحلة ثم الى سوبقين<sup>s</sup> ثم الى المصدقان<sup>t</sup>

a) B عجيبه (fort. l. عجمية). b) للمركاب. c) B اخروها. d) B المشرق. Deinde C حجرهم واميير المؤمنين تحت حجرهم C om. f) C add. وهى. فانهم ياخذون عن كل حمل ثلثين درهما وبينها وبين ارجان والعسكر C g) وخراج اصفهان C addit: k) C ٣٨٠٠٠٠٠. i) C ١١٠٠٠٠٠. h) C ١١٠٠٠٠٠. j) C ١١٠٠٠٠٠. k) C ١١٠٠٠٠٠. l) C ١١٠٠٠٠٠. m) C ١١٠٠٠٠٠. n) B طيس. Non videtur differre a o) Vulgo قسطنطينة, vid. quoque Ist. p. ٢١٤k. p) C مكسوة. q) Sic. Male vero h. l. ponitur statio, quae 8 Par. ab occidente Sâwae collocatur ab Ibn-Khord. p. 45 qui habet داودابان (Cod. داودابان), Kodâma, qui habet دورود (sive دورود) et Edrîsî (II, p. 165) qui habet دارداباد. r) Edrîsî سوسنن et sic in ed. Ibn-Khord., sed Cod. سوسرسر (نسى). Apud Kod. deest. In B haec omnia desunt. s) Vulgo المزدقان; sed secundum Jacut iacet inter urbes Sâwa et Ray.

مرحلة ثم الى الروضة مرحلة ثم الى الدثان <sup>a</sup> مرحلة، وتأخذ من هذان الى بوزنجرد <sup>b</sup> مرحلة ثم الى قرية الجن <sup>c</sup> مرحلة ثم الى الدثان مرحلة، وتأخذ من هذان الى أسداوآد مرحلة ثم الى قصر اللصوص مرحلة <sup>d</sup> (193) ثم الى قنطرة النعمان مرحلة <sup>e</sup> ثم الى جبل بيستون مرحلة ثم الى قوماسين مرحلة <sup>f</sup> ثم الى قصر عمرو بريدين <sup>g</sup> ثم الى الزبيدية مرحلة ثم الى طزر <sup>h</sup> نصف مرحلة وإلى <sup>i</sup> المرح تمامها <sup>j</sup> ثم الى خلوان <sup>k</sup> مرحلة <sup>l</sup> وتأخذ من كرج الى سواد مقولة <sup>m</sup> مرحلة ثم الى خوزن <sup>n</sup> مرحلة ثم الى بزانبيان <sup>o</sup> مرحلة ثم الى آوه مرحلة ثم الى قرية جرا <sup>p</sup> مرحلة ثم الى رباط جرا مرحلة ثم الى ورامين مرحلة ثم الى كسكانة <sup>q</sup> مرحلة ثم الى الري مرحلة، وتأخذ من كرج الى فراوند <sup>r</sup> مرحلة ثم الى دارقان <sup>s</sup> مرحلة ثم الى خروذ <sup>t</sup> مرحلة ثم الى سابرخواس مرحلة ثم الى <sup>u</sup> كركيش مرحلة ثم الى الخان مرحلة ثم الى رزمانان مرحلة ثم الى اللور مرحلة، وتأخذ من قصر اللصوص الى كبر حراس <sup>v</sup> مرحلة ثم الى نهاوند بريدين <sup>w</sup>

a) C h. l. الديجان. Est locus quoque با ايوب appellatus, distantia 7 Paras. a Karmâsîn, et totidem a Kaçro-'l-Loçuç (Kangawer) secundum Ibn-Khord. et Kodâma. b) B بوزنجرد C بيوزجرد e) C دوديوان ut vid. pro دهديوان. d) Ist. p. 110 et Ibn-H. p. 204 interponunt hic ماذران e) C haec om. Ist. et Ibn-H. collocant قنطرة النعمان (قرية ابى ايوب) با ايوب inter Bisutun. f) C مرحلة Ist. et Ibn-H. om. hanc stationem, memorant vero Ibn-Khord. et Kod. g) B طزر Ibn-Khord. et Kod. قصر يزيدي, quod igitur alterum huius loci nomen esse videtur. h) C مثلها i) B خوان C deinde addit: وتأخذ من اليهودية الى قاشان ٤ فرسخًا نذكر المراحل في اقليم فارس j) وتأخذ من الري الى دزة مرحلة ثم الى دبر الحص مرحلة ثم الى كالج مرحلة ثم الى قم مرحلة ثم الى قرية النجوس مرحلة ثم الى قاشان مرحلة Sequens itinerarium habet inverso ordine. k) B مفعرا l) B حورن m) B ككراس Kodâma s) حورود B r) رداقان q) فراونده Ist. et Ibn-H. r) رداقان q) فراونده Ist. et Ibn-H. r) حورود B s) ككراس Kodâma. In C hoc itin. et seqq. desiderantur.

وتأخذ من هذان الى الديرة<sup>e</sup> مرحلة ثم الى راکه<sup>b</sup> مرحلة ثم الى نهاوند  
مرحلة، ومن نهاوند الى راکه مرحلة ثم الى خوارب، مرحلة ثم الى السکرج  
مرحلة، وتأخذ من هذان الى طاق سعيد<sup>d</sup> مرحلة ثم الى خوارب مرحلة،  
ومن السکرج الى جراناباد<sup>e</sup> مرحلة ثم الى ابتعد<sup>f</sup> مرحلة ثم الى جرباذقان<sup>g</sup> مرحلة  
ثم الى قنول<sup>h</sup> مرحلة ثم الى مرج وزهر، مرحلة ثم الى السارمين<sup>k</sup> بريدین ثم  
الى ازميران<sup>l</sup> مرحلتين ثم الى اليهودية نصف مرحلة ٥

### اقلیم خوزستان

هذا اقليم ارضه نحاس نباتها الذهب<sup>m</sup> كثير الثمار والارزاق والقصب  
وفيه الانجاص والحبوب والرطب، والاترنج الفائف والرمان والعنب، \*نزیه  
١٠ طیب<sup>n</sup> انهارة عجب، بؤه الديباج والخز، والرقاق من القطن والقز، معدن  
السكر، والقند والحلوة الجيدة وعسل القطر، به تستر التي اسمها في المشرقين،  
والعسكر التي تميزه الدولتين، والاقواز المشهورة في الخافقين، وبصنما  
التي ستورها في الدنيا \* الى سدرة المنتهى<sup>p</sup>، ومثل خز السوس لا<sup>q</sup> ترى،  
ومع هذا به معادن النفط والقار، ومزارع الرياحين والاطيار،<sup>r</sup> ثم واسطة  
١٥ بين فارس والعراق به كانت وقائع الاسلام وثم معارك القوم وقبر دانيال لا  
يخلو من فقيه واستاذ ولا \* في الثمانية افسح منهم لغات، به الدواليب  
الظريفة والطواحين الغربية، والاعمال العجيبة، والخصائص الكثيرة، والمياه  
الغزيرة، دخله كان يعصده للخليفة، وله آئين وطيبة، \* ثم يطب لي في الثمانية

a) Kodama الديسين. b) Kod. واکه، راکا. c) Kod. h. l. خوارب،  
deinde B حوار. d) Kod. طاسقيدین. e) Kod. حراباد. f) Sie  
B, Kod. انفيسه. g) B حراباذمان. h) Kod. جرنديار et حراباديار. i) Kod.  
et الماءزمين. Kod. السارمين B. k) Kod. هرج ورهن. l) Kod. فمران et قيوران  
Vera lectio videtur esse ماريين (Abu-Noaim). Deinde Kod. 12 Paras. i. e.  
مرحلتين. m) Kod. ازميران. Deinde Kod. 12 Paras. n) Cf. Jacut I, p. fll,  
14. o) تربه طيبه B. p) تمير C. q) فلا C. r) والايطيان C. s) بالثمانية C.

غيره، فانه أجله من أقليم لولا اهله، وما احسن قصباته لولا مصره، \* لانه  
يعنى الاهواز مزبلة الدنيا، واهله من شرّ الورى<sup>b</sup>، وسنذكر فيه كلّ خبر  
رؤى او مثل ضرب قال ابن مسعود رضه سمعتُ النّبىّ صلعم يقول لا  
تناكحوا الخوز فانّ لهم اعرافًا تدعو الى غير الوفاء، وقال على بن ابي طالب  
رضه ليس على وجه الارض شرّ من الخوز ولم يكن منهم نبىّ قطّ ولا نجيب<sup>c</sup>،  
وقال عمر رضه ان<sup>d</sup> عشتُ لابييعنّ الخوز ولاجعلنّ اثمائمهم في بيبس المال\* وفي  
حكاية اخرى<sup>e</sup> من كان جاره خوزيًا فاحتاج الى ثمنه<sup>f</sup> فليبعه<sup>g</sup> وسئل فقيه<sup>h</sup>  
عن رجل حلف ان يطبخ شرّ الطيور بشرّ الخطب<sup>h</sup> ويطعمه شرّ الناس قال  
ينبغي<sup>k</sup> ان يطبخ رَحْمَةً يحطب الدفلى ويطعمه<sup>l</sup> خوزيًا\* ولا ترام مع تلك  
الاموال الجمة والتجارات العجيبة والصناعة (194) النفيسة عندهم من التمييز<sup>10</sup>  
والتمييز ما عند غيرهم اذا ترعرع اولادهم طرحوهم في الغربة واباسهم بالاسفار  
والسب فيتيهون<sup>m</sup> من بلد الى بلد ولا حظّ لهم في علم ولا ادب ولا<sup>n</sup> الخوز ما علا  
عن الاهواز لانّ اكثر اهل الاهواز ناقلة من البصرة وفارس وكنت يومًا اسيرُ مع  
ابى جعفر ابن محسن<sup>n</sup> بالاهواز فشاحره بعض السوق فقال له انتم معاشر  
الخوز لا خير فيكم فقال له السوقى الخوز ما كان فوق الاهواز مثل العيسكم<sup>15</sup>  
وجنّدى سابور والسوس واما نحن فعرافيون، وسمعتُ انّ اهل بصنا وببروت  
وما يقع في ذلك الصقع لهم اذنان بين القبل والدبر مثل الاصابع ألا ترى  
انّ اهل العراق يقولون لهم في الشنيمة يا خوزى يا ذنبانى والرجل الذى  
وجد في الخوارج حين قاتلوا امير المؤمنين عليّاه رضه ودلّ عليه وقال له ثدى  
كثدى النساء كان من هذه البقعة التى ذكرناه وتراهم مصفرين من غير<sup>20</sup>  
علّة الخراب غلّ وحسد وغلوّ في المذهب غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما

ومع ذاك به كل C pro his: <sup>b</sup> ولم يعجبني في أقليم العجم غيره وما C <sup>a</sup>  
Cf. <sup>c</sup> علّة واذى قد غلب على بوادييه العرب واشتدّ به الحرّ وال نصب،  
Jacut, II, p. ٢٩٥, 17 seq. <sup>d</sup> وقال عمر بن الخطاب رضه لان C <sup>d</sup>  
C <sup>e</sup> <sup>h</sup> Aliter Jacut II, p. ٢٩٧, 15 seq. بعض الفقهاء C <sup>g</sup> ببيعته C <sup>f</sup>  
خميس B <sup>n</sup> فهو B <sup>m</sup> ويطعم B <sup>l</sup> يجب C <sup>k</sup> اشر C <sup>i</sup> الاحطاب  
على B <sup>o</sup> ut vid.



ذكرنا من عيوبهم فأنما لم نُردْ هناك سترهم ولا إبداء عيوبهم ولكن أوضحنا ما روى فيهم عن النبي صلعم واحسابه ٥ وهذا شكله ومثاله مبلغ جهدها وغاية علمنا وبالله نستعين ونستوثق ونعتصم ونستهدى ٥

(196) اعلم ان هذا الاقليم كان يعرف قديماً بالاهواز وسبع كورها والآل 5 قد تعطلت بعض تلك الكور واختلف في بعض \* وناقض اصولنا بعض وقد قلنا ان مثل الملوك في \* علمنا مثل الصحابة في علم الشريعة \* اذا قل احدهم قولاً لم يعلم له مخالف من الصحابة عمل بقوله وكان حاجته وكان عضد الدولة من اجلته ملوك زمانه لان له في الاسلام آثاراً وعجائب \* ألا ترى الى مدنه التي بناها وانهاره التي كراها والاسماء التي اخترعها والاشياء التي ابتدعها 10 وقد كان يسمى هذا الاقليم سبع الكور وتعارف الناس ذلك فاتبعناه \* في ذلك ان لم نجد له مخالفاً ٥ فأولها من قبيل الجبال الشسوس ثم جندیسابور ثم تستر ثم عسكرمكرم ثم الاهواز ثم رام ثم هرمز ثم الدورق وهذه الاسامي تجمع الكور والقصبات وهن قليلات المدن والاقليم قريب الاطراف ٥

واذا شتم العراقي صاحبه يقول له اذهب يا a) Pro his omnibus C habet خوزي وفيهم غتمة وجفوة وفلة مروة وغفلة لا يصلحون للسفر ولا ينتفع بهم في الحضر، مصفرين مياهم في الصيف تغلى، ودورهم من الحر تضبى (تضى Cod.)، يتكلمون كالشياطين، وظاهرة فيهم دور الفاسقين، تراهم مع تلك الاموال الكثيرة والمتاجر الحسنة والصنائع الدقيقة اذا ترعرع اولادهم اشقوقهم في الاسفار وعرضوهم للاخطار واشغلوهم بالمكاسب يتيهون في الارض لا في علم ولا في أدب ولا حظ لهم في ذلك الا القليل اكثرهم حاكة وصالحوهم حبيبة (جيبه Cod.) ورسومهم جاهلية ورسومهم وحشة واخلاقهم قبيحة غفر الله لنا ولهم ولا واخذنا بما وصفنا من عيوبهم فانما اردنا به البيان لا الغيبة ووضحنا ما روى عن النبي عم وحكى عن الصحابة، وهذا صورته وبالله وتناقض C e) في القديم C b) Sequitur mappa (B p. 195). تعالى نستعين C haec om. Deinde e) هذا العار (العلم l.) كمثل C d) بعض اصلها في ومدن ابتدعها وانهار اجراها C g) اثار B، اشارات C f) وقد كان habet B haec om. i) في C add. h) واسماء وضعها واشياء ابتدعها



خان طوق ست مدائن على اسامى أيام الجمعة لكل يوم سوق<sup>a</sup> واما  
 الاهواز فان سابور لما بناها جانبين سمى احدهما باسم الله عز وجل والآخر  
 باسمه ثم جمعتهما باسم واحد فاسمها<sup>d</sup> هرمزد اراوشير<sup>e</sup> ثم طرح اسمها وبقي  
 داراوشير<sup>f</sup> ثم سميتها العرب الاهواز وهى كورة يدخل فيها ما خرب وتعطل  
 من الكور القديمة<sup>g</sup> وفي مَنَازِرُ الكُبرى ونهر تيرى وبلد<sup>h</sup> اجترنا بها في نهر  
 الريان فرايت بناء عجيبا وسمعت انها كانت من دجلة الى نهر خوزستان  
 فقلت لقاضى الخوزية وكنت معه في المركب ما الذى دهاها قل نزل عليها  
 المبرقع لما استجاب له الزنج فجابوه فجعلوها كما ترى قل وكانت اجل من  
 البصرة وذكر ان الناس الى اليوم ينبشون منها اموالا كانوا قد كنزوها واواني  
 من الصفر وغير ذلك<sup>i</sup> والذى عرفت من مدن الاهواز نهر تيرى مَنَازِرُ  
 الكبرى منازر الصغرى جورذك بيرو<sup>j</sup> سوق الاربعة حصن مهدي<sup>k</sup> بابين  
 سوراب<sup>l</sup> بندم الدورق<sup>m</sup> سنة<sup>n</sup> جى<sup>o</sup> (197) واما الدورق فانها كورة

a) C om. et habet. ثر كل يوم سوق في مدينة تسمى باسم اليوم C  
 b) C om. et habet. جمعهم C c) وسمها  
 d) C Pro هرمزد اراوشير non dubito legendum esse  
 e) C in quo nomine هرمزد est nomen Dei, هرمزد اردشير  
 f) Jacut I, p. ٢١١, 2, IV, p. ٢٩٩, 6. Sed explicatio auctoris hoc casu necessario falsis-  
 sima est. Qui Saporem conditorem appellant, nomen antiquum سابيور  
 g) Jacut I, p. ٢١٠, 22). Istakhri p. ٨٨ ult. هرمز شهر, Jacut in v.  
 h) Jacut I, p. ٢١٠, 16. هرمز شهر. In explicatione auctoris nomen Dei دارا est, cf. Vul-  
 i) lers in v. e) C om. et habet الكورة ثر سميت العرب الكورة f) In mappa C adscri-  
 bitur ad ripam laevam canalís الريان versus Tigridem المبرقع  
 j) بلدان خريها k) Urbs الخوزية in altera ripa iacet. g) B ut saepissime Codd. الدجلة. h) Haec  
 l) omnia in C desiderantur. Deinde habet: ومناذر الكبرى وهما مثل نهر تيرى  
 m) B supra quoque والمدن جورذك وبقية المدن جورذك الخ  
 n) B h. l. sine punctis. o) B et C h. l. سوراب, supra B سوران; vid. Jacut in v. Pro  
 بندم in itinerario infra مندم exstat. l) B hic et supra et mappa C sine articulo.  
 Infra nomen scribitur a B الدوريق, a C الدوبق, sed lectio constat coll. supra p.  
 ٢٧, 16. الكورة ومدينة وقريه خوزستان m) Supra p. ٥٢, 1 B سنة. Pro  
 جى i. e. آزر آجم. Supra جى in الدورق quoque collocatur a B.





والقبر لا يدري أنما ينزل في الماء وله قصة<sup>a</sup> وبعثنا صغيرة غير أنها عامرة  
رجالهم ونسألوهم ينساجون الاعطاف<sup>١</sup> ويغزلون الصوف<sup>b</sup> ولهم نهر يسمونه دجلة  
فيه سبعة ارحية في السفن والجامع حسن<sup>c</sup> على باب المدينة\* من نحو النهر<sup>d</sup>  
والنهر منها<sup>e</sup> على رمية سلم\* وعليها حصنان محكان مصلّى العبد بينهما<sup>f</sup>  
5 وبيروت<sup>g</sup> كبيرة بها<sup>h</sup> نخل كثير يسمونها البصرة الصغرى<sup>i</sup> ويقال: أنها كانت  
قصة كورة في القديم<sup>k</sup> ورايتها من البعد<sup>l</sup> وأنا سائر من البذان اريد بصنا<sup>m</sup>  
وكرخة<sup>n</sup> عامرة طيبة صغيرة سوقها يوم الاحد شربهم<sup>o</sup> من نهر وعليها حصن  
ولها بساتين<sup>p</sup> وسائر المدن<sup>q</sup> نزهات عامرات والاقليم كله انهار تجري<sup>r</sup>  
جندیسابور كانت قصة عامرة جلييلة وبلدة قديمة وكانت مصر الاقليم  
10 والآل قد اخنلت وغلب<sup>s</sup> عليها الاكراد<sup>t</sup> وظهر فيها للور والفساد<sup>u</sup> غير  
انها كثيرة السكر وسمعتهم يذكرون ان عامّة سكر خراسان والجبال منها<sup>v</sup> وهم  
اهل سنة ولهم نهوان وضُرّز كثيرة وضياح جلييلة ومزارع الارزاز والرخص

ثم لا ترى لمشايجهم هيبية ولا لمذكرهم حقيقة دور الزنا<sup>a</sup> بقرب C pro his  
الجامع ظاهرة واوقاتهم يقطعونها بالرقص والطيبة والناس اليوم يسكنون الرض  
وقد خربت المدينة لان عليها نزلت جيوش عمر حين فتحوا الاقليم فخرّبوا  
المدينة وقد كانت حصينة وسكن الناس الرض وقبر دانيال خلف المدينة  
من الوجه الآخر في وسط النهر وعلى حافة النهر حداً القبر مسجد حسن  
نصيبين Cf. Jacut I, p. ٩٥٩, 4. Apud Masudî, II, p. 186 pro  
reponendum videtur منوت<sup>b</sup> ut ib. منوت<sup>c</sup> B om. d) C haec  
ومصلّى العبيد في البلد بين C f) C om. e) على باب المدينة  
بيرون<sup>g</sup> Jacut, qui locum seq. transcribit (I, p. ٧٨٩), habet  
h) C om.; Jacut يقولون<sup>i</sup> كثير حتى انهم Jacut add. به C  
غاسية (غائبة i. e.) في النخيل Jacut om. C addit: من البعيد<sup>l</sup> قديما  
ceteris omissis ad البذان Jacut m) Vid. Ist. p. ٨٨٩. In sola  
mappa C كرجه scribitur, ceterum ubique ut recepi. Nomen dedit fluvio qui  
hodie appellatur Kercha. n) وشربهم C o) نزيهات C  
يحمل من عند<sup>q</sup> C p) ومركز السلطان وفي الان مختلة قد غلب C

والخيرات<sup>a</sup> وبها فقهاء ومياسير<sup>b</sup> والثور على حد الجبال ويقال انهما مصافيه  
منها الى هذا الاقليم وبها طُرز<sup>c</sup> كثيرة غير ان سكرها ليس بالجيد \* و  
ادخل بقية المدن<sup>d</sup>

نُسّر<sup>e</sup> ليس بالاقليم اطيب ولا احسن ولا اجل من هذه<sup>e</sup> يدور حولها  
انهم وجدت بها انبساطين<sup>f</sup> وانخل<sup>f</sup> معدن كل حاذق في عمل السديساج<sup>5</sup>  
والقطن قد جمعت \* الاصداد<sup>g</sup> وفاقت البلاد واشتهرت في العباد، وفي التي  
قيل انها جنة ترعها الخنازير ولا تسأل عن الفواكه والخيرات<sup>h</sup> ولقد استطبنتها  
واستحسننتها ترى اسواقاً سوية وخصائص كثيرة يرحل اليها من المشرق  
والمغرب ولهم مياه باردة تجري تحت الارض ألا ان جامعيهم لطيف والحس  
عندهم شديد (198) وجسرهم طويل وليس غيره لطريق وكثيراً ما يوصل<sup>10</sup> في  
اسواقها الغريب وبالجانب الآخر عمارة بيسيرة ومقابرهم وسط البلد والجامع  
وسط الاسواق في البرازين وعلى باب البلد \* سوق بر آخر<sup>k</sup> وعند الجسر  
موضع نزيه به القصارون ومن اراد ركوب السفينة الى العسكر احتاج ان  
يمشي نحو فرسخ ولها قرى يا لك من قرى بلا منابر<sup>l</sup>  
العسكر كان للحاجاج بن يوسف غلام اسمه مكرم نزل بعسكره<sup>m</sup> هذا الموضع<sup>15</sup>  
فاستطابه<sup>n</sup> واحاش الناس اليه وعمر<sup>m</sup> فسمى عسكر مكرم وفي قصبة لا يرى

ا) كثير. Deinde C طرف B c). ومياسير C b). ورخص وخيرات C a).  
و. وانخل C f). قصبة جلييلة واسعة حصينة C e). وبقيّة المدن عمارات C d).  
الاصداد C pro his omnibus inde a i). سوق من آخر B h). والخيرات B g).  
بساتينها الاترنج والرمان الحس والعنب والكمثرى التفاح والربط وفي: habet  
جنة خوزستان ومانجر فارس وخراسان وديباجها يحمل الى مصر والشام واحلها  
في نعمة ولها في الصيف ماء بارد في قنّ تحت الارض ألا ان جامعيهم لطيف  
وحراً شديد وانعلم بها قليل والنهر عليها مثل الخندق والجسر من نحو  
جنديسابور طويل من سفن ومن ذلك الجانب عمارة قلييلة والجامع وسط  
البلد في البرازين على باب البلد سوق برّ ايضاً ويحيط بها قرى جلييلة بلا  
ونسى C Deinde B وعمر m). C om. l). في C addit k). منابر

\* بالأعجم انظف منها<sup>١</sup> ثمر طيب بهي الاسواق كثير الخير<sup>٢</sup> رخيص للولاء<sup>٣</sup>  
 حسن الاخبار ولهم خصائص وبه متاجر ولهم<sup>٤</sup> عقلاء فيها<sup>٥</sup> واكثرهم علماء<sup>٦</sup> تراهم<sup>٧</sup>  
 يدرسون في المسجد الى ضحى<sup>٨</sup> غير انهم قد بغضوا انفسهم الى الناس بعلم  
 انكلام<sup>٩</sup> وخالفوا بالاعتزال جميع الاسلام<sup>١٠</sup> \* حتى ذمهم<sup>١١</sup> اذكرون والعوام<sup>١٢</sup>  
 وبها<sup>١٣</sup> علّة دواء<sup>١٤</sup> الاثام<sup>١٥</sup> وكرودا<sup>١٦</sup> تقتل بالسمام<sup>١٧</sup> فليس للغريب بها<sup>١٨</sup> مقام<sup>١٩</sup>  
 \* دخلتها<sup>٢٠</sup> صلاة الغداة وخرجت منها<sup>٢١</sup> المغرب وفي جانبان امرها الذي يلي  
 العراق وبه الجامع ومعظم الاسواق وبين الجانبين جسران من سفن<sup>٢٢</sup> وسائر  
 المدن على انهار وبها<sup>٢٣</sup> طرز كثيرة بخاصية<sup>٢٤</sup> المشرقان وما يدرىك ما  
 المشرقان<sup>٢٥</sup> \* والاصوب ان تكون خان طوق من مدن الاعواز<sup>٢٦</sup>

١٠ الاعواز هو مصر الاقليم صيق منتن ذميم<sup>٢٧</sup> لا دين ولا لهم اصل كريم<sup>٢٨</sup>  
 ولا فقيه امام ولا مذكر حكيم<sup>٢٩</sup> ولا وقت ضيب ولا قلب سليم<sup>٣٠</sup> الغريب  
 به<sup>٣١</sup> في حيرة سقيم<sup>٣٢</sup> ولا عيش حتى<sup>٣٣</sup> فيه ايضا<sup>٣٤</sup> للمقيم<sup>٣٥</sup> بق<sup>٣٦</sup> وبراغيت  
 وكرب عظيم<sup>٣٧</sup> في الليل دبس<sup>٣٨</sup> وفي النهار حر السموم<sup>٣٩</sup> ابدا يرقبون الشمال  
 ويخافون الجنوب عقارب وحيات وماء<sup>٤٠</sup> حميم<sup>٤١</sup> وقوم سوء في شر مصصر وتضيّف  
 ١٥ وشوم<sup>٤٢</sup> يجبي<sup>٤٣</sup> اليه انفواكه من مكان سحيق<sup>٤٤</sup> ومن انبعد يجلب اليه  
 الدقيق<sup>٤٥</sup> ثر<sup>٤٦</sup> سواد يابس<sup>٤٧</sup> وجبل عابس<sup>٤٨</sup> وسوق طفس<sup>٤٩</sup> وتراب سبخ<sup>٥٠</sup>  
 \* ليس لقارئهم طيبة<sup>٥١</sup> ولا لجامعهم حرمة<sup>٥٢</sup> ولا لبلدكم رئيس<sup>٥٣</sup> ولا لفقهيهم

c) بهي كثير الاسواق والخير C b) في الاعجام بلد انظف منه C  
 وكرودا C، وكروذا B g) وبهم C f) وذمهم بذلك C e) اقوام.  
 C d) om. بالسهام B et C بالسمام Pro  
 C l) B om. ودخلتها C i) به B h) In hac provincia collocatur supra p.  
 o. وبها C m) السفن C n) ايضا فيه C q) ر. C sed se-  
 cundum collationem huius capitis quam Belin fecit Constantinopoli in usum Barbier de  
 Meynard, quamque hic anice mecum communicavit, ut recepi. Deinde pro النهار  
 C habet s) تجبي C t) ثر. C om. v) ضيق C u) سبخ B ef.  
 Ist. p. ٩, 4 a. f. et locum Jacuti ibi laudatum, ann. n. w) لا لجامعهم  
 حرمة ولا لقارئهم طيبة.

مجلس، أهل مباراة وتعصّب \* ومباراة وتقلّب، تَرَى أهل البلد حَزِينٌ، وفي الصحابة فَرِيْقَيْنِ<sup>١</sup>، إلا أنه خزانة البصرة ومطرح<sup>٢</sup> فارس واصفهان وبه قباسير حسنة واخبار نظيفة وآدام وبه تجتمع الخروز والديبايح وانيه تحمل البضائع والاموال وهو مغوفة وفرجة للتجارة \* ومنهل عامر لكل ماء، واسمه كبير في الاقليم والامصار، شتاء طيب والخريف لولا اندباب<sup>٣</sup> والربيع ايضاً لولا براغيث كالذباب \* وهو مع<sup>٤</sup> ذلك رقيق بالضعيف في النياب، يكون مثل<sup>٥</sup> الرملة ذو جانبين إلا أن الجامع ومعظم الاسواق في الجانب السفارسي والجانب العراقي جزيرة خلفها عمود النهر، على ما ذكرنا من فسطاط مصر بينهما قنطرة هندوان من الآجر عليها مسجد يشرف على النهر حسن \* وقد كان<sup>٦</sup> عند الدولة \* هدمها وبناها مع المسجد بناءً عجيباً لتضاف اليه<sup>٧</sup> شأبي الناس أن يسموها إلا قنطرة هندوان<sup>٨</sup> وعلى هذا النهر دواليب عدّة يديرها الماء تسمى التواعير ثم يجري<sup>٩</sup> الماء في قننى متعالية الى حياض في البلد وبعض يجري الى البساتين ويهدّ العمود من خلف الجزيرة نحو ضيعة الى شانزوران قد بُني من الصخر عجيب ينتجر الماء عنده وثمّ فوارات وعجائب والشانزوران<sup>١٠</sup> يهدّ (199) الماء ويفرقه ثلاثة اَنْهار تمده الى ضياعهم<sup>١١</sup> وتسقى مزارعهم ويقيمون لولا الشانزوران ما عمّت الاهواز \* ولا انتفع بانهارها وفي الشانزوران ابواب تفتح اذا كثر الماء لولاها لغرقت الاهواز وتسمع للماء المتحدر صوتاً يمنع من النوم<sup>١٢</sup> أكثر السنة وزيادته \* تكون في الشتاء لانه من الامطار لا من الثلوج<sup>١٣</sup> ونهر المشرقان يشقّ في أسفل البلد إلا أنه يجفّ<sup>١٤</sup> عمّة السنة \* وينتجر الماء<sup>١٥</sup> بموضع يسمونه الدورق<sup>١٦</sup> والاهواز بهذه الانهار<sup>١٧</sup>

١) C et B a تراجم في الصحابة فريقان وأهل البلد حزبان C pro his

٢) C و. d) C نظاف. e) C inverso ordine. — خزانة — مطرح

٣) C بناء. k) C العمود. i) C نحو من. h) C الضعيف. g) B ومع. f) C om.

٤) C haec om. m) B et C تجري. n) C pro his: الشانزوران

٥) وهو حائط قد بُني من الحجارة فينتجر الماء عنده فوارات عجيبة وأعمال غريبة

يكون من (الماء) المطر في الشتاء C g) الماء B p) يسقى زرعهم et يهدّ C o)

وينتجر الماء C s) لا من الثلج. r) B et C. Cf. Ist. p. ٩٠, 1 et 2. — يخفّ

٦) B et C. d) (يسمى) الدوبق C، اندوريف B t) قمر. Vid. supra ad p. ٤٩٧.



طَيِّبَة والسفن تذهب وتجيء وتعبّر<sup>a</sup> مثل بغداد ويفترق الانهار في اعلى البلد وتجتمع باسفله في موضع يقال له كارشنان<sup>b</sup> ومن ثمّ تركب السفن الى البحيرة ولهم طواحين على الماء<sup>c</sup> عجيبة<sup>d</sup> \* وسوقُ الارْبَعَاءِ على شعبة من<sup>e</sup> هذا النهر ذات جانبيين بينهما قنطرة من خشب تجري<sup>f</sup> تحتها السفن والساجان<sup>g</sup> العراقية<sup>h</sup> اعر وفيه الاجتماع<sup>i</sup> وحصن مهدي<sup>j</sup> عمرة بها \* تجتمع انهار الاقليم كلها ثم تفيض الى البحر وبها<sup>k</sup> حصن بناه مهدي وهي ثغر لقربها من البحر وهناك<sup>l</sup> رباطات وعباد الاجتماع على الشط<sup>m</sup> وبها مجتمع<sup>n</sup> الطرق<sup>o</sup> وسائر المدن على انهار لها جزر ومد<sup>p</sup> وبها<sup>q</sup> نخيل ومزارع \* واعر سواد الاهواز نحو سوق الاربعاء وما يدخل في ذلك الضقع<sup>r</sup>

10 الدَّوْرَقُ قصبة عمرة متطرفة من نحو العراق على نهر ذات<sup>s</sup> رستنات<sup>t</sup> واسع وسوق كبير وخصائص وخيرات حسنة الوضع ومعدن الخيش وهي اصغر من السوس وسوقها<sup>u</sup> متشعب والاجتماع على طرفه شريهم من النهر \* واليهما يقصد حاجاج<sup>v</sup> فارس وكرمان<sup>w</sup> ميراثيان<sup>x</sup> ذات جانبيين ولهما اسواق عمرة في كل جانب جامع<sup>y</sup> وميراثيان<sup>z</sup> لها رستنات<sup>aa</sup> واسع على نهر يصل اليهها المد<sup>ab</sup> 15 والنجزر وبه<sup>ac</sup> قرى كثيرة واعمال نفيسة<sup>ad</sup> \* وجبى<sup>ae</sup> عمل واسع ذو قرى عمرة وانهار ونخيل<sup>af</sup> ومنها كان ابو علي<sup>ag</sup> راس المعتزلة<sup>ah</sup> ومن الناس من جعل<sup>ai</sup> عبادان من \* هذه انكورة واتما<sup>aj</sup> على من العراق \* فان قيل انما جعلناها من هذا الاقليم لاتفاقهم في اللسان ولان لها نظائر في هذا الاقليم في السقافية<sup>ak</sup> ألا ترى أنك تقول عبادان مثل ما تقول باسيان ميراثيان البدان فالاجواب

a) C om. Pro بغداد C semper habet بغداد. b) C كن شنان. c) C النهر. d) يجتمع الانهار من الاقليم كله. e) يعبر. f) سوق الاربعاء على بعض. g) ذوات. h) وبقيية. i) مجمع. j) وثر. k) والماء ثم تدبحر بها. l) وهي فرضة لحاج. m) الاجتماع et mox سوقها. n) لها. o) C om. p) منهم من يجعلها مع ميراثيان: et aldit جامع. q) C om. r) B et C ut quoque infra B; vid. supra p. f.ve. C addit مدينة. s) C h. l. insert جبي i. e. جبي. t) C يجعل. u) خوزستان وهذا خطأ انما C. v) يجعل.

أما اتَّفَقَهم في اللسان فليس بِحُجَّةٍ لآن سواد البصرة كلَّهم عجم وأما موافقتُها  
 هذه اُمْدَاتِن في آخر اسميها فإن لها أيضًا نظائر من مدن البصرة في عِذا  
 المعنى مثل بدران رومان<sup>١</sup> وشَقَّ عثمان<sup>٢</sup> فإن قيل ما قلناه أوَّلَ لآن هنا ترجيحًا  
 ليس معكم وذلك أنها توافق الاقليم أيضًا في هذه العِلَّةُ ألا ترى أنَّك تقول  
 خوزستان فالجواب يجب أن تجرى العِلَّةُ في جميع المعلومات ونعم سائر النظائر<sup>٣</sup>  
 فنقول أن شامان وسليمانان أيضًا من خوزستان<sup>٤</sup> فإن ارتكبت ذلك قيل له ما  
 تنكر على قائل يقول أن عبادان من جزيرة العرب لآن لها نظائر فيها وفي  
 عمان نجران<sup>٥</sup> وهران<sup>٦</sup> فإذا لم يجز أن نجعلها من الجزيرة من أجل هذه العِلَّةُ  
 علمت أنها لا تشبه بدليس لما قسناها على تفلّيس لآن لم نجد بأقرب  
 موطنًا على هذه القافية ووجدنا بالرحاب عِدَّةً من مدن وقرى<sup>٧</sup>  
 رام<sup>٨</sup> هُرمز قسبة كبيرة بها أسواق عامرة وخيرات كثيرة وجامع بهي عند  
 أسواق في غاية الحسن بناها عضد الدولة ما رايتُ أعجب منها نظيفة طريفة  
 قد زوّقت وبُيِّقت وبلطت<sup>٩</sup> (200) وظالمت وجعل عليها دروب تُغلق في كل  
 ليلة يسكنها المزارون والعطارون والحضارون وفي سوق النبز قياسير حسنة  
 شربهم من \* نهر وآبار والنهر بالشوب<sup>١٠</sup> وقد حَقَّت بها النخيل والبساتين وبها<sup>١١</sup>  
 دار كتب \* كالتي بالبصرة والداران جميعًا اتخذها ابن سوار وفيهها اجراء<sup>١٢</sup>  
 على من قصدوا وأنزمت القراءة والنسخ ألا أن خزانة البصرة اكبر وأعمر وأكثر  
 كتبًا وفي هذه أبدًا شيخ يُدرس عليه الكلام على مذاهب المعتزلة ومصلّى  
 العبيد على طرف البلد بين الدور وعوها بلد نفيس ألا أنهم يحتاجون في  
 لبالي الصيف إلى الكَلَم مع كثرة البق وقد خَفَّت أطرافها وغلب السلطان<sup>١٣</sup>  
 على ضياعها ودخلت على رئيسها<sup>١٤</sup> إلى الحسن ابن زكريّا وقد كان \* سكن

a) Fortasse B رومانيان. b) Fortasse legendum est سمدان. c) In C haec omnia, inde a قائل، فان، desunt. d) B وبلطات et deinde B et C وظالمت. e) خارج السبلات أنهار ويدخل اليهم منها نهر بالنوبة C f) سكنها C. g) مثل ما بالبصرة والبري عليها أوقف واجر (واجراء). l) راتب من: C pro his. h) جليل et و C k) B om. i) من C. j) نفيس pro



ألا العسكر، وقبلتهم غير صحيحة خاصة بصنّا\* ولمّا عُدْتُ منه إلى البصرة  
قال لي اصدّقني يَمْرُحُون أَعِد الصلوات التي صلّيتها بخوزستان فانهم يصلّونها  
إلى غير القبلة b \* ومذاهبيهم مختلفة هو أكثر الاقليم معتزلة أما العسكر  
فكلهم وأكثر أهل الأهواز ورام هرمز والندورق وبعض أهل جنديسابور وأما السوس  
واجنادها فحنابلة حبيّة c ونصف الأهواز شيعة وبه ائحاب إلى حنيفة كثير 5  
ولهم فقهاء وأئمّة وكبراء وبالأهواز مائليون d ولمّا دخلت السوس قصدت الجامع  
في طلب شيخ اسمع منه شيئاً من الحديث وعلى جبهة صوف قبرصيّة وثوبته  
بصريّة فدفعت إلى مجلس النصوفيّة فلمّا قربت منهم لم يشكّوا إلا وأنا صوفيّ  
فتلقوني بالترحيب والاختية واجلسوني فيما بينهم وجعلوا يسألونني ثم بعثوا  
رجلاً فأتى بطعام فجعلت انقبض عن الأكل وما كنتُ حبيّتُ هذه الطائفة 10  
قبل ذلك فجعلوا يتعاجّبون من انقباضى وعدوني عن رسومهم وقد كنتُ أحبُّ  
أن اخالط هذه (201) الطائفة واعرف طريقتهم واعلم حقائقهم فقلستُ في  
نفسى هذا وقتك هذا موضع انت به مجهول فانبسطت اليهم فكشفت ثوب  
الحياة عن وجهى فرّة كنتُ ارسلهم وكرة ازعق معهم وتارة اقرأ لهم القصائد  
واخرج معهم إلى الرباطات واذهب إلى الدعوات حتّى والله حلفت من قلوبهم 15  
وقلوب أهل البلد بحيث لا غاية ووقع لي بها اسم وقصدني الزوّار وحملتُ  
النسب الثياب والضرر وكنتُ آخذة وادفعه اليهم برمتة في الوقت لأنى كنتُ  
غنيّاً في وسطى نفقة واثرة وأنا كلّ يوم في دعوة وآى دعوة وكانوا يظنّون أنّى  
افعلهم وهذا جعل الناس ينمّسّحون بي ويذيعون خبرى ويقولون لم نر فقيراً  
قط افضل من هذا حتّى اذا وقفت على سرائرهم وعرفتُ ما اردت منهم 20  
هربت منهم في سجن ليلة فاضجعت وقد قطعت ارضاً فبينما أنا يوماً بالبصرة  
وعلى ثوبى وعلام يتبعنى اذا رأتى رجل منهم فوقف ينظر إلى شبه ائمتعجب  
فجزت عليه شبه المنكر e

ومذاهبيهم: d) C pro his. وحبيّة: e) B. خاصة بيصا: C a)

فيه مختلفة أما أهل السوس فحنابلة حبيّة ونصف الأهواز شيعة وأهل العسكر  
معتزلة وأهل جنديسابور وتستتر ائحاب إلى حنيفة والشافعى وبرام هرمز من  
راى: B e). ورسمهم Deinde omnia om. ad كل لون



ورسومهم لا \* ينتطلس إلا وجيه أكثرها أريضة مربعة والعوام<sup>a</sup> بالمناديل والقوط  
ولهم كفاية وإذا صلى الإمام الغداة بجوامعهم اجتمع عليه الناس فختم بهم  
ودعا \* وكذلك بشيراز<sup>b</sup> والخطباء به<sup>c</sup> يلسمون الاقضية والمناطق \* على رسم العراق<sup>d</sup>  
ولا يهللون بعد الجمعة ويلتفت الخطيب يميناً وشمالاً ويصيحجون<sup>e</sup> بالدعاء  
خلف الصلوات \* على رسم الشام ومصر<sup>f</sup> ويدخلون الحمامات بلا ميازر  
ويكثرن خبز الارز وركوب البقر \* ووضع حباب الماء<sup>g</sup> في الشوارع والطرق \* بين  
الاجناد على كل فرسخ وربما حمل اليها الماء من بُعد ورسومهم قريبة من  
رسوم العراق<sup>h</sup> يختارون ما كبر من الفصوص وجل من اللؤلؤ ولا يرى في  
الاسلام امدح من موازين العسكر ثم الكوفة

10 والتجارات به مفيدة لأن كل سكر تراه ببليدان<sup>i</sup> الاعاجم والعراق واليمن  
فن ثم يحمل ويرتفع من تستر الديباج الحسن<sup>j</sup> والامشاط \* وثياب مروية  
حسنة وفواكه كثيرة ومن السوس السكر الكثير ونز<sup>k</sup> والخز<sup>l</sup> ومن العسكر مقانع  
القر تحمل الى بغداد ونز<sup>m</sup> جيد \* له بقايا وثياب القتب والمناديل<sup>n</sup> وغير  
ذلك مما يرتفق به أهل الاهواز وستور بصن<sup>o</sup> وامشاط قزوب<sup>p</sup> معروضة وتعمل  
15 بنواحي واسط ستور<sup>q</sup> يكتب عليها مما عمل بصن<sup>r</sup> وتخرج خروجها وليست  
مثلها ويعمل بالاهواز قوط من القر حسنة تلبسها النساء ويعمل بنهر تيسرى  
أزر كبار<sup>s</sup> ولهم خصائص ليس مثل مري جنديسابور وحلسوا<sup>t</sup> الاقليم<sup>u</sup> وخز<sup>v</sup>  
السوس غير العائم لأن سكب<sup>w</sup> الكوفة لا نظير له وسكر العنب وبصن<sup>x</sup> الامشاط

a) C. المنتطلسون إلا الاغنياء واسط اناس C. b) C. om. c) الصلوة C. d) C. والطرقت فيها الماء sed addit وضع الجباب C. e) ويصيحجون  
في بلادان C. i) كان C. h) ولا ترى C. g) و. يختارون C. om. et habet f) العراق post واقور et addit  
والبنز الحسن من C. j) الخمش. الحسن B. k) العراق post واقور et addit  
القطن ومن السوس الخز الذي لا نظير له ثياب لا عائم لان سكب الكوفة  
وتخرج خروجها sed. om. deinde على عملها C. add. n) ومرو B. m) احسن  
o) C. h. l. insert: بالعمسكم مناديل (sic) من القتب كثيرة  
p) C. add. وسكرة. q) B. وخز - حسنة om. missis verbis. وبالاهواز فوطا  
سكت.

والستور الجيدة ويقول "حسنة ودستنبوي<sup>b</sup> تستر وقصب السوس<sup>e</sup> ورطب نهـر  
تيرى في غاية الجودة<sup>هـ</sup>

ويقع عصبيات في الاهواز<sup>d</sup> بين المروسيين<sup>e</sup> و<sup>و</sup> شيعه وبين الفضليين<sup>و</sup>  
سنه<sup>هـ</sup> حروب<sup>و</sup> وبين<sup>ا</sup> اهل<sup>ا</sup> البندان وبصنا<sup>ا</sup> وبين اهل<sup>ا</sup> تستر والعسكر<sup>و</sup> وبين  
اهل تستر والسوس عصبيات<sup>ا</sup> من اجل تابوت<sup>ا</sup> دانيال<sup>ا</sup> عم<sup>و</sup> وذلك انهم ذكروا<sup>5</sup>  
لما ظهر قبر دانيال عم<sup>و</sup> جعل في تابوت فكان يحمل الى (202) المواضع  
يستسقى به قالوا فتبعد التابوت عنا ثم عاد الى تستر فضبطوه فبعثنا اليهم  
عشرة<sup>ا</sup> من المشايخ رهائن الى وقت رده فلما حصلوه شقوا له هذا النهر وبنوا  
هذا الازج وخلصوا عليه الماء وبقي اولئك الرهائن عندهم فن ثم وقعت  
بيننا هذه العصبيات ومن اجل هذا ذهب قدر مشايخنا الى اليوم<sup>هـ</sup> 10  
ومن الاقليم في اللحم والسمك غير الاهواز اربعة ارطال ومن<sup>و</sup> الخبز<sup>ا</sup> مكي<sup>و</sup>  
ومن<sup>ا</sup> الاهواز بغدادى في كل شئ<sup>هـ</sup> ونقود<sup>م</sup> مثل المشرق الذهب بالدوانيق  
كل دانق ثمان واربعون<sup>و</sup> تمونة<sup>و</sup> وفي الارزة<sup>ن</sup> وكل الف درهم وزنت باصفهان  
فانها تنقص بنستر خمسة وعشرين<sup>و</sup> ثم التسترية تزيد على الاهوازية بسنة  
درهم وكل مائة دينار وزنت بقزوين فانها تزيد بنستر خمسة<sup>و</sup> وابعة دوانيق<sup>ا</sup> 15  
وكل مائة درهم وزنت بخراسان نقصت بخوزستان درهمين<sup>و</sup> وليس يعرفون  
القيراط<sup>هـ</sup> ومكاييلهم المكيوك والكرو والمختوم والقفيز فكيوك جنديسابور  
ثلاثة امنا<sup>و</sup> ونصف والكرو اربعائة وثمانون ومختوم الاهواز صاعان<sup>و</sup> وهو ثلاثة  
اكف والقفيز سبعة امنا<sup>و</sup> من الحنطة وكروم الف ومائتان وخمسون من الحنطة

وخزها وحسن (? وخيش ل). C addit: b) ودستنبوي B. a) ونقول B. ceteris ad الجودة<sup>و</sup> omissis. الاهواز وينهر تيرى رطب يختار على معقلى البصرة  
حروب وحروب بين C f). الفضليين et mox المروسيين C e). بالاهواز C d).  
وبين اهل البندان وبصنا حروب insert: وذلك B k). C om. g).  
وسنجدهم C m). رطلين ورطل C l). الخبز B k). C haec omnia om. i).  
B et C ثمانية. In praeced. B et C اربعة. اسمونها تمونة C n).  
C om. درهمان B r). (واربع B quoque) واربع دوانيق C q). وعشرون  
صاعيين C s). وليس — القيراط

ويكون النفا من الشعير ٥ وليس في اقلليم الاعاجم افصح من لسانهم وكثيرا ما يمزجون فارسيتهم بالعربية ويقولون <sup>b</sup> اين كتاب وصلأ كُنْ واين كاره قطعاً كُنْ واحسن ما تراءم ينكلمون بالفارسية حتى ينتقلون الى العربية واذا تكلموا باحد اللسانين ظننت انهم لا يُحسنون الآخر وفي كلامهم طنين ومسد في آخره واذا قالوا اسمع قالوا ببخش <sup>d</sup> ويسمون الكباد خيمال \* ورءوس اهل رام هرمز مبلطحة <sup>f</sup> وليس لهم صفاء ولهم لسان لا يفهم واخبرنا ابو الحسن مطهر بن محمد السرام هرمزي قال حدثنا منصور بن محمد قال حدثنا اسحاق ابن احمد قال حدثنا محمد بن خالد بن ابراهيم قال حدثنا ابو عصمة قال حدثنا اسماعيل بن زياد قال حدثني مالك القطان عن خليد عن عمران <sup>h</sup> 10 المقبري عن ابي هريرة قال قال رسول الله صلعم ابغض الي الله الفارسية وكلام الشياطين للوزنية وكلام اهل النار البخرية <sup>k</sup> وكلام اهل الجنة العربية <sup>l</sup> \* وخراج الاهواز ثلاثون انف الف درهم وكانت الفرس تقسط <sup>m</sup> على جميع الاقلليم خمسين الف الف درهم <sup>n</sup>

واما المسافات <sup>o</sup> فناخذ من السوس الى قرقوب مرحلة ثم الى الطيب مرحلة <sup>a</sup> 15 وناخذ من السوس الى بصنا بهيديين ثم الى البندان <sup>p</sup> مثلها وناخذ من جندى سابور الى اللور مرحلة ثم الى الدز <sup>q</sup> مرحلتين ثم الى رايبكان <sup>r</sup> مرحلة ثم الى كل بلبكان <sup>s</sup> ٤٠ فرسخاً مفازة ثم الى <sup>t</sup> كرج الى دلف مرحلة وناخذ من تستر الى قرية الرمل <sup>u</sup> مرحلة ثم الى بصنا مرحلة وناخذ من العسكر

a) B et C الف. b) B sine copula. c) B كان. Deinde C قطع. d) ? B ورءوس رام هرمز متلطحة B f) حيمال et الكباد C e) بحسن C وبنجاش C مبلطحة g) محمد B h) B بن. i) B om. k) B sine punctis, C وتسمع بالاھواز علون (غلون Cod.) وعلان ما شيت: C l) البخرية m) B تقسط. Vid. Jacut, I, p. ٢١١, 17, Ibn-Khordábeh, p. 41, 3 a f. n) B دينار; vid. Jacut et Ibn-Khord. In C haec omnia desunt. o) C addit B رأى كان C p) البزاز C q) الدز r) B sine punctis. C s) بلبكان C t) كرج. u) B et C tantum الرمل, sine quod coniectura supplevi.





الى الابلة<sup>a</sup> مرحلة وتاخذ من الاهواز الى الاسحاقية<sup>b</sup> مرحلة ثم الى الجسر  
لخترق مرحلة ثم الى حصن مهدي مرحلة وتاخذ من نهر العباس الى  
عسكر الى جعفر مرحلة<sup>c</sup> ثم تعبر<sup>d</sup> الى الابلة وهي طريق الدواب وتاخذ  
من رام هرمز الى سنبل مرحلتين ثم الى أرجان مرحلة وتاخذ من رام هرمز  
الى تيرم<sup>e</sup> مرحلة ثم الى غرو<sup>f</sup> مرحلة ثم الى البازير<sup>g</sup> بريدين ثم الى ايذج  
مرحلة ثم الى الديز<sup>h</sup> مرحلة ومن<sup>i</sup> الديز الى الدولاب مرحلة ومن الرام الى  
الزط مرحلة وتاخذ من رام هرمز الى ددة<sup>j</sup> مرحلة ثم الى جسر جهنم  
مرحلة<sup>k</sup>

### اقليم فارس

هذا اقليم ترابه معادن وجباله مشاجر شوكة العنزروت ومن اغنامه البازهر<sup>l</sup>  
الموصوف، وعيونه المومياي<sup>m</sup> المعروف، واليه تنسب<sup>n</sup> اقليم الثمار به تخل  
واترنج وزيتون وريباس واقصاب وعكوب وجوز ولوز وخرنوب، وبه تعمل<sup>o</sup>  
الابراد والخزوز والبسط الصنيعة والبزوز<sup>p</sup>، والاكسية العجيبة والستور وثياب  
كتان تشاكل القصب وديباج وانواع من الحلل<sup>q</sup> به المنازة<sup>r</sup> المذكورة والقصبان  
المشهور<sup>s</sup> والمدن الطيبة كفسا وشعب بوان<sup>t</sup> وسابور ونوبندجان، ودارابجر<sup>u</sup>  
الجليلة الشأن<sup>v</sup> ولا يخفى فضل سيراف<sup>w</sup> وأرجان<sup>x</sup> وباصطخر<sup>y</sup> العجائب والبنيان<sup>z</sup>

(pro) في النهر addens الاساقية C b) الى الابلة مرحلة في الدجلة C a)  
e) B et C بيبوم C sine punctis B d) وتعبر C c) (الحسن habet الجسر  
5, 4, v. p. Fortasse intelligitur oppidum quod p. 4, v. 5. اليابي C، المازير B f) عرو  
Intelligitur h. l. المدن B g) appellatur. بازندك  
الممراسين B l) البازهو C k) Sic B. In C haec desunt. i) وتاخذ من C h)  
الثمار اقليم به نخيل وزيتون واترنج وخرنوب C m) المعروف et عيونه C om.  
Quum infra in descriptione Schirazi B (الممار به B)، وريباس وعكوب ويعمل به  
fortasse hic quoque idem legendum est. الثمانية اقليم pro الممار اقليم  
C p) وخزر C add. o) واكسية عجيبة وستور C n) العجائب البنيان C r) بوزان C q) المنارة

وقد جلت جُور على البلدان، بماورد واسباب، وشابَهت سَابور سَعْدًا باضراب<sup>a</sup> وزادت<sup>b</sup> عليها بزيتون وانرنج واقصاب، فهي اشجار واثمار وانهار<sup>c</sup> ففارس<sup>d</sup> اقليم جليل طيب كثير للخيرات، ومعدن التجارات، \* وقل لي يومًا ابو الحسن الموملي كيف وجدت فارس، قلتُ وجدتُها اشبه الاقليم بالشام لانها تجمع اصداد الثمار وبه جروم وسرود ومعتدلات، وجبال مشجرة عامرة وعسل وزيتون وبركات، ثم ارعا بعد الشام الا بفارس<sup>d</sup> الا انه معدن الحجر والفساد كثير العقارب<sup>e</sup> وحش اللسان ثقيل الضرائب حار الاطراف بارد الصرود ورسوم<sup>f</sup> المجوس به ظاهرة واكثر الصباغ مقتطعة \* عمره فارس بن طهمورث<sup>g</sup> وهذا شكله ومثاله<sup>h</sup>

(205) وقد جعلنا فارس<sup>h</sup> ست كور وثلاث نواحي فاؤلها من قبل خوزستان<sup>10</sup> ارجان ثم اردشير خرة ثم دارابجرد<sup>i</sup> ثم شيراز<sup>j</sup> ثم سابور<sup>k</sup> ثم اصطخر والنواحي الرودان تيزيز<sup>l</sup> خسو<sup>m</sup> فاما ارجان فانها كورة جلييلة سهليية جبليية<sup>n</sup> بحريية كثيرة النخيل والتين والزيتون والدخل والخيرات يحكى<sup>o</sup> عن عهد الدولة انه قل غرضى من العراف الاسم ومن ارجان<sup>p</sup> الدخل، وارجان كان ابن قرقيسيا<sup>q</sup> بن فارس غضب على ابيه<sup>r</sup> ورحل من اقور فثورت له هذه<sup>15</sup> الكورة واصيف اليها بعض مدن اردشير خرة<sup>s</sup> وغيرها وان قويت<sup>t</sup> مقالة من جعل رام هرمز من فارس فجوز ان تكون من المضافات وقد ردت الآن \* الى

ودخلت يوما على: C pro his. d) فارسا B. e) فارس C. b) وزادات B. a) اى الحسن الموملى وجرى حديث فارس فقلت ايد الله الشيخ هو اشبه الاقليم بالشام لانه يجمع اصداد الثمار والجروم والمصادر والمعتدلات ثم جبلة C sine العقاب C. f) كلها مشجرة عامرة وبه عسل كثير ونعم وبركات C et ut interdum طهمورث B. g) copula. Deinde C وهذه صورته Sequitur mappa (B p. 204). h) فارسا B. i) Sic fere semper B; C fere ubique دارابجرد. k) C om. l) تيزيز C، تيزرين B. m) وحسوا C، خسوا B. n) Videtur supplendum بريية coll. Ist. p. ١٢٨، 3. o) وحيكى C. p) قرقيسيا C. q) الله C. r) B et C hic et saepius خرة اردشير ut solent Arabes. s) قويت B et C. t)

خوزستان، وقصبة أرجان<sup>a</sup> على اسمها ومن مدنها نحو البحر قوستان<sup>b</sup> داريان  
مهرَبان<sup>c</sup>، جَنَابَة سِينِيْز<sup>d</sup> وفي الجبال جُومَة هِنْدَوَان<sup>e</sup> واما اَرْدَشِيْر خَرَة  
فانها كورة قديمة رسمها مروق بن كنعان ثم عمرها من بعده سيفراف<sup>f</sup> بن  
فارس اكثرها مُتَدَّ على البحر<sup>h</sup> شديدة الحر قليلة الثمار قصبتها سِيْرَاف ومن  
مدنها جُور مِيْمَنْد<sup>k</sup> نابَنْد<sup>l</sup> الصِيْمَكَا<sup>m</sup> خَبَرْ<sup>n</sup> خَوْزِسْتَان الغُنْدِجَان<sup>o</sup>  
كُرَان<sup>p</sup> سَمِيْرَان زِيْرِيَان فَجِيْرَم نابَنْد<sup>p</sup> دُون سَوْرَو<sup>q</sup> رَاس كَشِشَم<sup>r</sup> واما  
دَرَاكِجَرْد فانها كورة نفيسة<sup>r</sup> عمرها دراجرد بن فارس وبها كان المصر في القديم  
وكان ينزلها الملوك كثيرة المعادن جلييلة للخصائص طيبة الهواء قصبتها على  
اسمها ومن مدنها طَبِسْتَان<sup>s</sup> الكُرْدِيَان<sup>t</sup> كُرْم يَزْدَخَوَاسْت الْمَسْكَاَت<sup>u</sup> رُ

a) B h. i. الأرجان. b) C فوستان, sed infra قوستان; C ut recipi. c) B ماهربان, C ماهريان, supra B ماهبروان. d) B سيمين, C سيبين ut B supra. e) B بلا شابور, C بلا شاپور. f) Ist. p. 113 eandem urbem appellat هنديجان regionis, cuius Djuma est urbs. g) B سراف. h) B البحر الصين. i) Jacut, I, p. 199, 14, ubi hic locus exstat. k) B ميمند, C ميميد, B supra ميممد. l) B نابن, C نام. m) B et C الصميكان, supra B الصمكمان. n) B et C حمر, B supra جبر. o) In B litterae r inscribitur خف. Deinde B شميران ut quoque Jacut l.l. p) B نامد, C نامد. B supra نامد. Puto coniungendum esse nomen cum دُون ut significetur Nábend inferius. q) C سورا ut B supra. Infra B et C سوزون, sed in itineraio سوزوا. Iterum locum memorat auctor in capite sequenti et quidem sub duabus formis سوزوا et شهروا, tamquam si duo oppida essent (vid. Ist. p. 193c). Deinde C ut B supra راس كسم. Infra B كشم. Cf. Ouseley, *Travels*, I, p. 162. r) C سرية. s) B طمستان, supra طمستان. Vid. Jacut, II, p. 84, 12, ubi hic locus laudatur, et Ist. p. 1.vi. In mappa B طمستان. t) B et C الكرديان (B add. vocal.), supra B الكسوديان. Vid. Ist. p. 1.vi. Lectionem receptam commendat forma كَرْدَمَان (الكردمان) quam habent Codd. Istakhrí E, O, F et L.

شهریار<sup>a</sup> کدروا<sup>b</sup> اوجین<sup>c</sup> ایک<sup>d</sup> و لها ناحیة تیریز<sup>e</sup> مدنها خیارة<sup>f</sup> المریزان<sup>g</sup> الماذوان<sup>h</sup> \* و ناحیة خسو مدنها<sup>i</sup> روتنج رستان<sup>j</sup> الرستان<sup>k</sup> فرج تارم<sup>l</sup> ومن المدن ذات الرساتیف لللیلثة جویم<sup>m</sup> انی احمد الاصبهات<sup>n</sup> سنان<sup>o</sup> برك ایزرا<sup>p</sup> و اما شیراز<sup>q</sup> فذها<sup>r</sup> تکی<sup>s</sup> m فی القدیمة کورة و انما کانت مدینة<sup>t</sup> بذها شیراز بن فارس \* الا ان المسلمین مصرعها<sup>u</sup> لثم فتحوها<sup>v</sup> الاقلیم<sup>w</sup> p واستنطابها<sup>x</sup> ٥ الملوك فنزلوها وهی فی الدواوین<sup>y</sup> \* الی اصطخر مضافه<sup>z</sup> غیر اتی قد اصفنت<sup>aa</sup> الیها مدناً كثيرة و کورتها لان بها المضر الاعظم<sup>ab</sup> والدولة لها والدواوین الیها وهی کثیرة الجبال معتدلة الهوا<sup>ac</sup> قصبتها<sup>ad</sup> \* علی اسمها<sup>ae</sup> ومدنها البیضاء<sup>af</sup> قسا المص<sup>ag</sup> کول جور<sup>ah</sup> کارزین<sup>ai</sup> دشت<sup>aj</sup> بارین<sup>ak</sup> جم<sup>al</sup> جوبک<sup>am</sup> u

a) B شهریار C شهریار Ist. p. ١٩٤. Deinde C کدروا. In itinerario B et C کدروا. b) P اوجین C اوجین. c) B ایک C om. Vid. Jacut l. I., ubi ceterae urbes inde a یزدخواست<sup>an</sup> desunt. Quoque scribitur ایج<sup>ay</sup> Ist. p. ١٨٤. d) B تیریز C تیریز (sic) و ناحیتان احدیهما<sup>ay</sup> e) B خنار s. جنار C حمار. In itinerario خیبر appellatur. Cf. Ibn-H. p. ١٨٤g. f) Secundum Ist. p. ١٨. B et C المازجان (in mappa B مریحان C مردکان). Pro الماذوان<sup>ay</sup> apud Ist. p. ١٨ male edidi الماروان<sup>ay</sup> secutus Jacut. Vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 156 seq. g) C و الاخری حسوا ومدنها<sup>ay</sup> C. Deinde B et C روتنج. Pro خسو<sup>ay</sup> hic ut supra حسوا<sup>ay</sup> in itinerario حسو<sup>ay</sup> scribitur ut recepi apud Ist. p. ١٨٤. Nunc appellatur خسویه (Khesuieh), Ouseley, *Travels*, II, p. 111, 114, 134. h) B قرج بارم. i) سیاد<sup>ay</sup> B سیان et in mappa سبان<sup>ay</sup> C om.; C فجویم<sup>ay</sup> C حونم<sup>ay</sup> B. Secutus sum Ist. p. ١٧ et ١٣٢. Nomen sequens scribitur پرك<sup>ay</sup> in *Djihan-Numa*, p. ٢٩٩. l) B ایزرا<sup>ay</sup> sed supra ut C et Ist. p. ١٧. In mappa ایزرا<sup>ay</sup> C (ایزرا<sup>ay</sup> B). m) قریة<sup>ay</sup> C. n) غلم یکن<sup>ay</sup> C. o) و انما مصرها المسلمون<sup>ay</sup> C. p) فارس<sup>ay</sup> C. q) حور<sup>ay</sup> C جوم<sup>ay</sup> B. r) شیراز<sup>ay</sup> C. s) مضافه الی اصطخر<sup>ay</sup> C. t) حور<sup>ay</sup> C. u) حومک<sup>ay</sup> C. v) جوبک<sup>ay</sup> B. w) جوبک<sup>ay</sup> B. x) جوبک<sup>ay</sup> B. y) جوبک<sup>ay</sup> B. z) جوبک<sup>ay</sup> B. aa) جوبک<sup>ay</sup> B. ab) جوبک<sup>ay</sup> B. ac) جوبک<sup>ay</sup> B. ad) جوبک<sup>ay</sup> B. ae) جوبک<sup>ay</sup> B. af) جوبک<sup>ay</sup> B. ag) جوبک<sup>ay</sup> B. ah) جوبک<sup>ay</sup> B. ai) جوبک<sup>ay</sup> B. aj) جوبک<sup>ay</sup> B. ak) جوبک<sup>ay</sup> B. al) جوبک<sup>ay</sup> B. am) جوبک<sup>ay</sup> B.



جَمَكَان<sup>a</sup> كُورْد<sup>b</sup> بَاجَه<sup>c</sup> هَزَارَ أَبَك<sup>d</sup> واما سابور فانها كورة نزيهة قد  
اجتمع في البستان الواحد منها النخل والزيتون والاترنج والخرنوب واللوز  
واللوز والتين والعنب والسدر وقصب السكر والبَقَسَج والياسمين وترى الانهار<sup>e</sup>  
جارية والثمار دانية والفري مُتَدَّة<sup>f</sup> تمشي الفراسخ تحت ظل الاشجار مثل  
سُغْد وعلى كل فرسخ خَبَاز وبقل قرية من الجبال اسم قصبتها شَهْرَسْتَان  
ومن مدنها دِير<sup>g</sup> كَارُون<sup>h</sup> خَرَه<sup>i</sup> التوبَنْدَجَان كَارِيَان كُنْدَرَان<sup>j</sup> تَوَز<sup>k</sup>  
الاکراد جُنْبُد<sup>l</sup> حَشْت<sup>m</sup> واما اصطخر فانها اوسع الكور كثيرة المدن  
كبيرة الاسم عمرها اصطخر بن فارس<sup>n</sup> ومن مدنها هَرَاة مَبِيد<sup>o</sup> مابین القهچ  
الحِیرَة<sup>p</sup> فاروق (206) سَرُوسْتَان<sup>q</sup> اُسْبَنْدَجَان<sup>r</sup> بَوَان کرمان<sup>s</sup> شهراتق<sup>t</sup> اورد

a) Nomen componendum videtur cum جنکان, Ist. p. ١٠٠ et ١٢٢, non  
cum urbe جنقان (ib. p. ١٢٠). Quod Jacut, II, p. ١٧٩, 3 habet جيکان corrup-  
tum est. Vid. Ibn H. p. ١٨٦. B h. l. جَمَكَان, C حمکان. b) B h. l. كورود.  
Infra Codd. کرد. Male Jacut II, p. ٢٥٨. كَرْد. c) B روجِه, C روجِه, B supra  
بحه. Cf. Ist. p. ١٠٣. d) B h. l. اَبَك. Vullers in voce أَبَك. Fortasse est  
Jacuti أَبَج. e) C الا انهارا. f) B حَيِدَة. Jacut, III, p. ٩, 4 ubi  
hic locus laudatur متصلة. Idem pro الفراسخ habet اياما. g) B et C h. l. دران.  
Supra B درسن. h) B h. l. et in mappa خَرَه, C جرَه ut B quoque supra et  
infra habet. Vid. Ist. p. ١١٢c. i) C h. l. كيدران ut infra B habet. Cf. Jacut,  
III, p. ٥, 22. k) Plenius ملغان جنبد ut infra. B supra جنبد. l) B  
ماند. Supra B ميمد, C ييمد. n) B من. m) B جشت, supra حشت.  
In mappa C ميمد. Vid. Ist. p. ١٠٠. Deinde B مابین, supra مانسن. C مابین.  
o) B om. p) B شروستان. q) C اساجان. Ist. p. ١٠٣. r) In C  
et in B supra deest کرمان. Necessarium autem erat hoc بوان distinguere a cele-  
berrimo بوان in provincia Sābur, quod rectissime factum est additamento  
صاهك in hac provincia appellatur صاهك cf. Jacut, I, p. ٧٥٣, 20. Eodem modo صاهك in hac provincia appellatur صاهك  
ut distinguatur ab alio eiusdem nominis loco. Vid. Ibn-H. p. ١٩٣, 8.  
s) شهر فاتك. In mappa Cod. Istakhrī C سهر داک. Pro اورد quod sequitur vulgo ارد scribunt.

الرون خُرْمَة<sup>e</sup> ده أَشْتُرَان تَرَكَ نِيشَان<sup>b</sup> صاهه شَبَابِك<sup>c</sup> هـ  
 أَرَجَان قصبه شديدة العباره كثيره الخيرات جليله المدن سريته الاهل تجمع  
 الثلج<sup>d</sup> والرطب، والليموا<sup>e</sup> والعنب، في معدن التين والزيتون، وبها<sup>f</sup> يعمل  
 الدبس الفائق والصابون، خزانه فارس والعراق ومطرح خوزستان واصفهان  
 بها نهر غرير يشق البلد وجامع حسن عمر على طرف الاسواق به<sup>g</sup> منارة<sup>5</sup>  
 طويله طريفة بنيانهم حجر غير مؤلف<sup>\*</sup> وبه سوق البزازين<sup>h</sup> على عمل سوق  
 سجستان<sup>i</sup> عليه ابواب تغلف كل ليلة وهو صفوف مصلبة<sup>k</sup> والابواب من  
 الاربع جوانب يقابل بعضها بعضاً ولا<sup>l</sup> ترى احسن من سوق الخنطة بها  
 نظيفة طيبة في الشتاء قد غابت في الدخيل والبساتين وآبارها<sup>m</sup> حلوة وقُل  
 ما شئت في الخبزات<sup>n</sup> والاسماك والثلج والرطب ألا انها في الصيف جهنم<sup>10</sup>  
 ويلج ماء<sup>o</sup> النهر من وقت العنب الى وقت المطر ولا ترى النساء في بلد  
 اغن<sup>p</sup> منهن بها، لها ستة<sup>q</sup> دروب درب الاعواز درب ريشهر درب شيراز  
 درب الرصافة درب الميدان<sup>r</sup> درب اللياليين وهي من فتوح عثمان بن ابي  
 العاصي<sup>s</sup> والجامع من بناء الحجاج<sup>t</sup> وجومة صغيرة شريفة من نهر اسم رستاقها  
 بلا سابور وهي<sup>\*</sup> جبلية نزيهة شبه غوطه دمشق يقال<sup>u</sup> ان سابور بن فارس<sup>15</sup>

a) B et C جرمه ut quoque B supra. b) B بيشان C ; برك بيشان.

Supra B بيشان، تركستان B et C sed infra B et C. Videtur intelligi idem locus, cuius nomen apud Ist. p. 1.1 edidi طرخيشان et pro quo iam correxi طرخيشان

apud Ibn-Haukal, p. ٢٠٤, 6. Infra apud nostrum in loco ex Ist. descripto sub

hac forma occurrit. c) B شاباك C, شاباك. In mappa B سايك, in mappa C

ساباك. In itineraio B ساباك C, ساباك (ساباك). Ouseley, *Travels*, I, p. 211,

ann. 27 scribit شباوك d) الثلج e) والليموا C f) وفيها C g) C

ثمر لا C l) مصورة C k) زرنج C i) وبها سوق بن (بز) C h) فيه

B q) اغر B p) ماء. B om. o) الخيرات C, الخيرات B n) والابار بها C m)

العاص C s) (اسبويس Cod.) اسپريس Persicum C r) سبعة

نزيهة جدا في الجبال يشبه رستاقها غوطه C t) (ابى B et C om.)

دمشق ويقال

كان يختارها على جميع البلدان التي عمرها<sup>a</sup> خراسان وخوزستان وثم مات  
 وقبر<sup>هـ</sup> الديرجان<sup>ب</sup> مدينة رستاق ريشهر<sup>ج</sup> متوسطة رحبة<sup>د</sup> وبيران<sup>د</sup> مدينة  
 سنبل وكانت من خوزستان في القديم<sup>هـ</sup> وهندوان<sup>هـ</sup> من نحو البحر ذات  
 جانبين \* الجامع والسوق<sup>ف</sup> من قبل أرجان وبقية الدور وسوق السمك في  
 الجانب \* الآخر من نحو البحر<sup>ز</sup> وداربان<sup>ز</sup> لها سوق عامر ورستاق واسع<sup>ح</sup>  
 وسينيز<sup>ح</sup> على نصف فرسخ من البحر فوق مهران<sup>ح</sup> لها سوق طويل يدخل  
 اليها خور تجرى فيه المراكب والجامع نا<sup>ح</sup> عن السوق ودار الامارة متقابله<sup>ح</sup>  
 كثيرة القصور ومهران على البحر والجامع على الشط<sup>ط</sup> ولهم ماء ضعيف  
 وهي فرضة اللوة وخزانة البصرة عامرة جيدة الاسواق<sup>ح</sup> وجنابة<sup>ط</sup> ايضا على  
 10 خور اسواقها بارقة<sup>ط</sup> والجامع وسط البلد شربهم<sup>ط</sup> من آبار مالحة وبرك ومنها كان  
 ابو سعيد \* وابو طاهر<sup>ط</sup> القرمطي<sup>ط</sup>

سيراف في قصبة اردشيرخه<sup>ق</sup> وكان اهلها حين عمارتها يفضلونها على البصرة  
 لشدة عمارتها وحسن دورها وظرف جامعها ولباقه اسواقها ويسار اهلها وبعد  
 صيتها وكانت حينئذ دهليز الصين دون عمان<sup>ق</sup> وخزانة فارس وخراسان، وعلى  
 15 الجملة ما رايت في الاسلام اعجب من دورها ولا احسن قد بنيت من خشب  
 الساج والاجر شاهقة تشتري الدار الواحدة<sup>ق</sup> بفوق المائة الف درهم ثم انها  
 خفت لما ولي الديلم وانجلوا الى سواحل البحر وعمرها قصبة عمان ثم جاءت  
 زلزلة سنة ٩٩ او ٩٧ \* فقلقلتها وحركتها<sup>ق</sup> سبعة ايام حتى هرب الناس الى  
 البحر وتهدم<sup>ق</sup> اكثر تلك الدور وتفتطرت<sup>ق</sup> وصارت آية لمن تأملها وعبرة<sup>ق</sup> لمن

a) C عمرها. b) Ex C. In B lacuna est. Fortasse idem est locus quem Ist.  
 p. ١٢١, 3 a f. appellat دارجان. c) رئيسهم. d) Sic C. In B lacuna est.  
 Mox C سمنل. e) Ex C; in B lacuna. f) السوق والجامع. g) البحرى.  
 h) B سينين. C. وقوسان. i. e. (vid. supra p. ٤٣٣, 1), unde probabile fit  
 quaedam deesse. j) C. مقابله. k) C. مهران. l) C. الساحل. m) C  
 add. بحرية. Cf. Jacut II, p. ١٢٢, 3 et 4. n) C بارقه. o) C وشربهم. p) C  
 om.; B وطاهر. q) B اردشيرخه. r) B om. s) C om. t) C فزلزلتها.  
 u) C وهدم. v) C وتفتطرت.

اتَّعَظَ بِهَا<sup>a</sup> وَسَأَلْتُهُمْ مَا الَّذِي صَنَعْتُمْ حَتَّى رَفَعَ اللَّهُ حِلْمَهُ عَنْكُمْ قَالُوا كَثُرَ  
 فِينَا الزَّنا<sup>a</sup> \* وَفُشَا فِينَا الرِّبَا<sup>b</sup>، قُلْتُ فَهَلْ اعْتَبَرْتُمْ بِمَا أَرَى (207) قَالُوا لَا  
 وَحَدَّثْتُ عَنْ نَسَائِلِهِمْ بِشَيْءٍ قَبِيحٍ وَرَأَيْتُ أَهْلَ فَارَسَ مَعَ كَثْرَةِ فَسَادِهِمْ<sup>c</sup> يَضْرِبُونَ  
 بِهِمُ الْإِمْتَالَ وَأُخْبِرْتُ أَنَّهُمْ قَدْ أَخَذُوا فِي الْعِبَارَةِ وَقَدْ تَرَجَّعَ إِلَى مَا كَانَتْ<sup>d</sup>  
 وَفِي بَابِ جَهَنَّمَ مِنْ شِدَّةِ<sup>e</sup> الْحَرِّ وَالْمَاءِ يَحْمِلُ الْبِيهَارَ<sup>f</sup> مِنَ الْبُعْدِ وَلَهُمْ قَنَاقَةُ صَغِيرَةٍ<sup>g</sup>  
 عَذِيبَةٍ<sup>h</sup> وَفَوَاكِهُمُ قَلِيلَةٌ مَوْضُوعَةٌ بَيْنَ الْجَبَلِ وَالْبَحْرِ وَمَا حَوْلَهَا فَارْضُ<sup>i</sup> كَفَّرَ  
 بِالْقُرْبِ مِنْهَا تَخِيلَاتُ<sup>j</sup> وَزَيْرَبَادُ<sup>k</sup> عَلَى رَأْسِ الْحَدِّ مِنْ قَبْلِ كَرْمَانَ \* عَلَى الْبَحْرِ  
 بِهَا قَلْعَةٌ مَا رَأَيْتُ أَحَبَّ مِنْهَا شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ ضَعِيفَةٍ \* مَا كَانَ أَحَدٌ مِنْهَا  
 فَعَلِيهِ بَابُ لِحَاصِيَّةِ الْأَمِيرِ<sup>l</sup> كُلَّمَا نَصَبَ بَثْرَ تَحَوَّلُوا إِلَى آخَرِهِ<sup>m</sup> وَنَاجِيَرِيمَ<sup>n</sup> بِحَرِّيَّةِ  
 أَيْضًا بِهَا جَامِعَانِ قَدْ نَقَرَ \* قَاعَةً أَحَدُهُمَا فِي الصَّخْرَةِ<sup>o</sup> وَعِنْدَهُ سَوْقٌ خَارِجُ<sup>p</sup>  
 الْبَلَدِ شَرِبَهُمْ مِنْ آبَارٍ وَبَرَكٌ<sup>q</sup> تَمَلَّأَ مِنَ الْمَطَرِ<sup>r</sup> وَكَرَمٌ عَامِرَةٌ وَالْجَامِعُ عَلَى رَابِيعَةٍ  
 عَلَى رَأْسِ<sup>s</sup> السَّوْقِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ \* فِي دَرَجٍ<sup>t</sup> خَشَبٍ<sup>u</sup> وَكَارِيَانِ<sup>v</sup> صَغِيرَةٍ<sup>w</sup> إِلَّا أَنَّ  
 رَسَنَاقَهَا عَامِرٌ وَبِهَا بَيْتٌ نَارٌ يَعْظُمُونَهُ وَيَحْمِلُونَ<sup>x</sup> نَارَهُ إِلَى الْإِقْلَاقِ<sup>y</sup> وَرَأْسُ كِشْمِ<sup>z</sup>  
 صَغِيرَةٍ لَهَا سَوْقٌ وَاسِعٌ الْجَامِعُ فِيهِ يَصْعَدُ إِلَيْهِ بَدْرَجٌ<sup>aa</sup> وَسُورُو<sup>ab</sup> عَلَى رَأْسِ حَدِّ  
 كَرْمَانَ بِحَرِّيَّةِ صَغِيرَةٍ وَقَدْ بَدَتْ تَعْمُرُ \* لِأَنَّ حُمُولَاتِ عِمَانَ إِلَيْهَا وَنَفَرَ كَرْمَانَ تَرْفَعُ<sup>ac</sup>  
 مِنْهَا شَرِبَهُمْ مِنْ مَاءٍ يُقْبَلُ مِنَ الْجَبَلِ فَيَجْتَمِعُ فِي مَوْضِعٍ فَإِذَا انْقَطَعَ حَفَرُوا ذَلِكَ  
 الْمَوْضِعَ نَحْوَ خَمْسَةِ أَذْرَعٍ فَيَخْرِجُ عَلَيْهِمْ<sup>ad</sup> مَاءً حَلَوًا

a) C وموعظة. b) C haec om. sec. apogr. meum, sec. collat. Belin habet cum lectione البوا. c) C فسادهم. d) In B expunctum sequitur وعليه لما. e) C عذبتهم. Deinde C. f) B عليهم. g) C عذبتهم. Deinde C. h) B عذبتهم. Deinde C. i) C وحولها أرض. j) C ودرباد. k) C وزيرباد. l) C فواكه. m) C قاعة. n) C قنطرة. o) C قنطرة. p) C قنطرة. q) C قنطرة. r) C قنطرة. s) C قنطرة. t) C قنطرة. u) C قنطرة. v) C قنطرة. w) C قنطرة. x) C قنطرة. y) C قنطرة. z) C قنطرة. aa) C قنطرة. ab) C قنطرة. ac) C قنطرة. ad) C قنطرة.



دَرَابَجَرْدَه قصبه نفيسة لها مدينة حصينة ذات بساتين و١ نخيل و٢ ثلج  
 \* واضداد عدّة ٣ حسنة الاسواق \* معتدلة الهواء ٤ ولهم آبار وقنّى في وسطها  
 قبة ٥ المومياء وتلّ فيه مسجد الجامع وبعض الاسواق في المدينة \* وبقيتها  
 بالريص ٦ وهو جانب واحد وسوق البزّة شبه خان له بابان وللمدينة اربعة  
 ابواب دورها فرسخ مكشّر وعلى قبة المومياء باب حديد وقد وكل رجل  
 بحفظه ٧ فاذا كان شهر مهرمه ٨ صعد العامل والقاضي وصاحب البريد والعدول  
 وأحضرت المفاتيح وفتح الباب ثم دخل رجل عريان فجمع ما نثر ٩ في تلك  
 السنة ولا يبلغ رطلاً على ما سمعت من بعض العدول \* ثم يجعل ١٠ في شىء  
 \* ويختتم عليه ويبعث ١١ مع عدّة من المشايخ الى شيراز ثم يغسل الموضع فكل  
 ما ترى في ايدي الناس فأنما هو معجون بذلك الماء ولا يوجد الخالص ألا في  
 خزان الملوك ١٢ و١٣ مدينته ١٤ غير كبيرة ألا ان بها جامعاً وحمّاماً ليس  
 لهما ١٥ بالاقليم نظير وفي كثيرة الخير ١٦ وسط البلد قلعة على تلّ والماء من  
 ناحية ١٧ وبرك في هودة ١٨ على فرسخين من الجبل والجامع على جانب السوق  
 حسن نظيف شربهم من قنّى ١٩ وجويم ابي احمد من الامّهات سعة رستاقها  
٢٠ عشرة فراسخ تحوطه الجبال كلّ نخيل وبساتين شربهم ٢١ من قنّى ونهر صغير  
 جانب السوق وبين الجامع والسوق زقاق طويل وهو على نشرة حسن يصعد  
 اليه خمس درجات وسطه حوص يملأ من ماء المطر يخرج منه في كلّ يوم قدر  
 الحاجة طريف ٢٢ ورستاق الرستاق ٢٣ صغيرة ليس لسوقها ذاك الكبر ألا ان

a) C semper داراجرد. b) C add. كثيرة. c) C om. d) Jacut, II, p. ٥٩,  
 13, ubi hic locus exstat. قنة. e) C البقيّة في الريص. f) C add. من.  
 g) البر. h) B يحفظه C, يحفظه Jacut. i) Mensis septimus. Jacut  
 habet qui est mensis quartus. تيرماه. k) C صاحب. l) Jacut يدخل. Mox B  
 وختتم عليه C. o) فجعل C. n) (نثر في ortum ex) ترقى Jacut. m) فجمع  
 هوية. B هوية i. e. هوية. s) في. C add. r) لها. B q) om. B p) القاضي وبعث  
 وشربهم C. u) Jacut, II, p. ١٩٤, 13. تحوطه. t) C يحوطه. v) B om. Deinde C om. copulam. w) C  
 add. هي.

وستأقها أربعة فراسخ في مثله كله بساتين ومياه وأشجار شربهم من نهر  
يدخل عليهم <sup>٥</sup> وتارم على رأس حد كرمان جامعهم ناءً عن السوق وشربهم  
من شعبة نهر يدخل عليهم لها بساتين (208) وتخييل وبها عسل كثير <sup>٦</sup>  
وتيزيز<sup>٧</sup> كبيرة الجامع إلى جانب السوق شربهم<sup>٨</sup> من قنى وستاقم عشرون  
فرسخاً في مثلهاء ولم ادخل بقية المدن \* ولكن أخبرت أنهم سريات طيبات  
جليلات الرسوم <sup>٩</sup>

شيراز هو مصر الاقليم بليد<sup>١٠</sup> ضيق حديث لسان وحش ورسم سخيف  
لا رئيس معتمد ولا شارع فسيح<sup>١١</sup> ولا علم اديب عدولهم لوسنة وتجار  
فسقة وسلاطينهم ظلمة<sup>١٢</sup> من الضيق في الاسواق يزدهون<sup>١٣</sup> واكثرهم يقولون  
ما لا يفعلون<sup>١٤</sup> تارم يدخلون الحمامات بلا ميازر وتنطج رؤسهم الرواشن ولا  
تري على مجوس عيارا<sup>١٥</sup> ولا لصاحب طيلسان مقداراً<sup>١٦</sup> وتقد رايت اهل  
الطيلالس سكارى ويلبسه المكذون والنصارى<sup>١٧</sup> وبه دور الزنة ضاهرة ورسم  
المجوس مستعبله<sup>١٨</sup> ولا تسمع<sup>١٩</sup> الخطبة من صياح السؤال وفي المقابر مجتمع  
الفساق وفي اعياد الفقرة<sup>٢٠</sup> تزين الاسواق<sup>٢١</sup> وضربت على الخوانيت النصرائب  
التقال<sup>٢٢</sup> ومنع الخارج منه الا بجواز<sup>٢٣</sup> وحبس الداخل والمجتاز<sup>٢٤</sup> وصعب العيش  
به<sup>٢٥</sup> وضعف الخراج<sup>٢٦</sup> لم يذوقوا برد العدل ولا سلكوا المنهاج<sup>٢٧</sup> مزارعهم تسقى  
بالدلا<sup>٢٨</sup> والاعناب والتين فبالغلا<sup>٢٩</sup> وخبراً حسناً فلاه ترى<sup>٣٠</sup> \* ولم من قصر  
الرواشن في بلاد<sup>٣١</sup> وسير بهيمنين في سوق واحد فلاه اهل طنز ومرا<sup>٣٢</sup> الا أنه  
معتدل الهواء طيب في الصيف وفي الشتاء وماء<sup>٣٣</sup> خفيف اذا شربت ممّا  
جرى<sup>٣٤</sup> ومياه<sup>٣٥</sup> الآبار حلوة قريبة المستقى<sup>٣٦</sup> اهل يسار وتجارة وتعطف على<sup>٣٧</sup>

a) B وديرن C. وتيزيز b) C وشربهم. c) Haec ex C supplevi. d) B  
sine punctis. Descriptio urbis quam secundum nostrum dare prae se fert Jacut,  
III, p. ٣٤٩, cum textu nostro tantum quoad argumentum convenit. e) C  
المكدين C, المكذبون B. Deinde B. f) C عيارا. g) C. ويلبسه. h) C. ثر. لا يسمع C. i)  
ثر. قبل الغلا B. n) C. قبل الغلا B. o) C. به لا C. p) C om. q) Pro  
ولهم مياه خفيفة جارية C habet المستقى.

الغُرَبَاءَ<sup>a</sup> لهم خصائص وصنائع وعقل ودَعَاءَ، ومعروف وصدقات وبَهَاءَ ومشايخ  
 ووجوه وتُنَاءَ، واستاذ لولا لحن المُسْتَمَلِي وصاحب الأمَلَاءِ كثير الصوفيَّة  
 ومجالس القُرَاءِ، ولهم غَدَوَاتٍ التَّجَمُّع ختمات لها نور وبَهَاءَ وجامع لا نظير  
 له في الثمانية<sup>b</sup> اقلَّيم له يوم للجنة سَمَاءَ، باساطين على عمل المسجد الاقصى،  
 5 وبه دار اماره انبيها امنتتهى، ولهم كَشَبِسْتَان<sup>c</sup> نيسابور بيت<sup>d</sup> قرى، نظيفة  
 الاضعة والهرائس لا الشَوَاءَ قد اشتهر بالاكسية والبرود ودار المرضي، ولها  
 ثمانية دروب<sup>e</sup> باب امطخر درب تستر<sup>f</sup> درب بنداستانه<sup>g</sup> درب غَسَّان  
 درب سلم درب كُوَارِ<sup>h</sup> درب مُنْدَر<sup>i</sup> درب مَهَنْدَر<sup>j</sup> وفي نحو دمشق في الرقعة  
 وضيق الدور قريب من بنة الرملة بالحجارة وشبه بخارا في البلادة التَّجَمُّع في  
 10 الاسواق وجانب منه الى البَرَّازين والبيمارستان بعيد منه له وقف جليل وبه  
 آلات حسنة واضبَاءَ حَدَّاق وباصفهان آخر اعمر منه وباب امطخر يشبه ابواب  
 مِنَّا بِمَكَّة وله مياه تجري غير نظيفة، فلا آبارهم بالحقيقة، احسن موضع منه  
 باب امطخر وباب التَّجَمُّع واخف مياعيم القناسة التي تجري من جُويم  
 وتدخل دار عضد الدولة وابعد الجبال اليها على فرسخ واقرب للخطب اليها  
 15 على مرحلة وكان عضد الدولة قد اضاف انبيها محلة كبيرة فسيحة باسواق  
 حسنة وقد تعطلت<sup>k</sup> وكرُدُ قَتَاخُسُرُو قَتَاخُسُرُو هو عضد الدولة وقد

- a) B الممار. b) كَشَبِسْتَان. c) B بلت. d) Altera manus in B ابواب.  
 e) C سببق. f) B بنداستانه، C ut recepi. Cf. *Djihān Numa*, p. ٢١٣, 6.  
 g) C كوان. Idem a Jacut, IV, p. ٣٢٩, 12 كُول appellari videtur. *Djih. N.*  
 منهدر. Castellum de *Djih. N.* مهنذر. Pro *پُنْدَر* s. *پَنْدَر* Vullers. *كُوَادِر*.  
 quo nomen habet, hodie appellatur *فَهَنْدَر*. Ouseley, *Travels*, II, p. 29 seq.  
 وبه مشايخ وصنائع: C' habet لهم a Pro his inde (= مهنذر = پهنذر).  
 وخصائص وعلماء وتصوف ورسوم حسنة وجامع سرقي عامر بمجانس العلماء  
 والقراء والجماعات كل يوم وبه دار عضد الدولة لا ترى ملوك مثلها يجتمع فيها  
 الرطب والتلج بنيانهم حجارة على عمل فلسطين والتَّجَمُّع في الاسواق باساطين  
 مدورة وقناطر معقودة ويشبه جوامع الشام وبه بيمارستان مثل الذي باصفهان  
 فيه الالات والاطباء والحمام والجرايات له ار مثلها في بلد وللمصر ثمانية دروب

خط<sup>ه</sup> على نصف فرسخ من شيراز مدينة \* وشق اليها نهراً كبيراً اجراه من  
مرحلة انفق عليه الاموال العظيمة وهو الذى يحرى في سفلى داره<sup>ب</sup> وجعل  
الى جنبها بستاناً \* سعته نحو فرسخ<sup>ج</sup> ونقل اليها الصوائف وصنّاع الخبز<sup>د</sup>  
والديباج \* وكل بركان<sup>ه</sup> يجعل اليوم (209) بها ألا ترى الى اسمها عليه مكتوب  
واتخذ بها القواد<sup>ز</sup> دوراً حسنة وعقارات جليلة<sup>ح</sup> وجعل لها عيداً في كل سنة<sup>5</sup>  
يجتمع<sup>ه</sup> فيه للفسوق واللغو والآن قد خفت<sup>ز</sup> بعد موته \* واشرفت على  
الخراب<sup>ه</sup> وبطل سوقها<sup>ح</sup> ونسأ<sup>ا</sup> ليس في الاقليم انزه ولا اطيب \* ولا اجود  
اهلاً ولا احسن فواكه<sup>م</sup> منها لها مدينة كبيرة فيها سوق كله من خشب  
\* للجامع فيه وهو<sup>ن</sup> آجر اكبر من جامع شيراز له حنان \* على عمل جامع  
مدينة السلام<sup>ه</sup> بينهما سقيفة<sup>پ</sup> وقُل في طيبيها وخيراتها ما شئت وبها خشب<sup>10</sup>

درب اصطخر درب سببق (sic) درب بنداستانه درب غسان درب سلم  
درب كوان درب مندر درب مهندر افسج موضع به باب اصطخر يشبه  
ابواب منا بمكة واحسن موضع لهم عند الجامع واخف مياهم قناة جويم  
تدخل دار عضد الدولة وابعده الجبال منها على فرسخ واقرب للطلب منهم  
على مرحلة وقد كان عضد الدولة شرع في ان يزيد فيها فغير محلتين  
عظيمتين باسواقها والان قد تعطلت والبلد اليوم مثل بخارا

تشبه سرخس واسعة: C pro his. اختط<sup>ا</sup> Jacut, IV, p. ٢٥٨, 11. جبرى وسطها نهر ساقه من الجبال من مرحلة وانفق عليه اموالاً لا تحصى  
طوله فرسخ وامر القواد C. الذى — داره Jacut om. verba. وبنا بها جامعاً  
وصنّاع Jacut. بزر كان B. الاكسية C. حتى بنوا فيه الدور والعقارات  
حسنه. Jacut corrupte et om. قوارات C. البركانات وكتب اسمه على طرفها  
الفسوق Jacut, الفسوق Mox B. فيه omisso يجتمعون C. C haec om. g)  
et de وبطلت رسومها Jacut habet. Deinde Jacut om. خربت Jacut. i)  
hoc festo nonnulla addit. Z) B et plus semel in hoc Codice additur  
teschdid. m) C. ولا احسن فواكهها ولا اجود قوما C. Verba  
o) C. آجر in quibus C om. من. in B et C collocata sunt post خشب  
om. p) C. شقيقه. Hinc ad ودشت بارين C omnia om.



سَرَوَ مثل ما ببلد الروم ٥ ونَسَا<sup>a</sup> يسمونها البَيْضَاءَ نظيفةً طريقةً طيبةً على  
الوجه الآخر بها جامع حسن ومشهد يقصد ٥ ودَشَتْ بَارِسَ مدينةً<sup>b</sup> لا  
رستاق لها ولا بساتين ولا نهر \* ولا آثين<sup>c</sup> شربهم من مياه ضعيفة<sup>d</sup> ٥ وبَاجِه  
كبيرة وسط الجبال بناوهم حجارة والجامع في السوق سعة رستاقها مرحلتان  
يقع بها تلوج ٥ وهزار صغيرة لها رستاق واسع شربهم من قنسى ظاهرة<sup>e</sup> ٥  
وكول عامرة الجامع<sup>f</sup> في انبزازين \* والقصايين والخبازين ومن الوجه الآخر ميدان  
شربهم من نهر<sup>g</sup> ٥ وجور مدينة طيبة نزيهة حسنة رحبة طريفة معدن  
النورد والخصائص اللطيفة بها منارة محكمة أنيقة ومع ذلك فهي بلدة  
حصينة وسطها قلعة عالية طريفة<sup>h</sup> رستاقها<sup>i</sup> نحو من " مرحلة خفيفة  
10 ضياعها \* حدقة بها لغيفة شربهم من نهر وقتى لهم نظيفة في أحد المنازل  
والمنازل الاليفة<sup>j</sup> ومع ذلك بالخالقين بزورها معروفة وكان اسمها بالفارسية  
كور \* يوافق اسم القبر فكان إذا خرج اليها عصد الدولة قيل ملك بكور  
رفت يعنى قد ذهب الملك إلى القبر فكرة ذلك فقلب اسمها إلى احسن  
ما يكون وسمّاها<sup>k</sup> بيروزابان \* يعنى في أتم دولة<sup>l</sup> ٥  
15 شَهْرَسْتَان في قصبة سابور وقد كانت عامرة أهلة طيبة واليوم قد اختلت

a) B نَسَا. Supra iam dixit Mokaddasī نَسَا esse nomen proprium urbis postea  
dictae, et hinc Jacut, IV, p. vva, 6. Cf. Ibn-Hauk. p. 19vi. b) C  
om. مدينة. Deinde Jacut, II, p. 571, 11: لها رستاق ولكن لا بها بساتين.  
c) C et Jacut om. d) Jacut ردّة. Hic porro addit: كان فيه. e) C om. et habet mox  
فيها جامع. f) C om. مرحلتين. g) C om. وقعة للمهلب بالازرقّة. h) C add.  
وإلى جنبه. i) C om. والجامع. j) C add. في البلد. Deinde B وكوك. k) C  
addit: ويعمل بها ماورد فائق. l) C om. عجيبة. m) C pro his: لها  
شبه. n) C om. Pro طريفة ولها. o) C addit: أنيقه. p) C om. لهم  
omisso. q) C om. الشريفة. r) B sinè punctis. C وعندنا. s) C  
om. قالوا بالفارسية. t) C ut vulgo. u) C om. وبنفسه. v) B om. w) C  
om. ومعناه أتم دولته. Vid. quoque III, p. 928, 16.

وخرّب اطرافها إلا انها كثيرة الخيرات ومعدن الخصائص والاصداد \* بلد الاترنج  
 لحسن والادهان<sup>a</sup> والقصب والزيتون والعنب اسعار<sup>b</sup> رخيصة \* والبان كثيرة  
 وبلدة نزيهة وبساتين<sup>c</sup> وعيون غزيرة ومساجد محفوظة وحمامات طيبة وخانات  
 عدّة وزهد ومعرفة وقلج وفواكه متصادة<sup>d</sup> قد اعبقت<sup>e</sup> بساتينها بروائع  
 الياسمين، واجتمع بها / الرطب والتين، \* ووجد بها الخروب الغريب<sup>g</sup> بناو<sup>h</sup>  
 حجر وجص والجامع خارج البلد وسط<sup>h</sup> البساتين حسن لطيف لها اربعة  
 ابواب باب هُرْمَزْ باب مِهْر باب بهرام باب شهر وعليها خندق والنهر دائر  
 على \* القصبه كلها يُعْبَرُ على جسور<sup>i</sup> وعلى طرف البلد قلعة تسمى دُنبلا<sup>k</sup>  
 قدّامها مسجد وفي وسطها آخر به \* حجر اسود مفروش وسطه<sup>l</sup> محراب يرون<sup>l</sup>  
 ان النبي صلعم صلى فيه \* وتمّ مسجد الخضر عم<sup>m</sup> بقرب القلعة حبس<sup>10</sup>  
 جاهلي حيطانه بالممر وهي<sup>n</sup> موضوعة في لحف جبل لها شعبان كلاهما  
 بساتين واشجاره وقرى وخارج البلد قنطرة عظيمة \* كانت وقت كوفي بها  
 منقطعة<sup>p</sup> ولهم سوق يسمونه العنبيق \* قد اختلّ وخرّب وخفّ البلد وقتل  
 اهلها واذهبت كازرون دولتها ومع ذلك<sup>q</sup> ماؤهم ثقيل، وكلّ مصفر<sup>r</sup> (210) عليل،  
 \* وليس بها علم جليل<sup>s</sup>، ودريز<sup>t</sup> مدينة صغيرة بها سوق جيد وصناع<sup>15</sup>  
 كتان كثير<sup>u</sup> وكازرون عامرة كبيرة هي دمياط الاعجم<sup>v</sup> وذلك ان ثياب  
 الكتان التي على عمل القصب وشبه الشطوق وان كانت \* من عطب<sup>w</sup> تُعمل

a) Jacut III, p. ٣٤٢, 17. واجتمع بها الاترنج. b) Jacut واسعار. c) Jacut  
 بلد C بلدة Pro. وبساتين كثيرة tantum. d) B متصادة. e) B اعبقت.  
 f) B اربعة ابوابها C. حسن. g) C om. h) C في et om. فيها C. i) C  
 ذكروا C. j) هناك Jacut. Deinde Jacut. 20. دنبلا C، ذنب لا  
 C. حبس — بالممر Jacut om. وبقر C haec om. et legit Jacut. يزعمون m).  
 C pro his: q). Jacut haec paullo aliter habet. p). C om. وانها C. o). وهو  
 مدينة. Correcte h. l. scribit C. Deinde C om. r). B. وهي طيبة الا ان  
 دمياط C. يعملون الكتان وهي على جادة كازرون: addit كتان C omisso s).  
 من حطب B u). Jacut, IV, p. ٣٢٥, 16 ut B. الصغيرة وسجستان المجهولة  
 حطبًا Jacut، حطب C.

بها وتباع فيها \* ألا ما يعمل<sup>e</sup> بتوز<sup>د</sup> ثم هي كلها قصور وبساتين وخیل  
 ممتدة<sup>b</sup> عن يمين وشمال وبها سماسة كبار \* وسوق كبير جاد<sup>c</sup> وخيرات وثمار  
 وعمارات واشجار ومعظم الدور والجماع على تل يصعد اليه والاسواق وقصور  
 التجار تحت وقد بنى عضد الدولة داراً جمع فيها السماسرة دخلها على  
 ٥ السلطان<sup>d</sup> كل يوم عشرة آلاف درهم وللسماسرة في البلد قصور حصينة حسنة  
 وهذا الرستاق تشابهه رساتيف ساجستان كله مزارع وحصون متصلة وخیل  
 وليس بها نهر \* مَدَاد آلاء<sup>e</sup> قننى وآبار<sup>f</sup> وخره<sup>g</sup> مذكورة على راس جبل  
 كثيرة النخيل والنهر تحت البلد معدن التمر والناطف<sup>h</sup> والنوبندجان<sup>i</sup>  
 مدينة زبئة لها ذكر وشان<sup>j</sup> قد زانه قصر ابي طالب<sup>k</sup> عيان<sup>l</sup> والجماع  
 ١٠ والمياه والبستان<sup>m</sup> وعشرون عيماً تنبع في كل<sup>n</sup> مكان<sup>o</sup> واسواق كبيرة عامرة  
 حسان<sup>p</sup> واعناب وارطاب وارانج<sup>q</sup> ورمان<sup>r</sup> وعلى فرسخين منها<sup>s</sup> شعب بوان<sup>t</sup>  
 \* وعلى منزل مدينة تمدح بآسمان<sup>u</sup> وهي في سهلة قريبة من الجبال ورايتهم  
 قد زادوا في الجماع من<sup>v</sup> قدام<sup>w</sup> \* ألا ان امامهم جاهل والقصة اثنان<sup>x</sup> فهذا  
 ما عرفناه من جديدة<sup>y</sup> بندجان<sup>z</sup> ثم لا ينظرون مع ذاك<sup>aa</sup> في عواقب الزمان<sup>ab</sup>، و

حار<sup>a</sup> C، حاد<sup>b</sup> B. العامرة<sup>c</sup> G add. (s. الإماء). تعمل<sup>d</sup> B. جاد<sup>e</sup> Jacut. الممدوعة<sup>f</sup> Jacut. الممدوعة<sup>g</sup> Jacut. الممدوعة<sup>h</sup> Jacut. الممدوعة<sup>i</sup> Jacut. الممدوعة<sup>j</sup> Jacut. الممدوعة<sup>k</sup> Jacut. الممدوعة<sup>l</sup> Jacut. الممدوعة<sup>m</sup> Jacut. الممدوعة<sup>n</sup> Jacut. الممدوعة<sup>o</sup> Jacut. الممدوعة<sup>p</sup> Jacut. الممدوعة<sup>q</sup> Jacut. الممدوعة<sup>r</sup> Jacut. الممدوعة<sup>s</sup> Jacut. الممدوعة<sup>t</sup> Jacut. الممدوعة<sup>u</sup> Jacut. الممدوعة<sup>v</sup> Jacut. الممدوعة<sup>w</sup> Jacut. الممدوعة<sup>x</sup> Jacut. الممدوعة<sup>y</sup> Jacut. الممدوعة<sup>z</sup> Jacut. الممدوعة<sup>aa</sup> Jacut. الممدوعة<sup>ab</sup> Jacut.

وَحَوْرًاوَذَانٌ<sup>a</sup> صغيرةً أَلَّا أنها عامرة رَفَقَةً<sup>c</sup> \* والعيش بها هنيءٌ<sup>b</sup> أَلَّا تَرَى كيف<sup>e</sup>  
 جمعت اسمين الهَوْنِ والعَجَاةِ \* بها سوقٌ جَدٌّ والجامع<sup>d</sup> عامرٌ وخيرات واشجار<sup>e</sup>  
 وانهار تخترقها حتَّى \* أن بعض اللوانيت علنها<sup>f</sup> \* وَجُنُبٌ مَلْغَانٌ<sup>g</sup> \* مدينة  
 وسط<sup>h</sup> النخيل لها سوقٌ طويل \* وجامع بهي<sup>i</sup> يصعد اليه \* في درج<sup>j</sup> الى  
 جنب السوق ليس حوله بناءً شربهم من قنَى وفي البلد حياض وهى على<sup>k</sup>  
 رأس الحدّ \* في سهلة تحت الجبال<sup>m</sup> ومَلْغَانٌ قرية \* من حدّ أَرْجَانٍ خربة<sup>n</sup> \*  
 وَكُنْدَرَانٌ كبيرة فيها قلعة ينزلها السلطان شربهم من ماء المطر ومن آبار  
 والجامع \* ناءً عن السوق<sup>p</sup> \* وتوز صغيرة الرسم كبيرة الاسم \* من اجل  
 الثياب التى تعمل بها من اللتان أَلَّا تراه يسمى تَوَزِيًّا<sup>q</sup> واكثره يُعْمَلُ بكازرون  
 وهؤلاء احذق واحسن عملاً لهم نهر كبير<sup>r</sup> يجرى على جانبها وبين الجامع<sup>s</sup>  
 والسوق رِزاقٌ \* وهى بعيدة عن الجبال<sup>t</sup> \* وَخَشْتٌ وسط الجبال لها رستاق  
 واسع وقلعتها مذكورة وسوقها عامر شربهم من نهر كبير<sup>u</sup> وَرَمُّ الاكراد لها  
 رستاق ونهر وهى وسط الجبال ذات بساتين ونخيل وغواكه وخيرات \*  
 أَصْطَاخُرُ قصبه قديمة مذكورة فى الكتب مشهورة فى الخلق \* كبيرة الاسم

a) Loc. non differre خوداواذان. Auctori compositum est ex حَوْرًا واذان. C om.  
 videtur ab eo qui vulgo خوبذان appellatur. In itinerario et mappa B خوادان,  
 C خوادان (et خودان), quae alia forma nominis eiusdem esse videtur. In enu-  
 meratione fluminum pro النهجوبذان, B habet خاونندان, C خاويذان, ibique  
 fortasse legendum est خاوبذان. Apud Ist. p. ١٣٣, 3 et 2 a f. restituatur  
 وبها سوق حار C d). انها قد C e). رَفَقَةً C om. B om. b). الخوبذان  
 انى رايت بعض C f). والمياه C om. et habet deinde (حَادّ). B). وجامع  
 فى وسط الجبال قد C h). ملجآن Ist. et Jacut g). اللوانيت على النهر  
 الى — بناء C om. et بدرج C i). ولها C j). احذق بها  
 فى ناحية C p). بها C o). وكيدران B. Deinde على فرسخ C n). om.  
 اليها ينسب ثياب اللتان وهم احذق من صنّاع C r). تَوَزى B q).  
 وقلعة C t). غير طويل C s). Cf. Jacut, I, p. ٨٩. كازرون شربهم من نهر  
 u) Locum descripsit Jacut, II, p. ٨٢١, 7 seq.



جلبلة الرسم<sup>a</sup> اليها كانت الدواوين في الاصل غير انها حاجب<sup>b</sup> في هذا العصر خفيفة الاعل<sup>c</sup> صغيرة الوضع شَبَّهْتُهَا بِمَكَّةَ لان لها شعبين<sup>d</sup> ويتصل بها جبلان للجامع<sup>d</sup> في الاسواق على عمل<sup>e</sup> جوامع الشام باساطين مدورة على رأس كل اسطوانة بقرة ذكروا<sup>e</sup> انه كان في القديم بيت نار<sup>f</sup> والاسواق محدقة به من ثلاث جوانب<sup>f</sup> وفي وسط البلد شبه واد وعلى باب<sup>g</sup> خراسان قنطرة عجيبة<sup>h</sup> وبستان حسن ومن ثَمَّ يُقْبَلُ النهر<sup>h</sup> بناو<sup>h</sup> طين ولهم مشاريع<sup>i</sup> الى النهر وحياض في البلد<sup>i</sup> وليس الماء في اعلى<sup>j</sup> البلد<sup>j</sup> بواسع (211) وماو<sup>k</sup> غير صحيح لانه يجري على مزارع الارز كثيرة للحبوب والرمان والخيرات الا ان فيهم حمقا<sup>h</sup> وحرارة مدينة<sup>f</sup> صغيرة فيها للجامع<sup>l</sup> وحوانيت بسيرة ودور قليلة ومعظم الاسواق<sup>l</sup> والعمارة بالربض ولهم نهر كبير يتخلله وللمدينة باب واحد وقد احدث بالجميع البساتين الحسنه بها تفاح جيد وزيتون وسائر الفواكه الا ان ماء<sup>m</sup> ثقيل ويقال ان نساء<sup>m</sup> يغتلمن<sup>l</sup> اذا ازهرت اشجار الغبير<sup>m</sup> كما تغتلم السنابير<sup>n</sup> وجرماه<sup>n</sup> كبيرة لها سوق عام<sup>o</sup> للجامع بقربه<sup>p</sup> وعلى السوق بابان

ا) يكون (sic) مثل: C pro his. b) جاحب B. c) C om. et habet اليها. d) C om. et habet المقدس. e) للجامع C. f) بيت المقدس. g) درب C. h) C om. f) انها كانت Deinde B habet. i) من حجارة ذكر. j) وفي البلد C. k) وعند درب شيراز رصيف من حجارة سود: C pro his. l) واسع وم قوم فيهم حمق وهي كثيرة الرمان: C pro his. m) حياض قليل. n) B. l) والارز للجيد والحبوب. o) Vid. Jacut, IV, p. ٩٥٩, 22 (ubi l. p. ١٨٦. et Kazwini, II, p. ١٨٦. m) الغبير B. n) القطار Jacut. o) et (تغتلمن et يغتلمن). p) C pro his habet: وعدة حوانيت ودور يسيرة بباب واحد والاسواق والدور في: C pro his habet: الربض ولهم نهر كبير يتخلل الربض والبساتين ملتفة بجميع البلد حسنة التفاح كثيرة الزيتون الا ان ماء<sup>m</sup> ثقيل (يعتل. Cod.) ويرمين (ويزمون. Cod.) نساء<sup>m</sup> بقبج (قبج. Cod.) وهي مدينة عبد الرحمان وزير ملك خراسان Secundum Istakhrī. ابانه est قرية عبد الرحمان. o) وحرما B. p) والجامع C. q) بقرب السوق.



كانت من نواحي كرمان وكان لها ثلاث مدائن<sup>a</sup> أناس أذكان<sup>b</sup> أبان<sup>c</sup> فاما  
 أناس فقد بقيت على رأس الحد<sup>d</sup> ومدينتها بكرمان<sup>e</sup> ليعتدل حدود الاقليمين  
 وتستوى الخوم وقد اعتدل هذا الاقليم وترجع بهذه الناحية من هذا  
 الجانب<sup>d</sup> وباصفهان من الجانب<sup>d</sup> الآخر وبقيت أكثر كورة<sup>e</sup> اصطخر بينهما<sup>f</sup>  
 5 وعلى قصبة الرودان<sup>f</sup> حصن منيع بثمانية<sup>g</sup> ابواب باب اناس باب بيروى<sup>h</sup>  
 باب خور مرداوان<sup>i</sup> باب نسرين<sup>k</sup> باب مهران<sup>l</sup> باب شيراز باب كياخر<sup>m</sup>  
 والثامن باب مايفنا<sup>n</sup> ورايته مسدودا<sup>o</sup> وبها جامع لطيف حسن<sup>p</sup> يصعد اليه  
 بدرج مبسوط بالخصى وكل مساجد<sup>q</sup> عالية كثيرة الاساقفة<sup>r</sup> والمعتملة<sup>s</sup> وحماتهم  
 وسخة وعلى معدن القصارين<sup>t</sup> والحكمة حولها بساتين حسنة ومقابر عالية<sup>u</sup>  
 10 بقباب عجينة والبان كثيرة<sup>v</sup> وقنى عدة<sup>w</sup> منها ما يدخل المدينة وثم عين  
 يستشفى بمائها وعلى السور شرف وليس لها روض وهي خفيفة الاهل وقد  
 احاط بها الرمال<sup>x</sup>

a) C et Jacut, II, p. ٨٣٠, 12 مدن. b) B اردكان, C واردكان. Deinde B  
 C om. seqq. ومدينتها الكران Jacut corrupte. وهي اليوم من كرمان C e). ابار  
 C g). وقصبة الرودان عليها C f). كور Jacut e). الوجه C d). الخوم ad  
 B k). حور مرداوان C, حور مرداوان i). B sine punctis. h). لها ثمانية  
 C n). مايعنا s. مانعيا B m). كجبر C, كيجر B l). نستر C, نسرين  
 رديّة: C pro his habet q). ومقابر عامرة Jacut p). C om. o). سد  
 لحات حسن البساتين رخيصة الاسعار وما رايت ببلدان الاعاجم احسن  
 من مقابرهم ولهم عدة من القنى وعلى حصنها شرف يمدون (يمدون l). وليس  
 لها روض وقد خف أهلها واحاطت الرمال بها كور (sic) مثل ساوه يعمل  
 cum السم Cod. البمي Pro. بها ثياب كثير على عمل البمي غير جيد  
 in marg. على الممن

## جمل شؤون هذا الاقليم

اعلم<sup>a</sup> ان بفارس صروداً<sup>b</sup> لا يثمر فيها الاشجار<sup>c</sup> من شدة البرد<sup>d</sup> ولا  
 ينعش<sup>e</sup> فيها الزرع مثل<sup>f</sup> الأرْد والرُّون والرُّهَنان واطراف اصطخر<sup>g</sup> وجروم لا  
 يمكن النوم فيها بالنهار من شدة الحر<sup>h</sup> مثل سِيرَاف<sup>i</sup> وَاَرَجَان وما بينهما<sup>j</sup> ويقع  
 الاعتدال بين<sup>k</sup> الحديين<sup>l</sup> وما فيها من البلد مثل شيراز (12) ومدنها واطراف<sup>m</sup>  
 سابور والتلج موجود في جميعه بجمل من القرب والبعد الغالب<sup>n</sup> عليه الجبال  
 اكثرها مشجرة والزبيعة<sup>o</sup> قليلة وفيه خفة وبه<sup>p</sup> منازة حسنة<sup>q</sup> وقلاع منبوعة  
 وعجائب كثيرة وخصائص غريبة ومعادن جليظة وفواكه لذيذة المأجوس<sup>r</sup> به  
 اكثر من اليهود<sup>s</sup> وبه نصارى<sup>t</sup> قليل وبه مجذمون<sup>u</sup> قليل ولم ار بلداً اكثر  
 عوراً من كازرون والمغاليج<sup>v</sup> بشيراز كثير<sup>w</sup> والعجل فيه على مذهب اصحاب<sup>x</sup>  
 الحديث واصحاب ابي حنيفة رحمة كثير والدأوددية دروس ومجالس وغلبة  
 وينقلدون القصاء والاعمال وكان عضد الدولة يعتقده اكثر الفقهاء من الثلاثة  
 مذاهب معتزلة والشيعة بسواحله كثير<sup>y</sup> ومن رسومهم اذا صليت العصر كل  
 يوم جلس العلماء للعوام الى المغرب وكذلك بعد الغداة الى ضحكى وایام  
 الجمع يجتمعون في غير موضع وطابت شيراز بجامعها والصوفيّة به كثير<sup>z</sup>  
 ويكثر في جوامعهم بعد الجمعة ويلتفت على المنبر بالصلاة على النسبي  
 صلعم ويؤذن بين يديه جميعاً بلا تطريب ولا يشهد الا عدل ويلبس

ا) اُتت بهذا الاقليم نحو (نحواً 1.) من حوئين ودخلته كرتين : Hic C seqq. insert  
 ودوخت جرومه وسروده ومعتدلانه وتدبرت ما ذكره ابراهيم بن محمد الفارسي  
 فيه وغيره وسألت عنه اهل الخبرة به ولا يمكنني ان استقصى وصفه وآتى على  
 C om. منها ما C add. b) شؤنه مخافة ان يطول الكتاب غير ان الخ  
 الازد والازد وما يدخل في ذلك السقع C e) ينعش C d)  
 وسواحل البحر والرجان ومنها دون ذلك في البرد والحر C f) والرهان  
 C k) منها C add. i) والغالب C h) وهو كورة شيراز وبعض مدن C g)  
 واما المجانيم C n) والنصاري C m) والمأجوس C l) منازل نزيهة عدة  
 والمفلوجين C o) فهم



العوام ثياب السود ويكشغون الصوف ويكثررون التطلّس ويسطلون العباءم  
وليس لاهل الطيبالسنة بشيراز مقدار أنما هو لاحباب الدارايغ وكما يُرفع  
بالمشرق العلماء هاعنا نرفع الكتبة، وللشوائين دكاكين على حدة ٥ وبنيانهم  
اذا ألفت الحجارة حسن واذا كانوا في عملها وحش وجلست يوماً الى بعض  
البنائين اعنى بشيراز واحبابه ينقشون بمعاول وحشة واذا حجارتهم على ثخانة  
اللبس فاذا اعتدلت قدرها ثم خبطوا خطاً وقطعوه بالمعول فربما انكسرت  
البلاطة فاذا اعتدلت اقاموها على حدها فقلت لهم لو اتخذتم مسفنة<sup>a</sup>  
وربعتهم الاحجار واحكيت لهم بناء فلسطين وطارحتهم مسائل في البناء فقال  
لى الاستاذ انت مصرى قلت لا بل فلسطينى قل سمعت ان عندكم تحرم  
10 الاحجار كما يحرم الخشب قلت اجل قال احجاركم ليئة ولصناعكم لطافة  
ورابت لهم اعمالا عجيبة وخفاً وانتقائاً ثم ارها بسائر الاقاليم مثل راس  
السكر وجسر دخوند ولى طالب عملت في هذا العصر يعجز عن مثلها كل  
بناء بالشام واقور، واكثر جوامعهم باساطين، والبيت الداخلى من الحمام لا  
يمكن فيه المكث من الحر وسمعت بعض غلمان والدى رحة يقول يتبعغنس<sup>d</sup>  
15 ابو الفرج الشيرازى فى الحمام الذى بناه بابواب الاسباط لانه ادخل النار  
تحت بعض البيت الداخلى وليس كما قال ولكنه راي رسوم الشام فى هذا  
الباب تخالف رسوم فارس فجعل بعض البيت على رسوم اقليمه وبقيته على  
رسوم الشام، وقد ما يلبسون الميازور ربما حرسه النساء ولا يطرح  
القصة الا فى موضع واحد وياخذون المييت سلاً ويمشى الرجال قدّام الجنّازة  
20 والنسوان خلف وخوزستان يشون من الناحيتين ويقيمون الزمر والطبل فى  
المواتيم وفى المقابر ولا يعرف فى اقليم الاعجم الخروج الى المقابر تحتم القرآن  
وانما يجلسون للتعزية فى المساجد ثلاثة ايام ويكثرن فيه لبس الشمشكات<sup>h</sup>  
والنعال ويلين فيه القلب اذنى شىء وفيه يبوسة<sup>i</sup> ويصلون التراويج فى مرتين

quem con-  
struxit Adhodo'd-daula; vid. Jacut, III, p. ١. v et infra. d) B يتبعغنس. e) Hie-  
rosolymis; vid. supra p. ١٧., 11. f) Pronomen pertinet ad الحمام. g) B  
القصه. h) B et C الشمشكات. i) B sine punctis.

ويقدمون (213) فيها الصبيان ويعيدون مع المجوس في النيروز والمهرجان ودور  
الزنا بشيراز ظاهرة بقبالات<sup>a</sup> وعدد<sup>b</sup> على شهر<sup>c</sup> الفرس أولها فرودين<sup>d</sup>، ماه  
أردبهشت<sup>e</sup> خرداد تيرماه<sup>f</sup> مردان<sup>g</sup> شهر<sup>h</sup> مهر آبان آذر دي<sup>i</sup> بهمن  
اسفندارمذ<sup>j</sup> \* وكل يوم من الشهر اسم عليها تاريخات الدواوين مثل أيام  
الجمعة بسائر الأقاليم أولها هرمز بهمن أردبهشت<sup>k</sup> شهر<sup>l</sup> اسفندارمذ<sup>m</sup> خرداد<sup>n</sup> 5

فيه عدة مذاهب من habet والعجل فيه a C pro his omnibus inde  
حنيفين (حنيفيين 1). وشعويين ودواوين ومعتزلة وحنابلة وشيعة ولا ترى  
الداودية بأقليم أكثر منهم به يقدون للحكومات ولهم مجالس ورؤس (ودروس 1).  
وفتاوى ألا أن الغالب والمستعمل أهل الحديث والأقامة فرادى وأكثر الشيعة  
بالرجان وليس لهم قراءة يختارونها ولا للمذكّرين به صيت ثر للصوفية جليلة  
بشيراز<sup>o</sup>. وبه رسوم حسنة وقبيحة وذلك أنهم إلى ضحا كبير في الجامع بشيراز  
حلقاً حلقاً أما فقه وأما ذكر وأما قرآن ويوم عرفة يحضرون الصلاة مشاة  
الشريف منهم والوضيع فإذا صلوا العصر تفرّقوا وقد أعقبوا ما بين الصلاتين  
بالقرآن والصلاة والذكر ولا يطربون أذان المنبر ويكبرون بعد صلوة الجمعة مثل  
الشام ولهم في الجامع بعد العصر وبعد المغرب كما ذكرنا من المجالس<sup>p</sup>  
وأكثر بنيانهم حجارة ولا نعمون (يعيبون 1). كشف الصوف ولباس الأسود منه  
ويظللون قلعة جامع شيراز مثل البصرة ومصر، وأما القبيحة فرسوم المجوس  
فيهم فاشيية ودور (ودون Cod.) الزنا بشيراز ظاهرة تتقبل (Cod. sine punctis)  
وتقصد كالحمامات والجاه والقدر للكتابة واحجاب الدرايع، يستلون الميت سلاً  
ويشون باجمعهم قدام الجنائز إلا النساء ويقومون الزمر والطبل في المقابر  
والماتر مثل خوزستان ويدخلون الحمامات بلا ميازر وتحرس حماماتهم النساء  
مثل اصفهان ورايت المكدّين (المكديين Cod.) بين انصوف والحمار خلف  
الحمير عليهم الطبالسة وفي لباس الحائك والحجام والرسنقى وعدد<sup>q</sup> الخ  
أردبهشت ماه خردادماه C، اردبهشت B d. فرودين C e. بشهور C b.  
ultimo nomine omisso. سهربر مهر اناي ازدي مهر B f. ماه sine تير B e.  
ازدهشت B g. اسفندارمذ C hoc legit.

مَرْدَان \* دَيْبَازَر اَذَر آبان \* خَوْر ماه نِير جَوْش دَيْمِهَر \* مِهَر سَرُوش  
رَشَن فَرَوْدِين \* بَهْرَام رَام بَاد d

\* واما التجارات فيرتفع e من أرجان الدبس f الفائق والصابون الجيد والنتين  
والزيت والقوط وثياب الكندكية والبريهار \* ومن مَهَبَان الاسماك والتمور والقرب g  
5 الحبيد \* ومن سِينِيَز ثياب تشاكال القصب \* رِيْمَا حُمَل اليهم الكلتان من مصر  
واكثر ما يعمل اليوم من السدى يزرع عند i \* ومن سِيرَاف القوط واللؤلؤ  
وَأَزَر الكلتان k والموازين والبريهار l \* ومن دَرَابَجَرَد كُل شَيْء نفيس من \* الثياب  
المرتفعة والوسط والدون m وما يشاكال الطبرستان n \* وحُصَر تشببه العبداني  
والبسطة الحبيدة \* وستور سوزن جرد والبزركثير والتمر o والدوشاب والزئبق  
10 الطيب P \* ومن فُرْج الثياب والبسط \* والستور والدبس الحبيد والبزركثير  
والكلتان l \* ومن تارم \* الدوشاب والتمور q والقرب والسطاطج \* والدلاء الحسن  
والمراوح الكبيرة r \* ومن جَهْرَم البسط والستور والاعماط المحكمة \* ومن شِيرَاز  
\* الاكسية البركانات لا موضع لها غير \* والمنيرات التي لا شبه لها في الكلد مع  
رقة وحسن والابراد الحبيد ويعمل به خَز ديباج وقصب t وحلل \* \* ومن فَسَا  
15 ثياب القز \* تحمل الى الافاق واكسية حسان رقاق v واعماط وبسط وقوط  
ومنييرات \* تشاكال الاصفهانبة l والوشى والستور \* المثمنة والغروش l الرشيعة  
والستور l الابريسمية والعصفور w والموائد والكرهات \* \* ومناديل الشرايبة l وغير

فروز بن B c. جورماه نمر حوسى دهنههه B b. دمداران ابار B a.  
d) Haec omnia in C desunt. In B ut vides octo nomina dierum ultimorum de-  
siderantur, sed lacuna non est indicata. e) وبه تجارات يرتفع C. f) C  
النتين B et C. g) والقرب C. h) الدوشاب. i) C pro his omnibus  
الموازين B. Deinde B وازر كتان B k. والمخمل l. والمخمل  
C m. والستور والبزركثير والتمور C o. الطبرى C n. البر (البز l) انكثير  
C p. Mox B. والقرب C q. et habet C. r) C om. الاكسية B. s) الحبيدة C. t) C tantum  
المنيرات والابراد وخز C. u) C tantum والاكسية C. v) وبفسسا B. w) والعصفور B. x) B  
الغرام التي تليق بالملك Marg. C. والكرهان

ذلك \* ويعمل بسابور<sup>a</sup> عشرة ادهان دهن بنفسج ونيشوفر ونرجس وكارده  
وسوسن وزنبق ومرسين ومهرنجانوش وبادرناك<sup>b</sup> وارانج وفواكه كثيرة \* وجوز  
وزيت واترنج وقصب سكر والصفصاف تحمل الادهان الى البعد والفواكه الى  
المصر<sup>c</sup> ومن كازرون ثياب القصب<sup>d</sup> وكذلك من توز \* وديز<sup>e</sup> وتلك النواحي  
وديمقي<sup>f</sup> ومناديل محملة تحمل الى الافاق الثمانية وبينها وبين الشطيرة<sup>g</sup> بون<sup>h</sup>  
عظيم<sup>i</sup> ومن جور وكول الموارد الذي لا نظير له وثياب كثير<sup>j</sup> ومن  
اصطخر الارز<sup>k</sup> والماكلات<sup>l</sup> ومن الرودان ثياب تشاكل البتي واديم \* اجود من  
الطرابلسي والقرب والشمشكات<sup>m</sup> ولا نظير \* بشيراز للاجاص العري والبركانات  
والمنيرات<sup>n</sup> ودوشاب ارجان \* وبها شجر مثل الشوك العنزروت نواره وكذلك  
بنواحي سابور وبها هلاختات<sup>o</sup> جباد ومن دراجرد ملح الطبرزد<sup>p</sup> والنفتي<sup>q</sup>  
\* وجميع الالوان وفي نهر سمك لا عظم له وفي جبال نيريز<sup>r</sup> عنزروت ايضاً  
ومنها الشنبازة وحجر المغنيسيا وبنواحي شيراز رجان ورقه مثل ورق السوسن  
دخله يشبه النرجس وخيار له مثل شوك (214) القنفذ<sup>s</sup> وينبت بها زعفران  
واوزن وبقسا تين حسن وسرو عجيب وسفرجل نادر<sup>t</sup> وبه معادن المومياي  
بدراجرد وبارجان ايضاً \* موضع آخر<sup>u</sup> \* وبنيريز معادن حديد وطين ابيض<sup>v</sup>  
يكتب به الصبيان الواحهم وطين اسود للاختيم بين شيراز وسابور حلتيت  
كثيرة<sup>w</sup>

- a) و. من سابور C. b) وبادرناك C. c) C om. d) ا. لكتان C. e) وديد B.  
f) B وديمقي et mox. g) B sine punctis. h) C haec omnia om. i) C  
هـ. احباب B. j) لاجاص العري بشيراز C. k) الشمشكات B. l) يشابه  
تبرزد B. m) موارد جور وكول واكسية شيراز وملح الطبرزد C pro his.  
n) B sine punctis. o) C haec omnia om. p) C om. Deinde B وبتمرزد.  
q) و. من جبال تيزين (نيريز ا.) ونواحي سابور وارجان العنزروت وهو C pro his.  
r) شوك ينبسط على الارض يشبه الدرمة زهرة وعنزروت (العنزروت ا.) وبنيريز  
(و. بنيريز ا.) معادن حديد وطين ابيض يكتب الصبيان به الواحهم وينبتون  
به دورهم وحلتيت كثير وينبت بمعدلات الاقليم زعفران وبقسا اشجار سرو عجيبة  
و. يوجد بنيريز (بنيريز ا.) الشنبازة وحجر المغنيساء (sic) ومن جرمق ودرقوة زاج جيد



وبه<sup>a</sup> عجائب بطرف أرجان نار تشتعل بالليل وتدخل بالنهار يخرج من  
 \*آبار في جبال فسا<sup>b</sup> ماء ينبع من جبل من مثل ضرع تحته حفرة يجتمع  
 فيها ينفع من<sup>d</sup> قد ييس من الريح، وتَمَّ مياه إذا شرب منها الانسان عناه  
 كما يعتنى الدوا<sup>e</sup>، ولهم طلسم متى ماء ظهر بدابة دآ<sup>f</sup> حمل الى ذلك  
 ٥الموضع فتطوف في الارض طوفة ثم تنام على الارض وتضع بطنها عليها<sup>g</sup> فلما  
 ان<sup>h</sup> تموت او تستريح في الوقت<sup>g</sup> على فرسخ من اصطخر ملعب سليمان<sup>h</sup>  
 يصعد اليه في مدرجة حسنة من حجارة وتَمَّ اساطين \*سود وتماثيل ومحاريب  
 واعاجيب على عمل ملاعب الشام تحته عين ماء قالوا من شرب منها خرج  
 منه<sup>k</sup> بقايا اللحم منذ اربعين يوماً \*ويبين الاساطين حمام ومسجد سليمان<sup>e</sup>  
 10إذا جلس الانسان في هذا الملعب كانت الضياع والمزارع بين يديه مد  
 البصر<sup>m</sup> قد سكر<sup>n</sup> عصد الدولة النهر الذي بين شيراز واصطخر بحائط  
 عظيم جعل اساسه بالرماس<sup>e</sup> فتبخر الماء خلفه وارتفع<sup>e</sup> فجعل عليه من  
 الجانبين عشرة<sup>e</sup> دواليب على ما ذكرنا \*من خوزستان<sup>p</sup> وتحت كل دولا<sup>b</sup>  
 رحا<sup>q</sup> فهو اليوم من عجائب فارس وبني تَمَّ مدينة وجرى الماء في قننى فاسقى  
 15ثلاثمائة قرية وفي هذا<sup>r</sup> الرستاق تفاح بعضه حلو وبعضه حامض بسابور  
 خادم من حجر اسود متوشح بازار مكتوب على عصده بالفارسية قائم وسط  
 الطريق وسطه تسعة اشبار وطوله قائم وذراع على فرسخ من النوبندجان<sup>r</sup>  
 صورة سابور على باب كهف عليه تاج تحته ثلاثة اوراق خضر حول<sup>s</sup> مشط

a) وفيه C. b) جبال بفسا (B ut solet). c) B حمل et deinde om.  
 تبرأ C. d) عليه C. e) C om. f) C om. g) من C. h) من C. i) سليمان C. j) او تموت  
 عجينة واعمال هاييلة ومحاريب وتماثيل واعاجيب C. k) سليمان C. l) منها C. m) البصرة C. n) ساجر. Cf. p. ٤٤٤.  
 ناعورة رحا C. o) خوزستان C. p) ملط اساساته الرصاص C. q) pro his: وفتح من كل جانب طاقات يخرج منها الماء بحدته على اسفل القواعين (النواعير).  
 فيديرها وفيها بما يدور بيوت تمتلئ من الماء ثم تقلبه اذا دارت على قننى  
 تجرى الى ثلاثمائة قرية وبني على هذا الموضع مدينة حسنة بها حمامات  
 طول B. s) سابور C. r) طيبة وجامع حسن بهذا

رجله ثلاثة عشر شبراً ومن راسه الى قدميه <sup>a</sup> احد عشر ذراعاً خلفه ماء واقف لا مد له ولا منفذ <sup>b</sup> وثم ربح تخرج شديدة <sup>c</sup> وعلى نصف فرسخ من <sup>\*</sup> باب شهر <sup>e</sup> حوض ينبع منه ماء <sup>d</sup> ثم يفترق <sup>\*</sup> انهاراً ماء صاف كالزلزال يسمى <sup>d</sup> سوسير <sup>e</sup> بقرية عبد الرحمان <sup>\*</sup> شبه بئر أيوب بابلية <sup>e</sup> بسابور جبل قد صور فيه كل ملك ومرزبان يعرف للحجم <sup>f</sup> بمورجان كهف يقطر من سقفه <sup>5</sup> ماء ان دخل رجل لم يخرج الا بما يكفي لرجل <sup>g</sup> وان كانوا القفا فيما يكفيهم <sup>h</sup> بجور بركة <sup>\*</sup> على باب البلد <sup>i</sup> وثم قدر نحاس عظيمة <sup>j</sup> يخرج من فيه <sup>k</sup> اعلى تلك القدر ماء عظيم <sup>\*</sup> بصاهك <sup>l</sup> بئر لا تقف <sup>m</sup> له على قعر يفور منه ما <sup>n</sup> يدير رخاً ويسقى <sup>o</sup> تلك القرية <sup>\*</sup> بالغندجان نهر <sup>p</sup> بين جبلين يخرج منه دخان لا يمكن احد ان يقربه وان اجتاز به طائر سقط فيه <sup>10</sup> فاحترق <sup>\*</sup> في بحر سيراف موضع عبرنا <sup>\*</sup> به فاحترق بعض الملاحين فغاصوا في البحر ومعهم قرب <sup>\*</sup> ثم خرجوا وقد ملئوها ماء عذباً فسالنهم فقالوا عين تخرج في قعر البحر <sup>q</sup> على نصف فرسخ من كازون قبة تالوا <sup>r</sup> وسط الدنيا <sup>\*</sup> بنواحي اصطخر تلال زعموا انها رماد نار ابراهيم عم <sup>\*</sup> وبه قناطر عجبية محدثة <sup>f</sup> واجلية <sup>15</sup>

<sup>\*</sup> ومياه غزيرة وبه انهار عدة <sup>t</sup> فلما نهر طاب فانه يخرج <sup>u</sup> من جبال

Porta. سابور <sup>c</sup>. جرى <sup>b</sup>. (Idem شبر قدمه <sup>a</sup> C). <sup>habet</sup> ذراع et شبر (Idem قدمه <sup>a</sup> C). <sup>est</sup> urbis Sábúr s. Schahrástán, p. ٤٣٣, 7. <sup>d</sup> C <sup>habet</sup> انهار كالزلزال ceteris om.; B <sup>سوسير</sup> <sup>e</sup> C <sup>ينبع</sup> واحد في وقت واحد <sup>e</sup> C. <sup>o</sup> C <sup>يسقى</sup> الزرع ويدير الارحية Vid. Ist. p. ١٥.. <sup>f</sup> C <sup>haec</sup> om. <sup>g</sup> C <sup>قمة</sup> B <sup>k</sup> C <sup>om.</sup> <sup>i</sup> C <sup>الف</sup> فيما يكفي الف <sup>h</sup> C <sup>رجل</sup> <sup>l</sup> C <sup>بما</sup> B et C <sup>ثقبه</sup> C <sup>addit</sup> في. <sup>ult.</sup> ١٥. <sup>m</sup> C <sup>يقف</sup> B <sup>نقف</sup> C <sup>n</sup> C <sup>بئر</sup> B et C <sup>pro</sup> <sup>p</sup> C <sup>يسقى</sup> <sup>o</sup> C <sup>ماء</sup> <sup>q</sup> C <sup>pro</sup> <sup>his</sup> <sup>لعله</sup> بئر <sup>g</sup> C <sup>يزعمون</sup> انها <sup>r</sup> C <sup>القرب</sup> ثم خرجوا <sup>و</sup> (وهم <sup>Cod.</sup>) ملأته من الماء للحو والمياه التي بهذا الاقليم واسعة <sup>t</sup> C <sup>لها</sup> عيد في يوم من السنة <sup>addit</sup> C <sup>و</sup> <sup>u</sup> C <sup>ينحدر</sup> <sup>15</sup>

اصفهان ويمدُّ على تخوم الاقليم \* الى ارجان وعليه السكنة تعبر على قناطر  
غير مرّة<sup>a</sup> ونهر شيرين ونهر الشاذكان ونهر درخيد<sup>b</sup> ونهر خوبدان<sup>c</sup> ونهر  
رتين<sup>d</sup> ونهر (215) اخشين \* ونهر سكان<sup>e</sup> ونهر جرسبق<sup>f</sup> ونهر الكر ونهر فرواب  
ونهر تيزه<sup>g</sup> \* هذه امّات الانهار<sup>h</sup> واما البحيرات فخمس بحيرة البختكان<sup>i</sup>؛  
5 \* نحو عشرين فرسخًا مألحة بكورة اصطخر وبحيرة دشت أرزن بكورة سابور  
عشرة فراسخ عذبة ربّما جفت وعمّة سمك شيراز منها<sup>k</sup> وبحيرة كازون \* عشرة  
فراسخ مألحة منشعبة فيها صيد ومنافع<sup>l</sup> وبحيرة الجنكان<sup>m</sup> \* نحو اثني عشر  
فرسخًا يعملون في اطرافها المسلح بكورة اردشير خرة<sup>n</sup> وبحيرة الباشقوية<sup>o</sup>  
\* ثمانية فراسخ مألحة عليها بردى وآجام<sup>p</sup> واما بحر الصين فانه يمدُّ على تخوم  
10 الاقليم الجنوبيّة كلها<sup>q</sup>

\* وبه من احياء الاكراد ثلاثة وثلاثون الهرمانية الرمانية مدثر حتى محمد  
ابن بشر الثعلبية<sup>r</sup> البند امهرية حتى محمد بن اسحاق الصباحية<sup>s</sup>  
الاسحاقية الادركانية السهركية الطهماهنية<sup>t</sup> الزبادية<sup>u</sup> الشهروية المهركية  
البنداقية<sup>v</sup> الخسروية الزنجية الصقرية<sup>w</sup> المباركية استامهرية<sup>x</sup> الشاهونية  
15 الفرانية السلمونية<sup>y</sup> الصبرية الارادختية<sup>z</sup> المطلبية المبالية الشاكانيّة<sup>aa</sup>  
الجليبية و هم خمس مائة بيت<sup>ab</sup> \* واما القلاع فباصطخر<sup>ac</sup> قلعة عظيمة \* سعة

الى سينين (سينيز. l) ثر يقلب في التجوم عليه عدة من: C pro his<sup>a</sup>)  
القناطر وهذا الاقليم كثير القناطر منها قنطرة ابي طالب من الجبل الى الجبل  
B درحيد<sup>c</sup>، درجيد<sup>b</sup> B. وقنطرة عضد الدولة من العجائب  
Edidi ut apud رش B et C<sup>d</sup>. Cf. supra ad p. ٢٣٥a. خاوبدان C، خاوندان  
Ist. p. ٩٩ et ١٢. et Ibn-H., p. ١٨. et ١٩١. e) B om. f) B حرسين C، حرسين  
B et C<sup>i</sup>، وغيرهن C<sup>h</sup>. Vid. I., p. ٩٩m et Ibn-H., p. ١٨٥. g) B et C بيزه  
؛ الباسقرية C، الباشقرية B<sup>m</sup> B sine punctis. l) C haec om. k) C المحكان.  
Ist. p. ١١٢ الباسقوية n) C pro his: مألحات وبحيرة دشت أرزن عذبة: o) Ist. p. ١١٤  
الزبادية B<sup>r</sup> الطهماهنية B<sup>q</sup> الصباحية B<sup>p</sup> النفيسية sed Cod. L، البقيلية  
القرائية et السهاوبية Deinde اسبابهريه B<sup>u</sup> الصقرية B<sup>t</sup> البنداقية B<sup>s</sup>  
B<sup>x</sup> المطبية et الارادخية B<sup>w</sup> السلموية B<sup>v</sup> المزانية Cod. Ist. L. والقلع باصطخر C<sup>z</sup> C haec omnia om. y) Tria nomina desunt. للجليبية et الشاكانيه

راسها فرسخ فيها حياض ماءً وامير راتب وبها خزائن عدّة من الملوک  
واموال جاهليّة وبشيران قلعة بناءً عضد الدولة انفق عليها اموالاً جمّة  
وحفر فيها بئراً في الجبل الى اسفله وبَنَسَا وَكَنَسَا وقريّة الآس وداراجرد  
وجُنُبِدْ وأَرْجَان وزِيرِيَان وبعض وسط البحر وذكر ابراهيم بن محمد الفارسی  
انها تبلغ خمسة آلاف قلعة <sup>b</sup> ورموم خمسة اكبرها رُم اَحمَد بن صالح <sup>5</sup>  
يعرف بالديوان <sup>d</sup> ثم رُم شيريار \* يعرف برُم الباذجان ورم الذين في ناحية  
اصفهان من عذا القوم \* نافلة من هذا الرُم ثم رُم اَحمَد بن الحسن \* ويعرف  
برُم التليان وهو رُم اردشير <sup>f</sup>

\* ووضع فارس انها مقسومة على خط من لدن أرجان الى انوبندجان الى  
كارزون الى خَرّه ثم على حدود السيف الى كَارْزِين حتّى يمدّ على الرُم <sup>7</sup> فما <sup>10</sup>  
كان يلقى للجنوب فجروم وما كان نحو الشمال فصور فيقع في لجروم أرجان  
ونوبندجان وسينيز ونوج <sup>h</sup> وخَرّه ودانين <sup>i</sup> وموز وكارزين ودشت البوسقان <sup>k</sup>  
وكبير وكيزرين وأَبْزَر <sup>l</sup> وسَمِيرَان وخُمَايْجَان والخُرْمُق <sup>m</sup> وكُرَان وسِيرَاف ونجبرم

فيها كنوز ملوك فارس من: <sup>b</sup> C pro his omnibus. وحنييد C, وحسد B <sup>a</sup>  
عهد للجاهليّة صعبة حصينة فيها برك ماءً ولا يفارقها امير محكم وقلعة بناها  
عضد الدولة بشيران على قلعة (قلعة Cod.) جبل وحفر فيها بئراً شقّ للجبل الى  
ان بلغ الماء وانفق عليها الاموال وقلعة كنه والبيضاء ونسا وداراجرد وحنييد  
(وجنبد l.) وأَرْجَان وذكر ابراهيم الفارسی خمسمائة قلعة وثلاثة وثلاثين  
Debet <sup>c</sup>. واما الرُموم فخمسة Deinde habet (وثلثون Cod.) حياء من الاكراد  
esse الحسين vid. Ist. p. ٩٨f. <sup>d</sup> بالديوان C, باليزيار B <sup>e</sup> B haec om. inde a  
يعرف <sup>f</sup> Pro his inde a. Supplevi ex Ist. p. ٩٩, 1. Deinde B وتعرف. <sup>g</sup> C tantum habet: رُم اردشير  
Regiones رُم النازجان ورم جعفرية ثم رُم اردشير <sup>h</sup> et رُم اللوان <sup>i</sup> desunt in utroque Cod. <sup>j</sup> B ut fere omnes  
Codd. Vid. Ibn-H., p. ٢٠٣z. Mox B جروم sine ذ. Cf. Ist. p. ١٣٩. <sup>k</sup> Coniec-  
tura scripsi coll. Ist. l. 1. 3. B وبرحم <sup>l</sup> i) ودابير B. Deinde pro كارزين <sup>m</sup> واور B. Male apud Ist. (p. ١٠٩  
B habet وموران <sup>n</sup> k) ودست البوسقان B. Cf. Ist. p. ١٣٩z, ubi addatur:  
Cod. F البوسقان L, دوسقان. Deinde وكير <sup>o</sup> l) واور B. Male apud Ist. (p. ١٠٩  
et Ibn-H. edidi ايرز. Vid. Tadjol-arús in v. <sup>m</sup> B والجرق. Deinde وكوان.



وحصن ابن عماره وما في اصعافهن، ويقع في الصرود اصطخر والبيضاء \* ومائين  
 وايرج<sup>a</sup> وكام فيروز وكرد \* وكلاسر وسروشير والاسبنجان وأرد<sup>b</sup> والرون \* وصرام  
 وبازرنج وسردن والخرمه والخيرة والتيريز<sup>d</sup> والمسكانات والايجه والاصبهانات  
 وبورم ووهنان وبوان وطرخنيسان والجوبقان<sup>f</sup> واقليد والجرمق وبرقوه وما  
 ٥ جرى مجراهن، ويقع الاعتدال ما بين ذلك وفي كورة دراجرد وشيراز ونسفا  
 وما يدخل في هذا الصقع مئدا الى جور ونواحيها<sup>h</sup> \* والمصار ماء ارجان<sup>h</sup>  
 ردى وكذلك ماء دراجرد وآبار شيراز ثقيلة والغالب<sup>i</sup> على الجروم فساد الهواء  
 وتغيير<sup>k</sup> الالوان ثم اصحها سيراف وارجان<sup>l</sup> وجنابة وسينيز<sup>m</sup> واعدلها \* ما  
 بين الحدين<sup>n</sup> وبدشت بارين عين يستشفى<sup>o</sup> بها من العلل وماء قصبة  
 ١٠ سابور<sup>p</sup> ثقيل

\* وهو بلد الجور<sup>q</sup> قرأت في كتاب بخزانة عضد الدولة اهل فارس اتجع  
 الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واقلهم خراجا وانلهم نفوسا وفيه  
 اهل فارس<sup>r</sup> يعرفوا (216) عدلا قط، فان قل قائل اوليس قد مدحهم النبي  
 صلعم حيث يقول لو ان الايمان بالثريا لتعلق به رجال من اهل فارس<sup>r</sup> قيل  
 ١٥ له خراسان وفارس كانتا عند العرب شيئا واحدا ومتى اخرجت عالما قط  
 مذكورا في الآفاق وكم قد اخرجت خراسان مثل ابن المبارك وابن راهويه  
 ونظائرهما في الفقه والحديث والى اليوم لا تخلو من ائمة اجلة وفارس خالية

سروسير Illud. وكلان وسروشير والاسخان وأرد<sup>a</sup> B sine punctis. <sup>b</sup> B sine punctis. <sup>c</sup> B sine punctis. <sup>d</sup> B sine punctis. <sup>e</sup> B sine punctis. <sup>f</sup> B sine punctis. <sup>g</sup> B sine punctis. <sup>h</sup> B sine punctis. <sup>i</sup> B sine punctis. <sup>j</sup> B sine punctis. <sup>k</sup> B sine punctis. <sup>l</sup> B sine punctis. <sup>m</sup> B sine punctis. <sup>n</sup> B sine punctis. <sup>o</sup> B sine punctis. <sup>p</sup> B sine punctis. <sup>q</sup> B sine punctis. <sup>r</sup> B sine punctis.

non differt a سروستان، quod h. l. recepi apud Ist. et Ibn-H.; Codices utrumque  
 formam exhibent, vid. Ist. p. ١٣٧، ubi addatur lectio O سراسى et سراوسين  
 وضرار وباررج وسرند<sup>c</sup> B. سوق سير et سروسن<sup>L</sup>، سروشير et سروشير<sup>F</sup>  
 وبورم ووهنان وبرد وطرحمسان<sup>f</sup> B. والانج<sup>e</sup> B. والتيريز<sup>d</sup> B. والجربة  
 B habet جور<sup>g</sup> in C desunt. Pro وضع فارس Haec omnia inde a. وللجربقان  
 Quod inter hasce regiones enumerat Darábadjird gravis est error. <sup>h</sup> C  
 C. وتغيير<sup>k</sup> B. ونغمسر<sup>k</sup> B. Cf. Ist. p. ١٣٧، 8. <sup>i</sup> B sine copula. <sup>j</sup> B sine copula. وما الرجان  
 يندأوى<sup>o</sup> C. وسط الاقليم<sup>n</sup> C. وسينين<sup>m</sup> B et C. ثم ارجان<sup>l</sup> C. <sup>p</sup> B sine punctis. <sup>q</sup> B sine punctis. <sup>r</sup> Cf. Jacut, III, p. ٨٣٧، 2.

من هذا الضرب ولا ترى لهم تصنيفاً يعتمد عليه ولا رسماً في العلم يرجع  
اليه أو لا ترى ان ابا خالد قل فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم  
مائة وعشرون في مثلها فعلمت انه اراد خراسان وما حولها <sup>e</sup> والولايات  
فيه للديلم <sup>b</sup> أول من غلب عليه على بن بويه \* ولم يعقب فتبى عضد  
الدولة وملك من بعده وهو ابن اخيه وبني بشيراز داراً له ار في شرق ولا  
غرب مثلها ما دخلها عامي الا افتتن بها ولا عارف الا استدل بها على نعمة  
الجنة وطيبها خرق فيها الانهار ونصب عليها القباب واحاط بالبساتين  
والاشجار وحفر فيها للبياض وجمع فيها المرافق والعدد وسمعت رئيس  
الفراسين يقول فيها ثلاثمائة وستون حجرة وداراً كان مجلسه كل يوم واحداً <sup>d</sup>  
الى اللؤلؤ وفي سفلى وعلو وخزانة الكتب حجرة على حدة عليها وكيل وخازن <sup>10</sup>  
ومشرف من عدول البلد ولم يبق كتاب صنف الى وقته من انواع العلوم  
كلها الا وحصله فيها وفي ازج طويل في صفة كبيرة فيه خزائن من كل وجه  
وقد الصق الى جميع حيطان الازج والخزائن بيوتاً طولها قامة في عرض ثلاثة  
اذرع من الخشب المزوق \* عليها ابواب تنحدر من فوق والدفاتر منصدة  
على الرفوف لكل نوع بيوت وفهرستات فيها اسمى الكتب لا يدخلها الا <sup>15</sup>  
وجيه وطفعت في هذه الدار كلها سفلى وعلوها وقد فُرشت فيها الآلات  
فرايت في كل مجلس ما يليق به من الفرش والستور ورايت بيوت الخيش <sup>f</sup>  
نزع عليها الماء من <sup>g</sup> قننى حولها من فوق بالدوام ورايت الانهار تنطرد في  
البيوت والاروقة واطنن بناها على ما سمع من اخبار الجنة وبان بوئاً بعيداً  
وصل ضللاً مبيئاً وبياً بالاوزار \* ولم تبق له الدار، وسكن الاجداث، بعد <sup>20</sup>  
الملك والآلات، ولقد مات باشر موتة واره الله نفسه خسرته <sup>h</sup> وصار لنا موعظة  
وعبرة وانشدني بعض الخدم ابياتاً ذكر انه سمعها منه عند موته وقد ملك  
ثمانية اقاليم واخطب له بالسند واليمن وطمع في المشرق وعاند صاحب

a) C haec omnia inde a وهو بلد الجور h. l. om., vid. infra. b) B الديلم;

c) B om. الا. d) B واحد. e) B om. et habet فيه pro اليوم C

Correxi secundum C. f) B الحشش g) B fortasse في. h) B

حسرة.

المغرب وخافته الملوك وقبض على صاحب الروم، وعرف أنواعاً من العلوم،  
وتبحر في علم النجوم، شعر

تَمَتَّعَ مِنَ الدُّنْيَا فَإِنَّكَ لَا تَبْقَى      وَخَذْ صَفْوَهَا مِنْهَا وَدَعْ عَنْكَ الرَّفَقَا  
وَلَا تَأْمَنْنِ الدَّهْرَ أَنِّي أَمَنْتُهُ      فَلَمْ يُبْقِ لِي حَالًا وَتَمَّ يَرَعَ لِي حَقًّا  
وَأَخْلَيْتُ دَارَ الْمَلِكِ مِنْ كُلِّ نَاعِمٍ      وَشَتَّنْتُهُمْ غَرْبًا وَشَرَّدْتُهُمْ شَرْقًا  
فَلَمَّا لَمَسْتُ النَّجْمَ عِزًّا وَرَفَعَةً      وَصَارَ رِقَابُ الْخَلْفِ لِي كُلِّهِمْ رِقَا  
وَمَانِي الرَّدَى سَهْمًا فَأَخْخَمْتُ جَمْرَتِي      فَهَا أَنَا هَنَّا عَاجِلًا حُفْرَةُ الْقَى  
فَلَمْ يُغْنِ عَنِّي كُلُّ مَالٍ وَلَمْ أَجِدْ      لَدَى قَانِصِ الْأَرْوَاحِ فِي مَصْرَعِي رَفَقَا  
فَأَفْسَدْتُ دُنْيَايَ وَدِينِي سَفَاهَةً      فَمَنْ ذَا الَّذِي مَنَى بِمَصْرَعِهِ أَشْقَى <sup>b</sup>

C haec habet: ولم يعقب <sup>a</sup> Marg. B. الناس خ. <sup>b</sup> Pro his omnibus inde

لقب نفسه بعيد الدولة ولم يكن له ابن فتبنا عضد الدولة وملك الاقليم  
من بعده ثم ملكه ابنه ابو الفوارس وكان عضد الدولة أحد الجبابرة وذوى  
الهمة وكان بنا بشيراز داراً ثم ار فى شرق ولا غرب مثلها ولما دخل الاستاذ  
ظريف (طريف Cod.) شيراز اتخذت له دعوة فى البستان ورتبت (وزيتت ا.)  
هذه الدار وفرشت ثم ادخلوا به حتى طافها وانا معه فرايتها داراً ما دخلها  
عائى الا افتتن بها ولا عاقل الا تاقى نفسه الى قصور الجنة وعندى انه  
انما بناها على مثال ما سمع من دور الجنة وفي سفلى وعلو وقد شق الى  
السفلى نهراً يدير رحاً الى به من مرحلة ويدخل المدينة التى بناها فذلك  
النهر يجرى فى بعض البيوت والاروقة جرياً حاداً واجرى الى العلو قناة اخرى  
من فرساجين وجعلها تمر على سطوح بيوت الخيش فتنثر عليه بالدوام فهو  
ابداً مبلولاً وجعل من البيوت ما لونه لون الغضار الصينى ومنه ما لونه حجرى  
ومنه ما هو مفروش بالرخام ومنه مذقب ومصور وجعلها ثلاثمائة وستين داراً  
لكل يوم دار كل دار لا تشبه الاخرى فى البناء والمفارش والستور والسرور  
واحدتها بالبساتين العجيبة التى قد جمعت الثمار الغربية وافرد منها دار  
الكتنب عليها خازن ومشرف ومفتاح وناظر من عدول البلد ثم يبق كتاب  
صنف فى نوع من العلوم الا جمعه فيها وفي ارج طويل فيه خزائن من كل  
وجه وقد الصق الى حيطان تلك الخزائن بيوتاً طولها قامة فى عرض ثلاثة

\* وخراج هذا الاقليم مختلف<sup>a</sup> يؤخذ بشيراز على جريب للخطة والشعير مائة وتسعون درهماً ومن الارطاب والمباطخ مائتان وسبعة وثلاثون درهماً وعلى الفطن مائتان<sup>b</sup> وستة وخمسون<sup>c</sup> درهماً واربعة دوانيق وعلى الكروم الف واربعائة وخمسة وعشرون درهماً والجريب الكبير سبعون ذراعاً (217) بذراع الملك وهو تسع قبضات<sup>d</sup> وخراج كُوراء على الثلثين ممّا ذكرنا \* حطّه<sup>e</sup> الرشيد<sup>f</sup> وخراج اصطخر ينقص عن خراج شيراز في الزرع بشى<sup>g</sup> يسير وما اسقاه المطر فعلى الثلث \* ولا تسأل عن ثقل الضرائب وكثرتها<sup>h</sup> وبه عدة

اذرع مبيّنة عليها ابواب تنحدر عليها والدوائر منصّدة على الرفوف لكل نوع بيتا (بيت ١) او بيوت وفهرستات فيها اسامى الكتب وقد فرش ذلك الازج بقمص (عالمه فص marg.) العبادانى وعقد على بابه رواق وجعل على باب الدار بوابين ولا يدخلها الا وجيه<sup>i</sup> والخور (الخور ١) فيه غالب وقرات في كتاب بهذه الخزانة اهل فارس اتجع الناس بطاعة السلطان واصبرهم على الظلم واثقلهم خراجاً واذلّهم نفوساً وفيه اهل فارس لم يعرفوا عدلاً قطّ فان قائل قال اليس النبى صلعم مدحهم حيث قل (هذا مخالف لظاهر الحديث in marg.) لو انّ الايمان بالثريا لتعلق به اهل فارس، قيل له خراسان وفارس كانتا عند العرب شياً واحداً الا ترى ابا خالد قال فارس ثلاثة آلاف فرسخ وانما هذا الاقليم مائة وعشرون في مثلها فعلمت انما اراد به خراسان ولعبرى لو ان العلم والايمان بالثريا لتعلق به اهل خراسان ومنى اخرجت فارس عالماً او زاهداً او نجيباً ونعوز بالله من ضرائب هذا الاقليم وكان الامير ابو الفوارس امرى في كل سنة بثلاثمائة درهم فقلت لاني الفصل بن بهامة (نهامة ١) هل تجد لى تاويلاً يطيب لى هذه الصلة قال هذا مال عامته ضرائب ودخل صياع قد تغلب عليه قلت لا جرم انى لا اقبضه ابداً

a) واما الخراج فمختلف C b) وسبعة وثلاثون B cf. Ist. p. 10v, 11. Mox C دوانيق. c) Coll Ist. l. 1. 12 et 13 patet hic nonnulla verba excidisse. Pro Ist. habet. ستون. d) B et C male قضبات. e) Ist. جور. f) B ما. g) C om. (خطه B). h) B et C شى. i) C من. k) C pro his: ودخل فارس القديم لا ما قد ابتدعه الديلم اربعة وعشرون الف الف درهم. Deinde habet الخ شيراز رطل مختلفة.



أرطال رطل شيراز اقلبيّر ثمانية<sup>a</sup> أرطال بغدادى به يوزن الخُلّ والبن وخوصا  
 \* ولمن مكيّ<sup>b</sup> وبالرطل البغداديّ يزنون اللحوم<sup>c</sup> والخبز \* وما يجرى مجراهما<sup>d</sup>  
 ومنّ الخبز بقسا ثلاثمائة \* والقطن والحبوب ويزنون السكر والزعفران والعسل  
 والحنا<sup>e</sup> والبقم وآلة الصيادلة<sup>f</sup> ثلاثمائة<sup>g</sup> ويزيد عليه منّ القديد واللحوم  
 5 والحديد ونحوها خمسة وعشرين<sup>h</sup> منّ درابجر<sup>i</sup> المعروف منه<sup>j</sup> في جميع  
 الاشياء غير آلة الصيادلة اربعمائة واربعون درهما<sup>k</sup> والغزل والخبز والعصفر  
 \* والشعر والمرعزيّ<sup>l</sup> والصوف \* اربعمائة وثمانون درهما<sup>m</sup> \* منّ نبيز<sup>n</sup> في كلّ الاشياء  
 غير آلة الصيادلة ثلاثمائة وعشرون ومنّ الغزل ثلاثمائة واربعون<sup>o</sup> مكيابيل<sup>p</sup>  
 قفيز فسا ستة امانا<sup>q</sup> بالثلاثمائة<sup>r</sup> في الحبوب وما كان من لوز وشعير فقفيزة  
 10 ستة امانا<sup>s</sup> وقفيز الارز<sup>t</sup> والحصّ والعسد ثمانية امانا<sup>u</sup> قفيز نبيز<sup>v</sup> ثلاثة  
 أرطال بغدادى في<sup>w</sup> الشعير والزبيب والقشمش والذرة وقفيز الحنطة يزيّد  
 عليه<sup>x</sup> ومنّ أرجان<sup>y</sup> ثلاثة أرطال غير السكر وقفيز عشرة امانا<sup>z</sup> بالكبير<sup>aa</sup>  
 والمكوك نصف القفيز والجريب عشرة افقرة<sup>ab</sup> ويؤخذ<sup>ac</sup> على القوانين \* لكلّ نخلة<sup>ad</sup>

a) C ثلاثة. Verum videri posset أربعة, nam secundum Ist. p. 104, 6—8, pondus maius 1040, pondus minus Bagdadense 260 drachmas continet. Sed observandum libram (رطل) Bagdadensem esse dimidium ponderis (منّ). b) C om. Deinde habet وبه يزن القطن. c) C اللحم. d) C وغيرهما. e) C pro his: القطن. f) B القطن. g) C الحنط. h) C الخمسة وعشرون. i) C الخمسة وعشرون. j) C منّ. k) C درهم. l) C الشعر والمرعزيّ. m) C ثمانية وثمانون. n) C نبيز. o) C مكيابيل. p) C مكيابيل. q) C ستة. r) C بالثلاثمائة. s) C الارز. t) C الحصّ. u) C ثمانية امانا. v) C قفيز نبيز. w) C في. x) C عليه. y) C منّ. z) C عشرة امانا. aa) C بالكبير. ab) C عشرة افقرة. ac) C يؤخذ. ad) C على القوانين. e) C لكلّ نخلة.

ربع درم والصیاع تنفاوت بسنبل<sup>e</sup> من ثلاثة دراهم الى نصف درم وارجان الى درم وارض القوانین وان انكشفت عشرون درهماً ۵  
واما امسافات\* فانك تاخذ<sup>b</sup> من ارجان الى ريشهر مرحلة ثم الى مهریان مرحلة<sup>c</sup> \* وتاخذ من ارجان الى بسابك<sup>d</sup> مرحلة ثم الى دهليزان مرحلة ثم الى خابریان<sup>e</sup> بریدین ثم الى وادی الملح مرحلة ثم الى رامهرمز بریدین<sup>f</sup> ۵  
وتأخذ من ارجان الى الریتون<sup>g</sup> بریدین ثم الى حبس<sup>h</sup> مرحلة ثم الى بندق<sup>i</sup> مرحلة ثم الى جنبد بریدین \* او بریداً فی العقبة<sup>j</sup> ثم الى زنك<sup>k</sup> بریدین ثم الى دخوند<sup>l</sup> مرحلة ثم الى خوادان<sup>m</sup> بریدین ثم النوبندجان<sup>n</sup> مثلها وتاخذ من ارجان الى كنيسة الجوس مرحلة ثم الى قرية<sup>o</sup> مرحلة ثم الى الزبیر<sup>p</sup> مرحلة ثم الى العينية<sup>q</sup> مرحلة ثم الى النهر مرحلة ثم الى خرندة<sup>r</sup> مرحلة ثم الى سمیرم مرحلة وتاخذ من مهریان الى سینیز<sup>s</sup> \* او الى النهر مرحلة ومن النهر الى ارجان مرحلة ومن سینیز الى سنجاهان<sup>t</sup> مرحلة \* ثم الى جنبابة مرحلة<sup>u</sup> ثم الى دشت داودی<sup>v</sup> مرحلة ثم الى توز مرحلة ثم الى خشت<sup>w</sup>

نسابل Kodāma, بسابك C c). فتأخذ C b). سسبل C, شنبل B a). (sive secund. Sprenger p. 67 سنابل), Ibn-Khordādbēh, p. 54 stationem non memorat. Sprenger proponit legere سنبل (سوق). d) جابزان C d). (سوق) سنبل. e) In B haec desunt. f) B sine punctis. Jacut, II, p. ۹۹۵, ۵ زیتان. In mappis Codd. Ist. C, O et F sine articulo scribitur (O et C sine punctis, F متمون habet). g) B خمس. h) B بندق, Ist. p. ۱۳۳ ult. بندك. i) B من طریق انعقة برید C i). Ibn Khordādbēh, p. 54 illam 'akabam عقبة الفیل vocat. k) C زنك. l) B دخوند C, خویذ. Supra p. ۴۴, 12 memoratur دخوند جس. Ist. l.l. stationem درخید appellat. Apud Ibn Khordādbēh الزرجونة (الرحونه Cod.) dicitur. Pons a Jacut memoratur sub خویذان (II, p. ۴۸۷). m) B خوادان C, خوزان; nomen contractum est ex خورواذان, vid. supra p. ۴۳۵a, et vulgo vocatur الخویذان. n) B sine articulo. o) In B post الى lacuna est. p) B sine punctis. q) C خرندة. r) C pro his tantum مرحلة ثم. s) C sine punctis. t) C om. u) C داودن. v) B خشب C, چشت.

مرحلة\* ثر الى نيماراه نصف مرحلة صعبة<sup>a</sup> ثر الى ساير مثلها<sup>b</sup> وتاخذ من سيراف الى جَمَّ مرحلة\* ثر الى بزرزة مرحلة ثر الى كيرند<sup>c</sup> مرحلة ثر الى مه مرحلة ثر الى رايسان<sup>d</sup> مرحلة ثر الى بيباشوراب<sup>e</sup> مرحلة<sup>f</sup> ثر الى جُور مرحلة<sup>g</sup> ومن سيراف الى\* عمان في البحر او الى البصرة اقلع خمس الى عشر<sup>h</sup> ومنها الى البحرين سبعون فرسخًا عرض البحر<sup>i</sup> وتاخذ من درابجرد<sup>k</sup> الى خَسو مرحلة ثر الى كرب مرحلة ثر الى جَويم ابي احمد مرحلة ثر الى كاريان<sup>l</sup> مرحلة ثر الى باراب<sup>m</sup> مرحلة ثر الى كُران مرحلة ثر الى سيراف مرحلة<sup>n</sup> وتاخذ من درابجرد الى جَرَمَوَا<sup>o</sup> مرحلة ثر الى رستان الرستان مرحلة ثر الى بُرك<sup>p</sup> مرحلة ثر الى تارم<sup>q</sup> مرحلة<sup>r</sup> وتاخذ من درابجرد<sup>s</sup> الى جناه

a) C om. B نيماراه. Significat *dimidium viae*. b) C مرحلة. c) C (كمويد) et in mappa كريد. Cf. Ist. p. ١٣٩d. Alteruter Istakhrīi s. Mokkaddasī stationem male collocavit in itineraio. Statio مه ab Ist. vocatur می.

d) C sine punctis. Nomen significat *amoenus* nec male quadrare videtur in خان ازادمرد; cf. Ist. l. l. e) C يانسوراب. Est idem locus quem Ist. appellat دشت شوراب. Probabile igitur est piores parte nominis idem significari quod voce *campus, planities*. Tribui igitur voci بيباب significationem formae protractae بيبابان.

f) In B haec omnia desunt. Deinde C الى جور نصف مرحلة. Secundum Ist. sunt 5 Par. g) C pro his habet: الى قصبة عمان او الى (مرحلة والى Cod.) البصرة في البحر اقلع خمس خمس في طيب انريج ربما كانت عشرة ايام ومن سيراف الى البحرين يومين يشق البحر عرضا وسيروا. Oppidum سورو est idem quod supra سورو appellatur; vid. p. ٢٢٢g.

h) C semper درابجرد. De خسو vid. supra. i) B sine punctis. k) Eundem locum جرموا in itineraio nostri occupat quem المهدى s. رم شهرار in itineraio Istakhrīi; vid. p. ١٣٢. Fortasse hoc est nomen regionis, illud oppidi. Aliter censet Sprenger, p. 76. B et C habent جرموا, mappa C حرمد. l) Supra p. ٢٢٣, 3 et ٢٢٨, 13 برك tamquam locus diversus a فرج describitur. Cf. quoque ad Ist. p. ١٠٩c. Sed hic in itineraio برك plane eundem locum occupat quem فرج apud Ist. p. ١٣٢, 7 et 8, quare eundem locum intelligi certum videtur. Plus autem semel nostro accidit ut ex uno loco duos efficeret, eum memorans sub nomine populari quod ipse audiverat, et sub nomine quod in fontibus scriptis invenit. Vid. e. g. supra ad p. ٢١٧g et ٢٢٢g. m) C يارم. n) C سيراف male.

زندایا<sup>a</sup> مرحلة ثر الى تيمارستان<sup>b</sup> مرحلة ثر الى فسا نصف مرحلة<sup>c</sup> و تاخذ  
 من شيراز الى كفرة<sup>d</sup> مرحلة ثر الى كول مرحلة ثر الى بومهان<sup>e</sup> مرحلة ثر الى  
 جور مرحلة<sup>f</sup> و تاخذ من شيراز الى قرية جويم<sup>g</sup> مرحلة ثر الى خلان<sup>h</sup> بريددين  
 ثر الى الحرارة<sup>i</sup> مثلها ثر الى جركان<sup>j</sup> مرحلة ثر الى انويندجان<sup>k</sup> مرحلة<sup>l</sup> فيها  
 شعب بوان الذي هو احد منازل الدنيا<sup>m</sup> و تاخذ من شيراز (218) الى قرية<sup>n</sup>  
 الرمان مرحلة ثر الى سروسنان<sup>o</sup> مرحلة ثر الى كرم مرحلة ثر الى فسا مرحلة<sup>p</sup>  
 و تاخذ من شيراز الى داربان<sup>q</sup> مرحلة ثر الى خرمة<sup>r</sup> مرحلة ثر الى كت<sup>s</sup>  
 مرحلة ثر الى خير<sup>t</sup> مرحلة ثر الى تيزين<sup>u</sup> مرحلة ثر الى كدروا<sup>v</sup> مرحلة ثر الى  
 رباط زردوا<sup>w</sup> مرحلة<sup>x</sup> ثر الى نهر من مرحلة<sup>y</sup> ثر الى هنته<sup>z</sup> مرحلة ثر الى  
 پيمند<sup>aa</sup> مرحلة ثر الى السيرجان بريددين<sup>ab</sup> و تاخذ من شيراز<sup>ac</sup> الى ركان<sup>ad</sup>

a) زندایا B. Idem locus nunc كوج appellari videtur, Ouseley, *Travels*, II, p. 114. b) Sic C; B sine punctis. c) B كفرة. d) B بومهان. Istakhrī a Kafra ad Djur partim aliam viam describit. Deleantur ibi p. ۱۲۸ in ann. l. verba *Apud — scribitur*. e) Probe distinguatur a جويم ابي احمد. Apud Koddāma nomen corruptum est in حديم et حمدين, apud Ibn Khordādbēh sec. Cod. Oxon. حوبر (locus in editione, p. 54, vs. 9 desideratur). C om. قرية. f) C خلار, vid. ad Ist p. ۱۳۸f. g) الحرارة et deinde بريددين pro مثلها. h) C خركان; cf. Ist. l. l. h. Ibno 'l-Athir VIII, p. ۲۰۲ كركان cum var. l. كرجان. Cod. Ibn-Khord. الكرحان. i) B sine articulo. j) C om. Cf. Ibn Khordādbēh l. l. k) B سروسنان. Ist. p. ۱۳۱ ult. (ut quoque in mappa Mokaddasī) et pro قرية الرمان habet خان ميم. Statio eadem nunc videtur appellari ماعلو s. مهالو, Ouseley, *Travels*, II, p. 68 seqq. m) B sine punctis. n) B حرمد (خرمة) C. De situ loci cf. Jacut, III, p. ۱۰۷. 10 et Ist. p. ۱۳۵, 1. o) C كت. p) C حين. q) حمن s. حمر. r) تيزين C, تيزين B. s) كدروا. Cf. supra p. ۴۲۳, 1. t) (بدمان) Sprenger, p. 72. u) دوروا C. v) haec om. w) C sine punctis. x) B ميمد C, ميمد. Cf. Ist. p. ۱۹۸, 10. y) C نيس B. z) السمرحان B. ut antea quoque B. aa) السمرحان B.





دشت ارزن مرحله<sup>a</sup> ومن كازرون الى قرية للخطب<sup>a</sup> بریدین \* ثم الى دشت ارزن مثلها<sup>a</sup> ومن كازرون الى دير<sup>b</sup> بریدین ثم الى راس العقبة مثلها<sup>a</sup> ثم الى توز مثلها \* ثم الى قرية مثلها ثم الى جتابة مثلها<sup>a</sup> \* وتاخذ من اصطخر الى راس السكر بریدین ومن اصطخر الى البيضا<sup>a</sup> او الى قرية للمام مرحلة ومن قرية للمام الى زيادوان<sup>a</sup> بریداً ثم الى جب<sup>a</sup> امير المؤمنين<sup>e</sup> ثم الى راس<sup>5</sup> الدنيا ثم الى خورستان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى هراة مرحلة ثم الى راذان<sup>g</sup> مرحلة ثم الى شاباو<sup>h</sup> مرحلة ثم الى روار<sup>i</sup> مرحلة ثم الى قرية للجال<sup>k</sup> مرحلة ثم الى الرذان مرحلة<sup>l</sup> وتاخذ من اصطخر الى بير<sup>l</sup> بریدین ثم الى كهنده<sup>m</sup> مرحلة ثم الى \* قرية بيذ<sup>n</sup> مثلها ثم الى أبرقوه<sup>o</sup> مرحلة ثم الى قرية الاسد<sup>p</sup> مثلها ثم الى الأرذ<sup>q</sup> مرحلة ثم الى قلعة الجوس مرحلة<sup>r</sup> ثم الى كته<sup>r</sup> مرحلة<sup>10</sup> ثم الى أنجيرة مثلها<sup>u</sup> وتاخذ من اليهودية<sup>s</sup> الى خان رش<sup>t</sup> مرحلة ثم الى قومسه<sup>u</sup>

- a) Statio quam noster للخطب appelleat, ab Ist. p. ۱۳. vocatur تیره.  
 b) Pro دير C دير. c) B haec om. d) B زيادواو, C زيادواو. e) C pro his: وتاخذ من اصطخر الى نسا او الى زيادواو مرحلة مرحلة وتاخذ من: nempe: قلعة الجوس مرحلة habet inverso ordine post مرحلة وتاخذ ad الرذان الى قرية للجال مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى راذان مرحلة ثم الى هراة اصطخر مرحلة ثم الى خورستان مرحلة ثم الى راس الدنيا مرحلة B خورستان. f) B et C. قومشه مرحلة ثم الى راس الدنيا مرحلة. g) B. راذان. Cf. Ist. p. ۱۰۲, 4. h) Supra شبابك; vid. p. ۴۴۵, 1. i) G راذان. j) B et C. تيزيزين. Deinde C مرحلة. k) B للجال. Cf. supra ad p. ۴۳۷a. l) B دمر. m) B كهنده. Ist. p. ۱۲۹. n) B tantum دند. Deinde C مرحلة. o) B أبرقوه. p) B et C الاس, ut iam observavit Sprenger, p. 73. Deinde C مرحلة. q) B et C الارذ. Probabile est nomine الارذ eundem locum significari qui nomine الجوز. r) B et C om. Supplevi ex Ist. p. ۱۳. Deinde C om. مثلها. s) B habet للجير. t) Si hoc itinerarium recte sese habet, patet me male composuisse cum خان رش Ist. p. ۱۳۳d. Neque sequens كرو (كرويه) cum كرو (كوز) quidquam commune habere potest. u) B قومسه, C قومشه ut hodie appellatur, vid. Ouseley, *Travels*, II, p. 453 seq. (قومشه).

مرحلة ثم الى كرو<sup>a</sup> مرحلة ثم الى سَمِيرَم مرحلة\* وتاخذ من اليهودية الى  
 الخان لنجان<sup>b</sup> مرحلة ثم الى كرو<sup>c</sup> مرحلة ثم الى ماس<sup>d</sup> مرحلة ثم الى  
 خان رُوشَن<sup>e</sup> بريدين ثم الى اصطخران مرحلة ثم الى قصر اعين مرحلة ثم  
 الى حرسكان<sup>f</sup> مرحلة ثم الى مائين مرحلة ثم الى اَرز سابور<sup>g</sup> مرحلة ثم الى  
 شيراز مرحلة<sup>h</sup> وان شئت فَتُخَذْ في مفازة من قوميصة الى روزكان مرحلة ثم  
 الى ازكاس مرحلة ثم الى سَرُوسْتَان<sup>i</sup> مرحلة ثم الى سرمسته<sup>k</sup> مرحلة ثم الى لاه  
 وكرة مرحلة ثم الى قرية الخَلَف مرحلة ثم الى كماهنيك مرحلة ثم الى قرية  
 ابن بندار مرحلة ثم الى اصطخر مرحلة، وتاخذ من سَمِيرَم الى جعفراباذ<sup>l</sup>  
 مرحلة ثم الى الراب<sup>m</sup> مرحلة ثم الى كُورَد<sup>n</sup> وكَلَار مرحلة ثم الى مِهْرَجَانَاوَان  
 مرحلة ثم الى اش ونبورد<sup>o</sup> مرحلة ثم الى نَسَا<sup>p</sup> بريدين ثم الى شيراز مرحلة<sup>q</sup>  
 وتاخذ\* من اليهودية الى خالنجان مرحلة ثم<sup>r</sup> الى بَارْكَان<sup>r</sup> مرحلة ثم الى

الخان لنحان مرحلة ثم الى habet خان لنجان C pro . . كرويه C <sup>a</sup> .  
 desiderantur. — وتاخذ — مرحلة deside-  
 rantur. C pro كرو<sup>a</sup> . Ist. p. ١٣٣، 1 كورث sec. E, sed B, ut quoque F, L et  
 Kodáma, et sic recepi apud Ibn Hauk. C مابين<sup>d</sup> . Vid. Kodáma apud  
 Ist. l.1. b. Ist. stationem om. e) Ist. اويس<sup>e</sup>, sed cf. p. ١٣٢g et ١٣٣d (ubi ad-  
 datur L h. l. رُوشَن<sup>e</sup>), et Ibn-Hauk. p. ٢.١r. f) Sic. Kodáma حوسكان<sup>f</sup>. Inter  
 hanc et seq. stationem est iugum Kansá in quo est مرصد<sup>g</sup>, Ist. p. ١٣٢. g) C  
 ارز سابور<sup>g</sup>. Kodáma نيشابور et نيسابور. Significatur autem eadem statio quam  
 Ist. l.1. appellat هزار<sup>h</sup>. h) In B haec omnia desunt. Contra sequens itinerarium  
 in C desideratur. i) B سورستان<sup>i</sup>. Male Ouseley, *Travels*, II, p. 451 legit  
*Sardistán*. k) Fort. Cod. سرمسته<sup>k</sup>. l) جعفراباذ<sup>l</sup> C . m) الراب<sup>m</sup> B . Eadem  
 statio esse videtur quae in ed. Ibn Khordábeh, p. 58 appellatur كاب<sup>n</sup> (Cod. دكاب<sup>n</sup>),  
 nam quod ibi legitur (3 a f.) كورة<sup>n</sup> corrigendum est in كُورَد<sup>n</sup> ut Cod. habet.  
 n) B كورود<sup>n</sup>. Deinde B وكلا<sup>n</sup>. Cf. Ist. p. ١.٣، 2 et Jacut in v. o) Com. ونبورد<sup>o</sup>.  
 p) B انسا<sup>p</sup>. q) C من الخان لنجان<sup>q</sup>. Lectio B خالنجان<sup>q</sup> est pro خان لنجان<sup>q</sup>.  
 Apud Ibn Khord. p. 58 in خانزان<sup>q</sup> (Cod. خانزان et خانزان) corruptum est.  
 Kodáma habet لجان<sup>r</sup>. l. لجان<sup>r</sup> s. لنجان<sup>r</sup>. r) باركان<sup>r</sup> B . Jacut بارجان<sup>r</sup>. Kodáma  
 كهيركان<sup>r</sup>. Hic inter Bárdján et Sepid Dascht insert stationem كهيركان<sup>r</sup>.

أَسْبَيْدَ دَشَّتْ مِثْلَهَا، ثُمَّ إِلَى \* جَعَادَ وَجُورَ مِثْلَهَا، ثُمَّ إِلَى \* الرِّبَاطِ مِثْلَهَا  
ثُمَّ إِلَى كُورِسْتَانَ مَرَحَلَةً ثُمَّ إِلَى جِسْرِ جَهَنَّمَ مَرَحَلَةً ٥

### أَقْلِيمُ كَرْمَانَ

هَذَا أَقْلِيمُ يَشَاكُلُ فَرَسَ فِي أَوْصَافٍ وَيَشَابَهَ الْبَصْرَةَ فِي أَسْبَابٍ وَيُقَارَبُ  
خِرَاسَانَ فِي أَنْوَاعٍ لِأَنَّهُ قَدْ تَاخَمَ الْبَحْرَ وَاجْتَمَعَ فِيهِ الْبَرْدُ وَالْحَرُّ وَالْجُوزُ وَالنَّخْلُ  
وَكَثُرَتْ بِهِ التَّمُورُ وَالِدُشَابُ d، وَالثَّمَارُ وَالْأَرْطَابُ، بِهِ جَبُرَتْ الذِّى e تُصْرَبُ بِهِ  
الْأَمْثَالُ، وَمَنْوَقَانُ f الذِّى تَشَدُّ إِلَيْهِ الرِّحَالُ، وَعِنْدَ تَمَرَةٍ خَبِيبُ يَقِفُ  
الرِّجَالُ، وَلَهُ سَهْلٌ وَجِبَالُ، وَبِهِ سَمَاقُ وَرْمَانٍ h، وَأَنْعَامٌ كَثِيرَةٌ وَجَمَالٌ i، وَخَصَائِصُ  
عَجِيبَةٌ وَأَعْمَالٌ k، بِهِ يَسِيلُ النُّوْبِيَا عَلَى مَرَايِبٍ l كُرْلَالُ، وَقَدْ أَوْضَحْنَا بِذِكْرِ  
تَرْمَاسِيرِ m الْمَقَالِ وَثِيَابِ بَمَّ n بِالْخَافِقِينَ هُوَ جَمَالُ، وَمَعَ ذَلِكَ أَوْطِيَاءُ وَلَا فِيهِمْ 10  
ثَقَالُ، وَكِرْمَانُ p مَتَجَرِّ يَسَارٌ وَحَسَنُ حَالُ، صَبِيحُ مِيَاهِهِ q وَوَسْطُ عَلَى اعْتِدَالِ،  
وَدِينٌ وَعَقَّةٌ تَرَى بِهِ r عَلَى كَمَالِ، فَصَبِيحُ لِسَانِهِ وَالْعَقْلُ غَيْرُ زَالٍ s، فَكِرْمَانُ  
سَرِيَّةٌ لَوْلَا خِلَالُ، حَرٌّ فِي السَّوَاخِلِ t وَحَيَاتِهِمْ طَوَالُ، وَلَا لَهُمْ نَصَارَةٌ وَلَا  
مَذْكَرُ يَفْقَهُ الْعَوَامُّ نَحِيفَةَ أَجْسَامِهِمْ تَحَاكِي الْخِلَالِ، كَثِيرٌ قَفَارُهُ وَلَا نَهْرٌ يَجْرِي  
بِهِ الدِّقَالُ w، وَلِلدَوْلَتَيْنِ مَطْلَبٌ يَرَى x لَهُمْ بِهِ مَجَالُ، يَغْبِضُ y هَرُوجُهُ وَكَمْ 15

a) C مرحلة. b) جور مرحلة. Itineraria Ibn Khord. et Kodámae cum  
nostro partim tantum conveniunt. Vid. Sprenger, p. 67 seq. c) C مرحلة....

d) C om. ut quoque والأشجار. Jacut, IV, p. ٣٩٤, 9 habet. e) C  
hic et deinde et suffixa gen. fem. f) B et Jacut male. g) B دمر.

h) B ورمال. i) B وجمال. k) C om. l) C مرزنب. Deinde B كُرْلَالُ. m) B  
دمر. n) C ثم et h. l. دمر. o) C ثم. p) C ورمال. q) C مياحه. r) C تراه. s) C  
نصارة. t) C حياتهم زاي. u) C om. Deinde B نظارة. v) C كثيرة.

Deinde وليس في نسبتهم زاي ولا في المندن صاب. C addit: (تراه B).  
C كثيرة. t) B sine art. u) C om. Deinde B نظارة. v) C كثيرة.

Deinde C om. cop. x) C ترى. B sine punctis. y) B  
يحيى به الدقال B. w) C نعمص. نعمص C.



فيه من قتال<sup>a</sup>، وهذا مثاله وشكله وبالله التوفيق لا شريك له  
وهذا الاقليم<sup>b</sup> خمس كور وناحية اولها من قبل فارس برّسيرة<sup>c</sup> ثم نرّمسير  
\* ثم السّيرجان<sup>d</sup> ثم بمّ ثم جيرفت<sup>e</sup> فلما برّسير فانها كورة تلى المفازة  
لها سرود وجروم يسمونها بلسانهم كواشيرة<sup>f</sup> قصبتها على اسمها ومن مدنها  
ماهان كوكون زرنّد جنزرد<sup>g</sup> كوه بيبان<sup>h</sup> قواف<sup>i</sup> اناس<sup>j</sup> زاور<sup>k</sup> خوناوب<sup>l</sup>  
غبيرا<sup>m</sup> كارستان<sup>n</sup> وناحية خبيص مدنها نشك<sup>o</sup> كشيد<sup>p</sup> كوك<sup>q</sup> كتروا<sup>r</sup>  
واما نرّمسير فانها<sup>s</sup> تلى المفازة ايضا من نحو ساجستان \* قصبتها على هذا  
الاسم وكذلك الخمس<sup>t</sup> ومن مدنها باهر<sup>u</sup> كرك<sup>v</sup> ريكان<sup>w</sup> نسا<sup>x</sup> واما السّيرجان  
فانها متوسطّة بين الكور \* ماثلة نحو فارس قصبتها المصّر<sup>y</sup> ومن مدنها بيمند  
الشّامات<sup>z</sup> واجب<sup>aa</sup> بزورك<sup>ab</sup> خور<sup>ac</sup> دشت برين<sup>ad</sup> واما بمّ فانها<sup>ae</sup> تتاخم فارس

a) B مقال، C. Deinde C. وهذا صورته. Sequitur mappa (B. p. 220).

b) C add. على قياسنا. c) B h. l. نردسمي. C. كواشير. Vid. Ist. p. ١٩١g. d) B om. e) C وجروم — فلما كواشير فانها — جيسرود supra B زرنّد.

f) B et C. جيسرود supra B زرنّد. g) B h. l. نيبان، supra نمان، infra نيبان، C in textu et mappa. h) B قولف، supra قواف، infra قواف. Pro كويبان. Vid. Jacut sub بنان.

i) B. قواف. Vid. Ist. p. ١٩١g. ut C. supra راود، infra راود. j) B h. l. نسا. k) B supra جوناوب، infra جوناوب. l) B supra كارستان، supra خبيص.

m) B supra كاشيد. n) B h. l. نشك. o) B h. l. كوك. p) C addit كورة. q) C hic et deinde فلما. r) C h. l. واحد. s) B hic et supra et C infra ut recepi. C h. l. sine punctis. B infra زانكان. Cf. Djiñ. Numa, p. ٢٩٠, ١١. t) C

ولمس. et in mappa واحد. u) B supra احب. v) B h. l. واحد. w) B supra احب. x) B h. l. واحد. y) B h. l. واحد. z) B h. l. واحد. aa) B h. l. واحد. ab) B h. l. واحد. ac) B h. l. واحد. ad) B h. l. واحد. ae) B h. l. واحد.

والمس. et in mappa واحد. u) B supra احب. v) B h. l. واحد. w) B supra احب. x) B h. l. واحد. y) B h. l. واحد. z) B h. l. واحد. aa) B h. l. واحد. ab) B h. l. واحد. ac) B h. l. واحد. ad) B h. l. واحد. ae) B h. l. واحد.

والمس. et in mappa واحد. u) B supra احب. v) B h. l. واحد. w) B supra احب. x) B h. l. واحد. y) B h. l. واحد. z) B h. l. واحد. aa) B h. l. واحد. ab) B h. l. واحد. ac) B h. l. واحد. ad) B h. l. واحد. ae) B h. l. واحد.

والمس. et in mappa واحد. u) B supra احب. v) B h. l. واحد. w) B supra احب. x) B h. l. واحد. y) B h. l. واحد. z) B h. l. واحد. aa) B h. l. واحد. ab) B h. l. واحد. ac) B h. l. واحد. ad) B h. l. واحد. ae) B h. l. واحد.

اَيْضًا مِنْ مَدْنِهَا دَارَزِينَ<sup>a</sup> طَوْشْتَانَ<sup>b</sup> اَوَارَكَ<sup>c</sup> مِهْرَكُرْدَ<sup>d</sup> رَايِينَ<sup>e</sup> وَاَمَّا جَبْرِقُتُ<sup>f</sup>  
فَانْهَآ اَنْزَرَهُ كَوْرَ الْاَقْلِيمِ تَتَاخَمَ بَحْرَ الصِّينِ وَتَصَاقِبُ<sup>g</sup> مَكْرَانَ وَتَجْمَعُ الْاَضْدَادُ  
غَزْبَرَةَ الْاَنْهَارِ حَسَنَةَ الثَّمَارِ كَثِيرَةَ الْمَدَنِ مِنْهَا بَاسَ<sup>h</sup> جَكِيْنَ<sup>i</sup> مَنُوقَانَ<sup>j</sup> دَرْهَقَانَ  
جَوِيَّ<sup>k</sup> سَلِيْمَانَ<sup>l</sup> كَوَّهَ<sup>m</sup> بَارْجَانَ<sup>n</sup> قَوْهَسْتَانَ<sup>o</sup> مَعُونَ<sup>p</sup> جَوَاوْنَ<sup>q</sup> وَلَا شَجَرْدَ<sup>r</sup> زَوْدَكَانَ<sup>s</sup>؛  
دَرْفَانَسِيَّ<sup>t</sup> <sup>5</sup>

بَرْدَسِيرًا<sup>u</sup> قَصْبَةَ<sup>v</sup> لَيْسَتْ بِالْكَبِيرَةِ لَكِنَّهَا حَصِينَةٌ<sup>w</sup> وَالْبَيْهَاءُ دَوَاوِينَ<sup>x</sup> الْاَقْلِيمِ الْيَوْمَ<sup>y</sup>  
وَبِهَا الْجَيْشُ عَلَى جَانِبِهَا<sup>z</sup> قَلْعَةٌ كَبِيرَةٌ<sup>aa</sup> فِيْهَا بَسَاتِيْنٌ وَقَدْ حَفَرَ فِيْهَا بَشْرًا عَظِيْمَةً  
عَجِيْبَةً مِنْ بَنَاءِ اَبِيْ عَلِيٍّ ابْنِ الْيَاسِ وَهُوَ الَّذِي اخْتَارَ هَذِهِ الْقَصْبَةَ وَسَكَنَهَا<sup>ab</sup>  
عَشْرِيْنَ سَنَةً عَلَى الْبَابِ حَصْنٌ وَخَنْدَقٌ مَجْشَرٌ<sup>ac</sup> لَهَا اَرْبَعَةُ اَبْوَابٍ بَابُ مَاغَانَ  
بَابُ زَرْزَنْدَ<sup>ad</sup> بَابُ خَبِيصَ<sup>ae</sup> بَابُ مَبَارَكَ<sup>af</sup> اَكْثَرُ شَرِبِهِمْ مِنْ اَبَارٍ<sup>ag</sup> وَلَهُمْ قَنَآةٌ<sup>ah</sup> \* وَفِي وَسْطِ<sup>ai</sup> <sup>10</sup>

a) B sine punctis, supra دارژ، C et in descript. داریشتر. Infra ex Ist. quoque dat formam دارجین. Cf. Ist. p. ١٩١d. b) B infra کوسستان، C h. l. طوستان، infra طرستان. Pro اوارک B et C infra اورک. c) B h. l. بهرکرد. Infra B et C مِهْرَك. Fortasse est idem locus quem Jacut, IV, p. ٧٠٠ appellat مِهْرَجَرْد، quo casu ibi pro نَمَد (l. ult.) legendum est بَم. d) B h. l. راین. Forte est hodiernum Ragin. e) C وتلاصق. f) B اداس حکمن، supra جکمر، اداس، in descript. جکین (ياس s.) و جکین. g) C وچکینو. h) B supra جواوز، C جوی سلیم، جوی سلیمان. i) B hic رودرکان، supra رودکان، infra رودرکان. j) B ut recepi، infra دروکان. k) B supra et C infra درفانسی. Ist. دربای، vid. p. ١٩٥d; Ibn-H. p. ٣٣٢، 1 درفارد. Hic in C sequitur locus, quem B habet in fine descriptionis urbium. l) C اردشیر هی بالفارسیة کواشیر و هی. Cf. Jacut, II, p. ٥٥٥، 12 اردشیر تعریب اردشیر. m) B حصنه. n) C om. o) C ائی جنبها. p) C بها بساتین عجیبه بناها ابو علی ابن الیاس وحفر فیها بشرًا فی الجبل الی اسفله انفق علیه الاموال العظیمة وهو اول من اختار هذه القصبه وكان. q) B محبس. Deinde C ولها. r) C الابرار. (بها adde) نحو من

البلد قلعة أخرى والجامع قربها<sup>a</sup> لطيف ويجدق بالبلد بساتين والقلعة  
 عالية<sup>b</sup> كان يصعد اليها \* ابن الياس على، الدواب الجبلية المعنادة لصعودها  
 وينام فيها<sup>d</sup> كل ليلة \* والقنى تسقى بساتينهم لحيطة<sup>e</sup> ومان<sup>f</sup> مدينة  
 العرب للجامع وسط البلد شربهم من نهر \* في وسطها قهندز<sup>g</sup> بباب واحد  
 يحوط به خندق وتسير<sup>h</sup> منها مرحلة الى القصبة في اشجار مشتبكة ومياه  
 جارية وكون<sup>i</sup> \* جامعها وسط البلد شربهم من نهر وقنى ووزند<sup>j</sup> قد  
 بنى ابن الياس على حافتها قلعة وهى كبيرة<sup>k</sup> شربهم من قنى والجامع في  
 الميدان عند السوق<sup>l</sup> وجنزون<sup>m</sup> كثيرة الفواكه الجامع في الاسواق ولم  
 نهر<sup>n</sup> وأناس اكبر من الرودان على رأس الحد خربة<sup>o</sup> بها كتاب فرة والجامع  
 10 وسط السوق شربهم من قنى وسط البلد حصن<sup>p</sup> ولها ربح<sup>q</sup> وكوه بيان  
 صغيرة لها بابان وربص فيه حمامات وخانات والجامع على الباب قد انتقت  
 بها البساتين والجبل منها قريب سوقها<sup>r</sup> صغير والعلم بها قليل \* وخطيب  
 سخنة عين<sup>s</sup> وزاور اكبر من كوه بيان لها حصن<sup>t</sup> على رأس الحد وخواب  
 \* متوسطة الجامع وسط الاسواق<sup>u</sup> كثيرة المزارع والضياح وشجر الغبير<sup>v</sup> بعض  
 15 سقبيهم بالدواليب وطواحينهم بالجبال وقواف وبهاؤذ<sup>w</sup> بينهما ثلاث فراسخ  
 سردسير كله بساتين ولها امرتان نزيهتان<sup>x</sup> وغبيراً صغيرة لها قري باردة  
 شربهم من نهر \* في الوسط قهندز<sup>y</sup> وقد بنى ابن الياس خارج البلد سوقاً

في القلعة وسط البلد غير التي ذكرنا وبها بساتين والجامع وسط C a)  
 B om. Deinde C b) والقلعة الكبرى مطلّة على البلد C b) البلد  
 الجبلية pro الجبلية et لخيّل I الجبل بها C d) C om. e) C insert  
 منه Deinde C ويسير C ويسمى B h) بها et mox وسطها قلعة C g) هى  
 وقد وزند Hic habet k) C haec om. et quoque in B deest ووزند B om. i)  
 وحنزون Deinde B ولهم نهر l) C add. مدينة كبيرة عليها حصن بستة ابواب  
 وقد خربت C o) واناس B sic. Deinde C n) كبيرة C m) وخنزون  
 (متوسط B) C om. s) وهى C add. r) ولها سوق C q) قلعة C p)  
 C u) كوبيان et sub بهاياں Vid. Jacut sub ونهاود B et t)  
 قلعة.

الجامع<sup>a</sup> وسط البلد<sup>b</sup> وكارشتان باردة كثيرة الجوز والمزارع شربهم من نهر لها<sup>c</sup> خمس وعشرون قرية تشرب<sup>d</sup> منه<sup>e</sup> وخبيص عليها<sup>f</sup> حصن بربعة ابواب جيدة التمر الجامع<sup>g</sup> (222) وسط البلد شربهم من قنّى ونهر ومدنها على تخوم المفازة وهنّ عامرات معدن<sup>h</sup> التمر والابريسم<sup>i</sup> كثيرة التوت<sup>j</sup> ثمّاسير قصبة جليلة<sup>k</sup> كبيرة عامرة هي المطحرج والمغوثة<sup>l</sup> \* ثر في هذا<sup>m</sup> الاقليم<sup>n</sup> احدوثة<sup>o</sup>، خزانة مقصودة نفيسة وبلدة آهانة عجيبه قصورها حسنة انيقة<sup>p</sup> بحار كبار<sup>q</sup> كثيرة المتاع والجمال<sup>r</sup> منها يصدر نسر خراسان<sup>s</sup> واليها<sup>t</sup> يحمل متاع<sup>u</sup> عمان<sup>v</sup>، وبها تجتمع<sup>w</sup> تمر كرم<sup>x</sup>، وعليها طريق حاج<sup>y</sup> ساجستان<sup>z</sup>، ومنها ينقل البربهار<sup>aa</sup> بها قوم جياذ واموال ويسار<sup>ab</sup>، الا انها<sup>ac</sup> فاسدة النسوان<sup>ad</sup>، متطرفة عن البلدان<sup>ae</sup> \* لا يامن فيها السلطان<sup>af</sup>، ولا يطارق<sup>ag</sup> بها العيّار<sup>ah</sup> ولا يطول بها الاعمار<sup>ai</sup> ولا فقيه نظار<sup>aj</sup>، ولا مقرئ امام هي اصغر من السيرجان<sup>ak</sup> عليها حصن بربعة ابواب باب بسم<sup>al</sup> باب صوركون<sup>am</sup> باب المصلّى باب كوشك والجامع وسط الاسواق عامر يصعد اليه بعشر<sup>an</sup> درجات من الآجر<sup>ao</sup> حسن به منارة ليس لها<sup>ap</sup> \* في الاقليم<sup>aq</sup> من نظير وثمّ قلعة<sup>ar</sup> يقال لها كوش وران على<sup>as</sup> باب بسم ثلاثة حصون<sup>at</sup> يعرفن بالاخوات يحدقن<sup>au</sup> بالبلد<sup>av</sup> اليسانين والنخيل وتجمع الاضداد<sup>aw</sup> من الثمار شربهم من قنّى ولا باس بحماماتهم<sup>ax</sup> وريكان عليها حصن والجامع على بابها كثيرة النخيل<sup>ay</sup> والبسانين<sup>az</sup> وباهر وكرك<sup>ba</sup> عامرتان على<sup>bb</sup> حد ساجستان لهما بسانين ونخيل

وناحية C d) يشرب B c) خمسة B Deinde. ولها C b) والجامع C a)  
 C h) في المشرق C g) om. C f) خزانين C e) خبيص البلد عليه  
 C l) لجمال امتعات C k) ومنها Deinde. ومتاع وجمال C i) بها. add.  
 C n) omissis. الا انها ceteris ad ساجستان C m) وفيها يجمع  
 C r) الجص والاجر C q) بنحو عشر C p) صوركون C o) haec om.  
 C u) ثلث قلاع C t) ثر B بسم Pro. وعلى C s) نظير في الاقليم وقلعة  
 Deinde حماماتهم B w) ويجتمع بها المتصادات C v) وقد احدث  
 C z) هي وكرك l. هي كرك C y) النخل C x) وزنكان B  
 راس insert



ونهر وقنّى نزيهتان<sup>a</sup> ✽ ونَسَا لها بساتين في سهلة وللجامع في الاسواق شريهم  
 من نهر تكون مثل نابلس<sup>b</sup> ✽  
 السَّيْرَجَان هو مصر الاقليم واكبر القصبات واكثرها علماً وفهماً واحسنها  
 رسماً وآثيناً<sup>d</sup> علمراً اهل \* تنعم اسواق فسحة وشوارع فرجة ودور حسنة بها  
 ٥ بساتين ومياه جارية ولجدارات رفيعة علمرة معتدلة والاموال كثيرة جمّة<sup>e</sup>  
 وخصائص وصناعة وجامع حسن \* ومنارة وبلد كبيرة حصينة<sup>f</sup> ابهى واوسع<sup>g</sup>  
 من يشيراز<sup>h</sup> هوآء معتدل ومآء صحيح<sup>i</sup> وطعام نظيف واصداد مجتمعة<sup>k</sup> وخيرات  
 كثيرة<sup>l</sup> واسعار رخيصة وعلم ودراية \* الا ان اكثرهم معتزلة وفي من اهلها  
 خفيفة ومدنها قليلة<sup>k</sup> لها ثمانية دروب درب حكيم<sup>l</sup> درب خارنجان<sup>m</sup>  
 ١٠ درب بسم درب معلّى<sup>n</sup> درب الميبدان درب فضيل<sup>o</sup> درب روحان درب  
 شيبان<sup>p</sup> ولها سوقان عتيق وجديد للجامع بينهما في معزل<sup>q</sup> قد بنى فيه<sup>r</sup>  
 عند الدولة منارة عجيبة على راسها اعمال من الخشب دقيقة منها ما يدور  
 وبنى على باب<sup>s</sup> حكيم داراً حسنة ومياه البلد من قناتين شقهما عمرو  
 وطاهر<sup>t</sup> ابنا ليث تدور في البلد وتدخل دورهم وتنعم بساتينهم بناؤهم<sup>u</sup>  
 ١٥ طين ومن نحو بسم اكثر البساتين<sup>v</sup> ✽ ويبعد عليها حصن منبع وابواب  
 حديد والجامع وسط السوق شريهم من قنّى ✽ والشامات كثيرة البساتين

ونسا مدينة في سهلة تكون مثل نسا خراسان<sup>b</sup> C om. نزيهات<sup>a</sup> C om.  
 في<sup>c</sup> C. شريهم من نهر وللجامع في الاسواق ولها بساتين وهذه الكورة حارة  
 Jacut hunc locum recepit, v. III, p. ٢١٣, 13 seqq. <sup>d</sup> B واثيناً C om.  
 منعم ترى اسواقاً حسنة وشوارعاً (sic) فرجة ودورا سريّة ومياه جرية<sup>e</sup> C  
 (ومياهها جارية ١). واموالاً جمّة وجدارات عالية وبلدة نظيفة ذات بساتين  
 ثمر<sup>h</sup> C add. واطيب<sup>g</sup> C add. ومنارة<sup>g</sup> pro ومنارة<sup>h</sup> B. ومنارة طويلة<sup>f</sup> C  
 i) C خفيف. k) C om. l) C حلیم, sed infra ut B. m) B خارنجان, C  
 خاونجان. n) B معلّى. o) B فضيل. p) C sine punctis. Nomina portarum  
 in *Djih. Numa*, p. ٢٥٧ cum his non congruunt. q) C معزل عن السوقين.  
 r) C به quod ponit ante منارة (B منارة). s) C درب. t) B وظاهر. u) C  
 بساتينهم. v) C بنيانهم.

والكروم فواكهها<sup>a</sup> تحمل الى النواحي والجامع<sup>b</sup> وسط البلد<sup>c</sup> وواجب عامرة  
كثيرة البساتين للجامع<sup>a</sup> في الاسواق شربهم<sup>a</sup> من قنّى<sup>d</sup> ولهم منازة<sup>e</sup> وفي طيبة<sup>f</sup>  
وينزوك كثيرة الاهل على اسفل جبل مشتبكة بالبساتين حسنة الثمار شربهم<sup>a</sup>  
من قنّى<sup>g</sup> وخورد<sup>d</sup> جليلة كثيرة الفواكه<sup>e</sup> يشقها نهر الجامع<sup>a</sup> على حافته<sup>f</sup>  
ودشت بوبين رستانق واسع كثير التخيل والنيل ولحبوب<sup>g</sup> لا اعرف له مدينة<sup>h</sup>  
وبهار من نحو بتم على ما ذكرنا من العماره والتخيل<sup>h</sup> وخراب<sup>h</sup> من هذا  
الوجه منهم من لا يصيفها الى هذه الكورة<sup>h</sup>

بتم قصبة جليلة طيبة كبيرة<sup>i</sup> اهل صناعة وحداقة ومتاجر (223) مقصودة  
ثيابها في الآفاق معروفة وهى في الاسلام مشهورة وللاقليم مفخرة<sup>k</sup> الا ان  
عامتهم حاكة وليس لمباحها<sup>l</sup> حلاوة ولا لهوائها طيبة وعليها<sup>m</sup> حصن باربعة<sup>10</sup>  
ابواب باب نرماسير<sup>n</sup> باب كوسكان<sup>o</sup> باب اسبيكان باب كورجين<sup>p</sup> وسطها  
قلعة فيها الجامع والاسواق وبقية الاسواق خارج<sup>q</sup> وفي وسط البلد نهر  
يجرى<sup>r</sup> على حافة البلد ثم يشق البرازين ويدخل القلعة ثم يخرج الى  
البساتين بناوهم طين جيد<sup>s</sup> عليك<sup>t</sup> من اسواقها سوق جسر جوجان<sup>u</sup> واكثر  
شربهم من قنّى<sup>v</sup> ومن حماماتهم المذكورة حمام زقاق البيذ<sup>w</sup> وجبل كود<sup>x</sup>  
منها على فرسخ وطواحينهم على الماء بقرها قرية عظيمة<sup>y</sup> اكثر ما يعمل من<sup>z</sup>  
الثياب بها<sup>z</sup> وطوشتان كثيرة البساتين جيدة الخنطة شربهم من نهر<sup>z</sup> وقنّى<sup>z</sup>  
يسيرة وهى زريعة<sup>z</sup> ودارزين بها جامع حسن وشربهم من نهر<sup>z</sup> ولهم بساتين

a) C addit copulam. b) C الجامع. c) C منازة. d) C add. وسيرين.

e) C add. ودستربين B. وسيرين C om. Deinde habet كثيرة. f) C فواكه كثيرة.

g) C add. وبه قرى سرية habet مدينة et post جرم سير B خراب C sine punctis.

h) C لمتها. i) C فيخر للاقليم. j) C نزهة. k) B C sine copula. m) B

نرماسين C sine punctis. Deinde C كوكسان. o) C بهماسين ut solet.

p) B دحر. q) C في وسطها. r) C om. et

اطيب حمام insert: فرسخ C h. l. om. Post (حسر حرجان B). t) C اكثر habet

يعمل اكثر C. u) C كيد. v) C (المبيذ B fortasse). w) C في زقاق البيذ

x) B haec om. Deinde C om. خيرات ومنازة.

ومزارع وخيرات ومنازة <sup>a</sup> واوارك ومِهْرَكُود <sup>a</sup> ملتصقتان بينهما قلعة بناها ابن  
 الياس شربهم من نهر وبنّاوَم <sup>b</sup> طين <sup>c</sup> وراين صغيرة الجامع وسط الاسواق  
 كثيرة البساتين يعمل بها ثياب كثيرة على عمل البَمّى <sup>d</sup> وتخرج خروجها <sup>e</sup>  
 جِرْفَت <sup>f</sup> هى اطيب القصبات <sup>g</sup> ومعدن الفواكه والخيرات <sup>h</sup> بها يجتمع  
 المتصادات <sup>i</sup> وفيها المنازة والروضات <sup>j</sup> طيبة الاسواق والحمامات <sup>k</sup> نظيفة الخبز  
 والادامات <sup>l</sup> حلوة البطيخ <sup>m</sup> الا ان حرّها شديد <sup>n</sup> وبها مؤذيات <sup>o</sup> ومع ذاك بَقْ  
 وحيات <sup>p</sup> قليلة العلم والآلات <sup>q</sup> عليها حصن باربعة ابواب باب سابور <sup>r</sup> باب  
 بَم <sup>s</sup> باب السِيرَجَان <sup>t</sup> باب المصلّى <sup>u</sup> والجامع على طرف <sup>v</sup> عند باب بَم <sup>w</sup> من آجر  
 وجص بعيد عن الاسواق شربهم من نهر يتخلل الشوارع والاسواق شديد  
 الجريئة <sup>x</sup> يدير عشرين رَحَى <sup>y</sup> وهى اكبر من اصطخر بنّاوَم <sup>z</sup> طين اساسه حجر  
 يحمل <sup>aa</sup> اليها الثلج وفي الجامع نهر <sup>ab</sup> يجرى حسنة الرستاق جدّا <sup>ac</sup> قد  
 اجتمع في بساتينها <sup>ad</sup> النخل والجوز <sup>ae</sup> وعلا النرجس <sup>af</sup> والنانج <sup>ag</sup> وعبقت <sup>ah</sup> منها  
 الاريح <sup>ai</sup> فى حسنة نزيهة <sup>aj</sup> وحرْموز <sup>ak</sup> على فرسخ <sup>al</sup> من البحر شديدة الحر  
 الجامع <sup>am</sup> في السوق وشربهم من قنّى <sup>an</sup> <sup>p</sup> حلوة وسوقهم جاد <sup>ao</sup> وبنّاوَم <sup>ap</sup> من <sup>aq</sup>  
 طين <sup>ar</sup> وباس وجكين مدينتان على مرحلة <sup>as</sup> من البحر اصغر من هرموز  
 جامعها <sup>at</sup> في الاسواق <sup>au</sup> ومَنَوَقان <sup>av</sup> هى بصرة كرمان <sup>aw</sup> ومنها ميرة خراسان <sup>ax</sup> من  
 التمر الرخيصة الحسن <sup>ay</sup> وهى مع ذلك جانبان <sup>az</sup> بينهما واد يابس <sup>ba</sup> كَلان <sup>bb</sup>

وبنيانهم C <sup>b</sup> . مدينتان C addit . واوارك ومِهْرَكُود C <sup>a</sup> B .  
 Deinde C كثير — اليمين C male <sup>c</sup> . وصغرة habens رايين B om. Deinde  
 من الفواكه بهيئة الاسواق حسنة الدور: Deinde habet: المتصادات C <sup>d</sup> . وتخرج  
 طيبة الحمامات كثيرة العلماء وهى احدى (احد Cod.) جنات الدنيا الا ان  
 C <sup>h</sup> . C om. <sup>g</sup> . سابور C <sup>f</sup> . (موديات B) C om. <sup>e</sup> . لخر بها الخ  
 . وقُل في رستاقها ما شئت C <sup>k</sup> . وجمل C <sup>i</sup> . شديدة B et C . لخر بها نهر  
 فيها ارياح الاوراد والفواكه وهى في C <sup>n</sup> . والنرجس C <sup>m</sup> . بساتينهم C <sup>l</sup> .  
 C <sup>p</sup> . والجامع C <sup>o</sup> . (فهى pro في et فمهما B) . غايئة الطيبة  
 B <sup>t</sup> . جامعها C <sup>s</sup> . يوم C <sup>r</sup> . حاد C om. B <sup>q</sup> . القنّى  
 . بااسر

أحدكما كوزين والآخر زامن، بينهما<sup>a</sup> قلعة وجامع سيان<sup>b</sup>، منهما إلى البحر  
يسومان، وأيسام إلى درهقان<sup>c</sup>، وهى مفخر \* كفى الرحاب<sup>d</sup>، موقان<sup>e</sup> \* فان قل  
قائل ومن اين علمت ان كل بلد آخره ان له خاصية قيل له بكثرة التجارب  
وله ايضا دليل من كتاب الله تعالى الا ترى ان المخلوق يجوز ان يسمى  
رحيما فاذا دخلت الالف والنون<sup>f</sup> صار رحمان وصار خاصا لله عز وجل والا  
ترى ان كل ماء جار يسمى حيماء فلما تبعته الالف والنون صار لجهنم خاصا  
والقطر هو النحاس فلما اراد الله تعالى ان يعلمنا انه عذاب على اهل جهنم  
لحقت به الالف والنون<sup>g</sup> ودرهقان<sup>h</sup> فى رملة وبرية<sup>i</sup> قريبة من البحر شربهم  
من قنى لها بساتين وبها نخيل الجامع<sup>j</sup> وسط البلد<sup>k</sup> وجوى سليمان  
متوسطة كثيرة الادل واسعة الرستاق وشربهم<sup>l</sup> من نهر يتخلل البلد والجامع<sup>m</sup>  
وقهندز<sup>n</sup> وسطها<sup>o</sup> وكوة بارجان<sup>p</sup> كثيرة البساتين (224) معتدلة الهواة تجمع  
الاضداد لها قهندز<sup>q</sup> والجامع فى البلد شربهم من نهر وآبار<sup>r</sup> وقوهستان  
الى غانم \* وسطه حارة<sup>s</sup> كثيرة النخيل شربهم من نهر يتخلل البلد والجامع  
وسطها وبها قهندز<sup>t</sup> ومغون كثيرة البساتين والنانج شربهم من قنى وهى  
\* من معادن<sup>u</sup> النيل<sup>v</sup> \* وجاوان صغيرة شربهم من قنى<sup>w</sup> ولاشجر عليها<sup>x</sup>  
حصن ولها قهندز يسمونه<sup>y</sup> كوشة شربهم من قنى ذات بساتين<sup>z</sup> وروذكان  
عامرة بها نخيل وبساتين ونانج كثير شربهم من نهر وقنى<sup>aa</sup> ودرقاني<sup>ab</sup> نصفها  
جرم سير ونصفها سردسير وهى درب فيها فاكهة متضادة طيبة نزيهة<sup>ac</sup>  
وين السيرجان وبسم<sup>ad</sup> رائين دارجين مابين<sup>ae</sup> وبين جيرفت والمفازة

a) C addit copulam. b) B سبان. c) B درهقان. d) C كرحاب. e) B  
.وقلعة. f) C haec omnia om. g) B وبرية. h) C sine copula. i) C  
. C o. n) C معدن. o) C .ولها بساتين وجاوان (sic) اصغر منها C p). كوشة B .قلعة يسمونها  
وهذه الكور كلها: C r). ودرقاني C q). ودروكان C ، وروذرگان B Deinde  
رائين دارحمر C ، رابمن دارخين مابمن B t). ثلاث مدن C s). طيبة  
Desumta haec sunt ex Ist. p. 191, sed nomen postremum errore ortum  
. ما بين B Supra et رائين et دارخين.



جَنْزُرُونَ<sup>a</sup> فِرْزِينَ وَبَيْنَ جِيرْفَتٍ وَالسِيرْجَانِ نَاجَتْ خَيْرٌ<sup>b</sup> وَبَيْنَ السِيرْجَانِ  
وَفَارِسٍ<sup>c</sup> كَشِيسْتَانِ جِيرَوَقَانِ<sup>d</sup> مَرْزَقَانَ السُّورْقَانَ مَعُونٍ<sup>e</sup> لَمْ أَدْخُلْهُمْ وَلَمْ أَرِ  
عَقْلًا أَذْبَرَ مَعَهُ فِي بَابِهِمْ<sup>f</sup> وَالْيَاسِينَ وَجِبَ<sup>g</sup> أَنْ يَصْفَنَ<sup>h</sup> وَأَمَّا أُسَيْبُ<sup>i</sup> فَقَدْ  
جَعَلْنَاهَا نَظِيرَ تَيْمَاءَ<sup>j</sup>

## جمل شؤون هذا الاقليم

5

هو اقليم \*تريد جرومه على سروده<sup>k</sup> ووسطه معتدل مثل فارس \*وفارس اوسع  
واجل واعم وهذا كثير المغارات وبه جبال منيعة وله دخلة مقوسة عند البحر  
وقد جعل له الفارسي دخلة في فارس مثل الكم عند الرودان وجرومه على  
حرارة جروم فارس سوا<sup>l</sup> وصروده تقصر عن صرود فارس<sup>m</sup> وليس في جرومه شئ<sup>n</sup>  
10 من الصرود \* وربما وجدت<sup>o</sup> في صروده جرومًا ولم يهر الى النكافة وفيهم وطاة  
وسلامنة وهو<sup>p</sup> حكيح \* ورايت به مجذومين<sup>q</sup> والمذاهب الغالبة للشافعي

- a) جيرون قودين Supra B. فودير C. فردين B. Deinde B. حمود C. جيرون B.  
b) تاخت 7, ٢٩٠. *Djil. Numa* p. ١٩٠. *vid.* باحب جبر C, باحب حم B  
et حب C. *Cod. Ist. L* habet lectiones et راخت C. Mappa C. باحب جبر C. *Supra B* جبر et راخت C. باحب حم B. *ut quoque* كستان B. Deinde B. وكرمان B. c)  
حمروقان B. h. l. *d)* كيسان C, كسيستان B. Mappa B. كسكان C. *supra*, C sine punctis. Deinde B. موزقان *ut supra*, in mappa C. مردقان, mappa C. *Patet auctorem nomina corrupta* مقرن C, مقرن B. *hic et supra* e) B. *et supra* e suo Codice Istakhrī transscripsisse, non videns se eadem loca iam sub vero nomine partim descripsisse. f) حب B. g) عشرة (اثنتا عشرة l.) C. h) هذه اثني عشر (اثنتا عشرة l.) C. i) لقيت فبيما (فيهما Cod.) ادبر معه في اضافتهن الى  
Seqq. in C. الكور المقاربة لهن فاقدون بهن (فأردتهن l.) لهذا المعنى  
مواضع لخر به اكثر C. i) وهو اضيق رقعة من فارس وفارس اجل واعم وهذا C. k) من مواضع البرد  
C. l) اكثر تخيلا (تخيّل Cod.) وفيه مغارات وصروده الين يردا من صرود فارس  
وهو الحجاز الصغير بكثرة النخيل ثم لا تجد (يجد Cod.) C. m) *pro his*: C. n) وتجد  
في الدنيا احلى من تمرهم ايضا تصلح (يصلح Cod.) للعصائد

أَلَّا جَبْرِفَتْ وَقَدْ قَلَّ الْفُقَهَاءُ بِهَا وَبَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَغْلِبُونَ أَلَّا بِهَرْمُوزٍ وَلَيْسَ  
 لِمَذْكُورِهِمْ عِلْمٌ كَثِيرٌ وَذَكَرَ لِي بَعْضُ عُلَمَائِهِمْ بَكْوَهُ يَبَيِّنُ فَقَصَدْتُ مَسَاجِدًا فِيهِ  
 رَأَيْتُهُمْ مَعَ جَمَاعَةٍ مِنَ الْمَشَائِخِ فَسَأَلْتُهُمْ عَنْهُ فَبَعَثُوا رَجُلًا يَدْعُوهُ وَجَعَلُوا  
 يَسْأَلُونِي أَلِي أَنْ قَالُوا أَهْلُ بَيْتِ الْمُقَدَّسِ يَصَلُّونَ إِلَى الْكَلْبَةِ وَمَا يَشَاكِلُ هَذَا  
 مِنَ الْمُعْضَلَاتِ قُلْتُ عَلَيْكُمْ هَذَا يَجْلِسُ تَلَمَّسَ قَالُوا نَعَمْ قُلْتُ وَلَمْ يَعْلَمِكُمْ هَذَا  
 الْمَقْدَارَ لَا حَاجَةَ لِي فِي لِقَائِهِ وَرَأَيْتُ آخِرَ بَسْمٍ لَا يَنْحَصِلُ مِنْ تَذَكِيرِهِ عَلَى  
 شَيْءٍ وَلَمْ أَرِ لَهُمْ رُؤُوسًا وَلَا مَنَاطِرَاتٍ يَعْتَمِدُ عَلَيْهَا بَلَى اِدْبَاءٌ مَا شَتَّتْ  
 \* وَالْخَوَارِجُ بِبَسْمٍ جَلْبَةٍ وَجَامِعٍ عَلَى حِدَةٍ فِيهِ بَيْتٌ مَالٍ <sup>b</sup> وَرُسُومُهُمْ لَهَا لِبَاقَةٌ  
 فِي الثِّيَابِ يَقَارِبُونَ أَهْلَ فَارَسٍ فِي أَكْثَرِ رُسُومِهِمْ وَلَا يَرْفَعُونَ مِنْ تَمُورِهِمْ مَا وَقَعَ  
 مِنَ النَّخْلِ وَرَبَّمَا وَجَدَ التَّمْرَ فِي مَوَاضِعٍ مِثْلَ مَنُوتَانَ <sup>c</sup> وَمَا فِي مَعْنَاهَا مَائَةٌ مِّنْ  
 بَدْرَمٍ وَرَسْمُ الْجَمَّالِينَ <sup>d</sup> أَنَّهُمْ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ إِلَى خِرَاسَانَ مَنَاصِفَةً يَقْصِدُهَا كُلُّ سَنَةٍ  
 نَحْوَ مِائَةِ أَلْفٍ جَمَلٍ وَيَدْخُلُونَ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى السُّلْطَانُ كُلُّ جَمَّالٍ دِينَارًا  
 وَيَكْثُرُ الزُّنَا وَالْفُسَادُ بَنَرْمَاسِيرٍ حِينَئِذٍ وَسَمِعْتُ بَعْضَ الْجَمَّالِينَ يَقُولُ هُنَا امْرَأَةٌ  
 قَدْ زَنَى بِهَا جَمِيعُ أَهْلِ النَّفَرِ عَنْ آخِرِهِمْ فِي هَذِهِ السَّفَرَةِ <sup>e</sup>

a) B إدبا. b) Haec verba in B post رُسُومُهُمْ collocantur. In C haec  
 leguntur: والمذاهب الغالب على مذاعبهم احباب الحديث أَلَّا جَبْرِفَتْ فَانْهَمُ حَنِيفِيَّوْنَ  
 حَنِيفِيَّوْنَ وَقَدْ بَدَأَ أَهْلُ الْحَدِيثِ يَكْثُرُونَ بِهَا غَيْرَ هَرْمُوزٍ وَاحِبَابٍ إِلَى حَنِيفَةٍ  
 أَيْضًا كَثِيرٍ بِالْكَوْرِ الْآخِرِ وَلَا تَرَى غَيْرَ الْفَرِيقَيْنِ وَالْمَعْتَزِلَةَ بِالسَّيْرِجَانِ كَثِيرٍ وَالْغَالِبَ  
 عَلَى الرُّوْذِبَالِ وَقَوْهَسْتَانَ وَالْبَلُوصَ وَالْمَرْدِيحَانَ (وَالْمَنُوجَانَ ١). التَّشْيِيعَ وَالْخَوَارِجَ  
 C <sup>e</sup> ut quoque in seqq. <sup>d</sup> الْجَمَّالِينَ B <sup>d</sup>. مَنُوتَانَ B <sup>c</sup>. Cf. Ist. p. ١٧٧. الخ  
 وَرُسُومُهُمْ أَنَّهُمْ لَا يَرْفَعُونَ مَا يَقَعُ مِنَ التَّمْرِ وَرَبَّمَا وَجَدَ مَائَةً مِّنْ بَدْرَمٍ وَقَدْ  
 تَنَاقَصَتْ الْخَبَرَاتُ وَتِلْكَ الرُّسُومُ الْيَوْمَ وَسَمِعْتُهُمْ يَذْكُرُونَ أَنَّهُ يَحْمَلُ فِي كُلِّ سَنَةٍ  
 مِنَ التَّمْرِ وَالْبَرِبَهَارِ نَحْوَ مِائَةِ أَلْفٍ حَمَلٍ يَحْمِلُونَ التَّمْرَ عَلَى النِّصْفِ رَبَّمَا دَخَلُوا  
 فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ قَالُوا دَخَلَهَا عَصَدُ الدَّوْلَةِ جَمَّاءَ النَّفَرِ وَهُوَ بِهَا فَهَالَهُ ذَلِكَ  
 ثُمَّ قَالُوا أَرْحَلُوا بَنَا مِنْ بَلَدٍ يَدْخُلُهَا مِثْلُ هَذِهِ الْخَلَاقِ عَلَى غَفْلَةٍ وَيُعْطَى كُلُّ  
 رَجُلٍ مِنَ الْجَمَّالِينَ (الْجَمَّالِينَ Cod.) إِذَا خَرَجُوا دِينَارًا مِنْ خَزَائِنِ السُّلْطَانِ وَمِنْ  
 أَجْلِ النَّفَرِ اشْتَدَّتْ عِبَارَةُ نَرْمَاسِيرٍ (نَرْمَاسِير Cod.)

والتجارات مفيدة<sup>٥</sup> من عندهم تحمل تمر خراسان ونبل فارس ومزارعه من حدود ولاشجر<sup>٦</sup> الى هُرموز، ويحمل من بَمِّ العائم والمناديل والطبالسة والثياب الرفيعة تختار على جميع المرويات<sup>٧</sup> ويعمل بالسيرجان من هذا البر<sup>٨</sup> شيء كثير ويعمل بها ما يعمل بقم من الكراسي وما يجري مجراها ولا تكون على حسنها<sup>٩</sup> وترفع من نواحي جيرفت النيل الكثير (225) والكمون ولهم فانيد ودوشاب رخيص والغالب على طعام اهل هذه الكورة الذرة والتمر<sup>١٠</sup> ومن خصائصهم التوتياء المزابي<sup>١١</sup> وانما سمي مزابيا<sup>١٢</sup> لانهم يتخذون شبه اصابع من الخرف كبار<sup>١٣</sup> ثم يصبونه عليه فيلتزق به فيبقى<sup>١٤</sup> كالمزابي ورايتهم يجمعونه من الجبال وقد بنوا اكوارا عجيبة طويلة يصفونه كما يصفى الحديد ولم اره الا بالقرى<sup>١٥</sup> ثم لا ترى احلى من تمرهم لا يمكن ان يؤكل نيبا وانما يصلح للعصائد ولا نظير لثمانية اجناس تمر صيخاني المدينة وبردي المروة ومُسقر<sup>١٦</sup> ويَلَّة ومصين عَمان ومَعْقَلِي البصرة<sup>١٧</sup> وَاَزاد الكوفة<sup>١٨</sup> وَاِنْقَلَى صُغَر وكوماشاني<sup>١٩</sup> هذا الاقليم ومنهم مكي ومكاييلهم مختلفة وسناجهم خراسانية<sup>٢٠</sup> وبه معادن حديد وفضة<sup>٢١</sup>

١٥ اكثر مياهم قنى<sup>٢٢</sup> وليس به نهر عظيم ونهر جيرفت شديد الجرية يسمع له وجبة عظيمة وخرير يحجر الصخر ولا يستطيع احد ان ينزله<sup>٢٣</sup> والجبال المذكورة بهذا الاقليم جبال القُص والبُلوص والبارز<sup>٢٤</sup> ومعدن الفضة<sup>٢٥</sup> وجبال

مرابي B d). المروات B e). لا سجد B b). مفيد B a).  
 C pro his k). Posset legi لثمان B g). فيبقى B f). الخرف كبار B e).  
 ومنه تجارات يحمل من الاقليم التمر الكثير والدوشاب والناطف ومن omnibus: نرماسير البردهار ومن السيرجان بر كثير على عمل البمي والكراسي واشكالها ومن بَمِّ الثياب الرفيعة والعائم والارديّة ومن جيرفت النيل والكمون وغير ذلك<sup>٢٦</sup> وبه معادن حديد وفضة وفانيد وقصب سكر وحجر يجمع من الجبال ثم يصفى كما يصفى الحديد وقد اتخذوا شيئا مثل الاصابع من الخرف كبارا (كبار Cod.) يصبونه عليه ثم يكسر عن تلك الاصابع فيكون التوتيا المزابي لانه يبقى مثل المزابي واكثر ما رايتهم يعملونه بالقرى والغالب على والقارن 22 Jacut, IV, p. 148. والباور C h. l. k). طعام جيرفت الندى والتمر

القفص شمالي البحر من خلفها جبروم جيرفت والروذبار وشرقيها الاخواس ومفازة بين القفص ومكران وغربيها البلوص ونواحي هرموز<sup>a</sup> ويقال انها سبعة اجبل وان بها<sup>\*</sup> تخلاً كثيراً وخصباً ومزارع<sup>b</sup> وانها منيعة<sup>\*</sup> جداً والغالب عليهم النخافة والسمرة وتنام الخلق ويزعمون انهم عرب ونحن نستقصي وصفهم في المفازة ان شاء الله. واما البلوص فقد شتتتهم عضد الدولة واسرهم وسبهم<sup>5</sup> وقد كانوا اولى باس وكان القفص يخافونهم وكانوا احباب نعم وبيوت شعر مثل انبادية<sup>c</sup> واما جبال البارز فانها مشجرة عامرة فيما سمعت وفي ايضاً ممتنعة ولا يتناذى بهم احد وهم حديثو الاسلام وقد كان غزاهم يعقوب وعمرو ابنا الليث وثم معادن من حديد<sup>d</sup> وغيره<sup>e</sup> واما جبال المعادن فهي جبال فيها فضة طولها نحو<sup>f</sup> مرحلتين<sup>\*</sup> وبكرمان شعاب عامرة مشجرة<sup>g</sup> مثل الدرياني<sup>h</sup> وما في معناها<sup>i</sup> ولسانهم مفهوم يقارب للخراساني وربما انغلغ لسان الهستاق ولسان القفص والبلوص غير مفهوم<sup>\*</sup> يشابه السندي<sup>j</sup> 10

وضع هذا الاقليم جبروم ثلثا الاقليم من جيرفت وجبال القفص<sup>\*</sup> ودشت بر وروبيست<sup>k</sup> وما يدخل في هذا الصقع من النواحي والقرى ومدن بسم داخلته فيه ايضاً الى تخوم المفازة وحدود مكران وليس بعد جيرفت وبسم ممأ<sup>15</sup> يلى المشرق شىء من الصرود ويقع غربى جيرفت صرود وثلوج ما بين جبل

والقفص قوم يسمونهم الكوج اشتر خلف الله تعالى واخبرتهم طباعاً واقلهم C a) مروءة واقساماً قلوباً ينزلون هذه للجبال وكذلك كانوا البلوص حتى افناهم عضد تخيلاً (تخييل Cod.) ومزدرعت C b). الدولة ونحن نستقصي وصفهم في المفازة. وجبال البارز مشجرة عامرة ممتنعة لا Deinde. ولهم انعام واغنام C c) pro his. Taschdid in Cod. f) من C insert. e). وبسم (sic) معادن للحديد منها C d) C haec om. Deinde habet: الاقليم (sic) C i). الدرياني B g). ولسانهم (sic) الاقليم Deinde addit C: ومثهم — مختلفة om. et h. l. habet. قد ضربوا دراهم مثل القطاري يشتري لاسمن (ثلاثون ل.) بدينار يستعمل في اقليمهم السبعة ولهم درهم آخر جيد يسمى العدلى Deinde omisso loco de situ, habet k). والولايات لهم وقد كانت Vid. Ist. p. وحسب برورست B k). 14og, Ibn.-H. p. ٢٢٢d. Cod. Ist. L habet روبيست.



القصّة الى درياني<sup>a</sup> الى ان تشرف على جبرفت<sup>c</sup> والميجان<sup>b</sup> صرود منها عامّة  
فواكه جبرفت وتلجها، والتلّت من الاقليم صرود من اقصى السيجان الى  
حدّ فارس ثم الى المفازة من هذا الوجه وتدخل في ذلك كواشير<sup>d</sup> وتقع  
خبيص في الجروم فهذا تفسير قولنا ربّما دخل في سروده جروم<sup>e</sup> واما حدود  
كerman فان شريقها ارض مكران ومغازتها والبحر وراء<sup>f</sup> البلوس وغربها ارض  
فارس وشمالها المفازة ويقع البحر على جنوبها<sup>g</sup> والولايات كانت لآل سامان  
اضافها المعتمد الى اسماعيل<sup>h</sup> سنة ٢٩٠ \* لما ظفر بعرو بن الليث<sup>i</sup> ثم عصي  
ابو عليّ ابن اليباس وتغلّب<sup>j</sup> عليها وكان يخطب عليهم<sup>k</sup> ثم ملكها (226) \* عليّ  
ابن بويه وصارت الى اليوم للديلم<sup>l</sup> الاّ انهم يحملون في كلّ سنة الى صاحب  
١٠ خراسان مائتي الف دينار وما ملكوها الاّ بعد قتل عظيم \* وكسر العامّة<sup>m</sup>  
وقد خربوها واكثر اعمالهم خراب، وقراّت في بعض الكتب بفارس حديثًا  
\* باسناد الى النبي صلعم<sup>n</sup> كآتي انظر الى شان الديلم في أمّتي وقد اغاروا على  
اموالهم وخربوا المساجد وهتكوا الحرم واضعفوا الاسلام وازالوا النعم وهزموا  
الجيوش ولا يغلبهم غير امر الله يخرج رجل من ارض خراسان حسن الوجه  
١٥ فارس في عارضيه بياض وفي صدره خال اسود حسن القامة عظيم الخطم  
فيلسوف عالم اسمه نبيّ من ولد العجم يفتح الله على يديه الدروازات<sup>o</sup>  
الصغرى فيملك<sup>p</sup> من خراسان الى باب الدروازات الكبرى ولا يرفع السيف  
حتّى لا يبقى منهم احد حامل سلاح قيل يا رسول الله وما يكون بعد ذلك  
قال يخرج صاحب خراسان الى بيست الله فيخطب له على المنابر \* بخراسان  
٢٠ والنزوراء<sup>q</sup> وارض فارس والعراق ومكّة والمدينة قيل يا رسول الله وما يكون بعد  
ذلك قال دويلة طويلة يصير الناس كالأسد لا يؤدّون الامانات ولا يحفظون

a) C. الامير الماضي d) C. كواسين e) B. و. المندجار f) B. درياني g) C. لهم h) C. tantum i) B. فتغلّب j) C. om. k) C. سقط عن (عني) l) اسناده ان C. m) وكذلك كلّ C. n) وحروب صعبة C. o) Hic et deinde B. الدروازات C. الدواب Coniectura scripsi. p) بالنزوراء q) B. فبهلك Post C. add. بلد.

الحُرْمَات ٥ وخَراج كَرمان سَتُون الف الف درم ٥ وضرائب شهرها وسورو اخف  
من ضرائب *b* سِيراف ٥

وأما المسافات فتأخذ من بَرْدَسِير ٥ إلى السَّيرجَان مرحلتين وتأخذ من بردسير  
\* إلى حدّ المفاضة *d* إلى جَنْزُرُون مرحلة ثم إلى زَرَنْد مرحلة ثم إلى المفاضة  
مرحلة ٥ وتأخذ من نَرْمَاسِير ٥ إلى الفهرج *f* مرحلة \* وفي على طرف المفاضة ٥  
وتأخذ من نرماشير إلى جَوَى سليمان ٣ مراحل ثم إلى ريكان *h* مرحلة ثم إلى  
موخكان مرحلة ثم إلى الطيب مرحلة ثم إلى مروغان مرحلة ثم إلى باس  
وجكين *i* مرحلة ثم إلى هروك *k* مرحلة ثم إلى قصر مهدى *l* مرحلة ثم إلى هَرْمُوز  
مرحلة ثم إلى العرصة بريددين *m* ٥ وتأخذ من السيرجان إلى كاهون مرحلتين  
ثم إلى *n* الرستاق مرحلة، وتأخذ من السيرجان إلى بَيْنَد بريددين ثم ١٠  
إلى كُردكان "بَرِيدًا" ثم إلى أناس *o* مرحلة ثم إلى الرُودان بريددين *p*، وتأخذ من  
السيرجان إلى الشامات مرحلة ثم إلى بهار *q* مرحلة ثم إلى خُتاب *r* مرحلة ثم  
إلى غَبَّيْرَاء مرحلة \* ثم إلى كوغون فرسخًا، ثم إلى راثين *s* مرحلة ثم إلى  
سَرُوسْتان مرحلة ثم إلى دارجين مرحلة \* ثم إلى بَمَ مرحلة *t*، وتأخذ من  
السيرجان إلى فَرَزِين *u* مرحلتين ثم إلى ماهان مرحلة ثم إلى خَبِيبص ٣ مراحل ١٥  
وتأخذ من بَمَ إلى نرماشير *v* مرحلة وتأخذ من بَمَ إلى دارجين مرحلة ثم إلى  
هَرْمُوز *w* مرحلة ثم إلى جيرفت مرحلة *y* ٥

a) C add. الف الف درم. b) B om. Non tantum hic, sed quoque in mappis سورو et شهرها tamquam duo loco diversa notantur. Cf. supra p. ٢٢٢q. c) C بردشِير. d) C om. Deinde B حيرود، C حسرود. e) B رزكان. s. زرکان. f) C فهرج sine art. g) C om. h) B ريكان. i) C كوشك مهدى. j) B حكين، C اناس وجكين. k) B هروك. l) C كوشك مهدى. m) C كورون. n) B كردن. o) C اناس. p) C كودكان. q) C كودكان. r) B نهار، C بهار. s) B مثله. t) C om. (كغون). u) B ناس. v) C نرماشير. w) C نرماشير. x) B et C هَرْمُوز. y) C addit hoc itinerarium, quod Kodáma

## أقليم السند

هذا اقليم الذعب والتجارات، والعقافير<sup>a</sup> والآلات، والغانيذ<sup>b</sup> والخيرات،  
والارزاز والموز<sup>c</sup> والعجوبات، به<sup>d</sup> رخص وسعة وتخيل<sup>e</sup> وثمرات، وعدل وانصاف  
وسياسات، وبه خصائص وفوائد وبصاعات، ومنافع ومفاخر ومتاجر وصناعات،  
ومصر جليل ومدن سرية وقصبات، وسلامة وعافية وثم<sup>e</sup> امانات<sup>e</sup>، قد جاور  
البحر، وشق<sup>e</sup> النهر،\* وحوى النخل، وله سهل وزرع على البعل<sup>f</sup>، مصر  
طريف، ونهر شريف، وامره طريف، غير ان ذمته مشركون، والعلماء به  
قليلون، ولا تصل اليه الا بعد اخطار البر واحوال البحر،\* بعد الشق  
وضيق الصدر<sup>h</sup>، وهذا مثاله وشكله

١٠ (228) وقد جعلنا\* هذا الاقليم خمس كور واضفنا اليه مكران لانها  
بقربه<sup>h</sup> مصافيه له وليتصل الاقاليم بعضها الى بعض وبالله التوفيق، فاولها  
من قبل كرمان مكران ثم طوران ثم السند<sup>m</sup> ثم ويهند ثم قنوج ثم الملتان  
وادخلنا الملتان ايضا للغة\* التي ذكرنا<sup>n</sup> فاذا بناه قد رجعنا الى تخوم<sup>p</sup>

وتاخذ من السيرجان الى قهستان مرحلة ثم الى رباط: quoque habet  
كوغ (كومج Kod. , كوع Cod.) مرحلة ثم الى كاهون (ساحوى Kod.) مرحلة ثم الى  
ازمين (امسر Kod.) بريدين ثم الى ختاب (جنان Cod. , جناب Kod.) مرحلة ثم  
الى غبيرا (عسر Kod.) بريدين ثم الى كوغون (كورم Kod.) مرحلة ثم الى كسك  
متلها ثم الى رائين (راسن Cod. زابر Kod.) مرحلة ثم الى دارجين مرحلة ثم الى  
بتم مرحلة.

مع الخصائص C c) للجد C add. B b) وبه العقافير الكثيرة C a)  
وثمار وبه فوائد ومنافع ومتاجر ومفاخر مع قصبات C pro his: e) وثمر C d)  
جاور Pro. جلييلة ومدن نبيلة وفيه ثمار متصادة وسلامة وعافية وعدل وامانة  
C ويصل B g) .نهر مصر Deinde. وانبت الموز والنخل C f) .جاور B  
Sequitur mappa. وهذا مثاله وشكله. Deinde B om. والتعب والشر C h) .يوصل  
C m) .ويلتأم C add. لا بقربه B k) .السند C i) . (B p. 227).  
C om. p) نحن C o) .المذكورة C n) .المنصورة

خراسان واثينا على اقليم الاعاجم كلها ولم نشد<sup>ه</sup> من الاسلام شيئاً<sup>ا</sup> واعلم  
 اننى قد درت على تخوم هذا الاقليم وبلغت سواحله كلها ورايت وسمعت ما  
 ساذكره واكثر السؤل عن \*اساميه وتفحصت<sup>ب</sup> عن اخباره وعرفت مدنه  
 \*ومع هذا فلا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره ولا اصف الا امصاره ولا  
 استقصى في شرحه لما روى كفى بالمرء الكذب ان يحدث بكل ما يسمع ولقوله<sup>ه</sup>  
 صلعم ليس الخبر كالمعاينة<sup>ه</sup> ولولا خشية ان يختل هذا الاصل ويبقى من  
 الاسلام صدر لاعرضنا<sup>د</sup> من الكلام فيه<sup>ه</sup> \* واما المثال والشكل فعلى سبيل ما  
 دبرت مع من عرف هذا الاقليم ودوخه من اهل الفهم واكثر ما مثلت \* من  
 الاقليم فلم امثلها<sup>ف</sup> حتى دبرت مع عقلاء ذلك الاقليم واستعنت بفهمائه<sup>g</sup>  
 وقد اكرت فيه من كلام \*ابراهيم بن محمد<sup>g</sup> الفارسي \* الذى نسيته الكرخي<sup>10</sup>  
 واسندناه اليه<sup>h</sup> وبالله نستعين<sup>h</sup>

فاما مكران فقصبتها بنجبور<sup>ز</sup> ومن مدنها مشكة<sup>ك</sup> كيج<sup>ك</sup> سرى شهر<sup>ل</sup>  
 بربور<sup>م</sup> خواش<sup>ن</sup> دمندان جالك<sup>ه</sup> دزك دشت على التيز<sup>p</sup> وذكر الفارسي<sup>q</sup>

اسبابه<sup>ب</sup> C. ولم نترك من بلدان الاسلام ونواحيها شيئاً<sup>ا</sup> B. يشد B  
 الا القليل ووصفته صفة لم يصفها غيري ثم انى بعد هذا C. e. والتفحص  
 لا اضمن من وصفه ما اضمن من غيره لانى ما شققته ولا دوخته كما جلت  
 لقول النبی صلعم كفى بالمرء كذباً<sup>د</sup>: C h. l. addit: e. لاعرضت C. d. غيره  
 C. g. اقلم امثلها B. f. ان يحدث بكل ما سمع ولقوله ليس الخبر كالمعاينة  
 وغيره واسندت كل حكاية الى صاحبها واما الصورة فهي شكل C. h. om.  
 دخون B. i. Vid. de loco textus, p. ٥ ann. a. ابراهيم لم اغير منها شيئاً  
 بكبور et in descript. C. دكمور, in descript. دخور et بجنو supra  
 Lectio recepta quoque est in *Djikh. Num.*, vid. Ist. p. ١٧. h. Elliot, I, p. 389  
 opinatur locum hodie appellari *Punjgoor*. Fort. apud Ist. et Ibn-H. et alios le-  
 gendum est فنزبور s. فنجبور. k. B. كنج, supra C. كبح. Cf. Jacut,  
 IV, p. ٣٣٣, 22. l. In itin. B. سراى شهر, C. دسرى شهر. Pro lectione  
 facit Ibn-Khord. p. 57. m. B. بربور, supra C. بربوز. Videtur intelligi  
 urbs *Djikh. Numa* l.l., Cf. Elliot, I, p. 368. n) Idem locus videtur,



كبرتون راسك \* قال وفي مدينة الخروج<sup>١</sup> به بند قَصْر قَنْد اصفقة فهل فهرة  
قنبلى<sup>٢</sup> ارماتيل \* وذكر من الاولى التيزر ومشكة وذكر ولم يصف شيئا  
منها<sup>٣</sup> واما طوران فقصبنتها قَرْدَار<sup>٤</sup> ومن مدنها قَنْدَبِيل<sup>٥</sup> بجثرد<sup>٦</sup> جثرد  
بكانان<sup>٧</sup> خوزى رَسْتَاكَهَن رستاق رون موردان رستاق<sup>٨</sup> ماسكان كهركور<sup>٩</sup>  
وذكر الفارسي<sup>١٠</sup> محلى كيزكانان سورة قَصْدَار<sup>١١</sup> ولم يذكر غيرهن<sup>١٢</sup> واما السند  
فقصبنتها المنصورة<sup>١٣</sup> ومن مدنها دَبِيل<sup>١٤</sup> زندريج<sup>١٥</sup> كدار مايل<sup>١٦</sup> تنبلى<sup>١٧</sup> وقال

qui in itin. appellatur خواص (C). In mappis hodiernis Gwascht (Gwast).

o) B supra خالك. H. l. B et C حالك; in itin. B جالف, C حالق. In mappis hodiernis *Djalk*. Deinde recepi ذك secundum C (B ubique درك). Cf. Ist. p. 171a.

p) B et C التين. q) ابراهيم في اشكاله C. Servavi كبرتون ut B ter et C habent. Videtur autem noster ex duobus locis كيزر et قنزبور fecisse unum. Cf. Ist. p. 171b. Si vero legendum foret كنزبور, lectio confirmaret Istakhrī cum ق.

a) C om. Deinde addit copulam. b) B h. l. قبيلى (ut in mappa), supra ازاميل, infra ut recepi, C sine punctis, ut quoque in mappa. Deinde B ازاميل, supra ازاميل, infra ازاميل, C ازامال. Mappa B اراميل, C اماميل. Recepi ut apud Ist. et Ibn-H. ارماتيل. Elliot, I, p. 364 seq. praefert ارمابيل, putans locum esse hodiernum *Bela*. c) C om. d) B h. l. قردار, supra قردان, C قردار et قردان. e) B supra قندابيل, C sine punctis. f) B et C جثرد, B supra جثرد. Hoc et sequens nomen (quod in C desideratur) alibi non inveni. Infra B كثر, B supra كثر. g) B supra يكابان, C نكانان. Deinde B خوزى, supra ut recepi, C حورى. h) C om. رستاق, ut quoque B supra (hic quoque ibi sine habet). Pro موردان C infra دهمردان habet. i) B supra كهركوز. k) C كبركانان (h. l. محالى), B et C محالى (h. l. محالى). Deinde C مجالى, mappa B محالى. Deinde C كيزكانان (C infra كيزكانان), et قصدار pro قصران, uti saepius in Istakhrī Codd. l) C زندريج, B زندريج. Deinde B ديبيل. m) B et C ديبيل. n) كدار مايل, B supra كدار مايل. o) B supra كدار مايل.

الفارسي<sup>ه</sup> البيرون<sup>ه</sup> فالري<sup>ه</sup> انري<sup>ه</sup> بلري<sup>ه</sup> المسواهي<sup>ه</sup> البهريج<sup>ه</sup> بانية<sup>ه</sup> منحاتري<sup>ه</sup>  
سدوسان<sup>ه</sup> الرور<sup>ه</sup> سوبارة<sup>ه</sup> كيناص<sup>ه</sup> صيمور<sup>ه</sup> واما<sup>ه</sup> ويهند<sup>ه</sup> فان<sup>ه</sup> الفارسي<sup>ه</sup> سماها<sup>ه</sup>  
الهند فقال<sup>ه</sup> مدن<sup>ه</sup> الهند قامهل<sup>ه</sup> كنباية<sup>ه</sup> سوبارة<sup>ه</sup> سندان<sup>ه</sup> صيمور<sup>ه</sup> الملتان<sup>ه</sup>  
جندور<sup>ه</sup> بسمد<sup>ه</sup> ثر<sup>ه</sup> قل<sup>ه</sup> \* فهذه<sup>ه</sup> مدن<sup>ه</sup> هذه<sup>ه</sup> البلاد<sup>ه</sup>، وسالت<sup>ه</sup> رجلاً<sup>ه</sup> من اهل<sup>ه</sup>  
العلم<sup>ه</sup> والحكمة<sup>ه</sup> وكان<sup>ه</sup> يجلس<sup>ه</sup> للناس<sup>ه</sup> بشيراز<sup>ه</sup> والاهواز<sup>ه</sup> \* ويقص<sup>ه</sup> عليهم<sup>ه</sup> ويعرف<sup>ه</sup> بالزهد<sup>ه</sup>  
وقد<sup>ه</sup> اقام<sup>ه</sup> بتلك<sup>ه</sup> \* البلدان<sup>ه</sup> مدة<sup>ه</sup> مديدة<sup>ه</sup> صف<sup>ه</sup> لي<sup>ه</sup> تلك<sup>ه</sup> النواحي<sup>ه</sup> صفة<sup>ه</sup> يمكن<sup>ه</sup>  
ادخالها<sup>ه</sup> في<sup>ه</sup> هذا<sup>ه</sup> التصنيف<sup>ه</sup> وانعتها<sup>ه</sup> لي<sup>ه</sup> نعتاً<sup>ه</sup> حتى<sup>ه</sup> كاتي<sup>ه</sup> \* انظر<sup>ه</sup> اليها<sup>ه</sup> وكذلك<sup>ه</sup>  
سالت<sup>ه</sup> فقيهاً<sup>ه</sup> آخر<sup>ه</sup> \* من<sup>ه</sup> احباب<sup>ه</sup> ابى<sup>ه</sup> الهيثم<sup>ه</sup> النيسابوري<sup>ه</sup> قد<sup>ه</sup> وطى<sup>ه</sup> تلك<sup>ه</sup>  
النواحي<sup>ه</sup> وعرف<sup>ه</sup> اسبابها<sup>ه</sup> فصنع<sup>ه</sup> عندي<sup>ه</sup> من<sup>ه</sup> قولهما<sup>ه</sup> ان<sup>ه</sup> ويهند<sup>ه</sup> هي<sup>ه</sup> القصبة<sup>ه</sup> وان<sup>ه</sup>  
من<sup>ه</sup> مدنها<sup>ه</sup> وذهان<sup>ه</sup> بيت<sup>ه</sup> نوج<sup>ه</sup> لوار<sup>ه</sup> سمان<sup>ه</sup> قوج<sup>ه</sup> واما<sup>ه</sup> قنوج<sup>ه</sup> فانها<sup>ه</sup> القصبة<sup>ه</sup> 10

التنزون فارون ابري بلوي المشراهي: Deinde B habet. وذكر ابراهيم C a)  
تيزون supra B؛ البهريج بانية منجاتري سدوسان الرور سوبارة كيناص صيمور  
قارون انري بلري المسواهي البهراج بانية منجاتري الرور سربان كيناص  
التيرون فارون انري بلوي المشراهي البهريج بانية منجاتري C؛ صيمور  
Servavi lectionem البيرون، licet in dubium  
vocata sit ab Elliot, I, p. 396 seq. Jacut habet نيزون (نيرون) ut quoque in  
mappa B مشواهي C، مشواهي In mappa B (النيزون، C sine punctis). Lectio  
مشرأهي praefertur ab Elliot, I, p. 391, sed quare non dicit. Tria ultima no-  
mina perperam hic collocata sunt. Lectio كنباية e nomine كيناص corrupto orta  
esse debet. بهامر C، بهابل B، in itin. فهمهل C، مهامل supra فهمهل B b)  
Deinde B كنيايه، supra كنيايه. جندرون B c). كينايه supra كنيايه، Deinde C  
البلاد C f). C om. e). هذه مدن الهند C d). (بسمد B) سمد  
لقيته بكازرون وكان قد C h). اشاهدها C g). المدة الطويلة  
من مجموع قوليهما C i). درس على الفقيه ابي الهيثم بنيسابور ووطى  
B sine punctis، C تمبر. Cf. Elliot, I, p. 48 ann. 1. l) B  
fort. لواب.

أيضاً ومن مدنها قدار ابار<sup>a</sup> كهارة باردا<sup>b</sup> وجين اورهة<sup>c</sup> (229) زهو هر  
برهبروا<sup>d</sup> ولم يذكرهنّ الفارسيّ بتة<sup>e</sup> واما الملتان فهي القصبه ايضاً ومن  
مدنها برار رامادان وروين برور<sup>f</sup> ✽

بَنَجَبُورُ قصبة مكران لها حصن من طين حوله خندق وهي بين النخيل  
5 لها بابان باب طوران باب التيز<sup>h</sup> شربهم من نهر وللجامع وسط الاسواق قوم  
غتم ليس معهم من الاسلام الا الاسم؛ لسانهم بلوصي<sup>i</sup> ✽ والتيز<sup>h</sup> على البحر  
كثيرة النخيل بها رباطات فاضلة وجامع حسن وهم قوم متوسطون لا علم  
ولا ظرف<sup>j</sup> غير انها فرضة مشهورة ✽ قُزْدَارُ قصبة طوران في صحراء ذات  
جانبيين بينهما وان يابس بلا جسر في احدهما دار السلطان فيه<sup>m</sup> قلعة  
10 ويسمى<sup>n</sup> للجانب الآخر بوديين<sup>o</sup> وفيه دور التجار والمطارج وهي<sup>p</sup> افسح وانزه  
والقصبه على صغرها<sup>q</sup> مفيدة واليهما يقصد نفر خراسان وفارس وكرمان ومن  
بلدان الهند<sup>r</sup> الا ان ماءها ردي اذا شرب منه الانسان ثقل بطنه وسلطانهم<sup>s</sup>  
عادل متواضع<sup>t</sup> بنيان مدنها من طين<sup>u</sup> ومشاربهم من قنّى وهنّ في صحراء<sup>v</sup>  
غير كثرة<sup>w</sup> وكيزكانان فان لهما نهراً<sup>x</sup> وكثيرد آبار ومزارع المدينتين على العدى<sup>y</sup>  
15 وكلهنّ جروم الا كثيرد فانها باردة ربما<sup>z</sup> وقع بها قلعج وجمد<sup>aa</sup> الماء ✽

وجيس C، حبر et deinde B b). كهاده C Deinde C لبان C، ابار B a).  
Videtur intelligi Odjain. اورده B supra، اوهه C c). Videtur intelligi Urihar  
برهين C، برهمين وا B d). Pro  
الملتان pro بحبور Deinde C. ولم يذكرها الفارسيّ البتة C e). وهو B supra  
C، التمن B h). والتيز i. e. والتين C male g). رامادان روين برور B f).  
C male k). ولسانهم et الرسم C i). وشربهم et deinde التيز  
فرضة سرية (سرية l). Deinde C طرف B et C l). مدينة Hic addit. قزدار  
وهو C p). وفيها التجار et deinde نوديين C o). واسم C n). وفيه C m).  
ومن C addit: t). وثر سلطان C s). اليها القوافل C add. r). B om. q).  
رستاق دموردان (موردان supra) يرتفع الغايز ومن ماسكان الغائف منه  
وكيزكانان Deinde B كثير، كثير C v). الطين C u). بنيان جميع Deinde  
وبرد C y). وبما C x). ومزارعها على المطر C w).

الْمَنْصُورَةُ هِيَ قَصْبَةُ السُّنْدِ <sup>a</sup> وَمِصْرُ الْاَقْلِيمِ \* تَكُونُ مِثْلَ دِمَشْقَ <sup>b</sup> بِنَاوَمَ  
خَشَبٍ وَطِينٍ، وَالْجَامِعُ مِنْ حَجَرٍ وَآجَرٍ <sup>d</sup> كَبِيرٍ مِثْلَ جَامِعِ عَمَانَ عَلَى سَوَارَى  
سَاجٍ <sup>e</sup> لَهَا اَرْبَعَةُ ابْوَابٍ بَابُ الْبَحْرِ بَابُ طُورَانَ بَابُ سَنْدَانَ بَابُ الْمُنْتَانِ  
وَلِسَمِ نَهْرٍ يَحِوُطُ بِالْبَلَدِ <sup>f</sup> اَهْلَ لِبَاقَةِ \* وَلِسَمِ مَرْوَةَ <sup>g</sup> وَلِلْاِسْلَامِ عِنْدَهُمْ طَرَاوَةُ وَالْعِلْمُ  
وَاَهْلُهُ كَثِيرٌ وَالْخِجَارَاتُ تَمَّ <sup>h</sup> مَقْبِدَةُ وَلِسَمِ ذِكَا <sup>i</sup> وَفُطْنَةُ \* وَمَعْرُوفٌ وَصَدَقَةُ <sup>j</sup> وَالْهَوَاءُ <sup>k</sup>  
لَيْتٌ وَالشَّنَاءُ هَيِّنٌ وَالْاَمْطَارُ كَثِيرَةٌ وَالْاَضْدَادُ مُجْتَمِعَةٌ وَلِسَمِ خَصَائِصُ غَرِيبَةٍ \* وَتَمَّ  
جَوَامِيسُ عَظِيمَةٍ <sup>l</sup> شَرِبَهُمْ مِنْ نَهْرِ مِهْرَانَ وَالْجَامِعُ <sup>m</sup> وَسَطُ الْاَسْوَاقِ \* وَالرُّسُومُ  
تَقَارِبُ الْعِرَاقِ مَعَ وَطَاءَ وَحَسَنُ اخْلَاقٍ <sup>n</sup> اَلَّا اِنَّهُ شَدِيدُ الْكُرِّ كَثِيرُ الْبَقِّ  
بَلْعَمَانِيَّوْنَ الْغَالِبُ عَلَيْهِمُ الْكَلْفَارُ خَرِبَ الْاَطْرَافُ قَلِيلُ الْاَشْرَافِ <sup>o</sup> وَدَيْبِلُ <sup>p</sup> بَحْرِيَّةٌ  
قَدْ احَاطَ بِهَا نَحْوُ مِنْ مِائَةِ قَرْيَةٍ اَكْثَرُهُمْ كَقَارٍ <sup>q</sup> وَالْبَحْرُ يَسْطَعُ جِدَارَاتِ <sup>r</sup>  
الْمَدِينَةِ كُلُّهُمْ \* تِجَارُ كَلَامِهِمْ سِنْدِي وَعَرَبِيٌّ <sup>s</sup> وَهِيَ فُرْصَةُ الْكَلْوَةِ كَثِيرَةُ الدَّخْلِ  
وَتَمَّ يَفِيضُ \* مِهْرَانَ فِي الْبَحْرِ وَالْجِبَلِ <sup>t</sup> مِنْهُمْ عَلَى صِدْحَةٍ وَالْبَحْرُ يَدْخُلُ السُّوقَ  
اَهْلُ طَرْفٍ وَتَلْبِيسُ <sup>u</sup> وَتَنْبَلِي <sup>v</sup> عَلَيْهَا حَصْنٌ بَحْرِيَّةٌ اَيْضًا <sup>w</sup> قَلِيلَةُ الْمُسْلِمِينَ  
وَالْخِجَارُ الْمُجَهِّزِينَ <sup>x</sup>

وَيَهْنَدُ قَصْبَةُ جَلِيلَةٍ اَكْبَرُ مِنَ الْمَنْصُورَةِ لَهَا بَسَاتِينُ كَثِيرَةٌ طَيِّبَةٌ نَزِيهَةٌ فِي <sup>y</sup>  
مُسْتَوًى \* مَوْضُوعَةٌ اَنْهَارُ غَزِيرَةٍ وَامْطَارُ عَظِيمَةٍ وَاضْدَادُ مُجْتَمِعَةٍ وَثَمَارُ حَسَنَةٍ  
وَأَشْجَارُ مَدِيدَةٍ وَنَعْمُ ظَاهِرَةٍ وَأَسْعَارُ رَخِيصَةٍ <sup>z</sup> الْعَسَلُ ثَلَاثَةُ اَمْنَاءَ <sup>aa</sup> بَدْرُومَ \* وَعَنْ

من الخشب والطين C e. كبيرة تكون نحو من نيسابور C b. الكورة C a.  
C g. يحيط في البلد ورايتهم C f. الساج C e. بالاجر والحجارة C d.  
وجواميس C d. بها C add. h. C om. i. والتجارة اليها C h. ومروة  
C sine m. عظيمة بها يعمل النعال الكتانيه (الكتباتية l). والثياب الحسنة  
C q. تجارة C p. والدبيل C o. ورسومهم تشاكل العراق C n. copula.  
نهر من C s. مسلمون وكلامهم السندية والعربية جميعا C r. جدران  
legitur طرف (in marg. ad) واهل طرف وتلبيس C t. مهران وفي الجبل والبحر  
C w. وهي. C add. v. Nomen in C omissum est. u. (لعلها طرب  
غزيرة الانهار كثيرة الامطار جامعة للاضداد C x). (لجهزين B) والمجهزين  
حسنة الثمار رخيصة الاسعار.



رخص الخبز والالبان فلا تسال قد سلموا من المؤديات وتخلصوا من العاهات واشتبتكت حولها اشجار الجوز واللوز وكثر فيها الارطاب والموز الآه ان هوآها رطب وحرآها صعب وبنآوآهم قش وخشب وربما وقع للريف \* في بناء القصب تشاكل فسا وسابور لولا هذه العيوب b

5 قنوج قصبه كبيرة لها ربح ومدينة بهاء لحوم كثيرة ومياه غزيرة وبساتين محيطه ووجهه (230) حسنة ومآء صحيج وبلد فسج ومتجر ربيع d \* وكل صبيح وموز رخيص الا انها كثيرة للريق \* قليلة الدقيق الكهم الارز وليسهم الارز f \* بنآء خسيس وصيف بغيض g منها الى الجبال اربعة فراسخ والجامع في الربض رخيصة اللحوم والنهر h يتخلل البلد اكثر طعام المسلمين i للنبطة وبها علماء واجلآة 10 وقدار k طيبة الهوا نزيهة l كثيرة البساتين يخرج اليها ملوك القصبه \* عند شدة m للحر يصيفون بهاء وسائر المدن جرم سبير n شربهم من انهار وقنى 15

الملتان تكون مثل المنصورة غير انها اعمره ليست بكثيرة الثمار غير انها رخيصة الاسعار للخبز ثلاثون منآ بدرم والغانيذ ثلاثة امنآ \* بدرم 15 حسنة تشاكل دور سيراف p من خشب الساج طبقات ليس عندم زنا ولا شرب خمر ومن ظفروا به يفعل q ذلك قتلوه او حذوه r ولا يكذبون في بيع ولا يبخسون \* في كيل ولا يخسرون في وزن يحبون الغرباء واكثرهم عرب شربهم من نهر غزير والخير بها كثير والتجارات حسنة والنعم ظاهرة والسلاطين عادلآ لا ترى في الاسواق امرأة متجملة ولا احدا يحدثها علانية 20 مآء مري وعيش هنى وظرف ومرتة وفارسية مفهومة \* وتجارات مفيدة واجسام

والخبز والالبان فشبه المآجان قد اشتبك في بساتينهم الجوز مع اللوز c a) مثل عدن c b). وكثر فيها النخل والموز وسلموا من المؤديات لولا c g). السوزر والارز c f). وخبز c e). ربيع c d). B sine punctis. (وصف بغيض c h). طعام المسلمين اكثر c i). ونهر c k). (وصف بغيض c om). دورم على c p). اعم c o). جروم c n). في c m). نزهة c l). مدينة c s). sic. خذوه c r). ومن ظفر به على c q). عمل دور عمان وطواف.

حكيمة<sup>a</sup> ألا انها سبخة بليدة<sup>b</sup> ودور ضيقة وهواة<sup>c</sup> حار<sup>d</sup> يابس وسم<sup>e</sup> وسود<sup>f</sup>  
فهذا ما عرفنا من وصف \* بلدان هذا الاقليم<sup>g</sup>

### جمل شعورن هذا الاقليم

هو اقليم حار<sup>h</sup> به تخيل ونارجيل وموز فيه<sup>d</sup> مواضع معتدلة الهواة<sup>e</sup> جامعة  
الاضداد<sup>e</sup> مثل ويهند ونواحي المنصورة والجح<sup>f</sup> يث<sup>g</sup> على اكثره ولا اعرف<sup>f</sup> ان<sup>h</sup>  
به بحيرة وبه انهار عدة وذمته عبدة الاوثان<sup>g</sup> وليس للمذكرين به صيت ولا  
لهم رسوم تذكر<sup>h</sup> مذاهبهم<sup>i</sup> \* اكثرهم احباب حديث ورايت القاضي ابا محمد  
المنصورى داوديا اماما في مذهبه وله تدريس وتصانيف<sup>h</sup> قد صنف كتباً عدة  
حسنة<sup>i</sup> واهل الملتان شيعة يهوعلون<sup>i</sup> في الاذان ويننون<sup>k</sup> الاقامة ولا تخلو  
القصبات من<sup>j</sup> \* فقهاء على مذهب ابى حنيفة رحه<sup>l</sup> وليس به مالكية ولا معتزلة<sup>10</sup>  
\* ولا عمل<sup>m</sup> للحنابلة انهم<sup>n</sup> على طريقة مستقيمة<sup>o</sup> ومذاهب محمودة وصلاح وعفة  
قد اراحهم الله من الغلو والعصبية والهرج والفتنة<sup>h</sup>

وجمل<sup>p</sup> من طوران الفانيد<sup>q</sup> اجود من ماسكان<sup>q</sup> ومن سندان الارز الكثير  
وثياب<sup>r</sup> ويعمل بسائر الاقليم من البسط<sup>s</sup> وما يجرى مجراه<sup>t</sup> ما يعمل بقمستان  
خراسان<sup>s</sup> وجمل<sup>u</sup> منه نارجيل كثير وثياب حسنة ومن المنصورة النعال<sup>v</sup> الالنباتية<sup>15</sup>  
النفيسة ومنه تحمل الفيلة<sup>w</sup> والعاج والاشياء الرفيعة والعقاقير النافعة<sup>x</sup>  
ومنهم بطوران مكى<sup>y</sup> وكذلك بالملتان والسند والهند<sup>z</sup> ومكايلهم بطوران

a) C haec om. (In B deest مفهومة). b) C بليدة. Deinde وحشة. c) C ضيقة.  
للقواكه المتضادة C e). كثير وفيه C d). هذا الاقليم ومعنا C e). ضيقة.  
قد C om. Deinde Hae in B desunt. h) الاصنام C g). وما عرفت C f).  
غالبية C m). الحنيقية C l). في. C add. k). sic نهوعلون C i). — حسنة  
Apud hunc والتجارات يحمل C p). حسنة C o). انما هم C n). ولا جلبة  
vero sectiones huius capitis ut saepius alio ordine sunt dispositae. B hic et infra  
pro طوران ut supra p. ٢٤, 14. q) C om. (الفانيد B semper). r) C  
addit: مع الاشياء البحرية. s) C om. t) B sine art. u) C الانارجيل  
والنعال الالنباتية والتياب الحسنة والفيلة.

يسمى الكيجى يزن اربعين منا حنطة ربما وجد ثمانية بدرهم الى اربعة  
 واسم كيل الملتان مطل يزن اثنى عشر منا حنطة\* وتسمى درايم  
 السند القاهريات لكل واحد خمسة ولهم الطاطرا فى الواحد درهمان الا ثلثا  
 ودرايم الملتان على عمل درايم الفاطمى وينفق فيها القنهرى<sup>٥</sup> الذى بغزئين  
 ٥ يشبه القروض (231) باليمن الا ان القروبة عندهم اجل<sup>٥</sup> وخصائصهم  
 ليمونتهم وهى ثمرة مثل المشمش حامضة جدا واخرى مثل الخوخ يسمونه  
 الانبيج لذيذ والفالج الذى تراه بالمشرق وفارس يولد البخاق وهو اعظم من  
 الباخت له سنامان ملبج لا يستعمل ولا يملكه الا الملوك ولا تكون الباخت  
 الا منه<sup>٥</sup> والنعال<sup>٥</sup> الكنباتية<sup>٥</sup> فى اهل مكران غبا<sup>٥</sup> الوانهم سمرة ولسانهم  
 ١٠ وحش يلبسون القراطق ويسبلون الشعور ويشققون الاذان مثل الهند واكثر  
 نواحى الاقليم على ما ذكرنا<sup>٥</sup>

ومهران لا يخالف النيل<sup>٥</sup> فى شىء\* من الحلاوة والزيادة وكون التماسيح  
 فيه<sup>٥</sup> وخروجه\* من الناحية التى يظهر منه بعض شعب<sup>٥</sup> جياحون قبل

ومن طوران مكى واسم كيل الملتان مطل تزن (يزن ا. اثنى عشر منا C<sup>٥</sup>)  
 حنطة ومنهم مكى ولاهل طوران الكيجى تسع اربعون (اربعين ا. منا حنطة  
 ونقودهم الدرايم تسمى C<sup>٥</sup> e). القنهرى B<sup>٥</sup> b). ثمنه من درهم الى اربعة  
 القنهرات يزن الدرهم خمسة ولهم الطاطرا يزن درهين الا ثلث (ثلثا ا.)  
 Lectionem. وارطال الملتان ونقودهم مثل التى للمغربى وينفق فيهم القنهرات  
 Ibn-H. p. القندهاريات est pro القنهرات est in Ist. p. ١٧٣, ١٤. ٣٨,  
 والخصائص ثمرة مثل المشمش تسمى C<sup>٥</sup> e). والبغال B<sup>٥</sup> d). ١٤. ٣٨,  
 الليمونة (الليمونة Cod.) حامضة جدا واخرى مثل الخوخ تسمى الانبيج (الابيج Cod.)  
 لذيذة ومن عندهم يحمل الفالج لنتاج البخاق وهو اعظم من الباخت له  
 ورسومهم يرسلون الشعور: Deinde habet. سنامان لا يوجد الا عند الملوك  
 مسيلة ويلبسون القراطق ويشققون الاذان مثل الهند ويكثرون لبس الازر الا  
 النجار والمشايخ واقل ما يلبسون الخفاف واهل الملتان لا يحنكون العائم وفى  
 ولهم C<sup>٥</sup> g). B om. f). اهل مكران غبا وسمرة وكلامهم يشاكل اصوات الطيور  
 بقرب اول مخرج C<sup>٥</sup> i). C om. h). انهار اما مهران فلا يخالف نيل مصر

الْوَحْش<sup>a</sup> ويظهر بناحية الملتان حتى يجرى الى حدود المنصورة \* فيقع في  
 البحر عند الدَّيْبِل<sup>b</sup> وعليه مزارع عند زيادته كما ذكرنا بمصر<sup>c</sup> ونهر سَنْدُرُود  
 من الملتان على ثلاث مراحل وهو كبير عذب<sup>d</sup> واما الاصنام<sup>e</sup> بهذا الاقليم  
 فصنمان<sup>f</sup> بهيروا من حجر لا يصل اليه<sup>g</sup> احد له طلسم اذا وضع الرجل يده  
 بقيت لا تصل اليه وهما على شبه الذهب والفضة كل من<sup>h</sup> f طلب عندهما  
 حاجة \* زعموا انها تقضى<sup>i</sup> وتم عين ماء خضراء<sup>j</sup> كانها زنجار اشد بردا من  
 الجليد حجرها يبرئ للجراحات \* والخدّام ياكلون من جذر الزنّة وعليه اوقاف  
 من الزنّة كثيرة<sup>k</sup> ومن اراد ان يكرم ابنته جعلها وقفاً عليه<sup>l</sup> فهما فتنة  
 ورايت رجلاً من المسلمين ذكر<sup>m</sup> انه ارتد \* ورجع الى عبادتهما وافتنن بهما ثم  
 عاد الى نيسابور فاسلم وهما طلسمان<sup>n</sup> وبعدهما صنم الملتان<sup>o</sup> واليه تنسب الكورة<sup>p</sup>  
 ويسمى فرج<sup>q</sup> بيت الذهب لان المسلمين لما فتحوا الملتان كان<sup>r</sup> الامر عليهم  
 ضيقاً فوجدوا بهما<sup>s</sup> من الذهب ما اغناهم \* وبيت هذا الصنم قصر مبنى  
 في اعمر موضع من الاسواق<sup>t</sup> وسطه قبة حسنة حولها بيوت الخدّام \* وهو تحت  
 القبة على صورة رجل مترّبع<sup>u</sup> على كرسي من حصّ وآجر وقد البسوه<sup>v</sup>  
 جلدًا يشبه السنجاب احمر لا يتبيّن<sup>w</sup> منه غير عينيّه وهما جوهرتان وعلى<sup>x</sup>

(الدَّيْبِل B) ويقع في بحر ديبيل (ديبل Cod. C) <sup>b</sup> . الوحش C ، الزخخش B <sup>a</sup> .  
 فان اعظمها الذي يرفى على فرسخين منها ويعدّه صنمان C <sup>d</sup> . اصنامهم C <sup>c</sup> .  
 Mox B et C . كلما C <sup>f</sup> . يد In C ex corr. additur <sup>e</sup> . بهيروا C ، بهيروا B <sup>e</sup> .  
 وعليهما خزان واوقاف زنّة C pro his : كثير B <sup>h</sup> . قضيت C <sup>g</sup> . عندها  
 عن الاسلام وافتنن بما راى C <sup>l</sup> . يذكّر C <sup>k</sup> . عليهم C <sup>i</sup> . جذرهنّ لنفقاتهم  
 ثم عاد فاسلم وهما طلسمان لان الطلسمات تكون صوراً كما ذكرنا من اى (اي Cod.)  
 C <sup>m</sup> . رباح حصّ ولم يصنع ليعبد (تصنع لتعبد l.) من دون الله عز وجل  
 الملتان كان Addidi <sup>o</sup> . (بيت C omisso) مرج B et C <sup>n</sup> . اسمه الملتان : addit.  
 وهو في بيت C <sup>q</sup> . فيها C <sup>p</sup> . لانه لما فتحها المسلمون كان C  
 والمعتكفين وهو مترّبع على C <sup>r</sup> . اجل موضع فى السوق فى  
 male. يلبس C <sup>s</sup> . B sine punctis <sup>t</sup> . البس C <sup>u</sup> . صورة رجل <sup>v</sup> .



راسه اكليل ذهب قد مدَّ بِأَيْه<sup>a</sup> على ركبتيه وقبض اصابع يديه كانه بحسب اربعة<sup>e</sup> وما بعد هذه الاصنام دونها<sup>h</sup>

ورباضهم مكران والراهوق والدَّيْبِلْ وأَرْمَائِيلْ وقنبل<sup>b</sup> اكثر عدى ولهم مراع<sup>c</sup> واسعة ومواش كثيرة ألا انها قشقة وهي متجر وفرة وسندان وصيمور<sup>d</sup> وكنبابة<sup>e</sup> مدن حصنات رخيصة الاسعار ومعدن الارزاز والعسل<sup>f</sup> وعلى شطوط مهران بوا<sup>g</sup> وعرب كثير والغالب على نواحي مكران المغاوز والقحط والضيق وهي جروم واسعة بها رستان<sup>h</sup> يسمى<sup>i</sup> الخروج مدينته راسك واخرى تسمى خزان<sup>j</sup> ويتصل بها من نحو كرمان<sup>k</sup> ناحية مَشْكَة سعتها ثلاث مراحل قليلة النخيل وبها اصداد والغالب على مكران الموادي ومزارع العدى وبها 10 بطائح كبطائح العراق وبواديهم شبه الاكراد وثَمَّ زُطَّ كثير يسكنون اخصاصا ويتغذون بالسمك وطير الماء<sup>l</sup> (232) والراهوق<sup>m</sup> وكلوان رستانان متصلان مضافان الى مكران فنلم من يجعل الراهوق<sup>n</sup> من المنصورة وهو قليل الثمار واكبر مدينة بمكران الفَنَزَبُور<sup>o</sup> وبها نخيل والفَصْدَار<sup>p</sup> خصبة رخيصة الاسعار بها اعناب وتجتمع بها اصداد ولا بها نخيل<sup>q</sup> ووضع هذا الاقليم شرقي<sup>r</sup> 15 بحر فارس وغربي<sup>s</sup> كرمان ومفازة ساجستان واعمالها وشمالية بقية بلاد الهند وجنوبي<sup>t</sup> مفازة بين مكران<sup>u</sup> وجبال القفص من ورائها بحر فارس وانما احاط بحر فارس بشرقي<sup>v</sup> هذه البلاد وجنوبي<sup>w</sup> من وراء هذه المفازة من اجل ان هذا البحر يمتد<sup>x</sup> من صيمور على الشرقي الى تيز<sup>y</sup> مكران ثم يعطف على هذه المفازة الى ان يتقوس على بلاد كرمان وفارس<sup>z</sup> والذي يقع من المدن فبناحية 20 مكران التيز وكبرتون ودرك<sup>aa</sup> وراسك وبه وبند وقصر قند واصفنة وفهل فهرة<sup>ab</sup> ومشكى وقنبل<sup>ac</sup> وارمائيل<sup>ad</sup>

والولايات<sup>ae</sup> في هذا الاقليم<sup>af</sup> مختلفة<sup>ag</sup> على مكران سلطان على حدة<sup>ah</sup>

a) C haec usque ad ذراعيه C. b) B وقنبلي. c) B اكران. d) B اكران. e) B اكران. f) B اكران. g) B اكران. h) B اكران. i) B اكران. j) B اكران. k) B اكران. l) B اكران. m) B اكران. n) B اكران. o) B اكران. p) B اكران. q) B اكران. r) B اكران. s) B اكران. t) B اكران. u) B اكران. v) B اكران. w) B اكران. x) B اكران. y) B اكران. z) B اكران. aa) B اكران. ab) B اكران. ac) B اكران. ad) B اكران. ae) B اكران. af) B اكران. ag) B اكران. ah) B اكران.

وهو متواضع عادل لا ترى<sup>b</sup> مثلهم، وأما المنصورة\* فعليها سلطان من قريش  
يخطبون للعباسي وقد كانوا خطبوا على عضد الدولة ورايت<sup>c</sup> رسولهم قد وافى  
إلى ابنه ونحن بشيراز، وأما بالملتان فخطبون للفاطمي ولا يجئون ولا يعقدون  
إلا بأمره وأبداً رسلهم وعداياتهم تذهب إلى مصر وهو سلطان قوي عادل  
والغلبة بقتوج وبويهند للكفار والمسلمين سلطان على<sup>d</sup> حدة<sup>e</sup>، والخراج يؤخذ<sup>f</sup>  
من الحمل إذا دخل طوران<sup>g</sup> ستة دراهم وكذلك إذا خرج ومن الرقيق اثنا  
عشر\* إذا دخل حسب<sup>h</sup>، وإن كان من نحو الهند فعشرون من الحمل وإن كان  
من قبل<sup>i</sup> السند فعلى مقادير القيم وعلى الجلد المدبوغ درهم دخل ذلك في كل  
سنة ألف ألف درهم يأخذه<sup>j</sup> على تأويل العشور<sup>k</sup>

وأما المسافات فتأخذ من تميز مكران إلى كيس<sup>l</sup> مراحل ثم إلى قنبر<sup>m</sup>،  
مرحلتين ثم إلى ذلك<sup>n</sup> ٣ مراحل ثم إلى راسك مثلها ثم إلى قبل فهرة مثلها ثم  
إلى اصفقة مرحلتين ثم إلى بند<sup>o</sup> مرحلة ثم إلى به مرحلة ثم إلى قصر قندا  
مرحلة ثم إلى ارمائيل<sup>p</sup> ٦ مراحل<sup>q</sup> ثم إلى دبيل<sup>r</sup> ٤ مراحل<sup>s</sup> وتأخذ من  
التميز إلى قصداره على الساحل في طول مكران ١٣ مرحلة، ومن المنصورة إلى

a) منقطعة على طوران سلطان C. b) C add. cum annot. in  
marg. الساشيين sed I. nempe principes Ghardjistáni. c) C  
فكانت لقوم من قريش يخطبون لولد العباس وقد كان خطب في السواحل  
لعضد الدولة ورايت أميرهم عند ابنه بشيراز (ابيه سمران Cod.) يستنجد  
على غلام خرج عليه، وأما مكران فكان عليها سلطان قوي وسمعت أنهم  
اليوم يخطبون على المغربي، وبقتوج الغلبة للكفار والمسلمين أيضاً أمير  
وكذلك بويهند وأما الملتان فإن سلطانها يتنوالى المغربى ويخطب له ولا  
والضرائب C. Deinde تنقطع الرسل بينهم والهدايا ولا يؤون والباي<sup>o</sup> إلا بامر منه  
C. ناخذ B. نواحي C. f) وإذا خرج لا شيء C. g) طواران B. d)  
فيروز C، فيروز B. i) ودخل مكران ألف ألف أيضاً C add. h) تأخذه  
C. از اميل B et C. m) قصر فيد C. l) بييد C. k) دبيل C، دبيل B. Mox B، دبيل C. n) Excidit in B  
et C. ثم إلى قنبرلى مرحلتين C. o) B et C. قصران.

ديبل ٦ مراحل ومن المنصورة<sup>a</sup> الى الملتان ٢٠ مرحلة ومن المنصورة الى أول<sup>b</sup> حد  
البدهة<sup>c</sup> ٥ مراحل ثم الى التميز ١٥ مرحلة<sup>d</sup> ومن الملتان الى غزني<sup>e</sup> ٨٠  
فرسخًا في<sup>f</sup> براري ومفاوز<sup>g</sup> يلحق الحمل<sup>h</sup> مائة وخمسون درهماً غير الكرا<sup>i</sup>  
وربما قطعوها في ٣ أشهر<sup>j</sup> ومن الملتان الى المنصورة الطريق في قرى وعبارات  
٢٠٥ فرسخًا ومائة<sup>k</sup> في مفازة قليلة العبارة<sup>l</sup> وتأخذ من المنصورة الى قنذار<sup>m</sup> ٨٠  
فرسخًا<sup>n</sup> ثم الى كندابان<sup>o</sup> مثلها ثم الى سيوه<sup>p</sup> مثلها ثم الى مدينة<sup>q</sup> ولامتان  
مثلها ثم الى ساغن<sup>r</sup> ٩٠ فرسخًا<sup>s</sup> وسطها منبر ثم الى غزني مرحلة<sup>t</sup> وتأخذ  
من قنذار الى مشكى<sup>u</sup> ٥٠ فرسخًا ثم الى جالق<sup>v</sup> ٣٠ فرسخًا<sup>w</sup> ثم الى خواص<sup>x</sup>  
مثلها ثم الى سري<sup>y</sup> شهر<sup>z</sup> (233) ٢٠ فرسخًا<sup>aa</sup> ثم الى نهر سليمان مثلها ثم الى  
١٠ نهفن<sup>ab</sup> ٥٠ فرسخًا<sup>ac</sup> ثم الى جيرفت مثلها<sup>ad</sup> ومن<sup>ae</sup> الملتان الى بالس<sup>af</sup> ١٠ مراحل  
ثم الى قنديل<sup>ag</sup> ٤ ثم الى قصدار<sup>ah</sup> ٥ ومن قنديل الى المنصورة<sup>ai</sup> ٨ او<sup>aj</sup> الى  
الملتان ١٠ مفاوز<sup>ak</sup> ومن المنصورة الى قاهل<sup>al</sup> ٨ مراحل ثم الى كنباية<sup>am</sup> ٤ مراحل  
ثم الى سوبارة<sup>an</sup> مثلها وفي<sup>ao</sup> على<sup>ap</sup> فرسخ من البحر ومن سندان الى سيهور<sup>aq</sup>  
مراحل ثم الى سرنديب<sup>ar</sup> ١٥ مرحلة<sup>as</sup> ومن الملتان<sup>at</sup> الى بسمد<sup>au</sup> مرحلتان ثم  
الى السور<sup>av</sup> ٣ مراحل ثم الى انري<sup>aw</sup> ٤ مراحل ثم الى قلري<sup>ax</sup> مرحلتان ثم الى  
المنصورة مرحلة<sup>ay</sup> ثم الى قاهل<sup>az</sup> مرحلة<sup>ba</sup>

a) Excidit in B et C قصدار ومن مرحلة ١٥ الى قصدار b) B om. c) B  
يلحق B قرى وبراري C. Deinde B البرهة C. البرهة d) B sine punctis. e) C  
كنكبار C. ومسانه B. عبر B غير Pro. خمسون درهماً C tantum f) C  
Fort. leg. كندابان (Ghandawa)? i) C om. k) B ساغن C. ساغن l) C add.  
p) B. نسري C. سراي B. o) خواص C. حائف C. جالف B m) في.  
Hoc recepi. كذا ولعله نهفن cum annot. in marg. C. نهر ا q) C  
ت) C. قصران B et C s) B et C hic et deinde. B et C r) وتأخذ من  
C add. w) بهامر C. دهابل B v) مراحل في مفازة C u) ومن قنديل  
انري C z) بسمد C. نسمد B y) سيهور C x) نصف Ist. habet نحو.  
aa) B et C قلوي bb) B ماهل C. مامهل Hoc falsissimum est, ortum e male  
lecto Istakhrī loco p. ١٨٠, 1.

## المفارة التي بين هذه اقاليم

\* اعلم ان بين اقاليم الاعاجم <sup>a</sup> الراحاب وخوزستان مفارة قد توسّطتها طولانية ليس بها <sup>b</sup> نهر يجرى ولا بحيرة ولا رستان ولا مدينة قليلة السكّان كثيرة الدّعار <sup>d</sup> صعبة المسلك مبعضة الاعمال وحشة الجبال متباعدة القرى مكامن متنعة وسبل منقطعة وعيون ضعيفة <sup>f</sup> الا ان للحياص والقباب في طرقها <sup>e</sup> كثيرة وفراسخها قريبة وفي مواضع منها سباح ورمال ومياه وغدران <sup>g</sup> قفرة مخيفة اكثرها من خراسان <sup>h</sup> وبعضها من كرمان وبعض من فارس \* والجبال ومن بلد السند وساجستان <sup>i</sup> ومن اجل هذا كثر الدّعار بها لانهم <sup>k</sup> اذا قطعوا في عمل هربوا الى آخر <sup>m</sup> وكنوا في جبل <sup>n</sup> كركسكوه \* او سياه كوه حيث لا يقدر عليهم ولا يمكن الوصول اليهم <sup>p</sup> 10

هذه مفارة متوسطة بين اقليم (ا. اقليم) الى (ا. الراحاب) C <sup>a</sup> C addit فيها. 1. منها C <sup>b</sup>. Cf. Jacut, IV, p. ١٤٩, 3 seqq. وخوزستان وفي مبغضة B <sup>c</sup>. الدّعار hic et deinde C <sup>d</sup>. سنیک، vid. infra. i. e. الا سمد. قد غلب عليها الكسوج وضاع بها العيش: C addit: <sup>f</sup> معقصة. 1. معقصة وبعض من الجبال ومن بلد السند C <sup>i</sup>. قوهستان C <sup>h</sup>. وعيون C <sup>g</sup>. Vocalis in B. <sup>l</sup> وحازوا على الناس لانهم كانوا C <sup>k</sup>. بعض ومن ساجستان الى ان غزاهم عضد الدولة فاباد البلوص وهتك القفص وحمل منهم: C addit: <sup>m</sup> ثمانين شاباً رهائن فالى اليوم هم في سجن شيراز يردون في كل مدة ويؤخذ ثمانين (ثمانون) اخر مكانهم فاعمال الديلم من ذلك الوجه مصانة ويقع وسياه C <sup>o</sup>. جبال C <sup>n</sup>. ومكانهم Deinde habet. الهتك في اعمال خراسان وجرى حديث القفص يوماً في مجلس الى: C hic addit: <sup>p</sup> كوه بحيت الفصل بن نهامة (Cod. sine punct.) بشيراز فقال انما استاسدوا لغلة (الغلة. Cod.) امير خراسان عنهم فقلت ايّد الله تعالى الشيخ رأس العين ومنبع القوم عندكم ثم الملامة على ملك خراسان وانما العجب من هؤلاء كيف يتركونهم في Deinde plura omittit aut alibi habet.



وليس بها من المدن <sup>أ</sup> إِلَّا سَنِيكَ<sup>١</sup> وفي في حدود ساجستان وبحيط بها من  
المدن المعروفة من كرمان <sup>ب</sup> خَبِيص<sup>٢</sup> زاور نَرَمَاسِير<sup>٣</sup> كوه بِيَان<sup>٤</sup> ومن فارس بَزْد<sup>٥</sup>  
كَتَّة عَقْدَة زَرْد<sup>٦</sup> ومن اصفهان اَرْدِسْتَان<sup>٧</sup> ومن الجبال قُمْ قاشان دِزَه<sup>٨</sup> ومن  
قَهستان<sup>٩</sup> طَبَس<sup>١٠</sup> كُري قَايِن خُور<sup>١١</sup> ومن الديلم بِيَار<sup>١٢</sup> هـ ومنها كمثله  
٥ البحر كيف ما شئت فسر إذا عرفت السمك<sup>١٣</sup> أ لا أن<sup>١٤</sup> الطرق التي قد  
مثّلناها في الشكل قد اشتهرت وسلكت من أجل للحياض والقباب المعمولة  
فيها ولو<sup>١٥</sup> أنا<sup>١٦</sup> . . . . . حتى نذكر<sup>١٧</sup> جميع طرقها ومخارجها لتعجب الناظر  
من ذلك وإن منها لطرفاً تخرج إلى بِيَار وخُسْرُجُرد<sup>١٨</sup> ومواضع لا يورثه بها  
ولقد خرجنا من<sup>١٩</sup> طَبَس<sup>٢٠</sup> نريد فارس<sup>٢١</sup> فكنّا فيها سبعين يوماً نعدل من  
١٠ ناحية إلى ناحية<sup>٢٢</sup> مسرة نَقَع<sup>٢٣</sup> في طريق كرمان وتارة<sup>٢٤</sup> نقرب من اصفهان<sup>٢٥</sup> فرايت<sup>٢٦</sup>  
من الطرق والمعارج<sup>٢٧</sup> ما لا احصيه وفي جبال كلّها فيها رمال قليلة وعقاب  
هيّنة وسباح صعبة وسرود وجروم وتخيل وزروع ورايت<sup>٢٨</sup> أسهلها وأعمرها طريق  
الري<sup>٢٩</sup> وأصعبها<sup>٣٠</sup> طريق فارس وأقربها طريق كرمان<sup>٣١</sup> وكلّها مخيفة من<sup>٣٢</sup> قوم  
يقال لهم القفص يسيرون إليها من جبال كرمان<sup>٣٣</sup> قوم لا خلاق لهم وجوه  
١٥ وحشة وقلوب قاسية وبأس وجلادة لا يبقون على أحد ولا يقنعون بالمال حتى

a) B زاور نرماسين كوه b) B زاور نرماسين كوه c) B زاور نرماسين كوه d) B زاور نرماسين كوه e) B زاور نرماسين كوه f) B زاور نرماسين كوه g) B زاور نرماسين كوه h) B زاور نرماسين كوه i) B زاور نرماسين كوه j) B زاور نرماسين كوه k) B زاور نرماسين كوه l) B زاور نرماسين كوه m) B زاور نرماسين كوه n) B زاور نرماسين كوه o) B زاور نرماسين كوه p) B زاور نرماسين كوه q) B زاور نرماسين كوه r) B زاور نرماسين كوه s) B زاور نرماسين كوه t) B زاور نرماسين كوه u) B زاور نرماسين كوه v) B زاور نرماسين كوه w) B زاور نرماسين كوه x) B زاور نرماسين كوه y) B زاور نرماسين كوه z) B زاور نرماسين كوه

يقتلوا من ظفروا به<sup>a</sup> بالاحجار كما تقتل<sup>b</sup> الحيات تراهم<sup>c</sup> يسكون راس الرجل<sup>d</sup>  
على بلاطة ويضربونه بالحجارة<sup>e</sup> حتى ينصدع<sup>f</sup> \* وسألهم عن ذلك قالوا لا  
تفسد سيوفنا ولا يفلت منهم احد الا ندر<sup>g</sup> ولهم مكامن وجبال يتنعون  
بها وكلما قطعوا في عمل هربوا<sup>h</sup> الى آخر قتالهم بالنشاب<sup>i</sup> ومعهم سيوف وكان  
البُلوص (234) اشتر منهم حتى ابادهم عصد الدولة وانكى في هاولاء ايضاً<sup>j</sup>  
وعند صاحب فارس منهم ابداً امة رهائن يذهب قوم ويرجع آخرون واذا  
كان مع القوافل بذرقه من قبل سلطان<sup>k</sup> فارس لم يتعوضوا لهم وهم اصبر  
خلق الله على الجوع والعطش زادهم شىء<sup>l</sup> مثل الجوز يتخذ<sup>m</sup> من النبق<sup>n</sup>  
ينقوتون به يدعون الاسلام وهم \* اشد على المسلمين من الروم والترك<sup>o</sup> اذا  
اسروا الرجل امروه بالعدو معهم نحو عشرين فرساً حافي القدم جائع الكبد<sup>p</sup>  
ولا يرغبون في الدواب ولا يتعاطون الركوب انما هم رجالة<sup>q</sup> وربما ركبوا  
للجمازات<sup>r</sup> وحدثنى رجل كان من اهل القرآن وقع في ايديهم قل وجدوا  
كتباً وطلبوا في الاسارى رجلاً يقرأ فقلت انا فحملوني الى رئيسهم فلما قرأت  
الكتاب<sup>s</sup> قربني وجعل يسألني عن اشياء الى ان قل ما تقولون في ما نحن فيه

Jacut: حتى لا يقتلون كل من ظفروا به بسلاح بل يدقون رؤوسهم C a)  
تفدغ رؤوس C، يقتل B b). حتى يقتلون صاحبه وكل من ظفروا به قتلوه  
C f) ثم يضربونه بالحجم C e). ويضعونه Jacut add. d) C et Jacut om. g)  
وهم اقصى: In C post احد sequitur: h) يقولون C g). يتفدغ Jacut، ينفدغ  
قبالهم B k). وهربوا B i). قلوباً واشتر من الروم واصبر خلق الله تعالى الخ  
السلطان B l). Vid. Jacut l. ult. In seqq. hic textum ampliorem habet. d)  
C o). واخلاق اخر C add. n) ut quoque Jacut, p. 10., 3. m) وهم ابعد الناس منه  
رجالة Jacut p). العدو - فرساً الى ان يامنوا ثم يقتلونه ولا الخ  
وهذه مفارقة: habet: للجمازات In C haec non sunt. q) Jacut  
Deinde منكرة وقد زادوها وحشة خزايم الله وهذا مثالها والله تعالى اعلم  
sequitur mappa et descriptio viarum quam mox dabo. Hanc descriptionem excipit caput  
Hoc caput quoque incipiens verbis الجمر كمثل البحر جمل شؤون هذه المفارقة  
صفة المنازل Denique

من قطع الطريق والقتل قال قلت من فعل هذا استوجب من الله الموت  
والعذاب الليم في الآخرة قال فتنقش الصعداء وانقلب على الأرض وقد اصفر  
وجهه ثم اعتقني مع جماعة وسمعت جماعة من التجار يقولون ان عندهم  
انهم لا يظفرون الا باموال لا تزكى ويرون ان ما ياخذونه حق لهم واجب ه  
5 والجبال اعظمها وامنعها كركسكوه اليه ينسب ما واجه الرى من هذه  
المفازة وليس هو بالكبير غير انه منقطع المرتقى ذوة معاطف ومكان ومخاض  
خفية ويليه \* فيما ذكرناه سياه كوه \* وهو دونه في الكبر غير انه منيع  
\* ويقع طريق <sup>d</sup> الرى بينهما عند قصر الجص \* وتم جوف ه وبهاء من  
العجائب على فرسخين من راس الماء نحو خراسان حجارة سود صغار نحو  
10 اربعة فراسخ عند قبر الحاجي نحو بارسك حصى صغار بعضها في لون  
الكافور بياضاً وبعضها في لون الزجاج خضرة بين خراسان وكرمان صورة لوز  
وتفاح وعدس وباقلى من حجارة وصورة \* عدة من الناس ه وقصر عجيب فيه  
تماثيل \* وعقد دقيقة وهو اعجوبة لم ار مثله ه

واعظم جبل فيها وامنع كركسكوه واليه ينسب مفازة <sup>b</sup>) C om. <sup>a</sup>) B om.  
الرى وليس بالكبير ولكنه منقطع ممتنع يكون اسفله نحو (تحو) 1. من فرسخين  
به ماء يسمى ماييده (ماء بنده 1.) وسطه ميدان وفي جوانبه مياه عدة ضعيفة  
وفيها <sup>e</sup>) C. وطريق <sup>d</sup>) C. <sup>c</sup>) C om. وهو شديد السلوك صعب المرتقى له  
C in descriptione viarum بارسك، مانسك C، مانسك B <sup>g</sup>) عند C <sup>f</sup>)  
عند الجرمق تلال سود. Hic addit: هائلة C <sup>i</sup>) .اناس كثير C <sup>h</sup>) .بارسل  
وقد وضعنا: Descriptio viarum in C haec est: يزعمون انها رمان نار ابراهيم عم  
طرقها المعروفة اربعة هن امهات وذكرنا ما لا بد منه من البنيات (البيانات Cod.)  
اولها طريق اصفهان ثم طريق فارس ثم طريق كرمان ثم طريق السند كلها  
تخرج الى كور خراسان والى الدامغان والى الجبال ه فلما طريق اصفهان فانها  
الى الرى والى نيسابور واما طريق فارس فانها الى نيسابور والى قوهستان والى  
ندامغان ولها بنيات (Cod. s. p.) عدة واما طريق السند فانها الى نيسابور والى  
قوهستان ولها شعبة الى هراة واما طريق كرمان فانها الى خراسان والى سجستان  
(كرمان Cod.) وفي نائية (نامة Cod.) ولا يخرج الى السند الا من سجستان ولا

واما صفة المنازل \* التي ابتدأنا بذكرها هـ دَيْرُ الْحِجِّصِ وهو هـ من آجَرَ كُلِّ  
أَجْرَةٍ مثل اللبنة العظيمة واسع كثير المرافق عليه أبواب حديد وعلى بابه

مخرج من سجستان الى فارس ألا في كرمان هـ طويق الري تأخذ من الري الى  
دِرَهِ مرحلة ثم الى دَيْرُ الْحِجِّصِ مرحلة ثم الى كاج مرحلة ثم الى قَمَّ (قريه Cod.)  
مرحلة ثم الى قرية الجبوس مرحلة ثم الى قاشان مرحلتين ثم الى حصن بدره  
(برده Cod.) مثلها ثم الى رباط ابن رستم مرحلة (ثم الى حوص male sequitur:  
الرباط مرحلة) ثم الى داجي (داردجي Cod.) مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة هـ  
طويق نيسابور تأخذ من طُرَيْث الى رباط زجى (رباط يحيى cf. Ist. p. ٣٣٩m; mappa  
مرحلة ثم الى بَنَ مرحلة (cf. Ist. p. ٣٣١ ult) ثم الى درزينك (دريك mappa)  
مرحلة ثم الى نُوحَانِي مرحلة ثم الى حُلَوَان مرحلة ثم الى بَنَ اخرى  
(cf. Ist. p. ٣٣٩k) مرحلة ثم الى جاء بانه (حاربانه mappa) مرحلة ثم الى جاء  
ريك (ريك mappa) مرحلة ثم الى برمشيرك (بيرمسيرك mappa) مرحلة ثم الى لوكير  
(لولوكير mappa) مرحلة ثم الى الاخرى (اخرى mappa) مرحلة ثم الى حوص  
للحاجب مرحلة ثم الى جَرْمَق مرحلة ثم الى الماء الحار (السا للسا mappa)  
مرحلة ثم الى خان وردويه (وردونه mappa) مرحلة ثم الى هيجرمخ  
(هيجرمخ text. et mappa) مرحلة ثم الى حوص على مرحلة ثم الى كوشكان  
مرحلة ثم الى الركوتين مرحلة ثم الى سكش مرحلة ثم الى اليهودية مرحلة هـ  
طويق اخرى تأخذ من طُرَيْث الى بَنَ مرحلتين (بَنَ اخرى leg. 6 stat. nam est  
ثم الى بستادان (بستاداري Cod.) مرحلة ثم الى سريش مرحلة ثم الى رستاق  
طَبَس مرحلة ثم الى رباط كوران (حوران apud Ist. p. ٣٣٩ recepti) مرحلة ثم الى  
ارازمة (ارزمة in descript.) مرحلة ثم الى المهلبي بريدًا (بريد Cod.) ثم الى رباط  
آب شتران (استران mappa) مرحلة ثم الى رباط بُشْت بازام مرحلة ثم الى  
ساغند مرحلة ثم الى خزانه (خزانه Cod.) مرحلة ثم الى انجيرة (الجزر Cod.)  
انجيره (mappa) مرحلة هـ طويق الدامغان تأخذ من الدامغان الى ونده اربعين  
فرسًا ثم الى جَرْمَق خمسين فرسًا هـ طويق قهستان تأخذ من كُري الى



بَقَالَ<sup>a</sup> مقيم وحباص الماء خارج منه<sup>b</sup> مدورة يجتمع فيها ماء المطر غير أنى  
رايته شعثاء<sup>c</sup> وكاج كانت<sup>d</sup> قرية على رابية وقد خربت وانجلى أهلها \* اظن  
من القُصص<sup>d</sup> \* وتفترق منها الطريق واحدة هي التي ذكرنا وفيها عبرنا  
والاخرى الى قم مرحلة ثم الى قرية المَجُوس مرحلة<sup>e</sup> وبدره<sup>f</sup> حصن لها

معزل (مغول. Ist.) مرحلة ثم الى آب شور مرحلة ثم الى حوض هنزار (هزان. Cod.)  
مرحلة ثم الى بئر بر (جاء بر. infra cum Ist. مبريس. Cod.) مرحلة ثم الى غمر  
سُرخ<sup>g</sup> (Cod. s. p.) مرحلة ثم الى معزل مرحلة ثم الى بيرة مرحلة ثم الى شور  
دوازده (سورداون. vid. infra) مرحلة ثم الى دركوجوى (دركوخري. Cod.)  
مرحلة ثم الى زاور (روز. Cod.) مرحلة ثم الى خبيص مرحلة<sup>h</sup> اخرى تاخذ  
من كرى الى كوه ببيان (بنان. Cod.) ستين (ستون. Cod.) فرسخًا كثيرة القباب  
ولخياص على مرحلتين من كوه بيان (نمان. Cod.) عين ماء<sup>i</sup> اخرى لهراة  
تاخذ من هراة الى قرية سلم عشر مراحل ثم الى رأس الماء اربع مراحل ثم  
الى دارستان (ارستان. Cod.) مرحلة ثم الى نرماسير (نرماسير. Cod.) مرحلة<sup>j</sup>  
طريق هراة تاخذ من قرية سلم الى سنيك (سمد. Cod. اسمييد mappa) خمس  
مراحل ثم الى نرماسير خمس مراحل فى عيون ضعيفة وقباب قليلة<sup>k</sup>  
طريق سجستان تاخذ من زرنج الى سنيك (سمد. Cod.) خمسة أيام والطريق  
للجديدة هي من هراة الى قرية سلم<sup>l</sup> طريق خبيص تاخذ من خبيص الى  
الدروازق (الصاوزق mappa, الدراور. text.) مرحلة ثم الى شوررون (شورون. text.)  
وادى (mappa) مرحلة ثم الى بارسك (Cod. s. p.) مرحلة ثم الى نيمة (نيمة. text.)  
بيمه (mappa) ثم الى اللوص مرحلة ثم الى رأس الماء (deest in textu الماء)  
مرحلتين ثم الى كوكور (كوكون mappa, كوركون. text.) مرحلة ثم الى خوست  
(حراب mappa, خوسب. text.) مرحلة بمرحلة (sic) واما طريق السند فانها تخرج  
الى كرمان وسجستان ثم اسلكها ولم اتقنها.

a) يقال C. b) B om. c) C tantum: Deinde B

وتم تفترق الطرق واحدة الى قم وقد ذكرناها C f) قد C e) C om. d) وكاج

في اقليم للبال والاخرى الى ندره وهي Nomen in B sine punctis.

مزارع وبها نحو من خمسين داراً <sup>a</sup> ورباط ابن رستم به مآء جابر الى حوض  
 في الرباط <sup>b</sup> ودانجى <sup>c</sup> قرية كبيرة عامرة <sup>d</sup> وهذا امر طرق المغازة \* لانها على  
 تخوم الجبال <sup>e</sup> ومن كركسكوه الى الدير اربعة فراسخ <sup>f</sup> ومنه الى سياه كوه  
 خمسة <sup>g</sup> <sup>h</sup> ولم اسلك طريق نيسابور الى اصفهان الا انهم يذكرون <sup>i</sup> انها  
 انيسة مسلوكة وبها رمال صعبة <sup>j</sup> ورباط كوران حصن به من يحفظه وخارج <sup>k</sup>  
 منه عين مالحة يشربونه <sup>l</sup> <sup>m</sup> وأرزامة <sup>n</sup> ثلاثة آبار لا تفى بالقوافل (235) الكبار <sup>o</sup>  
 والمهلبى عين ضعيفة عندها رباط خرب <sup>p</sup> ورباط آب شتران <sup>q</sup> \* هو معدن  
 الخوف وماوى الكوج به قناة عذبيية تصب الى بركة والرباط حسن ما رايت  
 ببلدان الاعجم احسن منه من التجارة وللص على عمل حصون الشام عليه  
 ابواب حديد وهو شديد العماره وفيه قوم يحفظونه بناء ابن سيمجور <sup>r</sup>  
 صاحب جيش ملك المشرق <sup>s</sup> <sup>t</sup> وبشت بازام شبه قرية كل شى فيه موجود  
 به <sup>u</sup> مزارع واسعة واغنام كثيرة وقناة غزيرة وجمال مسافره <sup>v</sup> وفيه فرج ومغوة <sup>w</sup>  
 وساغد قرية عامرة أهلة <sup>x</sup> <sup>y</sup> وخزانة قرية فيها حصن ومزارع وزرع <sup>z</sup> وضرع  
 ونحو مائتى رجل وبساتين <sup>aa</sup> <sup>ab</sup> والزاور قرية عامرة عليها حصن وبها مآء جابر

a) C om. b) وهذه C. c) دارنجى et supra دارنجى C, ودا آنجى B. d) قرية C sine punctis, e) قرية C. f) ذكرها C. g) قرية C. h) قرية C. i) قرية C. j) قرية C. k) قرية C. l) قرية C. m) قرية C. n) قرية C. o) قرية C. p) قرية C. q) قرية C. r) قرية C. s) قرية C. t) قرية C. u) قرية C. v) قرية C. w) قرية C. x) قرية C. y) قرية C. z) قرية C. aa) قرية C. ab) قرية C. ac) قرية C. ad) قرية C. ae) قرية C. af) قرية C. ag) قرية C. ah) قرية C. ai) قرية C. aj) قرية C. ak) قرية C. al) قرية C. am) قرية C. an) قرية C. ao) قرية C. ap) قرية C. aq) قرية C. ar) قرية C. as) قرية C. at) قرية C. au) قرية C. av) قرية C. aw) قرية C. ax) قرية C. ay) قرية C. az) قرية C. ba) قرية C. bb) قرية C. bc) قرية C. bd) قرية C. be) قرية C. bf) قرية C. bg) قرية C. bh) قرية C. bi) قرية C. bj) قرية C. bk) قرية C. bl) قرية C. bm) قرية C. bn) قرية C. bo) قرية C. bp) قرية C. bq) قرية C. br) قرية C. bs) قرية C. bt) قرية C. bu) قرية C. bv) قرية C. bw) قرية C. bx) قرية C. by) قرية C. bz) قرية C. ca) قرية C. cb) قرية C. cc) قرية C. cd) قرية C. ce) قرية C. cf) قرية C. cg) قرية C. ch) قرية C. ci) قرية C. cj) قرية C. ck) قرية C. cl) قرية C. cm) قرية C. cn) قرية C. co) قرية C. cp) قرية C. cq) قرية C. cr) قرية C. cs) قرية C. ct) قرية C. cu) قرية C. cv) قرية C. cw) قرية C. cx) قرية C. cy) قرية C. cz) قرية C. da) قرية C. db) قرية C. dc) قرية C. dd) قرية C. de) قرية C. df) قرية C. dg) قرية C. dh) قرية C. di) قرية C. dj) قرية C. dk) قرية C. dl) قرية C. dm) قرية C. dn) قرية C. do) قرية C. dp) قرية C. dq) قرية C. dr) قرية C. ds) قرية C. dt) قرية C. du) قرية C. dv) قرية C. dw) قرية C. dx) قرية C. dy) قرية C. dz) قرية C. ea) قرية C. eb) قرية C. ec) قرية C. ed) قرية C. ee) قرية C. ef) قرية C. eg) قرية C. eh) قرية C. ei) قرية C. ej) قرية C. ek) قرية C. el) قرية C. em) قرية C. en) قرية C. eo) قرية C. ep) قرية C. eq) قرية C. er) قرية C. es) قرية C. et) قرية C. eu) قرية C. ev) قرية C. ew) قرية C. ex) قرية C. ey) قرية C. ez) قرية C. fa) قرية C. fb) قرية C. fc) قرية C. fd) قرية C. fe) قرية C. ff) قرية C. fg) قرية C. fh) قرية C. fi) قرية C. fj) قرية C. fk) قرية C. fl) قرية C. fm) قرية C. fn) قرية C. fo) قرية C. fp) قرية C. fq) قرية C. fr) قرية C. fs) قرية C. ft) قرية C. fu) قرية C. fv) قرية C. fw) قرية C. fx) قرية C. fy) قرية C. fz) قرية C. ga) قرية C. gb) قرية C. gc) قرية C. gd) قرية C. ge) قرية C. gf) قرية C. gh) قرية C. gi) قرية C. gj) قرية C. gk) قرية C. gl) قرية C. gm) قرية C. gn) قرية C. go) قرية C. gp) قرية C. gq) قرية C. gr) قرية C. gs) قرية C. gt) قرية C. gu) قرية C. gv) قرية C. gw) قرية C. gx) قرية C. gy) قرية C. gz) قرية C. ha) قرية C. hb) قرية C. hc) قرية C. hd) قرية C. he) قرية C. hf) قرية C. hg) قرية C. hi) قرية C. hj) قرية C. hk) قرية C. hl) قرية C. hm) قرية C. hn) قرية C. ho) قرية C. hp) قرية C. hq) قرية C. hr) قرية C. hs) قرية C. ht) قرية C. hu) قرية C. hv) قرية C. hw) قرية C. hx) قرية C. hy) قرية C. hz) قرية C. ia) قرية C. ib) قرية C. ic) قرية C. id) قرية C. ie) قرية C. if) قرية C. ig) قرية C. ih) قرية C. ii) قرية C. ij) قرية C. ik) قرية C. il) قرية C. im) قرية C. in) قرية C. io) قرية C. ip) قرية C. iq) قرية C. ir) قرية C. is) قرية C. it) قرية C. iu) قرية C. iv) قرية C. iw) قرية C. ix) قرية C. iy) قرية C. iz) قرية C. ja) قرية C. jb) قرية C. jc) قرية C. jd) قرية C. je) قرية C. jf) قرية C. jg) قرية C. jh) قرية C. ji) قرية C. jj) قرية C. jk) قرية C. jl) قرية C. jm) قرية C. jn) قرية C. jo) قرية C. jp) قرية C. jq) قرية C. jr) قرية C. js) قرية C. jt) قرية C. ju) قرية C. jv) قرية C. jw) قرية C. jx) قرية C. jy) قرية C. jz) قرية C. ka) قرية C. kb) قرية C. kc) قرية C. kd) قرية C. ke) قرية C. kf) قرية C. kg) قرية C. kh) قرية C. ki) قرية C. kj) قرية C. kl) قرية C. km) قرية C. kn) قرية C. ko) قرية C. kp) قرية C. kq) قرية C. kr) قرية C. ks) قرية C. kt) قرية C. ku) قرية C. kv) قرية C. kw) قرية C. kx) قرية C. ky) قرية C. kz) قرية C. la) قرية C. lb) قرية C. lc) قرية C. ld) قرية C. le) قرية C. lf) قرية C. lg) قرية C. lh) قرية C. li) قرية C. lj) قرية C. lk) قرية C. ll) قرية C. lm) قرية C. ln) قرية C. lo) قرية C. lp) قرية C. lq) قرية C. lr) قرية C. ls) قرية C. lt) قرية C. lu) قرية C. lv) قرية C. lw) قرية C. lx) قرية C. ly) قرية C. lz) قرية C. ma) قرية C. mb) قرية C. mc) قرية C. md) قرية C. me) قرية C. mf) قرية C. mg) قرية C. mh) قرية C. mi) قرية C. mj) قرية C. mk) قرية C. ml) قرية C. mn) قرية C. mo) قرية C. mp) قرية C. mq) قرية C. mr) قرية C. ms) قرية C. mt) قرية C. mu) قرية C. mv) قرية C. mw) قرية C. mx) قرية C. my) قرية C. mz) قرية C. na) قرية C. nb) قرية C. nc) قرية C. nd) قرية C. ne) قرية C. nf) قرية C. ng) قرية C. nh) قرية C. ni) قرية C. nj) قرية C. nk) قرية C. nl) قرية C. nm) قرية C. nn) قرية C. no) قرية C. np) قرية C. nq) قرية C. nr) قرية C. ns) قرية C. nt) قرية C. nu) قرية C. nv) قرية C. nw) قرية C. nx) قرية C. ny) قرية C. nz) قرية C. oa) قرية C. ob) قرية C. oc) قرية C. od) قرية C. oe) قرية C. of) قرية C. og) قرية C. oh) قرية C. oi) قرية C. oj) قرية C. ok) قرية C. ol) قرية C. om) قرية C. on) قرية C. oo) قرية C. op) قرية C. oq) قرية C. or) قرية C. os) قرية C. ot) قرية C. ou) قرية C. ov) قرية C. ow) قرية C. ox) قرية C. oy) قرية C. oz) قرية C. pa) قرية C. pb) قرية C. pc) قرية C. pd) قرية C. pe) قرية C. pf) قرية C. pg) قرية C. ph) قرية C. pi) قرية C. pj) قرية C. pk) قرية C. pl) قرية C. pm) قرية C. pn) قرية C. po) قرية C. pp) قرية C. pq) قرية C. pr) قرية C. ps) قرية C. pt) قرية C. pu) قرية C. pv) قرية C. pw) قرية C. px) قرية C. py) قرية C. pz) قرية C. qa) قرية C. qb) قرية C. qc) قرية C. qd) قرية C. qe) قرية C. qf) قرية C. qg) قرية C. qh) قرية C. qi) قرية C. qj) قرية C. qk) قرية C. ql) قرية C. qm) قرية C. qn) قرية C. qo) قرية C. qp) قرية C. qq) قرية C. qr) قرية C. qs) قرية C. qt) قرية C. qu) قرية C. qv) قرية C. qw) قرية C. qx) قرية C. qy) قرية C. qz) قرية C. ra) قرية C. rb) قرية C. rc) قرية C. rd) قرية C. re) قرية C. rf) قرية C. rg) قرية C. rh) قرية C. ri) قرية C. rj) قرية C. rk) قرية C. rl) قرية C. rm) قرية C. rn) قرية C. ro) قرية C. rp) قرية C. rq) قرية C. rr) قرية C. rs) قرية C. rt) قرية C. ru) قرية C. rv) قرية C. rw) قرية C. rx) قرية C. ry) قرية C. rz) قرية C. sa) قرية C. sb) قرية C. sc) قرية C. sd) قرية C. se) قرية C. sf) قرية C. sg) قرية C. sh) قرية C. si) قرية C. sj) قرية C. sk) قرية C. sl) قرية C. sm) قرية C. sn) قرية C. so) قرية C. sp) قرية C. sq) قرية C. sr) قرية C. ss) قرية C. st) قرية C. su) قرية C. sv) قرية C. sw) قرية C. sx) قرية C. sy) قرية C. sz) قرية C. ta) قرية C. tb) قرية C. tc) قرية C. td) قرية C. te) قرية C. tf) قرية C. tg) قرية C. th) قرية C. ti) قرية C. tj) قرية C. tk) قرية C. tl) قرية C. tm) قرية C. tn) قرية C. to) قرية C. tp) قرية C. tq) قرية C. tr) قرية C. ts) قرية C. tu) قرية C. tv) قرية C. tw) قرية C. tx) قرية C. ty) قرية C. tz) قرية C. ua) قرية C. ub) قرية C. uc) قرية C. ud) قرية C. ue) قرية C. uf) قرية C. ug) قرية C. uh) قرية C. ui) قرية C. uj) قرية C. uk) قرية C. ul) قرية C. um) قرية C. un) قرية C. uo) قرية C. up) قرية C. uq) قرية C. ur) قرية C. us) قرية C. ut) قرية C. uu) قرية C. uv) قرية C. uw) قرية C. ux) قرية C. uy) قرية C. uz) قرية C. va) قرية C. vb) قرية C. vc) قرية C. vd) قرية C. ve) قرية C. vf) قرية C. vg) قرية C. vh) قرية C. vi) قرية C. vj) قرية C. vk) قرية C. vl) قرية C. vm) قرية C. vn) قرية C. vo) قرية C. vp) قرية C. vq) قرية C. vr) قرية C. vs) قرية C. vt) قرية C. vu) قرية C. vv) قرية C. vw) قرية C. vx) قرية C. vy) قرية C. vz) قرية C. wa) قرية C. wb) قرية C. wc) قرية C. wd) قرية C. we) قرية C. wf) قرية C. wg) قرية C. wh) قرية C. wi) قرية C. wj) قرية C. wk) قرية C. wl) قرية C. wm) قرية C. wn) قرية C. wo) قرية C. wp) قرية C. wq) قرية C. wr) قرية C. ws) قرية C. wt) قرية C. wu) قرية C. wv) قرية C. ww) قرية C. wx) قرية C. wy) قرية C. wz) قرية C. xa) قرية C. xb) قرية C. xc) قرية C. xd) قرية C. xe) قرية C. xf) قرية C. xg) قرية C. xh) قرية C. xi) قرية C. xj) قرية C. xk) قرية C. xl) قرية C. xm) قرية C. xn) قرية C. xo) قرية C. xp) قرية C. xq) قرية C. xr) قرية C. xs) قرية C. xt) قرية C. xu) قرية C. xv) قرية C. xw) قرية C. xx) قرية C. xy) قرية C. xz) قرية C. ya) قرية C. yb) قرية C. yc) قرية C. yd) قرية C. ye) قرية C. yf) قرية C. yg) قرية C. yh) قرية C. yi) قرية C. yj) قرية C. yk) قرية C. yl) قرية C. ym) قرية C. yn) قرية C. yo) قرية C. yp) قرية C. yq) قرية C. yr) قرية C. ys) قرية C. yt) قرية C. yu) قرية C. yv) قرية C. yw) قرية C. yx) قرية C. yy) قرية C. yz) قرية C. za) قرية C. zb) قرية C. zc) قرية C. zd) قرية C. ze) قرية C. zf) قرية C. zg) قرية C. zh) قرية C. zi) قرية C. zj) قرية C. zk) قرية C. zl) قرية C. zm) قرية C. zn) قرية C. zo) قرية C. zp) قرية C. zq) قرية C. zr) قرية C. zs) قرية C. zt) قرية C. zu) قرية C. zv) قرية C. zw) قرية C. zx) قرية C. zy) قرية C. zz) قرية C.

من حدّ کرمان ۵ ودرکوحی<sup>a</sup> بها عين ضعيفة وليس بها عمارۃ ۵ وشور  
دوازده<sup>b</sup> رباط قد خرب وثم<sup>c</sup> واد<sup>d</sup> فيه اشجار ونخيل بلا ساكن مخوف  
جدًا ۵ ودر بردان<sup>d</sup> حَرَآءَ بها آبار بلا<sup>e</sup> انيس وبعد<sup>f</sup> منزل به حوض ينثلى  
من الامطار بلا انيس<sup>g</sup> ۵ وانبند رباط يسكن<sup>h</sup> وحوله بيوت عدّة وماء<sup>i</sup> يدبر  
رَحَى صغيرة ومزرعة ونخيل<sup>j</sup> ۵ وبشر شك بها بشر حلوة<sup>k</sup> بلا انيس<sup>l</sup> وقباب  
متصلة وحياض عامرة<sup>\*</sup> وقبل نابند نخيلات وخرب قباب<sup>m</sup> ۵ ودارستان قريّة  
\* فيها نخيل بلا عمارۃ<sup>n</sup> ۵ \* ونيمه رباط فيه مَن يحفظه<sup>o</sup> ۵ وقريّة سلم<sup>p</sup> بها

(برازوا Cod.) وثم عيون ومزارع ومواش يسكنهن نحو من الف رجل ۵ ومن  
بشت نازام الى ماعند (? ساغند) حصن خرب مرحلة وثم اشجار توت وحبائك  
(وجبائل Cod.) قليلة تزرع وثم يجتمع القفص ويستعدون (ويستعدوا Cod.) لقطع  
الطرق ويدبرون (ويدبروا Cod.) ورايت ثم رجلًا واحدًا يزرع تلك للحبائك  
(الجبائل Cod.) قلت له الا تستوحش في هذا الموضع قال اعلم اني ذهبت الى  
نيسابور في بعض السنين فكننت فيها نحو شهر وانا ضيق الصدر مستوحش  
من الناس حتّى رجعت الى هاهنا ثم الى غدبر من ماء ثم مرحلة اخرى  
ربما جفّ ثم الى عين ضعيفة مرحلة عندها قبة واحدة ثم بعدها بثلاث  
فراسخ عين عند جبل ثم الى تمام المرحلة مهاباد وهى من کرمان وهذه  
الرون C، والرور B. Deinde الطريق من النبيات (Cod. s. p.) خفيّة صعبة

a) B ودرکوحى C، ودرکود B. b) B et C وسورداور. c) Patet hinc  
apud Ist. p. ۳۳۳, 4 et Ibn-H. p. ۳۹۳, 1 pro legendum esse شعب.  
d) C درداور. Ibn-H. دبر. e) C om. f) ثم بعده C. g) ساكن C. Deinde B  
h) C. بامند; infra B بامند C, (in quo ب praepos. esse potest) وبامند  
قبلها بفرسخين عين ماء عند اميلات نخيل وقباب بلا C addit: مسكون.  
انيس وعن يمين المنزل بصيحة نخيل كثيرة ومراع بلا ديار وفي ماوى للقفص  
وخر صاب B m). مساكن C l). حلو C k). موسك C، وبوشك B. Deinde  
tamquam si خر esset nomen loci. C haec om. n) بها نخيل عامرة C o)  
om. B ونمه. Textus autem in utroque Codice turbatus est, descriptio haec valet  
de رأس الماء ut C habet et confirmatur ab Ist. p. ۳۳۴ paen. p) C insert:

ابنية \* مد البصر متهدمة ليس بها عين ولا حوض ولا انيس وهي من  
 كرمان<sup>a</sup> وراس الماء به عين تنز الى حوض وتسقى مزرعة<sup>b</sup> وكونور قرية  
 عامرة \* من قهستان<sup>d</sup> وبيرة قرية صغيرة بها نفر \* من الناس<sup>e</sup> ومعزل<sup>f</sup>  
 عين ماء ولا ترى به دياراً ولا عمارة<sup>g</sup> وجاء بر بشر عندها قباب \* مثل  
 بركسوا<sup>h</sup> وثم حوض<sup>i</sup> ومعزل اخرى \* وهي قباب وحوض ماء<sup>k</sup> واما سنيك<sup>l</sup>  
 فانها<sup>m</sup> من مدن سجستان \* في الدواوين غير انها في حدود هذه المغارة<sup>n</sup> بها  
 قنئ \* ومزارع كثيرة عامرة آهلة<sup>n</sup> فهذا المعروف من المنازل \* المشهورة في  
 الطرق المذكورة وان ذكرنا البنيات وما فيها من القرى والمياه طال الكتاب  
 واقل مرحلة \* مما ذكرنا الا وفيها حياض وقباب<sup>p</sup> على كل فرسخ<sup>q</sup> منها حوض  
 او قباب على بيوت<sup>r</sup> يلجأ اليها في الامطار ولا ترى في هذه المغارة رباطاً غير<sup>10</sup>  
 ما ذكرنا وليس بها اهل غير بُشت بازام والبرز والعلف في غيره متعذر وانما  
 يجب ان يحمل ويتروّد لها زاد ستة ايام وطولها على السواء ستون فرسخاً  
 او نحوها وفي طريق الرى نهر يخاض عظيم ينحدر الى خوزستان وموضع  
 شديد البرد \* في جميع السنة<sup>s</sup>

راس الماء. Infra pro معدودة في قرى كرمان ومنها يفترق الطرق وراس الماء  
 vid. بها ابنية الخ et de hoc loco valet descriptio دوازيق lege داراور C habet  
 وهي من كرمان Ist., sed textum ipse pessumdedit auctor, ut patet ex additamento

كثيرة قد خربت وكانت في القديم عامرة ليس بها غير الوحشة لا C  
 quae B de وقر رباط فيه من يحفظه C addit: داراور. Deinde غدير ولا ديار  
 C om. e. تعدد من قهستان d. وكونور C, وكوبور B c. habet. نيمة  
 عنده C, عدة B h. بلا ديار C g. مغول. Ist. ومعزل B et C h. l. f.  
 واما سبنج C, واسفند B l. بها حياض وقباب C k. Sic B, C om. i.  
 وهي كبيرة آهلة تحديق بها المغارة نظير تيماء C n. تعدد C m.  
 الا ويجد بها الحياض والقباب C p. التي شاهدنا وصح عندنا C o.  
 B s. نوت B r. ceteris omissis, والطرق واضحة q. In C sequitur:  
 وجمع السنة.



فهذا ما \* عرفنا من اقلّيم الاسلام وشاهدنا وسمعنا وصحّ عندنا من وصف  
البلدان نسال الله العفو والغفران انه رحيم مثان<sup>ه</sup> ٥ فرحم الله عبداً نظّر  
في كتابنا فاستحسنه<sup>ب</sup> او رضىه واستصوبه آلا دعا لنا بنبيّة صادقة وطلبه خالصة  
ان لا يجعله علينا وبألا يوم نسال عن الصغير والكبير والدقيق

والجليل، حين لا ينفع عذر ولا تذليل<sup>٤</sup>، ولا يغنى صديق

5

ولا خليل، آلا من أتى الله بقلب سليم، وعمل

لذلك الموقف العظيم، وخاف من ذلك

الخطب الجسيم، يوم يجتو الانبياء

على الركب، وينقطع كلّ

سبب ونسب،

10

وقفنا عليه ووقفنا له وقد بقيت مدائن لم اقف عليها لا تبلغ C<sup>ا</sup>  
آلا دعا لنا بالفوز يوم نسال عن الدقيق: C deinde habet: <sup>د</sup> الخمسين  
والجليل يوم لا ينفّع مالٌ ولا بنون، ولا خليل ولا والد ولا حميم، يوم ترى  
كلّ عبد مشغلاً بنفسه، منكس براسه، نادم على ما فرط في امسه، يوم  
يشيب الولدان، وتخصر النيران، ويرتفع الدخان، ويوضع الميزان، ويخرس  
اللسان، ويحكم الدين، هنالك يجزى كلّ عامل بعمله، واغتبط بما قدم من  
احسانه، ووجد ما قدّم ليوم قيامه، جعلنا الله والشيوخ الفاضل السيّد  
بدل B<sup>٥</sup> . الكريم المفضّل من الذين لا خوف عليهم ولا هم يحزنون

وقال مصنفه في وداعه

كِتَابُ كَاللَّاتِي وَالرَّبِيعِ  
كَذَلِكَ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْضِ طُرًّا  
أَقَالِيمِ الْبِلَادِ وَكُلِّ أَرْضٍ  
فِيحَاجِ الْأَرْضِ مِنْ عَدَنِ وَشَامِ  
ه مَنَابِعِهَا وَغُدْرَانِ النَّفْيَانِي  
وَأَمَّارِ الْأَقَالِمِ بَعْدَ تَحْلِيلِ  
فَمِنْهَا مَا رَأَيْتُ وَجُسْتُ فِيهَا  
وَمِنْهَا مَا أَثَرْتُ لَهُ حَدِيثًا  
ذَكَرْتُ بَدَائِعَ الْأَمْصَارِ شَتَّى  
١. وَبَيَّزْتُ الْبُحُورَ بِفَضْلِ عِلْمِ  
وَأَلَسَنَتِ الْوَرَى جِبِلًّا فَجِبِلًّا  
مَتَاجِرَ كُلِّ أَقْلِيمٍ وَأَرْضِ  
مُشَابِلِ كُلِّ أَقْلِيمٍ مِثَالًا  
لِيَنْظُرَ فِي أَعَاجِبِ الْبَرَائَا  
١٥ وَيَعْلَمَ قُدْرَةَ الدِّيَانِ حَقًّا  
وَيَعْبُدَهُ عِبَادَةً مُسْتَكِينِ  
وَكَالْعَقْيَانِ وَالرَّوْحِ الْمُرِيعِ  
بَدِيعًا ثُمَّ سُمِّيَ بِالْبَدِيعِ  
وَكُلِّ جَزِيرَةٍ مِثْلِ الصَّدِيعِ  
وُسُوسِ الْعَرَبِ بِالنَّبَأِ الرَّبِيعِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ طَوْدٍ مَنِيعِ  
مَعَ الْحِرَفِ الْعَجَائِبِ بِالْجَمِيعِ  
وَدُخْتُ نَهَارَهَا بَعْدَ الْهَزِيعِ  
عَنِ الشَّعْبِيِّ يُؤَثِّرُ أَوْ وَكِيعِ  
وَكُلِّ مَدِينَةٍ مِثْلِ الصَّدِيعِ  
وَتَجَرِبَةٍ كَتَمِيئِزِ الْقَطِيعِ  
لُغَاتِ الْعَرَبِ عَنْ لُغَةِ الشَّنِيعِ ه  
وَعَيَّاتِ الرِّقِيقِ الْمُسْتَبِيعِ  
لَقَدْ جَاءُوا بِطَوِّقِ الْمُسْتَطِيعِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ بِالْوَشِيِّ الْوَلِيعِ  
وَأَبْدَاعِ الْمُهَيِّمِ وَالسَّمِيعِ  
وَعَبْدٍ فِي عِبَادَتِهِ مُطِيعِ

يُذِيعُ<sup>١</sup> أَيْدِي الرَّحْمَنِ طُرًّا لِمَقْصَالِ الْوَرَى ذَابَّ الْمَذِيعُ  
فَإِنَّ إِذَاعَةَ الْإِحْسَانِ تَنْمُو إِلَى الرَّحْمَنِ مِنْ قَوْلِ الْمَشِيعِ  
وَصُغْتُ أَجِبِلْ فِيهِ الْفِكَرُ جُهْدِي رَجَاءَ الْخُلْدِ فِي يَوْمٍ فَطِيعِ  
وَعُفْرَانِ الذُّنُوبِ بَعْفُورَتِي وَمَنْ نَارٍ وَمَنْ فَرْعٍ وَجِيعِ  
فَدُونِكَ حِكْمَةً كَالدَّرِ حُسْنًا أَبَا حَسَنِ وَزِيرَ ابْنِ<sup>٢</sup> الرِّفِيعِ  
مُقَدَّسَةً تَبِصُّ بِصِيصِ شَدْرِ مَنْ الْيَاقُوتِ أَلْفَ لَلْقَرِيعِ<sup>٣</sup>

تم والحمد لله وحده<sup>٤</sup>

a) نذيع C. b) بِن C. c) للقريع C. d) In B nulla subscriptio exstat,  
قال كاتبه فرغت من كتابته C. ultimum nempe folium voluminis deperditum est. C  
بحمد الله وحسن توفيقه في غرة رجب المبارك سنة ١٢٥٨ حرره الحسن بن  
أحمد بن محمود بن الكمال حامدا ومصليا ومستغفرا ٥

Apographum quo usus sum, factum est ab كرام أسعد anno 1289.

## ERRATA.

---

\* ٢, 20 l. المعصية sine *taschdid*.

٢٢ q lectio الاكام servari potest, et est revera antiquior (Nöldeke).

\* ٣٢, 8 l. بلاغتنا.

٣٢, 10 potius الانهاء (Thorbecke).

٥٥ d والسند l. والسندة. Est festum Persicum سده. Dele igitur verba:

»Pro — عيد» (Nöldeke).

٤٩, 3 potius لتباين الصحة ونمكار (Thorb.).

\* ٥١, 14 l. نواح.

\* ٩٨, 6 l. خطراً.

\* ١٢٨, 4 l. مثل الى.

١٣٤, 19 l. باحمشا (Nöldeke).

١٩١ a et c. Restituendum est كفر كيلي apud Kodáma. In mappis hodiernis

(e. g. Van de Velde) »Kefr Kile» (Nöldeke).

٢٠٤, 1 et a l. وحيسهم (v. Kremer).

٢٥٠, 6, ٢٥٣, 13 l. مختري sine *taschdid* (Nöldeke).

٣١٦, 8 l. اسوار كاريز ut ٣٢٩, 4.

---







P. 14<sup>v</sup>, 19 l. أبوابهما.

103<sup>3</sup>, 13 l. رقوداً.

108, 7 l. ثمانى عشرة.

14<sup>v</sup> ann. k. l.: Jacut مشهور.

148, 6 correctus عشر.

181, 5 l. ستة pro أربعة (Codd. اربع).

181, 6 l. والسبعة et فالسبعة.

200, 3 l. ويمين فطبيعة. cf. p. 206, 2 et 205, 14 seq.

Praeter Codicem Berolinensem, olim Sprengeri, cuius longum praeter morem usum debeo benevolentiae Cl<sup>i</sup> Lepsius, ad manum habui apographon Codicis Constantinopolitani, quod summa liberalitate mihi confici curavit Minister Imperii Regis Neerlandici. Continet hic Codex aliam, generaliter minus locupletem, redactionem operis quam Berolinensis.

Pars altera operis sub prelo est et post pauculos menses sequetur.

D. G.

P. <sup>٢٤٥</sup>الْهَيْم. ١. <sup>٢٤٦</sup>الْهَيْم 3, ٥١.

٥٣, 6 pro <sup>٢٤٧</sup>الْهَيْم et dele ann. c.

٥٣, 19 درزجان. ١. درزجان.

٥١, 5 quae de longitudine dicuntur quoque absurda sunt.

٦٠, 14 ١. <sup>٢٤٨</sup>الْهَيْم.

٦٠, 16 pro <sup>٢٤٩</sup>ماتنين. ١. <sup>٢٥٠</sup>ماتنين.

٦١, 8 pro <sup>٢٥١</sup>سبعة. ١. <sup>٢٥٢</sup>سبعة.

٦٣, 6 post <sup>٢٥٣</sup>الْهَيْم dele signum .

٦٣, 14 <sup>٢٥٤</sup>الى خراسان melius <sup>٢٥٥</sup>خراسان.

٦٦ ann. 7 a f. <sup>٢٥٦</sup>والتايب. ١. <sup>٢٥٧</sup>والتايب.

٧١ ann. w ١. <sup>٢٥٨</sup>المندجة (de forma in Gloss. agetur sub <sup>٢٥٩</sup>رندج).

٧٢, 11 ١. <sup>٢٦٠</sup>والسكر.

٨٢, 11 ١. <sup>٢٦١</sup>وآفارات.

٨٥, 4 <sup>٢٦٢</sup>المغرب. ١. <sup>٢٦٣</sup>المغرب.

٩١ ann. n. Male h. ١. laudatur Jacut. Debuerat fieri in ann. e ad <sup>٢٦٤</sup>عنة.

٩٤, 4 verba <sup>٢٦٥</sup>في البحر transponenda sunt post <sup>٢٦٦</sup>اول.

٩٨ ann. g hunc ١. hanc.

١٠١, 10 pro <sup>٢٦٧</sup>أسر. ١. <sup>٢٦٨</sup>أسر.

١٠٢, 3 ١. <sup>٢٦٩</sup>الآيب (de eo in Gloss. agetur sub <sup>٢٧٠</sup>اوب).

١١٢, 3 pro <sup>٢٧١</sup>تاخذ من مكة الى s. <sup>٢٧٢</sup>تاخذ الى. ١. <sup>٢٧٣</sup>تاخذ من.

١١٢, 11 <sup>٢٧٤</sup>طريق melius <sup>٢٧٥</sup>طريق.

١١٣, 15 <sup>٢٧٦</sup>يقرب به sic Codd., sed ١. <sup>٢٧٧</sup>يقرب.

١١٣, 7 illud ثم <sup>٢٧٨</sup>ridiculum esse, debueram notare. In versione auctoris errorem corrigam. Desumpta haec sunt ex Ibn Khor-dádbbeh, ubi est <sup>٢٧٩</sup>وجباه.

١٢٠, 12 <sup>٢٨٠</sup>الرفقة false pro <sup>٢٨١</sup>قريبسيما. Videtur auctor confundere fluvios Khábúr et Balikh.

١٢٤, 15 ١. <sup>٢٨٢</sup>تدبير.



## PRAEFATIUNCULA.

---

Nobile Mokaddasii opus in Europa ferme ignotum fuit, donec V. Cl. Sprenger Codicem ex India attulit magnumque eius valorem tum in catalogo suorum librorum manuscriptorum, tum alibi praedicavit. Nunc, paucos post annos, tot viri docti librum pertractare concupiscunt, ut opportunum visum sit partem priorem recentem a prelo iam publici iuris facere. Mihi inde hic fructus spero ut eveniat, quod lectores ad meam notitiam perferre velint quaecunque in textu passim interpretatu difficili (p. ۳. nominasse sufficit) ipsis minus recte edita videantur, ut toto opere absoluto locorum obscuriorum explanationem, erratorum emendationem adiungere possim. Sequentia ipse in hac parte sive emendanda sive annotationi addenda habeo:

P. ۱۵, 1 verba البحر يعنى يسار البحر transponenda sunt post الاخرى l. 2.

۲۰. ann. i pro فتلقى l. فيلقى.

۲۴, 7 اسامى الاشياء i. e. الاسامى.

۲۹ ann. b dele verba: „quae ad aliud nomen pertinere videntur.”

۲۸ ann. t تقويس est lapsus calami pro بنطويس.

۳۹, 9 ويَنبَع بالبحار l. تنبع عيوننا.

۳۳, 15 وبالبحرة l. وبحر.

۴۰, 8 l. ينسا.



VIRO CLARISSIMO

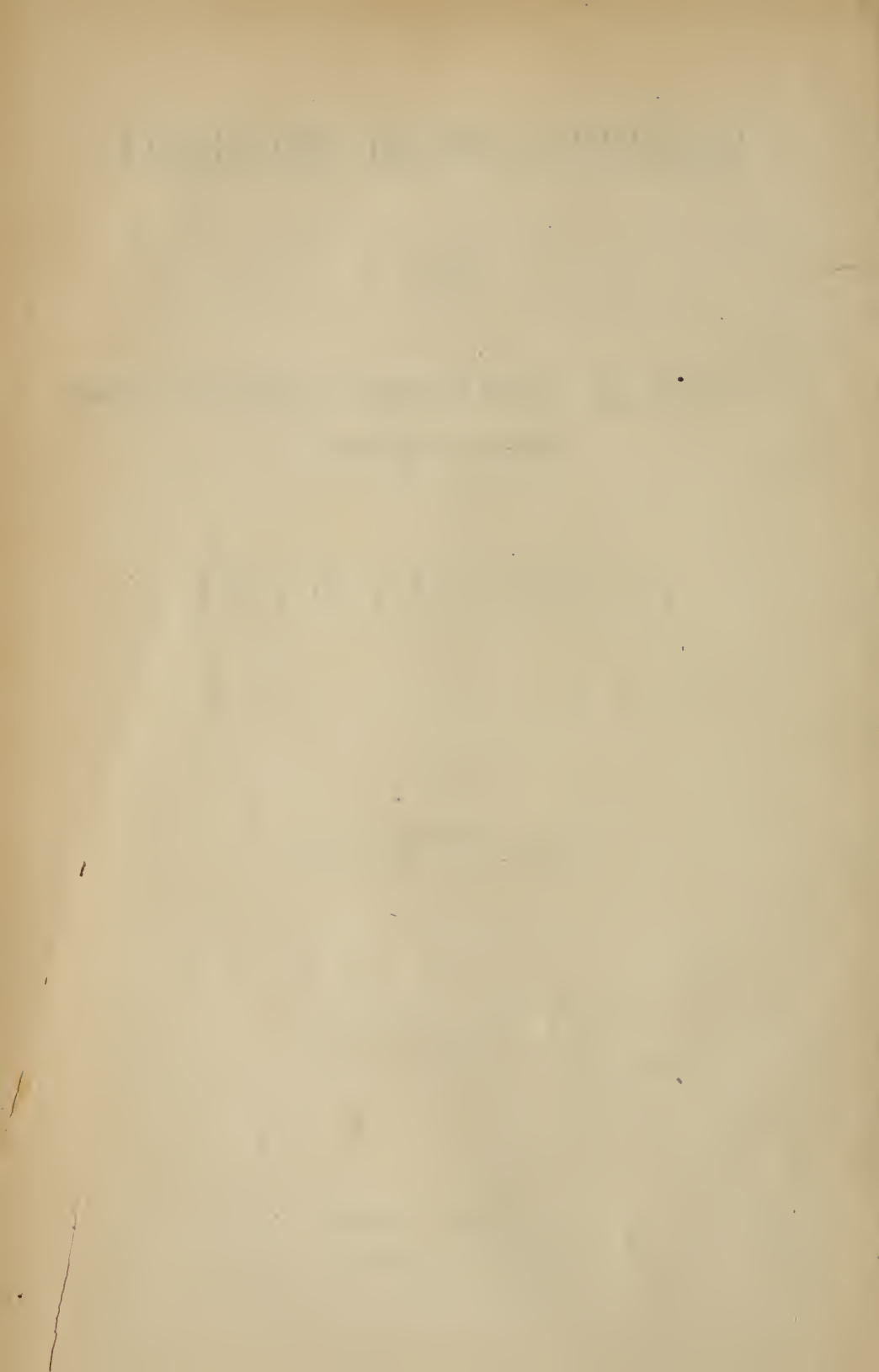
A. SPRENGER

HONORATO AMICO

HANC OPERIS EXIMII, QUOD OBLIVIONI ERIPUIT, EDITIONEM

D. D. D.

M. J. DE GOEJE.





# DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Schamso'd-dîn Abû Abdollâh Mohammed ibn Ahmed ibn abî Bekr  
al-Bannâ al-Basschârî

## A L - M O K A D D A S I.

EDIDIT

**M. J. DE GOEJE.**



LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.  
1877.



22976

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM.

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS TERTIA.

DESCRIPTIO IMPERII MOSLEMICI

AUCTORE

Al-Mokaddasi.

*Ed. sec. Lugd Bat. E. J. Brill 1876.*  
*VII, 1<sup>er</sup> 9 AS. m. 30*

LUGDUNI BATAVORUM.  
APUD E. J. BRILL.

1877.



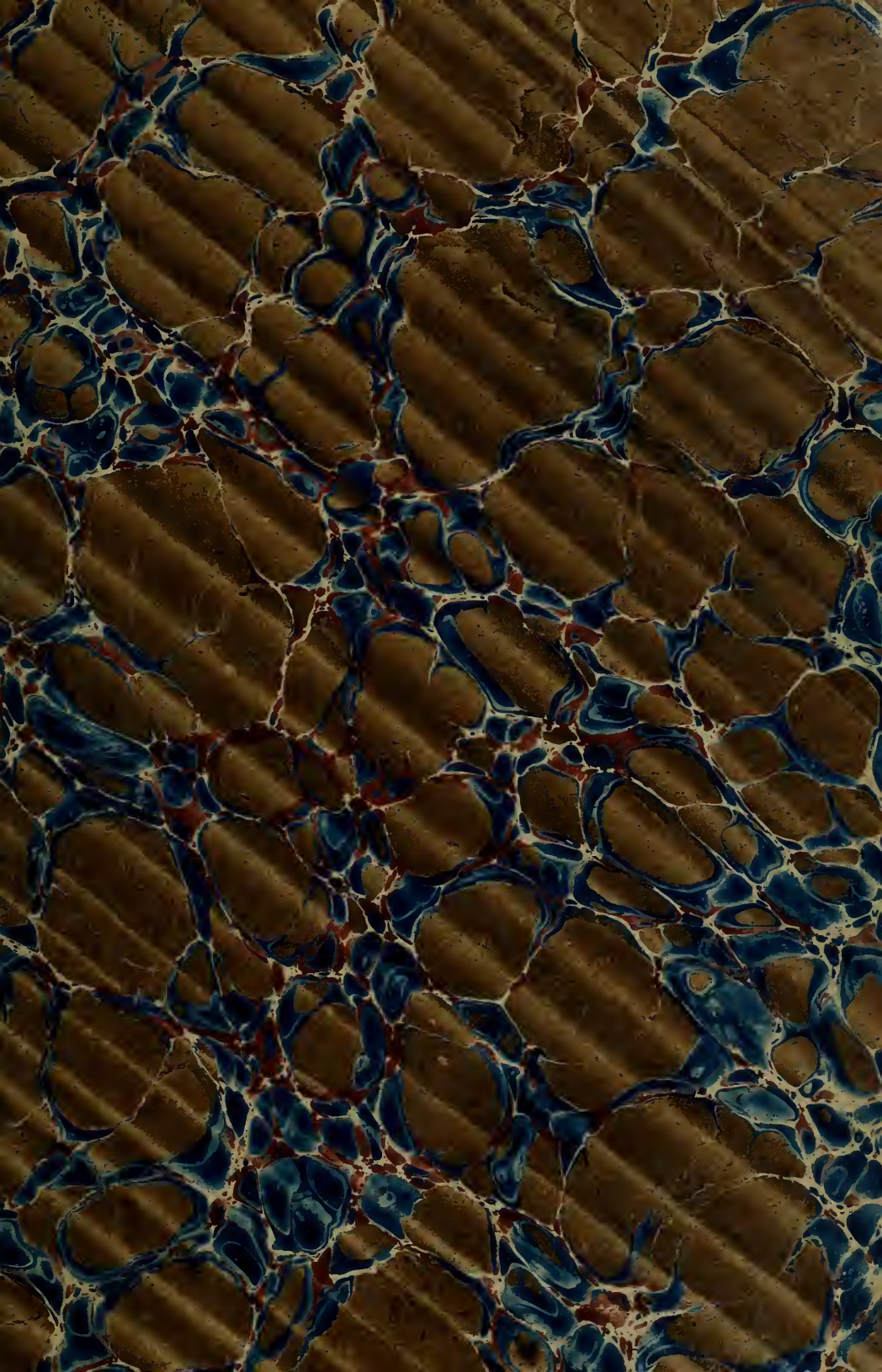




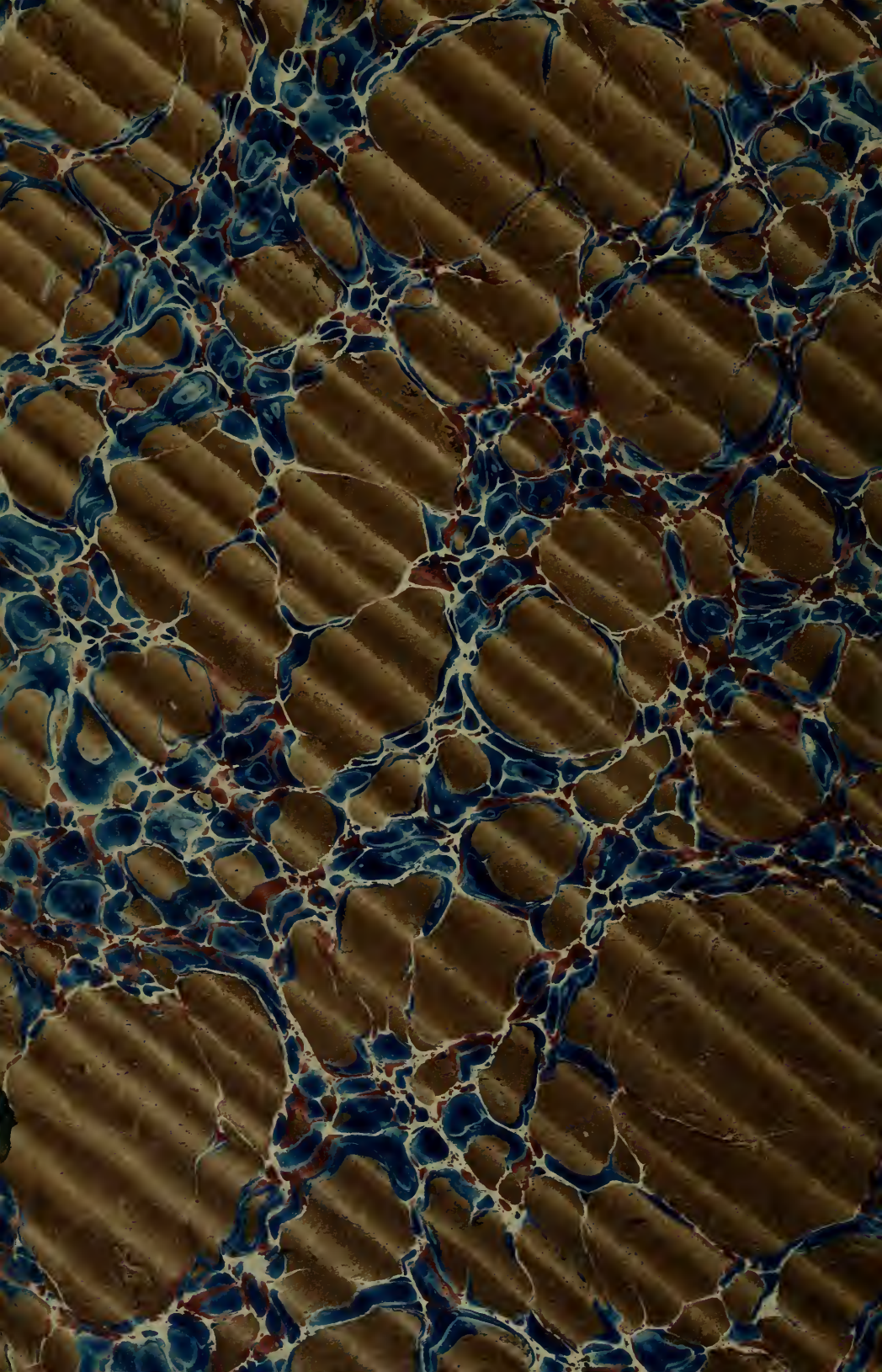














UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 01122319 5

UNIV. OF  
TORONTO  
LIBRARY

